This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY

DK1
H672

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
DEC 15 1972

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРІИ и ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1900 годъ

КНИГА ВТОРАЯ.

СТО ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЯ.

ИЗДАНА

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

Е. В. Барсова.

МОСКВА.
Университетская типографія, Страстной бульваръ
1900.

СОДЕРЖАНІЕ

ВТОРОЙ КНИГИ „ЧТЕНІЙ“ за 1900 годъ.

Стран.

I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

1.—Изъ актовъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи, сообщенныхъ † Дѣйствит. Членомъ А. Н. Зерцаловымъ:

а) О сыскныхъ помѣстныхъ и денежныхъ четвертныхъ и городовыхъ окладахъ съ 1614 по 1619 гг. и о большомъ сыскѣ окладовъ 1622 г. ..... 1—62

б) «Списки съ товарныхъ цѣновныхъ росписей» и перечневая выписка по г. Енисейску XVII в.» ..... 63—130

2.—Архивъ упраздненнаго Пинскаго Лещинскаго монастыря. Сообщилъ Членъ-Соревнователь А. И. Миловидовъ ..... 1—33

II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

1.—Григоровичевъ паримейникъ въ сличеніи съ другими паримейниками. Съ предисловіемъ Дѣйствит. Члена Р. О. Брандта. Выпускъ 3-й ..... 179—290

2.—Опись 24 рукописей Ѳ. И. Буслаева, нынѣ принадлежащихъ библіотекѣ Императорскаго Московскаго Университета. Дѣйствит. Члена Е. И. Соколова ..... 1—24

III. МАТЕРІАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.

1.—Путешествіе антіохійскаго патріарха Макарія въ Россію въ половинѣ XVII в., описанное его сыномъ, архидіакономъ Павломъ Алепскимъ. Переводъ съ арабскаго Дѣйствит. Члена Г. А. Муркоса По рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Выпускъ 5-й и послѣдній *(съ 2 фототиніями)* ..... I—V+1—246

Стран.

IV. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

1.—Обозрѣніе столбцовъ и книгъ Сибирскаго приказа (1592—1768 гг.). Часть третья. Документы по сношеніямъ мѣстнаго управленія съ центральнымъ. Дѣйствит. Члена Н. Н. Оглоблина.....I—IV+1—76

V. СМѢСЬ.

1.—Къ исторіи города Кашина и его уѣзда. (Выписи изъ писцовыхъ книгъ XVII в. и о земляхъ Кашинскаго уѣзда въ 1755 г.). Сообщилъ І. Кункинъ..... 1—8

2.—Опись имущества боярина Артамона Сергѣевича Матвѣева. Сообщилъ Г. Писаревскій..... 9—21

3.—Изъ актовъ Ревельскаго городскаго Архива. Отъ Дерптской ратуши въ г. Ревель. 1480 г. Сообщилъ Дѣйствит. Членъ А. А. Чумиковъ..... 22

4.—Отчетъ о 5 и 6 присужденіяхъ преміи Г. О. Карпова. 1—3

а) Отзывъ о сочиненіи В. А. Уляницкаго «Историческій очеркъ русскихъ консульствъ за границей». Графа Л. А. Камаровскаго..... 4—5

б) Отзывъ о II-мъ томѣ сочиненія С. Т. Голубева «Кіевскій митрополитъ Петръ Могила и его сподвижники» (Кіевъ, 1898 г.). Дѣйствит. Члена Е. Е. Голубинскаго..... 6—26

I.

МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

„О сыскныхъ помѣстныхъ и денежныхъ четвертныхъ и городовыхъ окладахъ съ 1614 по 1619 гг. и о большомъ сыскѣ окладовъ 1622 г.“.

Изъ напечатаннаго нами раньше документа о большомъ сыскѣ 1622 г. видно, что въ Смутное время многія лица незаконно завладѣли большими помѣстными и денежными окладами [1], которыми продолжали владѣть въ двадцатыхъ годахъ XVII в. Такъ, напримѣръ, «129 г. іюля въ 12 день, послана грамота въ Суздаль, велѣно Василью Безобразову да Семену Воейкову дать въ помѣстье выгланную вотчину Никиты Пушкина 180 четьи, что взялъ за царя Васильево осадное сидѣнье *ложно*»[2]; то же случилось съ князьями Прозоровскими въ 1625 и 1627 гг. [3]. По восшествіи на престолъ царя Михаила Ѳеодоровича «били ему челомъ стольники, и стряпчіе, и дворяне московскіе, и дьяки, и жильцы, и дворяне и дѣти боярскіе всѣхъ городовъ ..... о справкахъ помѣстныхъ и денежныхъ окладовъ, что кому было при царѣ Васильѣ, и что кому придано подъ Москвою .... и велѣть бы имъ тѣ оклады справливать до большого сыску; а въ тѣ поры большого сыску государь не указалъ, для того, что государство было разореное».... [4]. Согласно ихъ челобитью государь указалъ произвести сыски. Въ настоящее время мы собрали свѣдѣнія: 1) о сыскныхъ четвертныхъ и городовыхъ денежныхъ окладахъ городовыхъ дворянъ и дѣтей боярскихъ, 2) объ окладахъ помѣстныхъ и денежныхъ стольниковъ и дворянъ московскихъ и 3) о большомъ сыскѣ 1622 г. Сыски были произведены въ Разрядѣ и городахъ съ 1614 по 1619 гг. Въ разрядныхъ сыскахъ, въ статьяхъ о денежномъ окладѣ, писалось такъ: окладъ

---

[1] См. Чтенія И. О. И. и Д. Р., кн. 2, 1894 г.: смѣсь, стр. 28—32.

[2] М. А. М. Ю. Дѣла Печатной Конторы подлинную книгу № 4, л. 481.

[3] См. приложеніе II, и статью А. П. Барсукова въ Чтеніяхъ И. О. И. и Д. Р., кн. I, 1895 г.

[4] См. Чтенія И. О. И. и Д. Р. кн. 2, 1894 г.: смѣсь, стр. 29.

столько то рублей *справить до большого сыску* [5], или въ 1615 г. объ окладѣ Благово записано: его окладъ 12 руб. *справить до большого сыску, какъ о всей земль сидѣнье будетъ* [6]. Въ городахъ такіе же сыски были произведены: въ 1615 г. въ Медынѣ [7] и Мещерѣ [8], въ 1617 г. въ Рязани [9], въ 1619 г. въ Новгородѣ [10]. Объ окладахъ помѣстныхъ и денежныхъ стольниковъ и дворянъ московскихъ помѣщаемъ слѣдующія записи:

Дворяне Тимофѣй да Иванъ Васильевы дѣти Измайловы написаны въ стольникахъ въ боярской книгѣ 124 г., а оклады имъ: Тимофѣю помѣстный *1100 чети*, денегъ 180 руб., а Ивану помѣстный окладъ *1200 чети*, денегъ 230 руб.; *а посль того государевъ указъ и боярской приговоръ учинили, что стольникамъ, и стряпчимъ и дворянамъ помѣстному окладу больше 1000 чети не быть*, а въ книгѣ Костромской Чети 135 г. денежный окладъ съ придачами 300 руб. [11].

Стольникъ князь Ѳедоръ княжъ Сунчалѣевъ сынъ Черкасской; 140 (1631 г.), сентября въ 27 день, по памяти изъ Посольскаго приказа, за приписью дьяка Максима Матюшкина, учинено помѣстнаго окладу *1200 чети*, денегъ 150 руб; надъ именемъ его отмѣчено умре [12].

Стольники Иванъ да Замятня да Павелъ Ѳедоровы дѣти Левонтьевы; Ивану по сыску при государѣ справленъ царя Василья окладъ до *большого сыску* 600 чети, денегъ 29 руб.; да боярскія придачи справлено за подмосковныя службы 150 чети, денегъ 17 руб.; да за Смоленскую службу и за рану придано 50 чети, денегъ 13 руб; всего ему, Ивану, оклад 800 чети, денегъ 50 руб.; 127 г. за Дорогобужскую службу 50 чети, денегъ 5 руб., а во 144 г. февраля въ 5 день по памяти изъ дворца, за приписью діака Григорья Нечаева, учиненъ ему окладъ 1000 чети, денегъ 100 руб. [13].

---

[5] См. Кормленную книгу Костромской Чети, стр. 83—86, 93—95, 104—106, 108, 109, 112, 118, 119, 121, 122, 126, 127, 130, 131, 135, 136, 140, 150, 151.

[6] См. тамъ же, стр. 87.

[7] См. тамъ же, стр. 11, 12, этой грамоты въ Архивѣ М. Ю. не имѣется.

[8] См. М. А. М. Ю. (два столпца кн. № 39.

[9] См. тамъ же (два столпца кн. № 100.

[10] См. тамъ же (два столпца кн. № 126.

[11] См. тамъ же, Боярская книга № 1, лл. 157, 158. Въ этой статьѣ отмѣчено, 137 г., августа въ 1 день, Иванъ умре. Акты Московскаго государства, т. I, стр. 139, 140.

[12] См. тамъ же Боярская кн. № 2, 137, т. л. 9.

[13] См. въ той же книгѣ, л. 32 об.

Стольникъ князь Яковъ княжъ Кудинетовичъ Черкасской, денежный ему окладъ въ Устюжской чети 200 руб., помѣстный окладъ *1500 чети*, подъ именемъ его отмѣчено въ боярехъ [14].

Стольникъ князь Алексѣй княжъ Ивановъ сынъ Воротынской; учиненъ ему помѣстный окладъ *1100 чети*, денегъ 180 руб.; надъ именемъ его отмѣчено: умре 151 г. на Тулѣ [15]; *помѣстный и денежный оклады ему учинены во 141 г.* [16].

Стольникъ князь Иванъ Асланъ Мурзинъ княжъ Черкасской; въ книгѣ 137 г. денежный ему окладъ 150 руб.; помѣстный окладъ *1200 чети* [17].

Стольникъ князь Семенъ княжъ Андреевъ сынъ Урусовъ; 145 г., іюня въ 19 день, учиненъ ему окладъ по помѣтѣ на выпискѣ думнаго дьяка Ивана Гавренева, *1300 чети*, денегъ 170 руб; надъ именемъ его отмѣчено: въ кравчихъ, а 153 г. іюля въ день, во дворянахъ [18].

Дворянинъ Ѳедоръ Васильевъ сынъ Волынской, въ боярской книгѣ 124 г. написанъ въ стольникехъ, а помѣстный ему окладъ *1100 чети*, денегъ 135 руб.; *а послѣ того государевъ указъ и боярской приговоръ учиненъ, что стольникамъ, и стряпчимъ, и дворянамъ помѣстнымъ окладамъ больше 1000 чети не быть;* въ книгѣ Устюжской Чети 135 г. денежный окладъ съ придачею 220 руб. [19].

Дворянинъ князь Андрей княжъ Сатиевъ (Сатимурзинъ) сынъ Урусовъ, въ книгѣ Устюжской Чети 135 г. денежный ему окладъ, по книгѣ 127 г. въ стольникехъ 200 руб.; а помѣстный ему окладъ въ боярской книгѣ *124 г. учиненъ вновь 1500 чети; а послѣ того государевъ указъ и боярской приговоръ учиненъ, что стольникамъ, и стряпчимъ, и дворянамъ помѣстнымъ окладамъ больше 1000 чети не быть* [20].

Дворянинъ Василій Васильевъ сынъ Волынской, въ книгѣ Устюжской Чети 135 г. написано: денежный ему окладъ по книгѣ 127 г. 145 руб: а помѣстный ему окладъ въ боярской книгѣ *124 г. 1200 чети, а послѣ того государевъ указъ и боярской приговоръ учиненъ, что*

---

[14] См. Боярская книга № 3, 144 г., л. 6 об.

[15] См. въ той же книгѣ, л. 6 об.

[16] См. Боярская книга № 2, 137 г. л. 7 об.

[17] См. Боярская книга № 4, 148 г., л. 35.

[18] См. въ той же книгѣ, л. 37 об.

[19] См. Боярская книга № 1, 135 г., лл. 148 об., 149. Акты Московскаго Государства, т. I. стр. 139, 140.

[20] См. въ той же книгѣ. л. 152 об.; Акты Московскаго Государства, т. I, стр. 139, 140.

стольникамъ, и стряпчимъ, и дворянамъ помѣстному окладу больше 1000 чети не быть [21].

Дворянинъ князь Левонтей Салтанамъ Мурзинъ сынъ Шейдяковъ, помѣстный ему окладъ, по памяти изъ Посольскаго приказа, за приписью дьяка Максима Матюшкина, нынѣшняго 139 г. *1100 чети; а по государеву указу стольникамъ, и стряпчимъ, и дворянамъ помѣстнымъ окладамъ больше 1000 четьи быть не велѣно;* денегъ изъ Чети 130 руб. [22].

Дворянинъ Александръ Богдановъ сынъ Воейковъ, *въ списку 130 г., каковъ посланъ къ боярину къ Семену Васильевичу Головину съ товарыщи, для большого сыску*, написано: Александръ Воейковъ служитъ съ отцова (помѣстья), а денежный ему окладъ 18 руб.; а во 134 г., января въ 16 день, государь и великій князь Михаила Ѳеодоровичъ всея Россіи и отецъ его государевъ, великій государь святѣйшій патріархъ Филаретъ Никитичъ Московскій и всея Россіи, по челобитью отца его Богдана Борисова сына Воейкова, пожаловали его, Богдана, за Сійскую службу, велѣли изъ его окладу сыну его Александру, учинить помѣстнаго 700 чети, и что придано было Богдану Воейкову за Сійскую службу денежнаго окладу 50 руб.; изъ той придачи сыну его Александру велѣно написати 25 руб., и та ему денежная придача справлена [23].

Второй Шестаковъ, подьячій государевой мастерской палаты; и 140 г. билъ челомъ государю, что онъ верстанъ при царѣ Васильѣ на 300 четьи, и тотъ его окладъ въ Разрядѣ въ пожаръ во 134 г. сгорѣлъ, и государь бы его пожаловалъ, велѣлъ ему помѣстный окладъ справить противъ денежнаго окладу, а денежный ему окладъ по справкѣ съ Новгородскою Четью 30 руб., и по помѣтѣ на выпискѣ дьяка Михайла Данилова октября въ 13 день 140 г. велѣно второму Шестакову помѣстный окладъ противъ денежнаго окладу справить [24].

Наказъ (въ копіи о большомъ сыскѣ боярину Головину съ товарыщами отъ 23 февраля 1622 г. нами напечатанъ. Мы нашли теперь въ документахъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи подлинникъ [25] наказа объ этомъ сыскѣ тому же Головину, съ которымъ сли-

---

[21] См. въ той же книгѣ, л. 1[illegible] об. [illegible] Акты Московскаго Государства, т. 1 стр. 139—140.

[22] См. Боярскія книги № 2, [illegible] л. [illegible]

[23] См. въ той же книгѣ, л. [illegible] об.

[24] См. въ той же книгѣ, л. 268 об.

[25] См. тамъ же столбцы Разныхъ [illegible] Московскаго стола Разряда № 9062, лл. 1—17.

чили напечатанную копію. При подлинномъ наказѣ имѣется сыскной списокъ о денежныхъ окладахъ разныхъ лицъ получившихъ годовое жалованье *или оброкъ изъ Галицкой Чети* за 118, 119, 120, 121, 122 и 123 гг. Посланный изъ Разряда къ боярину Головину въ 130 году, который помѣщаемъ въ приложеніи I, при чемъ считаемъ нужнымъ пояснить, что начальныхъ листовъ этого сыска нѣтъ; ихъ не было и назадъ тому 228 лѣтъ, т. е. въ 176 (1668 г.); это подтверждается тѣмъ, что въ Башмаковской описи Разрядныхъ дѣлъ (кн. I, л. 21) написано: «наказъ окольничему Семену Васильевичу Головину да Юрью Игнатьеву сыну Татищеву, да Алексѣю Захарьеву сыну Шапилову да дьяку Петру Микулину о сыску и о справкѣ московскихъ и городовыхъ всякихъ чиновъ людей помѣстныхъ и денежныхъ окладовъ 130 года, и подъ нимъ списокъ сыскной сначала отодранъ по Семеново имя Трегубова». О сыскныхъ спискахъ, присланныхъ въ Разрядъ изъ городовъ до пожара 134 г. приводимъ слѣдующее свидѣтельство: «описаны разрядныя дѣла», сентября 1733 г. читаны съ бѣлыми Новгородскаго стола книги разныхъ городовъ: книга, а въ ней списано до московскаго пожара сыскныхъ списковъ, каковы прислали государю къ Москвѣ изъ городовъ воеводы и дьяки, за своими и за окладчиковыми руками, что кому дворянамъ и дѣтямъ боярскимъ при царѣ и великомъ князѣ Васильѣ Ивановичѣ всеа Русіи были помѣстные и денежные оклады, и что къ тѣмъ ихъ старымъ окладамъ послѣ царя Василья при государѣ царѣ и великомъ князѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ всея Россіи и за какія службы придавано помѣстнаго и денежнаго окладу, что кому придано при боярехъ подъ Москвою, и тѣ боярскія придачи при государѣ справливаны, и съ тѣхъ списковъ въ сію книгу (писаны), а списки въ московскій пожаръ во 134 г. въ Разрядѣ сгорѣли: Романовскій 117 г., Галичскій, Ростовскій, Вологжанъ, Пошехонскій 118 г., Тверичъ 119 г., Новоторжцовъ, Зубчанъ, Старичанъ, Клинянъ, Псковичъ 114 г., Торопчанъ, Лучанъ, Ржевичъ; (книга) безъ закрѣпы, въ полдесть [24]. Въ 124 г. были оклады стольникамъ и дворянамъ стольникамъ князю Василью княжъ Семенову сыну Куракину 1200 чети, князю Борису да князю Петру Калмурзинымъ дѣтямъ Урусова *учинены вновь оклады по 1500 четей*, князю Ивану княжъ Арасланову сыну Урусову *учинен вновь окладъ—1200 четей*, князю Василью княжъ Иванову сыну Туренину—1100 четей, князю Семену княжъ Васильеву сыну Прозоровскому—1200 четей Дворянамъ: князю

[24] См. тамъ же черновую опись Разрядныхъ дѣлъ, кн. I, л. 273.

Михаилу Канаймурзину сыну Тинбаеву—1500 четей, князю Ивану княжъ Андрееву сыну Хворостинину—1200 четей, князю Ивану княжъ Михайлову сыну Борятинскому — 1200 четей, князю Ѳедору княжъ Иванову сыну Волконскому — 1100 четей [27]. И такъ изъ собранныхъ нами матеріаловъ видно, что предѣльнаго указа и боярскаго приговора о тысячѣ четей помѣстнаго оклада до 125 года не было. Въ 125 г., надо думать, состоялся государевъ указъ и боярскій приговоръ о небытіи за стольниками и дворянами московскими помѣстныхъ окладовъ больше 1000 четей [28]. Наше предположеніе подтверждается слѣдующими документами: напримѣръ, въ докладныхъ выпискахъ приказовъ: а) Посольскаго 141 г., іюля въ 20 день, составленной по челобитью князя Семена Петрова сына Львова, о прибавкѣ ему помѣстнаго и денежнаго окладовъ за Астраханскую службу *126 г.*, въ которой написано: дядя его, дворянинъ князь Алексѣй Михайловъ сынъ Львовъ, за Астраханскую службу того же 126 г. былъ пожалованъ только денежною прибавкою къ 200 рублямъ—70 рублями, *а помѣстнаго не придано, что ему былъ полный окладъ 1000 чети* [29], и б) Разряднаго приказа того же года учинены придачи къ денежнымъ окладамъ.... И выписано на примѣръ польскихъ городовъ воеводы Обросим Лодыженской въ 133 и въ 134 гг. былъ въ Бѣлѣгородѣ воевода..... и за ту службу Обросиму придано государева жалованья къ старому его окладу къ 150 руб.—30 рублей, *а помѣстныя придачи не было, что ему помѣстный окладъ 1000 четей*, князю Ивану княжъ Андрееву сыну Дашкову, денежныя придачи 30 рублей, *а помѣстныя придачи не было, что прежній окладъ 1000 чети*, Степану Михайлову сыну Ушакову придано къ денежному жалованью 60 рублей, *а помѣстныя придачи не было, что ему помѣстный окладъ 1000 чети*, Василью Гаврилову сыну Корыбину придано къ денежному жалованью 25 рублей, *а помѣстной придачи не было, что окладъ 1000 чети*, Ивану Ѳедорову сыну Еропкину къ денежному окладу прибавлено 40 рублей, *а помѣстный окладъ старый 1000 чети* [30]. Слѣдовательно указъ и

---

[27] См. Акты Московскаго Государства, т. I, стр. 139, 140, 143, и мою статью «Новыя данныя о Земскомъ соборѣ 1648—1649 гг.», стр. 62.

[28] Указъ и боярскій приговоръ былъ записанъ въ Боярской книгѣ 125 г. означенной книги въ настоящее время въ М. А. М. Ю. въ храненіи не имѣется. Этотъ указъ для руководства переносился и въ позднѣйшія Боярскія книги см. выше.

[29] См. приложенія.

[30] См. Акты Московскаго Государства т. I, стр. 538, 554, 600.

ярскій приговоръ о предѣльномъ количествѣ означеннымъ лицамъ
00 четвертей помѣстнаго оклада состоялся не раньше и не позже
25 года. Поэтому мы не можемъ согласиться съ невѣрнымъ поло-
еніемъ покойнаго А. А. Востокова, высказаннымъ назадъ тому 10
ѣтъ, что будто въ 1627 г. состоялся указъ и боярскій приговоръ о
редѣльномъ количествѣ помѣстныхъ окладовъ (1000 четей) стольни-
овъ, стряпчихъ и дворянъ московскихъ. Онъ говоритъ: «Не были
очно опредѣлены до 1627 г. помѣстные оклады и прочихъ чиновъ,
о въ этомъ году государевъ указъ и боярскій приговоръ учиненъ,
го стольникамъ, и стряпчимъ, и дворянамъ помѣстнымъ окладамъ
ольше 1000 четей не быть [31]. Это свѣдѣніе заимствовано Востоко-
имъ изъ Боярской книги № 1, лл. 154 об., 155, гдѣ значится..... А
слѣ того государевъ указъ и боярской приговоръ учиненъ, что столь-
икамъ, и стряпчимъ, и дворянамъ помѣстнымъ окладамъ больше 1000
ети не быть. Эта запись о Васильѣ Волынскомъ нами выписана (выше).
ы можемъ указать, что одинаковаго жъ содержанія имѣется запись
оздѣе указанной г. Востоковымъ, именно въ Боярской книгѣ за № 2,
37 г., на л. 9. Въ этихъ записяхъ нѣтъ прямого указанія, что съ
627 г. помѣстнымъ окладамъ больше 1000 чети не быть. Нужно за-
ѣтить, что каждая Боярская книга извѣстнаго года содержитъ разныя
мѣтки ранняго и позднѣйшаго времени, напримѣръ, о смерти запи-
анныхъ въ нихъ лицъ; такъ книга № 1—135 г., а въ ней имѣется
ослѣдняя отмѣтка за 142 годъ, книга № 2—137 г., а въ ней послѣд-
яя отмѣтка за 150 годъ, книга № 3—144 г., а въ ней послѣдняя
мѣтка за 151 годъ, книга № 4—148 г., а въ ней послѣдняя отмѣтка
а 159 годъ. Наконецъ нѣкоторыя изъ книгъ не имѣютъ начала, а
ругія окончанія, нѣкоторыя же, вѣроятно при разборѣ послѣ непрі-
тельскаго нашествія 1812 года, были по ошибкѣ подложены и пере-
летены не въ своихъ мѣстахъ.... [32]. Послѣ предѣльнаго указа и бо-
рскаго приговора 125 г., черезъ 10 и 20 лѣтъ опять начали жало-
ать стольниковъ и дворянъ московскихъ помѣстными окладами свыше
000 четей; но эти пожалованія были вѣроятно съ разрѣшенія царя
Михаила Ѳеодоровича. Въ двухъ боярскихъ книгахъ 1-й (135 г.) и
-й (137 г.) у стольниковъ и дворянъ московскихъ, которымъ учинены
клады свыше 1000 четей сдѣланы слѣдующія приписки: «а послѣ
ого государевъ указъ и боярской приговоръ учиненъ, что стольникамъ,

[31] См. Матеріалы для Исторіи Русскаго Дворянства, изданіе Н. Калачова. Выпускъ III. Боярскія книги. А. Востоковъ, стр.38—39.

[32] См. Предисловіе къ Боярскимъ книгамъ П. И. Иванова, стр. 1[illegible]

[illegible] 1000 чети не [illegible] грамоты 1625 и [illegible] лишніе помѣст- [illegible] и по большихъ [illegible] объ отпискѣ на [illegible] земель въ [illegible] 1625 г. были роз- [illegible] что челобит- [illegible] царскаго [illegible] и [illegible] и Маг- [illegible] 1638. [illegible]

[illegible]

I.

По 34 руб.

(л. 18). .....121 г..... по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за службы 119 и 120 гг., по его сказкѣ, къ 24 руб. 10 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ [1].

Семенъ Александровъ сынъ *Трегубовъ*, въ книгѣ 118 г. при царѣ Васильѣ окладъ 20 руб., да при боярехъ 121 г., февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 119 г. къ 20 руб. 5 руб., да февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за подмосковныя службы 120 г. 9 руб.

По 33 руб.

Алексѣй Ивановъ сынъ *Философовъ*, 121 г., іюля въ 24 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любоченинова, велѣно ему къ прежнему его окладу къ 23 руб. 10 руб. справить, а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 18—19). Ѳедоръ Владиміровъ сынъ *Головачевъ*, 121 г.....[2] по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы и за раны къ 26 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ, а сказалъ, *что онъ ималъ государево жалованье до разоренья изъ Устюжскія Чети.*

По 32 руб.

(л. 19). Петръ Степановъ сынъ *Карсаковъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти и по росписи за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за подмосковныя службы и за раны 121 г. придано ему, по его сказкѣ, къ 25 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ, а сказалъ, *что онъ государево жалованье до разоренья ималъ изъ Устюжскія Чети.*

---

[1] См. М. А. М. Ю. Разныхъ столовъ столбцы, Московскаго стола Разряда № 9062, начальныхъ листовъ нѣтъ.

[2] Утраченныя въ документѣ слова, замѣнены точками.

(л. 19—20). Ѳедоръ Степановъ сынъ *Корсаковъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за Тверскія и за Колязинскія службы 118 г. и за .....119 г. къ 25 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ, а сказалъ, *что онъ государево жалованье ималъ до разоренья изъ Устюжскія Чети.*

По 31 руб.

(л. 20). Матвѣй Романовъ сынъ *Уваровъ*, при царѣ Васильѣ окладъ 17 руб., да 123 г. сентября въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за подсмоленскія службы къ прежнему его окладу къ 17 руб. 6 руб., да ему жъ велѣно справить къ тому жъ его окладу, что ему придано при боярехъ, за подмосковныя службы 8 руб.

Неупокой Андреевъ сынъ *Кокошкинъ*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг., по его сказкѣ, къ 24 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 21). .....при царѣ Васильѣ сотникъ стрѣлецкой Афанасій Русиновъ сынъ *Деденевъ*.

Богданъ Григорьевъ сынъ *Башмаковъ*, при царѣ Васильѣ въ книгѣ 118 г. написанъ ему окладъ 20 руб., да 121 г. февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 119 г. къ 20 руб. 5 руб., да февраля въ 5 день, за слободскую службу 120 и 121 гг. къ 25 руб. 5 руб.

По 29 руб.

(л. 21—22). Тимофѣй Тимофѣевъ сынъ *Шестаковъ*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему по боярскому приговору за службы 119 и 120 гг., по его сказкѣ, къ 16 руб. 10 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ, да 123 г. сентября въ 11 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, ... за Смоленскую службу и за рану придано ему къ старому его окладу, что ему было при царѣ Васильѣ, къ 9 руб. 3 руб., и придаточныя деньги на 123 г. 3 руб. даны, да октября въ 18 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему 7 руб. царя Васильевы придачи, что было ему придано къ 9 руб., а въ книгахъ было не справлено, нынѣ по разрядному сыску справить; да сентября въ — день, по па-

мяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго-ж Васильева, боярская придача 10 руб., что придали бояре къ прежнему его окладу и къ придачѣ къ 19 руб., справить.

(л. 23). Яковъ Тимофѣевъ сынъ *Шушерин*, при царѣ Василѣ окладъ ему 17 руб., да 121 г. января въ 8 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг., по его сказкѣ, къ 20 руб. 5 руб, да 121 г. февраля въ 7 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему по боярскому приговору за подмосковныя службы 120 и 121 гг. къ 17 руб. 7 руб.

(л. 24). Михайла Михайловъ сынъ *Баскаковъ*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за службы 119 и 120 гг. къ 8 руб. 9 руб., а въ книгѣ 118 г. статьи нѣтъ; а 123 г. сентября въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за подсмоленскую службу придано къ старому его окладу къ 8 руб. 5 руб., да октября въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему боярская придача 9 руб. къ прежнему его окладу къ 13 руб. справить.

(л 25). Петръ Петровъ сынъ *Чихачевъ*, 121 г. февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковную службу 119 г. придано ему къ 22 руб. 5 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 26) Афанасій Ивановъ сынъ *Зубовъ*, 123 г. сентября въ 17 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за подсмоленскія службы къ старому его окладу къ 20 руб. 3 руб., а старый его окладъ по разрядному сыску 20 руб., и придаточныя деньги ему на 123 г. даны, да ему жъ велѣно боярскія придачи 4 руб. къ тому жъ окладу справить.

Никита Ивановъ сынъ *Неѣловъ*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 21 руб. 6 руб., а въ книгѣ, 18 года, ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

По 26 руб.

(л. 20). ..... Романовъ сынъ *Уваровъ*, при царѣ Василѣ окладъ ему 26 руб., а 122 г. августа въ 24 день, по челобитной, за печатью думнаго дьяка Петра Третьякова, государева жалованья на 122 г. половина его оклада 13 руб. дано.

Михайло *Шестаковъ*, 121 г. февраля въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за службы 119 и 120 гг.

по его сказкѣ къ 17 руб. 6 руб., а въ книгѣ ни въ которомъ окладѣ не написанъ; да въ 122 г. іюня въ 20 день, по государеву указу по пяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 23 руб. 3 руб., и придаточныя деньги на (*окончанія статьи нѣтъ*).

(л. 28). Илья Ивановъ сынъ *Зубовъ* при царѣ Васильѣ окладъ 16 руб., да 121 г. декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, за службы и за раны 121 г. придано ему по его сказкѣ къ 27 руб. 4 руб., да декабря въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, придано ему къ старому его окладу 8 руб.

(л. 29). Меньшой *Клокачевъ*, при царѣ Васильѣ, окладъ въ книгѣ 29 руб., да 121 г. февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, при боярехъ за подмосковныя службы 119 и 120 121 гг. придано ему къ старому его окладу къ 29 руб. 9 руб.

(л. 29—30). Афанасій Булгаковъ сынъ *Битяговской*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковную 120 и 121 гг. къ 32 руб. ..... *въ кормленой книгѣ* ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Степанъ Ивановъ сынъ *Полтевъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 121 г., по его сказкѣ, къ 19 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 31). Еремей Григорьевъ сынъ *Полтевъ*, 121 декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за подмосковныя службы и за раны 121 г., придано ему по его сказкѣ къ 26 руб. 10 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

По 25 руб.

(л. 32). Дмитрій Ѳедоровъ сынъ *Дементьевъ*, при царѣ Васильѣ окладъ въ книгѣ 118 г. 18 руб., да 121 г. февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 119 г. къ 18 руб. 5 руб., да февраля въ 10 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки-жъ Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 119 и 120 и 121 гг. 2 руб.

(л. 33). Павелъ Михайловъ сынъ *Уваровъ*, при царѣ Васильѣ окладъ 15 руб., да 121 г. февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковную службу 119 г.

къ 15 руб. 5 руб., да за Боровскую службу 2 руб., да февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за подмосковныя службы 119 г. 3 руб.

(л. 33). Афанасій Ивановъ сынъ *Гурьевъ*, при царѣ Васильѣ окладъ 20 руб., да 121 г., февраля въ 5 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы 119 г. придано ему къ 20 руб., 5 руб.

Замятня Андреевъ сынъ *Кожошкинъ*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за подмосковныя службы 120 и 121 гг. придано ему къ 17 руб. 8 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 34). Иванъ Васильевъ сынъ *Бестужевъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за подмосковныя службы и за раны 121 г. придано ему по его сказкѣ къ 18 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Никита Андреевъ сынъ *Дедевшинъ*, 121 г. февраля въ 23 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему за службы 120 и 121 гг., по его сказкѣ, къ 20 руб. 5 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Кузьма Одинцовъ сынъ *Самаринъ*, 121 г. декабря въ 25 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему по его сказкѣ къ 20 руб. 5 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 34—35). Ѳедоръ Васильевъ сынъ *Шушеринъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, придано ему за подмосковныя службы 121 г., по его сказкѣ, къ 17 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 35). Семенъ Смирново сынъ *Шестаковъ*, 121 г. февраля въ 22 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему за прежнія службы за Тверскія, и за Колязинскія, и за Ходынскія, прошлыхъ годовъ, по его сказкѣ, къ 16 руб. 8 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

По 23 руб.

Лукьянъ Андреевъ сынъ *Полтевъ*, при царѣ Васильѣ окладъ 18 руб., да 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковную службу 120 и 121 гг. къ 18 руб. 5 руб.

(л. 36). Савва Александровъ сынъ *Языковъ*, при царѣ Васи
въ книгѣ окладъ 17 руб. да 122 г. іюля въ 17 день, по памяти,
приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за головство и
службу и за рану къ старому его окладу къ 17 руб. 6 руб. и п
даточныя деньги 112 г. даны.

Петръ Афанасьевъ сынъ *Башмаковъ*, 121 г. декабря въ 15 д
по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по бо
скому приговору за подмосковныя службы 121 г. придано ему по
сказкѣ къ 16 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окл
не написанъ.

Нечай Степановъ сынъ *Кочкинъ*, 122 г. сентября въ 4 день,
памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно
справить по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ, что было ему прид
при царѣ Васильѣ къ 12 руб. 11 руб., *а въ книгѣ 118 г. онъ
царь Василья и въ 12 руб. не написанъ.*

(л. 37). Ѳедоръ Елизарьевъ сынъ *Лызловъ*, 121 г. декабря въ
день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣ
при боярехъ придано ему за подмосковныя службы 121 г., по
сказкѣ, къ прежнему его окладу къ 14 руб. 4 руб., да 122 г. генв
въ 4 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за слу
и за языки придано 3 руб., да 122-жъ іюня въ 28 день, по пам
за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за Смоленс
службу 4-жъ руб., и тѣ ему придаточныя деньги 8 руб. на 122 г. да

Дружина Михайловъ сынъ *Языковъ*, въ книгѣ 118 г. при ц
Васильѣ окладъ 15 руб., да 121 г. февраля въ 5 день, по памяти,
приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему къ прежнему
окладу къ 15 руб. 5 руб., да февраля жъ въ 18 день, по памяти,
приписью дьяка Семейки жъ Самсонова, по боярскому приговору п
дано ему за службы 119 г. къ старому его окладу къ 20 руб. 2 р

(л. 38). Тихонъ Фефиловъ сынъ *Жидовиновъ*, 121 г. декабря
15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярск
приговору придано ему за подмосковныя службы 121 г. къ 16 р
4 руб., да февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ив
Булыгина, за службу и за рану 119 г. придано ему по его ска
къ 20 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не напис

Иванъ Ивановъ сынъ *Головинъ*, 121 г. февраля въ 4 день,
памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, придано
за Смоленскую осадную службу и за полонъ къ старому его ок
по его сказкѣ къ 12 руб. 10 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ котор
окладѣ не написанъ.

По 21 руб.

При царѣ Василіѣ

Лукьянъ Данпловъ сынъ *Башмаковъ*.

(лл. 38—39). Андрей Власьевъ сынъ *Макшеевъ*, 121 г. февраля въ — день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 г., по его сказкѣ, къ 17 руб. 4 руб., да февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы къ 13 руб. 4 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 39). Михайло Тимофѣевъ сынъ *Шестаковъ*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за подмосковныя службы 119 и 120 гг. придано ему къ 17 руб. 6 руб., а въ книгѣ ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Кузьма *Шестаковъ*, 121 г. генваря въ 16 день, по памяти за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, придано ему за службу къ прежнему его окладу по его сказкѣ къ 14 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 39—40). Яковъ Ивановъ сынъ *Ендогуровъ*, 123 г. сентября въ 17 день, по государеву указу по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за Смоленскую службу къ старому его окладу 2 руб., и та ему придача на 123 г. дана, а старый его окладъ по разрядному сыску 12 руб., да по той же памяти велѣно ему старая придача, что ему придано при боярехъ за подмосковныя службы, 7 руб., справити къ тому жъ его окладу.

По 20 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 40). Иванъ Ивановъ сынъ *Башмаковъ*. Лаврентій Андреевъ сынъ *Корсаковъ*, Севринъ Михайловъ сынъ *Уваровъ*.

Алексѣй Елизарьевъ сынъ *Самаринъ*, 121 г. февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему, по его сказкѣ, къ старому его окладу къ 12 руб. 4 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ, да февраля жъ въ 18 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за Смоленскую службу и за рану придано ему 4 руб.

(л. 41). Иванъ Александровъ сынъ *Трегубовъ*, въ книгѣ 118 г. окладъ 15 руб., да 121 г. февраля въ 5 день, по памяти, за приписью

дьяка Семейки Самсонова, придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 20 руб. 5 руб.

(л. 42). Андрей Дмитріевъ сынъ *Бестужевъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за службу и за рану 121 г. къ старому его окладу, по его сказкѣ, къ 12 руб. 8 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Никита Веснинъ сынъ *Головинъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за подмосковныя службы 121 г. придано ему, по его сказкѣ, къ 14 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Василій Михайловъ сынъ *Битяговской*, 121 г. февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему по боярскому приговору за подмосковныя службы 120 г. къ 18 руб. 2 руб., а въ книгѣ онъ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 42—43). Борисъ Власьевъ сынъ *Можшеевъ*, 121 г. февраля въ день, при боярехъ, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы по его сказкѣ къ прежнему его окладу къ 13 руб. 7 руб.; а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 43). Никита Ѳедоровъ сынъ *Шушеринъ*, 121 г. генваря въ 25 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, по боярскому приговору велѣно ему за Смоленское осадное сидѣнье и за полонъ давати изъ Чети вновь по 20 руб.

Ѳедоръ Ѳедоровъ сынъ *Дементьевъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти, за приписью, дьяка Ивана Булыгина, придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. по его сказкѣ къ 13 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 43—44) Давыдъ Кузьминъ сынъ *Грудцовъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему по его сказкѣ къ 12 руб. 4 руб., да февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за Дорогобужскую, и за Вяземскую, и за Тверскую службы 118 г., къ 16 руб. 3 руб., да того жъ дня, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за подмосковныя службы 119 г. къ 18 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

По 19 руб.

(л. 44). Юрьи Григорьевъ сынъ *Головачевъ*, 121 г. декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому

приговору придано ему за службу и за раны 121 г. къ старому его окладу по его сказкѣ къ 12 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Андрей Борисовъ сынъ *Юрьевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему по его сказкѣ къ 12 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Яковъ Васильевъ сынъ *Ендогуровъ*, 121 г., февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за Ржевскую, и за Новоторжскую, службу 119 г., по его сказкѣ къ 12 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 45). Богданъ Улаевъ сынъ *Мокшеевъ*, 121 г., февраля въ 19 день, по боярскому приговору по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за подмосковныя службы 120 г. по его сказкѣ къ 14 руб. 5 руб., а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Павелъ *Самаринъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, при боярехъ за подмосковныя службы 120 г., придано ему къ 6 руб. 2 руб., да 122 г., генваря въ 4 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за службу и за языки къ прежнему его окладу къ 8 руб. 4 руб., и на 122 г. тѣ ему придаточныя деньги даны; да 123 г., сентября въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано къ старому его окладу къ 10 руб. 9 руб, и тѣ придаточныя деньги на 123 г. даны.

По 18 руб.

При царѣ Василіѣ.

Иванъ Владиміровъ сынъ *Уваровъ*, Матвѣй Андреевъ сынъ *Карсаковъ*.

(лл. 45—46). Сотникъ стрѣлецкой Кузьма Истоминъ сынъ *Соколовъ*, при царѣ Василіѣ въ книгѣ 118 г. окладъ 12 руб., да 122 г., августа въ 30 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Смоленскую службу придать къ 12 руб. 6 руб., и придаточныя деньги на 122 г. даны.

(л. 46). Гаврило Михайловъ сынъ *Кокошкинъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. къ прежнему его окладу къ 14 руб. 4 руб, а въ книгѣ 118 г., ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Посникъ Смирнова сынъ *Соколовъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему по его сказкѣ къ 16 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 46—47). Иванъ Васильевъ сынъ *Мокшеевъ*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы 121 г. къ 12 руб. 2 руб., да 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы по его сказкѣ къ 14 руб. 4 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 47). Семенъ Алексѣевъ сынъ *Бакинъ*, 121 г., генваря въ 13 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 120 г. къ старому его окладу къ 12 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Андрей Елизарьевъ сынъ *Самаринъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 12 руб., да 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему по боярскому приговору за службу 120 и 121 гг. къ 13 руб. 5 руб.

По 17 руб.

(л. 48). Анофрій Богдановъ сынъ *Ушаковъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему за службы 119 г. къ старому его окладу къ 14 руб. 3 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Андрей Семеновъ сынъ *Дементьевъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсоноза по боярскому приговору придано ему къ старому его окладу къ 14 руб. 3 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 49). Богданъ Петровъ сынъ *Писаревъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему по его сказкѣ къ 12 руб. 5 руб. а въ книгѣ 118 г. онъ ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Прокофій Ивановъ сынъ *Вараксинъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за подсмоленскія службы и за раны 121 г. придано ему къ 11 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Дружина Филипповъ сынъ *Неѣловъ*, 121 г., генваря въ 13 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 15 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Иванъ Ивановъ сынъ *Скорятинъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за подмосковныя службы 120 г., придано ему къ старому его окладу къ 11 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 50). Тимофѣй Васильевъ сынъ *Жидовиновъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за службу 119 и 120 гг. придано ему по его сказкѣ къ старому его окладу къ 9 руб. 8 руб., *а въ книгѣ 118 года 9 руб. статьи нѣтъ; въ разоренье выдрана.*

По 16 руб.

При царѣ Василіѣ.

Ѳедоръ Андреевъ сынъ *Полтевъ*.

Ѳедоръ Посниковъ сынъ *Соколовъ*, при царѣ Василіѣ окладъ 13 руб., да 121 г., по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за службы и за раны 121 г. къ 13 руб. 3 руб.

(лл. 50—51). Ѳедоръ Александровъ сынъ *Языковъ*, 121 г., февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 119 г., по боярскому приговору къ 9 руб. 5 руб., *а въ книгѣ 118 года 9 руб. статьи нѣтъ, выдрана въ разоренье*; да февраля жъ въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки жъ Самсонова, по боярскому жъ приговору придано за службу 119 г. къ 14 руб. 2 руб.

(л. 51). Иванъ Алексѣевъ сынъ *Глѣбовъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему къ старому окладу по его сказкѣ къ 12 руб. 4 руб., а въ книгѣ отъ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Ѳедоръ Ивановъ сынъ *Философовъ*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы придано ему къ прежнему его окладу по его сказкѣ къ 12 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Иванъ *Шестаковъ*, 121 г., января въ 16 день, по приговору бояръ, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 10 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 52). Иванъ *Кобыльской*, 121 г., февраля въ 15 день, при боярехъ, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему

за подмосковныя службы 119 г. къ 13 руб. 3 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Андрей Ивановъ сынъ *Полуэктовъ*, 121 г., іюня въ 29 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Петра Третьякова, за службы и за полонъ и за выходъ придано ему къ 8 руб. 8 же руб., *а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдраны.*

Иванъ Фефиловъ сынъ *Жидовиновъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за службы 119 и 120 гг. къ 8 руб. 8 же руб., *а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдраны.*

По 15 руб.

(л. 53). Алексѣй Васильевъ сынъ *Мошкѣевъ*, 121 г., февраля въ 20 день, при боярехъ, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы къ 8 руб. 2 руб., *и той статьи 8 руб. въ книгѣ 118 г. нѣтъ, въ разоренье выдрана*; да въ февралѣ жъ по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за подмосковную жъ службу 120 г. къ 10 руб. 5 руб.

Дмитрій Петровъ сынъ *Дерновъ*, 121 г., января въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему за Новоторжскую и за подмосковныя службы 119 г. къ старому его окладу по его сказкѣ къ 12 руб. 3 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Ѳедоръ Ивановъ сынъ *Черневъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 119 г. къ старому его окладу по его сказкѣ къ 12 руб. 3 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 53—54). Григорій Петровъ сынъ *Шестаковъ*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за службу и за рану 119 г. придано ему по его сказкѣ къ 6 руб. 9 руб., *а въ книгѣ 118 г. статьи 6 руб. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(л. 54). Ѳедоръ Улаевъ сынъ *Машкѣевъ*, 121 г., февраля въ... день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы къ 8 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. 8 руб. нѣтъ.

Степанъ Ивановъ сынъ *Румянцовъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за подмосковныя службы и за раны 121 г. придано ему къ 8 руб. 7 руб., а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ.

Афанасій Ивановъ сынъ *Лихаревъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за службу и за рану 121 г. къ 9 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. 9 руб. статьи нѣтъ.

Андрей Михайловъ сынъ *Темкинъ*, 120 г., марта въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Николая Новокщенова, придано ему за службу и за рану къ старому его окладу къ 10 руб. 5 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(л. 55). Саввинъ *Неѣловъ*, 123 г., сентября въ 17 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему боярскія придачи за подмосковную службу къ старому его окладу 4 руб., да за Смоленскую службу 122 г. государева жалованья 2 руб. справить; а старый ему окладъ по сыску изъ Разряду 9 руб., а за Смоленскую службу придаточныя деньги 1 руб. на 123 г. даны.

По 14 руб.

При царѣ Василіѣ.

Гаврило Максимовъ сынъ *Озеревскій*, Иванъ Весninъ сынъ *Головинъ*.

Андрей Кузьминъ сынъ *Довотчиковъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за подмосковныя службы, и за Ржевскія и за Новоторжскія службы 119 и 120 и 121 гг. велѣно ему давати изъ Чети вновь по 14 руб.

(лл. 55—56). Иванъ Ефимовъ сынъ *Моложениновъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 12 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ, а февраля въ 25 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему по его сказкѣ къ 9 руб. 3 руб., *и той статьи въ Галичской Чети въ книгѣ 118 года нѣтъ, выдрана въ разоренье.*

(л. 56). Яковъ Михайловъ сынъ *Милославской*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 120 г. по его сказкѣ къ 12 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Ефимъ Ивановъ сынъ *Самаринъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору

велѣно ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. давать вновь по 8 руб., да 123 г., сентября въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за подсмоленскія службы къ старому его окладу къ 8 руб. 6 руб., и на 123 годъ тѣ придаточныя деньги ему даны.

По 13 руб.

При царѣ Васильѣ.

Григорій Любимовъ сынъ *Пыхичевъ.*

Смоленскій сотникъ стрѣлецкой Ѳедоръ Меньшовъ Афанасьевъ сынъ *Тимашевъ.*

Иванъ Даниловъ сынъ *Петрыкинъ.*

(л. 57). Иванъ Ивановъ сынъ *Звѣревъ.*

Иванъ Семеновъ сынъ *Дементьевъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за службы 119 и 120 и 121 гг. придано ему по его сказкѣ къ старому его окладу къ 8 руб. 5 руб., *а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

Михайла Меньшова сынъ *Юрьевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору велѣно ему давать изъ Чети вновь по 10 руб., да 123 г. сентября въ 14 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за Бѣльскую и за Смоленскую службы и за полонское терпѣнье, велѣно ему къ старому его окладу къ 10 руб. 3 руб. справить; и придаточныя деньги на 123 г. даны.

(л. 58). Михаила да Ѳедоръ *Якушкины*, 123 г., сентября во 2 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано имъ къ старымъ ихъ окладамъ по 8 руб. человѣку, а про старые ихъ оклады сыскивано въ Разрядѣ, а по сыску были имъ оклады по 5 руб. человѣку; и на 123 г. придаточныя деньги по 8 руб. человѣку даны.

По 12 руб.

При царѣ Васильѣ.

Первой Левонтьевъ сынъ *Карсаковъ.*

Алексѣй Семеновъ сынъ *Челюскинъ*, Матвѣй Давыдовъ сынъ *Ушаковъ*, 121 г., февраля въ 8 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано имъ къ прежнимъ ихъ окладамъ по 6 руб. человѣку, а прежніе себѣ оклады сказали по 6 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи нѣтъ, въ разоренье пропали.*

(л. 59). Иванъ Андреевъ сынъ *Рагозинъ*, 121 г., февраля въ 20 день; при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, написано за Царевское осадное сидѣнье и за подмосковныя службы 120 и 121 гг. придано ему къ старому его окладу по его сказкѣ къ 7 руб. 5 руб., *а въ кормленой 118 г. статьи 7 руб. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

Алексѣй Замятнинъ сынъ *Философовъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору за подмосковную службу 120 г. придано ему по его сказкѣ къ 10 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Михайло *Емельяновъ*, 122 г., августа въ 2 день, по государеву указу, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за Бронницкую службу и за рану 4 руб., а прежній его окладъ по Разрядному списку 8 руб. и придаточные 4 руб. на 122 г. даны.

(л. 60). Елизарій Ѳедоровъ сынъ *Чихачевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы и за раны 121 г. по его сказкѣ къ 6 руб. 6 руб., а въ книгѣ 118 г. 6 руб. статьи нѣтъ.

Ѳедоръ Ефимовъ сынъ *Моложениновъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. къ 7 руб. 5 руб., *а въ книгѣ той статьи 7 руб. нѣтъ; въ разоренье выдрана.*

Федоръ Степановъ сынъ *Жидовиновъ*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за службу и за рану 119 г. къ 8 руб. 4 руб., *а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, выдрана въ разоренье.*

Андрей Семеновъ сынъ *Дементьевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за службу и за рану по его сказкѣ къ 8 руб. 4 руб., а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.

(л. 61). Данила Ивановъ сынъ *Зубовъ*, 120 г., января въ 14 день, по памяти, за приписью дьяка Петра Овдокимова, велѣно ему давати изъ Чети вновь по 8 руб., да 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы и за раны 121 г. къ 8 руб. 4 руб.

Григорій Ивановъ сынъ *Ленинъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему по его сказкѣ къ 8 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. той статьи нѣтъ, да того-жъ дни, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. по его сказкѣ къ 10 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

(лл. 61—62). Михаило Афанасьевъ сынъ *Лызловъ*, 121 г, декабря въ 15 день, по памяти и по подписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору велѣно ему за службу и за рану 121 г. давати изъ Чети вновь по 10 руб., да 121-жъ, февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина; придано ему къ 10 руб. 2 рубля.

(л. 62). Степанъ Афанасьевъ сынъ *Бердяевъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему за подмосковную службу 120 г. къ 10 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

Андрей Семеновъ сынъ *Бартеневъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему по боярскому приговору за подмосковныя службы 120 г. къ 10 руб. 2 руб., а въ книгѣ 118 г. въ 10 руб. не написанъ.

По 11 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 63). Афанасій Яковлевъ сынъ *Корсаковъ*, Яковъ Васильевъ сынъ *Румянцовъ*.

Иванъ Осиповъ сынъ *Бартеневъ*, 122 г., сентября въ 29 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за Литовскій полонъ и за выходъ придано ему къ старому его окладу къ 8 руб. 3 руб., и придаточныя деньги на 122 годъ даны, а про старый окладъ сыскивано въ Разрядѣ дворяны и дѣтьми боярскими.

Иванъ Григорьевъ сынъ *Ключковъ*, 121 г., генваря въ 13 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему къ прежнему его окладу къ 6 руб. 5 руб., *а въ книгѣ 118 г. 6 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(лл. 63 — 64). Ѳедоръ *Вяземской*, Илья *Микулинъ*, Казаринъ *Вошкинъ*, 121 г., февраля въ 15 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано имъ къ старымъ ихъ окладамъ по 3 руб. человѣку, а старые себѣ оклады сказали по 8 руб. человѣку; *а въ книгѣ 118 г. тое статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(л. 64). Власъ Васильевъ сынъ *Кушелевъ*, 122 г., іюля въ 12 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за выходъ Литовской и за службу, *что онъ подъ Смоленскомъ и на рубежѣ острожки ставилъ, и въ острожкахъ съ казаки сидѣлъ, и за рубежъ ходилъ, и языки ималъ*, придать изъ Чети къ старому его окладу 5 руб., и на 122 г. придаточныя деньги даны, а старый ему окладъ по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ 6 руб. велѣно справить.

Матвѣй Ивановъ сынъ *Шестаковъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за службы и за раны 121 г. по его сказкѣ къ 7 руб. 4 руб., *а въ книгѣ 118 г. 7 руб. статьи нѣтъ, выдрана въ разоренье.*

(л. 65). Посникъ Ивановъ сынъ *Соколовъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 121 г. къ 8 руб. 3 руб., *а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

Иванъ Ивановъ сынъ *Скорятинъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему къ старому его окладу къ 9 руб. 2 руб., *а въ книгѣ 118 г. 9 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

Атаманъ Васильевъ сынъ *Золотиловъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. къ 9 руб. 2 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи 9 руб. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(лл. 65—66). Иванъ Васильевъ сынъ *Золотиловъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. къ 9 руб. 2 руб., *а въ книгѣ 118 г. 9 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

По 10 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 66). Юрьи Васильевъ сынъ *Шестаковъ*.

Петръ Андреевъ сынъ *Болычевъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за подмосковную службу 119 и 120 и 121 гг. придано ему по его сказкѣ къ 7 руб. 3 руб.,

и въ книгѣ 118 г. той статьи 7 руб. нѣтъ, выдрана въ Московское разоренье.

Игнатій Афанасьевъ сынъ *Милославской*, 121 г., февраля въ 8 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 120 г. къ 8 руб. 2 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи нѣтъ, въ Московское разоренье выдрана.*

(лл. 66—67). Григорій *Раковъ*, 121 г., февраля въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковныя службы 119 г. къ 7 руб. 3 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(л. 67). Автамонъ Ивановъ сынъ *Соколовъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору велѣно ему давать изъ Чети вновь по 5 руб., да по той же памяти придано ему за подмосковныя службы и за *Китайское взятье* къ 5 руб. 5 же руб.

Петръ Васильевъ сынъ *Жидовиновъ*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за службу и за рану 119 г. придано ему по его сказкѣ къ 6 руб. 4 руб., *а въ книгѣ 118 г. 6 руб. статьи нѣтъ, выдрана въ разоренье.*

Андрей Семеновъ сынъ *Бердяевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за службы и за раны 121 г. придано ему по его сказкѣ къ 6 руб. 4 руб., *и той статьи въ книгѣ 118 г. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(л. 68). Борисъ Михайловъ сынъ *Языковъ*, 121 г., февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору велѣно ему давать за подмосковныя службы 119 г. изъ Чети вновь по 6 руб, да по другой памяти, за Семейкиною жъ приписью, придано ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. къ 6 руб. 2 руб., да февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за службу 119 г. придано ему къ 8 руб. 2 руб.

(л. 69). Петръ Михайловъ сынъ *Довотчиковъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору велѣно ему давать за Ржевскія и за Новоторжскія службы 119 и 120 и 121 гг. изъ Чети вновь по 10 руб.

По 9 руб.

Неугодъ *Раковъ*, 121 г., февраля въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за подмосковную службу 119 г. къ 6 руб. 3 руб., *а 6 руб. статьи въ книгѣ 118 г. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

(лл. 69—70). Иванъ Посниковъ сынъ *Соколовъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору велѣно ему давать вновь изъ Чети по 5 руб., да по той же памяти велѣно ему за службу придать къ 5 руб. 4 руб.

(л. 70). Григорій *Кожошкинъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, при боярехъ за подмосковныя службы и за раны 121 г. придано ему по его сказкѣ къ 6 руб. 3 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи 6 руб. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

Василій Афанасьевъ сынъ *Бердяевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за службы и за раны 121 г. велѣно ему давать изъ Чети вновь по 6 руб., да декабря жъ въ 22 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, придано ему *за Смоленской проходъ* и за рану 119 г. къ 6 руб. 3 руб.

Худякъ Ефимовъ сынъ *Моложениновъ*, 121 г., февраля въ 18 день по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору велѣно ему давать изъ Чети вновь по 9 руб.

По 8 руб.

(л. 71). Молчанъ Суетинъ сынъ *Безсоньевъ*, 122 г., октября въ 4 день, по челобитной, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему старый его окладъ, что ему было при царѣ Васильѣ, 8 руб. справить сыскавъ допрямо, и въ сыску дворяня и дѣти боярскіе сказали: окладъ ему при царѣ Васильѣ изъ Чети былъ 8 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

Василій *Бакинъ*, 121 г., февраля въ 15 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы 119 г. придано къ прежнему его окладу къ 5 руб. 3 руб., *а въ книгѣ 118 г. статьи 5 руб. нѣтъ, въ Московское разоренье выдрана.*

Ѳедоръ Семеновъ сынъ *Бердяевъ*, 122 г., генваря въ 21 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ старый его окладъ, что было при царѣ Васильѣ 8 руб., въ Чети справить.

(лл. 71—72). Невѣжа Дмитріевъ сынъ *Самаринъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за подмосковныя службы 120 и 121 гг. велѣно ему давать вновь изъ Чети по 8 руб.

(л. 72). Иванъ Петровъ сынъ *Михайловъ*, Петръ *Румянцовъ*, Дружина *Довотчиковъ*, Никифоръ *Неѣловъ*, Григорій *Коптянинъ*, Семенъ

Трубниковъ, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору за службы и за раны 121 г. велѣно имъ давать изъ Чети вновь по 8 рублей человѣку.

Григорій *Чихачевъ*, 120 г., генваря въ 14 день, по памяти, за приписью дьяка Петра Овдокимова, велѣно ему давати изъ Чети вновь по 8 руб.

По 7 руб.

(л. 73). Матвѣй *Золотиловъ*, 122 г., іюля въ 13 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Бронницкую службу давати вновь по 7 руб., и тѣ деньги для Бронницкія службы на 122 г. даны.

Юрьи *Яковлевъ*, 121 г., февраля въ 21 день, по боярскому приговору, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему за подмосковныя службы давать вновь по 7 руб.

Гнѣвашъ Ефимовъ сынъ *Моложенинов*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за службу 120 и 121 гг. придано ему по его сказкѣ къ 5 руб. 2 руб., а февраля въ 25 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за тѣ жъ службы велѣно ему давати вновь по 5 рублей.

Андрей Ивановъ сынъ *Довотчиковъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору велѣно ему давать изъ Чети вновь по 7 руб.

(л. 74). Ѳедоръ *Румянцовъ*, Петръ *Тихановъ*, Матвѣй *Дерновъ*, Худякъ *Моложенинов*, Семенъ *Нелюбовъ*, Тихонъ Семеновъ сынъ *Скорятинъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору велѣно имъ за службы и за раны давати вновь по 7 руб.

По 6 руб.

Петръ *Моложенинов*, 121 г., февраля въ 25 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору велѣно ему давати вновь изъ Чети по 6 руб.

Андрей да Семенъ *Нелюбовы*, Иванъ *Меженинов*, Лукьянъ *Перфильевъ*, Осипъ *Юмлешевъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору велѣно имъ за службы и за раны 121 г. давати изъ Чети вновь по 6 руб. человѣку.

Борисъ Ивановъ сынъ *Нелюбовъ*, 121 г., января въ 8 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, за подмосковныя службы 120 и 121 гг. велѣно ему давати вновь по 6 руб.

По 5 руб.

(л. 75). Тихонъ Антоновъ сынъ *Золотиловъ*, Кузьма Яковлевъ сынъ *Кузьминъ*, Второй Давыдовъ сынъ *Кузьминъ*, Михайло Борисовъ сынъ *Позняковъ*, 121 г., февраля въ 25 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы 120 и 121 гг. вновь по 5 руб. человѣку.

Андрей *Скобятинъ*, Никифоръ *Коверзинъ*, 121 г., февраля въ 15 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, велѣно имъ за подмосковныя службы 119 г. давати изъ Чети вновь по 5 руб. человѣку.

Рохманъ Гавриловъ сынъ *Омлешевъ*, 122 г., августа въ 20 день, по государеву указу, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Новгородскую и за Бронницкую службу и за рану 122 г. давати вновь по 5 руб., и на 122 г. государева жалованья дано.

(л. 76). Григорій Павловъ сынъ *Дворяниновъ*, 122 г., сентября въ 12 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему давати вновь изъ Чети по 5 руб.

Семенъ Гавриловъ сынъ *Тухачевской*, 122 г., февраля въ 24 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему давати вновь изъ Чети по 5 руб.

Игнатій *Прокофьевъ*, Бѣлый *Филиповъ*, 121 г., декабря въ 15 день, по памяти и по росписи, за приписью дьяка Андрея Варѣева, по боярскому приговору велѣно имъ за службы и за раны 121 г. давать изъ Чети вновь по 5 руб. человѣку.

Максимъ Ивановъ сынъ *Моложениновъ*, Данило Ивановъ сынъ *Золотиловъ*, Юрьи да Данило Ивановы дѣти *Бирилевы*, Иванъ Владиміровъ сынъ *Пановъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, по боярскому приговору за подмосковныя службы 120 и 121 гг. велѣно имъ давати изъ Чети вновь по 5 руб. человѣку.

Иванъ Григорьевъ сынъ *Кличковъ*, 121 г., января въ 13 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору придано ему къ старому его окладу къ 6 руб. 5 руб., *а въ книгѣ 118 г. статьи 6 руб. нѣтъ, въ разореньѣ выдрана.*

(л. 77). Лукьянъ Богдановъ сынъ *Трубниковъ*, 121 г., августа въ 7 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова,

велѣно ему за смоленское осадное сидѣнье и за службу и за литовской полонъ и за выходъ, давати изъ Чети вновь по 5 руб.

Гаврило Александровъ сынъ *Трегубовъ*, 121 г., февраля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковную службу 120 и 121 гг. давати изъ Чети вновь по 5 руб.

Осипъ Борисовъ сынъ *Юрьевъ*, 123 г., октября въ 10 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за смоленскую службу 122 года и за рану давати вновь по 5 руб.; и тѣ ему деньги на 123 г. даны. На оборотѣ: справилъ Михалко Невѣровъ.

Кострома.

65 руб.

(лл. 78—79). Иванъ *Хрипуновъ*, при царѣ Васильѣ въ книгѣ 118 г. окладъ ему 46 руб., да 121 г, января въ 9 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, придано ему 10 руб., да 123 г., октября въ 31 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему царя Василья придачу 9 руб. по сыску въ Разрядѣ дворянъ и дѣтей боярскихъ къ старому его окладу къ 56 руб. въ четвертныхъ книгахъ справить.

50 руб.

(л. 79). Уланъ Русаковъ сынъ *Щепинъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 28 руб., да 121 г., февраля въ 20 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за службу и за головство придано ему къ прежнему его окладу къ 28 руб. 12 руб., да по той же памяти *за нѣмецкой приходъ и за Китайское взятье* придано ему 10 руб.

30 руб.

(л. 80). Смирной *Демской*, 121 г., декабря въ 20 день, при боярехъ по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, за его службу и за кровь велѣно отца его окладъ 30 руб. въ Чети справити за нимъ, *а въ книгѣ 118 г. оклада отца его нѣтъ.*

25 руб.

(л. 81). Борисъ Тимофѣевъ сынъ *Осинъ*, 121 г., декабря въ 21 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, велѣно ему за подмосковныя службы и за раны 120 г. придать къ 15 руб. 10 руб. по его сказкѣ; *а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.*

23 руб.

Василій Леонтьевъ сынъ *Кафтыревъ*, при царѣ Васильѣ въ книгѣ 118 г. окладъ ему 13 руб., да 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, за подмосковныя службы придано ему 10 руб.

22 руб.

При царѣ Васильѣ Прокофій Андреевъ сынъ *Ступишинъ*.

20 руб.

(л. 82). Егупъ Семеновъ сынъ *Жадовской*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 10 руб., да 121 г., августа въ 26 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, за службу и за рану придано ему къ 10 руб. 3 руб., да августа жъ въ 30 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья жъ Любученинова, за сеунчъ и за проѣздъ придано ему 4 руб., да 122 г. августа въ 10 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за Бронницкую службу и за рану и за Торопецкую службу и за осадное сидѣнье придано ему къ 17 руб., 3 руб., и тѣ придаточныя деньги на 122 г. 3 руб. ему даны.

18 руб.

(лл. 82—83). Матвѣй Гнѣвашевъ сынъ *Головцынъ*, 122 г., сентября въ день, по государеву указу и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, за подмосковную службу и за головство придано ему къ 15 руб. 3 руб., *а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ, а сказалъ, ималъ де онъ жалованье до Московскаго разоренья въ Костромской чети.*

17 руб.

(л. 83). При царѣ Васильѣ Угримъ Васильевъ сынъ *Новосильцовъ*.

По 16 руб.

При царѣ Васильѣ Лаврентій Ивановъ сынъ *Суморокова*.

Исай Тимофѣевъ сынъ *Линевъ*, 121 г., января въ 23 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева велѣно ему къ старому его окладу, что было ему при царѣ Васильѣ, къ 6 руб. 10 руб. справить, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 6 руб. въ разоренье выдраны.*

14 руб.

(л. 84). *При царѣ Васильѣ.* Ѳедоръ Ѳедоровъ сынъ *Толстой.*

По 13 руб.

При царѣ Васильѣ. Бѣленица Мирославовъ сынъ *Зюзинъ.*

Баженъ Матвѣевъ сынъ *Высоцкой*, 122 г., февраля въ 25 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему къ прежнему его окладу по разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ къ 10 руб. 3 руб., *а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.*

По 12 руб.

Чесной Васильевъ сынъ *Аристовъ*, 121 г., генваря во 2 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, за подмосковныя службы 121 г. придано ему къ 8 руб. 4 руб. по его сказкѣ; *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 8 руб. въ разоренье выдраны.*

По 10 руб.

(л. 85). *При царѣ Васильѣ.* Матвѣй Нелюбовъ сынъ *Ратьковъ*, Осипъ Ивановъ сынъ *Нелидовъ.*

Юрманъ Шамовъ сынъ *Пасынковъ*, 121 г., января въ 2 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, за подмосковныя службы 121 г. придано ему къ 5 руб. 5 руб. по его сказкѣ, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 5 руб. въ разоренье выдраны.*

Любимъ Ѳедоровъ сынъ *Высоцкой*, 121 г., мая въ 12 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно старый его окладъ, что былъ ему при царѣ Васильѣ, 10 руб. въ Чети справити; *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи въ разоренье выдраны.*

12 руб.

(л. 86). Ѳома Казариновъ сынъ *Шестаковъ*, 121 г., генваря въ 8 день, при боярехъ по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, за службу придано ему по его сказкѣ къ 7 руб. 5 руб., *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 7 руб. въ разоренье выдраны.*

По 11 руб.

При царѣ Васильѣ. Андрей Лукинъ сынъ *Полозовъ.*

По 9 руб.

(л. 87). Юрьи Петровъ сынъ *Дегтинъ*, 122 г., сентября въ 15 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за подмосковныя службы придано ему къ 7 руб. 2 руб. по его сказкѣ, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 7 руб. въ разоренье выдраны.*

Семенъ Васильевъ сынъ *Останковъ*, 121 г., января въ 1 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, за подмосковныя службы 121 г. велѣно отца его окладъ 9 руб. въ Чети за нимъ справить, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи въ разоренье выдраны.*

По 8 руб.

Иванъ Алексѣевъ сынъ *Ляпуновъ*, 122 г., сентября въ 6 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно старый окладъ, что былъ ему при царѣ Васильѣ, 8 руб. справить, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 8 руб. въ разоренье выдраны.*

Андреянъ Григорьевъ сынъ *Ярцовъ*, 121 г., января въ 2 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, за подмосковныя службы 121 г. велѣно ему за нимъ въ Чети справити отца его окладъ 8 руб., *а въ книгѣ тѣ статьи по 8 руб. выдраны.*

Андрей Семеновъ сынъ *Шуваловъ*, 121 г., мая въ 14 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно старый его окладъ 8 руб. въ Чети справить, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи въ разоренье выдраны.*

По 7 руб.

(лл. 87—88). Максимъ Севрюковъ сынъ *Полозовъ*, 121 г., января въ 13 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, велѣно ему за подмосковную службу давати изъ Чети вновь по 7 руб.

(л. 88). Нехорошей Слотовъ сынъ *Воронов*, Матвѣй Филиповъ сынъ *Жадовской*, Гаврило Сергѣевъ сынъ *Четвертово*, Грязной Ивановъ сынъ *Скрыпицынъ*, Никита Бирдюкинъ сынъ *Шаховъ*, Ѳедоръ Ивановъ сынъ *Шаховъ*, Яковъ Ивановъ сынъ *Стригинъ*, Степанъ Ивановъ сынъ *Жабинъ*, Марко Афанасьевъ сынъ *Ярлыковъ*, 121 г., января въ 2 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, велѣно имъ за подмосковныя службы 121 г. давати изъ Чети вновь по 7 руб. человѣку.

Матвѣй Филиповъ сынъ *Жадовской*, 120 г., октября въ 6 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Тимофѣя Витовтова, велѣно за нимъ отца его окладъ 7 руб. справити, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи по 7 руб. выданы.*

По 6 руб.

(л. 89). Посникъ Тимофѣевъ сынъ *Супоневъ*, Богданъ Андреевъ сынъ *Ржевской*, Афанасій Артемьевъ сынъ *Куломзинъ*, Семенъ Ивановъ сынъ *Скрыпицынъ*, Дѣй Мурановъ сынъ *Мерлинъ*, Михайло Шутовъ сынъ *Пасынковъ*, Новоторъ Невѣровъ сынъ *Зворыкинъ*, 121 г., января въ 2 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, велѣно имъ за подмосковныя службы 121 г. давати изъ Чети вновь по 6 руб. человѣку.

Сампсонъ Ивановъ сынъ *Салмановъ*, 121 г., іюля въ 3 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему за службу давати изъ Чети вновь по 6 руб.

По 5 руб.

(л. 90). Иванъ Семеновъ сынъ *Жадовской*, 122 г., іюня въ 30 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за Бронницкую службу и за рану велѣно ему изъ Чети давати вновь по 5 руб., и тѣ ему деньги на 122 г. даны.

Марко Афанасьевъ сынъ *Ярлыковъ*, 122 г., іюля въ 1 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему изъ Чети давать вновь по 5 руб., и тѣ ему деньги на 122 г. даны.

Саввинъ Селивановъ сынъ *Деглинъ*, 122 г., сентября въ 15 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, за подмосковныя службы велѣно ему давати изъ Чети вновь по 5 руб.

(л. 91). Афанасій Семеновъ сынъ *Шибаевъ*, 122 г., октября въ 31 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за службу велѣно ему изъ Чети давати вновь по 5 руб.

Иванъ Леонтьевъ сынъ *Скрыпицынъ*, 122 г., февраля въ 7 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за службу велѣно ему изъ Чети давати вновь по 5 руб.

(л. 92). Афанасій Ивановъ сынъ *Казаковъ*, Афанасій Богдановъ сынъ *Кафтыревъ*, Верига Семеновъ сынъ *Нелидовъ*, 121 г., января во 2 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, велѣно имъ за подмосковныя службы 121 г. давати изъ Чети вновь по 5 руб. человѣку.

Галичъ.

38 руб.

(л. 93). Смирной Ивановъ сынъ *Свиньинъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 16 руб, да 121 г., января въ 31 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, придано ему за службу и за рану къ 16 руб. 10 руб., да февраля въ 11 день, по боярскому жъ приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, и по сказкѣ чашника Василья Бутурлина да стольника Андрея Измайлова, да Петра Загряжскаго, придано ему за службу и за осадное сидѣнье 12 руб.

35 руб.

(л. 94). Смирной Елизарьевъ сынъ *Калитинъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 23 руб., да 122 г., ноября въ 17 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ старая его придача, что придано при царѣ Васильѣ за Московское осадное сидѣнье 8 руб., да за Владимірскую и за Суздальскую и за тѣ службы какъ онъ былъ съ бояриномъ со княземъ Михайломъ Васильевичемъ Шуйскимъ въ *Александровѣ слободѣ*, и за Дмитровскія службы и за взятье 4 руб. справить.

(лл. 94—95) Грязной Чулковъ сынъ *Бартеневъ, въ кормленой книгѣ 118 г.*, при царѣ Васильѣ, ни въ которомъ окладѣ не написанъ; да 122 г., марта въ 8 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Петра Микулина, написано: придано ему при боярехъ за подмосковную службу къ старому его окладу, что ему было при царѣ Васильѣ, къ 15 руб. 15 руб., и на 122 г. четвертное желованье прежній его окладъ, что ему было при царѣ Васильѣ, велѣно ему давать, да марта въ 31 день, въ памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, написано: было ему, Грязпому, при царѣ Васильѣ окладъ 15 руб., и тотъ его окладъ *въ Галичской чети* по разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ велѣно справить, и по памяти, за приписью дьяка Петра Микулина, тотъ его окладъ, что ему былъ при царѣ Васильѣ 15 руб. на 122 г. Грязному дано, да 122 жъ, іюля въ 25 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Литовскую службу, что онъ былъ въ Литовскихъ городѣхъ въ войнѣ и за головство придать къ старому его окладу, что ему было при царѣ Васильѣ, 5 руб., и тѣ придаточныя деньги на 122 г. ему даны, *а старый его окладъ до указа справливать не велѣно.*

34 руб.

(л. 96). Сотникъ стрѣлецкой Ѳедоръ Дмитріевъ сынъ *Остолоповъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 31 руб., да 121 г., августа въ 25 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему за подмосковную службу придать 3 руб.

33 руб.

(л. 97). Григорій Ивановъ сынъ *Свиньинъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 23 руб., да 121 г., января въ 31 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, придано ему за службу и за рану къ 23 руб. 10 руб.

21 руб.

Алексѣй Неустроевъ сынъ *Ондреяновъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 17 руб., да 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, придано ему за подмосковныя службы 119 и 120 гг. 4 руб.

18 руб.

(л. 98). Яковъ Ивановъ сынъ *Лазаревъ*, 121 г., іюля въ 15 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему къ старому его окладу къ 8 руб. 4 руб., *а въ кормленой книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ, въ разоренье пропала*; да 122 г., октября въ 24 день, по государеву указу и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно старая его придача, что придано ему при царѣ Васильѣ за службу и за рану, къ 8 руб. 10 руб. по сыску въ разрядѣ дворянъ и дѣтей боярскихъ въ *Галичской чети справить*, и учинить ему окладъ 18 руб., *а что ему при боярехъ придано 4 руб. и той придачи справить не написано.*

17 руб.

При царѣ Васильѣ.

(л. 99). Иванъ Сурьяниновъ сынъ *Сытинъ*.

Кирила Лазаревъ сынъ *Котенинъ*, 122 г., сентября въ 12 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему прежній его окладъ, что ему былъ при царѣ Васильѣ, по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ 9 руб. справить, да 118 г., за службу придачи 8 руб. къ 9 руб.

16 руб.

Филиппъ Гавриловъ сынъ *Перфирьевъ*, 121 г., іюля въ 30 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему къ старому его окладу къ 10 руб. 6 руб., и тотъ его окладъ и съ придачею по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ велѣно справить; *а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.*

15 руб.

(л. 100). Ѳедоръ Бусурмановъ сынъ *Сарафановъ, въ кормленой книгѣ 118 г.* при царѣ Васильѣ ни въ которомъ окладѣ не написанъ, да 122 г., января въ 27 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему придать изъ Чети за Смоленскую службу къ прежнему его окладу 2 руб., а старый его окладъ 11 руб. велѣно справить по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ, и придаточныя деньги на 122 г. даны, февраля въ 24 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему жъ къ прежнему его окладу за Бѣльскую и за Велижскую службу 2 руб., и придаточныя деньги велѣно справить и дать.

(лл. 100—101). Алай Ѳедоровъ сынъ *Чередовъ*, 121 г., февраля въ 8 день, при боярехъ по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему отца его окладъ, что онъ ималъ при царѣ Васильѣ, *15 руб. въ Чети справить, а онъ ималъ съ городомъ 14 руб., а въ книгѣ 118 г. оклада отца его нѣтъ.*

14 руб.

(л. 102). Леонтій Григорьевъ сынъ *Сытинъ*, 122 г., іюля въ 9 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему придать къ старому его окладу къ 11 руб 3 руб., *а въ кормленой книгѣ 118 г. оклада его 11 руб. (нѣтъ).*

13 руб.

Никита Борисовъ сынъ *Колычевъ.*

По 12 руб.

(л. 103). Молчанъ Ивановъ сынъ *Сипягинъ*, 121 г., января въ 27 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за службу и за рану давать изъ Чети вновь по 7 руб., марта въ 7 день, по государеву указу и

по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему за службу къ 7 руб. 5 руб.

Григорій Ивановъ сынъ *Майковъ*, 122 г., іюля въ 9 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ старый его окладъ 12 руб. въ Чети справить, *а въ кормленой книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.*

Григорій Ивановъ сынъ *Лазаревъ*, 121 г., іюля въ 15 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему къ старому его окладу къ 8 руб. 4 руб., *а въ кормленой книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ.*

(л. 104). Третьякъ Ивановъ сынъ *Свиньинъ*, 121 г., генваря въ 3 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему по Разрядному сыску придача, что ему придано при царѣ Васильѣ за Лисовской бой и за рану, какъ Лисовскаго на Медвѣжьѣ броду побили, къ 7 руб. 2 руб., да за Троицкое осадное сидѣнье и за рану 3 руб. справить; *а въ кормленой книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.*

11 руб.

При царѣ Васильѣ.

Князь Андрей княжъ Михайловъ сынъ *Львовъ.*

10 руб.

(л. 105). Василій Дмитріевъ сынъ *Готовцовъ*, 121 г., февраля въ 7 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему давать изъ Чети вновь по 5 руб., февраля въ 25 день, по боярскому жъ приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему за службу 119 г. придать 5 руб.

Иванъ Евсевьевъ сынъ *Сипягинъ*, 120 г., декабря въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Николая Новокщенова, велѣно ему за службу давать изъ Чети вновь по 10 руб.

9 руб.

(л. 106). Семенъ Ѳедоровъ сынъ *Бартеневъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему давать изъ Четверти вновь по 5 руб., да по той же памяти придано ему за подмосковную службу 121 г. 3 руб.

Иванъ Леонтьевъ сынъ *Бартеневъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему за службу 119 и 120 гг. давать изъ Чети вновь по 5 руб., да по той же памяти придано ему за подмосковную службу 121 г. 4 руб.

Пятой Ивановъ сынъ *Свиньинъ*, 121 г., марта въ 12 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему за подмосковную службу и за полонское терпѣніе давать изъ Чети вновь по 9 руб.

По 8 руб.

(л. 107). Алексѣй Ивановъ сынъ *Френевъ*, 121 г., января въ 28 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за службу давать изъ Чети вновь по 5 руб., да февраля въ 9 день, по боярскому жъ приговору и по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, велѣно ему за подмосковныя службы и за Троицкое осадное сидѣнье прошлаго 118 и 121 гг. придать 3 руб.

7 руб.

(л. 108). Данила Никитинъ сынъ *Шанской*, 121 г., февраля въ 7 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за службу давать изъ Чети вновь по 7 руб.

Данило *Сарафановъ*, 121 г., февраля въ 3 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за службы давать изъ Чети вновь по 7 руб.

Тимофѣй Ѳедоровъ сынъ *Бартеневъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему давать изъ Чети вновь по 7 руб.

(л. 108—109). Никита Дмитріевъ сынъ *Готовцовъ*, 122 г., іюня въ 14 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Бѣльскую, и за Смоленскую нынѣшнюю службу придать къ прежнему его окладу къ 5 руб. 2 руб., и тѣ придаточныя деньги на 122 г. ему даны, а прежній его окладъ 5 руб. велѣно справить по Разрядному сыску.

6 руб.

(л. 110). Семенъ Ивановъ сынъ *Лазаревъ*, 121 г., іюля въ 15 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему учинить окладъ вновь по 6 руб.

Ржева-Володимірова.

40 руб.

(л. 118). Гаврило *Ростовцовъ*, 120 г., сентября въ 6 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Денисья Сафонова, велѣно ему за службу и за тюремное сидѣнье, что было ему при Тушинскомъ ворѣ, 37 руб. справить; да ему жъ придано 3 руб.

35 руб.

Иванъ Степановъ сынъ *Благой*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 25 руб., да 121 г., марта въ 4 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему къ прежнему его окладу къ 25 руб. 10 руб.

23 руб.

(л. 119). *При царѣ Васильѣ.* Прокофій Ивановъ сынъ *Толстой.*

22 руб.

Тимофѣй Нечаевъ сынъ *Виселицынъ*, при царѣ Васильѣ 18 руб., да 123 г., октября въ 12 день, по государеву указу и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, за Карамышевскую и за Стародубскую службу велѣно *къ старому его оброку* придать 4 руб., и на 123 г. тѣ ему придаточныя деньги 4 руб. даны.

Петръ Агѣевъ сынъ *Обернибесовъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 16 руб., да 122 г., іюля въ 17 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за Карамышевскую службу и за осадное сидѣнье къ старому его окладу 2 руб., а старый его окладъ во Ржевскомъ списку, каковъ прислалъ къ Москвѣ въ Разрядъ изъ Осташкова Яковъ Дашковъ за своею рукою, 122 г. 20 руб., и тотъ его старый окладъ и съ придачею велѣно справить; и придаточныя деньги 2 руб. на 122 г. ему даны.

20 руб.

При царѣ Васильѣ.

(л. 120). Прокофій Владиміровъ сынъ *Благой.*

19 руб.

При царѣ Васильѣ.

Яковъ Дмитріевъ сынъ *Шефериковъ-Пушкинъ.*

По 18 руб.

При царѣ Василіѣ.

Иванъ Суботинъ сынъ *Ивковъ*, Иванъ *Мячковъ*.

16 руб.

При царѣ Василіѣ.

Третьякъ *Шушеринъ*.

Григорій Ивановъ сынъ *Голенищевъ*, 121 г., октября въ 22 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за службы и за отца его кровь учинить окладъ отца его, что онъ ималъ при царѣ Василіѣ, 16 руб., а въ книгѣ 118 г. отца его оклада нѣтъ.

По 15 руб.

При царѣ Василіѣ.

Семенъ Ивановъ сынъ *Рышковъ*, Иванъ Ильинъ сынъ *Ростопчинъ*.

По 14 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 121). Михайло Нечаевъ сынъ *Парской*.

Петръ *Моклоковъ*, 122 г., августа въ 30 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, придано ему за Бронницкую службу къ старому его окладу, что ималъ до Московскаго разоренья *изъ Костромскія чети*, къ 10 руб. 4 руб., а старый его окладъ сысканъ въ Разрядѣ во Ржевскомъ списку, за Яковлевою рукою Дашкова, написано: 10 руб., и по государеву указу старый его окладъ и съ придачею *Галичской четверти* велѣно справить, и на 122 г. придаточныя деньги даны.

Игнатій Андреевъ сынъ *Сойкановъ*, 121 г., февраля въ 23 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему за службы къ прежнему его окладу къ 8 руб. 6 руб., *а въ книгѣ 118 г. 8 руб. статьи нѣтъ*.

13 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 122). Кипріанъ Первово сынъ *Шишмаревъ*.

11 руб.

При царѣ Василіѣ.

Иванъ Алексѣевъ сынъ *Лихачевъ.*

По 10 руб.

При царѣ Василіѣ

Иванъ Афанасьевъ сынъ *Головленковъ*, Давыдъ Нехорошево сынъ *Бехтѣевъ*, Парамонъ Тимофѣевъ сынъ *Хлоповъ*, Ларіонъ Семеновъ сынъ *Сеславинъ*.

Кирило Носниковъ сынъ *Недовѣсковъ*, 121 г., марта въ 26 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему за службу учинить окладъ изъ отца его оклада 10 руб., а отцу его оклада въ книгѣ 118 г. нѣтъ.

По 9 руб.

(л. 123). Водинъ Ивановъ сынъ [3], 122 г., генваря въ 20 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ учинить 9 руб.

По 5 руб.

(л. 111). Прокофій Ивановъ сынъ *Лазаревъ*, 121 г., іюля въ 15 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему давать изъ Чети вновь по 5 руб.

Иванъ Ивановъ сынъ *Коринъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему за подмосковныя службы 119 г. давать изъ Чети вновь по 5 руб. Иванъ Борисовъ сынъ *Ситинъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему за подмосковную службу дать изъ Чети вновь по 5 руб.

(л. 112). Данило *Ситинъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему за подмосковныя службы 120 г. давать изъ Чети вновь по 5 руб.

Князь Замятня княжъ Ивановъ сынъ *Мещерской*, 121 г., августа въ 27 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка

---

[3] въ подлинномъ документѣ для фамиліи оставлено мѣсто.

Меркурья Любученинова, велѣно ему за службу давать изъ Четверти вновь по 5 руб.

Богданъ Никитинъ сынъ *Поливкинъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, велѣно ему давати изъ Чети вновь по 5 руб.

Ярославль — большой.

(л. 113). Князь Иванъ княжъ Андреевъ сынъ *Львовъ*, 121 г., февраля въ 20 день, при боярехъ по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, придано ему за службы къ 15 руб. 25 руб., *а въ кормленой книгѣ 118 г. окладъ ему 12 руб.*

21 руб.

(лл. 113—114). Афанасій Ивановъ сынъ *Вѣковъ*, 121 г., февраля въ 23 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, придано ему за службу и за рану къ прежнему его окладу къ 12 руб. 9 руб., а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

По 12 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 114). Князь Ѳедоръ княжъ Михайловъ сынъ *Вяземской.*

Петръ *Ятцкой*, 121 г., марта въ 3 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно старый его окладъ 12 руб. справить, а въ книгѣ 118 г. ни въ которомъ окладѣ не написанъ.

11 руб.

(лл. 114—115). Данила Ивановъ сынъ *Векентьевъ*, 122 г., августа въ 20 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Смоленскую службу придать къ старому его окладу 4 руб. и придаточныя деньги на 122 г. даны; а про старый его окладъ въ Разрядѣ въ сыску оказали дворяне и дѣти боярскіе за Московское очищенье и за Хаткѣевъ бой, велѣно ему давать по 7 руб.; да 123 г., октября въ 13 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за подмосковную службу и за Хаткѣевъ бой и за Московское очищенье, что ему учиненъ окладъ при боярехъ вновь по 7 руб. справить.

По 10 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 115). Филиппъ Петровъ сынъ *Дуниловъ*, Второй Михайловъ сынъ *Оботуровъ*, Родіонъ Григорьевъ сынъ *Лобановъ*.

По 8 руб.

Векентей Семеновъ сынъ *Бутримовъ*, 119 г., іюля въ 30 день, по памяти, за приписью дьяка Николая Новокщенова, велѣно ему давать изъ Чети вновь по 8 руб.

(л. 116). Андрей Григорьевъ сынъ *Векентьевъ*, 121 г., іюня въ 9 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, за службу и за рану велѣно ему давать изъ Чети вновь по 8 руб.

5 руб.

Вахромѣй Ивановъ сынъ *Векентьевъ*, 123 г., октября въ 24 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Бѣльскую и за Смоленскую службу давать вновь по 5 руб.

Дмитровъ.

25 руб.

(л. 117). Никита Наумовъ сынъ *Бѣлецовъ, въ кормленой книгѣ 118 г. написанъ ему окладъ 14 руб.*, да 121 г., февраля въ 19 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, при боярехъ велѣно ему за подмосковную службу 120 и 121 гг. къ старому его окладу придать 11 руб.

19 руб.

При царѣ Василіѣ.

Иванъ Ивановъ *Татищевъ.*

12 руб.

Гаврило Ѳедоровъ сынъ *Львовъ.*

10 руб.

Романъ львовъ сынъ *Коржавинъ.*

Ѳедоръ Степановъ сынъ *Татищевъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по боярскому приговору по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, велѣно ему за подмосковныя службы 120 и 121 гг. давать изъ Чети вновь по 10 руб.

Дмитрій Ивановъ сынъ *Новгородовъ*, 122 г., января въ 20 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ учинить окладъ 9 руб.

5 руб.

Федосѣй Никитинъ сынъ *Кузьминской*, 122 г., сентября въ 5 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему за службу и за Литовскій полонъ и за выходъ давать изъ Чети вновь 5 руб., и тѣ ему деньги на 122 г. даны.

Вязьма

По 40 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 124) Андрей *Бунаковъ*.

Григорій Григорьевъ сынъ *Маматовъ*, при царѣ Васильѣ написанъ въ 25 руб., да 122 г., января въ 4 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему справить по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ царя Васильевы-жъ придачи къ 25 руб. 15 руб.

28 руб.

Иванъ Замятинъ сынъ *Скобельцынъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, и по боярскому приговору, велѣно ему за службу и за рану 119 и 120 гг. къ старому его окладу къ 15 руб. 13 руб., а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.

25 руб.

(л. 125) Иванъ Александровъ сынъ *Конищевъ*, 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за подмосковныя и за Вологодскую службу 119 г. придано ему къ 15 руб. 10 руб., а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.

18 руб.

При царѣ Василіѣ.

(лл. 125—126). Замятня Львовъ сынъ *Скобельцынъ*.

(л. 126). Александръ Дмитріевъ сынъ *Конищевъ, въ Кормленой книгѣ 118 г.* написанъ ему окладъ 13 руб., да 121 г., февраля въ 18 день, при боярехъ по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за подмосковныя и за Вологодскую службу 119 г. и за рану придано ему по его сказкѣ къ 18 руб. 5 руб.

17 руб.

При царѣ Василіѣ.

Семенъ Ѳедоровъ сынъ *Якушкинъ*.

16 руб.

При царѣ Василіѣ.

Сергѣй Григорьевъ сынъ *Гридковъ*, Иванъ Яковлевъ сы *Якушкинъ*.

15 руб.

Иванъ Ивановъ сына *Мясоѣдовъ*, Владиміръ Ивановъ сынъ *ломеинъ*.

(л. 127). Семенъ Степановъ сынъ *Новокрещеновъ*, 123 г., октя въ 10 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васи ева, велѣно ему за подсмоленскую службу и за рану 122 г. приз къ старому его окладу къ 10 руб. 5 руб., и придаточныя деньги 5 р на 123 г. даны; а 10 руб. ему было при царѣ Василѣ.

(лл. 127—128). Тимофѣй Ивановъ сынъ *Вырубовъ*, 122 г., дека въ 10 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, вел ему къ старому его окладу 12 руб. прибавить 3 руб., а прежній окладъ по его сказкѣ, а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.

14 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 128). Михайло Григорьевъ сынъ *Якушкинъ*.

13 руб.

При царѣ Василіѣ.

Василій Богдановъ сынъ *Лихаревъ*.

Степанъ, прозвище Богданъ, Даниловъ сынъ *Новокрещеновъ*.

По 12 руб.

При царѣ Василіѣ.

Василій Аслановъ сынъ *Колычевъ*, Иванъ Михайловъ сынъ *Пу стовъ*, Курака Салтановъ сынъ *Новокрещеновъ*.

(лл. 128—129). Григорій *Извѣковъ*, въ книгѣ 118 г. при цѣ Василѣ ни въ которомъ окладѣ не написанъ; 122 г., іюля въ 17 де по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣе велѣно ему за Бронницкую службу и за рану придати къ старому окладу по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ за ихъ руками къ 9 р 3 руб., и тѣ деньги старый его окладъ и новую придачу въ четве ныхъ книгахъ велѣно справить, и придаточныя ему деньги 3 руб. 122 г. даны.

(л. 129). Воинъ Александровъ сынъ *Конищевъ*, 121 г., февраля въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Ивана Булыгина, за подмосковную службу 120 г. придано ему по его сказкѣ къ 8 руб. 4 руб., *а въ книгѣ 118 г. той статьи 8 руб. нѣтъ, въ разоренье выдрана.*

11 руб.

При царѣ Василѣ.

Григорій Степановъ сынъ *Новокрещеновъ.*

(лл. 129—130). Иванъ Ивановъ сынъ *Вырубовъ*, 122 г., ноября въ 10 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему къ старому его окладу къ 8 руб. 3 руб., а прежній его окладъ писанъ по его сказкѣ; а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.

(л. 130). Степанъ Васильевъ сынъ *Наумовъ*, 121 г., февраля въ 22 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, велѣно ему за подмосковныя службы 120 г. придати по его сказкѣ къ 20 руб. 11 руб., а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.

По 10 руб.

(лл. 130—131). Корнило Ѳедоровъ сынъ *Щеколдинъ*, 123 г., октября въ 10 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за Смоленскую службу и за рану 122 г. придать къ старому его окладу 3 руб., а про старый его окладъ сказали въ Разрядѣ дворяне и дѣти боярскія, что ему было при царѣ Василѣ жалованья за Брянское осадное сидѣнье 7 руб., и тотъ его старый окладъ и съ новою придачею *въ Галичской чети* велѣно справить, и на 123 г. придаточныя деньги ему даны.

По 10-ти руб.

При царѣ Василѣ.

(л. 131). Иванъ Борисовъ сынъ *Воейковъ*, Борисъ Григорьевъ сынъ *Лодыгинъ*, Андрей Васильевъ сынъ *Лихаревъ*, Иванъ Дмитріевъ сынъ *Воробинъ*, Григорій Ивановъ сынъ *Воейковъ*, Нехорошій Степановъ сынъ *Новокрещеновъ*, Андрей Тимофѣевъ сынъ *Озеровъ*, Иванъ большой Лукьяновъ сынъ *Бѣлевцовъ*.

По 9 руб.

Григорій Гурьевъ сынъ *Малыгинъ*, 122 г. генваря въ 21 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ справить старый его окладъ, что ему было при царѣ Василѣ 9 руб.

(л. 132). Константинъ Гурьевъ сынъ *Мальгинъ*, 122 г., ген
въ 21 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, ве
ему по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ справить ст
его окладъ, что ему было при царѣ Васильѣ, 9 руб.

Вновь 8 руб.

(л. 133). Данило Тимофѣевъ сынъ *Губинъ*, 123 г., ноября
день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ем
Ноугородскую службу 122 г. давать изъ Чети вновь по 8 руб.,
четвертныя деньги *на нынѣшній 123 годъ* велѣно ему дать.

Вновь 7 руб.

(лл. 133—134). Сергѣй *Озеровъ*, 122 г., іюля въ 14 день, по
судареву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣ
велѣно ему за Бронницкую службу и за рану давати вновь по 7 р
и на 122 г. тѣ ему деньги даны.

6 руб.

(л. 134). Семенъ Гурьевъ сынъ *Мальгинъ*, 122 г., января въ
день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему
Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ справить старый
окладъ, что ему было при царѣ Васильѣ, 6 руб.

5 руб.

(л. 135). Борисъ Ивановъ сынъ *Озеровъ*, 121 г., августа въ 2 де
по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Меркурья Ј
бученинова, за Смоленское осадное сидѣнье и за службу и за яз
ной приводъ велѣно ему давати изъ Чети вновь по 5 руб.

4 руб.

Воинъ *Конищевъ*, 122 г. іюля въ 29 день, по государеву ук
и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Н
городскую службу и за рану придать къ старому его окладу, что
было при царѣ Васильѣ, къ 8 руб. 4 руб., и тѣ 4 руб. на 122 г.
даны, а старый его окладъ, что ему было при боярехъ, по пом
думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно въ Разрядѣ выписать.

Зубцовъ.

40 руб.

(л. 136). *При царѣ Василіѣ.* Василій Степановъ сынъ *Толст*

По 13 руб.

При царѣ Василіѣ.

Ѳедоръ Даниловъ сынъ *Воейковъ*, Иванъ Андреевъ сынъ *Евлашковъ*.

По 11 руб.

При царѣ Василіѣ.

Михайло Богдановъ сынъ *Бутурлинъ*, Малюта Семеновъ сынъ *Ширинъ*.

По 12 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 138). Молчанъ Даниловъ сынъ *Бернов*, Алексѣй Ивановъ сынъ *Соколовъ*, Нелюбъ Шеметовъ сынъ *Воейковъ*.

По 10 руб.

При царѣ Василіѣ.

Кузьма Юрьевъ сынъ *Семеновъ*, Григорій Афанасьевъ сынъ *Озеровъ*.

По 7 руб.

Данило Богдановъ сынъ *Бутурлинъ*, 122 г., января въ 3 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ, велѣно старый его окладъ 7 руб. справить, *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи въ разореньѣ выдраны.*

(лл. 138—139). Жданъ Парфеньевъ сынъ *Юреневъ*, 122 г., января въ 20 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, да по Разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ, велѣно старый его окладъ 7 руб. справити; *а въ книгѣ 118 г. тѣ статьи въ разореньѣ выдраны.*

По 5 руб.

(л. 139). Илья Мещериновъ сынъ *Каменевъ*, 122 г., декабря въ 25 день, по государеву указу и по подписной челобитной, за приписью дьяка Марка Поздѣева, и по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ, велѣно старой его окладъ, что было ему при царѣ Васильѣ, 5 руб. справить; *а въ книгѣ 118 г. въ разореньѣ тѣ статьи выдраны.*

Афанасій Яковлевъ сынъ *Охлебаевъ*, 122 г., января въ 19 день, по государеву указу и по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, за Ржевскую службу велѣно ему давати изъ Чети вновь по 5 руб.

Дорогобужъ.

31 руб.

При царѣ Василіѣ.

(л. 140). Андрей Васильевъ сынъ *Замытцкой.*

30 руб.

При царѣ Василіѣ.

Иванъ Ильинъ сынъ *Неѣловъ.*

По 23 руб.

Кипріанъ Угримовъ сынъ *Горсткинъ*, при царѣ Васильѣ окладъ ему 16 руб., и 121 г., апрѣля въ 24 день, въ памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, написано по государеву указу и по боярскому приговору придано ему къ старому его окладу къ 16 руб. 7 руб.

(л. 141). Яковъ Неупокоевъ сынъ *Сверчковъ*, 121 г., іюня въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, придано ему за службу къ прежнему его окладу 5 руб., *а въ книгѣ 118 г. написано ему 18 руб.*

22 руб.

При царѣ Василіѣ.

Яковъ Афанасьевъ сынъ *Тихановъ.*

По 20 руб.

При царѣ Василіѣ.

Иванъ Васильевъ сынъ *Тихановъ.*

(л. 142). Терюшной Леонтьевъ сынъ *Облезовъ*, 121 г., октября въ 19 день, при боярехъ по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за службу и за Смоленское осадное сидѣнье и за Литовскій полонъ придать къ старому его окладу къ 10 руб. 10 руб., а при царѣ Васильѣ было ему 10 руб.

По 16 руб.

Василій Неупокоевъ сынъ *Сверчковъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по боярскому приговору и по памяти, за приписью дьяка Ивана Бу-

лыгина, велѣно ему за Московскую службу прошлаго 120 и 121 гг. придати къ 12 руб. 6 руб., *а въ книгѣ написано ему окладъ при царѣ Василье 10 руб.*

15 руб.

При царѣ Василье.

(л. 143). Петръ Васильевъ сынъ *Тихановъ.*

14 руб.

При царѣ Василье.

Семенъ Анфиногеновъ сынъ *Квашнинъ.*

12 руб.

При царѣ Василье.

(л. 144). Василій Григорьевъ сынъ *Оверкеевъ.*

10 руб.

Иванъ Филипповъ сынъ *Челюскинъ,* 122 г., января въ 13 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему по разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ справить въ 10 рубляхъ, *а въ книгѣ 118 г. оклада его нѣтъ.*

8 руб.

Иванъ Ивановъ сынъ *Неѣловъ,* 112 г., декабря въ 18 день, по подписной челобитной, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему справить старый его окладъ 8 руб., по сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ, и въ сыску дворяне и дѣти боярскіе сказали, что ему окладъ былъ при царѣ Васильѣ 8 руб.

7 руб.

(лл. 144—145). Василій Филипповъ сынъ *Челюскинъ,* 122 г., января въ 13 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно его по разрядному сыску дворянъ и дѣтей боярскихъ справить въ 7 руб.

6 руб.

(л. 145). Василій Семеновъ сынъ *Вороновъ,* 123 г., по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, велѣно ему за Смоленскую службу и за рану 122 г. давати изъ Чети вновь 6 руб., и на 123 годъ тѣ ему деньги даны.

5 руб.

Василій Андреевъ сынъ *Засѣцкой*, 122 г., сентября въ 8 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, велѣно ему за Смоленское осадное сидѣнье и за полонъ и за выходъ и за отца его смерть давати изъ Чети вновь по 5 руб., и на 122 г. тѣ ему деньги даны.

По 29 руб.

(л. 126 об. [1]). *Рязань.* Василій Ивановъ сынъ *Секеринъ*, 120 г., января въ 31 день, по памяти, за приписью дьяка Дениса Софонова, старый окладъ 21 руб., да по боярскому приговору прибавлено 8 руб.

Дмитрій Третьяковъ сынъ *Буржовъ*, 121 г., февраля въ 17 день, по памяти, за приписью дьяка Семена Самсонова, старый окладъ 19 руб. да по боярскому приговору прибавлено 10 руб.

Жилецъ Максимъ Семеновъ сынъ *Языковъ*, 123 г., сентября въ 3 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, старый окладъ, что было ему при царѣ Васильѣ, по Разрядному сыску 29 руб.

По 28 руб.

(л. 127 об.). Ѳедоръ *Оладьинъ*, 120 г., мая въ 14 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, старый окладъ 23 руб., да ему жъ придано за Путивльскую службу, *какъ вору Матюшкѣ крестъ цѣловали*, 5 руб.

Кирила Осиповъ сынъ *Супоневъ*, 121 г., декабря въ 28 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, старый окладъ по его сказкѣ 20 руб., да по боярскому приговору придано 8 руб.

Новгородецъ Яковъ Ивановъ сынъ *Лупандинъ*, 121 г., января въ 23 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, старый окладъ 15 руб., да по боярскому приговору прибавлено 13 руб.

(л. 128 об.). Семейка *Колюпановъ*, 122 г., декабря въ 28 день, по челобитью, за приписью дьяка Марка Поздѣева, по дворянскому сыску старый окладъ 28 руб.

Тула. Петръ Тимофѣевъ сынъ *Улыбышевъ*, 122 г., марта въ 14 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, старый окладъ по Разрядному сыску 26 руб., да по государеву указу прибавлено за Веневскую, и за Двинскую, и за ..... службу 2 руб., а на 122 г. .... *(окончанія записи нѣтъ).*

---

[1] См. М. А. М. Ю. Приказнаго стола Разряда столбецъ № 13/1168.

(л. 129 об.). Иванъ Васильевъ сынъ *Биржинъ*, по челобитью, за помѣтою думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, и по дворянскому сыску 30 руб.

Иванъ Семеновъ сынъ *Самаринъ*, 121 г., мая въ 21 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любоченинова, велѣно ему справить старый окладъ 30 руб., да 122 г., декабря въ 27 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, Ивану-жъ по государеву указу придано за Воронежскую службу 2 руб.

(л. 130 об.) Петръ Ѳедоровъ сынъ *Волынской*, 121 г., іюля въ 30 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно ему справить старый окладъ, что было при царѣ Васильѣ, 30 руб.

Ѳедоръ Андреевъ сынъ *Клокачевъ*, 121 г., февраля въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, Ѳедору старый окладъ 20 руб., да по боярскому приговору прибавлено 10 руб.

(л. 131 об.) *Бѣжецкія пятины*, Богданъ Гостевъ сынъ *Лупандинъ*, 122 г. сентября въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, старый окладъ по дворянскому сыску 30 руб., да 123 г. сентября въ 18 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, Богдану жъ придано за Новгородскую службу 15 руб., и на 123 г. придача 15 руб. дана; да ему жъ по челобитной, за помѣтою думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, стараго его окладу дано сполна 30 руб.

Ѳедоръ Михайловъ сынъ *Бѣгичевъ*, 121 г., сентября въ 23 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, Ѳедору старый окладъ 12 руб., да по боярскому приговору придано за подмосковную службу и за раны 18 руб.

(лл. 131 об., 132 об.) Пусторжевецъ Ларіонъ Третьяковъ сынъ *Зубатовъ*, 122 г., марта въ 12 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, старый окладъ 30 руб., да іюня въ 8 день Ларіону жъ по государеву указу придано 5 руб.

(л. 132 об.) Стольникъ князь Иванъ княжъ Семеновъ сынъ *Лобановъ-Ростовскій*, 122 г., марта въ 18 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева князю Ивану старый окладъ по Разрядному сыску 30 руб.

Андрей Ѳедоровъ сынъ *Наумовъ*, 122 г., декабря въ 31 день, по памяти, за приписью дьяка Марка Поздѣева, старый окладъ 19 руб., да по государеву указу прибавлено за Бѣльскую и за Смоленскую службу 11 руб., а на 122 г. придаточныя деньги даны.

По 31 руб.

(л. 153 об.) Никита Григорьевъ сынъ *Полтевъ*, 121 г., сентября въ 20 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, старый окладъ 21 руб., да по боярскому приговору прибавлено 10 руб., да 121 г., февраля въ 6 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, Никитѣ-жъ прибавлено 8 руб.

(л. 154 об.) Изолчанъ Павловъ сынъ *Норовъ*, по челобитной, за помѣтою (дьяка) Марка Поздѣева, по дворянскому сыску старый окладъ 31 руб.

По 30 руб.

Родіонъ Афанасьевъ сынъ *Кошелевъ*, 120 г., іюля въ 30 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, *будто ему Тушинской окладъ 30 руб.*

Тимофѣй Васильевъ сынъ *Кошелевъ*, 120 г., декабря въ 23 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Дениса Софонова, старый окладъ 18 руб., да по боярскому приговору прибавлено 12 руб.

Стряпчій Степанъ Яковлевъ сынъ *Милюковъ*, 120 г., февраля въ 14 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, по боярскому приговору окладъ 30 руб.

(л. 155 об.) Князь Иванъ *Волажской*, 120 г., января въ 26 день, по челобитной, за приписью дьяка Ивана Олексѣева, старый окладъ по его сыску 20 руб., да по боярскому приговору прибавлено 10 руб.

Иванъ Несмѣяновъ сынъ *Зловидовъ*, 120 г., февраля въ 19 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, старый окладъ 17 руб., да по боярскому приговору прибавлено 13 руб., да 121 г. по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, Ивану жъ по боярскому приговору прибавлено 5 руб.

Лука Ивановъ *Кривской*, 121 г., ноября въ 25 день, по памяти, думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, старый окладъ 20 руб., да по боярскому приговору прибавлено 10 руб.

(л. 156 об.) Ѳедоръ Первово сынъ *Малово*, 120 г., января въ 23 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, Ѳедору старый окладъ 14 руб., да по боярскому приговору прибавлено 11 руб., да во 121 г., февраля во 2 день, по памяти, за приписью дьяка Семейки Самсонова, по боярскому приговору прибавлено 5 руб.

Родіонъ Петровъ сынъ *Павловъ*, по челобитной, за приписью дьяка Петра Овдокимова, по дворянскому сыску старый окладъ 30 руб.

Василій *Караулов*, 121 г., декабря въ 6 день, по памяти, за приписью дьяка Андрея Варѣева, Василью старый окладъ 20 руб., да по боярскому приговору придано 10 руб.

(л. 157 об.) Богданъ Никитинъ сынъ *Замыцкой*, 121 г., января 24 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Сыдавнаго Васильева, старый окладъ 17 руб., да по боярскому приговору прибавлено 13 руб.

Осипъ Васильевъ сынъ *Петровъ*, 121 г., февраля въ 22 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, велѣно дать старый окладъ 30 руб.

(лл. 157 об., 158 об.) Григорій Гарасимовъ сынъ *Мартемьяновъ*, 120 г., ноября въ 25 день, по памяти, за приписью думнаго дьяка Дениса Софонова, Григорью старый окладъ 10 руб., да по боярскому приговору прибавлено за службу 6 руб., 121 г., февраля въ 17 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, да по боярскому жъ приговору за службу прибавлено 14 руб.

(л. 158 об.) Исавъ Семеновъ сынъ *Безобразовъ*, 121 г., іюля въ 5 день, по памяти, за приписью дьяка Меркурья Любученинова, Исааку старый окладъ 27 руб., да по боярскому приговору придано за Брянскую службу 3 руб.

II.

Книга записная Печатнаго приказу 133 году, и записываны въ ней государевы царевы и великаго князя Михаила Ѳедоровича всея Россіи жалованныя всякія грамоты, которыя запечатаны большою государевою печатью безпошлинно, да тутъ же записываны государевы грамоты по челобитью всякихъ людей о разныхъ дѣлѣхъ, съ которыхъ грамотъ печатныя государевы пошлины по подписнымъ челобитнымъ и безъ подписныхъ челобитныхъ для бѣдности не иманы.

133 года печатаны жалованныя всякія грамоты большою государевою печатью безпошлинно при боярѣ при Ѳедорѣ Ивановичѣ Шереметевѣ да при діакѣ при Григорьѣ Нечаевѣ [5].

Октября въ 30 день. Жалованная вотчинная грамота князя Григорья Ухтомскаго на старую его вотчину, что ему дано за царя Васильево Московское осадное сидѣнье съ помѣстного его окладу, что ему былъ при царѣ Васильѣ, съ 350 четьи со ста по 20 четьи, и того 70 четьи, изъ стараго его помѣстья въ Пошехонскомъ уѣздѣ, въ Ухор-

[5] См. М. А. М Ю. Дѣла Печатной Конторы, безпошлинныя, кн. № 3, лл. 1, 2.

ской волости, на деревню Окуловъ Починокъ съ Мѣшковымъ
двѣмя пустошьми, а что ему жъ, князю Григорью, изъ Пошехон
его помѣстья дано было за царя Васильево-жъ Московское ос
сидѣнье въ вотчину съ придаточнаго его съ помѣстнаго оклад
четьи, и тою тридцатью четьми починкомъ Телячьимъ, пустошью Ѳ
скою владѣть ему въ помѣстье *до большого сыску*. Припись у гр
дьяка Венедикта Махова [6].

Ноября въ 19 день, жалованная вотчинная грамота Матвѣя С
сына Олтухова на старую его вотчину, что ему дано за царя Ва
ево московское осадное сидѣнье съ помѣстнаго его окладу, чт
былъ при царѣ Васильѣ, противъ Разрядныя памяти съ 500 чет
ста по 20 четьи, итого на сто четьи, а что было ему дано *съ
няго окладу*, съ 50 четьи *одна четь съ осминою*, и тѣмъ перех
владѣть ему въ помѣстье *до большого сыску*, въ Болховскомъ уѣзд
Нугорскомъ стану, на деревню Бучневу на рѣчкѣ на Кошкин
деревнями и съ пустошьми. Припись у грамоты діака Вене
Махова [7].

Февраля въ 12 день, жалованная вотчинная грамота лих
Григорья Тимофѣева сына Оринкина на его жъ вотчину, что ем
за царя Васильево Московское осадное сидѣнье съ помѣстног
окладу съ 450 четьи со ста четьи по 20 четьи, итого 90 четьи
его жъ помѣстья въ Лихвинскомъ уѣздѣ, въ Городскомъ стану, в
ребей села Мышбора съ пустошьми, и перешло у него сверхъ
ней вотчинной дачи лишка 20 четьи, да помѣстья 10 четьи, и
переходомъ *20 четьи владѣть ему въ помѣстье до большого*
а 10 четьи велѣно ему владѣть въ помѣстье-жъ. Писана во 1
октября въ 20 числѣ, за приписью дьяка Венедикта Махова [8].

Марта въ 4 день, жалованная вотчинная грамота Акима Ив
сына Радищева на брата его вотчину, что брату его дана бы
царя Васильево Московское осадное сидѣнье, съ помѣстнаго
брата его, что ему былъ при царѣ Васильѣ, противъ Разрядной п
съ 450 четьи со ста четьи по 20 четьи, итого 90 четьи, въ Об
скомъ уѣздѣ въ селѣ Горнемъ съ пустошьми, а что было брат
Любиму дано по его сказкѣ съ 50 четьи 10 четьи, и тѣмъ лиш
владѣть ему-жъ, Акиму, въ помѣстье *до государева указу до бол*

---

[6] См. въ той же книгѣ, лл. 9, 10.

[7] См. въ той же книгѣ, лл. 12, 13.

[8] См. въ той же книгѣ, лл. 19 об., 20.

су. Писана во 132 г., іюля въ 21 день, припись діака Венедикта кова [9].

Марта въ 30 день, жалованная вотчинная грамота Ивана Мирова сына Недоброва на отца и дяди его вотчину, что отцу его дано о за царя Васильево Московское осадное сидѣнье съ отца его окладу, былъ при царѣ Васильѣ, по Разрядной памяти съ 500 четьи на четьи, въ Алексинскомъ уѣздѣ, въ Ошанскомъ стану, въ сельцѣ ороковѣ, а что ему дано въ вотчину съ отца его съ лишняго аду по его сказкѣ съ двусотъ четьи 40 четьи, и тѣмъ лишкомъ цѣть ему въ помѣстье *до большого сыску про оклады*. Писана нынѣшняго 133 г., марта въ 19 день, за приписью діака Венедикта кова [10].

Мая въ 10 день, жалованная вотчинная грамота Максима Ивана сына Радилова на его-жъ вотчину, что ему дана за царя Васьево Московское осадное сидѣнье съ помѣстнаго его окладу съ 700 ьи, итого 140 четьи, изъ стараго его помѣстья въ Зубцовскомъ дѣ, въ Тетюшинѣ стану, на село Останино съ деревнями, и перео у него въ той вотчинѣ лишка 6 четьи съ осминою, и тѣмъ переомъ владѣть ему въ помѣстье *до большихъ писцовъ и мѣрщиковъ*. сана нынѣшняго 133 г., мая въ 1 день, за приписью дьяка Третьяка рсакова [11].

Марта въ 9 день, жалованная вотчинная грамота Малафѣя Павла сына Орсеньева на отца его вотчину, что отцу дано было за я Васильево Московское осадное сидѣнье, съ отца его помѣстнаго аду противъ Разрядныя памяти съ 350 четьи, и перешло у него отивъ Разрядныя памяти 10 четьи, и тѣмъ переходомъ владѣть ему помѣстье *до большого сыску*. Писана нынѣшняго 133 г., февраля въ день, припись діака Третьяка Корсакова, пошлинъ по подписной обитной полуполтины не взято [12].

Іюня въ 10 день, въ Ярославль къ губному старостѣ къ Поснику лышкину, велѣно испомѣстить въ Ярославлѣ изъ лишнихъ земель, орыя отданы были въ раздачу служилымъ людямъ Василью Маркову товарыщи, что взято было у князь Семена да у князь Матвѣева да и дядей ихъ, князя Михаила, и князя Василья, и князя Никиты, юзоровскихъ, *за вотчинною дачею, а нынѣ отписаны были на госу-*

[9] См. въ той же книгѣ, л. 23.

[10] См. въ той же книгѣ, л. 27.

[11] См. въ той же книгѣ, л. 33.

[12] См. въ той же книгѣ, л. 101.

даря, по росписи, иноземцу Мартыну Бучинскому, а во крещеньѣ Венедикту, литовскимъ полоняникамъ стародубцу Ивану Бородину, козлитину Якову Ергольскому—по сту по шестидесятъ по одной чети безъ полуосмины человѣку, иноземцамъ Василью Гуляницкому, Воину Заблоцкому, а во крещеньѣ Агапью, Михаилу Гуляницкому, да вязьмичамъ, литовскимъ полоняникамъ, Юрью Воробьеву, Алексѣю Быкову,— по сту по тридцати по четыре чети съ полуосминою человѣку, Якову Анофрееву, Гаврилу Игнатьеву — по сту по семи чети съ осминою человѣку, Андрею Петровскому, а во крещеньѣ Матвѣю, — сто семь чети съ осминою. *Всего 11 человѣкамъ 1476 чети.* Пошлинъ по подписной челобитной 18 рублевъ 15 алтынъ не взято [13].

134 года сентября въ 21 день, жалованная вотчинная грамота Гарасима Федотьева сына Дурнова на вотчину брата его, что брату его дано было за царя Васильево Московское осадное сидѣнье, съ помѣстнаго его окладу противъ Разрядной памяти съ 300 чети на 60 чети, а что было брату его дано въ вотчину по ихъ сказкѣ съ 50 четьи 10 чети, а тѣмъ владѣть ему, Гарасиму, въ помѣстье *до большого сыску*. Писана во 130 году, іюня въ 30 числѣ, припись у грамоты діака Ивана Грязева [14].

Декабря въ 9 день, жалованная грамота иноземца Шкотцкія земли Роберта Яковлева сына Кунигема за осадное сидѣнье въ королевичевъ приходъ съ помѣстнаго его окладу съ 500 четьи въ вотчину 100 чети, въ Закудемскомъ стану, въ деревнѣ въ Новой, на его жеребей, опричь новокрещена Гарасимова жеребья Ахторлона, 131 четь съ осминою, и перешло у него въ той вотчинѣ сверхъ указу лишка въ деревнѣ въ Новой 31 четь съ осминою, и тѣмъ лишкомъ владѣть ему-жъ въ помѣстье по прежнему *до большихъ писцовъ и мѣрщиковъ*, писана въ нынѣшнемъ во 134 году, ноября въ 30 день, припись у грамоты діака Венедикта Махова [15].

Іюля въ 12 день, жалованная вотчинная грамота жильца Андрея Володимірова сына Глѣбова, на старую вотчину дяди его родного Семена Глѣбова съ помѣстнаго окладу дяди его съ 750 четьи на 150 четьи, въ Коломенскомъ уѣздѣ на деревню Бакцыину, а что было ему дано въ вотчину, сверхъ окладу дяди его съ 750 четьи съ ста съ пятидесятъ четьи 30 четьи, на его, Андрееву, половину 15 четьи, и то ему

---

[13] См. въ той же книгѣ, лл. 124 об., 125.

[14] См. тамъ же книга № 4, л. 4.

[15] См. въ той же книгѣ, л. 10.

поворочено въ помѣстье *до указу и до большого сыску*. Грамота писана во 130 г., февраля въ 23 числѣ, за приписью діака Ондрея Варѣева [16].

III.

И 136 года, декабря въ 28 день, бояринъ князь Андрей Васильевичъ Ситцкой да Яковъ Михайловичъ Бобарыкинъ да дьяки Неупокой Кокошкинъ да Венедиктъ Маховъ докладывали государя, царя и великаго князя Михаила Ѳедоровича, всея Россіи, и отца его, государева, великаго государя святѣйшаго патріарха Филарета Никитича, Московскаго и всея Россіи, по выпискѣ, что били челомъ князь Алексѣй Морткинъ съ товарыщи на князь Семена да на князь Матвѣя Прозоровскихъ о вотчинахъ и о помѣстьяхъ. И государь, царь и великій князь Михаила Ѳедоровичъ, всея Россіи, и отецъ его, государевъ, великій государь святѣйшій патріархъ Филаретъ Никитичъ, Московскій и всея Россіи, *слушавъ выписки въ Крестовой*, и указали челобитчикомъ князю Алексѣю Морткину съ товарыщи, что они били челомъ на князь Семена да на князь Матвѣя Прозоровскихъ въ Ярославлѣ о вотчинѣ и о помѣстьѣ *отказати*, потому, что то дѣло до московскаго пожару сыскано было и по государеву указу челобитчикамъ отказано, а нынѣ бьютъ челомъ для того, что дѣло *сгорѣло*, и такимъ челобитьямъ вѣрить не велѣли, которыя дѣла были вершены до пожару, а дѣла сгорѣли, и тѣмъ дѣламъ по тѣмъ старымъ приговорамъ и быть, а челобитья ничьего не слушать [17].

IV.

Вдова боярина Иванова жена Годунова, Арина Никитична, вотчинъ и помѣстей за нею въ городахъ 5872 чети, безъ третника [18]. Старица княжна Арина Ивановна Мстиславская, вотчины за нею въ городахъ 4670 четьи съ полуосминою [19].

---

[16] См. въ той же книгѣ, л. 31 об.

[17] См. М. А. М. Ю. Вотчинное отдѣленіе, по Костромѣ, столбецъ неоклеенный № 29049/3.

[18] См. Московскій Архивъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, Городскія книги по Галичу, кн. № 4, 1638 г., л. 113.

[19] См. въ той же книгѣ, л. 114.

Боярина князя Дмитрія Тимофѣевича Трубецкаго, княгиня вдова Анна Васильевна, вотчинъ и помѣстья за нею въ городахъ 4354 чети съ осминою и съ полъ-пол-третникомъ [20].

Вдова Анна Иванова жена Плещеева, вотчинъ и помѣстья въ городахъ 1413 четьи съ пол-пол-третникомъ [21].

Вдова Ульяна Юрьева жена Татищева, да сынъ ея недоросль Михайла, вотчинъ и помѣстья за ними въ городахъ 1853 четьи [22].

Вдова Марфа, стольника Богданова жена Нагово, вотчины и помѣстья за нею въ городахъ 2233 чети. Она вышла замужъ за боярина за Ивана Петровича Шереметева [23].

Недоросль Семенъ Семеновъ сынъ Коробьинъ, вотчинъ и помѣстья за нимъ въ городахъ 1602 чети съ пол-пол-третникомъ [24].

Вдова княгиня Анна Петрова жена Урусова, вотчины за нею въ городахъ 1170 четьи съ осминою [25].

Дьякъ Григорій Нечаевъ, въ вотчинахъ за нимъ и въ помѣстьяхъ, опричъ подмосковныхъ, 1012 чети [26].

Дьякъ Пантелѣй Чирковъ, помѣстья и вотчины за нимъ 1126 четьи [27].

Дворянинъ князь Семенъ княжъ Лукинъ сынъ Щербатой, вотчинъ и помѣстья за нимъ отца его въ городахъ 1722 чети, съ осминою [28].

Дворянинъ Иванъ Гавриловъ сынъ Хлоповъ, вотчины и помѣстья за нимъ въ городахъ 1523 чети съ осминою [29].

Гость Надѣй Свѣтешниковъ, вотчины за нимъ въ городахъ 1049 чети [30].

V.

Царю государю и великому князю Михаилу Ѳедоровичу, всеа Русіи, и великому государю святѣйшему патріарху Филарету Никитичу,

---

[20] См. въ той же книгѣ, л. 116.
[21] См. въ той же книгѣ, л. 133.
[22] См. въ той же книгѣ, л. 136.
[23] См. въ той же книгѣ, л. 186.
[24] См. въ той же книгѣ, л. 196.
[25] См. въ той же книгѣ, л. 206.
[26] См. въ той же книгѣ, л. 261.
[27] См. въ той же книгѣ, л. 262.
[28] См. тамъ же, Боярская книга № 8, 1638, 1639 гг.
[29] См. въ той же книгѣ.
[30] См. въ той же книгѣ.

Московскому и всеа Русіи, бьетъ челомъ холопъ вашъ Сенька княжъ Петровъ сынъ Львовъ. Въ прошломъ, государи, во 126 году, по вашему государеву указу, дядя мой, окольничій князь Алексѣй Михайловичъ Львовъ, посланъ былъ на вашу государеву службу въ Асторохань [31], и за ту, государи, службу дядѣ моему, князю Алексѣю Михайловичу, и дьякамъ, которые были посланы съ дядею съ моимъ, ваше государское жалованье прибавлено, а татарскому, государи, головѣ, который былъ на вашей государской службѣ въ Астрахани во 126 году, да ваше государское жалованье помѣстнаго окладу и денежнаго жалованья прибавлено жъ, а я холопъ вашъ, по вашему государеву указу, посланъ былъ на вашу государеву службу въ Астрахань съ дядею жъ своимъ, со княземъ Алексѣемъ Михаиловичемъ, и жалованье мнѣ, холопу вашему, по вашему государеву указу выдано на 2 года. Милосердый государь, царь и великій князь Михаила Ѳедоровичъ, всеа Русіи, и великій государь святѣйшій патріархъ Филаретъ Никитичъ Московскій и всеа Русіи, пожалуйте меня, холопа, своего своимъ государскимъ жалованьемъ помѣстнымъ окладомъ и денежнымъ жалованьемъ прибавкою, по своему государеву разсмотрѣнью, какъ вамъ Богъ извѣститъ, государи смилуйтеся.

На оборотѣ помѣта: «Государь и святѣйшій государь патріархъ пожаловали, указали о томъ выписати, какъ за ту Астраханскую службу воеводѣ и дьяку придача была, а выписавъ о томъ велѣли доложити себя государей».

Написано въ докладъ: Бьетъ челомъ государю, царю и великому князю Михаилу Ѳедоровичу, всеа Русіи, и отцу его государеву великому государю святѣйшему патріарху Филарету Никитичу Московскому и всеа Русіи, стольникъ князь Семенъ княжъ Петровъ сынъ Львовъ: въ прошломъ во 126 году, по ихъ государскому указу, посланъ былъ на ихъ государеву службу въ Астрахань дядя его, окольничій князь Алексѣй Михаиловичъ Львовъ, а онъ де, князь Семенъ, съ нимъ же посланъ былъ и за тое де службу дядѣ его, князю Алексѣю Михаиловичу, и діакамъ, которые съ нимъ были, и татарскому головѣ, который при нихъ былъ въ Астрахани, сверхъ государева денежнаго жалованья, коимъ дано для тое службы помѣстнаго и денежнаго окладу прибавлено, а ему, князю Семену, для тое Астраханскія службы государево жалованье дано на 2 года, и помѣстною

[31] Въ маѣ, а къ Москвѣ пріѣхалъ въ 129 г. въ декабрѣ. См. Акты Московскаго государства, т. I, стр. 204.

и денежною придачею за тое Астраханскую службу и по ся мѣсто онъ не пожалованъ. И государь, царь и великій князь Михайла Ѳедоровичь, всеа Русіи, и великій государь святѣйшій патріархъ Филаретъ Никитичь Московскій и всеа Русіи, его бъ, князя Семена, за тое Астраханскую службу пожаловали своимъ государевымъ жалованьемъ помѣстною и денежною придачею, какъ имъ, великимъ государямъ, Богъ извѣститъ. И только государь царь и великій князь Михайла Ѳедоровичь, всеа Русіи, и отецъ его, государевъ, великій государь святѣйшій патріархъ Филаретъ Никитичь Московскій и всеа Русіи, его, князя Семена, пожалуютъ своимъ государевымъ жалованьемъ за тое его Астраханскую службу, помѣстною и денежною придачею. *И выписано въ Дворцовомъ приказѣ:* Въ прошломъ во 126 г. посыланы были на государеву службу въ Астрахань воеводы князь Андрей Хованской, да князь Алексѣй Львовъ, да дьяки Иванъ Тимофѣевъ, да Иванъ Грязевъ, и какъ они пріѣхали изъ Астрахани ко государю къ Москвѣ, и за тое ихъ Астраханскую службу государь пожаловалъ, велѣлъ имъ своего государева жалованья придать къ старымъ окладамъ: князю Андрею къ 700 четьямъ 150 четв. денегъ къ 100 рублямъ 50 рублевъ, князю Алексѣю къ деньгамъ къ 200 рублямъ 70 рублевъ, а помѣстнаго не придано, что ему полный окладъ 2000 четьи, дьякамъ Ивану Тимофѣеву къ деньгамъ къ 70 рублямъ 30 рублевъ, а помѣстнаго ему вновь учинено 700 четьи, а до тѣхъ мѣстъ Иванъ Тимофѣевъ былъ не верстанъ, Ивану Грязеву къ помѣстному окладу ко 600 четьямъ 100 четв. къ деньгамъ ко 60 рублямъ—40 рублевъ, а ему, князю Семену Львову, государева жалованья помѣстный и денежный оклады въ памяти изъ Розряду, за приписью дьяка Григорья Ларіонова, написанъ: помѣстный 700 четьи, денегъ изъ Четв. 50 руб.

На лицевой сторонѣ по [illegible] 141 г., іюля въ 20 день, государь и святѣйшій государь патріархъ пожаловали князя Семена Львова за Астраханскую службу, велѣли ему придати своего государева жалованья къ прежнему его окладу денегъ 30 рублевъ, помѣстнаго окладу 100 четв.

* [illegible] 1633 г., дѣло 18, [illegible]

2.—„Списки съ товарныхъ цѣновныхъ росписей и перечневая выписка по городу Енисейску XVII в.“

Въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстиціи, въ отдѣлѣ Сибирскаго приказа, хранится весьма цѣнная книга за № 254, содержащая 169 перемѣченныхъ листовъ. Этотъ документъ списанъ нами цѣликомъ. Книга состоитъ изъ двухъ списковъ съ товарныхъ цѣновныхъ росписей и перечневой выписки за время 7157 (1649) и 7195 (1687) гг., за скрѣпами по листамъ: двѣ первыхъ—таможеннаго и заставнаго головы Товарова и цѣловальниковъ, а послѣдняя—стольника и воеводы Новосильцова. Означенные списки были изготовлены въ Енисейской таможенной избѣ въ 195 году, согласно воеводской памяти, посланной по челобитью торговыхъ людей о томъ, что въ Енисейской таможнѣ голова и цѣловальники на товары торговыхъ людей накладывали лишнія цѣны. Эти списки были представлены въ Енисейскую Разрядную избу, гдѣ, по распоряженію воеводы, изъ нихъ составлена перечневая выписка о товарныхъ недоцѣнкахъ и прицѣнкахъ, противъ цѣновной росписи 157 г. Перечневая выписка разныхъ товаровъ съ л. 102 по 169 л. въ подлинномъ документѣ написана подрядъ, нами же для удобства чтенія раздѣлена на двѣ половины такъ, что на лѣвой сторонѣ помѣщены товары по оцѣнкѣ 157 г., а на правой — по оцѣнкѣ 195 г. Въ перечневую воеводскую выписку, показывающую разницу въ цѣнѣ товаровъ въ 7157 и 7195 гг., не внесены изъ товарнаго списка 157 г. слѣдующіе отдѣлы товаровъ: 1) хмель Томской и Красноярской; 2) пряжа негодная и свѣтильня и пенекъ и судовая воровая снасть и бичевы маленькія и сѣти и пряжа неводная въ мотахъ и обметы собольи и лыжи и камысы всякіе и хвосты конные; 3) платье всякое мужское и женское и 4) ременье сыромятное и подвязки и татауры и могины и черезы. Изъ перечневой вѣдомости видно, что нижеписанные товары продававшіеся въ 157 г., чрезъ 38 лѣтъ, т. е. въ 1687 г., повысились въ цѣнѣ: книги печатные. (Охтай осмогласной, Охтай четверогласной), ярь, ртуть, бархатъ нѣмецкой, миткаль, выбойка кизылбашская, струя кабаргина, горностай, тулупъ козлиный, сапоги мужскіе сафьянные малые, коробка нѣмецкая обита бѣлымъ желѣзомъ. Нужно замѣтить, что на основаніи этого документа составили статьи Н. Н. Оглоблинъ, подъ заглавіемъ «Книжный рынокъ въ Енисейскѣ въ XVII в.»[1], въ которой приведена роспись книгъ, продававшихся въ Енисейскѣ, съ обозначеніемъ ихъ цѣнъ, и В. Н. Оглоблинъ, подъ заглавіемъ «Къ исторіи нефтянаго дѣла въ Россіи»[2].

---

[1] См. „Библіографъ“ № 7—8, 1888 г., стр. 281—284.

[2] См. съ Запискахъ Москов. Отдѣленія Имп. Русск. Технич. Общества за 1888—9 г., вып. 3—5, стр. 25.

Хлѣбные всякіе запасы [3].

Енисейская четверть 4 пуда, цѣна восьмь гривенъ муки ржаной, пудъ муки ржаной цѣна 2 гривны, четверть муки пшеничной цѣна рубль, пудъ муки пшеничной цѣна полъ полтины, четверть муки ячной цѣна 28 алтынъ, четверть муки овсянной цѣна восмь гривенъ, пудъ муки овсянной 2 гривны, четверть солоду ржанаго цѣна рубль, пудъ солоду ржанаго цѣна полъ полтины, четверть солоду ржанаго цѣна рубль 2 ал. 4 деньги; пудъ солоду ячнаго цѣна 9 ал., пудъ сухарей ржаныхъ цѣна 10 ал., четверть крупъ яшныхъ цѣна 2 руб., четверть крупъ овсянныхъ цѣна руб. 20 ал, пудъ крупъ овсяныхъ цѣна 4 гривны, четверть толокна цѣна руб., пудъ толокна цѣна полъ полтины, пудъ крупъ гречюшныхъ цѣна 7 гривенъ, четверть крупъ гречюшныхъ цѣна 2 руб. 8 гривенъ, четверть сѣмяни конопляпаго цѣна 2 руб. 8 гривенъ, пудъ сѣмени конопляпаго 7 гривенъ, четверть гороху 40 ал., пудъ гороху цѣна 10 ал., четверть орѣховъ каленыхъ и кадь тожъ цѣна 6 руб., пудъ орѣховъ каленыхъ цѣна рубль съ полтиною, четверть орѣховъ кедровыхъ цѣна 3 руб. 2 гривны, пудъ орѣховъ кедровыхъ цѣна 8 гривенъ, *четверть брынцу сорочинскаго цѣна 24 руб., пудъ брынцу сорочинскаго, и пшено тожъ, цѣна 6 руб.*, пудъ проса мелкаго цѣна рубль, *фунтъ брынцу сорочинскаго цѣна 5 ал.*, пудъ солоду пшеничнаго цѣна полъ полтины, пудъ сѣмени ольняного цѣна рубль, боченка орѣховъ цареградскихъ цѣна рубль, боченка сухоты въ патокѣ цѣна рубль съ полтиною (л. 1—2).

Воскъ и медъ и ладонъ простой и росной и фиміянъ.

Пудъ свѣчь восковыхъ цѣна 18 руб. 8 гривенъ, полпуда свѣчь восковыхъ цѣна 9 руб. 4 гривны, четверть пуда свѣчь восковыхъ цѣна 4 руб. 7 гривенъ, безмѣнъ свѣчъ восковыхъ цѣна рубль 5 ал. 5 денегъ, пудъ воску цѣна 8 руб., полъ пуда воску цѣна 4 руб., безмѣнъ воску цѣна рубль, фунтъ свѣчъ восковыхъ цѣна 15 ал. 4 деньги, пудъ меду сырцу безъ дерева цѣна 7 руб., пудъ меду сырцу съ деревомъ цѣна 6 руб., безмѣнъ меду цѣна 14 ал., полъ-четверты деньги, фунтъ меду цѣна 5 ал. 5 денегъ, *пудъ ладону росного цѣна 60 руб.*, фунтъ ладону росного цѣна рубль съ полтиною, пудъ ладону

[3] Списокъ съ цѣновной росписи 157 года, написанъ въ Енисейской Таможенной избѣ въ 195 году См. Московскій Архивъ Министерства Юстиціи, Сибирскаго Приказа кн. № 254, л. 102.

простаго цѣна 16 руб., фунтъ ладону простаго цѣна 4 гривны, пудъ фиміяну цѣна 10 руб., фунтъ фиміяну цѣна полъ полтины (л. 3).

Олово Англійское и барабонское въ блюдахъ и въ торелѣхъ и въ прутьѣ и въ кружкахъ и въ братенкахъ.

Пудъ олова Англійскаго въ блюдахъ и въ торелѣхъ и въ братинахъ и въ кружкахъ и въ прутьѣ цѣна 16 руб., фунтъ олова цѣна 4 гривны, пудъ олова барабанскаго, и галандскаго тожъ, цѣна 14 руб., кружка оловянная большая цѣна рубль, фунтъ олова цѣна 11 ал. 4 деньги, дюжина стакановъ съ потальею цѣна 2 руб. 4 гривны, кружка оловянная середняя цѣна 7 гривенъ, кружка оловянная малая цѣна полтина, кружка глиняная нѣмецкая, и кушинецъ тожъ, цѣна 4 гривны, дюжина стакановъ оловянныхъ цѣна рубль (л. 4).

Мѣдь всякая дѣльная и пувицы оловянныя и костяныя.

Пудъ мѣди въ паникадилѣ цѣна 20 руб., фунтъ тое жъ мѣди цѣна полтина, пудъ мѣди шкилевой цѣна 16 руб., фунтъ тое жъ мѣди 4 гривны, пудъ мѣди въ котлахъ и въ тазѣхъ и въ мѣденикахъ зеленой и красной цѣна 14 руб., фунтъ тое жъ мѣди цѣна 11 ал. 4 деньги, дюжина вѣсковъ цѣна 40 ал., пудъ мѣди въ ендовахъ и въ братинахъ и въ сковородкахъ луженой цѣна 20 руб., фунтъ тое мѣди цѣна полтина, пудъ проволоки мѣдной и желѣзной цѣна 12 руб., фунтъ проволоки цѣна 10 ал., пудъ мѣди въ колоколѣхъ цѣна 12 руб., фунтъ тое жъ мѣди 10 ал., пудъ мѣди красной въ полицахъ цѣна 10 руб., фунтъ тое жъ мѣди полъ-полтины, кодило большое цѣна рубль съ полтиною, кодило середнее цѣна 40 ал., кодило малое цѣна рубль, шенданъ мѣдной большой, фунтъ тожъ, цѣна полтина, шенданъ середней цѣна 10 ал., шенданъ меньшой цѣна полъ полтины, плащи татаурные мѣдные цѣна 2 гривны, чернильница мѣдная съ трубками 4 гривны, чернильница мурамленая цѣна 2 деньги, чарка мѣдная медовая цѣна 4 гривны, чарка винная мѣдная цѣна 5 ал., уховертка мѣдная цѣна полъ гривны, тысяча гвоздей образнаго мелкаго цѣна 10 ал., колоколецъ кутасъ полоустной большой цѣна 5 ал., щипецъ желѣзной цѣна полъ гривны, колоколецъ кутасъ середній цѣна гривна, колоколецъ кутасъ малой цѣна 2 ал. 4 деньги; ширкунецъ большой цѣна 5 ал., ширкунецъ середній цѣна 4 ал., ширкунецъ малой цѣна гривна, сто булавокъ мѣдныхъ цѣна гривна, наигольникъ мѣдный цѣна одинъ алтынъ, наугольникъ жестяной цѣна 4 деньги, кольцо мѣдное постельное цѣна 2 ал., 100 пугвицъ мѣдныхъ цѣна 10 ал., портища пугвицъ

одинъ ал. 2 деньги, 100 крестовъ мѣдныхъ большихъ цѣна 3 руб., 100 крестовъ мѣдныхъ середнихъ цѣна 2 руб., 100 крестовъ мѣдныхъ малыхъ цѣна рубль, 100 серегъ мѣдныхъ цѣна 3 руб., 100 перстней мѣдныхъ съ ставками цѣна 6 руб., цѣпочка мѣдная цѣна гривна, пряжа мѣдная малая цѣна одинъ ал., шанданъ мѣдной большой съ рѣшоткою о дву свѣчахъ и о трехъ цѣна 2 руб., 100 крестовъ оловянныхъ цѣна 2 руб., 100 костей крашеныхъ цѣна гривна, портища пугвицъ оловянныхъ малыхъ цѣна полъ гривны, 100 пугвицъ оловянныхъ дутыхъ цѣна 10 ал., 100 пугвицъ вольячныхъ цѣна полтина, 100 пуговицъ малыхъ прорѣзныхъ цѣна 20 ал., 100 серегъ оловянныхъ цѣна 2 руб. съ полтиною, 100 перстней оловянныхъ съ ставками цѣна 4 руб., солонка оловянная цѣна 10 ал., судки оловянные цѣна 2 руб., перечница оловянная цѣна 4 гривны, *перечница сафьянная* цѣна гривна, 100 пугвицъ костяныхъ цѣна 10 ал., портища пугвицъ одинъ ал. 2 деньги, подсвѣчникъ образовой большой цѣна 5 ал., подсвѣчникъ середній цѣна 4 ал., подсвѣчникъ образовой малой цѣна гривна, подсвѣчникъ столовой на прутьѣ желѣзномъ цѣна гривна, наперстокъ мѣдной цѣна 4 деньги, 100 перстней оловянныхъ цѣна 2 руб., портища пугвицъ одекуйныхъ цѣна полъ гривны, кодильница мѣдная цѣна 10 ал., солонка оловянная цѣна полтина, братенка большая мѣдная цѣна рубль, братенка мѣдная середняя цѣна 8 гривенъ, братинка мѣдная малая цѣна 20 алтынъ, щипецъ мѣдный цѣна 5 ал., (лл. 5—7).

Хмель Томской и Красноярской.

Пудъ хмелю цѣна 3 руб., полпуда хмелю цѣна рубль съ полтиною, четь пуда хмелю цѣна 25 ал., безмѣнъ хмелю цѣна 16 ал. полторы деньги, фунтъ хмелю цѣна 2 ал. 3 деньги (л. 7 об.).

Порохъ и свинецъ.

Пудъ пороху цѣна 16 руб., полпуда пороху цѣна 8 руб., четь пуда пороху цѣна 4 руб., фунтъ пороху цѣна 4 гривны, пудъ свинцу въ пуляхъ цѣна 4 руб. съ полтиною, пудъ свинцу цѣна 4 руб., фунтъ свинцу цѣна гривна (л. 8).

Шолкъ Ряжской и фарабатъ и пырсъ и бумага шитья и хлопчатая и писчая.

Пудъ шолку Шамахинскаго *цѣна 200 руб.*, фунтъ шолку цѣна 5 руб., пудъ шолку Ряжскаго и Бурскаго и цвѣтныхъ и теврейской

тожъ *цѣна 120 руб.*, фунтъ шолку цѣна 3 руб., пудъ бумаги шитья цѣна 40 руб., фунтъ бумаги цѣна рубль, пудъ бумаги хлопчатой цѣна 16 руб., фунтъ тое бумаги цѣна 4 гривны, фунтъ шолку топлово цѣна 2 руб,, стопа бумаги писчей доброй цѣна 3 руб., десть бумаги цѣна 5 ал , стопа бумаги середней цѣна 2 руб. съ полтиною, десть бумаги цѣна 4 ал. съ деньгою, стопа бумаги плохой цѣна 2 руб., десть бумаги цѣна гривна, стопа бумаги моклой цѣна рубль съ полтиною, десть бумаги цѣна 2 ал. 3 деньги, фунтъ тканцовъ цѣна 4 руб., фунтъ шолку сырцу цѣна 2 руб., литра шолку шемохинскаго цѣна 5 руб., (л. 8 об., 9).

Масло коровье и скипидарное и деревянное и сало говяжье и свѣчи сальныя и олифа и нефть.

Пудъ масла коровья цѣна 3 руб. и 2 гривны, полпуда того масла цѣна рубль 20 ал., четь пуда масла цѣна 8 гривенъ, фунтъ масла цѣна 2 ал. 4 деньги, ведро масла льнянаго цѣна 6 руб., пудъ масла скипидарнаго цѣна 24 руб., фунтъ масла цѣна 20 ал., пудъ масла деревяннаго цѣна 20 руб., фунтъ масла цѣна полтина, пудъ сала говяжьяго топленаго цѣна рубль съ полтиною, пудъ сала говяжья сырцу цѣна рубль, пудъ свѣчь сальныхъ цѣна 2 руб., фунтъ свѣчь цѣна одинъ ал. 4 деньги, пудъ олифы цѣна 20 руб., фунтъ олифы цѣна полтина, пудъ масла каменнаго цѣна 4 руб., фунтъ масла цѣна гривна, 100 свѣчь сальныхъ цѣна 40 ал., *фунтъ нефти цѣна рубль*, фунтъ янтарнаго цѣна полтина (л. 9 об., 10).

Перецъ и анисъ, инбирь и гвоздика и ягоды винныя, изюмъ и пряники и сахаръ и рожки.

Пудъ перцу цѣна 20 руб., фунтъ перцу цѣна полтина; пудъ анису цѣна 4 гривны; пудъ инбирю цѣна 12 руб., фунтъ инбирю цѣна 10 ал.; *пудъ гвоздики цѣна 80 руб.*, фунтъ гвоздики цѣна 2 руб., пудъ орѣховъ пряничныхъ цѣна 2 руб., фунтъ орѣховъ цѣна полъ гривны, фунтъ шафрану цѣна 14 руб. 4 гривны; пудъ ягодъ изюму и винныхъ и коринка тожъ цѣна 10 руб., фунтъ ягодъ цѣна полтина, пудъ черносливу цѣна 4 руб., фунтъ черносливу цѣна гривна; *голова сахару цѣна рубль*, коробка сахару цѣна полъ полтины, *пудъ сахару, а въ немъ 13 головъ*, цѣна 13 руб.; пудъ рожковъ цѣна 10 руб., фунтъ рожковъ цѣна полъ полтины; пудъ *манчаку* синяго цѣна 40 руб., фунтъ манчаку цѣна рубль, золотникъ шафрану цѣна 5 ал., пудъ пряниковъ цѣна рубль (л. 10 об., 11).

Одекуй и бисеръ и корольки.

Пудъ одекую цѣна 16 руб., фунтъ одекую, тысяча тожъ, цѣна 4 гривны, пудъ бисеру цѣна 16 руб., фунтъ бисеру цѣна 4 гривны, фунтъ корольковъ красныхъ большой руки цѣна 30 руб., фунтъ корольковъ средней руки цѣна 20 руб., фунтъ корольковъ малой руки цѣна 12 руб. (л. 12).

Орѣхи чернильные и квасцы и купоросъ и сандалъ и киноварь и камедь и сѣмена огородныя всякія и баканъ.

Пудъ орѣховъ чернильныхъ цѣна 20 руб., фунтъ орѣховъ цѣна полтина, пудъ квасцовъ цѣна 8 руб., фунтъ квасцовъ цѣна 2 гривны, пудъ купоросу турскаго и чернаго тожъ цѣна 16 руб., фунтъ купоросу тожъ цѣна 4 гривны, пудъ купоросу нѣмецкаго цѣна 10 руб., фунтъ купоросу цѣна полъ полтины, пудъ купоросу сапожнаго цѣна 4 руб., пудъ сандалу цѣна 8 руб., фунтъ сандалу цѣна 2 гривны, пудъ киноварю цѣна 40 руб., фунтъ киноварю цѣна рубль, пудъ сѣмянъ огородныхъ всякихъ добрыхъ цѣна 40 руб., фунтъ сѣмянъ цѣна рубль, пудъ сѣмянъ огородныхъ плохихъ цѣна 20 руб., фунтъ сѣмянъ цѣна полтина, пудъ бакану цѣна 16 руб., фунтъ бакану цѣна 4 гривны, пудъ сурику цѣна 20 руб., фунтъ сурику цѣна 4 гривны, фунтъ красокъ разныхъ цвѣтовъ цѣна рубль, фунтъ красокъ бобровыхъ цѣна 9 ал. 3 деньги, пудъ левкасу въ плитахъ цѣна по полтинѣ (л. 12 об., 13).

Бѣлила и румянецъ ступчатой и платчатой и гребенья слоновое и роговое и гарусъ.

Пудъ бѣлилъ цѣна 10 руб., фунтъ бѣлилъ цѣна полъ полтины, пудъ румянцу ступчатаго цѣна 16 руб., фунтъ румянцу цѣна 4 гривны, пудъ румянцу платчатаго цѣна 10 руб., фунтъ румянцу полъ полтины, пудъ гребенья слоноваго цѣна 60 руб., фунтъ гребенья цѣна рубль съ полтиною, пудъ гарусу цѣна 20 руб, фунтъ гарусу цѣна полтина, 100 ар. гарусу тканаго и съ мотъ тожъ цѣна 2 руб., портища гарусу цѣна гривна, 100 гребеней слоновыхъ большихъ цѣна 25 руб., 100 гребеней слоновыхъ середнихъ цѣна 20 руб., 100 гребеней слоновыхъ малыхъ цѣна 10 руб., гребень одинъ цѣна гривна, 100 гребней роговыхъ большихъ цѣна 4 руб., 100 гребней цѣна 3 руб., 100 гребней малыхъ цѣна 2 руб., гребень одинъ 4 деньги, фунтъ гребенья слоноваго мелкаго цѣна рубль съ полтиною, губа грецкая цѣна 2 гривны, пудъ костьи рыбьи большой цѣна 20 руб., пудъ кости серед-

ней цѣна 12 руб., пудъ кости малой рыбьи цѣна 8 руб., пудъ кости мамонтовы цѣна 2 руб., черень кости рыбья зуба цѣна 10 алтынъ, гребень мамонтовы кости цѣна полъ гривны (л. 14—15).

Сѣра горячея и сулема и цылибуха и ртуть и зелья мазное и нашатырь и канфаря и ярь.

Пудъ сѣры горячія цѣна 8 руб., фунтъ сѣры горячія цѣна 2 гривны, пудъ яри цѣна 12 руб., фунтъ яри цѣна 10 ал., пудъ сулемы *цѣна 80 руб.*, фунтъ сулемы цѣна 2 руб., пудъ цылибухи цѣна 16 руб., фунтъ буры цѣна полтина, фунтъ бобковъ пропускныхъ цѣна рубль съ полтиною, фунтъ цылибухи цѣна 4 гривны, пудъ нашатырю *цѣна 80 руб.*, фунтъ нашатырю цѣна 2 руб., пудъ ртути цѣна 16 руб., фунтъ ртути цѣна 4 гривны, пудъ зелья мазнаго цѣна 8 гривенъ, пудъ канфары *цѣна 80 руб.*, пудъ мышьяку *цѣна 80 руб.*, фунтъ мышьяку цѣна 2 руб., фунтъ канфары цѣна 2 руб., фунтъ финифту цѣна 2 руб. 29 ал. 2 деньги, золотникъ финифту цѣна одинъ алтынъ (л. 15 об., 16).

Укладъ и желѣзо всякое дѣльное и весчее.

Пудъ укладу корельскаго цѣна 8 руб., фунтъ укладу цѣна 2 гривны, пудъ укладу жильнаго цѣна 4 руб., фунтъ укладу цѣна гривна, пудъ стали цѣна 10 руб., фунтъ стали цѣна полъ полтины, пудъ желѣза въ якори цѣна 4 руб., фунтъ желѣза цѣна гривна, пудъ желѣза простого въ крицахъ и въ прутьѣ кузнецкаго, цѣна 2 руб., фунтъ желѣза одинъ алтынъ 4 деньги, пудъ укладу Серпуховскаго, и Писемскаго и Тифенскаго цѣна 6 руб., фунтъ укладу цѣна 5 ал., пудъ желѣза прутоваго и почечнаго тожъ цѣна 4 руб., фунтъ проволоки желѣзной цѣна гривна, пудъ желѣза таганнаго цѣна 3 руб., пудъ желѣза простого въ крицахъ, цѣна 2 руб. съ полтиною, пудъ желѣза въ ральникахъ цѣна 2 руб. съ полтиною, кадиленко желѣзное и лепка тожъ, цѣна гривна, полица желѣза бѣлаго и листовое тожъ, цѣна гривна, пудъ желѣза свитцкаго цѣна 4 руб., полица желѣза цыреннаго цѣна 8 ал., полица того жъ желѣза малая цѣна 2 гривны, греблица желѣзная конская цѣна 5 ал., ральники друженые съ укладомъ цѣна рубль, ральники не друженые и лимяхи тожъ цѣна 7 гривенъ, топоръ большой цѣна 20 алтынъ, топоръ середній цѣна полтина, топоръ малой цѣна 15 ал., сковорода желѣзная большая цѣна рубль, сковорода середняя цѣна 25 алтынъ, сковорода малая цѣна 20 алтынъ, сковородникъ желѣзной цѣна гривна, клюка желѣзная цѣна 7 гривенъ, клюка съ трубками цѣна полтина, заступъ желѣзной цѣна 10 ал.,

свѣтильно съ подденикомъ цѣна рубль, свѣтильно витое безъ подденка цѣна 7 гривенъ, уши свѣтцовыя цѣна гривна, тысяча скобъ судовыхъ цѣна 3 руб., 100 скобъ сапожныхъ съ гвоздьемъ цѣна 2 руб., 100 скобъ безъ гвоздья сапожнаго цѣна рубль 30 ал. 2 деньги, 1000 гвоздья подпатнаго и сапожнаго цѣна рубль, удила конскіе желѣзные цѣна 5 ал., пряжа подпружная цѣна гривна, пряжа малая цѣна 2 ал., напарья большая цѣна 20 ал., напарья середняя цѣна полтина, напарья малая цѣна 4 гривны, скоболь цѣна 10 ал., долото цѣна 10 ал., буровецъ съ молоткомъ цѣна гривна, буровецъ безъ молотка цѣна 8 коп., сверло большое цѣна гривна, клевецъ цѣна 5 ал., буровецъ цѣна 5 ал., сверло середнее цѣна 2 ал., сверло малое цѣна одинъ ал. 2 деньги, пила большая и трезубъ цѣна гривна, пила середняя цѣна 2 ал. 4 деньги, пила малая цѣна 2 ал., чугрей съ припои мѣдными цѣна 10 ал., чугрей нѣмецкой съ ножнами съ вилками черень усовой черной цѣна 2 гривны, чугрей съ припои серебряными цѣна 20 ал., ножъ простой и Вятской тожъ и Мезенской малой тожъ и Тверской цѣна 5 ал., тотъ же чугрей съ ножнами цѣна 2 гривны, желѣзо чугрейное цѣна гривна, ножны чугрейные цѣна гривна, ножъ угорской большой цѣна 2 ал. 4 деньги, чугрей простой припои оловянныя цѣна 5 ал., чугрей малой припои оловянныя цѣна гривна, ножъ угорской малой цѣна одинъ ал. 2 деньги, ножъ нѣмецкой черенъ костяной цѣна 2 гривны, желѣзцо ножовое Вятское цѣна 2 ал. 2 деньги, черенъ деревянной простой цѣна одинъ алтынъ, чугрей съ припои желѣзными цѣна 10 ал., ножны Ярославскія простыя цѣна полъ гривны, ножъ съ ножнами нѣмецкой цѣна 5 ал., дюжина ножиковъ нѣмецкихъ цѣна 2 руб. съ гривною, черенъ ножевой репчатой съ припои серебряными цѣна полтина, черенъ ножевой простой припои мѣдные цѣна гривна, 100 удъ стерляжьихъ цѣна 4 гривны, 100 удъ осетровыхъ цѣна 20 ал., 100 удъ малыхъ цѣна 2 гривны, черенъ деревянной ножевой простой цѣна 4 деньги, ножъ Усольской черенъ мѣдной цѣна 4 гривны, поварница большая цѣна полъ полтины, поварница середняя цѣна 2 гривны, поварница малая цѣна гривна, дюжина ножницъ нѣмецкихъ и малыхъ цѣна 2 руб. 4 гривны, ножницы нѣмецкія малыя цѣна 2 гривны, ноженки малыя вятскія цѣна 2 ал., цѣпь собачья цѣна полъ полтины, огниво рѣшотчитая цѣна 2 ал., огниво простое цѣна одинъ ал., пѣшня большая цѣна 20 ал., пѣшня середняя цѣна 4 гривны, пѣшня малая цѣна полъ полтины, коса горбуша цѣна 2 гривны, серпъ цѣна 2 гривны, замокъ задорозчатой большой цѣна рубль, замокъ задозорчатой анбарной малой цѣна 25 ал., замокъ полинчатый цѣна рубль, дюжина ножницъ Устюжскихъ цѣна

2 руб. 4 гривны, ножницы устюжскія овечьи цѣна 2 гривны, замокъ задорозчатой середній цѣна 8 гривенъ, замокъ висячій большой цѣна 25 алтынъ, замокъ колодной клинчатой Ярославской цѣна 40 ал., замокъ клинчатой середній висячій цѣна 8 гривенъ, замокъ клинчатой малой цѣна полтина, замокъ круглый нѣмецкой и ярославской тожъ 4 гривны, замокъ полинчатой нутряной цѣна 20 ал., дюжина замочковъ малыхъ Ярославскихъ круглыхъ цѣна 40 ал., дюжина замочковъ Ярославскихъ сумочныхъ цѣна 12 ал., лейка желѣзная цѣна гривна, замокъ коробейной задорозчатой цѣна 5 ал., замокъ малой нѣмецкой вислой цѣна 7 копѣекъ, замокъ нѣмецкой большой цѣна рубль, замокъ коробейной съ прутьемъ цѣна 10 ал., шило съ череномъ цѣна 4 деньги, шило безъ черена цѣна 2 деньги, дюжина замковъ нѣмецкихъ середнихъ цѣна 2 руб. 2 гривны, колодка гвоздья *подпяточнаго* цѣна полъ гривны, коробка гвоздья *носковаго*, и въ немъ 50 колодокъ цѣна 2 руб. съ полтиною, колодка гвоздья носковаго цѣна полъ гривны, колодка гвоздья мелкаго лужонаго седѣльное тожъ цѣна гривна, *мусатъ* Ярославской цѣна 5 ал., пробои анбарные дверные цѣна 4 ал., дюжина зомочковъ нѣмецкихъ большихъ цѣна 4 руб. 4 гривны, оковъ пестовой цѣна полъ гривны, 100 гвоздей сѣдельныхъ цѣна 10 ал., 100 гвоздей 5 вер. ц. 40 ал., 100 гвоздей по 4 вершковъ цѣна рубль, трубка свѣчная бѣлаго желѣза цѣна одинъ ал., 100 гвоздей по 3 вер. цѣна 8 гривенъ, воронка жестяная цѣна полъ гривны, шанданъ желѣзной на прутьѣ цѣна полъ гривны; 1000 иголъ шпанокъ цѣна 2 руб., 1000 иголъ гранокъ цѣна 3 руб., 1000 иголъ узловыхъ цѣна рубль съ полтиною, 100 гвоздей съ кружками луженными цѣна 2 руб., косарь лучину щепать ц. гривна, скоба дверная луженая цѣна 2 ал., 100 гвоздей подпятныхъ цѣна гривна, петли дверныя желѣзныя цѣна полъ полтина, крюки дверные желѣзные большіе цѣна 30 ал., крюки дверные середніе цѣна 25 ал., крюки малѣе цѣна полтина, заслонъ желѣзной цѣна рубль, 100 гвоздей по 2 вер. цѣна 20 ал., шанданъ деревянный цѣна одинъ ал., подсвѣчникъ проволочный цѣна 7 копѣекъ, подсвѣчникъ бѣлаго желѣза втычной цѣна одинъ ал., молотокъ желѣзной середній цѣна 5 ал., 100 гвоздей по вершку цѣна 10 ал., рогатина оленья цѣна гривна, ножъ съ припои серебряными цѣна рубль, ножницы краильныя цѣна 4 гривны, дюжина замочковъ нѣмецкихъ малыхъ цѣна 40 ал. (л. 16 об.,—23).

Конскія и оружейныя всякія оправы.

Сѣдло сафьяное срядное цѣна 3 руб.: сѣдло телятинное и барановое тожъ цѣна рубль съ полтиною, подпруги ремянныя цѣна 4

гривны, стремяна желѣзныя луженыя цѣна 4 гривны, сѣдло простое цѣна 40 ал., стремяна желѣзныя цѣна 2 гривны, подпруги волосяныя съ пряжами попонныя цѣна 2 гривны, узда строченая съ пряжами цѣна 10 ал., узда проста цѣна 2 гривны, узда срядная цѣна 7 гривенъ, обрать ременная цѣна 2 ал., плеть съ костьми цѣна 2 ал. 2 деньги, сумки переметныя цѣна 7 гривенъ, япанча бѣлая простая цѣна рубль, дерева хомутинныя простыя цѣна 2 гривны, дерева хомутинныя красныя цѣна 10 ал., гужи ременныя цѣна 4 ал., гужи моржовыя цѣна гривна, хомутина красная цѣна 4 гривны, хомутина бѣлая цѣна 10 ал., хомутина мочальная цѣна гривна, шлея двойная срядная цѣна 8 гривенъ, шлея однорядная цѣна 4 гривны, шлея мочальная цѣна гривна, сумочка малая цѣна 2 ал. 2 деньги, намегка хомутинная цѣна гривна, повязка волосяная цѣна гривна: попона бисяча цѣна 2 гривны, полсть бѣлая санная цѣна 40 ал., пищаль винтовка цѣна 8 руб., пищаль гладкая цѣна 6 руб. коробинъ цѣна 4 руб. пара пистолей простая цѣна 5 руб. 100 кремней пищальныхъ цѣна рубль, лядунка простая цѣна 4 гривны, натруска деревянная большая цѣна 4 гривны, натруска репчатая малой руки цѣна 10 ал., натруска деревянная малая простая цѣна 4 ал., натруска съ костьми и съ раковинами цѣна полтина, поясъ ледунечной шелковой и перевязь тожъ цѣна 20 ал., замокъ пищальной цѣна 7 гривенъ, трещатка съ трубкою цѣна одинъ ал., перевезь лядунечная съ оловомъ цѣна 2 гривны, ключъ пищальной цѣна 3 ал. 2 деньги, мѣрка пищальная цѣна 2 ал., фурма середняя мѣдная цѣна 2 гривны, лукъ зырянской цѣна 10 ал., сабля московская цѣна 2 руб., бровка пищальная одинъ ал., полоса сабельная цѣна рубль, удила конскія цѣна 5 ал., колоколъ лошадиный желѣзный цѣна 5 ал., арчанъ срядной новой цѣна 3 руб. съ полтиною, арчакъ простой безъ прикладу цѣна 40 ал., пряжа седѣльная цѣна одинъ ал. 2 деньги, ободокъ натрусочной цѣна полъполтины, чапракъ кизылбашской съ золотомъ цѣна 40 руб., епанча сѣрая цѣна 7 гривенъ, треножъ ременной цѣна 2 ал. (л. 23 об.—26).

Пряжа неводная и свѣтильна и пенекъ и судовая варовая снасть и бечевы маленькія и сѣти и пряжа неводная въ мотахъ и обметы собольи и лыжи и камысы всякіе и хвосты конные.

Пудъ пряжи неводной цѣна 4 руб., фунтъ пряжи цѣна гривна, пудъ бечевъ малыхъ бѣлыхъ цѣна 4 руб., фунтъ бечевъ цѣна гривна, пудъ бечевъ досчаничныхъ смоленыхъ цѣна 6 руб., фунтъ бечевъ цѣна 5 ал., пудъ пряжи неводной цѣна 10 руб., фунтъ пряжи цѣна

полъполтины, пудъ свѣтиленъ цѣна 4 руб., фунтъ свѣтиленъ цѣна гривна, пудъ пенку цѣна рубль съ полтиною, пудъ судовой варовой снасти 4 руб., фунтъ варовой снасти цѣна гривна, пудъ держаной снасти цѣна рубль съ полтиною, пудъ пряжи гороховской цѣна 3 руб. съ полтиною, пудъ дѣлей неводныхъ а въ нихъ 76 саж. цѣна 7 руб. 20 ал., сажень дѣлей неводныхъ цѣна гривна, дѣль неводная большая мѣрою 100 саж. цѣна 10 руб., дѣль неводная середняя 70 саж. цѣна 7 руб., дѣль неводная малая 50 саж. цѣна 5 руб., мотъ прядена большой пинежской цѣна 4 гривны, полумотье пинижское цѣна 2 гривны, обметъ соболиный цѣна рубль съ полтиною, обметъ соболиный малый и ветчаной тожъ цѣна 40 ал., обметъ соболиный гораздо держанъ цѣна полтина, 100 камысовъ лосинныхъ Тобольскихъ цѣна 8 руб., 100 камысовъ Томскихъ и Красноярскихъ лосинныхъ цѣна 8 руб., 100 камысовъ оленьихъ цѣна рубль съ полтиною, камысъ одинъ Туруханской цѣна 3 деньги, 100 камысовъ кобыльихъ цѣна 7 руб., хвостъ кониной цѣна 2 гривны, пущальница рыбная сѣть цѣна 8 гривенъ, арчканъ волосяной цѣна одинъ ал., козлина дикая цѣна 5 ал., козлина русская цѣна гривна (л. 26 об.—28).

Рыба всякая просольная и икра черная и красная и соль и жиръ туруханской и обской порса и оленины и ровдуги и мясо всякое.

Пудъ рыбы осетрины просольной цѣна полтина, пудъ мускуновъ просольныхъ вяленыхъ цѣна 20 ал., пудъ рыбы нельмины просольной цѣна 4 гривны, пудъ щучины просольной цѣна полтина, пудъ мелкой рыбы сорогъ и окуней цѣна полъполтины, пудъ икры черной цѣна рубль съ полтиною, пудъ везиги осетровой и стерляжьи цѣна рубль 20 ал., пудъ рыбы осетрины просольной гнилой цѣна полъполтины, пудъ клею цѣна рубль, пудъ икры красной цѣна рубль, пудъ соли цѣна 4 гривны, пудъ рыбы мелкой бѣлой цѣна 10 ал., беремя юколы щучьи въ немъ вѣсу полтора пуда цѣна рубль съ полтиною, пудъ юколы цѣна рубль, пудъ жиру туруханскаго цѣна 4 руб., фунтъ жиру цѣна гривна, пудъ жиру обскаго цѣна 40 ал., фунтъ жиру цѣна одинъ ал., беремя костья цѣна 20 ал., пудъ жиру ворванья цѣна 2 руб., беремя юколы цѣна рубль съ полтиною, пудъ мускуновъ томскихъ гнилыхъ плохихъ цѣна 5 ал., 1000 мускуновъ просольныхъ вѣсу въ нихъ 110 пудъ, а 100 мускуновъ 11 пудъ, а пудъ цѣна 4 гривны, мускунъ одинъ цѣна полъгривны, ровдуга оленья большая цѣна 20 ал., ровдуга средняя цѣна полтина, ровдуга малая и плохая тожъ цѣна 10 ал., оленина недѣланная большая осенняя цѣна 7 гривенъ, оленина средняя и зимняя тожъ цѣна полтина, оленина вешняя

гривны, стремяна желѣзныя луженыя цѣна 4 гривны, сѣдло простое цѣна 40 ал., стремяна желѣзныя цѣна 2 гривны, подпруги волосяныя съ пряжами попонныя цѣна 2 гривны, узда строченая съ пряжами цѣна 10 ал., узда проста цѣна 2 гривны, узда срядная цѣна 7 гривенъ, обрать ременная цѣна 2 ал., плеть съ костьми цѣна 2 ал. 2 деньги, сумки переметныя цѣна 7 гривенъ, япанча бѣлая простая цѣна рубль, дерева хомутинныя простыя цѣна 2 гривны, дерева хомутинныя красныя цѣна 10 ал., гужи ременныя цѣна 4 ал., гужи моржовыя цѣна гривна, хомутина красная цѣна 4 гривны, хомутина бѣлая цѣна 10 ал., хомутина мочальная цѣна гривна, шлея двойная срядная цѣна 8 гривенъ, шлея однорядная цѣна 4 гривны, шлея мочальная цѣна гривна, сумочка малая цѣна 2 ал. 2 деньги, намегка хомутинная цѣна гривна, повязка волосяная цѣна гривна: попона бисяча цѣна 2 гривны, полсть бѣлая санная цѣна 40 ал., пищаль винтовка цѣна 8 руб., пищаль гладкая цѣна 6 руб. коробинъ цѣна 4 руб. пара пистолей простая цѣна 5 руб. 100 кремней пищальныхъ цѣна рубль, лядунка простая цѣна 4 гривны, натруска деревянная большая цѣна 4 гривны, натруска репчатая малой руки цѣна 10 ал., натруска деревянная малая простая цѣна 4 ал., натруска съ костьми и съ раковинами цѣна полтина, поясь ледунечной шелковой и перевязь тожъ цѣна 20 ал., замокъ пищальной цѣна 7 гривенъ, трещатка съ трубкою цѣна одинъ ал., перевезь лядунечная съ оловомъ цѣна 2 гривны, ключъ пищальной цѣна 3 ал. 2 деньги, мѣрка пищальная цѣна 2 ал., фурма середняя мѣдная цѣна 2 гривны, лукъ зырянской цѣна 10 ал., сабля московская цѣна 2 руб., бровка пищальная одинъ ал., полоса сабельная цѣна рубль, удила конскія цѣна 5 ал., колоколъ лошадиный желѣзный цѣна 5 ал., арчканъ срядной новой цѣна 3 руб. съ полтиною, арчакъ простой безъ прикладу цѣна 40 ал., пряжа седѣльная цѣна одинъ ал. 2 деньги, ободокъ натрусочной цѣна полъполтины, чапракъ кизылбашской съ золотомъ цѣна 40 руб., епанча сѣрая цѣна 7 гривенъ, треножъ ременной цѣна 2 ал. (л. 23 об.—26).

Пряжа неводная и свѣтильна и пенекъ и судовая варовая снасть и бечевы маленькія и сѣти и пряжа неводная въ мотахъ и обметы собольи и лыжи и камысы всякіе и хвосты конные.

Пудъ пряжи неводной цѣна 4 руб., фунтъ пряжи цѣна гривна, пудъ бечевъ малыхъ бѣлыхъ цѣна 4 руб., фунтъ бечевъ цѣна гривна, пудъ бечевъ досчаничныхъ смоленыхъ цѣна 6 руб., фунтъ бечевъ цѣна 5 ал., пудъ пряжи неводной цѣна 10 руб., фунтъ пряжи цѣна

полъполтины, пудъ свѣтиленъ цѣна 4 руб., фунтъ свѣтиленъ цѣна гривна, пудъ пенку цѣна рубль съ полтиною, пудъ судовой варовой снасти 4 руб., фунтъ варовой снасти цѣна гривна, пудъ держаной снасти цѣна рубль съ полтиною, пудъ пряжи гороховской цѣна 3 руб. съ полтиною, пудъ дѣлей неводныхъ а въ нихъ 76 саж. цѣна 7 руб. 20 ал., сажень дѣлей неводныхъ цѣна гривна, дѣль неводная большая мѣрою 100 саж. цѣна 10 руб., дѣль неводная середняя 70 саж. цѣна 7 руб., дѣль неводная малая 50 саж. цѣна 5 руб., мотъ прядена большой пинежской цѣна 4 гривны, полумотье пинижское цѣна 2 гривны, обметъ соболиный цѣна рубль съ полтиною, обметъ соболиный малый и ветчаной тожъ цѣна 40 ал., обметъ соболиный гораздо держанъ цѣна полтина, 100 камысовъ лосинныхъ Тобольскихъ цѣна 8 руб., 100 камысовъ Томскихъ и Красноярскихъ лосинныхъ цѣна 8 руб., 100 камысовъ оленьихъ цѣна рубль съ полтиною, камысъ одинъ Туруханской цѣна 3 деньги, 100 камысовъ кобыльихъ цѣна 7 руб., хвостъ кониной цѣна 2 гривны, пущальница рыбная сѣть цѣна 8 гривенъ, арчканъ волосяной цѣна одинъ ал., козлина дикая цѣна 5 ал., козлина русская цѣна гривна (л. 26 об.—28).

Рыба всякая просольная и икра черная и красная и соль и жиръ туруханской и обской порса и оленины и ровдуги и мясо всякое.

Пудъ рыбы осетрины просольной цѣна полтина, пудъ мускуновъ просольныхъ вяленыхъ цѣна 20 ал., пудъ рыбы нельмины просольной цѣна 4 гривны, пудъ щучины просольной цѣна полтина, пудъ мелкой рыбы сорогъ и окуней цѣна полъполтины, пудъ икры черной цѣна рубль съ полтиною, пудъ везиги осетровой и стерляжьи цѣна рубль 20 ал., пудъ рыбы осетрины просольной гнилой цѣна полъполтины, пудъ клею цѣна рубль, пудъ икры красной цѣна рубль, пудъ соли цѣна 4 гривны, пудъ рыбы мелкой бѣлой цѣна 10 ал., беремя юколы щучьи въ немъ вѣсу полтора пуда цѣна рубль съ полтиною, пудъ юколы цѣна рубль, пудъ жиру туруханскаго цѣна 4 руб., фунтъ жиру цѣна гривна, пудъ жиру обскаго цѣна 40 ал., фунтъ жиру цѣна одинъ ал., беремя костья цѣна 20 ал., пудъ жиру ворванья цѣна 2 руб., беремя юколы цѣна рубль съ полтиною, пудъ мускуновъ томскихъ гнилыхъ плохихъ цѣна 5 ал., 1000 мускуновъ просольныхъ вѣсу въ нихъ 110 пудъ, а 100 мускуновъ 11 пудъ, а пудъ цѣна 4 гривны, мускунъ одинъ цѣна полъгривны, ровдуга оленья большая цѣна 20 ал., ровдуга средняя цѣна полтина, ровдуга малая и плохая тожъ цѣна 10 ал., олепина недѣланная большая осенняя цѣна 7 гривенъ., оленина средняя и зимняя тожъ цѣна полтина, оленина вешняя

гривны, стремяна желѣзныя луженыя цѣна 4 гривны, сѣдло простое цѣна 40 ал., стремяна желѣзныя цѣна 2 гривны, подпруги волосяныя съ пряжами попонныя цѣна 2 гривны, узда строченая съ пряжами цѣна 10 ал., узда проста цѣна 2 гривны, узда срядная цѣна 7 гривенъ, обрать ременная цѣна 2 ал., плеть съ костьми цѣна 2 ал. 2 деньги, сумки переметныя цѣна 7 гривенъ, япанча бѣлая простая цѣна рубль, дерева хомутинныя простыя цѣна 2 гривны, дерева хомутинныя красныя цѣна 10 ал., гужи ременныя цѣна 4 ал., гужи моржовыя цѣна гривна, хомутина красная цѣна 4 гривны, хомутина бѣлая цѣна 10 ал., хомутина мочальная цѣна гривна, шлея двойная срядная цѣна 8 гривенъ, шлея однорядная цѣна 4 гривны, шлея мочальная цѣна гривна, сумочка малая цѣна 2 ал. 2 деньги, намегка хомутинная цѣна гривна, повязка волосяная цѣна гривна: попона бисяча цѣна 2 гривны, полсть бѣлая санная цѣна 40 ал., пищаль винтовка цѣна 8 руб., пищаль гладкая цѣна 6 руб. коробинъ цѣна 4 руб. пара пистолей простая цѣна 5 руб. 100 кремней пищальныхъ цѣна рубль, лядунка простая цѣна 4 гривны, натруска деревянная большая цѣна 4 гривны, натруска репчатая малой руки цѣна 10 ал., натруска деревянная малая простая цѣна 4 ал., натруска съ костьми и съ раковинами цѣна полтина, поясъ ледунечной шелковой и перевязь тожъ цѣна 20 ал., замокъ пищальной цѣна 7 гривенъ, трещатка съ трубкою цѣна одинъ ал., перевезь лядунечная съ оловомъ цѣна 2 гривны, ключъ пищальной цѣна 3 ал. 2 деньги, мѣрка пищальная цѣна 2 ал., фурма середняя мѣдная цѣна 2 гривны, лукъ зырянской цѣна 10 ал., сабля московская цѣна 2 руб., бровка пищальная одинъ ал., полоса сабельная цѣна рубль, удила конскія цѣна 5 ал., колоколъ лошадиный желѣзный цѣна 5 ал., арчканъ срядной новой цѣна 3 руб. съ полтиною, арчакъ простой безъ прикладу цѣна 40 ал., пряжа седѣльная цѣна одинъ ал. 2 деньги, ободокъ натрусочной цѣна полъполтины, чапракъ кизылбашской съ золотомъ цѣна 40 руб., епанча сѣрая цѣна 7 гривенъ, треножъ ременной цѣна 2 ал. (л. 23 об.—26).

Пряжа неводная и свѣтильна и пенекъ и судовая варовая снасть и бечевы маленькія и сѣти и пряжа неводная въ мотахъ и обметы собольи и лыжи и камысы всякіе и хвосты конные.

Пудъ пряжи неводной цѣна 4 руб., фунтъ пряжи цѣна гривна, пудъ бечевъ малыхъ бѣлыхъ цѣна 4 руб., фунтъ бечевъ цѣна гривна, пудъ бечевъ досчаничныхъ смоленыхъ цѣна 6 руб., фунтъ бечевъ цѣна 5 ал., пудъ пряжи неводной цѣна 10 руб., фунтъ пряжи цѣна

полъполтины, пудъ свѣтиленъ цѣна 4 руб., фунтъ свѣтиленъ цѣна гривна, пудъ пенку цѣна рубль съ полтиною, пудъ судовой варовой снасти 4 руб., фунтъ варовой снасти цѣна гривна, пудъ держаной снасти цѣна рубль съ полтиною, пудъ пряжи гороховской цѣна 3 руб. съ полтиною, пудъ дѣлей неводныхъ а въ нихъ 76 саж. цѣна 7 руб. 20 ал., сажень дѣлей неводныхъ цѣна гривна, дѣль неводная большая мѣрою 100 саж. цѣна 10 руб., дѣль неводная середняя 70 саж. цѣна 7 руб., дѣль неводная малая 50 саж. цѣна 5 руб., мотъ прядена большой пинежской цѣна 4 гривны, полумотье пинижское цѣна 2 гривны, обметъ соболиный цѣна рубль съ полтиною, обметъ соболиный малый и ветчаной тожъ цѣна 40 ал., обметъ соболиный гораздо держанъ цѣна полтина, 100 камысовъ лосинныхъ Тобольскихъ цѣна 8 руб., 100 камысовъ Томскихъ и Красноярскихъ лосинныхъ цѣна 8 руб., 100 камысовъ оленьихъ цѣна рубль съ полтиною, камысъ одинъ Туруханской цѣна 3 деньги, 100 камысовъ кобыльихъ цѣна 7 руб., хвостъ кониной цѣна 2 гривны, пущальница рыбная сѣть цѣна 8 гривенъ, арчканъ волосяной цѣна одинъ ал., козлина дикая цѣна 5 ал., козлина русская цѣна гривна (л. 26 об.—28).

Рыба всякая просольная и икра черная и красная и соль и жиръ туруханской и обской порса и оленины и ровдуги и мясо всякое.

Пудъ рыбы осетрины просольной цѣна полтина, пудъ мускуновъ просольныхъ вяленыхъ цѣна 20 ал., пудъ рыбы нельмины просольной цѣна 4 гривны, пудъ щучины просольной цѣна полтина, пудъ мелкой рыбы сорогъ и окуней цѣна полъполтины, пудъ икры черной цѣна рубль съ полтиною, пудъ везиги осетровой и стерляжьи цѣна рубль 20 ал., пудъ рыбы осетрины просольной гнилой цѣна полъполтины, пудъ клею цѣна рубль, пудъ икры красной цѣна рубль, пудъ соли цѣна 4 гривны, пудъ рыбы мелкой бѣлой цѣна 10 ал., беремя юколы щучьи въ немъ вѣсу полтора пуда цѣна рубль съ полтиною, пудъ юколы цѣна рубль, пудъ жиру туруханскаго цѣна 4 руб., фунтъ жиру цѣна гривна, пудъ жиру обскаго цѣна 40 ал., фунтъ жиру цѣна одинъ ал., беремя костья цѣна 20 ал., пудъ жиру ворванья цѣна 2 руб., беремя юколы цѣна рубль съ полтиною, пудъ мускуновъ томскихъ гнилыхъ плохихъ цѣна 5 ал., 1000 мускуновъ просольныхъ вѣсу въ нихъ 110 пудъ, а 100 мускуновъ 11 пудъ, а пудъ цѣна 4 гривны, мускунъ одинъ цѣна полъгривны, ровдуга оленья большая цѣна 20 ал., ровдуга средняя цѣна полтина, ровдуга малая и плохая тожъ цѣна 10 ал., оленина недѣланная большая осенняя цѣна 7 гривенъ, оленина средняя и зимняя тожъ цѣна полтина, оленина вешняя

цѣна 4 гривны, оленина малая цѣна 10 алт., пимы долгія цѣна 10 ал., одындра большая цѣна 4 гривны, одындра малая цѣна 10 ал., парка оленья добрая цѣна полтина, парка оленья малая цѣна 10 ал., нюкъ ровдугъ большой, числомъ 9 ровдугъ цѣна 4 руб. съ полтиною, пудъ пуху гусинаго цѣна 4 руб., фунтъ того пуху цѣна гривна, одѣяло одынряное цѣна рубль, половинка лосинная дѣланая цѣна 7 гривенъ, половинка лосиная недѣланая цѣна 5 ал., пудъ соленаго мяса говядины цѣна 4 гривны, полоть ветчины большой цѣна 20 ал., полоть ветчины середней цѣна полтина; полоть ветчины малой цѣна 4 гривны, пудъ мяса ветчяны цѣна 8 гривенъ, туша мяса свинаго цѣна 40 ал., туша свиная средняя цѣна рубль, туша свиная малая цѣна 8 гривенъ, гусь соленой цѣна одинъ алтынъ, пимы малыя цѣна 5 ал., кафтанъ одындряной цѣна 20 ал., кожа сахатинная цѣна 2 гривны, пимы долгія половинчатыя тынгусскія цѣна 6 ал. 4 деньги; тулупъ козлиной новый цѣна полтина, козлина дѣланая цѣна 5 коп. (л. 28 об.—31).

Мякая рухлядь и струя кабаргина и бобровая и звѣробой и шубы бѣлыи и горностаи и одѣяла песцовыя и кафтаны.

Лисица красная черночеревая цѣна 8 гривенъ, лисица красная цѣна полтина, выдра большая цѣна 2 руб., выдра средняя цѣна рубль съ полтиною, выдра малая цѣна рубль; фунтъ черевеси бобровой цѣна 8 гривенъ, фунтъ вычистки бобровой цѣна 8 гривенъ, фунтъ струй карбагины и канра тожъ цѣна рубль съ полтиною, фунтъ струи бобровой цѣна рубль, розсомаха цѣна 20 ал., 100 бѣлокъ зелени цѣна рубль, 100 бѣлокъ черныхъ цѣна 25 ал., песецъ бѣлой цѣна 2 гривны, недопесокъ цѣна гривна, горностай одинъ ал. 2 деньги, сокуй волчей цѣна рубль съ полтиною, волкъ цѣна 20 ал., 100 заячинъ туруханскихъ цѣна 3 руб., пудъ звѣробою травы цѣна руб. 20 алт., шуба горностанья цѣна 8 руб., шубенка горностанья нованая цѣна 4 руб., мѣхъ бѣлій хребтовый цѣна 3 руб., шубенка бѣлья черевье цѣна 2 руб. съ полтиною, одѣяло песцовое цѣна 6 рублей, мѣхъ заячинной черевій цѣна рубль, одѣяло ушканье цѣна 40 ал., кафтанъ песцовый черевій и мѣхъ тожъ цѣна 3 руб., кафтанъ песцовый цѣна 5 руб., кафтанъ недопесцовый цѣна 4 руб., сокуй оленій цѣ- 25 ал., одѣяло волчье, цѣна 4 руб., бобръ рыжій цѣна 3 руб., медвѣдно цѣна рубль, хорекъ цѣна 1 ал. песецъ голубой цѣна 4 гривны, норникъ недопесцовой цѣна 2 ал. 2 деньги, лапа песцовая цѣна 2 деньги; лапа недопесцовая цѣна одна деньга, кафтанъ лапчатой песцовый цѣна 2 руб. съ полтиною и крестовикъ тожъ, лапа волчья цѣна одинъ ал. 4 деньги (л. 31 об.—33).

Оклады образные серебряные и золоченые и серебро дѣльное въ мелочахъ и книги печатныя и вино церковное.

Окладъ образной серебряной золоченъ пятилистовой цѣна 4 руб., фунтъ окладовъ цѣна 19 руб. 2 гривны, золотникъ окладовъ цѣна 2 гривны золотникъ серебра въ крестахъ и въ перстняхъ и въ сергахъ и въ пуговицахъ и въ цѣпочкахъ цѣна полъполтины, серги серебряныя золочены съ каменьемъ съ варенцами цѣна рубль съ полтиною, фунтъ серебра въ мелочахъ цѣна 24 руб.; книга евангеліе запрестольное цѣна 4 руб., евангеліе толковое цѣна 3 руб., тріодь постная цѣна 6 руб., тріодь цвѣтная цѣна 6 руб., книга уставъ цѣна 7 руб., книга новый завѣтъ цѣна 3 руб., охтай осмогласной цѣна 4 руб., шестодневъ цѣна 4 руб., четверть пролога цѣна 4 руб., прологъ полугодовой цѣна 8 руб., минея мѣсячная цѣна 2 руб. съ полтиною; минея общая цѣна 5 руб., апостолъ цѣна 3 руб., псалтырь со слѣдованіемъ цѣна 6 руб., псалтырь учительная цѣна 4 руб., охтай четверогласной цѣна 2 руб., житіе Николино цѣна рубль съ полтиною; книга потребникъ цѣна 4 руб., псалтырь учительная въ тетрадѣхъ цѣна 3 руб. съ полтиною, книга ирмосы цѣна 3 руб., книга часословъ цѣна 2 руб., потребникъ малой цѣна 2 руб., книга служебникъ цѣна 2 руб., книга небеса цѣна 3 руб. съ полтиною, книга многосложный свитокъ цѣна 2 руб., книга часовникъ цѣна рубль, святцы большія цѣна 2 руб., книга каноникъ печатной цѣна 2 руб., книга библія цѣна 10 руб., азбуки печатныя въ переплетѣ цѣна 2 гривны; азбуки печатныя въ тетрадѣхъ цѣна гривна, святцы малыя печатныя цѣна рубль, книга апокалипсисъ цѣна 3 руб., святцы письменныя цѣна 7 гривенъ, книга патерикъ печатный цѣна 4 руб., вечерня печатная въ переплетѣ цѣна 10 алт., ведро вина церковнаго 3 руб., книга ермолой печатной цѣна рубль съ полтиною, поминанье въ книжкѣ цѣна гривна, евангеліе напрестольное съ евангелисты серебряными золочеными цѣна 10 руб., книга граматикъ цѣна рубль съ полтиною, книга маргаритъ цѣна 5 руб. (л. 33 об.—35).

Жемчугъ всякой.

Золотникъ жемчугу Бурминскаго цѣна 5 руб., золотникъ жемчугу простого цѣна 4 руб., золотникъ жемчугу середняго цѣна 3 руб., золотникъ жемчугу меньшей руки цѣна рубль съ полтиною (л. 35).

Сукна всякія нѣмецкія и литовскія и русскія.

Аршинъ лундышу цѣна 6 руб., половинка кармазину цѣна 80 руб., аршинъ кармазину цѣна 4 руб., половинка сукна полукармазину цѣна 40 руб., аршинъ полукармазину цѣна рубль 27 ал. 2 деньги, половинка сукна англійскаго большой земли цѣна 40 руб., аршинъ того сукна рубль 27 ал. 2 деньги, половинка сукна англійскаго середней цѣна 25 руб., аршинъ того сукна цѣна рубль съ полтиною, половинка сукна англійскаго меньшей земли цѣна 22 руб., аршинъ того сукна цѣна рубль, половинка сукна одинцоваго большой земли цѣна 40 руб., аршинъ того сукна рубль 27 ал. 2 деньги, половинка сукна одинцоваго середняя цѣна 25 руб, аршинъ того сукна цѣна рубль съ полтиною, половинка одинцовая меньшая цѣна 22 руб., аршинъ того сукна цѣна рубль, половинка сукна анбурскаго большая цѣна 28 руб., аршинъ того сукна цѣна рубль 4 гривны, половинка сукна анбургскаго середняя цѣна 22 руб., аршинъ того сукна цѣна рубль, половинка сукна анбургскаго меньшая цѣна 20 руб., аршинъ того сукна цѣна 30 ал., аршинъ багрецу добраго цѣна 3 руб., аршинъ багрецу середняго цѣна 2 руб. съ полтиною, аршинъ багрецу меньшаго цѣна 2 руб., половинка кострожу цѣна 20 руб., аршинъ кострожу цѣна рубль, половинка яренгу добраго цѣна 12 руб., аршинъ яренгу цѣна 20 ал., половинка яренгу середняго цѣна 10 руб., аршинъ яренгу цѣ полтина, половинка яренгу плохово цѣна 6 руб., аршинъ яренгу цѣна 10 ал, половинки лятчины большой земли цѣна 11 руб., аршинъ лятчины цѣна полтина, портище лятчины цѣна 2 руб., пяговинка лятчины середней цѣна 8 руб., аршинъ лятчины 4 гривны, половинка лятчины меньшой земли 6 руб., аршинъ лятчины цѣна 10 ал., половинка стамеду и косякъ тожъ цѣна 15 руб., аршинъ стамеду цѣна полтина, половинка сукна сальнику цѣна 8 руб. 8 гривенъ, половинка сукна Литовскаго и шиптугъ тожъ цѣна 8 руб. 8 гривенъ, аршинъ сукна 4 гривны, аршинъ сукна сермяжнаго цѣна 2 гривны, аршинъ сукна обиннаго цѣна 10 ал., аршинъ сукна не топтанаго цѣна 5 ал., аршинъ сукманины и *старческое* тожъ цѣна гривна, фунтъ сукна *юбочнаго* цѣна полтина (л. 35—38).

Локотные Кизылбашскіе, Перситскіе и Нѣмецкіе всякіе товары.

Коверъ Кизылбашской добрый цѣна 8 руб., аршинъ *полазу* цѣна 20 ал, аршинъ атласу клеенаго и гладкаго цѣна 30 ал., аршинъ камки клеепыя цѣна 8 гривенъ, аршинъ тафты уской плохой цѣна рубль,

ршинъ атласу литовскаго цѣна рубль съ полтиною, аршинъ камки
фтерю цѣна. рубль съ полтиною, аршинъ камки куфтерю меньшой
мли цѣна рубль, аршинъ камки кармазину цѣна рубль, аршинъ камки
ндѣйской и Іевской разныхъ цвѣтовъ цѣна рубль, аршинъ бархату
иницейскаго цѣна 2 руб., аршинъ бархату нѣмецкаго цѣна рубль съ
олтиною, портище тафты разныхъ цвѣтовъ цѣна 7 руб. 8 гривенъ,
ршинъ тое тафты цѣна рубль 10 ал., атласъ травчатой на золотѣ
ѣрою 10 ар. цѣна 30 руб., аршинъ того атласу цѣна 3 руб., пор-
ище объяри цѣна 20 руб., аршинъ объяри цѣна 2 руб., аршинъ объяри
лохой цѣна рубль съ полтиною, аршинъ объяри золотной цѣна 3 руб.
ъ полтиною, аршинъ *изуфри* цѣна полтина, косякъ изуфри цѣна
2 руб., портище изуфри цѣна 8 руб, дороги Ряжскія цѣна 5 руб.,
ороги Кашинскія цѣна 4 руб., косякъ стамеду цѣна 13 руб., портище
тамеду цѣна 5 руб., портище объяри плохой цѣна 10 руб., портище
амки чешуйчатой цѣна 8 руб., портище тафты струйчатой цѣна
руб., аршинъ тое тафты цѣна рубль 2 гривны, дороги Ляковыя Инев-
кія тожъ цѣна 3 руб. съ полтиною, дороги Теврижскія цѣна 3 руб.,
ороги Гилянскія цѣна 2 руб. съ полтиною, дороги шпанныя полосатыя
ѣна 3 руб., дороги кушашчатыя цѣна 3 руб., дороги кармазиныя
ѣна 3 руб. съ полтиною, попона Кизылбашская цѣна 40 ал., портище
кутни мѣрою 10 ар. цѣна 10 руб., косякъ бумазеи Англійской
ѣрою 20 ар. цѣна 8 руб., аршинъ бумазеи цѣна 4 гривны, кумачъ
обрый цѣна 3 руб., кумачъ плохой и топлой тожъ цѣна 2 руб., ко-
якъ бумазеи Барабанской цѣна 4 руб., *боралатъ* цѣна рубль съ пол-
иною; аршинъ полотенца Астрадамскаго цѣна полтина; кисія добрая
красная тожъ цѣна 5 руб. 4 гривны; аршинъ кисіи цѣна 10 ал.
ортище тафты Греческой цѣна. 3 руб. съ полтиною, кисія середняя
ѣна 4 руб. съ полтиною, аршинъ кисіи цѣна полъ полтины, кисія
лохая и топлая тожъ и полукисія цѣна 2 руб. 7 гривенъ, аршинъ
исіи цѣна 5 ал., полукисія добрая цѣна 3 руб., полукисія плохая цѣ-
руб., аршинъ бязи простой цѣна 2 ал., бязь плохая и конецъ тожъ
ѣна 20 ал., миткаль лощоная и мелъ тожъ и бязь лощоная тожъ
ѣна 2 руб., миткаль плохая цѣна рубль, выбойка кизыльбашская
ѣна 2 руб., аршинъ тое выбойки цѣна гривна, киндякъ арабской
ѣна 2 руб., киндякъ арабской моклой цѣна рубль съ полтиною,
ереспиръ цѣна рубль 10 ал., киндякъ уской гилянской цѣна рубль
0 ал., киндякъ дербень цѣна рубль съ полтиною, пестредь полу-
юлковая штанная цына 2 руб., киндякъ переспирной полинчатой и
алковой тожъ цѣна рубль съ полтиною, *зенденъ* чаровая цына 30 ал.,
енденъ семендей и чаутаръ тожъ 7 гривенъ, выбойка арабская цѣна

рубль съ полтиною, аршинъ кумачу цѣна 10 ал., завѣса Кизыльбашская ц. 2 руб., завѣса Ярославская хрящевая цѣна полтина, косякъ пестреди мѣрою 18 ар. цѣна 5 руб. 4 гривны, аршинъ пестреди цѣна 10 ал., крашенина портишная мѣрою 10 ар. цѣна рубль, крашенина толстая изабурка тожъ цѣна полтина, *полазъ* нѣмецкой и кизыльбашской тожъ цѣна 3 руб., пестредь малая мѣрою 9 ар. цѣна рубль 11 ал. 4 деньги, аршинъ пестреди цѣна 5 ал., пестредь клееная штанная цѣна 6 руб., пестредь Кизыльбашская и Персидская тожъ цѣна 2 руб. 7 гривенъ, пестредь крапивная мѣрою 7 ар. цѣна рубль 4 гривны, аршинъ тое пестреди 2 гривны, фата турская и кисейная цѣна 2 руб., фата кизыльбашская и шолковая тожъ цѣна 2 руб., косякъ пестряди холщевой мѣрою 18 ар. цѣна рубль 14 ал. 4 деньги; аршинъ пестреди цѣна 2 ал. 4 деньги, аршинъ пестреди пеньковой цѣна гривна, фата бумажная цѣна рубль, фата шолковая цѣ- 2 руб., фата полушолковая цѣна рубль съ полтиною, фата крапивная цѣна полтина, скатерть выбойчатая бумажная цѣна рубль съ полтиною; скатерти рядной по 5 ал. аршинъ; *изырбатъ* по дорогамъ плохой цѣна 10 руб., скатерть пеньковая нѣмецкая цѣна 4 гривны, скатерть браная цѣна рубль, попона черкасская цѣна 2 руб., аршинъ выбойки кизыльбашской цѣна гривна, портище объяри серебряной и золотной травчатой мѣрою 10 ар. цѣна 35 руб., кежь кизыльбашская цѣна 3 руб., *килимъ* иноземской цѣна рубль съ полтиною. (л. 38—43).

Китайскіе и бухарскіе всякіе локотные товары.

Портище бархату гладкаго мѣрою 8 ар. 8 руб., атласъ гладкій мѣрою 16 ар. цѣна 8 руб., портище атласу мѣрою 8 ар. цѣна 4 руб., аршинъ атласу цѣна полтина, атласъ гладкой малой руки цѣна 4 руб., камка лауданъ мѣрою 16 ар. цѣна 8 руб., портище камки лаудану мѣрою 8 ар. цѣна 4 руб., камка гаюкъ большой руки цѣна 4 руб., камка гаюкъ малая цѣна 3 руб., камка линза цѣна 2 руб., конецъ китайки доброй мѣрою 8 ар. цѣна 8 гривенъ, *карса* бухарская цѣна полъ полтины, конецъ китайки средней мѣрою 8 ар. по 2 ал. по 4 деньги аршинъ и того 21 ал. 2 деньги, конецъ китайки малой руки мѣрою 7 ар. цѣна 14 ал., киндякъ бухарской цѣна рубль 10 ал., даба бухарская мѣрою 10 ар. цѣна рубль зендень чаровая цѣна 30 алтынъ, камка лауданъ середняя цѣна 5 руб., выбойка бухарская большая цѣна рубль съ полтиною, выбойка бухарская малая и конецъ тожъ мѣрою 10 ар. цѣна 20 ал., завѣса бухарская цѣна рубль съ полтиною, пестредь бухарская уская цѣна 2 руб., аршинъ пестреди

на гривна, аршинъ выбойки уской цѣна 2 ал., фата бухарская добрая на 2 руб., фата бухарская бумажная цѣна рубль. (л. 43 об.—45).

Платье всякое мужское и женское.

Однорядка полукармазинная цѣна 6 руб., полукафтанье дорогиль- ветчаное цѣна 2 руб., кафтанъ крашенинной цѣна рубль полу- фтанье крашениное и малое тожъ цѣна 8 гривенъ, кафтанъ летчин- й цѣна 40 ал., кафтанъ анбурскаго сукна цѣна 4 руб., полукаф- ье крашенинное ветошное и ношеное цѣна 20 ал., зипунъ сер- жный срядный цѣна 2 руб., зипунъ сермяжный крашеной цѣна 2 руб. полтиною; зипунъ сермяжный простой цѣна рубль 10 ал., зипунъ мяжный простой ношенъ цѣна рубль, чекмень сермяжный срядный на рубль съ полтиною, чекмень сермяжный простой цѣна рубль, гникъ комчатый ношеный цѣна 9 руб., однорядка женская средняя *ини* большой земли цѣна 14 руб., однорядка женская лѣтчинная на 3 руб., однорядка срядная аглини меньшей земли цѣна 8 руб., норядка женская кармазинная цѣна 20 руб., шубка камчатая ношеная малая тожъ цѣна 6 руб., шубка женская атласная срядная цѣна руб., шубка тафтяная срядная цѣна 6 руб., шубка дорогильная дная цѣна 5 руб., сарафанъ киндячный срядный цѣна 2 руб. съ тиною, шубка киндяшная исподъ черевій бѣлій съ кружевомъ мир- нымъ срядная цѣна 4 руб., шубка зенденная простая цѣна рубль полтиною, шубка крашенинная срядная цѣна 2 руб., шубка кумач- съ пухомъ цѣна 4 руб., шубка дорогильная ношеная цѣна 3 руб., бка кумачная ношеная цѣна 2 руб , сарафанъ киндяшной простой на рубль 8 гривенъ, шубка кумачная малая цѣна 3 руб., сарафанъ шенинный простой цѣна рубль, сукня лѣтчинная цѣна 2 руб. съ ью, сукня лѣтчинная ношеная цѣна 2 руб., сукманъ женскій простой на рубль, сукня анбургская съ круживомъ мишурнымъ цѣна 5 руб., ня анбурская безъ кружива цѣна 4 руб., сарафанъ крашенинный ошный цѣна 8 гривенъ, портище платья чернаго цѣна 5 руб., на- ка чернеческая шелковая цѣна 2 руб., сукня настрафильная но- ная и анбурская тожъ цѣна 4 руб., сарафанъ дорогильной безъ ды цѣна 3 руб., сарафанъ кумачный ношеный цѣна 2 руб., каф- ишко анбурское ветчаное цѣна рубль съ полтиною, *ризы поповскія чатыя съ стихаремъ* цѣна 20 руб., сарафанъ женской сукманной на 10 ал. (л. 45—47).

Шубы овчинныя и кафтаны и овчины.

Шуба баранья гусарка цѣна 2 руб. 10 ал., шуба баранья оде- ьная цѣна 2 руб. съ четью, одеяло шубное цѣна 2 руб., кафтанъ

шубный цѣна 2 руб., овчина добрая большая цѣна 10 ал., овчина середняя цѣна полъполтины, овчина малая и мерлушка тожъ цѣна 2 гривны, тулупъ козлиный цѣна 4 гривны, овчинка самая малая мерлушка черная иноземская цѣна 2 ал. 4 деньги (л. 48).

Кушаки и поясы всякіе и покроми и кошельки.

Кушакъ шолковый и кизылбашской тожъ цѣна 3 руб., кушакъ шолковый съ золотомъ цѣна 5 руб., кушакъ полушолковый и дорогильной тожъ цѣна рубль съ полтиною, кушакъ бухарской бумажный, крапивной тожъ, цѣна 7 гривенъ, поясъ бумажный гарусный цѣна 8 денегъ, поясъ литовской вязаный цѣна гривна, поясъ шелковый съ кистьми цѣна рубль, поясъ шолковый концы обшиты золотомъ и серебромъ цѣна 7 гривенъ, кушакъ шелковый уской турской цѣна рубль, поясъ литовскій бумажный цѣна 2 гривны, кошелекъ шелковый цѣна рубль, поясъ шелковый простой цѣна 10 ал., поясъ шелковый большой цѣна полтина, поясъ шелковый середній цѣна 4 гривны, поясъ шелковый малой цѣна 10 ал., поясъ шелковый церковный цѣна 2 руб., поясъ нитный крашенинный ярославской кружковой цѣна одинъ ал., поясъ нитной тканой цѣна 2 ал., поясъ Пермской цѣна 8 денегъ, оборки котовыя и зырянскія цѣна 4 деньги, поясъ жичаной цѣна одинъ ал., тожъ шелковый тканой въ кружки съ жучками мѣдными цѣна 20 ал., покромь попонная цѣна одинъ ал., аршинъ покромій анбурскихъ цѣна одинъ алтынъ (л. 48 об.—50).

Шапки и верхи и пухи мужскіе и женскіе и шляпы.

Вершокъ мужской кармазинный цѣна 40 ал., вершокъ полукармазинный цѣна 20 ал., вершокъ багрецовый цѣна рубль съ полтиною, вершокъ лунцышной цѣна рубль съ полтиною, вершокъ парпьянной цѣна рубль съ полтиной, вершокъ аглини середней цѣна 8 гривенъ, вершокъ аглини меньшой цѣна 20 ал., вершокъ аглини большой цѣна рубль, вершокъ настрафильной цѣна 4 гривны, вершокъ костромской и одинцовой тожъ цѣна 10 ал., вершокъ анбурской цѣна полтина, вершокъ летчемной цѣна гривна, вершокъ юбочной всякихъ цвѣтовъ цѣна полтина, шапка мужская вершокъ костромской съ пухомъ цѣна рубль съ полтиною, шапка овчинная подъ вершкомъ летчиннымъ поношена цѣна 2 гривны, оторочка шапочная тафтяная цѣна одинъ ал., оторочка киндячная цѣна одинъ ал., шляна нѣмецкая цѣна рубль, вершокъ аглини меньшой земли ветчаной цѣна 5 ал., шапка женская шита золотомъ пухъ бобровой цѣна 10 руб., шапка атласная и камчатая пухъ бобровой цѣна 4 руб., шапка атласная и камчатая пухъ

козлячій и язвечей цѣна 2 руб., шапка дорогильная пухъ козлячій и язвечей цѣна 40 ал., шапка киндяжная пухъ козлячей и язвечей цѣ- 7 гривенъ, шапка киндяшная пухъ розсомачій цѣна рубль, вершокъ шапочный шитъ золотомъ и серебромъ цѣна 4 руб., пухъ бобровой женской цѣна 6 руб., пухъ бобровой женской малой цѣна 4 руб., вершокъ атласной и камчатой цѣна 4 гривны, пухъ розсомачій цѣна рубль, пухъ козлячій и язвечій женской цѣна рубль съ полтиною, пухъ старческой цѣна полтина, шапка овчинная подъ вершкомъ летчиннымъ новымъ цѣна полъполтины, шапка овчинная подъ вершкомъ костромнымъ цѣна полтина (л. 50—52).

Холсты и рубашки и штаны всякіе.

Аршинъ холста тонкаго цѣна гривна; аршинъ холста середняго цѣна 8 копѣекъ, конецъ полотна Ивановскаго цѣна 2 руб., аршинъ холста гладкаго цѣна 2 ал., аршинъ усчины середней и ровной цѣна полъ гривны, аршинъ холста толстаго и зубичной тожъ цѣна 8 денегъ, аршинъ холста отрепнаго и въ парусѣ тожъ, цѣна 8 денегъ, рубаха шита золотомъ въ петлю цѣна рубль съ полтиною, рубаха шита золотомъ середній узоръ цѣна рубль съ полтиною, рубаха шита золотомъ въ малую петлю цѣна рубль, рубаха шита золотомъ въ большой узелъ миткалинная цѣна 3 рубля, рубаха шита золотомъ въ простой узоръ цѣна 25 ал., рубаха шита шолкомъ въ узелъ цѣна 25 ал., рубаха Ярославская строченая шолкомъ цѣна полтина, рубаха Московская такая жъ цѣна полтина, рубаха вязана шолкомъ Казанская цѣна 8 гривенъ, рубаха середняго холста и Ярославская простая тожъ цѣна 4 гривны, рубаха хрященая цѣна 10 ал., рубаха хрящевая ношеная и малая тожъ цѣна полъ полтины, рубаха пестрединная цѣна рубль, рубаха хрящевая плохая и топлая тожъ цѣна 2 гривны, рубаха пестрединная малая цѣна 7 гривенъ, рубаха ношеная середняго холста цѣна 10 ал., рубаха мужская ветошная цѣна 2 гривны, рубаха черемисская цѣна полтина, балахонъ хрящевой цѣна полтина, завязки рубашечныя шолковыя цѣна гривна; рубаха женская ветошная цѣна 4 гривны, завязки рубашечныя нитныя цѣна одинъ алтынъ, рубашка женская тонкая цѣна рубль, рубашка женская середняго холста цѣна 8 гривенъ, штаны аглини большой цѣна рубль съ полтиною, штаны пестрединные цѣна 15 ал., штаны середняго холста цѣна полъ полтины, штаны хрящевые и ветчаные тожъ цѣна двѣ гривны, штаны крашенинные цѣна 10 ал., штаны холста тонкаго цѣна 10 ал., штаны китайчатые цѣна полтина, штаны кумачные цѣна 7 гривенъ (л. 52—54).

Золото и серебро листовое и цвѣтное и мишура и канитель и звѣзски и трунцало и камешки литики и строганцы.

Сто листовъ золота и серебра цѣна 3 руб., литра золота и серебра цѣна 14 руб. 4 гривны, цѣвка золота и серебра цѣна 40 ал., литра мишуры и въюшка тожъ цѣна 20 ал., золотникъ канители и трунца и звѣздокъ серебряныхъ цѣна 4 гривны, цѣпочка женская серебряная цѣна 2 руб., серги серебряныя безъ жемчуговъ простыя цѣна полтина, чарка серебряная золоченая цѣна 2 руб., перстень женской серебряной цѣна 4 гривны, ставенекъ звѣздокъ мѣдныхъ и фунтъ тожъ, цѣна рубль 20 ал., юфть камешковъ и литиковъ и строганцовъ цѣна полъ гривны, золотникъ канители мѣдной цѣна 2 деньги, серги съ каменьемъ зеленымъ съ жемчугомъ цѣна 30 руб. (л. 54 об.,—55).

Сафьяны и кожи и обуви всякія.

Юфть сафьяновъ цѣна 3 руб., юфть сафьяновъ плохихъ цѣна 2 руб. юфть кожъ красныхъ большихъ цѣна 5 руб., юфть кожъ красныхъ середнихъ цѣна 4 руб., юфть кожъ красныхъ малыхъ цѣна 3 руб., юфть кожъ топлыхъ и развалей цѣна 2 руб., юфть полтелятинныхъ красныхъ цѣна 2 руб., юфть полконинныхъ бѣлыхъ, а въ ней 4 полы, цѣна рубль съ полтиною, юфть кожъ красныхъ бараньихъ цѣна рубль съ полтиною, юфть козлинъ красныхъ добрыхъ цѣна рубль съ полтиною, юфть мѣшинъ цѣна 4 гривны, юфть опойковъ дѣланыхъ красныхъ цѣна 2 руб., юфть кожъ бѣлыхъ конинныхъ цѣна рубль съ полтиною, бунтъ сафьяновъ, а въ немъ 5 сафьяновъ цѣна 7 руб. съ полтиною, юфть сафьяновъ травчатыхъ цѣна 3 руб. съ полтиною, юфть кожъ красныхъ малыхъ опойковъ цѣна рубль, кожа дубленая большая цѣна 4 руб., кожа дубленая середняя цѣна 3 руб., кожа дубленая малая цѣна 2 руб, пола дубленая цѣна рубль съ полтиною, кожа большая сырая телятинная яловичная цѣна рубль съ полтиною, кожа сырая малая цѣна рубль, кожа сыромятная большая цѣна рубль съ полтиною, кожа сыромятная середняя цѣна 40 ал., кожа сыромятная малая цѣна рубль, пола конина цѣна 25 ал., подоливы дубленыя добрыя цѣна полъ полтины, подошвы середнія цѣна 2 гривны, подошвы плохія цѣна 5 ал., сапоги сафьянные мужскіе и женскіе добрые цѣна рубль съ полтиною, сапоги мужскіе и женскіе сафьянные подросковые цѣна 7 гривенъ, сапоги сафьянные малые цѣна 4 гривны, сапоги мужскіе и женскіе телятинные и козлиные и барановые добрые цѣна 40 ал., сапоги мѣшинные и топлые тожъ цѣна рубль, сапоги малые телятинные и барановые цѣна 10 ал., сколотъ

подошвъ, а въ немъ четверы подошвы цѣна 8 гривенъ, башмаки сафьянныя мужскія и женскія цѣна 20 ал., башмаки сафьянныя малыя цѣна полъ полтины, башмаки телятинныя малыя цѣна 2 гривны, башмаки телятинныя и барановыя мужскія и женскія цѣна полтина, коты красные добрые цѣна полтина, коты красные середніе цѣна 4 гривны, коты красные малые цѣна 9 ал., пола моржовая цѣна полтина, кожа нерпечья цѣна полъ полтины, уледницы красныя цѣна 8 гривенъ, уледницы дубленыя цѣна 10 ал., переды добрые красные цѣна 5 ал., переды середніе цѣна 4 ал., переды плохіе цѣна гривна, уледи дубленыя цѣна 2 гривны, сапоги сафьянные середніе цѣна рубль, сапоги телятинные середніе цѣна 8 гривенъ (л. 55 об.—58).

Ременье сыромятное и подвязки и татауры и мошны и черезы.

Ремень алтынной, ремень грошевой, ремень денежной, ремень копѣечной, татауръ мелковой съ плащами мѣдными цѣна полтина, татауръ сафьянный съ жучками цѣна полъ полтины, татауръ ременный съ жучки цѣна 2 гривны, татауръ простой съ пряжею цѣна 5 ал., подвязки съ жучками цѣна 4 ал., мошня ровдужья цѣпа 4 деньги, черезъ большой ровдужей цѣна 5 ал., черезъ ровдужей цѣна 4 ал., черезъ ровдужей малой цѣна гривна (л. 58 об.,—59).

Рукавицы и стельки и чулки.

Чулки анбурскіе цѣна 7 гривенъ, чулки костромные цѣча полтина, чулки одинцовые цѣна полтина, чулки шибтуговаго сукна цѣна полъ полтины, чулки лѣтчинные цѣна 2 гривны, чулки вязаные цѣна 10 ал., рукавицы конинныя и урѣсковыя тожъ цѣна гривна, рукавицы ровдужьи большой руки цѣна 4 ал., руковицы ровдужьи малыя цѣна гривна, рукавицы вареги цѣна 5 ал., рукавицы дубленыя цѣна10 ал., рукавицы вареги середнія цѣна 4 ал., рукавицы вареги малыя цѣна гривна, стельки вязаныя коровьи цѣна 4 деньги, стельки волчьи цѣна 2 деньги (л. 59).

Зеркала и маточки и очки всякія и скляницы и коробки нѣмецкія.

Дюжина зеркалъ нѣмецкихъ хрустальныхъ въ большихъ книжкахъ цѣна 6 руб.; зеркало нѣмецкое большое створное цѣна рубль, зеркало стѣнное нѣмецкое середнее цѣна 20 ал., зеркало хрустальное въ большой книгѣ съ потальею цѣна полъ полтины, дюжина зеркалъ нѣмецкихъ въ книжкахъ цѣна 4 руб. 8 гривенъ, дюжина зеркалъ нѣмецкихъ хрустальныхъ середней руки цѣна 4 руб. 8 гривенъ, зеркало одно цѣна 4 гривны, дюжина зеркалъ малой руки нѣмецкихъ

цѣна 2 руб. 4 гривны, зеркало одно цѣна 2 гривны, зеркало въ доскахъ большое нѣмецкое и стѣнное тожъ цѣна рубль, зеркало въ доскахъ среднее цѣна 20 ал., зеркало въ доскахъ малой руки цѣна 4 гривны, дюжина зеркалъ Ярославскихъ большой руки цѣна рубль съ полтиною, дюжина зеркалъ Ярославскихъ и Московскихъ въ книжкахъ середней руки съ поталью цѣна 40 ал., зеркало одно цѣна гривна, дюжина зеркалъ нѣмецкихъ съ нагалищами 40 ал., дюжина зеркалъ Ярославскихъ съ поталью малой руки цѣна рубль, дюжина зеркалъ Ярославскихъ простыхъ малыхъ цѣна 20 ал., зеркало одно цѣна полъ гривны, маточка ставная въ мѣди цѣна 4 гривны, зеркало одно Ярославское большой руки въ книжкѣ цѣна 3 ал. 5 денегъ, дюжина очковъ и коробка тожъ цѣна 40 алтынъ, очки простыя цѣна гривна, скляница винцейка цѣна 4 гривны, скляница простая цѣна 10 ал., скляница большая цѣна полтина, нагалище очковое цѣна 2 деньги, скляница середняя цѣна полъ полтины, скляница малая цѣна 2 гривны, погребецъ, а въ немъ 8 скляницъ цѣна 5 руб., коробка стеколъ круглыхъ, а въ ней 50 стеколъ, цѣна тому рубль съ полтиною; коробка зеркалъ круглыхъ простыхъ малыхъ, а въ ней 4 дюжины, цѣна рубль 14 ал. 4 деньги, стекло круглое цѣна одинъ ал., кушинецъ стекляннои малой цѣна 5 ал., коробка нѣмецкая цѣна 10 ал., дюжина зеркалъ малыхъ въ жестѣ и въ кожицахъ тожъ цѣна 20 ал., заркало нѣмецкое съ гребешкомъ цѣна полтина, сулея большая цѣна 10 ал., сулея середняя цѣна 2 гривны, сулея малая цѣна 5 ал., рюмка большая цѣна 2 гривны, рюмка середняя цѣна 5 ал., рюмка малая цѣна гривна, погребчикъ съ скляницами малой цѣна рубль съ полтиною погребецъ, съ скляницами середній цѣна 2 руб. (л. 59 об.—61).

Нашивки и шнурки и веревочки и кружева кованыя и мишурныя и пуговицы обшиты золотомъ и отлюшки и плытешки золотныя.

Нашивка золотная кружковая ферезная цѣна 3 руб., нашивка ферезная Московская кружковая съ золотомъ цѣна 2 руб. съ полтиною, нашивка кружковая кафтанная съ золотомъ Московское дѣло цѣна рубль 8 гривенъ, нашивка шолковая зипунная тридцатная Кизыльбашская цѣна 3 руб., нашивка шолковая зипунная тридцатная цѣна 40 ал., нашивка кружковая съ золотомъ и серебромъ цѣна 2 руб., нашивка епанчевая шолковая ц 20 ал., нашивка нитная епанечная цѣна 10 ал., портища пуговиць въ тышныхъ шолковыхъ цѣна 2 гривны, нашивка опойчатая зипунная цѣна 4 ал., нашивка шолковая сарафанная съ мишурою и съ пуговицы оловянными цѣна 10 ал., нашивка шолковая литовская цѣна 2 руб., шнуровъ шолковый обшитъ золотомъ и серебромъ

, 7 гривенъ, шнурокъ шолковый цѣна 10 ал., шнурокъ шолковый
шой цѣна 10 ал., шнурокъ шолковый середній цѣна полъ полтины,
юкъ шолковый малой цѣна 2 гривны, 100 аршинъ гарусу цѣна
ь, аршинъ гарусу цѣна 2 деньги, шнурокъ нитный кафтанный
, полъ гривны веревочка шолковая тканая зипунная цѣна 10 ал.,
ища торочку золотнаго цѣна рубль съ полтиною, аршинъ то-
у золотнаго цѣна 5 ал., шнурокъ шолковый въ тышной цѣна 2
ны, аршинъ веревочки шолковой зипунной цѣна 4 деньги, ве-
чка парусная зипунная цѣна 2 гривны, портища кружива зо-
аго и серебрянаго кованаго цѣна 12 руб., золотникъ того-жъ
ива цѣна 4 гривны, фунтъ того жъ кружива цѣна 8 руб. 4 грив-
портища кружива золотнаго и серебрянаго плетенаго и ускаго
, 8 руб., портища кружива съ мишурою кованаго цѣна 7 гривенъ,
инъ того кружива цѣна полъ гривны, гойтанъ шолковый цѣна одинъ
гойтанъ шолковый середній цѣна 4 деньги, гойтанъ шолковый малой
, 2 деньги, аршинъ веревочекъ нитныхъ цѣна 2 деньги, завязки
ковыя ферезныя кисти съ золотомъ цѣна 2 руб., завязки шолковыя
зныя кисти безъ золота цѣна рубль съ полтиною, плетешокъ
очный золотной цѣна 2 гривны, аршинъ голунцу нитнаго цѣна 4
ги (л. 61 об.—63).

брусники и убрусы и подзатыльники и сороки и ошивки и тесьмы и нити шитьи и кокошники и кошельки.

Подубрусникъ атласный и камчатый цѣна 4 гривны, подубрусникъ
яной и дорогильной задки такіе-жъ цѣна 10 ал., подубрусники
ные и дорогильные задки крашенинные цѣна полъ полтины,
бруспикъ кипдячный и кумачный и ветошный тожъ цѣна 5 ал.,
брусникъ зенденной и крашенинной цѣна гривна, ошивка шита
гомъ цѣна 40 ал., волосникъ вязанъ шолкомъ цѣна 20 ал., ошивка
, золотомъ безъ волосняка цѣна рубль съ полтиною, ошивка шита
гомъ и съ канителью и съ жемчугомъ цѣна 2 руб. съ полтиною,
атыльникъ низанъ мелкимъ жемчугомъ цѣна 7 гривенъ, подза-
никъ шитъ золотомъ цѣна полъ полтины, подзатыльникъ дорогильной
, мишурою цѣна 5 ал., подзатыльникъ тафтяной цѣна 5 ал.,
вязка бисерная дѣвья цѣна полъ полтины, убрусъ женской тонкой
ой цѣна рубль, убрусъ женской шитый цѣна полтина, убрусъ
гой цѣна полтина, аршинъ тесьмы широкой цѣна полъ гривны,
инъ тесьмы середней цѣна одинъ ал., аршинъ тесьмы уской
, 2 деньги, пудъ нитей шитьихъ и обметныхъ и трое сучи
ой цѣна 23 руб., фунтъ нитей, а въ немъ 50 пасьмъ, цѣна полтина;

пасьма нитей шитьихъ трое сучи цѣна 2 деньги, 4 пятинки нитей дюжинныхъ цѣна рубль, пятинка нитей дюжинныхъ цѣна полъполтины, тесьма полушолковая широкая цѣна полтина, тесьма полушолковая уская цѣна полтина, фунтъ вервей сапожныхъ цѣна гривна, *фунтъ нитей дюжинныхъ цѣна рубль*, аршинъ тесьмы шолковой тканой въ кружки поясной и перевязной цѣна 4 гривны, *мотъ нитей шитьихъ цѣна рубль*, поясъ съ крюки мѣдными кружковой шолковый цѣна 8 гривенъ, кокошникъ золотной цѣна 2 руб., кокошникъ шитъ золотомъ и шолкомъ цѣна 40 ал., перевязка женская шита золотомъ и шолкомъ цѣна полтина, вѣнецъ кружковой дѣвій золотной цѣна 20 ал., вѣнецъ дѣвій золотной цѣна рубль съ полтиною, кокошникъ простой цѣна 10 ал., кошелекъ шолковый большой цѣна 7 гривенъ, кошелекъ шолковый середній цѣна полтина, кошелекъ шелковый малой цѣна 4 гривны, подзатыльникъ атласной цѣна 2 гривны, зарукавье женское съ каменьемъ въ серебрѣ цѣна 40 руб. (л. 64—66).

Окончины слюдныя и слюда и мыло и ларчики и брусы точильные и точило.

Пудъ слюды большія цѣна 20 руб., фунтъ слюды цѣна полтина, пудъ слюды середнія цѣна 10 руб., фунтъ слюды цѣна полтина, пудъ слюды малыя цѣна 6 руб., фунтъ тое слюды 5 ал., фунтъ слюды шитьи цѣна гривна, пудъ тое слюды цѣна 4 руб., окончина слюдная большая цѣна полтина, окончина слюдная середняя цѣна 10 ал., окончина слюдная малая цѣна 2 гривны, окончина слюдная шитая цѣна 2 ал.; брусъ печерской цѣна 5 ал., брусъ точильный цѣна гривна, косякъ мыла Костромскаго цѣна 6 руб., косякъ мыла бѣлаго простаго цѣна 3 руб., косякъ мыла Литовскаго плохаго цѣна рубль; ларчикъ окованъ бѣлымъ желѣзомъ, и нѣмецкое тожъ и коробочка жестяная тожъ, цѣна 5 ал., фунтъ мыла греческаго цѣна 30 ал. 2 деньги, ларчикъ Ярославской обитъ бѣлымъ желѣзомъ и выкрашенъ цѣна 8 руб. (л. 66 об.—67).

Суды деревянные и всякая мелочь.

Сто ковшовъ Тверскихъ цѣна 2 рубля, блюдо сковородчатое цѣна гривна, блюдо деревянное крайчатое цѣна 7 копѣекъ, ставецъ деревянный большой цѣна 7 копѣекъ, блюдо сковородчатое малое цѣна 2 ал., ставецъ деревянный середній цѣна полъ гривны, братина Троицкая цѣна гривна, ставецъ малой цѣна одинъ ал., братина Троицкая малая цѣна 7 коп., чарка деревянная, простое дерево цѣна алтынъ, сто ложекъ корѣльскихъ цѣна 2 руб., сто ложекъ красныхъ Вятскихъ

цѣна рубль съ полтиною, сто ложекъ прямизныхъ цѣна рубль, дюжина коробокъ нѣмецкихъ, цѣна 20 ал., *струна шерстяная* цѣна 2 ал., безмѣнъ шерсти овечей цѣна гривна, дюжина тарелокъ деревянныхъ цѣна 4 гривны, рогожа большая цѣна 4 ал., *тысяча витушекъ пшеничныхъ цѣна полтина*, рѣшето волосяное цѣна 5 ал., рѣшето лычное цѣна гривна, ужища лычное цѣна одинъ ал., сито тканое изъ конскія гривы цѣна 4 гривны, сито хвостовое цѣна 10 ал., ситка волосяная цѣна 7 копѣекъ, рѣшето лычное безобитчки цѣна 8 коп., забня лычная цѣна 4 деньги, чашка деревянная большая цѣна 5 ал., коробка желѣза нѣмецкаго, а коробокъ тожъ, цѣна полтина, чашка деревянная цѣна полъгривны, пудъ лыкъ липовыхъ цѣна 4 гривны, вереха безмѣнная, наконечники мѣдные цѣна 4 гривны, *утка деревянная*, въ чемъ соль кладутъ, Вологодская, цѣна полъ гривны, братина Троицкая писаная цѣна гривна, стаканъ Троицкой писанъ, цѣна полъ гривны, кружка деревянная малая писаная цѣна полъ гривны. *Справилъ Митрошка Ананьинъ* (л. 67 об.—69). По листамъ скрѣпа: *Къ сему списку товарной цѣновной росписи таможенный и заставной голова Иванъ Піоваровъ руку приложилъ. Къ сему списку вмѣсто таможенныхъ цѣловальниковъ, вмѣсто отца своего Григорья Леонтьева сына Кулака, Якова Иванова сына, Микиты Верещагина, Ивана Якимова сына, по ихъ велѣнію, Якунка Григорьевъ сынъ Кулаковъ руку приложилъ.*

Лѣта 7195, августа въ 16 день, по указу великихъ государей царей и великихъ князей Іоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича и великіе государыни благовѣрныя царевны и великія княжны Софіи Алексѣевны, всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи, самодержцовъ, прислана изъ Розрядной избы въ Таможенную избу, къ таможенному и заставному головѣ Ивану Піоварову съ товарыщи, память великихъ государей съ грамоты со спискомъ, за рукою стольника и воеводы Григорья Володиміровича Новосильцова, противъ челобитья гостинной сотни Алексѣя Ушакова да гостя Астафья Филатьева прикащика Ивана Ляпунова, гостя Семена Лузина прикащика-жъ Якова Яковлева, да разныхъ городовъ торговыхъ людей Саввы Бушковскаго, Ларіона Крюкова, Елизара Осколкова, Ивана Бобровскаго и всего гостина двора торговыхъ людей, а въ томъ спискѣ написано лишнія цѣны на товары таможеннымъ головамъ сверхъ продажныя цѣны не накладывать, а торговымъ всякихъ чиновъ людямъ товаровъ своихъ и на покупку товаровъ же денегъ не таити и цѣны съ товаровъ не убавливати и являти въ таможнѣ товары и деньги и продажную цѣну сказывать прямо въ правду, безъ всякія хитрости, и по тому великихъ государей указу въ Енисейску въ Таможенной избѣ таможенный и заставный

голова Иванъ Піоваровъ съ товарыщи и допрашивалъ гостинной сотни Алексѣя Ушакова да гостя Астафья Филатьева, прикащика его Андреяна Едомскаго, племянника его Андрея Афанасьева, гостя Семена Лузина, прикащика его Якова Яковлева, лавочнаго его сидѣльца Клима Ларіонова, гостя Гаврила Никитина, прикащика его Никиту Гаврилова да разныхъ городовъ торговыхъ людей Ивана Бобровскаго, Родіона Кабакова, Михаила Коурцова, Афанасья Ярофѣева, Семена Калинина, Василья Новоселцова, Василья Норицына, Анику Губина, Петра Прохорова, Ивана Пустохина, Дмитрія Бѣлорукова, Прокопья Гагаркина, Петра Чебаевскаго, Михаила Давыдова, Петра Агарева и всего гостина двора торговыхъ людей по святѣй евангельской Господни заповѣди, еже ей ей, въ правду: по чему въ Енисейску русскіе и китайскіе и бухарскіе привозные всякіе вѣсчіе и невѣсчіе товары и соленая всякая рыба и жиръ и икра рыбья и хмель и мягкая рухлядь, пупки и хвосты собольи и лисицы красныя, песцы черные и бѣлые и недопески, горностап и бѣлки, и выдры и розсомахи и бобры и волки и рыси и ушканины и иное мелочное, кромѣ соболей и добрыхъ лисицъ, въ нынѣшнемъ во 195 году на гостинѣ дворѣ и за гостинымъ дворомъ продаютъ и купятъ на деньги, и по допросу они, Алексѣй Ушаковъ съ товарыщи, которые выше сего имяны писаны, сказали (л. 71—72).

Пудъ муки ржаной цѣна одинъ ал. 4 деньги, пудъ муки пшеничной цѣна гривна, пудъ муки ячной цѣна 3 ал., пудъ муки овсяной цѣна 2 ал., пудъ солоду ржанаго цѣна 2 ал. 2 деньги, пудъ солоду ячнаго цѣна гривна, пудъ крупъ ячныхъ и овсянныхъ цѣна 4 ал., пудъ толокна цѣна гривна, пудъ крупъ гречушныхъ цѣна 2 гривны, пудъ сѣмяни конопляного цѣна 2 ал. 2 деньги, пудъ гороху цѣна гривна, пудъ орѣховъ русскихъ каленыхъ цѣна 4 гривны, пудъ орѣховъ кедровыхъ цѣна 5 ал., пудъ хмѣлю цѣна 30 ал. (л. 72).

Воскъ и медъ и ладонъ простой и росной.

Пудъ свѣчъ восковыхъ цѣна 5 руб. съ полтиною, безмѣнъ свѣчъ восковыхъ цѣна 10 ал., пудъ воску цѣна тажъ, безмѣнъ воску цѣна [1]), пудъ меду сырцу безъ дерева цѣна рубль 20 ал., безмѣнъ меду цѣна [2]), пудъ ладону простаго цѣна 4 руб., пудъ ладону роснаго [3]), фунтъ ладону роснаго 10 ал. (л. 75).

---

[1]) Въ документѣ цѣна не написана.

[2]) Тоже.

[3]) Тоже.

Олово Англійское и Барабанское въ блюдцахъ и въ тарелцахъ и въ прутьѣ и свинецъ и порохъ.

Пудъ олова Англійскаго въ блюдѣхъ и въ тарелѣхъ и въ прутьѣ цѣна 7 руб., пудъ олова Барабанскаго также въ дѣлѣ цѣна 5 руб., дюжина стакановъ съ поталью цѣна [1]), дюжина стакановъ простыхъ цѣна рубль 2 гривны, пудъ свинцу цѣна рубль 20 ал., пудъ пороху цѣна 6 рублей (л. 73 об.).

Мѣдь всякая дѣльная и не дѣльная и проволока.

Пудъ мѣди въ паникадилѣхъ цѣна [2]), пудъ мѣди въ котлахъ и въ тазѣхъ и въ мѣденикахъ зеленой цѣна 7 руб., пудъ мѣди зеленой не дѣльной цѣна 6 руб., фунтъ мѣди зеленой во всякомъ мелочномъ дѣлѣ и въ котлахъ цѣна 5 ал. 5 денегъ, пудъ мѣди красной не дѣльной цѣна 6 руб. съ полтиною, фунтъ мѣди красной въ котлахъ цѣна 2 гривны, фунтъ мѣди въ сковородкахъ лужоной цѣна полъполтины, фунтъ мѣдной проволоки цѣна 6 ал., фунтъ проволоки желѣзной цѣна 8 коп., ширкунецъ большой цѣна [3]), сто булавокъ мѣдныхъ цѣна 2 ал., сто иголъ большихъ цѣна 5 коп., сто иголъ мастерскихъ цѣна гривна, сто крестовъ мѣдныхъ всякихъ цѣна 2 гривны, тысяча иголъ узловыхъ цѣна 13 ал. 2 деньги, тысяча иголъ свѣтлой руки цѣна 7 гривенъ (л. 74).

Шолкъ шамахинской и фарабатъ и бумага писчая и хлопчатая.

Фунтъ шолку шамахинскаго цѣна 2 руб., фунтъ шолку фарабату цѣна 40 ал., фунтъ шолку цвѣтнаго цѣна рубль 4 гривны; фунтъ шелку китайскаго цѣна 2 руб. 29 ал. 2 деньги, стопа бумаги доброй писчей цѣна рубль съ полтиною, стопа бумаги писчей цѣна 40 ал., пудъ бумаги хлопчатой цѣна 4 рубля, стопа плохой бумаги писчей цѣна 30 алтынъ (л. 75).

Масло коровье и скипидарное и деревянное и сало говяжье и свѣчи сальныя и олифа и нефть и вино церковное.

Пудъ масла коровья цѣна рубль 4 ал., пудъ масла скипидарнаго цѣна 10 руб., пудъ масла деревяннаго цѣна 4 руб., ведро вина цер-

---

[1]) Цѣна не написана.

ковнаго цѣна 2 руб., пудъ сала говяжья топленаго цѣна полтина, пудъ сала говяжья не топленаго цѣна 11 ал. 4 деньги, фунтъ олифа цѣна гривна, фунтъ нефти цѣна 25 ал. (л. 75).

Перецъ и анисъ имбиръ и гвоздика и ягоды винныя, изюмъ и пряники и сахаръ и рожки и черносливъ.

Пудъ перцу цѣна 6 руб., фунтъ перцу цѣна 5 ал., фунтъ гвоздики цѣна 2 руб. 8 ал. 2 деньги; пудъ ягодъ изюму цѣна 2 руб. съ четью; пудъ ягодъ винныхъ цѣна 2 руб., пудъ чернослива цѣна 40 ал., фунтъ сахару 5 ал., фунтъ нашатырю цѣна 10 ал., фунтъ анису цѣна 2 ал. 4 деньги (л. 76).

Корольки, одекуи и бисеръ.

Пудъ одекую цѣна 10 руб., фунтъ одекую цѣна 8 ал. 2 деньги; фунтъ бисеру цѣна 8 ал. 2 деньги (л. 77).

Орѣхи чернильные и квасцы и купоросъ и сандалъ и киноварь и комедь

Пудъ квасцовъ цѣна 2 руб., фунтъ купоросу сапожнаго цѣна 3 руб., пудъ сандалу цѣна 3 руб. съ полтиною; фунтъ киновари цѣна 8 гривенъ; фунтъ комеди цѣна ал. 4 деньги, фунтъ красокъ разныхъ цвѣтовъ доброй цѣна полтина, пудъ красокъ празелени и вохры цѣна рубль съ полтиною (л. 77 об.).

Бѣлила и румянецъ и кость моржеваго зуба и кость слоновая и гребенья слоновое и роговое.

Пудъ бѣлилъ цѣна 3 руб. 20 ал., фунтъ бакану цѣна 5 ал. 2 деньги, пудъ кости моржеваго зуба большой руки цѣна 20 руб., пудъ кости моржеваго зуба середней цѣна 12 руб., пудъ кости моржоваго зуба, мелкой и десятерной цѣна 6 руб., пудъ кости мамонтовой цѣна 2 руб., сто гребенья роговаго цѣна 20 алтынъ (л. 78).

Сѣра горючая и сулема и цилибуха и ртуть и зелье мазное и канфора.

Фунтъ сѣры горючей цѣна алтынъ 2 деньги, фунтъ яри цѣна 4 гривны; фунтъ сулемы цѣна рубль 20 ал., фунтъ цилибухи 2 гривны, фунтъ буры цѣна 10 ал., фунтъ ртути цѣна рубль, фунтъ канфары цѣна 20 алтынъ (л. 78 об.).

Укладъ и желѣзо дѣльное и всякое весчее.

Пудъ укладу корельскаго цѣна рубль 20 ал., пудъ укладу жильнаго цѣна 40 ал., пудъ желѣза прутоваго цѣна 30 ал., пудъ желѣза

къ [illegible] цѣна 40 ал., пудъ желѣза въ крицахъ 8 ал. 2 деньги, [illegible] желѣзная [illegible] цѣна алтынъ 2 деньги, топоръ большой цѣна 2 гривны, топоръ середней цѣна 5 ал., сковорода желѣзная большая цѣна 2 гривны, сковорода середняя цѣна 5 ал., тысяча скобъ сун-[illegible] цѣна 30 ал., сто скобъ сапожныхъ съ гвоздемъ цѣна рубль, напарья большія цѣна 4 гривны, напарья середнія цѣна 5 ал., напарьи малы цѣна 2 ал., ножикъ съ [illegible] мѣдными большой руки цѣна гривна; ножикъ съ [illegible] мѣдными середней цѣна 2 ал. 4 деньги; ножикъ съ [illegible] [illegible] цѣна 2 ал., ножикъ черенъ репчатой съ [illegible] серебреными цѣна 5 ал., желѣзцо ножовое цѣна 4 деньги; сто удъ стерляжьихъ цѣна ал. 4 деньги, сто удъ осетровыхъ цѣна 5 ал., [illegible] желѣзная цѣна гривна, ножницы большія цѣна 5 ал., ножницы середнія цѣна гривна, дюжина нѣмецкихъ ножницъ цѣна рубль 20 ал., дюжина ножницъ Устюжскихъ цѣна 24 ал., дюжина нѣмецкихъ ножницъ малыхъ цѣна 10 ал., коса горбуша цѣна 8 копѣекъ, серпъ цѣна ал. 2 деньги, замокъ задоросчатой малой руки цѣна 5 ал., замокъ анбарной нутряной большой цѣна полтина, замокъ коробейной нутряной цѣна 3 ал., замокъ висячій большой русскаго дѣла цѣна 10 ал., замокъ нѣмецкой висячій цѣна полтина, пешня большая цѣна 10 ал., сто шилъ сапожныхъ цѣна полъ полтины, колодка гвоздья седѣльнаго луженаго цѣна ал., сто гвоздей четверныхъ цѣна 2 гривны; тысяча иголъ шпанокъ цѣна 7 гривенъ, петли дверныя большія луженыя цѣна полъ полтины; крюки дверныя малыя цѣна гривна; удила желѣзныя цѣна ал., десять колодокъ гвоздья носковаго цѣна 7 копѣекъ (л. 79—80).

Конскія и оружейныя всякія отрясы.

Сѣдло телятинное и барановое цѣна рубль, стремена желѣзныя луженыя цѣна гривна, узда строчена съ пряжами цѣна полъ полтины, узда простая ременная цѣна гривна, шлея ременная двойная цѣна полъ полтины, попона бисяга цѣна 2 ал. 4 деньги, полсть бѣлая цѣна полтина, пищаль винтовка цѣна 3 руб. съ полтиною, пищаль гладкая цѣна 2 руб. съ полтиною, тысяча кременья пищальнаго цѣна 7 гривенъ, натруска репчатая большая съ ободкомъ цѣна полтина, натруска деревянная простая цѣна гривна, замокъ пищальной цѣна 10 ал., колоколъ лошадиный цѣна 2 ал., пудъ пряжи неводной цѣна рубль съ полтиною, пудъ свѣтиленъ цѣна рубль, пудъ пряжи гороховской цѣна рубль 20 ал., сажень сѣтей неводныхъ цѣна ал. 2 деньги, мотъ прядена неводнаго большой цѣна 8 копѣекъ (л. 81—82).

Рыба всякая и икра черная и красная и соль и жиръ и оленины и ровдуги и мясо всякое.

Пудъ рыбы осетрины соленой цѣна 2 гривны; пудъ мускуновъ соленыхъ цѣна 4 ал., пудъ рыбы нельмы соленой цѣна 7 ал., пудъ рыбы щучины соленой цѣна 2 гривны, пудъ рыбы мелкой сорогъ и окуней и всякой соленой цѣна гривна, пудъ икры черной цѣна 8 ал., пудъ икры красной соленой цѣна 8 ал., пудъ вязиги цѣна 40 ал., пудъ соли цѣна 2 ал. 4 деньги, беремя юколы чуровой вѣсомъ полтора пуда цѣна 15 ал., пудъ юколы той же цѣна 10 ал., пудъ юколы щучьи цѣна 4 гривны, пудъ жиру цѣна рубль, пудъ жиру ворванья цѣна полтина, пудъ мускуновъ плохихъ цѣна 2 ал. 4 деньги, ровдуга оленья дѣланая большая цѣна 2 гривны, ровдуга середняя цѣна 5 ал., ровдуга малая цѣна гривна, оленина большая цѣна 10 ал., оленина средняя цѣна 2 гривны, оленина малая цѣна гривна, пимы долгія цѣна 2 ал. 4 деньги, одындра большая цѣна 4 ал., одындра малая цѣна 2 ал. 4 деньги, парка оленья добрая цѣна 5 ал., парка малая цѣна гривна, половинка лосинная добрая цѣна полъ полтины, половинка лосинная середняя цѣна 5 ал., половинка малая цѣна гривна, пимы малые цѣна ал. 2 деньги (л. 82 об.—83).

Жемчугъ добрый и середній.

Золотникъ жемчугу середняго цѣна рубль 20 ал., золотникъ жемчугу меньшей руки цѣна рубль (л. 84).

Сукна всякія нѣмецкія и литовскія и русскія.

Аршинъ кармазину цѣна рубль съ полтиною, половинка сукна Англійскаго большой земли цѣна 15 руб., половинка сукна Англійскаго середней цѣна 12 руб., половинка сукна аглини меньшей цѣна 10 руб., половинка сукна одинцоваго цѣна 18 руб., половинка сукна одинцоваго середней цѣна 15 руб., половинка одинцоваго меньшая цѣна 12 руб., половинка сукна анбурскаго большая цѣна 8 руб., половинка сукна анбурскаго середняя цѣна 7 руб., половинка сукна анбурскаго меньшая цѣна 6 руб., половинка яренгу добраго цѣна 5 руб., половинка яренгу середняго цѣна 4 руб. съ полтиною, половинка яренгу плохаго цѣна 4 руб., половинка лятчины большой земли цѣна 5 руб. съ четью, портище лятчины цѣна рубль съ четью, половинка лятчины середней цѣна 4 руб. 25 ал., половинка лятчины меньшей цѣна 4 руб., половинка сукна литовщины и шипуръ тожъ цѣна 3 руб., аршинъ сукна сермяжнаго цѣна гривна (л. 84 об.—85).

Локотные, кизылбашскіе, персидскіе и нѣмецкіе всякіе товары.

Аршинъ атласу клеенаго и гладкаго цѣна 4 гривны, аршинъ камки клееныя греческія цѣна 10 ал., аршинъ тафты уской плохой цѣна 4 ал., аршинъ камки куфтерю цѣна рубль, аршинъ камки кармазиновъ разныхъ цвѣтовъ цѣна 7 гривенъ, аршинъ бархату нѣмецкаго цѣна 2 руб., портище тафты разныхъ цвѣтовъ цѣна 3 руб., портище объяри простой цѣна 9 руб., портище изуфри доброй цѣна 3 руб., портище изуфри середней цѣна 2 руб., дороги ряжскія цѣна 2 руб. съ полтиною, дороги кашанскія цѣна 2 руб. съ полтиною, портище изорбату на золотѣ добраго цѣна 30 руб., портище изорбату травчатаго середняго цѣна 6 руб., дороги ляковыя цѣна рубль съ полтиною, дороги тевриженскія цѣна рубль 8 гривенъ, дороги кармазинныя цѣна 2 руб., полотенцо колинское цѣна 40 ал., кумачъ добрый красный цѣна 40 ал., кумачъ середній цѣна рубль, кисія добрая цѣна 3 руб. съ полтиною, портище тафты греческой цѣна 3 руб., кисія середняя цѣна 2 руб., кисія малая цѣна рубль съ полтиною, полукисія добрая цѣна рубль съ полтиною, полукисія середняя цѣна рубль, миткаль добрый цѣна 2 руб. съ полтиною, миткаль середній цѣна 2 руб., выбойка кизылбашская цѣна рубль съ полтиною, киндякъ арабской цѣна рубль, киндякъ валковой цѣна 7 гривенъ, киндякъ уской цѣна полтина, пестрядь кизылбашская рубашечная цѣна рубль 20 ал., крашенина портишная цѣна 12 ал., крашенина забурка цѣна 2 гривны, аршинъ крашенины портишной цѣна алтынъ 2 деньги, аршинъ крашенины забурки цѣна 5 денегъ, аршинъ пестреди кизылбашской рубашечной цѣна гривна, фата кизылбашская шелковая цѣна 25 ал., фата бумашная тевриженская цѣна 10 ал., кежъ кизылбашская цѣна рубль съ полтиною, аршинъ выбойки кизылбашской цѣна 4 ал., завѣса кизыбашская цѣна руб. 25 ал. (л. 85 об.—87).

Китайскіе и Бухарскіе всякіе локотные товары.

Аршинъ бархату китайскаго цѣна 4 гривны, портище атласу гладкаго цѣна 3 руб., портище камки доброй лудану цѣна 4 руб., портище камки лудану-жъ середней руки цѣна 3 руб., камка гайка большой руки цѣна рубль съ полтиною, камка гайка середняя цѣна рубль съ гривною, конецъ китайки доброй цѣна 15 ал., конецъ китайки середней цѣна 4 гривны, конецъ китайки малой руки цѣна 8 ал., аршинъ китайки доброй цѣна 2 ал., аршинъ китайки середней цѣна ал. 4 деньги, зендень бухарская цѣна 10 ал., выбойка бухарская боль-

шая цѣна 12 ал., аршинъ выбойки цѣна ал. 2 деньги, выбойка бухарская малая конецъ тожъ мѣрою 10 ар. цѣна за аршинъ 4 деньги, весь конецъ 2 гривны, завѣса бухарская цѣна 4 гривны, даба бухарская пестрая цѣна 16 ал., конецъ бязи бѣлой цѣна 15 ал., фата бухарская бумажная цѣна 2 гривны (л. 88—89).

Оклады къ образамъ серебряные и золоченые и серебро дѣльное въ мелочахъ и книги печатныя.

Золотникъ окладовъ цѣна 4 ал., золотникъ серебра подъ золотомъ въ крестахъ и въ перстняхъ и въ сергахъ и въ пугвицахъ и въ цѣпочкахъ безъ финифту цѣна 5 ал., золотникъ серебра во всякой мелочи съ финифтомъ подъ золотомъ цѣна 5 ал. 4 деньги, книга евангеліе запрестольное цѣна 4 руб., евангеліе толковое недѣльное цѣна 3 руб., тріодь постная цѣна 4 руб., тріодь цвѣтная цѣна 3 руб., уставъ цѣна 5 руб., охтай осьми гласной цѣна 5 руб., прологъ полугодовой цѣна 5 руб., минея мѣсячная цѣна рубль, минея общая цѣна 4 руб., апостолъ цѣна руб. 20 ал., псалтырь со слѣдованіемъ цѣна 2 руб. съ полтиною, псалтырь учительная цѣна 30 ал., охтай четверогласной цѣна 2 руб. съ полтиною, книга маргаритъ цѣна 5 руб., книга Ефремъ Сиринъ цѣна 40 ал., книга часословъ цѣна полтина, святцы большія цѣна полтина, книга каноникъ цѣна 7 гривенъ, азбуки печатныя цѣна ал., святцы малыя печатныя на листу цѣна 2 ал., книга ермолай печатной цѣна 7 гривенъ (л. 89—90).

Мягкая рухлядь и струя кабаргина и бобровая и звѣробой и шубы бѣльи и горноставьи и одѣяла песцовыя и кафтаны.

Лисица красная цѣна 4 гривны; выдра большая цѣна рубль съ полтиною, выдра середняя цѣна 40 ал., выдра малая цѣна рубль, фунтъ черевези бобровой цѣна 7 гривенъ, фунтъ струи кабаргины и капра тожъ цѣна 3 руб., фунтъ струи бобровой цѣна рубль, бобръ рыжій большой цѣна рубль съ полтиною, бобръ рыжій малой цѣна рубль, розсомака цѣна полтина, сто бѣлокъ зелени цѣна рубль, песецъ бѣлый цѣна 4 ал. 2 деньги, недопесокъ цѣна 2 ал. 4 деньги, горностай цѣна 2 ал., волкъ цѣна 4 гривны, пудъ гравы звѣробою цѣна 16 ал., шуба горноставья новая цѣна 8 руб., мѣшишко горноставье новое середнее цѣна 6 руб., шубенка горноставья ношеная цѣна 4 руб., мѣхъ бѣлій хребтовый цѣна рубль 8 гривенъ, мѣхъ бѣлій черевій цѣна рубль, одѣяло песцовое цѣна 2 руб., мѣхъ заячиной черевій цѣна полтина, одѣяло ушканье цѣна полтина, кафтанъ

песцовый черевій и мѣхъ тожъ цѣна 40 ал., кафтанъ песцовый цѣна 2 руб. съ полтиною, кафтанъ недопесковый цѣна 2 руб., песецъ голубой цѣна 2 гривны, норникъ недопесковый цѣна 2 ал., сто лапъ песцовыхъ 10 ал., кафтанъ лапчатой песцовый цѣна рубль съ полтиною, кафтанъ крестовикъ цѣна рубль 2 гривны, лапа волчья цѣна алтынъ, хвостъ соболій цѣна гривна, пупокъ соболій цѣна гривна, кошлокъ добрый цѣна рубль, кошлокъ малой цѣна полтина (л. 90 об.—92).

Шубы овчинныя и кафтаны овчинныя.

Шуба гусарка цѣна 40 ал., шуба баранья одѣвальная цѣна руб., одѣяло шубное цѣна рубль, кафтанъ шубный цѣна 30 ал., овчина добрая большая цѣна 5 ал., овчина середняя цѣна гривна, овчина малая и мерлушка тожъ цѣна 2 ал. 4 деньги, тулупъ козлиный цѣна 20 ал., овчина малая иноземская цѣна 2 ал. (л. 92 об.—93).

Кушаки и поясы всякіе и покроми.

Кушакъ шолковый Кизыльбашской цѣна 8 гривенъ, кушакъ шолковый съ золотомъ цѣна рубль съ полтиною, кушакъ полушолковой и дорогильной тожъ, цѣна полтина, кушакъ Бухарской бумажный и кропивной тожъ, цѣна 2 ал. 4 деньги, поясъ шолковый большой цѣна 2 гривны, поясъ шолковый середній цѣна 5 ал., поясъ шолковый малой цѣна гривна, поясъ нитный крашеной Ярославской кружковой цѣна 2 деньги, поясъ нитный тканой цѣна 2 деньги, аршинъ покромій кармазины цѣна ал., аршинъ покромій анбурскихъ цѣна 2 деньги, покромь попонная (л. 92 об.—93).

Шапки и вершки мужскіе и пухи женскіе.

Вершокъ мужской кармазинный цѣна 10 ал., вершокъ полукармазинный цѣна 2 гривны, вершокъ Англійской цѣна 5 ал., вершокъ Костромной цѣна гривна, вершокъ юбочной всякихъ цвѣтовъ цѣна полъполтины, оторочка шапочная тафтяная цѣна 2 гривны, вершокъ шапочный шитъ золотомъ и серебромъ цѣна рубль съ полтиною, пухъ бобровый женской шапки цѣна 3 руб. съ полтиною, пухъ бобровый плохой женской шапки цѣна рубль съ полтиною (л. 94).

Холсты и рубашки и штаны всякія.

Аршинъ холста тонкаго цѣна ал. 2 деньги, аршинъ холста середняго цѣна ал. съ деньгою, конецъ полотна Ивановскаго цѣна руб. 10 ал., аршинъ холста гладкаго хряща цѣна ал., аршинъ холста тол-

шая цѣна 12 ал., аршинъ выбойки цѣна ал. 2 деньги, выбойка бухарская малая конецъ тожъ мѣрою 10 ар. цѣна за аршинъ 4 деньги, весь конецъ 2 гривны, завѣса бухарская цѣна 4 гривны, даба бухарская пестрая цѣна 16 ал., конецъ бязи бѣлой цѣна 15 ал., фата бухарская бумажная цѣна 2 гривны (л. 88—89).

Оклады къ образамъ серебряные и золоченые и серебро дѣльное въ мелочахъ и книги печатныя.

Золотникъ окладовъ цѣна 4 ал., золотникъ серебра подъ золотомъ въ крестахъ и въ перстняхъ и въ сергахъ и въ пугвицахъ и въ цѣпочкахъ безъ финифту цѣна 5 ал., золотникъ серебра во всякой мелочи съ финифтомъ подъ золотомъ цѣна 5 ал. 4 деньги, книга евангеліе запрестольное цѣна 4 руб., евангеліе толковое недѣльное цѣна 3 руб., тріодь постная цѣна 4 руб., тріодь цвѣтная цѣна 3 руб., уставъ цѣна 5 руб., охтай осьми гласной цѣна 5 руб., прологъ полугодовой цѣна 5 руб., минея мѣсячная цѣна рубль, минея общая цѣна 4 руб., апостолъ цѣна руб. 20 ал., псалтырь со слѣдованіемъ цѣна 2 руб. съ полтиною, псалтырь учительная цѣна 30 ал., охтай четверогласной цѣна 2 руб. съ полтиною, книга маргаритъ цѣна 5 руб., книга Ефремъ Сиринъ цѣна 40 ал., книга часословъ цѣна полтина, святцы большія цѣна полтина, книга каноникъ цѣна 7 гривенъ, азбуки печатныя цѣна ал., святцы малыя печатныя на листу цѣна 2 ал., книга ермолай печатной цѣна 7 гривенъ (л. 89—90).

Мягкая рухлядь и струя кабаргина и бобровая и звѣробой и шубы бѣльи и горностаевы и одѣяла песцовыя и кафтаны.

Лисица красная цѣна 4 гривны; выдра большая цѣна рубль съ полтиною, выдра середняя цѣна 40 ал., выдра малая цѣна рубль, фунтъ черевези бобровой цѣна 7 гривенъ, фунтъ струи кабаргины и капра тожъ цѣна 3 руб., фунтъ струи бобровой цѣна рубль, бобръ рыжій большой цѣна рубль съ полтиною, бобръ рыжій малой цѣна рубль, розсомака цѣна полтина, сто бѣлокъ зелени цѣна рубль, песецъ бѣлый цѣна 4 ал. 2 деньги, недопесокъ цѣна 2 ал. 4 деньги, горностай цѣна 2 ал., волкъ цѣна 4 гривны, пудъ гравы звѣробою цѣна 16 ал., шуба горностаевья новая цѣна 8 руб., мѣшишко горностаевье новое середнее цѣна 6 руб., шубенка горностаевья ношеная цѣна 4 руб., мѣхъ бѣлій хребтовый цѣна рубль 8 гривенъ, мѣхъ бѣлій черевій цѣна рубль, одѣяло песцовое цѣна 2 руб., мѣхъ заячиной черевій цѣна полтина, одѣяло ушканье цѣна полтина, кафтанъ

песцовый черевій и мѣхъ тожъ цѣна 40 ал., кафтанъ песцовый цѣна 2 руб. съ полтиною, кафтанъ недопесковый цѣна 2 руб., песецъ голубой цѣна 2 гривны, норникъ недопесковый цѣна 2 ал., сто лапъ песцовыхъ 10 ал., кафтанъ лапчатой песцовый цѣна рубль съ полтиною, кафтанъ крестовикъ цѣна рубль 2 гривны, лапа волчья цѣна алтынъ, хвостъ соболій цѣна гривна, пупокъ соболій цѣна гривна, кошлокъ добрый цѣна рубль, кошлокъ малой цѣна полтина (л. 90 об.—92).

Шубы овчинныя и кафтаны овчинныя.

Шуба гусарка цѣна 40 ал., шуба баранья одѣвальная цѣна руб., одѣяло шубное цѣна рубль, кафтанъ шубный цѣна 30 ал., овчина добрая большая цѣна 5 ал., овчина середняя цѣна гривна, овчина малая и мерлушка тожъ цѣна 2 ал. 4 деньги, тулупъ козлиный цѣна 20 ал., овчина малая иноземская цѣна 2 ал. (л. 92 об.—93).

Кушаки и поясы всякіе и покроми.

Кушакъ шолковый Кизыльбашской цѣна 8 гривенъ, кушакъ шолковый съ золотомъ цѣна рубль съ полтиною, кушакъ полушолковой и дорогильной тожъ, цѣна полтина, кушакъ Бухарской бумажный и кропивной тожъ, цѣна 2 ал. 4 деньги, поясъ шолковый большой цѣна 2 гривны, поясъ шолковый середній цѣна 5 ал., поясъ шолковый малой цѣна гривна, поясъ нитный крашеной Ярославской кружковой цѣна 2 деньги, поясъ нитный тканой цѣна 2 деньги, аршинъ покромій кармазины цѣна ал., аршинъ покромій анбурскихъ цѣна 2 деньги, покромь попонная (л. 92 об.—93).

Шапки и вершки мужскіе и пухи женскіе.

Вершокъ мужской кармазинный цѣна 10 ал., вершокъ полукармазинный цѣна 2 гривны, вершокъ Англійской цѣна 5 ал., вершокъ Костромной цѣна гривна, вершокъ юбочной всякихъ цвѣтовъ цѣна полъполтины, оторочка шапочная тафтяная цѣна 2 гривны, вершокъ шапочный шитъ золотомъ и серебромъ цѣна рубль съ полтиною, пухъ бобровый женской шапки цѣна 3 руб. съ полтиною, пухъ бобровый плохой женской шапки цѣна рубль съ полтиною (л. 94).

Холсты и рубашки и штаны всякія.

Аршинъ холста тонкаго цѣна ал. 2 деньги, аршинъ холста середняго цѣна ал. съ деньгою, конецъ полотна Ивановскаго цѣна руб. 10 ал., аршинъ холста гладкаго хряща цѣна ал., аршинъ холста тол-

стаго изубичной цѣна 3 деньги, аршинъ холста хряща цѣна 4 ден., рубаха пестрядинная Кизылбашская цѣна полтина, рубаха китайчатая цѣна 4 гривны, штаны кумачныя красныя цѣна 10 ал. (л. 95).

Золото и серебро листовое и цевочное и мишура и канитель и звѣздки и трунцало и камешки литики и строганцы.

Сто листовъ золота и серебра цѣна рубль, золотой червонный цѣна рубль 10 ал., литра золота и серебра цѣна 9 руб., цевка золота цѣна 25 ал., цевка серебра цѣна тажъ 25 ал., литра мишуры цѣна 4 гривны, вьюшка мишуры цѣна тажъ, фунтъ серебра въ кадилѣ и въ стаканахъ и во всякомъ сосудѣ цѣна 10 руб., золотникъ канители серебряный цѣна 6 ал., золотникъ трунсала серебрянаго цѣна 6 ал., золотникъ звѣздокъ серебряныхъ цѣна тажъ, ставенекъ звѣздокъ мѣдныхъ цѣна 11 ал. 4 деньги (л. 95 об.—96).

Сафьяны и кожи и обуви всякія.

Юфть сафьяновъ турскихъ цѣна 2 руб., юфть сафьяновъ плохихъ цѣна рубль 2 гривны, юфть кожъ красныхъ большихъ цѣна 2 руб. съ полтиною, юфть кожъ красныхъ середнихъ цѣна руб. 20 ал., юфть кожъ красныхъ малыхъ цѣна 40 ал., юфть кожъ развалей цѣна руб. 2 гривны, юфть полъконины бѣлыхъ цѣна 20 ал., юфть полъконины бѣлыхъ, а въ ней 4 полы цѣна тажъ, юфть кожъ красныхъ бараньихъ цѣна полтина, сапоги сафьянные мужскіе большіе цѣна 30 ал., сапоги сафьянные середніе цѣна 7 гривенъ, сапоги сафьянные малые цѣна полтина, сапоги телятинные большіе цѣна 4 гривны, сапоги телятинные средніе цѣна 11 ал. 4 деньги, сапоги телятинные малые цѣна 10 ал., сапоги малые телятинные подростку цѣна 2 гривны, башмаки сафьянные мужскіе цѣна полъполтины, башмаки сафьянные малые цѣна 5 алтынъ, башмаки телятинные большіе цѣна 5 ал., коты красные добрые большіе цѣна 8 ал. 2 деньги, коты красные середніе цѣна 5 ал., коты красные малые цѣна гривна (л. 96 об.—97).

Рукавицы и чулки и стельки.

Чулки Англійскіе цѣна 4 гривны, чулки анбурскіе цѣна полъ полтины, чулки сукна тиштуговаго цѣна 6 ал., чулки летчинные цѣна тажъ, чулки вязаные Двинскіе цѣна гривна, рукавицы барановыя цѣна гривна, рукавицы телятинныя цѣна 2 ал. 4 деньги, рукавицы конинныя урѣзковыя цѣна тажъ, рукавицы вареги Двинскія цѣна ал. 4 деньги, чулки Гремячецкіе цѣна 6 ал., вареги Устюжскія цѣна 2 ал. 4 ден. (л. 97 об.—98).

Зеркала и маточки и очки всякія и склянки и коробки нѣмецкія.

Дюжина зеркалъ нѣмецкихъ въ книжкахъ съ поталью цѣна 60 ал., дюжина зеркалъ нѣмецкихъ съ нагалищи цѣна 40 ал., зеркало Ярославское въ книжкѣ цѣна 5 ал., дюжина очковъ цѣна 12 ал., коробка нѣмецкая обита бѣлымъ желѣзомъ цѣна 25 ал., дюжина зеркалъ Ярославскихъ цѣна 8 алтынъ (л. 98 об.).

Нашивки и снурки и веревочки и кружева кованыя и мишурныя и пуговицы обшиты золотомъ.

Портище пуговицъ шолковыхъ цѣна 1 ал., снурокъ шолковый обшитъ золотомъ и серебромъ цѣна 5 ал., снурокъ шолковый простой цѣна 2 ал., снурокъ шолковый добрый цѣна 2 ал. 4 деньги, сто аршинъ гарусу цѣна гривна, аршинъ тканца шолковаго цѣна 2 деньги, золотникъ кружива золотнаго и серебрянаго кованаго цѣна 5 ал. 2 деньги, золотникъ кружива золотнаго и серебрянаго плетенаго цѣна 6 ал., аршинъ кружива мишурнаго цѣна ал., сто гайтановъ шолковыхъ цѣна полтина, золотникъ канители мѣдной цѣна 2 деньги (л. 99).

Подзатыльники и подубрусники и убрусы и тесьмы и нити шитьи и кокошники.

Подубрусникъ атласный цѣна 2 гривны, подубрусникъ камчатой цѣна 5 ал., подубрусникъ тафтяной и дорогильной цѣна гривна, подзатыльникъ шитъ золотомъ добрый цѣна 4 гривны, убрусъ женской тонкой браной цѣна 10 ал., сто пасьмъ нитей шитьихъ цѣна 5 ал., сто пасьмъ нитей троесучи цѣна 2 гривны, кокошникъ шитъ золотомъ по атласу и по камкѣ цѣна рубль съ полтиною, кокошникъ золотной плохой шитъ золотомъ цѣна полтина (л. 99 об.—100).

Слюда и мыло и точило и брусы.

Брусъ печерской добрый цѣна 3 ал., брусъ печерской средній цѣна 2 ал., косякъ мыла простаго цѣна рубль, пудъ мыла тугого Казанскаго и Сибирской вари цѣна 30 ал., фунтъ мыла очного греческаго цѣна 2 гривны, ларчикъ Ярославской обитъ желѣзомъ и выкрашенъ цѣна полтина (л. 100 об.).

Суды деревянные и всякая мелочь.

Сто ложекъ корельскихъ цѣна полтина, сто ложекъ красныхъ Вятскихъ цѣна 4 гривны, сто ложекъ прямизны цѣна 10 ал., ведро смолы цѣна 4 ал., (л. 101).

По листамъ скрѣпа: *Къ сему списку товарной цѣновной росписи таможенной и заставной голова Иванъ Піоваровъ руку приложилъ. Къ сему списку вмѣсто таможенныхъ цѣловальниковъ вмѣсто отца своего Григорья Леонтьева сына Кулака да Якова Иванова, Никиты Верещагина, Ивана Якимова, по ихъ велѣнью, Якунка Григорьевъ руку приложилъ.*

На оборотѣ (л. 100) написано: *А у подлинной цѣновной росписи приложили руки гостинной сотни Алексѣя Ушакова, гостя Гаврила Микитина прикащика его Микиты Гаврилова, гостя Астафья Филатьева прикащика его Андреяна Едомскаго племянника его Андрея Афанасьева, гостя Семена Лузина прикащика его Якова Яковлева, мвочный сидѣлецъ Климъ Ларіоновъ, да разныхъ городовъ торговыхъ людей Лалегина Ивана Бобровскаго, Кирила Коурцова, Семена Калинина, Василья Норицына, Петри Чебаевскаго, Аники Губина, Василья Новоселцова, Петра Агарева. Справилъ Митрошка Ананьинъ.*

И изъ вышеписанныхъ съ цѣновныхъ росписей списковъ 157 и 195 годовъ, по приказу стольника и воеводы Григорья Володиміровича Новоспльцова, въ Енисейску въ Розрядной избѣ выписано на перечень, по чему русскіе и сибирскіе всякіе товары въ прошлыхъ годѣхъ по прежнимъ цѣновнымъ росписямъ и во 195 году по новой цѣновной росписи въ Енисейску въ Таможенной избѣ оцѣнены, и что у которыхъ товаровъ противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей явилось во 195 году недоцѣнки и прицѣнки и то писано въ сей перечневой выпискѣ порознь статьями (л. 102).

Хлѣбные запасы.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Пудъ муки ржаной цѣна 2 гривны.	Пудъ муки ржаной цѣна одинъ ал., 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда муки ржаной 5 ал.
Пудъ муки пшеничной цѣна полъ полтины.	Тому пуду цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда пшеничной муки 5 ал.
Пудъ муки ячной цѣна 7 ал.	Тому пуду цѣна 3 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда муки 4-хъ ал.
Пудъ муки овсянной цѣна 2 гривны.	Тому пуду цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда муки 4-хъ ал. 4-хъ денегъ.

жнимъ (т. е. 157 года) овнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
солоду ржанаго цѣ- полтины.	Тому пуду цѣна 2 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей у пуда солода недоцѣнено 6 ал.
солоду ячнаго цѣна	Тому пуду цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда солода 5 ал. 4-хъ денегъ.
крупъ ячныхъ и овцѣна 4 гривны.	Тѣмъ крупамъ пуду цѣна 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда крупъ 9 ал. 2-хъ денегъ.
толокна цѣна полъ	Тому пуду цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда толокна 5 ал.
крупъ гречишныхъ гривенъ.	Тому пуду цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда крупъ полтины.
сѣмени конопляного гривенъ.	Тому пуду цѣна 2 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда сѣмени 21 ал.
гороху цѣна 10 ал.	Тому пуду гороха цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда гороха 2-хъ гривенъ.
орѣховъ русскихъ ь цѣна рубль съ пол-	Тому пуду орѣховъ цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда орѣховъ рубля съ гривною.
орѣховъ кедровыхъ гривенъ.	Тому пуду орѣховъ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда орѣховъ 21 ал.
хмѣлю цѣна 3 руб.	Тому хмелю цѣна 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда хмелю 2-хъ руб. съ гривною (л. 103—105).

Воскъ и медъ и ладонъ простой и росной.

свѣчъ восковыхъ цѣуб. 8 гривенъ.	Тому пуду свѣчъ восковыхъ цѣна 5 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда свѣчъ 13 руб. 10 ал.
нъ свѣчъ восковыхъ бль 5 ал. 5 денегъ.	Тому безмѣну свѣчъ цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у безмѣна свѣчъ вос 29 ал. съ деньгою.

Въ прежнихъ (т. е. [illegible] года) росписяхъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Пудъ меду [illegible] цѣна 7 руб.	Тому пуду меду цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у того пуда меду 5 руб. 4 гривенъ.
Пудъ ладону простаго цѣна 16 руб.	Тому ладону цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у того пуда ладону 12 руб.
Фунтъ ладону росного цѣна рубль съ полтиною.	Тому фунту ладону цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено фунта ладону роснаго 40 ал. (105 об.—106).

Олово Англинское и Барабанское въ блюдахъ и въ тарелкахъ и въ прутьѣ и свинецъ и порохъ.

Пудъ олова въ блюдахъ и въ тарелкахъ и въ прутьѣ цѣна 16 руб.	Пудъ того олова цѣна 7 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда того олова 9 руб.
Пудъ олова Барабанского цѣна 14 руб.	Пудъ того олова цѣна 5 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пуда олова 9 руб.
Дюжина стакановъ простыхъ цѣна рубль.	Тѣхъ стакановъ цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ стакановъ 2 гривны.
Пудъ свинцу цѣна 4 руб.	Пудъ свинцу рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено 2 рублей 4 гривенъ.
Пудъ пороху цѣна 16 руб.	Пудъ пороху цѣна 6 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда пороха 10 руб. (л. 106 об.—107).

Мѣдь всякая [illegible] и [illegible] въ [illegible].

Пудъ мѣди въ котлахъ и въ кумганахъ и въ тазахъ зеленой цѣна 14 руб.	Пудъ тое мѣди цѣна 7 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда мѣди зеленой 7 руб.
Пудъ мѣди зеленой негѣльной цѣна 14 руб.	Пудъ мѣди зеленой негѣльной цѣна 6 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда мѣди зеленой 8 руб.
Пудъ мѣди красной негѣльной цѣна 10 руб.	Пудъ тое мѣди цѣна 6 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пуда мѣди 3 руб. съ полтиною.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Фунтъ мѣди въ котлѣхъ цѣна 10 ал.	Фунтъ тое мѣди 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта мѣди въ котлѣхъ гривны.
Фунтъ мѣди въ сковородкахъ лужоной цѣна полтина.	Фунтъ мѣди въ сковородкахъ цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено 4 фунта мѣди въ сковородкахъ 8 ал. 2 денегъ.
Фунтъ проволоки мѣдной цѣна 10 ал.	Фунтъ тое проволоки 6 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта проволоки 4 ал.
Фунтъ проволоки желѣзной цѣна 10 ал.	Фунтъ тое проволоки 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта проволоки желѣзной 7 ал. 2 денегъ.
Сто крестовъ мѣдныхъ всякихъ цѣна 3 руб.	Сто крестовъ мѣдныхъ всякихъ цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ крестовъ 2 руб. 8 гривенъ.
Сто иголъ узловыхъ цѣна 5 ал.	Сто иголъ узловыхъ цѣна одинъ ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ста иголъ 3 ал. 4 денегъ.
Сто булавокъ мѣдныхъ цѣна гривна.	Тѣмъ булавкамъ цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ста булавокъ одного ал. 2 денегъ (л. 107 об.—109).

Шолкъ шамаханской и простой и бумага писчая и хлопчатая.

Фунтъ шолку Шамаханскаго цѣна 5 руб.	Фунтъ того шолку цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта шолку 3 руб.
Фунтъ шолку простаго цѣна 3 руб.	Фунтъ того шолку 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта шолку рубля 8 гривенъ.
Стопа бумаги писчей доброй цѣна 3 руб.	Стопа тое бумаги цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у стопы бумаги писчей рубля съ полтиною.
Стопа жъ бумаги писчей средней цѣна 2 руб. съ полтиною.	Стопа тое бумаги цѣна 40 ал. противъ прежнихъ цѣновныхъ рос недоцѣнено у стопы бумаги п средне ал.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Пудъ бумаги хлопчатой цѣна 16 руб.	Пудъ тое бумаги цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда бумаги хлопчатой 12 руб.
Стопа бумаги пищей плохой цѣна 2 руб.	Той бумаги цѣна 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той стопы рубля съ гривною (л. 109).

Масло коровье и скипидарное и деревянное и сало говяжье и свѣчи сальныя и олифа и нефть и вино церковное.

Пудъ масла коровья цѣна 3 руб. 2 гривны.	Пудъ того масла цѣна рубль 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда масла коровья 2 руб. 2 ал. 4 денегъ.
Пудъ масла скипидарнаго цѣна 24 руб.	Пудъ того масла цѣна 10 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда масла скипидарнаго 14 руб.
Пудъ масла деревяннаго цѣна 20 руб.	Пудъ масла цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда масла деревяннаго 16 руб.
Ведро вина церковнаго цѣна 3 руб.	Ведро того вина цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ведра вина церковнаго одного руб.
Пудъ сала говяжья цѣна рубль съ полтиною.	Пудъ того сала цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда сала говяжья одного рубля.
Пудъ сала говяжья ветлянскаго цѣна рубль.	Пудъ того сала цѣна 11 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда сала говяжья ветлянскаго 21 ал. 4 денегъ.
Фунтъ олифы цѣна полтина.	Фунтъ тое олифы цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта олифы 4 гривенъ.
Фунтъ нефти цѣна рубль.	Фунтъ нефти [illegible] ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта нефти полполтины (л. [illegible]).

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Перецъ и анисъ и инбирь и гвоздика и ягоды винныя и изюмъ и пряники и сахаръ и рожки.	
Пудъ перцу цѣна 20 руб.	Пудъ перцу цѣна 6 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у перца пуда 14 руб.
Фунтъ анису цѣна 4 гривны.	Фунтъ анису цѣна 2 а л.4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта анису 10 ал. 4 денегъ.
Фунтъ гвоздики цѣна 2 руб.	Фунтъ гвоздики цѣна 2 руб. съ четью. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у фунта гвоздики 8 ал. 2 деньги.
Пудъ ягодъ изюму цѣна 10 руб.	Пудъ ягодъ изюму цѣна 2 руб. 8 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда ягодъ изюму 7 руб. 25 ал.
Пудъ ягодъ винныхъ цѣна 10 руб.	Пудъ ягодъ винныхъ цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда ягодъ винныхъ 8 руб.
Пудъ чернослиу цѣна 4 руб.	Пудъ чернослиу цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда чернослива 2 руб. 8 гривенъ.
Фунтъ сахару головнаго цѣна 4 гривны.	Фунтъ того сахару цѣна 5 алтынъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта сахара головнаго полуполтины.
Фунтъ нашатырю цѣна 2 руб.	Фунтъ нашатыря цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта нашатыря рубля 70 гривенъ (л. 111 об.—112).
Одекуй и бисеръ.	
Пудъ одекую цѣна 16 руб.	Пудъ того одекую цѣна 10 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда одекую 6 руб.
Фунтъ бисеру цѣна 4 гривны.	Фунтъ бисеру цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта бисеру 5 ал. (л. 113).

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Орѣхи чернильные и квасцы и купоросъ и сандалъ и киноварь и медокъ.	
Пудъ квасцовъ цѣна 8 руб.	Пудъ квасцовъ цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда квасцовъ 6 руб.
Пудъ купоросу сапожнаго цѣна 4 руб.	Пудъ того купоросу цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда купоросу сапожнаго рубля.
Пудъ сандалу цѣна 8 руб.	Пудъ сандалу цѣна 3 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда сандала 4 руб. съ полтиною.
Фунтъ киновари цѣна рубль	Фунтъ киновари цѣна 8 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта киновари 2 гривенъ.
Фунтъ красокъ разныхъ цвѣтовъ добрыхъ цѣна рубль	Фунтъ тѣхъ красокъ цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта красокъ добрыхъ, полтины. (л. 113 об.—114).
Бѣлила и румянецъ и кость моржоваго зуба и кость мамонтова и гребенье роговое.	
Пудъ бѣлилъ цѣна 10 руб.	Пудъ бѣлилъ цѣна 3 руб. 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда бѣлилъ 6 руб. 4-хъ гривенъ.
Фунтъ бакану цѣна 13 ал. 2 деньги.	Фунтъ бакану цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта бакана полуполтины.
Пудъ кости моржоваго зуба большой руки цѣна 20 руб., а середней руки пудъ 12 руб.	Пудъ кости моржоваго зуба большой и средней руки цѣна тажъ противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей.
Пудъ кости мамонтовой цѣна 2 руб.	Пудъ кости мамонтовой цѣна 2 руб.
Сто гребней роговыхъ цѣна 4 руб.	Сто гребней роговыхъ цѣна 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ста гребней роговыхъ 2 руб. 4 гривенъ.
Пудъ кости рыбьи малой руки цѣна 8 руб.	Тому пуду цѣна 6 руб. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у той кости 2 рублевъ. (л. 114 об.—115).

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Сѣра горючая и сулема и цилибуха и ртуть и зелье мазное и канфара и ярь.	
Фунтъ сѣры горючей цѣна 2 гривны.	Фунтъ тое сѣры цѣна одинъ ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у фунта сѣры 5 ал. 2 денегъ.
Фунтъ яри цѣна 10 ал.	Фунтъ яри цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей *прицѣнено* у фунта 3 яри гривны.
Фунтъ сулемы цѣна 2 руб.	Фунтъ сулемы цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта сулемы 4 гривенъ.
Фунтъ цилибухи 4 гривны.	Фунтъ цилибухи цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта цилибухи 2 гривенъ.
Фунтъ буры цѣна полтина.	Фунтъ буры цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фунта буры 2 гривенъ.
Фунтъ ртути 4 гривны.	Фунтъ ртути цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей *прицѣнено* у фунта ртути 20 ал.
Фунтъ канфары цѣна 2 руб.	Фунтъ канфоры цѣна 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у фунта канфоры рубля 4 гривенъ (л. 115 об.—116).
Укладъ и желѣзо всякое дѣльное и въсчее.	
Пудъ укладу корельскаго цѣна 8 руб.	Пудъ того укладу цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ росписей недоцѣнено у пуда укладу Корельскаго 6 руб. 4 гривенъ.
Пудъ укладу жильнаго цѣна 4 руб.	Пудъ того укладу цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ росписей недоцѣнено у пуда укладу жильнаго 2 руб. 8 гривенъ.
Пудъ желѣза прутоваго цѣна 4 руб.	Пудъ того желѣза цѣна 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда желѣза 3 руб. съ гривною.
Пудъ желѣза въ якорѣхъ цѣна 4 руб.	Пудъ того желѣза цѣна 40 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда желѣза въ якорѣхъ 2 руб. 8 гри[в]

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.

Пудъ желѣза въ крицахъ цѣна 2 руб. съ полтиною.

Полица желѣза бѣлаго цѣна гривна.

Топоръ большой цѣна 20 ал.

Топоръ средній цѣна полтина.

Сковорода желѣзная большая цѣна рубль.

Сковорода середняя цѣна 25 ал.

Тысяча скобъ судовыхъ цѣна 3 руб.

Сто скобъ сапожныхъ съ гвоздьемъ цѣна 2 руб.

Напарья большая цѣна 20 ал.

Напарья середняя цѣна полтина.

Напарья малая цѣна 4 гривны.

Ножикъ съ припои мѣдными большой руки цѣна 10 ал.

Ножикъ съ оловяннымъ припои цѣна 5 ал.

А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.

Пудъ того желѣза цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у пуда въ крицахъ желѣза двухъ руб. съ полуполтиною.

Полица того желѣза цѣна одинъ ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у полицы желѣза бѣлаго 2 ал.

Топоръ большой цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у того топора 4 гривенъ.

Топоръ середній цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у того топора 11 ал. 4 денегъ.

Сковорода большая цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той сковороды 8 гривенъ.

Сковорода середняя цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у той сковороды 20 ал.

Тѣмъ скобамъ цѣна 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ скобъ 2 руб. 4 гривенъ.

Тѣмъ скобамъ цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ скобъ рубля.

Той напарьѣ цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той напарьи 2 гривенъ.

Той напарьѣ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той напарьи 11 ал. 4 денегъ.

Той напарьи цѣна 2 ал. И недоцѣнено 11 ал. 2 денегъ.

Тому ножу цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того ножа дву гривенъ.

Тому ножу цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того ножа 3 ал.

имъ (т. е. 157 года) ымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
ъ черенъ репчатой и серебряными цѣна	Тому ножу цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того ножа 28 ал. 2 денегъ.
ло ножовое цѣна	Тому желѣзу цѣна 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у того желѣза 2 ал. 4 денегъ.
ь стерляжьихъ цѣна	Тѣмъ удамъ цѣна алтынъ 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ удъ 11 ал. 4 денегъ.
ь осетровыхъ цѣна	Тѣмъ удамъ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ удъ 15 ал.
ица желѣзная цѣна гины	Той поварницѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той поварницы 5 ал.
цы большія цѣна 4	Тѣмъ ножницамъ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ ножницъ полуполтины.
а ножницъ нѣмец- ыихъ цѣна 2 руб.	Тѣмъ ножницамъ цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ ножницъ 8 гривенъ.
большая цѣна 20	Той пѣшни цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пѣшни 10 ал.
а ножницъ Устюже- а 2 руб. 4 гривны.	Тѣмъ ножницамъ 24 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ ножницъ рубля 22 ал. 4 денсгъ
а нѣмецкихъ ножыхъ цѣна 2 руб. 4	Тѣмъ ножницамъ цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ ножницъ 2 руб. съ гривною.
орбуша цѣна 2 грив-	Той косѣ цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у косы 4 ал.
цѣна 2 гривны.	Тому серпу цѣна одинъ ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у серпа 5 ал. 2 денегъ.
задорожчатой цѣна	Тому замку цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того замка 28 ал. двухъ денегъ

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Замокъ коробейный нутряной цѣна 5 ал.	Тому замку цѣна 3 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того замка 2 ал.
Замокъ висячій большой русскаго дѣла цѣна 25 ал.	Тому замку цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того замка 15 ал.
Замокъ висячій нѣмецкой цѣна рубль.	Тому замку цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того замка 20 ал.
Дюжина замковъ нѣмецкихъ цѣна 40 ал.	Тѣмъ замочкамъ цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ замочковъ 7 гривенъ.
Сто шилъ сапожныхъ цѣна рубль.	Тѣмъ шиламъ цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ шилъ 25 ал.
Колодка гвоздья седѣльнаго лужонаго цѣна гривна.	Той колодкѣ цѣна одинъ ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у колодки гвоздья седѣльнаго 2 ал. 2 денегъ.
Сто гвоздей четверовершковыхъ цѣна рубль.	Тѣмъ гвоздямъ цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ гвоздей 8 гривенъ.
Тысяча иголъ шпанокъ цѣна 2 руб.	Тѣмъ иглам цѣна 7 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ иголъ рубля 10 ал.
Десять колодокъ гвоздья носковаго цѣна полтина.	Тѣмъ колодкомъ гвоздья цѣна 2 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ колодокъ 14 ал. 2 денегъ.
Крюки дверные малые цѣна полтина.	Тѣмъ крюкомъ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ крюковъ 4 гривенъ.
Удила конскіе желѣзные цѣна 5 ал.	Тѣмъ удиламъ цѣна ал. и недоцѣнено у тѣхъ удиловъ 4 ал. (л. 116 об.—123).

Конскіе и оружейные всякіе отрывы.

Сѣдло телятинное и баранковое цѣна рубль съ полтиною.	Тому сѣдлу цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того сѣдла полтины.
Стремена желѣзныя лужеяыя цѣна 4 гривны.	Тѣмъ стременамъ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ стремянъ 10 ал.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Узда строчена съ пряжами цѣна 10 ал.	Той уздѣ цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той узды 1 ал. 4 денегъ.
Узда простая ременная цѣна 2 гривны.	Той уздѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той узды гривны.
Шлея ременная двойная цѣна 8 гривенъ.	Той уѣздѣ цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той шлеи 17 ал. 2 денегъ.
Попона бисяга цѣна 2 гривны.	Той попонѣ цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той попоны 4 ал.
Полсть бѣлая цѣна 40 ал.	Той полсти цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той полоти 7 гривенъ.
Пищаль винтовка цѣна 8 руб.	Той пищали цѣна 3 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той пищали 4 руб. съ полтиною.
Пищаль гладкая цѣна 6 руб.	Той пищали цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той пищали 3 руб. съ полтиною.
Тысяча кременья пищальнаго цѣна 10 руб.	Тѣмъ кременьямъ цѣна 7 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тысячи кременья пищальнаго 9 руб. 10 ал.
Натруска деревянная простая цѣна 4 гривны.	Той натрускѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той натруски 10 ал.
Замокъ пищальной цѣна 7 гривенъ.	Тому замку цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того замка 4 гривенъ.
Пудъ пряжи цѣна 4 руб.	Той пряжи неводной цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда пряжи неводной 2 рублей съ полтиною.
Пудъ свѣтиленъ цѣна 4 руб.	Пудъ свѣтиленъ цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда свѣтиленъ 3 руб.
Пудъ пряжи Гороховской цѣна 3 руб. съ полтиною.	Тое пряжи цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда пряжи гороховской рубля 30 ал.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т е. 195 года) цѣновной росписи.
Сажень сѣтей неводныхъ цѣна гривна.	Сажень сѣтей неводныхъ цѣна ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у сажени сѣтей неводныхъ 2 ал.
Мотъ прядена неводнаго большой цѣна 4 гривны.	Тому моту цѣна 2 ал. 4 деньги И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у мота прядена неводнаго 10 ал. 4 денегъ.
Колоколъ, что на лошади привязываютъ цѣна 5 ал.	Тому колоколу цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того колокола 3 ал. (л. 123 об.—126).

Рыба всякая и икра черная и красная и жиръ и соль и мяса всякіе и оленины и ровдоги.

Пудъ рыбы осетрины соленой цѣна полтина.	Пудъ тое рыбы цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда рыбы осетрины 10 ал.
Пудъ мускуновъ соленыхъ цѣна 4 гривны.	Пудъ тѣхъ мускуновъ цѣна 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда мускуновъ 9 ал. 2 денегъ.
Пудъ рыбы нельмы соленой цѣна 4 гривны.	Пудъ нельмы соленой цѣна 7 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда нельмы 6 ал. 2 денегъ.
Пудъ рыбы щучины соленой цѣна полтина.	Пудъ тое рыбы цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда щучины 10 ал.
Пудъ рыбы мелкой сорогъ и окуней цѣна полъ полтины.	Пудъ тое рыбы соленой цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тое рыбы у пуда 5 ал.
Пудъ икры черной цѣна рубль съ полтиною.	Пудъ тое икры цѣна 8 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда икры черной рубль 8 ал. 4 денегъ.
Пудъ икры красной соленой цѣна рубль	Пудъ тое икры цѣна 8 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда икры красной 25 ал. 2 денегъ.
Пудъ вязиги осетровой цѣна рубль 20 ал.	Пудъ вязиги цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда вязиги 4 гривенъ.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Пудъ соли цѣна 4 гривны.	Пудъ соли цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда соли 10 ал. 4 денегъ.
Пудъ юколы рыбы чировой цѣна рубль.	Пудъ той юколы цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда юколы чировой 7 гривенъ.
Пудъ юколы рыбы щучьи цѣна рубль.	Пудъ той юколы цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда юколы щучьи 20 ал.
Пудъ жиру рыбья цѣна 4 руб.	Пудъ жиру рыбья цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда жиру рыбья 3 руб.
Пудъ жиру ворванья цѣна 2 руб.	Пудъ того жиру цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда жиру ворванья рубля съ полтиною.
Пудъ мускуновъ плохихъ цѣна 5 ал.	Пудъ тѣхъ мускуновъ цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ мускуновъ у пуда 7 копѣекъ.
Ровдуга оленья дѣланая большая цѣна 20 ал.	Той ровдугѣ цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той ровдуги 4 гривенъ.
Ровдуга оленья середняя цѣна полтина.	Той ровдугѣ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той ровдугѣ 11 ал. 4 денегъ.
Ровдуга малая цѣна 10 ал.	Той ровдугѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той ровдугѣ 2 гривенъ.
Оленина большая цѣна 7 гривенъ.	Той олепинѣ цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той оленины 4 гривенъ.
Оленина середняя цѣна полтина.	Той оленины цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той оленины 10 ал.
Оленина малая цѣна 10 ал.	Той оленинѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той оленины 2 гривенъ.
Пимы долгіе цѣна 10 ал.	Тѣмъ пимамъ цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ пимовъ 7 ал. 2 денегъ.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Одындра большая цѣна 4 гривны.	Той одындрѣ цѣна 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той одындры 9 ал. 2 денегъ.
Одындра малая цѣна 10 ал.	Той одындрѣ цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той одындры 7 ал. 2 денегъ.
Парка оленья добрая цѣна полтина.	Той паркѣ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той парки 11 ал. 4 денегъ.
Парка малая цѣна 10 ал.	Той паркѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той парки 2 гривенъ.
Половинка лосиная добрая цѣна 7 гривенъ.	Той половинкѣ цѣна полъ полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 15 ал.
Пимы малыя цѣна 5 ал.	Тѣмъ пимамъ цѣна алтынъ 2 деньги. И недоцѣнено у тѣхъ пимовъ 3 ал. 4 денегъ (л. 126 об.—130).

Жемчугъ добрый и середній.

Золотникъ жемчугу середней руки цѣна 3 руб.	Тому жемчугу цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того жемчуга рубля 4 гривенъ.
Золотникъ жемчугу меньшей руки цѣна рубль съ полтиною.	Тому жемчугу цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того жемчуга полтины. (л. 131).

Сукна всякія нѣмецкія и литовскія и русскія.

Аршинъ кармазину цѣна 4 руб.	Тому аршину кармазину цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина кармазина 2 руб. съ полтиною.
Половинка сукна Англійскаго большой земли цѣна 40 руб.	Той половинкѣ цѣна 15 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 25 руб.
Половинка сукна англини середней цѣна 25 руб.	Той половинкѣ цѣна 12 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 13 руб.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Половинка сукна Англини малая цѣна 22 руб.	Той половинкѣ цѣна 10 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 12 руб.
Половинка сукна одинцоваго большая цѣна 40 руб.	Той половинѣ цѣна 18 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половики 22 руб.
Половинка сукна одинцоваго середняя цѣна 25 руб.	Той половинкѣ цѣна 15 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 10 руб.
Половинка сукна одинцоваго меньшая цѣна 22 руб.	Той половинкѣ цѣпа 12 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 10 руб.
Половинка сукна Анбурская большая цѣна 28 руб.	Той половинкѣ цѣна 8 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 20 руб.
Половинка сукна Анбурская середняя цѣна 22 руб.	Той половинкѣ цѣна 7 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 15 руб.
Половинка сукна Анбурская меньшая цѣна 20 руб.	Той половинкѣ цѣна 6 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 14 руб.
Половинка сукна яренчу добраго цѣна 12 руб.	Той половинкѣ цѣна 5 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 7 руб.
Половинка сукна яренчу середняя цѣна 10 руб.	Той половинкѣ цѣна 4 руб. съ полтиною И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 5 руб. съ полтиною.
Половинка сукна яренчу меньшая цѣна 6 руб.	Той половинкѣ цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 2 руб.
Половинка летчины большой земли цѣна 11 руб.	Той половинкѣ цѣна 5 руб. 8 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 5 руб. 25 ал.
Портище лятчины цѣна 2 руб.	Тому портищу цѣна рубль 8 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портища 25 ал.
Половинка лятчины середней земли цѣна 8 руб.	Той половинкѣ цѣна 4 руб. 25 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 3 ру 8 ал. 2 денегъ.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Половинка лятчины малая цѣна 6 руб.	Той половинкѣ цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 2 руб.
Половинка сукна Литовскаго и шибтугу тожъ, цѣна 8 руб. 8 гривенъ.	Той половинки цѣна 5 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той половинки 3 руб. 8 гривенъ.
Аршинъ сукна бѣлаго и сермяжнаго тожъ цѣна 2 гривны.	Тому сукна аршину цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у аршина сукна бѣлаго, гривны (л. 131 об.—134).
Локотные кизылыбашскіе, персидскіе и нѣмецкіе всякіе товары.	
Аршинъ атласу клеенаго гладкаго цѣна 30 ал.	Аршинъ того атласу цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина полтины.
Аршинъ камки клееныя Греческія цѣна 8 гривенъ.	Тому аршину цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина полтины.
Аршинъ тафты узкой плохой цѣна рубль.	Тому аршину цѣна 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина 29 ал. 2 денегъ.
Аршинъ камки куфтерю цѣна рубль съ полтиною.	Тому аршину цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина полтины.
Аршинъ камки кармазину цѣна рубль.	Аршинъ тое камки 7 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина 10 ал.
Аршинъ бархату нѣмецкаго цѣна рубль съ полтиною.	Аршинъ того бархату цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у аршина бархату полтина.
Портище тафты разныхъ цвѣтовъ цѣна 7 руб. 8 гривенъ.	Тому портищу тафты цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портища 4 руб. 8 гривенъ.
Портище объяри цѣна 20 руб.	Тому портищу объяри цѣна 9 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портища 11 руб.
Портище изуфри доброй цѣна 8 руб.	Тому портищу цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портища 5 руб.
Дороги Ряжскія цѣна 5 руб.	Тѣмъ дорогамъ цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ дороговъ 2 руб. съ полтиною.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Дороги Кашанскія цѣна 4 гривны.	Тѣмъ дорогамъ цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ дороговъ рубля съ полтиною.
Дороги Ляковыя Іевскія тожъ цѣна 3 руб. съ полтиною.	Тѣмъ дорогамъ цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновыхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ дороговъ 2 руб.
Дороги Тевриѫскія цѣна 3 руб.	Тѣмъ дорогамъ цѣна рубль 8 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ дороговъ 2 руб. 2 гривенъ.
Дороги Кармазинныя цѣна 3 руб. съ полтиною.	Тѣмъ дорогамъ цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ дороговъ рубля съ полтиною.
Кумачь доброй красный цѣна 3 руб.	Тому кумачу цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кумача рубля 8 гривенъ.
Кумачь середній цѣна 2 руб.	Тому кумачу цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кумача рубля.
Кисія добрая цѣна 5 руб. 4 гривны.	Той кисіи цѣна 3 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той кисіи рубля 30 ал.
Портище тафты Греческой цѣна 3 руб. съ полтиною.	Портнища тафты греческой цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портнища полтины.
Кисія малая цѣна 2 руб. 7 гривенъ.	Той кисіи цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той кисіи 40 ал.
Полукисія добрая цѣна 3 руб.	Той полукисіи цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той полукисіи рубля съ полтиною.
Полукисія середняя цѣна 2 руб.	Той полукисіи цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той полукисіи рубля.
Миткаль добрая цѣна 2 руб.	Той миткали цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у той миткали полтина.
Миткаль середняя цѣна рубль.	Той миткали цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у той [illegible]ъ.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.

Выбойка кизылбашская цѣна 2 руб.

Киндякъ арабской цѣна 2 руб.

Киндякъ валковой цѣна полтора руб.

Киндякъ узкой Гилянской цѣна рубль 10 ал.

Пестрядь Кизылбашская рубашная и Персидская тожъ цѣна 2 руб. 7 гривенъ.

Крашенина портищная цѣна рубль.

Крашенина забурка цѣна полтина.

Фата шелковая цѣна 2 руб.

Аршинъ выбойки кизылбашской цѣна 3 ал. 2 деньги.

Фата бумажная цѣна рубль.

Кежъ Кизылбашская цѣна 3 руб.

Завѣса Кизильбашская цѣна 2 руб.

Кисія средняя цѣна 4 руб. съ полтиною.

А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.

Той выбойкѣ цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той выбойки полтины.

Тому киндяку цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того киндяка рубля.

Тому киндяку цѣна 7 гривенъ. И недоцѣнено у того киндяка 8 гривенъ.

Тому киндяку цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того киндяка 8 гривенъ.

Той пестряди цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той пестряди рубля съ гривною.

Той крашенинѣ цѣна 12 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той крашенины 21 ал. 2 денегъ.

Той крашенинѣ цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той крашенины 10 ал.

Той фатѣ цѣна 25 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той фаты рубля съ четью.

Тому аршину выбойки цѣна 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* 4 деньги.

Той фатѣ цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той фаты 7 гривенъ.

Тому кежу цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кежа рубля съ полтиною.

Той завѣсы цѣна рубль 25 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той завѣсы полуполтины.

Той кисіи цѣна 2 руб. И недоцѣнено у той кисіи 2 руб. съ полтиною. (л. 135—140).

Китайскіе и Бухарскіе всякіе локотные товары.

ежнимъ (т. е. 157 года) ѣновнымъ росписямъ.

инъ бархату китай- цѣна рубль.

тище атласу гладкаго руб.

тище камки лудану цѣна 4 руб.

са гайка большой руки руб.

ецъ китайки доброй цѣ- ривенъ.

ецъ китайки середній 1 ал. 2 деньги.

ецъ китайки малой ру- а 14 ал.

енъ Бухарская цѣна той же цѣна и 7 гри-

йка Бухарская цѣна съ полтиною.

йка Бухарская малая ъ тожъ мѣрою 10 ар. 0 ал.

са Бухарская цѣна ъ полтиною.

а Бухарская бумажная убль.

А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.

Аршинъ бархата 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у аршина бархата китайскаго 20 ал.

Тому портищу цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портища рубля.

Той камки портищу цѣна 4 руб.

Той камкѣ цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той камки 2 руб. съ полтиною.

Той китайкѣ цѣна 15 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того конца 11 ал. 4 денегъ.

Той китайкѣ цѣна 4 гривны И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того конца 8 ал.

Той китайкѣ малой руки цѣна 8 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той китайки 6 ал.

Той зендени цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той зендени 4 гривенъ.

Той выбойкѣ цѣна 12 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той выбойки рубля 4 ал. 4 денегъ.

Той выбойкѣ цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той выбойки 4 гривенъ.

Той завѣсѣ цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той завѣсѣ рубля съ гривною.

Той тафтѣ цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той тафты 8 гривенъ. (л. 140 об.—142).

Оклады образные серебряные и золотые и серебро дѣльное въ мелочахъ и книги печатныя.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Золотникъ окладовъ серебряныхъ цѣна 2 гривны.	Тому золотнику цѣна 4 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у золотника окладовъ серебряныхъ 2 ал. 4 денегъ.
Золотникъ серебра въ крестахъ и въ перстняхъ и въ сергахъ и въ пугвицахъ и въ цѣпочкахъ безъ финифту цѣна 8 ал. 2 деньги.	Тому золотнику серебра въ дѣлѣ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того золотника гривны.
Книга евангеліе запрестольное цѣна 4 руб.	Книга евангеліе запрестольное цѣна 4 руб.
Евангеліе толковое цѣна 3 руб.	Евангеліе толковое цѣна 3 руб.
Тріодь постная цѣна 6 руб.	Той тріоди цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той тріоди 2 руб.
Тріодь цвѣтная цѣна 6 руб.	Той тріоди цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той тріоди 3 руб.
Книга уставъ цѣна 7 руб.	Той книгѣ цѣна 5 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той книги 2 руб.
Охтай осмогласной цѣна 4 руб.	Тому охтаю цѣна 5 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у охтая осмогласнаго рубль.
Прологъ полугодовой цѣна 8 руб.	Тому прологу цѣна 5 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пролога 3 руб.
Минея мѣсячная цѣна 2 руб. съ полтиною.	Той минеи цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той минеи рубля съ полтиною.
Минея общая цѣна 5 руб.	Той минеи цѣна 4 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той минеи рубля.
Книга апостоловъ цѣна 3 руб.	Тому апостолу цѣна рубль 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того апостола рубля 4 гривенъ.
Псалтырь со слѣдованіемъ цѣна 6 руб.	Той псалтырѣ цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той псалтыри 2 руб. съ полтиною.

...имъ (т. е. 157 года) ...знымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
...рь учительная цѣна	Той псалтыри цѣна 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той псалтыри 3 руб. съ гривною.
четверогласной цѣ-	Тому охтаю цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у того охтая полтина.
Маргаритъ цѣна 5	Книга маргаритъ цѣна 5 руб.
Часословъ цѣна 2	Тому часослову цѣна полтина. И противъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того часослова рубля съ полтиною.
большія цѣна 2	Тѣмъ святцамъ цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ святцовъ рубля съ полтиною.
печатная канонникъ ...уб.	Тое книги цѣна 7 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той книги канонника рубль 9 ал.
печатныя цѣна	Тѣмъ азбукамъ цѣна алтынъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ азбуковъ 2 ал. 2 денегъ.
Ермолой печатной ...ль съ полтиною.	Той книгѣ цѣна 7 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той книги 8 гривенъ. (л. 142 об.—145).

...рухлядь и струя кабаргина и бобровая и звѣробой и шубы ...ѣльи и горностаевыя и одѣяла песцовыя и кафтаны.

красная цѣна пол-	Той лисицѣ цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той лисицы гривны.
большая цѣна 2 руб.	Той выдры цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той выдры полтины.
середняя цѣна рубль ...ною.	Той выдрыцѣ на 40 ал И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той выдры 10 ал.
малая цѣна рубль.	Выдра малая цѣна рубль.
черевехи доброй цѣ- ...венъ.	Тому фунту цѣна 7 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у фу[illegible] бобровой гривны.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Фунтъ струи кабаргины и капра тожъ цѣна рубль съ полтиною.	Тому фунту цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прибавлено* у того фунта рубль съ полтиною.
Фунтъ струи бобровой цѣна рубль.	Фунтъ струи бобровой цѣна рубль.
Бобръ рыжій большой цѣна 3 руб.	Тому бобру цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того бобра рубля съ полтиною.
Розсомака цѣна 20 ал.	Той разсомакѣ цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у разсомаки гривны.
Писецъ бѣлый цѣна 2 гривны.	Тому песцу цѣна 4 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у песца бѣлаго 2 ал. 2 денегъ.
Недопесокъ цѣна гривна.	Недопеску цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у недопеска 4 денегъ.
Сто бѣлокъ зелени цѣна рубль.	Сто бѣлокъ зелени цѣна рубль.
Горностай цѣна одинъ ал. 2 деньги.	Горностаю цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прибавлено* у горностая 4 деньги.
Волкъ цѣна 20 ал.	Волку цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у волка 2 гривенъ.
Пудъ травы звѣробою цѣна рубль 20 ал.	Пудъ звѣробою цѣна 16 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у пуда звѣробою рубля 4 алтынъ.
Шуба горноставья цѣна 8 руб.	Цѣна той шубѣ горноставьи тажъ.
Шубенка горноставья ношаная цѣна 4 руб.	Шубенка горноставья ношаная цѣна 4 руб.
Мѣхъ бѣлій хребтовый цѣна 3 руб.	Тому мѣху цѣна рубль 8 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено мѣха бѣлья хребтоваго 40 ал.
Мѣхъ бѣлій черевій цѣна 2 руб. съ полтиною.	Тому мѣху цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у мѣха бѣлья черевья рубля съ полтиною.
Одѣяла песцовое цѣна 6 руб.	Тому одѣялу цѣна 3 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у одѣяла песцоваго 3 рублевъ.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Мѣхъ заячинный черевій цѣна рубль.	Тому мѣху цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ушканья черевья мѣха полтины.
Одѣяло ушканье цѣна 40 ал.	Одѣялу ушканью цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того одѣяла 7 гривенъ.
Кафтанъ песцовый черевій и мѣхъ тожъ цѣна 3 руб.	Тому мѣху цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того черевья мѣха рубля 8 гривенъ.
Кафтанъ песцовый цѣна 5 руб.	Кафтану цѣна 2 руб. съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у кафтана песцоваго 2 руб. съ полтиною.
Кафтанъ недопесковый цѣна 4 руб.	Тому кафтану цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у недопескова кафтана 2 рублевъ.
Песецъ голубой цѣна 4 гривны.	Тому песцу 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у песца голубаго 2 гривенъ.
Норникъ недопесковый цѣна 2 ал. 2 деньги.	Тому норнику цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у недопескова норника 2 денегъ.
Сто лапъ песцовыхъ цѣна рубль.	Сто лапъ песцовыхъ цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ста лапъ песцовыхъ 7 гривенъ.
Кафтанъ лапчатый песцовый и крестовикъ тожъ цѣна 2 руб. съ полтиною.	Тому кафтану цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кафтана рубля.
Лапа волчья цѣна одинъ ал. 4 деньги.	Той лапѣ цѣна одинъ ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у лапы волчьи 4 денегъ (л. 146—150 об.).

Шубы овчинныя и кафтаны овчинные.

Шуба баранья гусарка цѣна 2 руб. 10 ал.	Той гусаркѣ цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той гусарки рубля съ гривною.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Шуба одѣвальная баранья цѣна 2 руб. 8 ал. 2 деньги.	Тому одѣялу цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того одѣяла овчинаго рубля 8 ал. 2 денегъ.
Одѣяла шубное цѣна 2 руб.	Тому одѣялу цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣноно у того одѣяла рубля.
Кафтанъ шубный цѣна 2 руб.	Кафтану шубному цѣна 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у кафтана шубнаго рубля съ гривною.
Овчина добрая большая цѣна 10 ал.	Той овчинѣ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той овчины 5 ал.
Овчина середная цѣна полъ полтины.	Той овчинѣ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той овчины 5 ал.
Овчина малая и мерлушка тожъ цѣна 2 гривны.	Той овчинѣ цѣна 2 алтыни 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той овчины 4-хъ ал.
Тулупъ козлиный цѣна 4 гривны.	Тому тулупу цѣна 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у того тулупа 2 гривны.
Овчинка малая иноземская и мерлушка тожъ цѣна 2 ал. 4 деньги.	Той овчинкѣ цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той овчинки 4 денегъ. (л. 150 об.—152).

Кушаки и поясы всякіе и покроми.

Кушакъ шолковой кизылбашской цѣна 3 руб.	Тому кушаку цѣна 8 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кушака 2 руб. 2 гривенъ.
Кушакъ шолковый съ золотомъ цѣна 5 руб.	Тому кушаку цѣна 8 гривенъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кушака 3 руб. съ полтиною.
Кушакъ полушолковый и горогильной тожъ цѣна рубль съ полтиною.	Тому кушаку цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кушака рубля.
Кушакъ бухарскій и бумажный тожъ цѣна 7 гривенъ.	Тому кушаку цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кушака 20 ал. 4 денегъ.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Поясъ шолковый большой цѣна полтина.	Тому поясу цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пояса 10 ал.
Поясъ шолковый середній цѣна 13 ал. 2 деньги.	Тому поясу цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пояса 8 ал. 2 денегъ.
Поясъ шолковый малой цѣна 10 ал.	Тому поясу цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пояса 2 гривенъ.
Поясъ нитный крашеный Ярославской цѣна одинъ ал.	Тому поясу цѣна 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей у того пояса 4 денегъ.
Поясъ нитный тканый цѣна 2 ал.	Тому поясу цѣна 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того пояса алтына 4 денегъ.
Покромь попонная цѣна одинъ ал.	Той покромѣ цѣна 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той покроми 4 денегъ.
Аршинъ покромей Анбурскихъ цѣна одинъ ал.	Тому аршину покроми цѣна 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина покроми 4 денегъ. (л. 152 об.—154).

Шапки и вершки мужскіе и пухи женскіе.

Вершокъ мужской кармазинный цѣна 40 ал.	Тому вершку цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того вершка 30 ал.
Вершокъ полукармазинный цѣна 20 ал.	Тому вершку цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того вершка 4 гривенъ.
Вершокъ Англійской середній цѣна 8 гривенъ.	Тому вершку цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того вершка 20 ал. съ полугривною.
Вершокъ Костромной и Одинцовой тожъ цѣна 10 ал.	Тому вершку цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того вершка 2 гривенъ.
Вершокъ юбочный всякихъ цвѣтовъ цѣна полтина.	Тому вершку цѣна полъ-полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того вершка пол
Оторочка шапочная тафтяная цѣна одинъ ал.	Той оторочкѣ цѣна 2 ден тивъ прежнихъ цѣновныхъ доцѣнено у той оторочки 4

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

[illegible]

Золото и серебро листовое и цевочное и мишура и канитель и звъздки и трунцало и камешки литики и строганцы.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Сто листовъ золота и серебра цѣна 3 руб.	За сто листовъ золота и серебра цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того золота и серебра за сто листовъ 2 рублей.
Литра золота и серебра цѣна 14 руб. 4 гривны.	Тому золоту и серебру за литру цѣна 9 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того золота и серебра за литру 5 р. 13 ал. 2 денегъ.
Цевка золота и серебра цѣна 40 ал.	Цевкѣ золоту и серебру цѣна 25 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того золота и серебра за цевку 15 ал.
Литра мишуры и вьюшка гожъ цѣна 20 ал.	Литра мишуры цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той литры мишуры 2 гривенъ.
Золотникъ канители и трунцала и звѣздокъ серебряныхъ цѣна 4 гривны.	За золотникъ канители и трунцала и звѣздокъ серебряныхъ цѣна 6 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того золотника канители и трунцала и звѣздокъ 7 ал. 2 денегъ.
Ставенекъ звѣздокъ мѣдныхъ цѣна рубль 20 ал.	Ставенекъ звѣздокъ мѣдныхъ цѣна 11 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того ставенка звѣздокъ мѣдныхъ рубля 8 ал. 2 денегъ (л. 157 об.—158).

Сафъяны и кожи и обуви всякія.

Юфть сафьяновъ Турскихъ цѣна 3 руб.	За ту юфть сафьяновъ цѣна 2 руб. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти сафьяновъ рубля.
Юфть сафьяновъ плохихъ цѣна 2 руб.	Тому сафьяновъ юфти цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти сафьяновъ 26 ал. 4 денегъ.
Юфть кожъ красныхъ большихъ цѣна 5 руб.	Той юфти кожъ кра[illegible] на 2 руб. съ полтиною. И по[illegible] новныхъ рос[illegible] юфт[illegible]

Въ прежнихъ (съ 187 года) цѣновныхъ росписяхъ.	А по нынѣшней (съ 195 года) цѣновной росписи.
Юфть кожъ красныхъ середнихъ цѣна 4 руб.	Той юфти кожъ красныхъ середнихъ цѣна рубль 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти кожъ середнихъ 2 руб. 4 гривенъ.
Юфть кожъ красныхъ малыхъ цѣна 3 руб.	Той юфти кожъ цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти кожъ малыхъ рубль 26 ал. 4 денегъ.
Юфть кожъ теплыхъ и развалей цѣна 2 руб.	Той юфти кожъ развалей цѣна 40 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти кожъ теплыхъ и развалей 26 ал. 4 денегъ.
Юфть полу-кожинъ бѣлыхъ цѣна рубль съ полтиною.	Той юфти цѣна 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти 30 ал.
Юфть кожъ красныхъ барановыхъ цѣна рубль съ полтиною.	Той юфти цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той юфти рубль.
Сапоги сафьянные мужские большие цѣна рубль съ полтиною.	Тѣмъ сапогамъ цѣна 30 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ сапоговъ 20 ал.
Сапоги мужские сафьянные середние цѣна 7 гривенъ.	Тѣмъ сапогамъ цѣна 7 гривенъ.
Сапоги мужские сафьянные малые цѣна 4 гривны.	Тѣмъ сапогамъ цѣна полтина. И противъ прежней цѣнинной росписи *прицѣнено* у тѣхъ сапоговъ гривна.
Сапоги телятинные большие мужские цѣна 40 ал.	Тѣмъ сапогамъ цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ сапоговъ 8 гривенъ.
Сапоги телятинные малые цѣна 10 ал.	Сапоги телятинные малые цѣна 10 ал.
Башмаки сафьянные мужские цѣна 20 ал.	Тѣмъ башмакамъ цѣна полъ-полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ башмаковъ 11 ал. 4 денегъ.
Башмаки сафьянные малые цѣна полъ-полтины.	Тѣмъ башмакамъ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ башмаковъ гривны.
Башмаки телятинные большие цѣна полтина.	Тѣмъ башмакамъ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ башмаковъ 10 ал. съ полугривною.

ежнимъ (т. е. 157 года) новнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
и красные добрые боль-на полтина.	Тѣмъ котамъ цѣна полъ-полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ котовъ полуполтины.
и красные середніе цѣна ны.	Тѣмъ котамъ цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ котовъ полуполтины.
и красные малые цѣна	Тѣмъ котамъ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ котовъ 2 гривенъ (л. 159—162).

Рукавицы и чулки и стельки.

ки Анбурскія цѣна 7 ь.	Тѣмъ чулкамъ цѣна полъ-полтины. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ чулковъ Анбурскихъ 15 ал.
ки сукна шиптоваго олъ-полтины.	Тѣмъ чулкамъ цѣна 6 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ чулковъ 2 ал. 2 денегъ.
ки лятчанные цѣна 2 и.	Тѣмъ чулкамъ цѣна 6 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ чулковъ 4 денегъ.
ки вязалые цѣна 10 ал.	Тѣмъ чулкамъ цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ чулковъ 2 гривенъ.
авицы конинные урѣз- и телятинные тожъ ривна.	Тѣмъ рукавицамъ цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ рукавицъ 4 денегъ.
авицы вареги цѣна 5	Тѣмъ рукавицамъ цѣна 8 копѣекъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ рукавицъ 2 ал. 2 денегъ. (л. 162 об.—163).

Зеркала и маточки и очки всякія и коробки нѣмецкія.

кина зеркалъ нѣмецкихъ жкахъ съ поталью цѣна 8 гривенъ.	Той дюжинѣ зеркаламъ цѣна 60 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той дюжины зеркалъ 3 руб.
кина зеркалъ нѣмецкихъ алищахъ цѣна 40 ал.	Дюжина зеркалъ нѣмецкихъ въ лагалищахъ цѣна 40 ал.
кало Ярославское въ ѣ цѣна 5 ал.	Зеркало Ярославское въ книжкѣ цѣна 5 ал.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Дюжина очковъ цѣна 40 ал.	Той дюжинѣ очкамъ цѣна 12 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той дюжины очковъ 28 ал.
Коробка нѣмецкая обита бѣлымъ желѣзомъ цѣна 10 ал.	Той коробкѣ цѣна 20 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у той коробки 10 ал.
Дюжина зеркалъ Ярославскихъ простыхъ малыхъ цѣна 20 ал.	Той дюжинѣ зеркаламъ цѣна 8 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у той дюжины зеркаловъ 12 ал. (л. 163 об.—164).

Нашивки и снурки и веревочки и кружива кованыя золотыя и серебряныя и мишурныя и пуговицы простыя и обшиты золотомъ.

Портище пуговицъ шолковыхъ простыхъ цѣна 2 грив.	Тому портищу пуговицамъ цѣна алтынъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того портища пуговицъ 5 ал. 4 денегъ.
Снурокъ шолковый обшитъ золотомъ и серебромъ цѣна 7 гривенъ.	Тому снурку цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того снурка 18 ал. 2 денегъ.
Снурокъ шолковый простой цѣна 10 ал.	Тому снурку цѣна 2 ал. 4 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того снурка 7 ал. 2 денегъ.
Сто аршинъ гарусу цѣна рубль.	Тому гарусу цѣна гривна. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того гаруса ста аршинъ 30 ал.
Аршинъ тканцу шолковаго цѣна 4 деньги.	Тому аршину тканцу цѣна 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина тканца 2 денегъ.
Золотникъ кружива кованаго золотнаго и серебрянаго цѣна 4 гривны.	Тому золотнику кружива золотнаго и серебрянаго кованаго ц. 5 ал. 2 деньги. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у золотника кружива золотнаго и серебрянаго кованаго 5 алтынъ.
Аршинъ кружива мишурнаго кованаго цѣна полъгривны.	Тому круживу мишурному за аршинъ цѣна алтынъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того аршина у кружива мишурнаго 4 денегъ.
Сто гойтановъ шолковыхъ цѣна 3 руб.	За сто гойтановъ цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у ста гойтановъ 2 рублей (л. 164 об.—166).

жнимъ (т. е. 157 года) новнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
ыльники и подубрусники и убрусы и тесьмы и нити шитьи и кокошники.	
брусникъ атласный гривны.	Тому атласному подубруснику цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того подубрусника 2 гривенъ.
брусникъ камчатой гривны.	Тому подубруснику цѣна 5 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того подубрусника полуполтины.
брусникъ тафтяной и ьной цѣна 10 ал.	Тѣмъ подубрусникамъ цѣна по гривнѣ подубрусникъ. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ подубрусниковъ у подубрусника двухъ гривенъ.
тыльникъ шитъ золона полъ-полтины.	Тому подзатыльнику цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей *прицѣнено* у того подзатыльника 5 ал.
съ женской тонкой цѣна рубль.	Тому убрусу цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того убруса 7 гривенъ.
асьмъ нитей троесучи бль.	За сто пасьмъ нитей троесуча цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ у ста пасьмъ нитей троесучи 8 гривенъ.
пникъ шитъ золотомъ су и по камкѣ цѣна	Тому кокошнику цѣна рубль съ полтиною. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того кокошника полтины (л. 166 об.—167).
Слюда и мыло и точила и брусы.	
ъ печерской доброй ал.	Тому брусу цѣна 3 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того бруса 2 ал.
ъ печерской средній ивна.	Тому брусу цѣна 2 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того бруса алтына 2 денегъ.
ъ мыла простаго цѣна	Тому косяку мыла цѣна рубль. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того косяка мыла 2 руб.

По прежнимъ (т. е. 157 года) цѣновнымъ росписямъ.	А по нынѣшней (т. е. 195 года) цѣновной росписи.
Фунтъ мыла Греческаго цѣна 30 ал.	За фунтъ мыла Греческаго цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того фунта мыла 23 ал.
Ларчикъ Ярославской обитъ желѣзомъ бѣлымъ и выкрашенъ цѣна 8 гривенъ.	Тому ларчику цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у того ларчика 10 ал. (л. 168—169).

Суды деревянныя и всякая мелочь.

Сто ложекъ корельскихъ цѣна 2 руб.	За сто ложекъ Корельскихъ цѣна полтина. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ ста ложекъ полутора руб.
Сто ложекъ красныхъ Вятскихъ цѣна рубль съ полтиною.	Сто ложекъ Вятскихъ цѣна 4 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ у ста ложекъ Вятскихъ рубля съ гривною.
Сто ложекъ прямизны цѣна рубль.	Сто ложекъ прямизны цѣна 10 ал. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ ста ложекъ прямизны 7 гривенъ (л. 169). *Перечневую выписку скрѣпилъ по листамъ стольникъ и воевода Григорій Новосильцевъ и справилъ Бориско Серебренниковъ.*

АРХИВЪ

УПРАЗДНЕННАГО

НСКАГО ЛЕЩИНСКАГО МОНАСТЫРЯ.

А. И. Миловидова.

Печатано подъ наблюденіемъ Члена-Соревнователя А. И. Милованова.

Въ предмѣстьѣ г. Пинска, гдѣ при впаденіи р. Струменя въ
ну, высится первой величины курганъ, извѣстный въ народѣ подъ
ваніемъ «могилы Миндовга», рядомъ съ нимъ стоитъ древняя дере-
ная церковь. Архитектура ея ясно указываетъ на происхожденіе
уніатскую эпоху съ нѣкоторыми позднѣйшими пристройками. Эта
ковь—остатокъ древнѣйшаго и знаменитѣйшаго въ Западной Руси
цинскаго монастыря. Въ свое время (до XVIII в.) онъ, можно ска-
ь, былъ центромъ религіозной жизни обширнаго Приприпетскаго
вѣсья: при немъ иногда проживали пинско-туровскіе владыки, въ
ъ находилась чтимая икона Успенія Пресвятой Богородицы. Сохра-
шіяся богослужебныя книги списанья Лещинскихъ иноковъ [1]), а
же нѣкоторыя указанія на существованіе въ монастырѣ школы
VII в.) ясно свидѣтельствуютъ, что онъ имѣлъ не малое просвѣти-
ьное значеніе въ жизни края. Насколько былъ чтимъ Лещинскій
астырь,—за это говорятъ многочисленные денежные вклады и иму-
ственныя записи на него какъ князей, такъ и простолюдиновъ пин-
го удѣльнаго княжества. Особенно много жалованныхъ грамотъ,
велеевъ и льготъ было дано монастырю отъ благочестивыхъ кня-
Пинскихъ Олельковичей и Ярославичей, не щадившихъ на него
ихъ средствъ [2]). Благодаря этому въ XVI в. Лещинскій монастырь
ъ однимъ изъ богатыхъ землевладѣльцевъ Литовской Руси, такъ
за обладаніе имъ идетъ продолжительная борьба у православныхъ
уніатами, а потомъ и между послѣдними. Съ 1603 года король
ьскій по праву патроната началъ отдавать монастырь самымъ вы-
ющимся дѣятелямъ уніи и уніатскимъ митрополитамъ, которые титу-
вали себя архимандритами лещинскими, какъ теперь православные
вскіе митрополиты именуются архимандритами Кіево-Печерской

---

[1]) Таковы отрывки пинскаго Апостола XIV в., Апостолъ XVI в. (хранится пинскомъ Б. монастырѣ), Кормчая (въ Вилен. Публ. Библіотекѣ). Добрянскій. Опи-ie рукописей Вил. Пуб. Библіотеки, стр. 387. Какъ видно изъ инвентарей, въ астырѣ хранились писанныя свято-отеческія творенія.

[2]) Большинство напечатано въ изд. Вил. Арх. Комиссіи „ревизіи пущъ и ходовъ звѣриныхъ“ Г. Б. Воловича и въ „Актахъ“.

Лазаря. Перипетіи внутренней жизни Литовской Руси и начавшаяся тамъ въ концѣ XVI в. полная религіозная борьба, перешедшая затѣмъ въ борьбу культуръ и народностей [1], содѣйствовали постепенному обѣдненію монастыря и утратѣ его значенія: въ XVII и XVIII вв. онъ теряетъ почти всѣ свои земельныя владѣнія и кончаетъ свое существованіе въ 1831 году незначительною уніатскою обителью.

Исторія Лещинскаго монастыря очень любопытна: она, можно сказать, представляетъ собою довольно полную скорбную лѣтопись православія въ Пинскомъ Полѣсьи. лѣтопись,—многія страницы которой написаны кровавыми буквами. Къ сожалѣнію, лѣтопись Леща (такъ называется монастырь въ архивныхъ документахъ XVI—XVII в.) не написана подробно и всѣ попытки написать, или хотя обозначить хронологическія ея главнѣйшіе моменты нельзя назвать удачными [2]. Не имѣя подъ рукой достаточно архивнаго матеріала, историки Леща обращаются обыкновенно къ народнымъ преданіямъ, окружающимъ происхожденіе монастыря цѣлымъ чудесныхъ сказаній и относящихъ начало его ко временамъ св. Владиміра, ходившаго на Ятвяговъ и по пути основавшаго Лещинскій монастырь [3]. Затѣмъ у историковъ слѣдуетъ ссылка на Бѣльскаго и Стрыйковскаго [4], утверждающихъ, что въ Лещинскомъ монастырѣ въ 1263 году проживалъ сынъ Миндовга Войшелкъ въ монашествѣ Романъ), скрываясь отъ убійцъ своего отца. Остальныя указанія и провѣрку этихъ сказаній до полной исторіи

---

[1]) Интересный очеркъ этой борьбы на Полѣсьѣ можно найти въ нашей статьѣ: „Западныя вліянія и русской народности въ Пинскомъ удѣльномъ княжествѣ до 1793 года". Чтенія Общ. люб. дух. просвѣщенія. 1894 г. № 4.

[2]) Нагурскій (Матеріалы для ист.-ст. описанія р. монастырей) и Стрекъ (Опытъ іерархіи русской Церкви) прямо смѣшиваютъ Лещинскій монастырь съ нынѣшнимъ не Богоявленскимъ. Въ ист.-ст. описаніи Минской епархіи архимандрита Николая дается лишь короткія отрывочныя хронологическія свѣдѣнія изъ исторіи монастыря.

[3]) Преданіе это было такъ распространено, живуче и внушало такую вѣру, что на него, какъ на фактъ историческій, ссылаются въ дѣловыхъ бумагахъ XVIII в. Въ архивѣ Несвижскаго замка (teka 85) находится письмо (1779 г.) Гедеона Горбацкаго, еп. Пинскаго (уніата), къ кн. Радзивиллу, въ которомъ говорится, что село Вильча (Пинскаго уѣзда) дано епископіи Пинско-Туровской княземъ Владиміромъ (Арх. Николая ист.-ст. описаніе Минской епархіи стр. 135—136). Въ разобранномъ нами Лещинскомъ архивѣ мы однако не встрѣтили никакихъ указаній и упоминаній о селѣ Вильчѣ.

[4]) Narbutt. Dzieje narodu Litowskiego. IV, p. 121.

настыря, мы пока кратко познакомимъ съ главнымъ собраніемъ ар-
вныхъ матеріаловъ для этой исторіи.

При нынѣшней Лещинской церкви находится небольшой архивъ.
хранившаяся опись его начала нынѣшняго столѣтія показываетъ,
) не такъ еще давно онъ былъ обширнѣе и заключалъ много инте-
ныхъ документовъ. Но часть его была передана въ архивъ уніат-
ихъ митрополитовъ, часть въ архивъ Минской дух. Консисторіи, а
которые документы пропали на мѣстѣ стараніями мѣстныхъ изслѣ-
вателей. Теперь въ немъ 20 связокъ, заключающихъ до 800 доку-
нтовъ разной величины, писанныхъ на западно-русскомъ, польскомъ,
инскомъ и русскомъ имперскомъ языкахъ. Судя по старой описи,
иболѣе древнимъ документомъ въ Лещинскомъ архивѣ была жало-
ная грамота монастырю пинскаго князя Юрія Наримунтовича.
настоящее время этой грамоты нѣтъ, и древнѣйшіе документы
чинаются съ XVI в. жалованными грамотами (въ копіяхъ) князя
дора Ивановича Ярославича и его супруги Елены. Въ про-
женіе двухъ лѣтъ намъ удалось прочитать и описать до 600 до-
ментовъ, кончая XVIII в. По содержанію ихъ можно раздѣлить на
главныхъ отдѣла: одни изъ нихъ имѣютъ церковно-историческій
ересъ, другіе—экономическій, но большинство—документы судебные.
первому относятся: переписка игуменовъ и архимандритовъ лещин-
ихъ съ епископами пинскими (православными и уніатскими), охран-
я грамоты монастырю пинскихъ князей и королей польскихъ, при-
ки послѣднихъ, выданные разнымъ лицамъ на архимандрію Лещин-
ую, вводные листы на ту же архимандрію уніатскихъ митрополитовъ,
точные инвентари монастыря, извлеченія изъ гродскихъ, земскихъ и
визорскихъ книгъ г. Пинска. Документы эти даютъ оч. цѣнныя свѣ-
нія объ епископахъ пинско-туровскихъ и игуменахъ лещинскихъ, о
стояніи церковнаго управленія при православныхъ и уніатскихъ епи-
опахъ, о составѣ пинской капитулы и ея юрисдикціи, объ отношеніи
православнымъ и уніатамъ польскихъ королей, объ украшеніи пра-
славныхъ храмовъ, при чемъ инвентари даютъ возможность просл-
ѣть постепенную замѣну православнаго ритуала и символики католи-
скими. Наконецъ, этими документами даются цѣнныя историческія
вѣдѣнія объ уніи на Полѣсьѣ и о самомъ Лещинскомъ монастырѣ.

Ко второму разряду документовъ относятся всѣ жалованныя гра-
ты пинскихъ князей и польскихъ королей, дарственныя записи «по
пѣ» (на поминъ) дворищъ и разныхъ угодій частными лицами, хо-
йственныя инвентарныя записи, купчія и обмѣны земельныхъ участ-
въ и т. п. Изъ нихъ мы прежде всего узнаемъ о движимомъ и не-

движимомъ монастырскомъ имуществѣ. Въ началѣ XVII в. Лещу принадлежало 8 селеній (Овсемирово, Любель, Сухое, Тарвовичи, Вульвичи, Заглубочье, Житновичи и Потаповичи), 9 дворищъ, 6 озеръ, свыше 20 разныхъ угодій («ловы», «борты», «сѣножати» и т. п.) и около 100 крестьянъ. Сборы съ послѣднихъ въ пользу монастыря производились деньгами, скотомъ, хлѣбомъ, сѣномъ, медомъ, воскомъ. Сборы эти повидимому не были тягостны, равно и другія отношенія: процессовъ монастыря съ крестьянами не встрѣчаемъ, напротивъ, онъ отстаиваетъ всегда интересы своихъ «подданныхъ». Названіе ихъ «хлопами» употребляется только въ документахъ второй половины XVI в., когда встрѣчаемъ случай обмѣна архимандритомъ А. Терлецкимъ хлопа на 6 морговъ земли и водвореніе «хлоповъ» (1588 г.) на чиншъ (по 50 грошей въ годъ и по возу сѣна съ каждой полволоки). Изъ тѣхъ же документовъ мы узнаемъ о государственныхъ повинностяхъ монастыря о состояніи сельскаго и монастырскаго хозяйства, о цѣнахъ на хлѣбъ и жизненныя потребности Литовской Руси XVI—XVIII вв.

Къ третьему разряду документовъ относятся многочисленныя судебныя дѣла лещинскихъ игуменовъ и архимандритовъ. Въ XVI в. они судятся съ владыками пинскими «объ отобраніи церковныхъ вещей» съ пинскими старостами Хвальчевскимъ и Лавриномъ Войною о неправильномъ размежеваніи монастырскихъ владѣній, судятся съ мѣщанами и земянами объ отнятіи движимыхъ и недвижимыхъ имуществъ, о насиліяхъ, оскорбленіяхъ и убійствахъ монастырскихъ подданныхъ. Съ начала XVII в. судебные процессы монастыря становятся непрерывными: къ имущественнымъ притѣсненіямъ присоединяются угнетенія по вѣрѣ.

На основаніи архива пинскаго Лещинскаго монастыря важнѣйшіе моменты его исторіи представляются въ такомъ видѣ Послѣ княженія Олельковичей и Ярославичей, создавшихъ золотой вѣкъ православія на Полѣсьѣ, Лещинскій монастырь продолжалъ процвѣтать и расширять свои имущественныя владѣнія. Королева Бона, которой передалъ былъ въ пожизненное владѣніе г. Пинскъ, по смерти кн. Ѳеодора Ивановича, подтвердила привилеи и записи послѣдняго на Лещь. Но въ ея правленіе начинаетъ усиливаться колонизація поляковъ въ Литву, такъ что на Брестскихъ сеймахъ (1542—1545 г.) Литовцы жаловались Сигизмунду, что «въ Литвѣ и Руси уряды и тіунства розданы ляхамъ»[1]). Польскій католическій элементъ въ Пинскѣ еще болѣе усилился съ Люблинской уніи, когда поляки сдѣлались тамъ землевла-

[1]) Батюшковъ. Бѣлоруссія и Литва стр. 158.

ицами. Въ это время Лещинскій монастырь хотя привилеемъ Си-
мунда III-го былъ обращенъ въ архимандрію, независимую отъ мѣст-
го епископа, съ подтвержденіемъ всѣхъ имущественныхъ правъ, хотя
асился новою церковью (1584 г.) во имя Успенія Пресвятой Богоро-
ицы и получилъ новыя «надання» отъ кн. Велятицкихъ, Кирдееви-
й, Полоза и др., но изъ судебныхъ процессовъ конца XVI в. ви-
ъ, что въ его жизни, какъ и во всей западно-русской Церкви, по-
лись нестроенія и что православныхъ иноковъ начинаютъ тѣснить
олики. Въ началѣ уніатскаго движенія монастырь въ лицѣ своего
имандрита Елисея Плетенецкаго является защитникомъ православія,
зывая своими грамотами жителей повѣта пинскаго и сосѣднихъ съ
ъ стоять за отеческую вѣру [1]). Когда въ 1596 г. унія все же была
ьявлена, Пинскъ, какъ городъ многолюдный, извѣстный своею рели-
іностью и преданностію православію [2]), привлекъ особое вниманіе
атскихъ дѣятелей. Послѣ уніата Леонтія Пельчицкаго туда еписко-
ъ былъ назначенъ подписавшій унію Іона Гоголь, который прежде
го отобралъ въ унію двѣ главныя православныя церкви и Лещин-
й монастырь, сдѣлавшійся послѣ того предметомъ купли и продажи.
льзуясь правомъ патроната, Сигизмундъ III въ 1603 г. передалъ
митрополиту Ипатію Поцѣю, который, вытѣснивъ оттуда ревнителя
авославія—архимандрита Елисея Плетенецкаго, передалъ первона-
льно монастырь священнику Аввакуму Петровичу съ женою и дѣтьми,
ъ 1605 г. Елисею Русовскому. У послѣдняго въ 1607 г. Плете-
цкому послѣ упорной борьбы удалось снова отнять себѣ Лещь, при
ъ нѣкоторое время за него управлялъ чернецъ Гермогенъ Тышкичъ [3]).

Вмѣстѣ съ борьбою за монастырь ревностному Плетенецкому при-
ось вести борьбу и за его имущество. Начавшіяся послѣ введенія
и притѣсненія православныхъ развязали руки своеволію польской
яхты, которая набросилась на имѣнія православныхъ монастырей,
рквей и духовенства. Архивъ Лещинскаго монастыря за время управ-
нія имъ Пистенецкимъ наполненъ судебными процессами о грабе-
хъ панами и шляхтой монастырскихъ имѣній и насиліяхъ надъ
настырскими крестьянами. Особенную изобрѣтательность и дѣятель-
ть проявляли кн. Велятицкіе, потомки—ренегаты благотворителей

---

[1]) Наша статья „О положеніи православія и русской народности въ г. Пин-
" стр. 39—40.

[2]) Въ немъ тогда было 16 православныхъ церквей и 2 монастыря.

[3]) См. Приложеніе № III.

Лещинскаго монастыря XVI в. [1]). Они, желая отнять село Овсемирово, то увозили хлѣбъ, то не разъ грабили его, нарядивъ своихъ людей татарами, а въ 1611-мъ году они, напавъ на село ночью, забрали всѣхъ крестьянъ (40 человѣкъ) съ ихъ имуществомъ и скотомъ, такъ что остались пустыя избы, и перевезли ихъ въ свою деревню. Когда послѣ продолжительнаго процесса они должны были возвратить крестьянъ обратно, то все село было выжжено ими до тла.

Въ 1615 году Сигизмундъ III подъ предлогомъ, что Плетенецкому, бывшему тогда намѣстникомъ Кіево-Печерской Лавры, за дальностью неудобно управлять Лещинскимъ монастыремъ, а чернецъ Тышкевичъ не имѣетъ на то «данины», приказалъ пинскому старостѣ отобрать монастырь и передать Василисѣ Сапѣжанкѣ—воеводинѣ Минской, игуменьѣ виленскихъ базиліанокъ, въ вѣдѣніи которой онъ состоялъ до 1631 года, когда она уступила свои права уніатскому митрополиту Іосифу Рутскому. Послѣдній передалъ монастырь еп. Галицкому Рафаилу Корсаку (1633 г.) (впослѣдствіи митрополиту Кіевскому), вмѣсто котораго монастыремъ управлялъ въ 1837 г. Александръ Корсакъ съ женой Келяровной, изгнанной Никифоромъ Лазовскимъ, получившимъ Лещъ въ 1639 году отъ Владислава IV-го. Къ этому времени всѣ пинскія церкви (16) были отняты у православныхъ и переданы уніатамъ, оставалась лишь одна Ѳедоровская, за которую пинскіе мѣщане ведутъ упорную борьбу съ перемѣннымъ счастьемъ. Эта борьба, поддерживая и укрѣпляя постоянно ненависть и ожесточеніе, во время казацкихъ возстаній перешла въ открытый бунтъ. Въ 1648 г. пинчане призвали къ себѣ казаковъ и, выгнавъ польскій гарнизонъ, произвели буйства и рѣзню католиковъ [2]). Городъ былъ взятъ поляками штурмомъ и преданъ мечу, грабежу и пламени, при чемъ былъ ограбленъ и Лещинскій монастырь. По Зборовскому договору слѣдующаго года при возстановленіи православія онъ со всѣми имѣніями былъ отданъ православному Кіевскому митрополиту Сильвестру Коссову, который поставилъ въ немъ православнаго настоятеля Іосифа Нелюбовича Тукальскаго. Объ этой интересной и недостаточно выясненной личности въ Лещинскомъ архивѣ есть нѣсколько документовъ, характеризующихъ его какъ ревнителя православія. Такая уступка православію со стороны польскаго короля Яна Казимира объяснялась лишь стѣснительнымъ его по-

---

[1]) См. Приложеніе II.

[2]) О бунтѣ г. Пинска и объ усмиреніи онаго въ 1648 г. переводъ съ польской рукописи XVII в. см. Чт. Имп. Общ. Исторіи и Древностей Россійскихъ 1847 г., стр. 32.

женіемъ, но съ измѣненіемъ послѣдняго въ 1651 г. отъ того же
роля старостѣ пинскому кн. Радзивиллу послѣдовалъ приказъ, «не
зрая на прежнія грамоты и привилеи наши» отобрать Лещь со всѣми
лѣніями отъ Тукальскаго и передать въ пожизненное владѣніе уніат-
ому митрополиту Григорію Колендѣ. Къ привелею былъ присоеди-
енъ универсалъ пинскимъ жителямъ, гдѣ говорилось, что уступка пра-
ославію и передача дизунитамъ Леща была сдѣлана «для сохраненія
окойствія посполитаго и избѣжанія дальнѣйшаго пролитія христіан-
ой крови»; но такъ какъ такое снисхожденіе нимало не смягчило
убаго народа, напротивъ, Зборовскій трактатъ нарушенъ ихъ непре-
анными бунтами, то это понуждаетъ подчинить ихъ оружіемъ», по-
му и передается Лещь уніатамъ. Жители города, если бы дезуниты
казали затрудненіе въ исполненіи этого приказанія, должны помогать
нцлеру и его делегатамъ [1]). Тукальскій до 1667 г. велъ процессъ
ъ Георгіемъ Колендой и поставленнымъ имъ Жоховскимъ за мона-
ырь и противъ возведенныхъ на него обвиненій въ ограбленіи мо-
астыря. Такъ какъ Пинскъ заключилъ договоръ съ Хмѣльницкимъ
656 г. [2]), то постоянная помощь отъ казаковъ и повсемѣстное воз-
ановленіе православія на Полѣсьѣ [3]), способствовали тому, что во
е время процесса Тукальскаго Лещинскій монастырь оставался въ
щности православнымъ (до 1662 г.).

Послѣ андрусовскаго договора (1667 г.) притѣсненія православ-
ыхъ со стороны польской власти (свѣтской и духовной) и со стороны
рода начинаютъ проявляться съ крайнимъ фанатизмомъ и выража-
тся оффиціально въ цѣломъ рядѣ законодательныхъ мѣръ. Православіе
лѣе уже не возвращается въ стѣны Лещинскаго монастыря до
839 года. Напротивъ, монахи его проявляютъ постоянную нетерпи-
ость и вражду къ православному пинскому Богоявленскому монастырю,
отя и сами много терпятъ отъ католиковъ. Лещинскій архивъ XVIII в.
аполненъ судебными дѣлами главнымъ образомъ по поводу защиты
онастырскихъ имуществъ отъ посягательствъ на нихъ своевольной
ляхты, не желающей возвращать монастырю его древнихъ достояній,
е смотря на постановленія Виленскаго Трибуната и распоряженія
ролей.

Прилагаемъ слѣдующіе документы изъ Лещинскаго архива:

---

[1]) См. Приложеніе V.

[2]) Памятники, изд. Кіевской Арх. Ком. III п. № XXXV, стр. 145—152.

[3]) Вилен. Арх. Сборникъ VI, № 141. Наша статья „Пинскій Богоявленскій
онастырь". Вилен. Календарь 1897 г.

1) Выпись изъ пинскихъ градскихъ книгъ о сдачѣ Лещинскаго монастыря послѣ еп. Леонтія Пельчицкаго дворянину Александру Плетенецкому 1595 г. Писана по-русски полууставомъ на пергаменой бумагѣ.

2) Жалоба Елисея Плетенецкаго, арх. Лещинскаго, на Велятицкаго 1611 г. Писана по-русски полууставомъ на бумагѣ.

3) Грамота Сигизмунда III-го 1615 года воеводѣ Ѳеодору Скумину о передачѣ мужского Лещинскаго монастыря Василисѣ Сапѣжанкѣ, воеводинѣ Минской. Писана по-русски.

4) Инвентарь пинскаго Лещинскаго монастыря 1620 года. Писанъ по-русски.

5) Собраніе привилеевъ польскихъ королей на Лещинскую архимандрію. Писаны по-польски.

1.—Сдаточный инвентарь Пинскаго Лещинскаго монастыря дворянину Александру Плетенецкому по смерти Епископа Пинскаго Леонтія Пельчицкаго 1595 г.

Видимусъ с книгъ кгродскихъ замку господарского повету Пинского.

Лита отъ нароженя Хрыста Сына Божего тысеча пятсотъ деветдесятъ пятого мисяца октебра семнадцатаго дня.

Прыходшы до враду господарского замку Пинского до мене Крыштофа Скирмонта судіи кгродского повету Пинского в тотъ часъ будучого на враде кгродскомъ у замку Пинскомъ в объеханю іего милости пана Александра Рагорского подстаростего Пинского до суду головного Трибуналного до Менска на терминъ справъ воеводства Берестеского и повету Пинского дворанинъ его королевской милости панъ Михайло Шостовецкіи, а возный повету Пинского Семенъ Козляковски оповеданіе и сознаніе учинилъ водлугъ унывентару, которыи унивентаръ подъ печатми своими прыложоными и с подписами рукъ своихъ и подъ двема печатми прыложоными и з двема подписми рукъ стороны у вономъ унивентару написаными передо мною на враде ку записаню до книгъ кгродскихъ Пинскихъ покладалц тотъ инвентаръ слово одъ слова такъ се всобе маетъ. За розсказанемъ іего королевской милости пана нашого милостивого и листомъ писанымъ з Кракова подъ датою

року тисеча пятсотъ деветдесятъ пятого мисяца августа двадцатъ шостого дня до мене Михайла Шостовицкого дворанина іего королевской милости в которомъ листе іего королевска милостъ нашъ милостивы панъ до мене писаты розказаты рачилъ, абымъ по смерты зешлого велебного отца Леонтыя Пелчыцкого владыки Пинского и Архимандрыта Лещинского, Архимандрытство Лещинское зовсимъ на все з скарбы церковными, з манастыромъ и в немъ будованемъ з кгрунты, землями, з селы, з подданными, нихъ кгрунтами и вшелякими пожытками и повинностями и зовсимъ на все, яко се тое архимандрыцтво само всобе и во всихъ своихъ пожиткахъ здавна мело и теперъ маетъ водлугъ данины его королевской милости пану Александру Плетенецкому, которому то его королевска милостъ, тое архимандрыцтво Лещинское з ласки своей даты рачылъ з рамены его королевской милости подалъ, яко жъ я заховываючысе в томъ водлугъ розказаня іего королевской милости, пана нашого милостивого в року теперешнемъ тисеча пятсотъ деветдесятъ пятого мисяца октебра трынадцатого дня, кгдымъ до Пинску прыехалъ скарбы церкви манастыра Лещинского такъ тежъ листы и прывиля ку тому монастыру належачые и потребные которыіе по смерты отца Леонтыя Пелчыцкого Владыки Пинского, Архимандрыта Лещинского панъ Александръ Рагорскъ Подстаростыи Пинскій, а панъ Миколай Ушакъ Куликовски, Писаръ провентовы іего милости княжаты Юрія Корыбутовича Збараского, Старосты Пинского в заведоване своіе былы взяты маючы пры собе возного повету Пинского Семена Козляковского и Шляхта Ивана Игнатовича Рабка и Адама Шатура отнихъ отбыравшы пану Плетенецкому подалъ напервей скарбы церковныіе, то іестъ: напрестольноіе Евангеліе на чорномъ оксамите іестъ срыбромъ оправное злотыстое, защепокъ нетъ, крестъ сребренъ злотыстыи іестъ, каменне в немъ осмъ, папагыя нетъ з матыцею перловою, камней в немъ два, келиховъ два, сребренныхъ оденъ большы, миска сребреная и звезда нетъ. Рызъ двое, одни мухояру, бурнилного, а другіе полотна Московского старые обоіе, петрахилей новыхъ два, оденъ адамашки блекитныіе нетъ, а другыіе буркательныіе, старые поручіе трои, все старые, завесъ адамашковы бурнатныи нетъ старыи палицъ злотоглавныхъ шестъ нетъ, чотыры новыхъ а два старыхъ, завесъ оксамиту чорного одынъ нетъ, хуста едвабная старая нетъ, стыхаровъ піодячихъ старыхъ два полотенныхъ іестъ, прывиля и листы прывилей на паркгамены князя Ярослава на ниву Селецкую (прывилей на паркгамене на Дворыща Сухого (прывилей о вольное вожене дровъ, прывилей на паркгамене на островъ навболоты и иншыхъ входовъ боровыхъ при Мотоли, привилей на Сущыцко на паркгамине писаныи,

привилей на паркгамене писаный князя Ярослава о десятого осетра, прывилей на паркгамене писаный на озеро Мотольское о продуху, прывилей на паркгамене писаный Антонуя Архимандрыты, судовыхъ листъ на паркгамене князя Ярослава но островы подъ манастыромъ, листъ на паркгамине на дворыще Волвыцкое ку монастыру Лещынскому справы у фастыкулехъ завыненые, фастыкулъ з листы на речы рожные (нетъ, на озера, боры и на иншые речы и на перевозъ на реце Стыру и между улесъ и на десятого осетра), фастыкулъ на дворъ Еченски и сеножатъ, фастыкулъ справы Овсемеровское, фастыкулъ о серебщизне и листы заручные, фастыкулъ квитовъ поборовыхъ, другій фастыкулъ на домъ Еченски, регестъ на даня Леща Буховцу, фастыкулъ на Сушыцко, листъ увязчый на манастыръ Лещынски, фастыкулъ листовъ з Полозовою и Ордою, регестъ Лещынски, фастыкулъ регестровъ и листовъ Лещынскихъ и селъ того монастыра и аренды на озера, фастыкулъ о озера Мотольскіе и подъ монастыромъ у Орлице в обрубе, фастыкулъ листовъ розныхъ заручныхъ, фастыкулъ о прыдуху и Мотоле, инвентаръ поданя пана Терлецкого отцу Леонтыю ест. Манастыру в церкве евангеліе толковое естъ, одынъ соборныкъ естъ, охтаиковъ два естъ, на осмъ гласовъ, апостолъ Петръ естъ, одынъ трыодъ цветная одна, уставъ одынъ, прелогъ одынъ марцовыи, минея общчая естъ, минея Іюневая естъ, суботникъ одынъ, псалтыръ одынъ, у волтаре рызы китайчаные злотоглавомъ обложены естъ, стыхаръ полотны одынъ естъ, петрахиль одамашки белой естъ, ораръ атласовый естъ зав...

Престолъ китайкою чырвоною обылеченыи невесъ на престо..., крестъ древянъ естъ, келихъ и миска ценовая естъ, лыжка и звезда желе..я естъ, образы святое Пречыстое за престоломъ при стене на полотне малеваныхъ тамъ же у волтаре жертовникъ полотномъ накрытыи естъ, дверы царскіе, дверы сыверскіе полотномъ завешоны естъ, посредъ церкви лихтаръ великій масянзцовы з шестма рурами на лине завѣшоны естъ, образовъ великихъ намѣстныхъ пять естъ, деисусъ естъ, образовъ семъ естъ, надъ тыми образми распятые Хрыстово межу двума образы святое Пречыстое и Іоанна Богослова подъ тыми образми великими малыхъ образовъ празн..ныхъ петнадтать естъ, при нихъ завесецъ полотна сребраного с трыма крыжыками злотомъ шываными нетъ, пры тыхже образехъ завесецъ китайчаныи одынъ, а полотенныхъ завесовъ чотыры естъ, предъ тыми образами свечниковъ малеваныхъ тры, в нихъ рурокъ железныхъ до свечокъ семдесятъ естъ, в тыхъ же свечниковъ пол..нихъ малеваныхъ древяныхъ десетъ, в той же церкви у прыбытку полночномъ образовъ великихъ одыннадцатъ естъ, тая

ерковь ново збудовна з пятма верхами кганками ново побито, а
ный верхъ баня белимъ ... железомъ побыта на той бане крестъ
лями позлотыстыми и ланцухами утвержоныи, у тое церкви дверы
весохъ белимъ желѣзомъ обито з защепкою съ пробоями двема и
ь округлы в той каплицы ничого нетъ, въ томъ же м ... тыру
алеку церкви домъ новый збудованы подъ однимъ кгахомъ, свет-
две, протывъ себе межы ными сени пры одной светлицы комора
ходу сонца в тыле тыхъ светлицахъ обудвухъ печы две поливa-
оболонъ у вокнахъ се ..., столовъ два, в томъ дому до сеней и
етлицы и до коморы дверы на завесехъ и тры замки нутрые пры
дверехъ, а в томъ дому ничого нетъ, до того монастыру уездаючы
роты звонница на ней звоновъ великихъ два, неподалеку тое
ицы стаенка малая тамъ же у манастыру при доме же изба чор-
сенми, лазня надъ рѣкою Пиною, пры томъ манастыру огородъ
овыи за кухнею надъ рѣкою Пиною, в немъ овощу ни у кого
тотъ манастыръ з гаемъ и з садемъ около одылеванъ, протывъ
манастыра огороды и селищча бокомъ лежатъ одъ дороги, сухае
ая ид ... подъ манастыръ, а другимъ бокомъ одъ реки Пины а
ми однымъ одъ пана ... а другимъ до мешчанъ королевскихъ
вичовъ, протывъ того манастыра Лещынского тутъ же за дорогою
а земли якосе сама в собе мае стенами около остененна лежытъ
мъ отъ дороги, которая подъ манастыромъ идетъ а другимъ кон-
отъ волокъ местскихъ войтовскимъ а боками однымъ бокомъ одъ
да мешчанина Пинского Милковича, а другимъ одъ поля Пля-
ынского другая волока за перелокомъ з одного боку земли коро-
ого двора Селецкого, а другого боку одъ местскихъ шнуровъ од-
концомъ .. стены, которая идетъ на перетокъ, а другимъ концемъ
до границы Запольско(го). Пры месте Пинскомъ недалеко одъ пар-
домъ Усечковски с пляцомъ и з садомъ и з огороды и з сыно-
на врочышчу Убоюре межы Плешчисче. Ку то(му) тежъ мана-
г два островы за рекою округъ увесъ межы Орлицею и Струме-
з озеры и сеножатми. К тому тежъ манастыру два островы за
)ю з землой з сеножатми недалеко (отъ Горного и сеножатъ надъ
о подле млына пана Грыгорыя Войны. К тому тежъ манастыру
ынскому пять озеръ (у) Мотоле и за Мотолемъ островъ великіи
ъ ста волокъ недалеко Пореча, з ко(торо)го бору даютъ шестъ
ъ меду. Именя къ тому манастыру здавна (нале)жачые:—село Ов-
рово, в которомъ кгрунту земленого з людми осе(лы)ми дворыщъ
и меповыте одно дворыще Грыцковичъ, другое Хилим(ов)ское,
ее дворыще Суковичъ зо всими людми ——— трохъ дворыщахъ

оселыми с платы и подданными и службами и вшелякими ихъ кгрунты землями, борами, лесами, сеножатми, зовсимъ на все яко ся в собе тые тры дворышча маютъ, на тыхъ трохъ дворышчахъ Овсемерове людей дымовъ двадцатъ, которыхъ всихъ повинностъ даты пятъ ведеръ меду, овса две колоды, сена возовъ двадцать поданы грошей чтырнадсатъ за две медницы меду грошей сорокъ, за прыгонъ грошей двадцатъ, з дыму по одному селезню, яецъ по петнадцатъ, побору грошей двадцатъ, служба два чловеки на кождую неделю а з Суковичъ дворыща оселимые платы подачками, службами, ловы и сеножатми и зо всимъ на все якосе тое дворыще в собе здавна мело (Въ селе Волвичохъ ордовичъ зо всимы кгрунты ку тому дворышчу належачыми с перевозомъ на реце Стыру, на которомъ людей оселыхъ дымовъ пятъ, которыи повинны даваты в року копу и петдесятъ два грошы видеръ меду тры, овса мацъ осмъ, сена возъ десетъ, утычу пятеро а попятнадцатъ яецъ толоки два дни, а на будоване дерева и дровъ прыплавляты (Село Потаповичъ тамъ полъ дворышча прозываемого Молодовицкого на имя Новорайского зо всими кгрунты ему належачыми, на которомъ людей оселихъ дымовъ осмъ, которые повинны даваты меду ведеръ чотыры, овса мацъ осмъ, сена возовъ пятъ, подати грошей копа, з дыму по курыцы на дило чоловикъ одинъ на неделю толоки два дни (В селе Сухомъ по дворышча Горловского на которомъ дымовъ тры, с тое земли даютъ в року по сороку грошей Литовскихъ, ведро меду, в томъ же селе тые люде держатъ полъ дворыща Новорайского даютъ меду ведеръ чтыры службы чоловекъ на каждую неделю грошей копа одна, овса мацъ осмъ, сена возовъ пятъ, з дыму по курыцы давали тые люды з земли Могиленское по чтыры ведеръ меду (В томъ же селе Сухомъ дворыще Сквыково Полотковича на которомъ людей оселыхъ дымовъ семъ, на дило ходыты черезъ неделю, топоръ одинъ за прыгонъ грошей пятнадцатъ поплату грошей семдесятъ, овса мацъ чтыры, сена возовъ пятъ, толокъ две, косыты поплавы кгвалтомъ полъ того дворыща в пусте лежытъ (полъ дворышча Тетмановского держытъ чоловек Мыкита на полукоп грошей). В селе Сушыцку, которые отменомъ прышло отъ пановъ Воиновъ где поведаютъ былы волокъ пятъ, на которыхъ волокахъ тые люде седятъ Игнатъ Мисевичъ держытъ волокъ пулторы, платытъ з ныхъ в рокъ грошей петдесятъ Ониско Мисевичъ полъ волоки держытъ платытъ з нее грошей петнадцатъ, овса мацу, сена возъ в неделю денъ одинъ робытъ, Иванъ Курыловичъ, а Евхимъ Олепковичъ держатъ в(оло)ку, плататъ з нее грошей полъ копы, овса две мацы, сена два возы на дело (?) дни, оденъ чоловекъ в неделю Васко а Романецъ Сенковичи держатъ волоку, платятъ з нее полъ

копы грошей овса две маце, сена возовъ два, чловекъ оденъ в недѣлю, Кудоросъ полволоки держытъ, поплату платытъ з нее петнадцатъ грошей, овса мацу, сена возъ оденъ, на дило оденъ денъ въ недѣлю, тые вси з волоки два дни с чымъ вкажутъ з тымъ всимъ. Тое архимандрыцтво Лешчынское черезъ мене Михаила Шостовицкого дворанина его крл. милости есть подано, пры которомъ поданю моемъ на то(т)часъ былы пры мне возныи повету Пинского панъ Иванъ Рабко а панъ Ада(мъ) Шайтуръ, якожъ тотъ инвентаръ поданя своего далъ, есмы ку записаню до книгъ кгродскихъ Пинскихъ подъ моею печатю и с подписомъ руки своей такъ тежъ подъ печатми и с подписми руки возного и шляхты пры мне будучой. Писанъ у Пинску, року тысеча пятсотъ деветдесятъ пятого, мисяца Октебра семнадцатого дня Михалъ Шо(сто)вицкіи, дворанинъ его королевской милости рукою, Семенъ Коза . . ки, возны повету Пинского властною рукою подписалъ, Иванъ Игна(то)вичъ Рабко, рукою власною подписалъ, Адамъ Шайтуръ, власною рукою подписалъ и тотъ инвентаръ за прозбою пана Александра Плетнецкого Игумена Лешчынского Пинского у книгы Кгродскіе Пинскі(е) вписанъ естъ и сей выдымусъ с книгъ в року теперешнемъ тысеча шестсотъ пятнадцатого мисяца іюля трынадцатого дня подпечатю мое(й) Миколая Уельского Подстаростого Пинского и подписомъ руки мене Б(азы)ля Качановскаго Писара Кгродского Пинского сторони потребуючой выданъ естъ. Писанъ у Пинску.

L. S.

II.

Выпись с книгъ кгродскихъ замку господарского повету Пинского.

Лета отъ нароженья Сына Божьего тисеча шестьсотъ одиннадцатого, мца Июля двадцать пятого дня.

Пришедши до враду кгродского замку господарского Пинского передъ мене Александра Ратомского подстаростего Пинского отъ его милости вельможного княжати Юрья Корыбутовича Збаражского старосты Пинского и Сокальского установленого отецъ Германъ Тишкевичъ еремонахъ оповедалъ именемъ в Бозе велебного его милости отца Елисея Плетенецкого архимандрита манастыра Печерского Киевского и манастыра Лищенского Пинского церкви Успения Светое Пречистое и тое оповеданье свое на письме и с подписомъ руки своее ку записанью до книгъ кгродскихъ Пинскихъ далъ тыми словы: Мой ласкавый враде кгродский Пинский. Я еремонахъ Германъ Тишкевичъ именемъ в Бозе велебного его милости отца Елисея Плетенецкого архимандрита манастира Печерского Киевского и манастыра Лещенского Пинского церкви Успения Светое Пречист[illegible]то м

лости в манастыру Лещу будучий оповедаю и жалую вашей милости за подданными церковными в селе Овсемерове у повете Пинскомъ лежачой мешкаючими ку манастиру Лѣщенскому Пинскому прислухаючими на имя за Савкою Мишкомъ Хилимономъ Гавриломъ Ивановичами за Андреемъ Фортелемъ Пашкомъ а Гарасимомъ Трушевичами у кривде ихъ нижей помененой яко мнѣ тые подданые манастырские вышей помененые того справу дали на земенина господарского писара земского повету Пинского на его милости пана Ивана Федоровича Велятицкого о томъ, што жъ в року теперешнемъ тисеча шестъсотъ одиннадцатомъ м̄ца Июля другогонадцать дня снать ижъ за властнымъ посланьемъ и росказаньемъ его милости пана Ивана Велятицкого врядникъ дворца его милости неподалеку того села церковного манастыра Лещенского Пинского Овсемерова ново збудованого у повете Пинскомъ лежачого на имя Богданъ Козляковский с подданымъ его милости в томъ же дворцѣ его милости мешкаючимъ на имя з Иваномъ Будникомъ и з иншыми поддаными его милости пана Ивана Велятицкого Фадорскими, которыхъ они сами знаютъ имена и назвыська ихъ лепей вѣдаютъ, пришодши кгвалтовне на кгрунтъ властный того села манастырского Овсемеровский на островъ врочищомъ на Кульбацѣ тамъ же на томъ острове на Кульбацѣ на полигумно подданыхъ манастырскихъ Овсемеровскихъ Савки, Мишка Хилимона а Гаврила Иванѣевичовъ клуню и в томъ гумне у два стоги пшеницу у стоги сладеную все накрешъ огнемъ попалили. Тамъ же неподалеку того жъ гумна и клуни на томъ же острове на кульбаци тыхъ же чотырохъ братениковъ Иванкевичовъ жита ихъ два стоги такъ же того жъ часу огнемъ попалили в которомъ гумне яко ми тые подданые Овсемеровские меновали, спалено пшеници всихъ тыхъ чотырохъ братениковъ копъ сорокъ, а на поли у тыхъ двохъ стогахъ жита спалили копъ осмъдесятъ. А ку тому тежъ того же року тисеча шестьсотъ одиннадцатого м̄ца Июля шестнадцатого дня тотъ же врядникъ и поддапый его милости пана Ивана Велятицкого того жъ дворца его милости при томъ селе Овсемерове ново збудованого Богданъ Козляковский а Иванъ Будъникъ с подданими его милости в селе Фадорахъ мешкаючими на властномъ ихъ кгрунте церковномъ того же села Овсемерова сеножать властную подданыхъ церковныхъ Овсемеровскихъ Андрея Фортеля Пашка а Гарасима Трушевичовъ на врочищу на Пугачовы Гнезде такъ же снать ижъ за властнымъ росказаньемъ его милости пана Ивана Велятицкого пана своего кгвалтовне покосили и сѣно тамъ же на той сеножати у стогъ зметали на которой сеножати тые подданые манастырские Овсемеровские яко они сами менуютъ накошываютъ сѣна в каждый рокъ возовъ по двад-

цати с которое то сеножати снать ижъ его милость панъ Иванъ Велятицкий тыхъ подданыхъ Овсемеровскихъ вытиснути хочетъ о што прошу абы тое оповеданье жалобы моее до книгъ кгродскихъ Пинскихъ записано было. Еремонахъ Германъ Тишкевичъ рукою. Што есть записано и сесъ выписъ с книгъ подъ моею подстаростего печатью и с подписомъ руки писарское отцу еремонаху Герману Тишкевичу виданъ есть. Писанъ у Пинску. Миколай Келишъ писаръ кгродский Пинский. (М. П.). Скорикговалъ с книгами Бармистый.

Выписъ оповеданья о спаленье гумна и попаленье пшеницы в гумне и двохъ стоговъ жита отъ врядника пана Велятицкого подданыхъ Овсемеровскихъ Иванѣевичовъ в року х҃аі (1611), м҃іа Июля к҃і (12) дня, и о покошенье сеножати на врочищу на Пугачове Гнездѣ.

III.

Жикгимонт трети Божю милостю король полски, велики княз литовски, руски, пруски, жомоитски, мазовецки, ифлянтски, а швецки дѣдичный король.

Велможному Теодору Скумину воеводе Новгородскому старосте олитскому, юрборскому и нововолскому упрейме и верне нам милому, а в небытности упреймости твоей ино врадникомъ упреймости твоей кгродским новгородским урожоным Яну Керсновскому подвоеводему, Балтазару Змеевскому судьи и Яну Дрочиловскому писару моему того вѣдомост, иж архимандрыт манастыра Печерского Киевского отец Елисей Плетенецкій и чернец Гермогенъ Тишкевичъ позывают перед суд упреймостей иверностей вашых подстарастего Пинского урожоного Миколая Ельского, якобы о выбитье зъ спокойного держанья з манастыра названаго Лещынского под Пинскомъ, и о речы рухомые золота серебра такъ церковныхъ, яко их власных яко на тых позвех шырей описано ино. Яко ли естмо отцу Плетенецкому з ласки нашое архимандрытство Печерское дали, тогды тот манастыр Лещенскій под Пинском взяли есмо до волного шафунку нашего и вжо того манастыра Лещенскаго под Пинском отец Плетенецкій будучы архымандрытом манастыра Печерского въ Киеве держати с двема манастырами. А по готовю так далеко от себе будучыми владати не можеть... вси права такъ духовные яко и всякіе и уфалы соймовые не допущаютъ и боронят, а Тышкевич не маючи на тотъ манастырь Лещынскій данины нашое Господарское привлащати собе того жаднымъ правом ни можетъ. Жачым так Олисей Плетенецкій архимандрыт Печерскій у Киеве яко

и поминеный чернецъ Гермогенъ Тышкевич не маючи до манастыра Лещинского никоторого права позывати о выбытье то и оного держанья и о жадные шкоды з манастыра Лещинского не могут, кгдыж есмо тот манастыр Лещинскій з ласки нашое Господарское привернули и надали черницом до манастыра Светое Троицы у Вилни и черезъ дворенина нашого в то ихъ увезати и подати велели водлугъ права и владзы намъ от папа Бога даное. Мели там на тот часъ приподаню черезъ дворенина нашого манастыра Лещенского урожоный Миколай Елскій былъ тогды не з своее воли але з розсказанья нашого на мѣстцу велможного княжати Юрья Зборазского крайчого корунного старосты Пинского, яко подстароста Пинскій чынечы досить повинности ураду своего быти мусел але ничого ни яких речей не брал и з спокойного держанья менованых особ не выблял. Про то хочем мети и прыказуем упреймостямъ и верностямъ вашым абы есте тое справы яко нам не належачое не судили, але позваных от року и позву волных учынывши до нас Господаря отослали иначей того не учините для ласки нашое Господарское и с повинности своее.

Писанъ у Варшаве лета Бож: нарож: тисеча шест сот петнадцатаго мсца октебра петнадцатаго дня.

М. П.

Лев Сапега канцлеръ вел. кн. Лит.

IV.

Инвентарь описанья монастыра Лещеньского будованья и кгрунтовъ до него належачихъ, а въ церкви аператовъ церковныхъ.

На первей аператы церковные.

На престоли евангелие на полъ десты писаное, желизомъ оправное, крестъ деревеный, келихъ з мискою, з ложкою и двема конвочками малыми, цыновые, зарукавье двое—аксамитное старие, на престолѣ лихтаровъ мосадзовыхъ два, кадильница мосядзовая старая, ризы четверо, одны чорного аксамиту, другие китайчаные старые, третие ризы мухояровые, четвертые ризы мухояровые-жъ злотоглавомъ обложоные, стихаръ дыаконски мухояровый, а другий свещенически полотенъный, натрахиль оденъ мухояровый, ораръ китайчаный старый, оденъ завесъ на налоецъ пстрый, престолъ китайкою чирвоною троху на верху накритъ, а вколо мухояромъ облечонъ, на переде запонка атласовая пстрая, тамъ же волтару жертовникъ мухояромъ крытый чирвонымъ вколо двери сиверские полуаксамитомъ зеленымъ завишо-

ые, на престоли образъ Спаса светого, венцы сребромъ оправлены, а жертовнику таблица образовъ, венцы сребромъ оправные, воздви-ленье чесного креста, тамъ же волтару образовъ простыхъ неоправ-ыхъ пять, в церкви самой образовъ великихъ оправныхъ сребромъ сиь, малыхъ образовъ чотырнадцать, на осми образахъ по одной гри-енце сребраной, а на чотырохъ образахъ тыхъ же празничныхъ гри-енокъ чотырнадцать, а два образы неоправные, подъ образами вели-ими завесцы полотняные, передъ тыми образами свечниковъ три ма-еваныхъ, въ нихъ рурокъ до свечъ семьдесятъ, а походныхъ свечниковъ алыхъ три. У прибытку полночномъ образовъ старыхъ неоправныхъ. есеть, а малыхъ деветнадцать, тамъ же неоправныхъ свечъ у церкви оставныхъ семъ, посередъ церкви лихтаръ мосязовый з шестма рурами, а лине завешоный, хорогьвей три на древцахъ малеваныхъ, а четвер-ая хороговь надъ паномъ брестскимъ завѣшена, надъ тымъ же паномъ рестскимъ аксамитъ чорный з гербами до стены прибитъ; въ той еркви книги треоди двѣ, посная и цветная, друкованые, охтаиковъ ва писаныхъ на осмигласовъ, апостолъ друкованый оденъ, Петръ денъ, а другий писаный, уставъ писаный оденъ и . . . . друкова-ый, трефологій списаный, миний оправныхъ девять, десятая миния тарая, служебникъ друкованый оденъ, служебникъ писаный оденъ, асовниковъ друкованыхъ старыхъ два, амбонъ сукномъ чирвонымъ уравскимъ накритъ, церковь сама съ трема верхами и ново кгонтами обита, бань три бѣлымъ желѣзомъ обиты, на середней бани крижъ елѣзный съ пуклями позлотистыми ланцухами утвержоный, до тое еркви двери на завесахъ бѣлымъ желѣзомъ обитые з защепкою с робоями и з замкомъ внутрнымъ будованые. У манастыру неподалеку ое церкви светлица невеликая з сеньми з оболонами двема шкляными, вери на завесахъ желѣзныхъ, въ которой отецъ Титъ мешкае, другая ветлица з сеньми, с коморою, з оболонами трема шкляными, комора езъ оболонъ, въ самой светлицы лавь две, столъ великій, печь поле-аная, двери на завесахъ железныхъ, подле того дому домъ великій, ветлицъ две, одна противъ другое з сеньми, одна меньшая с коморою, ней оболонъ шкленныхъ две, противъ тое свѣтлицы столовая свет-ица, в ней печь простыхъ кахлей, з оболонами шкляными, двери на авесахъ железныхъ, з столомъ, з лавками, при томъ дому пивница, гурковъ солоныхъ бочокъ две, за тымъ же домомъ кухня, подле кухни городъ овощовый, лазня надъ рекою Пиною, броваръ, въ немъ чопъ тарый, стайня з желобами, подле стайни пекарня з сеньми с печью олоскою, з столомъ однымъ, недалеко пекарни свирень на подклете ищимъ, подле свирна звонница на воротахъ, на звонницы звоновъ

семь, клепало деревяное, близу звонницы кельи три старыхъ. Тотъ манастырь з гаемъ и з садомъ около одылеванъ, противъ того манастыра огороды и селища бокомъ лежатъ отъ дороги Сухое, которая идетъ подъ манастыръ, а другимъ бокомъ одъ реки Пины, а концами однымъ одъ манастыря, а другимъ одъ мещанъ королевскихъ Стасевичовъ, противъ того манастыра тутъ же за дорогою волока земли, яко се сама въ собе маетъ, стенами около остененая лежитъ концемъ одъ дороги, которая подъ манастыремъ идетъ, а другимъ концомъ одъ волокъ мейскихъ войтовскихъ, а боками однымъ отъ огорода мещанина пинскаго Милковича, а другимъ бокомъ од поль Плавущинскаго, а другая волока за перетокомъ з одного боку земли королевское двора селецкого, а з другого боку отъ местскихъ шнуровъ однымъ концомъ отъ стены, которая идетъ на перетокъ, а другимъ концемъ ажъ до границы Запольское, при месте Пинскомъ недалеко отъ паркану домъ сеченьский з плацомъ, и з садомъ, и з огороды, и сеножатью на врочищу у Божоре межи плечищи. К тому тежъ манастыру округъ увесь межи Орлицею, Пиною, и Струменемъ реками, з озери и сеножатьми. К тому тежъ манастыру Лещенскому пять озеръ у Мотоли и за Мотолемъ. Именья къ тому манастыру з давна належачые, село Овсемеровское, въ которомъ к грунту земленого з людьми оселыми дворищъ три, меновите одно дворище Грицковичи, другое Хилимоновское, третее дворище Суковичъ зо всими людми на томъ трехъ дворищъ оселыми с платы и подачками, службами и вшелякими ихъ кгрунтами, землями, борами, лесами, сеножатми и зо всимъ на все якосе тые три дворища сами въ собе маютъ. И на тыхъ трехъ дворищахъ во Овсемерове людей оселыхъ домовъ двадцать, которыхъ всихъ повинность дати пять ведеръ меду, овса две колоды, сена возовъ двадцать, подани грошей чотырнадцать, за две логвицы меду грошей сорокъ, за пригонъ грошей $\overline{\text{кі}}$ (12) з дыму по одному селезню, еецъ по петнадцати, побору грошей $\overline{\text{к}}$ (20), служба два чоловеки въ кождую неделю. А з суковища особливе платятъ в року по $\overline{\text{о}}$ (70) грошей. В селе Тавровичохъ дворище Анапнское, одно з людми на томъ дворищу оселыми, с платы подачками, службами и всякими ихъ повинностями, з грунтами и з землями, борами, лесами, ловами, сеножатьми зо всимъ на все, яко се тое дворище само въ себе з давна мело. В селе Волвичахъ дворище Гордовичи зо всими кгрунтами ку тому дворищу належачими и с перевозомъ на рецѣ Стыру на . . . . людей оселыхъ дымовъ пять, которые повинни давати в року копу . . . и $\overline{\text{нв}}$ (52) гроши, ведеръ $\overline{\text{г}}$ (3) меду, овса мацъ осмъ, сена возъ $\overline{\text{і}}$ (10) утичу пятеро, а по петнадцати еецъ, только два дни, а будоване дерева и

дрова плавити. В селе Потаповичахъ полъ дворыща, прозываемого Молодовецкого наймя Новорайского зо всими ігрунты ему належачими на которомъ людей оселыхъ дымовъ, которые повинни давати ведеръ д (4) меду, овса мацъ и (8), сена поплаву возовъ є (5), грошей копу, з дыму по курицы, на дело чоловѣкъ а (1) в кождую неделю, толоки к (2) дни с чимъ кажутъ. Въ селе Сухомъ полъ дворища Горловъского, на которомъ дымы три, съ тое земли даютъ в року по м (40) гроши, ведро меду. Въ томъ же селе тые-жъ люди держатъ полъ дворища Новорайского, съ котораго даютъ меду ведеръ д (4), служба чоловѣкъ на кождую недѣлю, грошей копа одна, овса мацъ осмъ, сена возъ пять, з дыму по курицы тыежъ люди даювали з земли Могилеиское по чотыри ведра меду. Въ томъ же селе Сухомъ дворище Сквыково Полотковича, на которомъ людей оселыхъ дымовъ семъ, на дѣло ходити черезъ неделю, топоръ одинъ, па пригонъ гр. єі (15), поплату грошей о (70), овса мацъ д (4), сена возовъ є (5), толокъ две, косити поплавы кгвалтомъ, полъ того дворыща впусте лежытъ, полъ того дворыща Тельмановского держитъ чоловекъ Микита на полу копы грошей въ селе Сушицку, которое отменою пришло отъ паповъ Воиновъ, где поведаютъ быть волокъ с (5). На которыхъ волокахъ тые люди седятъ Игнатъ Мисевичъ полъ волоки держитъ, платитъ з нее грошей єі (15), овса мацу, сена возъ въ неделю, день одинъ роботи, Иванъ Курило . . . . ., . . . имъ Голишковичъ держатъ волоку, платятъ з нее . . . полъ копы, овса даютъ мацу . . . . . человекъ ходитъ в неделю. Васко а Романецъ Сенковичи держатъ волоку, платитъ з нее . . . полъ копы, овса даютъ мацу . . . . . человекъ ходитъ в неделю. Васко а Романецъ Сенковичи держатъ волоку, платятъ з нее полъ копы грошей, овса мацъ к (2), сена воз одинъ, человѣкъ ходятъ в неделю. Кудорос пол волоки держитъ, платитъ з нее петнадцать грошей, овса даетъ мацу, сена возъ а, на дело ходитъ день а (1) въ недели, тыежъ все з волоки к они с чимъ укажутъ. При томъ же ман . . . . гумно, въ томъ гумне клуня, в оной клуни жита млочопого третинниковъ кн, а в стозе жита коп іїс, гречки коп кє, овса коп єі, ячменю коп с, при томъ же гумне хлевъ, въ немъ быковъ третяковъ два, яловочка а, корова съ телятемъ. Который сесь инвентарь з самымъ манастыремъ Лещенскимъ данъ есть пану Лазовскому, под моею подстаростего печатью и с подписью руки и подъ печатями тежъ возного и стороны шляхты на тотъ часъ при немъ подстаростимъ будучихъ. Писанъ въ Лещу року ѧахк, месеца септебра а дня.

V.

1669. 29 Dbra datowan Kopia Extraktu z Xiąg Grodzkich Pinskich y Przywileyiow od Krolow ich Mci Archimandrytom Leszczynskim y Monastyrowi nadanych.

Выпись изъ книгъ Гродскихъ Замку Господарского Повѣту Пинского.

Лѣта отъ нароженя Сына Божого тысяча шесть сотъ семдесятъ второго, Мца Генвара девятаго Дніа.

На рокохъ Гродскихъ въ Замку Господарскомъ Пинскомъ Мца Генвара первого дня припалыхъ и Порадкомъ Правнымъ Судовне отправованыхъ, передъ нами Александромъ Бушковскимъ Подстаростымъ Монсеемъ Колбомъ Судіею, а Григоріемъ Казимеромъ Шпрмою Писаромъ Урадниками Гродскими Повѣту Пинскаго, отъ Вельможного его Милости Пана Іана Кароля Млоцкаго Пинского Гельметского Старосты установлеными постановивши се очевисто въ Бозѣ Велебный его Милости отецъ Кассіанъ Соболевичъ намѣстникъ Архимандріи Лещинское, именемъ ясне въ Богу Превелебного его Милости отца Кипріана Жоховского Коадютора Митрополіи Кіевское Архимандриты Лещинского, Привилей Наяснѣйшого Короля его Милости Михала пана нашого Милостивого конфирмаціи права на Архимандрію Лещинскую подалъ ку актыкованю до книгъ Гродскихъ Повѣту Пинского просячи, абы принятъ и до книгъ уписаный былъ. Мы врадъ оного приназши и оглядавши уписать есмо велѣли, который слово до слова такъсе въ собѣ маетъ: Michał z Bożey Łaski Krol Polski, Wielki Xiże Littewski, Ruski, Pruski, Zmuydzki, Mazowiecki, Podlaski, Kiiowski Wołynski, Podolski, Infflantski, Smolenski, Siewierski y Czernihowski, Oznaymuiemy tym listem nashym, komy to wiedziec należy teraz y na potomne Wieki będącym Ludziom. Exordia Panowania naszego na pomnożeniu y rosszyrzeniu Chmały Bożey zasadzaiąc chętniesmy przyieli panow rad y Urzędnikow naszyeh instancią y prozbe za Wielebnym Xiądzem Cyprianem Zochowskim Zakonu Swiątego Bazylego Wielkiego Archimandrytą Leszczynskim y Swiętego pisma Doktorem w iednosci Swiętey z Kosciołem Rzymshim zostaiącym Opotwierdzenie Praw Przywilegiow Dokumentow, Reskriptow, Dekretow Podrożnemi Datami y Latami iakosię w samych naydować będzie Oryginałach od Krolow ichmci Władysława Czwartego y Jana Kazimierza Antecessorow naszych nadanych a Monasterowi z Archimandryi Leszczynskiey Służących, iakie z Opokładaniem tych wszystkich Spraw

wiedzącie bydo całe y niepodcyzrzane. Rękoma pomienionych Krolow ichmci podpisaney Pieczęciami niektore wielką, niektore mnieyszą W°. X^a. Littą Obwarowane kazalismy ie wtę naszą Conffirmatia de verbo ad verbum wpisać, Ktore wpisuiąc kożda posobie idąc Sprawa tak się w sobie maią.

Владыславъ четвертый Божію Милостію Король Польскій Великій Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Жомойтскій, Мазовецкій, Инфлянтскій а Шведскій, Готскій, Вандыльскій Дедичный Король Обраный Великій Царь Московскій. Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ кому бы о томъ вѣдати належало донесена намъ есть прозба именемъ Велебное Василисы Сапежанки Игуменьи Монастыра Виленского Святое Живоначальное Троицы и всѣхъ сестръ ее законныхъ паненъ чину Святого Великого Василія, абы есмо Прерѣченой Игуменье Монастыръ Лещинскій въ Пинску лежачій одъ Наияснѣйшаго Короля его Милости Пана отца нашого доживотнымъ, а по смерти сестрамъ ее законнымъ, Правомъ Вечистымъ Конферованые на особы Велебныхъ отца Іосифа Велямина Рутского Архіепископа Митрополиты Кіевского и Всея Руси, также отца Рафаила Корсака бывшого Епископа Галицкого, а теперешнего Пинского и Туровского, сослужителя Митрополіи Кіевское, Архимандрита Виленского тое право влити изъ оногосе зрѣчи позволили, якожъ Цессію на тот Монастыръ Лещинскій именемъ Велебное игумени и сестръ ее помененыхъ на тое право передъ нами покладано жичачи мы, абы се за счастывымъ Панованемъ нашимъ въ Панствахъ нашихъ Хвала Божая помножене беручи Порадне се отправовала, маючи тежъ и тую вѣдомость же тотъ Монастыръ водлугъ фундаціи старовѣчное мужскій, а не паненскій былъ ласкаве се до тое прозбы презъ пановъ Радъ и урадниковъ Двору нашого до насъ внесеное склоняемъ и тымъ листомъ нашимъ менованую цессію ствержаемъ, такъ ижъ одъ Даты того Листу Привилею нашого Велебнымъ Митрополиту Кіевскому и Епископу Теперешнему Пинскому тотъ Монастыръ Лещинскій зъ Церковю, зъ Грунтами Людми Подданными ихъ повинностями пашнею Дворною зъ Озеры Рѣками, Гатами, Борами, Лѣсами, сѣножатми и зо всими до тое Церкви и Монастыра Лещинского прислухаючими пожитками такъ яко се здавна въ собе тотъ монастырь маетъ и обнявши на себѣ держати и вшелякихъ пожитковъ зъ него приходачихъ уживати до животовъ своихъ, а по смерти ихъ законъ Регулы Светого Василія подъ прото Архимандритомъ въ едности светой зъ костеломъ Римскимъ будучіе за тымъ же теперешнимъ привелеемъ нашим тотъ Монастыръ во всемъ яко се въ собѣ маетъ на себѣ обнята вѣчными часы держати маютъ старшого зъ посродка себе безъ давания нашого и Найяснѣйшихъ Сукцесс ъ, зъ вѣдомо

однакъ про то Архимандриты самого въ едности светой будучого, обираючи, вшакъ же если бы помененые законники единости святое отступили, тогди той Монастыръ Лещинскій знову се до диспозиціи нашое и на яснѣйшихъ сукцессоровъ нашихъ ворочати маетъ, на што для лѣпшое твердости дали есмо сес листъ привилей нашъ зъ подписомъ руки нашое и зъ печатю W°. K°. Litt°. Писанъ у Краковѣ дня петнадцатого Mja Марта Году тысеча шестьсотъ тридцать третего Пановання Королевствъ нашихъ Польского и Шведского Первшого року, Vladislaus Rex, Марціанъ Тризна Писаръ, *Pieczęć wisząca W°. K°. Litt°., Wielka. Potym Extrakt Conffirmatiey na Archimandryią Leszczyńską.* Выпись съ книгъ судовыхъ Земскихъ Повѣту Пинского. Лѣта отъ нароженя Сына Божого тысеча шестьсотъ сорокъ третего Мисяца Іюня пятого дня. На рокохъ судовыхъ Земскихъ о светой Троицы Римскомъ Святе припалыхъ и у Пинску Судовне отправованныхъ, Передъ нами Яномъ Кирдеемъ Гричиною Судьею, Владыславомъ Протосовичемъ Подсудкомъ, а Якобомъ Огродзинскимъ Писаромъ, Урадниками Судовыми Земскими Повѣту Пинского, Постановивши се очевисто Панъ Янъ Лукашевичъ слуга Велебного его Милости отца Миколая Ницефора Лозовского Архимандриты Лещинского Пинского Оповѣдалъ и пераблятамъ ку актыкованю до книгъ Земскихъ Повѣту Пинского подалъ, Привилей его Кр̃л. Милости Пана нашого Милостивого его Милости отцу Лозовскому на рѣчь въ немъ нижей выражоную служачій и просилъ, абы тотъ Привелей его Королевской Милости принятъ и до книгъ уписанъ былъ. Мы Врадъ Тот Привилей его Королевской Милости принявши до книгъ уписать есмо велѣли и слово отъ слова такъ се въ собѣ маетъ.

Władysław Czwarty z Bożey łaski Krol Polski wielki Xiże Litewskie, Ruskie, Pruskie, Zmuydzkie, Mazowieckie, Inflantskie, Smolenskie, Czernihowskie, a Szwedski, Gotski, Wandalski Dziedziczny Krol. Oznaymuiemy tym listem naszym komu to wiedzieć należy Krolewskiey powinnosci należec to, Rozumiemy o tych rzeczach naywiększę miec staranie, ktore ku pomnozeniu Krola Krolow Chwały sciągaią się. Przeto gdy Wielebny w Bogu Ociec Raffał Korsak przeszł Pinski y Turowski Episkop, a teraznieyszy Archiepiskop Kiiowski, Haliski, y wszystkiey Rusi ku razszyrzeniu Chwały Bożey Żarliwoscią y intentią położną rozbudzony Monastyr nazwany Leszczynski y Cerkiew przy nim założenia Przenayswiętszey Panny w powiecie Pinskim zaraz za Miastem samym Pinskim lezęcy Onemu od nas na szczęsliwey koronatiey naszey prawem dożywotnim Confferowany postępiwszy na Metropolią chcąc y oto się staraiąc aby ten Monaster swego własnego pasterza miał, ktoryby obecnie w nim mieszkaiąc

o pomnozenie Chwały Bożey pełne staranie Czynił, Prawa swego dożywotnego na pomieneny Monastyr ustąpić y onego na Poboznego Niceffora Łsowskigo Zakonnika Reguły Swiętego Bazylego wlać umyslił, wnosząc do nas prozbę, abysmy na takowe ustąpienie, pozwolilismy osobliwy Przywiley nasz dali łaskawie do tak Poboznev intentiey skłoniwszy się na takowę ustąpienie pozwolilismy y ninieyszym listem pozwolamy, mocą ktorego ustąpienia przez Wielebnego w Bodze Oyca Metropolitą porządkiem prawa ich duchownego uczynionego, a powagą niniyszego Przywileiu naszego ma pobożny Niceffor Łosowski wzwysz mianowany Monastyr Leszczynski, Założenia przenayswiętszey Panny ze wszystkiemi dobrami y pożytkami do niego należącemi żadnych niewymuiąc y ni na kogo niezostawuiąc na się obiowszy aż do zywota swego spokoynie trzymać y używać, tytułem Archimandryty zdawna od swiętey pamięci krolow ichmći, y z Wielkich Kńząłt Litewskich Antecessorow naszych temu monasterowi nadanym przyiowszy od tegoż wielebnego w Bogu Metropolity Pasterza swego poswięcenie nazywać, pisać y tytulować o pomnożenie Chwały Bożey według nauki Oycow swiętych, swiętey Cerkwie wschodniey starać zakonnikow podług możnosci, chować Pana Boga za nayszczęsliwsze Panowanie nasze prosić, y posłuszęstwo we wszystkim Pomienionemu Wielebnemu w Bogu Oycu Metropolicie y successorom iego, y w iednosci swiętey z kosciołem Rzymskim będącym oddaiąc, coby też kolwiek gruntow y pożytkow od tego monastera odeszło to wszytko Pobozny Niceffor Łosowski, iako Archimandryta tego Monastyra Leszczynskiego, dochodzić ma, a po smierci onego, znowu ten Monaster Leszczynski ze wszystkim iako teraz ma w sobie, y napotem mieć będzie y może ma się wrocić do zakonnikow swiętego Bazylego Unitow wedtug Przywileiu od nas na szczęsliwey coronatiey naszey danego. Na co dla lepszey wiary Ręko się naszo podpisawszy Pieczęć W°. X^a. Litt° przycisnąc roskazalismy. Dan w Lepunach Dnia Dwudziestego Maia Roku Panskiego tysiąc szesćsett trzydziestego dziewiątego, Panowania naszego Polskiego siodmego, a Szwedskiego, osmego roku. *У того Привелею* подпись руки его Королевской Милости тыми словы: Vladislaus Rex и печать Великаго Княязтва Литовского Канцелярии Большое, а другая подпись руки тыми словы: Stanisław Naruszewicz pisarz. Который Привилей его Королевской Милости за поданемъ и прозбою Пана Яна Лукашевича до книгъ Земскихъ Повѣту Пинского есть уписанъ, съ которыхъ и сей выпись подъ нашими печатми и съ подписомъ руки мене писара въ Бозѣ его милости отцу Миколаю Ницеффору Іосов-

скому, Архимандриту Лещинскому, есть выданъ. Писанъ у Пинску. Якубъ Огродзинскій Земскій Пинскій Писарь. Pieczęci dwie przycisnionych w tyle tego Extraktu Correcta, skorykhował Stoianowicz. Potym idzie Przywiley na Monaster Leszczynski. Jan Kazimierz z Bożey łaski Krol Polski, Wielki Xñze Litewski, Ruski, Pruski, Zmujdzki, Mazowiecki, Inflantski, Smolenski, Czernihowski, a Szwedski, Gotski, Wandalski, Dziedziczny Krol. Oznaymuiemy tym listem naszym komu to wiedzieć należy, yż przełozono nam iest imieniem Duchowienstwa Ritus graeci w Uniiey swiętey będącego, iż miedzy inszemi dobrami Cerkiewnymi od nich odebranemi y Dysunitom przez diploma nasze, niedawnego czasu podanego, osobliwie przez odeyscie Monastyra Leszczynskiego, w Powiecie Pinskim leżącego, wielką ponoszą krzywde, a za tym wniesiona iest do nas prosba, abysmy pomieniony Monastyr Leszczynski, ponieważ tylko dla zatrzymania pokoiu Pospolitego (ktory przecie niezatrzymany iest) Dysunitom exbenignitatem był podany, znowu do Rąk y possessii Duchowięstwa w Uniey swiętey będącego przywrocili. Bacząc tedy Słuszną Panov Rad y Urzędnikow naszych przy boku naszym na ten czas będących takowo prozbę Umysliłismy pomieniony Monastyr Leszczynski Wielebnemu Gabrielowi Kolędzie Archimandrycie Berezwieckiemu dać y conferować iakoż tym ninieyszym Listem naszym daiemy, y conferuiemy, ma y wolen będzie wielieny Gabryel Kolęda Archimandryta Berezwiecki tenże wyzey rzeczony Monaster Leszczynski ze wszystkiemi przynależnosciami y przyległosciami z Folwarkami, wsiami, poddanemi y ich powinnosciami, gruntami oromemi y nie oromemi, ieziorami, stawami, rzekami, Młynami, Łasami, Borami, Łąkami sianożęciami y inszemi wszelakiemi ingenere et specie pożytkami nic nie wymuiąc y ni na kogo nie zostawuiąc, ale tak, iako się te Dobra Leszcz zdawna w sobie miał y teraz maią y iako w dzierzeniu przeszłych Antecessorow, a mianowicie Wielebnego Jozefa Tukalskiego były na się obiowszy spokoynie trzymać y Uzywać aż do żywota swego maiąc staranie iako naypilnieysze koło monastera tamtego y wszelakiego w nim porządku przestrzegaiąc. Na co dla lepszey wiary Ręką się naszą podpisawszy Pieczęc W°. X°. Litt°, przycisnąc Roskazalismy. Dan w Warszawie Dnia Dwudziestego Osmego miesiąca Sierpnia Roku Panskiego tysiąc szescsett Pięcdziesiąt pierwszego. Panowania naszego Polskiego trzeciego, a Szwedskiego Czwartego Roku. Jan Kazimerz Krol. Pieczęć mnieysza W°. X°. Litt°. wtyle nad pieczęcią tego przywilegiu Acticatio tymi słowy—roku tysiąc szescsett Pięcdziesiąt Pierwszego mca Nowembra Dwudziestego Dnia, ten

przywiley iego krmci na Monastyr. Leszcz Imci Xiędzu Kolędzie dany podano do Act przyioł: Stanisław Masalski Namiesnik Correxit Niekraszewicz. Potym do wielmożnego Xn̄cia Radziwiła Canclerza W°. X^a. L°. Jako oekonoma na podanie. Jan Kazimerz... Wielmożnemu Albrychtowi Stanisławowi Radziwiłowi Xn̄ciu na Ołyce y Nieswieźu Canclerżowi W°. X^a. Litt°, Pinskiemu, Gniewskiemu, Tucholskiemu, Gieranowskiemu, Lipniskiemu Staroscie naszemu oekonomiey Kobrynskiey Administratorowi łaskę naszę Krolewską, Wielmożny Uprz nam miły. Z pewnych przyczyn Monastyr Leszczynski niedawnego czasu od unitow odebrany y Disunitom podany confferowalismy swieżą Wielebnemu Gabrielowi Kolędzie Archimandrycie Bierezwieckiemu ze wszystkiemi przynależnosciami y przyległosciami tak iako się w sobie z dawnych czasow Dobra Leszcz miał y teraz maią. Żądamy przeto Uprzeymosci wa: y miec poniey chcemy, abyś nie oglądaiąc się na żadne Diplomata y Przywileia nasze pomienione Dobra Leszcz od przeszłego possessora Wielebnego Jozefa Tukalskiego tak iako w dzierzeniu iego były odebrawszy w moc y Possessią Wielebnego Gabryeła Kolędy Archimandryty Berezwieckiego lubo sam przez się, lubo per Delegatum suum podać Roskazał ynaczey nieuczynisz Uprz: wa:, dla łaski naszey izpowinnosci Swey. Dan w Cancellaryi naszey Dnia Dwydziestego osmego M̄ca Sierpnia, Roku Panskiego tysiąc szesćsett Pięćdziesiąt pierwszego Panowania naszego Polskiego trzeciego, a Szwedskiego czwartego Roku. Jan Kazimierz Krol. Pieczęc mnieysza W°. X^a. Litt°. Wtyle nad pieczęcią Atcicatia temi stowy: Roku tysic szesćsett Pięćdziesiąt Pierwszego Mca Nowembra Dwudziestego Dnia. Ten Uniwersał Jgo Krmci do iasnieoswieconego Xnżcia Jem̄ci Canclerza pisany do Akt podano. Przyioł Stanisław Masalski Namiesnik. Potym Uniwersał do obywateliow Pinskich sequitur. Jan Kazimierz z Bożey łaski, Krol Polski, Wielki Xnze Litewskie, Ruskie, Pruskie, Mazowieckie, Inflantskie, Żmuydzkie, Smolenskie, Czernihowskie, a Szwedzki, Gotski Wandalski Dziedziczny Krol. Wszem wobec y każdemu zosobna, a mianowicie Dignitarzom Urzędnikom Ziemskim Grodzkim, Rycerzstwu, Szlachcie y obywateliom Powiatu Pinskiego, Oznaymuiemy, iż Lubosmy dla zatrzymania Pospolitego Pokoiu zabiegaiąc dalszemu krwi Chrzescianskiey w Panstwach naszych rozlaniu na niektore Relligiey graeckiey pretensie pozwolili byli, y miedzy innemi Dobrami Cerkiewnymi Monastyr Leszczynski w Powiecie Pinskim leżący, od unitow odebrać y Disunitom podać Roskazali, iż iednak clementia nasza namniey niezmiękczyła grubego narodu y owszem Traktamęt zborowski przez

nieustaiącą rebellią ich cale naruszony do tego nas przywiodł, że armis ich subigere musielismy. Przeto niewidząc żadney słusznosci, żeby pomienieny Monaster Leszczynski Antiquitus Uniey swiętey poswięcony daley w ręku y Possessyey Disunitow zostawać miał, Umyslilismy go ze wszystkiemi przynależnosciami y przyległosciami dać y Conferować wielebnemu Gabrielowi Kolendzie Archimandrycie Berezwieckiemu iakoż iuz osobliwym Przywilegiem naszym dalismy y Conferowalismy. Wydawszy list nasz do wielmożnego Canclerza W°. X^a. Litt°, Starosty naszego Pinskiego, aby pomienione dobra Leszcz tak iako się w sobie z damnych czasow miały y teraz maią w moc Dzierzenie y possessią Wieiebnego Archimandryty Berezwieckiego podać roskazał, co przywodząc do wiadomosci W, W, chcemy mieć y roskazuiemy, abyscie Wier. Wā. iesliby Disunici koło odbierania pomienionego Monastera od przesłego Possessora Wielebnego Iozefa Tukalskiego chcieli iaką movere trudnosć wszelką Wielmożnemu Canclerzowi W°. X^a. Litt°, albo delegato iego byli pomocą do spokoynego według woli y deklaratiey naszey podania pomienionego Monastyra w possessią Wielebnemu Archimandrycie Berezwieckiemu. Naco dla liepszey wiary, ręką się naszą podprisawzy, Pieczęć W°. X^a. Litt°, przycisnąc roskazalismy. Dàu w Warszawie Dnia Dwudziestego osmego Mca sierpnia Roku Panskiego tysiąc szesćsett pięćdziesiąt pierwszego Panowania naszego Polskiego trzeciego a Szwedskiego Czwartego Roku. Jan Kazimierz Krol. Pieczęć mnieysza W°. X^a. Litt°. Acticatia tego uniwersału. Roku tysiąc szesćsett pięćdziesiąt pierwsego, Mca Nowembra Dwudziestego Dnia. Ten Uniwersał j° Krmci do akt podany przzyioł Stanisław Masalski Namiesnik. Correxit Niekraszewicz. Do tego Dekret Zoczewistey Controwersii z wielebnym Oycem Tukalskim, ktorego series vei taka. Jan Kazimierz z Bożey łaski, Krol Polski, Wielki Xiże Litt°, Ruski, Pruski, Zmuidzki, Mazowiecki, Infflantski, Smolenski etc. etc., a Szwedzki, Gotski, Wandalski Dziedziczny Krol. Oznaymuiemy tym Listem naszym, komu to wiedzieć należy, iż gdy przed nami y sądem naszym Assessorskim odprawowałasię sprawa miedzy instygatorem naszym W°. X^a. Litto°, y Delatorem Wielebnym Xiędzem Gabryelem Kolędą Archimandrytą Berezwieckim y Leszczynskim Actorami, y Wielebnym Jozeffem Nielubowiczem Tukalskim, y Urodzonym Pawłem Drogomirem Olszewskim pozwanymi oto, yż pozwany Wielebny Tukalski Dobra cerkiewne z dawnych czasow do Uniey należącę, y wspokoyne y dispositie y trzymaniu będące przywłaszczaiąc do swoiey Religiey Disunickiey podczas Rebelliey Kozackiey niewiedzieć iakowym sposobem y prawem zabrawszy Smiał przez czas niemały totrzymać

y z niey pożytki, przychody y podaczki wybierać, chłopy ciemiężyć, zboże, bydło, konie zabierać y rożne cerkiewne rzeczy iako przedtym tak y teraz od obywatellow Pinskich za dzierzenia swego na cerkiew Leszczynską nadane z Monastyra tego wyprowadzili y wywiezli. Acowiększa, iż wielebny Tukalski Zakonnika y pobożnego Kapłana Oyca Tyta iuż w leciech bardzo podeszłego z młodosci latt iego w Zakonie Swiętego Bazylego w Uniiey będącego, przez latt kilkodziesiątt w tym Klasztorze Leszczynskim mieszkaiącego przy cerkwi gwałtem wziowszy niewiedzieć gdzie zaprowadził co czasu Prawa Szyrszey pokazano y dowiedziono będzie. A urodzony Olszewski niewiedziec za czym tam przemieszkiwaiąc pożytki sobie przywłaszczaiąc Czynsze wszelakie, y miody od poddanych przychodzące wybieraiąc y zbytki rożne w tey Archimandryiey czyniąc, Na ostatek zboże Dworne wymłociwszy, Cyn, miedz, żelaza y Zamki zewsząd poodzierawszy y szkod niemało poczyniwszy wyprowadził y wywiozł. Ktore szkody na osobliwym Regestrze czasu Prawa specificowane y produkowane będą. Zostawszy tedy Wielebny Xiądz Kolęda Archimandryta Berezwiecki tych dobr należytym Possessorem, a chcąc tak o spustoszenie onych o wywiezienie roznego na ten Monastyr Cerkiewnego nadania, y o cynsze wszytkie w Procesie y pozwie pomienione szkody, iako też o zaprowadzenie niewiedziec gdzie zakonnika, ktorego, aby stawili prawem szynic Wielebnego Tukalskiego, y Urodzonego Olszewskiego Tym pozwem Mandatem zapozwali na terminie ninieyszym spomienionego pozwu Mandatu iz Regestru sądowego przypadłym, zaprzywołaniem przez jenerała naszego Dwornego szlachetnego Adama Sovokę stron do prawa, od Aktora Wielebnego Xiędza Kolendy Archimandryty Berezwieckiego szlachetny Bylinski, za mocą do tey sprawy daną, a Wielebny Xiądz Tukalski sam personaliter y w osobie Urodzonego Olszewskiego przez szlachetnego Adama Domickiego Plenipotenta swego postanowili y prawnie z sobą rozprawowali. Gdzie naprzod Plenipotent Wielebnego Xiędza Kolendy iteruiąc propositia mandatową, Produkował przed nami przywiley nasz w Dacie Roku tusiąc szescsett pięćdziesiąt pierwszego Mca Sierpnia Dnia Dwudziestego osmego, Ktorym Archimandryią Leszcynską Aktorowi Conferowalismy a za nim y possessią tey Archimandryiey. Przytym protestacyą z Xiąg Grodzhich Pinskich w Dacie Roku Tysiąc szesćsett pięćdziesiąt pierwszego Mca nowembra Dwudziestego trzeciego Dnia, eonomine na Wielebnego Xiedza Tukalskiego y Urodzonego Olszewskiego o zabranie niesłuszne bezprawne rożnych rzeczy w Monastyru u Cerkwi Leszczynskiey zabrane, y

insze rożne Violentie, krzywdy, szkody poczynione y wzięcie zakonnika z tego monastyra zaniesioną, a zatym cituiąc prawo statutowe Constitutie Seymowe, abysmy podług tey protestacy za zabrane rzeczy, poczynione szkody, wyhrane cynsze sowito, Przytym gwałtu Kop Dwanascie napozwanym Aktorowi wskazali, zakonnika Wielebnego Tytusa z tego Monastyra przez tegoż Wielebnego Tukalskiego wziętego przed sądem naszym postawić nakazali, Prawo y Possessią Wielebnego Xiędza Kolendy approbował, prosił y domawiał się. A plenipotent pozwanego przybytnosci samego Wielebnego Tukalskiego niewdawaiącsię w controwersią, aforum Excipuiąc, podał obmowę na pismie w te słowa wpisaną. Jasnie Oswiecone Miłosciwe Xñże, Panie moy Miłosciwy. Dan mi iest mandat Ig° Křmci Pana mego Miłosciwego od Imči Xiądza Gabryela Kolendy Archimandryty Berezwieckiego oto, iakobym ia Cerkiew, Monastyr y Archimandryią Leszczynską niewiedziec za iakim prawem zaiachawszy, naostatek wszytko ztamtąd wyprowadzić y spustoszyć miał, w ktorey sprawie stawaiąc, żetę Archimandrią Lezczynską z Laski Ig° křmci Pana mego Miłosciwego apromotiąwaszey kñzney mšci sobie przywieleąiem Conferowaną mam, przez lattdwie Possesorem iey byłem powiadam, będąc zas z niey expulsus przez imč Xiędza Kolendę, oco wprawie z imčią stoię. Teraz Zachowawszy omnia Benefitia juris, takteż ratione exceptionis naprzod forum excipuię y że go tu niemam Constitutio Roku tyziąc szesćsett Czterdziestego Pierwszego cituię, *Humiliter Upadaiąc* proszę waszey Xñzciey mči Pana mego miłosciwego, abym podług niey zachowany był. Po ktorey obmowy przeczytaniu, Plenipotent Aktora Wielebnego Xiędza Kolendy zadawał, iż tey że Constitutiey przez pozwaną stronę allegowaney Evidenter pokazuiesię, że tu w sądzie naszym o takowe Actie miedzy Unitami a disunitami zachodzące forum iest, zaczym abyśmy podług tey że Constitutiey Forum uznawszy w samey rzeczy żadney decisii nie czyniąc na inquisitio do Urzędu grodzkiego Pinskiego odesłali prosił y domawiałsię. Przy ktorey sprawy agitowaniu obecnym będąc Urodzony Enoch Kolenda Woyski Bracławski Przypowiadanie swoie czynił cum sollenni Protestatione *przeciw Wielebnemu Xiędzu Tukalskiemu, oto yż on w Protestacyi swoich niesłusznie y iniuriose opisał, iakoby on niewiedzieć z ktorego powietu w Pinski Powiat przyiechawszy* miał wiolenter na Monastyr Leszczynski naiezdzać, zakonnikow tam na ten czas będących bić y mordować y rożne spoliia na pomienionym Monasterze czynic, y to sobie appropriować, o ktora takową niesłuszną y Honorowi swemu szlacheckiemu barzo dotkliwą y Urazliwą pomowkę, chcąc tak no-

mine suo, iako y imieniem Wielebnego Xiędza Kolendy Archimandryty Leszczynskiego Brata swego z pomienionym Oycem Tukalskim y do kogo mu więcey drogę Prawo Ukaże inforo fori czynic prosił y domawiałsię, aby ta protestacya y manifestacya onego permodum interventionis przy tym dekrecie zapisana była. My Krol przez panow Rad y Urzędnikow naszych Dwornych na sądy Assessorskie zasiadaiących tey sprawy przesłuchawszy y one z oczewistey Controwersy obudwu stron dobrze wyrozumiawszy, ponieważ wyraznie w tey Constitutiey przez pozwanego Wielebnego Tukalskiego agitowaney pokazuie się, że Aktie miedzy osobami Uniatskiemi a osobami Disunickiemi zachodzące w sądzie naszym forum naznaczono iest, Przeto, stosuiącsię do Prawa y teyże Constituciey, Forum przed sobą uznawszy Prawa y possessię Wielebnego Xiędza Kolendy na tę Archimandryią Leszcynską służące approbowawszy w samey sprawie, nie czyniąc żadnego rozsądku, zachowawszy wszytkie obrony prawne na obie strony w cale na inquisitią do Urzędnikow Grodskich Pinskich odsyłamy. Ktorzy o czasie wyiazdu swego z sobą zniozszysię y onym obudwum stromam Listownie obwiesciwszy tam do cerkwi y do Monastyra Leszczynskiego ziachać, inquisitią dostateczną w tych punktach, ieżeli Wielebny Tukalski y urodzony Olszewski z tego Monastyra rzeczy w propositiey Mondatowey y w procesie wyrażonę zabrali, Czynsze, Dziakła od poddanych tamecznych wybierali y insze violentie poczynili, osobliwie ieżeli zakonnika Wielebnego Xiądza Tytusa w Uniey swiętey będącego z tego Monastyra wyprowadzili, y gdzie zakonnik teraz iest ten, uczynic swiadectwo udzi wiary godnych z obu stron stawionych (*praevio* iednak super in corruptos testes iuramento) Conditiey szlacheckiey pod sumnieniem, a prostey Conditiey z wykonaniem iuramentu wysłuchać, y każdego testymonium seorsive w Akt swoy inquisitorski wpisawszy, in occluso rotulo donas znaznaczenia pewnego stronom stanowienia się terminu odesłać maią. Nieprzybycie iednak iednego z inquisitorow naszych nic temu Aktorowi szkodzić niema, ale ci ktorzy ziadą, ten Akt inquisitorski continuovac powinni będą. Protestacyę Albo interwencyą przez urodzonego Kolendę Woyskiego Bracławskiego przeciwko Wielebnemu Tukalskiemu zaniesioną zachowuiąc salve inforo fori przymuiemy mocą ninieyszego Dekretu naszego, do ktorego Pieczą̨ć W°. X^a^. Litt°, przycisnąc roskazalifmy. Dan w Warszawie Dnia siodmego M̃ca Marca Roku Panskiego Tysiąc szesett Pięcdziesiątt wtorego Panowania I lewstw naszych Polskiego trzeciego, a Szwedzkiego czwartego R Albrycht Stanislaw Radziwił Canclerz W°. X^e^. L°., Krzystof J

Obrynski Pisarz Dekretowy W'. X'. L'., Correxit Szreberko Pieczć większa W'. X'. L'. Nakoniec Consens Przewielebnemu Xiędzu Kolendrie wszytkiey Rusi Metropolicie ad eodem Archimandryi Leszczynskiey inpersonam Wielebnego Xiędza Zochowskiego tak się w sobie maiący. Jan Kazimierz z Bożey łaski Krol Polski, Wielki Xiąże Litewski Ruski, Pruski, Zmuidzki, Mazowiecki, Inflanski, Smolenski Cernihowski, a Szwedski, Gotski, Wandalski Dziedziczny Krol. Oznaymuiemy tym Listem naszym komu o tym wiedzieć należy, iżesmy pozwolili y ninieyszym Listem naszym pozwoliamy Przewielebnemy w Bogu Xiędzu Gabryelowi Kolendrie wszytkiey Rusi Metropolicie aby mogł z prawa dożywotniego na Archimandryą Leszczynską sobie służącego z Rzeczą Ustąpić y wlewek prawny na osobę Wielebnego Xiędza Cypriana Zochowskiego zakonu Swiętego Bazylego sacra Theologia Doktora Uczynić, mocą ktorego wlewku prawnego Legitime w sądzie naleznym coram officio spirituali Uczynionego ma y wolen będzie wysz mianowany Wielebny Xiądz Cyprian Zochowski zakonnik Reguły Bazylego swiętego w Unicy swiętey z kościołem Katholickim będący Przerzeczoną Archimandryą Leszczynska zewzystkiemi ingenere et specie przynależnosciami zdawna y teraz do tey że Archimandryey należącemi na się obiowszy one spokoynie trzymać Administrationem spiritualium et Regimen temporalium rerum maiąc wszelakich sobie pożytkow ztamtąd aż do żywota swego wynaydować salvis omnibus juribus et immunitatibus ecclesia juris Regis atquae Reipublicae per omnia manentibus. Na co dla lepszey wiary Rękę się naszą podpisawszy Pieczęć W'. X'. L'. przycisnąć poskazalismy Dan w Warszawie Dnia Dwudziestego Dziewiątego Mca Augusta Roku Panskiego Tysiąc szescset szescdziesiąt osmego Panowania Krolewstw naszych Polskiego y Szwedzkiego Dwudziestego Pierwszego Roku. Jan Kazimierz Krol. Cyprian Paweł Bratowski Refferendarz y pisarz W'. X'. Lit'. Pieczęć wielka W'. X'. Lit'. My tedy Michał Krol. Stasuiąc się częścią do tych przywilegow od Antecessorow naszych Krolow iehmsci Polskich nadanych we wszystkich Punktach clavzulach Kontentach y paragrafach ten nasz przywiley Confirmacyiny approbuiemy Confirmuiemy częścią do confederacyey blizko przeszłey idzie jura unitorum y archimandryą Leszczynska do unitow należąca salvovane przy pomienioney Archimandryey Leszczynskiey wiecznemi czasy Unitom, a Dożywotnim prawem Pomienionego wielebnego Xiędza Cyryana Zochowskiego Archimandrite terazniejszego Leszczynskiego y potim inperpetuum successorow non obstantibus quibuscunque od Disunitow incontrarium juribus Privi-

is Rescriptis od nas albo naiasnieyszych Krolow imc̃e Polskich elkich Xiążąt Litewskich Successorow naszych nulliter et illegi- ie inprabinelicium Ynitorum obtentis zostawniemy y zachowuiemy, co dla lepszey wiary Ręką się naszą podpisawszy Pieczęć W°. X^a. t°, przycisnąc roskazalismy. Dan w Krakowie na seymie szczę- wey Coronatiey naszey Dnia Dwudziestego Dziewiątego Mc̃a Okto- i Roku Panskiego tysiąc szesett sześćdziesiąt dziewiątego, Pano- nia naszego Pierwszego Roku.

У тое Конфирмаціи подписъ Руки его Королевской Милости въ) слова Михалъ Кроль, А Печать мнѣйшая Вел. Книжт. Лит. при- нена естъ. Валеріанъ Станиславъ Юдицкій, Архидіаконъ Виленскій саръ W°. X^a L^e. Который же тотъ Привилей его Королевской Ми- сти Конфирмаційный за поданемъ и просбою Особы вышъ мененое книгъ Гродзкихъ Повѣту Пинского естъ уписанъ съ которыхъ и сей писъ подъ печатми нашими Урадовыми и съ подписомъ руки Писар- е Іасне въ Богу превелебному его Милости ксендзу Кипріанови ховскому Коадіуторови Метрополіи Кіевское Архимандрите Лещин- му естъ выданъ. Писанъ у Пинску.

Григорій Казимеръ Ширма
Писарь Гродскій Пинскій (L: S:).

Сообщилъ Членъ-Соревнователь **А. Миловидовъ.**

II.

МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

і҃і. Г҃а самого ст҃ите! ⁘ и тъ бѫде(тъ) тебѣ въ
боѣзнъ ⁘ д҃і. И аще на нъ оуповаа бѫдеши, ⁘ бѫ-
детъ ти въ ст҃ъбѫ ⁘ и не ѣко каменъ прѣ-
тыканию оутъкнетъ са, ⁘ или ѣко камы-
къ паданию ⁘ домъ же Нѣкововъ въ сѣти, ⁘ ї
въ долѣ засѣдаще въ Ер҃лмѣ ⁘ е҃і. Сего ради їзи-
могѫтъ в нихъ мнози ї падѫтъ ⁘ и съкроушѫ-
тъ са ⁘ и приближѫтъ са; ⁘ и ѧти бѫдѫтъ
ѵл҃вци въ твръдыни сѫще ⁘ ѕ҃і. Тогда ѣвѣ бѫде-
тъ знаменаваѧщимъ са ⁘ не наоучити са
законоу ⁘ з҃і. И ре҃ши: „пождѫ Б҃га ѿвращъшаго ли-
це свое ѿ домоу Нѣковлѣ ⁘ и надѣа са бѫдѫ

---

9. Г҃да си́лъ, того̀ Печ.,=τὸν Κύριον τῶν δυνάμεων αὐτὸν Греч. б., въ Сим.: Κύριον αὐτόν; ст҃имъ Зах., ѡ҆свѧти́те Печ., по-греч. ἁγιάσατε; тои Ляп., Печ.; б. намъ Зах., б. вамъ Перф., Ляп.

10. бꙋ́д. оу҆п. на него̀ Печ., оуповаꙗ ибꙋдеши Ляп., оуповающи нань бꙋдете Перф.; и тъ боу-деть Оф.

11. тебѣ Оф., Печ., Зах., Стеф. (тобѣ), проп. Тих., вамъ Перф.; въ ѡсщ҃ние Оф., Перф., Ляп., Печ. (во); а Печ.; ꙗ҆коже Печ.; ѡ кам. Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Печ., по-греч. ὡς λίθου, иногда— -θῳ.

12. прѣтыканиꙗ Лобк., Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ., Перф.; по-греч. προσκόμματι, разъ— -τος; претъки. Оф., Ляп., преткне́шиса Печ., по-греч. συναντήσεσθε; ни ꙗко Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., Ляп., нижѐ ꙗ҆кѡ Печ.

12—13. камени Зах., ѡ камени Лобк., Перф., ѡ камень Стеф., Ляп., Печ., каменꙗ Оф., по-греч. ὡς πέτρας.

13. паданиꙗ Лобк., Оф., Перф., Ляп., -де- Зах., Стеф., Печ., по-греч. πτώματι; д. же Нꙗковль Зах., Тих., до́мове же Ꙗ҆ковли Печ., по-греч. οἱ δὲ οἶκοι и ὁ δὲ οἶκος; в сѣть Тих., въ прꙋ́глѣ Печ., по-греч. ἐν παγίδι.

14. въ оудолѣ Оф., оулови (!) Перф., въ раздо́лїи Печ., по-греч. ἐν κοιλάσματι; засѣдащеи Тих., и зас. Перф., засѣда(щ)ихъ Ляп., сѣдащии Оф., Печ., по-греч. ἐγκαθήμενοι.

15. Нѣтъ въ нихъ Зах., Стеф., Ляп.

17. въ твь(е)рди Зах., Оф., Стеф., Ляп., в гордыни Перф., по-греч. ἐν ἀσφαλείᾳ; ꙗ҆вле́ни Печ.

17—18. боудоуть Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., Лобк. (бѫ̀ть, что̀ м. б.=Григ.); Тогда бꙋдеть ꙗвѣ Тих., по-греч. Τότε φανεροὶ ἔσονται.

18. знаменаѭще са Зах., Лобк., -щии са Стеф., Перф., Ляп. (-ма-), -ноующии са Оф., печатлѣ́ющїи Печ., по-греч. οἱ σφραγιζόμενοι; не наꙋчисте са Лобк., неплоучитѣса Ляп., е҆же не оу҆чи́тиса Печ.

19. законъ Печ. (печатл. зак. е҆же не оу҆ч., = греч. οἱ σφρ. τὸν νόμον τοῦ μὴ μαθεῖν); рече́тъ Печ., по-греч. ἐρεῖ и ἐρεῖς Сим. и др.; пожидоу Зах.

20. надѣꙗи са Стеф., оу҆пова́а Печ., по-греч. πεποιθὼς ἔσομαι.

на нѧ.“ ⁘ иі. Се азъ и дѣти, яже ми есть далъ Бъ ⁘ и бѫдѫтъ знамениѥ и чюдеса въ домѹ Изл҃е-въ [⁘] ѿ Гь Саваота, ⁘ иже живетъ въ горѣ Сиѡ-нъстѣи ⁘ ѳі. (И) аще рекѫтъ къ вамъ ⁘ „възыщѣ-(те) проричающихъ ѿ ѫтробы ⁘ и глаголющи-(хъ)*, иже ѿ чрѣва глаголѧ[е](тъ“—⁘ н[а](е) ѧзыкъ (ли) къ Богу (сво)ѥмѹ ⁘ заие възыскаѫтъ ѡ живыхъ мрь-(твы)а? ⁘ к. Законъ бо въ помощь дасть ⁘ да не ре-(кѫтъ) ѣко глъ, ѡ немъ же) нѣстъ [⁘] дара даяти (лѣт)ъ ⁘ ка. И придетъ на вы жестокъ гладъ ⁘ (и бѫде)тъ якоже възлачете [⁘] и скрьбни бѫ-

---

22—23. в дом в Изл҃ве Перф., (въ домоу) Ниловли Оф., Ляп.

23. ѿ вышѧ Г. С. Лобк.; ѡбитаѥтъ Печ.

24. Сио-нъстѣ Перф., Сіѡнъ Печ., Аще и (рекуть) Ляп.; речеть Тих.; нѣтъ въ Зах., Перф., Тих., Ляп., Стеф. (позднѣе приписано); вамъ Тих.; възыщѣ-те Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп. (=Григ.?), възыщи-те Печ.

25. прори уающи(и)хъ ѿ оутр. Зах., Стеф., чревоволшебникомъ Печ., по-греч. τοὺς ἐγγαστριμύθους.

25—26. глющихъ Перф., проглаголющій Ляп., возглашающихъ Печ.; * Пропущ.: ѿ земли, тьщи глаголющ(е)ихъ Зах., Стеф., Лобк. и Оф. и Ляп. (тщее), Перф. (тще глющихъ), Тих. (тщесловьствующихъ), Печ. (ѿ земли вопіа., тщесловесующихъ); по-греч. τοὺς ἀπὸ τῆς γῆς φωνοῦντας, τοὺς κενολογοῦντας; а не въз. Тих.

26. н с ъ чрева Стеф.; языкы (-ки) Ляп., Перф.; ли по Печ.; боу (безъ къ) Оф., Тих.

27. (къ Бгоу св.) взыщетъ Печ. (οὐχὶ ἔθνος πρὸς Θεὸν αὐτοῦ) ἐκζητήσουσι и безъ ἐκζητ. Сим. и др.: да не вз. Оф., что испытаютъ Печ.; възыскаютъ (=ютъ. =ютъ?) Лобк., възыщуть Ляп.; по-греч. τί ἐκζητοῦσι и ὅτι ἐκζ. Сим.; ѿ ж. Лобк.

27—28. мертвыя ѡ живыхъ Печ., въ ж. мртвы Ляп., ж. и мертвыхъ Оф., ѡ ж. и мьрътвыихъ Зах., ѡ ж. и ѡ м. Стеф., ѡ ж. оу м. Перф., по-греч. περὶ τῶν ζώντων τοὺς νεκρούς.

28. Нѣтъ въ Зах., Ляп., на Перф., по-греч. εἰς (βοήθειαν); даде Печ., даютъ Тих.; заие (рекуть) Тих.

28—29. да рекутъ не якоже Печ.,=греч. ἵνα εἴπωσιν οὐχ ὡς, въ иныхъ (и въ Сим.): ἵνα μὴ εἴπωσιν ὡς.

29. глъ сь Тих., Ляп. (се) Перф. (глалъ се), Стеф. (глъ си), слово се Печ., по-греч. τὸ ῥῆμα τοῦτο: н. бо Тих.; дару Перф., дары Печ.

29—30. зане же не лѣтъ дары даяти Печ.

30. Вм. лѣтъ—ѡ немь Зах., Перф., Тих.,=греч. περὶ αὐτοῦ; нѣтъ въ Оф., Стеф., Ляп. Грекослав. текстъ здѣсь не даетъ смысла—см. у Якин., 155.

31. яко Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., егда Печ., и Тих., по-греч. ὡς ἐκ. нѣтъ второго и Печ., Греч.

(дє҃ и ꙁ)ълѣ рє҃те кнѧꙁоу·: и ѡтєчъствиє-
(мъ). к҃в. И възрѧтъ на нєбо въıспръ·: и на ꙁємѧ нї-

Л. 31 (35). Зах. 70б. Лобк. 47 об. Оф. 28б. Стеф. 42в. Перф. 38в. Ляп. 50 об.

ꙁоу възрѧтъ·: и сє нєчѣꙗниє ѧꙁыкомъ и (тьма) пє-
чѣлъ и тѫга·: и тъма ѣко нє видѣти;·: и (нє) ѿ-
вѣщаєтъ сыи въ тѫꙁѣ до врѣмєнє·: Гл. ѳ҃, а҃. Сє
пръвоє испиї·: и скоро створи страна Ꙁав(оу)ло-
нѣ·: ꙁємлѣ Нєвталимова·: и проѵїи сѫщи
на помори(и)·: и ѡбонъполъ Нѡрданѣ·: ѵасти Га-

---

32. ꙁло̀ Печ., ꙁ. скорбити оучнєтє и р. Ляп.; кнѧꙁи Перф., по-греч. τὸν ἄρχοντα.

32—33. ѡч҃ьствиꙗ имъ Тих., о́тє́чєствꙋ Печ., по-греч. τὰ πάτρια.

33. оуꙁрѧть Перф., по-греч. ἀναβλέψονται; на нєбєса Оф.; горѣ Оф., Перф., Ляп., Печ.; на ꙁємли и. Перф., ни-ꙁꙋ на ꙁємлю Ляп. Въ началѣ строкъ 25—33 буквы совершенно стерлись.

Л. 31 (35), 1. ни-ꙁъ Зах., Оф., Стеф., Тих.; ꙁрѧть Зах., оуꙁрѧть Перф., Лобк., при́ꙁрѧтъ Печ., по-греч. ἐμβλέψονται; в нєчѣꙗниє Лобк., нєчаꙗниꙗ Зах., на чаꙗниє Тих., скꙋ́дость Печ.; ѧꙁъкъ Зах., ꙗко Тих., ѧꙁь ꙗко Лобк., оуꙁъко Оф., Стеф., Перф., тѣ́сна Печ.: нєч. ѧꙁъко, по-греч. ἀπορία στενή.

1—2. ско́рбь и҆ тѣснота̀ Печ., по-греч. θλίψις καὶ στενοχωρία.

2. ꙗ҆коже Печ.; вм. и нє—ни Стеф., Тих.

2—3. (и нє) ѿвѣщаѭть Лобк., Тих., ѿвращаєт(сѧ) Ляп., ѡ҆скꙋдѣ́єтъ Печ., по-греч. ἀποκριθήσεται не будетъ отдѣленъ и ἀπορηθήσεται.

3. сѧи Зах., сѧ имъ Оф., Стеф., Ляп., сѧ Перф., си Лобк., Тих.; въ тѣснотѣ̀ (въ т. сы́й) Печ., по-греч. ἐν στενοχωρίᾳ ὤν; нѣтъ до Зах., Стеф., Перф., да́же до Печ.; врємєни Стеф., Перф., Ляп. (врѣмѧни); по-греч. ἕως καιροῦ.

4. пре́жде Печ.; спѣи Ляп., нѣтъ испии и Стеф.; вм. и—то Оф.; нѣтъ и Зах., Стеф., Перф, Ляп., Печ., Греч.; страно̀ Печ.; Ꙁавълонѧ Оф. (въ сущн.=Григ.), Ꙁавлоньска Лобк., -воуѧ- Зах., -оуѧ- Тих.

5. и ꙁ. Лобк., Оф., Тих., Печ.; и҆ ꙁємлѐ Печ.; Нєфталимѧѧ Оф., Ляп., Перф. (-мѧ), Печ. (-фѳ-); соущии Зах., Оф., Ляп., -єи Стеф., живꙋ́щїи Печ., по-греч. (κατ)οικοῦντες.

6. на поморьи Оф., Перф., Тих. (на морьи), на мори Зах., Лобк., Стеф., Ляп., при мо́ри Печ. (при м. жив.), по-греч. οἱ τὴν παραλίαν (κατ)οικ.; нѣтъ Лобк., Перф., Ляп.; ѡ҆б о҆кꙋ̀ странꙋ̀ Печ., по-греч. πέραν; ѵасть Тих.

6—7. Галїлє́а ꙗ҆ꙁы́кѡвъ Печ., = греч. Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, Галєи ѵастѣи ꙗꙁыкъ Ляп., τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας τ. ἐθ. Сим. и друг.

лиленскы(хъ) ѧзыкъ∴ в҃. Людие ходѧщи къ тьмѣ вїдѣшѧ свѣтъ великъ∴ живѫщии въ странѣ (и сѣни) съмрътнѣи свѣтъ въсиѣетъ на вы∴ г҃. Мноѫаишн людемъ∴ ѫже инзведе въ весели(и) своемъ;∴ (и) възвеселѧтъ сѧ прѣ(дъ) тобоѫ∴ ѣко и веселѧщиї сѧ на жѧтвѣ∴ (и) ѣко дѣл[а]ѭще корысть ∴ д҃. Ѕане ѿиметъ сѧ иго лежѧщее на иїхъ∴ и палица ѣже на выи їхъ:∴ палицѫ бо противныхъ разоритъ Гъ҃∴ ѣко и (въ) днъ҃ иже на Мадиѣма∴ е҃. Ѣко въсѣкѫ ѡдеждѫ събранѫѧ лестїѧ∴ и ризѫ съ придомъ истѧжѫтъ;∴ и въсхот[ѣ]-

---

7. ходѧщие Перф., Ляп., -ѣи Зах., Лобк., Стеф., -ии Оф., Печ., по-греч. (ὁ λαὸς) ὁ πορευόμενος.

8. велии Оф., Стеф., Ляп., Печ., -ѣи Лобк.; живѫщие Стеф., Ляп., -ѣи Лобк., -ии Зах., Оф., Перф., Печ.

9. и в с. Ляп., по-греч. (ἐν χώρᾳ) καὶ σκιᾷ (θανάτου); сѣни см., без ъ и Лобк., Перф., м. б.=греч. вар. ἐν χ. σκιᾶς θ.; в масъ Тих.; на вы въ рукописи надписано.

10. (Мно)жаишимъ л. Зах., Лобк., -ымъ л. Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., (Мно́)жаї́шыѧ лю́ди Печ., по-греч. Τὸ πλεῖστον τοῦ λαοῦ; якоже Ляп., иже Лобк. (= иже, или=греч. ὅ); изведе Лобк., Перф., и҆зве́лъ є҆сѝ Печ., по-греч. κατήγαγες.

10—11. въ весе́лїи твое́мъ Печ., въ веселие свое Зах., Лобк., Оф., Перф., Стеф. (вес. св.), во вес. Ляп.; по-греч. ἐν εὐφροσύνῃ Σου.

11. възвеселит сѧ Лобк.; нѣтъ и Лобк., Сф., Перф., Ляп., Печ. (я҆́коже); възвесе-лѧщеи сѧ Лобк.

12. весе-лѧщие сѧ Зах., Стеф., -щися Ляп., по-греч. οἱ εὐφραινόμενοι; ѡ жатве Тих., въ жа́твѣ Печ., по-греч. ἐν ἀμήτῳ; я҆́коже веселѧ́тсѧ Печ., тоже дѣлающи Стеф., Сф. (-ии), [illegible] Ляп., по-греч. οἱ διαιρούμενοι; кори-сть Зах., Лобк., Тих.

13. кори́-сти Печ., Ляп., по-греч. σκῦλα; ѿѧ́тсѧ, по-греч. ἀφῄρηται; ѧ҆ре́мъ лежѧ́й Печ.

14. жезлъ, и҆же Печ.; на [illegible] Зах., Сф., Ляп., ѡ [illegible] Лобк., по-греч. ἐπὶ τοῦ τραχήλου; [illegible] Лобк., Сф. [illegible] Печ.; и҆стѧзѧ́ющихъ Печ., по-греч. τῶν ἀπαιτούντων и ἀπειθούντων Сим. и друг.

14—15. Пал. бо разор. Гъ҃ прот., яко [illegible] Тих.

15. раздрѹши́ Печ., по-греч. διεσκέδασεν; яко Стеф., Перф., я҆́коже Печ.; въ днь҃ Стеф., Печ. по-греч. τῇ ἡμέρᾳ; иже на Мад., по-греч. τῇ ἐπὶ Μαδιάμ.

16. на Мадиа-мехъ Лобк.; всѧ́кѹю Печ.; всбранию Стеф., събранѹ Зах., Оф., Тих., Печ. (собра́нїе); лестьноу-ю Зах.

17. ризы [illegible] с прѣдомъ Сф., съ приобрѣ́тенїемъ Печ.; ѿдадѧ́тъ Печ.

атъ,჻ да бышѫ ѡгнемъ пожежени были჻ ѕ͞. Ꙗко ѡтроуа роди сѧ намъ჻ сн͞ъ данъ намъ бы჻ емꙋже власть бы на рамѣ его჻ и нар(ї)цаетъ сѧ имѧ емꙋ჻ „велїка свѣта анъге(лъ)“, „чюденъ свѣтникъ“,჻ „б͞ъ крѣпокъ“,჻ „влас(те)линъ“, „ц͞ръ мирꙋ“,჻ „ѿц͞ъ градѫщомꙋ вѣкоу“: приведѫ бо миръ на кнѧꙁа჻ миръ и съ(др)авие (и)мъ჻ з͞. Велиꙗ ѡбласть его჻ и мироу его нѣсть придѣла [჻] на прѣстолѣ Дв͞двѣ и на ц͞ръствие его჻ исправити є и ꙁастѫпити є [჻] сѫд[и](о)мъ и правдоѫ჻ ѿселѣ и въ вѣкы: ꙁависть Г͞а - Сававѡтова сътворит(ъ с)ие჻

17—18. всхотатъ Стеф., Перф., Печ. (восх.), въсходатъ Зах., Оф., Лобк., вх. ., по-греч. θελήσουσιν.

18. да боудутъ (...были) Зах.; съ(о)же(ь)жени Лобк., Зах., Оф., Тих., Стеф., ›ф., Ляп., Печ. (сожжéни); по-греч. εἰ ἐγενήθησαν πυρίκαυστοι.

19. Ѿтроуа и т. д. читается и выше, л. 4 об., 11 и сл.; н ѣ т ъ перваго ъ Зах., Ляп., сн͞ъ стоитъ п о с л ѣ ѡтроуа Стеф.; и сн͞ь Лобк.; и данъ намъ ф., намъ данъ Зах., Лобк., Тих., Ляп., н ѣ т ъ намъ Оф., Стеф.

20. р въ нарї- неясны, ї совсѣмъ стерлось (ї, а не и, по разчоту мѣста).

21. его всѣ ост. (и Григ. 4 об., 12—13); великаго Ляп.; лъ совсѣмъ лось.

22. Въ Библїи Чꙋдѣнъ, Совѣтникъ. те стерлось.

22—23. влⷭка Лобк., Стеф., Тих., Ляп. (-ко), по-греч. ἐξουσιαστής.

23. кнѧꙁъ всѣ ост. (и Григ. 4 об., 14); бѫдѫщаго всѣ ост. (и Григ. 4 об., и Тих., хотя вѣкꙋ); вѣка всѣ, кромѣ Тих.

24. приведѫть всѣ, кромѣ Печ.; мирна кн. Оф., Перф., Ляп.; др совсѣмъ лось.

25. имъ по Зах., Оф., Перф., Лобк. (имь): м. б. ь правиленъ, так что р понято какъ т в о р.?; Область є велика Ляп.; мирови Лобк., Тих., Ляп.

26. на прѣстолѣ Дв͞двѣ Зах., Стеф., Тих., на прѣстолѣ во Д. Лобк.

27. на ц͞р-ствии Лобк., Стеф., на цр͞тво Ляп.; исправить Лобк., Оф., Стеф., ф., Тих., Ляп. (-те); ѫ Лобк. (=ꙗ?, =ѧ?, =ю?); ꙁастѫпить всѣ, кромѣ .; а Лобк.

28. съ с. Тих., с.ꙁ[и] Бж͞ьнимъ Ляп., въ сꙋдѣ Печ. (въ навечерїе Рождества)); и правдѣ Печ. (въ навеч. Рожд.=ост.); по-греч. ἐν κρίματι καὶ δικαιοσύνῃ; вмъ Зах., до вѣка Лобк., Стеф., Перф. (Оф.=Григ., въ Ляп. пропускъ, въ Тих. ьшой перерывъ).

28—29. ревнение Зах., Лобк., Оф. (рев.), жалость Перф.

29. Савао(ф)а Лобк., Оф., Стеф., Перф.; си Зах., Оф., Стеф., Перф., сие г. ъ и е совсѣмъ стерлись.

·:·Про·:· в ·:· ѱа·:· ꙁв·:· гла ·:·є·:·

Л. 31 (35) об. Зах. 71в. Лобк. 48 об. Оф. 29а. Стеф. 43а—б. Перф. 39а. Ляп. 51.

є. Спсеньє лицꙋ моємꙋ бъ мої·:· с а. Сѫди ми, Бє, и расѫди пра моа: ѿ ꙁꙁыка непрѣподобна и ѿ члвка·:·
·:·Ве·:· про ·:·а·:· ѱа ·:·ꙁг·:· гла ·:·д·:·
ѳ. О Бꙁѣ похвалимъ са весь днь и ѡ имени твоемъ исповѣмъ са въ вѣ·:· с в. Бє, оушима нашима оуслъшахомъ ѡ'т'и наши въꙁвѣсти·:·

·:·Ѿ Бытиѧ·:· чтениє ·:·а·:·

ѳ. Нос бѣ члвкъ праведенъ·:· съвръшенъ сы и в родѣ своемъ:·:· Бгови оугоді Ное·:· і. Роди же Ное ·:·г·:· снꙑ·:· Сима, Хама, Иафета·:· аі. Ѡсквръни же са ꙁемѣ прѣдъ Бгомъ·:· и наплъні са ꙁемѣ неправдꙑ·:· ві. И видѣ Гь Бъ ꙁема·:· и

Л. 31 (35) об., 1. л. твоємꙋ Стеф., лицꙋ моєгѡ Печ.; и бгъ мой Печ., Лобк. Спсєниє моє Гн бгъ мой спсєния моєго Ляп.; нѣтъ ми Стеф., Перф., Ляп.; Гн Стеф.

1—2. По-греч. Κρῖνόν με (μοι) ὁ Θεὸς καὶ δίκασον τὴν δίκην μου.

2. прю мою Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ. (=Григ.); и ѿ ꙁꙁ. Нов. 6.; (ѿ чл.) неправьдива и льстива иꙁбави ма Зах., Нов. 6.,=ἀπὸ ἀνθρώπου ἀδίκου καὶ δολίου ῥῦσαί με Син.

3. В пон і в. Зах., Оф., Стеф., Ляп. Третья седмица понедѣльникъ вечеръ Печ.

5. исповѣмыса Печ. (въ сущн.=Григ.). по-греч. ἐξομολογησόμεθα; въ вѣки Зах., во вѣкъ Печ., по-греч. εἰς τὸν αἰῶνα и εἰς τοὺς αἰῶνας; единич. вар. у Гольиса и Син.; Бѣ Стеф., Перф., по-греч. Ὁ Θεός.

6. (ѡ. н. въꙁвѣсти)ша нам(ъ) Зах., по-греч. οἱ πατέρες ἡμῶν ἀνήγγειλαν ἡμῖν Син.

8. Нѣтъ бѣ Печ., по-греч. Ἦν δὲ Ν. единич. вар.: сы свър. Лобк., нѣтъ сый Оф., Перф.

9. Богꙋ Зах., Лобк., Перф., Печ., Стеф. (опт. Ное Бꙋ); и бгоугодно поживе Ляп.; по-греч. τῷ Θεῷ εὐηρέστησε Νῶε: И роди (же) Стеф., Ляп.

10. С., Х., Іафеѳа Печ., Симъ. Хамъ. Иафетъ Лобк., по-греч. τὸν Σὴμ, τὸν Χὰμ, τὸν Ἰάφεθ.

10—11. И осквернися Ляп., Растлѣса же Печ., по-греч. Ἐφθάρη δέ.

11. прѣ Гмъ Ляп.; исплъни са Лобк., Зах., Стеф., Перф., Ляп., проп. Оф.

12. неправдою Оф.; ꙁемлю Ляп. (и въ отсутствуетъ).

бꙗ ѡскврънена:⁘ ѣко ѡскврънии въсѣка
плътъ пѫтъ свои на ꙁеми⁘ г҃і. И рє҃ Гъ҃ Бъ҃ Ноє-
ви: ⁘ „врꙗма въсꙗкомꙋ чл҃вкꙋ приде прꙗдъ
ма:⁘ ѣко наплъни са ꙁемꙗ [⁘] неправдꙑ ѿ ни-
хъ—⁘и (с є аꙁъ растла (ꙗ) и ꙁема⁘ д҃і. Створи (оубо) себѣ ковчє-
гъ⁘ ѿ дрꙗвъ пръконъ [⁘] чєтврꙗ(г)ранъ;⁘ ѡкънъ-
ца створ[ъ](и)ши въ ковъчєꙁꙗ⁘ и посмолиши (и) вна-
тръадꙋ и внꙗадꙋ аспалътомъ⁘ єі. И тако створи-
ши ковчєгъ: ⁘т҃⁘ лакотъ въ длъготѫ ко-
вчєгъ, ⁘н҃⁘ лакотъ въ широтѫ⁘ и ⁘л҃⁘ лакотъ
въ высотѫ⁘ ѕ҃і. Съвръшаа створиши ковчєгъ⁘ и

---

13. растлѣ́нна Печ., осквернєнꙋ Ляп., по-греч. κατεφθαρμένη; растлѝ Печ., по-греч. κατέφθειρε.

14. Нѣтъ Гь҃ Зах., Перф., по-греч. ὁ Θεὸς и Κύριος ὁ Θ.

14—15 и Н. Ляп., Нѡ́ю Печ., по-греч. πρὸς Νῶε и τῷ Ν.

15. вса(ѣ)кого чл҃вка Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ. (-аго).

16. исплъни са (-пъл-, -пол-) всѣ остальные тексты.

17. растьлю Перф., Оф., Ляп., тоже растьла Зах., растьлаю Стеф., погꙋблю Печ., по-греч. καταφθείρω, иногда καταφθερῶ; ꙗ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., ъ Печ., по-греч. αὐτούς.

18. ѿ дрѣва Лобк., Ляп.,=ἐκ ξύλου Греч. печ., Греч. библ. и Сим. ἐκ ξύλων; ъконъ Зах., пръкна Лобк., прекнанъ Оф., перькнанъ Ляп., преканъ негнеющь Перф., непрахнѣющь Стеф., (негнїю́щихъ) Печ., по-греч. ἀσήπτων (въ Сим. и индѣ нѣтъ); чєтврѣрань Лобк. (=Григ.), -вь(є)ранъ Зах., Стеф. и Перф., -ерьгрань Оф., чєтверы Ляп., чєтвероꙋго́льныхъ Печ. τετραγώνων.

18—19. коцє Лобк. кот(ь)ца Оф., Перф., Стеф., Зах. (котаца), гнѣ́ꙁда Печ. Ляп.=Григ.), по-греч. νοσσιάς; котьць cella, mansiuncula Lex. palaeoslav.

19. ковчєгꙋ Ляп., по-греч. τὴν κιβωτόν и ἐπ' αὐτῆς; посм. є҆го̀ Печ., по-греч. ἐφαλτώσεις αὐτήν.

19—20. внꙋтрьоудоу Оф., Стеф., Перф., Печ., въ(ноу)трьюдоу Зах., внꙋтрь ковчега) Ляп.

20. внѣоудоу Оф., Стеф., Перф., Печ., ковчега Ляп.; исъпалтъмь Зах., асфалтомь Лобк., Оф., Стеф., асвалтомъ Ляп., асафатомь Перф., смоло́ю Печ., по-греч. ἐν ἀσφάλτῳ. Второй а въ аспалътомъ надписной.

21. трик сътъ Зах., тре́хъ сѡ́тъ Печ., лакті́й Печ. (всегда такъ), локотъ Оф., Стеф., Перф., Ляп. (всегда ло); нѣтъ въ Лобк., Оф., Стеф. (въ Зах. пропускъ), долгота̀ Печ., по-греч. τὸ μῆκος.

22. но-вчєгоу Лобк., Оф., Стеф., Перф., -га Печ. а Ляп., по-греч. τῆς κιβωτοῦ; и .н҃. л. Лобк., и̂ пати́десати л. Печ.; нѣтъ въ Лобк., широта̀ Печ., по-греч. τὸ πλάτος; .а҃. л҃. Стеф., и проп. Перф., Ляп.; тридесати Зах., Печ.

23 Нѣтъ въ Лобк., Оф., высота̀ Печ.; выс. ѥмоу Зах., Оф., Стеф., П Ляп., Лобк., в. і҆гѡ̀ Печ.; Собира́а сво́домъ Печ., по-греч. Ἐπισυνάγων.

(в л)акотъ сконъчаешн съвръхꙋ; ⁘ дъври же ковчегꙋ створиши [⁘] въ страна; подинца ⁘в҃⁘кровны и ⁘г҃⁘кровны створиши ⁘ ꙁі҃. И се азъ наваждѫ потопъ, водѫ на ꙁемл⁘ истлитъ въсѣкѫ длъ въ ненже есть дх҃ъ животенъ [⁘] подъ небсемъ ⁘ и елико сѫтъ на ꙁемї оумрѫтъ⁘ иі҃. И постава ꙁавѣтъ мои к тебѣ: ⁘ вънидеши же въ ковъчегъ ты, ⁘ и сн҃ове твои, ї жена твоꙗ, ⁘ и жены сн҃овъ твоихъ [⁘] с тобоѫ⁘ ѳі҃. И ѿ въсѣхъ гадъ⁘ и ѿ въсѣхъ ꙁвѣриї, ⁘ и ѿ въсѣхъ скотъ⁘ и ѿ въ-

Л. 32 (36). Зах. 72г. Лобк. 49. Оф. 29в. Стеф. 43—44. Перф. 39в.—г. Ляп. 52 об.

сѣкоѫ плъти ⁘в҃,⁘ в҃⁘ * въвед[ъ](е)ши въ ковчегъ⁘ да пї-

---

24. **ств. и** Ляп., **съвръшаеши** Лобк., **свершиши его** Печ., по-греч. συντελέσεις αὐτήν; **свѧще** Печ.; **двѣрь** Печ.,=греч. τὴν δὲ θύραν; **к и л стояли на вырванномъ** кусочкѣ, отъ **к** уцѣлѣла основная черта.

25. **ко-вчега** Печ.; **ѿ страны** Печ., по-греч. ἐκ πλαγίων; **подъницѫ** Лобк. (въ сущн.=Григ.), **ѡбитѣлища** Печ., по-греч. κατάγαια; **д(ъ)вокро-в(ь)ны** Зах., Оф., Стеф., Перф., Лобк., **и двоепокро-вны** Ляп.

26. **двокро́-вна** Печ.; **трикров(ь)ны** Зах., Оф., Лобк., **трекро́вна** Печ.; по-греч. διώροφα καὶ τριώροφα; **ств. в немь** Стеф., Перф., Печ., по-греч. ποιήσεις αὐτήν; **Азъ же се навождѫ** Печ., по-греч. Ἐγὼ δὲ ἰδοὺ ἐπάγω, изрѣдка ἐπάξω.

27. **водѫ** нѣтъ Оф., Ляп.. **водою** (**пот. на ꙁ. вод.**) Стеф., по-греч. τὸν κατακλυσμὸν, ὕδωρ; **ист(ь)лити** Зах., Лобк., Оф., Перф,, Ляп., **-тли-** Стеф., **погубити** Печ., по-греч. (τοῦ) καταφθεῖραι; **всю** Оф.; **плъ(о)ть** Зах., Стеф., Перф., Ляп., Печ., по-греч. πᾶσαν σάρκα.

28. **в нейже ти ꙗесть** Стеф.: **животны** Лобк., **жи́ꙁни** Печ.,=греч. ζωῆς.

29. **ѐлика** Печ.; нѣтъ **сѫть** Оф., **ꙗесть** Лобк., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. ὅσα (ἐ)ὰν ᾖ; **иꙁмьрѫть** Зах., Оф. (**иꙁъм.**) Перф., нѣтъ Стеф., **иꙁомрѫть вьсѧ плоть** Ляп., **скончаютсѧ** Печ., по-греч. τελευτήσει.

30. **съ тобо́ю** Печ., по-греч. πρός σε и μετὰ σοῦ.

31. **ты** Ляп.; **и жена тв. и сын. тв.** Ляп.

32—33. **и ѿ в(ь)сѣхъ п(ъ)тиць** Зах. (вмѣсто **и ѿ вс. ск.**), Оф. (послѣ **гадъ**); **и ѿ вс. скотъ (скотѡвъ)** Ляп. (передъ **и ѿ вс. ꙁв.**), Стеф. и Печ. (передъ **и ѿ вс. гадъ**),=Греч. печ. и Греч. библ., нѣтъ **и отъ вьсѣхъ гадъ** Лобк. Син.

Л. 32 (36), 1. **в-сакиѧ** Стеф., Печ., **в-сѧ** Перф.; **двои-д(ъ)вои** Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., **двоѧ-двоѧ** (=?) Лобк., **двѣ-двѣ** Печ., по-греч. δύο δύο; * **Прев.: ѿ въсѣхъ** Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., **и ѿ вс.** Ляп., Лобк., **в(ъ)вед. и** Зах., Ляп.

1—2. **да препитаютсѧ** Ляп., **да питаеши** Зах.. Оф., Стеф., Перф.

·таєши съ собоѫ: ⁘ мѫжьскъ полъ и женьскъıи [⁘] да бѫдѫтъ. к҃. Ѿ вьсѩхъ птицъ на родъ⁘ и ѿ вьсѣхъ скотъ на родъ⁘ и ѿ вьсѣхъ гадъ прѣсмъıкаѫщі- хъ сѧ по ꙁеми на родъ ихъ⁘ к҃,⁘ в҃: ѿ вьсѣхъ вни- дѫ(ть) к тебѣ⁘ питати сѧ с тобоѫ⁘ мѫжьскъ полъ и женьскъ⁘ к҃а Тъı же приими себѣ ѿ вьсѣхъ бра- ш(ь)нъ,⁘ [а](ѩ)же имате ѣсти, ї съберєши кь себѣ⁘ и бѫдеть тебѣ и ѡнѣмъ въ брашно.“ ⁘ к҃в. И створі Ноє вьсѩ: єлико ємꙋ ꙁаповѣда Б҃ъ, тако створи⁘ —

⁘ Про⁘ в҃⁘ (ѱ҃а) м҃д⁘ гла҃⁘ г҃⁘ н҃і. Поманѫ[тъ] имѧ твоє въ вьсѣ- (с҃ в҃. Ѿ)рыгнѫ срⷣце моє слово бл҃го: гл҃ѫ аꙁъ дѣла мо-⁘ —

⁘ Ѿ Притъчь ⁘ чтенїє ⁘ к҃ ⁘

а҃. С҃нє, тъı прѣмѫдрость проповѣждь⁘ да м(ѫдро)-

---

2. да пит. ѧ Зах., Оф., Стеф.; моужескыи Ляп., Печ.; жень(е)скъ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп.; нѣтъ да Печ., Греч.; по-греч. ἄρσεν καὶ θῆλυ ἔσονται.

3. (да) будеть Ляп., (да) будеть тебѣ Оф., (да) будета Стеф., по-греч. ἔσονται; пт. пернатыхъ Печ. = греч. τῶν ὀρνέων τῶν πετεινῶν (т. пет. иногда отсутств.); на р. ихъ Ляп., по роду Печ., по-греч. κατὰ γένος.

4. скотѡкъ по роду Печ.; гадѡкъ ползающихъ Печ.; по-греч. τῶν ἑρπετῶν τῶν ἑρπόντων.

5. на роды ихь (д. б. = -ъ ихъ) Лобк., по роду ихъ Печ.; нѣтъ ихъ Зах. двоѥ-двоѥ Зах., Оф., и т. д., см. стрк. 1; и ѿ вс Лобк., Ляп.

6. Вн. къ тебѣ—к ковчегъ Ляп.; питѣти сѧ Зах., Лобк., Оф., Перф., Ляп. съ т. къ ковьчеꙁѣ Зах.; мужескій Печ.

7. женскій Печ.; приимеши Зах., Лобк., Стеф., Перф., Ляп., возми Печ., по-греч. Σὺ δὲ λήψῃ; къ себѣ Перф., Зах., по-греч. σεαυτῷ и μετὰ -τοῦ.

8. имасте ѩ. Ляп., по-греч. ἃ ἔδεσθε: ѩсти д. б. вышло изъ ошибочнаго написанія -σθαι; свер. ѩ Оф.; к себѣ Ляп., по-греч. πρὸς σεαυτόν.

9. боудоуть Зах., Печ., по-греч. ἔσται и ἔσονται; ѡнымъ Печ.; нѣтъ въ вс҃ѣ ост.; бр., иже имета ѩсти брашно Перф., брашна Ляп., по-греч. φαγεῖν; Створи же Перф.

10. вся Стеф.; ѥлика Печ., по-греч. (πάντα) ὅσα; ꙁап. ѥмоу всѣ ост.; Г҃ь Б҃ъ Оф., Ляп., Печ., Греч. (Син. просто Θεός); и сътвори тако Зах., тако ств. опущ. Оф., Ляп.

11. Помянѣхъ Ляп., по-греч. Μνησθήσομαι и -σονται; (въ вьсѩ)комь родѣ и родѣ Зах., Лобк., Оф., Печ., Стеф. и Ляп. и Перф. (короче).

12. с҃ и Ѿ киноварщикъ забылъ вписать. Отърнгноу Зах.; д. моя Ляп. д. моя ц҃рки Зах., Нов. б.

14. С҃нү Стеф., Перф.; повѣждь Лобк., по-греч. κήρυξον, перѣдкій вар. къ

стъ та оуслышитъ∴ в҃. На высокыхъ бо краих(ъ) ест[е](ь)∴ посрѣдѣ бо стъѕъ стоѩше∴ г҃. при врат(ѣ)хъ бо силнын(хъ) присѣдитъ∴ въ въходѣхъ (же) поетъ сѧ∴ д҃. Васъ, ѡ чадъца, млю∴ и въдаѫ мои (гла҃) с҃номъ члч҃емъ∴ е҃. Разумѣите, незлобиви, ко(ва)ръство∴ а ненаказании[е] приложите срца҃∴ ѕ҃. По(слоу)шаите мене:∴ прѣч҃та бо рекѫ∴ (и) изнесѫ (ѿ) оус(тъ) праведнаѩ∴ з҃. Ѣко истинѣ поучитъ сѧ гръта(нь мої), мръ[с](ѕъ)кы же прѣдъ мноѫ оустны лъжнвы. н҃. Съ (пра)вдоѫ въси гл҃и оустъ моихъ∴ ничесоже (въ ни)хъ стръпътна [∴] и разъвращена. ѳ҃. Въсѣ (прѣдъ)

κηρύξεις; да и мѫд. Лобк., да премоудр. Оф., Стеф., Зах., да разумъ Печ., по-греч. (ἵνα) φρόνησις.

15. тебе (тобе, тобѣ) послоушаютъ Зах., Лобк., Оф., Перф., Стеф., Ляп., посл. тебѐ Печ., по-греч. σοι ὑπακούσῃ; На всякихъ Стеф.; краехъ Печ., Ляп., по-греч. ἄκρων.

16. поср. же вcѣ ост. (Перф. и Ляп. -ди же); стоить Ляп., Печ.; и при вр. Ляп.

17. (при врат.) же Лобк., Оф., Стеф., Ляп.; сильныихъ, по-греч. δυναστῶν; пресѣдить Зах., посѣдить Стеф., стоить Ляп., по-греч. παρεδρεύει; въ дворѣхъ же Лобк., входить Ляп., по-греч. ἐν δὲ εἰσόδοις.

18. поють сѧ, по-греч. ὑμνεῖται; и п. сѧ въ вра҃ Ляп.; о человѣци Зах., Оф., Перф., Ляп., Печ., Стеф. (безъ ω), ѡ҃ци Лобк.; молю, по-греч. παρακαλῶ; въдаю, по-греч. προΐεμαι; гла҃ мои Лобк.

19. члвчьскы(и)мъ вcѣ ост.; Оуразумѣйте Печ., И разумѣете Ляп., по-греч. Νοήσατε; незлобиции Оф., Ляп., Печ., неразоумивии Зах., Стеф., Перф., по-греч. ἄκακοι, но есть единич. вар. νήπιοι; ковa-рьство, по-греч. πανουργίαν.

20. а ненаказании Зах., Оф., Стеф., Ляп., ненака́заниі же Печ., по-греч. οἱ δὲ ἀπαίδευτοι; иногда καὶ οἱ ἀπ.; срдце вcѣ кромѣ Ляп. (ср. преложите Стеф.).

21. пречиста Зах., прѣч҃тая Лобк., чтьная Тих., честна҃я Печ., по-греч. σεμνά; изнесъ Стеф.; ѿ оустенъ Перф., Печ., -тны Ляп. ѿ почти стерлось.

22. правая Лобк., Перф., Стеф., Ляп., Печ., -ва Зах., -вдоу Оф., по-греч. ὀρθά; поучаеть сѧ Лобк., Стеф., по-греч. μελετήσει.

23. и мерзки же Тих., мерзъкы же соуть Стеф., Ляп., по-греч. ἐβδελυγμένα; лжи́выя Печ., -выхъ Перф., льстивы Зах., Оф., Стеф., -выхъ Ляп., по-греч. ψευδῆ.

24. С правдою же Ляп., по-греч. Μετὰ δικαιοσύνης; все Лобк.; глаголи вcѣ ост. (Ляп.: и н.).

24—25. стрьпьтно в нихъ Лобк.

25. стръпътьно вcѣ ост. (Ляп.: стропо с тно), по-греч. σκολιόν; стр. несть Зах.; ни Лобк., Оф., Перф., Ляп. (ни звр.), ниже Печ.; раз(ъ)вращено Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп. (звр-но), Печ., по-греч. στραγγαλιῶδες; прѣдни Лобк., прѣд Печ., по-греч. ἐνώπια (открыты) съ вар. εὐθέα (такъ Греч. печ. и Син.).

мноа сѫтъ разоумѣвающимъ (и) пр(ава ѡ-)
брѣтающимъ разꙋмъ·: і҃. Примѣте и(аказа-)
ние, а не сребро·: и разꙋмъ паче (злата искоу-)
шена*·: а҃і. Л[ю](оу)че бо прѣмѫдростъ к(а)м(ениꙗ мно-)
30 гоцѣнъна·: въсѧко же драг(ое) не(достоино еѧ)
естъ·: в҃і. Азъ, прѣмѫдростъ, в(ъс)ели(хъ съвѣтъ),

32 (36 об.). Зах. 74а. Лобк. 50. Оф. 30б. Стеф. 44в.—г. Перф. 40б. Ляп. 53 об.

** и мыслъ азъ призвахъ·: г҃і. Стра҃ Гн҃ъ ненавидї-
тъ неправды·: досажденнꙗ же (и) гръдости *** лѫ-
кавыхъ;·: † възненавидѣхъ же азъ развра-
щены пѫти злы҃ †† ·: д҃і. Мои свѧтъ (и) оутвръжденї-

---

26. Нѣтъ мъпоѭ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., Греч., нѣтъ м. Ляп., Печ.; разоумѣющимъ Стеф., Перф., по-греч. τοῖς συνιοῦσι (вм. -εῖσι) съ т. νοοῦσι (такъ въ Греч. печ. и Сим.); право Перф., -въ Стеф. (правъ разумъ), Тих., по-греч. ὀρθά. ꙗ передѣланъ изъ и.

27. ѡ-брѣт. р., по-греч. τοῖς εὑρίσκουσι γνῶσιν; Примѣте, по-греч. Λάβετε.

28. наказа-ниꙗ Перф., Ляп., по-греч. παιδείαν; сребра Зах., Перф.

29. искоу-шенъ Ляп. * Еще читается: и҆збира́йте же вѣ́дѣнїе па́че зла́та чи́ста ., по-греч. [ἀνταναρεῖσθε αἴσθησιν χρυσίου καὶ ἀργυρίου]; Лоуче, по-греч. Κρείσσων; нїй Печ. а стерея.

30. мно-гоцѣньнаго Оф., Перф., Тих., Ляп. (-гац-), -нкыхъ Печ., по-греч. ων) πολυτελῶν; вса́кое же Печ., все же Стеф., все бо Оф., по-греч. πᾶν δέ; ѡ Ляп., честно́е Печ., по-греч. τίμιον; недостоинъ Лобк., неподобно Перф.; еи ., ѥму Перф., сво (?!) Лобк., проп. Стеф., Тих. о и е стерлись.

31. Аз же Тих.; Азъ пр., по-греч. Ἐγὼ ἡ σοφία; въселихъ, по-греч. κατε-νωσα. Буквы на краю строкъ 14—31 стерлись; еще въ 31 стрк. стерлось ъс.

Л. 32 (36) об., 1. ** Пропущ.: и разоумъ, = греч. καὶ γνῶσιν; смыслъ ф., Перф., Печ., Ляп., по-греч. ἔννοιαν; призв. свѣ҃ и разꙋмъ и смыслъ Ляп.

1—2. и стра҃ Гн҃ь не имать видѣти Ляп.

2. д. же и г. Зах., Печ., д. и г. Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. ν καὶ ὑπερηφανίαν; грьдост и и Лобк., горды́и и Печ. *** Проп.: и пѫти Лобк., ф., Ляп., Тих., Печ., Перф. (безъ и).

3. лоу-кав и ыхъ Оф., -кава Тих., пропущ. Зах. † Еще читается: (и) оуста рныхъ Стеф., Перф., и оустъ невѣренъ Тих.,=греч. вар. прибавкѣ καὶ στόμα τον; възненавидѣ Ляп. (хъ—зълыихъ проп.); нѣтъ же Стеф., Перф., нѣтъ азъ Тих.

4. пѫти развра-щеки Лобк.; развра-ще́нныѧ Печ., развр. ! ълыихъ проп. Перф. †† възненавидѣхъ Зах., Тих., възн. азъ

ѣ, моꙗ мѫдрость,⁘ моꙗ же крꙗпость⁘ е҃і. Мноѧ
цр҃не цр҃юѧтъ⁘ и силни(н) пишѫтъ правдѫ⁘ ѕ҃і. Мн҃-
ѧ велъмѫже величꙗѧтъ са⁘ и м҃ителе мно-
ѧ дръжѫтъ ꙁема⁘ з҃і. Азъ любѧщѫѧ мѧ люба⁘ и-
скѫщи же мене ѡбрꙗтаѧтъ мѧ⁘ и҃і. Бг҃атъстви-
е и слава моѣ естъ⁘ и стѧжание многыхъ (и) пра-
вда⁘ ѳ҃і. Соулꙗе мене плодити ти⁘ паче ꙁ҃ата и
каменꙗ драга многа:⁘ мои же плоди [⁘]
паче ꙁлата избранъна⁘ к҃. По пѫтемъ праве-
днымъ хождѫ⁘ (и) посрѣдѣ стъꙁъ истинъны-
хъ живѫ⁘ к҃а. да раздаѧ любѧщимъ мѧ имѣнї-

---

5. оутврьждени-ѥ всѣ ост., по-греч. ἀσφάλεια; моꙗ же и. Лобк., Стеф., Тих., моꙗ премоудрость Ляп., мо́й ра́ꙁꙋмъ Печ.; моꙗ крѣп. Ляп., Тих.; мноѣ же Лобк.

6. цр҃и Стеф., Перф., Тих., Оф., Ляп.; ц(ѣс)арьствоуѭть всѣ ост.; въ п р о п. Тих.; сильнии, по-греч. οἱ δυνάσται.

7. бел(ь)можа Оф., Зах., Тих., -жи Стеф., Перф., Ляп., Печ., вельми же Лобк., по-греч. μεγιστᾶνες; моучители Оф., Перф., Ляп., Зах. (оуч.), -ль Стеф., могуть Тих., власти́тели Печ., по-греч. τύραννοι.

8. держати Тих.; ꙁема=ꙁемлѭ, по-греч. (κρατοῦσι) γῆς.

9. ищѫщеи Лобк., Зах., Тих., -ще Стеф., -щии Оф., Печ., -щи Перф., Ляп.; обрѧщѫть всѣ ост. (Лобк.: -щет), по-греч. εὑρήσουσι и εὑρίσκουσι; н ѣ т ъ мѧ Ляп. (едвали = греч. чтенію безъ με), бл҃гть Печ., по-греч. нерѣдко χάριν.

9—10. богатьство Лобк., Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., бл҃гть Ляп.

10. славꙋ Ляп.; вь (во) мнѣ Лобк., Оф., н ѣ т ъ моꙗ ѥсть Ляп.; а ст. Ляп., стѧꙁание Стеф.; много Тих., бг҃аты Ляп.; а пр. Стеф.

11. Силнѣи Стеф., Силѣ Ляп., Лучє Тих., Лꙋ́чше е́сть Печ., по-греч. Βέλτιον; и мнѣ Ляп., ми Тих.; плодить Оф., -ди Ляп.; плоди́ти менѐ Печ., по-греч. ἐμὲ καρπίζεσθαι; ти н ѣ т ъ всѣ ост.

12. драгого Стеф., многоцѣньнаго Оф., Тих., многа ценна́ Ляп.; н ѣ т ъ многа Печ., по-греч. (ὑπὲρ) λίθον τίμιον и ὑ. λ. τ. πολύν; плоди, по-греч. γεννήματα.

13. лоучє Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., лꙋ́чше Печ., по-греч. χρείσσω (-ον); вн. ꙁл.— сребра Зах., Лобк., Перф., Печ., Греч.; изб(ь)рана Зах., Оф., Стеф., и сребра Ляп.; Въ пѫти Лобк., Зах., Оф., Стеф., Перф., Пꙋти Ляп., Въ пꙋте́хъ Печ.,=греч. Ἐν ὁδοῖς.

14. правь-дьны Зах., Перф., -ны Ляп., правды Оф., Стеф., Лобк., Печ., по-греч. δικαιοσύνης; посреди Перф., Ляп.

14—15. истиньнъ Зах., Оф., Лобк., ѡ́правда́нїѧ Печ.; поср. исътини. живꙋ стеꙁь Стеф., по-греч. ἀναμέσον τρίβων ἀληθείας (вар.: δικαιώματος) ἀναστρέφομαι.

15. да раꙁдѣлѭ всѣ ост.,=греч. ἵνα μερίσω; имѣние, по-греч. ὕπαρξιν.

е∴ и скровища ихъ исплъна благыхъ∴—

∴ Въ вътоⷬ ∴ г҃ ∴ неⷣ ∴ пѣ ∴ къ ∴ г҃ ∴ тексты ∴ ∴ глаⷭ ∴ д҃ ∴ Ꙗко немощни есмы [∴] и ѡслабени грѣхы—ицѣли съкроушениѣ наша,∴ скѫды съм[ъ](ы)слы чл҃куа,∴ чл҃колюбуе!*∴—

∴ Ѿ прⷪ҇роства ∴ Исаина ∴ ч҃ ∴ а҃ ∴

Тако гл҃етъ Гь҃:∴ ѳ҃. разумѣатъ въси лю҃е Єфремови∴ и сѣдащи въ Самари(и)∴ на досаждение[∴ и] высокомъ ср҃цемъ гл҃аще: і҃. „плинътн

---

16. скровищ е Ляп.; исполнаю Оф.; бл҃гыимъ Зах., бл҃гъ Перф., по-греч. θῶν.

17. .г҃. не по на хлоу Перф., Зах. (гл. .д҃. на хлоу), Тр. седм., вт. ут. Печ.

17—20. Въ Печ. другой тропарь: здѣшвій на стр. 65 (въ Греч. печ. на ; такъ и въ Син. (XXIV—XXV).

18. гл҃ ѕ҃ Ляп.; немощенъ юсмь Стеф., н. ю. азъ Тих., по-греч. ἀσθενεῖς ιν Син. (Печ.: ἀσθ. ἡμεῖς), разслабленни Печ., ослабленъ Стеф., Перф., Тих., по-ι. παρειμένου.

19. грѣхмй Печ.; сокроушение нш҃е Ляп.; еще читается: врачу дꙋшъ нашихъ ., по-греч. ὁ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν ἡμῶν Печ. и Син.

20. иже скаси Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Зах. (съв.), по-греч. ὁ ἐπιιενος; оумъ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., мысли Тих., по-греч. τοῦν; ч(е)ловѣчь (-ць) Печ., Зах., Ляп., чл҃чьскъ Оф., Стеф., Перф., -скы Лобк. ла Тих., по-греч. τῶν ἀνθρώπων; чл҃вк. Гн҃ Лобк., слава тобѣ Ляп., Φιλάνθρωπε Λόξα, νῦν, τὸ αὐτὸ Греч. печ. (но не Син.). *Еще чит.: Прⷪ .а҃. пл҃мъ .м҃. гл҃ .а҃. силъ съ нами, заступьникъ нашь бг҃ Іаковль. Стн҃. Бг҃ намъ прибѣжище и сила, омьникъ въ скръбьхъ ѡбрѣтъшихъ ны Зах. (Гн҃, Іаков), Лобк. (Іако-, помощь-), (гл҃ .д҃. пс. Дв҃дъ, наше, нѣтъ пом. и слѣд.), Стеф. (нѣтъ гласа, Гн҃ силенъ, ъ въ скр. и слѣд.), Перф. (нѣтъ гласа, нѣтъ м҃, нѣтъ -ище и слѣд.), Тих. гъ гл., нѣтъ м҃, нѣтъ -ьникъ и слѣд.), Печ. (гл. д҃, нѣтъ пом. и слѣд.); εὑρούσαις ἡμᾶς Син., ѡбрѣтшыхъ ны ѕѣлѡ Нов. б.,=греч. τ. εὑρ. ἡμ. σφόδρα.

22. да разумѣють Перф., оуразумѣють Печ., разоумѣите Оф., Стеф., по-греч. σονται.

23. 'Єфре-моны Печ.; нѣтъ и Лобк., Перф.; сѣдащии Зах., Оф., Перф., Лобк., Стеф., Ляп., живꙋщіи Печ., по-греч. οἱ καθήμενοι.

23—24. въ досажденіи Печ., Ляп. (-ии), по-греч. ἐφ' ὕβρει.

24. высокымь Зах., Лобк., Ляп. (-ъ), Стеф., Перф.; (и высокомъ) сердцѣ ., по-греч. καὶ ὑψηλῇ καρδίᾳ; гл҃ащимь Тих.; плин(ь)фи Оф. и Тих., Перф., ьти Ляп., плитты Стеф., пл҃ины Печ., по-греч. πλίνθοι.

падѫ҆∴ нѫ поидѣте да посѣчемъ камение∴ и посѣчемъ сѵкаминны [∴] и тисне∴ и съзиждемъ себѣ стлъпъ.“∴ а҃і. И раздроушитъ Б҃ъ въстаю(щѧ)ѫ на горѫ Сиѡнъскѫѭ∴ и на Ѥр҃лмъ на ни(хъ и в)рагы Юдовы разоритъ: в҃і. Соурия [∴]

Л. 33 (37). Зах. 75б. Лобк. 50 об. Оф. 31а. Стеф. 45б—в. Перф. 40г. Ляп. 54—54 об.

ѿ въстокъ слънечныхъ∴ и Єллины ѿ западъ сл҃нечныхъ,∴ ѣдѫщѧ люди моѩ въсѣми оусты∴ О сихъ въсѣхъ [∴] не ѿврати сѧ ѣростъ его∴ нѫ ї еще рѫка его высока∴ г҃і. И лю҆е не ѿвратишѧ сѧ∴ дондеже ѣзъвни бышѧ∴ и Г҃а силъ не възыскѧ-

---

25. падоу[тъ] Зах., Оф., Стеф., Ляп., -ошѧ Лобк.; приидѣте (-идѝ-) всѣ ост., по-греч. δεῦτε; п р о сѣчемъ Тих., оус. Зах., Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Перф., изс. Печ., по-греч. λαξεύσωμεν.

26. просѣчемъ Лобк., по-греч. κόψωμεν (ἐκκ.); черни́чїе Печ., рѣкамии Ляп., по-греч. συκαμίνους (тутовыя деревья, шелковицы); и кедры Тих., Печ., д а созижемъ Ляп.

27. стелпъ собѣ Тих.; раздроушн Лобк., Ляп., по-греч. (καὶ) ῥάξει.

28. въстаю-щаго Тих.; Сионьскоу Тих, Сі́ѡню Печ. щѫ совсѣмъ стерлось.

28—29. и на нихъ Тих., на на Зах., Оф., Стеф., нынѣ Перф., проп. Лобк., Ляп., проп. и на Єр. на нихъ Печ.; по-греч. καὶ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ ἐπ' αὐτούς Сим. и видѣ (Библ. и Печ. пар. ἐπ' αὐτόν).

29. и на врагы Лобк., Ляп., Стеф.. просто враги Перф.; вм. Июдовы—его Печ.; по-греч. τοὺς ἐχθρούς, τ. ἐχ. αὐτῶν, τ. ἐχ. αὐτοῦ и τ. ἐχ. Ἰούδα (такъ въ Сим.); разсыплетъ, по-греч. διασκεδάσει. Начало строкъ 26—29 отчасти неясно, отчасти совсѣмъ сошло.

Л. 33 (37), 1. ѿ въстока Перф., Лобк.; слъньцоу (-ю) Лобк., Зах., Стеф., Перф., Ляп. -ца Печ., по-греч. ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν; ѡлини (!) Зах.; до з. Зах., ѿ запада Лобк., Перф., Печ., по-греч. ἀφ' ἡλίου δυσμῶν.

2. слъньцоу Лобк., Зах., -ца Перф., Печ. (въ Оф. и Ляп. пропуски); ядущихъ Тих., поядающыя Печ., по-греч. τοὺς κατεσθίοντας; вм. л. м.—І҆и҃ля Печ., по-греч. τὸν Ἰσραὴλ и τὸν λαόν μου.

3. Ѿ с. всихъ Ляп., Ѿ всѣхъ сихъ Тих., Во всѣ́хъ си́хъ Печ., по-греч. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις и Ἐ. τ. π.; н ѣ т ъ и Ляп., Печ., Греч. (ἀλλ' ἔτι).

4. не проп. Перф.; не ѡбрати́шася Печ., по-греч. οὐκ ἐπεστράφη съ вар. οὐκ ἀποστρ.

5. язвь(е)ни Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Печ., язвени Лобк.: язвъ кыша, по-греч. ἐπλήγη; силамъ Зах., Ляп., Лобк., -лы Тих., проп. Печ., по-греч. не разъ τῶν δυνάμεων (такъ въ Сим.); и не вз. Ляп.

шѫ⁘ ді͠. И ѿиметъ Гь ѿ Ерлма [⁘] главѫ и ωүѣсъ,
велика и мала,⁘ къ едниъ днь: еі͠. ста-
рца [⁘] и дивавшѧ са лицемъ⁘ се начаткы, прорка
оучащаго [⁘] безаконнѣ—съ ωүес[ы](ъ)⁘ ѕі͠. И бѫдѫтъ
блажѫщеи люди сиа,⁘ лъстащеи лъстъми,⁘ ѣ-
ко да пожрѫтъ а⁘ зі͠. Сего ради ω юношахъ ихъ не
възвеселитъ са Бъ, и сирыхъ имъ [⁘] и вдовиць
ихъ не помоуетъ⁘ ѣко въси безаконїи ї лѫ-
кавнї⁘ и въсѣка оуста глатъ неправдѫ⁘ Ѡ въ-

---

6. ѿатъ Печ.,=греч. ἀφεῖλε (изрѣдка ἀφελεῖ); ωүи Оф., оүеса Перф., ефистинъ Стеф., ωпашь Лобк., Ляп., ѻшибъ Печ., на (!) Тих., въ Зах. пропускъ, по-греч. (κεφαλὴν καὶ) οὐράν.

7. и в. Оф.; великаю и малаю Лобк., Тих.; по-греч. μέγαν καὶ μικρόν.

8. ста-рца Лобк., -рець Тих., по-греч. πρεσβύτην; н ѣ т ъ и Стеф., Ляп.; дивлѧщая са Оф., Тих., -щеѥ са Лобк. (въ сущн.=Григ.), -щи са Зах., Ляп., Стеф., -щи са Перф., чюда́щихса Печ.; съ лицьмь Зах., ли́цамъ Печ., лицю Ляп.; по-греч. τοὺς τὰ πρόσωπα θαυμάζοντας; сь(ъ) начато(ъ)къ Оф., Зах., се н. Стеф., Ляп., се ѥсть н. Перф., сїе нача́ло Печ., по-греч. οὕτη ἡ ἀρχή; и пр. Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., по-греч. καὶ προφήτην.

9. оуча́щаго Печ., по-греч. διδάσκοντα; безаконние Тих., -нию Перф., Ляп., -ная Печ., по-греч. ἄνομα; се Стеф., Перф., си Оф., сі́й Печ., п р о п. Лобк., Ляп., по-греч. οὗτος; оүесъ Стеф., ωцѣсѣхъ Зах., ωпашь Оф., Тих., Ляп., Перф. (ω п.), ѻпашь Печ., п р о п. Лобк., по-греч. ἡ οὐρά.

10. блажащеи Оф., Стеф., -щи Перф., Тих. (-жли), -щїи Печ., -щая Ляп., по-греч. οἱ μακαρίζοντες; людие Зах., Ляп., Перф., Тих., -éй Печ.; си Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., си́хъ Печ.; по-греч. τὸν λαὸν τοῦτον; и льстащи льст. Перф., льстащеса льст. Ляп., льстаще льстать Тих., льст., и́ льст. Печ., по-греч. πλανῶντες, καὶ πλανῶσιν.

11. да жироуѫть Лобк., да поглота́тъ Печ., по-греч. ὅπως καταπίωσι и -νω-; да пожр. и Перф.; ω оуныхъ ихъ Ляп., и ω оуношахъ Оф., по-греч. ἐπὶ τοὺς νεανίσκους (τοῖς -οις) αὐτῶν.

11—12. не възв. са Бъ о оуношахъ Перф.

12. (не) възвеличи са Тих.; Гдь Ляп., Печ., по-греч. ὁ Κύριος съ вар. ὁ Θεός (такъ въ Син.); сиро́тъ Печ.; ихъ Зах., Оф., Ляп., п р о п. Стеф., Перф.; н ѣ т ъ и вд. Тих., нѣтъ и Ляп.

13. П р о п. ихъ Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих.; не погубитъ Тих., по-греч. (οὐκ) ἐλεήσει; безакон(ь)ни Зах., Лобк., Оф., Тих., -нини Перф., Стеф., Печ., -нии Ляп., по-греч. (πάντες) ἄνομοι.

14. лѫ-кави Зах., Оф., Стеф., -вы Лобк., напольнени (вси безаконни нам) Ляп.; всаки Лобк., вса́ка Печ.; неправьдѫ, по-гре ἀδικίαν.

сѣхъ снхъ [∵] не ѡбрати са ѣрость его∵ нѫ н еще рѫка его высока∵ ӥі҃ И раждежеть са ѣко ѡгнь безаконне∵ н ѣко троскотъ соүхъ поѣденъ бѫдетъ ѡгнемъ;∵ н разгорнтъ са въ үа|ахъ лѫгоү∵ н сънѣстъ ѡкрстъныа хлъмы вьсѣ. ѳі҃. Ӡа ѣрость гнѣва Га҃ Саваѡта [∵] съгорѣ вьсѣ земл∵ н бѫдѫтъ людне ѣко ѡгнемъ пожеж(е)нї ∵ үлвкъ бра своего не помоүетъ∵ к҃. нѫ оуклонїтъ са въ десны,∵ ѣко възъалүетъ, н с(нѣ)стъ [∵] ѿ шоүнїхъ;∵ н не нмать насытнтн са үлвкъ юдъ плътъ мышцѫ своеа ∵ сънѣ(с)т(ъ)

14—15. И о вс. с. Лобк., О с. всихъ Ляп., Во всѣхъ с. Печ., по-греч. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις.

15. не ѡбрати са, по-греч. οὐκ ἀπεστράφη; нѣтъ в Перф., Ляп., Печ., Греч. (ἀλλ' ἔτι).

16. разгорить са Зах., Лобк., Оф., Стеф., Печ., Ляп. (-зор-), по-греч. καυθήσεται.

17. и без. Тих., без. ѥ҃ Лобк.; троскы Тих., по-греч. ἄγρωστις родъ кормовой травы; сухїи Печ., -хы Тих.; и поѣденъ Ляп., поѣдени Тих., поженъ Перф.; поѣд. б. по-греч. βρωθήσεται.

18. будуть Тих.; ѡг. изгорится Ляп., огнь разгорит Стеф; и разг. = греч. καὶ καυθήσεται (κατακ.); вь уасты Лобк., по-греч. ἐν τοῖς δάσεσι.

19. лѫж(ь)ны(и)хъ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., дубравныхъ Печ., по-греч. τοῦ δρυμοῦ; поясть Печ., по-греч. συγκαταφάγεται; ѡкрътьнаа Оф., -ьняя Лобк., Ляп., Перф., окрестъ Печ., хлъмь Лобк., холмовъ Печ.; вса Оф., Стеф., Перф., Тих., Печ., вся Лобк., вьсака Зах., проп. Ляп.; по-греч. τὰ κύκλῳ τῶν βουνῶν πάντα.

20. Нѣтъ гнѣва Стеф., Перф., Ляп., по-греч. διὰ θυμὸν ὀργῆς; вм. Г. Слв.—Гдна Печ., по-греч. Κυρίου и Κ. Σαβαώθ; сгорить Оф., сгорит Тих., Ляп., по-греч. συγκέκαυται (συγκαυθήσεται единич. вар.).

21. ѿ огня Зах., Оф., Ляп., Тих., ѡгнь Лобк., Стеф., по-греч. ὑπὸ πυρός; пожженин Печ., ѡжьжени(и) Зах., Оф., сьжежени, съжь-, сожь-, сож- Лобк., Тих., Стеф., Перф., жжения Ляп., по-греч. (ὁ λαὸς ὡς) κατακεκαυμένος. Крайнiй е стерся.

22. и үл. Лобк., Перф.; ни оукл. Зах., Ляп.

23. в десныи (=Григ.) Тих., на десно Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Печ., -ое Ляп., по-греч. εἰς τὰ δεξιά. нѣ совсѣмъ стерлось.

24. ѿ шюихъ Оф., Перф., Лобк., о шюихъ Ляп., -ю Стеф., по-греч. ἐκ τῶν ἀριστερῶν; не насытится Печ., и насытить са Тих., по-греч. καὶ οὐκ ἐμπλησθῇ.

25. плѡти Печ., по-греч. τὰς σάρκας; искрьняаго своего Зах., Лобк., Стеф., ближьняго св. Оф., Перф., Ляп. (бл. св. пл.); по-греч. τοῦ βραχίονος αὐτοῦ и τ. βρ. τοῦ ἀδελφοῦ α.; И снѣсть Ляп. с и крайняго ъ совсѣмъ не видно.

бо Єфремъ Манасиево·: и Манасие Єфрем(ово),
ѣко въкоупꙗ ѡсѫдатъ Июдѫ·: к҃а ѿ въсѣхъ сих(ъ)
не ѿврати сѧ ѣростъ его·: нѫ и еще р(ѫ)к(а его)
высока·: Гл. і҃, а҃. Горе пишѫщимъ лѫкавъст(вие: пи-)
30 шѫ[тъ](ще) бо ꙁлобѫ [·:] пишѫтъ, в҃. оукланѣ(ѧще сѫ-)
дъ нищимъ·: въсхытаѧще сѫдъ оубогы(хъ),

Л. 33 (37) об. Зах. 76в. Лобк. 51 об. Оф. 31в—г. Стеф. 46а. Перф. 41б—в. Ляп. 55.

ѣко быти имъ [·:] вдовици в расхыщенїе·:
и сиротѣ въ плꙗнъ·: г҃. И что створѧ(тъ) въ дн҃ъ по-
3 сѣщениѣ?·: скръбъ бо ихъ иꙁдалече придетъ·:

---

26. Нѣтъ бо Ляп.; Манасиѡво Лобк.; Манасинъ Ляп., -сии Лобк., Оф., Перф., Ляп., Печ. (Манассі́й ʽЄфре́мово и́ ʽЄфре́мъ Манассі́ино); по-греч. (φάγεται) γὰρ Μανασσῆς τοῦ ʼΕφραὶμ, καὶ ʼΕφραὶμ τοῦ Μανασσῆ и ʼΕφ. τ. Μ-ῆ, κ. Μ-ῆς τ. ʼΕφ.; ово совсѣмъ стерлось.

27. осѧдуть Тих., повоюютъ Печ., по-греч. πολιορκήσουσι; ѿ с. вьс. Зах., О с. всѣ Ляп., О вс. с. Стеф., Перф., Лобк., И ѡ вс. с. Тих., Во вс. с. Печ., по-греч. ἐπὶ τούτοις πᾶσιν и ἐ. π. τ. ѿ - м. б. ѡ.

28. не ѿвратитъ Стеф.; тоже нѫ Лобк.; нѣтъ и Стеф., Перф., Ляп., Печ.

29. Ѡ г. Тих., по-греч. Οὐαί; лукавьство Стеф., Ляп., Тих., Печ., по-греч. πονηρίαν.

30. ни-шѫщеѧ ꙁл. Лобк., -щимъ ꙁл. Тих., -щїи бо Печ., -щи бо Ляп., -ще бо Зах., Перф., по-греч. γράφοντες γάρ; ꙁло Зах., лꙋка́вство Печ.; по-греч. πονηρίαν γράφουσιν; оукла д а ющимъ с. Тих., оукланяюще сѧ с. Оф., оукл. сѧ до нищ.) Стеф., по-греч. ʼΕκκλίνοντες.

31. нищи(и)хъ Зах., Ляп., Лобк., оу́бо́гихъ Печ., по-греч. πτωχῶν; въсхыщаѧще Лобк., Оф., Ляп., Печ., -щимъ Тих., по-греч. ἁρπάζοντες; п р о п. нищ.—сѫдъ Перф.; оубогыихъ людии моихъ Зах., Перф., Лобк. (моихь людеи), -мъ л. м. Тих., ни́щихъ л. м. Печ., по-греч. τοῦ λαοῦ μου. Слогъ хы надписанъ надъ ста.

28—31. Крайнія буквы совсѣмъ стерлись; также ѫ въ 28 строкѣ.

Л. 33 (37) об., 1. и вдовици[и] Лобк., в(ъ)довиць Зах., Перф., Ляп. (въ расх. вд.); вь вьсх. Лобк., въсх. Зах., Тих.; по-греч. ὥστε εἶναι αὐτοῖς χήραν εἰς διαρπαγήν.

2. въ разграбле́нїе Печ.; по-греч. καὶ ὀρφανὸν εἰς προνομήν; створить Стеф., Тих.

2—3. въ дьнь посѣщениꙗ, по-греч. ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐπισκοπῆς.

3. и скорбь бо Ляп., ск. юго Стеф., ск. бо ва́мъ Печ., по-греч. ἡ γὰρ θλίψις ὑμῖν (есть вар. αὐτῶν); иꙁдалеча Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., ѿдалѣче Печ.; придѫ Лобк.

и къ комꙋ прибѣгнете приѧти помощъ?⁘ и
где [п]оставите славѫ своѧ⁘ д҃. не въпадати въ
плѣнъ?⁘ И подъ оубиеными падѫтъ⁘ Ѡ въсѣ-
хъ сихъ [⁘] не ѿврати сѧ ѣростъ его⁘ иѫ и еще
рѫка его высока⁘—Про҃⁘ в҃⁘ ѱа҃⁘ м҃ѕ⁘ г҃⁘ г҃⁘
з҃. Поите Бо҃у нашемоу, поите:⁘ поите цр҃еві⁘—
с҃ в҃. Въси ѧзыци въсплещате рѫками, въсплеща-⁘—
⁘ Ве҃⁘ про҃⁘ а҃⁘ ѱа҃⁘ м҃з⁘ гла҃⁘ ѕ҃⁘ в҃. Велен Гъ,
хваленъ ꙁѩло⁘—с҃ в҃. Въ градѣ Бг҃а нашего и в гр҃ѣ ст҃ѣ⁘

⁘ Ѿ Бытиѩ⁘ чтеніе⁘ а҃⁘ — — — —

а҃. Ре҃ Гъ Бъ к Ноеви⁘: „вънидн ты и весъ домъ
твои [⁘] въ ковчегъ⁘ ѣко тебе видѣхъ пра-
ведна [⁘] прѩдъ мноѧ въ родѩ семъ⁘ в҃. Ѿ ско-

---

4. ꙗко к к. Перф.; к томоу Зах., Тих.; прибѣгнеть Перф.; пом. пріѩти Перф., призывающе пом. Ляп., да помо́жетъ ва́мъ Печ., по-греч. τοῦ βοηθηθῆναι.

5. ѡставите Зах., Печ., Перф., Ляп. (-тѣ), Стеф. (-ти), Оф. (-сте), по-греч. καταλείψετε; сл. вашѫ всѣ ост.; е҆́же не впа́сти Печ., по-греч. τοῦ μὴ ἐμπεσεῖν.

6. (въ) плѣне́ніе Печ., по-греч. εἰς ἀπαγωγήν; Ибо оубьѥниѥмь п. Тих.; падають Оф.; И п. оуб. пад.,=греч. καὶ ὑποκάτω ἀνῃρημένων πεσοῦνται Моск. библ., Сим. и индѣ; И ѡ вс. (с.) Лобк., Ἡ во вс. (с.) Печ., Ѿ вс. (с.) Ляп.

7. гнѣвъ е҆гѡ̀ Печ., по-греч. ὁ θυμὸς и ἡ ὀργή; нѣтъ и Стеф., Ляп., Печ.

8. гл҃ .д҃: Лобк., гласа нѣтъ Оф., Стеф., Перф.

9. Еще чит.: нашемꙋ Ляп., н. п⁘ Перф., на́шемꙋ по́йте! Печ., Оф., Тих., бо҃у н. поите! Зах., по-греч. (τῷ βασιλεῖ) ἡμῶν ψάλατε.

11. Въ въторьникъ вечеръ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Третья седм., вторникъ вечеръ Печ.; гла́съ г҃ Печ., нѣтъ Оф., Стеф., Перф., ἦχος γ' Греч. печ.; Гь҃ нашь Тих., Лобк., Стеф. (.н.), Гь҃ бъ҃ нашь Зах.

12. и хв. Зах., Оф., Печ.; ѕ. во гра́дѣ бг҃а на́шегѡ Печ.; Въ гр. Б. н. и въ г. с. его Ляп., Тих. (ст҃ѣи его), Въ гр. Га҃ силъ, въ горѣ Стеф., Бл҃гокоренномь радова- Лобк., Въ гр. Б. н. и въ г. ст҃ѣи его бл҃гокоренномь радованиѥмь всеѧ ꙁемл⁘—Зах., во гр. Б. н., въ г. с. е҆гѡ̀ бл-ымъ рад. в. ꙁемлѝ Нов. б., по-греч. ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐν ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ, εὐρίζῳ, ἀγαλλιάματι πάσῃ τῇ γῇ.—другой стихъ (9): Въ гр. Г. с., въ градѣ ба҃ нашего Оф., Печ., Ἐν πόλει Κυρίου τῶν δυνάμεων, ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Греч. печ., Ἐν π. τ. Θ. ἡμ., ἐν π. Κ. τ. δυν., ὁ Θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτήν Сим.

14. Нѣтъ Бъ҃ Оф., Перф., Тих.; нѣтъ къ Стеф., къ Нѡ́ю Печ., по-греч. πρὸς Νῶε.

14—15. вн. ты в ковч. (и) вс҃ д. тв. Ляп.; та̀ вид. Печ.

16. И ѿ ск. же Лобк.

тъ же ч҃тыхъ въведи к себѣ⁘ з҃⁘ з҃⁘, мѫжъ-
скъ полъ и женъскъ⁘ ѿ скотъ же неучъсти-
выхъ⁘ в҃: в҃⁘, мѫжъскъ полъ и женъскъ⁘ г҃. И ѿ пти-
цъ *неучъстивыхъ⁘ в҃⁘ в҃⁘, мѫжъскъ полъ и женъ-
скъ,⁘ прѧпитаѧ сѧмѧ по въсеи земи⁘ д҃. И еще б҃
дн҃еї⁘ з҃⁘, и азъ наведѫ дъждъ на земѧ ⁘м҃⁘
дн҃еї (и) ⁘м҃⁘ нощеї⁘ и потрѧбѧ въсѧко движѫ-
щее сѧ⁘, еже створихъ, ѿ лица въсеѧ земѧ⁘
ѿ чл҃ѫ҃ка до скота.“ ⁘ є҃. И створи Ное [⁘] въсѧ, ели-
ко емоу заповѧда Гъ҃ Бъ҃⁘—Про҃⁘ в҃⁘ ѱа҃⁘ м҃и⁘

---

17. ѿ ско-тѡ́въ Печ.; въведеши Стеф., Ляп. (вседши); се(д)мь се(д)мь Оф., Стеф., Печ., Зах., седьмь седмо Ляп., седмеро седмеро Перф., .о҃. Тих., по-греч. ἑπτὰ ἑπτά.

18. мѹ́же-скїй по́лъ и́ же́нскїй Печ., по-греч. ἄρσεν καὶ θῆλυ; и ѿ ск. же Ляп.; ѿ скотѡ́въ же Печ.

18—19. неучистыхъ Зах., Печ., не соущихъ чтъ Ляп., пропускъ Лобк., Оф., Стеф.

19. двоѥ двоѥ Зах., Перф., Ляп., Тих., два два̀ Печ. (въ Лобк., Оф. и Стеф. пропускъ), по-греч. δύο δύο; мѹ́жескїй п. и́ же́нскїй Печ.

20. * Проп.: небесьныихъ чистыихъ седмь седмь, мѫжьскъ полъ и женьскъ; и отъ (вьсѣхъ) пътиць (седмеро седмеро Перф., всѣхъ только въ Печ.: и по-греч. πάντων не разъ отсутствуетъ); неучистыихъ Зах., Печ., -чьстыхь Лобк., по-греч. τῶν μὴ καθαρῶν; двоѥ двоѥ Зах., Стеф., Перф., Ляп., Оф., двоѧ двоѫ (= -ѥ -ѥ?) Лобк., двѣ двѣ Печ.

21. препитати Оф., Печ., -ѣти Зах. и Лобк. (прѣ-), Ляп., Стеф., Перф., питати Тих., по-греч. διαθρέψαι; сѣмѧ ихъ Оф.; вьсеи земли (безъ по) Зах.; нѣтъ И Тих., Печ., А Ляп.

22. .з҃. дн҃їи Стеф., мало дн҃ии Ляп.; нѣтъ и Тих., Печ., Греч.; и се азъ Зах.,=вар. изъ Іоан. Злат. καὶ ἰδοὺ ἐγώ; наведѫ, по-греч. ἐπάγω (ἐπάξω рѣдкій варьянтъ).

23. потрѣблѭ, по-греч. ἐξαλείψω; всѧ́ко е Печ., все Оф., Стеф.

23—24. възьдвиженоѥ Оф., воста́нїе Печ., по-греч. τὸ ἀνάστημα и τὴν ἐξανάστασιν; движѫщеи всако еже ств. Лобк.

25. Нѣтъ ѿ ч. до ск. Печ., Греч.—ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους Сим. и индѣ; и до ск. Перф., Ляп.; нѣтъ вьса Оф., все Стеф.

26. є́ли-ка Печ.,=греч. (πάντα) ὅσα; зап. ѥмоу всѣ ост.,=греч. ἐνετείλατο αὐτῷ; зап. ѥму Г. Б. створити Пер.

гла ∵ а ∵ д. Оуста моꙗ възглать премждро- ∵ —

28 (с к. Оу)слышите вьси ѧзыци! ∵ вноушите вьси жи- ∵ —

∵ Ѿ Притъ ∵ утение ∵ к ∵

Л. 34 (38). Зах. 78а. Лобк. 52. Оф. 32б.. Стеф. 46г. Перф. 42а. Ляп. 56.

лк. Сн͠у нс, нинѣ слоушаи мене! ∵ и блжнъ вждешин * ∵ лд. Блжнъ мѫжь еже слоушаеть мене ∵ и чл҃къ еже пѫти моꙗ хранитъ, ∵ бъда прї моїхъ дврехъ кынѫ ∵ стрѧгы подъбоꙗ моихъ[ъ] въходъ ∵ ле Исходї бо мои — ∵ исходи животни ∵ и готоваеть сѧ хотѣнїе ѿ Гѣ ∵ лѕ. А съгрѣшаѧщи къ мнѣ [∵] нечъству-

---

27. гла д. Зах., глас в Печ., ἦχος ϛ' Греч. печ. (Сим.=Григ.). гл. нѣтъ Оф., Стеф., Перф., Ляп.; еще чит.: (премоудро)сть и поучение срдца моего разоума Оф., Стеф., Печ., Зах. (р. твоєѧ). по-греч. (σοφίαν) καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.

28. Оусл. се Зах., Лобк., Оф., сїа Печ., по-греч. ταῦτα; (жи)воущии по вселенеи.:— Зах., ж. по вселеннѣи Нов. 6.

Л. 34 (38). 1. Сн͠у Стеф., Перф., Гах.: нѣтъ ныне Печ., Греч. печ. и Сим. (въ Библ.: Ныне оубо с.=греч. Νῦν οὖν, υἱέ); послоушаи Зах., Печ., по-греч. ἄκουε (μου): (и) блажени иже пути мои (моѧ) с(о)хранать Перф., Печ.= καὶ μακάριοι οἱ ὁδούς μου φυλάξουσιν Моск. библ. (у Гольмса какъ варьянтная прибавка).

2. * Оуслышите наказание, и оумудрите сѧ Перф., Зах. Оусл. премудрость і оумудрѣтеса, і не отверзите Печ., по-греч. Ἀκούσατε παιδείαν (Греч. печ. σοφίαν) καὶ σοφίσθητε καὶ μὴ ἀποφράγητε — у Гольмса это вар. приб.: послоушаеть Зах., Оф., Перф., Ляп., Гах., Печ. (въ Стеф. проп.) по-греч. εἰσακούσεται.

3. моѧ пути Стеф.=греч. τὰς ἐμὰς ὁδοὺς (встрѣч. τ. ὁ. μου); с(ъ)хранить Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Печ., по-греч. φυλάξει.

4. в(ъ)-дая Стеф., Перф., Гах., Печ., сѣдая Ля.., бдѧ Лобк., по-греч. ἀγρυπνῶν; присно Оф., Стеф., Печ.=греч. διὰ παντὸς (н. καθ' ἡμέραν) Сим. и нѣкѣ; стрегым Зах., Оф., Стеф., Гах., Перф., сохраняай Печ., по-греч. τηρῶν.

4—5. подъбоѧ (?) Стеф., подъ сохою (?) Зах. прага Печ., греч. Лобк., по-греч. σταθμοὺς; стрегы мѣсто дверное входа и исхода Ля..; входныѧ Печ.

6. животы Зах., Оф., Стеф., -та Лобк., Ляп., Печ.; оуготовиться Стеф., -ит Ш. с., готовит сѧ Оф.; воля Перф.

7. Согрѣшающи же Печ.; къ мнѣ Зах., Лобк., Стеф., Печ., Оф., Перф., Ляп., по-греч. οἱ δὲ εἰς ἐμὲ ἁμαρτάνοντες εἰς ἐμὲ Гольмсъ. Греч. печ. и Сим. Моск. εἰς ἐ. ἁμ.).

ѧтъ въ своѧ дш҃ѫ⁘ и ненавїдащеи ме-
не [⁘] любатъ съмрътъ⁘ - Гл ѳ҃, а҃. Ꙁа҃. Прѩмѫдростъ
съꙁда себѩ храмъ⁘ и оутвръди стлъ-
пъ седмъ⁘ б҃. Ꙁаколе и своѩ жрътъвнаѣ⁘ и чръ-
па въ кратири вино свое⁘ и оуготова своѧ тра-
пеꙁѫ⁘ г҃. Посла своѧ рабы⁘ съꙁываѧщи съ вы-
сокомъ проповѩданїемъ [⁘] на чѣшѫ, гл҃ащи[ї]⁘
д҃. „еже естъ беꙁѹменъ, да ѹклонитъ сѧ къ мнѣ.“⁘ е҃. Ї
трѩбоуѧщимъ оума ре҃⁘: „придѣте, ѣдите мо-
и хлѩбъ⁘ и пїите вино еже чръпахъ вамъ⁘ ѕ҃. О-
ставите беꙁѹмие! ї жївї бѫдете*⁘ въꙁы-

---

8. въ свою дш҃ю Стеф., Тих., св. д. (безъ въ) Оф., Перф., Ляп., на своѧ дѹ́шы Печ., по-греч. εἰς τὰς ἑαυτῶν ψυχάς.

8—9. ненави́дѧщїи м ѧ̀ Печ.,=греч. οἱ μισοῦντές με.

9. любить Лобк., Тих.; Ꙁа҃. На рж҃тво Бц҃и Перф.; Ꙁа̀ писано мельче, надъ строкою.

8—16. По правому полю, снизу вверхъ, идетъ киноварная приписка: на ѡ҃свщенїе цр҃кви.

10. до́мъ Печ., по-греч. οἶκον.

11. стол-пѡ́въ Печ.; Ꙁакла всѣ ост. (И ꙁ. Лобк., Оф., Стеф., Ляп.); нѣтъ перваго и Зах., Оф., Стеф., Ляп., Тих., Печ., Греч.

11—12. черпавъ Ляп., растворѝ Печ., по-греч. ἐκέρασεν.

12. въ кратыри Стеф., въ кратыри своѥмь Зах., въ кр. (-ти-) своеи Тих., Лобк., в чаши Перф., Ляп., въ ч. своѥи Оф., Печ.; св. к. Стеф., Перф., Ляп., нѣтъ св. Зах., Лобк., Оф., Тих., Печ.; по-греч. εἰς κρατῆρα τὸν ἑαυτῆς οἶνον.

13. И посла Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., по-греч. Ἀπέστειλε; рабы своѩ Тих.; с(ъ)ꙁывающе Ляп., Стеф., -щѧ Оф., въꙁываѫще Лобк., приꙁывающи Тих., по-греч. συγκαλοῦσα.

14. съ вы-сокымь Лобк., Оф., Перф., Ляп., Стеф., Печ.; по-греч. μετὰ ὑψηλοῦ κηρύγματος; на чашю всѣ русск. текс. (Ляп.: над ч. сию), по-греч. ἐπὶ κρατῆρα; гл҃юще Оф., Стеф., Ляп., гл҃ати Лобк., по-греч. λέγουσα. ѣ въ словѣ чѣшѫ передѣланъ киноварью изъ а—въ Лобк. чашѫ (нач. принято за глаголъ).

15. иꙁоумьнъ Зах., по-греч. ἄφρων; вм. къ мънѣ—мене Ляп.; по-греч. ἐκκλινάτω πρός με.

16. тр. оу., по-греч. τοῖς ἐνδεέσι φρενῶν; и ѩд. Лобк., Оф., Стеф., по-греч. (ἔλθετε,) φάγετε.

17. хл. мои Тих., по-греч. τὸν ἐμὸν ἄρτον Греч. печ., Сим. и индѣ—Библ.: τῶν ἐμῶν ἄρτων; мое в. Ляп.; раствори́хъ Печ., по-греч. ἐκέρασα (κεκέρακα).

18. *Въ Печ. еще чит.: да во вѣ́ки воцаритéсѧ,=ἵνα εἰς τὸν αἰῶνα βασιλεύσητε Греч. библ. и Греч. печ.; и ж. б. = καὶ ζήσεσθε Сим.: и в(ь)ꙁ. Лобк., Печ., по-греч. καὶ (ζητήσατε).

ставите безумство и поживете и исправите въ свѣдѣнии разумъ ... ѕ҃. Наказуя злыя приимет себе досаждение, обличая же нечестива порочетъ себе. обличения бо нечестивымъ ... мозоли имъ. ѳ҃. Не обличай нечестивыхъ, да не възненавидятъ тебе. обличай премудраго и възлюбитъ тя. безумныи же — и възненавидятъ тя. ѳ҃. Дай премудрому вина и премудрѣе будетъ. сказуи же праведному и приложитъ приимати.

[illegible] оставите [illegible] и остави [illegible] Перф. —те =греч. премудрость Тих. премудрости [illegible] Перф. разума [illegible] по-греч. [illegible] да вы [illegible] Лобк. [illegible] Перф. Тих. [illegible] =греч. [illegible] Моск. I. Син. и видѣ; и испр. [illegible]

[illegible] — разумъ въ свѣдѣнии [illegible] въ свѣдѣние в [illegible] Лобк. свѣдение и в. Оф. свѣдения в. [illegible] по-греч. [illegible] также [illegible]).

[illegible]. Наказуяи же Тих., -злыя [illegible] Каже [illegible] Лобк. Оф. -зи Зах., Стеф., Перф., Ян. [illegible] приимет-ть Лобк. Ян. Печ.=греч. λήψεται.

— досаж. себе [illegible] себе. себѣ безчестие Печ., по-греч. ἑαυτῷ [illegible] и обл. же Лобк. обличая же Перф. Тих. Ян. [illegible] по-греч. ἐλέγχων δὲ.

[illegible]. нечестиваго [illegible] по-греч. [illegible] порочеть с. Ян., пор. себя [illegible] Перф. [illegible] Стеф. поротия сотворитъ себе Печ., по-греч. μωμήσεται [illegible] обл. же Лобк. обличение же Тих., по-греч. οἱ γὰρ ἔλεγχοι Печ., [illegible]

[illegible]. нечестивымъ Лобк. Перф. Тих. нечестивомоу Печ., по-греч. τῷ ἀσεβεῖ Печ. [illegible] мозоли Оф. Перф. Тих. -ли Лоб. рамы Печ., по-греч. μώλωπες [illegible] м. имъ есть [illegible] злыхъ [illegible] Оф., Стеф., Перф., Ян., Печ., по-греч. [illegible]

24 възненавидятъ [illegible] Оф. Стеф. Ян. Печ. (въ Лобк. проп., Перф. и Тих.=греч. [illegible] тя [illegible] обл. же [illegible]

[illegible] мудры [illegible] и Стеф. Перф. Ян.: без. же Оф., Стеф., Перф., Ян. без. же и [illegible] Тих.

[illegible] без же и възн. та Печ. Греч. печ. и Син., въ Моск. [illegible] — у [illegible] вар.

[illegible]. Дажь Печ. Дай [illegible] премудрому Печ.: по-греч. Δίδου σοφῷ ἀφορμήν.

[illegible] и [illegible] Перф. [illegible] премудрѣи Оф., Стеф., Перф., Зах., [illegible] Лобк. [illegible] сказуй [illegible] по-греч. γνώριζε; нѣтъ же Ян., Тих. [illegible]

[illegible] приложитъ [illegible] Зах. Между р и д свободенныя мѣста.

[illegible] и Оф., Стеф., Ян.: прил. ти Лобк., Стеф., Ян., Тих.; [illegible] Лобк. [illegible] Тих.: по-греч. καὶ προσθήσει τοῦ δέχεσθαι.

і҃. Ꙁачало прѣмѫдрости [⁘] боѣꙁнь Гнѣ ⁘ (и свѣ-)тъ стыхъ раꙁѹмъ ⁘ а еже раꙁоумѣвати [⁘] ꙁаконъ помышлениѣ естъ блга ⁘ а҃і. Сі-мъ бо коварьствомъ ([не])много поживеші лѣ ⁘ и приложѫтъ ти с(а л)ѣ живото𝟏 ⁘

Л. 34 (38) об. Зах. 79б. Лобк. 53. Оф. 33а. Стеф. 47б—в. Перф. 42в. Ляп. 57. Тих. 7в.

⁘ Въ срд ⁘ г҃ ⁘ не ⁘ пѣ ⁘ къ ⁘ г҃ ⁘ тексты ⁘ гла ⁘ з҃ ⁘ Сьстава дѣломъ к насъ нѣсть, Гн ⁘ мостикъ еси члвколюбче стыи: ⁘ дѣла рѫкоу твоею не прѣ-ꙁри ⁘, беꙁъгрѣшние Гн! ⁘ — Про ⁘ а҃ ⁘ ж҃ ⁘ м҃ѳ ⁘ гл ⁘ д҃ ⁘ д҃і. Пожри Бо𝟏 жрътвѫ хвалѣ ⁘ (и) въꙁдаждь вышиномѹ ⁘ —

---

29. Начало Печ., Ꙁчло бо Стеф.; страхъ Гдиь Печ.; и свѣтъ Зах., Лобк., ф., Стеф., Тих., Печ.

30. стыхъ р.—по-греч. ἁγίων σύνεσις; нѣтъ а юже Печ.; раꙁоумѣти всѣ ромѣ Оф. (Печ.: раꙁ. бо—по-греч. τὸ δὲ γνῶναι и τὸ γὰρ γν.).

31. помысла Печ., помышлениe Тих.; пропущ. юсть Зах., Ляп.; блго Тих., благаго Печ.; по-греч. διανοίας ἐστὶν ἀγαθῆς.

32. коварьствиемь Оф., Перф., ѡбраꙁомъ Печ., по-греч. τρόπῳ. Вырванъ кочекъ пергамена, на коемъ д. б. читалось (излишнее) отрицаніе: кажется уцѣлъ верхній загибъ отъ е. Конечное ї совсѣмъ неясно.

32—33. много лѣтъ поживеши Стеф., Ляп. (-више), много пропущ. Тих., мно-е пож. время Печ.,=греч. πολὺν ζήσεις χρόνον.

33. тебѣ Печ.; живота Зах. (Лобк. и Стеф. -о), ж. твоегѡ Печ.; по-греч. ъ σου и безъ σου. а и л стояли на вырванномъ клочкѣ.

Л. 34 (38) об., 1. г҃. не по на ꙁач Перф., Тих., Трет. седм., среда утро Печ.; гла .и҃. Зах., Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Печ., гл. .е҃. Перф., ἦχος πλ. δ' Греч. еч. и Син. (πλ. δ').

2. Въ(ь)става Стеф., Лобк., по-греч. Ὑπόστασις; дѣлъ Печ., дела Зах., по-реч. ἔργων; нѣ въ насъ Зах., Оф., Перф., Ляп., Тих., по-греч. ἐν ἡμῖν οὐκ ἔστι.

3. члвколюб(ь)ець Зах., Тих., по-греч φιλάνθρωπε; нѣтъ стыи Тих., Греч. еч. и Син.; и д. Лобк., Ляп., дѣлъ Оф., Стеф., Печ., Перф. (Не призри д.), -о Ляп., по-греч. τὰ ἔργα; р. своею Зах., Лобк., Стеф., Перф., Ляп. (свою). рѹкъ воихъ Печ.

4. Нѣтъ Гн Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ.

5. Бви Зах., Перф., Ляп., Печ., Стеф. (ж. Б. х.), Гви Оф.; хвалы Печ., [illegible] Зах., по-греч. αἰνέσεως; и възд. Зах., Лобк., Оф., Стеф., въꙁдаи же Ляп., Перф., Оф. (и в. же), по-греч. καὶ ἀπόδος; вышнемоу Зах., Оф., Стеф., Ляп., Тих.,

с҃ а҃. Къ Ѥгомъ гл҃а и призва ѕема [·:·] ѿ въстокъ с҃л҃нца ·:· —

·:· Ѿ пррѹ҃ъства [·:·] Исаина ·:· утеніе ·:· а҃ ·:· —

ві҃. Пѫдеть, егда сконьчаѥть Г҃ъ вьсе твора въ горѣ Сионьстѣи [·:·] и въ Ѥр҃лмѣ, посѣтить [·:·] на оумъ великои [·:·] и на кназа Асоурнїскаго ·:· и на высотѫ славы оѹ(и)ю его ·:· г҃і. Рѣ бо: „крѣпостна рѫкы моа сътвора ·:· [ї пріїмѫ] и прѣмѫдростна разѹма моего [·:·] ѿимѫ прѣдѣлы азыкомъ ·:· и силѫ ихъ плѣнѫ ·:· д҃і И страсѫ грады въселенныа ·:· и въселенѫа вьсѫ ѡбъемлѫ рѫкоѫ моеѫ ·:· [и] ѣко гнѣздо. и ѣко аѣ [·:·] ѡставлена къ ... ѫ ·:· и нѣсть иже оу-

Печ. (въ Лоўк. и Перф. короче); еще чит.: ѡѕ Стеф., Тих., ѡсѣты твоѣ Зах., Оф., молитвы твоѣ Печ. по-греч. τὰς εὐχάς σου.

6. К. к. Гь Зах., Лоўк., Оф., Перф., Тих., Печ. (богѡвъ), по-греч. Θεὸς θεῶν Κύριος; слйоу Зах. (въ друг. короче): ѿ в. сѡлнца до ѕападъ Нов. 6., по-греч. ἀπὸ ἀνατολῶν Сим., [illegible] (καὶ μέχρι δυσμῶν Греч. 6.

8. исконьчаѥть Стеф.; вса Стеф., Печ., по-греч. πάντα; творащаꙗ вѣзданиꙗ Стеф., створаеть Лап.

9 Сиѡньсцѣи Лоўк., -ьсцѣ Зах., Сиѡнистѣи Стеф., Сиѡньстѣи Лап., Сїѡн Печ., по-греч. Σιών; и пос. Лоўк., наведеть Печ., по-греч. ἐπισκέψομαι. въ Син. и [illegible]

9—10 на великыи очи Зах., Лоўк., Стеф., Перф., -аго (-ого) очи Оф. Лап., по-греч. [illegible]

10. [illegible] и Печ., Греч.; [illegible] на Оф., [illegible] и на Лап.: Асоурииски Зах., Лоўк., Лап., Печ.; [illegible] и Лап., [illegible] на Оф.: по-греч. ἐπὶ τὸν ἄρχοντα [illegible]

11 славы [illegible] Стеф. [illegible] оумы Тих.

12 [illegible] и прѣимѫ [illegible] и прѣмѫдрость Стеф., Перф., [illegible] Сим.

13 [illegible] и ѿ [illegible] Лап., въꙁьмѫ Печ.=греч. ἐθνῶν.

14. грады Зах., васелениа Печ. [illegible] Тих., по-греч. κατοικουμένας.

15 всю [illegible] мою Лап.; ѡбоимѫ Зах., Оф., Стеф., -емѫ Перф., Лап., Зах., вьса [illegible], ѡбимѫ [illegible] и мѫдростию Оф.: за. гнѣздо—Гм Стеф. [illegible] и [illegible] Лап., Тих., ꙁ ... Стеф.; и (l. 6. изъ ...) Лоўк., ... [illegible] ... Оф., Стеф., Перф., Лап. -... ; сила [illegible] ѡст. н., по-греч. [illegible] ѡъ ἐπὶ. въ Син.: ѡѕ [illegible] Лап.

бѫжитъ мене ∵ или противѧ ми речетъ* ∵ єі. Єда прославитъ сѧ секꙑра бе сѣкѫщаго, ꙗко сѣщи самои?∵ и възнесетъ сѧ пила безъ влачѫща го ꙗ? ∵ Такожде аще кто приметъ жезлъ или дрѣво.— ∵ И не тако ∵ ѕі. нѫ послетъ Гь Саваѡ на твоꙗ честь безчестие ∵ и въ твоеи славѣ огнь гораи [∵] разгоритъ сѧ. зі. И бѫдетъ свѣтъ Ізлевъ ꙗко огнь ∵ и ститы пламенемъ горѧщимъ ∵ и попалитъ и поꙗстъ, ∵ ꙗко сѣно, грамадꙑ. иі. Въ днъ

---

17. оу-бажати (!) Ляп.; ѿ мене Лобк.; ли Зах.; пр. мнѣ Зах., Лобк., Стеф., пр. мене Оф.; ре Ляп.; по-греч. ἀντείπῃ μοι. * Еще чит.: и ѿверзꙋ оуста, поцвиетію Перф., и отверзаѧ оуста и въспѣваѧ ꙗко птица Тих., и ѿверзетъ оуста и глаголетъ Печ., по-греч. καὶ ἀνοίγων στόμα καὶ στρουθίζων Сим. и индѣ (στρουθίζω пищу, кричу, болтаю).

18. прославитъ ли сѧ Зах., Ляп.; сѣкира Лобк., сѣкыра Зах.; безъ сѣкоущаго ею Ляп., Печ., τοῦ κόπτοντος ἐν αὐτῇ Печ. пар. и Библ., въ Сим. просто τ. κόπτ.; или сѣ-щи Тих.

18—19. Нѣтъ ꙗко сѣщи самои Печ., по-греч. ὥστε κόπτειν ἐν ἑαυτῇ варьянтная прибавка (Сим. и индѣ).

19. и и самои Стеф., Ляп., Лобк.; ли Зах., или Лобк., Оф., Стеф., Перф., Печ., и или Тих., по-греч. ἤ; в. влачаю-щаго Тих., в. влекѫ-щаго Печ.

20. ею Ляп., и Перф., Тих.,=греч. αὐτόν (τὸν πρίονα); и аще Стеф., нѣтъ аще Ляп.; приемле(ть) Перф., возметъ Печ., по-греч. ὡς ἄν τις ἄρῃ и ὡσαύτως ἐάν τις λάβῃ Сим.; ли Зах., Стеф.

21. Нѣтъ И Ляп.; нѣтъ нѫ Тих.; въ (твою чть) Тих.

22. на твою славѫ Печ., нѣтъ въ Тих., нѣтъ твоеи Зах., по-греч. εἰς τὴν σὴν τιμήν; гора Оф., згора Ляп., пала Стеф., проп. Перф., по-греч. καιόμενον.

23. згаритсѧ Ляп., возг. Печ., по-греч. καυθήσεται; стыи Изр. Оф.; св. вовъ Зах.; во (огнь) Печ.,=греч. εἰς πῦρ: Сим. и индѣ ὡς π.

24. Нужно освятитъ (-ть)-и: ститъ Зах., Перф., Ляп., Лобк., ст. и Оф., сти Тих., ѡстить его Печ. (Стеф.: святить), по-греч. ἁγιάσει αὐτόν; огнемъ Печ., по-греч. ἐν πυρί, Сим. и индѣ ἐν φλογί; горѧщимь Лобк., -оу- Зах., -ющимь Перф., по-греч. καιομένῳ (-νῃ).

24—25. поꙗстъ и попалитъ Зах., Стеф., Ляп., нѣтъ и попалитъ Печ., по-греч. καὶ φάγεται—Сим. и индѣ: καὶ φλέξει καὶ φάγεται.

25. сѣньми Оф., Перф., Стеф., Лобк., Зах., Ляп. (въ Тих. проп.); грамады Оф., Перф., Стеф., Тих., кочүи Ляп., вещество Печ., по-греч. (ὡσεὶ χόρτον) τὴν ὕλην.

25—26. И в д. тъ Перф., И въ тъ днь Лобк., Въ д. тъи Стеф., Въ д. тотъ Ляп., Въ той день Печ.

тъ оугаснѫтъ горы, ∴ и хлъми, (и) лѫги∴ и по-ѣстъ (ѿ) дшѧ до плъті: ∴ и бѫдетъ бѣжѧ, ѣко бѣжѧ ѿ пламене горѧща∴ ѳі. И ѡставъшеи (ѿ) ніхъ) бѫ-дѫтъ въ чисдо∴ и ѡтроуа мало напишетъ а∴ і. И бѫдетъ въ днь ѡнъ, ∴ ктомоу не прило-житъ сѧ [∴] ѡст(анъ)къ Ізлевъ∴ и спсені Іѣкові [∴]

Лобк., л. 53 об., стрк. 18. Зах. 80в. Оф. 33г. Стеф. 48а—б. Перф. 43б. Ляп. 58.

[и] ктомоу не оупь-важще бѫть на ѡбидѣвш[ее](ѧѩ) ихъ. нѫ бѫть оупьважще на Бга. и стаго Изл҃ева:—
Прѡ: в: нл: н: глѧ. ѕ: (т.) Помоуи мѧ, Бе:—

---

26. оустаскоуть (!) Зах., оугаснеть Стеф., по-греч. ἀποσβεθήσε(ον)ται (τὰ ὄρη); х. и дѫбрäвы Печ., по-греч. οἱ βουνοὶ καὶ οἱ δρυμοί (Моск. б. οἱ δρ. κ. οἱ β.).

27. и до Оф., Стеф., Перф., даже до Печ.; плотей Печ.,=греч. (ἕως) σαρκῶν; будуть Ляп.; бѣжѧ(а)и Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., бѣжати Тих., и Зах., по-греч. ὁ φεύγων.

28. бѣжа(-е) Зах., Лобк. (=Григ.), -ан Ляп., Тих., Печ., въ Стеф., п р о п. Оф., Перф., по-греч. ὁ φεύγων; ѿ пламени Стеф., Перф., Ляп.; горющѧ Оф., Стеф., [в](г)ороущѧ Зах., горѧщаго Тих.; по-греч. ἀπὸ φλογὸς καιομένης; ѡстав(ъ)ше Зах., Стеф., -вль- Лобк., -вьшеи Тих., Ляп., (-ве-), -вьшии Перф., -вьшіиса Печ., по-греч. οἱ καταλειφθέντες.

29. бѫ-дѫть въ число, по-греч. ἔσονται ἀριθμός (или ἀρ. ἔσ.); малое Печ., мла Ляп., по-греч. (παιδίον) μικρόν Сим. и индѣ: напита ся (!) Ляп.

30. въ тъ днь Зах., Оф., Стеф. и Перф. (во), в тои д. Ляп., Печ., в дни оны Лобк.; и томоу Зах.; не прило-жится ктомꙋ Печ., по-греч. οὐκέτι προ(ς)τεθήσεται.

31. останкомъ Тих., по-греч. τὸ καταλειφθέν; спсении (Иаковли) Оф., Печ., -ниіи), спсение Иакововы Лобк., спсение Иакову Тих., по-греч. οἱ (δια)σωθέντες τοῦ Ἰακώβ.

Лобк., л. 53 об., стрк. 18—19. не буд. кт. оуп. Печ., по-греч. οὐκέτι πεποιθότες ὦσιν.

19. на обидящая Оф., Ляп., по-греч. ἐπὶ τοὺς ἀδικήσαντας.

20. Нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., Греч., нѣтъ и стаго Ляп.; еще чит.: истиною Печ., τῇ ἀληθείᾳ Греч. печ., Греч. б. Конечный и многпутый.

21. Еще чит.: по вели Стеф., по велицеи м.:—Зах.. по велицѣи мл Перф., по милости твоеи Ляп., по велицѣи млти твоеи Оф., Печ.

(сх҃) (г҃.) По многымь щедрота:—Вь срѣ. ве:
23 Прб. а҃. па҃. н҃.а҃. гл҃. д҃: (г҃.) Оупьвахь

Лобк., л. 54. Зах. 80г. Оф. 33г—34а. Стеф. 48б. Перф. 43б. Ляп. 58.

на млтн Бжи[га](ıѧ) вь вѣкы вѣкоу:—
сх҃: (г҃.) Что сѧ хвалиши ѡ злобѣ си, силнеꙗ:—
Ѡть Бытига. чте. ѕ҃:—

ѕ҃. Ное бѣ .г҃. со. лѣ., и потопь [вь дни] (водьнꙁии) бѣ на земи. з҃. Вниде же Ное и снове его. и жены сновь его. и жена его с нимь вь ковчегь. воды ра[ы](и) потопныѧ. н҃. И ѿ птиць чистыхь,* и ѿ скоть чистыхь. и ѿ скоть нечьсты. и ѿ всѣхь гадъ сѫщыхь по земи. ѳ҃. двоѧ

---

22. **По мн. щ. твоим** Зах., **По мн. щ. твоимъ очисти беззакониꙗ моꙗ** Оф., **Очисти без. м.** Ляп., (и҃) **по множеству щедротъ твоихъ ѡчисти беззаконіе мое** Нов. б., по-греч. καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου, въ Печ. другой стихъ: **в҃і. Сердце чисто созижди во мнѣ, Бже** = Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός Греч. печ.; **Въ ср. г҃. не по** Стеф., Ляп.

23. **гла н҃** Ляп., нѣтъ гл. Стеф., Перф.; **Оуповахомъ** Ляп.

Лобк., л. 54, 1. **мать Бию** Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., **Бе на мть твою** Ляп.; **въ в. вѣка** Зах., Оф., **въ в. и въ вѣкъ вѣка** Нов. б. (въ Стеф., Перф. и Ляп. нѣтъ), по-греч. εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

2. **въ злобѣ** Печ.; нѣтъ **си** Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ. (въ Перф. короче); **сил(ь)ныи** Зах., Оф., Стеф.; по-греч. Τί ἐγκαυχᾷ ἐν κακίᾳ ὁ δυνατός? Греч. печ.; Еще чит.: **беззаконие? весь днь неправьдоу оумысли языкъ твои** Зах., ἀνομίαν? ὅλην τὴν ἡμέραν ἀδικίαν ἐλογ Сим., -ίσατο ἡ γλῶσσά σου Греч. б. **е**—широкій.

4. Тоже **Ноѥ** Зах., Печ.; **бѣ** Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., **бяше** Ляп., по-греч. ἐγένετο и ἦν; **шесть сотъ л.** Зах., **л. шести сотъ** Печ., по-греч. ἐτῶν ἑξακοσίων; нѣтъ **въ дни** Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., **водный** Печ., по-греч. (ὁ κατακλυσμὸς) τοῦ ὕδατος и безъ ὕδατος (Моск. б.).

4—5. **и бы потопъ** Ляп.

5. **на землю** Оф., Ляп., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς; **И вн. же** Стеф.

6—7. **и жена ѥго, и жены сыновъ ѥго** всѣ ост. текс.

8. **потопа** Печ.,=греч. τοῦ κατακλυσμοῦ; * Проп.: **и отъ пътиць нечистыихъ**.

10. (**ѿ ск. неч.**) **и ѿ звѣрій** Печ., въ Нов. б. въ [ ]; **гадѡвъ пресмыкаю-**

[illegible]

[illegible] Пет. [illegible] Ѳф. [illegible] Перф. [illegible]

[illegible]

16. [illegible] Пет. = Греч. [illegible]

17. [illegible] Стеф., Перф. [illegible]

18. [illegible] Ѳф., Перф. [illegible]

19. [illegible] Пет. [illegible] Ѳф., Стеф., Перф., по-греч. [illegible] Пет., по-греч. [illegible]

20. [illegible] Стеф., по-греч. [illegible] (Моск. б.: [illegible]).

21. [illegible] Стеф. [illegible]

21—22. (Отсутствуют [illegible] в вариантах [illegible] есть).

22. [illegible] Пет.; [illegible] Ѳф., Стеф., Перф. [illegible] Пет.; [illegible] Ѳф., Стеф., Перф., Пет., [illegible] Ѳф. [illegible] Пет.; по-греч. τῷ δὲ [illegible] — [illegible] (?!).

23 Иже оутврьжает сѧ на лъжахъ, сь оу-

Лобк., л. 54 об. Зах. 81в. Оф. 34а. Стеф. 48г. Перф. 43в. Ляп. 58 об.

пасеть вѣтр[и](ы). тьже исть поженетъ птицѧ парѧщѧѧ:. ѡстави[т] во пѫти своего винограда. шествиꙗ же своего [с]тѧжаниꙗ заблѫди;. прѣход(ѧ)[и]ть же сквозѣ поустынѧ безводи[ѧ](ѫ)ѫ. и распростр[ѧть](ьтѫ) землѧ вь жѫдныхь;. сьб[ы](и)раеть же рѫками неплождение. гі. Жена безоумна и безьѡчива лишена хлѣба бѫде—. ꙗже не вѣ-

23. на ложахъ Стеф., на хло лживьство Ляп.; по-греч. ὃς ἐρείδεται ἐπὶ ψεύδεσιν; сей Печ.

Л. 54—54 об. пасеть Оф., Печ., по-греч. ποιμανεῖ и ποιμαίνει.

Лобк., л. 54, 1. тойже Печ.; исть Зах., Оф., Перф. (=Лобк.), исто Ляп., ть Стеф., проп. Печ.; по-греч. ὁ δ' αὐτός; поженеть Зах., по-греч. διώξεται. Конный ъ высокій.

2. птица парящя Зах., пт. -щая Стеф., пт. -щия Оф., Перф., Ляп., -цы ща Печ., по-греч. ὄρνεα πετόμενα. Надъ п въ словѣ пѫти надписанъ ѫ: исправляя пѫти въ пѫти, писецъ д. б. думалъ объ Ис. ѕ҃, а҃—Григ., л. 23 (27), —15. Конечное ти писано вязью.

3. Проп. св. в. Ляп.; шествия Зах., въ стезяхъ Печ., по-греч. τοὺς (δὲ) νας; нѣтъ же сво-кго Ляп.

4. земледѣланія Печ., по-греч. τοῦ (ἰδίου) γεωργίου; заблуждение Ляп. (забл. по-греч. πεπλάνηται.

4—5. и преходить Перф., прѣходи (же) Зах., проходить (же) Ляп., Печ., греч. διαπορεύεται.

5. сквозѣ всѣ ост.; п. безводноу Зах., Оф., пустыня -ны Ляп., по-греч. ἀνύδρου ἐρήμου.

6. Тоже распростроуть Зах., -стре Перф., опредѣленнѣю Печ., по-греч. τεταγμένην; въ жаждахъ Печ., въ безводныхъ Зах., Стеф., Печ., по-греч. ἐν διψώδεσιν; распр. и ж. з. Ляп.

7. собирают Перф.; роуками Зах., Стеф., Перф., Печ., Ляп. (испр. рук.); не-плодіе Печ., по-греч. ἀκαρπίαν.

8. Ж. безумная Печ., на безумьнаго Стеф., по-греч. Γυνὴ ἄφρων; безоумна ., продерзая Печ., по-греч. θρασεῖα.

9. лиш. в. хл. Стеф., скудна хлѣбомъ бываеть Печ., по-греч. ἐνδεὴς ψωμοῦ Син. и видѣ ἄρτων) γίνεται; многие Ляп.

сть ст꙽да:. ді. сѣде при двєрєхь своєго домоу на прѣстолѣхь,. ꙗвѣ на пѫтє҃,. призываѫщи мимоходѧщ[єє](ѧнѧ) пѫтє҃. исправлѣѫщ[є](ѧ) пѫти своѩ:· ѕі. „иже єсть ѿ ва҃ безꙋмнѣє, да оуклонит сѧ къ мнѣ!“. Лишєн[и](ꙑимъ) же мѫдрости повелѣваєть глѧщы:· зі. „хлѣбѣхь таинѣхь вь сласть коснѣ[с]те сѧ. и воды татьбныѩ сладъкы пиитє!“. иі. [Ѿ неѧ] (Ѡнъ) же не вѣсть, ꙗко безꙋмн[ы](и) ѿ неѧ гыбнѫ҃. и вь днѣ Ада ѡбрѣтаѫт сѧ. Нь ѿско-

---

10. суда Стеф., стыдѣнїа Печ., по-греч. αἰσχύνην.

10—11. до́мꙋ своегѡ̀ Печ., своємꙋ домꙋ Перф., по-греч. τοῦ ἑαυτῆς οἴκου.

11. на прєстолѣ Оф., на столцѣ Нов. б. (Печ.: -лпцѣ), на горници Перф., пропускъ Зах., Стеф., по-греч. ἐπὶ δίφρου; ꙗвѣ на пр. Ляп.; въ поутехъ Оф., Ляп., на сто́гнахъ Печ., по-греч. ἐν πλατείαις.

12. призыва́ющаа Печ.; мимохода́щиꙗ Перф., -щихъ Печ.; нѣтъ пѫтьи всѣ ост. текс., по-греч. τοὺς παριόντας и т. п. ὁδόν.

13. и̓ исправлѧ́ющихъ Печ., исправлающаꙗ Зах., Оф., -щи Стеф., Перф., по-греч. κατευθύνοντας; п. св. по-греч. ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν. ти писано вязью.

14. безꙋм(ь)нии Зах., Оф., Стеф., -мнии Перф., -мнѣйшїй Печ., -мнъ Ляп., по-греч. ἀφρονέστατος; да оукл. са къ мънѣ, по-греч. ἐκκλινάτω πρός με.

15. И лишены Стеф., 'И лише́ннымъ Печ., по-греч. 'Ενδεέσι δέ и Καὶ τοῖς ἐνδ.; ра́зꙋма Печ., по-греч. φρονήσεως съ вар. φρενῶν. ти опять писано вязью.

16. повелѣ-ваю Оф., Печ., по-греч. παρακελεύομαι; въ хл. т. Перф., и таинѣ҃ хл. Ляп., хл. таиныхъ Стеф., хлѣ́бомъ сокрове́ннымъ Печ., по-греч. ἄρτων κρυφίων.

17. въ сла́дость Печ., по-греч. ἡδέως; коснѣте са Оф., Ляп., -ѣтъ са Зах., Стеф., Перф., прикосни́тєса Печ.; во́дꙋ Печ., по-греч. ὕδατος.

17—18. таибны Стеф., Перф., таиныꙗ Оф., -ины Ляп., татьбы̀ Печ., по-греч. κλοπῆς.

18. сла́дкꙋю Печ., по-греч. (κλοπῆς) γλυκεροῦ; пьетъ Перф., питьи Ляп.

19. (не) вѣсть = οὐκ οἶδεν (въ Греч. печ. οὐκ εἶδεν); вм. безꙋ.—ꙁем(ь)нии Зах., Оф., Перф., Ляп., ꙁемноро́днїи Печ., ѿ ꙁемли Стеф., по-греч. γηγενεῖς; ѿ неѧ̀ Печ., ѿ нею Зах. (отъ хлѣба и воды?), по-греч. παρ' αὐτῇ; гибнꙋти Стеф., погибноутъ Оф., погиба́ютъ Печ., по-греч. ὄλλυνται. Въ гыбнѫ҃ ы передѣланы изъ и.

20. во д. Адовѣ Стеф., Перф., вънꙋюдоу Зах., по-греч. ἐπὶ πέταυρον Ἅιδου; срѣтають са Зах., Оф., Стеф., Ляп., по-греч. συναντᾷ; ѿскочи, по-греч. ἀποπήδησον.

чи и не покъсни на мѣстѣ ем!. ни на-
прав[ы](и) своего ѡка к неи!. : тако бо
23 проидеши водѫ тоуждѫ*. Ѿ воды

Лобк., л. 55. Зах. 82а—б. Оф. 34г. Стеф. 49а. Перф. 44а. Ляп. 59—59 об.

же тѹждѧ ѡстани сѧ. ни ѿ источни-
ка тоужа̑го не пии!. : да много лѣть
жывь бѫдешы. и прилож[и](ѧ)ть ти сѧ
лѣта живота:—Вь чє̑: г̑. нє̑.
5 пѣ̑. вь три текти. гла̑ .є̑: Аще на
безакониꙗ нш̑а назриши, Гй, чл̑ко-
любче. кое сп̑енн[е](ꙗ) оупьвание намь?.

---

21. Нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Перф, Печ., Греч.; не помоуди Зах., -в- Оф., не помедли Стеф., Перф., не ꙁамедли Печ., не почии Ляп., μὴ ἐγχρονίσῃς; нижѐ Печ. ъ (высокій) передѣланъ изъ о.

22. (нижѐ) на-ста́ви Печ., по-греч. μηδὲ ἐπιστῇς (-ήσῃς); ѡка своего Зах., Печ., по-греч. τὸν σὸν ὄμμα; ꙗко бо Оф., нѣтъ бо Ляп.

23. пребѹдеши Ляп., по-греч. διαβήσῃ; чѹждѹю Печ.; * Еще чит.: и Оф., и проидеши рѣку чюжю Перф., Печ. (-ждѹю), по-греч. καὶ ὑπερβήσῃ ποταμὸν ἀλλότριον (и безъ этого).

Лобк., л. 55, 1. Нѣтъ же Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп.; тоу(чю)жеꙗ Зах., Оф., Стеф., -иꙗ Перф., Ляп., Печ. (чѹжді́а); ѡшли сѧ Зах., Печ., Стеф. (-юꙗи сѧ), ѡшиꙗи сѧ Оф., Ляп. (-писѧ), по-греч. ἀπόσχου; ни п р о п. Зах., и всѣ ост.,=греч. καί; ѿ того ист. Стеф.

2. тоужаго Зах., чюжего Оф., Стеф., -жаго Перф., Ляп., -жда́гѡ Печ.; многа лѣта Зах., Оф., Ляп., мно́гое вре́мѧ Печ., по-греч. πολὺν (ζήσῃς) χρόνον.

3. поживеши Оф., Ляп., Печ., по-греч. ζήσῃς (-ῃ); пр. же ти сѧ Зах, по-греч. προστεθήσεται δέ и καὶ προστεθήσεται Сим.; прил. тебѣ̀ Печ.

4. животоу Оф., Стеф., Перф., Ляп. (-ѹтѹ); Тр. седм., четв. утро Печ.

5. гла̑ .г̑. Перф., Печ., нѣтъ Оф., ἦχος βαρύς Греч. печ.; нѣтъ на Зах., Оф., Перф., Ляп., Печ.

6. безаꙗние Ляп.; нѣтъ наша Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ.; прѣ(е)ꙁриши Зах., Оф., Перф.; по-греч. Ἐὰν ἀνομίας παρατηρήσῃς (παρατηρέω слѣжу, караулю); нѣтъ Гй Печ., Греч. печ.

7. на́ѧ Печ., кое ѥсть Перф.; ко сп̑сению Ляп.; сп. и оуп. Перф.; нѣтъ оупъв. Стеф., надє́жда Печ.; по-греч. ποία σωτηρίας ἐλπὶς ἡμῖν (-ῶν Сим.); вм. намъ—на та Перф.

сть сѹда:. ді. сѣде при двьрехь своего домоу на прѣстолѣхь,. ꙗвѣ на пѫтѣ,. призываѭщи мимоходѧщ[ее](ѧѭ) пѫтѣ. исправлѣѭщ[е](ѧ) пѫти своѩ:. ѕі. „иже есть ѿ ва безѹмнѣе, да оуклонит сѧ къ мнѣ!“. Лишен[и](ъіимъ) же мѫдрости повелѣваеть гл҃ѭщи:. зі. „хлѣбѣхь таинѣхь вь сласть коснѣ[с]те сѧ. и воды татьбныѩ сладъкы пиите!“. ні. [Ѿ неѩ] (Онъ) же не вѣсть, ꙗко безѹмн[ы](и) ѿ неѩ гыбнѫ. и вь днѣ Ада ѡбрѣтаѭт сѧ. Нь ѿско-

---

10. суда Стеф., стыдѣніа Печ., по-греч. αἰσχύνην.

10—11. дому своегѡ Печ., своему дому Перф., по-греч. τοῦ ἑα

11. на престолѣ Оф., на столцѣ Нов. б. (Печ.: -лицѣ), на го пропускъ Зах., Стеф., по-греч. ἐπὶ δίφρου, явѣ на пр. Ляп.; въ поуто на стогнахъ Печ., по-греч. ἐν πλατείαις.

12. призывающа Печ.; мимоходящия Перф., -щихъ Печ.; н всѣ ост. текс., по-греч. τοὺς παριόντας и т. п. ὁδόν.

13. и исправляющихъ Печ., исправляющая Зах., Оф., -щи Сте греч. κατευθύνοντας; п. св. по-греч. ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν. ти писан

14. безоум(ь)нѣи Зах., Оф., Стеф., -мнии Перф., -мнѣйшій І по-греч. ἀφρονέστατος; да оукл. са къ мънѣ, по-греч. ἐκκλινάτω τ

15. И лишены Стеф., И лишеннымъ Печ., по-греч. Ἐνδεέσ ἐνδ.; разума Печ., по-греч. φρονήσεως съ вар. φρενῶν. ти опят

16. повелѣ-ваю Оф., Печ., по-греч. παρακελεύομαι; въ х иинѣ хл. Ляп., хл. таинъіхъ Стеф., хлѣбомъ сокровеннымъ Г κρυφίων.

17. въ сладость Печ., по-греч. ἡδέως; коснѣте са Оф., Стеф., Перф., прикоснитеса Печ.; воду Печ., по-греч. ὕδατος

17—18. таибны Стеф., Перф., таиныя Оф., -ныя Ляп. κλοπῆς.

18. сладкую Печ., по-греч. (κλοπῆς) γλυκεροῦ; пьеть

19. (не) вѣсть = οὐκ οἶδεν (въ Греч. печ. οὐκ εἶδεν Зах., Оф., Перф., Ляп., земнороднiи Печ., ѿ земли Стеф. (отъ хлѣба и воды?), по-греч. π неѧ Печ., ѿ нею Зах. погибноуть Оф., погибаютъ Печ., по-греч. ὄλλυνται. Въ гыб

20. во д. Адовѣ Стеф., Перф., вънѣюдоу Зах. Ἅιδου; срѣтаютъ са Зах., Оф., Стеф., Ляп., по-греч. ἀποπήδησον.

Нѫ твоѧ свыше помощь,. ꙗко щедръ,
людемь твоимь посли, Гн҃і:—Прⷪ҇:
а҃. пⷭ҇а. н҃г: гл҃ .е҃. (г҃.) Бе҃, вь имѧ твое сп҃и м҃:—
сх҃: (д҃.) Бе҃, оуслыши мл҃твѫ моѧ! вноу-:—
Ѡть прⷪ҇рⷱ҇тва. Исаина чтⷱ҇е:—

Тако гл҃е Гь҃: і҃. вь дн҃ь ѡ҃ [.] бѫде҃ коре-
нь Иесеѡвь,. и вьстаѫи власть
ѫзыкомь. нань ѫзыци оупьва-
ѫть:. и бѫде҃ покои его чⷭ҇е. а҃і. И бѫде҃
вь день ѡнь. приложить Гь҃ ꙗвити
рѫк[а](ѫ) своѧ [.]

Л. 35 (39). Зах. 82г. Лобк. 55. Оф. 35а—б. Стеф. 49в. Перф. 44б. Ляп. 59 об.

и възъревновати·: и възыскатї ѡстанъка
проуихъ людеи :·: иже аще ѡстанетъ ѿ Асоу-

---

8. Конечный ъ—высокій.

9. низпосли̂ Г. Печ., послѣть си Гь҃ Ляп., κατάπεμψον Κύριε Греч. печ. и Сим.

10. .н҃а Зах.; гл҃а .д҃. Зах., Оф., Печ., Греч. печ., нѣтъ Стеф., Перф., Ляп., ἦχ. ά. Сим.; еще чит.: и въ силѣ твоѥ(и) Стеф., Зах., и в с. тв. соуди ми Оф., Печ., καὶ ἐν τῇ δυνάμει σου κρῖνόν (κρίνῃς) με Греч. печ., Сим. Надъ м҃ въ рукописи стоитъ еще титло.

11. вноуши Оф., бн. глаго́лы оу҆стъ мои́хъ Печ., ἐνώτισαι τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου Греч. печ. (въ Сим. ενωτισ).

12. Тако, по-греч. Οὕτω Греч. печ., Сим. (-ς); ѡнъ Зах., (бꙋ́детъ въ де́нь) о҆́ный Печ.

14. Иѡсѣѥвъ Зах., Стеф., Перф., Ляп., -ѡвъ Оф., Ἰεσσέοвъ Печ., по-греч. Ἰεσσαί; нѣтъ и Стеф.; в(ъ)стаꙗ Ляп., Перф.; по-греч. καὶ ὁ ἀνιστάμενος; власть= властъ: власти Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., -дѣ́ти Печ., по-греч. ἄρχειν.

15. ꙗзыкы Зах., Оф., Ляп., Перф., Печ.; на того̀ Печ.

16. оу҆пова́ти бꙋ́дꙋтъ Печ., по-греч. ἐλπιοῦσιν; покои, по-греч. ἀνάπαυσις; и чⷭ҇ть Перф. Ст. і҃ читается также выше, Григ., л. 3—3 об.

17. о҆́ный Печ.; показа́ти Печ., по-греч. τοῦ δεῖξαι; ти писано вязью.

Л. 35 (39), 1. Нѣтъ перваго и Лобк., Оф., Стеф., Ляп., е҆́же (возр.) Печ.; възревнова Ляп., по-греч. τοῦ ζηλῶσαι; и възиск. нѣтъ въ Печ., Греч. печ., есть въ Сим. и индѣ; по ѡ҆ста́ниꙋ Печ., по-греч. τὸ καταλειφθέν.

2. простыхъ Зах., про́чемꙋ Печ., по-греч. ὑπόλοιπον; л. своихъ Тих., τοῦ

рии∵, и ѿ Єгюпта∵, и ѿ Вавилона∵, и ѿ Єтнωпїа, и Єламитъ∵, и ѿ въстокъ с(л҃)неүныхъ∵, и ѿ Аравиа∵, и ωтокъ моръскыхъ∵ в҃і. И въѕметъ ѕнамениѣ въ аѕыкы∵ и съберетъ гыбижщжа Їѕлѣвы,∵ и расѣѣныа Июдовы съберетъ [і] ѿ ∵д҃∵ краи ѕема∵ г҃і. И ѿиметъ са ръвенїе Єфремово∵ и враѕї И(ю)дови погыбнжтъ :∵ Єфремъ (не) въѕревноуетъ ω Юдѣ∵ и Юда не ωскръбитъ Єфрема∵ д҃і. И полетатъ в ладиѣхъ [∵] иноплеменнүѣхъ, море коүпно плѣнатъ∵ и сжщжа ѿ въстокъ слъньцу∵ (и) Ид́ома[м](ѫ); ∵ и и̇

ю αὐτοῦ Греб. б. (но ни Греч. печ., ни Сим.)—у Гольмса какъ варьянтная ибавка; останеть καταλειφθῇ.

3. ѿ Асоү-рии Оф., Лобк., Ляп., ѿ Асс҃-рїωвъ Печ., ἀπὸ τῶν Ἀσσυρίων; Єг и пта Лобк.; ѿ Єфиωфи-а Лобк.

4. ѿ Єл. Оф., Стеф., Перф., Ляп. (ѿ Л.), Печ. (-ωвъ), по-греч. безъ Сим. и индѣ; ѿ востóкωвъ Печ.; сл҃нцю Зах., Стеф., Ляп., -ца Оф., Перф., і., въ Лобк. пропускъ; по-греч. ἀπὸ ἡλίου ἀνατολῶν; ѿ (Ар.), по-греч. ἐξ ραβίας).

5. ѿ от. Лобк., ѿ въстокъ (!) Тих., ѿ ωстровъ Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ. ωв́ъ); ѿкъморьскыхъ (!) Зах.; καὶ ἀπὸ (τῶν) νήσων τῆς θαλάσσης Греч. б., Сим., Гольмса какъ нерѣдкая прибавка; воздвиѓнетъ Печ., по-греч. ἀρεῖ.

6. ѕнамение Зах., Лобк., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Печ., по-греч. σημεῖον.

6—7. погыбшаа Ляп., поги́бшыа Печ., в҃ въюща (!) Тих., по-греч. τοὺς λομένους съ вар. -λλυμένους.

7. расѣянныя Лобк. (хотя Июдовы, такъ что ни л. б.=ѣия), растоуе́ннья і., по-греч. τοὺς διεσπαρμένους; Їѵ́дины Печ.

8. ѿ четырь Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., -рехъ Печ., Ляп.; въ Печ.; ѕемли Зах., Стеф., Ляп., Печ.; по-греч. ἐκ τῶν τεσσάρων πτερύγων γῆς; нѣтъ са Ляп., Тих.; по-греч. ἀφαιρεθήσεται. ı—черточка вродѣ ı.

9. рѣвность Єфре́мова Печ.; Їѵ́дины Печ. Надъ начальнымъ и въ идови нтъ ˘—сокращеніе ю?

10. И Єфр. Стеф., Ляп., И Єфр. же Лобк.; нѣтъ ω Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., Тих. Строкъ 10—21 (до въ Єгүпьтѣ) нѣтъ въ Греч. печ., тъ и въ Сим.

11. не о-скорбитъ Перф., по-греч. οὐ θλίψει; въ лодиахъ Зах., въ ло-дíахъ Печ.

12. и̇нопле́менныхъ Печ., -лѣ(м)мен(ь)ныхъ Зах., Ляп., -леменьникомъ .; по-греч. ἐν πλοίοις ἀλλοφύλων; и м. Лобк.; плѣниають (!) Оф.; по-греч. ασσαν ἅμα προνομεύσουσιν.

13. сжщеи (=Григ.?) Лобк., -щихъ Печ.; и ѿ востокъ соущии Ляп.; сѫщи

Моава[ма] прѣжде рѫцѧ възложѧтъ∴ сн҃ове (же) Амъмонови [∴] прьвѣе послоушаѧтъ∴ ѕ҃і. И ѡпоуститъ Гь҃ море Егюпетьское∴ и възложитъ рѫкѫ своѧ [∴] на рѣкѫ д҃х҃омъ боурномъ∴ и поразитъ ѧ въ ∴з҃: раздѣлении∴ ѣко прѣходити ѧ въ сапоꙃѣхъ∴ ѕ҃і. И бѫдетъ прѣхожденне [∴] ѡставъшимъ моимъ людемъ въ Егюптѣ∴ и бѫдетъ Іи҃леві∴ ѣко въ дн҃ь егда изыде ѿ Егюпта∴ Гл. в҃і, а҃. И рєшї въ дн҃ь ѡнъ∴: „възъбл҃гослова тѧ, Гн҃и,∴ ꙁане прогнѣва ми сѧ∴ и ѿврати сѧ ꙗрость тво-

Лобк., Оф., Перф., Печ.; по-греч. τοὺς ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν; Идоумеи Оф., Июдеи(-а) Стеф., Ляп., Зах., Идоумеѧ Лобк. (-а), Печ.

14. Амоны Лобк.; прьвѣе Лобк., Оф., Стеф., Перф., Зах. (пьрвые), Печ. (пéрвіе), по-греч. πρῶτον; роуки Стеф., Печ.; вложитъ Тих., по-греч. ἐπιβαλοῦσιν.

15. 'Аммѡ́ни Печ.; перьви Перф., -віи Печ.,=греч. πρῶτοι; покорѧ́тсѧ Печ., по-греч. ὑπακούσονται. Вт. послоушаѧтъ ни то ѧ, ни то ж.

16. ꙁапоустить Оф., Ляп., Перф., Тих. (ꙁаус.), -стъ Лобк., ꙁастоупитъ Зах., Стеф., ѡ҆пꙋстоши́тъ Печ., по-греч. ἐρημώσει; югоупетьско Зах., Оф., Стеф., по-греч. Αἰγύπτου.

17. въ-ꙁложатъ Стеф., вь-ꙁложѫ Лобк.; възлож. Гь҃ Ляп.; и҆ рѫкоу р. св. Ляп.; на море Тих.

17—18. боурнымь Стеф., Перф., Ляп. (-мъ), пресйльнымъ Печ., по-греч. (πνεύματι) βιαίῳ.

18. п р оразитъ Стеф., Перф., по-греч. πατάξει; ю Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., п р о п. Печ., по-греч. αὐτὸν и безъ α.; на се(д)мь Лобк., Оф., Печ., Зах. и Стеф., Ляп. (-мъ), Перф. (.з҃.); дéбрїй Печ., по-греч. (εἰς ἑπτὰ) φάραγγας.

19. ѣ҆коже Печ.; прѣ(е)ходить Зах., Стеф., Ляп. (прих.); во ѡ҆бꙋвéніи Печ., по-греч. ἐν ὑποδήμασι.

20. хождѐніе Ляп., прошéствіе Печ., по-греч. δίοδος; ѡставль шимь Лобк., Печ.

20—21. л. м. ѡ҆ста́вльшымъ Печ. (Библ.: -вш-), по-греч. τοῦ καταλειφθέντι μου λαοῦ.

21. въ Югоупть Зах.; боудоутъ (!) Ляп.; 'Ігилю Печ.; ѣ҆коже Печ.

22. изидеть (!) Лобк., изыдете Ляп.; и з ъ Югоупта Оф., Тих., ѿ ꙁемли Югупта Перф., ѿ ꙁемлѝ 'Егѵ́петскіѧ Печ., по-греч. ἐκ γῆς Αἰγύπτου; рече Тих.

23. (въ) днь тъ Перф., въ д. ѻ́ный Печ.; благословлю Печ., и блг҃влю Перф., възъбл҃гословлять Тих., възъблагословлюю Зах., Стеф. (-бл҃гослови), Ляп. (-блг҃влю), по-греч. εὐλογῶ и -γήσω; ѣ҆ко Печ.

24. и е прогнѣва сѧ Оф., Ляп., Тих., разгнѣ́валса є҆сѝ Печ.; (пр. сѧ) ми на всѣ, кромѣ Тих., гдѣ проп., по-греч. ὠργίσθης μοι; и е ѿврати Стеф., и҆ ѿвратѝль

ѣ [ѡ] (ѿ) мене҅ и помилова ма҅ в͠. Се б͠ъ мої, сп͠съ мї
Г͠ь҅ и оуповаа бѫдѫ нанъ,҅ и сп͠сенъ бѫ-
дѫ ѿ него҅ и не оубоѫ са: ѕане слава моѣ [҅]
и хвала моѣ Г͠ь, и [Б͠ъ] (б͠ы) ми сп͠съ.“҅—Ирѡ҅ в҅͠
҅ ѱа҅͠ и͠д҅ гла҅͠ ѕ҅͠—в͠. Въноушн[н], Б͠е, м͠олитвѫ
моѫ҅ не прѣзри м͠олениѣ моего!҅
(с͠) г͠. (В)ъскръбихъ печали(ѭ) мо(ѥ)ѫ, смятох са д͠. ѿ гла͠
(вражиѣ (и) ѿ ста-҅

35 (39) об. Зах. 83г. Лобк. 56. Оф. 35г. Стеф. 50а. Перф. 44г. Ляп. 60 об.

҅ В͠е҅ про҅ а҅͠ ѱа͠ ҅н͠е҅ гла҅͠ и͠ ҅в҅͠ в͠. Помоуи ма,
Б͠е!: ѣко попра ма ч͠лвк҅- с͠ в͠. Весь д͠нь бора[тъ] са стѫжї-҅—

Печ., по-греч. ἀπέστρεψας; нѣтъ второго са Зах., Лобк., Оф., Стеф., ., Печ., въ Григ. оно было передѣлано въ са, а потомъ вычеркнуто.

24—25. гн. своѭ Лобк., Зах., Оф., Стеф., Ляп., Тих., гн҄. твоѭ Печ., гн. Перф., по-греч. τὸν θυμόν σου.

25. отъ мене = ἀπ' ἐμοῦ Син. и индѣ; помиловалъ мѧ̀ ѥси Печ.; сп͠съ мои, Оф., Печ., мои сп͠съ (Г͠ь м. с.) Лобк., и сп͠съ мои Стеф., Тих., проп. Ляп.

26. и Г͠ь Тих., проп. Печ.; Г͠ь = Κύριος Син. и индѣ; на него̀ Печ., нань Ляп.

27. Нѣтъ ѿ него Зах., Оф., Стеф., нимь Лобк., Перф., по-греч. ἐν αὐτῷ и αὐτοῦ; нѣтъ и съп. к. ѿ н. Ляп., Печ., Греч. б.

28. похвала Перф., Печ., глава Тих.; мнѣ Зах., Оф., Перф., Ляп.; сп͠ние ., къ спасению Зах., Оф., Перф., Ляп., Печ., по-греч. εἰς σωτηρίαν, но также ήρ Син. и индѣ.

29. ἦχος πλ. δ' Греч. печ., ἦχ. βαρύς Син.

30. и не пр. Лобк., Оф., Печ., Греч.

31. с͠ и В киноварщикъ забылъ вписать. Въ скръбехъ Зах. и Тих. (-ор-), к. (Вь скрьбехь), Въ скорби Стеф., Перф.; п. мое Перф., п. моею Стеф., Ляп., лию моею Зах., Печ., Оф.; и см. Лобк., Оф., Нов. б.; и ѿ стѫжєнїа грѣш- Нов. б.; по-греч. ἐλυπήθην ἐν τῇ ἀδολεσχίᾳ μου καὶ ἐταράχθην 4. ἀπὸ φωνῆς ροῦ καὶ ἀπὸ θλίψεως ἁμαρτωλοῦ,—въ Печ., Греч. печ. начало 3-го стиха: ми мн и оуслыши мѧ̀, Πρόσχες μοι καὶ εἰσάκουσόν μου (въ Син. весь 3 ст.).

Л. 35 (39) об., 1. Въ четврьтькъ, вечеръ всѣ ост.; г͠ н͠е по͠ Ляп., Третья ı. Печ.; гл. з͠ Зах., Лобк., Оф., Печ., гл. ѕ͠ Ляп., нѣтъ гл. Стеф., Перф., ἦχος δ' Греч. печ., ἦχ. πλ. β' Син.

2. Г͠и Лобк.; нѣтъ са Зах.; в. д. в. и т. д. только въ Зах. и Стеф., какъ бавка къ прокимну (сту- Стеф., стоужи ми Зах., Нов. б.); стихъ вездѣ Ієпьрааша ма врази мои вьсь дьнь (Зах.: П. ма вр. м. в. д., ѣко мнози борющ

∴ Ѿ Бытиꙗ чтенїе ∴ а҃ ∴—

Бы҃ аі. въ ∴х∴е лѣто [∴] въ животѣ Ноевѣ, ∴в∴его м҃ца∴, въ ∴з∴ и въ ∴к∴ м҃цоу∴: [весь] (въ сь) д҃нь разърьзошѧ сѧ ӏстоуниці бездьныꙗ∴ и хл[ѫ](а)би небесныꙗ ѿвръзошѧ сѧ∴ ві. И бы҃ дъждь на земї∴ :м∴ д҃ней [∴] и ∴м ношеї∴ гі. Въ сь д҃нь вниде Ное∴ и Симъ и Хамъ и Афетъ∴, с҃нове Ноеви∴, и жена Ноева∴ и :г∴ жены с҃новъ его∴ с нїмъ въ ковчегъ∴ ді. И вьси звѣрие на родъ∴ и вьси скоти на родъ∴ и вьсѣкъ гадъ двизаи сѧ по земї на родъ∴ и вьсѣка птица на родъ∴ еі. вни-

---

сѧ съ мною сък.:, Стеф.: П. мѧ вр. м. в. д., ико корюфщии сѧ со мною съ выш, Нов. 6.: съ высоты), однако въ Сим. Ὅλην τὴν ἡμέραν πολεμῶν ἔθλιψέν με. Κατεπάτησάν με.

4. въ шестьсъ(о)т(ь)ное Зах., Оф., Стеф., Печ., Перф. и Ляп. и Тих. (.ѕ҃. сот.), въ шест о сотное Лобк.; въ житїи Печ.; въ .ѕ҃ Перф.; ѕ въ словѣ вътораго надписанъ надъ точками.

5. въ з҃. и҃. Зах., въ .и҃. з҃. Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих. (безъ въ); въ двадесать седмый день Печ.; м҃ца Лобк., Оф., Перф., Ляп., Печ., проп. Стеф.; тоже весь д. Стеф., Ляп., въ тъ д. Перф., въ день той Печ., ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ Сим. и индѣ.

5—6. разверзшѧ сѧ Зах., ѿверъзахѫ сѧ Лобк., разверзошѧ сѧ (!) Тих., растворишася Ляп., по-греч. ἐῤῥάγησαν.

6. вси ист. Лобк., Печ., ист. вси Оф., н҃бса и вси ист. Ляп.; безд(ь)ны Зах., Лобк., Ляп., Печ., по-греч. τῆς ἀβύσσου; хлѧби Зах., -ѧ- Оф., Стеф., Перф., Тих., Печ., хлябы Лобк., пропускъ Ляп., по-греч. οἱ καταῤῥάκται.

7. и-в҃сны Лобк., и-въсьскыи Зах.; отверзошася, по-греч. ἠνεῴχθησαν; на землю Печ., Зах. (конечная буква ни то ю, ни то и), по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς.

8. въ .з҃. д҃нь Лобк.; И въ сь д. Зах., Лобк., Въ день той Печ., Весь д. (!) Перф., по-греч. Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ; И. в ковчегъ Ляп.

9. С., Х., Ἰафеѳъ Печ., Греч., С., Х., Аф. Зах., Ляп. (и с҃нове ѥ С., Х., Аф.), С., Х. и Аф. (или = Печ.?) Лобк., Стеф., Перф. (и с҃нове его С., Х. и Аф.).

11. зв. земнїи Печ., τὰ θηρία τῆς γῆς Сим. и индѣ; по родꙋ Печ., и по родъ ихъ Ляп., по-греч. κατὰ γένος.

12. по родꙋ Печ.; всякїй г. Печ., всякъ по родъ Ляп.; движими сѧ Тих., -плещии сѧ Оф., Ляп., Печ., Стеф. (-ѥи сѧ), -пълзщии сѧ Перф.; на (земли) Печ., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς.

13. по родꙋ Печ.; всякая Печ., вся Стеф., Перф.; пт. пернатаа Печ., по-греч. ὄρνεον πετεινόν (πτερωτόν) и просто πετεινόν; по родꙋ своемꙋ Печ., на родъ ихъ Тих.

дѫ к Ноеви въ ковчегъ, ⁘в҃⁘ в҃⁘ ѿ въсѣкоа плъти⁘
въ ненже [ѿ] (ѥсть) дх҃ъ ж(и)вотенъ⁘ ѕ҃і. Въходаще мѫжъ-
скъ полъ и женъскъ⁘ ѿ въсѣкоа плъти внї-
дѫ к Ноеви⁘, ѣкоже заповѣда Бъ҃ Ноеви⁘ Ї
затворї Гъ҃ Бъ҃ внѣадоу ковчегъ⁘ з҃і. И бы҃ по-
топъ ⁘м҃⁘ дн҃еи (и) ⁘м҃⁘ нощеи на земи⁘ и оумно-
жи са [⁘] вода * и множаше (са) на земї зѣло⁘ и ноша-
ше са ковчегъ връхꙋ воды⁘ ѳ҃і. Тоже вода ѡдръ-
жаше са на земи зѣло⁘ и покры въса горы
высокыа⁘, аже бѣхѫ подъ небсемъ: к҃. ⁘е҃ї⁘

---

14. Тоже въни-доу Зах., вни-доу[ть] Оф., Стеф. (и вн.); къ Нѡю Печ.; къ ков. к Н. Ляп.; двоѥ двоѥ Зах., Оф., Перф., Тих., Ляп., Лобк. (-ѫ -а), два два Стеф., Печ. (д. д. мꙋ́жескїй по́лъ и же́нскїй, по-греч. ἄρσεν καὶ θῆλυ, но и безъ того); ѿ всякиꙗ пл. Стеф., Перф., Печ., ѿ пл. всякоꙗ Ляп.

15. животьныи Зах., Печ., по-греч. ζωῆς; Въходящаꙗ Зах., Оф. и Стеф. и Печ. (И вх.), Входящиꙗ Перф., Исходящаꙗ Ляп., по-греч. Καὶ τὰ εἰσπορευόμενα.

16. мꙋ́же-скїй п. и́ же́нскїй Печ.; всякиꙗ Стеф., Перф., Печ., пропускъ Ляп.

17. тоже въни-доу Зах., вни-дꙋ Стеф., вни-дошѫ Лобк.; къ Н. в ковчегъ Тих., къ Нѡю въ к. Печ., отсутств. Зах., Оф, Стеф., Ляп., по-греч. πρὸς Νῶε Сим. и индѣ, иногда π. Ν. εἰς τὴν κιβωτόν; ѥмоу Бъ҃ Н. Зах.; Гъ҃ бъ҃ Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Печ., Лобк., по-греч. ὁ Θεὸς и Κύριος ὁ Θ.; Нѡю Печ.

18. затвори, по-греч. ἔκλεισε; з. Нои (!) Ляп.; внѣоудоу ковчега Ляп., внѣѫдоу ѥго н. Лобк., Оф., Стеф., Перф., к. ѿнѣ ἐгѡ Печ., по-греч. τὴν κιβωτὸν ἔξωθεν αὐτοῦ и ἐξ. α. τ. κ.; къ ковчегъ Зах.

19. на земли м҃ д. и м҃ н. Оф., Ляп., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τ. νύκτας и τ. ἡμ. κ. τ. ν. ἐ. τ. γ.; оумно-жи же са Оф., по-греч. καὶ ἐπληθύνθη.

20. * Проп.: и възѧтъ ковьчегъ и възнесе отъ земли. н҃і. И одрьжааше и вода Зах., Лобк. (взѧт са, вьзнесе са), Оф. (нѣтъ мѣст. и), Стеф. (възн. са, ѡдерьжаше са в.), Перф. (взѧтъ са), Ляп. (взѧтьса и възнесетса зело ѿ з.), Тих. (взѧ, възнесе са, одержаше са), Печ. (взѧ̀, возвы́сиса, возмога́ше, нѣтъ и), по-греч. καὶ ἐπῆρε τὴν κιβωτὸν, καὶ ὑψώθη ἀπὸ τῆς γῆς. ήι. Καὶ ἐπεκράτει τὸ ὕδωρ; оу́множа́ше са Печ.; s. на з. Печ.; по-греч. καὶ ἐπληθύνετο σφόδρα ἐπὶ τῆς γῆς; възноша-ше са Перф.

21. Вода же всѣ ост. текс., кромѣ Тих., по-греч. Τὸ δὲ ὕδωρ.

21—22. ѡдрьжаше (безъ са) Зах., Лобк., Оф., держа са Ляп., оумножаше са Стеф., возмога́ше Печ., по-греч. ἐπεκράτει.

22. зѣ(а)ло на зем(а)и Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Лобк., s., s. на з. Печ., по-греч. σφόδρα ἐπὶ τῆς γῆς, также σφόδρα σφοδρῶς и σφόδρα σφόδρα; и покры вода Ляп.; вса г. Лобк. (д. б. рабскій переводъ греч. πάντα).

23. ваше=греч. ἦν (?) Ляп., проп. Оф., Тих.

лакотъ връхоу възнесе сѧ вода҃ и покры вьсѧ горы҃ ка҃. И оумрѣтъ вьсѣка плъть [҃] движѫщиꙗ сѧ на земи҃ птицами, зверьми и скотомъ҃ и вьсѣкъ гадъ пресмыкаї сѧ по земи҃ и вьсѣкъ чл҃кь кв҃. И вьсѣчьскыѣ.҃ єлико им[ѣ]ѭтъ дыханїє живот8,҃ и вьсе, єлико бѣ на соушї, оумрѣтъ҃ кг҃. И потреби сѧ вьсе въздвиженоє,҃ єже бѣ на лицї вьсеѧ земѧ, ѿ чл҃ка до скота,҃ и гад[ы](ъ). и птицъ небесныхъ҃ и потребї-

24. лактей Печ., саженей Лап.. по-греч. (πεντεκαίδεκα) πήχεις; нѣтъ верхоу Зах., Печ.. по-греч. ὑπεράνω (и ἐπάνω); възнесется Лап., вознесеся Печ., по-греч. ὕδωρ.

25. вся Лобк. (д. б.=греч. πάντα); г. высокии Перф., Печ.,=греч. τὰ ὑψηλά (въ Син. и индѣ безъ ὑψ.); оумерть Оф., Лап. (-рть), -ре Стеф., Перф., Печ.: всякая Печ. ъ въ словѣ вьсѣка надписной.

26. движющиися Зах., -щаяся Стеф., -ся Лап., Печ.; по земли Зах., Оф., Перф.. Тих., Лобк., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς

26—27. пт. и скотомъ и зверьмъ Тих.. птицъ и скотъ и зверии Зах., Лобк., Оф. (птичь), Стеф., Перф. (и пт.), Печ. (скотовъ), и ѿ пт. и ѿ ск. и ѿ з. Лап.. по-греч. τῶν πετεινῶν καὶ τῶν κτηνῶν καὶ τῶν θηρίων.

27. всякий г. Печ., весь г. Оф., Стеф., всѣхъ г. Зах., Перф., и ѿ г. Лап., пропускъ Тих.. по-греч. πᾶν ἑρπετόν; пресмыкающии -ся Лобк., пресмыкающиися -ся Оф.. -ая -ся Стеф., -ющих -ся Перф.. Лап., -ющимъ -ся Зах., движущийся Печ., по-греч. κινούμενον.

28. по всеи земли Тих., на земли Печ., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς; всякий Печ., весь Стеф., по-греч. πᾶς.

28—29. вся Стеф., Печ., всякая плоть Оф., по-греч. πάντα.

29. елико Печ.,=греч. ὅσα; имать Лобк.,=греч. ἔχει; дыхание Лап.; живота Лап.. -тьнъ Зах.. -тно Перф.. -тное Стеф., Лобк., жизни Печ., по-греч. ζωῆς

30. вся Тих.; еже бѣ Печ.,=греч. ὃ ἦν; бяху Лобк.; вм. на с.—сухии Лобк., на судищи (!) Стеф., по-греч. ἐπὶ τῆς ξηρᾶς; оумреть Лап., -ре Стеф., Тих., Печ., -ерть Оф.. -ерих (!) Перф.

31. потреби Зах., Оф.. Стеф., Перф.; -ить Лап.. по-греч. ἐξήλειψε и -ψεν; всякое Печ.: въздвижение Перф., движение Лап., движ. съ разурой и слѣдомъ впереди Зах.. движущиеся Тих.. востание Печ., по-греч. πᾶν τὸ ἀνάστημα; иже (бѣ) Перф.; бяше Печ.

32. (на) лице в. з. Лобк., Тих.. (на) земли Лап., по-греч. есть вар. ἐπὶ πρόσωπον вм. ἐπὶ προσώπου; и до ск. Стеф., Перф., Лап., Тих., даже до с. Печ.. по-греч. ἕως κτήνους.

33. гадовъ Печ.; и ѿ гадъ и до птиць н. Лап. (=рѣдкому варьянту ἀπὸ ἑρπετῶν ἕως πετεινῶν?).

ш(ж) (с)а ѿ землѧ:· и ѡста единъ Ное·:· и сꙋ-
щ(ен) (с)ъ [съ] нимъ въ ковчезѣ·:· кд҃. (Н) възнесе сѧ

[Л]. 36 (40). Зах. 85а. Лобк. 57. Оф. 36г. Стеф. 50г—51а. Перф. 45в. Ляп. 61 об.

вода надъ землеѫ ·:·рн҃·:· днеї†·:· — Про҃·:· в҃·:· ѱа҃·:· нз·:·
·:· г҃·:· з҃·:· ѕ҃. Възнеси сѧ на небеса, Бе҃, и по·:· (с҃) в҃. (П)омоуи мѧ,
Бе҃, помоуи мѧ!·:· ѩко на тѧ оупова дш҃а моѩ, и на·:·—

·:· ѿ Прит҃ъ ·:· чтеніе ·:· в҃ ·:· —

а҃. Сн҃ъ прѫмѫ(д)ръ веселитъ ѡц҃а,·:· сн҃ъ же безоу-
менъ печѧлъ мт҃рї·:· в҃. Не полъза ѿ бга-

---

34. Нѣтъ ша Тих. (потреби сѧ), по-греч. ἐξηλείφθησαν; остасѧ Ляп., по-греч. κατελείφθη; Нои единъ Ляп., Печ., по-греч. Νῶε μόνος и μ. N. ж п с терлись.

34—35. сꙋщии Оф., Перф., Тих., Лобк., иже с нимъ Печ., по-греч. οἱ μετ᾽ αὐτοῦ; возвысисѧ Печ., по-греч. ὑψώθη; ен и с стерлись.

Л. 36 (40), 1. н. з. в. Ляп., нѣтъ н. з. Тих.; .р҃. и .н҃. д. Зах., Оф., Ляп., Тих., д. сто пѧтдесѧтъ Печ., .р҃. и .п҃ д. Стеф.; † Еще чит.: Гл. н҃. а҃. И помяну Бг҃ Ноѩ. и вьсѧ звѣри, и всѧ скоты, и всѧ птица, и всѧ гады, елико бѣ с нимь в ковчезѣ—и наведе Бг҃ дх҃ъ на землю, и оусаче вода. в҃. И прикрышѧ сѧ источници бездныя и хляби нбс҃ныя, и преста дождь ѿ нбс҃и. г҃. И въступаше да идущи ѿ земля и оумалаше сѧ вода по .р҃. и .н҃. дн҃ии Перф., Тих., Печ., греч. печ., Сим. (Вар.—Перф.: ид. на землю; по .о҃. и .н҃., Тих.: баше; преста да; покрыша сѧ; бездьны; вдаваше сѧ в.; идущи; ѡскудѣваше в., по-греч. ἠλαττοῦτο, греч.: Ноѩ; г. пресмыкающыѧсѧ, по-греч. τῶν ἑρπετῶν ·τῶν ἑρπόντων, но и безъ т. ἑρπόν.; елика бѣхꙋ, по-греч. ὅσα ἦν; преста в., по-греч. ἐκόπασε: устала, перестала, утихла, упала; И заключишася, по-греч. ἐπεκαλύφθησαν; бездны; оудержася дождь, по-греч. συνεσχέθη; ѿ небесе; И вспять пойде, по-греч. ἐνεδίδου; идущая, по-греч. πορευόμενον; по сте патидесятихъ днехъ).

2. Вънесе сѧ Оф., Стеф., Ляп., Тих.; по всеи Лобк., по в. земли Тих., по з. сла Стеф., Перф., по в. з. слава твоѩ Зах., Оф., Ляп., нѣтъ въ Печ. и греч. печ., гдѣ Помилуй и т. д. служитъ прокимномъ, но въ Сим. Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανούς. Στίχ. Ἐλέησόν με ὁ Θεός и т. д. с҃ и П стерлись.

3. и на сень крилоу твоѥю надею Зах., Стіхъ. И на сѣнь крилѹ твоєю надѣюся Печ., Στίχος. Καὶ ἐν τῇ σκιᾷ τῶν πτερύγων Σου ἐλπιῶ Греч. печ., Сим. безъ Στ.).

6—7. Н не п. ѿ в. Стеф., Не пользуютъ сокровища Печ., по-греч. Οὐχ ὠφελήσουσι θησαυροί; вез. ѿ бгатества Ляп.

тъства безаконикомъ*⁘ г҃. Не гладомъ заморитъ (Гь҃) дш҃ѫ праведны҃⁘ жизнь же неѵъстивыхъ разоритъ⁘ д҃. Нищета мѫжа смѣрѣетъ⁘ рѫкы же въстанїкыхъ [⁘] ѡбг҃ащаѧтъ сѧ⁘ е҃. Сн҃ъ казанъ прѣмѫдръ бѫдетъ⁘ тоже безоумнаго [⁘] слѹгѫ слѹзѣ прїемлетъ⁘ Сг҃се сѧ ѿ зноѣ [⁘] сн҃ъ разоуменъ; вѣтротлѧненъ же бываетъ на жѫтвѣ [⁘] сн҃ъ законопрѧстѫпенъ⁘ ѕ҃. Бл҃гословенїе Гн҃е на главѣ праведнїкѹ ⁘ оуста же неѵъстїва [⁘] покрыетъ плачъ безгоденъ⁘ з҃. Намѧтъ праведнїкоу с похвалами⁘ имѧ же

---

7. грѣшникомъ Оф., безумникомъ Перф., беззако́нныхъ Печ., по-греч. ἀνόμους; * Проп.: Правьда же избавить отъ съмрьти (избавленїе Тих.); Не гладъ Ляп.

7—8. Не заморить же Гь҃ гладемь Лобк., Не оубїетъ гла́домъ Гь҃ Печ.,= греч. Οὐ λιμοκτονήσει Κύριος.

8. Тоже нѣтъ Гь҃ Ляп.; дш҃а Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., дѹ́шѹ Печ.; правдьны Зах., пр҃вную Печ.; по-греч. ψυχὴν δικαίου, ψ. -αν и ψ. -ων; животь Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., жезлъ Тих., по-греч. ζωήν.

9. неѵестивы-мъ Тих.; низвратитъ Печ., погыбне҃ Лобк., по-греч. ἀνατρέψει; смѣ(п)рить Лобк., Оф., Тих., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. ταπεινοῖ.

10. руцѣ Стеф., Печ.; въстан(ь)ливыхъ Оф., Тих., Лобк., Ляп. (во-), мѹ́жественныхъ Печ., по-греч. ἀνδρείων; обг҃тѣю҃ Ляп.; а с. Тих.

11. наказанъ Зах., Печ., нек. Тих., по-греч. πεπαιδευμένος; моудръ Оф., по-греч. σοφός; нѣтъ тоже Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ.

11—12. безоумьнаго же Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., -мный же Печ.; слѹго́ю Печ., слугы Ляп., Стеф.; вм. слоуѕѣ—себѣ Лобк., -ве Тих., проп. Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ.; приметь Зах., Лобк., Стеф., Перф., Ляп., Оф., створить Тих., оу́потребитсѧ Печ.; въ Греч. печ. и въ Сим. нѣтъ этого мѣста, но оно читается въ гл. IX, ст. 12, см. Лобк., л. 54, стрк. 21—22 (стр. 206).

12 Сп҃сеть сѧ Оф., Перф., Лобк., Печ., по-греч. Διεσώθη; мужь Перф.

13. разѹ́мный Печ., -оумникъ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., безумень Тих.; вѣтро плѣнен Стеф., вѣтръ Тих., по-греч. ἀνεμόφθορος испорченный, разрушенный вѣтромъ; иже Тих.; бываеть, по-греч. γίνεται.

13—14. на жѫтвѣ бываеть Лобк.

14. с. законъпрѣ(е)стѫп(ь)никъ Зах., Стеф., -но- Лобк., Оф., Перф., Ляп., Тих., беззако́нный Печ., по-греч. παράνομος; и бл҃г. Пф.

15. правьдьнаго Зах., Лобк. (-аа-), Оф., Стеф., Перф., Печ., Тих. (-иго), по-греч. δικαίου.

16. неѵьстиваго Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Лобк., -выхъ Печ., по-греч. ἀσεβῶν; пл. без водень (!) Перф., пл. безвре́менный Печ., просто пл. Лобк., пагуба Тих., по-греч. πένθος ἄωρον.

17. праведнаго Стеф., Перф., Ляп., -никь Лобк., -никомъ Тих., -(ь)ныхъ

неоустнвыхъ оугасаетъ∵ н҃. Прѣмѫдръ срі̂емъ прнеметъ заповѣдн∵ а [ѡ](ѿ)кръвенъ оустнама ѡстроптаа запнетъ са∵ ѳ҃. Иже [р](х)одитъ прѣпростъ,∵ ходитъ надѣа са*∵ і҃. Нам[ы](н)заа ѡкомъ съ лъстна събираетъ мѫжемъ скръбъ∵ а ѡбличѣан не ѡбинноуа са събираетъ. а҃і. Источникъ жизнї [∵] в рѫцѣ праведнїчи∵ оуста же неоустника покрыетъ пагоуба∵ в҃і. Възненавидѣнїе въздвнжетъ побѣдѫ∵ въса же не стръмъ гл҃ащѫа покрыетъ любы∵ г҃і. Иже ѿ

Зах., Оф., Печ., по-греч. δικαίου и -ων; **с похвалою** Тих., по-греч. μετ' ἐγκωμίων Греч. печ., -ου Греч. б., Сим. и **индѣ**.

18. **оугаснетъ** Тих., **Прѣмѫдры(-ын)** Лобк., Ляп., по-греч. Σοφός.

19. **принметъ** Лобк., Стеф., Печ., Оф., по-греч. δέξαται; **пр. наказание** Тих.; **ѡкровенъ же** Оф.; **ѿкръвени** Лобк., **ѿкровенныхъ** Перф., **окровленыи** Ляп., **ѡсквернень** Стеф., **-крьвьны** Зах., **непокровенный** Печ. (**неп. же**), по-греч. ἄστεγος.

19—20. **оустьны** Зах., **-тнами** Перф., Ляп., по-греч. χείλεσι.

20. **ѡстроптвая** Печ., **ѡ стропотная (-ым)** Стеф. и Тих., Перф., по-греч. σκολιάζων; **запнет са** Лобк., по-греч. ὑποσκελισθήσεται; **ходить**, по-греч. πορεύεται.

20—21. **просто** Тих., Печ., **прѣпросто** Лобк., **препростѣ** Ляп., **препрость** Перф. (=Грнг.?), по-греч. ἁπλῶς; **надѣяи са**—по-греч. πεποιθώς. * Пропущ.: **а развращаяи пѫти своя не оутаить са** (Печ.: **развращаяй же**—Нов. б.: **-а же,—пути своѧ познанъ бѫдетъ**), по-греч. ὁ δὲ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ γνωσθήσεται; **Минзаяи** Зах., Оф., Перф., Печ., по-греч. Ὁ ἐννεύων.

21—22. **оконь**, по-греч. ὀφθαλμοῖς и -μῷ.

22. Нѣтъ **съ** Оф.; **събир. же** Зах., по-греч. συνάγει; **печали** Печ., по-греч. λύπας.

23. **ѡбл. же** Печ., **обличая же** Стеф., Ляп., Перф. (**-ла-**); **со дерзновенїемъ** Печ., по-греч. μετὰ παῤῥησίας; **с(ъ)мѣряеть** Зах., Лобк. (**смѣрѣ-**), Оф., Тих., **-ир-** Стеф., Перф., Ляп., **миротворитъ** Печ., по-греч. εἰρηνοποιεῖ.

24. **животь(е)нъ** Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих., **-тны** Лобк., **-тны и** Ляп., по-греч. ζωῆς; **праведьнаго** всѣ ост.,=греч. δικαίου.

25. **неоустнваго** всѣ ост. (Лобк.: **-уты-**), по-греч. ἀσεβοῦς; **пагоубоу** Зах., Перф. (=единичн. вар. ἀπώλειαν?).

25—26. **Възненавидѣниемь** Стеф., **Ненависть** Печ., по-греч. Μῖσος.

26. **воздвизаетъ** Печ., по-греч. ἐγείρει; **пагоубоу** Оф., **распрю** Печ., по-греч. νεῖκος; **и вса же** Перф., **вся же** (=**вьса же**?) Лобк., **всѣхъ же** Печ.

27. **(не)сътрвмь гл.** Зах., **(не)стверпь** (!) **гл҃щи** Тих.; **(не) смрть гл.** Ляп., **(не) быстрь** (!) **гл҃щи** Перф., **(не) къ створение** (!) **гл.** Стеф, **(не) кърѣкы гл.** Лобк. (**-щее**), Оф. (**-щии**), **(не)любопрятельныхъ** Печ., по-греч. τοὺς μὴ φιλονεικοῦντας;

юстенъ износїтъ прѣмѫдростъ—∴ жезломъ биетъ мѫжа бесрдна∴ д҃і. Прѣмѫдрїи крыатъ уювъствие∴ оуста же неоупасивоу прїближаатъ са съкроушенїю∴ є҃і. Стажанїе [же] богатыхъ градъ твръдъ∴ съкроушение же неуъстивыхъ нїщета∴ ѕ҃і. Дѣла праведнъ

Л. 36 (40) об. Зах. 86в. Лобк. 58. Оф. 37в. Стеф. 51т. Перф. 46б. Ляп. 62 об.

жизнь т(вор)атъ. (пло)ди же неуъстивыхъ (г)рѣси∴ з҃і. П(ѫ)ти животныа хранитъ наказание∴ н(ак)азанїе же неѡбличено блѫдитъ∴ н҃і. Покрываатъ враждѫ [∴] оустны праведны∴

покрываютъ Стеф., Печ., по-греч. καλύψει и -πτει; любы, по-греч. φιλία; изъ (оустъ) Тих., по-греч. ἐκ χειλέων.

28. оустъ Ляп., Тих.; произносить Печ., по-греч. προφέρει.

28—29. биетъ жезломъ Ляп.

29. безъсрдуїя Ляп., Печ., по-греч. ἀκάρδιον; Мудрыи Тих.

29—30. съкрываютъ Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., скрываать Лобк. (= -ать = -ють?), скрыютъ Печ., по-греч. κρύψουσιν.

30. уювьство Стеф., Тих., Печ., -ствия Лобк.; неоупасивааго Ляп., -ва- Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., неуъстиваго Зах., продерзагѡ Печ., по-греч. προπετοῦς.

31. Проп. са Оф., Тих., проп. прибл. са Зах.; съкроушение Зах., -ни Ляп., -ни Стеф., Оф., Лобк. (-ни), по-греч. συντριβῇ; Истажение Перф., -е Ляп., Стажанию Тих., по-греч. Κτῆσις.

32. бо-гаты градъ Перф., по-греч. πόλις ὀχυρά; искроушение Ляп., скроушение (!) Стеф.; нѣть же Лобк., Тих.

33. Вм. нищета—пагубл Лобк., по-греч. πενία; Дѣло Перф.

Л. 36 (40) об., 1. животь всѣ кромѣ Стеф.; творить Перф. (=греч. ποιεῖ?); плодове Печ., плодъ Оф., Стеф., = греч. καρπός въ Комплутскомъ (Алкальскомъ) изданіи.

2. грѣхи Печ., по-греч. ἁμαρτίας, но и -αι; животны (хотя пути) Перф., жизни Печ., по-греч. ζωῆς; хранить Тих., творить Ляп., по-греч. φυλάσσει.

2—3. и наказаниа (безъ же) Ляп., казание Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., наказаніемь Печ., по-греч. παιδεία.

3. неѡбличено Зах., Лобк., Оф., Ляп., -уеный Печ., по-греч. ἀνεξέλεγκτος; блудит-ть Тих., боуде-ть Зах., по греч. πλανᾶται.

1—3. Буквы заключенныя въ скобки сошли отъ сырости.

4. покрыють Перф., Тих.; оус. праведныа Лобк., Стеф., оустнѣ праведна Печ.

и҃зосаціеи же клеветы безоумны сѫтъ∵ ѳ҃і. Из многъ словесъ не оубѣжиши грѣха∵ щѧдаи же оустны разоуменъ бѫдеши∵ к҃. Сребро раждежено ѧзыкъ праведнїка∵ ср҃це же неуъстивоу изчезнетъ∵ к҃а. Оустны [же] праведныхъ оумѣатъ высокаѩ∵ а безоумни въ нищетѣ сконъуѩатъ сѧ∵ к҃в. Бл҃гословенїе Г҃не на главѫ праведнаго∵ [съ] (се) ѡбогащаетъ [сѧ]: и не иматъ сѧ емоу печѣлъ приложитї въ ср҃ци∵—∵ Въ п҃а∵ г҃∵ н҃е∵ ∵п҃ѩ∵ въ∵ г҃∵ текты∵ гл҃а∵ н҃

---

5. **а изиосащии** Зах., **-щи** Лобк., **износа же** Тих., **-ать премѫдрость** (!) Ляп., по-греч. οἱ δὲ ἐκφέροντες; **клеветоу** Оф., Стеф., Перф., Ляп. (**а кл.**), **клатвы** Лобк., **оукоризны** Печ., по-греч. λοιδορίας; **безоумни** Лобк., Оф., Стеф., **-мни** Ляп., **-нѣйшїи** Печ., **без оума** Зах., **безъоустии** Тих., по-греч. ἀφρονέστατοι; пропп. **сѫть** Ляп.

5—6. **Въ мнозѣ гл҃аніи** Тих., **Ѿ многословїа** Печ., по-греч. Ἐκ πολυλογίας.

6. **не избѣжиши** Лобк., Печ., **не оубѣжить** Стеф., Ляп., по-греч. οὐκ ἐκφεύξῃ, изрѣдка -ει, -εται.

7. **щадѧ** Печ. (Библ.=Григ.),=греч. φειδόμενος; **оустьнѣ** Оф., Печ., **-ну** Тих.; **бѫдеть** Зах., Лобк., Перф., Ляп., по-греч. ἔσῃ.

8. **раж(ь)жено** Оф., Стеф., Тих., Перф. и Ляп., **-жже́ное** Печ., по-греч. πεπυρωμένος; **правьдьнааго** Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., **-наꙋ** Тих., по-греч. δικαίου.

9. **неуьстива(а)го** Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., Печ., **безумнаго** Ляп., по-греч. ἀσεβοῦς; **изчезеть** Ляп., по-греч. ἐκλείψει; **Оу҆стнѣ** Печ.; тоже есть **же** Лобк., Перф., Тих.

10. **праведнаго** Перф. (=единичн. вар. δικαίου?); **оумѣеть** (= **-ать**, = **-ѣть**?) Лобк., **вѣ́дать** Печ., по-греч. ἐπίσταται; нѣтъ **а** Печ.

11. **безоу-мьнии** Тих., Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ. (**в. же**), **-умныхъ** Лобк., по-греч. οἱ δὲ ἄφρονες; **въ скꙋ́дости** Печ., **изищють** (!) Перф., по-греч. ἐν ἐνδείᾳ; **конъуѣꙗт сѧ** Лобк., **-(ь)уеваюгь сѧ** Зах., Стеф., **скон(ь)у.** Ляп., Перф., Печ. (**скончава́ются**), по-греч. τελευτῶσιν.

12. **сь** Оф., **се** Зах., Стеф., Ляп., Тих., Перф. (**и се**), **сїе** Печ., **сеи** Лобк., по-греч. αὕτη (Εὐλογία Κυρίου).

13. Нѣтъ **сѧ** Зах., Лобк., Перф., Ляп., Печ.—**обогаштаѥть**=греч. πλουτίζει.

13—14. **и не имать приложити сѧ ѥмоу печаль** Зах., Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Печ., Перф. (**прил.**, **печ.** пропущ.), Тих. (**скорбь**), по-греч. καὶ οὐ προστεθῇ αὐτῇ λύπη—вм. **ѥмоу** нужно **ни҃ь**; **ср҃дце** Перф.

14. **Въ н҃дли .г҃. н҃ли** Зах.; (**нед.**) **по҃ на за҃у** Тих., Тр. седм. пят. утро Печ.

15. **гл҃а :д҃:** Лобк., **гл҃а ҃і** Ляп., ἦχος πλ. δ' Греч. печ. и Син.

Словомъ въсмоуъскаѣ [∴] своеа съврьшии силоа, Бе҃∴ и въ бытие ѿ небытиѣ [∴] сътворил ны еси:∴ не прѣдаждь насъ грѣхомъ нашимъ.∴ безъгрѣшне Гн҃' ӥнимъ ти са∴— ∴ Про҃∴ ѯ∴ ѱа҃∴ ӥз∴ гла҃∴ в҃∴ ѯ. Възвеселит са праведникъ. егда видітъ местъ∴— с҃ в҃. Аще въ истиня оубо правдя глете, право сядите∴—

∴ Ѿ прроуъства∴ Исаїиа∴ чтенїе∴ ѯ ∴—

Тако глетъ Гь҃:∴ в҃. на горѣ равнѣ [∴] въздвигнѣте знамение!∴ вънесите гла емоу!∴ не боите са! тьшите рякоа!∴ ѿврьзѣте, кназн!∴ г҃. Азъ написаа—стн сятъ∴ (н) азъ вождя

---

16. словесь(е)мь Зах., Стеф.: вса Печ.; твоею Зах., Перф., Ляп., Печ., съврьши — по-греч. κατηρτίσω: καταρτίζω вправляю, привожу въ порядокъ, устраиваю.

16—17. твоею силою съврьши Зах., Лобк., Перф., Ляп., Оф. (своею), свр. сл. сїл. Тих., Стеф. (волею).

17. яко Бъ҃ Лобк.; ѿ небытиа въ бытие Ляп., Печ., по-греч. εἰς τοῦ εἶναι ἐκ τοῦ μὴ ὄντος.

17—18. сверши ны еси Перф, привелъ еси насъ Печ., приведе ны Тих., по-греч. παρήγαγες ἡμᾶς.

18. насъ Печ., проп. Зах., Стеф., Ляп.; не предаи же Стеф., Перф., Ляп.; съгрѣшениемъ Оф., беззаконїемъ Печ., по-греч. ταῖς ἀνομίαις.

19. безгрѣшьныи Перф., Тих., Оф., Стеф. (безгр.), по-греч. ἀναμάρτητε; молимса (безъ ти) Печ., помилоуи насъ Оф., и пом. н. Стеф., по-греч. δεόμεθα.

20. гла .з҃. Зах., Лобк., Оф., ἦχος πλ. β' Греч. печ., Син.

21. оузрить Печ., по-греч. ἴδῃ; ѿмщенїе Печ., по-греч. ἐκδίκησιν.

22. Нѣтъ въ Тих.; право глю Тих.; правда Нов. б., по-греч. εὐθεῖα; сяд. сынове чловѣчьстии Зах., Нов. б., κρίνετε υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων Син.

24. на г. польнѣй Печ., по-греч. ἐπ' ὄρους πεδινοῦ, т. е. на г. плоской, ровной (по-еврейски сказано на г. открытой, безлѣсой Яким., 216); воздвигнете Печ., по-греч. ἄρατε.

25. и възн. Оф., по-греч. ὑψώσατε; гл. имъ Печ., гл. свои Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих. (глъ), по-греч. τὴν φωνὴν αὐτοῖς и т. ф. αὐτοῦ Син.; и не к. Тих.

26. оутѣшите Тих., тѣшить Стеф., -жть Лобк., оукрѣпите Перф., помоцйте Печ., по-греч. παρακαλεῖτε.

26—27. откр. кни., по-греч. ἀνοίξατε οἱ ἄρχοντες, по-еврейски сказано „чтобы шли въ ворота властелиновъ“ Яким. 216.

27. и азъ Оф.: оучинихъ Лобк., Стеф., Перф., Ляп., оучиню ю Зах., оуч. и

а;∵ сполни градѫтъ∵ ѣростъ моа оустави-
ті,∵ радоующе са въкоупѣ [∵] и досажда-

ібк., л. 58 об., стрк. 9. Григ. 37 (41). Зах. 87в. Оф. 38а. Стеф. 52б. Перф. 46г. Ляп. 63 об.

-жщє (.) д҃. Гла҃ ꙗзы-
кꙑ многь [.] на горахъ, подобєнь ꙗзыко-
мꙿ многомь:. гла҃ цр҃ь ꙗзыкомь сьбра-
вшихъ сꙗ—Гь҃ Саваѡть [.] заповѣда ꙗзыкꙋ
ѡрѫжноу и борцоу [.] є҃. ити ѿ земл[ѣ](іꙗ) даль-
ныꙗ. ѿ конєць [до] ѡснованиꙗ нб҃снаго.

., повелѣваю Тих., Печ., по-греч. συντάσσομαι (-σσω) ставлю въ строй, предписываю (здѣсь въ первомъ значенія); сщ҃ени Зах. (и с.), Оф., Стеф., Перф., Тих., ік. (-енны), Ляп. (-ние), ѡсвящени Печ., по-греч. ἡγιασμένοι Греч. б., Сим.; и ., Оф., Стеф., Перф., Печ., по-греч. καί; веду Печ.,=греч. ἄγω.

28. ихъ Печ., ю Зах.; исполи Лобк., Тих., исполнити Печ., послю (!) Стеф., ыти Оф., Ляп., -ийтии (!) Перф.; граду (!) Стеф., идутъ Печ.; моя (!) Лобк., ю Стеф.; остави-ти Стеф., исполни-ти (исп. яр. м.) Печ., по-греч. πληρῶσαι θυμόν μου Библ. и Печ., τ. θ. μ. παῦσαι Сим. и индѣ.

29. вькоупѣ, по-греч. ἅμα; оукаряюще Печ., по-греч. ὑβρίζοντες.

Лобк., л. 58 об., стрк. 9—17=Григ., л. 37 (41), стрк. 1—8, обрывку, на къ читается: строка 1) -аще гла҃ азык-, 2) -добенъ азы-, 3) -къ ∵ събра-, -вѣдѣ а-, 5) ити ѿ зе-, 6) -ѣсе∵ Гь҃ и, 7) слѣва: -ленжа къса, справа: ѿ неа∵, слѣва: Плачевънлъ-, справа: -нъ∵ и стре-.

Лобк., л. 58 об., стрк. 9—10. Глъ҃ Тих., по-греч. Φωνή; нѣтъ азыкъ ., нѣтъ аз.—подобенъ Ляп.; подобьнъ, по-греч. ὁμοία.

11. многимъ Стеф., Ляп., Перф. (азыкомь -мь), -ихъ (языкωвъ мн.) Печ.; тъ гласъ Перф.; цр҃ь и аз. Зах., Стеф., Печ. (царїй и яз.), по-греч. βασιλέων ἐθνῶν; азыкъ Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Григ. (къ), Печ. (языкωвъ).

11—12. Нужно: цѣсарь и азыкъ събьравъшиихъ са, или цѣсарюмъ и азыкъ събьравъшиимъ са.

12. събьра-въшенхъ са Зах.; зап. Гь҃ Ляп.; заповѣдаю Зах., заповѣдѣ Оф., іг. (вѣдѣ).

12—13. азыку оружиу заповѣда Перф.

13. оружнию Ляп.; вм. ор. и б.—ѡружеборцу Печ.,=греч. ὁπλομάχῳ; при- Печ., грасти Зах., Оф., Перф., -ди Ляп. (Григ.=Лобк.), по-греч. ἔρχεσθαι.

14. дал(ь)-ниа Зах., Оф. и Стеф. и Перф., -ниа Ляп., издалеча Печ., по-греч. ρόθεν; ѿ кон(ь)ца Зах., Оф. и Перф. и Ляп., ѿ края Печ.; и осн. Ляп.; нѣтъ Зах., Ляп., Печ., нѣтъ до осн. Перф.; нб҃се Печ., Григ. (ѣсе), -и Перф.; по-ч. ἀπ᾽ ἄκρου θεμελίου τοῦ οὐρανοῦ.

Гѝ и оржжиници его. истлити вселен[illegible] ве[а](ю). и грѣшникы погоубити ѿ неѧ. ѕ҃. Плачите вжпиюще! : близъ бо днь Гнь, и стре-

Л. 37 (41), стрк. 9 и сл. Зах. 87г. Лобк. 58 об. Оф. 38б. Стеф. 52в. Перф. 46г. (со стрк. 15). Ляп. 63 об., вн.

нїє ѿ Бѫ придст(ъ). (з҃. Сего ради) въсѣка рѫка ослабѣєть⁘ и въсак(а дша) (чаѧ)тъска оустрашитъ сѧ⁘ н. И смѧтѫть сѧ (старъц)н⁘ и болѣзнї прїимѫть ѧ⁘ ѣкоже женѫ ра(жда)ющѫ;⁘ и подвижеть сѧ дроугъ къ дрвгв⁘ и южаснѫть сѧ⁘ и лица н-

---

15. **ωржжеборцы** Печ., по-греч. οἱ ὁπλομάχοι; **истлить** Зах., Стеф., Ляп., Оф. нь Оф. м. б. не ть, а вязь **ть**), **растли́ти** Печ., по-греч. καταφθεῖραι.

15 16. **всю вселе́нную** Печ., по-греч. πᾶσαν τὴν οἰκουμένην и т. οἰκ. ὅλην.

16. **погоубить** Зах., Оф., Стеф., Перф., н ѣ т ъ и гр. **пог. отъ н.** Печ., **по**-греч. это есть въ Сим. и во многихъ друг. текс.; конечный **а**—изогнутый.

17. **Плачете воп.** Оф., **-четеса воп.** Ляп., **-чете и вопиите** Стеф., **плачевыи** (т. е. **плачевъныи** [illegible]) Григ.; **вопиющи** Перф.; **есть д.** Ляп.; **створе-ние** (!) Оф., Стеф., Ляп., н р о п у с к ъ Перф., по-греч. συντριβή. Текстъ этотъ, со слова **Плачите**, ст. ѕ҃ і и ӏі читается уже выше, стр. 53—54.

Л. 37 (41), стрк. 9. Въ Перф. п р о п у с к ъ 9—15 (**истреине—Гнь**; ср. **плоть** Перф. [illegible] 5 (стр. 53).

9 12. Буквы и заключенные въ скобкахъ стояли на вырванномъ кускѣ.

10 **ослабѣетъ** [illegible] Ляп., см. стр. 53, 3; **вса д.** Стеф.; **чл҃чя** Оф., Стеф. Ляп., н р о п. Зах., по-греч. [illegible].

10 11. **ослабѣетъ** Зах., по-греч. [illegible].

11. **съматжть са.** по-греч. ταραχθήσονται; **болѣзни** Зах., Оф., Стеф., Ляп. [illegible] Лобк. [illegible] = **-нь**

11 12. [illegible] **приимѫть** Зах., Лобк., Оф., Стеф., **иже приимжть** Ляп., [illegible]

12 **при и-мѫть** Зах., Лобк., Стеф., Оф., **-имѫть** Ляп.; **яко** Зах., Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Печ. **жена** [illegible] Оф.; **раждающе** Зах., Оф., Стеф., Ляп. (**-ия**), см. стр. [illegible] 8

12 13 **подвижить са** Зах., Оф., **-жѫ**[illegible] **са** Лобк., Ляп., **въсклате** Тих., по-греч. [illegible] **къ дригъ дригу** Тих., по-греч. ἕτερος πρὸς [illegible] **ожасн[illegible]тъ са** Тих., по-греч. ἐκστήσονται; **лице** Стеф., Тих.: **тъ са** [illegible]

13 14. [illegible] Тих.

хъ ѣко и пламенъ прѣложжтъ са∵ ѳ҃. Се бо дн҃ь Гн҃ъ градетъ∵ неисцѣленъ∵ ѣростенъ и гнѣвенъ∵ положити въселенжѫ въса пꙋстж∵ и грѣшьникꙑ въса погоубити ѿ неѣ∵: і҃. ѕвѣздꙑ бо небесныѣ ї ѡрїѡнї∵ и въсѣ лѣпота небеснаѣ∵ свѣта своего не дадатъ∵ и мръкнетъ слн҃цоу сиѣющоу∵ и лоуна не дастъ свѣта своего∵ а҃і. И ѕаповѣдѣ въсеи въселенѣи ѕлаѣ и неуъстивꙑмъ грѣхꙑ имъ∵ *ѕаконопрѣстжпьныихъ∵ и досаждение гръдꙑимъ смѣрѫ∵ в҃і. И бѫдѫтъ ѡставъшеи честни∵ паче негжели ѕлато раждеженое∵ и члвкъ че-

---

14. ѣко (безъ и) Зах., Лобк., Стеф., Ляп.; пр и ложа(и)ть са Зах. (при передѣлано въ прѣ), Ляп., Стеф., изъмѣнять Тих.

15. неисцѣлены Стеф., полънъ Тих.

15—16. ярости и гнѣва Тих., срв. стран. 53, прим. 13.

16. положить Зах., Перф.

17. Нѣтъ въса всѣ ост. текс.; погоубить Зах., Перф.; и ѕв. Стеф., Тих.; нѣтъ бо Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп.

18. кроужилиѣ небесниѣ Зах.; ѡрионъ Стеф., Лобк., Тих. (рионъ), ѡрсонъ Зах., кроужильѣ Оф., Перф., скрыжальѣ Ляп. (Ѕв. неб҃. и скр. вса, ляп. неб҃.); к. красота Тих. Срв. стр. 54.

19. небе́-сное Печ.; не да҃ Лобк., не ѡставать Оф., Ляп., -вить Перф., -веть Зах; помьрекне-ть (-мерк-) Зах., Оф., Перф., ѡмрачить са Тих., помрачени[е]е Ляп.

20. слн҃це Зах., Перф., слн҃чное Тих.; въ(о)сиѣющю Зах., Оф., Перф. (-щи), не вос. Стеф., въсиѣние Лобк., Ляп., сиѣние Тих.

21. ѕаповѣдь (вм. -дѣ=Григ.) Тих., -мь Лобк., Перф., Тих., Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ., по-греч. ἐντελοῦμαι; ѕъла Зах.,=греч. κακά (безъ члена).

22. неуъстивꙑ гр. Зах.; грѣхъ Тих.; ихъ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Печ., проп. Тих., Ляп. * Пропущ.: и погоублю досаждение (оу҆коризни Печ.), по-греч. καὶ ἀπολῶ ὕβριν.

23. ѕаконопрѣ-стжпьникъ Зах., Лобк., Оф., Перф., Стеф. (-нъ-), беѕѕако́нныхъ Печ., по-греч. ἀνόμων; оу҆кори́зни Печ., по-греч. ὕβριν; гръдꙑнихъ всѣ ост. текс., по-греч. ὑπερηφάνων.

24. смѣрю Стеф., Перф., Ляп., Печ., Зах. (съмирѹ); бѫдеть Тих.; ѡставльшеи Лобк., -шии Тих., по-греч. οἱ (ἐγ)καταλελειμμένοι; че҃ны (=Григ.?) Лобк., честні Печ., по-греч. ἔντιμοι; паче же Зах., по-греч. μᾶλλον.

25. неже ли Перф., Печ., неже Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Тих., Печ., Зах. (не); раж(ь)жено Зах., Оф., Тих., Стеф., Перф., Ляп. (-жжено), нера҃жжено Лобк., неискуше́ное Печ., по-греч. (τὸ χρυσίον) τὸ ἄπυρον.

стсинъ бѫдетъ [∴] паче негжелї каменъ е-
же ѿ Сапъфїра∴ г̃і. Небо подвижетъ сѧ∴ и зе-
мѧ потрѧсетъ сѧ [∴] ѿ ѡснованї(и) своихъ∴
за ѩрость Гн̃ Саваѡта, въ дн̃ъ∴ въ нъ же а-
ще прїидетъ ѩрость его∴—Про̑∴ ѕ̃∴ ѱа̑∴
∴ йи∴ гла̑∴ [гла̑]∴ з̃∴ м̃ Бе́, застѫпникъ мої е∴
с̑ ѕ̃ Бе̃, изми мѧ ѿ врагъ моихъ и ѿ∴ —

**Лобк. л. 59, стрк. 22. Григ. 37 (41) об. Зах. 88в.
Оф. 38г. Стеф. 53а. Перф. 47а—б. Ляп. 64 об.**

22 Вь пл̑ .ве̃: пр̑ .л̃: ѵл̃ .ие̃: гл̃. д̃.
(г̃і.) Даждь̑ намь помощь ѿ печали (:) и соуеть·:—

25—26. бѫдеть т[illegible] Ляп., утонь в. (=Григ.?) Лобк., по-греч. ἔντιμος ἐστι.

26. паче же Зах.; [illegible] Перф., Печ., [illegible] Зах., Лобк., Оф., Стеф., Тих., Ляп.: камени Ляп.

27. ѿ Сап(ъ)фира Оф., Перф., Лобк., Стеф., Ляп., ѿ Сафїра Печ., ἐκ σαπφείρου Греч. печ., ἐκ Σουφείρ Греч. библ., Син., ἐξ Οὐφείρ—Офирскаго Якип., 221—222; Небо отко (!) Ляп., Не Зах.; подвижить сѧ Зах., Оф., Лобк., -ит сѧ Ляп. (см. стр. 54), по-греч. σαλευθήσεται Син., θυμωθήσεται Греч. печ.

28. страсеть сѧ Оф., Ляп. (съ-), Стеф. (со-), сътреть сѧ Тих., потрясе сѧ Перф., по-греч. σεισθήσεται; изъ основания своего Перф. 13а. 24—25.

29. за яр. гнѣва Зах., Оф., Тих., Печ., по-греч. есть единичн. вар. безъ ὀργῆς; и въ ть [illegible] всѣ ост. текс., по-греч. ἐν.

31. застѫпникъ, по-греч. ἀντιλήπτωρ; [illegible] Перф., Тих., [illegible] Лобк., Стеф. [illegible]: милость твоя варить мѧ Зах., Оф., Ляп., Печ. (ѥси ты [illegible] предварить мѧ—Нов. 6.; Б. з. м. ѥси [illegible]. Б̃ъ мой, м. его пр. мѧ, по-греч. [illegible]).

32. Из. мѧ ѿ вр. м. Б̃е Зах., Лобк., Оф., Печ., Стеф. и Перф. и Ляп. короче: ѿ въстающихъ Оф., ѿ въстающих на Лобк., ѿ въст. на мѧ [illegible] мѧ Зах., Нов. 6. (избави мѧ).

Лобк., л. 59, стрк. 22—23 и л. 59 об., стрк. 1—10=Григ. л. 37 (41) об., стрк. 1—10, обрывку, повреждённому еще и сыростью, на коемъ читается: справа, стрк. 1) [illegible], 2) и [illegible] [illegible] [illegible] и [illegible]), 3)—4) и [illegible]. 6) и въ [illegible] [illegible] 4 и 5 стрк. ничего не уцѣлѣло). 7) слѣва и, справа [illegible] [illegible]. 8) слѣва [illegible] на неясно), справа [illegible] [illegible] ∴ и [illegible] ∴ (и неясно). 9) слѣва [illegible] ∴ [illegible] ∴, справа [illegible] .... [illegible]. 10) слѣва [illegible] ∴ [illegible], справа [illegible] .... [illegible]; слѣва сохранилось еще больше, расписано С. На верхнемъ краѣ [illegible] [illegible] [illegible]: по [illegible] [illegible]

Лобк., л. 59 22. [illegible] Стеф., Ляп., Гр. [illegible] Печ.; [illegible] [illegible]. Оф., [illegible] Ляп.:

23 Даж же Стеф., Перф., Ляп., по-греч. [illegible] ѿ [illegible] Печ., по-греч. ἐκ

Лобк., л. 59 об. Григ. 37 (41) об. Зах. 88г. Оф. 38г. Стеф. 53а. Перф. 47б. Ляп. 64 об.

сх҃ : (г҃.) Бє҃ ѿринѫл ны єси и раздрꙋшилъ:—
Ѡть Бытиꙗ: чтє҃. а҃:—

д҃. Сѣдє ковчєгь вь .з҃. мц҃ь, [и] вь .з҃.
и вь .к҃. мц҃а,. на горахь Арара-
тьскыхь. є҃. Вода жє ѡскѫдѣ(ва)шє
ѡходѧщ[ы]и [.] до .і҃.го мц҃а.
вь єдинь жє на .і҃. мц҃[а](ь),. вь .а҃.
мц҃а,. ꙗвишѫ сѧ връси горъ. ѕ҃. И бы҃
по .м҃. днє҃. ѿвръзє Ноє ѡконц[и](є)
ковчєгоу. и дври єжє створи. з҃. И по-

θλίψεως; соуєтьно Оф., Печ., Стеф. (-ти), Ляп. (-ꙗт-), соуѥ Зах., пꙋстошны Григ., по-греч. ματαία; еще чит.: спс҃е- Григ., спс҃ениѥ чл҃вчско Зах., Оф., Печ., Ляп., по-греч. σωτηρία ἀνθρώπου.

Лобк., л. 59 об., 1. раз(ъ)др. ны ѥси Зах., Оф., Стеф. (-зр-), Ляп. (-лъ), низложи́лъ є́сѝ на́съ Печ., по-греч. καθεῖλες ἡμᾶς. Еще чит.: разгнѣвал[о](ъ) ны ѥси . и помил[ъ](о)вал ны ѥси Зах., -лса є́си и́ оу́щє́дрилъ є́сѝ на́съ Нов. б., по-греч ὠργίσθης καὶ ᾠκτείρησας ἡμᾶς Сим.

3. въ мѣ(є)с. се(д)мыи Печ., Зах., Оф., Перф., Стеф. (.з҃.), нѣтъ м. Ляп., по-греч. ἐν μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ, но и ἐν τῷ ἑβδ. μ. мц҃ писано вязью.

3—4. въ к҃з Стеф., Ляп., въ два́десать седмы́й де́нь Печ., въ к҃ Оф., .к҃. Зах., Перф., по-греч. ἑβδόμῃ καὶ εἰκάδι.

4. Ара-тьскы҃ Перф., Арави-тьскыхъ Зах., Ляп., по-греч. τὰ Ἀραράτ.

5. ѡскоудѣваше Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Григ. (ѡскѫдѣва-), оу́мала́шеса Печ.

6. ходѧщи Зах., Оф., Стеф., Григ. (въ Григ. м. б.= ѡход.), ѿходѧще Ляп., ѡходѧщю Перф., оу́хода́щи Печ.; да́же до д. Печ.; до де в атаго Оф.

5—6. ход. ѡск. Зах., Оф., Стеф., Григ., оу́х. оу́м. Печ.; по-греч. πορευόμενον ἠλαττονοῦτο.

7. въ ѥдиныи же на десать Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., и́ въ деса́тый Печ., по-греч. ἐν δὲ τῷ δεκάτῳ; и въ (.а҃.) Григ., въ пьрьвыи же Зах., въ пе́рвый де́нь, по-греч. τῇ πρώτῃ.

8. мц҃ь Стеф., Ляп.; (го)рамъ Григ.; ꙗвиша са, по-греч. ὤφθησαν.

9. по .м҃. днех Григ. (=Лобк.), по четы́редесатихъ дне́хъ Печ. (=Лобк.?), по .м҃. дн҃ии Зах., Оф., Стеф., Перф., по .д҃.хъ .і҃.ти дн҃ии Ляп.; дъври (и ѡк)нъце Григ., по-греч. τὴν θυρίδα окно, но и τὴν θύραν Сим. и индѣ.

10. ковче́га Печ.; нѣтъ перваго и Зах., Стеф., нѣтъ и дв. Печ., Ляп. (хотя и҃).

Л. 37 (41) об., стрк. 11 и сл. Зах. 89а. Лобк. 59. Оф. 39а. Стеф. 53 б. Перф. 47 б. Ляп. 64—65. Тих. 12г.

-сла врана: видѣти аще есть (оустѫпило воды [÷] ѿ лица земї÷ и шедъ не възврати)и сѧ÷ дондеже исѧче вода ѿ земѧ÷ н̃. И посла голѫбь по немь видѣти÷ аще есть оустѫпило воды ѿ лица земи÷ ѳ̃. И не ѡбрѣте голѫбь покоя ногама своима÷ и възврати сѧ к немоу въ ковчегъ÷ ѣко вода бѣ на лици въсеа земѧ÷ И простеръ рѫкѫ своа ї атъ и÷ и внесе и к себѣ въ ковчегъ÷ ї̃. И оудръжавъ и еще ÷з̃÷ днеі инѣхъ÷ пакы ѿпоусти го-

---

Л. 37 (41) об., стрк. 11. врана Лобк., Печ. Въ началѣ строки читается еще [illegible] ковчегъ.

12. видѣть [illegible] оустѫпила водà Печ., [illegible] о совсѣмъ не видать. устами и од очень блѣдны.

12—13 [illegible] Зах. Лобк. Оф. Стеф. Перф. Ляп.

13 [illegible] (разъ [illegible]; не възврати сѧ [illegible] не свити сѧ Зах., не възвр. сѧ [illegible] дондѣ Зах.: И нс. Зах., [illegible]

[illegible] по-греч. [illegible]

[illegible] Лобк., по-гр. [illegible] своим Тих. голѫбь Лобк., [illegible]

[illegible] Ляп., Печ.; оуст- [illegible]

[illegible] Печ.: [illegible] ногама своима Тих.

[illegible] Зах. Лобк. Оф. Стеф. Перф. Ляп., [illegible]

[illegible] Лобк., по [illegible] Ляп.; [illegible] по-греч. [illegible]

[illegible] Тих., по-греч. [illegible]

[illegible] Печ., по-греч. [illegible]

лѫбъ ѿ ковчега⁘ а҃і. И възъврати са к немꙋ голѫ-
въ прї вечерꙗ⁘ и їмѣше листъ маслиненъ въ
оустѣхъ своїхъ [сѫщъ] (и сѫчьць)—⁘ и разоумꙗ Ное, ѣк оустѫ-
пї вода ѿ лица земї⁘ в҃і И оудръжавъ и еще ⁘з҃⁘ дне-
и їнѣхъ⁘ пакы испоусти голѫбъ⁘ И не приложї
възъвратити са к немоу ктомоу⁘ г҃і. И бы ⁘х҃⁘
и ⁘ а҃і⁘ное лѣ҃ [⁘] въ животъ Н(о)екъ⁘ къ⁘ а҃⁘ мц҃а⁘ иса-
[ж](ч)е вода ѿ земꙗ⁘ И ѿкры Ное покровъ ковчегꙋ,⁘
иже створи⁘ и видѣ, ꙗко исаче вода ѿ лица зе-

нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Ляп., Тих., Печ., Греч.; нѣтъ инѣхъ Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Печ., по-греч. ἑπτὰ ἡμέρας безъ ἑτέρας Сим. и индѣ; и п. Лобк., Ляп.; испоусти Лобк., Оф., Стеф., посла̀ Печ.

21. го-лꙋби́цꙋ Печ.; ис к. Зах., Лобк., Оф., Перф., Ляп., Печ., Стеф. (иси. ис к. г.); г. къ н. Зах., Оф., Стеф., Перф., нѣтъ къ н. Лобк.

21—25. И възвр.—голѫбь пропущено Ляп.

22. голꙋ-би́ца Печ.; къ ве́черꙋ Печ, в ковчегъ Тих., по-греч. (τὸ) πρὸς ἑσπέραν; имѣꙗше Перф., Оф. (им. же), Печ., имаше Стеф.; маслиньнъ Зах., Стеф., Перф., Печ., -ныи Тих., маслица Оф.; л. м. и сѫчьць Лобк., Оф., Зах. (безъ и), сꙋч. м. Тих., сꙋч. м. съ ли́ствїемъ Печ., по-греч. εἶχε φύλλον ἐλαίας κάρφος ἐν τῷ στόματι αὐτῆς.

23. позна̀ Печ.; ѿстоу-пи Зах., Перф., исаче Лобк.

24. всеꙗ земля Оф., по-греч. ἀπὸ τῆς γῆς, ἀ. πάσης τ. γ. и ἀ. προσώπου τ. γ.; И паки Перф., оудръжа Лобк., держа Тих., преме́дливъ Печ., по-греч. ἐπισχών; нѣтъ второго и Зах., Оф., Перф., Тих., Печ., Греч.

25. дроугыхъ Зах., Лобк., Оф. и Стеф. и Печ., проп. Перф.. Тих.; и паки Оф., Тих., и Лобк., проп. Перф.; посла̀ Печ.; голꙋби́цꙋ Печ.; И не пр., по-греч. καὶ οὐ προσέθετο.

25—26. И ктомꙋ не прил. възрат. са к немꙋ Перф., И не обратиса голꙋбь к Ноеви к ковчегъ Ляп.

26. Проп. кътомоу Оф., Ляп., Тих., пото́мъ Печ., по-греч. ἔτι.

26—27. въ шестьсътьное лѣто Зах., въ ш. и .а҃.ѥ л. Оф., вь .ѕ҃ сътное л. и пръвое Лобк., въ ѕ҃ с. къ первое л. Стеф., Тих., въ ѕ҃ с. лѣ҃ п. Перф., въ ѕ҃ с. л. .а҃.е Ляп., въ пе́рвое и шестьсо́тное л. Печ., по-греч. ἐν τῷ ἑνὶ καὶ ἑξακοσιοστῷ ἔτει.

27. въ животѣ Ноевѣ Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., житїа̀ Нѡ́ева Печ., по-греч. ἐν τῇ ζωῇ τοῦ Νῶε; въ .а҃. перваго м. Тих., въ .а҃. дн҃ь пьрваго м. Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Печ., Ляп. (безъ въ); по-греч. τοῦ πρώτου μηνὸς μιᾷ τοῦ μηνός; исѫче Лобк., по-греч. ἐξέλιπε.

28. ѿ лица земля Зах., -ли Стеф., Ляп., Тих., Печ., ѿ л. всеꙗ земля Оф., Перф., по-греч. ἀπὸ τῆς γῆς и ἀ. προσώπου τ. γ.; п. ковче́га Печ., ковчегъ Тих., по-греч. τὴν στέγην τῆς κιβωτοῦ.

29. е́го́же Печ., иже (!) Тих.; затвори Тих.; исѫче Лобк., исше Тих.

ма҃ ді҃. Въ м҃цъ же ·к҃·, въ ·з҃· въ ·к҃· м҃цоу,· исъше зе-мѣ· є҃і. И ре҃ Г҃ь Б҃ь Ноєви, г҃ла· ѕ҃і. „изыди[ї] изъ ковче-

Лобк., л. 60, стрк. 14. Зах. 89г. Оф. 39в. Стеф. 53г. Перф. 47г. Ляп. 65—65 об.

-га ты, и жена твоıа, и с҃нве твои,. и жены с҃новь твоих҃ь с тобоѫ. з҃і. и вси звѣрие, елико сѫть с тобоѫ. и вса-ка пльть ѿ птиць до скота. и всакь гадъ движѫщеи сѧ по земи. и изве-д[е](и) ѧ сь собоѫ. и [ре҃] растит[а](е) сѧ и множи-т[а](е) сѧ на земли.“. н҃і. (И) изиде Ное, и жена его, и с҃нове его,. и жены с҃новь его с нимь. ѳ҃і. И вси звѣрие, и вси скот[ы](и). и всакь га-дь, и вса птица. и всако движѫще[и](е)

---

30. зе-ми Лобк., -мли Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ.; Въ .в҃.и же м҃ц Стеф., Тих., Въ м. же въ .к҃. Ляп., по-греч. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ μηνί и Ἐν ὀ. τ. μ. τῷ δ.; въ семыи и .к҃. Зах., въ .з҃. к҃. Лобк., Перф., въ .з҃. и въ к҃. Оф., в к҃з. Стеф., Ляп., въ .з҃і. Тих., въ двадесать седмый день Печ; м҃ца (-а) Лобк., Стеф., Ляп., Тих., Печ., Зах., по-греч. ἑβδόμῃ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνός и ἑπτακαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ Сим. и индѣ.

30—31. Вм. исъше земла—ѿверзе ковчегъ Тих., по-греч. ἐξηράνθη ἡ γῆ καὶ ἑβδόμῃ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνὸς ἠνέῳξεν τὴν κιβωτόν Сим. и индѣ.

31. изыди ты из ковчега Стеф.,=единич. вар. Ἔξελθε σὺ ἐκ τῆς κιβωτοῦ Лобк., л. 60, 14. ты нѣтъ (оно стоитъ выше) Стеф.; ти писано вязью.

16. вса̑ ѕвѣри ѥли́цы Печ., вси зв. иже Стеф., по-греч. πάντα τὰ θηρία ὅσα с. т. суть Перф.

16—17. и вс. пл. ѿ пт. и до ско҃ и вса звѣрье елико сꙋ с тобою Ляп.

17. вса́ка пло́ть Печ., по-греч. πᾶσα σάρξ; до скотъ Зах., Оф., Стеф., и до ско҃ Ляп., да́же до скотѡ́въ Печ., по-греч. ἕως κτηνῶν.

18. движащиии са Зах., Оф., Перф., -жющиися Ляп., Печ., -жли са Стеф.; нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., Греч.

19. изве-сти Оф., тоже -де Перф.; нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., Греч.; плодите Стеф., по-греч. αὐξάνεσθε; оумножи-те са Перф., Стеф., по-греч. πληθύνεσθε.

20. по земли Ляп., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς.

20—21. и с. ю. и ж. ю. Оф.

22—23. и вса птица и весь г҃д Ляп., и҆ вса̑ пти̏цы, и҆ вса̑ га́ды Печ., по-греч. καὶ πᾶν πετεινόν, καὶ πᾶν ἑρπετόν.

23. всака Оф., Стеф., Перф., нѣтъ и вьса пъв. Зах., нѣтъ и всако Печ.,

Лобк., л. 60 об. Зах. 90а—б. Оф. 39г. Стеф. 54а. Перф. 47г—д. Ляп. 65 об.

сѧ по земи на родъ ихь. [и] изидошѧ
изь ковчега. к͠. И сьзда Ное олтарь Б͠оу;
и приѧть ѿ всѣхь скоть чистыхь *. и
вьзнесе [и] на олокавтось на олтарь.
к͠а. И обон[а](ıа) Г͠ь Б͠ь вонѧ бл͠гоѫханиѧ: —
Пр͠о. в͠: п͠л :з͠: (в͠.) Оуслыши, Б͠е, м͠лтвѫ:—
с͠т: (г͠.) Єгда оуны ср͠це мое (д͠.) На камени вь-:
Ѿть Пр͠и: чтение: в͠;—

ч.; **в все** Ляп.; **движащеѥ -са** Стеф., Перф., Зах., **-щѥ -са** Ляп., **-жющеѥ -са** , **-жущыа -са** Печ., по-греч. κινούμενον; отсутствіе ἑρπετόν — единичный бытъ.

Лобк., л. 60 об., 1. **на земли** Зах., Перф., Печ.; **по родоу** Оф., Печ.; нѣтъ **р. н.** Зах., **по ро́дꙋ своемꙋ̀ на земли̇̀** Печ., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ γένος ῶν и безъ κ. γ. α. Сим. и индѣ; **изидꙋ[ть]** Стеф., Перф.

2. **из к. на родъ в первыи м͠ца третьяго** Перф, по-греч. ἐν μιᾷ τοῦ μηνὸς τρίτου Печ., Сим. и индѣ; **и создалъ ол.** (!) Стеф., Перф., по-греч. ᾠκοδόμησε θυσιαστήριον; **же́ртвенникъ** Печ.; **Б͠ви** Зах., Оф., Стеф., **Г͠дви** Печ., по-греч. Κυρίῳ и τῷ θεῷ.

3. **прия** Перф., **взѧ̀** Печ., **ѿ вс. скотѡ́въ ч.** Печ., **ѿ ск. вс. ч.** Ляп.; * Проп.: **чъ вьсѣхъ пътиць чистыихъ** (чего нѣтъ и въ Сим.).

4. **възнесе**=греч. ἀνήνεγκεν Сим. (обыкновенно ἀνήγαγεν); нѣтъ **и** Зах., , Стеф., Перф., Печ., Греч.; **(вз͠и.) алкафросъ** Перф., **съжагаемая** Оф, **всасъж.** ., **всесожег.** Ляп., **всесжигаемоѥ** Стеф., **во всесожже́ніе** Печ., по-греч. εἰς ὁλοκάρπωσιν (**всеплодіе** Единовѣрч. Тріодь: Греч. печ., стр. 83), есть впрочемъ бытъ ὁλοκαύτωσιν; **на же́ртвенникъ** Печ.

5. Нѣтъ **Б͠гъ** Печ., по-греч. Κύριος ὁ Θεός, но и безъ Θεός; **бл͠гооуханиѥ** Зах., Стеф., Перф., **-аниꙗ** Оф., Ляп. Печ., по-греч. εὐωδίας.

6. **гл͠а .з͠** Зах., Оф., Стеф., Печ., въ Греч. ἦχος πλ. β'; **моле́ніе** Печ. Еще .: **мою** Ляп., Перф., **м. и вноуши моление моѥ** Оф., **м.**, **вонми г͠ла мол.** Стеф., **вонми моление моѥ** Зах., **моѐ, вонмѝ моли́твѣ мое́й** Печ., по-греч. Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς τῆς δεήσεώς μου, πρόσχες τῇ προσευχῇ μου.

7. **С͠т Вонми моленіе мое** Ляп., Перф., (**Стихъ**—3-й) **ѿ коньць земля къ т.**-, **С͠ти Ѿтъ к. з. к тебѣ воззвахъ** Оф., Печ., **Ѿтъ к. з. к тобѣ в. егда оуны ср͠це м. На ка-** Стеф., ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρός σε ἐκέκραξα Греч., Печ., Πρόσχες τῇ προσευχῇ μου. Ἀπὸ τ. π. τ. γ. π. σε ἐκ. Сим. Недопис. **вс.: -знесе мя.**

ма∴ д҃і. Въ м҃цъ же ∴ в҃∴, въ ∴ з҃∴ въ∴ к҃ ∴ мцоу,∴ исъше з
мь∴ є҃і. И рє҃ Гъ҃ Бъ҃ Ноеви, гл҃а∴ ѕ҃і. „изъидн[ї] изъ ковуе

Лобк., л. 60, стрк. 14. Зах. 89г. Оф. 39в. Стеф. Перф. 47г. Ляп. 65—65 об.

-га ты, и жєна твоꙗ, и сн҃ве твои,. и жєны сн҃овь твоихь с тобоѫ. з҃і. и вси звѣрие, єлико сѫть с тобоѫ. и всака пльть ѿ птиць до скота. и всакь гадъ движѫщеи сѧ по земли. и изве-д[є](и) ѫ сь собоѫ. и [рє҃] растит[а](є) сѧ и множи-т[а](є) сѧ на земли.“. и҃і. (И) изидє Ноє, и жєна єго, и сн҃ове єго,. и жєны сн҃овь єго с нимь. ѳ҃і. И вси звѣрие, и вси скот[ы](и). и всакь гадь, и вса птица. и всако движѫще[и](є)

---

30. зе-мли Лобк., -мли Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ.; Въ .в҃.и ‹ Стеф., Тих., Въ м. же въ .в҃. Ляп., по-греч. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ μηνί и т. μ. τῷ δ.; въ семъıи и .к҃. Зах., въ .з҃. к҃. Лобк., Перф., въ .з҃. и къ к҃. (к҃з. Стеф., Ляп., въ .з҃і. Тих., въ два́десать седмый де́нь Печ; мц҃а (-а) Лобк., Ляп., Тих., Печ., Зах., по-греч. ἑβδόμῃ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνός и ἑπτακαι ἡμέρᾳ Сим. и индѣ.

30—31. Вм. исъше земли—ѿверзе ковуегъ Тих., по-греч. ἐξηράνθη καὶ ἑβδόμῃ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνὸς ἠνέῳξεν τὴν κιβωτόν Сим. и индѣ.

31. изиди ты ис ковуега Стеф.,=единич. вар. Ἔξελθε σὺ ἐκ τῆς κ Лобк., л. 60, 14. ты нѣтъ (оно стоитъ выше) Стеф.; ти писано

16. вса̑ ѕвѣ́ри є̑ли́цы Печ., вси зв. иже Стеф., по-греч. πάντα τὰ θηρ с. т. сутъ Перф.

16—17. и вс. пл. ѿ пт. и до ско҃ и вся звѣрье єлико с҃у с тобою Л

17. вса́ку пло́ть Печ., по-греч. πᾶσα σάρξ; до скотъ Зах., Оф., Стеф ско҃ Ляп., да́же до ското́въ Печ., по-греч. ἕως κτηνῶν.

18. движащиии са Зах., Оф., Перф., -жющиися Ляп., Печ., -жли са нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., Греч.

19. изве-сти Оф., тоже -де Перф.; нѣтъ и Зах., Оф., Стеф., Перф Греч.; плодите҃ Стеф., по-греч. αὐξάνεσθε; оумножи-те са Перф., Стеф., п πληθύνεσθε.

20. по земли Ляп., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς.

20—21. и с. ю. и ж. ю. Оф.

22—23. и вса птица и весь га҃ Ляп., и҆ вса̑ птӥцы, и҆ всӓ га́ды Пе греч. καὶ πᾶν πετεινὸν, καὶ πᾶν ἑρπετόν.

23. всака Оф., Стеф., Перф., нѣтъ и вьса пт. Зах., нѣтъ и вся

л҃а. Изь оусть праведнаго капе҃ прѣ-
мѫдро҃. ѫзыкь же неправеднаг҃
погыбне҃. л҃в. Ѿ оустьнь мѫжъ пра-
ведныхь каплѧть бл҃ти. оуста же
нечтывихь ѿвращаѫт сѧ. Гл. а҃і, а҃. Мѣрила
лъстна мръзость прѣдъ Бг҃мъ: мѣ-
рило же праведно приѫто имь. в҃. Идеже
аще вниде҃ досаже҃ние,. тоу и оукорени-
ѥ. оуста же смѣреныхь оучѧть сѧ прѣ-
мѫдрости. д҃. Кончина праведныхь [.]
наставить ѧ. и прѣпинание прѣстѫ-
пникь ѡзлобить ѫ. Не оуспѣеть и-

---

9. **Оу́ста̀ прав.** Печ., по-греч. Στόμα δικαίου; **каплють** Ляп., Печ., **нѣтъ прѣ-** Перф.

11. **Ѿ оустъ** Зах., Стеф., Перф. (**Ѿ оустъ же**), **Оу́стнѣ** Печ., по-греч. Χείλη; **мѫже́й** Печ., проп. Перф.; **прав. моужь** Оф.

12. **каплеть** Зах.=греч. ἀποστάζει, **свѣ́дѧтъ** Единовѣрч. Тріодь=вар. ἐπίσταται; **прмдрти и бл.** Стеф., **блгдать** Зах.

13. **нечтвмъ** Перф.; **развращ.** Печ., по-греч. καταστρέφεται и ἀπο-. **Мѣрила**, по-греч. Ζυγοί —вѣсы.

14. **лестнаꙗ** Стеф., Ляп., **льстивая** Печ., по-греч. δόλιοι; **мрьзость**, по-греч. βδέλυγμα; **прѣдъ Гмь** Зах., Печ., **Гви** Оф., Ляп., по-греч. ἐνώπιον Κυρίου.

14—15. **мѣрила̀ прѣ̂наꙗ** Ляп., **вѣсъ же прѣ̂ный** Печ., по-греч. στάθμιον δὲ δίκαιον.

15. **прпꙗтно** Стеф., Перф., **-на** Ляп., **-а́тенъ** Печ., **-ꙗтъ** Зах.; **ємѹ̀** Печ.

16. **досажденнѥ**, по-греч. ὕβρις; **та́мѡ и̂ безчє́стї-е.** по-греч. ἐκεῖ καὶ ἀτιμία.

17. **разѹмныхъ** Стеф., по-греч. ταπεινῶν: σοφῶν ед. вар. у Гольмса и въ Сим.; **поѹчат сѧ** Перф., **-а́ютсѧ** Печ., по-греч. μελετᾷ.

18 и слѣд. Стихъ д҃ стоитъ впереди г҃-го—такъ и въ Греч. библ. и въ Сим., въЗах., Стеф. и Ляп. онъ пропущенъ.

18. **Кончины** Перф., **Соверше́нство** Печ., Τελειότης; **пра́выхъ** Печ., по-греч. εὐθέων.

19. **і̂хъ** Печ.; **поползнове́нїе** Печ., по-греч. ὑποσκελισμός—**опрокидываніе**, подставленіе ножки.

19—20. **ѿрица́ющихсѧ** Печ., по-греч. ἀθετούντων—**отмѣняющихъ, несоглашающихся**, отвергающихъ.

20. **плѣни́тъ и̂хъ** Печ., по-греч. προνομεύσει; **Не поспѣѥть** Перф., **Не оу́пользуютъ** Печ., по-греч. Οὐκ ὠφελήσει.

мѣние въ дн҃ь ꙗрости. правда же изба-
влѣеть ѿ съмрьт[ы](и). г҃. Оумерѫ праведь-
ны ѡставлѣеть каꙗние. приправь

бк., л. 61. Зах. 90г. Оф. 40а. Стеф, 54в. Перф. 48б. Ляп. 66.

же бываѥ҃ [.] и рать на нечъст[ы](и)выхъ погы-
бѣль. е҃. Правда непорочнааго право на-
ставлѣеть на пѫти. вь нечьстие же вь-
падаеть безаконникъ. ѕ҃. Правда мѫ-
жъ правъ избавить ѫ. нечьст[ы](и)ємь же
своимь погыбаѫть законопрѣстѫ-
пници. з҃. Оумершоу [же] мѫжоу праведѫ-

---

21. и-мѣнїа Печ., и-мъ Перф., по-греч. ὑπάρχοντα; правьда, по-греч. δι-
ιοσύνη.

22. изба-вить Оф., Печ., по-греч. ῥύσεται; изб. ю Оф.; Оумре Перф., Оумъ
ф., Оумршю же Ляп., Оумиралй Печ., по-греч. Ἀποθανών.

23. пра҃-никъ Печ., -никв Ляп., -ныхъ Стеф., по-греч. δίκαιος; ѡставить Зах.,
, оус. Стеф., ѡстави Печ., -вившю Ляп., по-греч. ἔλιπε; раскаанїе Печ., по-
ι. μετάμελον; при перкви (!) Перф., при а҃-мъ (!) Ляп., и праведенъ (!) Зах.,
вна Печ., по-греч. πρόχειρος.

Л. 60, 23—л. 61, 1. права неч. пог. Стеф.

Лобк., л. 61, 1. и посмѣхательна Печ., и радъ на Зах., радъ на Перф., рана
ι., д. б. вм. * радьна—отрадна; нечъстивыи Зах.

1—2. пагоуба Зах.; по-греч. (πρόχειρος) δὲ γίνεται [καὶ ἐπίχαρτος ἀσεβῶν
λεια.

2. Пра҃ва и неп. Ляп.; права Ляп.

2—3. прака поути наст. Ляп., исправлѧетъ п. Печ., по-греч. Δικαιοσύνη
μου ὀρθοτομεῖ ὁδούς и Δ. -μους ὀρθ. ὁδ.

3. к пути Перф., к п. бл҃ги Оф., на поуть Зах., пꙋти҃ Печ.

3—4. нечестїе же впадаетъ въ неправдꙋ Печ., по-греч. ἀσέβεια δὲ περιπίπτει
κίᾳ и ἀσεβείᾳ δὲ περ. ἀδικία.

4. в-падеть Стеф., Ляп., законно преступникъ Ляп.

5. правы҃ Перф., Печ. (мꙋжей пр.), -ь(е)дныхъ Зах., Оф., Стеф., Ляп., по-греч.
ῶν; избавляетъ Един. Тріодь, по-греч. ῥύσεται и ῥύεται; и҃хъ Печ.; безсовѣтїемъ
ι., по-греч. τῇ (δὲ) ἀβουλίᾳ и τῇ (δὲ) ἀσεβείᾳ ἑαυτῶν.

6. Нѣтъ своимь Печ.; погибноуть Оф., Стеф., оулокаютса Печ., по-греч.
σκονται.

6—7. погыбаеть законо преступникъ Ляп., и . по-греч. παράνομοι.

7. Скончавшуса Печ., по-греч. Τελευτήσ

ноу не погыбасть оупьванне. а похва-
ла нечьстывихь погыбаеть. и. [а] Праве-
дны из ловица изньрє. за [не](нь) же прѣдае-
т сѧ нечьст[ыви](ивꙑ)и. ѳ. Въ оустѣхъ зако-
нопрѣстѫпникь [.] сѣть гражанемь,
чювьствие же праведны спѣшно. і. Бла-
гыим[ь](и) праведныхь исправит сѧ гра.
(и) въ погыбѣл[ь](и) нечьстывихь радость.
аі. Блвенинемь прав[н](ꙑ)хь вьзнесет сѧ градъ.
оусты же нечтывихь раскопа[ѫ](е)т сѧ.
ві. Подражаеть [же] гражани скѫдн[и](ꙑи) оумо.
мѫжь же мѫдрь безмльвие дѣеть •:—

7—8. оупвание же праведника Ляп.

8. не погибнеть Оф., -нетъ Ляп., по-греч. οὐκ ὄλλυται; надежда Печ.; похвал же Печ., по-греч. τὸ δὲ καύχημα.

9. погибнеть Оф., Печ., по-греч. ὄλλυται. Въ Стеф. послѣ пог. вставка и д изоп. и т. д.: Ис. ді. аз—зв. см. слѣд. паримію.

10. ѿ лова Печ., по-греч. ἐκ θήρας; изи е реть Стеф., изводреть Ляп., оубегнеть Печ., по-греч. ἐκδύεται и ἐκδ.; здѣ же Оф., законъ же (!) Стеф., немже Перф., къ нему же мѣсто Печ., по-гр. ἀντ' αὐτοῦ δέ; предас-ть (-са) Стеф., по-гр. παραδίδοται.

12. зако-попрѣстѫпникъ Зах., Оф., Стеф., Ляп., нечестивыхъ Печ., по-греч. ἀσεβῶν и παρανόμων; сѣть по-греч. παγίς; граж(д)анемъ Печ., Оф., Стеф., Ляп., Перф. (-нѣ).

13. чюкые (?) Стеф., чювство Печ., по-греч. αἴσθησις; поспѣшно Ляп., благопосп. Печ., по-греч. εὔοδος.

14. Бл-гыми Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Во благихъ Печ., и праведними Ляп.; по-гр. Ἐν ἀγαθοῖς δικαίων; исправляет са Зах., по-гр. κατωρθώται и -ωσεν.

15. в погы н'бели Стеф., Перф., Печ., въ гыбели Зах., по-греч. ἐν ἀπωλείᾳ; радованіе Печ., по-греч. ἀγαλλίαμα.

16. Во благословеніи Печ., по-греч. Ἐν εὐλογίᾳ; праведникъ Зах., Оф., Стеф., -нихъ Ляп., Перф. (-нимь), по-греч. εὐθειῶν; возвысится Печ., по-греч. ὑψωθήσεται; конечный ъ высокій.

17. Оуста Перф., -тами Ляп., по-греч. στόμασι; тоже раскопанѣть Стеф., по-греч. κατεσκάφη и -ήσεται Сим. и пнѣ.

18. Ругается Печ., по-греч. Μυκτηρίζει; гражаны Оф., Перф., Ляп., -(да)нинъ Печ., -нинъ Стеф., по-греч. πολίτας; скудень огнь Стеф., лишенный разума Печ., по-греч. ἐνδεὴς φρενῶν.

19. безумие Стеф., по-греч. φρόνιμος; без възмолвствия д. Оф., Стеф., -вствие Перф., -віе водить Печ., по-греч. ἡσυχίαν ἄγει.

Въ пѧкъ: д: не пѣ въ три текти:
глас: ꙁ: Ги, не ıаростиѧ твоѧ ѡбличи люд[ы](и) съгрѣшъшѧѧ ти. ни гнѣвомь твоимь покажи на,

Лобк., л. 61 об. Зах. 92а. Оф. 40в. Стеф. 55а. Перф. 48в. Ляп. 66 об.

благы! :. тебе бо славить вса землѣ. (и) млим сѧ тебѣ, пощѧд[ы](и) на, стыи! :— Про .а. па. ꙁ. б. гл .д. (и.) О Бозѣ спение мое и слава моıа, Бъ помощь моıа:—
сх: (в.) Не Богоу ли повиноует сѧ дш[е](а) моıа.—
Ѿть прорчва. Исаина: чтен: а:—

кд. Тако гле Гь Савашть:. „внѧже рѣхь, тако бѫде. и внѧже свѣщахь, тако (прѣ)бѫде. ке. погубити сѫıщ[ее](ѧıѧ) на земли

---

20. д не по на хау Перф.; буквы черныя, но мазнутыя киноварью.

21. да не пр. тв. ѡбличиши Печ., по-греч. μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς. ти писано вязью.

21—22. людии съгрѣшьшь Зах., л. -шихъ Оф., Стеф., Перф., по-греч. λαὸν ἡμαρτηκότα; и не пр. и т. д. писано мельче и тоньше.

22. со-грѣшившыя Печ.; нѣтъ ти Печ., Греч.; ниже Печ., Ляп., по-греч. μηδὲ; накажеши Печ., по-греч. παιδεύσῃς. ти писано вязью.

Лобк., л. 61 об., 1. благъ сыи Печ., безгрѣшинъ Ляп., по-греч. ἀγαθὸς ὑπάρχων; и по Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ., Греч.

2. моли-ть ся т. Зах., тобѣ молимся Ляп., нѣтъ тебѣ Печ., Греч. (δεόμεθα).

3. гласъ з Печ., ἦχος πλ. β′ Греч. печ.; нѣтъ мое Перф.

4. Бъ помощьникъ мои (!) Зах., Бъ мои -никъ мои Оф., Стеф., Богъ помощи моея Нов. б.; еще чит.: и оупование мое Стеф., и оупъв. м. на Ба Зах., Нов. б., Ὁ θεὸς τῆς βοηθείας μου καὶ ἡ ἐλπίς μου ἐπὶ τῷ θεῷ Греч. б.

5. покинеть ся всѣ ост., по-греч. ὑποταγήσεται; тоже дше Ляп.; ѿ того бо ють спсение мое Зах., Стеф., παρ' αὐτοῦ γὰρ τὸ σωτήριόν μου Сим.

7. Сіа Нов. б., по-греч. Τάδε λέγει; въ нюже (=Лобк.) Зах., Оф., Перф., Ляп., к онже Стеф., ѧкоже Печ., по-греч. ὃν τρόπον; рекохъ Зах., глахъ Печ., по-греч. εἴρηκα.

8. т. и к. Оф.; к нюже Оф., Стеф., Перф., Ляп. (=Лобк.), ѧкоже Печ., пропускъ Зах., по-греч. ὃν τρόπον; съвѣщахъ, по-греч. βεβούλευμαι.

9. и прѣб. Оф., по-греч. μενεῖ; еже погуб. Печ., по-греч. τοῦ ἀπολέσαι; иноплеменникы Зах., Оф., Стеф., Перф., -ца Ляп., Ассиріанъ Печ., по-греч. τοὺς

моеи. и на горах моих: быть въ попрание. и отимет ся ѿ них иго их,. и слава их ѿ плещу и отимет ся. к҃ѕ. (Съ) свѣть, иже свѣща Гь на вся вселен[у](ю). и си рꙋка высока на вся языкы. к҃з. Ш[ко]же [рѣ] Бъ стыи свѣща, кто разорить? и рук[у](ю) его высок[у](ю) кто ѿвратить? к҃и. В лѣто в неже ѹмре Ахазъ царь. и бы глъ сь. к҃ѳ. не в(ъ)звеселит(е) ся, вси иноплеменници. стръ бо ся иго биющего [н] (к)[illegible]. ѿ сѣмене бо змиина изид[е](ть) [illegible] [.]

10\. [illegible] Iл.. [illegible] Iл.. и в. Зах.. Стеф., Печ., по-греч. [illegible]

[illegible] Печ.

[illegible] Печ., по-греч. [illegible] Печ., по-греч. [illegible]

[illegible] Зах. Оф., Стеф.,. Перф.: [illegible]

[illegible]

[illegible] Зах., [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Печ.; [illegible] Перф. [illegible]

[illegible] Зах. [illegible]

[illegible] Зах. Стеф. [illegible] Перф. Iл.; [illegible]

[illegible] Зах. [illegible] Печ. [illegible]

змиѩ парѧщѧѧ. л҃. И пожироужть нищии
Гм҃ь. оубоз[ы](ии) же чл҃ци вь мирѣ почиѭ҄;
23 оубиеть же гладомь сѣмѧ твое. и ѡста-

Лобк., л. 62. Зах. 92г. Оф. 41а. Стеф. 55в—г. Перф. 49а. Ляп. 67 об.

нькь твои оубие҄. л҃а. Плачите вьпиѭще, врата граднаꙗ! да вьзьпиѭть град[ы](и) смѫщении:. иноплеменици вси [.] ꙗко дымь ѿ сѣвера грѧдѫ҄. и нѣ҄ быти ѿ написанныхь емоу. л҃в. Что ѿвѣщаѭть цр҃ие ѩзыцьсции? ꙗко Гь҃ ѡснова Сиѡна. (и) тѣмь спаѫт сѧ смѣрен[ы](и)и ѿ людеи его:—Про҃. в҃.

---

21. **ѕмии парѧщии** Оф., Стеф., Перф., **ѕміи парѧщіи** Печ., по-греч. ὄφεις πετόμενοι; **оупасутса** Печ., по-греч. βοσκηθήσονται; **оубозіи** Печ.

22. **съ Г.** Зах., Ляп., Стеф., **имъ** Печ., по-греч. δι' αὐτοῦ и διὰ Κυρίου Сим. и индѣ; **и оуб. ч.** Оф., Перф., **и оуб. же ч.** Стеф., **нищіи же** Печ., по-греч. πτωχοί и πένητες; **пожирують** Стеф., по-греч. (ἐπ' εἰρήνης) ἀναπαύσονται.

23. **копиеть** (!) Оф., **и потребитъ (гл.)** Печ.; по-греч. ἀνελεῖ δὲ λιμῷ Сим. и индѣ, вм. ἀν. δὲ ἐν λιμῷ.

Лобк., л. 62, 1. **ѡ-станокъ же тв.** Стеф.; **избіетъ** Печ., по-греч. ἀνελεῖ; **Плачите са вьи.** Зах., **Восплачитеса** Печ., по-греч. Ὀλολύζετε и -ξατε. **тв** писано вязью.

2. **вр. град.**, по-греч. πύλαι πόλεων; **и да възъп.** Зах., Оф., Перф., Стеф. (оба раза, срав. л. 61, 9), καὶ κεκραγέτωσαν Сим. и индѣ; **грады** (!) Печ.

2—3. **възмоущении** Зах., **смятенніи** Печ., по-греч. τεταραγμέναι.

3. **и иноп.** Оф., Перф., **иноплемен(ьн)никъ всѣхъ** Перф., Ляп., по-греч. οἱ ἀλλόφυλοι πάντες; **и яко** Стеф. (51г безъ и), **заnе** Печ.

4. **придуть** Стеф. (54г.=Лобк.), **грядеть** Зах., Перф., Ляп., **идетъ** Печ., по-греч. ἔρχεται; **ѡ нап.** Оф., **ѿ напаст-ныхъ** Стеф., **ѡ пасе-ны** Перф.

4—5. **б. ему ѿ нап.** Стеф. (54г. **б. е. на спиые ихъ**), **иже пребудетъ** Печ.; по-греч. τοῦ εἶναι и τοῦ μεῖναι ἐν τοῖς συντεταγμένοις αὐτοῦ, и нѣтъ отсталаго въ полчищахъ ихъ Якин., срв. Παροιμιάριον, 86.

5. **И что** Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ.; **ѿвѣщевають ему** Перф., по-греч. ἀποκριθήσονται; **цре** Зах., **-и** Стеф., Перф., Ляп., Оф. (**языч. ц.**).

6. **язы-конъ** Печ., **земьстии** Перф., Ляп. по-греч. ἐθνῶν; **ѡсн. землю, С. же шуври** Стеф. (54г=Лобк.), по-греч. ἐθεμελίωσε τὴν Σιών; **и тѣмь** Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., по-греч. καὶ δι' αὐτοῦ, иногда διὰ τοῦτο.

7. **съпасоуть са** Зах., Оф., Ляп., Печ., по-греч. σωθήσεται; нѣтъ **отъ** Оф., Печ.; **людие его** Оф., **люди его** Стеф. 54г, по-греч. τοῦ λαοῦ и τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

на :ѕ. в. гл :д. (є.) Тако блвлю вь животѣ моє(мь):—
сх:(в.) Бє, Бє мои, к тебѣ оутрьноуж:—Вь пѣь
вє: про. л. на. ѕ. г: гла .ѕ: (в.) Оуслыши,
Бє, гла мои, егда млю сѧ к тебѣ:—сх:
(г.) Покры(и) мѧ ѿ сьнма злобивыхь:—
Ѿть Бытиꙗ. чтение :л:—

ка. Рє Гь, помысль: „не приложж ктомꙋ [.] проклѧти земл[ѣ](ѭ) за дѣла члчьска:. зане належить помышление члчьско прилежно на злаꙗ ѿ юности его—. не приложж оубо ктомоу ꙋбити всакож пльт[ы](и) живы[и]. ꙗко створихь (.) кв. [вь сиж] (Вьсѧ)

---

8. Нѣтъ Тако Зах.; блвлю=благословлю та; Еще чит.: и ѡ ни Стеф., и ѡ имени твоюмь въздежю роуцѣ мои Зах., по-греч. ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀρῶ τὰς χεῖράς μου.

8—9. Прокименъ и стихъ переставлены Перф.

9. оутрению Печ., Зах., Оф., Стеф., Ляп. (Перф.: -рени), по-греч. ὀρθρίζω встаю рано, дѣлаю утромъ; Еще чит.: въжеда на та дша Зах., въжада и тѣ(о)ѣ д. Оф., Стеф., вожжада тебѣ д. моа Печ., по-греч. ἐδίψησέ σοι ἡ ψυχή μου.

10. .гла .д. Зах., гла .к. Оф., нѣтъ гласа Стеф., Перф., Ляп. (про ѕ), по-греч. ἦχος πλ. β'.

10—11. Оуслышить та Гь въ днь печа- Стеф.

11. внегда Печ.; помолю са Оф., Ляп., молитимися Печ., по-греч. ἐν τῷ δέεσθαί με.

12. лукавы Ляп.; Еще чит.: и ѿ множьства дѣлающихъ Зах.; Другой стихъ (продолж. к-го): отъ страха вражиꙗ изьми доушж мож Печ., Оф., Стеф. (покрыи), по-греч. ἀπὸ φόβου ἐχθροῦ ἐξελοῦ τὴν ψυχήν μου, въ Сим.: ἀ. φ. ἐχ. ἐξ. τ. ψ. μ., σκέπασόν με ἀπὸ συστροφῆς πονηρευομένων.

14. Бъ Стеф., Гь Бъ Зах., Оф., Перф., Печ., по-греч. Κύριος ὁ Θεός; помысль (!) Ляп., -шль Зах., Перф. (-шле), Стеф., -сливъ Оф., -шлениї размысливъ Печ., по-греч. διανοηθείς; не имамъ приложити Зах., по-греч. οὐ (μὴ) προσθήσω ἔτι.

15. землю Стеф., Печ.; въ Ляп. пропускъ прокл.—къктомоу (15—19).

16. члвчь-ская Оф., Зах., по-греч. τῶν ἀνθρώπων; прилежить Печ., по-греч. ἔγκειται.

17. человѣку Печ., по-греч. τοῦ ἀνθρώπου; на злаꙗ, по-греч. ἐπὶ τὰ πονηρά.

19. поразити всакую плоть Печ., по-греч. πατάξαι πᾶσαν σάρκα.

20. живыꙗ Зах., Ляп., -ущую Печ., по-греч. ζῶσαν; якоже всѣ ост.; вса Зах., Стеф., Перф., Оф. (вьса), въ сеꙗ Ляп., Во вса Печ., по-греч. Πάσας τὰς ἡμέρας. По ипецовскому пониманію здѣсь сказано „какъ я сдѣлалъ въ эти (дни)."

дн҃и [.] земли сѣтва и жѫтва . зима (и)
знои, лѣто и весна, дн҃ь и нощь не почи-
23 ває҃ . Гл. ѳ҃, а҃. И бл҃ви Бг҃ Ноꙗ и сн҃ы его . и рє҃ имь: ра-

Лобк., л. 62 об. Зах. 93г. Оф. 41в. Стеф. 56а. Перф. 49б. Ляп. 68.

стите сѧ и ѹмножи[та](те) сѧ и испльни[та](те) зе-
мл[ѣ](ѭ) и ѡбладаи[та](те) єѧ . в҃. И трепеть вашь.
и страхь вашь да бѫдє҃ на всѣхь звѣрехь
земны҃* и на всѣхь птицахь нб҃сныхь .
5 и на всѣхь движѫщыхь сѧ по земи . и на
всѣхь рыбахь морьскыхь: . подъ рѫкы
вамь дахь . г҃. И всакь гадь, єже єсть живь, .
вамь да бѫдє҃ вь снѣ҃: . ꙗко зелиє трѣвь-

---

21. **земля** Перф., **на з.** Оф. (=един. вар. ἐπὶ τῆς γῆς?); **сѣятва** (**сѣꙗ-**, **сеꙗ-**, **сиꙗ-**) Печ., Стеф., Ляп., Перф., **сѣꙗниѥ** Оф.; **жа с тва** Ляп.; **зима**, по-греч. ψῦχος.

22. **знои**, по-греч. καῦμα; **весну** Стеф.; по-греч. ἡμέραν καὶ νύκτα съ вар. -ρα καί νύξ.

22—23. **не почивають** Зах., Стеф., **-чиють** Оф., **-чиєть** Перф., Ляп., **не престанꙋть** Печ., по-греч. οὐ καταπαύσουσι.

Лобк., л. 62, об., 1. **ра-стите сѧ**, по-гр. αὐξάνεσθε; **множитесѧ** Печ., по-гр. πληθύνεσθε; **наполните** Печ., прон. Ляп., по-гр. πληρώσατε. **ти** писано вязью.

1—2. **Ви. и испл. з.—на земли** Ляп.

2—3. **обладаите**, по-греч. καταχυριεύσατε (-εύετε единичный вар.); **И страхъ и трепетъ вашъ** Печ., по-греч. καὶ ὁ τρόμος (ὑμῶν) καὶ ὁ φόβος ὑμῶν и наоборотъ: сначала φ. потомъ τρ.

3. **нѣтъ вашь** Стеф., Греч. печ.; **нѣтъ да** Зах., Печ.; **боуди** Зах.; **да б. трепетъ** Перф.; **тр** писано вязью.

3—4. **на всякомь звѣри земнѣмь** Перф.

4. *Еще чит.: **и на вьсѣхъ скотѣхъ земьныихъ** Зах., Стеф., Перф., Ляп. (**безъ з.**), Печ. (въ скобкахъ),=нерѣдкой прибавкѣ καὶ ἐπὶ πᾶσι τοῖς κτήνεσι τῆς γῆς; **на вьсѧцѣхъ пт.** Зах.

5. **движ ю щихъ сѧ** Зах., Оф., Ляп., Печ., **-жа-** Стеф., Перф.; **на земли** Оф., Стеф., Ляп., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς.

6—7. **и. р. ваша** Зах., Оф., Стеф., Перф., **-и** Ляп., **въ рꙋцѣ ваши** Печ.

7. **въдахъ** Зах., Печ., **дамь** Стеф.; [**а҃**] Печ., по-греч. δέδωκα безъ дополн.; **весь г.** Оф., **всякое движꙋщееся** Печ., по-греч. πᾶν ἑρπετόν; **єже єсть живо** Печ., по-греч. ὅ ἐστι ζῶν.

8. **Нѣтъ да** Зах., Ляп., Печ.; **да бꙋдꙋть** Перф., по-греч. ἔστω; **а снѣдь** Зах., по-греч. εἰς βρῶσιν; **аки** Ляп.; **зелиѥ травьноѥ**, по-греч. λάχανα χόρ

ное дахь вамь вса . д҃. Развѣ маса вь кры-
в[ы](и) дш[а](ѫ) его не снѣсте . е҃. Ибо вашѫ крьвь,
дшь вашихь, изищѫ: ѿ рѫкы всѣхь звѣ-
реи изыщѫ . и ѿ рѫкы чл҃чьскыхь брати-
[ѣ](ѩ) изыщѫ дшѫ чл҃чьск[а](ѫ) . ѕ҃.* за крьвь [егда] (его д) пролѣет сѧ . : ѩко вь ѡбразѣ Бжи створихь
члка . з҃. Вы же расти[та](те) сѧ и множи[та](те) сѧ, и-
спльни[та](те) земл[ѣ](ѭ) и оумножи[та](те) сѧ на не҃ .
-:- Про҃ . в҃: пл҃ . дв҃ гл҃ г҃: ѕ҃. Оуслыши н[и](ы), Бе҃,
сіпю нл҃: сх҃: в҃. Тебѣ побаеть пѣ, Бе҃, вь Сиѡ- :—
Ѡть Прчь: чтение . в҃.—

---

9. вамъ дахъ Стеф.; все Перф., Печ., по-греч. (τὰ) πάντα; Разкве Оф., Ляп., -ви Перф., То́чію Печ., по-греч. Πλήν; масъ Стеф., Ляп., по-греч. χρέας и χρέα Сим. и инде.

10. души (безъ его) Печ., Греч.; да не сн. Печ., не ядите Зах.; по-греч. Πλὴν χρέας ἐν αἵματι ψυχῆς οὐ φάγεσθε; Кро́ви во ва́шей Печ., по-греч. Καὶ γὰρ τὸ ὑμέτερον αἷμα.

11. ѿ дш҃ь в. Оф., и дш҃ь в. Стеф., къ дш҃ахъ в. (изыщу къ д. в.) Ляп., по-греч. τῶν ψυχῶν ὑμῶν; изищють Перф., проп. Печ., ἐκζητήσω Греч. библ. и Сим.; ѿ роукъ вашихъ Зах., Ляп., ѿ рукъ ихъ Стеф., по-греч. ἐκ χειρὸς πάντων τῶν θηρίων.

11—12. вся́каго звѣ́ра Печ.; ѿ р.—и проп. Оф., Перф.

12. из. [ѥ҆̀] Печ., по-греч. ἐκζητήσω αὐτὸ, иногда безъ αὐτό; ѿ р. чл҃чьскы Оф., Стеф., Зах., -ѣчьскыя Перф., ѿ р. человѣ́ка Печ., ѿ роукъ ман҃ Ляп.

12—13. братоу Зах., Стеф., изврату (!) Ляп., бра́та Печ., -а его Оф., (братия) его Перф.; по-греч. (ἐκ χειρὸς) ἀνθρώπου ἀδελφοῦ, нерѣдко ἀδ. αὐτοῦ.

13. кровь Ляп.; чл҃ѣчю Стеф., Ляп.; вм. д. ч. — ѥ҆̀ Печ., по-греч. τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου, иногда αὐτό; * Проп.: Проливаяи кръвь члоѣчьскѫ (Пролия Перф., чл҃ѣчю Оф., Стеф., Печ.); не за кръвь, а въ ѥ҆̀ мѣ́сто Печ.; по-греч. Ὁ ἐκχέων αἷμα ἀνθρώπου, ἀντὶ τοῦ αἵματος αὐτοῦ (и α. τ. α. αἷμα αὐτοῦ) ἐκχυθήσεται.

14. да пролиеть са Зах., Печ. (безъ да), -ь- Стеф., Перф. -ливатся Ляп.; по ѡбразу Бж҃ю Стеф., по-греч. ἐν εἰκόνι Θεοῦ.

15. растите са, по-греч. αὐξάνεσθε; оумножите са Зах., плодите са Стеф., Ляп., по-греч. πληθύνεσθε; и исп. Зах., Оф., Стеф., и҆ напо́лните Печ., по-греч. καὶ πληρώσατε.

16. множите са Стеф., Печ., по-греч. πληθύνεσθε (иначе κατακυριεύσατε Пароим., Сим., Гольмсъ).

17. По-греч. ἦχος πλ. β'.

18. сп. нашь оупова Зах., сп. н. и оупование Стеф., сп. н. оупование вс҃ѣмъ концемъ земли Оф.; пѣснь, по-греч. ὕμνος; въ Сіѡ́нѣ Печ.; Еще чит.: и въ ... и Стеф., и҆ тебѣ̀ воздастся моли́тва во Іерⷭ҇лимѣ Нов. б.

ѳі. Сынь праведень ражает сѧ въ животъ . гонение же нечтывимь вь сьмрьть . к. Мрьзость Гви [.] развращени пѫтие . прнѧти же емѹ вси непорочн[ы](и) вь пѫ-

Лобк., л. 63. Григ. 38 (42), со стрк. 16. Зах. 94в. Оф. 42а. Стеф. 56в—г. Перф. 49г. Ляп. 68 об.

техь своихь (.) ка. Вь рѫкѹ рѫцѣ вложи не-праведникь, не безь мѫкы зьль бѫдеть . сѣꙗвы (же) правдѫ прииме мьздѫ вѣрьн[а](ѫ) . кв. Ꙗкоже ѹсерезь злать в ноздрехь свинии. тако женѣ злоѹмнѣ доброта (.) кг. Желание праведн[и](ы)хь все благо . оупьвание же нечьстывихь погыбне . кд. [и] Сѫ иже своꙗ сѣѫще множае творѧ . сѫть

---

20. **С. пр҃ный** Печ., по-греч. Υἱὸς δίκαιος.

21. **прогонение** Зах., по-греч. διωγμός; **нечт҃выхъ** Оф., Перф., Ляп., **-вагш** **ч.,** по-греч. ἀσεβοῦς; н ѣ т ъ **въ** Ляп.

22. **Б҃ги** Ляп.; **развращенни п.** Оф., **путїе развращенни** Печ., Перф. (**-ти -ни**), **развращение поути** Ляп., по-греч. διεστραμμέναι ὁδοί и ὁδ. δ.

23. **прїятни** Печ.; **ниь** Оф., Стеф., Зах. (**-ъ**); по-греч. (προσ)δεκτοὶ αὐτῷ **пороугнии** Зах., Оф., Стеф., Перф., Печ., по-греч. ἄμωμοι.

Лобк., л. 63, 1. Нѣтъ **Въ и рѫцѣ** Ляп.; **вложь** Оф., Стеф., **-жи** Перф., **ш.,** Зах. (**-ы**), **-жикъ** Печ.; по-греч. χειρὶ χεῖρας ἐμβαλών.

2. **не-правьдно** Зах., Печ., по-греч. ἄδικος и ἀδίκως; **не без муки ни злы б.** **рф.,** **не без моукъ боудеть злыи** Зах., **не б. мукъ зломъ б.** Ляп., **не б. моукы** **злыиь** Оф., **не б. м. б. зломь** Стеф., **не б. м. б. злыхъ** Печ., по-греч. οὐκ ἀμώρητος ἔσται κακῶν.

3. **сѣяй** Печ., **сѣи** Ляп., по-греч. ὁ δὲ σπείρων; **правьдѫ**—δικαιοσύνην; **при-имьть** Стеф., **прим** Перф.; **мьздоу приметь** Оф.

3—4. **м. праведну** Перф., по-греч. μισθὸν πιστόν.

4. **оусеразь** всѣ кромѣ Стеф., гдѣ тоже **-езь**; **златый** Печ.; **в ноздрїи** Стеф.

4—5. **оу свинии в ноздрехъ** Оф., по-греч. ἐν ῥινὶ ὑός.

5. **свиныи** Ляп.; **тако и** Оф., **такоже и** Зах., по-греч. οὕτω; **злоумнѣй** Печ., **-греч.** (γυναικὶ) κακόφρονι.

6. **б҃го все** Перф., **всѐ б҃гое** Печ.; по-греч. Ἐπιθυμία δικαίων πᾶσα ἀγαθή.

6—7. **надежда** Печ.

8. **сѣющимъ** Перф.; по-греч. Εἰσὶν οἱ (οἳ) τὰ ἴδια σπείροντες; **множаиши** Оф., **ие** Стеф., **-айшаа** Печ., **-ние** (!) Перф.; по-греч. πλείονα ποιοῦνται и -οῦσιν.

же събираѭщеи тоужаꙗ скѫдн[ы](и). к͡е. Д҃ша [же] бл҃вима всака проста. мѫжь же ꙗрь неблгоѡбразень. к͡ѕ. Сьдрьжѫи пшенн-цѫ ѡставить ѭ ѩзыкомь *. блвение же на главѣ подаѭщомꙋ. к͡з. Дѣѫи благаꙗ ищє блти благы. искѫщаго же зла зло-є постигнє. к͡и. Надѣѫи [же] сѧ на богатьство своє ѿпадє. а застѫпаѫи правд[о]ѫ вьсиꙗє. к͡ѳ. Нє сматрѣ[ꙗ](ѩ) своєго домоу наслѣ-

---

9. (соуть) иже Зах., Оф., Перф., (с.) же иже Стеф., Ляп., (с.) же и Печ.; с(о)бирающе Оф., Стеф., Печ., -ють Перф., своя Ляп.; по-греч. εἰσὶν οἱ (οἳ) συνάγοντες τὰ ἀλλότρια; скоудини Ляп., Стеф., -дѣють Оф., Зах. (иже си.), оумаляются Печ., по-греч. ἐλαττοῦνται.

10. благвенна Печ., благоутива Стеф., по-греч. εὐλογημένη; всякая Печ., -е Оф.; простая Печ., по-греч. ἁπλῆ; ярый Печ., по-греч. θυμώδης.

10—11. не яко благообразенъ Перф., яръ и не благоразумиенъ Ляп., по-греч. οὐκ εὐσχήμων.

11. Оудержавай Печ., по-греч. Ὁ συνέχων.

12. оставить, по-греч. ὑπολείποιτο; *Здѣсь еще читается: [illegible] людии проклатъ Оф., продаяй иш. скупо ѿ народа пр. Печ.=греч. ὁ τιμιοπωλῶν σῖτον δημοκατάρατος Сим. и индѣ (τιμι-); благословление Стеф.; и бл. Гне Перф., бл. же Гдне Печ.

13. подающа(а)го Зах., Стеф., -вающаго Печ., по-греч. τοῦ μεταδιδόντος; Дѣлаи Зах., Стеф., Дѣлаини Оф., Ляп., Творяй Печ., по-греч. Τεκταινόμενος; бл. Ляп., по-греч. ἀγαθά.

14. благдѣти Зах. (=Лобк.?); благыя Зах., добры Печ., по-греч. ἀγαθήν; ищоуща(а)го Зах., Печ., Оф., Перф., вънисающаго Стеф., пропускъ Ляп.; иѣтъ зъла Печ.

14—15. зло Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., ѕлая Печ.; постигнеть зло Перф.; пост. и Зах., -етъ его Печ.: по-греч. ἐκζητοῦντα δὲ κακὰ καταλήψεται αὐτόν.

15. Надѣя са Перф.; тоже Надѣяи же е са Зах.

Лобк., л. 63, стрк. 16—23=Григ., л. 38(42), стрк. 1—7, обрывку, и коеиъ читается (слѣва): стрк. 1) свое ∵ тъ пад..ъ ∵ а зас-, 2) въсия-.... -мира, 3) -дить ватрѣ ∵ порабо-, 4)-дръ, 5) жизнї ∵ ѿемет, 6)-стамнїкомъ, 7) са ∵ ветеси.

16. тъ надеть Зах., Григ., то падеться Ляп, сей падетъ Печ., по-греч. οὗτος πεσεῖται; заст. же Оф., Печ., по-греч. ὁ δὲ ἀντιλαμβανόμενος; праведеи Зах., Оф., Стеф., Перф. Ляп., правыхъ Печ., по-греч. δικαίων; той возс. Печ., по-греч. οὗτος (и безъ οὗτος) ἀνατελεῖ.

17. Не сма(о)траяй Печ., Зах., Не смотряи Перф., Стеф. (-рт-), Не расм(о)траии Оф. Ляп. (Григ -матрѣ-), по-греч Ὁ μὴ συμπεριφερόμενος.

д[ѫ](и)ть вѣтр[и](зи), поработа[ѫ](ѥ)ть же безоумны прѣмѫдромоу . ͞л. Ѿ плода праведных прозѧба[ѫ](ѥть) дѫбь жывотоу. Ѡѥмл[є](ѭ)ть же сѧ без года [.] дшѧ законопрѣстѫпникь . ͞ла. Аще праведникь едва спѥт сѧ, нечтивы и грѣшны где ꙗви-

обк., л. 63 об. Григ. 38 (42), стрк. 8—18. Зах. 95в. Оф. 42в. Стеф. 57б. Перф. 50а—б. Ляп. 69.

ть сѧ? . Гл. ͞ві, ͞а. Любѧи наказание любить чювьствие . а ненавидѧи ѡбличениꙗ безоумень есть . ͞в. Лоуче ѡбрѣты блть

---

18. **вѣтръ** Зах., Оф., Стеф., Григ., по-греч. ἄνεμον и ἀνέμους Сим. и индѣ.

19. **моудроу(о)моу** Зах., Оф., Стеф., Ляп., **-ру** Перф., Григ. (**дрв**, что едвали= **оумоу**), **разумномъ** Печ., по-греч. (δουλεύσει δὲ ἄφρων) φρονίμῳ.

19—20. **праведны** Зах., Оф., Перф., Ляп., Печ., **-едн** Стеф., по-греч. δικαιο-ς; **дѫбъ** Ляп. (вм. **доубъ**), **древо** Зах., Оф., Печ.; **животною** Зах., Оф., **жизні** г., Печ. (др. ж. **проз.**), **жизни его** Стеф., по-греч. φύεται δένδρον ζωῆς и δ. ζ. Сим.

21. Тоже **ѡемлють же сѧ** Стеф., Григ. (**ѡемет**); **безвременно** Печ., по-ч. ἄωροι.

22. **законопрестѫпникомъ** Стеф., Григ. (**-стѫпнікомъ**), **-иконрестоупны** Ляп., **законныхъ** Печ., по-греч. παρανόμων; **праведныи** Оф., Стеф., Печ., а. **прав. оубо** ., Оф., Стеф. (а. **оубо пр.**), по-греч. Εἰ ὁ μὲν δίκαιος.

23. **спасеть сѧ** Зах., Стеф., Печ., по-греч. σώζεται; а **нечт** Оф., **нечт. же** ф., Ляп., Печ., **нечьстивыи грѣшникъ** Зах., Стеф., по-греч. ὁ ἀσεβὴς καὶ ἁμαρ-ός; **явлю-сѧ** Ляп.

Лобк., л. 63 об., стрк. 1—13=Григ., л. 38 (42), стрк. 8—18, обрывку, коемъ читается (слѣва): стрк. 8) **Любѧи н..аз-**, 9) **а ненавидѧ обл-**, 10) **-брѣтыи блго-** ь **ѿ**, 11) **-прѣстѫпи... забвенъ б-**, 12) **-вить сѧ члвкъ ѿ беззакони-**, 13) **-ве-** къ не **ѡиметь с-**, 14) **вѣнецъ мѫжу своему : еи** (з—надписной), 15) **та.. мѫжа** **губить**, 16) **Мысли праведныхъ сѫд-**, 17) **-ать же нечьстіви льсти ∴ С-** (т—надное), 18) **-выхъ лъстива ∴ оуста же пра-**.

Лобк., л. 63 об., 1. **казание** Зах., Ляп.; по-греч. Ὁ ἀγαπῶν παιδείαν.

2. **чю-вство** Ляп., Печ.; а **ненавидѧ** Григ., **ненавида** Перф., **-дай же** Печ.; **оуѥнии** Зах.

3. **есть** отсутств. Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., Греч.; **Лучше** ., **Лоучии** Оф., Стеф. (Л. **есть**), **-чши** Ляп., по-греч. Κρείσσων съ единич. вар. ισσον; **обретыи** Ляп., **ѡбрѣть** Стеф., **-те** Перф., по-греч. ὁ εὑρὼν Сим., **Гольцев**, омъ съ -ίσχων.

ѿ Гā. мѫжь же законопрѣстѫпникь
звнень бѫдс̄ . г̄. Не исправит сѧ чл҃кь
ѿ беззаконникь. корения же праве-
дныⷯ не ѿимѫⷮ сѧ . д̄. Жена вьстанлива вѣ-
нець мѫжоу своемꙋ. їако же въ дрѣвѣ
чрьвь, тако мѫжа погꙋбить жена лю-
бодѣица . є̄. Мысль праведныⷯ сѫд[ы](и). крь-
мьчьствоуѭть же нечтыв[ы](и)и льсти.
ѕ̄. Словеса нечтывыхь льстива. оуста
же праведныⷯ избавѧт [сѧ](ѧ):—

Л. 38 (42), стрк. 19 и сл. Зах. 96а. Лобк., 63 об. Оф. 42г. Стеф. 57 в. Перф. 50 б. Ляп. 69 об.

∴ **К вьтóнїкъ ∴хⷭ∴ нè ∴ пⷭ∴ (въ три)**
∴ **тексты ∴ глⷭ ∴нⷭ∴ в̄∴**

4. ѿ Бꙁ Зах., Ляп., ѿ Гā Бꙁ Оф., Перф., Печ., по-греч. παρὰ Κυρίου и π. Κ. Θεοῦ Сим. и нидѣ; законопреступенъ Оф., Стеф., Перф.: Печ. и Григ. (-преступни)—Лобк.

5. [illegible] Печ., по-греч. παρακωπηθήσεται; Не исправиши Ляп.

5-6. Бы. хл. ѿ без.—ходить Ляп.

6. Нѣть отъ Оф., Перф.; законопреступникъ Перф., ѿ беззаконника Стеф., -ного Печ. по-греч. ἐξ ἀνόμων; корение Ляп., по-греч. αἱ (δὲ) ῥίζαι.

7. правe-дникъ Перф.; не отимѫть сѧ по-греч. οὐκ ἐξαρθήσονται; [illegible] Зах., Оф., Стеф., мѫжестьвьнила Печ., по-греч. ἀνδρεία; вѣнецъ мѫжа своего: [illegible] Григ.

8—9. червь въ древѣ Стеф., Ляп.

9. тако же Ляп.; погубляѥть Печ.; погоубить мѫжа жена Оф., Стеф., [illegible] Перф., по-греч. [illegible]

9-10. злодѣица [illegible] Оф., Стеф., Перф., Зах., злотворица Печ., по-греч. κακοποιός.

10. Мысли всѣ ост. (и Григ.), по-греч. λογισμοί, разъ -ѥсь; сѫди Зах., Перф., Ляп., -дии Оф., Стеф., -дьбы Печ., по-греч. κρίματα.

11. крь-мать Зах., Оф. (кор.), -мьчьствѫють Перф., [illegible] Печ.; Стеф., Ляп. (и Григ. [illegible]-ать)=Лобк.; нечьстїви Григ., нечьстивыи(и)хъ Зах., Стеф. -ии Перф. (=, и ни=Лобк.); льсти Печ.; по-греч. κυβερνῶσι δὲ ἀσεβεῖς δόλους.

12. нечтиваго Стеф.; льстивы Перф., -ва Зах., Григ., -ва въ [illegible] Печ., по-греч. [illegible]

13. праведных Печ., -х Зах., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. ὀρθῶν; [illegible] Оф., Ляп., по-греч. [illegible]; из. сѧ—и Зах., Оф., [illegible] Печ., ѿ [illegible] Перф., [illegible] Стеф., Ляп., по-греч. ῥύσεται.

Л. 38 (42) стрк. 19 и слѣд. Стр. 20 глⷭ̄ всѣ ост., по-греч. ἦχος πλ. β́.

Крстови твоемоу покланѣемъ са, вл(дко, и)
стое въскрсение твое славимъ·:·—
·:· Инъ ·:· гла ·:·а·:· Спси, Гн, люди своа·:· (и блго-)
слови достоание свое·:· побѣдж ц(ремъ нашимъ на)
сѫпостаты даа·:· ї своа си съх(ранаа)
крстомъ люді·:·—
·:· Про ·:·а·:· ҂а ·:·ѕе·:· гла ·:·з·:· к. Блгве(нъ Бъ, и-)
же не ѡстави млтвы моа и мос(ти своа)
с ii. Блгословіте, аѯыці, ба нашего (и слышанъ)

бк., л. 63 об., стрк. 19. Григ. 38 (42) об. Зах. 96а—б. Оф. 43а. Стеф. 57в. Перф. 50в. Ляп. 69 об.

Ѡть прр҇чва. Исаина. чтение:—

а. Ги бе мои, прославлѣѫ тѧ. и вьспоѫ имѧ твое: іако створиль еси чюдныѫ

---

21. Крстоу всѣ ост.,—Паримейникъ Типографской библ. № 60-166, 30б, и и., 53в,=Григ.

23. Вм. Инъ—Ѡнъ Зах., Стеф.

22—26. Короче Зах., Оф., Стеф., или вовсе отсутствуютъ Лобк., Перф., ., Печ., Трѕ. гла, а. С. Г. л. твоя и бл. д. с., побѣды црмъ нашимъ на варвары . и своя съхранаи кртмь люди Служебная минея Тип. б. № 86-196 (XV в.), дв., л. 115, Тропарь, гласъ а. С. Г. л. твоя и бл. д. тв., побѣды Блговѣрно-Императоръ Нашимъ, нынѣ, на сопротивныя даруя, и твое сохраняя кртомъ тво- жительство Служ. Мин. (новая), Воздв., Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου, καὶ εὐλό-ον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν κατὰ βαρβάρων δωρούμενος, τῷ σῷ φυλάττ Син. Въ Григ. для нашимъ не хватаетъ мѣста.

27. Гь Бъ Лобк., Перф., Ляп., по-гр. ὁ Θεός, иногда Κύριος, разъ К. ὁ Θ.

28. не ѡставить всѣ кромѣ Печ., по-греч. οὐκ ἀπέστησεν; мол. моея Оф., ф. (Перф.: м. м, Ляп. проп.), молитву мою Печ.; млтви своа Лобк., мл. своея , Стеф., Ляп., мать свою Печ.; Еще чит.: ѿ мене Оф., Печ., Стеф., ἀπ' ἐμοῦ Пар.

29. и услышань Лобк., и слышанъ сътворите гла хвалы Зах., и оуся. сотв. хв. его Нов. б.—Оф. Перф., Ляп., Печ. короче, Стеф.: Бгъ ѿ источни.

Лобк., л. 63, 19—23=Григ., л. 38 (42) об., 1—6, обрывку, на коемъ ется: стрк. 1) Исаиа ·:·ѵ·:· а·:·-, 2) -л тя и ..с.... ма, 3) вецрі·:·, 4) -нои ·:· да; -нъ еси гра-, 6) грады въ прѣ-. См. Лобк., л. 64, стрк. 1.

Лобк., л. 63, 20. Нѣтъ мои Зах., Гольисъ въ текс.; прославлю Перф., , Ляп. (воспою тя и пр.), Григ. (-л: а, а-не л); нѣтъ и Печ.; ь и въсхвалю Оф.; по-греч. δοξάσω σε καὶ (и безъ καὶ) ὑμνήσω.

21. Вм. имя твоє—тя въ вѣкы Ляп.; чюдны Зах., Стеф., Перф., по-греч. αστά. ти въ створиль писано вязью.

[illegible]

... (42) ... 96 ... —70.

[illegible]

... нехашнин.

... по-греч.

... Іерм. Лпп. по-греч.

... Іеч., по-греч.

... Іерм.. Лип.

... Перф.,

... Іерм.. Лпп.

... Печ.,

... Син. и надѣ;

... Іеч. по-греч. Ἐγένου.

[illegible]

Л. 38 (42) об., стрк. 13. Зах. 96в. Лобк. 64. Оф. 43б. Стеф. 57г. Перф. 50г. Ляп. 70

и прѣнемогъшимъ нище-
(тою п)окровъ: ѿ чл҃вкъ ʒолъ изба́виши а∵
(покро)въ ж(жж)джщимъ, дх҃[ом]ъ члв҃[чс]кой [∵]
(оби)днмымъ ∵ е҃. Ѣко члв҃ци прѣнема-
(га)ащен, жаждащен [∵] въ Сиѡнѣ* ѿ (чловѣкъ) не-
чьстивъ, ∵ [ѡдъждитъ] (имъже) насъ прѣ-
дастъ: варъ въ покровѣ ѡблакоу,∵
странж [же] силнж, смѣритъ ∵ ѕ҃. И
створитъ Гь҃ Саваѡ҃ въсѣмъ

Л. 39 (43). Зах. 96г—97а. Лобк. 64. Оф. 43б—в. Стеф. 58а. Перф. 50г. Ляп. 70.

аʒыкомъ на горѣ сеї [∵] пїво ѡтлъстнінїемъ,∵

Л. 38 (42) об., стрк. 13—14. изнемога́ющымъ ʒа ѡскꙋдѣ́нїе Печ., по-греч. τοῖς ἀθυμήσασι δι' ἔνδειαν σκέπη.

14. и (передъ отъ) Лобк., Стеф.; ѿ человѣ̂къ злы́хъ Печ., ѿ ʒлыхъ чл҃вкъ Ляп., ѿ чл҃ка ʒла Лобк.

15. жаждащиихъ всѣ ост. текс.; дх҃ъ Перф., и дх҃ъ Зах., Лобк., Оф., Стеф., Ляп., Печ.

15—16. чл҃вкъ обидимыихъ Зах., Лобк., Оф., Ляп., Перф. (и ч. об.), Печ. (-овъ); по-греч. σκέπη διψώντων καὶ πνεῦμα ἀνθρώπων ἀδικουμένων.

16—17. изнемогающи҃ Ляп., малоду́шнїи Печ.=греч. ὀλιγόψυχοι.

17. жажди Лобк.; * Еще чит.: яко избавиши я (и́хъ) Зах., Печ., ὅτι ῥύσῃ αὐτούς Παροιμιάριον и индѣ.

18. не-чт҃ивыхъ Оф., Ляп., Печ.; ны всѣ, кромѣ Печ.

18—19. еси предалъ Лобк., Оф., Стеф., Перф., пр. е̑си Печ., есть пр. Ляп., еи прѣд. Зах., по-греч. οἷς ἡμᾶς παρέδωκας.

19. тварь Стеф., проп. Перф., варъ=греч. καύσωνα (иначе καύσων); в кровѣ Стеф.; облачнѣ Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., -ѣмь Зах., по-греч. ἐν σκέπῃ νέφους.

19—20. Нѣтъ варъ—съмѣрить Печ. Срв. Παροιμιάριον, 91.

20. стр. же сильную Стеф., стран̑ою же сильною Оф., строун жже силнжа (!) Лобк.; сильныихъ Зах.; же есть во всѣхъ рук., но по-греч. нѣтъ δέ; по-греч.: κληματίδα (вѣтвь, лозу) ἰσχυρῶν ταπεινώσει.

21. с(ъ)твори Ляп., Лобк.; нѣтъ Сав. Ляп.

Л. 39 (43), 1. на г. си Ляп.; вино Стеф.; оутѣш(а)ени(е) Зах., Лобк.,

вино дрождъѣмъ: ⁘ пиѧтъ веселие ⁘ пиѧтъ вино. з҃. Помажѫтъ сѧ кризмоѧ и прѣдана бѫдѫтъ [⁘] въ горѣ сеи прѣданїемъ⁘ и поглътїте въ горѩ сеи: ⁘ прѣдаждъ въсѣ си ѧзыкомъ—⁘ свѣтъ бо съ на въс(ѧ) ѧзыкы ⁘ и҃. Пожретъ съмрътъ възмогъшї ⁘ (и) пакы ѿѧтъ Бъ҃ въсѣ(кѫ с)лъзѫ [⁘] ѿ въсѣкоего лица: ⁘ поноше(нїе л)юдемъ своимъ [⁘] ѿѧтъ ѿ въсеѧ земл—(оу)ста бо (Гн҃ѩ) гл҃ашѫ си ⁘ ѳ҃. И рекѫтъ въ дн҃ъ ѡнъ: ⁘ „се бъ҃ на(шъ), нанъже оуповахомъ [⁘] и веселѩхомъ сѧ—⁘ и сп҃сетъ насъ; ⁘ се Гъ҃—потръпѩхомъ его ⁘ (и въз-)

Оф. и Стеф., (-олъ-), Ляп. (-ол҃-), -олщено Перф., проп. Печ., Гольмс. текс.; по-греч. πότον λιπασμάτων (λίπασμα—жиръ, мазь).

2. и в. Лобк., пиво Оф., и и. Перф.; дрожди(ь)ѩно Лобк., Оф., Перф., -дано Ляп., -дїино Стеф., -дино Зах., проп. Печ., Гольмс. текс., по-греч. πότον τρυγιῶν (τρυγία—молодое вино, дрожжи); исиѩють вес. Оф.; нѣтъ и. ви-но Перф.

3. И пом. Стеф.; хризмою Стеф., моуръмь Зах., миромь Перф., Лобк., Ляп., Печ., масломь Оф.; предани Оф., Ляп.

4. поглотить Перф., пожрете Оф.

4—5. Нѣтъ прѣд.—сеи Ляп., Печ.; по-греч. καὶ παραδοθήσονται ἐν τῷ ὄρει τούτῳ παραδώσει, καὶ καταπίεται ἐν τῷ ὄρει τούτῳ.

5. и предажь Оф., предаи же Ляп., преда же Стеф., и преже даи же Перф., по-греч. παράδος; сии Ляп., сїѧ҃ Печ. (с. всѧ҃), проп. Оф., Стеф., по-греч. ταῦτα πάντα и π. τ.

5—6. св. сь бо Перф., Ляп. (-то сы), с(ъ)в. но си Зах., Стеф., тои бо совѣтъ Печ., по-греч. (ἡ γὰρ) βουλὴ αὕτη.

6. на всѧкы ѩз. Ляп.; пожрѣть (=-ѣ тъ?) Лобк., Пожрѣ Печ., по-греч. Κατέπινεν.

7. възмогшиѩ Перф.: -ше Ляп., по-греч. ἰσχύσας; Гъ҃ Ляп., Печ., по-греч. Κύριος ὁ Θεὸς и просто ὁ Θεός; всѧкую сле-зу Печ.

7—28. Добавляемое въ скобкахъ (кромѣ и въ 7 стрк.) оторвано или же выцвѣло.

8. ѿ всего Зах.; и пон. Оф., пон. же Лобк., Стеф.

8—9. людии своихъ Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп. (-ди), -еи -хъ Лобк., -їи безъ мѣстоим. Печ.; по-греч. τὸ ὄνειδος τοῦ λαοῦ αὐτοῦ и безъ αὐτοῦ.

10. [сїѧ҃] Печ., се Ляп., по-греч. (ἐλάλησε) ταῦτα и безъ τ.; въ д. ѡнѣй Печ.; сь Зах.

11. веселихом(ъ) сѧ Оф., Перф., Ляп., Стеф. (вс.), по-гр. (καὶ) ἠγαλλιώμεθα.

12. сп҃се Оф., Стеф., сити Ляп., по-греч. σώσει; ны всѣ кромѣ Печ.; и се Г. Оф., рѣ Г. Ляп., по-греч. Οὗτος Κύριος; потр., по-греч. ὑπεμείναμεν; ему Стеф., Перф., по-греч. αὐτῷ, вногда -ὸν.

(р)адоу(ем)ъ сѧ и възвеселі(мъ сѧ ѡ спсении нашемъ)*.
⁘ Про ⁘а⁘ ѱа ⁘ѯг⁘ гла ⁘г⁘ ꙁ. Б(лгви ны)
Бе, Бе нашъ, и. блвиы Бе ⁘ с г. Да позн(аемъ на земи)
пѫтъ твои ⁘ и въ вьсѣхъ ѩзыцѣ⁘
⁘ Ве ⁘ про ⁘а⁘ ѱа ⁘ѯꙁ⁘ гла⁘
е. Поите Бгови, въспоите имени его ⁘
с е. Пѫть сътворите въшедъшюмоу на ⁘
⁘ ѿ Быѣ ⁘ чтеніе ⁘а⁘
г. Ре Гь Бь к Ноеви и снимъ его [⁘] с нимъ ⁘ (гла: ѳ. „Се)
азъ въздвижѫ завѣтъ мои ⁘ вамъ (и сѣме-)
ні вашемоу по васъ ⁘ і. и вьсѣкои дши ж(ивѫщи)
с вами ⁘ ѿ птицъ и ѿ скота ⁘ и вьсѣхъ (звѣре-)
и земныхъ, елико с вами ⁘ ѿ вьсѣхъ (ишедъ-)

---

13. въз-радоуим сѧ Зах. (въ Григ. уцѣлѣла часть е), -овахомъ сѧ Оф., Стеф., Печ.; возвеселихомъ Оф., Стеф., -мсѧ Ляп., Печ.; по-греч. ἠγαλλιώμεθα καὶ εὐφράνθημεν, также ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθησόμεθα; его Перф.

14. Про. в. Зах., Лобк.; гла. г. Оф., по-греч. ἦχος πλ. β'; Сего ради оусѣтими на. Ст. Вилть гла матк⁘ Перф. (потомъ Ве про. имамъ Двдвъ. Блгви и т. д.).

15. Нѣтъ второго Боже Зах., Стеф., бъ Оф., Перф., Ляп., по-греч. ὁ Θεὸς ἡμῶν; блгиы=благослови ны; Еще чит.: и оубоить сѧ его вьси коньци земла Зах., и да оуб. Нов. б.; другой стихъ: в. Бже оущедри ны и блгви ны Печ.,=греч. Ὁ Θεὸς, οἰκτειρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς.

16. Нѣтъ и Зах.; Еще чит.: -хъ спи Стеф., -хъ спасение твое Зах.

17. Въ вьторьникъ вечеръ Зах., Оф., Ляп., Четв. седм. вт. веч. Печ.; гла ꙅ Зах., Оф., Печ.

18. Воспойте Печ., по-греч. Ἄισατε; Боу Лобк., Нов. б., Гви Зах., Оф., Стеф., Печ., по-греч. τῷ Θεῷ, иногда τῷ Κυρίῳ (Ляп.: про дивмыи, Перф. пропущ.); пойте Печ., по-греч. ψάλατε.

19. Соудъ стк. Зах., Путесотворите Печ.; на запад⁘ Стеф., -ды Печ., -дъ, Гь има ему Зах.; только конецъ стиха: Гь има его, и радуйте сѧ пред нимь Лобк.; по-греч.: Ὁδοποιήσατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν Печ., еще чит.: Κύριος ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἀγαλλιᾶσθε ἐνώπι- Син.

21. Нѣтъ Гь Печ., нѣтъ Богъ Лобк. по-греч. ὁ Θεός и Κύριος ὁ Θεός; нѣтъ къ всѣ ост., по-греч. τῷ Νῶε, съ рѣдк. вар. πρὸς Ν.; снонимь Лобк.; Се есть Лобк.

22. въздвизаю Оф., въздвижѫ Лобк., поставлаю Печ., по-греч. ἀνίστημι.

24. ѿ скотъ всѣ ост.,=греч. ἀπὸ κτηνῶν; и ѿ вс. зв. Оф., Стеф., Ляп.

24—25. и всѣмъ звѣремъ земнымъ Печ.,=греч. καὶ πᾶσι τοῖς θηρίοις τῆς γῆς.

25. и ел. Стеф.; ел. с в. есть Оф., ел. ес. с в. Ляп., ел. ихъ съ в. ес. Зах., елика съ в. [суть] Печ., по-греч. ὅσα ἐστι и безъ ἐστι.

26 шихъ изъ (ко)вчега ⁘ а҃і. И постава завѣтъ (мо-)
и к вамъ ⁘ и не оумретъ въсѣка плътъ кто-
моу (ѿ) воды потопныа ⁘ и н(е бѫ)детъ
потоп(а во)до(а ктомоу ис)тълитъ въса зе-
(ма.“ ⁘ в҃і. И рѣ҃ Гъ҃

Л. 39 (43) об. Зак. 98а. Лобк. 64—65. Оф. 44а. Стеф. 58в. Перф. 51б. Ляп. 71.

Бъ҃ к Ноеви: ⁘ „се знамение завѧтꙋ ⁘ иже азъ
дал тебѧ междоу мноѧ и вамї ⁘ и ме-
ждоу мноѧ и всѧкоѧ дш҃ѫ живоѧ ⁘ иже есть
с вами, въ роды вѧчныѧ: ⁘ г҃і. дѫгѫ моѧ постава
5 на ѡблацѧ ⁘ и бѫде(ть) въ знамение завѣтꙋ
вѧчномоу ⁘ междоу мноѧ и земеѧ ⁘ д҃і. И
бѫдетъ егда ѡблачити ми небо ѡбла-
(кы, ѩвит)ъ са дѫга моѣ на ѡблацѧ ⁘ е҃і. и

---

26. Нѣтъ И Оф., Перф.; поставлѭ=по-греч. στήσω; но стерлось.

29. потопъ в. Перф. (не б. кт. п. в.), потóпъ вóдный Печ. (кт. не в. п. в.), воды потопныѧ Стеф.; ист(ь)лити Зах., Оф., Лобк., Стеф., Перф., -ить Ляп., еже истлити Печ.; по-греч. καὶ οὐκ ἔσται ἔτι (οὐκέτι ἐσ.) κατακλυσμὸς ὕδατος τοῦ καταφθεῖραι. Добавленное въ скобкахъ отчасти вырвано, отчасти выцвѣло.

29—30. всеѧ земля Зах.

Л. 39 (43) об., 1. Нѣтъ къ Зах., Лобк., Стеф., Перф, Ляп., Печ., по-греч. τῷ Νῶε и πρὸς Ν.; сїе Печ.; завѣта Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Печ.; ѥже Оф., Стеф., Перф., Ляп., Лобк., Печ., по-греч. ὅ и ἧς; нѣтъ азъ Лобк.

2. даю вамъ Ляп.; нѣтъ тебѣ Ляп., Печ., Греч.; межю вами и мною Стеф.

3. Нѣтъ мъноѭ и всѣ ост.; ѩже Зах., Лобк., Ляп., Печ., пропускъ Стеф.

4. лоукъ мои Зах., по-греч. τὸ τόξον μου; полагáю Печ.=греч. τίθημι.

5. на ѡблацѣхъ Оф., Перф., во ѡ́блацѣ Печ., проп. Стеф., по-греч. ἐν τῇ νεφέλῃ.

5—6. завѣта вѣчьна(а)го Зах., Лобк., Оф., Перф., Ляп., Печ. (вѣ́чнаго въ скобкахъ), по-греч. διαθήκης, иногда δ. αἰωνίου.

7—8. облачити мнѣ облакы на землю Зах., ѡблачаѭ ѡблакы на землѭ Лобк. (-ѣѫ, -мѧ), Оф., Перф. (-аѩ, -ли), обл. з. обл. Ляп., наведꙋ̀ ѡ́бл. на з. Печ. (Стеф. проп.), по-греч. ἐν τῷ συννεφεῖν με νεφέλας ἐπὶ τὴν γῆν.

8—32. Строки эти оборваны и попорчены сыростью.

8. ѩвить са, по-греч. ὠφθήσεται; на ѡблацѣхъ Зах., Оф., Перф., во ѡ́блацѣ Печ., по-греч. ἐν τῇ νεφέλῃ.

(поманѫ за)вѣтъ свои, иже есть междоу
(ми)оѧ и (ва)ми ⁘ и междоу въсѧкоѧ дш҃ѫ живоѧ
(и въс)ѩкоѧ плъти(ѭ), ⁘ ѣже есть на земи ⁘ (и) не бѫ-
(детъ) ктом(оу) вода потопиѧ ⁘ ѣко потрѩбї-
(ти въсѧкѫ плъ)тъ ⁘ ѕ҃і. И бѫдетъ дѫ(га) мо(ѣ) на
(ѡблацѣ ⁘ и възра) поманѫти завѩтъ мои вѣ-
(чныи, иже п)ос(та)вихъ междоу мноѧ* и междꙋ
(всѧкоѧ) дш҃ѫ живоѧ ⁘ въ въсѧкои плъти, ѣ-
(же есть на) земи . з҃і. (И ре҃) Гъ҃ Бъ҃ Ноеви: ⁘ „се знаме-
(ние завѣ)та, иже завѣщахъ междоу ми-
(ѧ и) въсѣкоѧ плъти(ѭ), ѣ-
(же есть) на земи.“ ⁘ Про҃ ⁘а҃⁘ ѯа҃ ⁘ѕн⁘ г҃ ⁘ ѕ҃⁘
л҃. (Нищъ и болѧ) есмъ азъ—спсенїе твое, Бе҃, пр⁘—

---

9. тогда ном. Оф., τότε μνησθήσομαι Син.; зав. мои Зах., Оф., Перф. Ляп., Печ.

10. животною Ляп., живꙋ́щею Печ., по-греч. ζώσης.

11. и всѧ(а)кои пл. Зах., Лобк., ѡ вс. пл. Оф., въ (во) вс. пл. Ляп., Стеф., Перф., Печ., по-греч. ἐν πάσῃ σαρκί; иже ѥсть на з. отсутств. Печ., Греч.

12. в. въ потопъ Зах., Лобк., Оф., Печ., в. потопъ Перф., по-греч. (τὸ). ὕδωρ εἰς κατακλυσμόν; потрѣби-ти, по-греч. ἐξαλεῖψαι.

13. во (ѡ́блацѣ) Печ.,=греч. ἐν τῇ νεφέλῃ. Слогъ га стоялъ на вырванномъ клочкѣ; также и ѣ, отъ коего сохранилась однако лѣвая часть перекладины.

14. (на) ѡблацѣхъ Оф., Стеф., Перф.; оу́зрю ю̀, е́же помѧнꙋ́ти Печ., оузрѧть и помѧнꙋть Стеф., възрю и помѧноу ти Ляп., помѧну взрѣти Перф., по-греч. ὄψομαι (иногда ὄψ. αὐτὸ или -ὴν) τοῦ μνησθῆναι.

14—15. завѣ́тъ вѣ́чный Печ., -та -на(а)го Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. διαθήκην αἰώνιον и -κης -νίου.

15. *Еще чит.: и́ земле́ю Печ., по-греч. καὶ τῆς γῆς, что̀ можетъ и отсутствовать.

16. животною Ляп., -ꙋ́щею Печ., по-греч. ζώσης; нѣтъ въ Лобк., Оф. (и вс. пл.), и всѧкою плотью Ляп., по-греч. ἐν πάσῃ σαρκί.

17. Нѣтъ Гъ҃ Печ., по-греч. ὁ Θεός и Κύριος ὁ Θεός; въ Н. Зах., Ляп., по-греч. τῷ Νῶε. Н д. б. было пропущено.

18. завѣта иже завѣштахъ, по-греч. τῆς διαθήκης, ἧς διεθέμην.

19. междоу (-жю) вс. пл. Лобк., Ляп.; передъ плъти выскоблено нѣсколько словъ: одно, кажется,—дш҃ѫ.

20. Про҃. в҃. Зах., Лобк., Стеф.

21. Нищи и болѧи Оф., Ни́щъ и́ болѧ́й Нов. б., Нищь и болѧ Син. пс., по-греч. Πτωχὸς καὶ ἀλγῶν; Спасение твое, Боже, приѩтъ мѧ Зах., Лобк., Оф., Перф. (безъ мѧ), Стеф. (пр. мѧ и въсхвалю ї :=л҃а. Восхвалю̀ и́мѧ), Син. пс.,

(Х ЛГ. Възъра)ть нищиї (и) възве(с)елать са—възыщ(ѣ)те ∴—
(Ѿ) Притъ ∴ утение ∴ В ∴—

И. (Оус)та разоумнаго похвалена бѫдѫть (оть) мѫжа. (сла)босрдъ же подражень бѫдеть ∴ Ѳ. Лоу(че мѫжъ бе) чьсти себѣ слоужѫ, ли [∴] иже (чьсть себѣ ѡбла)гаеть ∴, и лишень бы(ваеть хлѣба ∴) І. Щѫдить пр(ав)едникъ дшѫ (скоть своихъ, ∴ ѫтроба) же (нечьстивыихъ) безмилостив[ыхъ](а). АІ. (Дѣлаан своѫ земѫ насытить са хлѣба) ∴ а гонаще(и) соуе-

---

Сп. тв., Б., да прїиметъ мѧ Печ., Сп. твое застоупить мѧ Ляп., по-греч. Ἡ σωτηρία μου (также σου), ὁ Θεὸς ἀντιλάβοιτό (или -ελάβε-) μου.

22. Оузрать Стеф., Перф., Да оузрать Лобк., Оф., Ляп., Печ., по-греч. Ἰδέτωσαν; и по Зах., Оф., Печ., Греч.; и възищѣте Зах.; еще чит.: Бг и Зах., Ба и жива будеть въ блгыхъ дша ва∴ Стеф. (ваша Нов. б.); по-греч. ἐκζητήσατε τὸν Θεὸν, καὶ ζήσεται ἡ ψυχή μου Син. (ὑμῶν Моск. б. и индѣ). с и ѣ выцвѣли.

24. разоумнаа(а)го Зах., Лобк., и Перф., и Ляп., -ва Оф.; по-греч. (Στόμα) συνετοῦ; хвалима Печ., похвалаща (!) Ляп.; бывають всѣ кромѣ Зах.; по-греч. ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός.

25. и слаб. же Стеф., слабосерда Перф., по-греч. νωθροκάρδιος; подражаемь б. Ляп., поржгаемь б. Лобк., поругаемъ бываетъ Печ., по-греч. μυκτερίζεται. р, д, ѣ и ж скорѣе угаданы, чѣмъ прочтены.

25—26. Лучше Печ., Оуне Зах., Оф., по-греч. Κρείσσων иногда — Κρεῖσσον.

26. мужь Ляп.; бе чьсти, по-греч. ἐν ἀτιμίᾳ; слоужа(ѫ) се(о)бѣ Зах., Лобк., Перф., Ляп., Оф. (-аи), работаай с. Печ.; нежели Лобк., Печ., неже Оф., Стеф., Перф., Ляп.

27. обложивъ Печ., по-греч. περιτιθείς; а (л. б.) Зах., проп. Перф., и лишаяйся Печ., по-греч. καὶ προσδεόμενος.

28. Щедрить Зах., Стеф., Милоуеть Оф., Лобк., Ляп., Печ. (Пр. мил.), проп. Перф., по-греч. Οἰκτείρει; праведныи Оф., Моужъ праведенъ Зах., по-греч. δίκαιος; дша всѣ рус. текс. (Печ.: душы), по-греч. ψυχάς. а и в выцвѣли.

29. скотовъ Печ.; оутробы Печ., по-греч. τὰ (δὲ) σπλάγχνα; нечьстивыихъ всѣ ост. текс., по-греч. τῶν ἀσεβῶν; без(ъ)млтивна Ляп., Оф., Стеф., Перф., -ь млтивна Лобк., немлстива Зах., -вы Нов. б., -вны Печ., по-греч. ἀνελεήμονα.

30. Дѣлаа Стеф., Ляп., по-греч. Ὁ ἐργαζόμενος; з. св. Перф., Ляп., по-греч. τὴν ἑαυτοῦ γῆν; насыти са Зах., исполнится Печ., по-греч. ἐμπλησθήσεται; хлѣбовъ Печ., по-греч. ἄρτων (-ου—единич. вар.); а гонаи Ляп., гонащїи же Печ., по-греч. οἱ δὲ διώκοντες. На мѣстѣ и въ гон.—дырочка. По разсчету мѣста можно предположить отсутствіе мѣст. своѫ, м. б. еще Тажа ви. Дѣлаан.

(тнаа ∵ скѫдни оумомъ). Иже есть с(ла)щъ въ (съмнщнхъ вииоу—въ с)воихъ (твр)ъдехъ ѡ-

40 (44). Зах. 99б. Лобк. 65 об. Оф. 44г. (до 8 стрк.). Стеф. 59б. Перф. 51—52. Ляп. 72.

ставитъ досажденне . ві. Желани[е](ꙗ) неѵъстивыхъ ꙁла ∵ а кореније бл҃говѣ[х](р)ныхъ въ тврьдехъ ∵ гі. Ꙁа грѣхы оустнама [∵] въпадаетъ грѣшнікъ въ сѣти ∵ иꙁбѣжитъ же ѿ нихъ праведиикъ ∵ Виндан гладко помиловаиъ бѫдетъ ∵ а срѣтаан въ вратѣхъ [∵] ѡскрьбитъ дш҃ѧ. ді. Ѿ плода оустенъ [∵] дш҃а мѫжоу исплънитъ сѧ бл҃гъ ∵ вꙁданне же емоу оустнама дастъ сѧ емѹ.

---

31. сnoудни оум. Зах., лишéни рáꙁума Печ., по-греч. ἐνδεεῖς φρενῶν; ..тъ Лобк., слажикъ Оф., к сладце Перф., сладостнъ Печ., по-греч. ἡδύς; ла вы..ло и порвано.

32. (въ) съмнщи Оф.; вина Лобк., Оф. (въ иноу); въ вінныхъ (-омъ) пре..ніи Печ., по-греч. ἐν οἴνων διατριβαῖς; твердыхъ Ляп., дворѣхъ Стеф., твер..е(д)хъ Печ., по-греч. ἐν τοῖς ἑαυτοῦ ὀχυρώμασι.

8—32. Крайнія буквы оторваны, другія попорчены сыростью, или же про..явлены.

Л. 40 (44), 1. беꙁчéстіе Печ., по-греч. ἀτιμίαν; Желаниꙗ Зах., Лобк., ..ф., Печ., по-греч. Ἐπιθυμίαι.

2. ꙁлаꙗ Оф., Стеф., ꙁло Ляп., по-греч. κακίαι; а кореније Оф., Перф., Ляп., ..ніе же Печ., по-греч. αἱ δὲ ῥίζαι; въ благовѣрныхъ Стеф., благочестúвыхъ Печ., ..греч. τῶν εὐσεβῶν; въ тверди Стеф., -досте-хъ Печ., по-греч. ἐν ὀχυρώμασι.

3. ꙁа грѣхъ Оф., Печ., по-греч. Δι' ἁμαρτίαν, но и -ας; оустьноу Зах., ..к., Оф., Перф., Ляп., -éнъ Печ., по-греч. χειλέων.

4. въ сѣти грѣ-ш. Печ.; въ сѣть Зах., Лобк., Стеф., Ляп., по-греч. εἰς ..ίδας и -δα; иꙁбѣгáетъ Печ.=греч. ἐκφεύγει.

5. Вида Перф., -щре (!) Ляп., Гладаши Зах., Лобк., Оф., Смотрѧ́ай Печ., по..г. Ὁ βλέπων; гладокъ Перф., тихо Оф., Зах. (ни то -о, ни то -ъ), прóтиво .., по-греч. λεῖα.

6. срѣтаѧ Стеф., Перф., Ляп., по-греч. ὁ δὲ συναντῶν; доушоу(-ю) Зах., ..ф., Перф., Ляп., свою д. Оф., дýшы Печ., по-греч. ψυχάς.

7. Ѿ пло-дóвъ Печ.,=греч. Ἀπὸ καρπῶν (разъ -οῦ); оустъ всѣ пронѣ .., по-греч. στόματος; мѹ́жа Печ.; исполнитъ Стеф.; бл҃г(ы)ихъ Зах., Оф., по..г. τῶν ἀγαθῶν.

8. въꙁданиꙗ Лобк., по-греч. ἀνταπόδομα; оустьноу юго Зах., Лобк., Стеф.,

єі. Пѫтие беззаконьныхъ прави прѣд нїми ⁘ послоушаетъ же праведнъін свѣтъ прѣм(ѫ-)дръі ⁘ ѕі. Безоумнъін прѣвъі днь испо(вѣда-)етъ гнѣвъ свои, ⁘ таитъ же свое доса(ждени-)е мѫдръін ⁘ зі. [а] Явленѫ вѣрѫ повѣдаетъ праведникъ ⁘ а свидѣтель неправедныхъ лъс(тивѫ-)ѫ. иі. [въ сѫдѣ⁘] (Сѫтъ) глаще и ѧзвы творѧтъ м(е)чи, ѧзыци [бо](же) прѣмѫдрыхъ ицѣлѣа(тъ). ѳі. (Оуст-)нъі истинныхъ исправлѣатъ свидѣт(елствие), свѣдѣтель же скоръ [⁘] ѧзыкъ им(атъ не-)праведенъ ⁘ к. Лестъ въ срдци к[о](оу)ющом(оу зла-)

Перф., Ляп., оустнѣ его̀ Печ., оустъ Оф. (оус. к, а затѣмъ пропускъ), по греч. χειλέων αὐτοῦ; въздасть са Стеф., Ляп., δοθήσεται и ἀποδ., ἀνταποδ. ъ и є выпвѣли.

9. безоумьнъıихъ Зах., Лобк., Перф., Ляп., Печ., раз- Стеф.; вм. прави—препирании Ляп., по-греч. ὀρθαί; пр. н., по-греч. ἐνώπιον αὐτῶν.

10. по-слушають Перф., Ляп., пѣтъ же Печ., по-греч. (εἰσακούει) δέ; с(ъ)вѣта Зах., Лобк., Стеф., Перф., совѣтомъ Печ., по-греч. συμβουλίας. Конечный а стерся.

10—11. прѣмдръ Стеф., мдръıи Зах., Печ., премудрии Перф., Ляп., по-греч. σοφός.

11. Безоумень Лобк., Стеф., по-греч. Ἄφρων; въ и. д. Зах., Лобк., Перф., Ляп., праведенъ (!) Стеф.; днїе Печ., по-греч. αὐθημερόν.

11—12. исповѣсть Печ., по-греч. ἐξαγγέλλει.

12. прѣмтъ же свое безчестїе Печ., по-греч. τὴν ἑαυτοῦ ἀτιμίαν.

13. хитрый Печ., по-греч. πανοῦργος; Явлени̇у в. Зах., -ѫ ю в. Печ., Явленна вѣрна Лобк., по-греч. Ἐπιδεικνυμένην πίστιν; возвѣщаетъ Печ., по-греч. ἀπ(ν)αγγελεῖ и -έλλει. Излишній а надписанъ надъ ѫ.

14. праведникъ Зах., Стеф., Лобк. (-ни), Печ., мудрии Перф., Ляп., по-греч. δίκαιος; нѣтъ а Зах., Ляп., же Печ. (свидѣтель же); неправеденъ Перф., Лобк.; по-греч. ὁ δὲ μάρτυς τῶν ἀδίκων.

14—15. Нужно льстивъ Зах., Лобк., Стеф., Ляп., Печ.=греч. δόλιος, въ Перф.—злъ.

15. иже глаг. Печ., по-греч. οἱ λέγοντες; нѣтъ и Перф., Ляп. Греч.; яз. твора (=Григ. ?) Зах., оуязвляютъ Печ., по-греч. τιτρώσκουσιν; яко мечи Печ., проп. Лобк., по-греч. μαχαίρα, ὡς μαχαίρα и μάχαιραι.

16. языцы Ляп.; моудрыи Ляп.; и с цѣлятъ Перф., Ляп., по-греч. ἰῶνται.

17. Оуст-нѣ Печ., по-греч. Χείλη; истинныи Перф., Печ., -ныхъ Зах., праведницъ Стеф., проп. Ляп., по-греч. ἀληθινά; исправляютъ Стеф., по-греч. κατορθοῖ; свидѣтелство Печ., Перф. (-ителье), свѣдѣтелие Зах., по-греч. μαρτυρίαν.

19. не-праведны Лобк.; и льстивъ (срдци) Стеф., Лсти (въ срдци) Ляп., по-греч. Δόλος; коующа злаго Зах., Лобк., Печ., клеющаго Стеф., коующе Ляп., -щи (в. въ ср.) Перф., по-греч. τεκταινομένου.

ѣ ⁘ хотащеи же мироу възвеселат(ъ са). к҃а. Не годѣ бѫдетъ праведномꙋ [⁘] ни(утоже не-) праведно ⁘ неутъстивиї же и(спльнать са) ꙁолъ ⁘ к҃в. Прѣꙁость Гв҃и оустъ(ны лъжнвы), [прѣ]творан же вѣрꙑ принатъ (нимъ). ⁘Въ Ср҃ѣ ⁘д҃⁘ не ⁘пѣ⁘ въ ⁘г҃(⁘ тексты ⁘) ⁘ гл҃а ⁘з҃⁘ К р҃стоу тво(ємоу покланяємъ) са, Гн҃и ⁘ и ст҃ое въскрсени(е твое славимъ). ⁘ Ѿпѣ ⁘ гл҃а ⁘в҃⁘ Жив[ж](д)(щии кр҃стъ тво-) еа бл҃гости, ⁘ єгоже (дастъ намъ недо-) стоинымъ, Гн҃и, те(бѣ приносимъ въ)

40 (44) об. Зах. 100в. Лобк. 66. Стеф. 59—60. Перф. 52б—в. Ляп. 72 об.

Ѿитвѫ—⁘ сп҃си цр҃ѣ и градꙑ и лю твоа припадающѫа, бі[е]а ради, єдиие Ѿсрде!⁘— ⁘ П р о҃ ⁘ а҃ ⁘ ж а҃ ⁘ з҃ѳ ⁘ г л а҃ ⁘ г҃ ⁘ є҃. Възрадоуатъ са и възвеселатъ са ѿ тебѣ въсї и- ⁘—

---

20. хотаи Лобк., по-греч. (οἱ δὲ) βουλόμενοι (ряд. съ -ευό-); мира Ляп., Печ., п. Перф.; възвесели т са Лобк.

21. Негодно Ляп.; праведну Стеф.; Ничтоже неправедное оугодно єсть првномꙋ ., по-греч. Οὐκ ἀρέσει τῷ διχαίῳ οὐδὲν ἄδιχον.

22. не-праведное Зах., Печ.; неустыни Лобк.

23. ꙁла Лобк., злыхъ Печ., по-греч. χαχῶν; Мрꙁость всѣ ост.: прꙁость— ска, или сродни съ серб. и чеш. п р з н и т и пачкать; оустнѣ Печ.; лжнвыхъ ., лъстивы Лобк., по-греч. (χείλη) ψευδῆ.

24. творащии Перф., Ляп. (-щи иже); вѣру Стеф., вѣрню Печ., по-греч. πίσ- ; принати Перф., -ты Ляп., -тенъ Печ., по-греч. δεχτός; иему Перф., Печ., по- ι. παρ᾽ αὐτῷ.

25. д҃. н҃ї по҃ Стеф., Перф. Ляп., Четв. седм., среда утро Печ.

27. Вм. Гн҃—Клно Лобк., Стеф., Перф., Печ. (Ляп.: короче, Зах.: отсутств.). ъ же тропарь выше, л. 38 (42), стрк. 21—22.

28. Вм. Ѿпѣло—Другыи Стеф., Καὶ λέγ. τροπ. ἄλλο, ἦχ. β′ Сим.; Живащи ., Стеф., Τὸν ζωοποιὸν σωτήριον τῆς σῆς ἀγαθότητος Сим.: въ Лобк., Перф., Ляп., :. и Греч. печ. н ѣ т ъ этого пѣнія, въ Стеф. и Сим. оно короче.

10—30. Концы этихъ строкъ оборваны и кромѣ того попорчены сыростью.

Л. 40 (44) об., 1. градъ твои Зах. (и л. тк. проп.).

2. матке! Зах.

3. Да възр. Лобк., Стеф., Перф., Ляп., Печ., по-греч. ᾿Αγαλλιάσθωσαν. ...

4. Н ѣ т ъ о тебѣ Стеф., Перф., Ляп., н ѣ т ъ ἐπί σοι πάντες ...

с҃ д҃. Да възъврататъ са абие стыдащеи са, гл҃а- ⁘—
⁘ѿ прручъства ⁘ Исаина ⁘ ч҃ ⁘ а҃ ⁘

к҃а. Се Гъ ѿ ст҃аго мѣста [⁘] наводитъ гнѣ-
въ свои на живѫщѫа на земи ⁘ посѣти(ти)
безаконнѣ живѫщихъ на земи на нїхъ: ⁘
и ѿткрыетъ земѣ кръвъ своа ⁘ и не има-
тъ покрыти земѣ [⁘] оубиеныхъ на неї
ктомоу ⁘ Гл. к҃з. а҃. Въ дн҃ъ ѡнъ наведетъ Бъ ѡ-
ржжи(е) ст҃ое великое и крѣпкое на зъмїѣ, ⁘
на с(а)нъ бѣг(аа)щѫа ⁘ (на зъмиа), на санъ лѫкавѫа: ⁘ и

чит.: (и)щющ ⁘ Стеф., -щи тобе Перф., (и)щѫщеи тебе, Гн҃ Лобк., Зах., Ляп., Печ., (Бж҃е)—по-греч. ὁ Θεός и Κύριε.

5. Да възрадоуют[е](ь) са Зах.; Стыдаще са Зах., Нов. б.; гл҃щеи мънѣ „бл҃гже, бл҃гже“ Зах., глаго́лющїи мѝ „б. б.“ Нов. б.; Ἀποστραφείησαν παραυτίκα αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντές μοι εὖγε, εὖγε Греч. б. Другой стихъ, конецъ г҃: Да в. са и по⁘Перф., Да в. вспя́ть и́ постыдя́тса Печ., Ἀποστραφείησαν εις τὰ ὀπίσω καὶ καταισχυνθείησαν Греч. печ., -φήτω- ε. τὰ ὀπ. κ. -θήτω- οἱ βουλόμενοί μοι κακά Сим.

7. Нѣтъ Се Ляп. (Нак. Г. ѿ с. м.), Рѣ Стеф., по-греч. Ἰδού.

8. Нѣтъ свои Печ., по-греч. (τὴν ὀργὴν) αὐτοῦ и безъ αὐτοῦ; на вса жив. Ляп., на живѫщее (=-аа?) Лобк.; посѣти́ти всѣ кр. Печ., гдѣ пропускъ.

8—9. посѣтити—нихъ=ἐπισκέψεσθαι τὴν ἀνομίαν τῶν κατοικούντων τὴν γῆν κατ' αὐτῶν οὕτως Сим. и индѣ.

9. безаконеи пашихь Лобк., -нѣ Стеф., -нно Ляп.; и на нихъ Ляп., проп. Лобк., Стеф., Перф.

10—11. не им. з. покр. Лобк., Стеф., не покры́етъ Печ.; нѣтъ второго з. Перф., Ляп., Печ., Греч.; избїе́нныхъ Печ., по-греч. τοὺς ἀνῃρημένους; нѣтъ на неи Ляп., нѣтъ на неи кътомоу Печ., по-греч. бываетъ ἔτι и ἐπ' αὐτῆς ἔτι Сим.

12. Въ то́й де́нь Печ., по-греч. Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ и безъ Ἐν; наводить Перф., Ляп., по-греч. ἐπάξει; Гъ Стеф., Печ., по-греч. ὁ Θεός.

12—13. ѡр. свое ст҃ое Зах., Ляп., ор. твое с. Перф., ме́ть ст҃ый Печ., по-греч. τὴν μάχαιραν αὐτοῦ τὴν ἁγίαν (и безъ αὐτοῦ).

13. вѣлие Зах., вели́кїй (и́ крѣ́пкїй) Печ; на зъмию Перф., на дра́конта Печ., на земи Лобк. (въ Григ. ъ передѣланъ изъ е), проп. Ляп., по-греч. ἐπὶ τὸν δράκοντα.

14. Тоже на санъ Зах., и на сань Лобк., Стеф., Перф., Ляп., змі́а Печ.; бѣгающи Зах., -жа́щѧ Печ.; по-греч. τὸν ὄφιν φεύγοντα; бѣг.—сань пропущ. Стеф; и на зъмиа Лобк., на зъмию Перф., на дра́конта Печ.; тоже на санъ Зах., Ляп., и сань Лобк., змі́а Печ.; лукавьную Стеф., лука́ваго Печ.; проп. на с. а. и Ляп.; по-греч. ἐπὶ (τὸν) δράκοντα, (τὸν) ὄφιν (τὸν) σκολιόν.

(оу)бнетъ ӡмиꙗ въ днъ ѡнъ, ⁘ сѫщаго въ (м)ори ⁘ в. Виноградъ добръ—въжделѣниѥ [⁘] (н)ачинати нанъ⁘ г. Азъ градъ крѣпокъ ⁘ градъ ѡстонимъ—⁘соүе напоꙗ и: ⁘ прѣа-(тъ) бѫдетъ ноштиꙗ ⁘ въ днъ [є]же наде-(тъ) стѣна ⁘ не прнеметъ его ⁘ д. Кто мя по-(лож)итъ х(ра)нити стеблие на селѣ ⁘ (ӡа брал)ънника сего? ⁘ ѡвръгѫ ся его ⁘ Се-(го ради оүбо съ)твори Гь Бъ [⁘] вьсѣ елико напи-(са). є. (Съг)ор(ъ) въӡъпиꙗтъ вьси живѫ-

---

15. оүбиꙗть (=-ать,=-еть?) Лобк.; дра́конта Печ.; ӡм. въ д. онъ=τὸν δράκοντα τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ Сим.; сѫщаго, по-греч. τὸν (ἐν τῇ θαλάσσῃ).

16. Вин. бо Зах., Въ то́й де́нь віи. Печ., Τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ Παροιμ., Гольмсъ; до́брый Печ., по-греч. καλός; вожделѣниѥ Зах., Стеф., жела́ніе Печ., по-греч. ἐπιθύμημα.

17. нач. начнеть Ляп., пѣ́ти надъ ни́мъ Печ., по-греч. ἐξάρχει Печ., -ειν Библ. и Сим.; на нь, по-греч. κατ᾽ αὐτῆς и -οῦ; виноградъ Ляп.; кра́ннїи Печ.

18. обьстоимъ Зах., Лобк. (-ь-ь) Ляп. (обь-), Стеф., Перф. (оби-), воюемый Печ., по-греч. πολιορκουμένη; въсоуѥ Зах., Стеф., Печ.; прим-тъ Зах., Стеф., Перф., Ляп., плѣні́нъ Печ.

19. прим-тъ (плѣне́нъ) бо б. Ляп., Печ., по-греч. ἀλώσεται γάρ; же Зах., Стеф., Ляп., Печ., бо Лобк., Перф.

19—20. падуть Перф., паде́тся Печ., по-греч. πεσεῖται.

20. *Д. б. пропущено и нѣсть иже—стѣна бо, иже приметь ю Стеф., -ы бо нѣ, ю. прим. Ляп., -ы нко н., ю. пр. ю Перф., и -и бо н., иже пр. и Лобк., -ы же н., ю. подъиметь и Зах., -а̀ егѡ̀: нѣ́сть тогѡ̀, и҆́же не во́ӡметъ егѡ̀ Печ., по-греч. τεῖχος αὐτῆς (и безъ α.) οὐκ ἔστιν ἢ (или γὰρ ὅς) οὐκ ἐπελάβετο αὐτῆς.

21. положи Перф., Ляп., приста́витъ Печ., по-греч. θήσει; стрѣщи̇ Печ.; сте́блїя Печ., по-греч. καλάμην; вн. храи. ст.—ӡа бралника Ляп.; на ни́въ Печ., по-греч. ἐν ἀγρῷ.

22. ӡа бранника с. Стеф., ӡа б. своего Лобк., ӡа борьць се Зах., рати дѣла се Перф., р. д. сея Ляп., ӡа́браль сїю позднѣйшая вставка въ Оф., ра́ди вражды̀ сеѧ̀ Печ., по-греч. διὰ τὴν πολεμίαν ταύτην; ѡвр. ся оүбо Лобк., ѡвергъ ся Стеф., -гохъ ся Перф., вставка въ Оф., -гохъ Ляп., ѿри́нухъ Печ., по-греч. ἠθέτηκα; и Печ.

23. Се-го р. стк. оүбо Стеф., С. р. се стк. оүбо Ляп., О҆у҆бо с. р. сотв. Печ., по-греч. Τοίνυν διὰ τοῦτο ἐποίησε; си вся Перф.; є҆ли̑ка Печ.

23—24. сократи Ляп., Перф., сокращѝ Печ., по-греч. συνέταξε.

24. С горъ ихъ Стеф., Иӡгорить нихъ Перф., Ляп., Си ренеж Лобк., Сгор

(щен въ не)м(ъ): „створимъ миръ ем҆ ⁘ мир(ъ съ т)воримъ!“. ѕ҃. Приходащеи чада Нѣ-
(ковлѣ [⁘]

Л. 41 (45), Зах. 101в. Лобк. 66—67. Стеф. 60б—в. Перф. 52г. Ляп. 73—73 об. Тих. 18в.

прозабнѫтъ ⁘ и процъвтетъ Изл҃ъ ⁘ исплънї-
тъ са въселенаѣ плода его ⁘ з҃. Єда ѣко тъ поразї,⁘
(и) самъ тако оуѣзвитъ са ⁘ (и) ѣко тъ оуби ⁘ и самъ
тако оубиенъ бѫдетъ ⁘ и҃. Свар[ѫ](а) и понос[ѫ](а) ѿпустї(ть) л⁘
не ты ли бꙗ оучаи са дх҃омъ жестокымъ ⁘ оубї-
ти їхъ дх҃омъ гнѣва? ⁘ ѳ҃. Сего ради ѿиметъ

рѣхъ Зах., Ἡ сгорѣхъ Печ., по-греч. Κατακέκαυμαι; нѣтъ вьси Печ., по-греч. бываетъ и πάντες.

26. приходащи(и) Зах., Перф., преходащии Стеф., ходащеи Ляп., приходащаꙗ Печ.; по-греч. Οἱ ἐρχόμενοι, τέκνα Ἰακώβ.

15—26. Добавляемое въ скобкахъ отчасти выцвѣло, отчасти проточено червями; éры въ 24 и 25 стрк. подъ пятнами. Смыслъ стиховъ ѣ҃—є҃ совершенно извращенъ въ греко-славянскомъ переводѣ. Яккиновъ, 425—426.

Л. 41 (45), 1. прозабаѫ Лобк., -биетъ Печ., по-греч. (τέκνα Ἰακὼβ) βλαστήσει; и Зах., Стеф., Печ.; исполна-т са Перф., наполни-тса Печ., по-греч. πλησθήσεται и ἐμπλ.

2. весельнаꙗ Зах., вса земла Стеф.; Єгда Тих., Да Перф., И да Зах.; ꙗкоже Печ.; по-греч. Μὴ ὡς αὐτὸς ἐπάταξε.

2—3. то поразн самъ Стеф., то с. пор. Перф., пор. ю с. Ляп.

3. и самъ Зах., Лобк., Печ., Греч.; оуꙗзви са Перф., оуꙗзвенъ будетъ Тих., по-греч. πληγήσεται; и ꙗко (-же) Зах. и Стеф., Печ., или ꙗко Тих.; са́мъ оу҆би̑ Печ., по-греч. αὐτὸς ἀνεῖλεν; нѣтъ и самъ Печ., по-греч. καὶ αὐτός и безъ к. а.

3—4. ꙗ҆коже са́мъ оу҆би̑, та́кожде Печ.

4. оубиенъ бѫдетъ, по-греч. ἀναιρεθήσεται; Свара и поноса (въ сущн.=Григ.) Лобк., Свара и по васъ (!) Зах., Свара и поноса Перф., Тих., Св. и п. и Стеф., Ляп., Свара́са и҆ оу҆корѧ́ꙗ Печ., по-греч. Μαχόμενος καὶ ὀνειδίζων; ѿпоустить Зах., Лобк., Стеф., Перф., Тих., Печ., по-греч. ἀποστελεῖ; вм. ꙗ—ли Тих.

5. не то ли Перф.; бы́лъ є҆сѝ Печ.; оуча са Стеф., Ляп., Тих., помышлꙗ́ꙗ Печ.; по-греч. Οὐ σὺ ἦσθα ὁ μελετῶν; жестоко Лобк., -тъкомъ Стеф., -ткимь Перф., -токо Тих., по-греч. (τῷ πνεύματι) τῷ σκληρῷ.

6. оуби(ь)-еть Лобк., Ляп., по-греч. ἀνελεῖν; ꙗ (ѫ) всѣ ост. текс.; д. гнѣвномь Лобк., Стеф., -ымь Зах., Перф. (-ъкымъ), д. ꙗрости Тих., Печ.; по-греч. πνεύματι θυμοῦ.

6—7. ѿимут са беззаконьꙗ Иꙗковлꙗ Перф.

са беꙁаконие Иꙗковле; ⁘ и се есть бл҃гословенїе его ⁘ егда ѿимѫ[тъ] ѿ него грѣхы ⁘ егда положитъ въсе каменне [⁘ и] трѣбищемъ съкроушено, ⁘ ѣко пръстъ, и не иматъ ѡстатї идоли їхъ ⁘ — Про҃ ⁘ в҃ ⁘ ѱа҃ ⁘ о҃ ⁘ гла҃ ⁘ ѕ҃⁘— в҃. На та, Гн҃, оуповахъ—да не пост[и](ы)ждѫ са въ в-⁘— с҃ г҃. Правдоа твоа иꙁбави ма! иꙁми ма—Ве҃ ⁘ про҃ ⁘— ⁘ а҃ ⁘ ѱа҃ ⁘ о҃а гла҃ д҃ ⁘— н҃і. Бл҃гословенъ Гъ҃ Бъ҃ Іꙁл҃евъ, творѧи чюдеса е-(динъ)⁘ с҃ в҃. Сѫдити людемъ твоимъ въ правдѫ и нїщимъ⁘ ⁘ Ѿ Бытиѣ ⁘ чтенїе ⁘ а҃⁘

н҃і. Бѣхѫ сн҃ове ноеви ⁘ ишедъше ис ковчега: ⁘ Симъ,⁘

---

7. в. ꙗвлеи Иꙗковле есть (!) Ляп.; нѣтъ и Перф.; сїе Печ.

8. бл҃гвление Ляп.; ѿимѫ всѣ, кромѣ Ляп.; вм. ѿ и. гр.—его грѣхи Тих., ѥго грѣхъ Стеф., грѣхы ѥго Ляп., Перф., грѣхъ ѥго Зах., Лобк., Печ., по-греч. αὐτοῦ (τὴν) ἁμαρτίαν.

9. положать (-ѫ-) всѣ, кромѣ Перф., по-греч. (ὅταν) θῶσι; проп. вьсе Тих., камени(ѥ) всяко Перф.; трѣ(е)бищъ Зах., Печ., -щ(ь)ноѥ Стеф., Ляп., Тих., Перф., Лобк., по-греч. τῶν βομῶν.

10. искрушеко Перф. (=исокр. Ляп. ?), по-греч. (πάντας τοὺς λίθους) κατακεκομμένους; аки Печ.; (пр.) тьнька Лобк., тонкꙋ Ляп., Перф. (-кнꙋ), -ко Стеф., прѣстъ тънивъ (!) Зах., прахъ тонокъ Тих., пра́хъ дро́бный Печ., по-греч. κονίαν λεπτήν; не имать Лобк., Ляп. (мать), не имоу Зах.; ѡставити Лобк., Стеф., Ляп., Тих.

10—11. идолы Лобк.; и не пребꙋ́дꙋтъ словеса ихъ, и кꙋми́ры ихъ бꙋ́дꙋтъ посѣ́чени, аки дꙋбра́ва дале́че Печ., по-греч. καὶ οὐ μὴ μείνῃ τὰ δένδρα αὐτῶν, καὶ τὰ εἴδωλα αὐτῶν ἐκκεκομμένα, ὥσπερ δρυμὸς μακρά—Сим.=рукописнымъ.

13. и иꙁми́ ма Нов. б.; Въ срѣ҃ вечеръ Зах., Лобк., Въ с. в. д҃ не по҃ Ляп., Четв. седм., ср. веч. Печ.

14. гла҃. ѕ҃. Ляп., гласа нѣтъ Стеф., Перф.

15. Нѣтъ Гъ҃ Зах.; чоудеса, по-греч. θαυμάσια; другой стихъ: г҃. Бг҃, сѫ҃ твои цр҃еже дажь:—Лобк.

16. Сѫдить Лобк., С. Гъ҃ Ляп.; въ пра́вдѣ Нов. б.; Еще чит.: (и.) твоимь Лобк., (и.) твоимъ соудъмь Зах., (и.) твои́мъ въ сꙋдѣ Нов. б.; Другой стихъ: а҃. Бг҃ сꙋдъ твои цр҃ви дажь Тих., Б., с. тв. ц. да́ждь, и пра́вдꙋ твою сн҃ꙋ цр҃е́нꙋ Печ., Ὁ Θεὸς, τὸ κρῖμά σου τῷ βασιλεῖ δός, καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τῷ υἱῷ τοῦ βασιλέως Пар. и Сим.,—срв. предыд. прим.

18. Бѣꙗхꙋ Тих., Бы́ша Печ.; Иѡ́евы Нов. б.; и҆ꙁше́дшїи Печ., по-греч. οἱ ἐξελθόντες.

и Хамъ, и Афетъ; ⁘ Хамъ же бѣ ѿцъ ханаѡнокъ. ѳ҃і Трїе сѫтъ с҃нове ноеви: ⁘ ѿ сихъ расѣаша ся по всеи ʒсми ⁘ к҃. И бѣ Ное тажаръ ʒеми ⁘ и насади виноградъ ⁘ к҃а. И питъ ѿ вина ⁘ и оупитъ ся, и ѡбнажи ся въ домоу своемъ. ⁘ к҃в. И видѣ Хамъ, ѿ҃цъ ханаѡнокъ, ⁘ наготѫ ѡца своего ⁘ и ї́ʒлѣ(ʒъ) вънъ повѣда ѡбѣма братьма своима. к҃г. (И при-)съмыша Симъ и Афетъ ризѫ ⁘ и възл(ожи-)ста на ѡбѣю рамѣ свои ⁘ Ї идоста въ(спатъ и) покрыста наготѫ ѡ҃ца своего—(и лице ею) въспатъ ⁘ и наготы ѡца свое(го не видѣста). к҃д. Истрѣʒви же ся Ное ѿ вина ⁘ и р(аʒоумѣ елико)

---

19. (Симъ), Хамъ и Афетъ Лобк., Стеф., Перф., С. Хамъ, Афетъ Тих., Іяп. (-стъ), С., Х., 'Іа́фееъ Печ., по-греч. Σήμ, Χάμ, 'Ιάφεθ; бя́ше Печ.

19–20. Ханаа́нь Печ., Хананѣовъ Стеф., по-греч. (πατὴρ) Χαναάν.

20. Трие (ї) си Зах., Тих., Стеф., Лобк., Печ. (Трї́е сі́и), И трии Перф., Трое Іяп., по-греч. Τρεῖς οὗτοι; Ноевы Печ.; и ѿ сихъ Лобк.; второй а передѣланъ изъ д.

21. бы Зах.; улѣкъ тяжарь Зах., тагарь Лобк., тяжатель Стеф., человѣ́къ дѣ́латель Печ.; Начать Нои тажаръ быти Іяп., И нач. Н. тяжатель ʒемли быти Стеф., 'И нач. Но́е человѣ́къ дѣлатель [быти] ʒемли Печ., И нач. (Нач.) Нои дѣлати ʒемлю Тих., Перф., по греч. Καὶ ἤρξατο Νῶε ἄνθρωπος γεωργὸς γῆς (есть вар. безъ γῆς) εἶναι.

22. (и) нас. Нои Іяп.; ни Стеф., ниa Іяп.; ѿ него Перф., Іяп.; оупи(-ни)-ся Іяп., Стеф. и Тих., по-греч. ἐμεθύσθη; ѿ надписанъ надъ к.

24. Хананеовъ Стеф., -на́нь Печ., по-греч. (ὁ πατὴρ) Χαναάν; [illegible]дъ Тих., и [illegible]а́дъ Печ.

24–32. Листъ ободранъ, а кромѣ того попорченъ сыростью.

2[illegible]. И [illegible] вънъ Ло[illegible], Тих.; и [illegible] Зах., Іяп.: братома всѣ ест. текс. [illegible] въз[illegible] Тих., -ше Печ.

26. [illegible] Зах., Лобк., Стеф., [illegible], Іяп. [illegible]); риза, по-греч. τὸ [illegible] Тих., Печ., [illegible]

26–27. [illegible]ста Іяп., [illegible] Печ., по-греч. ἐπέθηκαν, [illegible].

27. на [illegible] свою Зах. [illegible] Печ., [illegible] Іяп., [illegible] Печ., [illegible] Зах., Лобк., Іяп., Стеф., [illegible]

28. [illegible] Стеф., [illegible] Бы́ла. XV в., Слов. Вост., Іяп. [illegible] Зах. Лобк. и Іяп. [illegible]

29. [illegible] Стеф., [illegible] Бы́ла. XV в. (Вост.); [illegible] Тих. [illegible] Зах., [illegible] Іяп., [illegible]

30. и раз. Нои Стеф., Перф., [illegible] Печ., [illegible] Іяп., по-греч. [illegible]

створи емоу сн҃ъ юнѣеї ⁘ к҃е. И рѐ: ⁘ „пр(оклатъ Ха-)
32 наанъ ⁘ рабъ-хлапъ бѫдетъ бра(тъма своима)!“

41 (45) об. Зах. 102г. Лобк. 67. Стеф. 61а—б. Перф. 35б—в. Ляп. 74 об. Тих. 19а.

к҃ѕ. И рѐ: „бл҃гвенъ Гъ҃ Бъ҃ Сїмовъ ⁘ и бѫдетъ Хана-
ѡнъ рабъ емоу! ⁘ к҃з. Да пространїтъ Бъ Афета⁘
и да въселїтъ са въ села Симова ⁘ и да бѫ-
детъ Ханаанъ рабъ има!“ ⁘ к҃и. Житъ же Ное по потопѣ [⁘]
5 :т҃и ⁘ лѣтъ ⁘ к҃о. И бы҃ въсѩхъ дн҃еи Ноевѩхъ
:ц҃и ⁘ и оумрѣтъ ⁘ Гл. і҃, а҃. Си же сѫтъ житиѩ сн҃овъ Но-
евѩхъ: ⁘ Симъ, и Хамъ, и Афетъ ⁘ и родишѫ са (имъ)

---

31. сн҃ъ ѥму Стеф., сн҃ъ єго Лобк., ѥму с. ѥго Зах., Печ.; по-греч. αὐτῷ ὸς αὐτοῦ; оунѣи Зах., Стеф., Тих., Лобк., -ии Перф., -ыи Ляп., юнѣйшїй Печ., реч. ὁ νεώτερος; прóкл. [бꙋ́ди] Печ., по-греч. ἐπικατάρατος.

31—32. Хамъ Стеф., Перф., Ляп., Тих., не разъ и по-гречески.

32. рабъ и хлапъ Перф., Лобк., только рабъ Стеф., Ляп., Тих., (Ханаáнъ) ѥмъ: рáбъ (б.) Печ.=греч. Χαναὰν παῖς: οἰκέτης ἔσται—бываетъ и Χάμ, и пре-ваніе передъ παῖς, которое тогда значитъ рабъ; да б. Перф.; брáтїамъ сво- Печ.; остальные братома (въ Зах. о изъ ъ), срв. стрк. 25.

Л. 41 (45), 1. Нѣтъ Гъ҃ Тих.; Симоновь (!) Лобк.

1—2. Ханаанъ Зах., Ханаáнъ ѡ҆трокъ Печ., Хамъ Перф., Ляп., по-греч. Χα- παῖς (разъ Χὰμ π.).

2. И да Зах., Лобк., Перф.; распространить Лобк., Печ., оупростр. Зах., Перф., ., Нафета Зах., Стеф., -ѳа Печ., на Афета Лобк.; по-греч. Πλατύναι ὁ Θεὸς τῷ εθ (разъ τὸν Ἰάφεθ).

3. въ селéнїихъ Сúмовыхъ Печ., по-греч. ἐν τοῖς σκηνώμασιν и ἐν τοῖς ις (τοῦ Σήμ); Хамова Тих.

4. Ханаѡнъ Стеф., Тих., Хамъ Перф.; р. ему Тих.; по-греч. γενηθήτω Χα- παῖς αὐτοῦ и αὐτῶν; Поживé же Печ.; Ханаанъ надписано надъ строкой.

5. т҃ и п҃ (=Григ. ?) Зах., Ляп., Тих., лѣ҃. т҃. и .н҃. Стеф., .т҃. лѣ҃ и .н҃. Перф., трúста пятдесáтъ Печ., по-греч. ἔτη τριακόσια πεντήκοντα и τρ. π. ἔτη; Ноѥвъ , Стеф., Перф., Тих., Лобк., -вы҃ Ляп., -вы Печ. (И бы́ша вси дпíе Нѡ́евы= . Καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αἱ ἡμέραι Νῶε).

6. .ѳ҃. сотъ и н҃. Тих.; .ѳ҃. сътъ и н҃. лѣ҃. Зах., Перф., лѣ҃ .ѳ҃. сотъ и .н҃. Лобк., ., а҃. лѣ҃ и н҃ Ляп., лѣтъ дéвать сѡ́тъ пятдесáтъ Печ. по-греч. ἔτη ἐ- ήκοντα и ἐν. π. ἔ.; ѹмреть Стеф., оумре Перф., Ляп., Тих., Печ.; Сии Л , Се Тих.; бытьѩ Стеф., -їѧ Печ., -ие Тих., по-греч. Αὗται δὲ αἱ

7. Но-ѥвъ Зах., Стеф., Перф., Тих., Лобк., -вый Ляп., Печ. (-ыхъ). υἱῶν Νῶε; Сима, Хама, Афета (Іаф.) Ляп Σήμ, Χά

сн҃ове по потопꙗ ⁘—Про҃ ⁘ в҃ ⁘ ѯа҃ ⁘ о҃в ⁘ г҃ ⁘ д҃⁘
к҃и. Мнѣ же прилѣпѣти сѧ Бѕꙗ бл҃го есть, пола(га)тї ⁘ —
с҃ а҃. Колъ добръ Бъ҃ Їзл҃евъ правымъ срц҃емъ [мнѣ]⁘—
⁘ Ѿ Прит҃ъ ⁘ чтенїе ⁘ во⁘—

к҃г. Мѫжъ разоумєнъ прѣстолъ чювъствию,
срц҃е же безоумныхъ оутък[т](н)етъ сѧ
клатвахъ ⁘ к҃д. Рѫка избраныхъ [⁘] оу-
дръжитъ сѧ оудобъ, ⁘ лъстивнї же бѫ-
дѫтъ въ плꙗнение ⁘ к҃е. Страшно слово
смѫщаетъ срц҃е мѫжоу праведноу⁘
вѣстъ же бл҃гаꙗ веселиты и ⁘ к҃ѕ. Разоумивъ пра-
ведникъ [⁘] себѣ дроугъ бѫдетъ ⁘ вола же не-
чтивыхъ бе съмотрениѣ ⁘ Съгрѣшаѧщѫѧ
постигн[е](ж)тъ злаꙗ ⁘ тоже пѫтъ неучъстивы҃ [⁘]

---

9. прилѣпѣти сѧ=-плꙗ-; о Бз҃ѣ Зах., Перф., Тих., Бг҃ви Ляп., Печ.; по-греч. τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ Θεῷ ἀγαθόν ἐστιν; и пол. Стеф; еще чит.: на Стеф., на Г҃а оупованиѥ моѥ Зах., Нов. б., τίθεσθαι ἐν τῷ Θεῷ τὴν ἐλπίδ(α μου) Син.

10. К. бл҃гъ (-гь) Лобк., Стеф., Перф., Ляп., Печ., Ꙗко бл҃гъ Тих.; правымъ срьдьцемь=τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ Син.

12. разоумивъ Стеф., Перф., Ляп., Лобк., -и́вый Печ. по-греч. συνετός; чювьствиꙗ Лобк., Печ., цр҃ствию Тих.

13. и срц҃е Перф.; сращеть Тих., сра́щетъ Печ., по-греч. συναντήσεται.

14. въ клатвахъ Ляп., Перф. (въ кл. оутъкн.), клатва (=-ахъ) Тих., кла̑твы Печ., по-греч. ἀραῖς; Рѫкы Лобк., Перф.; безумныхъ Стеф.

14—15. ѡ́держи́тъ Печ., оудержать Перф.; нѣтъ сѧ Лобк., Стеф., Перф., Тих., Печ., нѣтъ оуд. сѧ Ляп.; по-греч. κρατήσει εὐχερῶς.

15. льстиви Лобк., бл҃голестьни Тих., по-греч. δόλιοι.

16. въ плѣпе́нїи Печ., въ плѣнѣ Тих.; в поправиѥ Стеф., по-греч. εἰς προνομὴν и ἐν -μῇ; И стр. сл. Перф., Страшное сл. Ляп., Печ.

17. ср. см. м. пр. Зах., Стеф., Ляп., ср. м. см. пр. Перф., ср̀. мѹ́жа пра̑вна см. Печ., въ срц҃и мужа (см. пр. проп.) Тих., по-греч. καρδίαν ἀνδρὸς δικαίου ταράσσει и κ. τ. ἀν. δ.

18. възвѣщениѥ Тих., по-греч. ἀγγελία; бл҃га Стеф., Перф., Ляп., -го Тих.; Разоумивъ, по-греч. Ἐπιγνώμων.

19. пра-веденъ Тих., по-греч. δίκαιος; другъ себѣ Перф., другъ другу Тих., по-греч. ἑαυτοῦ φίλος; волѣ же Лобк., мысли же Печ., а помыслъ Тих., по-греч. αἱ δὲ γνῶμαι.

20. безмр҃тьꙗ (!) Ляп., некротки Тих., Печ., по-греч. ἀνεπιεικεῖς; Съгрѣшаꙗ Ляп., -ющихъ Печ., а не -ющаго Тих., по-греч. ἁμαρτάνοντας.

21. постигнеть зло Стеф., Тих., по-греч. καταδιώξεται κακά; нѣтъ тоже всѣ ост. текс.; н. же Зах., Лобк., Стеф., Печ., пути же Перф., -ье же Ляп.

прѣлъст[а](и)тъ а ⁘ к҃з. Не оулоучи[в](т)ъ ловитвы лъстивы, стажание (же) драго мѫжъ драгъ ⁘ к҃и. Въ пѫтехъ правдѣ животъ, ⁘ пѫтие же враждоуѧщимъ (въ с)ъмрътъ ⁘ Гл. г҃і, а҃. Сн҃ъ коварънъ послоушливъ ѡц҃ꙋ⁘ (сн҃ъ ж)е ослоушливъ (въ) погыбѣлъ ⁘ в҃. Ѿ плода пра(ведна си)ѣстъ сн҃ъ бл҃гъ ⁘ дшѫ же законопрѣ(стѫпън)ыхъ [⁘] гыбнѫтъ безъ года ⁘ г҃. Иже хра(нитъ оу)ста своꙗ, ⁘ блюдетъ своѧ дш҃ѫ ⁘ а сваръ(ливъ оу)стнама оустрашитъ себе ⁘ д҃. Въ похоте(хъ естъ) въсѣкъ нетажа ⁘ рѫкы же въстанивы҃

---

22. оублазнить сѧ Тих., по-греч. πλανήσει; Не оуловить Тих., по-греч. Οὐκ τεύξεται.

22—23. льстивыи ловитвы Перф., Печ., льстивь лов. Лобк., льстенъ ничтоже ..., льстивыꙗ мл҃твы Стеф., нечт҃ивыи лов. Ляп., по-греч. δόλιος θήρας.

23. Сътяжание же Зах., Лобк., Стеф., Печ., по-греч. κτῆμα δέ; бл҃го Зах., ..., Стеф. (бл҃го мже бл҃гъ), добр[ꙋ]'о) Лобк. (добрꙋ мѫжꙋ), чт҃но Тих., честно́е ..., п р о п. Перф., по-греч. τίμιον; благъ Ляп., Лобк., Стеф., Перф., чт҃ъ Тих., ...тый Печ., п р о п. Зах., по-греч. καθαρός.

24. правьдныихъ Зах., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Лобк., -вды Печ., по-греч. ...αιοσύνης; живеть Стеф., Тих., Лобк., -вꙋ Ляп., по-греч. ζωή; враждоуѭщихъ ..., Лобк., Стеф., Перф., Ляп., помнѧщихъ злобу Тих., ѕлопо́мнѧщихъ Печ., по-...ч. μνησικάκων.

25—30. Строки эти съ краю оборваны.

25. Сн҃ бо к. Ляп., Сынъ бл҃горазꙋ́мный Печ., по-греч. Υἱὸς πανοῦργος.

26. с. же непосл. Лобк., с. же непокорли́вый Печ., а непослушливыи Тих., по-...ч. υἱὸς δὲ ἀνήκοος; въ Печ., Тих., Ляп.; в пагубѣ Тих., пог. мт҃ри Зах., по-греч. ἀπωλείᾳ; ѿ плодъ Тих., -ѡ́въ Печ., по-греч. ἀπὸ καρπῶν съ вар. -οῦ.

27. пра-веднаго Лобк., Перф., -веденъ Тих., -вды Печ. по-греч. δικαιοσύνης; ...ъ Ляп.; бл҃гъ мужъ Стеф., бл҃гі́й Печ., по-греч. υἱὸς ἀγαθός и просто ἀγ.

27—28. законопреступникъ Тих., беззако́нныхъ Печ.; д. же зак. вь погыбѣль безъ года погыбнѫ҃ Лобк., по-греч. ψυχαὶ δὲ παρανόμων ὀλοῦνται ἄωροι.

28. погыбнѫть Лобк., Ляп., Стеф., -бнеть Тих., -ба́ютъ Печ; безвре́менно ...ч.; с(о)хра-нить Перф., Ляп.

29. своꙗ оуста Зах., Стеф., Тих., Лобк., Печ., п р о п. Перф., по-греч. τὸ ...τοῦ στόμα; сблюдеть Стеф., Перф, (и) соблюдаеть Ляп., Печ., по-греч. τηρεῖ; д. Перф.

29—30. н ѣ т ъ а Перф., Ляп., же Печ.; скарливыи Стеф., Лобк., -вы Перф., ..., безъочивыи Тих., проде́рзивый (же) Печ.; по-греч. ὁ δὲ προπετής.

30. оустнами Стеф., Перф.; оуст. своима Лобк., по-греч. χείλεσι; оустр. ..., по-греч. πτωήσει (ἑαυτόν); В похоти Перф.

31. всяка Стеф.; нетажъ (-жѣ?) Ляп., не тажан Перф., не стажавь Лобк.,

Л. 42 (46). Зах. 104б. Лобк. 68 — 69. Стеф. 61 — 62. Перф. 54а. Ляп. 75 об. Тих. 19г.

къ прилежанне ⁘ є҃ Словесе неправедна ненавидитъ праведникъ; ⁘ неуъстивыи же с(т)ыдитъ са, ⁘ и не иматъ дръзновения* ⁘ ӡ҃. Сѫтъ богатащеи са ⁘ иничесоже нѣмаще ⁘ (и) сѫтъ смѣрѣмащеи са [⁘] къ множѣи бг҃атьствѣ ⁘ и҃. Избавление мѫжоу дш҃и своеи бг҃атьство ⁘ нищеи же постоитъ въ запрѣщении(и) ⁘ ѳ҃. Свѣтъ праведникомъ вынѫ ⁘ свѣтъ же неуъстивыхъ оугасаетъ:⁘ дш҃ѧ лъстивы блѫдатъ въ грѣсѣхъ ⁘ праведнї-

---

нетрѣбѣ Тих., **праздный** Печ., по-греч. ἄεργος; **в(ь)стан л ныыхъ(ь)** Лобк., Стеф., Перф., Ляп. (**вос-**), **мужествен(н)ыхъ** Тих., Печ., по-греч. ἀνδρείων.

Л. 42 (46), 1. **обличают са къ пр.** Зах.; **къ прилежаньи** Перф., Печ. (**-жа-нїи**), **к прѣлежании** Ляп., по-греч. ἐν ἐπιμελείᾳ, разъ -αις.

1—2. **Словеси праздна н. пр.** Ляп., **Сл. н. пр. льстива** Перф.

2. **н. же не стыди-ть са** Зах., **н. же посрамлае-тъ** Тих., **неутѣнии же оусты-да-тъ** Стеф.; (т) совсѣмъ выцвѣло.

3. **не имуть** Стеф.; * ѕ҃. **Правда схраниеть незлобивыя, неутѣныи же творить грѣх** Тих., **Пр. хранитъ н., неуестивыя же злы тв. гр.** Печ., Δικαιοσύνη φυλάσσει ἀκάκους, τοὺς δὲ ἀσεβεῖς φαύλους ποιεῖ ἁμαρτία Пар., Син. (-αν) и нидѣ.

4. **бг҃а-таще са** Лобк., **-тащии са** Перф.; **-тащаи са** Ляп., **-тяюща са** Тих., **богатаще себе** Печ., по-греч. οἱ πλουτίζοντες (и οἳ πλ.) ἑαυτούς; **ничтоже имаще** Зах., Лобк., **и ничтоже имоущии** Перф., **и нич. не имуще** Тих., **и не имуть нич.** Стеф., **но нич. имоуще** Ляп., по-греч. μηδὲν ἔχοντες; **смиряющии са** Стеф., **-щї са** Перф., **-ще са** Ляп., Печ., по-греч. οἱ ταπεινοῦντες ἑαυτούς.

5. **къ многѣ бг҃атьствии** Перф.

6. **мужа** Печ.; **дш҃и мужю** Стеф.; **свое б.** Стеф., Тих., **свое ему в.** Печ., **своеи бг҃атство** Зах.; по-греч. Λύτρον ἀνδρὸς ψυχῆς (и ψ. ἀν) ὁ ἴδιος πλοῦτος; **нищии** — по-греч. πτωχός безъ члена.

6—7. **не постоить** Стеф., Перф., **не постигнеть** Ляп., **не терпить** Тих., Печ., (**терпитъ**—Нов. б.: **терпитъ**), по-греч. οὐχ ὑφίσταται.

7. **прещенїа** Печ., **-нии** Тих., по-греч. ἀπειλήν; **праведны-мъ** Стеф., Печ.

8. **присно** Перф., Тих., **всегда** Печ., по-греч. διαπαντός; **оугасаеть са** Зах., **-снеть** Ляп., **погыбнеть** Лобк., по-греч. σβέννυται.

9. **льстивыя** Стеф., Печ., **-выи** Тих., Ляп., **неутѣхъ** Перф., по-греч. (ψυχαὶ) δόλιαι; **заблуждають** Печ., по-греч. πλανῶνται.

и же щедроуать и моуать ∴— ∴ Въ уекъ ∴ д ∴ не ∴ пѣ ∴ въ ∴ г ∴ тектъі ∴ г ∴ а,∴ Спсение съдѣлъ посрѣдѣ земл, Хе Бе! ∴ на крстѣ прѣутии ржцѣ свои простеръ ∴ събираꙗ въсѧ ѧзыкы въпїѧщѧ: „Ги сла ∴— ∴ Инъ ∴ г ∴ ѕ ∴ Крстоу твоемꙋ по- ∴ —Про ∴ а ∴ ѫа ∴ ог ∴ ∴ гла ∴ д ∴ ві. Бѣ же, црь нашъ, прѣжде вѣкъ съдѣла с-∴— с а. Въскжд, Бе, ѿринж ны до конца ∴ прогнѣва сѧ ѣро-∴ ∴ ѿ пррꙋътва ∴ Исаина утенї (ѥ) ∴ а∴

Тако глетъ Гь: ∴ ді. „оуслышите слово Гне, мѫжи печѣлънїи ∴ и князи люден сихъ ∴ сѫщихъ въ Єрмѣ! ∴ еі. Ѣко рѣсте: „сътворихомъ (завѣтъ) съ ад(о-)

---

10. щедрѫть (и милѫ) Лобк. (=Грег. ?), -рьстеоують Зах., Стеф., Перф., Ляп. (-рости-), -рать Печ.; по-греч. οἰκτείρουσι καὶ ἐλεοῦσι.

11. .д. не поста на заꙋ Тих., оутро Печ., πρωΐα Пар.

12. .к: Лобк., ѕ. Зах., Ляп., .н ∴ Перф.; посрѣди Перф., Ляп.

12—15. Отсутств.: г—Инъ Стеф., Печ., Пар., на кр.—і ѕ Зах., порядокъ тропарей обратный Перф., Тих.

13. Х. в. нашь Зах., Лобк.; на прутѣ кртѣ Ляп.; нѣтъ свои Лобк.; ἐπὶ σωτήριον τὰς ἀχράντους σου χεῖρας ἐξέτεινας Сим.

14. въпиѭще ти Лобк.,=κράζοντ Сим.; сѧ. те(о)бѣ Перф., Лобк., Ляп.

15. Ино нѣ Лобк., Дроу Ляп., Ἄλλο Сим.; Крстови Зах.; покла- Лобк., Тих., покла- Перф., покланѣѥмъ сѧ, блго, и стое въскрние твое. Тл. Спси, Ги, люди свои Стеф., -мо сѧ, в., и с. в. твоѥ славимъ Зах. Срв. л. 40 (44), 26 и 38 (42), 21.

16. пр. вѣкъ Печ., проп. Стеф., по-греч. πρὸ αἰώνων и -ῶνος; сдѣла Стеф., по-греч. εἰργάσατο; спи Перф., спсение Зах., Ляп., сп. посрѣди Стеф., сп. посредѣ земли Печ., по-греч. σωτήριον ἐν μέσῳ τῆς γῆς.

17. Въскѫѭ (д. б. =-жд) Лобк.; ѿринꙋл и ∴ Стеф., -ꙋе ∴ Перф., ма еси оставилъ Ляп., ѿринꙋлъ еси до конца Печ.; вм. прог. сѧ яро—до пажити твоѥи Зах., разгнѣвася ѩрость твоа на овцы пажити твоа Печ., Ἱνατὶ ὁ Θεὸς ἀπώσω εἰς τέλος? ὠργίσθη ὁ θυμός σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου Сим.

19. слышите Стеф.; мѫжие Лобк., Печ. (мѫжїе).

20. ѡзлоблениїи Печ., по-греч. τεθλιμμένοι; съ князи Тих.; кнзи людьскыхъ Ляп.; нѣтъ сихъ Печ.; по-греч. οἱ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ τούτου, иногда безъ τούτου; сѫштиихъ=τοῦ или οἱ (ἐν Ἱερουσαλήμ).

21. Ѣко и р. Зах.; рекосте Лобк., Тих., Печ.; с(ъ)творимъ Зах., Перф., по-греч. ἐποιήσαμεν; завѣтъ Лобк., Стеф., Перф., Печ., по-греч. διαθήκην; съ Адамо-мъ (!) Перф.

21—30. Край листа оборванъ.

мъ ⁖ и съ съмрътиа свѣты: ⁖ боурꙗ носи(ма а-) ще минондетъ ⁖ не иматъ при(ти на ны)— по҄жихомъ лъжѫ оупованиѥ на(ше и лъже)ѫ покрыѥмъ са“ ⁖ ѕі. Сего ради тако (глетъ Гъ): „се азъ влагаѫ въ ѡснованиѣ Сиѡ(нова ка-) менъ многоцѣненъ, избра[не]нъ, (акрогони), честенъ ⁖ ѡснованиѥ въ ѡснова(ниѥ его—и) вѣроуаи на нъ [⁖] не иматъ пос(тыдѣти са). зі. И положѫ сѫдъ въ оупованиѥ, ⁖ и м҃ос(тына моѣ) въ мѣрила ⁖ и надѣѫвъше са въ (с)о(уе) лъ(жї):

---

22. Нѣтъ съ Стеф., Перф., Ляп., Тих.; с(ъ)вѣтъ Зах., Тих. (и сл. в. н.), Перф. (сл. и б. н.), живот Ляп. (ж. и б. н.), сложе́ніе Печ., и съ вѣтри Лобк., по-греч. συνθήκην и -ας; бура носимыѧ Стеф., б. поносимаѧ (в. аще пон.) Ляп., по-греч. καταιγίς φερομένη.

23. а-ште минондеть, по-греч. ἐὰν παρέλθῃ; и не им. пр. Стеф., не пріи́детъ Печ.; на на́съ Печ., на вы Ляп., ἐφ' ἡμᾶς, съ вар. ἐφ' ὑμῖν.

24. и пол. Перф., Ляп., пол. бо Лобк.; во лъжю Стеф., по-греч. (ἐθήκαμεν) ψεῦδος; и оуп. Стеф., оупованіемъ оуп. Ляп.; наде́жда на́ша Печ.

25. покрыимъ са Стеф., -хом са Зах., Перф., по-греч. σκε(ο)πασθησόμεθα; Гь Бгъ Зах., Лобк., Перф., Тих., только Гь Стеф., Ляп., Печ., по-греч. Κύριος ὁ Θεός и просто Κύριος.

26. полага́ю Печ., по-греч. ἐμβάλλω, также и τίθημι; въ ѡснованіи Стеф. (хотя Сиѡнова), Печ., по-греч. εἰς τὰ θεμέλια; Сіѡ́на Печ., по-греч. Σιών.

27. многоцѣн(н)ы(и) Ляп., Лобк., по-греч. πολυτελῆ; акрогони Зах. (краеоугольнъ избранъ, ап.), -ѣнни Тих., -онирьнъ Лобк., -оник еже ѥсть краеоугольны Стеф., краеоугольнын Перф., Ляп., краеѹго́ленъ Печ., по-греч. ἀκρογωνιαῖον.

28. и ч҃тенъ Ляп., Перф., -но Стеф., чьстьны Лобк., по-греч. ἔντιμον; осн. ѥго Стеф., -ниѥ Зах., Перф., Ляп., отсутств. Лобк., Печ., θεμέλιον Син. и инд.; въ основаниѥ Зах., Перф., Ляп., во -іе е́мѹ Печ., по-греч. εἰς τὰ θεμέλια αὐτῆς.

29. вѣрѹющаѧ Ляп.; въ нь всѣ ост. текс., по-греч. ἐπ' αὐτῷ; не постыди́тся Печ., по-греч. οὐ μὴ καταισχυνθῇ.

30. на оуп. Зах., Лобк., Стеф., Перф., Ляп., въ наде́ждѹ Печ., по-греч. εἰς ἐλπίδα; а Лобк., Стеф., Ляп., Тих.; м҃ть же моѧ̀ Печ., по-греч. ἡ δὲ ἐλεημοσύνη μου и τὴν δὲ -ην μου.

31. въ мѣрило Тих., на мѣ́рилѣхъ Печ., по-греч. εἰς σταθμούς, съ вар. -ὸς и над. Зах.; надѣявшеи са Зах., Лобк., -ѣшии са Перф., оу́повавшіи Печ.; вотще на лжѝ Печ.; по-греч. οἱ πεποιθότες μάτην ψεύδει. с вырвано, ч, є, ж и ї совсѣмъ отерлись, а и ъ блѣдны.

42 (46) об. Зах. 105в. Лобк. 69. Стеф. 62в. Перф. 54в. Ляп. 76—76 об. Тих. 20б.

(ꙗко не и)матъ мимонти васъ боурꙗ ⁘ ні. Єда и ѿи(метъ) вамъ ξавѣтъ съмрътн ⁘ и оуповані̇е [ж(е)] ваше, иже къ Адоу, ⁘ не имать прѣбытн⁘ Боу(р)ꙗ носима аще прїидеть, ⁘ бѫдет[ъ](е) ен въ попраніе; ⁘ ѳі. егда мимоидеть, ⁘ въξмет вы⁘ Оутро прїидеть днь, ⁘ и в нощи бѫдеть оупованіе ξло ⁘ Наоучите слышати тѫжѫщѫ⁘ к. и не можемъ прѣтн са ⁘ сами же немощноуемъ [⁘] събратн са намъ. ка. Ѣко гора неѵъстивы-

---

Л. 42 (46) об., 1—2. **ꙗко не и и метъ** сошли отъ сырости.

1. **не им. васъ мимоити** Зах., Лобк., Стеф., Перф., Ляп. (**въ ка**), **не ми-ъ** Печ.; **боура си** Зах., Перф., по-греч. нѣтъ αὕτη; **И да** Перф., **И не** Печ., **д** Ляп., нѣтъ **и** Зах., Лобк., Стеф., Ляп.

2. **ѿ-иметса** Ляп.; **ѿ васъ** Печ., **вашь** Лобк., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. ὄν; **ξавѣта** Печ.; **сьмрьть** Лобк., **иже къ(о) си** Перф., Ляп., **сии же смртью** ф., **смертнагѡ** Печ., по-греч. τοῦ θανάτου; **надежда** Печ.

3. (**над.**) **ваша, яже** Печ.; **и не им. прѣб.** Стеф., Перф., Ляп., **не пребудетъ** .; **прѣ(е)бывати** Лобк., Зах.; **е, ж** и оваль у **а** очень блѣдны, второй **е** со-мъ сошолъ.

4. **Бѹра во си нос.** Лобк., **Бура идущая** Печ., по-греч. Καταιγὶς φερομένη; **ла** Зах.; **наидеть** Зах., Лобк., Перф., Ляп., **не идеть** Стеф., по-греч. ἐπέλθῃ; **д. на вы** Зах.; **и б.** Перф., Ляп., **боуде** Зах., **будете** Печ., по-греч. ἔσεσθε; тъ **ѥи** Перф.; **р** въ **боурꙗ** совсѣмъ не видать.

5. **и воξи.** Стеф., Перф., Ляп.; **васъ** Печ.

6. **Ютро** Лобк., **Ѩко ξаоутра** Перф., Ляп., **Ѩкѡ по всяно оутро** Печ., по-**г.** Ὅτι πρωΐ; **придеть** Стеф., **ξаид.** Перф., Ляп., **преходити будетъ** Печ., по-греч. ἐλεύσεται; **въ днь** Лобк., Печ., **и в. д.** Перф., по-греч. ἡμέρας; **в нощь** Лобк.

6—7. **надежда зла** Печ., по-греч. ἐλπὶς πονηρά.

7. **Наоучите са** Зах., Лобк., Стеф., Ляп., Печ., Перф. -(**т са**), по-греч. Μάε; **тоужащеи** Зах., **-ии** Стеф., **тажющеи** Перф., Ляп., **-жа-** Лобк., **оутѣснаеміи** ., по-греч. στενοχωρούμενοι.

8. Нѣтъ **и** Зах., Лобк., Стеф., Ляп., Печ., Греч.; (**не м.**) **ратовати** Печ., греч. μάχεσθαι; **иξнемогаѥ-мъ** Зах., Стеф., Ляп., Печ., **-аг-** Лобк., **иξмѣтаѥ-мъ** ф., по-греч. ἀσθενοῦμεν.

9. **еже собратиса** Печ., **събрати са** Зах., по-греч. τοῦ (ὑμᾶς —ἡμ. Сим. **и** ѣ) συναχθῆναι; **Ѩкоже** Печ. (Нов. б.=Григ.).

9—10. **неѵьстивыхъ** Зах. (-ѵъ-), Лобк., Стеф., Перф., Ляп., **на нечт.** Печ., реч. ἀσεβῶν.

мъ, ⁘ ѣко въ горѣ просѣченѣ, въстанетъ Гь ⁘ ѣко въ дъбрї Гаваанъсцѣ ⁘ съ ѣростиѫ сътворитъ дѣла своѩ, ⁘ гнѣвоу дѣла; и ѣрост[и](ь) его [⁘] тоуждъскы сдѣлаетъ ⁘ и гнѣвъ его[у] тоуждъ ⁘ кв. И вы не възвеселите сѧ ⁘ ни да възмогѫтъ вашѧ ѫзы: ⁘ зане сконъчанны и прикоукрашены вещи [⁘] слышахъ ѿ Га Саваѡта ⁘ аже сътворїтъ на вьсеи земи ⁘ Про ⁘ в ⁘ ѱа ⁘ од ⁘ г ⁘ д⁘— . Азъ же възрадоуѫ сѧ въ вѣкы ⁘ и въспоѫ боу Иѧк⁘ св. Исповѣмъ сѧ тебѣ, Бе; исповѣмъ сѧ тебѣ и призо-⁘— Ве ⁘ про ⁘ а ⁘ ѱа ⁘ ое ⁘ г ⁘ г ⁘ ві. Поѫите сѧ и въ-

---

10. посѣчени и (в.) Лобк., пресѣчени Перф., пресѣчени Зах., посѣчени Стеф., нѣтъ въ г. прос. Печ., Греч.: ὥσπερ ἐν τῷ ὄρει τῶν διακοπῶν Сим. и индѣ; и въст. Ляп., Лобк.

11. и бѫдетъ (ѣкоже) Печ., по-греч. καὶ ἔσται или ὡς, ὥσπερ; въ горѣ Г. Стеф.; Гаваньсцѣ Зах., -тѣ Перф., Ляп., Гаваѡньсцѣи Лобк., -ѡнстѣй Печ., -дьстѣи Стеф., по-греч. ἐν τῇ φάραγγι Γαβαών; съ радостиѫ Лобк., по-греч. μετὰ θυμοῦ.

12. стко-ри Ляп.; гнѣвнаѩ д. Зах., Ляп., Стеф. (-ѣнаѩ), Перф. (дѣла своѩ гнѣвнаѩ и дѣла ѣрости своѩ тѫжьскы), -наѩ д. Лобк., горести дѣло Печ., по-греч. πικρίας ἔργον и -γα; ѣрость Зах., Лобк., Стеф., Ляп., Печ. (ѣр. ее), по-греч. ὁ δὲ θυμός.

13. т. сдѣѥть Перф., Ляп. (у. съ-), т. сдѣлаѥть Стеф., чюждо оупотребитсѧ Печ., по-греч. ἀλλοτρίως χρήσεται; и погыбелие его странно Печ., по-греч. καὶ ἡ πικρία (также σαπρία) αὐτοῦ ἀλλοτρία.

14. не възвесете сѧ Зах., не радуйтеса Печ., по-греч. μὴ εὐφρανθείητε; ниже Печ.

14—15. По-греч.: μηδὲ ἰσχυσάτωσαν ὑμῶν οἱ δεσμοί.

15. ѫзы Лобк., оуды (оуды ваши) Ляп.; сконъчанна (=-ныѧ?) Лобк.; пра(е)-кращены Зах., Перф., Ляп. (при-), -ще- Стеф., пракращенна Лобк.; по-греч. συντετελεσμένα καὶ συντετμημένα (πράγματα).

16. слышахомъ Зах., Стеф., по-греч. ἤκουσα; о (отъ) Гди Сав. Зах.

16—17. с(ь)твори Лобк., Стеф., Ляп., по-греч. ποιήσει; сив. Гь Ляп.; на всею земли̇ю Печ., по-греч. ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

18. въ вѣкъ Печ., Ляп. (въ вѣ), по-греч. εἰς τὸν αἰῶνα; нѣтъ и Зах. Стеф., Перф., Печ., Греч.; Иѧковлю Зах., Лобк., Стеф., Ляп., Печ.

19. Исповѣмыса т. Б., исповѣмыса т. Печ., по-греч. Ἐξομολογησόμεθα; Гн Стеф.; призо-вемъ имѧ Зах., призо-вемъ имѧ твое Нов. б., καὶ ἐπικαλεσόμεθα τὸ ὄνομά σου Сим.

20. В четвр. вечеръ Зах., В ч. в. д пѣ по Ляп., Четв. седм., четв. веч. Печ.; гла і Ляп.; по-греч. ἦχος (ἦχ πλ.) δ'; Освящайте сѧ Зах., Ляп., Стеф., по-греч. Εὔξασθε; Ос. Гви Ляп.

ꙁдадите Гви Бо҃у нашемѹ. с҃ в. Ꙁнаемъ въ Іюдеи Бо-∴
Ѿ Бытиꙗ ∴ утение ∴ а҃∴

л҃в. (С)и колѣна (с)ѫновъ Ноевъ ∴ по бытием их*∴
(ѿ сихъ раз)идѫшѧ сѧ ѡтоци ѧꙁыкомъ [∴]
(по ꙁе)мли по потопѣ ∴ Гл. аі, а. И бѣ въсѣ ꙁемѣ ѹ-
(стна) єдина и гл҃ъ єдинъ въсѣмъ ∴ в. И бъі
(егда) по(и)ти ймъ ѿ въстока ∴ ѡбрѣтѫ по-
(ле в)ъ ꙁемли (С)еннара ∴ и въселишѫ сѧ тѹ∴
г. (И ре) улкъ къ искрънюмоу своемоу: ∴
(„при)дѣте, сътворимъ плинътъі ∴ и
(испеу)емъ ѫ ѡгнемъ.“ ∴ и бъі имъ плинтъ

---

21. Вѣдомъ Печ., по-греч. Γνωστός; пръ Иꙁрлмъ Ляп., Бъ и въ Иꙁли велие Лобк., Бъ и въ Іле велие имѧ ю- Зах., Б., во 'І. в. имѧ єго Печ.

23—32. Строки эти слѣва оборваны и попорчены сыростью.

23. Сіѧ племена Печ., по-греч. Αὗται αἱ φύλαι; по родомъ ихъ Печ., по-греч. κατὰ γενέσεις (иногда συγγενείας) αὐτῶν;* Проп.: и по ѩꙁыкомъ ихъ (Зах. и Печ. безъ и), по-греч. κατὰ ἔθνη и καὶ κ. ἐθ.; с совсѣмъ сошло.

24. ѡтроци Стеф., о҃ци Зах., Лобк., Ляп., острови Перф., Печ., по-греч. νῆσοι; ѩꙁыкоѡкъ Печ., ѩ(ѩ)ꙁычьстѣи Лобк., -ни Зах., Стеф., Перф., по-греч. τῶν ἐθνῶν.

25. по ꙁемли Ляп., по всей ꙁемли Лобк., на ꙁемли Зах., Перф., Печ., проп. Стеф., по-греч. ἐπὶ τῆς γῆς; нѣтъ вьса Ляп.

26. оу-стны юдинъі Стеф., -нѣ -нѣ Печ.. по-греч. χεῖλος ἕν; гл҃ Зах., Лобк., Стеф., Ляп., Печ., по-греч. φωνή; нѣтъ вьсѣмъ Лобк., Стеф.

27. внегда Стеф., Перф., Печ., по-греч. ἐν τῷ (κινῆσαι); ѿ в(ъ)стокъ Зах., Лобк., Перф., Ляп. и Печ. (вос-), по-греч. ἀπὸ ἀνατολῶν; и обрѣтоша Ляп., обрѣтошѧ Лобк., -ѣте (изъ -ѣтоу?) Перф., -ѣти Зах. (изъ -ѣтоу?) Зах., по-греч. εὗρον, но и εὑρεῖν Сим.; и пропущено.

28. на ꙁемли Перф., проп. Ляп., по-греч. ἐν τῇ γῇ; Сеньнаръ Стеф., Сенаръ Ляп., -наръ Перф., -наръ Лобк., -инарьсцѣи Зах , -инарстѣй Печ., по-греч. Σεναάρ, также -νν-; тамо Печ., по-греч. ἐκεῖ; с проп., ѫ неясенъ.

29. И речеть Зах.; улкъ, по-греч. ἕκαστος, по Гольмс. и Сим. ἄνθρωπος; къ искрьнюмоу св. Зах.; кь (къ) -ѥмоу си Лобк., Перф., къ ближьнѥмоу св. Стеф., бл. св. (безъ предлога) Ляп., Печ., по-греч. τῷ πλησίον (αὐτοῦ), еще чит. гл҃ (=гл҃?) Ляп.

30. придѣте, по-греч. δεῦτε; стк. си Перф.; плі́но(ф)ы Печ., Перф., -ти (=Григ.?) Лобк. (и исп.—плинтъ пропущ.), плитъі Тих.; по-греч. πλινθεύσωμεν πλίνθους.

31. ѫ проп. Ляп., Тих., ихъ Печ.; плинтъі Зах., Ляп., -тъі Стеф., -ти Тих., -нфы Перф., -оѫ Печ., по-греч. ἡ πλίνθος.

32 въ каменне ⁘ и сплтъ (аспалтъ) бѣ бренне мъ ⁘ д҃. И рѣ-
шѫ: „придѣте, съꙁиждамъ себѣ градъ и

Лобк., л. 69 об., стрк. 21. Григ. 43 (47). Зах. 107а. Стеф. 63б. Перф. 55б. Ляп. 77. Тих. 20г.

; стльпь, .
ѥмоуже глава бѫдеть до нб҃се. и ство-
23 римь себѣ имѧ, . прѣжде даже не расѣе-

Лобк., л. 70. Григ. 43 (47). Зах. 107б. Оф. 45а. Стеф. 63б—в. Перф. 55б. Ляп. 77—77 об. Тих. 20г.

м сѧ по земи. є҃. И сниде Гь҃ видѣти градь [.]
и стльпь, еже створишѫ сн҃ове члчт҃и.

---

32. въ камень всѣ ост. текс., по-греч. εἰς λίθον; и асфалтъ Стеф., Ляп., насф. Зах., и асафатъ Перф., аспалитъ Тих, и бре́нїе Печ., пропускъ Лобк.; имъ бѣ бернию Перф., Зах., бѣ берньѥмь Стеф., Тих., въ бѣрнье Ляп., имѣ́сто мѣ́ла Печ., по-греч. καὶ ἄσφαλτος αὐτοῖς ἦν (и ἦν α.) ὁ πηλός; рек(о́)ша Печ., Зах., ркоша Стеф.

33. снидемъ Ляп., по-греч. δεῦτε; с(ъ)ꙁижѣмъ Зах., -емъ Стеф., Перф., Лобк. (сьꙁыжі́мь), Печ. (соꙁ.), да створимъ Ляп., по-греч. οἰκοδομήσωμεν.

Лобк., л. 69 об., стрк. 21—23=Григ., л. 43 (47) обрывку, на коемъ читается: стрк. 1) стлъпъ⁘ емоу-, 2) створимъ себ-. См. ниже.

Лобк., л. 69 об., стрк. 21. стлъпъ, по-греч. πύργον.

22. е́гѡ́же ѥ́рхъ Печ.; будеть гл. Стеф.; нѣтъ бѫдеть Зах., Перф., Ляп., до н. б. Тих., пропускъ Оф.; до нб҃си Перф., да́же до нб҃сѐ Печ.; по-греч. οὗ ἡ κεφαλὴ ἔσται (и ἔσ. ἡ κ.) ἕως τοῦ οὐρανοῦ.

23. пре́жде не́же Печ., по-греч. πρὸ (τοῦ διασπαρῆναι).

Лобк., л. 69, стрк. 23 и л. 70=Григ., л. 43 (47), стрк. 3—25, гдѣ читается: стрк. 3) -ѣни бѫдем-, 4) -де Гь҃ Бъ҃⁘ вид-, 5) -ришѫ сн҃ове чл-, 6) -нъ оустна ед-, 7) и нн҃ѣ не ѡск-, 8) -ꙁволатъ створ-, 9) -(ш)е раꙁмѣсимъ, 10) -слышитъ гл҃а к-, 11) И расѣѧ а ѿтѫ-, 12) -ма⁘ и прѧсташ-, 13) Сего ради паре҃, 14) -тѹ ра-, 15) -тѫдоу, 16) ⁘ Про҃⁘, 17) -мъ, 18) -а Бл҃ к-, 19) ⁘ Ѿ Пр-, 20) Желани- (Ж большое, разрисованное), 21) -тъ дш҃-, 22) -лете ѿ, 23) -мъ прѣмѫд-, 24) беꙁоумны-, 25) -шлащѧ же.

Лобк., л. 69 об.—70. не раꙁидем сѧ Ляп., Перф., не расѣѧни будемъ Тих., Григ. (-ѣни бѫдем), раꙁсѣ́ѧтисѧ па́мъ Печ., по-греч. (πρὸ) τοῦ διασπαρῆναι ἡμᾶς и безъ ἡμᾶς.

Лобк., л. 70, 1. по лицю всеѧ ꙁемлѧ Зах., Оф., Стеф., Перф. (-нѧ), Тих., Печ. (-ли), по-греч. ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς, иногда безъ προσώπου; Гь҃ Бъ҃ Зах., Оф., Стеф., Перф., Григ., по-греч. Κύριος и К. ὁ Θεός; видѣтъ града Зах., Оф., Стеф., Перф. (гр. и столпа в.)—въ Зах. конечный а изъ ъ; ти писано вязью.

2. стлъ(ол)на Зах., Оф., Стеф., Перф.; иже Зах., Оф., Перф., Тих., ѥгоже Стеф.,

ѕ҃. И рє҃ Гь҃: „сє родь єдинь, . и оуста вса єдина.
и сє начѧшѧ творити! . И (нынѣ) нє ѡскѫдѣѫ-
ть ѿ нихь [.] всѣ єлико изволѧть ство-
рити. з҃. Нѫ придѣтє, низьшєдьшє [сѧ]
размѣсимь ѫзыкь ихь! . да нє оуслы-
шить гла҃ кьжо кь искрьнымь своимь.“
и҃. И расѣ[ѫ](ꙗ) [и](ѩ) ѿтѫдꙋ по лицꙋ всєѫ зємн. и
прѣсташѧ зыжѫщєи гра҃ и стльпь. ѳ҃. Сє-
го ради нарє҃ сѧ им[ѣ](ѧ) мѣстоу томоу ра-

ı.; сътворѧть Ляп., съ(о)ѕдаша Зах. и Оф., Стеф. и Перф., соѕид. Печ., по-
ч. ᾠκοδόμησαν; чл҃вчьстии всѣ ост. текс., по-греч. (οἱ υἱοὶ) τῶν ἀνθρώπων.

3. Гь҃ Бь҃ Зах., Стеф., Перф., Тих., по-греч. Κύριος, но и К. ὁ Θεός; сє,
греч. ἰδού; и родъ Перф.; оуст(ь)на Оф., Стеф., и Перф., и Ляп., и Григ., Зах.
), -нѣ Печ.; єдина всѣмъ Оф., Стеф., Перф., Тих., Зах. (ѡд-), єд. вс. си
ı., єди́нъ всѣ́хъ Печ., по-греч. χεῖλος ἓν πάντων.

4. сїє Печ.; нача (недописано?) Перф., Тих., нацаша сѧ чл҃вци Зах.; И нынѣ
ѡск. Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих., Печ., Григ., (въ Ляп. пропускъ), по-греч.
νῦν οὐκ ἐκλείψει (ἀπὸ αὐτῶν πάντα).

5. єли́ка Печ.,=греч. ὅσα; восхотѧ́тъ Печ., по-греч. ἐπιθῶνται; тво-рити
ı., Тих. (творѧть тв.) по-греч. ποιεῖν и ποιῆσαι.

6. Нѣтъ нѫ всѣ ост. текс.; и низъшъдъшє Зах., Тих., и сошє́дшє Печ.,
греч. καταβάντες.

7. рѧзм. тоу Зах., Оф., Перф., Ляп., Тих. (н. р. т.) Стеф. (р. ꙗз. ихъ ту),
ѕсимъ та́кѡ Печ.; ꙗзыкы Зах., Ляп., Оф., Стеф., Перф., Тих. (ы передъ н=ъ?);
ı Тих., в нихъ Оф., Перф.; по-греч. συγχέωμεν αὐτῶν ἐκεῖ (и безъ ἐκεῖ) τὴν
ὁσσαν.

8. да нє оу́слы́шатъ Печ., по-греч. ἵνα μὴ ἀκούσωσιν; кождо гл҃са Оф., Стеф.,
ждо гла́са Печ., нѣтъ к. Ляп., по-греч. ἕκαστος τῆς φωνῆς; искрьнєму своєму
ı., ко ис. св. Перф., искрь(є)на(а)го своєго Зах., Оф., Стеф., ближнѧ́ своєго Ляп.,
ı., по-греч. τοῦ πλησίον и τοῦ πλ. αὐτοῦ.

9. а (ш) Григ., Оф., Стеф., ихъ Ляп., Печ., пропущ. Зах., Перф., Тих.,
дѣ Стеф., ѿт. Гдь Печ., ѿт. Гь Бь Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих (ѿт.), по-
ч. есть Κύριος или же К. ὁ Θεός; ѕємлѧ Зах., Оф., Стеф., Тих., Григ. (мл).

10. ѕижющии Стеф., -щє Перф., Печ. (-жд-), створѧщє Ляп., по-греч. (ἐπαύ-
το) οἰκοδομοῦντες.

11. нарє҃ть сѧ Стеф., Ляп., нѣтъ сѧ Тих., по-греч. ἐκλήθη; нѣтъ имѧ
ı.; имѧ ємоу Зах., Стеф., Тих., и́мѧ є́гѡ Печ., (имѧ томоу мѣс)тꙋ Григ., стрк.
по-греч. τὸ ὄνομα αὐτῆς и τὸ ὄν. τοῦ τόπου ἐκείνου.

11—12. смѣшє́нїє Печ., по-греч. σύγχυσις.

змѣшение. ѩко тоу размѣси Гь ѹстьны всеѩ земѩ. и ѿтѫдѹ расѣѩ [и](ѩ) Гь Бь по лицоу всеѩ земи:— Прѡ . ӗ. Пл̃. ѿг: гл̃ :а: (в.) Гласомь моимь кь Гоу възвахъ:— сх̃: (г). Вь днь печали моеѩ Ба възыска- . : —

Ѿть Причь. чте . в: —

к̃. Желание благовѣрныхь наслаждаеть дша. дѣла же неч[и](ь)стивыхь далече ѿ разоума. к̃а. Ходѧи сь прѣмѫдрыми прѣмѫдрь бѫдеть. а глоумѩи сѩ сь безоумн[и](ы)ми познань бѫдеть. к̃в. Съгрѣшаѭща поженеть зло.

---

12. Вм. ѩко—и Ляп.; тамо Печ., то (=тоу, или=тамо?) Стеф.; смѣсі Печ.; по-греч. ἐκεῖ συνέχεε; Бъ Тих., Гь Бъ Зах., Оф., Стеф., Ляп., Перф. (Г. Б. стр. р.), по-греч. Κύριος и К. ὁ Θεός.

13. ѹст-нѣ Печ., по-греч. τὰ χείλη; ѿтуда Стеф.; тоже (рас.) и Зах., і Ляп., Печ., проп. Оф., Стеф., Перф.; нѣтъ Бъ Печ., нѣтъ Гь Бъ Ляп., по-греч. Κύριος и К. ὁ Θεός.

14. земли Зах., Оф., Стеф., Перф.—сравн. стрк. 9.

15. глс .и. Оф., Печ., глс .д. Стеф., нѣтъ гласа Зах., Перф., Ляп.; ἦχος βαρύς Пар., ἦχ. δ'. Сим.; вм. възвахъ—внятъ ми Оф., воззвахъ, гласомъ моимъ къ Бгу, и внятъ ми Печ., Тих. (ко Гу), по-греч ἐκέκραξα τῇ φωνῇ μου πρὸς τὸν Θεόν, καὶ προσέσχεν μοι.

16. възыскахъ Оф., Стеф., Перф., Ляп., възвахъ Тих., по-греч. ἐξεζήτησα.

18. Желания Зах., Печ., по-греч. Ἐπιθυμίαι; благочестивыхъ Печ., по-греч. εὐσεβῶν; наслаж(д)ает-ъ Печ., Зах., Стеф., и Перф., и Тих. (хотя -ние), по-греч. ἡδύνουσι.

19. дш=дша Зах. (=доуша), или= доушя?—дшю(ж) Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Печ., по-греч. ψυχήν.

20. Нѣтъ отъ Перф.; с му-дрыми Ляп.

21. съ премоу-дрыми Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих.; мръ Ляп.

21—22. и гл. Оф., Стеф., Перф. и Тих. (-мляи ся), а ходяи Ляп., ходяи же Печ., по-греч. ὁ δὲ συῤῥεμβόμενος (συῤῥέμβομαι блуждаю вмѣстѣ) и ὁ δὲ συμπορευόμενος.

22. съ безоумными Оф., по-греч. ἄφροσι, разъ -νι; вм. позн. б.—безумнъ Ляп., без. б. Тих., по-греч. γνωσθήσεται.

23. Съгрѣшающая Оф., Ляп., Тих., Григ. (шлающа же), И сгрѣшающия Перф., Согрѣшающихъ Печ., -щаго Стеф., по-греч. Ἁμαρτάνοντας; поженетъ Перф., Тих., постигнетъ Зах., Стеф., -нетъ Печ.; зла Печ.; по-греч. καταδιώξεται κακά.

Лобк., л. 70 об. Григ. 43 (47), стрк. 26. Зах. 108а—б. Оф. 45в. Стеф. 63—64. Перф. 55г. Ляп. 78. Тих. 21 б.

а праведн[и](ꙁы)хь постигнѫть благаꙗ. кг. Благь мѫжь насл[а](ѣ)дить своꙗ сйовы. щѫдит (же) сѧ праведнымь [.] богатьство нечтивыхь. кд. Праведны вь богатьствѣ створить [.] лѣ многа. неправедни (же) погыбнѫть вьскорѣ. ке. Иже щадить жезлъ свои ненавидить сна своего. а любѧи прилежно показаѥ (.) кѕ. [Шправдание] (Правьдьныи),.

Лобк., л. 70 об., стрк. 1—9=Григ. 43 (47), стрк. 26 и слѣд., обрывку, на коемъ читается: стрк. 26) -лть блгаꙗ, 27) сны своꙗ∴, 28) -тьстивыхъ, 29) сътворять въ, 30) -праведни же и-, 31) -же щадить жезл-, 32) своего ∴ а любяи е-, 33) -задань вдыи нас-.

Лобк., л. 70 об., 1. праведных же Печ., а прав(е)дниии Зах., Оф., Стеф., Ляп., Тих., -ведныхъ Перф., по-греч. τοὺς (δὲ) δικαίους; постигнуть Перф., -лть (=постигнѫть) Григ., по-греч. καταλήψεται (κακά).

1—2. Мужъ блгъ Ляп., по-греч. Ἀγαθὸς ἀνήρ.

2. наслѣдьствить Зах.; вм. своꙗ сйвы—сйы сйвъ Тих., с. сйовы всѣ ост. (и Григ.), по-греч. κληρονομήσει υἱοὺς υἱῶν.

2—3. сопрѣнпростивются же Печ., по-греч. θησαυρίζεται δέ.

3. же Зах., Стеф., Перф., Ляп., Печ., Греч.; праведным Тих., по-греч. δικαίοις, безъ члена.

4. не-тивыхъ (м. чит.) Стеф., -чьстивыхъ всѣ ост. (и Григ.: чьстивыхъ), по-греч. ἀσεβῶν безъ члена; правьдьнии всѣ ост. (и пр. Перф.), по-греч. Δίκαιοι, безъ члена.

4—5. с(ъ)творять въ богатьствѣ Зах., Стеф., -въ Перф., Григ. (сьтворять въ), тж. въ -въ Оф., Ляп., вм. с. тж. Тих., наслѣдятся въ -ве Печ., по-греч. ποιήσουσιν или ἀπολαύσουσιν (пользуются—Сим. и видѣ) ἐν πλούτῳ; многа лѣта Оф.

5. неправ(е)дни же Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., Григ. (-праведни же), по-греч. ἄδικοι безъ члена.

6. погыбнуть вс. Ляп., много щадить (!) Стеф., по-греч. ἀπολοῦνται; вьскорѣ, по-греч. συντόμως.

7. Нѣтъ свои Тих., [своѥй] Печ., по-греч. τῆς ἑαυτοῦ βακτηρίας, и безъ ἑ.; св. с. Оф., Перф., Ляп., по-греч. τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν и т. о. αὐτοῦ; любяй же Печ., по-греч. ὁ δὲ ἀγαπῶν.

8. наказуетъ Ляп., наказѹѥтъ Печ. (вм. прилѣжно), по-греч. ἐπιμελῶς παιδεύει и π. ἐπ.; Прав(е)дныи Зах., Оф., и Перф., и Тих., -ныи Стеф., Ляп., (пра)ведень Григ., по-греч. Δίκαιος.

ıадъ, насытить дш҃ѫ своѭ. дш҃[а](ѧ)(же) нечьстивыхъ скѫдны. Гл. дӏ, а҃. Прѣмѫдры же(ны) создашѧ храмь. безоумны же раскопашѧ рѫками своими. в҃. Ходѧи право боит сѧ Га҃. а стрьптыѧ пѫти своѧ [.] оукорень бѫдеть (.) г҃. Ѿ оусть безоумны҃ [.] жезль досаженiıа. оуст(н)ы же праведниҳь хран[и](ѧ)ть ѩ. д҃. Идеже нѣ҃ воловь, ıасли чисты. а идеже жита многа. ıако крѣпость есть *. е҃. Свѣтель вѣрень не лъжь. ражизаеть же ль-

---

9. ıадъı(и) Зах., Оф., Стеф., Ляп., Печ., Перф., Тих., Григ. (ıадъıи), по-греч. ἐσθίων; насытить Зах., Оф., Печ., Перф. (см. д. и.), Ляп. (и. см. д.), Тих. (и. см. д. ıад.), по-греч. ἐμπλήσει и ἐμπιπλᾷ.

Лобк., л. 70 об., стрк. 10 и сл. = Григ., л. 43 (47) об., стрк. 1 — 14, обрывку, на коемъ читается: стрк. 1) -ны ∵ Прѣмѫдрѣ, 2) -а безоумни раск-, 3) право боитъ са, 4) -а ∵ оукоренъ, 5) -ныхъ∵ жезлъ до-, 6) -аведникъ съ-, 7) -оловъ, ıасли чтъı∵, 8) -а волова крѣпость∵, 9) -е лъжетъ∵ ражди-, 10) и праведенъ∵, 11) -ъ ѕлыхъ и не о-, 12) же ѿ мѫдрыхъ, 13) и ѕ҃∵, 14) -стоу.

Лобк., л. 70 об., 10. мѫдры Тих.; Мѫдрыѧ жены Печ., нѣтъ жены Перф., Прѣмѫдрѣ (Пр. мѫжь?) Григ., по-греч. Σοφαὶ γυναῖκες.

11. храмы Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., до́мы Печ.; по-греч. ᾠκοδόμησαν οἴκους; а без. всѣ кр. Печ. и Григ.; а безоумная (=а жен-а в.?) Григ., безу́мнаѧ же Печ.; раскопаютъ Стеф., -ютъ Печ., Григ. (? раск-); по-греч. ἡ δὲ ἄφρων κατέσκαψε.

12. роу-ками своими Зах., Оф., Перф., Ляп., Тих. Печ.; право Ляп., -едно Оф., по-греч. ὀρθῶς, разъ δικαίως; боитъ са Зах., Ляп. (=-итъ са?), по-греч. φοβεῖται; Бг҃ Оф., по-греч. бываетъ и τὸν Θεόν.

13. а остръпитаи Зах., -ептаи Оф., Стеф., Тих. (-ни), Ляп. (-ти), -стиви Перф., развращаяй же Печ.; по-греч. ὁ δὲ σκολιάζων ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.

13—14. обезчестится Печ., по-греч. ἀτιμασθήσεται.

14. Из оустъ Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих., Печ., Из устъ Ляп., по-греч. ἐκ στόματος; безоумны же зло досаждение Тих.

15. досажени(ь)-ю Оф., Стеф., -е Тих., по-греч. ὕβρεως; оу́стнѣ Печ., по-греч. χείλη; (пр)аведнымъ Григ., мѫ́дрыхъ Печ., по-греч. σοφῶν; съхранитъ и Зах., Григ. (съ-), с(о)хранит(ь)са Тих., Ляп., по-греч. φυλάσσει и -ξει.

16. тоу несли т. Зах., Перф. (ост., и Григ., =Лобк.).

17. много жита Зах., Оф., Перф., Тих., мн. ж҃т Стеф., -то много Ляп., по-греч. πολλὰ γεννήματα; * Нужно или волова кр. ес.: или Зах., Оф., Стеф., Перф., Григ. (и), ıамо Печ., проп. Ляп.; волова Зах., Оф., Стеф., Григ., -ва Ляп., Тих., -у Перф., Печ., есть отсутств. всѣ ост. (и Григ.: крѣпость∵), по-греч. φανερὰ βοὸς ἰσχύς.

18. не лъжетъ всѣ ост. (и Григ.: -е лъжетъ), по-греч. οὐ ψεύδεται; ражигаетъ, по-греч. ἐκκαίει; нѣтъ же Оф., Стеф., Перф., Ляп.

жѫ свѣдѣтель неправедень. ѕ҃. Вьзыще-
20 ши прѣмѫдрость вь злыхь, . и не ѡбрѧ-
щет сѧ. чювьство же мѫдрыхь по̑бно:—
:х: Вь пѧ҃. л҃. нє҃. пѣ҃. вь тритекти гл. ѕ҃:
Кр҃тоу твоемоу покланѣем сѧ:—

Лобк., л. 71. Григ. 43 (47) об., стрк. 15. Зах. 109а—б. Оф. 46а. Стеф. 64б—в. Перф. 56а. Ляп. 78 об.

Ино пѣ҃. гл҃. а. Свыше невидимо борѧ-
тсѧ с нами. ськроуши мышцѫ непри-
3 ꙗзнинѫ крьт҃омь своимь, силне! Сп҃си
н[и](ꙑ), Хе бе҃ на҃, оупьвание всѣмь конце҃ зе҃н!:—

---

19. ѫ(ъ)-жа Зах., Перф., Ляп., -жю Оф., Стеф., ѫ́-жнаѧ Печ.: греч. ψευδη можно было прочесть и ψεύδη вм. ψευδῆ.

20. Вꙁыще-ть Ляп., по-греч. Ζητήσεις; премоудрости всѣ ост. тенс., по-греч. σοφίαν; оу ꙁл. Оф., Стеф., Печ. (Григ. -ъ ꙁлыхъ=Лобк.), по-греч. παρὰ κακοῖς.

21. не обрѧ-щеши всѣ ост., по-греч. οὐχ εὑρήσεις; чювьствие Зах., Оф. Стеф., Перф.; ѿ мѫдрыхъ Григ., Зах. (-ын-), Оф., Перф., прѧ̑ры Ляп., ѿ преш. Стеф., оу҆ м. Печ., по-греч. παρὰ φρονίμοις; оудобьно Оф., Стеф., Ляп., Печ., Перф. (оуд. есть), оудобъ Зах., по-греч. εὐχερής.

22. В пѧ҃ .д҃. не҃ по҃ на ꙁау҃ Перф.; по-греч. ἦχος πλ. β'.

23. Крс҃тви Зах., пропускъ Перф., Τὸν σταυρόν (σου) Παρ., Τὸν σωτήριόν (σου) Сим.; Еще чит.: вл҃ко Ляп., Δεσπ. Сим., вл҃ко и ст҃о Стеф., вл҃дко и ст҃ое въскрьсение твое славимъ Зах., Печ., Δέσποτα καὶ τὴν ἁγίαν σου ἀνάστασιν δοξάζομεν Παρ. Тотъ же тропарь выше, л. 40 (44), 26—27, и 38 (42), 21—22.

Лобк., л. 71, стр. 1—16=Григ., л. 43 (47) об., стрк. 15 и сл., обрывку, на коемъ читается: стрк. 15) -ъ сѧ с на-, 16) -ѫ ⁘ кр҃сто-, 17) -е сп҃се на-, 18) -цемъ ꙁеми⁘, 19) есть мл҃стивъ, 20) не ногоуб-⁘, 21) -нъ мои прикло-⁘, 22) чтение ⁘а҃⁘, 23) -ъ сѧ мнѣ лю̑, 24) -стьнахъ своихъ, 25) далече ѿстоитъ, 26) -ъ мѧ ⁘ оучаще ꙁл-, 27) -ѧ. Сего ради се, 28) -юди си ⁘ и прѧло-, 29) -гоуба прѣмѫдр-, 30) -оумъ разоумны-, 31) -хъ скрыѧ⁘—короткая строчка, подчеркнутая дугою.

Лобк., л. 71, 1. Нко Стеф., Нпъ Оф., Пѣ҃ дроу҃ Зах.

1—2. бороут сѧ Зах.—нужно борѧштѫ сѧ, по-греч. πολεμοῦντα.

2—3. мышца неприꙗзнины Стеф.

3. и кр. сѧ. Перф.; тк. Стеф.; и сп҃си Зах., Сп҃се сп҃си Оф.

4. насъ Оф., Перф.; б. н. и сп҃се Перф., б. сп҃се н. Зах., Григ.; надѣꙗни(ь)ѥ Зах. и Оф., Перф.; ꙁемлѧ Оф., Перф., Зах.; и и ц въ конце҃ писаны вязью.

1—4. Отсутств. Печ., Греч. печ., Сла҃. конець. и ны Ве҃ Ляп., Ἀπὸ ὕψους

Прѣд. л. п. л. [illegible] г. л. е: (лн.) Ть же есть млтинка (и) ѡцѣстить грѣхы* [illegible]: (л.) В недѣлѧ, лѣ**:—

Ѿть прѣрочьства. Исаиꙗ. чтѣ [illegible]:—

Тако глѣ Гь: [illegible]. приближаѫт сѧ людие си къ мнѣ оусты своими. и оустнами своими чтѫть мѧ. срдце же ихъ далече (отстоить) ѿ мене. вьсоуе же чтѫть мѧ. оучѧще заповѣдемъ чл҃чьскымъ и оученіꙗ. [illegible]. Сего ради се приложѫ прѣложити люди сиѧ. и пр[и][л]ожѫ (и) [illegible]. и погоублѭ прѣмѫдрѫ

[illegible] Сим.

5. [illegible] Сим.: [illegible] Пет. [illegible] Оф., Стеф. Перф., [illegible] Іак. [illegible]

[illegible] Іак. [illegible] Оф. Стеф. [illegible] Сим. [illegible] Іак. [illegible] Іак. [illegible] Пет. Пр. [illegible] Сим.

[illegible] Іак. [illegible] Перф. [illegible]

[illegible] Іак. [illegible]

[illegible] Оф. Стеф. Перф. Іак. [illegible] Іак. [illegible]

[illegible] Іак. [illegible]

[illegible] Оф. Стеф. [illegible] Оф. Стеф. Перф. [illegible]

[illegible]

[illegible]

прѣмѫдрыхь и разоумь разꙋмныхь
скрыѭ. є҃і. Горе творѧщимь свѣ҃ ѡтаи, а не
Г҃а ради: . горе творѧщимь вь таинѣ свѣ҃.
и бѫд[є](ѫ)ть вь тмѣ дѣла ихь—. и рекѫть:
„кто ны видѣ, или кто ны разоумѣеть?.
или ꙗже мы творимь?“. з҃і. Не ꙗко ли бренне
скѫдѣлника въмѣнит(є) сѧ?. Єда рє҃ть
бренне сьздавшомоу є : . „не ты [ли] мене
сьзда“. и тварь створьшомоу: . „неразоу-

бк., л. 71 об. Григ. 45 (49), собств. 44 (со стрк. 6). Зах. 110б. Оф. 46в. Стеф. 65а. Перф. 56в. Ляп. 79.

мн[ы](о) ны створи“?. з҃і. Не аще ли мало прѣло-

---

15. мꙋдры҃ Перф.; раз. раз., по-греч. τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν.

16. ѿвергꙋ Ляп., по-греч. κρύψω съ вар. ἀθετήσω; вм. свѣтъ ѡтаи—зл҃ъ ѣтъ Зах., глоубокъ с(ъ)к. Оф., Перф., Ляп., -ки -ты Стеф., -кѡ совѣ́тъ Печ., греч. βαθέως, не разъ -εῖαν (βουλήν); нѣтъ а Оф., Стеф., Перф., Ляп.

17. ѡ горе Перф.; творѧщемꙋ Ляп.; в таинꙋ Стеф., Ляп.; съвѣты (-ы. и= и?) Зах.; въ т. сов. тв. Печ.; по-греч. Οὐαὶ οἱ ἐν κρυφῇ βουλὴν ποιοῦντες.

18. бѫдеть д. б. буквальный переводъ греч. ἔσται (τὰ ἔργα); д. и. въ т. ı.; рече҃ Ляп.

19. кто видѣ ны Оф., к. ны видить Стеф., по-греч. τίς ἑώρακεν ἡμάς и τ. ἑώρ.—τ. ἡμ. ὁρᾷ Клим. Алекс. (Голмс.); оу҆раз. Печ., слыша Ляп., по-греч. σεται.

20. ли Зах., Оф., отсутств. Стеф., Ляп., Печ.; стк. мы Ляп.; по-греч. ἢ ἃ ι ἵνα) ἡμεῖς ποιοῦμεν; нѣтъ ли Ляп., же ли Зах., не ꙗкоже ли Печ., по-греч. (ὡς.

21. скоудѣ(е)линꙋе Оф., Зах., Перф., -кꙋ Стеф., Ляп., по-греч. τοῦ κερα-ς; вмѣнить сѧ Оф., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. λογισθήσεσθε, разъ -σεται; ѧ речетсѧ Ляп., по-греч. Μὴ ἐρεῖ.

22. здание Оф., Перф., Печ., созд. Стеф., Ляп., проп. Зах., по-греч. τὸ σμα; здавшемоу Оф., по-греч. τῷ πλάσαντι; тоже ли Оф., Перф.; мѧ Печ.

23. созда́лъ є҆сѝ Печ., по-греч. ἔπλασα; ли Зах., или Оф., Перф., Печ., проп. ı.,по-греч. ἢ съ нерѣдк. вар. καί; творе́нїе Печ., по-греч. τὸ ποίημα; сътворшоу Зах., -емоу ю Оф., Стеф., Перф., с. є Ляп., по-греч. τῷ ποιήσαντι.

Лобк., л. 71 об., 1. неразоу-мно Зах., Оф., Перф., Печ., -мьна Стеф., по-ч. οὐ συνετῶς; вм. ны—мѧ всѣ ост. тек., и по-греч. με; сотвори́лъ є҆сѝ Печ., греч. ἐποίησας; Не ѥще ли м. Оф., Перф., Ляп., Печ., Не и еще ли м. Стеф., и ѥ. и м. и Зах., по-греч. Οὐκέτι μικρόν; прил. Оф., Перф., Печ., Л греч. μετατεθήσεται.

жит сѧ Ливанъ . ꙗко гора Хермилъска,
і Херми[е](ь) въ лѣсъ вмѣнит сѧ . і҃и. И ᲂу҆слы-
шѧтъ глоуси словеса книжнаꙗ. (и) [е](ꙗ)же
сп҃ въ тмѣ [.] и въ мьглѣ . ѡчеса слѣпыхъ
прозрѧ҃т . ѳ҃і. И възрадоуѧт сѧ нищи Гс҃ ради [.] въ-
звеселѧт сѧ* нищи в начинани ** [. и] ч҃лци
исплънѧт сѧ веселиꙗ. к҃. Ѡскоудѣ безако-
ньны, . и погыбе гръды. и потрѣбишѧ
сѧ безаконьноующи [.] (въ) злобы . к҃а. и творѧщи[мь]
съгрѣшати чл҃[чьс]кы (въ) словеси. и вс[ѣ](ѧ) ѡ-

---

2. [illegible] Печ.; Херм. Зах., -[illegible] Лян., Хермоньски Оф., -[illegible]- Стеф., Херміи Печ., по-греч. Χερμών.

3. Херминъ Перф., -[illegible] Лян., -[illegible] Стеф., -[illegible] Оф., -[illegible] Зах., -іи Печ.; в [illegible] Стеф., въ дубрави Печ., по-греч. εἰς δρυμόν.

4. (оуслышать) въ д҃нь Зах., въ д. онъ Стеф., Лян., въ д. оный Печ., по-греч. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ; глоуси Зах., Оф., Перф., Лян., Печ., глоусии Стеф., по-греч. κωφοὶ безъ члена; книги [сіа] Печ., по-греч. βιβλίου; и [illegible] Зах., Оф., Стеф., Лян., [illegible] Перф., и иже Печ., по-греч. καὶ οἱ (что естественно отнести къ [illegible]).

5. Нѣтъ въ тьмѣ и Оф., Стеф.; и [illegible] въ м. Зах., и иже во м. Печ., [illegible] во м. Перф., въ [illegible] Стеф., по-греч. καὶ οἱ ἐν τῇ ὁμίχλῃ, причемъ послѣ [illegible] бываетъ препинаніе Гольм., Steining.

Лобк., л. 71 об., стрк. 6—15=Граг., л. 45. собств. 44 (48), стрк. 1—9, [illegible] на косвъ читается: стрк. 1 -[illegible]. 2) [illegible] въ (н[illegible]-, 3) -[illegible] [illegible]. 4) и [illegible] [illegible]. 5) [illegible]. 6) [illegible]. 7) -[illegible]. 8) -[illegible] [illegible] С. 9) [illegible].

Лобк., л. 71 об., 6. [illegible] Печ. по-греч. [illegible]; [illegible] Оф., Стеф., Перф., прол. Лян., по-греч. почти всегда безъ члена: [illegible] Гс҃ ради Лян., ради Гс҃а Печ., по-греч. διὰ Κύριον.

7. * Вм. въ-[illegible] сѧ нужно въ [illegible], по-греч. ἐν εὐφροσύνῃ; ** [illegible] нищи в начинани нужно и [illegible] въ [illegible] (и въ Граг.: [illegible] въ [illegible]. въ Печ., [illegible], по-греч. [illegible] ⸗ [illegible] Зах., Оф., Стеф., Перф., Лян., по-греч. τῶν ἀνθρώπων.

8. [illegible] сѧ Перф., Лян., [illegible] Печ., по-греч. [illegible].

9. [illegible] Печ., по-греч. [illegible] [illegible] сѧ, по-греч. [illegible].

10. [illegible] Оф., Печ., -[illegible] Стеф., Лян., -[illegible] Перф., по-греч. [illegible] въ [illegible] Зах., Печ., въ [illegible] Оф., Стеф., Перф., Лян. и въ [illegible] по-греч. [illegible] [illegible] отъ [illegible] Граг., Зах., Оф., Лян., [illegible] Стеф., Перф., Печ.

[illegible] съгрѣшати — [illegible] Лян. [illegible] 1115. [illegible] Лян., Перф.

бличѣѭщ[и](ѧѩ) вь вратѣхь [. и] прѣтыканию
полож[и](ѧ)ть . и оуклонишѫ в неправдѫ* . к҃в. Се-
го ради тако гл҃е Гь҃ Бь҃ . на домь Ꙗковль, (иже)
избра [его] ѿ Авраама:

Л. 45 (49), собств. 44, стрк. 10. Зах. 111а. Лобк. 71 об. Оф. 46. Стеф. 65б. Перф. 56г. Ляп. 79 об. Тих. 22в.

„(не нын)ѣ постыдитъ са (Иꙗковъ, не ны-)
нѣ л(ица сво)его прꙗложитъ (Гь҃, к҃г. нѫ егда оузратъ ча-)
да ихъ дѣла моѣ ⁘ мене ради (ст҃атъ има мое ⁘)
и ст҃атъ ст҃аго (И)ѣ(ко)вл(ꙗ и Бг҃а Изл҃ева оубоатъ са ⁘)."
⁘Про҃ ⁘ а҃ ⁘ ѱа҃ ⁘ о҃н ⁘ г҃ ⁘ з҃ ⁘ ѳ҃. Пом(оѕи намъ. Бе҃*)
с҃ а҃. Бе, придѫ ѧзыци въ достоꙗ(ние твое) ⁘

Печ., чл҃кмъ Зах., чл҃вкоу Оф., Стеф. (ч. съгр.), по-греч. ἀνθρώπους; въ слóвѣ Печ.; въса же Григ., Зах., Оф., Стеф., Перф., всѣмъ же Печ., ни же, ни и Ляп., по-греч. πάντα δέ.

12. ѡ-бличáющымъ Печ., по-греч. τοὺς ἐλέγχοντας; претыканиꙗ Зах., Оф., пр. же Перф., -ѥ Стеф., Ляп., Печ., по-греч. πρόσκομμα: Григ. (-анию)=Лобк.

13. положиша Перф., по-греч. θήσουσιν; понéже Печ., по-греч. ὅτι, но и καί Сим. и мн. др.; оуклонишаса Ляп., совратíша Печ., по-греч. ἐπλαγίασαν; въ неправедныꙗ правдоу Оф., Тих., Григ. (-дныꙗ правдѫ⁘), на неправьден. пр. Зах., в непр. в ъ пр. Стеф., непр. в пр. Перф., въ непрáвдахъ прв҃наго Печ., по-греч. ἐπ' (ἐν) ἀδίκοις δίκαιον.

14. Нѣтъ Богъ Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих., Печ., Греч.; иже Оф., Стеф., Тих., Григ. (иж), ꙗже Перф., еже Ляп., ѥгоже Зах., Печ.

15. избьра—по-греч. ἀφώρισεν; ѿ Аврама Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих., ѿ Адама Ляп., по-греч. ἐξ 'Αβραάμ.

Л. 45 (49), собств. 44, 10. се и. Стеф.; постыдатъ са (.и Ꙗковъ не и.) Тих., по-греч. αἰσχυνθήσεται; нижѐ Печ., по-греч. οὐδέ; въ Лобк. пропускъ.

11. лицѐ своѐ Печ.; приложить Ляп., Перф., измѣнитъ Печ., по-греч. μεταβαλεῖ Сим., Нов. б., Гольмс.; нѣтъ Изл҃ь Ляп., Тих., Сим., Гольмс. текс.; оуви́датъ Печ., по-греч. (ὅταν) ἴδωσι.

11—12. оузрать дѣла моꙗ и чадъ ихъ Ляп.

12. свт҃ить Стеф., ст҃и Тих., ѡст҃áтъ Печ., по-греч. ἁγιάσουσι.

13. ѡст҃áтъ Печ., ἁγιάσουσι; (ст҃ать) Иꙗкова Стеф., по-греч. (τοῦ) 'Ιακώβ.

14. Про҃ .в҃. Зах., Оф., Лобк.; глáсъ е҃ Печ., ἦχος πλατὺς ά Παρ., ἠχ. πλ. β' Сим.; * П. и., Б., съпаситель нашь: П. ны Стеф., П. ми Перф., Помани Тих.; сп҃сениѥ наше Оф.; еще чит.: и оупо(в(аниѥ) Оф, Стеф., Зах., имени т⁘ Тих., слáвы рáди имене твоегѡ Нов. б.

15. ꙗзыци, по-греч. ἔθνη, безъ члена; еще чит.: оскврьниша цр҃ѣ твою⁘ Зах.

16 ⁘ Кѐ ⁘ про҃ ⁘ а҃ ⁘ ж҃а ⁘ ѻ҃ѳ ⁘ в҃. (Пасы Изранли)
(нъи)ъми, кода ѩко ѡвуа (с҃ в҃. Сѣда на хе-)
(роу)нимь, ѩки са г҃. прѣдъ Єфр(емомъ и Вениам-)

⁘ Ѿ Бытиѣ ⁘ утение ⁘ в҃ ⁘

Лоб.к., л. 71 об. Зах. 111в. Оф. 47а. Стеф. 65в. Перф. 57а. Ляп. 80. Тих. 22в.

22 а҃. Р[е] Гь Бь къ Авраму: „изиди ѿ земл[ѣ](ѩ)
сво[ѥ](ѥѩ). и ѿ рода своѥго *..и приди в зе-
мл[ѣ](ю), ю иже ти покажѫ. в҃. И створѫ тѧ

Лоб.к., л. 72. Григ. 45 (49). собств. 44, об., со стрк. 9. Зах. 111в. Оф. 47а. Стеф. 65в. Перф. 57а. Ляп. 80. Тих. 22г.

въ ѩзыкъ великъ [.] и мно[ы](ѫ, и) бл҃вѫ тѧ**.
и бл҃вениѧ бѫдеши. г҃. И бл҃вѫ бл҃вѧщѧѩ тѧ.

---

16. Въ пать вечера Зах.. Лоб.к.. [illegible] Ляп.. Четв. седм.. пяток в Печ.. [illegible] Зах.. Лоб.к.. [illegible] Ляп.. [illegible] Печ. [illegible] Стеф. Перф. Тих.. Печ.. по-греч. [illegible]

[illegible] Оф.. Печ.. Стеф.. Лоб.к.. короче Тих.. по-греч. [illegible] Сѣдан Зах.. Печ.. Тих. Ляп. [illegible] Лоб.к. [illegible] по-греч. [illegible]

[illegible] Оф. Зах. [illegible] Стеф.. [illegible] Ляп. [illegible] Тих. [illegible] Печ. [illegible] по-греч. [illegible] Зах.. по-греч. [illegible]

Лоб.к., л. [illegible] Перф. Ляп.. Тих.. Печ.. по-греч. [illegible]

22. [illegible] Печ. [illegible] Стеф.. Тих.. Печ. [illegible] Перф.

[illegible] Перф. Печ. [illegible] Стеф. [illegible] Зах. [illegible]

[illegible] Перф.. Тих.. [illegible] Стеф.

[illegible] Стеф.

и клънжщаꙗ [и] тѧ проклънѫ . и блвѧт сѧ ѡ тебѣ вса колѣна земнаꙗ.“ д҃. (И) изыде Авра[а]мь, ꙗкоже рє҃ ємоу Бг҃ . и идѣше с нимь Лоть . Авра[а]мь же бѣ .о҃. є҃. лѣ҃ єгда изыдє ѿ Хараань . є҃. И поꙗ Авра[а]мь Сарьр[а](ѫ) жен[а](ѫ) сво[ꙗ](ѭ) . и Лота сна бра҃ своєго . и вса имѣниꙗ своꙗ, ѥлико стѧжа [вь радѡ] . и всак[а](ѫ) дш[а](ѫ), єлико стѧжашѧ вь Хараѡнѣ . (и) изидошѧ ит[ы](и) в зєм[и](лѭ) Ханаѡнѧ . ѕ҃. И проиде Авра[а]мь зємл[ѣ](ѭ)

4. стъкя (=о тобѣ,=въ сущн. Лобк.?) Зах., ѿ тебе Стеф., по-греч. ἐν σοί; племен' Печ., по-греч. αἱ φυλαί; ѕемьскаꙗ Ляп., Тих.; И и-де Оф., Перф.; Тих., Печ., Сии-де Ляп., по-греч. Καὶ ἐπορεύθη.

5. ꙗкоже, по-греч. καθάπερ; гла всѣ ост., по-греч. ἐλάλησεν; и нему Стеф.; Гь҃ всѣ ост., по-греч. Κύριος и К. ὁ Θεός.

5—6. сиидє Ляп., по-греч. ᾤχετο.

6. с нимь Стеф.; и Лотъ Ляп.; А. же бѣ проп. Ляп.

6—7. лѣтъ седмидесати пати Печ., .о҃. и .є҃. (=Лобк.?) Зах., Перф., Ляп., осьмидесатъ и пати л. Оф., Стеф. (.п҃. и .г҃.), по-греч. ἐτῶν ἑβδομήκοντα πέντε, не разъ и π. καὶ ἑβδ. ἐτ.

7. ѿ Харлона Зах., Оф., Стеф., -но- Ляп., ѿ ѕемлѧ Ханаона Перф., ѿ [ѕемлѝ] Харра́нъ Печ., по-греч. ἐκ Χαῤῥάν; поꙗтъ всѣ ост.

8. Правильное Са́ру, съ однимъ ρ, только Печ.; ж. св. Сарру Перф., по-греч. Σάραν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ.

Лобк., л. 71 об., стрк. 9 и слѣд. =Григ., л. 45' (49), собств. 44, обрывку, на коемъ читается: стрк. 1) -ѫ и-, 2) -ж аж(е) ст-, 3) -ъ ѕема Хана-, 4) -ъ длъготѫ еа, 5) -ъ дѫбсу высок-, 6) -хѫ на ѕеми, 7) рє҃ [є]ємоу сим-, 8) И сѫда тоу Ак-, 9) -оу са еми, 10) а҃∴ п҃: і҃∴ г҃∴ Р ан-.... иикм на (м — надписной), 11) -ине Ізко есть и сѫч...ѣкок-, 12) утение ∴к҃∴, 13) -мєтъ [къ] късако,...оке-, 14) приходитъ къ покааниі-, 15) -ъ оубоꙗвъ са оукаоні са ѕла∴, 16) -ъ и(а)дѣꙗвъ са себѣ ∴ сиѣ-, 17) -ѕвинъми ∴ магло-, 18) ве свата ∴ мѫжъ ж(е) мѫдръ.

Лобк., л. 71 об., 9. имѣниꙗ св. вса Перф., по-греч. πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτῶν; єлико Печ., =гр. ὅσα.

10. стажаша Зах., Ляп., Печ., -ше Стеф., пропускъ стаж. — ѥлико Оф., Перф., Сим. и индѣ; рѫдость очевидно вышло изъ (ἐν) Χαῤῥάν, предвосхищеннаго здѣсь (что̀ въ греческихъ текстахъ бываетъ), и спутаннаго съ χαρά; вс. д. юже Зах., Стеф., Печ. (-ꙗю), Ляп. (иже), Григ. (аж), по-греч. ἦν.

11. стажа Ляп., по-греч. ἐκτήσαντο; в(ъ) Хан. Стеф., Перф.; и [illegible] ча и та (?) Ляп., иꙁ. поитѝ Печ., по-греч. πορευθῆναι.

12. Ханаоню (=Лобк.) Зах., -аню Перф., -ꙗньскоу Оф [illegible] п.

въ дльгот[а](ѫ) єѧ. до мѣста Сихемьска. къ дѫбоу высокомоу. Хана[а]нѣи же тогда живѣхѫ на земли тои. ꙁ. И ꙗви сѧ Гъ Авра[а]моу и рє емꙋ: „сѣмени твоємꙋ дамь земл[ѣ](ѭ) си[ꙗ](ѭ)“. И сьзда (тоу) Авра[а]мь олтарь Гбу ꙗвльшомоу сѧ емоу:—И рѡ: в:
Пл. п: гл .г.: (в.) Радуите сѧ Бѡу помощь- :—
сѫ: (є.) Ꙗко повелѣние Иꙁлєво есть:—

Ѿть Причь. чтение :в:—

єі. Незлобивыи вѣрѫ иметь всѧком словеси. коварень же приходить

(-оую), по-греч. Χαναάν; приде Оф., Стеф., Перф., Ляп. (прин-), по-греч. διώδευσεν; к(ъ) земли Оф., Стеф., Перф., проп. Ляп.

13. Нѣтъ въ д. ю. Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., по-греч. εἰς τὸ μῆκος αὐτῆς, что можетъ и отсутств.; даже до м. Печ., по-греч. ἕως τοῦ τόπου; Сухемска Зах., Соу- Оф., Сухемьскаго Стеф., -емлекска Перф., -емска Ляп., Си(х)хема Печ., по-греч. Συχέμ.

13—14. ко дубу высоку Ляп., до дуба высокагѡ Печ., по-греч. ἐπὶ τὴν δρῦν τὴν ὑψηλήν.

15. пожиша (!) Ляп.; на земли Григ., въ земли [той] Печ. пар. (Библ.: и з.), по-греч. (κατῴκουν) τὴν γῆν; Ꙗви са, по-греч. ὤφθη; Бъ Стеф., по-греч. иногда Θεός.

17. създа, по-греч. ῳκοδόμησεν; тоу Зах., Оф., Перф., тамо Печ., по-греч. ἐκεῖ; жертвенникъ Печ., по-греч. θυσιαστήριον.

18. Гви Стеф., Ляп., Боу Зах., Перф., по-греч. (τοῦ) Κυρίῳ; ꙗвль(ь)шоу(и) са Зах., Перф. и Ляп., по-греч. τῷ ὀφθέντι.

19. гла .и. Зах., ἦχος β′ Пар.; еще чит.: (помощ)нику Перф., -никоу и- шемоу Оф., Стеф., Ляп., Печ., Григ. (-щнику на-), -никоу н., възопиите[ь](е) боу Иаковлю Зах., по-греч. Ἀγαλλιᾶσθε τῷ Θεῷ, τῷ βοηθῷ ἡμῶν Пар., Ἀγ. τ. Θ., τ. β. ἡμ., ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ Ἰακώβ Сим.

20. Ісраилеви Нов. б.; Еще чит: и соудъ бга Иакова Зах., Оф., Стеф. (Иак), соуд в. И. Ляп., (Ὅτι πρόσταγμα τῷ Ἰσραήλ ἐστι), καὶ κρῖμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ Греч. б., другой стихъ: г. пріимите ѱалομъ и дадите тѵмпанъ Печ., Λάβετε ψαλμὸν καὶ δότε τύμπανον Пар., Λ. ψ. κ. δ. τ., ψαλτήριον τερπνὸν μετὰ κιθάρας Сим. (Григ. =Зах. и ост.).

22. Незлобникъ Ляп., Ἄκακος ἀνήρ Пар. и просто Ἄκακος Сим., Мосл. б. Голм.: в. ємлеть Оф., Стеф., Печ., по-греч. πιστεύει.

обк., л. 72 об. Григ. 45 (49), собств. 44, об. Зах. 112в. ф. 47 г. Стеф. 66а. Перф. 57б. Ляп. 80 об. Тих. 23а.

въ покаꙗние . ѕі. Прѣмѫдрь ѹбоꙗв сѧ ѹ-
клонит сѧ ѿ зла; . а безоумень, надѣ-
[ꙗт](ꙗвъ) сѧ себѣ, . см[ѣш](ѣш)ает сѧ сь безаконы-
ми . зі. Нагладшень творить безь свѣта .
мѫжь (же) мѫдрь

. 44 (49), собств. 45. Зах. 112г. Лобк. 72 об. Оф. 47б Стеф. 66а—б. Перф. 57в. Ляп. 81. Тих. 23б.

трьпитъ ∴ ні. Раздѣлатъ безоумнии зло-
бѫ ∴ коварниї [н]же дрьжатъ
чювьствиꙗ ∴ ѳі. Въспоплъзнѫтъ са злї(н)

Лобк., л. 72 об., стрк. 1—5=Григ., л. 45 (49), собств. 44, об., со стрк. 4. См. мою 281 стр.

Лобк., л. 72 об., 1. въ раскáанїе Печ., по-греч. (ἔρχεται) εἰς μετάνοιαν; ѥмѫдрыи Оф., Ляп., по-греч. Σοφός; оубоꙗвъ са, по-греч. φοβηθείς; оуклонї са ригг., по-греч. ἐξέκλινεν; ѿ всакого зла Оф., Стеф.

2. безоумныи Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп. (-ы), Печ. (б. же),—Григ. (-ъ)= обк., по-греч. ὁ δὲ ἄφρων.

3. надѣ-явъ са с. Зах., Стеф., Ляп., Григ. (н.дѣявъ са себи), Перф. (-и), б. и Оф. (гдѣ позднѣй перековеркано въ надѣꙗша са на Бѣ), на себѣ надѣявса еч., по-греч. ἑαυτῷ πεποιθώς; съмѣшаєть са Зах., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Григ. мѣ-), -авáєтса Печ., по-греч. μίγνυται.

3—4. со беззакóнными Печ., с безумными Перф., Ляп. (з без.), Григ. (-зу-мными), по-греч. ἀνόμῳ.

4. Н нагл. Стеф., Нагаодушно Перф., 'Ѡстроáростный Печ., по-греч. Ὀξύθυ-ος; без совѣта творитъ Печ., створить собѣ свѣта (!) Ляп., тв. собѣ тму Перф., о-греч. πράσσει μετὰ ἀβουλίας; конечный а изогнутый.

5. мѫдръ, по-греч. φρόνιμος.

Л. 44 (49), собств. 45, 1. много трьп. Лобк., Оф., Стеф., Ляп., мнѡгаа тер-питъ Печ., дълго терпит[е](ь) Зах., по-греч. πολλὰ ὑποφέρει; раздѣла(ѣ)ють Оф., ерф., Лобк., -ютъ Печ.; Безоумнии Зах., Тих., Печ., Ляп. (а б.), -ны(и) Оф. и ерф., Лобк.

1—2. Разд. без. зъл., по-греч. Μεριοῦνται ἄφρονες κακίαν.

2. коварьнии Стеф., -(ь)ныи Оф., Перф., -ен Тих., Лобк. (? коварь); оудрь-жатъ Зах., -ер- Стеф., Ляп., Печ. (-áтъ), дръжить Лобк., оудержитъ Оф., Перф., их. (-ержитъ); по-греч. οἱ δὲ πανοῦργοι κρατήσουσιν (αἰσθήσεως).

3. тоу(ю)вьствиꙗ Зах., Оф., Стеф., Перф., Тих., -во Ляп., Печ., въ

прѣдъ благыми ⁘ ї неѹстивни послѹжатъ при дъврехъ праведнъıхъ ⁘ к. Дрѹѕи възненавидатъ дроѹгы нищѫ ⁘ дроѹѕї [и] же бгаты(мъ) мноѕи ⁘ ка. Досаждаа[тъ] оѹбогоѹ [⁘] съгрѣшаетъ ⁘ млоуаи (же) нища блаженъ ⁘ кв. Блѫдаще неправедни [⁘] дѣлаатъ ѕлаа ⁘ млость же (и) истинѫ дѣлаатъ благиї ⁘ Не свѣдатъ млости ї вѣры [⁘] дѣлателе ѕломъ ⁘ млостына же и вѣры при дѣлателехъ добрыхъ ⁘ кг. Ѿ въсѣкомъ пещи са [⁘] едино (е)стъ

Късопольѕ. же са Оф., Спопольѕ. Тих., Въскопо(ъ)лъѕ. Зах., Поползѕ. Печ., И въсиольѕнеть са Лобк.; ѕ(ъ)лии всѣ кромѣ Лобк., гдѣ ѕлы; по-греч. Ὀλισθήσουσι κακοί.

4. пр. добрыми Оф., Перф., Ляп., Тих., по-греч. ἔναντι ἀγαθῶν.

5. неу. же Перф.: послѹжатъ надписано надъ нпридъв; И др. Оф., Перф.

6. Дроу-ѕии Ляп., Тих., Оф. (И др.), по-греч. Φίλοι, иногда Καὶ φ.; дрѹгонъ Печ.: и нищѧ Оф., нищаи Стеф., Ляп., -ее (= -аи, = -аа?) Лобк., оубогых Печ., по-греч. (φίλους) πτωχούς.

6—7. дроуѕи Зах., Лобк., Оф., Перф., Печ., мнѕи Ляп.; по-греч. φίλοι δὲ πλουσίων πολλοί.

7. бгатыи Зах., -тыхъ Печ.; Досаждаи Стеф., Перф., Ляп., Тих., -жаи (-ваи) Зах., Лобк., Оф., Безчестай Печ., по-греч. Ὁ ἀτιμάζων.

8. оубо-гоумоу Зах., -омѹ Лобк., Ляп., Оф., Стеф., Перф., -ѡгїа Печ., нищ Единов. Тріодь (Пар. 106), по-греч. πένητας и -τα; милоуя Зах., Перф., Ляп., Тих.; же по Печ. и Греч. (ὁ ἐλεῶν δέ); нищаго Зах., -ша Стеф. и Ляп., Печ. (-ыа), по-греч. πτωχούς; блаженъ, по-греч. μακαριστός.

9. Блѫдащи Лобк., Оф., Тих., Бѫд. Стеф., Бл-щи Перф., -щии Ляп., Ѕлаблѫждающїи Печ., по-греч. Πλανώμενοι; неправед(ъ)нии Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Ляп., Тих., неправедницы Печ., по-греч. ἄδικοι, что можетъ и отсутствовать; дѣютъ Перф., Ляп., Тих.: ѕло Тих.: по-греч. τεκταίνουσι κακά.

10. мл(ы)на Ляп., Тих.: по-греч. ἔλεος (-ον); и ист. Зах., Оф., Печ., Греч., проп. Ляп.; дѣютъ Ляп., Зах. -тє; благи Лобк., -г'и (?) Печ., истинни Ляп.; по-греч. ἔλεος δὲ καὶ ἀλήθειαν τεκταίνουσιν ἀγαθοί.

10—11. Не вѣдатъ Тих., Печ., Не свѣдаютъ Оф., Невѣдатъ Перф., Ляп. (а ѕлии неи), по-греч. Οὐκ ἐπίστανται.

11. мл(и)на Перф., Ляп., Тих., Лобк., по-греч. ἔλεον и -τησύνην Гольц.; ни в. Стеф.: дѣлателие Лобк., Печ., -ли Оф., Стеф., -ль Перф., проп. (дѣл—вѣры) Ляп.: ѕлыи Стеф., ѕлы Перф., Печ.: по-греч. τέκτονες κακῶν.

12. при дѣлателихъ Лобк., прѣдѣтелѣ (.) Стеф., оу дѣлателей Печ., при дѣт Оф., по-греч. παρὰ τέκτοσιν.

12—13. о всѣмъ искоуше са при дѣлѣетъ добрыхъ Оф.

13. о всемъ Зах., Оф., Стеф., Перф., и о в. Лобк., во всѧкомъ Печ.: [illegible]

анхо ⁘ а слащен ї беспечалнон ⁘ въ скѫ(д)ѣнїѥ бѫдеть ⁘ к҃д. Вѣнецъ прѣмѫдрыхъ б҃атьствне їхъ ⁘ житне (же) безоумныхъ ѕло ⁘ к҃е. Избавить ѿ ѕла д҃шѫ [⁘] свѣдѣтель вѣренъ ⁘ раждїѕаеть (же) лъжѫ свѣдѣтель лъстивъ ⁘ к҃ѕ. Въ страсѣ Г҃нн оуповаиие крѣпости ⁘ чадомъ же своимъ ѡставить оутвръждение мїра ⁘ —

⁘ Въ п҃о ⁘ е҃ ⁘ н҃е ⁘ п҃ѣ ⁘ въ ⁘ г҃ ⁘ текты ⁘ гл҃а ⁘ г҃ ⁘ Ѣко безаконнѣ наша противѫсташѫ намъ ⁘ въста-

---

ѫщее сѧ Лобк., Зах., Оф., Ляп., -ен сѧ Тих., -и сѧ Перф., -щим Стеф. -емся Печ.; по-греч. Ἐν παντὶ μεριμνῶντι; ѥдиииъ (= -о?) Зах., -ное Стеф., ѥлико Оф., отсутств. Печ., проп. ѥд. ѥ. л. Ляп.; по-греч. ἔνεστι 2 раза—ἔν ἐστιν. Вн. е—дыра.

14. лихъ Зах., нзобилїе Печ., по-греч. περισσόν; и сл. Стеф., о сл. Ляп.; сластини Перф., любосластный Печ., по-греч. ὁ (δὲ) ἡδύς; нѣтъ ї всѣ рук., но Печ. и Греч. =Григ.; беспечальнъ Зах., Лобк., Стеф., Тих., -лини Перф., по-греч. ἀνάλγητος.

14—15. въ оскудѣные Перф., -нии Зах., Оф., Ляп. (во), Стеф. (-ьи), -ждѣнии Лобк., въ скудости Печ., по-греч. ἐν ἐνδείᾳ.

15. будуть Перф., Стеф. (слащии во еск. б.); моудрыхъ Ляп., Тих., богатство (ихъ) Печ.

15—16. б. имъ Оф., Перф., Тих., Ляп. (-вии емъ), что=греч. πλοῦτος αὐτῶν (въ Гольмс. текстѣ: πανοῦργος).

16. ѕлыи (!) Ляп.; по-греч. ἡ δὲ διατριβὴ (времяпровожденіе) ἀφρόνων κακή.

17. д҃шю ѿ ѕла Стеф., ѕолъ Перф., Ляп., ѿ ѕлы Тих., ѿ ѕ. д. Печ., по-греч. ἐκ κακῶν ψυχήν и ψυχὰς ἐκ κ.

17—18. раждизаеть Зах., Стеф., по-греч. ἐκκαίει, проп. Ляп., Тих.

18. же Зах., Оф., Стеф., Тих., Печ.; л(ъ)жа всѣ рус. текс., лжїкыя Печ., по-греч. ψευδῆ (срв. выше, стрк. 275, къ стрк. 19); (св.) лживъ Ляп., лестный Печ., по-греч. δόλιος.

19. крѣпость Стеф., проп. Ляп. (оуп. же ч.), по-греч. (ἐλπὶς) ἰσχύος разъ -χύς.

20. ѡставлять Оф.; оутв. по-греч. ἔρεισμα; мироу Зах., Ляп., Перф. (оутв. же м.), миръ (ъ, кажется, позднѣйшій) Стеф., отсутств. Тих., [мира] Печ., по-греч. εἰρήνης и безъ εἰρ.

21. на ѕаѹ Перф., Тих., оутро Печ.; не стоитъ надъ строкой.

22. гл ѕ: Лобк.; Аще без. Перф.

23. противѫ намь сташѫ Лобк., въсташа на ны Ляп., Печ., по-греч. ἀντέστησαν ἡμῖν; воскрїи Печ., по-греч. ἀνάστα.

ше са къ храмѣ Асахаровѣ, ∵ патриарха своего, ∵ Адрамелекъ [∵] и Сара, сн҃[ъ](ы) его, ∵ оубиста и мечемъ ∵ Ѡна же оускдоста къ Армѣниа ∵ и оуцр҃и са Нахорданъ, сн҃ъ его, ∵ ви-его-мѣсто ∵ Гл. лн҃, а҃. И бы҃ же въ врѣмѧ ѡно ∵ болѣ Єзекиѣ-цр҃ъ до съмрътн:* сн҃ъ Ам[а](о)совъ ∵ и ре҃ емоу: „тако гл҃етъ (Гь҃): ∵ ‹напиши о

Л. 46 (50). Зах. 114г. Лобк. 73 об. Оф. 48г. Стеф. 67б. Перф. 58б. Ляп. 82. Тих. 24а.

домоу своемъ ∵ оумрешн бо ты и не бждешін живъ›. ‹ ∵ в҃. И ѡбрати Єзекиѧ лице свое къ

20—21. покланаше са Оф., -натн са емоу Перф., Ляп., Тих., Печ., по-греч. Καὶ ἐν τῷ αὐτὸν προσκυνεῖν.

21. въ храминѣ Лобк., въ домѣ Печ., по-греч. ἐν τῷ οἴκῳ; Асарахова Лобк., Асах- Стеф., Азарах- Зах., Оф., Ляп., Насерах- Перф., Нарсак- Тих., Насерахъ Печ., по-греч. Νασαράχ, Νασαρ-, также Ἀσαρ- Сим. и индѣ; патриарха Лобк., Ляп., -архоу Тих., патраха Зах., -рника Стеф., отцоу своемоу Един. Тр. (Пар.), отьчестконачалникь Печ., -ва плу. Нов. б., по-греч. πάτραρχον.

22. его Тих., по-греч. αὐτοῦ и ἑαυτοῦ; Адрамелахъ Перф.; Саръ Стеф., Перф.; Сарсаръ Оф., -ра- Зах., Лобк., Ляп., Тих., Печ., по-греч. Σαρασάρ, разъ Σάρ; сн҃а Зах., Оф., Перф., Ляп., сынове Печ., тоже сынь Лобк.; своего (!) Перф., Ляп.

23. оуби(н)сте Ляп., Зах., -ша Печ., по-греч. ἐπάταξαν; мечема Зах., Оф., Тих., мечми Печ., по-греч. μαχαίραις съ вар. -ρα Сим. и индѣ; Сами Печ., по-греч. Αὐτοί; оускдосте Зах., оубѣжаста Стеф., Ляп., оуидоста Оф., боудоста Перф., оускакасте Лобк., оубѣжаша Печ., по-греч. διεσώθησαν.

24. (въ) Армѣниа Лобк. (=Григ.), въ -менню Стеф., Печ. (во), въ Єрменню Оф., Перф., во Армению Ляп.; въцр҃и са всѣ ост., по-греч. ἐβασίλευσεν; Нарогда Ляп., Асорданъ Печ., по-греч. Ἀσορδάν, также Ναχ. Сим. и индѣ.

25. в сего м. Ляп., вмѣсто его Печ., по-греч. ἀντ' αὐτοῦ; И еще только въ Лобк. и Ляп.; въ врѣма то Зах., Ляп., въ то вр. Печ., по-греч. ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ.

26. разболѣса Печ., бола Зах., Ляп., по-греч. ἐμαλακίσθη; Иезекия Оф., Стеф., Єзекиа Ляп., нѣтъ цѣсарь Печ., Греч.; *Пропущено: и приде къ немоу Исаия-пророкъ (сн҃ъ Ам. пр. Перф., Тих., нѣтъ пр. Ляп.), по-греч. Ἠσαΐας υἱὸς Ἀμὼς ὁ προφήτης.

27. к немоу Зах., Лобк., Оф., Стеф., Перф., Тих., по-греч. πρὸς αὐτόν; Гь҃ Бъ҃ Оф.; оустрои Печ., по-греч. τάξαι.

Л. 46 (50), 1. и оумр. Тих., оумираеши Печ., по-греч. ἀποθνήσκεις.

1—2. не имаши живъ бытн Стеф.

2. Иезекиа Оф., Єзекии Тих.

стѧнѣ ⁘ и помѧ̑ сѧ къ Гн̑, гла: ⁘ г҃. „помани, Гн̑, ⁘
ѣко ходихъ прѣ(дъ) тобоѧ съ истиноѧ ⁘ и срⷣе-
мъ кроушеномъ ⁘ и оугодна прѧ(дъ) тобоѧ ство-
рихъ.“ ⁘ д҃. И плака сѧ Єзекиѣ плачемъ велие-
мъ ⁘ И бы̑ слово Гн̑е къ Ісаи(и), гл҃а: ⁘ є҃. „иди, ръцї
Єзекиеви ⁘ «тако гл҃етъ Гъ̑, бъ̑ Двд҃въ ѡца
твоего: ⁘ оуслышахъ гла̑ мн̑твы твоѧ*— ⁘
се прилагаѧ къ лѣтомъ твоимъ ⁘ ї҃е ⁘ лѣ̑ ⁘
ѕ҃. (и) ѿ ржкы цр҃ѧ асоуръска** [⁘] и градъ съи ⁘ и (за)-
щищѫ градъ съ».“⁘—Про̑ ⁘ в҃ ⁘ ѯа̑ ⁘ пд҃ ⁘ г҃ ⁘ (д҃).
з҃. Ѣви намъ, Гн̑, мⷭ҇стъ ⁘ д҃ ⁘ даждъ намъ ⁘—
сх҃ а҃. Обрати ны, бѥ̑ сп҃сени(и) нашихъ, и възъ-(⁘)

2—3. обратисѧ Єзѣкѣиѧ ко стѣне лицемъ своимъ Ляп.

3. къ Гоу̑ Оф., Стеф., Перф., Лобк., къ Гдⷭ҇ви Печ., Хоу̑ бг҃ꙋ (!) Ляп.; помѣни Лобк., помилуи мѧ Тих.

4—5. прѣдъ тобоѭ, по-греч. ἐνώπιόν Σου; ѧ въ словахъ истиноѧ и тобоѧ очень похожъ на ѫ.

5. скруш. Перф., смиренымъ и скрушенымъ Стеф., съкрышеномь Лобк., Зах., Оф., -нымъ Ляп., истиннымъ Печ., по-греч. (ἐν καρδίᾳ) ἀληθινῇ, но также τελείᾳ Сим., Сев. и индѣ; оугодиаѧ Оф., Стеф., Перф., Ляп., Печ., по-греч. τὰ ἀρεστά.

6—7. Иѥзекиѧ Оф., Стеф., Ѥзекии Тих., великымъ Ляп., Печ.

7. Тоже Исаи Оф., Стеф., -аю Перф., -аню Ляп.; и р. Лобк., Оф., Стеф., Тих., Печ., по-греч. καί

8. Тоже Ѥзеки(ы)ѥви Перф., Лобк., Стеф. (Иѥ-), Ляп. (-кѣ-), Оф. (къ Ѥз.), Ἑζεκίᾳ Печ., по-греч (τῷ) Ἐζεκίᾳ и πρὸς -αν Библ. и индѣ; Двд҃а Оф, Перф, Печ.

9. и оусл. Ляп., и сл. Стеф.; гла̑ по-греч. τῆς φονῆς Библ., Сим., Сев., отсутств. Пар., Гольмс. текс.; твоеѧ м. Ляп., м моѥѧ (!) Перф.; *Проп. и видѣхъ сльзы твоѧ(-ъ -ихъ?: сльзъ твоѧ Зах.), по-греч. καὶ εἶδον τὰ δάκρυά σου.

10. и се Лобк., Перф., καὶ ἰδού Пар.; предаю ти Ляп., по-греч. προστίθημί σοι; къ лѣту твоему Тих., кь животоу твоемꙋ Лобк., по-греч. πρὸς τὸν χρόνον σου; съ ї҃е срв. греч. δεκαπέντε (напр. Сев.), рядомъ съ πεντεκαίδεκα.

11. ѿ ржкь Лобк., ѿ руку Стеф., по-греч. ἐκ χειρός; асоуриска Оф., Стеф., Перф., Ляп. (-ир-), Печ. (-ѵр-); **Проп.: избавлѭ тѧ, ῥύσομαί σε; градъ съ Зах., Оф., Тих., -о сь Перф., -ъ си Стеф., -ь сы Лобк., -ъ се́й Печ., проп. Ляп., по-греч. τὴν πόλιν ταύτην; нѣтъ второго и Зах., Оф., Перф., Тих; вм. за двѣ дырочки.

12. за-штиштѫ, по-греч. ὑπερασπιῶ; проп. градъ сь Оф., Перф., Ляп., Тих., проп. и заштиш. гр. сь Стеф., ѡ̑ гра́дѣ се́мъ Печ., по-греч. ὑπὲρ τῆς πόλεως ταύτης; гла̑ д҃ Зах, Лобк., Оф., Стеф., Сим., ἦχος πλ. δ' Пар., гл. и҃ Печ.

13. Ѩви, по-греч. Δεῖξον; м. твою и сп҃сение твоѥ Зах., Оф., Стеф., Тих., Печ., Ляп. (ск. сп. тв.), Перф.

14. сп҃сителю нашь Оф., Стеф., Ляп., Тих., Лобк.; еще чит.: (възъ)вра- Стеф.,

·:· Ке ·:· про ·:· гла ·:· д ·:· жа ·:· пе ·:·
аі. Наведи ма, Гй, на пжть твои ·:· д истинѣ твоеѣ ·:·
сх г. Помоуи ма, Гй, ѣко к тебѣ въговж весь* ·:·—
·:· Ѿ Бїка ·:· чтеніе ·:· а ·:·

ві. Аврамъ въсели са въ земл [і] Хананескж ·:·
Лотъ же въсели са въ градѣ пристраниї ·:·
и присели са въ Содомомъ ·:· гі. Чкци же сж-
щие въ Содомѣхъ зли ·:· грѣшни(н)ци прѣдъ
Бгомъ зѣло ·:· ді. Ре (же) Бъ Аврамови ·:· по ѿлж-
чении(и) Лотови ѿ него: ·:· възрѣвъ [же] очи-

—

-врати архостъ твою ѿ насъ Зах.; другой стихъ: ѣ. Благословимъ всех Гй ми Верф. К. е., Г., земли твоиѫ поврати [illegible] Іѡакова Пеш. по-греч. Ευδόκησας Κύριε, τὴν γῆν Σου, ἐπέστρεψας τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰακὼβ Пар., Сев. [illegible] [illegible] ·:· переводъ [illegible] засѣдъ зала [illegible] между Ке и Гй.
 [illegible] Верф. Пеш. [illegible]
 16. [illegible] Зах., Лобк., Оф., Стеф., Верф., Пеш. [illegible] Лоб., Уис. по-греч. Ὁδήγησόν με [illegible] на пжть твои [illegible] [illegible] Зах., Оф., Стеф., Лоб., Пеш. по-греч. [illegible]
 [illegible]

[illegible]

ОПИСЬ

24 РУКОПИСЕЙ Ѳ. И. БУСЛАЕВА,

НЫНѢ ПРИНАДЛЕЖАЩИХЪ

БИБЛІОТЕКѢ ИМПЕРАТОРСКАГО МОСКОВСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.

Е. И. Соколова.

Печатано подъ наблюденіемъ Дѣйствительнаго Члена **Е. И. Соколова.**

Въ библіотекѣ Императорскаго Московскаго Университета хранятся 24 рукописи изъ собранія покойнаго заслуженнаго профессора и ординарнаго академика, Ѳеодора Ивановича Буслаева. Эти рукописи въ началѣ 1880-тыхъ годовъ, были подарены Буслаевымъ въ семинарскую библіотеку историко-филологическаго факультета, откуда были переданы въ два раза, въ 1887 и 1888 годахъ, въ фундаментальную библіотеку, съ согласія Ѳеодора Ивановича, при посредствѣ покойнаго Н. С. Тихонравова.

О мѣстѣ настоящаго храненія этихъ рукописей было извѣстно очень немногимъ лицамъ. Въ виду напечатаннаго въ Отчетѣ Императорской Публичной Библіотеки за 1894 годъ, «Каталога собранія рукописей Ѳ. И. Буслаева» и извѣстныхъ рукописей, подаренныхъ Буслаевымъ въ Московскій Публичный и Румянцовскій Музеи, въ память А. Е. Викторова, описанныхъ покойнымъ хранителемъ отдѣленія, Д. П. Лебедевымъ, (Отчетъ Музеевъ за 1883—1885, стр. 58 и слѣд.), неизлишнимъ находимъ познакомить всѣхъ интересующихся и съ рукописями того-же собирателя, хранящимися въ Университетской библіотекѣ.

Достоуважаемый И. А. Бычковъ, въ составленномъ имъ «Каталогѣ собранія рукописей Ѳ. И. Буслаева, нынѣ принадлежащихъ Императорской Публичной Библіотекѣ», помѣстилъ перечень рукописей, находившихся въ собраніи Буслаева, непоступившихъ въ библіотеку, заимствованный изъ рукописнаго охраннаго инвентаря рукописей Ѳ. И. Буслаева. (Приложеніе III-е къ Отчету И. П. Б. за 1894 г.).

Въ этомъ перечнѣ указано 25 рукописей, 14 изъ нихъ находятся въ Университетской библіотекѣ; остальныя, въ числѣ десяти, имѣющіяся въ библіотекѣ, но были занесены Ѳ. И. Буслаевымъ въ его охранный инвентарь. Въ нашей описи сдѣланы указанія на тѣ рукописи, хранящіяся въ библіотекѣ, которыя значатся въ вышеназванномъ напечатанномъ перечнѣ.

Рукописи, принадлежавшія Ѳ. И. Буслаеву и находящіяся теперь въ Университетской библіотекѣ, по содержанію относятся къ богословію, исторіи, литературѣ, медицинѣ и математикѣ. Почти всѣ рукописи времени XVII и XVIII вв., одна конца XVI в. и одна XIX стол.

Рукописей съ годовыми датами семь, за №№ 1, 9, 10 (л. 115 и 161), 11, 12 и 14. Въ большинствѣ случаевъ на каждой рукописи рукою Ѳ. И. Буслаева сдѣланы помѣты о времени пріобрѣтенія, относящемся къ 1857—1859 годамъ, за исключеніемъ рукописей, означенныхъ подъ №№ 1, 15, 16, 18, 20 и 24.

Въ предлагаемой описи рукописей удержанъ, по возможности, порядокъ хронологическій и вмѣстѣ съ тѣмъ указаны рубрики Рейсовской системы, принятыя въ Университетской библіотекѣ и въ настоящее время состоящія изъ арабскихъ цифръ, прописныхъ и строчныхъ буквъ латинскаго и отчасти греческаго алфавитовъ и №№-въ, коихъ впередъ значатся Буслаевскія рукописи.

Помощникъ Библіотекаря фундаментальной библіотеки Императорскаго Московскаго Университета **Е. М. Соколовъ.**

5. G. n. 130.

1. Книги справы замку Клецкого, скорописью, западно-рус-каго нарѣчія, 1596—1598 годовъ, въ листъ, на 317 листахъ.

Л. 2. Книги врадовые справы замъку Клецкого въ року 1596 очатисе писати мѣсяца априля двадцать пятого дня, а январъ, фев-алъ, марцъ и априлъ до дня двѣнадцатого вжо вписаны до книгъ рошлихъ, которые се почали писати въ року 92, а скончалисе въ оку 96, сие книги черезъ мене къренгера (?) Каменскаго слугъ его илости пана Яна Руцкаго, старосты Клецкого, почали се справовати писати.

Л. 157. Книги врадъ его милости пана Адама Монгилницкого ачаты писать въ року теперь идучомъ 1597 мѣсяца июля тридцать ервого дня.

Л. 206. Продолженіе тѣхъ же книгъ (рокъ 1598).

Л. 296. Справы судовые за урадъ его милости пана Миколая ысоцкого, старосты Клецкого, року божого тысеча пятсотъ деветь-есятъ осмого мѣсяца сентября двадцать семого дня писать и справо-ать се почали.

Содержаніемъ названныхъ книгъ служатъ: краткія записи жалобъ протестовъ, обдукцій, или освидѣтельствованій разного рода, вводныхъ актовъ и т. п.

Изъ намѣстниковъ Клецкихъ упоминаются: Янъ Руцкій, Адамъ онгилницкій и Николай Высоцкій.—Въ книгахъ встрѣчается множе-во личныхъ именъ, названій мѣстечекъ, урочищъ, границъ размеже-нныхъ земель и т. п.; мѣръ, употреблявшихся при измѣреніи земель проч.

2. F. a. 81.

2. Служба преподобному Кириллу Бѣлозерскому съ житіемъ, олуустав. XVII в., въ 4-ку, на 95 листахъ.

Предъ службою и житіемъ помѣщены рисованныя перомъ за-авки.

Л. 1. Мц҃а іюня въ ѳ҃ день иже во святыхъ отца нашего лла, архіепископа Александрійскаго. Въ той же день прест

преподобнаго и богоноснаго отца нашего Кирилла Бѣлозерскаго чудотворца.

Служба преп. Кириллу Бѣлозерскому сравнительно съ печатною представляетъ слѣдующія особенности: первыя три стихиры на «велицѣй вечерни», на «Господи воззвахъ», не тѣ, какія положены въ печатной службѣ.

Начала стихиръ:

a) **Гласъ д҃. Под зва҃. Єгда̀ прч҃тымъ гласо̑ по́званъ бывъ Бг҃оматере.**

b) **Єгда̀ прєч҃тыѧ гл҃съ ѹ҆слышалъ є҆си прєбога́тє.**

c) **Бж҃ественныи гл҃ ꙗ҆ко ѹ҆слы́шавъ блаже́ннє Кири́лє.**

Есть одна лишняя стихира на литіи, начинается она такъ: **Исто́чникъ чюде́съ твои́хъ бл҃жнє Кири́лє вѣрныхъ ср҃ца напаѧ́є.**

«И нынѣ» Богородиченъ, начинающійся словами: **Блиста́нїємъ бж҃ественаго свѣ́та**, въ рукописной службѣ положенъ на литіи, а въ печатной «на стиховнѣ».

На утрени по «Богъ Господь» слава и нынѣ—Богородиченъ—иной чѣмъ въ печатной службѣ, нач.: **Гаврїи́лꙋ провѣща́вшꙋ ти д҃во є҆́же радꙋѹ́йсѧ.**

По второмъ стихологіи Богородиченъ также отличенъ отъ печатнаго, нач.: **Ѿ кровеи́ твоихъ чи́стаѧ воплоще́ннаго Бг҃а ро́дьши.**

Л. 17. Мц҃а іюня въ ѳ҃ день житіе и подвизи преподобнаго отца нашего игумена Кирила, иже на Бѣломъ езере пречестенъ монастырь поставльшаго пресвятыя Владычица нашея Богородицы честнаго и славнаго ея оуспенія, і въ немъ же общее житіе составльшаго, твореніе ермонаха Пахомія святыя горы. Нач.. Понеже оубо онѣмъ великимъ и божественнымъ мужемъ.—О составленіи житія см. у Ключевскаго, «Древне-русскія житія святыхъ», стр. 123, 158.

Л. 59. Духовная Кирилла Бѣлозерскаго. Напечатана въ Актахъ историческихъ. Т. I, 61—62.

Л. 85. Похвала преподобнаго отца нашего чюдотворца Кирилла иже на Бѣлѣ озерѣ и о чюдесѣхъ его исповѣданіе. Нач.: Похваляему праведнику, возвеселятся людіе.

Рукопись пріобрѣтена 1859 г. октября 3. Значится въ рукописномъ инвентарѣ Буслаева. Отч. Импер. Публич. Библ. за 1894 г., стр. 352 (№ 6).

5. Q. i. 192.

3. Хрисмологіонъ Николая Спаѳарія, тщательною скорописью конца XVII в., въ 8-ку, на 162 листахъ.

По мѣстамъ сохранилась старая постраничная помѣта, одновременная написанію самой рукописи. Во многихъ мѣстахъ листы на по-

ловину утрачены и вмѣсто этого вклеена бѣлая бумага. Оканчивается списокъ перечисленіемъ именъ кесарей римско-нѣмецкихъ и прерывается именами королей: Людовика III и короля г҃ Тучнаго.

О содержаніи Хрисмологіона см. въ статьѣ *И. Н. Михайловскаго*: Важнѣйшіе труды Николая Спаѳарія.—(Сборникъ историко-филологическаго Общества при Институтѣ кн. Безбородко. Т. III. 1899. стр. 24 и слѣд.).

Рукопись была пріобрѣтена въ Москвѣ 1859 г. ноября 2 дня.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 354 (№ 18).

5. Q. i. 186.

4. Сборникъ, полуустав. XVII в., въ 4-ку, на 204 листахъ.

Содержаніе сборника слѣдующее:

Л. 1. Служба на день явленія Казанской иконы Божіей Матери, безъ начала, нач. стихирою на «Господи воззвахъ»—**ꙗ҆́ко ꙁла́тоꙁарныи ра́и мѣсто прекрасное.**

Л. 27. Служба на обрѣтеніе святыхъ мощей Гурія, архіепископа Казанскаго и Варсанофія, епископа Тверскаго.—Служба та-же, какая и въ печатной минеѣ, кромѣ тропарей. Въ печатной службѣ положенъ тропарь одинъ—общій святымъ, въ рукописи же пишутся два отдѣльныхъ тропаря свв. Гурію и Варсонофію.

Л. 56. Повѣсть о явленіи чудотворныя иконы пресв. Владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, Гермогена, митрополита Казанскаго.—Эта повѣсть по автографу Гермогена, хранящемуся въ Московской синодальной библіотекѣ, напеч. въ «Чтеніяхъ Общества любителей духовнаго просвѣщенія» 1880 г., іюнь; Казанскій списокъ этой же повѣсти изданъ священникомъ *Маловымъ* въ его соч.: *Казанскій Богородицкій дѣвичъ монастырь, Казань 1879 г.;* сравнительно съ автографомъ и Казанскимъ спискомъ въ Буслаевскомъ спискѣ читаются поздніе варіанты.

Л. 96. Житіе вкратцѣ и о пребываніи иже во святыхъ отецъ нашихъ Гурія, перваго архіепископа Казанскаго и священноепископа Варсануфія Тверскаго. Списано Гермогеномъ, митрополитомъ Казанскимъ. Нач. Повѣсть полезна яко близъ очима зрится.—Подлинникъ житія въ Моск. синодальной библіотекѣ (Ундольскій, Славяно-русск. рукоп. М. 1870, стр. 225).—Житіе это напечатано въ «Православномъ Собесѣдникѣ» 1868 г. при Сборникѣ древностей П. Любарскаго [1]), стр. 9—32.

---

[1]) Платонъ (Любарскій) архимандритъ Спасо-Казанскаго Преображен настыря.

Л. 197. Святаго отца нашего Анастасія горы Синайскія, слово о шестомъ псалмѣ. Нач. Лѣпоту постнаго начатка и истиннаго покаянія образъ подаетъ церкви.—Слово безъ конца. (Patrol. curs. compl. s. g. t. LXXXIX, 1077).

Рукопись пріобрѣтена 1859 г. окт. 3. Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 352, подъ названіемъ: Казанскій житейникъ (№ 5).

5. Q. i. 185.

5. Звѣзда пресвѣтлая, скорописью конца XVII или начала XVIII в., въ 4-ку, на 126 листахъ.

Списокъ «Звѣзды» съ 15-ю добавочною главою, въ которой пишется о трехъ явленіяхъ Богородицы и одномъ чудотвореніи отъ Богородичной иконы въ Россіи, легендарнаго характера.

Рукопись пріобрѣтена въ Москвѣ 1858 г., марта 4 дня.

5. Q. i. 192.

6. Алфавитъ духовный, съ прибавленіемъ другихъ статей, полуустав. двухъ почерковъ, XVII и XVIII вв., листы 122—131 вставные и писаны въ позднее время, въ 4-ку, на 190 листахъ.

На об. 2-го листа подпись: Сію книжицу Алфавитъ духовный, азъ грѣшный Василій пріялъ дарованіемъ отъ честнаго отца Иліодора, священноіермонаха святыя чудотворныя лавры Кіево-Печерскія, року 1716 іануарія 24.

Въ текстѣ «Алфавита» встрѣчаются слова и выраженія южнорусскія. Это сочиненіе приписывается Исаіи Копинскому, митрополиту Кіевскому и извѣстно подъ названіемъ: Лѣствица духовная по Богѣ иноческаго жительства.

Прибавленія:

Л. 140. Притча истолкована о узкомъ пути, ведущемъ въ жизнь вѣчную, такожде и о широкомъ, ведущемъ въ пагубу.—Статья состоитъ изъ «вопросовъ», или точнѣе загадокъ, съ толкованіями на нихъ, иначе—съ отвѣтами. Первый вопросъ, или загадка нач. Бѣ нѣкій царь славенъ зѣло, имѣетъ градъ верху горы высокъ зѣло.

Л. 152 об. Повѣсть о нѣкоемъ отшельникѣ душеполезна і о Ѳеодосіи царѣ. Нач. Старецъ нѣкій бяше въ пустыни много лѣтъ.

Л. 156 об. Слово св. Макарія Египетскаго, како подобаетъ иноку въ келіи наединѣ. Нач. Помышляю оубо, о чада, по моему нраву, яко сице долженъ есть быти кійждо инокъ.—Слово Макарію Египетскому не принадлежитъ.

Л. 167 об. Слово отъ старчества о нѣкоемъ мниху, отци Козмѣ. Нач. Повѣдаша намъ и се, яко, рече, нѣкій отецъ великій Кузма, иже добродѣтелми многими просвѣщенъ.

Л. 177 об. Слово преподобнаго отца Иларіона великого, о безмолвіи. Нач. Потщѣмся оубо, братіе, паче всего безмолвно Господеви работати.—Это слово, или поученіе приписывается Иларіону Новому, или Пеликитскому, исповѣднику VIII в. (Ученіе объ отцахъ церкви, архіеп. Филарета, т. III, § 258 и прим. 9);—слово напечатано въ Потребникѣ иноческомъ 1639 г.—О твореніяхъ Иларіона см. въ Прибавленіяхъ къ твореніямъ свв. отцевъ, 1844, стр. 220—222.

Л. 180 об. Слово того же святаго отца нашего Иларіона великаго, зѣло полезно, о иноческомъ житіи. Нач. Услышите, братіе и отцы, колико почтенъ бысть иноческій чинъ.—Слово это препод. Иларіону не принадлежитъ.

Л. 182—189. Мелкія выписки изъ твореній св. Максима, Григорія Синаита и Нила Синайскаго, о непрестанной молитвѣ, о воздержаніи и проч.

Рукопись пріобрѣтена въ Москвѣ, 1859 г. 4 апр.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 354 (№ 17).

5. M. m. 108.

7. Житіе Андрея юродиваго, скорописью XVII—XVIII вв., въ 8-ку, на 261 листѣ.

На об. 261 листа подпись прежняго владѣльца рукописи: Сия книга Ярославъскаго уезду Борисоглѣбской слободе посадъскаго человека Ивана Лонгинова Бедрина.

На первыхъ пяти листахъ пишется оглавленіе болѣе дробное, чѣмъ въ подлинникѣ (Acta sanct., Maii t. VII, прилож. p. 5), а также и въ славянскомъ переводѣ (Макарьев. чет.-мин. окт. 2). Переводъ отличенъ отъ помѣщеннаго въ упомянутой чет.-мин

Рукопись была пріобрѣтена въ Москвѣ 1859 г. сент. 25. Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 352 (№ 4).

5. Q. i. 188.

8. Сказаніе о явленіи чудотворныя иконы пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи, иже на Толгѣ, съ прибавленіемъ въ концѣ житія преподобной Аполлинаріи, тщательнымъ полуустав., двухъ почерковъ, конца XVII или начала XVIII в., въ 4-ку, на 76 листахъ.

Списокъ «сказанія» начинается такъ: Благословенъ Богъ Господь вседержитель, творецъ небу и земли, видимымъ же всѣмъ и невиди-

мымъ. Далѣе, на об. 2 го л. читается: о явленіи иконы епископу Ростовскому Трифону въ лѣто 6822 [1314] (Чудо 1-е).

Л. 8. Сказаніе о чюдесѣхъ.—Всѣхъ чудесъ пишется 24.

Іb. Чюдо 2-е. О истеченіи мура отъ образа пречистыя Богородицы. Нач. Въ лѣто 6900 (1391) мѣсяца септевріа въ 16 день индикта 7-го, при благовѣрномъ и великомъ князѣ Іоаннѣ Ѳеодоровичѣ и при игуменѣ обители тоя Германѣ, явися знаменіе преславно и удивленію достойно.

Л. 10. Чюдо о отроцѣ нѣкоего властелина. Нач. Иже сіе преславное чюдо пречистыя Богородицы еже предъ образомъ ея содѣяся.

Л. 11 об. Чюдо о нѣкоемъ князѣ. Нач. Нѣкій князь, именемъ Исакій, живяше въ предѣлехъ града Ярославля.

Л. 12. Чюдо о нѣкоей дѣвицѣ. Нач. Нѣкая дѣвица, во градѣ Ярославлѣ, именемъ Марія, нечистымъ бѣсомъ много бяше.

Л. 12 об. Чюдо о иконѣ пречистыя Богородицы, како изыде изъ огня невредима. Нач. Благаго Бога блага и наказанія, якоже рече апостолъ, аще наказаніе терпите, якоже сыновомъ обрѣтается вамъ Богъ.

Л. 16. Чюдо о нѣкоемъ человѣцѣ, иже имяше нозѣ свои отъ болѣзни изсхоше (sic). Нач. Нѣкто бяше мужъ, житель великаго Новаграда, именъ (именемъ) Василій, сей притяжалъ бяше много богатство отъ родителей своихъ.

Л. 19 об. Чюдо о благовѣрномъ царѣ и великомъ князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ. Нач. Нѣкогда убо благочестивый царь и великій князь Іоаннъ Васильевичь всеа Россіи, шествіе творяше въ обитель.

Л. 25. Чюдо о нѣкоемъ іереи. Нач. И се хощу преславное и дивное повѣдати чюдо, еже въ наша лѣта сотворишася во обители пресвятыя Богородицы, въ лѣто 7149 (1641).

Л. 26. О оскуденіи брашна во обители пресвятыя Богородицы. Нач. Никто же убо возможетъ изчести звѣзды небесныя и капли дождевыя и песокъ морскій, сице и Божія чюдеса исчислити невозможно есть. Въ лѣто 7144 (1636)...

Л. 27 об. О покраже церкви пресвятыя Богородицы Толскія. Нач. Нѣкій человѣкъ, именемъ Симеонъ, по навожденію діаволю, во обители покраде изъ церкви Воздвиженія честнаго и животворящаго креста многія книги и иконы.

Л. 28 об. О клирицѣ. Нач. Нѣкто человѣкъ, именемъ Марко, живяше бо во обители пресвятыя Богородицы, бяше бо клирикъ.

Л. 29 об. Чюдо о утопшемъ человѣцѣ. Нач. Въ лѣто 7140 (1632) поемврія въ 21 день, человѣкъ пѣкій, именемъ Сергій, живяше во градѣ Ярославлѣ, куплю дѣяше мало.

Л. 30 об.—31. Чюдо о бѣснующемся человѣцѣ. Нач. Человѣкъ нѣкій, именемъ Іоаннъ, одержимъ бяше бѣсомъ нечистымъ.

Л. 32 об. Чюдо о бѣснующемся отроцѣ. Нач. Пречистыя Богородицы Толскаго монастыря земледѣлецъ нѣкій, именемъ Павелъ, житіе имяше въ предѣлехъ града Ярославля.

Л. 33 об. Чюдо о утопшемъ человѣцѣ. Нач. Въ лѣто 7150 (1642), мужъ нѣкій, именемъ Іоаннъ, житіе имѣя въ градѣ Ярославлѣ, художествомъ швецъ, отъ того бо питашеся.

Л. 34 об. Чюдо о нѣкоей женѣ умершей. Нач. Въ лѣто 7150 (1642), человѣкъ нѣкій, именемъ Ѳеодоръ, житіе имѣя въ царьствующемъ градѣ Москвѣ, клирикъ церкви живоначальныя Троицы, иже на Рву.

Л. 35 об. Чюдо о бѣснующемся человѣцѣ. Нач. Въ лѣто 7160 (1652) декабря въ 15 день, человѣкъ нѣкій, именемъ Игнатій Кондратіевъ, житіе имѣя во градѣ Ярославлѣ.

Л. 37 об. Чюдо о нѣкоемъ діаконѣ. Нач. Въ лѣто 7160 (1652), во градѣ Ярославлѣ, церкви святаго Николы чюдотворца, нарицаемаго Мокраго, бысть нѣкій діаконъ, именемъ Іоаннъ.

Л. 39. Чюдо о бездождіи и о нѣкоемъ человѣцѣ. Нач. Въ лѣто 7160 (1652) мѣсяца іюня въ 20 день, попущеніемъ Божіимъ, за умноженіе грѣхъ ради нашихъ, въ дни тыя во градѣ Ярославлѣ и во окрестныхъ странахъ не бысть дождя два мѣсяца и болши.

Л. 41 и на об. Чюдо о ослѣпшемъ единемъ окомъ. Нач. Того же лѣта, во единъ отъ дней, нѣкій человѣкъ, именемъ Леонтій, житіе имый на Москвѣ, за Чертольскими вороты, въ Зачатейской слободѣ.

Л. 42. Чюдо пресвятыя Богородицы о нѣкоемъ человѣцѣ болящемъ. Нач. Того же лѣта, мѣсяца августа, въ 8-й день, на самый праздникъ преславнаго явленія чюдотворныя иконы пресвятыя Богородицы, нѣкій человѣкъ, именемъ Іоаннъ, художествомъ швецъ.

Л. 44. Чюдо о бѣснующейся дѣвицѣ. Нач. Въ лѣто 7161 (1653) мѣсяца іюня во 12 день содѣя(ся) сіе преславное чюдо отъ чюдотворныя иконы пресвятыя Богородицы, бысть же сице: нѣкій человѣкъ, именемъ Исакій, имяше у себе дщерь, именемъ Татіану.

Л. 46 об. Чюдо пресвятыя Богородицы о бѣснующемся отроцѣ. Нач. Въ лѣто 7180 (1672), въ царствующемъ градѣ Москвѣ, отрокъ нѣкій, именемъ Аѳанасій, мучимъ бяше отъ нечистаго демона четыре мѣсяца.

Л. 48. Слово похвальное пресвятѣй Владычицѣ нашей Богородицѣ. Нач. Мы же, возлюбленніи, до здѣ словесе дошедше, и къ высотѣ взирающе, превеликихъ чюдесъ Бога и Владыки и пречис Богородицы единыя, безгласни отъ ужасти бываемъ.

Л. 53. Житіе преподобныя матере нашея Аполлинаріи дѣвицы въ мужестѣмъ образѣ подвизавшемся, мѣсяца іанвуарія въ 5 день. Нач. Умершу греческому царю Аркадію, сыну же его Ѳеодосію малу.—Тоже и въ печатн. чет.-мин. св. Димитрія Ростовскаго.

Рукопись пріобрѣтена 1859 г. окт. 24. Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 352 (№ 11).

5. Q. i. 107.

9. Житіе преподобныхъ Зосимы и Савватія Соловецкихъ, скорописью 1718 года, въ 4-ку, на 226 листахъ.

На об. 226 листа приписка: Богу единому въ Троицѣ слава и благодареніе и поклоненіе, помощію Его книга сія совершися житіе и чудеса преподобныхъ отецъ Зосимы и Савватія Соловецкихъ чудотворцевъ въ 1718 году. Затѣмъ позднѣйшимъ письмомъ: Сія книга Тверского мѣщанина Ѳедора Николаева.

Редакція житія—полная Спиридоновская. Въ прибавочныхъ къ житію статьяхъ, послѣ чудесъ препод. Зосимы и Савватія, записанныхъ при игуменѣ Филиппѣ, прибавлены чюдеса XVI и первой половины XVII в. Послѣднее—о Григоріи, исцѣлѣвшемъ въ обители преподобныхъ, относится къ 1645 году.

На первомъ бѣломъ листѣ рукою Ѳ. И. Буслаева: Подарена братомъ Н. А. Сиротининымъ. Москва 1858 сентября 27. Значится въ томъ же инвент. Ib. стр. 352 (№ 8).

5. Q. i. 195.

10. Сборникъ, состоящій изъ шести отдѣльныхъ тетрадокъ, полуустав. XVIII в. и скорописью Петровскаго времени, въ 4-ку. на 271 листѣ.

На задней доскѣ рукою, отличною отъ почерковъ рукописи, подпись: Sia дѣла raznae istori pisani peratnei ....., a pisal sie garho-polsqoi kupes Iwan Vasilev sn̄ ...

Въ составъ сборника входятъ слѣдующія статьи:

Л. 1—40. Отрывокъ изъ «Звѣзды пресвѣтлыя», главы: 5, 6, 9, 10, 11 и 12, въ перебитомъ порядкѣ.

Л. 41—95. Житіе св. великомученицы Екатерины. Нач. Съ надеждею весненаго входа.—Извѣстный переводъ съ греческаго Арсенія грека, напеч. въ Анѳологіонѣ 1660 г.

Л. 96—113. Печатный манифестъ или объявленіе о вѣроломномъ разрывѣ мира Салтана турскаго Ахмета противъ его царскаго вели-

чества въ 1711 году февраля въ 22 день. Съ приложеніями. См. Пекарскій, Наука и литература въ Россіи при Петрѣ вел. Т. II, № 195.

Л. 115—124. Книга глаголемая Пчела, собранная отъ многихъ книгъ.—Разныя краткія изреченія.—Въ началѣ тетрадки (л. 115) подпись писца и владѣльца рукописи: Сія тетрадь Михаила Аѳанасьева, сына Петрова, писана на Москвѣ, 1712 года марта дня 29.

Л. 125—131. Краткое изъявленіе, о еже како всякому православному христіанину по древнему преданію святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ на изображеніе знаменія креста святаго на лицѣ своемъ подобаетъ руки своея персты и кія слагати, его же образъ здѣ печатнымъ тисненіемъ изобразихомъ, и како на себе оный изображати. Нач. Кійждо благочестивый и православный христіанинъ долженъ есть на крестное знаменіе руки своея персты слагати.... (Сл. Ундольск., Славянорусск. рукоп. № 498 л. 1).

Л. 132—155. Книга глаголемая цвѣты сельніи, сирѣчь сладкословіе, избрано отъ премудрости царя Соломона, Іисуса сына Сирахова и отъ Пчелы.—(Ср. (Царск.) Увар. № 407 л. 136 об.).

Л. 156—165. Разныя мелкія выписки и изреченія. Нач. Пишетъ учитель нѣкій въ наказаніи своемъ: отыде законъ, отъ священства наказаніе учащихъ, правда отъ князей, защищеніе отъ воинъ.—Между прочимъ пишутся изреченія по азбучному порядку.—А. Азъ есмь всему міру свѣтъ. Б. Богъ есмь прежде всѣхъ вѣкъ и д. (Сл. № 254 л. 175 Собр. рукоп. Бѣляева, А. Викторова, М. 1881).

Л. 161—269. 1700 года марта въ 9 день. Книга повѣстей о седми мудрецахъ.

Списокъ названной повѣсти представляетъ полную и хорошую редакцію, написанную народнымъ русскимъ языкомъ.—Этотъ списокъ, въ 1889 году, былъ предложенъ нами г. Мурко, занимавшемуся тогда въ Московскихъ книгохранилищахъ надъ собираніемъ матеріаловъ для исторіи текста и перевода этой повѣсти. Въ 1890 году, г. Мурко напечаталъ въ «Rad Iugoslovenske Akademije», knjiga C, pag. 169 и слѣд.: Bugarski i srpski prijvod knjige o sedam mudraca njem izvor i kratak obzir na druge slovenske redakcje. Въ томъ же году, онъ помѣстилъ въ «Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften. Philosop.-histor. Classe. CXXII Band, X Abth. свое изслѣдованіе: Die Geschichte von die sieben Weisen bei den Slaven. Въ томъ и другомъ сочиненіи упоминается объ университетскомъ спискѣ. Затѣмъ г. Мурко въ журн.: Zeitschrift für Vergleichende Litteraturgeschichte, Neue Folge, 5-er Band, 1892 г., Seite 1—34, напечаталъ: Beiträge zur Textgeschichte der Historia septem sapientium, гдѣ указаны пе ныя изданія названной повѣсти.

Л. 269 об.—271. Повѣсть безъ заглавія.—Нач. Сказаніе о житіи того человѣка, како живяше той нужный и несмысленный человѣкъ, гладомъ живяше. Повѣсть далеко неполная, по причинѣ утраты листовъ.

Рукопись пріобрѣтена 1859 ноября 27.

4. E. ʒ. 92.

11. Пріемы циркуля и линейки, или избраннѣйшее начало въ математическихъ искусствахъ, имъ же возможно легкимъ и новымъ способомъ вскорѣ доступити землемѣрія и иныхъ изъ онаго происходящихъ искусствъ, скорописью 1735 г., въ 4-ку, на 195 листахъ.

На об. 1-го листа подпись: Трудися Семенъ Волковъ, октября 18 дня 1735 году.

Въ сравненіи съ Петербургскимъ печатнымъ изданіемъ, рукопись представляетъ незначительныя разности въ текстѣ; фигуры и рисунки сдѣланы очень тщательно.

Рукопись пріобрѣтена 1858 г. марта 15.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 355 (№ 25).

5. Q. i. 183.

12. Книга именуемая цвѣтъ добродѣтелей, скорописью 1737 года (какъ видно изъ приписки на об. л. 55-го), въ 4-ку, на 55 листахъ.

Въ началѣ на бѣломъ листѣ позднѣйшая приписка: 1830 года ноября 7 дня взята сія книга для прочтенія къ Аринѣ (sic) Ивановнѣ Быковой Иваномъ Сидоровымъ Шуваловымъ.

Списокъ, по мѣстамъ довольно неисправный, сдѣланъ съ русскаго перевода Степана Писарева; названный переводъ былъ напечатанъ въ С.-Петербургѣ 1733 года.

Оригиналъ, съ котораго сдѣланъ переводъ, извѣстенъ подъ слѣдующимъ названіемъ: Ἄνθος χαρίτων Ἠυξημένον με Λεδασκαλίας καὶ Παραδείγματα ἀρυόδια εἰς τας ἀρετας καὶ κακίας [1]).

Въ греческомъ подлинникѣ находится предисловіе, изъ котораго видно, что составитель «искалъ, выбиралъ и собралъ» изъ книгъ самое наилучшее, что касается добродѣтелей и пороковъ, подобно тому, кто «на краснѣйшемъ великомъ цвѣтущемъ лугу собираетъ верхушки наилучшихъ растеній».

---

[1]) У насъ было подъ руками Венеціанское изданіе 1819 г. Παρὰ Νικολάῳ Γλυκεῖ τῷ ἐξ Ἰωαννινῶν.

Предисловіе это удержано и въ русскомъ переводѣ Петербургского изданія 1733 года.

Главъ въ подлинникѣ 42, въ рукописномъ же переводѣ 35. Двадцая глава подлинника соотвѣтствуетъ 2-й главѣ рукописи. Главъ: «О вреніи» (27-й) и «Порокъ несравненія» (28-й), читаемыхъ въ рукописи, въ греческомъ подлинникѣ 1819-го г. нѣтъ.

Существуетъ еще печатный русскій переводъ кромѣ указаннаго, данный въ Москвѣ, иждивеніемъ Типографской Компаніи, въ 1785 г., Университетской типографіи, у Н. Новикова. Оба эти переводы 33 и 1785 гг.) разнятся между собою. Въ Московскомъ изданіи дисловіе опущено, главъ: «О сравненіи» и «Порокъ несравненія» находится. Всѣхъ главъ 33.

Рукопись пріобрѣтена 1857 апр. 4. Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 354 (№ 19).

7. L. m. 81.

13. **Книга Вертоградъ, избранная отъ многихъ мудрецовъ о личныхъ враческихъ вещехъ ко здравію человѣческому приящихъ, скорописью XVIII в., въ 4-ку, на 92 листахъ.**

Въ началѣ на бѣломъ листѣ приписка. Травникъ лечитель, 1753 г. бря 12.

По своему составу и редакціи буквально сходенъ съ «Прохладъ вертоградомъ» (Hortus Amoenus) 1672 г., напечатаннымъ въ соч. ринскаго, Русскіе простонародные травники и лѣчебники, Казань 0 г., стр. 17 и слѣд.

Списокъ неполный, оканчивается главою 176-ю — «о кипарисе».

На первомъ бѣломъ листѣ рукою Буслаева: Кунцево близъ Мы, 1859 авг. 12.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 355 24).

5. G. r. 147.

14. **Правда воли монаршей, списокъ съ печатнаго Московскаго анія 1726 года, скорописью XVIII в., въ 4-ку, на 67 листахъ.**

О печатныхъ изданіяхъ см. у Пекарскаго, Наука и литература Петрѣ вел., т. II № 524.

Рукопись пріобрѣтена 1858 марта 15 дня.

4. E. h. 78.

15. **Физика, скорописью XVIII в., въ листъ, на 137 листахъ.**

Раздѣляется физика на двѣ части: I-я—о тѣлѣ естественномъ въ ѣ, II-я—о томъ же тѣлѣ въ видѣ.—I-я часть состоитъ изъ 9 трак-

татовъ, II-я заключаетъ въ себѣ 8 трактатовъ.—Затѣмъ подраздѣленіе на главы.

2. D. k. 127.

16. **Страсти Христовы, скорописью 1767 г., въ 4-ку, на 131 листѣ.**

Читаются слѣдующія подписи:

Л. 1. a) Сія книга Страсти Господа Бога и Спаса нашего Ис Хр та; уплатилъ 50 копѣекъ учитель Гедеонъ.

b) Написана книга сія 1767 г.

c) Писалъ книгу сію Степанъ Максимовъ, сынъ Слободчиковъ.

d) Сія книга города Болхова купца Степана Максимова, сына Слободчикова.

e) Писалъ это Болховской купецъ Степанъ Максимовъ сынъ.

Списокъ страстей состоитъ изъ 30 главъ (неразмѣченныхъ), инициалы каждой главы писаны киноварью довольно затѣйливо.

Въ текстѣ рукописи, на оставленныхъ мѣстахъ и на отдѣльныхъ листахъ нарисованы перомъ довольно мелкими штрихами рисунки, не относящіеся къ списку Страстей [1]).

На об. 1-го листа—изображеніе Господа вседержителя, довольно грубое.

Л. 5 об. Рисунокъ храма съ тремя разновидными куполами, на вершинѣ коихъ осмиконечные кресты; среди столбовъ изображеніе Божіей Матери. Предъ храмомъ представлена распростертою ницъ молящаяся женщина. На верху надпись: Церква Казанскія пресвятыя Богородицы.

Л. 129 об. Изображеніе иконы Божіей Матери съ предвѣчнымъ младенцемъ, съ надписью: Богородице Дѣво радуйся.

Л. 130. Изображеніе Іисуса Христа. благословляющаго (именословно) и Богородицы. Здѣсь же изображеніе храма съ тремя главами, на коихъ кресты четвероконечные.

Въ концѣ рукописи читаются слѣдующія нравственныя сентенціи:

Л. 130 об.—131. a) Горе тебѣ, душе моя, многия люди закону учиша, а сама зло себѣ твориши, егда беззаконія богатства ради скорбиши всегда, а о грѣсѣхъ никогда не пешешися.

b) Пияный человѣкъ упився стоитъ, а честнаго креста знаменія—далѣе неразборчиво.

---

[1]) О рисункахъ, какіе встрѣчаются въ «Страстяхъ Христовыхъ» см. ст. Ѳ. И. Буслаева, Отечеств. Записки 1861, сентябрь, «Критика», стр. 53 и слѣд.

c) Умну другу тайну свою повѣдати, аки угль горящъ въ воду пустити; а безумну другу тайну свою повѣдати, аки искру въ солому пустити.

d) Человѣче божій, со всѣми ся льсти и со всѣми ся дружи, а не уся никому тайны своей открывай, иногда бо другъ твой, а послѣ врагъ тебѣ бываетъ.

5. Q. i. 187.

17. Лѣчебникъ, небрежною скорописью конца XVIII в., въ 4-ку, на 160 листахъ.

На об. 12 листа рукою, позднею отъ текста рукописи, помѣщенъ списокъ министровъ времени Александра I-го.—1) Военны Барклеи Детолли, 2) министръ юстицыі Дмитріевъ, 3) министръ внутреннихъ дѣлъ Козадаевлевъ, 4) министръ просвѣщенія..., 5) министръ финансовъ Дмитрій Гурьевъ, 6) государственный контролеръ тайный совѣтникъ баронъ Капенгаузенъ.

Содержаніе лѣчебника:

Л. 1. Предисловіе лѣчебника изъ Никоновскія книги 47 слова: кая художества мирскихъ подобна суть и яко врачебное художество въ мирскихъ и во иноцехъ отмѣтно и како подобаетъ то пріимати, второго посланія еже къ Коринѳомъ. Нач. Аще же мниши, яко вещь сия въ пользу есть немощнымъ и прилучится отъ нея пакость тѣмъ, Богъ смотряетъ сердце твое, не осудить тя.—Эта выписка взята изъ Пандектъ Никона Черногорца.—Тоже, что въ № CCLXII Румянцовскаго собранія [1]) и въ № 197 собранія И. А. Вахрамѣева [2]).

Далѣе, до л. 6-го, приводятся разныя мѣста изъ церковныхъ книгъ въ похвалу врачебнаго искусства:—*того же слова вопросъ святого Варсонофія*—добро ли есть творити врачебную хитрость или нѣсть? (л. 1 об.).

Того же слова вопросъ о посныхъ святого Василія великаго—по разуму ли есть благочестія, яже отъ врачебныя хитрости пріимати?—Отвѣтъ. Нач. Яко каяжда отъ хитрости помощь намъ пріимати къ естественной немощи, отъ Бога дарована бысть яко земледѣльство (л. 1 об.).

Тоя же книги 62 слова отъ святого Анастасія Синайскаго—вопросъ.—Аще вся елика сотвори Богъ добра зѣло, како потомъ отъ

---

[1]) Описаніе руск. и славян. рукоп. Румянц. Муз., А. Востокова, Спб. 1842,

[2]) Рукописи славян. и русск., принадл. И. А. Вахрамѣеву, А. А. Титова. Москва 1888.

чистыхъ и нечистыхъ животныхъ.... Толкъ. Вся убо Богъ добра зѣло сотворилъ есть, отъ человѣческаго же лихоимствія и нечистоты приятъ бывша во еже не быша, не добра бываютъ (л. 5 и на об.).

Изъ книги Сильвестра папы Римскаго, вопросъ: Почто растутъ з добрыми злая и пагубная животу нашему....? Отвѣтъ.—Почто убо оставлше еже о потребныхъ похвалу.—Тѣ же мѣста изъ названныхъ книгъ встрѣчаемъ въ № CCLXII Румянц. собр., въ № 197 собр. Вахрамѣева и въ № 494 собр. рукоп. Церков. Археол. Музея при Кіев. духов. акад., Н. Петрова.

Л. 6. Снисканіе искусныхъ врачское время руда пускать. (О времени кровопусканія). Тоже, что въ № CCLXII Румянцов. собр. л. 7 об.

Л. 7. Оглавленіе книги сея лечебника.—Въ оглавленіи разнаго рода болѣзни означены №№-рами, коихъ тамъ 167. Въ самомъ же лѣчебникѣ №№-въ болѣе.

Л. 12—134. Выписано ис ковчежца, содержащаго медикаменты выборнѣйшие и многоличнымъ искуствомъ освидетельствованныя отъ искуснейшихъ давныхъ и новыхъ трактатовъ собранныя.—Здѣсь перечисляются разныя болѣзни, съ указаніемъ лѣкарственныхъ средствъ, заимствованныхъ большею частію изъ Прохладнаго вертограда (Hortus Amoenus [1]) и частію изъ другихъ лѣчебниковъ. Въ числѣ рекомендуемыхъ средствъ много русскихъ народныхъ. На ряду съ человѣческими болѣзнями и врачеваніемъ ихъ, пишутся разныя домашнія и хозяйственныя замѣтки, напр. ежели сорочку умараешъ (л. 125), аще капусту червь ѣстъ (л. 127), аще не пити хмѣлю человѣку (л. 130 об.). о куплѣ конской (л. 133), указъ о лошадяхъ, чѣмъ у лошадей мыть выводить (л. 133 об.).

Встрѣчаются средства, основанныя на суевѣріи, напр., на изгнаніе духа нечистаго изъ храмины (л. 126 об.), у кого нечистый духъ во дворѣ (тамъ же). Суевѣрныя средства противъ сверчковъ (л. 127) и блохъ (л. 129).

Л. 133 об. Указъ какъ рядить масла: деревянное, яичное, белой малкахъ и зеленой малкахъ.

Л. 125—145. О каменіяхъ драгихъ и описано о силѣ ихъ.—То же, что въ Прохладномъ вертоградѣ, главы 281—318, редакція нѣсколько иная.

---

[1] Русскіе простонародные травники и лѣчебники. Собраніе медицинскихъ рукописей XVI и XVII стол. Проф. В. М. Флоринскаго. Казань 1880, стр. 19 и слѣд.

Л. 145 об.—156. О ягодахъ: о черемухѣ ягодѣ, о смородинѣ, о шияницѣ, о черницахъ; объ овощахъ и травахъ: о редке, о хрену, о буквицы, о галагане, о инбире, о листу дубовомъ, о корки лимонной, о шалвеи, о полыне, о припутнике, о дягиле, воловый языкъ, о осотѣ.

Изъ перечисленныхъ замѣтокъ о ягодахъ, овощахъ и травахъ, многихъ въ Прохладномъ вертоградѣ нѣтъ; тѣ же, которыя находятся тамъ, представляютъ совершенно другую редакцію.

Л. 151 и на об. Средства отъ болѣзней: на ѳебру (лихорадку), на кварь мелна (?) «що денная ѳебра».

Л. 151 об.—152 об. Примѣты о человѣческомъ знаменіи.

Объ очахъ. Аще убо у человѣка очи будутъ зорки, то многихъ господинъ будетъ: аще ли черны, той есть кротокъ и высокоумъ и д.

О челѣ. Аще ли у человѣка чело велико, той есть мудръ умомъ; аще мало чело, той есть остръ мыслію ... и д.

О бровяхъ. Аще у человѣка брови велики и приникли къ носу, той есть яръ и высокосердъ и ужасливъ и д. Иная примѣта. Аще у человѣка знамя на челѣ и тотъ человѣкъ многихъ господинъ будетъ; аще между бровми знамя и той жену пойметъ красну, аще знамя на брадѣ, съ мѣста на мѣсто переходитъ и д.

О моченіи воды въ скляницу болнаго. Аще будетъ желта вода с пѣною и на ней будетъ густо, и тому надобѣ зелья студеное і не блюстися занеже, та вода добра уздравитъ.

Вода живота и смерти. Аще кто уведать похочетъ воды о животѣ и смерти, то скляницу и солицу смотри и будетъ въ водѣ видится человѣкъ; стоитъ кто борзо, здравъ будетъ, а буде погорбился, видѣть стоя—и то болѣзнь протяжна, а будетъ видится лежитъ—и то смертный человѣкъ.

Л. 152 об.—156. О нѣкоторыхъ болѣзняхъ и средствахъ противъ нихъ, также хозяйственныя замѣтки суевѣрнаго характера.

Указъ какъ противъ волосатиковъ червя поступать (№ 170).

О ѳранчегахъ и о болячкахъ (№ 170).

О великой крапиве.—Аще у кого болѣзнь въ лонѣ или кашель застарѣлъ (№ 171).

Чтобы на морозѣ руки и ноги не зябли (№ 172).

О гнѣздѣ орловѣ (№ 173).—Гнездо орлово, где орелъ гнездо совьетъ и сидитъ на дѣтяхъ, ино есть въ гнезде его два камени мужъ и жена, далѣе говорится, что кто возметъ эти два камня и будетъ носить при себѣ въ мѣшечкѣ—у того «богатство множится» и проч.

О белой черемице (№ 174)—(помогаетъ изгнанію мертвого младенца изъ утробы матери).

Аще кто похочетъ хоромы ставить (№ 175).

Аще кто хощетъ звѣря уловить (№ 177).

Аще кто хощетъ скотъ водити у себя (№ 178).

Аще кто похощетъ огородъ дѣлать (№ 179).

Л. 157—159. Значеніе временъ года для здоровья человѣка.— Статья, встрѣчаемая въ нѣкоторыхъ спискахъ Прохладнаго вертограда.

Л. 160. Указатель солнечный 1772 года для города Санктъ Петербурха. Конца указателя, а равно и таблицы къ нему нѣтъ.

Рукопись пріобрѣтена въ Москвѣ 1858 г. февраля 15 дня.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 354 (№ 23).

4. C. h. 32.

18. Сборникъ математическій, скорописью XVIII в., въ листъ. на 172 листахъ.

Л. 1—64. Ариѳметика (неполная) Леонтія Магницкаго, оканчивается отдѣломъ: «прѣделеніе второе о радиксѣ кубичномъ». Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ текстъ сокращеннѣе, чѣмъ въ печатномъ изданіи [1]).

Л. 65. Геометріа кратка. Нач. Геометрия есть слово греческое по-русски называетца землемерия, учитъ все подвижныя и неподвижныя величества, яко длину, широту, высоту и глубину имеитъ измерить.

Л. 104. О штіръометріи. Нач. Штеръометрія есть искуство, которое учитъ собества корпусовъ произыскивать, изъмерить и числить.

Л. 151. Тригонометрія. Нач. Тригонометрія есть искуство изъ трехъ данныхъ частей треуголника другия три сыскать.

Л. 162. Трегонометрія практика.—О операцияхъ и приемахъ, которыя токмо одними кольями и цѣпью разыскиваются.

5. G. c. 33.

19. Планетникъ (Астрологія), скорописью XVIII в., въ 4-ку. на 159 листахъ.

Между многими таблицами, помѣщенными въ рукописи, на послѣднемъ листѣ находится чертежъ съ вращающимся кругомъ, изображающій «циркуль ко взысканію асцендента».

Содержаніе Планетника.

Л. 1. Астрологія вторая часть астрономіи отъ звѣзднаго веденія и ихъ радіаціи въ поднебесныхъ вещехъ фатальныя случаи въ познаніе приводящая.

---

[1]) Печатное изданіе было одно въ 1703 г., въ Москвѣ, въ листъ, I. [illegible] и 306 листовъ.

Глава 1-я. Астрономія въ колики части раздѣляется и чесому каяжда отъ нихъ научаетъ. Нач. Астрономіа есть честное веденіе въ ученіе небесное.

Л. 2. Глава 2. Астрономіи часть первая яже феорика, въ чесомъ обращается и чесому научаетъ и которое имущество и правду рождаетъ. Нач. Первая астрономіи часть феорика.

Л. 3 об. Глава 3. Астрономіи вторая часть, яже астрологія въ колико раздѣляется и чесому чрезъ интродукторію научаетъ. Нач. Но вторая часть астрономіи яже есть астрологіа въ коликія части раздѣляется.

Л. 5. Глава 4. О раздѣленіи знаковъ зодійныхъ, надвизательные, подруженные, мужескіе и протчіе. Нач. Научаетъ убо интродукторія изъ астрономіи знакомъ дванадесятимъ быти.

Л. 11 об. Глава 5. О раздѣленіи домовъ небесныхъ и о исправленіи фемате небеснаго и о взысканіи асценденса нѣкоему либо времени. Нач. Паки интродукторія, яко-же поменеся въ 3 главѣ, научаетъ дванадесятимъ домовомъ небеснымъ быти.

Л. 16. Глава 6. О естествахъ и свойствахъ седми планетъ небесныхъ и о раздѣленіи ихъ на горячія, студеныя и прочія. Нач. Подобне убо научаетъ интродукторія естествамъ планетъ и качествамъ ихъ.

Л. 27 об. Глава 7. О достоинствахъ планетъ, т. е. о домѣхъ, возвышеніи, троякости, предѣлехъ и взорѣхъ и первое о часѣхъ планетныхъ и девятинахъ. Нач. Достоинства си есть преимущества планетъ родныя или существенныя.

Л. 33 об. Глава 8. О достоинствахъ планетъ акцидентанныхъ, си есть прилучайныхъ и о другихъ такожде, ихъ аффекціяхъ или радованіихъ. Нач. Акциденталныи си есть припадныи, якоже глаголются, планетъ силы, различными такожде образы познаваются.

Л. 35 об. Глава 9. О аспектѣ, сепараціи, приступленіи, апликаціи и о прочіихъ планетъ аффекціяхъ. Нач. Воспоминаетъ индукторія о коньюкціяхъ, аспектахъ, сепараціяхъ . . .

Л. 36 об. Глава 10. О нещасливостехъ и о тщетѣ инфлюенціи планетъ генерално. Нач. Безчаствуется пять планетъ (кромѣ солнца и луны).

Л. 38. Глава 11. О импедиментахъ и недостаткахъ лунныхъ особно. Нач. Лунныя нещасливости древніи научиша познавати десятно познавати.

Л. 41. Глава 12. Вторая часть астрологіи, юдикаторія названная, чесому учитъ и которое имущество въ прогностикахъ (sic) своихъ рождаетъ. Нач. Юдикаторія, си есть разсудителная часть астрологіи.

Л. 43. Глава 13. О двадесотномъ числѣ коньюниціи и нѣчто о ефектѣ оныхъ. Нач. Коньюниція или совокупленіе планетъ, яко же поменеся.

Л. 48. Глава 14. О революціяхъ или временахъ годовыхъ, како оныя слѣдуются. Нач. Революціонумъ вторая часть научаетъ обращеніямъ и временамъ лѣтъ міра.

Л. 50. Глава 15. Како фигура революціи годовыя исправляема бываетъ, образомъ показуется, и о ефектахъ отъ сообразованія планетъ происходящихъ, кратко описуется. Нач. Начальный пунктъ вступленія солнечнаго весенній есть овна.

Л. 58. Глава 16. О господствованіи планетъ годовыхъ и о ефектахъ ихъ в погодѣ, плодородіи и о прочіихъ, такожде о знакахъ преволюціи года восходящихъ и о затменіяхъ, что знамснуютъ. Нач. Годствуетъ убо такожде знати котораго либо текущаго лѣта кая планета господствованіе свое имѣетъ.

Л. 70 об. Глава 17. О импрессіи, то есть воображеніяхъ погоды отъ теченія планетъ происходящихъ. Нач. Третія часть революціонумъ научаетъ отмѣнѣ или качеству погоды.

Л. 79 об. Глава 18. О рожденіяхъ вторая юдикаторіи часть астрологическая, чесому учитъ и которое преимущество и правду рождаетъ. Нач. Въ сей части яже о рожденіяхъ должно есть отъ самыхъ генефліаковъ.

Л. 80 об. Глава 19. О начальномъ рожденіи часа, пунктѣ изслѣдованія, правиломъ генетълиатическимъ показуется. Нач. Пунктъ въ рожденіяхъ часа показуетъ убо генетълиацы чрезъ астролябію.

Л. 83. Глава 20. Въ сочиненной о рожденіи схемѣ, что разсмотряти подобаетъ. Нач. Въ изобрѣтенной убо рожденіи схемѣ и сочиненной сущи, разсмотряти подробну во оной сія подлежитъ.

Л. 85 об. Глава 21. О взысканіи части фортуны чрезъ образъ. Нач. Внегда часть фортуны въ схемати прогностицѣ много сихъ отъ астрологовъ имѣти проповѣдуется.

Л. 87. Глава 22. Каноны нѣкоторые ко исправленной схемати къ разсужденію предлагаются. Нач. Которые каноны наипаче хранятся отъ генетълиаковъ есть сей.

Л. 95 об. Глава 23. О познаваніи природы человѣческія по двунадесятимъ знакомъ небеснымъ генерално. Нач. Небесныхъ знаковъ, положенныхъ мыслію философовъ в звѣздномъ небеси, а не вещію разумѣвающихся быти.

Л. 108 об. Глава 24. Інтеррогаторія, юдикаторіи третія часть, чесому научаетъ и яковое изъ себе рождаетъ имущество. Нач. Інтер-

аторія, юдикаторія астрологическія третія часть научаетъ разсуждати ещѣхъ вопрошаемыхъ.

Л. 111 об. Глава 25. О вопрошеніяхъ правилныхъ, каковымъ азомъ оная состоятся. Нач. Вопрошенія, ихъ же астрологъ можетъ во излагати и разсуждати да будутъ правилная.

Л. 113. Глава 26. Интеррогаціи никогда не могутъ правдиво агатися и фальшивы бываютъ. Нач. Да некако фальшивая разсу-ѣнія изъ прогностикаціи вопрошенія изобрящутся.

Л. 115. Глава 27. О разсужденіи вопрошенія легчайшая правила книги Заила израильтянина изъятая.

Л. 121 об. Глава 28. Образы два нѣкіихъ вопрошенія предла-ются. Нач. Ради вразумленія предирѣченныхъ о вопрошеніяхъ, пред-ати здѣ нѣкоторого провѣщателя.

Л. 123 об. Глава 29. Четвертая астрологіи разсудительныя часть, ь есть електорія, чесому научаетъ и кое имущество из себе рож-ть. Нач. Четвертая юдикаторіи астрологическія часть, електорія си ь избирателная.—Въ этой главѣ таблица лунныхъ круговъ начи-ается съ 1732 года.

Главы 30-й нѣтъ.

Л. 127. Глава 31. Что подъ которымъ знакомъ начинати или рити, по теченію луны, достоитъ генерално. Нач. Обрѣтену убо шу мѣсту лунному, си есть, въ которомъ оная знакѣ зодійномъ бываетъ.

Л. 137. Глава 32. О избираніи дней къ флеботоміи, си есть, къ вопусканію особно. Нач. Избраніе дней къ флеботоміи, сіе изъ ть кровопусканію угодныхъ содержится по теченію луны въ 12 зна-ъ небесныхъ.

Л. 142. Глава 33. О избираніи дней и другихъ нѣкоторыхъ дѣ-ъ, угодныхъ особно. Нач. Избираніе дней къ потребнымъ въ домо-оительствѣ нѣкоторымъ дѣламъ, а именно: къ сѣянію жита и на-ѣденію овощей и древесъ, къ лѣсорубленію на строеніе домовъ прочее.

Л. 144 об. Глава 34. Каковое дѣло отправлять благослучайно респекту луны къ другимъ шести планетамъ. Нач. Взоръ къ Са-ну. Слученіе луны Сатурну—день есть нефортунный по всякому равленію.

Л. 148 об. Глава 35. О качествѣ дней лунныхъ и къ каковому инанію или дѣлу угодны суть. Нач. Наставшаго мѣсяца небеснаго вый день добръ есть.

Л. 153. Глава 36. О часѣхъ планетныхъ, си есть, которая планета, которымъ часомъ, коегождо седмичнаго дне владѣетъ и овые здѣ въ путь и прежде о знакахъ. Знаки счастливаго выѣзду и злаго. Нач. Буде течетъ луна во овнѣ, повелѣваю ти, а бы еси выѣжжалъ, не пріидеши въ безпечность живота своего.

На первомъ бѣломъ листѣ рукою Ѳ. И. Буслаева: Москва. Получилъ въ подарокъ 1857 г. ноября 12 дня отъ проф. Рачинскаго. Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 354 (№ 22).

4. C. h. 31.

20. Геометрія и Тригонометрія, обѣ неполныя, скорописью XVIII в., въ 4-ку, на 51 листѣ.

Внизу по листамъ подпись: Сия книга Геометрія и Тригонометрія Алексѣя Маркова, а писалъ оную (далѣе листы утрачены) и фигуры чертилъ Алексѣй своею рукою.

Л. 1. Предѣленія геометрическая. Нач. Геометрія есть художество размеряти вещи, сего ради началнѣшие вещі и различныя осмотряются, сиречь точки, черты, поверхности.

Л. 32. Тригонометрія плоцкая. Нач. Тригонометрія есть размѣреніе триуголниковъ и учитъ какъ изъ трехъ данныхъ, сиречь изъ боковъ или угловъ, или обоихъ четвертое сыскати можетъ, сиречь бокъ или уголъ.

Фигуры и чертежи сдѣланы довольно тщательно.

Съ л. 32 до 39 вкл. рукою, отличною отъ почерка рукописи, выписки: о страшномъ судѣ, о сотвореніи міра (изъ кн. Бытія), о хожденіи въ церковь и о церковной молитвѣ.

5. Q. i. 189.

21. Сборникъ полууставомъ и скорописью XVIII в., въ 4-ку, на 240 листахъ.

Внизу по листамъ, начиная съ 4-го, подпись владѣльца рукописи: Книга Нижегородскаго консисторскаго секретаря Івана Денисова, собственная, чего для во увѣреніе подписалъ я Денисовъ своеручно.

На двухъ начальныхъ и двухъ конечныхъ листахъ, не входящихъ въ общій счетъ рукописи, скорописью XVII в., пишутся теоретическія правила и основныя положенія музыкальныхъ звуковъ и затѣмъ указаны правила переложенія звуковъ на ноты.

Сборникъ состоитъ изъ извѣстного сочиненія Кирилла Транквиліона,—«Зерцало Богословія», въ переводѣ съ бѣлорусскаго языка,

діакона Ѳеофана.—Списокъ не совсѣмъ полный, текстъ въ нѣкоторыхъ главахъ сокращенъ и нѣкоторыя главы опущены.

Далѣе слѣдуютъ довольно обширныя выписки изъ твореній Симеона Ѳессалоникійскаго, о божественномъ храмѣ и о божественной литургіи и наконецъ такія же выписки изъ твореній св. Аѳанасія Александрійскаго, его Посланіе къ Антіоху, толкованіе евангельскихъ притчей и др.

Рукопись пріобрѣтена 1858 г. марта 14 дня.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 353, подъ названіемъ: Книга глаголемая Зерцало (№ 12).

5. М. l. 47.

22. Сборникъ житій святыхъ, полуустав. и скорописью XVIII в., въ 4-ку, на 232 листахъ.

Л. 1. Мѣсяца октовріа во 2 день житіе и страданіе св. священномученика Кипріана и св. мученицы Іустины дѣвицы. Нач. Въ царство Декіево, бѣ во Антіохіи Сурстѣй нѣкто философъ и волхвъ преславный, именемъ Кипріанъ.—Тоже, что въ печатн. чет.-минеѣ.

Л. 18. Молитва св. священномученика Кипріана о избавленіи духовъ нечистыхъ и отъ одержащихъ болѣзней. Нач. Призываемъ тя, Владыко Боже, вседержителю вышній.— Апокрифическаго характера.

Л. 26. Мѣсяца іюля въ 23 день житіе святаго и праведнаго богомудраго отрока новоявленнаго Артемія Веркольскаго чудотворца. Списано по благословенію Макарія, митрополита Новгородскаго. Нач. Иже преже всѣхъ сый и всякая за всѣхъ подобаетъ истинному человѣку вѣдати.—(Ключевск., Древн. русск. жит. свв., стр. 323—324). Чудесъ приложено 72, первое относится къ 1584 г., послѣднее надъ Діонисіемъ, болѣвшемъ очами, къ 1640 году.

Л. 58. О пренесеніи мощей святаго Артемія. Нач. Лѣта 7156 (1648) мѣсяца марта въ 3 день.—То же, что и въ печатномъ прологѣ, подъ 20 октября.

Л. 61 об. Чудеса новыя праведнаго Артемія Веркольскаго чудотворца. Чудесъ 12, первое надъ отрокомъ Григоріемъ, относится къ 1663 г., послѣднее къ 1664 г.,—о мужѣ, избавившемся отъ потопленія морского.

Л. 68. Мѣсяца ноемврія въ 24 день житіе и страданіе святыя мученицы Екатерины дѣвы премудрыя. Нач. Съ надеждою веснянаго входа.—Напеч. въ Аѳологіонѣ 1660 г.—То же въ № 10 л. 41—95. (5. Q. i. 195).

Л. 91. Мѣсяца іюня въ 3 день пренесеніе честныхъ мощей святаго страстотерпца благовѣрнаго царевича князя Димитрія Московскаго и всея Россіи чудотворца. Нач. По преставленіи благовѣрнаго царя і великаго князя Іоанна Васильевича. То же и въ печатн. чет.-минеѣ св. Димитрія Ростовскаго. Чудеса тѣ же, какія въ указанной чет.-минеѣ.

Л. 117. Житіе праведнаго Филарета милостиваго. Нач. Житіе богоугодно и жизнь непорочна мужа праведна хощу исповѣдати вашей любви.—То же въ чет.-минеѣ митрополита Макарія, декабрь, л. 8.

Л. 132. Мѣсяца августа въ 29 день, усѣкновеніе честныя главы честнаго и славнаго пророка предтечи и крестителя Іоанна. Нач. Якоже се мужъ нѣкій любяй пустыню въ мѣстѣ лѣснѣ, сѣдя подъ сѣнію при водѣ.—Подлинникъ въ Patrol. curs. compl., series graeca, t. LIX. Spuria, p. 521. Въ славянск. переводѣ по списку XV в. издано Обществомъ любителей древней письменности.

Л. 138. Мѣсяца августа въ 30 день житіе и подвизи и еже отъ части чудесъ исповѣданіе преподобнаго и богоноснаго отца нашего Александра Свирскаго новаго чудотворца, иже бысть во области великаго Новаграда. Списано Иродіономъ, игуменомъ тоя же честныя обители ученикомъ святаго. Нач. Молю же убо преподобство ваше, отцы блаженніи, воистинну треблаженніи.—Чудесъ приложено 22.—О житіи см. у Ключевскаго, стр. 262. Находится въ Макарьевск. чет.-минеѣ.

Л. 222. Сказаніе о обрѣтеніи честныхъ мощей преподобнаго и богоноснаго отца нашего Александра чудотворца, иже есть на Свирѣ рѣцѣ, во области великаго Новаграда. Нач. Царствуяй пророкъ и Богоотецъ Давидъ, исполненный Духа свята, рече, блаженни яже избра и приятъ я Господь.—Тоже въ Соловецкомъ спискѣ житія Александра Свирскаго, (Опис. рукоп. Каз. дух. акад. № 538 (228).

Рукопись пріобрѣтена въ Москвѣ 1859 г. марта 14 дня.—Значится въ томъ же инвентарѣ. Ib. стр. 352, подъ названіемъ: «Житейникъ» (№ 9).

2. F. a. 80.

23. Требникъ, полуустав. XVIII в., въ 8-ку, на 159 листахъ.

Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ листы перемѣшаны и многихъ недостаетъ.

Молитвы на разныя требы тѣ же, какія и въ нынѣшнемъ печатномъ требникѣ.—Текстъ молитвъ отчасти такой же, какой въ старопечатныхъ требникахъ.

Въ составъ требника входятъ слѣдующія чинопослѣдованія и молитвы:

Л. 1. Чинъ егда случится вскорѣ велми болному дати причастіе.

Л. 5 об. Молитвы въ первый день по внегда родити женѣ отроча. [родолженіе молитвъ на листахъ 158 и 159).

Л. 6. Молитвы въ началѣ поста святыя четыредесятницы, нач. словъ: **всѣхъ в чистотѣ теченіе постное.** (Начало и продолженіе на 17 об. и 18—23).

Л. 7. Безъ начала. Нач. со словъ: **едина овца нерадѣнїа твоего ди.**—Изъ предисловія и сказанія, о еже како подобаетъ быти дувнику.

Л. 8—12. Послѣдованіе о исповѣданіи. (Продолженіе на лл. 152—7, конца нѣтъ).

Л. 13. Молитвы женѣ родильницѣ по четыредесятихъ дней. Безъ чала, нач. со словъ: единороднаго твоего сына и Бога нашего (мотва главопреклонная).

Л. 15. Молитва женѣ, егда извержетъ младенца.

Л. 23 об. Молитва во еже благословити брашна, мяса во святую великую недѣлю Пасхи.

Л. 24 об. Молитва еже благословити сыръ и яица.

Л. 25. Молитва о причащеніи гроздія въ 6 день августа.

Л. 26. Молитва о приносящихъ начатки овощей.

Л. 26 об. Молитва на основаніе новому дому строенія.

Л. 27 об. Молитва егда кто имать въ домъ новой (внити).

Л. 28. Молитва о копаніи новаго кладезя.

Л. 29. Молитва надъ кладеземъ новымъ.

Л. 29 об. Чинъ бываемый, аще случится чесому скверному якову бо впасти въ кладязь водный.

Л. 31 об. Молитва запрещалная святаго Василія надъ страждуихъ отъ демоновъ.

Л. 33. Чинъ бываемый, аще случится чесому скверному или нестому, ново впасти въ сосудъ вина, или елея, или меда, или иного сого.

Л. 35. Молитва о скверноядшихъ.

Л. 36. Молитва надъ сосудомъ осквернившимся.

Л. 36 об. Молитва надъ пшеницею осквернившеюся, или мукою, и видомъ нѣкіимъ.

Л. 37 об. Молитва надъ солію.

Л. 38. Молитва надъ сѣяніемъ.

Л. 39. Молитва надъ гомномъ.

Л. 40—151. Чинъ исповѣданія православнымъ царемъ, и ...ъ, и вельможамъ, и всѣмъ христіаномъ мужеска пола и ...

инокомъ и священноинокомъ, и діакономъ, на отгнаніе грѣховъ, на очищеніе души, по преданію красодѣлателей человѣческихъ душамъ богоносныхъ и святыхъ отецъ, како подобаетъ кающагося пріимати.— То же, что въ печатныхъ потребникахъ патріарха Филарета.

Рукопись была пріобрѣтена 1859 г. декабря 2.

5. О. q′ѫ. 68.

24. **Увѣщаніе бывшее въ духовной консисторіи и отвѣтъ Мартыновъ ко архимандритомъ и протопопамъ, плохимъ полууставъ, 1825 г.** (какъ видно изъ вопроса: много ли Христу лѣтъ?— 1825 лѣтъ, л. 18), **въ 16-ю долю листа, на 29 листкахъ.**

Рукопись раскольничья.

Въ началѣ пишется о составѣ увѣщателей: «три архимандрита и три протопопа и секлетарь».—Затѣмъ слѣдуетъ рядъ вопросовъ, предложенныхъ архимандритами и протопопами съ отвѣтами старообряда Мартына.—Вопросы касаются церкви, таинствъ, крестнаго знаменія, имени Іисусъ и проч.

III.

МАТЕРІАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.

ПУТЕШЕСТВІЕ
АНТІОХІЙСКАГО ПАТРІАРХА МАКАРІЯ
ВЪ РОССІЮ

въ половинѣ XVII вѣка,

описанное его сыномъ, архидіакономъ

Павломъ Алеппскимъ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ АРАБСКАГО

Г. Муркоса.

(По рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ).

ВЫПУСКЪ ПЯТЫЙ.

(Обратный путь. Молдавія и Валахія. Малая Азія и Сирія. Результаты путешествія).

Печатано подъ наблюденіемъ Дѣйствительнаго Члена Г. А. Муржоса.

ОТЪ ПЕРЕВОДЧИКА.

Арабская рукопись Путешествія патріарха Макарія, по которой я сдѣлалъ свой переводъ, оканчивается нижеприведеннымъ отрывкомъ, мною опущеннымъ въ текстѣ, съ замѣной его переводомъ съ англійскаго, такъ какъ въ этомъ послѣднемъ обратный путь патріарха отъ Молдавіи на родину переданъ несравненно полнѣе, чѣмъ въ нашей рукописи.

Вотъ окончаніе нашей рукописи, составляющее, какъ я думаю, наброскъ въ первоначальномъ черновикѣ, замѣненный впослѣдствіи обстоятельнымъ описаніемъ, которое мнѣ пришлось заимствовать изъ англійскаго перевода:

«Возвращаемся. Мы снарядились въ Галацъ и выѣхали изъ Букарешта 9 сентября 7167 г. отъ сотв. міра. Вечеромъ прибыли въ селеніе, по имени Сулеймани, а 17 сентября, въ пятницу вечеромъ, пріѣхали въ Галацъ, и здѣсь пробыли 22 дня, ища судна, на которомъ мы могли бы отправиться по Черному морю въ Синопъ, но не находили. Наконецъ, съ помощію Божіею, мы наняли судно и были внѣ себя отъ радости, когда нашъ багажъ и всѣ наши вещи были на него доставлены. Рано утромъ, въ среду 13 октября, мы выѣхали изъ Галаца и по Дунаю вошли въ проливъ Чернаго моря [1]. Мы проѣхали 300 миль, миновавъ Константинопольскій проливъ, т. е. переѣхали изъ Румелійской области въ Караманскую. Въ воскресенье заговѣнья Рождественскаго поста мы прибыли въ Инеболи въ радостной надеждѣ достигнуть въ ту же ночь Синопа, чтобы тамъ заговѣться; но этому не суждено было исполниться, такъ какъ лишь позднимъ утромъ въ первый день Рождественскаго поста мы прибыли въ Синопъ. На суднѣ мы пробыли 35 дней, изъ коихъ 20 на Дунаѣ и 15 на морѣ. Отъ Галаца до Синопа мы прошли 1400 миль: отъ Галаца до пролива Чернаго моря 500 миль, а отъ пролива до Синопа 900, какъ исчислили это знающіе люди.

---

[1] Подъ этимъ именемъ архидіаконъ разумѣетъ Дунайскія гирла.

II

Въ субботу рано поутру, въ послѣдній день января, мы простились съ жителями Синопа, которые плакали, разставаясь съ нами Со всѣмъ своимъ багажемъ и вещами мы вошли въ каикъ и въ воскресенье мясопуста прибыли въ городъ Эносъ, т. е. городъ вина. Всѣ жители вышли намъ навстрѣчу. Путешествіе наше отъ Синопа до названнаго города продолжалось 9 дней. Здѣсь я началъ приготовлять вьюки, приспособляя ихъ для перевозки на мулахъ. Съ нами былъ вьюкъ изъ восьми большихъ [1] собольихъ мѣховъ, восьми ногатъ и двухъ съ половиною горлатныхъ. Изъ предосторожности, я, увязавши ихъ, вложилъ въ прочный холстинный мѣшокъ, а этотъ въ другой, клеенчатый, и обернулъ все кожей. Изъ большого же тюка бѣличьихъ мѣховъ я сдѣлалъ другой вьюкъ. Равнымъ образомъ я приспособилъ для вьюка ящикъ съ кусками матеріи, парчей, венеціанской камки, атласа и т. п.

Въ четвергъ второй недѣли поста, навьючивъ своихъ муловъ, мы отправились въ дорогу, при пожеланіяхъ благополучнаго пути со стороны провожавшихъ насъ,—Богъ да помилуетъ ихъ и да увеличитъ ихъ благоденствіе! Затѣмъ мы прибыли въ Токатъ, называвшійся въ старину по-гречески *Кокосо* [2]. Отсюда мы отправились на поклоненіе гробницѣ Іоанна Златоуста въ Команѣ, гдѣ есть саркофагъ изъ синяго мрамора, въ которомъ покоилось его тѣло. Изъ Токата мы прибыли въ Сивасъ. На зарѣ, въ понедѣльникъ Пасхи, въѣхали въ Марашъ. Отсюда прибыли въ Келизъ. Здѣсь я написалъ письма въ Алеппо, Дамаскъ и въ другіе города, извѣщая о нашемъ прибытіи, и отправилъ ихъ съ гонцомъ. Отсюда мы прибыли въ Алеппо, вознеся благодареніе всевышнему и всехвальному Богу за благополучный пріѣздъ. Итакъ, мы вступили въ митрополичьи келіи, гдѣ предались отдыху, сбросивъ съ себя заботы путешествія.

Благодареніе Богу за наше благополучное возвращеніе и прибытіе на родину, гдѣ мы свидѣлись съ нашими пріятелями, друзьями и братьями. Нашъ въѣздъ въ богохранимый городъ Алеппо произошелъ въ четвергъ вечеромъ, 21 апрѣля. Молимъ Творца—да будетъ благословленно и прославлено имя Его!—дабы Онъ, подобно тому какъ благоволилъ даровать намъ увидѣться съ нашими христіанами, родными и друзьями, удостоилъ насъ встрѣтиться съ ними и въ царствѣ небесномъ! Аминь».

Изъ этого отрывка, а также изъ слѣдующихъ мѣстъ: «я утруждалъ свои глаза, мысль и чувства, прилагалъ большія старанія и много

---

[1] Слѣдуетъ понимать, изъ полнаго сорока.

[2] Въ византійскую эпоху этотъ городъ назывался Евдоксіа.

трудился, пока не извлекъ его (свое повѣствованіе) изъ черновыхъ
традей по истеченіи года отъ написанія ихъ», и «знай, братъ, что
ѣдѣнія, которыя я сообщилъ, не подлежатъ никакому сомнѣнію, ибо,
гда я пріѣзжалъ въ Москву во второй разъ изъ страны грузинской,
провождая патріарха египетскаго (александрійскаго) и моего роди-
ля, я основательно провѣрилъ и подтвердилъ всѣ эти свѣдѣнія» [1],
имѣемъ полное основаніе заключить, что у Павла Алеппскаго су-
ствовали двѣ редакціи Путешествія: одна, которую онъ составлялъ
время пути и которую онъ называетъ черновыми тетрадями, и дру-
болѣе полная, обработанная имъ по первой, уже по возвращеніи
родину. Арабская рукопись, по которой сдѣланъ англійскій пере-
съ, несомнѣнно составляетъ списокъ съ послѣдней редакціи, такъ
ъ она во всѣхъ отношеніяхъ полнѣе нашей и, какъ оказывается
каталогу Британскаго музея [2], заключаетъ вслѣдъ за введеніемъ
ора и списокъ антіохійскихъ патріарховъ, со времени пересе-
ія ихъ изъ Антіохіи въ Дамаскъ, списокъ, опущенный англійскимъ
еводчикомъ, безъ упоминанія объ этомъ пропускѣ, что въ началѣ
гавило меня предположить, что этого списка нѣтъ въ лондонской
бской рукописи.

Въ одной изъ имѣющихся въ здѣшней синодальной библіотекѣ
моть патріарха Макарія къ московскому патріарху Іоасафу отъ
іюня 1669 г., подписанной рукою самого Макарія по-арабски (какъ
его грамоты), сказано: «и прибыли мы въ Иверію, оставались
нъ мѣсяцъ, и умеръ архидіаконъ Павелъ» (Καὶ ἤλθομεν ἡμεῖς εἰς τὴν
ερίαν καὶ ἐκαθήσαμεν ἕναν μήναν καὶ ἀναπαύθηκεν ὁ ἀρχιδιάκονος
ῦλος). Изъ этого мѣста устанавливается несомнѣнный фактъ, что Па-
съ сопровождалъ своего отца и во второе путешествіе, совершенное
приглашенію царя для суда надъ патріархомъ Никономъ, и что
ь умеръ на обратномъ пути въ Тифлисѣ, гдѣ, вѣроятно, и похоро-
нъ. Это путешествіе, какъ извѣстно, было совершено инымъ путемъ
мъ первое, чрезъ Кавказъ. Если вышеприведенное мѣсто, взя-
изъ англійскаго перевода: «знай, братъ, что свѣдѣнія, которыя я
общилъ, не подлежатъ никакому сомнѣнію, ибо, когда я пріѣзжалъ
Москву во второй разъ изъ страны грузинской, сопровождая патрі-

---

[1] См. вып. III, стр. 30 и 66. Послѣднее мѣсто взято изъ англійскаго пере-
а, за пропускомъ его въ нашей рукописи.

[2] См. Catalogus codicum manuscriptorum orientalium, qui in Museo
itannico asservantur. Pars secunda, codices arabicos amplectens. Londini
71. Supplementum IV, pag. 366.

ТЬШІЙ МАКАРІЙ
ПАТРІАРХЪ
АНТІОХІЙСКІЙ

ПУТЕШЕСТВІЕ
Антіохійскаго патріарха Макарія въ Россію.

КНИГА XIII.

Молдавія и Валахія.

Глава I.

Молдавія.—Прибытіе въ Яссы. Служенія. Содержаніе, назначенное патріарху. Отъѣздъ господаря. Поѣздка патріарха въ новостроящійся монастырь. Романъ. Бакеу. Трудности дороги. Прибытіе въ монастырь. Описаніе его. Прощаніе съ господаремъ и отъѣздъ въ Валахію. Прибытіе въ Тырговишт.

Когда мы переѣхали рѣку (Днѣстръ), насъ встрѣтилъ пырколабъ [1] и капитаны, отъ лица молдавскаго правительства, согласно данному господаремъ приказу. Они назначили намъ два знамени каларашей, которые и провожали насъ постоянно отъ города до города, когда мы ѣхали на подводахъ съ почтовыми лошадьми, пока не прибыли въ городъ Япъ, или Яссы, въ четвергъ 21 августа, при чемъ господарь выслалъ своихъ бояръ встрѣтить насъ на дорогѣ со всѣмъ почетомъ и уваженіемъ. Мы остановились въ монастырѣ св. Саввы [2].

Въ понедѣльникъ, слѣдовавшій за нашимъ прибытіемъ, было первое число сентября мѣсяца и начало 7165 года отъ сотворенія міра.

11 сентября нашъ владыка патріархъ, по просьбѣ господаря, служилъ для него обѣдню въ придворной церкви. Въ праздникъ Воздви-

---

[1] Комендантъ.

[2] Монастырь св. Саввы основанъ около 1625 г. и вскорѣ преклонен Гробу. Нынѣ приходская церковь.

женія Креста домна [1], въ свою очередь, прислала приглашеніе нашему владыкѣ, и онъ отслужилъ для нея обѣдню въ ея собственной церкви внутри ея жилища. Затѣмъ въ воскресенье, слѣдовавшее за праздникомъ Воздвиженія, домна, отправившись въ монастырь, называемый монастыремъ Домны [2], прислала приглашеніе нашему владыкѣ патріарху, и онъ опять отслужилъ для нея обѣдню. Велика была щедрость, глубоки и существенны знаки вниманія, выказанные господаремъ нашему учителю, ибо онъ назначилъ ему на содержаніе деньгами болѣе динара ежедневно и припасами ежедневно же 20 окъ [3] вина и 50 хлѣбовъ, возъ сѣна и ячменя для тридцати пяти лошадей, возъ дровъ и (бочку) воды [4]; кромѣ того, разнаго рода свѣчъ и другіе предметы домашняго обихода. Въ Молдавіи мы начали чувствовать воздухъ своей родины и пошли въ баню, которой были лишены двадцать семь мѣсяцевъ,—въ теченіе всего этого времени мы не были въ банѣ и не мылись; теперь мы перемѣнили свою одежду, которая уже истрепалась и запачкалась. Впрочемъ, мы находились еще въ большомъ безпокойствѣ, вслѣдствіе своего долгаго отсутствія изъ дома.

Въ концѣ сентября господарь отправился въ увеселительную поѣздку въ городъ Хушъ, а оттуда въ Галацъ, чтобы посѣтить новый монастырь, выстроенный имъ близъ этого города. Онъ взялъ обѣщаніе съ нашего владыки патріарха, что тотъ пріѣдетъ къ нему въ монастырь, и потому, прибывъ въ Галацъ, онъ тотчасъ прислалъ извѣстіе нашему учителю. Его намѣстникъ и бояре снабдили насъ подводами и прикрытіемъ, и мы выѣхали изъ Яссъ въ среду 8 октября, при чемъ насъ провожали съ обычной пышностью до наружныхъ воротъ. Мы прибыли къ холму Формозъ, на коемъ находится каменный дворецъ; прежде чѣмъ достигнешь его, надо проѣхать по каменному мосту, гдѣ произошло послѣднее сраженіе между Василіемъ [5] и теперешнимъ господаремъ, въ коемъ первый былъ разбитъ и принужденъ искать убѣжища въ землѣ казаковъ. На землѣ, гдѣ происходила битва, виднѣлись еще черепа убитыхъ. На слѣдующій день мы прибыли въ городъ, называемый Романъ; здѣсь нѣсколько каменныхъ церквей и великолѣпный монастырь во имя св. Параскевы, очень красивое зданіе, воздвигнутое

[1] Господарыня.

[2] Нѣкоторыя свѣдѣнія о монастырѣ Домны находятся въ книгѣ „Акты русскаго на св. Аѳонѣ монастыря св. влич. Пантелеймона“, Кіевъ, 1873.

[3] Око—3¼ ф.

[4] „Для потребленія арміи“, прибавлено въ англійскомъ переводѣ; желая здѣсь ошибку переводчика, мы опустили эти слова, какъ не имѣющія смысла.

[5] Господарь Василій Лупуль, 1634—1654 г.

покойнымъ Александромъ воеводой [1]; онъ служитъ мѣстопребываніемъ епископа. Въ этомъ городѣ есть нѣсколько прекрасныхъ гостинницъ, принадлежащихъ армянамъ, которые доставляютъ путешественникамъ подводы и все необходимое. Отсюда, по чрезвычайно неровнымъ дорогамъ и переѣхавъ большую рѣку, чрезъ которую переправляются на судахъ, мы прибыли въ другой городъ, по имени Бакеу, съ нѣсколькими каменными церквами. Отъ этого мѣста, чрезъ лѣса и горы, по труднымъ дорогамъ, похожимъ на дороги въ Московіи, но только еще дичѣе, мы пріѣхали въ первую изъ деревень, принадлежащихъ теперешнему господарю, которыя онъ получилъ въ наслѣдство отъ отца и дѣдовъ; это—самыя лучшія и многолюдныя селенія: въ каждомъ есть дворецъ и церковь.

Каждый уголокъ этой страны, отъ Романа до Фокшанъ, занятъ селеніями и деревнями, и тутъ есть такія восхитительныя мѣста, орошаемыя источниками и ручейками, что нѣтъ возможности описать ихъ. Изъ всей Молдавіи это самый прекрасный и самый населенный округъ. Отъ Романа до Фокшанъ пять дней пути; это пограничная линія съ той частью Венгріи, которою владѣютъ многочисленные саксы, кои суть франки, послѣдователи папы, и имѣютъ свои церкви, ибо въ Венгріи, какъ намъ сообщали, существуетъ безчисленное множество сектъ и вѣроисповѣданій, такъ что въ одномъ и томъ же семействѣ можно найти нѣсколько религій: отецъ одной вѣры, жена—другой, а дѣти принимаютъ, каждый самъ-по-себѣ, вѣру, которая ему нравится. Краль и правители—кальвинисты; владѣтели крѣпостей—саксы.

Отправившись далѣе, мы нашли дороги крайне трудно проходимыми и вступили въ лѣса, глуше и дичѣе чѣмъ когда-либо, и когда наступила ночь, мы провели ее среди нихъ, не будучи въ состояніи достигнуть жилья. Животныхъ мы пустили пастись, гдѣ имъ угодно, и зажгли огни, которые поддерживали до утра. Затѣмъ, собравъ своихъ лошадей, снова двинулись въ путь и въ понедѣльникъ прибыли въ одинъ изъ городковъ, принадлежащихъ господарю, называемый *Бизана* (Богдана) [2], каковое имя дано и монастырю, который онъ здѣсь строитъ. Это мѣсто расположено между горами въ долинѣ, образующей прекрасный лугъ, и со всѣхъ четырехъ сторонъ защищено горами. Чрезъ него протекаетъ большая рѣка, по имени Тратушъ. Слѣдуя приказаніямъ господаря, мы оставили здѣсь свою кладь и прослѣдовали

---

[1] Церковь св. Параскевы основана въ 1550 г. Господарь Александръ (Лопушняну) правилъ дважды: 1552—1561 и 1564—1566.

[2] Нынѣ село въ округѣ Бакеу.

безъ помѣхи къ господареву монастырю, находящемуся съ одной стороны городка. Чтобы добраться до него, вступаешь въ узкое ущелье, которое составляетъ единственный проходъ къ монастырю, ибо ни сзади, ни спереди, ни гдѣ-либо кругомъ или близъ него (нѣтъ другого), такъ какъ монастырь находится въ одномъ углу той мѣстности, гдѣ лежитъ городокъ, и окруженъ венгерскими горами и лѣсами, имѣя спереди большую рѣку, (текущую) въ глубинѣ ужасной долины. Едва мы проѣхали ущелье и стали приближаться къ монастырю, какъ вступили на ровную зеленую поляну, обнесенную кругомъ окопами, въ глубинѣ которой стоитъ монастырь, окруженный многочисленными источниками прѣсной воды. Господарь прибылъ сюда раньше насъ со своей домной и вельможами съ ихъ женами. По этому поводу здѣсь устроилось большое *панаиръ*, или ярмарка, въ особенности же по случаю памяти св. Параскевы, болгарской дѣвицы, коей мощи находятся въ монастырѣ Василія воеводы.

На слѣдующій послѣ нашего пріѣзда день мы отслужили обѣдню, въ присутствіи господаря, въ деревянной церкви, которую выстроили близъ монастыря, и при ней кельи, на время, пока не будетъ окончено самое зданіе. Послѣ обѣдни насъ угощали за столомъ до вечера. Вотъ описаніе монастыря. Онъ обнесенъ весьма высокой стѣной съ четырьмя башнями, по одной на каждомъ углу, кромѣ колокольни, находящейся надъ воротами. Все это зданіе сооружено въ теченіе нынѣшняго лѣта и, какъ говорятъ, для этого было употреблено болѣе восьмисотъ рабочихъ изъ *чиганы* (цыганъ), здѣшнихъ рабовъ; но строеніе церкви еще не кончено. Она—во имя двухъ архистратиговъ ангельскаго чина Михаила и Гавріила, и прочихъ небесныхъ силъ. Господарь получилъ для этого монастыря отъ патріарха Константинопольскаго [illegible] (грамоту), коимъ онъ объявляется ставропигіей, зависящимъ непосредственно отъ патріарха, и никто иной не можетъ имѣть власти надъ нимъ во вѣки. Такой же милости господарь просилъ и у нашего владыки патріарха, и нашъ учитель написалъ для него [illegible] за тою же печатью, съ отлученіемъ и анаѳемой и пр. Для содержанія монастыря господарь пожаловалъ ему нѣсколько деревень и другія угодья въ большомъ числѣ.

Въ среду господарь поѣхалъ назадъ и мы немедленно выступили за нимъ по малаго города Богданы. Въ четвергъ рано утромъ господарь прислалъ за нашимъ владыкой патріархомъ и далъ ему прощальное свиданіе; владыка прочелъ молитвы надъ нимъ и вышелъ. Послѣ того господарь отправился въ Несь, назначивъ къ намъ [illegible] съ отрядомъ, чтобъ проводить насъ до Фокшанъ. Вечеромъ мы

прибыли въ селеніе, принадлежащее великому ворнику [1], по имени Дабижа. Здѣсь, согласно наказу господаря, намъ былъ оказанъ большой почетъ, что произошло и на слѣдующій день въ другомъ маломъ городѣ, принадлежащемъ тому же лицу. Въ немъ есть большой дворецъ, находящійся на берегу значительной рѣки, на высокомъ пригоркѣ, господствующемъ надъ окрестностями; сюда убѣжалъ господарь Стефанъ послѣ своего перваго пораженія подъ Яссами Тимовеемъ и его казаками и здѣсь имѣлъ свое мѣстопребываніе, какъ въ мѣстѣ столь близкомъ къ Венгріи и Валахіи. Для насъ было предметомъ удивленія, что мы теперь ѣдемъ по такой дорогѣ, по которой никто еще не путешествовалъ, ни даже монахи. У упомянутаго ворника находится жена сердаря [2], котораго казнилъ господарь Василій. Она нашего рода и племени, происходя отъ Петра воеводы, который жилъ въ ссылкѣ въ Алеппо [3].

Въ воскресенье мы прибыли въ Фокшаны и здѣсь отпустили капитана, отправивъ съ нимъ благодарственныя письма къ господарю. Тутъ встрѣтилъ насъ такой же отрядъ войска отъ господаря валашскаго и сопровождалъ въ понедѣльникъ до Рымника, во вторникъ до Бузео, а въ среду былъ длинный переѣздъ, съ ранняго утра до поздняго вечера, пока мы не достигли Плоешти. Въ четвергъ мы прибыли въ монастырь постельника [4]. Въ пятницу митрополитъ Валахіи, вмѣстѣ съ другими митрополитами, пріѣхавшими въ столицу, и со множествомъ бояръ, вышелъ намъ на встрѣчу, согласно приказанію господаря, въ сопровожденіи городского купечества, и въ торжественной процессіи насъ ввели въ Тырговиштъ. Мы сошли у монастыря Сталія, нашего прежняго мѣстопребыванія, по обычаю, при колокольномъ звонѣ.

---

[1] Министръ юстиціи, по Палаузову (см. Румынскія господарства, стр. 213). Но у А. Пакко (Исторія Бессарабіи, ч. 2, стр. 107) сказано, что великій ворникъ (или дворникъ) есть министръ внутреннихъ дѣлъ.

[2] Начальникъ конницы.

[3] Вѣроятно, Петръ II Хромой, о которомъ у Палаузова (стр. 32, прим. 14) сказано, что онъ въ 1567 г. былъ изгнанъ въ Малую Азію. Изъ Павла же Алеппскаго узнаемъ теперь, что онъ былъ сосланъ въ Алеппо, въ верхней Сиріи.

[4] Министръ иностранныхъ дѣлъ.

Глава II.

Тырговишть.— Свиданіе съ господаремъ. Торжество въ праздникъ Крещенія. Пиръ у господаря. Обиліе здравицъ. Поѣздка патріарха въ монастырь Арджишъ. Описаніе монастыря. Пребываніе въ Кымпулунгѣ. Возвращеніе въ Тырговишть.

Въ воскресенье, въ праздникъ св. Димитрія, господарь Константинъ прислалъ за нами свою карету, приглашая насъ къ себѣ, и принялъ насъ съ величайшимъ радушіемъ, почтеніемъ и гостепріимствомъ. Точно также въ праздникъ св. Михаила, 8 ноября, господарь прислалъ за нами, и мы отслужили для него обѣдню въ придворной церкви, послѣ чего онъ угощалъ насъ за своимъ столомъ до вечера, наполняя свободные часы осушеніемъ кубковъ вина и раздачей почетныхъ платьевъ. Мы вернулись въ свой монастырь. То же самое происходило въ праздникъ св. Николая и въ праздникъ Рождества, включая и канунъ его, во время коихъ соблюдались тѣ же веселые обряды. Равнымъ образомъ и въ праздникъ Крещенія мы отправились въ *куртэ* (дворецъ) и здѣсь облачились. Когда сошелъ господарь, нашъ учитель благословилъ его, по обычаю, и всѣ архіереи и священники въ облаченіяхъ и съ крестами вышли на дворцовую площадку и тутъ размѣстились большимъ кругомъ. Затѣмъ вышли вмѣстѣ нашъ учитель и господарь; послѣднему предшествовалъ постельникъ съ серебрянымъ жезломъ, а я шелъ впереди нашего владыки съ трикиріемъ, пока господарь не прослѣдовалъ къ своему трону. Когда онъ сталъ на немъ, нашъ учитель благословилъ его и сталъ на своемъ тронѣ, по лѣвую руку господаря. Подлѣ нашего владыки сталъ митрополитъ города, а затѣмъ пришелъ рядъ архіереевъ, архимандритовъ, священниковъ и монаховъ; напротивъ нихъ стояли государственные сановники, а дворъ былъ переполненъ солдатами съ холоднымъ оружіемъ и мушкетами. Дочь и всѣ жены вельможъ находились на высокой галереѣ, откуда можно было насъ видѣть. Послѣ того какъ всѣмъ были розданы свѣчи, нашъ учитель сошелъ и сталъ кругомъ аналоя, на которомъ лежала икона Крещенія, и нашъ столомъ, на коемъ были помѣщены серебряные сосуды съ водой, крестъ и кропило. Я шелъ передъ нимъ съ трикиріемъ, а мой товарищъ съ кадиломъ. По прочтеніи евангелія и ектеніи, за коей слѣдовали обычныя молитвы и погруженіе креста, пошли впереди насъ съ хоругвями и знаменами къ рѣкѣ, находящейся въ нѣкоторомъ разстояніи, и здѣсь нашъ учитель, по ихъ обычаю, погрузилъ крестъ и образъ въ текущую воду. Свернувъ знамена, ихъ также опустили въ воду и наполнили ими [illegible] множество сосудовъ. Въ то же

время было окрещено много младенцевъ. По возвращеніи, мы нашли господаря и вельможъ сидящими въ церкви. Нашъ владыка первый вошелъ въ нее и окропилъ. Въ ту минуту, когда господарь подошелъ приложиться ко кресту, былъ поданъ знакъ, и музыканты ударили въ бубны, заиграли на флейтахъ, рожкахъ, трубахъ и всякихъ другихъ инструментахъ, а всѣ солдаты дали три залпа изъ мушкетовъ, такъ что уши у насъ оглохли и сердце затрепетало отъ страха, ибо мы находились какъ разъ въ срединѣ всего этого. Слѣдуетъ замѣтить, что по возвращеніи нашего учителя въ церковь онъ поднялся, по желанію господаря, къ домнѣ на галлерею и окропилъ ее, женщинъ (ея свиты) и всѣхъ женъ сановниковъ. Послѣ молитвы надъ кутьей и раздачи кренделей, по обычаю, мы пошли къ столу, который былъ великолѣпенъ. Здѣсь есть постоянный обычай, что, когда слуги носятъ кушанья изъ кухни, ихъ сопровождаютъ музыканты, наигрывая на флейтахъ и бубнахъ. Пиршество въ такой праздникъ, какъ этотъ, никогда не обходится безъ многочисленныхъ круговыхъ чашъ. Прежде всего зажгли свѣчу передъ образомъ, который находится надъ головою господаря, и принесли кадильницу; вставъ изъ-за стола, я взялъ ее и окадилъ образъ, господаря и всѣхъ присутствующихъ, которые оставались за столомъ, но стоя на ногахъ; а нашъ владыка прочиталъ молитву за господаря. Первую чашу господарь выпиваетъ во славу Божію и повторяетъ ее во второй и въ третій разъ. Вторую выпиваетъ въ честь праздника; третью за здоровье турецкаго государя трижды. Въ ту минуту какъ господарь начинаетъ пить, тотчасъ три раза стрѣляютъ изъ пушекъ и трижды играютъ на бубнахъ, флейтахъ, рожкахъ и трубахъ. То же было, когда онъ пилъ четвертую круговую чашу за короля венгерскаго; потомъ пятую за здоровье его сына три раза; шестую за здоровье Стефана, господаря Молдавіи, три раза; седьмую за здоровье Хмеля три раза; а восьмая и послѣдняя круговая чаша была выпита за здоровье самого господаря и повторена три или четыре раза. При возглашеніи именъ всѣхъ этихъ особъ, стрѣляли изъ пушекъ, били въ барабаны и извлекали согласные звуки изъ арфъ, рожковъ и всякихъ другихъ музыкальныхъ инструментовъ, какъ бы изъ однихъ устъ. Такимъ же образомъ пили за здоровье нашего владыки патріарха три раза; за здоровье митрополита три раза, и трижды за здоровье высшихъ сановниковъ государства, которые сидѣли за столомъ. Словомъ сказать, я не имѣлъ никакой возможности пересчитать всѣ чаши, кои были поданы и выпиты до дна, ибо кравчіе ни отъ кого не принимали извиненій и никто не могъ ни отлить изъ своего кубка, ни возвратить его съ остаткомъ: на то былъ особливый приказъ господаря. Таковъ

у нихъ обычай и таково гостепріимство. Поэтому, находясь среди нихъ, мы были въ великой бѣдѣ. Подъ конецъ, разостлали коверъ подлѣ господаря, и высшіе государственные сановники, вставъ со своихъ мѣстъ, по-двое подходили и становились на колѣни и затѣмъ выпивали каждый за здоровье господаря большую чашу, содержащую, вѣроятно, око, а можетъ быть и два ока, вина, осушая ее до дна, такъ что мы содрогались при видѣ этого; потомъ они встаютъ и цѣлуютъ у него руку, а онъ цѣлуетъ ихъ въ лобъ, и они занимаютъ свои мѣста. Сказать по правдѣ, даже въ Московіи особенности этихъ празднествъ не соблюдаются съ такою точностью, какъ въ Валахіи. Изъ-за стола встали не ранѣе двухъ часовъ по наступленіи ночи; по обычаю, были розданы почетныя платья

Господарь очень полюбилъ насъ и, бывало, все шутилъ со мною, дѣлая видъ, что жалѣетъ меня по причинѣ моей долгой разлуки съ семействомъ. Да хранитъ его Богъ! На слѣдующій день рано поутру пришли всѣ музыканты со своими инструментами чествовать насъ и получить хорошій подарокъ; ихъ сопровождали пѣвчіе, писцы, церковные служители и пр

Мы слыхали еще прежде отъ многихъ, что въ этой странѣ, Валахіи, есть большой, великолѣпный монастырь, которому, какъ думаютъ, нѣтъ равнаго по роскоши постройки, и намъ говорили нѣкоторые греческіе купцы, торгующіе съ франкскими странами и съ Венеціей, что и тамъ нѣтъ ничего подобнаго. Онъ называется Арджишъ. Поэтому я пошелъ къ господарю и просилъ у него позволенія отправиться одному на поклоненіе въ этотъ монастырь. Онъ сказалъ: «нѣтъ, ты отправишься не одинъ, а вмѣстѣ съ владыкой патріархомъ». Но владыка не имѣлъ желанія къ тому, не допуская никакого замедленія для возвращенія въ нашу страну. Однако, господарь послалъ за настоятелемъ монастыря, который случайно былъ въ городѣ вмѣстѣ съ настоятелями монастырей со всего княжества, и велѣлъ ему идти и пригласить нашего владыку патріарха въ свой монастырь, и затѣмъ приказалъ ему отправиться впередъ и приготовить для владыки помѣщеніе. Господарь былъ такъ настойчивъ потому, что упомянутый монастырь принадлежитъ къ тому разряду, который называется *эфендико*, и его власти состоятъ въ зависимости отъ господарей. Итакъ, настоятель поѣхалъ впередъ насъ, а мы, изготовившись въ путь и заполучивъ *эфендико*, т. е. казенныя сани съ лошадьми, и *капиджи*, т. е. привратника, который долженъ ѣхать впереди насъ, выѣхали изъ Тырговишта въ понедѣльникъ 12 января и вечеромъ прибыли въ одну изъ

деревень, принадлежащихъ великому логоѳету [1], называемую Голешти. Въ ней есть церковь съ двойною кровлей, большая и красивая, воздвигнутая логоѳетомъ въ честь св. Троицы; надъ нею возвышается колокольня, крѣпкое, неприступное зданіе. Дворецъ логоѳета—прекрасное, роскошное строеніе, защищаемое нѣсколькими пушками. Въ немъ мы переночевали, будучи приняты съ великимъ почетомъ и угощены царской трапезой. На слѣдующее утро мы прибыли въ торговый городъ, по имени Питешти; въ немъ десять церквей, каменныхъ и кирпичныхъ. Жители со всѣмъ своимъ духовенствомъ вышли намъ на встрѣчу. Здѣсь выдѣлывается прекрасное, сладкое вино, которое очень славится и лучшее изо всѣхъ винъ, производимыхъ въ Валахіи. Мы пробыли тутъ около часа и затѣмъ поспѣшно отправились дальше. Мы нашли здѣшнія дороги очень трудными и опасными, такъ какъ онѣ были затоплены водой изъ источниковъ и рѣкъ и покрыты льдомъ, на подобіе стекла, отчего лошади портили себѣ ноги, скользили и спотыкались; да кромѣ того, были частые подъемы и спуски. Продолжая свой путь до вечера, мы приблизились къ городу, называемому Арджишъ; въ недалекомъ разстояніи отъ него насъ встрѣтили жители со свѣчами въ рукахъ. Здѣсь девять церквей: четыре—во имя св. Николая, пятая—въ честь Введенія Владычицы во храмъ, шестая—во имя св. ап. Петра, седьмая—во имя свв. Петра и Павла, восьмая—въ честь Успенія Богородицы и девятая—во имя св. Георгія. Дома въ этомъ городѣ красивы и походятъ на дома въ странѣ казаковъ. Здѣсь проживаютъ нѣсколько грековъ, и съ ними настоятель монастыря вышелъ намъ на встрѣчу. Мы проѣхали къ монастырю, отстоящему отъ города на полчаса пути; но вдоль всей дороги идетъ непрерывный рядъ домовъ, принадлежащихъ монастырю: это жилища *качифалосъ* (куповлаховъ?), т. е. цыганъ, монастырскихъ рабовъ [2]. Мы прибыли въ него ночью и, будучи введены, помолились въ церкви, откуда насъ повели въ трапезную. На слѣдующее утро мы встали рано и пошли къ службѣ.

Вотъ описаніе монастыря. Надъ воротами колокольня, выстроенная въ недавнее время покойнымъ Матвѣемъ воеводой. Кельи, образующія кругъ, представляютъ прекрасное каменное зданіе съ галлереей вверху и внизу. Въ срединѣ стоитъ церковь, которая въ дѣйствительности, какъ и разсказывали о ней, предметъ удивленія для ума и не имѣетъ себѣ равной въ монастыряхъ этого княжества. Она выстроена

[1] Министръ внутреннихъ дѣлъ (см. у Палаузова, тамъ же). Но у А. Накко (см. тамъ же) великій логоѳетъ есть министръ юстиціи.

[2] Цыгане въ Молдавіи и Валахіи были крѣпостными и раздѣлялись на государственныхъ, монастырскихъ и боярскихъ.

покойнымъ Нягоемъ воеводой [1], 137 лѣтъ тому назадъ, какъ мы это нашли, разыскивая ея дату. Такъ какъ въ этой странѣ нельзя добыть никакого мрамора, то воевода, какъ разсказываютъ, употребилъ слѣдующую хитрость, чтобы достать этотъ матеріалъ. Онъ выхлопоталъ отъ турецкаго султана (Селима) хатти-шерифъ на сооруженіе мечети въ городѣ *Бодомъ* (БодунЬ) [2] и такимъ способомъ вывезъ сюда изъ Турціи мраморъ и камень по рѣкѣ Дунаю на судахъ. Въ то же время онъ пригласилъ, будто бы для построенія мечети, зодчихъ и другихъ мастеровъ по мраморнымъ и камнетеснымъ работамъ и приставилъ ихъ къ сооруженію этой церкви.. Возведеніе ея онъ предпринялъ по внушенію свыше. Мѣсто, на коемъ она стоитъ, было прежде прудомъ, образовавшимся отъ родниковъ, въ срединѣ котораго была обрѣтена древняя икона Владычицы. Одинъ изъ священниковъ пришелъ и отнесъ ее въ церковь города; церковь—во имя св. Николая и, какъ говорятъ, первая, въ немъ выстроенная; въ ней мощи святой мученицы, молодой дѣвицы, по имени *Филота* (Филоѳея). Разсказываютъ, что ея отецъ былъ большимъ скрягой; въ то время случилось бѣдствіе—дороговизна припасовъ, и эта дѣвица стала раздавать ихъ, безъ вѣдома отца, изъ его складовъ бѣднякамъ. Однажды онъ неожиданно пришелъ и засталъ ее за этимъ дѣломъ, за что тотчасъ же отрубилъ ей голову. Ея тѣло пребываетъ доселѣ нетлѣннымъ; она имѣетъ *синаксарь*, или особенную службу, и постоянно творитъ многочисленныя чудеса. Мы прикладывались къ ея останкамъ. Потомъ вышеупомянутая икона вернулась на свое прежнее мѣсто, и по внушенію Божію Нягое воевода пришелъ сюда и началъ строить здѣсь этотъ монастырь, тѣмъ болѣе, что, какъ говорятъ, мѣстопребываніе правительства Валахіи находилось въ древнія времена въ этомъ городѣ Арджишѣ [3]. Такъ какъ мѣсто, намѣченное для церкви, было, какъ мы выше упомянули, прудомъ, то онъ засыпалъ прудъ камнями и углемъ. Когда церковь была окончена, она вышла безподобной, по крайней мѣрѣ по наружной красотѣ, какъ мы видѣли, ибо внѣшность ея много красивѣе внутренности. Она—во имя Успенія Владычицы. Кругомъ нея галлерея, огороженная каменными перилами, число балясинъ въ которыхъ, 318, какъ думаютъ, соотвѣтствуетъ числу главъ семействъ, кои были назначены, по приказанію

---

[1] Нягое Бассараба, господарь Валахіи (1513—1521 г.).

[2] Бодунъ—венгерское названіе Видина. Впрочемъ, именемъ Бодомъ (или Будумъ) Павелъ Алепскій называетъ также городъ Буду.

[3] Этотъ городъ былъ столицей въ правленіе Раду Негру, основателя независимой Валахіи.

ы, для сбора и храненія денежныхъ суммъ на построеніе церкви.
ніе лежитъ на громадныхъ каменныхъ глыбахъ и обведено кру-
анавой, по которой, обыкновенно, течетъ и разливается вода.
сается архитектуры, то никто не въ силахъ дать соотвѣтствую-
писаніе ея: столь разнообразна рѣзьба и изукрашенныя окна,
ихъ одни удлиненно-продолговатыя, другія—круглыя, съ каймой,
о щитамъ. Надъ ними малыя арки, въ пазахъ которыхъ круги,
е на рѣзныя блюда, сдѣланныя изъ камня; число ихъ 84. Какъ
ываютъ, на верхушкѣ каждаго изъ нихъ воевода утвердилъ мѣд-
ицу съ распростертыми крыльями, какъ будто она на самомъ дѣлѣ
. При сильномъ вѣтрѣ эти птицы издавали свистъ по вѣтру, а
ьчики, подвѣшенные у нихъ подъ крыльями, приходили въ ко-
. Двѣ—три изъ нихъ еще цѣлы. Церковь имѣетъ четыре ку-
ва изъ нихъ, надъ дверьми, высокіе и круглые, съ спиральными
и; зрителю кажется, что они сейчасъ упадутъ, такъ какъ ему
тно, на какой сторонѣ они подперты. Большой куполъ надъ хо-
имѣетъ кругомъ 70 колонокъ, соотвѣтственно, какъ говорятъ,
семидесяти учениковъ (Христовыхъ). На верхушкѣ каждаго ку-
рестъ, и на крыльяхъ зданія, на каждомъ изъ четырехъ угловъ,
сту, такъ что всего двадцать крестовъ. Въ двухъ главныхъ стѣ-
еркви, южной и сѣверной, между окнами, по шести столбовъ
ждой, изъ бѣлаго мрамора; половина ихъ видна снаружи. Столбы
къ думаютъ, соотвѣтствуютъ числу двѣнадцати апостоловъ и
яютъ, во имя ихъ, укрѣпу зданія. Передъ вратами церкви есть
ый куполъ на четырехъ мраморныхъ столбахъ съ базисами изъ
ной мѣди. Кругомъ свода каждаго изъ четырехъ куполовъ—боль-
исячая балюстрада. Вся рѣзьба и орнаменты на стѣнахъ и въ
къ этой церкви покрыты золотомъ, лазурью и всякими иными
ми. Стѣны кругомъ совершенно опоясаны двойной каймой. Въ
ь всходятъ по шестидесяти четыремъ мраморнымъ ступенямъ;
также весь мраморный. Самая дверь—двустворчатая, большихъ
овъ и искусной работы, произведеніе художниковъ константино-
ихъ; на ней по гречески [1] написано время построенія зданія.
въ эту дверь, надо подняться еще на три ступеньки до пола
наго, который весь вымощенъ прекраснымъ бѣлымъ мраморомъ.
ерковь состоитъ изъ двухъ отдѣленій. Первое отдѣленіе, при-
заключаетъ двѣнадцать громадныхъ, витыхъ каменныхъ колоннъ,
пара одной формы: двѣ—передъ наружною дверью, и между

---

[1] На самомъ дѣлѣ по-славянски.

ними проходятъ входящіе въ церковь; двѣ, имъ соотвѣтствующія, передъ второю дверью, т. е. передъ дверью хороса; четыре другія—съ правой стороны и четыре—съ лѣвой, что составляетъ двѣнадцать, по числу двѣнадцати апостоловъ, какъ выше. Между каждыми двумя столбами—большая икона, работы критскихъ художниковъ, удивительной красоты, писанная на обѣихъ сторонахъ: съ лицевой стороны изображенъ мученикъ на конѣ, а съ задней—какой-либо знаменитый подвижникъ. За колоннами направо находятся гробницы господарей Валахіи и основателей монастыря съ ихъ женами; а на стѣнѣ нарисованы ихъ портреты. Дверь хороса—большая и красивая, изъ бѣлаго мрамора: она закрыта златотканной матеріей, на коей вышитъ сверху до низу образъ Успенія Владычицы. Этотъ покровъ, или занавѣсъ, прекрасной работы и по истинѣ великолѣпенъ; какъ говорятъ, онъ вышитъ рукою домны вышеупомянутаго воеводы. Портреты ея супруга и сыновей изображены, на той же матеріи, съ правой стороны, а портреты ея и дочерей слѣва, внизу занавѣса. Въ хоросѣ двѣ арки. На верху купола изображенъ Господь Христосъ; вѣнецъ его изъ чистаго золота. Икона Христа на алтарной двери—очень древняя и сдѣлана изъ мозаики, наложенной на доску; это та самая икона, о коей повѣствуется въ греческихъ лѣтописяхъ, что нѣкогда она была поставлена при кладязѣ самаряныни въ Св. Софіи: пришелъ одинъ еврей и ударилъ по ней мечомъ: тотчасъ брызнула изъ нея кровь и обагрила его одежду; тогда еврей бросилъ икону въ колодезь, и вода мгновенно поднялась и обратилась въ кровь. Узнавъ объ этомъ, схватили еврея, коего уличала кровь на его одеждѣ. Вся эта исторія написана кругомъ по краямъ иконы: какъ она была поставлена, какъ еврей ударилъ по ней и бросилъ ее въ колодезь, какъ его схватили и какъ свидѣтельство о семъ было записано во всѣхъ греческихъ лѣтописяхъ того времени. Мѣсто удара находится пониже лѣвой руки и тутъ еще остаются весьма ясные слѣды крови. Бо́льшая часть мозаики отпала и осталась голая доска; на другой сторонѣ ея написано распятіе. Это—сокровище по истинѣ достойное удивленія, равно какъ образъ Владычицы, обрѣтенный въ пруду, еще болѣе древній. Онъ постоянно творитъ чудеса: разсказываютъ, что при внезапномъ нападеніи венгровъ на эту страну, когда они овладѣли этимъ монастыремъ и выкололи глаза у всѣхъ иконъ въ этой церкви, бросили сей святой образъ въ огонь, но онъ остался невредимымъ. Въ хранилищѣ мощей святыхъ, имѣющихся въ этой церкви, мы прикладывались къ тремъ главамъ: къ двумъ главамъ—Сергія и Вакха и къ главѣ Нифонта, патріарха Константинопольскаго, который скончался на Святой Горѣ, и ко многимъ другимъ мощамъ.

Въ одномъ углу зданія есть красивый придѣлъ съ двумя куполами, во имя свв. Петра и Павла.

Словомъ сказать, эта церковь—драгоцѣнность въ семъ мірѣ. Ея щедрый основатель источилъ кровь сердца своего на ея возведеніе и не щадилъ никакихъ издержекъ на ея возвеличеніе и украшенія. Онъ именно привезъ изъ Константинополя вышеописанную честную икону, и другія славныя святыни, добывъ ихъ великою цѣною. Для освященія этой церкви онъ пригласилъ упомянутаго патріарха Нифонта и всѣхъ настоятелей со Святой Горы.

Трапезная монастыря очень обширна, и ея башня не имѣетъ себѣ равной, кромѣ развѣ въ крѣпости, называемой Калатъ эль-Хуснъ [1], въ нашей странѣ: она сверху до низу восьмиугольная и имѣетъ повсюду отверстія, на подобіе печати Соломоновой.

Зданія келлій этого монастыря очень красивы; онѣ сообщаются галлереями, идущими отъ однѣхъ къ другимъ. Кругомъ ограды есть озера, служащія рыбными садками, и подлѣ течетъ рѣка Арджишъ, весьма большая, отъ которой городъ и монастырь получили свое названіе. Монастырскій праздникъ бываетъ въ день Успенія Владычицы, и къ нему стекается почти все населеніе страны. На второй день праздника, послѣ обѣдни, бываетъ поминовеніе и трапеза по основателямъ—Богъ да помилуетъ ихъ души! Третій день назначенъ для служителей, которые прислуживали въ два предшествующіе дня.

Мы отслужили обѣдню въ прекрасной церкви этого монастыря въ четвергъ 15 января, при чемъ владыка посвятилъ для нихъ діакона-агнеста, діакона-евангелиста и священника и возложилъ, во время Трисвятаго, палицу на игумена,—ибо у нихъ есть обычай получать этотъ даръ власти не иначе какъ отъ патріарха. Въ то же время владыка прочелъ надъ нимъ молитву и наименовалъ его архимандритомъ. По окончаніи обѣдни, насъ повели къ гробницамъ господарей, основателей монастыря, и другихъ и, послѣ того какъ совершили поминовеніе по усопшимъ, владыка прочелъ надъ ними молитвы разрѣшенія и прощенія грѣховъ. Когда мы встали изъ-за трапезы, настоятель подвесъ нашему владыкѣ патріарху, изъ сокровищницы монастырской, коверъ и нѣкоторую сумму денегъ, и такой же подарокъ сдѣлалъ каждому изъ насъ. Въ пятницу мы простились съ нимъ и отправились въ путь, послѣ того какъ во второй разъ поклонились святынямъ церкви.

---

[1] т. е. „красивая крѣпость“—величественныя развалины въ верхней Сиріи, на пути изъ Триполи въ Хаму.

Нашего учителя посадили въ сани, и мы прибыли вечеромъ въ монастырскую деревню, гдѣ и переночевали.

Вставъ въ субботу утромъ, мы нашли, что холодъ былъ очень силенъ и почти невыносимъ. Такъ какъ большія рѣки этой страны весьма быстры, то средина рѣки не замерзаетъ, отъ чего, когда переѣзжали чрезъ нее на саняхъ, въ нихъ, обыкновенно, вливалась вода, и—Богъ свидѣтель—цыновки и ковры склеивались другъ съ другомъ и съ санями слоями льда, образуя одну твердую массу. Даже лошади страдали отъ жестокаго мороза, хотя были въ постоянномъ движеніи. Проѣзжая по неровнымъ дорогамъ, чрезъ лѣса, по горамъ и доламъ съ частыми подъемами и спусками, мы прибыли вечеромъ въ большой городъ, называемый Кымполунгъ, въ намѣреніи посѣтить великій монастырь, здѣсь находящійся, въ честь Успенія Владычицы. Названіе «Кымполунгъ» по-валашски значитъ: «длинный лугъ», и такова именно природа этого мѣста, ибо это очень длинный городъ и по срединѣ его течетъ рѣка. Престолъ господарей Валахіи въ древнія времена, какъ говорятъ, былъ утвержденъ здѣсь. Именно, валахи, обыкновенно, жили въ городахъ мадьяръ подъ властью краля, который имѣлъ комиса (графа) изъ ихъ племени. Этотъ комисъ приходилъ пасти своихъ коней на эти земли, которыя въ то время были въ обладаніи татаръ, но совершенно лишены обитателей. Итакъ, испросивъ дозволенія у краля, онъ пришелъ и съ помощію Божіей изгналъ татаръ изъ ихъ владѣній и потомъ, укрѣпившись въ силахъ, сдѣлался верховнымъ властителемъ всей этой земли. Его, обыкновенно, называли Негру воевода, или черный господарь [1]; онъ-то и выстроилъ этотъ монастырь. Въ промежутокъ отъ того времени до покойнаго Матвѣя воеводы, зданіе пришло въ разрушеніе, но этотъ воевода обратилъ на него вниманіе и возстановилъ, и потому теперь это—прекрасное, большое зданіе, совершенно новое. Церковь его красиво утверждена на четырехъ превосходныхъ колоннахъ. Колокольня—большая и очень высокая. Этотъ монастырь съ очень давней поры занятъ киновитами. Жители города вмѣстѣ со священниками и монахами встрѣтили насъ за городскими воротами, и какъ только мы вошли въ церковь, началась вечерня по случаю кануна воскресенья фарисея и мытаря. На слѣдующее утро, въ воскресенье, мы отслужили обѣдню, при чемъ владыка посвятилъ анагноста, иподіакона, діакона-евангелиста и священника. Послѣ обѣдни онъ вышелъ въ облаченіи помолиться надъ гробницами основателей мона-

[1] Раду Негру (Черный), первый независимый правитель Валахіи (около 1241 г. † 1264 г.)

ipa и прочелъ надъ всей паствой разрѣшительную молитву. Мы съ которымъ удивленіемъ наблюдали въ жителяхъ этого города великую ожность, подобную набожности казаковъ, ибо ни одинъ изъ нихъ, изъ мущинъ, ни изъ женщинъ, ни изъ дѣтей, не остался позади, всѣ стремились впередъ, чтобы удостоиться благословенія нашего ыдыки патріарха.

Намѣреваясь разстаться съ ними въ понедѣльникъ, мы увидали, это невозможно: такъ неотступно они насъ осаждали толпами; но ю поутру во вторникъ мы снова пустились въ путь и прибыли на ідующій вечеръ въ новый монастырь въ честь Рождества Богоро-цы, принадлежащій великому логоѳету и расположенный среди горъ обширнаго лѣса. Къ нему есть только одинъ путь, верхомъ или въ шажѣ, и когда въ окрестной странѣ случится какая-либо тревога, тели бѣгутъ сюда со своими семьями и здѣсь скрываются. Это очень асивый монастырь; въ немъ два фонтана, которые снабжаются во-і изъ источника, находящагося на вершинѣ горы. Здѣсь производится зо изъ полыни, которое они называютъ *пелелино* (pelinŭ), оно очень яющее и бываетъ разнаго рода и качества. На слѣдующій день поспѣшили пуститься въ путь, такъ какъ дорога стала легче отъ льно выпавшаго снѣга, и вечеромъ прибыли въ Тырговишть.

Глава III.

рговишть.—Суровая зима. Монастырь Дилуль. Церемонія прощенія передъ вели-къ постомъ. Служеніе въ воскресенье Православія. Кончина господарыни и по-беніе ея. Вербное воскресенье. Церемонія умовенія ногъ въ великій четвергъ. Служенія патріарха.

Въ этомъ году зима была очень суровая и тяжело досталась по-янамъ и ихъ скотинѣ. Снѣгъ не переставалъ валить до перваго дня икаго поста, который былъ 9 февраля; множество скота погибло ъ недостатка корма, и рѣка Дунай замерзала три раза: въ первый съ до толщины въ три пяди, послѣ чего наступила оттепель и часть да растаяла; потомъ она замерзла во второй разъ и послѣ этого, ъ снѣга, въ третій разъ, пока ледъ не достигъ толщины въ девять цей. Для добыванія воды изъ рѣки приходилось прорубать колодцы зовь замерзшую поверхность. Говорятъ, что подобнаго случая не ло уже тридцать лѣтъ.

Во вторникъ мясопуста, 3 февраля, мы отправились на покло-ніе въ монастырь вблизи Тырговишта, во имя св. Николая, извѣст-

ный подъ названіемъ Дялуль [1]. Онъ отстоитъ лишь на часъ пути отъ города, но находится на вершинѣ горы, трудной для восхожденія какъ лѣтомъ, такъ и зимой, ибо лѣтомъ дорога покрыта глубокой грязью и глиной вслѣдствіе множества ручьевъ, стекающихъ съ вершины горы, а зимою она скользка отъ льда и снѣга. Монастырь расположенъ въ очень открытой мѣстности, господствующей надъ всей страной. Церковь его похожа на церковь монастыря Арджишъ. Разсказываютъ, что зять Нягое воеводы [2], который ему наслѣдовалъ, свезъ для построенія этой церкви всѣ, оставшіеся отъ постройки той церкви, камни и прочій матеріалъ. Но здѣсь куполы всѣ покрыты снаружи мозаикой, стѣны обложены и обшиты прекраснымъ твердымъ камнемъ, а окна обрамлены бѣлымъ мраморомъ. Всѣ земли кругомъ этого монастыря засажены виноградниками и плодовыми садами, ему принадлежащими. Мы тутъ отстояли обѣдню и были вечеромъ за трапезой, а потомъ вернулись въ городъ.

Начиная съ пятницы до воскресенья Сырной недѣли, преимущественно отъ часа или двухъ по полудни почти до полуночи, вельможи, ихъ жены, купцы и простолюдины толпами стекались къ нашему владыкѣ патріарху, ради того чтобы испросить у него отпущенія грѣховъ и чтобы онъ прочелъ надъ ними разрѣшительныя молитвы, при чемъ они падали ницъ передъ нимъ съ великимъ благоговѣніемъ, страхомъ и почтеніемъ. Что касается самого господаря, то онъ пригласилъ нашего учителя послѣ полудня въ церковь, что внутри его дворца, и послѣ вечерни повергся предъ нимъ на землю вмѣстѣ со своими высшими сановниками и всѣми присутствующими, и владыка прочелъ надъ господаремъ и надъ прочими вышеупомянутыя разрѣшительныя молитвы. Затѣмъ мы поднялись въ большую палату дворца, въ сопровожденіи митрополита города и прочихъ архіереевъ, всѣхъ высшихъ государственныхъ сановниковъ и всѣхъ придворныхъ, и одинъ изъ логоѳетовъ, выступивъ впередъ, прочелъ по бумагѣ громкимъ голосомъ нѣчто въ родѣ похвальнаго слова господарю съ многолѣтіемъ. По окончаніи его, онъ попросилъ прощенія, согласно слову Господа нашего Христа въ евангеліи на этотъ день: «если прощаете своимъ братьямъ согрѣшенія ихъ противъ васъ, проститъ вамъ и Творецъ согрѣшенія ваши». Въ заключеніе, нашъ владыка патріархъ всталъ и благословилъ его, пожелавъ ему здоровья на великій постъ, и всѣ присутствующіе подходили и дѣлали то же, сперва кланяясь господарю, а потомъ цѣлуя ему руку,

---

[1] Основанъ около 1500 года Раду Великимъ, который тамъ и похороненъ.

[2] Зять Нягое—господарь Раду Великій, женатый на его дочери Руксандѣ.

и точно также поступали относительно нашего учителя и всѣхъ архіереевъ. Послѣ этого господарь всталъ и, взявъ нашего учителя во внутреннiе покои, долго бесѣдовалъ съ нимъ наединѣ. Затѣмъ владыка посѣтилъ домну, и мы вернулись въ монастырь, гдѣ всѣ важные купцы и другіе люди собрались во множествѣ въ церковь, дабы владыка произнесъ надъ ними разрѣшительныя молитвы, при чемъ они простерлись ницъ на землю. Вставши, всѣ цѣловали у него руку съ поклонами и пожеланіями и такъ продолжали слѣдовать одни за другими почти до полуночи, какъ мы упомянули объ этомъ выше.

Въ первое воскресенье поста, по желанію господаря, нашъ учитель отправился въ митрополичью церковь и совершилъ въ ней литургію вмѣстѣ съ архіереемъ. Во время Трисвятаго, выставили аналой, по обычаю, и роздали свѣчи всѣмъ бывшимъ въ алтарѣ; нашъ учитель пѣлъ на горнемъ мѣстѣ и одинъ изъ священниковъ вышелъ на средину и началъ читать весь синаксарь этого дня. При поминовеніи православныхъ отцовъ и святыхъ, когда трижды отвѣтствовали: «вѣчная память!» нашъ учитель вставалъ и всѣ бывшіе въ алтарѣ пѣли три раза: «вѣчная память!» Когда же называли еретиковъ и раскольниковъ, они гасили свои свѣчи и пѣли трижды: «анаѳема!» потомъ, снова зажегши свѣчи, продолжали такъ до конца службы. Было совершено рукоположеніе іерея. Затѣмъ была большая трапеза въ палатѣ наверху, при чемъ пили много вина: во первыхъ, во славу Божію, св. Дѣвы и всѣхъ святыхъ три раза, потомъ за господаря трижды, за нашего владыку патріарха и его спутниковъ трижды, за вельможъ трижды и за митрополита и его приближенныхъ трижды. Такимъ образомъ мы встали изъ-за стола не раньше, какъ пресытившись и совсѣмъ отяжелѣвъ, и вернулись въ свой монастырь въ жалкомъ положеніи.

Въ четвергъ покаянія [1] умерла домна Белаша, супруга господаря Константина, и мы выставили ее съ большою пышностью подъ навѣсомъ на дворцовой площадкѣ. Потомъ ее обнесли кругомъ церкви. На похоронахъ ея присутствовало множество священниковъ и монаховъ, кромѣ архіереевъ, и всѣмъ имъ была роздана щедрая милостыня. Усопшую погребли въ притворѣ внѣшней придворной церкви, послѣ чего была предложена большая трапеза присутствовавшимъ, какъ знатнымъ, такъ и простымъ; бѣднякамъ и рабочимъ, тутъ бывшимъ, было роздано, какъ намъ сказали, по крайней мѣрѣ по десяти хлѣбовъ и кубковъ меда и вина. На девятый день, на поминкахъ, соблюдалось то же самое.

---

[1] Четвергъ 5-й недѣли поста, когда читается покаянный канонъ св. Андрея Критскаго.

Въ Вербное воскресенье, рано поутру, господарь попросилъ нашего владыку патріарха присутствовать за утреней. При полiелеѣ принесли ему древесныя вѣтви и онъ прочелъ надъ ними молитву. Тогда сошелъ господарь, и владыка далъ ему вѣтвь; равнымъ образомъ подходили всѣ вельможи и получали вѣтви, между тѣмъ какъ писцы раздавали имъ всѣмъ восковыя свѣчи. То же было роздано всѣмъ бывшимъ въ церкви. Окончивъ обѣдню, мы пошли къ столу господаря, за которымъ было предложено роскошное угощеніе.

Въ среду на Страстной недѣлѣ господарь пригласилъ насъ, по обычаю, и мы совершили для него елеосвященіе во дворцѣ. Въ Великій четвергъ мы отправились въ каретѣ и облачились въ дворцовой церкви вмѣстѣ съ митрополитомъ города. Какъ скоро сошелъ государь, они оба преподали ему благословеніе, и затѣмъ послѣдовали,—при чемъ нашъ учитель шелъ рядомъ съ господаремъ,—на дворцовую площадку, гдѣ были уже поставлены кругомъ длинныя скамьи, покрытыя коврами, и три кресла въ срединѣ, лицомъ къ востоку, назначенные для господаря, нашего учителя и митрополита. Слѣва стали митрополиты и настоятели монастырей, справа—вельможи. На аналояхъ были положены книги, содержащія чинъ умовенія, серебряный тазъ и кувшинъ. Затѣмъ были розданы всѣмъ присутствующимъ восковыя свѣчи, и нашъ владыка патріархъ выступилъ впередъ, между тѣмъ какъ я шелъ передъ нимъ съ его посохомъ и кадилъ, и пр.[1] Одинъ изъ священниковъ прочелъ Евангеліе, обратившись лицомъ къ западу, и когда дошелъ до мѣста: «и положи ризы», мы сняли съ нашего учителя саккосъ и прочее облаченіе, согласно обычаю, и опоясали его льняным полотенцемъ. Онъ пошелъ и, наливъ воды изъ кувшина въ тазъ, подошелъ сначала къ лицу, которое представляло Іуду,—а былъ онъ то же самое лицо, что и въ томъ году[2] и въ такомъ же одѣяніи—и первому умылъ ему ноги. Подъ ними былъ разостланъ коверъ. Послѣ него, онъ подходилъ къ другимъ, пока не покончилъ со всѣми. Митрополитъ города занималъ при этомъ мѣсто Петра. Когда владыка окончилъ церемонію и мы снова облачили его въ саккосъ, онъ подошелъ къ чашѣ съ водой, поставленной на столикѣ и, погрузивъ въ нее кончики паль-

---

[1] Слово „и пр.“ указываетъ на сдѣланный англійскимъ переводчикомъ пропускъ.

[2] т. е. въ 1654 г., когда, въ первый пріѣздъ свой въ Валахію, патріархъ Макарій также совершилъ въ Тырговиштѣ церемонію умовенія ногъ. (См. вып. I, стр. 133).—Эта фраза, не понятая Бельфуромъ, приведена имъ по-арабски и оставлена безъ перевода.

девъ, начерталъ ими на себѣ знакъ креста между глазами и препоцалъ благословеніе господарю издали. Также подошелъ митрополитъ и сдѣлалъ то же, равно господарь и др. Послѣдній, при выходѣ съ Дарами, вошелъ въ алтарь и причастился св Таинъ.

Утромъ въ Великую субботу, послѣ того какъ мы совершили чинъ плащаницы въ монастырской церкви, за нами прислали, около полудня, карету и мы поѣхали въ дворцовую церковь. Когда мы облачились, сошелъ господарь; священники вынесли плащаницу и положили ее на столикъ, роздали всѣмъ присутствующимъ свѣчи и пр. Потомъ обнесли ее, съ торжественнымъ крестнымъ ходомъ, одинъ разъ кругомъ церкви снаружи и, по возвращеніи, мы окончили литургію, при чемъ былъ рукоположенъ священникъ.

Въ пасхальное воскресенье, поутру, послѣ того какъ мы совершили службу *Анастасисъ* (Воскресенія) въ монастырской церкви, за нами прислали карету, чтобы ѣхать въ *куртэ* (дворецъ). Здѣсь повторились точь-въ-точь тѣ же обряды и служенія, какія мы совершили и въ тотъ (1654) годъ. Послѣ обѣдни, которая была отслужена въ первомъ часу дня, насъ угощали на верху за столомъ господаря. Въ первый четвергъ по Пасхѣ мы отправились съ господаремъ, какъ и въ томъ году, за городъ крестнымъ ходомъ, по обычаю. Во вторую субботу по Пасхѣ мы отслужили въ церкви митрополіи для знатной вдовы одного изъ вельможъ заупокойную обѣдню по ея усопшемъ супругѣ. Въ четвергъ Вознесенія мы опять служили въ церкви митрополіи въ присутствіи господаря и, по ежегодному обычаю, былъ пиръ, который продолжался до вечера. Въ день Пятидесятницы, послѣ обѣдни, нашъ учитель совершилъ въ монастырской церкви молепіе съ колѣнопреклоненіемъ, по обычаю.

Глава IV. [1]

Тырговишть.—Извѣстія о войнѣ царя со шведами. Союзъ ихъ съ Ракочи. Заносчивость Ракочи и пораженіе его войска татарами. Разсказъ архидіакона о насиліяхъ, совершенныхъ венграми въ Валахіи.

Возвращаемся къ извѣстіямъ о царѣ. Послѣ того какъ мы разстались съ нимъ, онъ отправился въ Смоленскъ и, остановившись тамъ, утвердилъ миръ съ ляхами и ихъ королемъ, потому что они признали его власть; только король испросилъ позволеніе оставаться на тронѣ

[1] Съ этой главы начинается переводъ съ арабскаго.

до своей смерти, послѣ чего страна переходитъ къ царю. Но Хмель съ казаками на этотъ миръ не согласился.

Что касается шведовъ, то князь Трубецкой пошелъ на нихъ съ тремя стами тысячъ со стороны Новгорода и Пскова. Шведы выступили противъ него и сразились. Богъ даровалъ ему побѣду надъ ними: онъ разбилъ ихъ и отослалъ плѣнниковъ въ желѣзныхъ оковахъ въ Москву, какъ намъ сообщили наши тамошніе друзья; отнялъ у нихъ мечомъ большое число крѣпостей и перебилъ множество народа, чтобы навести на нихъ страхъ и ужасъ, дабы они прекратили войну. Также и царь двинулся изъ Смоленска на ихъ страну, ибо рѣка Днѣпръ ведетъ къ нимъ. Говорятъ, что, услыхавъ объ этомъ, шведы изъ четырехъ крѣпостей, которыя находились на пути царя, очистили три и укрѣпились въ четвертой, вслѣдствіе ея неприступности. Подойдя къ ней, царь трижды посылалъ требованіе сдаться миромъ, но они наотрѣзъ отказались и даже поносили царя; поэтому онъ сказалъ: «пусть же грѣхъ будетъ на ихъ выяхъ», и по его приказанію войско сдѣлало *юрешъ* (приступъ), крѣпость была взята мечомъ, при чемъ всѣ въ ней находившіеся были перебиты,—никого изъ нихъ не осталось въ живыхъ, какъ намъ сообщили.

Оттуда царь пошелъ къ столицѣ шведской страны, къ городу, называемому Рига, извѣстному въ мірѣ своей неприступностью и сильными укрѣпленіями: какъ намъ сообщали люди, туда ѣздившіе, городъ защищаютъ три прочныхъ земляныхъ вала, а въ четвертыхъ—крѣпость изъ камня. Онъ имѣетъ пристань на берегу моря и, быть можетъ, до тысячи пушекъ. Подступивъ къ нему, царь обложилъ его своими полками и не переставалъ осаждать, пока не взялъ мечомъ три земляныхъ вала; при этомъ много людей изъ его войска было убито. Но не находя способовъ взять каменную крѣпость, въ коей осажденные упорно сопротивлялись безъ всякой боязни, потому что съѣстные припасы доставлялись имъ моремъ, царь велѣлъ привести 300 *чаекъ* донскихъ казаковъ, воюющихъ на рѣкѣ Днѣпрѣ (?), и пустилъ ихъ въ море, чѣмъ препятствовалъ подвозу провизіи, и осада такимъ образомъ велась съ суши и съ моря. Вдругъ наступила зима и начались морозы, и обстоятельства принудили царя возвратиться въ столицу, что и случилось. Одинъ изъ нашихъ пріятелей извѣстилъ насъ письмомъ оттуда, что царь взялъ у шведовъ въ этомъ году двадцать восемь крѣпостей.

Когда шведскій король удостовѣрился, что его положеніе стало безнадежнымъ и что у него нѣтъ силъ удержать оба города, Варшаву и Краковъ, и иные въ странѣ ляховъ, то послалъ заключить договоръ

ь королемъ венгровъ, такъ какъ у нихъ одинаковое нечистое испо-
ѣданіе и поврежденная вѣра, именно, лютеранская, и, обѣщая пере-
ать ему упомянутые города, звалъ къ себѣ на помощь, чтобы имъ
боимъ быть заодно; и это осуществилось къ празднику прошедшаго
ождества. Такъ какъ упомянутый король раньше оказывалъ одолже-
іе и помощь, когда они въ томъ нуждались, господарямъ Валахіи и
олдавіи, то послалъ требовать у нихъ на помощь нѣсколько тысячъ
ойска. Противъ своей воли, они дали ему помощь и онъ выступилъ
ъ походъ среди зимы, въ сильные холода, отъ чего множество людей
зъ его войска утонуло въ рѣкахъ или погибло отъ холода. Пошелъ
нъ къ упомянутымъ городамъ и занялъ ихъ. Здѣсь онъ соединился съ
шведскимъ королемъ и чрезъ это усилился. Такъ было сдѣлано по со-
ѣту Хмеля, который далъ ему въ помощь 30.000 человѣкъ, вслѣд-
твіе чего никто изъ ляховъ не осмѣлился на него выйти. Когда же
нъ выступалъ изъ своей страны, съ нимъ было, какъ намъ сообщили
правдивые люди, не больше 60.000 войска, ибо вся военная сила
енгровъ составляетъ отъ 40 до 50 тысячъ. Но онъ показалъ себя
резвычайно высокомѣрнымъ и преступилъ предѣлы справедливости:
овершилъ въ странѣ ляховъ неописуемыя злодѣянія, разрушилъ мно-
кество церквей и монастырей и началъ клеветать на Хмеля и поно-
ить его, говоря: «теперь я завладѣлъ обоими государствами, Валахіей
и Молдавіей, и они уже въ моей власти; страна венгерская—страна
юего отца и предковъ, и вотъ нынѣ я покорилъ своею силой страну
яховъ и занялъ ихъ столицу; остается мнѣ подчинить только этого
мужика, т. е. земледѣльца, Хмеля». И началъ втайнѣ избивать рат-
иковъ его, казаковъ, чтобы ихъ ослабить. Когда извѣстіе объ этомъ
ошло до ушей Хмеля, онъ сильно разгнѣвался на короля и послалъ
ъ хану, склоняя его итти на короля войной и отдать его въ руки
му, Хмелю. Такъ и было. Именно, когда турки и татары услыхали о
оходѣ короля въ страну ляховъ, предпринятомъ безъ ихъ спроса, и
томъ, что господари подали ему помощь, то сильно разсердились на
ихъ, такъ что между татарами и турками распространились слухи о
ожъ, что семь королей согласились вмѣстѣ и намѣрены итти войной
а эту страну въ великое заговѣнье, и потому всѣ были въ большомъ
еспокойствѣ, что́ продолжалось до нынѣшней Пятидесятницы, когда
ришло извѣстіе, что ханъ выступилъ въ походъ и долженъ пройти по
той странѣ. Произошло сильное смятеніе и всѣ приготовились бѣжать.
На границѣ Турціи, отъ устья Дуная до *Буоума* (Буды), распростра
нялась молва, что турки вмѣстѣ съ татарами идутъ войной на страну
енгровъ и на своемъ пути опустошатъ и займутъ страну валаховъ и

молдаванъ за то, что эти послѣдніе оказали помощь венграмъ. Тогда господарь созвалъ войска своей страны, и они стали снаряжаться и готовиться въ походъ, устраивая полки. Посланцы Хмеля къ хану побуждали его выступить въ походъ, и когда онъ прибылъ, Хмель далъ ему дорогу. Какъ скоро это дошло до Ракочи, т. е. Георгія, короля венгровъ, онъ сильно испугался и выступилъ навстрѣчу хану. Казаки покинули его. Три дня онъ бился съ татарами, послѣ чего они, въ насмѣшку заключили съ нимъ миръ, признавъ неприкосновенность его владѣній, но обманули его, и онъ бѣжалъ одинъ въ свою страну. По разсказамъ, татары взяли въ плѣнъ болѣе 25.000 изъ его войска, не считая убитыхъ, вмѣстѣ съ ихъ начальникомъ *Кимьяносомъ* (Янъ Кемени), величайшимъ изъ вельможъ короля. Съ этими плѣнниками татары вернулись въ свою страну съ большимъ торжествомъ и великою радостью. Это случилось въ концѣ іюля.

Нѣтъ сомнѣнія, что гнѣвъ Божій постигъ венгровъ за ихъ насилія надъ святыми домами Божіими, церквами и монастырями, и за избіеніе ими монаховъ, священниковъ и (православныхъ) христіанъ въ Молдавіи, безъ всякаго милосердія и пощады. Я разскажу тебѣ, братъ мой [1], о нѣкоторыхъ мерзкихъ поступкахъ ихъ, коихъ мы были свидѣтелями, въ то время когда они были при насъ въ Валахіи. А именно: въ Валахію прибылъ одинъ епископъ изъ Румелійской области, человѣкъ очень бѣдный и несчастный. Онъ имѣлъ при себѣ только одну лошадь и повелъ ее на конный рынокъ продавать. Явилось нѣсколько человѣкъ венгровъ и остановились противъ нея; одинъ изъ нихъ подошелъ и, взявъ ее за поводъ, сказалъ: «эта лошадь моя», при чемъ подошли семеро его товарищей и засвидѣтельствовали, что лошадь его, и взяли ее, ибо въ числѣ ихъ мерзкихъ и гнусныхъ обычаевъ есть такой, что, если кому-нибудь изъ нихъ понравится какая-либо вещь и онъ пожелаетъ взять ее себѣ, то говоритъ: «эта вещь моя», и ежели семеро изъ его соотечественниковъ засвидѣтельствуютъ, что вещь его, она становится его собственностью. Таковъ ихъ обычай—Богъ да проклянетъ ихъ, ненавистниковъ христіанской вѣры, святыхъ иконъ и славнаго креста! Мы видали, какъ они, входя въ церкви, разбивали святыя иконы и выкалывали имъ копьями глаза; видали и другія ихъ гнусныя дѣла, совершаемыя ими по ненависти къ священникамъ и монахамъ, коихъ они избивали, какъ мы раньше говорили, разсказывая

[1] Это—обыкновенное обращеніе къ читателю; но въ данномъ случаѣ Павелъ, вѣроятно, имѣлъ въ виду дьякона Гавріила, который упросилъ его вести дневникъ и котораго онъ такъ восторженно восхваляетъ въ своемъ введеніи.

› ихъ дѣяніяхъ во времена Василія воеводы. Но возвратимся къ сказу. Бѣдный епископъ началъ плакать и рыдать по своей лошади, ни у кого не находилъ защиты, пока нѣкоторые изъ христіанъ не овѣтовали ему пожаловаться на венгра его капитану. Онъ пошелъ ожаловался, но капитанъ обругалъ его и выгналъ. Тогда онъ по-ъ съ жалобой къ господарю; но какъ господарь былъ въ ихъ сти и ничего не могъ противъ нихъ сдѣлать, то лишь обнадежилъ скопа, и когда къ нему, по обыкновенію, пришелъ капитанъ, онъ оворилъ съ нимъ объ этомъ дѣлѣ, но тотъ сказалъ ему: «семь че-ѣкъ засвидѣтельствовали, что лошадь принадлежитъ венгру; какъ онъ можетъ теперь отдать ее, когда у насъ такой законъ?» Госпо-ь возразилъ: «но этотъ бѣдный епископъ имѣетъ 30—40 свидѣте-, что лошадь его и приведена имъ изъ своей земли». Капитанъ от-алъ: «наши свидѣтели раньше сдѣлали заявленіе, и это дѣло кон-ное». Потерявъ надежду, господарь далъ епископу одну изъ своихъ падей и съ этимъ утѣшеніемъ отпустилъ.

За ними много такихъ гнусныхъ дѣлъ, только я не имѣю времени › перечислить; между прочимъ, дозволены у нихъ: убійства, прелю-ѣянія, беззаконія, кражи и пр.

Глава V.

ахія.—Причина промедленія патріарха въ Валахіи. Поѣздка его по монасты-ямъ. Рымникъ. Путь въ монастырь Козія. Описаніе монастыря. Отшельникъ.

Возвращаемся къ разсказу о своемъ положеніи.

Причиной нашего промедленія все это время былъ случай съ носнопамятнымъ патріархомъ Константинопольскимъ Парѳеніемъ, ко-ый былъ умерщвленъ визиремъ безъ всякой вины, беззаконно и не-восудно. Поэтому господарь, изъ опасенія за насъ, не пускалъ насъ не давалъ разрѣшенія ѣхать на родину,—ни онъ, ни вельможи его. ъ какъ намъ наскучило сидѣть на одномъ мѣстѣ, то намъ учитель просилъ у господаря дозволенія объѣхать монастыри его страны. сподарь далъ разрѣшеніе и назначилъ къ нему *портарія*, т. е. ка-жи (привратника).

Мы выѣхали изъ Тырговишта въ четвергъ 18 іюня со всѣми ими вещами, опасаясь, что произойдетъ возмущеніе: главной при-ой нашего отъѣзда было желаніе скрыться съ глазъ и удалиться въ ану безопасную, именно, въ тотъ уголокъ, куда мы направились, ъ какъ, находясь вблизи венгерскихъ горъ, онъ неприступенъ, и

туда убѣгаетъ большинство жителей этой страны, о чемъ будетъ сказано. Мы прибыли въ Питешти, оттуда въ монастырь Арджишъ, а затѣмъ въ Рымникъ, мѣстопребываніе епископа, и приблизились къ великой, знаменитой рѣкѣ Ольту, текущей изъ страны венгровъ; на ней большой мостъ, одно изъ сооруженій, воздвигнутыхъ щедротами покойнаго господаря Матвѣя. Здѣсь насъ встрѣтилъ низложенный митрополитъ Игнатій. Митрополичій домъ весьма похожъ на таковой же въ Тырговиштѣ, по своей постройкѣ, цвѣтникамъ и садамъ, прудамъ и водамъ; но меньше того. Церковь его—въ честь Божественнаго Преображенія. Митрополитъ поѣхалъ съ нами въ знаменитый, большой монастырь, называемый Козія [1], къ востоку отъ города, въ разстояніи 3—4 часовъ пути, близъ вышеупомянутой рѣки. Но путь туда—необычайный по своей непроходимости и трудности: это—ущелье, по которому можетъ проѣхать только одинъ всадникъ вдоль берега рѣки, и то съ большимъ трудомъ, опасностью и страхомъ, ибо рѣка протекаетъ по глубокой, ужасной долинѣ, загроможденной скалами, течетъ очень быстро, отъ чего ея волны подобны морскимъ, и реветъ, пугая и ужасая своимъ шумомъ. Это—большая, широкая рѣка, больше Аси (Оронта) въ Хамѣ; на той сторонѣ ея—горы, покрытыя огромными, непроницаемыми лѣсами и совершенно безъ дорогъ. Налѣво отъ дороги, т. е. влѣво отъ насъ, находилась весьма большая, отвѣсная гора, вся изъ скалъ и покрытая обширными лѣсами. Въ такомъ родѣ продолжалась дорога, пока мы не достигли деревяннаго моста, искусно устроеннаго на ужасно высокомъ берегу рѣки, надъ бездной, при видѣ которой сердце у насъ содрогнулось. Въ случаѣ какой-либо напасти или осады, грозящей монастырю, снимаютъ этотъ деревянный мостъ, коего одинъ конецъ прибитъ гвоздями къ двумъ большимъ, высокимъ деревьямъ, растущимъ изъ русла рѣки, а другой конецъ утвержденъ на краю горы. Когда снимутъ мостъ, на мѣстѣ его образуется громадная, необъятная пропасть, чрезъ которую нѣтъ возможности перебраться; и къ рѣкѣ невозможно спуститься, чтобы перейти чрезъ нее, по причинѣ вышины и отвѣсности ея береговъ, такъ какъ она течетъ, какъ мы сказали, изъ внутренности страны венгерской и теченіе ея быстро. Намъ разсказывали, что по этой рѣкѣ привозятъ изъ страны венгерской потребные монахамъ предметы: вина и пр., когда имъ это нужно, но это сопряжено съ большой опасностью. Какъ мы выше упомянули, гора совершенно непроходима и, по разсказамъ, нѣтъ пути ни сзади,

[1] Монастырь Козія одинъ изъ древнѣйшихъ монастырей Валахіи; основанъ господаремъ Мирчей Старымъ въ 1386-мъ году

ни кругомъ ея, а только чрезъ это удивительное ущелье, созданіе Творца—да будетъ возвеличено имя Его! При видѣ его, мы немало дивились, ибо, какъ скоро отнимутъ описанный мостъ, то, если даже небольшое число людей станетъ здѣсь съ ружьями, они могутъ оказать сопротивленіе тысячамъ непріятелей. Этотъ благословенный, знаменитый монастырь обязанъ неприступностью своему мѣстоположенію.

Но возвратимся къ разсказу. Такъ какъ дорога узка и идетъ по самому краю пропасти, то на насъ напалъ страхъ, мы сошли съ лошадей и продолжали путь пѣшкомъ, пока, перейдя чрезъ описанный мостъ, не вышли на обширное открытое мѣсто, гдѣ были посѣвы, сады, виноградники, и наконецъ приблизились къ монастырю. Это—огромное зданіе, воздвигнутое на берегу упомянутой рѣки. Его окружаютъ высокія, страшныя горы, разсѣлины которыхъ загромождены необъятными лѣсами, такъ что кругомъ монастыря нѣтъ никакихъ путей, ибо это благословенное мѣсто находится въ ущельѣ, на окраинѣ страны, имѣя насупротивъ себя, съ сѣвера, страну венгерскую. Дорога (къ нему) идетъ позади горы, съ юга лежащей, весьма трудна и непроходима для вьючныхъ животныхъ.

Названіе этого монастыря «Козія» на языкѣ валаховъ значитъ: «дикія козы», ибо онѣ во множествѣ водятся на вершинахъ этихъ горъ. Въ монастырь не пускаютъ женщинъ, ни даже самокъ животныхъ: такое установленіе сдѣлано покойнымъ воеводой Мирчей, который построилъ этотъ монастырь и церковь въ немъ въ честь св. Троицы. Говорятъ, что онъ наименовалъ его въ честь Троицы потому, что его окружаютъ три горы: съ востока, запада и юга. Насупротивъ святой церкви находится бассейнъ съ водоемомъ, въ который вода стекаетъ съ горъ: она превосходна и услаждаетъ сердце. По окружности бассейна четыре лица, изъ рта которыхъ извергается вода: одно лицо—мадьяра, т. е. венгра, другое—турка въ тюрбанѣ, третье лицо—бея (господаря), четвертое—раба. Въ водоемѣ всегда бываетъ рыба. Кельи монастырскія—большія, хорошо выстроенныя однѣ надъ другими, съ высокими галлереями кругомъ. На восточной сторонѣ есть превосходныя кельи съ галлереями, выходящія на упомянутую рѣку; здѣсь помѣщается трапезная. Рѣка тутъ течетъ на глубинѣ въ 40—50 разъ больше роста человѣческаго, считая отъ верхняго этажа описываемаго зданія. Это такіе покои, которые способны разсѣять тоску и прогнать меланхолію, просвѣтлить мозгъ и исцѣлить отъ болѣзни, По истинѣ, журчаніе этихъ ниспадающихъ водъ и рѣки и горныхъ ключей оживляетъ душу, а особливо видъ горъ и зелени и кушанья изъ чудесной

рыбы, называемой *пастрювосъ* [1], которая водится только въ такихъ мѣстахъ, въ водахъ, стекающихъ съ горъ, потому что эта рыба размножается лишь въ каменистомъ руслѣ и не любитъ глубины и тины. Она походитъ на рыбу султана Ибрагима въ Триполійскомъ округѣ, но въ разрѣзѣ розовая; чиста, превосходна, пріятна на вкусъ, вкуснѣе жареной курицы,—Богъ свидѣтель, ее можно съѣсть со всѣмъ, что въ ней есть: такъ она чиста и вкусна. Она славится въ этой странѣ: ее солятъ и возятъ въ подарокъ господарю и вельможамъ.

Садъ этого монастыря превосходенъ; въ немъ есть столовая, гдѣ мы обѣдали днемъ, ужинали же въ описанной галлереѣ, гдѣ имѣли помѣщеніе. Вино въ монастырѣ отличное, чудесное, разныхъ цвѣтовъ. За монастыремъ, близъ воротъ, у подошвы горы есть труба, по коей течетъ вода, и надъ ней красивая церковь во имя Петра и Павла; это мѣсто называется «лѣчебницей болящихъ». Здѣсь мы отстояли всенощную въ канунъ праздника апостоловъ (Петра и Павла). Передъ этимъ мѣстомъ проходитъ дорога; мы шли по ней около получаса до подошвы горы, гдѣ стоитъ красивая церковка въ честь Рождества Іоанна Крестителя. Тутъ живетъ отшельникомъ одинъ странникъ, келья котораго подлѣ церкви и который совершаетъ въ ней обѣдню и прочія службы. Испросивъ у нашего владыки патріарха разрѣшенія грѣховъ, онъ попросилъ его посадить молодой отпрыскъ орѣховаго дерева, т. е. маленькое орѣховое дерево, на память для него, чтобы впослѣдствіи всякій зналъ, что это дерево посажено, въ благословеніе, патріархомъ киръ Макаріемъ Антіохійскимъ; такъ владыка и сдѣлалъ: взявъ ножъ, обрѣзалъ всѣ кривыя вѣтки, оставивъ одну прямую вѣтвь, и благословилъ ее. Послѣ этого мы ушли. То же онъ дѣлалъ въ садахъ всѣхъ монастырей, нами посѣщенныхъ: таковъ у нихъ обычай и прекрасный это обычай ради воспоминанія, чтобы это служило указаніемъ числа лѣтъ дерева и времени посѣщенія монастыря патріархомъ. Мы нашли у нихъ множество деревьевъ, носящихъ имена прежнихъ патріарховъ, кои пріѣзжали въ эту страну.

Возвращаемся къ разсказу. Въ понедѣльникъ, въ праздникъ апостоловъ, рано поутру мы отслужили обѣдню въ великой церкви, при чемъ было совершено рукоположеніе діакона-анагноста, діакона-евангелиста и священника. Владыка возложилъ на настоятеля одного изъ монастырей палицу и нарекъ его архимандритомъ. Послѣ обѣдни мы совершили поминовеніе по строителямъ монастыря. Затѣмъ мы, согласно приказанію господаря, сложили въ этомъ монастырѣ всѣ свои вещи на храненіе въ безопасное мѣсто.

[1] Румынское названіе, точнѣе: *пэстрэв*, форель.

Глава VI.

Валахія.—Рѣдкая книга толкованій на псалтирь. Хлопоты архидіакона о снятіи съ нея списка. Папа Яни, искусный писецъ. Благополучное довершеніе дѣла. Паисій Газскій и его книга. Списокъ съ нея.

Мы слышали раньше, что у киръ *тистъ* [1] Константина Кантакузена, постельника покойнаго господаря Валахіи Матвѣя, есть большая, превосходная книга изъ царскаго книгохранилища Св. Софіи, а именно, толкованіе на псалтирь пророка Давида, выбранное св. Никитой, митрополитомъ Сереса, съ большимъ трудомъ изъ всѣхъ книгъ святыхъ учителей церкви и иныхъ. Онъ собралъ толкованія каждаго изъ нихъ и составилъ изъ всего этого огромную книгу на греческомъ языкѣ, листовъ въ триста большого формата. Сказывалъ намъ киръ Паисій Хіосецъ, митрополитъ Газскій [2], мужъ ученый и добродѣтельный, который въ наше отсутствіе пріѣзжалъ изъ Іерусалима въ Алеппо, когда мы находились въ этихъ монастыряхъ, и проповѣдовалъ въ церкви Алеппо, какъ онъ намъ сообщилъ потомъ,—сказывалъ, что онъ ѣздилъ во всѣ франкскія страны и долгое время пробылъ въ великомъ градѣ Римѣ, гдѣ видѣлъ книгохранилище папы, въ коемъ общее число книгъ церковныхъ и свѣтскихъ 72.000, и каждая изъ нихъ только въ одномъ экземплярѣ. Это вещь извѣстная. Онъ разсказывалъ, что не нашелъ тамъ экземпляра этой книги, толкованія псалмовъ, но что это единственный во всемъ свѣтѣ. То же сказывали намъ многіе. Есть, правда, небольшія, отдѣльныя книги толкованій на псалтирь: Ѳеодорита, епископа Кирскаго и другихъ учителей; но св. Никита собралъ всѣ толкованія и соединилъ ихъ въ одну книгу. Число учителей, написавшихъ толкованія на псалтирь, сорокъ, не считая другихъ. Вотъ, напр., толкованіе перваго псалма изъ псалтиря: «Блаженъ мужъ, иже не иде на совѣтъ нечестивыхъ, и на пути грѣшныхъ не ста, и на сѣдалищѣ губителей не сѣде»,—это текстъ оригинала, къ которому составитель присовокупляетъ: такой-то святой или ученый толкуетъ это мѣсто, слово въ слово, такъ-то, а другой сказалъ то-то и то-то, и приводитъ ихъ имена на поляхъ книги, и такъ до конца ея. Эту книгу, принадлежащую къ числу сокровищъ, царскую и драгоцѣнную, многіе желали

---

[1] Румынское слово *тист*, заимствованное съ венгерскаго, означаетъ чинъ *военачальника*, нѣм. Vorgesetzte der Trabanten.

[2] Извѣстный Паисій Лигаридъ, впослѣдствіи участвовавшій въ судѣ надъ патріархомъ Никономъ.

списать, но не могли, по двумъ причинамъ: во первыхъ, владѣлецъ и хозяинъ ея этого не позволялъ, дабы не было второго экземпляра; во вторыхъ, по причинѣ огромныхъ размѣровъ и обширности содержанія, тѣ, которые начинали ее списывать, списавъ часть, теряли терпѣніе, чему мы были свидѣтелями.

Услыхавъ похвалы этой книгѣ, я, убогій, пишущій эти строки, приложилъ великія старанія и, силою Господа Христа, при помощи моего родителя и по благодати его молитвъ, мы добыли себѣ эту книгу. По божественному устроенію, нашли мы одного священника, по имени пана Яни (отецъ Иванъ) изъ Хіоса, отличнаго писца по-гречески, понимающаго внутренній смыслъ рѣчи и обладающаго большими знаніями. Его-то мы и засадили списывать книгу. Такъ какъ любовь къ вину въ природѣ грековъ, то я (пользуясь этимъ) не переставалъ уговаривать его, пока мы не привезли его въ этотъ монастырь, гдѣ и заставили остаться и переписывать книгу, назначивъ ему ежедневно по два ока[1] вина на обѣдъ и ужинъ. Такимъ образомъ умъ его прояснился и просвѣтлѣлъ, и съ помощью Божіей онъ окончилъ книгу. Вышеупомянутый митрополитъ Газскій составилъ для насъ въ началѣ и въ концѣ книги предисловіе и послѣсловіе, гдѣ изложилъ свѣдѣнія о ней, именно: въ то время какъ это сокровище было скрыто и т. д. и т. д. Творецъ послалъ отца патріарха Антіохійскаго и сына его и они открыли и сдѣлали его доступнымъ ради снисканія себѣ небесной награды и воздаянія и на пользу народа христіанскаго и пр. Мы израсходовали на эту книгу, пока она не была окончена, около ста реаловъ. Впослѣдствіи, по прибытіи въ свою страну, въ Алеппо, куда мы привезли и пана Яни, я заставилъ его сдѣлать второй списокъ книги, лучше перваго, такъ какъ у насъ явилось намѣреніе, если Богу угодно и если будемъ живы, послать напечатать ее въ страну франковъ, для пользы нашей и всѣхъ христіанскихъ народовъ. Если это состоится по соизволенію Божію, то мы приступимъ къ переводу ея на арабскій языкъ. Будемъ просить у Бога душевнаго спокойствія. Причиной написанія второго экземпляра этой книги было то, что она можетъ погибнуть на морѣ или случится съ ней какое другое несчастіе, прежде чѣмъ она будетъ напечатана, и въ такомъ случаѣ мы лишились бы столь драгоцѣннаго сокровища. Нѣтъ, лучше пусть останется у насъ второй списокъ.

Мы добыли еще отъ митрополита Газскаго другую греческую книгу, которую онъ составилъ въ разныхъ странахъ и изъ многихъ книгъ и

[1] Ока = 3 ф.

назвалъ Χρησμὸς, т. е. Книга предсказаній. Она единственная и не имѣется другого списка ея. Содержитъ въ себѣ предсказанія, (выбранныя) изъ пророковъ, мудрецовъ и святыхъ, касательно событій на Востокѣ: объ Агарянахъ, Константинополѣ и покореніи ими этого города—извѣстія весьма изумительныя; также о будущихъ и имѣющихъ еще совершиться событіяхъ. Я заставилъ того же писца снять съ нея также два списка. Съ большимъ трудомъ митрополитъ далъ намъ ее для переписки, ибо онъ, т. е. митрополитъ Газскій, не желалъ этого, пока я не добился его согласія при помощи подарковъ и потому, что ему стало совѣстно передъ нами, и онъ разрѣшилъ намъ списать ее. Кто прочтетъ эту превосходную книгу, будетъ пораженъ изумленіемъ предъ ея пророчествами, изреченіями и прочимъ содержаніемъ. Впослѣдствіи упомянутый митрополитъ прислалъ намъ изъ своей страны извѣстіе, что, когда онъ находился въ странѣ мадьяръ, они ограбили его и взяли все, что съ нимъ было, и въ числѣ отнятаго была вышеупомянутая книга. Онъ славилъ и благодарилъ Бога, что мы позаботились снять съ нея копію, иначе бы она исчезла совершенно и весь его трудъ пропалъ бы даромъ. Онъ умолялъ насъ снять для него списокъ, а онъ, какъ мы сказали, былъ у насъ уже написанъ. Хвала Богу всегда и во всѣхъ обстоятельствахъ! Аминь.

Глава VII.

Валахія.—Отъѣздъ изъ монастыря Козія. Монастырь Островъ. Золотыя розсыпи. Цыгане-золотопромышленники. Соляныя копи. Монастырь Монокспло. Монастырь Быстрица. Посѣщеніе пещеры.

Возвращаемся къ разсказу. Мы простились съ архимандритомъ монастыря Козія и съ прочими монахами, убѣдительно прося ихъ позаботиться объ упомянутомъ папа Яни. Выйдя изъ тѣснины, по которой идетъ путь къ монастырю, мы увидѣли, что вышеназванная рѣка (Ольтъ) развѣтвляется надвое, и посрединѣ ея островъ, куда мы переплыли на судахъ. На островѣ небольшой каменный монастырь для монахинь, въ честь Рождества Богородицы. Его называетъ Островъ [1]. Помолившись тамъ, мы вышли и вернулись въ Рымникъ.

Вся мѣстность между Рымникомъ и монастыремъ Козія покрыта запрудами воды, собранной между корнями деревьевъ, похожихъ на тополь. Корни выкапываютъ, счищаютъ съ нихъ грязь и послѣ про-

[1] Монастырь Островъ (рум. Ostrovul) расположенъ на островѣ у праваго берега рѣки. Основанъ господаремъ Нягоемъ въ 1522-мъ году.

мывки ея въ водѣ получается золотая руда. Это извѣстный въ странѣ валаховъ золотой рудникъ, который составляетъ собственность домны, т. е. жены всякаго, кто становится господаремъ, и назначенъ на ея расходы. Онъ берется отъ нея на откупъ *цыганами*, т. е. здѣшними золотопромышленниками и желѣзниками, какъ говорятъ за тысячу динаровъ въ годъ [1].

Въ четвергъ поутру мы выѣхали изъ Рымника. Ѣхали около двадцати часовъ и прибыли въ городъ съ соляными копями. Въ странѣ валаховъ есть четыре мѣста, гдѣ имѣются соляныя копи: арендный доходъ съ нихъ составляетъ ежегодно 150.000 реаловъ. Эта копь самая большая. Сюда пріѣзжаютъ изъ Турціи и приходятъ корабли изъ Константинополя, закупаютъ соль и отвозятъ къ себѣ, ибо вся соль, употребляемая въ Румеліи и Константинополѣ, идетъ изъ этой страны. Способъ выламыванія ея очень труденъ. Копаютъ колодецъ на глубину во сто разъ больше человѣческаго роста, пока не дойдутъ до соли; бываетъ и меньше. Всякій разбойникъ или человѣкъ, попавшій въ немилость, ссылается сюда господаремъ въ желѣзныхъ оковахъ. Ломкой соли занимаются по ночамъ, а днемъ ее вытаскиваютъ. Каждый кусокъ, въ видѣ большого камня, вѣситъ 200—300 окъ: его поднимаютъ на длинныхъ канатахъ при помощи воротовъ, которые вертятъ лошади. Мы видѣли нѣчто разрывающее сердце: когда кого-либо изъ работниковъ вытаскивали наружу, онъ казался намъ выходящимъ изъ могилы въ средѣ мертвецовъ. Несчастные! да поможетъ имъ Богъ. Нѣкоторые изъ нихъ работаютъ за плату. Вся почва этой мѣстности—соль: напр., какъ въ колодцахъ Алеппо вода соленая, такъ здѣсь вода затвердѣвши и составляетъ соль.

Этотъ городъ съ базаромъ торговый и заключаетъ нѣсколько церквей. [illegible] вышли намъ навстрѣчу. У насъ не было иной цѣли для пріѣзда сюда, кромѣ осмотра, и потому мы провели здѣсь лишь одну ночь и, вставши рано поутру, поѣхали назадъ, потому что въ Валахіи невозможно было проѣхать дальше, и направились по дорогѣ

---

[1] Валахское правительство подраздѣляло цыганъ на нѣсколько классовъ, изъ которыхъ первый и самый многочисленнѣйшій составляли такъ называемые *аурари*, или золотопромышленники. Они принадлежали исключительно казнѣ и промывали золотоносный песокъ, которымъ обилуютъ нѣкоторыя рѣки Валахіи: Арджешъ, Олтъ и Дымбовица. Эти цыгане—золотопромышленники обязаны были вносить правительству часть добываемаго ими золота, которое называлось [illegible] и шло въ пользу господаршъ. (См. *Палаузовъ*. Румынскія господарства, Молдавія и Валахія, стр. 228).

большею частью затруднительной и лѣсистой, и послѣ полудня достигли монастыря на той сторонѣ рѣки, называемой Быстрица, имѣющей быстрое теченіе; а монастырь называется «Кусокъ дерева» [1]. Въ древнія времена жилъ здѣсь отшельникъ; разъ, пробудившись отъ сна, онъ увидѣлъ висѣвшую на деревѣ большую икону Владычицы, которая сказала ему: «я желаю, чтобы ты построилъ для Меня здѣсь церковь изъ этого дерева». Онъ всталъ, срубилъ дерево и началъ строить маленькую церковь, которая вся, вмѣстѣ съ кровлей, изъ одного куска дерева. По этой причинѣ ее называютъ «Церковью изъ одного куска дерева», по-гречески *моноксило*. Здѣсь совершилось много чудесъ. Двадцать лѣтъ тому назадъ одному изъ государственныхъ сановниковъ полюбилась эта обитель. Оставивъ ту церковь на верху горы, какъ она есть, онъ ниже ея соорудилъ большой каменный монастырь съ удивительно красивой церковью, въ честь Успенія Владычицы. Въ немъ обитаютъ монахини [2]. Отслуживъ здѣсь обѣдню, мы приложились къ упомянутой иконѣ Владычицы: она большого размѣра и творитъ чудеса. Поднялись къ описанной деревянной церкви и въ ней помолились. Близъ нея два величественныхъ дерева; подлѣ нихъ, говорятъ, росло и то третье дерево. Послѣ обѣда мы выѣхали изъ монастыря и ѣхали по очень трудной дорогѣ, при чемъ переѣзжали рѣку Быстрицу болѣе сорока разъ.

Мы спустились по склону огромной горы и вечеромъ прибыли въ большой монастырь, тоже извѣстный въ этой странѣ своею неприступностью. Онъ называется монастырь Быстрица [3]; расположенъ одиноко въ тѣснинѣ, не имѣя позади себя владѣній [4],—точь-въ-точь какъ та тѣснина, гдѣ стоитъ монастырь Козія. Онъ построенъ очень крѣпко. Церковь его также въ честь Успенія Владычицы; въ ней великое сокровище, а именно, подлинныя мощи св. Григорія Баніасскаго [5], котораго здѣсь называютъ Григоріемъ Декаполитомъ. Строитель монастыря привезъ ихъ изъ Сербіи, пріобрѣтя за большія деньги. Мощи находятся въ серебряно-вызолоченной ракѣ, на горбообразной крышкѣ которой точное изображеніе святого, чеканной работы, а кругомъ такія

---

[1] По румынски Dintr' un lemn т. е. изъ одного куска дерева. Монастырь находится въ округѣ Вылча (Vâlcea) и основанъ до 1579-го года. Теперь—женскій.

[2] По англійскому переводу; въ нашей рукописи: „монахи".

[3] Монастырь Быстрица въ округѣ Вылча; основанъ въ 1498-мъ году княземъ Барбу Крайовеску Басарабомъ.

[4] Въ англійскомъ переводѣ: „дороги", и это вѣрнѣе.

[5] Баніасъ—городъ въ Сиріи; въ древности Кесарія Филиппова.

[illegible] изображеніями [illegible] и ангеловъ. Рака сооружена щедротами приснопамятной [illegible] жены Константина воеводы. Она заказывала ее въ странѣ [illegible] есть искусные мастера: говорятъ, что за [illegible] она заплатила золотыхъ дѣлъ мастеру 1500 реаловъ. При [illegible] поражается удивленіемъ. Когда святого открыли со свѣчами и кадильницами, при пѣніи тропаря ему, обнаживъ головы, мы были поражены [illegible] и благоуханіемъ и приложились къ его [illegible] деснице. Мы отслужили въ церкви литургію въ понедѣльникъ [illegible] при чемъ было посвященіе монаха и діакона; послѣ того мы обѣдали въ трапезной. Начало построенія этого знаменитаго своею неприступностью монастыря таково. Одинъ древній добродѣтельный отшельникъ замѣтилъ на верху горы, возвышающейся надъ монастыремъ съ сѣверной стороны, разсѣлину и, непрестанно ухищряясь, сдѣлалъ подмостки, добрался до нея и поселился тамъ, построивъ церковь во имя св. Михаила. Поднимаясь для того, чтобы посѣтить и осмотрѣть эту пещеру, мы восходили, одинъ за другимъ, по единственной тропинкѣ съ весьма труднымъ подъемомъ, при чемъ справа отъ насъ былъ страшный, отвѣсный край до самой рѣки; поэтому на большей части дороги сдѣланы перила отъ одного дерева до другого. Мы добрались туда лишь съ огромными силами и большимъ трудомъ. Отъ края [illegible] до пещеры [illegible] разстояніе брошеннаго камня, положены [illegible] Поэтому господари, въ случаѣ [illegible] пещеру свои сокровища и [illegible] вершины горы [illegible] чрезъ которыя мы вошли [illegible] и продолжали путь [illegible] совсѣмъ измученные. [illegible] Милосерднаго. Мы [illegible] небольшая [illegible] большая разсѣлина [illegible] говорятъ [illegible]

[illegible]

по подземелью, по которому мы вошли, а потаенной дорогой отъ монастыря до мѣста, ниже того (гдѣ дерево) и ниже разсѣлины, у подошвы горы, и, принеся туда, поднимаютъ ихъ на упомянутомъ канатѣ на верхъ. Въ пещерѣ есть каменный бассейнъ чистой, прекрасной воды, которая льется чрезъ края. Кругомъ пещеры нѣтъ простора, ибо передъ ней огромная, крутая гора. Впрочемъ, пребываніе въ этой пещерѣ болѣзненно дѣйствуетъ на организмъ и вещи портятся, вслѣдствіе сильной сырости и обилія воды. Мы едва вѣрили себѣ, когда вышли изъ нея и спустились въ монастырь. Монастырь такъ построенъ, что его келліи съ восточной стороны выходятъ на упомянутую рѣку, низвергающуюся съ горныхъ вершинъ по скаламъ. Въ ней водится въ изобиліи вышеупомянутая чудесная рыба *пастрофосъ* (форель). Рѣка неумолчно шумитъ, ибо, какъ мы сказали, она стремительно низвергается съ горныхъ высотъ, а внизу ущелья и кругомъ нея большія скалы, отъ чего и происходитъ ея шумъ. Среди келлій есть небольшая церковь во имя св. Николая, а внѣ монастыря третья церковь, въ честь Преображенія, для больныхъ. Простившись съ монахами, мы уѣхали.

Глава VIII.

Валахія.—Монастырь Арнота. О главѣ св. Михаила, епископа Синадскаго. Мощи. Дальнѣйшій путь. Римештн. Посѣщеніе отставного постельника. Тыргошиль.

Во вторникъ мы поднялись въ монастырь, высоко лежащій на самомъ верху горы, которая находится насупротивъ вышеописаннаго монастыря. Онъ во имя св. Михаила и называется Арнода или Арнота [1]. Путь туда весьма труденъ и доступенъ только для пѣшеходовъ, такъ какъ монастырь стоитъ на верху горы; однако мы въѣхали верхомъ. Отъ монастыря Быстрица онъ отстоитъ къ востоку на одинъ часъ пути. Монастырь невеликъ. Разсказываютъ, что покойный отецъ Матвѣя воеводы, во дни свои, построилъ тутъ деревянную церковь. Когда онъ умеръ въ Венгріи, сынъ его, господарь Матвѣй, заступивъ его мѣсто, послалъ привезти его кости, перенесъ ихъ сюда и началъ строить монастырь весь каменный, со стѣною кругомъ, красивыми кельями и церковью, на которую пожертвовалъ передъ своей кончиной множество утвари, украшеній и ковчегъ съ мощами святыхъ. Мы прикладывались

[1] Монастырь Арнота (рум. Arnota) находится на горѣ, надъ монастыремъ Быстрица; основанъ въ срединѣ XVII в. Въ немъ погребенъ Матвѣй Басарабъ, его жена и др. лица.

подобныхъ крестовъ въ иныхъ мѣстахъ и по дорогамъ,—да помилуетъ его Богъ! Вслѣдствіе трудности пути, мы не могли подняться на вершину, къ источнику воды, которая стекаетъ въ этотъ бассейнъ. Внѣ монастыря открывается видъ на отдаленныя мѣста, такъ какъ мѣстоположеніе его весьма открытое. Оттуда мы спустились пѣшкомъ къ монастырю, что внизу.

Въ четвергъ мы простились съ монахами и отправились: проѣзжали по весьма труднымъ дорогамъ и прослѣдовали чрезъ селеніе по имени Ринешти; это родина Стефана, теперешняго митрополита Валахіи, который строитъ здѣсь каменную церковь. Разсказываютъ, что, придя въ совершенный возрастъ, онъ сдѣлался писцомъ въ монастырѣ Быстрица, затѣмъ монахомъ, а потомъ игуменомъ знаменитаго монастыря Тисмана и наконецъ митрополитомъ Валахіи, еще при жизни Матвѣя воеводы, который впослѣдствіи низложилъ его и поставилъ на его мѣсто Игнатія, епископа Рымникскаго, о коемъ мы выше упомянули. Теперь его возвратилъ Константинъ воевода.

Возвращаемся. Послѣ полудня мы прибыли въ селеніе близъ горы и подлѣ рѣки Ольтецъ, принадлежащее одному изъ бояръ, который былъ постельникомъ, а теперь въ отставкѣ. Оно называется *Булыбаржъ* (Оливрасъ). Онъ строитъ здѣсь большой монастырь съ крѣпостью, въ честь Успенія Владычицы, назначая его мѣстомъ погребенія для себя и своего потомства. Созвавъ въ него монаховъ и священниковъ, онъ размѣстилъ ихъ, до окончанія постройки, въ домахъ (селенія); пожертвовалъ монастырю это и иныя селенія, мельницы, сады и пр., какъ это въ обычаѣ у здѣшнихъ вельможъ, о чемъ мы уже говорили не одинъ разъ. Мы отслужили для него обѣдню въ маленькой деревянной церкви близъ монастыря. Въ полдень отправились и вечеромъ, переѣхавъ нѣсколько рѣкъ, прибыли въ другой монастырь, по имени Красна, во имя св. Николая, также каменный [1]. На другой день совершили въ немъ водосвятіе, а послѣ обѣда уѣхали и слѣдовали по труднымъ дорогамъ, чрезъ лѣса и воды, до вечера, когда прибыли въ маленькій базаръ, по имени Тыргошилъ [2], потому что онъ лежитъ близъ большой рѣки, называемой Шилъ: *Тыргo* означаетъ «базаръ», а *Шилъ*—названіе рѣки. Въ этой мѣстности есть желѣзный рудникъ, изъ котораго много добывали во времена Матвѣя воеводы. Весь нашъ путь отъ Тырговишта до сихъ поръ шелъ у подножія горъ, отдѣляющихъ эту страну отъ

---

[1] Монастырь Красна въ округѣ Прахова возобновленъ въ 1824-мъ году священникомъ Раду Порожя, посвященнымъ въ монахи подъ именемъ Кесарія.

[2] Нынѣ Тыргушоръ, городокъ въ округѣ Прахова.

венгерской, пустынной и безлюдной на пространствѣ одного дня пути, и закругляющихся на подобіе половинки чаши; всѣ упомянутые нами монастыри расположены на передней ихъ сторонѣ.

Въ воскресенье утромъ, отстоявъ обѣдню въ вышеупомянутомъ базарѣ, мы выѣхали и переѣзжали чрезъ безчисленныя рѣки, числомъ, быть можетъ, болѣе тридцати, кои всѣ стекаютъ съ венгерскихъ горъ и текутъ къ рѣкѣ Дунаю. Намъ разсказывали, что двадцать семь рѣкъ, подобныхъ великой рѣкѣ Ольту, которую переѣзжаютъ на судахъ, и извѣстныхъ по именамъ, текутъ по странѣ валаховъ, беря начало въ землѣ мадьяръ, и впадаютъ въ рѣку Дунай, не считая другихъ рѣкъ, коимъ нѣтъ числа,—да будетъ благословенъ Богъ! Вода во всѣхъ нихъ прѣсная, вкусная, чудесная; дно ихъ обилуетъ камешками и манитъ испить воды. Въ этотъ день весь нашъ путь былъ очень затруднителенъ, по причинѣ горъ и лѣсовъ.

Глава IX.

Валахія. – Монастырь Тисманскій. Описаніе его. Тиссовое дерево.

Подъ вечеръ встрѣтилъ насъ настоятель знаменитаго монастыря Тисмана [1], и мы сошли у рѣки Тисманы, по обоимъ берегамъ которой лежитъ большой базаръ, угодье этого монастыря, свободный отъ податей. Приблизившись къ нему, мы увидѣли монастырь, который расположенъ среди долины на двухъ выступахъ горы и окруженъ большими горами и лѣсами. Доступъ къ нему подобно какъ къ монастырямъ Козіи и Быстрица: нѣтъ иной дороги, кромѣ этой, идущей по срединѣ рѣки, которую мы нѣсколько разъ переѣхали, вступивъ въ большую тѣснину и поднимаясь къ мѣсту, гдѣ лежитъ монастырь. Съ этихъ горъ быстро несутся многочисленные ключи, въ видѣ рѣчекъ, образуя большую рѣку на днѣ долины, гдѣ идетъ дорога къ монастырю. Прежде чѣмъ достигнешь первыхъ воротъ монастыря, видишь надъ нимъ въ горѣ келью отшельника и подлѣ нея маленькую церковь, во имя св. Антонія Великаго; тутъ есть *хелсштеу*, озеро для рыбы, въ которое также течетъ съ горъ источникъ. Мы поднялись въ монастырь лишь съ большимъ трудомъ, вслѣдствіе быстраго теченія упомянутой рѣки и множества деревьевъ и камней, кои она уноситъ съ вершины горы во время дождей и постоянно выбрасываетъ ихъ (на бе-

[1] Монастырь Тисмана въ округѣ Горжъ основанъ Мирчей Старымъ въ 1392-мъ году. Возобновленъ въ 1855-мъ году.

а). Обогнувъ все монастырское строеніе, мы поднялись къ первымъ
ѣзнымъ воротамъ по узкой, искусственной тропинкѣ. Здѣсь протек-
ъ по жолобу источникъ воды. Надъ воротами множество бойницъ,
ъ какъ это огромная башня. Пройдя вторыя ворота, также желѣз-
, съ колокольней надъ ними, мы вошли въ великую церковь, во
Успенія Владычицы. Это—превосходное, крѣпкое зданіе съ двумя
окими куполами: одинъ надъ нарѳексомъ, а другой надъ хоросомъ,
восьмиугольные. Церковная ризница помѣщается снаружи, справа
алтаря. Передъ церковью течетъ по жолобу чудесная вода, выхо-
ая изъ пещеры подъ горой, гдѣ кладовыя монастырскія, то-есть
асы соленій. На пути къ нимъ врытъ въ землю водоемъ, гдѣ дер-
ъ наловленную рыбу, пока она не понадобится. Затѣмъ вода про-
итъ мимо дверей кухни, а часть въ *бинимча* (пивницы) монастыр-
, служащія для охлажденія сосудовъ съ виномъ и сохраненія всего
ребнаго изъ овощей. Часть воды отведена въ отхожія мѣста, а
альная направляется къ удивительной маленькой мельницѣ, которая
тоянно въ движеніи и мелетъ все потребное монахамъ (зерно),
ъ всякаго труда (съ ихъ стороны).

Такимъ образомъ монастырь этотъ неприступенъ и не имѣетъ
ѣ подобныхъ ни въ здѣшней странѣ, ни въ иныхъ, по прекрасному
тоположенію, по изобилію водъ и по своей неприступности, благо-
я крѣпости окружающихъ его стѣнъ. Онъ принадлежитъ также къ
лу обновленныхъ и отстроенныхъ приснопамятнымъ Матвѣемъ вое-
ой. Монастырь былъ раньше кельей отшельника, по имени Нико-
ъ. Родина его отца, грека, городъ Касторія, а мать его сербка.
ь убѣжалъ отъ нихъ и по внушенію ангела, который указалъ ему это
то, пришелъ сюда на гору, обилующую текучими водами, и построилъ
ѣ келью, выдолбивъ ее подъ вершиной горы надъ землей; до сихъ
ъ въ нее поднимаются по веревкѣ. Онъ творилъ великія чудеса и
равился въ городъ Буду, къ королю венгровъ, гдѣ сталъ проповѣ-
ать христіанскую вѣру. Король сказалъ ему: «я разведу сильный
нь, и если ты пройдешь чрезъ него въ своей фелони и съ Еванге-
емъ и останешься невредимъ, мы повѣримъ тебѣ». Святой сдѣлалъ
ъ, прошелъ чрезъ огонь со своимъ дьякономъ, который кадилъ, и
ому къ нему возымѣли великую вѣру. Король осыпалъ его великими
ами, давъ между прочимъ тридцать деревень и большія средства для
руженія монастыря, который и былъ воздвигнутъ стараніями святого.
ь Лазарь, тогдашній государь Сербіи, подарилъ ему большой городъ
шестьюдесятью селеніями кругомъ, а воевода Валахіи даровалъ ему
пошлины, собираемыя по окружности монастыря, и многое другое.

Упомянутый король соорудилъ для него также массивную серебряную кадильницу, которую мы видѣли: это — подобіе крѣпости Буды съ ея башнями.

Строеніе этого монастыря прежде было невзрачное. Приснопамятный Матвѣй воевода, убѣгая отъ Леона воеводы [1], пришелъ сюда и укрѣпился въ монастырѣ. Леонъ пошелъ на него и осадилъ, но не могъ овладѣть монастыремъ. Потомъ Матвѣй, спасшись отъ враговъ, отправился въ Константинополь, гдѣ, при содѣйствіи визиря Абаза-паши, былъ назначенъ господаремъ и возвратился (въ Валахію). Тогда первой его заботой было отстроить и укрѣпить какъ нельзя лучше этотъ монастырь, въ благодарность за свое спасеніе, а также во исполненіе даннаго обѣта. Поэтому монастырь обнесенъ стѣной, которая, будучи возведена по выступамъ горы, приводитъ въ трепетъ смотрящаго на нее снизу, въ особенности, вслѣдствіе паденія водъ, кои низвергаются сверху на дно долины. Мы до сихъ поръ не видывали мѣста съ такимъ обиліемъ водъ, какъ здѣсь. Въ монастырѣ господарь поставилъ пять маленькихъ пушекъ у бойницъ, господствующихъ надъ дорогой на далекое разстояніе. Въ этомъ мѣстѣ, въ видѣ галлереи, выходящей на долину и рѣку, насъ и помѣстили.

Въ подвалѣ монастырскомъ есть огромная бочка, длиною въ двадцать шесть пядей, а шириною въ девять. Она вмѣщаетъ 3.000 ведеръ вина, а ведро равно 12 окамъ [2], такъ что всего будетъ 36.000 окъ. Ее наполняютъ виномъ черезъ жолобъ, къ ней придѣланный и проведенный снаружи подвала. Вино остается въ ней цѣлый годъ, ради благословенія, ибо святой, при жизни своей, сдѣлалъ ее собственноручно изъ дерева, которое попадается только въ окрестностяхъ этого монастыря и называется *тиса* (тисъ). Оно походитъ на эбеновое дерево, но ударяетъ въ красноту, и никогда не гніетъ. По имени этого дерева рѣка и монастырь называются Тисмана. Оно чрезвычайно крѣпко и красиво: до сихъ поръ дѣлаютъ изъ него никогда не портящіеся бочечки, обитые желѣзными обручами. Я привезъ съ собою два такихъ въ Алеппо, и они до сихъ поръ у меня цѣлы.

Возвращаемся (къ разсказу). Мы приложились къ фелони святого, той самой, въ которой онъ вошелъ въ огонь, какъ мы разсказывали: она изъ камки красной съ желтымъ: прикладывались къ его омофору и къ древнему Евангелію, которое святой написалъ своею рукою въ Венгріи необыкновенно красивымъ почеркомъ по-русски на превосход-

---

[1] Левъ Томша, господарь Валахіи (1630—1633 г.).

[2] Около 40 ф.

комъ пергаментѣ. Оно обложено серебромъ и въ концѣ его дата: 6912 годъ; стало быть, ему теперь 253 года [1]. Тѣло святого сокрыто въ землѣ, въ церкви, изъ боязни мадьяръ, чтобы они не украли его, такъ какъ живутъ по сосѣдству и имѣютъ къ нему великую вѣру. Впрочемъ, для него сдѣлана внѣ церкви, въ галлереѣ, гробница, покрытая пеленами, съ рѣшеткой и пр. У нихъ находится только перстъ святого для лобызанія. Мы прикладывались къ нему и къ мощамъ святыхъ, у нихъ находящихся, изъ числа патріарховъ антіохійскихъ: одинъ изъ нихъ св. Игнатій, опоясанный Богомъ [2]; также къ мощамъ св. Златоуста и другихъ. Святой, при жизни своей, насадилъ виноградникъ и каштановыя деревья на горѣ, что насупротивъ селенія; виноградникъ существуетъ и по-нынѣ. Вокругъ монастыря, на горѣ, живетъ много пустынниковъ и отшельниковъ, которые въ надлежащее время приходятъ (въ монастырь) для принятія св. Таинъ. Теперь нѣкоторые изъ нихъ, извѣщенные о прибытіи нашего владыки патріарха, явились сюда и просили у него разрѣшенія грѣховъ, и мы сподобились ихъ молитвъ.

Глава X.

Валахія.—Посѣщеніе мѣднаго рудника. Описаніе плавиленъ. Окрестные города. Придунайскіе пашалыки. Дальнѣйшій путь.

Возвращаемся къ разсказу. Мы служили у нихъ во вторникъ 14 іюля, при чемъ нашъ владыка рукоположилъ для нихъ іерея и діакона и возложилъ на игумена палицу, давъ ему власть быть архимандритомъ, духовникомъ и постригать въ монахи. На другой день, простившись съ ними, мы проѣхали разстояніе въ 3—4 часа до знаменитаго мѣднаго рудника, находящагося на границѣ страны.

Какъ намъ говорили и какъ мы видѣли, страна валаховъ походитъ на лукъ. Отъ Фокшанъ, которыя лежатъ близъ Дуная, идутъ горы по направленію къ монастырю Козія на протяженіи четырехъ дней пути отъ Дуная; отъ монастыря Козія до мѣста, гдѣ находится этотъ мѣдный рудникъ, разстояніе полдня пути; а отъ Тырговишта сюда четыре дня хорошей ѣзды. Отсюда еще день пути до города, по имени *Базаръ* (Бая?), пограничнаго между страной валаховъ и мадьяръ. Турки живутъ по ту сторону Дуная относительно земли мадьяръ, гдѣ есть крѣпость Темешваръ, которую взялъ у нихъ султанъ Сулейманъ; въ ней

---

[1] Нынѣ хранится въ Національномъ Музеѣ Древностей въ Букарештѣ.

[2] Сколько намъ извѣстно, такъ именуется у православныхъ арабовъ Игнатій Богоносецъ.

живетъ пограничный паша. Такимъ образомъ, протяженіе страны валаховъ отъ Фокшанъ до *Кизара*, въ длину, около десяти дней пути, а въ ширину она, какъ мы сказали, не простирается далеко отъ Дуная.

Этотъ рудникъ былъ открытъ во дни приснопамятнаго Матвѣя воеводы, а именно: одинъ сербъ, охотясь, блуждалъ по лѣсамъ здѣшнихъ мѣстъ, никому неизвѣстнымъ, и нашелъ кучу черныхъ камней, которые отъ долгаго времени слились другъ съ другомъ въ одинъ кусокъ: они лежали тутъ со временъ грековъ. Сербъ догадался, что здѣсь есть рудникъ, пошелъ къ господарю, сообщилъ ему объ этомъ и взялъ ту землю у него на откупъ. По приказанію господаря, стали разрабатывать рудникъ и добывать (мѣдь). Рудникъ находится на вершинѣ горы. Вся почва въ этомъ мѣстѣ, какъ и горы, представляютъ бѣлый камень и красную землю, точь-въ-точь какъ земля въ Алеппо. Воды здѣсь весьма изобильны. Мѣсто подобно тому, гдѣ соляная копь: это—глубокія ямы (шахты), куда опускаются и поднимаются при помощи воротовъ съ веревками, вращаемыхъ лошадьми. Днемъ и ночью копаютъ внизу съ огнемъ и съ большимъ трудомъ выламываютъ черный камень; а тотъ, который не подъ силу выломать по причинѣ его твердости, подвергаютъ дѣйствію огня, а сами уходятъ. Когда остынетъ, спускаются и находятъ, что камень растрескался; его вытаскиваютъ и поднимаютъ наверхъ. Особенность руды та, что она имѣетъ сѣрозеленыя жилки; а нѣкоторые камни бываютъ легки и желтаго цвѣта—это чистая мѣдь. Но то и другое смѣшиваютъ вмѣстѣ и отвозятъ въ плавильни.

Вотъ описаніе плавиленъ. Онѣ очень обширны и высоки, съ двускатными крышами; посреди каждой пять—шесть вогнутыхъ печей (горновъ) съ подземными стоками. Позади каждаго горна два большіе мѣха, подобные кузнечнымъ, приводимые въ дѣйствіе водою, и именно такъ: за плавильней есть ручей, вода котораго падаетъ на два большія колеса, находящіяся съ обѣихъ сторонъ плавильни снаружи: они вращаютъ длинныя толстыя бревна, кои особымъ приспособленіемъ поднимаютъ и опускаютъ доски мѣховъ, при чемъ огонь разгорается съ большою силою, а рабочіе, тутъ стоящіе, постоянно подкладываютъ уголь вмѣстѣ съ мѣдной рудой. Огонь поддерживаютъ ночью и днемъ съ большимъ стараніемъ и трудомъ, пока не накалится и не расплавится мѣдь, которая, по своей тяжести, стекаетъ въ яму, вырытую въ землѣ, и когда охладится, ее вынимаютъ большими кругами, разбиваютъ на мелкіе куски и выносятъ изъ плавильни. Тогда привозятъ большое количество дровъ ивовыхъ и тополевыхъ и располагаютъ дрова и куски металла рядами, рядъ дровъ и рядъ кусковъ, на вышину роста,

зажигаютъ дрова съ четырехъ сторонъ, и огонь не перестаетъ горѣть ночью и днемъ Когда онъ потухнетъ, собираютъ металлъ и обжигаютъ вторично, на другомъ мѣстѣ, и такъ продолжаютъ дѣлать до шести разъ. Затѣмъ снова кладутъ металлъ въ плавильный горнъ и расплавляютъ вторично, при чемъ онъ вторично вытекаетъ въ яму. Однако, онъ еще не чистъ, такъ что, по охлажденіи, снова кладутъ его въ печь, чѣмъ и заканчивается все дѣло. Тогда металлъ течетъ, какъ вода; его отливаютъ въ формы и онъ получаетъ видъ круговъ воска.

Эта мѣдь превосходная, — говорятъ, лучше кастамунской [1], ибо она мягка какъ чистое серебро. Купцы вывозятъ ее въ Турцію, въ Требизондъ, Кастамуни и въ Персію. Око ея стоитъ полреала. Разсказываютъ, что прежде въ одинъ годъ добывали по 600.000 окъ, ибо ея было много на поверхности земли, а теперь добываютъ изъ глубины. Въ послѣдніе годы добываютъ ежегодно около 200.000 окъ; но при этомъ требуются большіе расходы и издержки: стоимость углей, плата рабочимъ, мастерамъ и прочіе. Уголь идетъ только ивовый и тополевый, также и дрова, коими обжигаютъ руду, но отнюдь не другой породы (деревьевъ), по каковой причинѣ эти деревья исчезли изъ всей этой страны, тогда какъ прежде составляли огромные лѣса; теперь ихъ привозятъ издалека. Давно мы имѣли сильное желаніе видѣть это зрѣлище, что и удалось намъ теперь. Мы спрашивали рабочихъ, почему камни въ этой мѣстности бѣлые, какъ снѣгъ; намъ отвѣчали, что это происходитъ отъ сильнаго огня и дыма при обжиганіи руды, какъ мы описали.

Говорятъ, что текущая здѣсь рѣка, которая приводитъ заводъ въ дѣйствіе, выходитъ изъ подошвы горы, въ которой находится рудникъ; поэтому въ ней не водятся ни рыбы, ни лягушки, ни какіе-либо черви и піявки, тогда какъ прежде она кишѣла ими. Когда стали копать гору и открыли рудникъ, вода была отравлена, и рыба и другія (живыя существа) исчезли, ибо въ мѣдной рудѣ есть сѣра, изъ коей, какъ говорятъ, состоитъ все основаніе этой горы. Въ одинъ годъ возгорѣлся огонь у подошвы горы, переходя съ мѣста на мѣсто,—какъ мы сказали, руду подвергаютъ дѣйствію огня въ мѣсторожденіи ея— огонь продолжалъ горѣть десять лѣтъ и никто не былъ въ состояніи потушить его. Удивительно, что при всемъ этомъ климатъ здѣсь пріятный и благорастворенный.

Возвращаемся. Нашъ владыка патріархъ совершилъ для рабочихъ водосвятіе надъ отверстіемъ шахтъ, и окропилъ все мѣсто, а также

[1] Кастамуни—городъ въ Малой Азіи.

прочелъ надъ заводскими горнами молитву благословенія печей. Рабочіе и мастера всѣ сербы.

Намъ разсказывали они, что по ту сторону Дуная, насупротивъ нихъ, есть большой городъ, который въ древности назывался Клавдіополисъ, т. е. городъ царя Клавдія, а теперь называется Кладова; турки же, овладѣвъ имъ, назвали его Фатхи Исламъ (завоеваніе Ислама).

Городъ Бѣлградъ отстоитъ отъ этого рудника на пять дней пути. Бѣлградъ—слово русское, именно: *Бѣлогородъ*, т. е. бѣлый городъ.

Городъ Буда отстоитъ на восемь дней пути или болѣе. Его жители—мадьяры, т. е. венгры. Они были прежде подвластны кесарю, т. е. царю алемановъ, онъ же государь нѣмцевъ; столица его—городъ по имени *Бечъ* (Вѣна), въ разстояніи пяти дней пути отъ Буды. Говорятъ, что Дунай беретъ начало въ его странѣ и течетъ по ней на разстояніи мѣсячнаго пути, а у Бѣлграда сливается съ другой, подобной ему, большой рѣкой, по имени Сава. Отъ впаденія въ него множества большихъ рѣкъ онъ сильно увеличивается. Затѣмъ изъ владѣній нѣмцевъ течетъ до Чернаго моря также на протяженіи мѣсячнаго пути. По берегу рѣки Дуная, составляющаго границу турецкую, расположены пять пашалыковъ: наибольшій изъ пашей—беглербегъ Буды, ибо онъ равенъ по достоинству беглербегу Египта; второй—беглербегъ Босніи, пограничной съ владѣніями Венеціанскими, насупротивъ Задры (Зары): онъ правитъ санджакомъ Инека, каѳедры архіепископа Сербскаго; третій—паша Бѣлграда; четвертый—паша Софіи, пятый—паша Силистрійскій.

Въ пятницу мы простились съ рудокопами и возвратились отъ рудника въ низменности Валахіи, покончивъ съ горами. Мы въѣхали въ округъ Видина, а потомъ Крайовы, гдѣ самостоятельно правитъ банъ пятью округами [1]. Мы слѣдовали берегомъ вышеупомянутой рѣки рудника около трехъ часовъ и прибыли въ селеніе одного изъ бояръ, гдѣ насъ приняли съ большимъ почетомъ. Тутъ мы пробыли до воскресенья, потому что насъ не пустили, пока мы не отслужили обѣдни и не совершили для нихъ водосвятія. Послѣ обѣда мы выѣхали и вечеромъ прибыли въ одно селеніе, гдѣ и ночевали.

---

[1] Банъ Крайовскій занималъ второе мѣсто послѣ господаря по достоинству и предсѣдательствовалъ въ его совѣтѣ.

Глава XI.

Валахія.—Монастыри Стрехайе, Гурамотро, Цинцарень. Необыкновенное обиліе комаровъ. Страданія путешественниковъ.

Вставъ въ понедѣльникъ на зарѣ, въ праздникъ св. Иліи, когда исполнилось ровно пять лѣтъ съ отъѣзда нашего изъ Алеппо, мы проѣхали около трехъ часовъ и были встрѣчены настоятелемъ достославнаго монастыря, называемаго Стрехайе, въ честь св. Троицы [1]. Мы вошли въ него. Это великолѣпный монастырь, расположенный на низменности и принадлежащій къ числу сооруженій приснопамятнаго Матвѣя воеводы. Онъ похожъ на огромную крѣпость: имѣетъ обширную стѣну со множествомъ бойницъ. Въ немъ есть прекрасный источникъ текучей воды, надъ коимъ возведена большая, прочная башня. Надъ воротами монастыря колокольня, удивительная по своей высотѣ и красотѣ. Монастырскія ворота желѣзныя. Кельи превосходны; кухня и конюшни—всѣ съ каменными сводами. Говорятъ, что Матвѣй воевода прежде всего началъ строить церковь подлѣ селенія, примыкающаго къ монастырю; потомъ, такъ какъ мѣсто понравилось ему, онъ приступилъ къ постройкѣ *курта*, т. е. дворца, для себя. Когда онъ былъ оконченъ, сказали ему: «слѣдовало бы тебѣ обратить его въ монастырь».—«Такъ и будетъ», отвѣчалъ онъ и докончилъ стройку. По этой причинѣ строеніе монастырское чрезвычайно красиво, прочно и неприступно. По срединѣ его—*пивница*, т. е. подвалы для храненія соленій и вина; надъ ними великолѣпныя помѣщенія и огромный залъ съ навѣсами кругомъ, служащій теперь трапезной. Всѣ эти постройки выбѣлены известью снаружи и снутри. Въ восточной части монастыря нѣтъ келлій: она представляетъ лишь крѣпкую стѣну, надъ коей есть высокое, чудесное помѣщеніе съ гостинной, откуда открывается видъ на окрестности; здѣсь же столовая, сидя въ которой, чувствуешь себя свободнымъ отъ всѣхъ сердечныхъ заботъ. Кругомъ раскинуты сады и течетъ ручей, берущій начало изъ источника и впадающій въ близлежащее озеро. Церковь очень изящна, превосходно украшена и вся росписана внутри и снаружи. Словомъ, это монастырь великолѣпный, знаменитый въ странѣ своею красотою и неприступностью, и поистинѣ мы не видывали подобнаго ему. Площадка его двора радуетъ душу.

---

[1] Монастырь Стрехайе (рум. Strehaïe), въ округѣ Мехединць на р. Моттрѣ, построенъ въ 1646-мъ году господаремъ Матвѣемъ Басарабомъ, что видно изъ надписи надъ входомъ въ церковь. Колокольня, о которой говоритъ Павелъ,—башня отъ древней крѣпости. Теперь упраздненъ.

Мы отслужили въ немъ обѣдню и послѣ трапезы простились съ монахами. Проѣхавъ разстояніе въ 3—4 часа, мы прибыли въ древній монастырь св. Параскевы, называемый *Гурамотро* [1], т. е. [устье] рѣки, ибо рѣка рудника, называемая Мотро, протекаетъ близъ монастыря и снабжаетъ его водой. Говорятъ, что онъ древнѣе монастыря Тисманскаго, потому что св. Никодимъ сначала, когда прибылъ сюда, здѣсь велъ отшельническую жизнь и построилъ церковь; и лишь много времени спустя пошелъ и выстроилъ монастырь Тисманскій. Такъ какъ церковь была стара, мала и невзрачна, то одинъ изъ государственныхъ сановниковъ этой страны, сломавъ ее, (онъ былъ ворникомъ, т. е. великимъ судьей, и имя его Преда; онъ родственникъ Матвѣя воеводы; по наслѣдству отъ отцовъ и дѣдовъ, владѣетъ многими помѣстьями, монастырями, церквами и деревнями, и въ томъ числѣ монастыремъ, о которомъ будетъ сказано подробно вслѣдъ за симъ), выстроилъ ее вновь, и она вышла чудесной, сердцеуслаждающей. Церковь имѣетъ три купола и вся крыта свинцомъ, котораго, какъ говорятъ, пошло около 16.000 окъ. Но мѣстоположеніе этого монастыря весьма непривлекательное, по изобилію мошекъ и комаровъ.

Совершивъ водосвятіе и поминовеніе по строителямъ монастыря, мы выѣхали послѣ полудня, ѣхали около часа по направленію къ югу и прибыли въ монастырь св. Михаила, извѣстный подъ именемъ монастыря *Цинцарень* [2], т. е. монастырь «царя комаровъ»,—и это справедливо. Онъ приписанъ къ св. Воскресенію въ Іерусалимѣ, и потому игуменъ въ немъ грекъ и монахи изъ учениковъ Іерусалимскаго патріарха [3]. Монастырь находится на берегу рѣки Шиль у подошвы горы, и вслѣдствіе обилія растительности, зелени и лѣсовъ, вокругъ него и въ немъ, онъ кишитъ мошками и комарами въ такой степени, что объ этомъ толкуютъ по всей странѣ. Мы провели въ немъ двѣ ночи. Въ первую ночь мы не вкусили сна: во вторую—мы поднялись и ночевали на вершинѣ горы близъ монастыря, гдѣ посаженъ новый виноградникъ и гдѣ есть высокая сторожка. Ни днемъ, ни ночью мы не находили спасенія отъ комаровъ и переносили отъ нихъ неописуе-

---

[1] Монастырь Гура-Мотро (рум. Gura-Motrului), въ томъ же округѣ при впаденіи р. Мотра въ р. Жіу (или Шиль), основанъ Матвѣемъ Басарабомъ и возобновленъ великимъ ворникомъ Предой въ 1653-мъ году. Теперь упраздненъ.

[2] Монастырь Цинцарень (рум. Tintareni) въ томъ же округѣ на р. Мотрѣ-Нижнемъ (Motrulŭ-de Giosŭ). Получилъ названіе отъ слова tintarŭ, комаръ. Теперь упраздненъ.

[3] На Востокѣ монахи и ставленники, обыкновенно, именуются учениками того лица или духовнаго начальника, которымъ они пострижены или посвящены.

ыя мученія,—Богъ да спасетъ посѣщающихъ этотъ монастырь!—не-
мотря на то, что разводили огонь кругомъ себя коровьимъ пометомъ
дымъ: все это не приносило намъ никакой пользы,—напротивъ, ко-
ары вели съ нами жестокую войну. Богъ свидѣтель, что по этой
ричинѣ мы лѣтомъ, во время жаровъ въ этой странѣ, спали, по боль-
ей части, всю ночь въ сапогахъ, надѣвали на руки кожаныя пер-
тки и закрывали лицо, и всетаки не могли избавиться отъ комаровъ.

Возвращаемся. Церковь въ монастырѣ деревянная. Мы совершили
ь ней водосвятіе и поминовеніе по строителямъ и затѣмъ простились
ь монахами.

Глава XII.

Валахія.—Посѣщеніе патріархомъ одного вельможи. Похороны. Поминальный обѣдъ. Описаніе свадьбы.

Мы ѣхали около 1½ часа въ западномъ направленіи и прибыли
ь селеніе, принадлежащее одному изъ государственныхъ сановниковъ,
о имени Бояна. Въ немъ есть дворецъ, ему принадлежащій, большое
аніе, поражающее удивленіемъ. Этотъ вельможа, прослышавъ о на-
емъ владыкѣ патріархѣ, – а въ то время случилась у него свадьба
ына его сына – обрадованный этимъ, послалъ пригласить нашего учи-
еля. Пріѣхавъ къ нему, мы застали ихъ всѣхъ въ хлопотахъ по слу-
аю приготовленій къ свадьбѣ. Посмотри же, что совершилъ Творецъ!
лучилось, что старшій братъ жениха внезапно скончался, и ихъ ра-
ость обратилась въ неописуемую печаль и горе, а свадьба въ похо-
оны. Въ этой странѣ есть обычай, что младшаго сына или дочь не
бручаютъ и не вѣнчаютъ прежде старшаго. Но прибытіе къ нимъ
ашего владыки патріарха значительно успокоило и утѣшило ихъ, ибо
нъ поучалъ ихъ и уговаривалъ и послѣ долгихъ рѣчей убѣдилъ до-
ершить свадьбу. Они послушались его безпрекословно. Мужчины и
енщины уже снарядились ѣхать за невѣстой, чтобы привезти ее из-
алека, но при постигшемъ ихъ горѣ отмѣнили поѣздку. Однако, когда
ладыка склонилъ ихъ докончить начатое дѣло, они отправились въ
ипажахъ за невѣстой, по своему обычаю, съ яствами: женихъ, его
одственники, много вельможъ и женщинъ. Въ то же время присту-
или къ погребенію покойника, при чемъ нашъ владыка съ большимъ
рудомъ уговорилъ ихъ обрядить и похоронить его на другой день
ередъ закатомъ солнца, чего имъ не хотѣлось. На слѣдующій день,
оторый былъ воскресенье, совершили поминовеніе и устроили боль-

шую трапезу: а именно, закололи четырехъ быковъ и пятьдесятъ барановъ и наготовили безсчетное число хлѣбовъ. Отъ средины дома за площадку двора разостлали, вмѣсто скатертей куски полотна, подобные кускамъ небѣленой бумажной ткани; на нихъ разложили рядами большіе хлѣбы, а на каждый хлѣбъ положили по куску мяса. Мы пошли посмотрѣть и опредѣлили число людей, которые усѣлись рядами другъ подлѣ друга, болѣе чѣмъ въ 1500 человѣкъ, ибо во всей этой странѣ есть обычай, что жители близлежащихъ селеній, прослышавъ о свадьбѣ или похоронахъ, приходятъ обѣдать. Надъ каждой группой стоялъ человѣкъ съ палкой для надзора, пока они ѣли и насыщались. Каждому изъ нихъ поднесли по три чарки вина и дали по три *бани* [1] и они сидѣли, пока не кончили ѣсть, а потомъ взяли, что осталось передъ ними, въ свои платки и съ молитвой за усопшаго ушли. Передъ началомъ этой трапезы, нашъ учитель помолился надъ ней и благословилъ ее, прочтя «Помилуй насъ Боже», и окадилъ, поминая имя усопшаго. Когда мы сѣли за столъ, намъ подали множество блюдъ: мы встали, и намъ владыка вторично прочелъ застольную молитву, по обычаю. Не только богатые творятъ подобную милостыню, но и бѣдные, если у нихъ умретъ кто-нибудь, несутъ за нимъ до могилы кушанья и хлѣбъ и послѣ погребенія раздаютъ присутствующимъ, дабы они помолились за усопшаго. Какой это прекрасный обычай!

Возвращаемся. Вотъ описаніе свадебъ въ этой странѣ, хотя мы уже раньше разсказывали объ этомъ. Рабы и крестьяне, посланные съ телѣгами, привезли съ горъ множество сосновыхъ вѣтвей. Заостривъ ихъ снизу, воткнули ихъ на стѣнахъ кругомъ, передъ дверьми и на улицахъ съ обѣихъ сторонъ, а также отъ церкви до дома. Это служитъ у нихъ знакомъ свадьбы. Мы спросили, какая тому причина, и намъ сказали, что какъ листья этого дерева никогда не опадаютъ и всегда оно зелено и несетъ плоды, такъ же да пошлетъ Богъ жениху и невѣстѣ.

Возвращаемся (къ разсказу). Въ понедѣльникъ явились гонцы съ извѣстіемъ о приближеніи жениха, раньше котораго пріѣхали всадники обрадовать родителей вѣстью о его прибытіи; имъ роздали платки. Показался женихъ со свитой, предшествуемый всадниками: онъ ѣхалъ верхомъ на конѣ, котораго подарилъ ему, по ихъ обычаю, тесть, съ сѣдломъ и украшеніемъ къ нему и на холку; на головѣ у него былъ султанъ изъ бѣлыхъ перьевъ, какъ это обычно для всадниковъ. Невѣста ѣхала въ каретѣ, за которой слѣдовали кареты съ женами вель-

[1] Мелкая монета.

можъ этой страны. Съ невѣстой прибылъ брать ея. За нею ѣхали двѣ телѣги, наполненныя вещами и приданымъ, потому что невѣста приноситъ приданое жениху, а онъ ей ничего не даетъ. Отецъ записываетъ за ней приданое: деревни съ крестьянами, рабовъ, виноградники и пр., смотря по своему состоянію. Если у нея будутъ дѣти, то все это имущество переходитъ къ ея мужу; если же она умретъ бездѣтной, то приданое возвращается цѣликомъ къ ея отцу.

Когда женихъ въѣхалъ во дворъ дома, его, а равно и невѣсту, которая была съ нимъ, встрѣтили отецъ и мать, поднесли имъ обоимъ большіе серебряные кубки съ виномъ и пошли въ церковь, а мы предшествовали имъ. Подъ ноги жениху и невѣстѣ постлали, по ихъ обычаю, коверъ; подлѣ жениха сталъ дружка, а подлѣ невѣсты подруга. Лицо ея было прикрыто розовой шелковой тканью. Я, смиренный, облачился, надѣлъ на учителя епитрахиль и омофоръ поверхъ мантіи и окадилъ кругомъ аналоя, который былъ поставленъ передъ хоросомъ и на которомъ лежали крестъ и Евангеліе. Во время обхожденія кругомъ аналоя, жениха и невѣсту осыпали десертомъ: орѣхами, изюмомъ, жаренымъ горошкомъ и пр., а также монетами *бани*, которыя, по обычаю, подхватывали присутствующіе. По окончаніи службы, новобрачные помолились предъ Евангеліемъ, приложились къ нему и къ рукѣ нашего учителя и выпили. Не было (сегодня) радостныхъ крикокъ, (какъ) не было стенаній и вчера—исполать имъ за ихъ обычаи въ печаляхъ и радостяхъ! Вечеромъ мы были приглашены къ столу, который былъ очень роскошенъ и состоялъ болѣе чѣмъ изъ 500—600 блюдъ; при этомъ всякое вновь подаваемое кушанье ставили на прежнее.

Женихъ, обыкновенно, не снимаетъ колпака съ головы; какъ мы видали въ Тырговиштѣ, господарь, бывая посаженымъ отцомъ у дѣтей вельможъ, стоитъ въ церкви и предъ архіереемъ съ открытою головой, а женихъ въ колпакѣ.

Женихъ въ этотъ вечеръ, обыкновенно, прислуживаетъ гостямъ, подаетъ кушанья и напитки; то же дѣлаетъ невѣста относительно женщинъ. Послѣ стола принесли, по ихъ обычаю, подносъ съ платками, шитыми золотомъ, при чемъ писецъ, приведшій раньше, записалъ имена сидѣвшихъ за столомъ до послѣдняго. Къ каждому платку былъ прикрѣпленъ клочокъ бумаги, на которомъ писецъ написалъ имя лица, коему предназначался платокъ, смотря по его важности, дабы платки не смѣшались. Теперь роздали ихъ всѣмъ присутствовавшимъ, имена которыхъ писецъ заносилъ въ книгу. Затѣмъ стали подносить большое блюдо, и первымъ положилъ на него нашъ владыка патріархъ, изъ уваженія къ нимъ, нѣсколько піастровъ, а послѣ него клали другіе

гости. Кто имѣлъ съ собою деньги, тотъ бросалъ на блюдо піастры или динары, смотря по своему состоянію, а нѣкоторые говорили писцу: «пиши за мной такую-то лошадь или быка, либо нѣсколько овецъ или свиней, раба или нѣсколько рабовъ-*цыганъ* и пр.» Когда кончился списокъ, блюдо было уже наполнено деньгами. Точно также подносятъ его и женщинамъ. Потомъ дѣдъ жениха подарилъ ему серебряную саблю въ ножнахъ изъ парчи и атласа, а отецъ соболью шубу. Всѣ собранныя деньги сложили вмѣстѣ въ платокъ и запечатали. Когда невѣста, въ сопровожденіи женщинъ, подошла къ нашему владыкѣ патріарху и поклонилась ему, а онъ ее благословилъ, ей отдали платокъ съ деньгами и всѣ ключи отъ сундуковъ ея мужа, отъ комнатъ и *бинямса* (пивницъ), т. е. погребовъ, гдѣ хранятся припасы, соленья, и напитки,—всѣ ключи висѣли на серебряной цѣпочкѣ—ибо въ этой странѣ жена—хранительница имущества своего мужа и ключи постоянно висятъ у нея на поясѣ. Она всегда сидитъ во главѣ стола, а мужъ ниже ея справа, какъ мы это видали много разъ.

Было выпито множество круговыхъ чашъ: сначала во славу Божію, потомъ за господаря, далѣе за нашего владыку патріарха, за бана, т. е. правителя этой области, о которомъ мы выше упоминали, за отца невѣсты, за дѣда жениха и за отца его, за него самого и его мать и за гостей. Такъ продолжали пить за полночь. Мы встали и пошли въ свои палатки, ибо для насъ они устроили на лугу, между церковью и домомъ, большой шатеръ и палатки. Насъ приводили въ удивленіе пріятность ихъ обращенія и степенность ихъ. На зарѣ всѣ гости разъѣхались по домамъ и никого изъ нихъ не осталось.

Въ ночь на 27 іюля и въ слѣдующую была сильная буря съ громомъ и молніей, такъ что весь міръ поколебался, и мы говорили: «наступаетъ свѣтопреставленіе!»

Насъ едва отпустили только въ среду и провожали далеко, выражая намъ свою благодарность и послѣ обѣда одаривъ насъ всѣхъ.

Глава XIII.

Валахія.—Крайова. Монастырь Буковецъ. Селеніе Бранковани. Великій воронъ Преда. Его богатство. Характеристика его. Гостепріимство и здравицы.

Мы ѣхали около двухъ часовъ и прибыли въ селеніе, по имени *Филишанъ*, гдѣ и ночевали подъ заговѣнье поста Владычицы, а поутру, послѣ завтрака, насъ проводили. Часа черезъ два мы прибыли въ другое селеніе, принадлежащее одному боярину и тутъ ночевали.

Въ пятницу поутру, сдѣлавъ двухчасовой переѣздъ, мы прибыли въ городъ, называемый Крайова [1]; это вторая столица владѣній валашскихъ. Прежде, при Матвѣѣ воеводѣ и предшествовавшихъ ему воеводахъ, въ немъ былъ правитель, называемый баномъ, второй господарь, который творилъ судъ, наказывалъ кнутомъ и смертью и вершилъ дѣла, не испрашивая разрѣшенія у господаря, что продолжалось до настоящаго времени, когда Константинъ воевода уничтожилъ эти порядки и этотъ санъ, дабы не возникало отъ того неурядицъ. Насъ встрѣтилъ за городомъ упомянутый банъ, который остается таковымъ лишь по имени, со знатью и народомъ. Насъ ввели въ великолѣпную каменную церковь, которую воздвигъ покойный Матвѣй воевода, во имя св. Димитрія. Она точь-въ-точь походитъ на дворцовую церковь, утверждена на четырехъ столбахъ, высока и весьма просторна.

Въ субботу 1-го августа, рано утромъ, мы совершили для жителей водосвятіе въ этой церкви, простились съ ними и къ вечеру пріѣхали въ монастырь, лежащій на западъ отъ города, въ тѣснинѣ среди лѣса, во имя св. Николая, именуемый на ихъ языкѣ монастыремъ Буковецъ [2]. Онъ управляется греческими монахами, потому что составляетъ метохъ знаменитаго монастыря св. Варлаама въ Румеліи, о которомъ намъ сообщили теперь, что онъ построенъ на вершинѣ горы и что къ нему нѣтъ никакой дороги, ибо гора возносится въ пространство, какъ отдѣльная твердыня, имѣя четырехъугольную форму. Когда кто приходитъ къ подножію (горы), то берется за спущенную веревку, къ которой вверху привязанъ колокольчикъ и дергаетъ ее; монахи, услыхавъ звонокъ, если пожелаютъ поднять этого человѣка къ себѣ, спускаютъ къ нему ящикъ на веревкахъ при помощи ворота: онъ садится въ ящикъ и они втаскиваютъ его къ себѣ. Это огромный и величественный монастырь. Вода у нихъ дождевая; наверху они имѣютъ посѣвы и виноградники, но этого имъ не хватаетъ, и потому у нихъ есть еще посѣвы внизу на равнинѣ, вслѣдствіе чего нужда заставляетъ ихъ подчиняться правителямъ. А кого они не пожелаютъ принять, на того не обращаютъ вниманія и не поднимаютъ, будь онъ самый важный сановникъ, и онъ ничего не можетъ съ ними подѣлать.

---

[1] Городокъ Крайова (рум. Crajova) въ округѣ Должъ (Doljŭ) на р. Околѣ, прежняя столица бановъ Олтеніи или Малой Валахіи. Въ немъ есть нѣсколько древнихъ монастырей и церквей.

[2] Монастырь Буковецъ (рум. Bucovățŭ) въ томъ же округѣ на р. Думбравѣ. Основанъ въ 1425-мъ году сербскими монахами съ Аѳона. Нынѣ упраздненъ.

Возвращаемся (къ разсказу). Монахи, живущіе въ упомянутомъ метохѣ, мѣняются чрезъ каждые три года и изъ монастыря присылается другой игуменъ съ монахами—таковъ ихъ обычай. Церковь, маленькая, каменная, очень красива и вся росписана. Передъ дверьми ея—источникъ воды, на подобіе проточнаго колодца; надъ нимъ навѣсъ съ высокимъ куполомъ. Мы совершили въ немъ водосвятіе для монаховъ въ воскресенье поутру, 2-го августа.

Отъ этого монастыря до города *Будума* (Бодуна) второго [1] одинъ день пути; по-гречески онъ называется Виддинъ. Въ немъ живетъ митрополитъ, подъ властью котораго находится 500 селеній—всѣ болгарскія. Къ вечеру мы простились съ монахами, ѣхали два часа лѣсомъ и прибыли въ монастырь во имя св. Димитрія, называемый *Житьянь*, потому что близъ него протекаетъ рѣка Шиль. Онъ окруженъ большимъ озеромъ-болотомъ, которое непроходимо: его можно только объѣхать кругомъ въ два часа. Монастырь стоитъ среди лѣса. Покойная супруга воеводы [2] завѣщала нѣкоторую сумму на построеніе новой церкви, и теперь ее строятъ о пяти куполахъ. [Нашъ владыка патріархъ освятилъ ее, прочтя надъ нею положенную молитву.]

Замѣтка. Мы нашли въ этомъ монастырѣ одного виноторговца, родомъ изъ *Сатралатиса* въ Сиріи; имя его теперь Димитрій; по его словамъ, онъ изъ квартала султана Селима.

Мы выѣхали изъ монастыря послѣ полудня и вечеромъ прибыли въ одну деревню, гдѣ и ночевали. Вставъ рано поутру, ѣхали около четырехъ часовъ, при чемъ переправились чрезъ рѣку Ольтъ, и прибыли въ селеніе, по имени *Братошани*, принадлежащее великому ворнику Преда, родственнику покойнаго Матвѣя воеводы; о немъ мы упоминали раньше. Онъ весьма важный вельможа этой страны отъ отцовъ и дѣдовъ; его владѣнія обширны—объ этомъ скажемъ сейчасъ подробно. Около вечерень мы прибыли въ селеніе, по имени Бранкованъ, гдѣ находится дворецъ названнаго вельможи и домъ, принадлежавшіе покойному Матвѣю воеводѣ, ибо онъ родомъ отсюда. Мы съѣздили также въ монастырь близъ этого селенія, среди лѣса, въ честь Успенія Владычицы: онъ называется, по имени селенія, монастырь Бранкованъ и принадлежитъ къ числу сооруженій покойнаго Матвѣя воеводы. Здѣсь мы отпраздновали праздникъ Преображенія и окрестили, съ великою радостью, мальчика-еврея.

---

[1] Бодунь есть венгерское названіе Виддина. Павелъ называетъ его „Будинъ второй“ потому, что этимъ же именемъ обозначаетъ городъ Буду.

[2] т. е. господаря Константина.

Этотъ вельможа чрезвычайно богатъ: нѣтъ ему равнаго ни въ этой странѣ, ни въ иныхъ. Говорятъ, что у него 12.000 кобылицъ-жеребятъ; онъ имѣетъ 200 деревень и въ каждой деревнѣ по табуну лошадей, у него 30.000 овецъ, изъ коихъ, какъ говорятъ, въ этомъ году пало 5000, да разбойники украли 11.000, вмѣстѣ съ семьюдесятью *эрдебами* [1] пшеницы, во время возмущенія, происшедшаго среди войска при воцареніи Константина воеводы. У него 4000 головъ рогатаго скота, 1000 буйволовъ, 4000 свиней и 300 пасѣкъ, изъ коихъ каждая заключаетъ нѣсколько ульевъ, дающихъ болѣе бочки воску и около ста ведеръ меда; а каждое ведро стоитъ піастръ. Купцы пріѣзжаютъ и скупаютъ для вывоза въ Турцію. Ежегодно этотъ вельможа посылаетъ со своими слугами 1000 головъ рогатаго скота въ Константинополь, гдѣ продаетъ его за 10.000 піастровъ. Онъ имѣетъ 1500 семей рабовъ-*цыганъ*. Говорятъ, ни у кого нѣтъ такихъ, какъ у него, владѣній, кромѣ монастыря Козія, который имѣетъ 1000 *цыганъ*. Съ каждаго дома онъ беретъ, въ видѣ подати, шесть динаровъ въ праздникъ св. Георгія и столько же въ праздникъ св. Димитрія. Упомянутые *цыгане* большею частью ремесленники: золотопромышленники и желѣзники. Говорятъ, что ежегодный доходъ, поступающій въ его казну, за вычетомъ расходовъ, составляетъ 20.000 динаровъ.

При всемъ томъ, душа у него простая, что̀ обнаруживается въ особенности за столомъ, за которымъ онъ не пилъ раньше монаховъ. Онъ любитъ строить церкви и монастыри, любитъ священниковъ, монаховъ и убогихъ, будучи необычайно милосердъ. Ему принадлежитъ нѣсколько монастырей, изъ коихъ одни построены имъ самимъ, при чемъ онъ сдѣлалъ имъ безчисленныя пожертвованія рогатымъ скотомъ овцами, лошадьми, пчелами, помѣстьями, мельницами, рабами; другіе же монастыри основаны его отцами и дѣдами. Изъ нихъ первый— Быстрица, основанный его предками, далѣе: женскій монастырь Моноксило (изъ одного дерева), монастырь Арнота, Стрехайе, Садовскій, Гурамотро, имъ построенный, и этотъ монастырь Бранкованъ. Теперь онъ строитъ монастырь въ странѣ венгровъ, потому что краль очень его любитъ и называетъ своимъ отцомъ; какъ говорятъ, у него тамъ много имѣній. Всѣ монастыри, построенные покойнымъ Матвѣемъ воеводой, онъ взялъ въ свое владѣніе, потому онъ ему родственникъ и его національности. Теперь онъ завѣдуетъ ими, никому непозволяя тревожить тамошнихъ монаховъ и посягать на ихъ владѣнія; смѣщаетъ настоятелей, если они неправо поступаютъ, и ставитъ на ихъ

[1] Эрдебъ равенъ $8^1/_3$ пудамъ.

мѣсто другихъ, а господарь ни въ чемъ ему не прекословитъ. Словомъ, у него много добра и много сооруженій; онъ христіанинъ въ полномъ смыслѣ слова, набожный и боящійся Всевышняго Бога. Мы видали, что онъ вставалъ къ службамъ въ полночь, съ начала службы до конца постоянно занимался чтеніемъ псалтиря прор. Давида и прочихъ положенныхъ молитвъ, стоя въ углу церкви, не оборачиваясь ни направо, ни налѣво, зажигалъ и оправлялъ свѣчи и исполнялъ прочія обязанности по церкви, какъ кандиловозжигатель (пономарь), отъ всего сердца и даже съ бо́льшимъ усердіемъ (чѣмъ дѣлалъ бы тотъ). Мы дивились на него. Безъ сомнѣнія, Творецъ—да будетъ прославлено имя Его!—потому и надѣлилъ его всѣмъ этимъ богатствомъ, что онъ того достоинъ.

Когда мы, утромъ и вечеромъ, садились за его столъ, онъ постоянно оставался на ногахъ, прислуживалъ, наливалъ и подавалъ намъ чарки. Послѣ того какъ выпьютъ чаши во славу Божію, во славу Господа нашего Христа, св. Троицы, св. Дѣвы, празднуемаго (въ тотъ день) святого, за церковь, за здоровье султана, господаря, нашего владыки и всѣхъ гостей, мы успокоивались, говоря про себя: «слава Богу! избавились». Но этотъ вельможа, сверхъ обычныхъ здравицъ, придумывалъ для насъ новыя, никому неизвѣстныя, именно: онъ пилъ за здоровье каждаго изъ насъ отдѣльно и за смиреннаго, пишущаго эти строки; потомъ, спросивъ объ именахъ моихъ дѣтей, Анапіи и Константина, пилъ и другихъ заставлялъ пить за здоровье каждаго изъ нихъ, а равно и за здоровье нашихъ семейныхъ. Тогда мы говорили: «слава Богу! кончилъ, избавились». Но онъ вставалъ, бралъ чашу и спрашивалъ: «знаете, за кого эта здравица?»—Нѣтъ, отвѣчали мы. «Это здравица за уполномоченныхъ владыки патріарха при его престолѣ», и пилъ и другихъ заставлялъ пить. «Избавились», говорили мы, но не успѣвали мигнуть глазомъ, какъ онъ опять поднималъ чашу и говорилъ: «за здоровье архіереевъ Антіохійскаго престола, за здоровье его священниковъ, за здоровье его дьяконовъ, за здоровье его старѣйшинъ, за здоровье всей его паствы». И никто не осмѣливался не пить, а намъ было бы совѣстно передъ нимъ отказываться, потому что онъ наливалъ собственноручно. Мы были готовы лопнуть отъ чрезмѣрнаго питья. Таковъ у нихъ обычай при угощеніи и таково ихъ необычайное гостепріимство. Мы сочли, что за его столомъ выпивали по 70—80 чарокъ вина.

Глава XIV.

хія.—Монастырь Хотерень. Замѣтка о монастыряхъ Св. Горы. Проводникъ изъ евреевъ. Его разсказы.

Возвращаемся (къ разсказу). Въ пятницу онъ проводилъ насъ далекое разстояніе. Мы поѣхали назадъ и прибыли въ монастырь, ываемый *Хотерень* [1], въ честь Собора ангеловъ. Монахи въ немъ ки и приписанъ онъ къ монастырю Діонисія на Св. Горѣ. Бо́льшая ть дороги, по которой мы ѣхали, вымощена камнемъ: говорятъ, что существуетъ съ языческихъ временъ. Монастырь невзраченъ.

амѣтка автора о числѣ монастырей Св. Горы и о нихъ самихъ.

Число ихъ—24 значительныхъ монастыря; изъ нихъ четыре разены, и остается двадцать, какъ сообщили намъ люди, достойные ы, изъ числа монаховъ и настоятелей Св. Горы. Первый—Лавра, з. Киновія....—она во имя Аѳанасія Аѳонскаго. Второй—Ватопедъ, т. е. терновый кустъ (отрока), въ честь Благовѣщенія. Третій—піандарій, т. е. значитъ, что на его мѣстѣ было сто ульевъ пчелъ; , въ честь Божественнаго Вознесенія и находится въ рукахъ болскихъ монаховъ. Четвертый монастырь—Иверскій, т. е. монастырь зинъ, ибо они построили его во времена греческихъ царей; онъ честь Успенія Владычицы; въ немъ икона Ея, извѣстная подъ именъ Вратарницы. Пятый—монастырь Діонисія, въ честь Усѣкновенія вы Іоанна Крестителя; въ немъ частица ея. Шестой—мон. Симора, (названный такъ) потому, что онъ построенъ на вершинѣ острой лы: говорятъ, что вѣтеръ сильно колеблетъ келліи; онъ въ честь жественнаго Вознесенія. Седьмой—Дохіарій, (названный такъ) по ени строителя его; онъ въ честь св. ангела Михаила, который сошилъ здѣсь великое чудо: одинъ изъ монастырскихъ отроковъ палъ кладъ и указалъ на него двумъ монахамъ; они же, привязавъ шею отроку камни, лежавшіе у отверстія клада, утопили его, а адъ взяли; когда отрокъ воззвалъ къ св. Михаилу, тотъ избавилъ о и привелъ въ церковь, при чемъ съ его платья стекала вода; имъ онъ обличилъ тѣхъ двухъ монаховъ, которые, желая прежде

[1] Скитъ Хотерень (рум. Hotărănĭ) въ округѣ Романацъ (рум. Romanaţĭ) мѣ села того же имени. Онъ во имя св. архангела Михаила. Время основанія извѣстно; первое по времени возобновленіе относится къ 1594-му году.

присвоить деньги себѣ, отдали ихъ теперь на монастырь. Восьмой монастырь—Курталмышъ; при сооруженіи его царемъ Никифоромъ, старшій мастеръ, турокъ, окончивъ постройку, сказалъ: «слава Богу! *курталмышъ*», т. е. оконченъ, и потому монастырь названъ этимъ именемъ; онъ въ честь Божественнаго Преображенія. Девятый—монастырь Сфигмену, т. е. узкое мѣсто, въ честь Божественнаго Вознесенія. Десятый—Ксиропотаму, (названный такъ) потому, что находится вблизи высохшей рѣки; онъ во имя сорока мучениковъ. Одиннадцатый—Пантократоръ, т. е. Вседержитель. Двѣнадцатый—Ставроникита, т. е. значитъ, что онъ приписанъ къ Константинопольской патріархіи и есть ставропигій. Тринадцатый—мон. Филоѳея. Четырнадцатый—мон. Зографу, т. е. живописца; онъ во имя св. Георгія, потому что къ нимъ прибыла изъ Палестины икона св. Георгія, о чемъ существуетъ длинное повѣствованіе; онъ въ рукахъ болгарскихъ монаховъ. Пятнадцатый—монастырь мученика Пантелеимона. Шестнадцатый—Кастамонитъ. Семнадцатый—мон. Протато, т. е. значитъ, что онъ древній, (ибо существуетъ) со временъ царя Константина, какъ мон. Ватопедскій. Восемнадцатый—мон. Григорія. Девятнадцатый—св. Павла, въ рукахъ болгарскихъ монаховъ. Двадцатый—мон. Руссикъ, также въ рукахъ болгарскихъ монаховъ.

Возвращаемся (къ разсказу). Портарій (придверникъ), котораго назначилъ господарь сопровождать насъ, былъ прежде хахамъ (раввинъ) евреи, а во дни покойнаго Матвѣя воеводы, крестившись, сдѣлался христіаниномъ. Онъ чрезвычайно набоженъ. Мы видѣли съ его стороны дѣянія и поступки, слышали отъ него исторіи, остроумные разсказы и анекдоты, не поддающіеся описанію. Къ числу ихъ принадлежитъ то, что онъ разсказалъ намъ о своемъ происхожденіи. Родина его отца—Ленино; онъ еврей изъ семейства Абудъ. Отецъ его переселился на жительство въ Константинополь, и онъ пріѣхалъ въ эту страну торговать, пока Богъ не наставилъ его на правый путь. Онъ говорилъ, что много состязается съ евреями и многихъ изъ нихъ обратилъ въ (христіанскую) вѣру, чему мы и сами были свидѣтелями. Однажды прибылъ въ Тырговиштъ еврей-купецъ. Увидѣвъ его, мы сказали въ шутку портаріо: «можешь-ли ты его обратить?»—Да, отвѣчалъ онъ. И не успѣли мы опомниться, какъ на другой же день онъ является съ нимъ къ нашему владыкѣ патріарху. По его наставленію тотъ поклонился владыкѣ и, исповѣдуя своими устами (вѣру) съ выраженіемъ раскаянія, сказалъ: «прошу твою святость окрестить меня, благодарю Бога, наставившаго меня на правый путь чрезъ этого христіанина», разумѣя Аѳанасія. Мы были очень удивлены; нашъ владыка

ріархъ послалъ его со мною къ господарю, и дѣло было кончено: окрестили его, при чемъ господарь оказалъ ему много милостей, ислилъ въ войско съ содержаніемъ и женилъ его.

Портарій говорилъ евреямъ: когда еврей входитъ въ синагогу, одѣтый муталлій, то, обращаясь лицомъ къ востоку, кланяется и говоритъ псалтиря прор. Давида такъ: «я вхожу въ Твой домъ», обращается западу и говоритъ: «и поклоняюсь во святомъ храмѣ Твоемъ», об(ается къ югу и говоритъ: «страхомъ Тзоимъ, Господи», и къ сѣу и говоритъ: «руководи меня къ правдѣ Твоей», а это есть точь-въь образъ креста.

Еврейскаго мальчика, котораго мы окрестили въ Крайовѣ, также атилъ и наставлялъ онъ. Далѣе онъ разсказывалъ: «я спросилъ ажды нѣкоторыхъ евреевъ: вы говорите, что Христосъ придетъ изъ мени Давида; но ваши колѣна прекратились, скажите же, откуда можетъ придти?» Онъ разсказывалъ также: «однажды евреи спроси меня относительно антидора: вы, христіане, говорите, что принимые каждымъ христіаниномъ Дары суть подлинно тѣло Христово; въ квахъ тысячи народу и (стало быть) всѣ они вкушаютъ тѣло Хриво въ отдѣльности? Я отвѣтилъ имъ: тѣло Христово уподобляется калу; если оно цѣло, человѣкъ видитъ въ немъ свой образъ, и но также, если оно будетъ разбито на тысячу кусковъ, онъ всеи можетъ видѣть свое изображеніе въ каждомъ кускѣ. Этимъ они и пристыжены». Вотъ отвѣтъ, заграждающій уста и весьма острый.

Онъ также сообщилъ намъ, что у евреевъ написано: когда придетъ Христосъ, имъ будетъ дозволено ѣсть свинину, и что онъ нонно поддразнивалъ ихъ, говоря имъ: «мы, христіане, ѣдимъ свинину, вѣруемъ, что Господь нашъ Іисусъ Христосъ есть Мессія, пришедшій міръ, и что исполнились предсказанія пророковъ; вы же не увѣрои въ его пришествіе, а потому и мучайтесь по свининѣ».

Онъ говорилъ также: законъ *кашидьяри* и его послѣдователей по ейски именуется *габель*, т. е. *лягъ*, суета. Буква *га*, какъ число означаетъ 5, буква *ба* — 2, а *лямъ* — 30. Первое есть пять положенныхъ молитвъ, рое—два годовые праздника, третье—мѣсяцъ поста. Все это *псевта* (ложь) и *псевстисъ* (лжецъ).

Онъ разсказывалъ объ *Ефраисѣ*, которая у него находилась, что онъ лъ ее насильно, и потому она дала ему отраву. Когда конецъ его ъ близокъ, она пошла и позвала *антробито*, говоря имъ: «идите, вспите застать его въ живыхъ, потому что онъ памѣренъ оставить ъ въ наслѣдство законъ». Они поспѣшно пришли къ нему, и онъ

началъ дѣлать имъ знаки, извѣстные евреямъ, коихъ я не въ состояніи описать. Достаточно.

Онъ сказывалъ также, что числа въ еврейскомъ языкѣ такія же какъ въ арабскомъ, что, когда при встрѣчѣ съ другомъ привѣтствуютъ его словами: *ас-саляму алейкумъ*, то по-еврейски это будетъ: *алейкумъ салямъ*. И много подобнаго онъ разсказывалъ. Его бесѣда доставляла намъ большое развлеченіе, ибо мы находили немалое удовольствіе въ разговорахъ съ нимъ и въ его пріятномъ обществѣ.

[Во всѣхъ этихъ монастыряхъ и церквахъ сатана и его черти изображаются въ текущей огненной рѣкѣ, съ обозначеніемъ надъ ними ихъ именъ. Въ монастырѣ Житьянь мы видѣли сатану нарисованнымъ въ образѣ чернаго пляшущаго медвѣдя.]

Глава XV.

Валахія.—Форташъ. Каракаль. Монастырь Садова. Монастырь Калуйу. Описаніе его. Сокровища монастырскія. Монастырь Станещь. Усердіе жителей къ монастырямъ. Портреты строителей. Дальнѣйшій путь и прибытіе въ Букарешъ.

Возвращаемся къ разсказу о нашей поѣздкѣ. Выѣхавъ изъ монастыря *Хотерень*, мы ѣхали около часа и прибыли въ селеніе, принадлежащее великому стольнику, называемое Форташъ. Здѣсь у него великолѣпныя палаты. Въ субботу утромъ насъ пригласилъ отставной комисъ[1] въ новую деревянную церковь, имъ построенную, имени монастыря въ честь свв. Петра и Павла, находящагося по близости. Нашъ учитель окропилъ ее святой водой, и мы возвратились. Подъ вечеръ мы поднялись и прибыли въ большой базаръ, по имени Каракаль, съ большимъ дворцомъ, построеннымъ покойнымъ Матвѣемъ воеводой не задолго до смерти, съ деревянной стѣной кругомъ, обширнымъ виноградникомъ и каменной церковью при дворцѣ, къ которой отъ него есть проходъ. Мы отстояли въ ней вечерню и утреню, а обѣдню въ каменной же церкви, построенной великимъ стольникомъ. Послѣ полудня мы выѣхали и вечеромъ прибыли въ одно селеніе, гдѣ и ночевали. Весь этотъ путь идетъ параллельно Дунаю, въ разстояніи отъ него на 3—4 часа; посему онъ пограничный и на немъ мало селеній. Большая часть жителей этой мѣстности—воины *вараш*, т. е. всадники, носятъ красную одежду и охраняютъ границу.

Въ понедѣльникъ въ полдень мы пріѣхали въ большой, знаменитый монастырь въ лѣсу, похожій на монастырь Стрехайе и назы-

[1] Оберъ-шталмейстеръ.

ваемый Садова, во имя св. Николая [1]. Отстроилъ его заново, съ основанія, покойный Матвѣй воевода. Онъ окруженъ стѣной съ бойницами и укрѣпленіями. Церковь его величественна и похожа на церковь монастыря Буковецъ. Онъ потому (такъ укрѣпленъ), что близъ него, въ разстояніи $1^1/_2$ часа, находится Дунай, какъ мы выше упомянули, а отъ базара Крайова онъ отстоитъ на одинъ день пути. Монастырь принадлежитъ ворнику Преда, о которомъ мы раньше говорили. [Мы отслужили здѣсь обѣдню 11 августа]

Въ среду, рано поутру, мы переѣхали на судахъ рѣку Шиль и вечеромъ прибыли въ селеніе, пожертвованное патріарху Александрійскому со временъ Радула воеводы, называемое *Шафаржа* (Жигарче?). Оно занимаетъ красивое мѣстоположеніе, заключаетъ много земель и угодій и даетъ ежегодно 500—600 піастровъ дохода. Въ немъ постоянно проживаетъ монахъ, уполномоченный отъ патріарха и смѣняемый чрезъ каждые три года, т. е. *аколумъ*. Рано поутру мы прибыли въ монастырь Житьянь, проѣхали чрезъ Крайову, слѣдовали по очень труднымъ извилистымъ дорогамъ, чрезъ горы, долины и лѣса, и съ большимъ трудомъ къ вечеру прибыли въ монастырь во имя св. Николая, называемый у нихъ Калуйу [2], обширный и крѣпкій. Зданія его построены нѣмецкими мастерами. Кельи идутъ кругомъ и имѣютъ галлереи. Церковь очень красива. Надъ воротами—колокольня, чудесное, изящное сооруженіе, франкской постройки: подобной ей по красотѣ архитектуры мы еще не видывали. Монастырь лежитъ въ долинѣ, окруженный горами, и потому незамѣтенъ, какъ и дорога къ нему; мы уже доѣхали до него, но увидали его лишь тогда, когда входили въ его ворота. Монастырь этотъ знаменитъ въ здѣшней странѣ.

Въ праздникъ Успенія Владычицы, рано поутру, мы совершили для монаховъ водосвятіе и приложились къ кисти правой руки св Николая; она подлинно благословляетъ своими перстами: одни персты вытянуты прямо, а другіе сложены,—о чудо!—какъ на рукѣ у живого архіерея. Эта драгоцѣнность обдѣлана въ золото. Приложились къ частицѣ главы Іоанна Крестителя, драгоцѣнному сокровищу, обдѣланному въ золото, въ формѣ солнца; приложились ко кресту, который весь осыпанъ драгоцѣнными каменьями, зелеными изумрудами, числомъ одиннадцать, изъ коихъ наименьшій стоитъ 150 динаровъ. Крестъ весь

---

[1] Мон. Садова въ округѣ Должъ основанъ господаремъ Матвѣемъ Басарабомъ въ 1633 г, въ память побѣды надъ турками. Теперь упраздненъ.

[2] Монастырь Калуйу (рум. Călui'u) въ округѣ Романацъ возлѣ села съ тѣмъ же названіемъ; нынѣ упраздненъ.

золотой, нѣмецкой работы, а съ обѣихъ сторонъ упомянутые драгоцѣнные камни; стоимость его 3000 динаровъ. Онъ достоинъ храниться въ царской сокровищницѣ: подобнаго ему доселѣ мы не видали. У нихъ есть вышитый епитрахиль, весь унизанный жемчугомъ и драгоцѣнными каменьями, стоющій болѣе 1000 динаровъ. Строители этого монастыря, сдѣлавшіе въ него эти вклады и щедрыя пожертвованія, были значительные вельможи, кои имѣли подъ своею властью половину страны валаховъ; они именно возвели на престолъ въ Бозѣ почившаго знаменитаго Михаила воеводу [1], а потомъ измѣнили ему и убили. Этотъ монастырь мы желали взять и приписать къ Антіохійской патріархіи, подобно тому какъ другіе патріархи имѣютъ монастыри и угодья, но не нашли никого, кого бы могли поставить игуменомъ надъ нимъ съ нѣсколькими монахами.

Въ воскресенье послѣ обѣдни мы простились съ монахами и подъ вечеръ, путешествуя опять по трудной дорогѣ и снова переѣхавъ рѣку Ольтъ, прибыли въ селеніе, принадлежащее строителямъ этого монастыря. Въ немъ каменная церковь во имя св. Прокопія. Въ ней на слѣдующій день мы отслужили обѣдню и затѣмъ отправились въ другой, также имъ принадлежащій, монастырь въ честь Успенія Владычицы, который они называютъ Станещь [2]. Онъ отстоитъ отъ того монастыря на два часа пути и расположенъ въ долинѣ среди густыхъ лѣсовъ. Своимъ строеніемъ походитъ на монастырь Калуйу, въ особенности колокольней, которая какъ будто та же самая, ибо этотъ монастырь строили тѣ же мастера, что и тотъ.

Въ этой сторонѣ ревность къ построенію монастырей весьма велика; на нихъ жертвуютъ значительныя угодья: села, помѣстья, виноградники, сады, мельницы, рабовъ-*цыганъ* и пр. Каждый монастырь служитъ мѣстомъ погребенія его строителей, коихъ изображенія пишутся надъ дверьми церкви снутри, именно: справа отъ входа изображены, одинъ за другимъ, самъ строитель, его сыновья, отецъ и братья, а слѣва—жена его съ дочерьми и жены прочихъ изображенныхъ съ ея мужемъ мужчинъ съ ихъ дочерьми. У головы написано имя каждаго. Въ этомъ между ними существуетъ чрезвычайное соревнованіе, ибо спустя много времени можетъ случиться, что дѣти дѣтей ихъ придутъ, будутъ смотрѣть на ихъ изображенія и скажутъ: «вотъ портретъ нашего отца, нашего дѣда, нашей матери и пр.» Надъ

---

[1] Михаилъ Храбрый, господарь Валахіи (1592—1601).

[2] Скитъ Станещь (Stănesci) въ округѣ Вылча возлѣ села съ такимъ же названіемъ.

дверьми изображенъ Христосъ Спаситель, а они всѣ съ обѣихъ сторонъ простираютъ къ нему свои руки съ открытыми дланями, говоря: «прими отъ насъ, Господи Христе, эту святую церковь, которую мы воздвигли въ прославленіе имени Твоего, и вознагради насъ за трудъ нашъ Твоимъ небеснымъ царствіемъ».

Возвращаемся (къ разсказу). Въ этомъ монастырѣ есть водопроводъ, но онъ разрушенъ, такъ какъ владѣтели этого монастыря, построивъ его, преклонили его [1] Никифору, патріарху Александрійскому; послѣ же его смерти никто въ немъ подолгу не живалъ. Мы совершили поминовеніе по строителямъ монастыря и возвратились въ селеніе.

Во вторникъ мы отправились въ путь, переѣхали рѣку Ольтъ на суднѣ и, выѣхавъ изъ епархіи епископа Рымникскаго, вступили въ епархію митрополита столицы. Мы ѣхали по дорогѣ, идущей чрезъ горы и долины, весьма затруднительной вслѣдствіе малопроходимости ея для экипажей, и въ полдень прибыли въ монастырь въ честь Троицы, называемый *Драгошинъ* (Дрегошаны?), по имени того, кто построилъ его въ недавнее время близъ рѣки Ольта. Онъ недалеко отъ монастыря Станещь, но такъ какъ къ нему нѣтъ колеснаго пути, то насъ везли весьма длиннымъ кружнымъ путемъ въ теченіе половины дня. Церковь красива; подлѣ нея жолобъ, проводящій воду, и большая колокольня.

Возвратившись отсюда, мы прибыли вечеромъ въ селеніе *Банокиржиц*, а рано утромъ проѣхали чрезъ базаръ Слатину, подлѣ котораго течетъ рѣка Ольтъ, переѣзжаемая на судахъ, и прибыли въ монастырь во имя св. Михаила, называемый *Клокочовъ* [2]. Онъ похожъ на монастырь, посѣщенный нами вчера; въ немъ также есть жолобъ, проводящій воду. Настоятель и монахи—греки изъ монастыря Курталмышъ на Св. Горѣ, къ коему онъ приписанъ строителемъ его.

Въ четвергъ поутру, выѣхавъ отсюда, мы направились въ Букарештъ, къ которому приближались. Путь нашъ шелъ прямо на востокъ, но былъ затруднителенъ вслѣдствіе обилія лѣсовъ. Въ субботу мы прибыли въ монастырь въ честь Благовѣщенія, называемый *Главочокъ*. Онъ принадлежитъ къ числу сооруженій одного изъ прежнихъ господарей, по имени Янко воевода, современника Петра воеводы. Построенъ онъ 117 лѣтъ тому назадъ. Церковь въ немъ огромная, красивой архитектуры, древняя, съ двумя куполами: одинъ надъ нарѳексомъ, другой надъ хоросомъ. Надъ четырьмя арками четыре столба

---

[1] О значеніи этого слова см. наше примѣчаніе въ I выпускѣ, стр. 96.

[2] Монастырь Клокочовъ (рум. Clococĭovŭ) въ округѣ Ольта основанъ въ 1645 году. Нынѣ упраздненъ.

а на нихъ утвержденъ куполъ. Мы не видывали въ этой странѣ подобной ей церкви; она похожа на церковь Адэ въ Триполійской области. Кельи всѣ каменныя. Съ южной стороны монастыря большое болотистое озеро. Монастырь лежитъ среди обширнаго лѣса, и путь къ нему незамѣтенъ. Мы отслужили въ немъ обѣдню въ воскресенье, при чемъ возложили на игумена палицу, а въ заключеніе рукоположили іерея и діакона. Послѣ трапезы мы простились съ монахами и прибыли въ домъ одного вельможи, а оттуда въ селеніе, принадлежащее нѣкоей госпожѣ и называемое *Петрашти*; изъ него въ монастырь, по имени *Камшура*, т. е. „убогій домъ", въ честь Введенія Владычицы во храмъ. Онъ находится на берегу рѣки Арджишъ, которую мы переѣхали. Миновавъ другой монастырь, во имя св. Николая, подъ вечеръ прибыли въ славный городъ Букарештъ, столицу господарей издревле, и остановились въ монастырѣ св. Георгія, извѣстномъ подъ именемъ подворья Воскресенія [1]; въ немъ игуменъ и монахи отъ патріарха Іерусалимскаго.

Глава XVI.

Букарештъ.—Дворецъ. Посѣщеніе монастырей. Отъѣздъ. Описаніе мельницы. Монастырь Комана. Селеніе Койень и дворецъ великаго постельника.

Городъ Букарештъ весьма большой и, какъ говорятъ, за нѣсколько времени передъ симъ имѣлъ около 6.000 домовъ. Въ немъ сорокъ церквей и монастырей. Чрезъ него протекаетъ извѣстная рѣка Дымбовица. Мы отправились въ *курте* (дворецъ). Это—великолѣпное зданіе, окруженное деревянною стѣной. Дворецъ прежде былъ старый, но покойный Матвѣй воевода сломалъ его и возвелъ вновь превосходныя зданія, удивляющія умъ и веселящія душу: они лучше и болѣе открыты чѣмъ дворецъ въ Тырговиштѣ. Церковь его въ честь Успенія Владычицы. Мы совершили въ ней водосвятіе.

Затѣмъ мы поѣхали на окраину городу, къ высокому мѣсту, господствующему надъ окрестностями, гдѣ нынѣшній господарь началъ строить большой монастырь съ обширной, чудесной, великолѣпной церковью, похожей снутри на церковь Арджиша; но она изъ кирпича. По окружности нарѣкса двѣнадцать колоннъ, по числу апостоловъ: каждая колонна изъ одного куска. Церковь имѣетъ четыре величественныхъ купола и снаружи обширную галлерею. Кровля крыта свинцомъ, который, какъ говорятъ, вѣситъ 40.000 окъ. Мы совершили въ

[1] т. е. принадлежащаго храму Воскресенія въ Іерусалимѣ.

одосвятіе, и нашъ владыка освятилъ ее, по обыкновенію, потому на была еще не докончена. Монастырь—во имя свв. Констан- ангела господаря, и Елены.

Потомъ мы поѣхали въ монастырь во имя св. Екатерины, гдѣ ятель и монахи съ Синая. Здѣсь мы совершили водосвятіе и по- въ монастырь во имя св. Іоанна Крестителя, а затѣмъ въ мона- во имя сорока мучениковъ, называемый «монастырь сорока». приписалъ къ монастырю Успенія Владычицы въ области Янины. ъ отправились въ монастырь во имя апостоловъ Петра и Павла, адлежащій къ числу сооруженій Матвѣя воеводы; онъ приписанъ ному изъ монастырей Святой Горы. Затѣмъ поѣхали въ малый тырь во имя св. Саввы, который его строители съ самаго начала исали къ монастырю св. Саввы въ Іерусалимѣ, и теперь игуменъ азначается отъ Іерусалимскаго патріарха.

Въ субботу мы отправились въ монастырь во имя св. Николая, адлежащій къ числу сооруженій приснопамятнаго Михаила вос- Онъ расположенъ на окраинѣ города и также на высокомъ ѣ, большой и великолѣпный, съ тремя куполами. Здѣсь мы от- или обѣдню и нашъ владыка рукоположилъ іерея. Въ воскре- , поутру, мы совершили водосвятіе въ церкви монастыря св. гія. Въ понедѣльникъ, послѣдній день августа, мы поѣхали въ тырь въ честь св. Троицы, одно изъ сооруженій приснопамятнаго ла воеводы [1], который нѣкогда властвовалъ надъ Молдавіей и Ва- й. Этотъ монастырь находится также на окраинѣ города, на воз- нномъ мѣстѣ, окруженъ рѣкой и стоячими водами, и нѣтъ къ иного доступа, какъ только по деревянному мосту, такъ что если мость разрушить, то къ монастырю совсѣмъ не будетъ доступа. привлекателенъ и господствуетъ надъ окрестностями. Церковь обширная, душу веселящая, весьма свѣтлая; очень изящно укра- и вся расписана. На южной ея сторонѣ гробницы господарей ѣлаго мрамора, покрытыя парчевыми покровами; онѣ имѣютъ у купола, поддерживаемаго четырьмя желѣзными колоннами. На ъ портреты господарей. Этотъ монастырь приписанъ къ Иверскому, ъ грузинскому, монастырю Св. Горы. Настоятель и монахи въ греки и мѣняются чрезъ каждые три года. За городомъ есть еще тырь, одно изъ сооруженій Матвѣя воеводы.

---

[1] Раду X былъ господаремъ дважды: 1611—1616 и 1617—1623. Онъ же назначенъ господаремъ Молдавіи, съ 1623 по 1626 г., и извѣстенъ подъ мъ Раду I Великаго.

Въ первый день греческаго года, 1-го сентября, на память св. Симеона Столпника Алеппскаго, когда начался 7166 годъ отъ сотворенія міра, мы выѣхали рано поутру изъ Букарешта и въ полдень прибыли въ селеніе теперешняго господаря, гдѣ онъ прежде проживалъ архонтомъ [1] въ отставкѣ. Впослѣдствіи онъ былъ сдѣланъ сердаремъ войска. Селеніе называется Добрень [2], то-есть «хорошее». Въ немъ есть обширный и удивительно красивый дворецъ съ комнатами и куполами, расписанными изображеніями святыхъ, сраженій и пр. Изъ него открывается видъ на огромный садъ, подобный франкскимъ садамъ, симметрично раздѣленный на цвѣтники рядами черешенъ. За нимъ большой прудъ, чрезъ который перекинутъ мостъ отъ одного края до другого, а посрединѣ пруда изящная бесѣдка. Близъ дворца каменная весьма красивая церковь въ честь Успенія Владычицы.

На слѣдующій день, по совершеніи водосвятія, мы поѣхали по трудной дорогѣ чрезъ густой лѣсъ и болотистое озеро, которое тянулось недалеко отъ дороги почти до самой рѣки Арджишъ. Здѣсь есть большая, превосходная, красивая мельница, принадлежащая господарю: подобной мы еще не видывали. Она имѣетъ шесть колесъ снаружи и шесть жернововъ. Каждый жерновъ окруженъ ящикомъ, на подобіе винограднаго пресса; падающая мука попадаетъ въ мѣшки, подвѣшанные къ желобкамъ ящика, такъ что нѣтъ надобности сметать ее, ибо жерновъ находится высоко, надъ поломъ мельницы. Мельница даетъ арендной платы ежегодно 1.000 піастровъ *абу-кельбъ* [3], кромѣ годового запаса муки для потребностей господаря. Всего удивительнѣе остроумное приспособленіе, имѣющееся въ этой мельницѣ, а именно: мука падаетъ отдѣльно, а отруби отдѣльно.

Мы имѣли намѣреніе попросить господаря подарить ее, въ видѣ милости, Антіохійскому престолу, потому что доходъ ея получается наличными деньгами, и мы посылали бы ежегодно человѣка за полученіемъ тысячи піастровъ, не дѣлая (особыхъ) расходовъ: это лучше нѣсколькихъ монастырей, для которыхъ требуется столько хлопотъ, нужны монахи и слуги. Но мельница эта впослѣдствіи сгорѣла вмѣстѣ съ упомянутымъ селеніемъ и дворцомъ, какъ объ этомъ будетъ разсказано.

---

[1] Это слово мы, обыкновенно, переводимъ „вельможа“ или „боярин“; но въ данномъ мѣстѣ оно, вѣроятно, выражаетъ извѣстную должность.

[2] Селеніе Добрень (рум. Dobreni) въ округѣ Ильфовъ, недалеко отъ Букарешта.

[3] То-есть съ изображеніемъ собаки.

Возвращаемся (къ разсказу). Мы переѣхали упомянутую рѣку по
у и прибыли въ селеніе одного изъ великихъ вестіаріевъ въ от-
кѣ, называемое *Градиште* [1]. Онъ построилъ здѣсь недавно высо-
большую каменную церковь въ честь Успенія Владычицы.

На слѣдующій день, рано поутру, простившись съ нимъ, мы по-
ли по труднымъ дорогамъ и большому горному проходу въ мона-
ырь во имя св. Николая, называемый *Комана* [2], одно изъ сооруженій
йнаго Щербаня воеводы, отца нынѣшняго господаря. Это большой,
ко построенный монастырь, окруженный каменной стѣной. На че-
хъ его углахъ четыре башни съ галлереями на аркахъ кругомъ,
ы можно было полюбоваться видами и подышать воздухомъ. Одна
нихъ похожа на одну изъ башенъ Троицкаго монастыря въ Мо-
іи. Надъ воротами колокольня. Больше всего мнѣ понравилась
ная, поросшая травой лужайка, которая занимаетъ всю монастыр-
ю площадку; на ней колодецъ съ удивительно пріятной водой, а
омъ кельи. Монастырь расположенъ на островѣ, окруженный боло-
ыми озерами, стоячими водами и неописуемыми топями, и къ нему
ршенно нѣтъ пути: мы переѣхали къ нему на суднѣ. Близъ него
ь Дунай. Утверждаютъ, что если бы самъ государь [3] пришелъ на
со своимъ войскомъ, то не одолѣлъ бы его, и это справедливо,
онъ совершенно неприступенъ, находясь среди упомянутыхъ озеръ,
амерзающихъ даже зимою, среди болотъ и топей.

Передъ закатомъ солнца, выѣхавъ отсюда, мы поѣхали назадъ и
были при закатѣ въ селеніе великаго постельника Константина,
ящее на высокомъ мѣстѣ, съ котораго открывается видъ на рѣку
жишъ; оно называется Койень [4]. Въ немъ есть обширныя палаты,
принадлежащія, похожія на константинопольскіе дворцы. Удиви-
но, что архитектура двухъ домовъ, стоящихъ другъ противъ друга,
змъ между собою не разнится; дома съ куполами и окраска ихъ
ажаетъ волнообразнымъ полосамъ разноцвѣтнаго мрамора. На вер-
кѣ каждаго купола кругъ, точь-въ-точь похожій на щитъ изъ пор-
а, а прочее иныхъ цвѣтовъ, похожихъ на цвѣта мрамора. Ком-
ы и окна дивятъ умъ тонкостями искусства. Въ этомъ жилищѣ есть
олѣпная церковь во имя св. Николая.

---

[1] Селеніе Градиште (Gradiste) въ окр. Ильфовъ, теперь собственность правительства.

[2] Монастырь Комана въ округѣ Влашка (рум. Vlasca) основанъ въ 1590 господаремъ Щербаномъ Кантакузиномъ.

[3] То-есть султанъ.

[4] Селеніе Койень (рум. Coïenï) въ округѣ Ильфовъ.

Глава XVII.

Валахія.—Продолженіе поѣздки по монастырямъ. Селеніе Верещь и дворецъ въ немъ. Фрундзенещь. Монастырь Тинганъ и другіе. Возвращеніе въ Тырговишт.

Мы отправились отсюда рано поутру, переѣхали упомянутую рѣку на суднѣ и прибыли передъ полуднемъ въ селеніе, по имени *Верещь* [1]. Здѣсь есть дома и палаты, принадлежащія брату домны Матвѣя воеводы, которая построила ихъ для него; это дворецъ, не имѣющій подобнаго въ мірѣ, развѣ въ земляхъ франковъ, ибо она выписала ученыхъ мастеровъ изъ страны мадьяръ, а камень изъ Турціи, и они построили все зданіе изъ тесанаго камня снаружи и снутри; даже всѣ подвалы, *пивницы* внизу и коридоры—все изъ тесанаго камня (и сработано) съ тонкимъ искусствомъ, повергающимъ зрителя въ изумленіе. Палаты—въ три этажа, одинъ надъ другимъ. Онѣ способны изгнать тоску изъ страдающаго сердца: покои въ этихъ зданіяхъ и ихъ устройство я не въ силахъ описать. Внутри пола въ этихъ домахъ есть удивительные тайники для сокрытія сокровищъ; входъ въ нихъ находится среди плитъ пола. Всѣ кровли крыты черепицей. Намъ говорили, что таковы всѣ постройки въ странѣ мадьяръ. Счастливы ихъ обитатели и владѣльцы! Впрочемъ, мѣстоположеніе этого селенія очень нездорово; мѣстность изобилуетъ терновникомъ и весьма опасна, особливо по причинѣ близости своей къ землѣ турокъ. Я желалъ бы, чтобы это зданіе находилось въ мѣстности монастыря Козія, въ тѣхъ надежныхъ горахъ, которыя совершенно обезпечены отъ опасностей.

Возвращаемся (къ разсказу). Мы выѣхали отсюда послѣ полудня и подъ вечеръ прибыли въ монастырь въ мѣстѣ, называемомъ Негоешть [2]. Онъ во имя св. Михаила и прочихъ безплотныхъ силъ и построенъ покойной Еленой, домной Матвѣя воеводы. Весь онъ новой постройки и находится близъ рѣкъ Арджиша и Дымбовицы, которыя здѣсь сливаются. Въ субботу на зарѣ мы выѣхали отсюда и въ полдень прибыли въ великолѣпный монастырь, во имя св. Меркурія мученика, въ мѣстѣ, называемомъ *Платарещь* [3]. Его построилъ вновь покойный Матвѣй воевода, какъ намъ разсказывали, по слѣдующему

---

[1] Селеніе Верещь (рум. Vărăscĭ) въ томъ же округѣ Ильфовъ.

[2] Монастырь Негоешть (рум. Negoeștĭ) въ томъ же округѣ, основанъ въ 1650 году господаремъ Матвѣемъ и женой его Еленой. Нынѣ упраздненъ.

[3] Монастырь Платарещь (Plătărescĭ) въ округѣ Ильфовъ, возлѣ села съ тѣмъ же названіемъ. Нынѣ упраздненъ и обращенъ въ тюрьму для женщинъ.

случаю: во время одной войны съ Василіемъ воеводой онъ здѣсь воззвалъ о помощи къ этому святому, и тотъ, явившись ему во снѣ, ободрялъ и укрѣплялъ его. Вставъ поутру, Матвѣй воевода обратилъ непріятеля въ позорное бѣгство и по сей причинѣ соорудилъ этотъ монастырь. Всѣ его монастыри построены одинаково.

Братъ господаря пригласилъ насъ въ принадлежащее ему селеніе, которое находится на островѣ среди большого, бездоннаго болотистаго озера, куда не было доступа и пути. Мѣсто это называется Фрундзенещь. Съ большими трудами владѣлецъ сдѣлалъ къ нему новую дорогу, по которой мы проѣхали. Онъ строитъ себѣ здѣсь большой дворецъ. Совершивъ водосвятіе, мы послѣ трапезы поднялись, ѣхали около двухъ часовъ и прибыли въ монастырь, также на островѣ находящійся, среди большого болотистаго озера. Мы переправились къ нему на лодкѣ. Монастырь этотъ древній и называется *Тинганъ* [1]; онъ во имя св. старца Симеона. Послѣ водосвятія, поминовенія по основателямъ и послѣдовавшей затѣмъ трапезы, мы выѣхали отсюда, ѣхали быстро и безъ остановокъ до вечера и прибыли въ монастырь св. Николая, называемой «Волны». Онъ лежитъ на берегу рѣки. Какъ должны быть довольны и счастливы его обитатели и сосѣди! ибо эта рѣка точь-въ-точь рѣка въ Алеппо: вода ея такая же сѣроватая и такая же вкусная, и точно также густой ивнякъ растетъ по ея берегамъ. Здѣсь мы ночевали и рано поутру совершили водосвятіе и поминовеніе по строителямъ монастыря съ прочтеніемъ разрѣшительной молитвы. Отсюда мы проѣхали въ большой монастырь, путь къ которому идетъ тѣсниной. Его окружаетъ огромное болотистое озеро, бездонное и безбрежное. Монастырь во имя св. Димитрія и называется *Кадручанъ* (Котрочени?); извѣстенъ въ этой странѣ какъ одинъ изъ большихъ монастырей и принадлежитъ также къ числу сооруженныхъ покойнымъ Матвѣемъ воеводой. Строеніе это величественное и новое съ основанія; церковь обширна и необыкновенно красива, кельи великолѣпны. Кругомъ монастыря огромное озеро, и за исключеніемъ единственной плохой дороги, другой къ нему нѣтъ: нѣтъ никакого средства добраться до него (кромѣ какъ по ней). Въ этомъ монастырѣ покоятся мощи св. Митрофана, патріарха Александрійскаго; мы приложились къ его свѣтлому черепу.

Выѣхавъ рано поутру, прибыли въ другой монастырь, послѣдній изъ посѣщенныхъ нами. Это древній монастырь въ честь Введенія Владычицы во храмъ и называется *Синаіу* (Синайя?); онъ принадлежитъ

[1] Монастырь Тинганъ (рум. Tingaнй) въ округѣ Ильфовъ, основанъ въ 1476 г. господаремъ Раду Красивымъ.

къ числу сооруженій покойныхъ воеводъ Мирчи, Радула, Бассарабы и Петра. Въ немъ есть еще двѣ церкви, по краямъ келлій: въ честь Благовѣщенія и Успенія Владычицы. Монастырь также лежитъ на островѣ среди большого болотистаго озера, чрезъ которое ведетъ къ нему длинный мостъ. Совершивъ въ немъ водосвятіе и поминовеніе по строителямъ, мы выѣхали въ четвергъ поутру, 10 сентября, ѣхали быстро и вечеромъ прибыли въ Тырговиштъ, изъ коего наше отсутствіе продолжалось 82 дня.

Вотъ монастыри страны валашской, находящіеся въ епархіяхъ ея митрополита и епископа Рымникскаго. Что касается монастырей въ епархіи епископа Бузео и его округа, то мы туда не поѣхали. Богъ да дастъ имъ процвѣтаніе во вѣки вѣковъ! Аминь.

КНИГА XIV.

Валахія.

Глава I.

Тырговишть.—Замѣтка о погодѣ. Свадьба господаря.

Въ концѣ октября наступили большіе холода, выпало много снѣгу стояли сильные морозы въ продолженіе десяти дней. Затѣмъ это рошло и наступила вторая весна: солнце, тепло, цвѣты и свѣжая зеень, послѣ того какъ (въ концѣ лѣта) все было выжжено. Пастухи ошадей, вьючныхъ животныхъ и домашняго скота вернулись съ ними а пастбища вторично, тогда какъ передъ этимъ пригнали ихъ домой. Іри первыхъ холодахъ погибло множество овецъ, рогатаго и прочаго кота вслѣдствіе неожиданнаго наступленія морозовъ. Мы стали было опить печи ночью и днемъ, а теперь наступили сильные жары.

Полезная замѣтка. Мы нашли у валаховъ хорошую примѣту, по оторой они узнаютъ, будетъ-ли зима суровая, или мягкая, а именно: 8 ноября у нихъ бываетъ память св. Платона, которому они праздуютъ весьма торжественно, со множествомъ приношеній и обѣденъ, і ждутъ этого дня отъ года до года; что будетъ въ этотъ день, то и лужитъ предзнаменованіемъ и признакомъ вѣрнымъ и несомнѣннымъ: сли въ этотъ день будетъ снѣгъ и холодъ, говорятъ, что въ этомъ оду холода будутъ чрезвычайные, а если дождь и солнце, говорятъ, го въ этомъ году не будетъ сильныхъ холодовъ, но мягкая погода.

Вплоть до 9-го декабря шли дожди и свѣтило солнце, а затѣмъ ачались холода и пошелъ снѣгъ.

Возвращаемся (къ разсказу). 8-го ноября нашъ владыка патріархъ обвѣнчалъ Константина воеводу съ невольницей-черкешенкой, оторую при крещеніи назвали Недѣлей, т. е. Киріаки (воскресенье). Вѣнчаніе происходило внутри дворца на женской половинѣ, на верху. Нашъ владыка былъ посаженымъ отцомъ, а митрополитъ совершилъ вѣнчаніе, но благословлялъ ихъ въ положенное время нашъ владыка

къ числу сооруженій покойныхъ воеводъ Мирчи, Радула, Бассараб
Петра. Въ немъ есть еще двѣ церкви, по краямъ келлій: въ честь Бла
щенія и Успенія Владычицы. Монастырь также лежитъ на ост
среди большого болотистаго озера, чрезъ которое ведетъ къ нему
ный мостъ. Совершивъ въ немъ водосвятіе и поминовеніе по с
телямъ, мы выѣхали въ четвергъ поутру, 10 сентября, ѣхали бы
и вечеромъ прибыли въ Тырговиштъ, изъ коего наше отсутствіе
должалось 82 дня.

Вотъ монастыри страны валашской, находящіеся въ епархіи
митрополита и епископа Рымникскаго. Что касается монастыре
епархіи епископа Бузео и его округа, то мы туда не поѣхали.
да дастъ имъ процвѣтаніе во вѣки вѣковъ! Аминь.

къ числу сооруженій покойныхъ воеводъ Мирчи, Радула, Бассарабы и Петра. Въ немъ есть еще двѣ церкви, по краямъ келлій: въ честь Благовѣщенія и Успенія Владычицы. Монастырь также лежитъ на островѣ среди большого болотистаго озера, чрезъ которое ведетъ къ нему длинный мостъ. Совершивъ въ немъ водосвятіе и поминовеніе по строителямъ, мы выѣхали въ четвергъ поутру, 10 сентября, ѣхали быстро и вечеромъ прибыли въ Тырговишть, изъ коего наше отсутствіе продолжалось 82 дня.

Вотъ монастыри страны валашской, находящіеся въ епархіяхъ ея митрополита и епископа Рымникскаго. Что касается монастырей въ епархіи епископа Бузео и его округа, то мы туда не поѣхали. Богъ да дастъ имъ процвѣтаніе во вѣки вѣковъ! Аминь.

КНИГА XIV.

Валахія.

Глава I.

Тырговишть.—Замѣтка о погодѣ. Свадьба господаря.

Въ концѣ октября наступили большіе холода, выпало много снѣгу стояли сильные морозы въ продолженіе десяти дней. Затѣмъ это ошло и наступила вторая весна: солнце, тепло, цвѣты и свѣжая зе-ь, послѣ того какъ (въ концѣ лѣта) все было выжжено. Пастухи адей, вьючныхъ животныхъ и домашняго скота вернулись съ ними пастбища вторично, тогда какъ передъ этимъ пригнали ихъ домой. и первыхъ холодахъ погибло множество овецъ, рогатаго и прочаго та вслѣдствіе неожиданнаго наступленія морозовъ. Мы стали было ить печи ночью и днемъ, а теперь наступили сильные жары.

Полезная замѣтка. Мы нашли у валаховъ хорошую примѣту, по орой они узнаютъ, будетъ-ли зима суровая, или мягкая, а именно: ноября у нихъ бываетъ память св. Платона, которому они празд-отъ весьма торжественно, со множествомъ приношеній и обѣденъ, кдутъ этого дня отъ года до года; что будетъ въ этотъ день, то и жить предзнаменованіемъ и признакомъ вѣрнымъ и несомнѣннымъ: ли въ этотъ день будетъ снѣгъ и холодъ, говорятъ, что въ этомъ у холода будутъ чрезвычайные, а если дождь и солнце, говорятъ, въ этомъ году не будетъ сильныхъ холодовъ, но мягкая погода.

Вплоть до 9-го декабря шли дожди и свѣтило солнце, а затѣмъ ались холода и пошелъ снѣгъ.

Возвращаемся (къ разсказу). 8-го ноября нашъ владыка патрі-къ обвѣнчалъ Константина воеводу съ невольницей-черкешенкой, орую при крещеніи назвали Недѣлей, т. е. Киріаки (воскресенье). нчаніе происходило внутри дворца на женской половинѣ, на верху. шъ владыка былъ посаженымъ отцомъ, а митрополитъ совершилъ нчаніе, но благословлялъ ихъ въ положенное время нашъ владыка

патріархъ. Для нихъ были сдѣланы два золотыхъ вѣнца, и когда они вошли въ нихъ кругомъ аналоя, на которомъ лежали икона, Евангеліе и крестъ, на головы имъ бросали, по здѣшнему обычаю, орѣхи, конфеты, монеты *бики* и динары [1]. По совершеніи вѣнчанія, посадили ихъ на двухъ тронахъ въ царскихъ одеждахъ; на домнѣ были великолѣпныя украшенія: золотыя цѣпочки, жемчугъ, солнца изъ драгоцѣнныхъ каменьевъ и пр. Вошли съ поздравленіемъ бояре: сначала поздравили нашъ владыка патріархъ и митрополитъ столицы, затѣмъ прочіе присутствующіе и мы съ ними. Подходили (и поздравляли) такіе жены вельможъ. Потомъ новобрачныхъ повели во внутреніе покои, а мы вышли и сѣли за великолѣпную трапезу, данную въ этотъ день. Было выпито много кубковъ при пушечныхъ выстрѣлахъ, по ихъ обычаю, что продолжалось до вечера. Давала представленіе плясуны по канату, индіянка, отличавшаяся дьявольской ловкостью,—такой мы еще не видывали: она ходила по канату на головѣ, вверхъ ногами; потомъ воткнула обнаженные мечи въ круглую доску, взошла на нее и, ставъ на головѣ, начала кружиться,—ибо доска была устроена такъ, что могла вертѣться на желѣзномъ стержнѣ: несмотря на такое кружеліе, плясунья встала безъ вреда, такъ что мы были изумлены этой отчаянной ловкостью и прочими необычайными, дьявольскими штуками ея представленія.

Въ день праздника св. Николая господарь отправился провести его въ принадлежащій ему и выстроенный его предками монастырь, во имя этого святого, называемый Кобіе, близъ Тырговишта [2]. Въ праздникъ Рождества былъ совершенъ весь обрядъ, по обычаю, какъ бываетъ ежегодно: равнымъ образомъ въ день Богоявленія.

Глава II.

Тырговишть.—Низложеніе господаря Константина и причина этого. Прибытіе изъ казначейства и отправленіе дани въ Константинополь. Непомѣрныя требованія великаго визиря.

Въ этотъ вечеръ пришло изъ Константинополя извѣстіе, что господарь низложенъ—случай, небывалый со временъ Матвѣя воеводы, что сдѣлалось причиной разоренія и разграбленія страны валахъ-

[1] Серебряныя и золотыя монеты.

[2] Монастырь Кобіе (рум. Cobie) въ округѣ Дымбовица (рум. Dimbovița) на рѣчкѣ съ тѣмъ же названіемъ, основанъ господаремъ Щербанемъ Кантакузиномъ въ 1603 году. Нынѣ упраздненъ.

обищанія, а вмѣстѣ съ тѣмъ причиною и нашихъ злоключеній. ло было такъ. Въ прошломъ году, когда его величество султанъ Мо-медъ—да хранитъ его Богъ!—и великій визирь Мехмедъ-паша, из-тный подъ именемъ Кёпрюли, родомъ арнаутъ, вели войну съ франк-ми кораблями въ проливѣ Бѣлаго моря (Архипелага), то упомяну-й визирь послалъ требовать отъ господарей Молдавіи и Валахіи по ячѣ кошельковъ съ каждаго, что составляетъ 500.000 піастровъ, оря имъ, чтобы они, всякій разъ когда государь идетъ на войну, при-ли ему подношеніе, подарокъ. Сверхъ того онъ потребовалъ отъ каж-о по 5000 овецъ и по 300 лошадей для воинской службы. Услы-въ это, они встревожились и, по взаимному соглашенію и съ совѣта хъ (знатныхъ) жителей страны, собранныхъ во дворцѣ, послали по му дѣлу прошеніе его величеству султану, и онъ—да хранитъ его ъ!—принялъ ихъ извиненіе и выбранилъ визиря, крича на него и оря: «мы еще не избавились отъ войны съ франками, а ты хочешь лечь на насъ новую войну». Визирь испугался и больше ничего не бовалъ отъ господарей. Каждому изъ нихъ пришлось истратить нѣ [1] до 5.000 піастровъ, чтобы дѣло такъ устроилось и ихъ прошеніе ало въ руки государя. Они думали, что этотъ визирь такъ же быстро детъ со сцены, какъ и другіе,—бѣдные! они не знали, что онъ про-етъ визиремъ цѣлыя пять лѣтъ, какъ мы объ этомъ скажемъ. Ви-ь до времени затаилъ въ душѣ злобу и отмстилъ господарямъ и анѣ ихъ, какъ мы это подробно разскажемъ теперь, если Богу бу-ъ угодно.

Затѣмъ къ нимъ прибылъ ага казначейства, который ежегодно яется за полученіемъ казны; при немъ бываетъ 70—80 человѣкъ. у назначаютъ содержаніе, какъ опредѣлено у нихъ въ книгахъ по ону,—ибо здѣсь не дѣлаютъ ничего иначе какъ по закону,—и, обы-венно, онъ остается у нихъ дней двадцать или больше. Эта казна, тавляющая харачъ [2], собирается со всѣхъ вельможъ страны, значи-ьныхъ людей и капитановъ, соразмѣрно съ ихъ владѣніями и деся-нымъ сборомъ, а простой народъ ничего не платитъ, за исключе-мъ (арендующихъ) государственныя земли, кои вносятъ и харачъ и ендныя) деньги. Когда подать собрана, посылаютъ за агой карету, тую дорогимъ краснымъ сукномъ и запряженную четырьмя лошадьми ой масти, и при этомъ лошадь *юрга* (иноходца); а въ карету кла-ъ девять кошельковъ, т. е. 4.500 піастровъ, кусокъ тонкаго сукна

[1] т. е. на подкупы.

[2] Такъ называется въ Турціи подать съ подданныхъ-немусульманъ.

и атласа; это—подношеніе агѣ. Чиновникамъ же его и людямъ подносятъ одинъ кошелекъ въ 500 реаловъ и каждому по куску сукна, смотря по степени, отъ тонкаго до грубаго. Все это имъ раздаетъ господарь, при чемъ существуетъ такой обычай, что ничего не прибавляютъ и ничего не убавляютъ. Господарь, обыкновенно, нѣсколько разъ посѣщаетъ агу.

Рано утромъ его пригласили во дворецъ. Онъ собрался и, сѣвъ въ экипажъ, прибылъ со всѣми своими людьми во дворецъ. Здѣсь онъ помѣстился съ господаремъ на возвышенномъ мѣстѣ, выходящемъ на дворцовую площадку, чтобы видѣть собственными глазами, какъ будутъ укладывать казну. Возчики привели девять крытыхъ арбъ; каждая арба въ 8,10 или 12 лошадей. Музыканты начали играть на барабанахъ, флейтахъ и трубахъ. Толпа народа глазѣла. Подвели первую арбу, на которой стоялъ желѣзный сундукъ, и солдаты начали таскать на плечахъ мѣшки изъ комнаты камараша, т. е. казначея, каждый по два мѣшка, и великій вестіарій [1] шелъ впереди нихъ, поднимался на арбу и укладывалъ мѣшки рядами въ упомянутый сундукъ. Въ одинъ сундукъ онъ положилъ 33 мѣшка, а въ остальные по 32. Поверхъ мѣшковъ онъ клалъ рядами наилучшіе сукна и атласъ, пока не наполнялся сундукъ, и тогда запиралъ и запечатывалъ его своей печатью. Эту арбу отвозили и подводили другую, и такъ до послѣдней. Сукно и атласъ предназначались для подарковъ на мѣстѣ [2]. Все это дѣлалось по установленнымъ правиламъ и по росписанію. Великій вестіарій, обыкновенно, отправляется съ казной и самъ сдаетъ ее султану. Эта подать исключительно назначена на содержаніе янычаръ въ Константинополѣ и получается ими за два дня до праздника Рамазана. На арбахъ не было ничего кромѣ упомянутыхъ нами сундуковъ, но есть обыкновеніе отдавать (остающееся свободное мѣсто) внаймы купцамъ, которые нагружаютъ его товаромъ, сколько можно свезти, ибо въ этомъ случаѣ никто не можетъ воспрепятствовать имъ при переправѣ чрезъ Дунай, ни гдѣ-либо въ иномъ мѣстѣ. Изъ этого извлекаютъ пользу возчики. Мы отправили въ Константинополь много вещей со священникомъ Саввой, игуменомъ монастыря Белемендъ. О если бы Богъ—да будетъ прославлено имя Его!—не довелъ его благополучно до мѣста! такъ какъ послѣ стольких оказанныхъ ему милостей за эти пять лѣтъ до дня разлуки, когда мы подарили ему сто піастровъ на дорогу, онъ,

[1] Министръ финансовъ.

[2] Т. е. въ Константинополѣ.

однако, оказался сыномъ прелюбодѣянія [1]. Да отплатитъ ему Богъ и да будетъ Онъ судьей между нами и имъ!

Обыкновенно, когда казна приходитъ въ Рущукъ, вестіарій отправляется съ агой въ судебную палату и тамъ передаетъ ему казну съ законнымъ документомъ, дабы, если окажется убыль изъ нея въ Турціи, былъ бы отвѣтственъ за это ага. Таковъ обычай.

Возвращаемся (къ разсказу). Они отправились, и господарь съ отрядомъ войска поѣхалъ провожать агу на далекое разстояніе съ барабаннымъ боемъ и флейтами, послѣ чего вернулся. Въ это время визирь находился при защитѣ пролива Бѣлаго моря, и они поѣхали къ нему туда. Визирь разгнѣвался на упомянутаго вестіарія и прочихъ людей господаря, грозилъ имъ, по злобѣ, которую таилъ въ сердцѣ своемъ, и сталъ требовать отъ нихъ овецъ, которыхъ требовалъ раньше. Они послали донесеніе объ этомъ господарю, и послѣдній собралъ вельможъ своей страны и спрашивалъ ихъ совѣта. Послѣ долгихъ споровъ, рѣшили послать визирю стоимость овецъ, двадцать кошельковъ. Получивъ ихъ, визирь потребовалъ еще лошадей,—и все это только для того, чтобы имѣть случай къ нимъ придраться. Поневолѣ они и на это согласились и собрали съ отставныхъ архонтовъ [2] 300 головъ лошадей, которыхъ и отправили визирю.

Тогда визирь послалъ въ Константинополь сказать его величеству султану: «встань и отправляйся въ Адріанополь и оставайся тамъ, пока я не приду къ тебѣ; тогда я наполню твой мѣшокъ и всѣ твои сосуды золотомъ и піастрами». Султанъ отправился и прибылъ въ Адріанополь, гдѣ и остался.

Какъ скоро это дошло до нашихъ неудачниковъ, т. е. господарей и краля мадьярскаго, они сильно перепугались. Визирь же пріѣхалъ въ Адріанополь и присоединился къ государю, и они, согласившись, послали требовать отъ господарей по 1500 кошельковъ съ каждаго и столько же отъ краля мадьярскаго,—это было лишь предлогомъ, ибо визирь хорошо зналъ, что они не дадутъ и пяти кошельковъ, не желая вводить новаго обычая,—если же не захотятъ дать, то пусть явятся къ султану облобызать его руку, по обычаю прежнихъ господарей. Какъ мы сказали раньше, эти два господаря достигли престола силою своего меча и чрезъ свои богатства и не являлись въ Константинополь: какъ же возможно было имъ теперь чувствовать себя на столько въ безопасности, чтобы отправиться, по желанію визиря, въ

---

[1] Ругательное выраженіе.

[2] т. е. бывшихъ сановниковъ, такъ называемыхъ *мазилей*.

Адріанополь, и какъ имъ было не бояться вѣроломства турокъ? Всѣ эти требованія отъ нихъ имѣли цѣлью найти предлогъ къ ихъ низложенію, чего именно и желалъ визирь достигнуть какимъ бы то ни было способомъ, лишь бы имъ отомстить.

Между тѣмъ визирь отправилъ въ страну мадьяръ капиджи съ хатти-шерифомъ къ вельможамъ той страны и къ саксамъ, кои суть главари страны и держатъ въ своихъ рукахъ семь большихъ крѣпостей, твердыни страны мадьярской, какъ мы сказали раньше [1]. Содержаніе хатти-шерифа было слѣдующее: если они желаютъ покоя и мира и не хотятъ, чтобы турки пошли на нихъ войной, то прежде всего должны низложить своего краля Ракочи и поставить другого, кого хотятъ; во-вторыхъ, они должны отдать туркамъ двѣ крѣпости, находящіяся въ тѣснинѣ близъ города Буды, дабы турки держали въ своей власти путь для похода сухимъ путемъ на Зару и Венецію; въ противномъ же случаѣ они навлекутъ на себя тяжкую войну. Тогда всѣ вельможи составили *сфатъ* [2], т. е. совѣтъ и диванъ и, согласившись, низложили упомянутаго краля и поставили на его мѣсто другого, по совѣту турокъ. Но онъ не смогъ долго удержаться, ибо прежній краль пошелъ на него войной и, прогнавъ его, сѣлъ, вопреки всѣмъ, на его мѣсто.

Когда дошло это до визиря, онъ сильно разгнѣвался и сначала послалъ низложить Константина, господаря Валахіи,—какъ мы уже сказали, извѣстіе о его низложеніи пришло въ канунъ Богоявленья—и отдалъ господарство одному человѣку изъ царскаго дома, по имени Михня, т. е. Михаилъ, сыну Радула воеводы [3]. Удостовѣрившись въ этомъ, жители сильно встревожились, а господарь пришелъ въ ярость. Стало извѣстно за вѣрное, что визирь послалъ хатти-шерифъ къ хану и татарамъ, повелѣвая имъ идти войной на Молдавію и Валахію. Тогда господарь немедленно разослалъ каларашей дать знать по всей

---

[1] Авторъ разумѣетъ Седмиградію, часть которой населена нѣмецкими выходцами, такъ называемыми саксами.

[2] *Сфатъ* (sfatĭ) первоначально въ значеніи *совѣтъ, совѣщаніе*, затѣмъ—обмѣнъ мыслей на совѣтѣ, возраженія, *ссора*. Въ послѣднемъ значеніи въ болгарскомъ языкѣ *свада*—ссора.

[3] Михня III (1658—1659), родомъ грекъ. Онъ былъ сыномъ слесаря и настоящее имя его было Франца. Убѣжавъ отъ своихъ родителей, онъ прибылъ въ Константинополь и обратился къ Синанъ-пашѣ, выдавая себя за сына Раду I и за внука Михни II. Говорятъ, что онъ сорокъ лѣтъ служилъ туркамъ, узналъ всѣ извороты турецкой политики и, покровительствуемый Портою, достигъ наконецъ господарскаго достоинства (*Памаузовъ*, Румынскія господарства, стр. 48).

странѣ, чтобы люди поднимались, очищали (свои жилища) и уходили въ горы отъ татаръ. Такъ и было: вся страна пришла въ волненіе по этой причинѣ, и селенія опустѣли. Бѣдные жители! (они должны были бѣжать) въ такой сильный голодъ и снѣгъ. Ихъ положеніе было достойно слезъ и рыданій.

Глава III.

Тырговиштъ.—Приближеніе турокъ и новаго господаря. Тревога и бѣгство жителей. Приготовленія къ войнѣ.

Всѣ вельможи страны, съ общаго совѣта, рѣшили послать прошеніе визирю, умоляя его простить ихъ, не вводить у нихъ новаго обычая и не требовать у нихъ того, что свыше силъ ихъ, (обѣщая) не выходить изъ повиновенія узаконеніямъ прежнихъ султановъ, полученнымъ отъ нихъ въ видѣ столькихъ указовъ и хатти-шерифовъ. Но и эти рѣчи не принесли имъ пользы: визирь упорно стоялъ на своемъ и посылалъ къ нимъ одного капиджи за другимъ, чтобы знать, какъ обстоитъ у нихъ дѣло. Бывало, когда капиджи являлся въ диванъ, вельможи, въ отсутствіе господаря, обступивъ его, упрашивали ходатайствовать за нихъ, дабы не смѣщали ихъ воеводу, потому что вся страна имъ довольна; и даже на улицахъ простолюдины кричали и вопили ему въ лицо, что не желаютъ никого кромѣ него,—такъ подъущалъ людей господарь. Но и эти рѣчи пользы имъ не принесли. Наконецъ, понявъ, что все это ни къ чему не ведетъ, порѣшили не уступать и вести войну съ турками, и тогда господарь началъ набирать людей за жалованье: невыносимы сдѣлались валахамъ притѣсненія турокъ и нарушенія ими древнихъ установленій, ибо, всякій разъ какъ назначается новый визирь, онъ требуетъ отъ нихъ сверхъ положеннаго по закону, и такимъ образомъ вводится у нихъ новый порядокъ. Господарь освободилъ всѣхъ жителей страны отъ поголовной подати, которую они, обыкновенно, платятъ ежемѣсячно, при чемъ съ бѣдныхъ взимается не болѣе трехъ динаровъ въ годъ, а съ состоятельныхъ не болѣе шести,—освободилъ съ условіемъ, чтобы они готовились идти съ нимъ въ походъ, когда онъ того потребуетъ. Народъ стремился къ нему толпами; онъ раздавалъ имъ знамена и значки [для ихъ капитановъ и полковниковъ, и всѣ государственные сановники занимались записываніемъ ихъ именъ и числа. Митрополитъ города съ утра до ночи оставался въ церкви, приводя ихъ къ присягѣ на святомъ Евангеліи и Крестѣ, что они не измѣнятъ своему воеводѣ, но будутъ всѣ единодушно стоять за его дѣло. Послѣ того какъ они дали

[illegible] ству, гдѣ были [illegible] ружья, (прочее) оружіе и припасы. Было набрано болѣе 20.000 солдатъ на жалованьи. Также былъ произведенъ новый наборъ [illegible] и сейменовъ, которые прежде подпали [illegible] господаря [illegible] это до тѣхъ поръ, пока не было [illegible] полное число. Когда ихъ сосчитали, то оказалось, какъ сообщили намъ достовѣрные люди, что число ихъ достигаетъ 110.000. Краль мадьярскій прислалъ господарю на помощь много войска и свои пушки, потому что все [illegible] господаря, случилось изъ-за него. Господарь послалъ также просить помощи у Хмеля и казаковъ и въ настоящее время ожидалъ [illegible]. Затѣмъ послалъ капитановъ на дунайскую границу для ея охраны.

Получилось несомнѣнное извѣстіе, что Капиджи-ага, который впослѣдствіи [illegible] изъ [illegible], уже прибылъ въ Рущукъ въ качествѣ [illegible] для низведенія съ трона новаго господаря, и прислалъ къ господарю своихъ людей сказать ему, чтобы онъ [illegible] новый господарь опасается вступить въ столицу. Господарь растерялся и вся страна встревожилась. Однако, [illegible] къ противной сторонѣ, они стали [illegible] просьбы, съ обѣщаніемъ кошельковъ, къ [illegible] Силистрійскому Фазли-пашѣ, [illegible] Ибрагимъ, а равно и къ вышеупомяну[illegible] что она [illegible] примѣрамъ бывшаго ранѣе по[illegible] продолжался 25 лѣтъ, при чемъ [illegible] пока не взяли этотъ городъ, и равнымъ [illegible] похода на Критъ, продолжавшагося 25 лѣтъ. Распространилась большая тревога, и сильный страхъ напалъ на [illegible] въ особенности по причинѣ [illegible] — бѣдные! [illegible] переправлялись [illegible] на [illegible] сильнаго страха, возвра[illegible] войну. Жители [illegible] страхъ [illegible] и Козія, [illegible] жителей [illegible] и когда случится [illegible] въ столицу и [illegible]

[illegible]

перевозить вещи, кои потомъ складываютъ на храненіе въ извѣстныя имъ и купцамъ безопасныя мѣста. Берутъ они очень высокую плату, по пословицѣ: «несчастіе одного народа приноситъ пользу другому». Что касается насъ, то мы оставались въ Тырговиштѣ до конца января.

Глава IV.

Валахія.—Отъѣздъ патріарха въ Кымполунгъ. Вступленіе татаръ и турокъ въ Валахію. Нерѣшительность господаря Константина. Онъ покидаетъ Тырговиштъ. Занятіе и сожженіе Тырговишта татарами. Монастырь Сталія. Отступленіе господаря въ Венгрію.

Въ началѣ февраля мы простились съ господаремъ и переѣхали въ Кымполунгъ, заранѣе отославъ туда весь свой багажъ и вещи, а также и съѣстные припасы, ибо всѣ бѣглецы, куда бы они ни направлялись и ни бѣжали, брали съ собою какъ съѣстные припасы, такъ и ячменя для своихъ лошадей. Мы остановились въ знаменитомъ монастырѣ Кымполунга [1].

Въ это время распространилась вѣсть о появленіи въ Браиловѣ татаръ подъ начальствомъ двухъ султановъ. Прежде всего обѣ стороны захватываютъ другъ у друга языка, т. е. одни у другихъ захватываютъ человѣка съ цѣлью узнать о числѣ непріятелей. Первоначально говорили, что татаръ 60.000, но, по словамъ большинства, ихъ было 16.000. Они двинулись на страну и заняли ее, убѣждая тѣхъ, которые бѣжали передъ ними, безбоязненно оставаться въ своихъ жилищахъ, ибо они подданные, покорные велѣніямъ своего государя. Однако, это была хитрость и обманъ: татары, при вступленіи въ непріятельскую страну, обыкновенно, не грабятъ и не берутъ въ плѣнъ, а только захватываютъ лошадей и берутъ для себя припасы. Турки двинулись подъ начальствомъ Фазли-паши, переправились чрезъ Дунай и пришли въ Куржево, городъ страны валаховъ. Господарь же началъ дѣлать окопы на дорогѣ въ Кымполунгъ, съ тѣмъ чтобы, въ случаѣ если постигнетъ его несчастіе и онъ будетъ разбитъ, бѣжать туда и укрѣпиться тамъ, а оттуда бѣжать въ Венгрію. Домну вмѣстѣ съ женами вельможъ и всѣ свои богатства и сокровища, лошадей и всѣ тяжести онъ отправилъ въ селеніе, лежащее выше Кымполунга, на дорогѣ въ Венгрію,

---

[1] Монастырь въ Кымполунгѣ (рум. Câmpul-Lung), въ древности *Долгополье*, основанъ Раду-Негру въ XIII вѣкѣ, возобновленъ въ 1633 году Матвѣемъ Басарабомъ и въ 1832 году на средства правительства. Нынѣ упраздненъ.

называемое Рукарь [1]. Там она остановилась. Намѣревался онъ отправить вмѣстѣ съ нею, но мы не поѣхали по той причинѣ, что мѣсто, гдѣ будетъ находиться донна, станетъ извѣстнымъ, куда будутъ направлены всѣ взоры, привлекаемые и при ней было. Господарь рѣшилъ не покидать Тырговишта, биться здѣсь съ непріятелемъ.—то было рѣшеніе, основанное на томъ, что извѣстіе о приближеніи турокъ къ Бухарешту, онъ и войскамъ, тамъ находившимся, сжечь весь городъ и вторые и сторѣли монастыри и церковь. И это было рѣшеніе, основанное на томъ, что когда примутъ новый господарь, то не найдетъ, гдѣ бы могъ поселиться и куда бы явились толпы народа, и войско для принятія его и изъявленія ему покорности. И такого рѣшенія было сильное опасеніе, какъ бы народъ не сдѣлалъ ему, что потомъ и случилось.

Затѣмъ онъ перемѣнилъ рѣшеніе и пошелъ назадъ въ Бухарешту, чтобы сразиться здѣсь съ турками. Поѣхали за [illegible] устроенному, онъ съ нимъ обѣдалъ. Тутъ пришла вѣсть, что [illegible] которыхъ онъ послалъ сразиться съ турками въ Бухарешту, [illegible] возвратился безъ битвы, потому что янычары отказались сражаться. [illegible] получилось еще извѣстіе, что сейменъ и арабскій [illegible] господаря въ Тутцѣ [illegible] идутъ впереди татаръ по дорогѣ въ Бухарешту [illegible] отъ Тырговишта. По дорогѣ въ монастырь Маневешты [illegible] монастырь Поеніцы. [illegible] отъ него [illegible] Тырговишта. [illegible] Тамъ. [illegible] Въ то время [illegible] турки напали [illegible] [illegible] [illegible]

ніе часы съ боемъ, кое-какое платье и утварь,—чего мы не были въ состояніи увезти,—все погорѣло вмѣстѣ съ вещами, которыя были оставлены другими. Татары разрыли могилы и обнажили покойниковъ, сожгли митрополію и ея церковь вмѣстѣ съ дворцовою, открыли гробницу Матвѣя воеводы, который завѣщалъ похоронить его въ описанномъ нами монастырѣ Арнота, но Константинъ воевода этого не пожелалъ; разрыли могилы его жены и сына и домны Константина, обнажили ихъ, взявъ одежды, а ихъ бросили и разбили ихъ надгробные камни. Такіе же неописуемыя злодѣйства они совершили въ городѣ. Пожаръ продолжался, пока не сгорѣла бо́льшая часть города.

Тогда татары поспѣшили въ горы, чтобы захватить тѣхъ жителей, которые бѣжали, и много народа забрали въ плѣнъ, особливо въ цвѣтущихъ округахъ на извѣстной рѣкѣ Яломицѣ, которая течетъ выше Тырговишта до города Флочъ, что близъ Дуная. Эти города и селенія подобны раю и, по изобилію садовъ и всякихъ земныхъ благъ, походятъ на плодородную долину Дамаска. Татары въ конецъ разорили ихъ, ибо жители считали себя въ безопасности и тѣмъ болѣе были въ этомъ увѣрены, что татары вначалѣ говорили имъ: «не бойтесь! вы подданные султана, вамъ нечего опасаться».

Паша вмѣстѣ съ господаремъ вступилъ въ Тырговиштъ во вторникъ (первой недѣли) поста. Говорятъ, что за неимѣніемъ припасовъ они, то-есть новый господарь и его войско, питались однимъ мясомъ, потому что не было хлѣба, ни людей, (которые бы приготовляли его). Потомъ они вернулись въ Букарештъ; а Тырговиштъ и стѣны его—все вмѣстѣ—паша приказалъ зажечь въ отместку Константину за то, что онъ сжегъ древнюю столицу Букарештъ.

Что же касается господаря Константина, то онъ испугался и ушелъ изъ шанца, гдѣ былъ его лагерь, потому что его враги, служившіе проводниками татарамъ, повели ихъ къ горнымъ вершинамъ, чтобы, спустившись оттуда, занять дорогу у него въ тылу, ибо дорога отъ Тырговишта до Рукара представляетъ узкій горный проходъ, идущій до самой страны мадьярской. И такъ, Константинъ ушелъ и прибылъ къ мосту, называемому Соколи, на знаменитой рѣкѣ Дымбовицѣ, текущей изъ Венгріи къ Рукару, гдѣ находилась домна. Когда онъ вступилъ на дорогу, ведущую къ Рукару,—дорогу, которая представляетъ собою очень трудный путь между двухъ горъ, гдѣ можетъ проходить только одинъ всадникъ, то лишь съ большими усиліями и затрудненіями могли протащить пушки на колесахъ. Господарь пробылъ въ Рукарѣ нѣсколько дней, устроивъ вмѣ его другой *шанецъ* изъ деревьевъ, пока отправлялъ домну со всѣми женами вельможъ въ страну венгровъ.

вслѣдъ за ними и самъ отправился внутрь Венгріи, согласно прика-
анію краля. Они прибыли въ принадлежащую кралю крѣпость Фога-
ашъ, что за городомъ Брашовымъ (Кронштатомъ), и здѣсь посели-
ись со всѣми своими людьми. Положеніе господаря было весьма по-
орное и постыдное—да не дастъ Богъ насладиться ему миромъ за
одѣянное имъ! Краль сильно гнѣвался на него за то, что онъ убѣ-
алъ, не сразившись. [Потомъ онъ купилъ для него замокъ, по со-
ѣдству съ страною *нѣмцевъ*, за 20.000 динаровъ, и туда господарь
правился на житье. Однако краль, до тѣхъ поръ пока не обобралъ
него и его спутниковъ всѣхъ лошадей, оружіе, деньги и все иму-
ество, которое было получено имъ въ наслѣдство отъ Стефана вое-
оды, не давалъ покоя ни ему, ни имъ, говоря: «все, что случилось
ь нами или случится,—все должно быть приписано вашему пребы-
анію среди насъ».

Между тѣмъ татары приблизились къ Кымполунгу, но потомъ уда-
лись, производя грабежи, пожары и захватывая плѣнниковъ. Боль-
ая часть войска ушла отъ Константина, пока онъ былъ въ Рукарѣ, и
азсѣялась, а многихъ онъ взялъ съ собою противъ ихъ желанія, но всѣ
ни теперь раскаявались, ибо ихъ отправленіе оттуда было для нихъ
орестнымъ и бѣдственнымъ, какъ мы пояснимъ потомъ].

Глава V.

лахія.—Патріархъ скрываетъ свое имущество въ горныхъ тайникахъ и уѣзжаетъ далѣе въ горы. Положеніе бѣглецовъ. Горцы. Мнѣніе великаго ворника.

Что касается насъ, (то вотъ что съ нами было). У епископа, жи-
ущаго въ монастырѣ, были люди, назначенные для наблюденія издали
ь дорогами, и они, узнавъ объ этихъ происшествіяхъ, дали вѣсть. Мы
же раньше отправили въ горы всѣ свои вещи чрезъ этого епископа,
оторый каждой партіи изъ богобоязненныхъ крестьянъ, живущихъ въ
ѣхъ горахъ, вручалъ одинъ, два или три тюка за плату, чтобы ихъ
беречь, скрывъ въ пещерахъ и тайникахъ, имъ извѣстныхъ, на вер-
инахъ горъ. Какъ намъ разсказывали, у нихъ есть пропасти, на по-
обіе бездонныхъ колодцевъ, а въ срединѣ ихъ родъ пещеръ; туда
пускаютъ на веревкахъ тюкъ и съ нимъ человѣка, чтобы спрятать
окъ въ пещеру. Каждое семейство и родъ имѣютъ подобный тайникъ,
еизвѣстный другимъ. За каждый тюкъ они получаютъ по валашскому
инару, то-есть 1½ піастръ-реала; тюкъ не долженъ быть великъ,
наче не пройдетъ въ отверстіе тайника. Принимая вещи съ руча-
ельствомъ и подъ свой надзоръ, они возвращаютъ ихъ въ томъ видѣ,

какъ пришли. Теперь мы были спокойны, потому что при себѣ оставили лишь немного: денегъ на расходы, одежду и постели, а все, даже ящикъ съ облаченіями и съ митрой, отправили. То же сдѣлалъ епископъ съ монастырскими вещами и купцы, которые бѣжали вмѣстѣ съ нами.

Убѣдившись въ вѣрности извѣстія о бѣгствѣ Константина въ *шапца*, что на дорогѣ въ Кымполунгъ, мы поспѣшили выѣхать въ воскресенье Сыропуста, рано поутру, и вечеромъ прибыли въ селеніе, по имени *Корби Пістра*, то-есть «каменный воронъ», потому что тутъ есть огромная каменная гора, поднимающаяся стѣной съ восточной стороны. Внутри ея выдолблена древняя, маленькая, прекрасная церковь. Говорятъ, что она была задѣлана, но что ее отыскалъ одинъ святой отшельникъ, по явленному ему откровенію, пришелъ туда и открылъ ее. Въ церкви доселѣ цѣлы древнія изображенія. Въ ней совершаютъ обѣдни. Въ селеніи большая рѣка. Въ то время, когда мы здѣсь находились, прибылъ къ намъ митрополитъ столицы, который также бѣжалъ.

Во вторникъ, рано поутру, мы выѣхали отсюда и поднялись на высокую гору не безъ большого труда. На ней лежитъ древній, малый монастырь, называемый *Гарадасъ*. Въ немъ мы остановились. При этомъ всѣ остававшіяся у насъ вещи, кладь и постели мы поручили крестьянамъ этого монастыря, также чрезъ его настоятеля: такъ намъ посовѣтовали, чтобы быть совсѣмъ налегкѣ, готовыми къ дальнѣйшему бѣгству.—Богъ да избавитъ насъ отъ печальнаго нападенія! Мы отдали имъ также карету, и ее спрятали въ лѣсу, дабы, если случится то, что можетъ случиться, не напали на ея слѣдъ и не узнали, что мы здѣсь были. Наши лошади оставались подъ сѣдломъ ночью и днемъ, и мы были готовы бѣжать на горныя вершины, ибо опасались нечаяннаго нападенія татаръ, особливо въ виду нашего громкаго имени. Намъ приготовили скрытое, недоступное мѣсто въ лѣсу, неизвѣстное никому, кромѣ крестьянъ, чтобы, въ случаѣ тревоги, намъ убѣжать туда одними. Мы и всѣ бѣглецы испытывали большія бѣдствія и находились въ сильномъ страхѣ: несмотря на обиліе снѣга и сильную стужу и холодъ, никто не осмѣливался зажечь огня, даже тѣ, которые бѣжали въ глубь лѣсовъ,—какъ они говорили, по той причинѣ, что татары, замѣтивъ издали огонь, могутъ къ нему направиться. Каково было положеніе этихъ несчастныхъ и бѣдныхъ людей, которые не имѣли съ собой даже собакъ, изъ опасенія, что онѣ будутъ лаять! Отъ страха мы не спали по ночамъ. Вся страна, по горнымъ вершинъ, была потрясена. Когда татары зашли въ Кымполунгъ, Господь—да будетъ прославленъ

има Его!—по истинѣ, помрачилъ ихъ очи, такъ что они вернулись назадъ.

Упомянутый монастырь находится на самомъ краю горъ, сосѣдящихъ съ Венгріей, и за нимъ нѣтъ обитаемыхъ мѣстъ, ни дорогъ. Близъ монастыря есть еще селеніе, по имени *Никшура* [1], т. е. «деревня орѣховъ», ибо здѣсь много орѣховыхъ деревьевъ. Селеніе лежитъ на вершинѣ горы, и потому отъ него открывается видъ на всю низменную часть Валахіи, быть можетъ, до самаго Дуная. Здѣсь находилась большая часть женъ вельможъ этой страны. Да помилуетъ Богъ того, кто построилъ его, на самомъ высокомъ мѣстѣ! ибо для насъ оно было благодѣяніемъ, потому что мы имѣли кровъ, хотя помѣщались тѣсно, въ маленькой кельѣ, тогда какъ всѣ прочіе, не исключая и вельможъ, оставались подъ открытымъ небомъ. Хвала Богу за всѣ эти событія и ужасы, коихъ мы были свидѣтелями до сихъ поръ! ибо намъ выпало на долю посѣтить и этотъ монастырь и узрѣть эти благословенныя горы и земли. Какъ счастливы ихъ обитатели, что живутъ въ спокойствіи и безопасности! Но такъ какъ у нихъ нѣтъ равнинъ, гдѣ бы имъ можно было сѣять хлѣбъ, то они отправляются на своихъ арбахъ, нагруженныхъ фруктами, которые растутъ у нихъ въ этихъ горахъ, ежегодно, въ извѣстное время, въ низменные округа, близкіе къ Дунаю, и обмѣниваютъ фрукты на зерновой хлѣбъ для своего годового запаса.

[*Замѣтка* составителя этихъ записокъ.—Однажды я былъ въ домѣ великаго ворника этой страны, и онъ попросилъ меня сообщить ему кое-что о моей родной странѣ. Я исполнилъ его просьбу и сказалъ ему, что строенія тамъ каменныя и есть укрѣпленные замки и что поэтому намъ неизвѣстны ни страхъ (нападенія), ни пожары, ни что-либо иное подобное. На это онъ отвѣчалъ: «ты сказалъ правду; но тѣмъ не менѣе мы благодаримъ всемогущаго Бога, что не имѣемъ въ своей странѣ замковъ. Вмѣсто замковъ и крѣпостей мы имѣемъ эти горы и лѣса, противъ которыхъ безсильны всѣ враги. Если бы было иначе, если бы мы имѣли въ своей странѣ замки, турки давно бы вытѣснили насъ отсюда». Безъ сомнѣнія, именно по этой причинѣ турки никогда не были въ состояніи овладѣть Валахіей или утвердиться въ ней, и говоря это, ворникъ, конечно, былъ правъ.

[1] По всей вѣроятности, Нукушора (рум. Nucușoara), селеніе въ округѣ Мушелъ (рум. Muscelŭ) на границѣ Трансильваніи, возлѣ горнаго прохода и пограничнаго пикета съ тѣмъ же названіемъ.

[illegible]

[illegible] лиц [illegible] Архидиаконъ и [illegible] между патріар[illegible] патріарха въ Букарешть.

[illegible] Константина.—Удалясь [illegible] внутрь этой [illegible] государства и значитель[illegible] и нерасположеніе [illegible] отъ него, и при [illegible]

[illegible] Букарештѣ и [illegible] укрѣплять его, [illegible] промежутокъ которой [illegible] утвердиться. [illegible] и принимали его власть, [illegible] случившееся произошло про[illegible] Константиномъ. Господарь [illegible] а по его отъѣздѣ [illegible] а капита[illegible] областяхъ [illegible] безопасность и спокойствіе и [illegible]

[illegible] происшествіяхъ [illegible] нѣкоторыми изъ бывшихъ [illegible] и [illegible] Пiетра: мы [illegible] вернулись. Когда получили [illegible] обѣщаніемъ безопасности и спо[illegible] въ справедливости этихъ [illegible] татары ушли съ плѣнниками, которыхъ, как [illegible] 70—[illegible] тысячъ, а по другимъ, около 150,000,— [illegible] новый господарь, а туркамъ онъ не [illegible] плѣнника, кромѣ развѣ захваченныхъ [illegible] вмѣстѣ съ другими бѣглецами, въ понедѣльникъ [illegible] возвратились въ Кимполунгъ и остановились въ [illegible] же часть своихъ вещей мы оставили у крестьян[illegible] Пiетри взяли ихъ обратно. Намъ пришлось снова [illegible] расходы [illegible] со включеніемъ платы за провозъ, котор[illegible]

что во все это время мы ѣли и пили изъ собственнаго кошелька. Мы возносили къ Богу хвалы и благодаренія за то, что не увлеклись легкомысленно (предложеніемъ) ѣхать съ домной Константина въ Венгрію, ибо оттуда были бы не въ состояніи выбраться: многіе купцы и иные бѣжали съ Константиномъ въ Брашовъ (Кронштатъ), и саксы не пустили ихъ назадъ въ Валахію,—вѣроломство и гнусность съ ихъ стороны! [Жестоко раскаивались тѣ, которые не оставили своего имущества въ Валахіи.] Подъ конецъ, съ великимъ трудомъ и большими потерями, имъ удались уйти оттуда. Было также милостью Божіей, что мы не отослали на храненіе въ Брашовъ часть своихъ вещей, какъ сдѣлали это другіе, ибо они испытали большія непріятности, когда добывали ихъ оттуда обратно. Бѣдные (православные) жители Брашова и всей страны венгерской, какъ мы узнали, горѣли желаніемъ, чтобы нашъ владыка патріархъ къ нимъ пріѣхалъ, но это былъ вопросъ трудноразрѣшимый. Всѣ эти жители—земледѣльцы, православные; у нихъ два епископа, подчиненные митрополиту Валахіи, и, какъ мы сказали выше, болѣе 1500 священниковъ.

Затѣмъ новый господарь послалъ къ венграмъ и ихъ кралю (требованіе, подкрѣпленное) сильными угрозами, чтобы они отпустили бояръ, которыхъ взялъ съ собою насильно Константинъ вмѣстѣ съ ихъ женами, а равно и всѣмъ бѣжавшимъ съ нимъ валахамъ дозволили возвратиться домой,—ибо мадьяры заперли для нихъ пути въ тѣснинахъ и не пускали ихъ: какъ мы уже говорили, всѣ дороги, ведущія въ землю мадьяръ суть узкія тѣснины, надъ коими высятся крѣпости и башни, заграждающія входъ и выходъ. Услышавъ угрозы господаря, мадьяры стали отпускать валаховъ маленькими партіями. [Сколько разъ я, отправляясь въ Рукаръ, видалъ цѣлыя толпы ратниковъ и другихъ бѣглецовъ, спасшихся изъ Венгріи глухими тропинками, при чемъ между ними и мадьярскими солдатами завязывался жестокій бой!] Всѣ возвращавшіеся выражали покорность новому господарю, который принималъ ихъ наилучшимъ образомъ и возстановлялъ въ прежнихъ степеняхъ. [Господарь удержалъ при себѣ три или четыре конныхъ татарскихъ отряда и теперь послалъ ихъ держать стражу въ Рукарѣ, по двумъ причинамъ: во первыхъ, чтобы мадьяръ держать въ страхѣ, а во вторыхъ, чтобы не было измѣны со стороны валашской стражи, которая, пожалуй, позволитъ Константину спуститься изъ Венгріи въ Валахію и попытаться нечаянно захватить его, господаря,—ибо о такихъ намѣреніяхъ ходила молва.] Тогда я сѣлъ на коня и отправился съ нѣсколькими людьми въ Тырговишт, видѣлъ убитыхъ, разсѣянныхъ по дорогамъ,—несчастные! Потомъ, по приказанію господаря, выкопали

для нихъ огромную яму и зарыли въ ней, насыпавъ большой холмъ, чтобы онъ служилъ для вѣчнаго воспоминанія. Мы плакали при видѣ того, что случилось съ Тырговиштомъ, въ какомъ онъ былъ положеніи: въ немъ не нашлось намъ мѣста для ночлега, кромѣ монастырскаго и другихъ подваловъ, а что касается строеній, возвышавшихся надъ землею, то и слѣды ихъ стерлись. То было, несомнѣнно, гнѣвомъ Божіимъ.

Нашъ владыка патріархъ послалъ новому господарю поздравительное письмо, которое тотъ принялъ наилучшимъ образомъ, и прислалъ отвѣтъ, коего содержаніе было то, что онъ, господарь, жаждетъ видѣть его святость, имѣвъ къ тому постоянное желаніе, но проситъ его оставаться на мѣстѣ, въ монастырѣ Кымполунга, пока онъ не отдѣлается отъ турокъ и не настанетъ спокойное время, чтобы съ нимъ свидѣться.

Обрати вниманіе на событія, случившіяся въ то время, когда мы находились въ этой странѣ: происшествіе съ Василіемъ, господаремъ молдавскимъ, и его низложеніе, а впослѣдствіи и низложеніе Стефана; затѣмъ, кончина Матвѣя воеводы, низложеніе въ настоящее время Константина и воцареніе новаго господаря, каковое событіе было послѣднимъ.

Возвращаемся (къ разсказу). [У жителей Кымполунга существуетъ обычай въ праздникъ Вербнаго воскресенья совершать крестный ходъ вокругъ города; то же дѣлаютъ они въ праздникъ Благовѣщенія, въ Великій четвергъ, въ воскресенье, понедѣльникъ и вторникъ Свѣтлой недѣли; всѣ они собираются толпою въ монастырь, гдѣ совершается молебенъ съ водосвятіемъ, послѣ чего расходятся по домамъ. Въ первый изъ упомянутыхъ дней нашъ владыка патріархъ не служилъ обѣдни; но въ Свѣтлое воскресенье онъ, по обычаю, совершилъ предъ обѣдней крестный ходъ [1]. При этомъ случаѣ намъ сообщили о новомъ господарѣ, что въ Вербное воскресенье онъ, съ великимъ тщаніемъ и благоговѣніемъ, въ точности исполнилъ всѣ обряды, наблюдаемые при этомъ торжествѣ въ Москвѣ, и что къ этому подвигли его великая вѣра, любовь къ порядку и религіозное рвеніе. Болѣе 25 лѣтъ прожилъ онъ въ султанскомъ дворцѣ, среди турокъ, и однако никто не могъ склонить его къ отступленію отъ вѣры. Обыкновенно, въ началѣ каждаго мѣсяца,—такъ разсказывали намъ—приглашалъ онъ къ себѣ священника, чтобы тотъ совершилъ для него водосвятіе, выслушалъ его исповѣдь и причастилъ его святыхъ таинъ. Кромѣ того, онъ по-

[1] Разумѣется крестный ходъ въ началѣ пасхальной утрени.

...ино ходилъ по церквамъ и никогда не нарушалъ заведеннаго по-...ка молитвы, ни утромъ, ни вечеромъ. И такимъ образомъ, путемъ ...той привычки, онъ сдѣлался строгимъ ревнителемъ вѣры, и поэтому ...не былъ дружелюбно настроенъ къ наводнившимъ страну врагамъ ...ы. И хотя Вербное воскресенье совпало съ такимъ труднымъ вре-...немъ, господарь сознавая, сколь пристойно, что царь московскій ...нимаетъ участіе въ торжествѣ этого дня, самъ исполнилъ то же ...ое, хотя до него ни одинъ господарь этого не дѣлалъ. Итакъ онъ ...ралъ все христіанское войско и, надѣвъ богатѣйшее платье, вы-...къ съ большою свитой. Митрополитъ этого города ѣхалъ на мулѣ, ...полномъ облаченіи, съ евангеліемъ и крестомъ въ правой рукѣ, а ...подарь велъ мула подъ устцы; съ правой и съ лѣвой стороны, впе-...и господаря, выступали его служители, ведшіе его верховыхъ ло-...дей, а позади него слѣдовали государственные сановники, ведшіе ...дый свою лошадь. И въ такомъ порядкѣ шествовали они, не об-...дая вниманіе на проливной дождь и глубокую грязь, пока не обо-...ли вокругъ всего города Букарешта; и тогда возвратились въ мона-...рь, и здѣсь митрополитъ докончилъ обѣдню.

Въ праздникъ св. Георгія, по ежегодному обыкновенію, въ Кым-...унгѣ былъ крестный ходъ; нашъ владыка патріархъ отправился ...стѣ съ жителями на окраину города въ старинную церковь во имя ...Георгія, гдѣ совершилъ для нихъ водосвятіе, послѣ чего возвра-...ились къ обѣднѣ.

Теперь мы стали собираться въ дорогу, чтобы присоединиться къ ...подарю, и чрезъ два дня выѣхали изъ Кымполунга и прибыли въ ...гешти, а 28 апрѣля пріѣхали въ Букарештъ и помѣстились въ мо-...тырѣ св. Саввы.]

Глава VII.

...арештъ.— Свиданіе патріарха съ господаремъ. Крестные ходы. Коронація. Освя-...щеніе церкви.

Послѣ Пасхи, по приглашенію, присланному нашему владыкѣ ...ріарху господаремъ, мы отправились къ нему и имѣли съ нимъ сви-...ie, при чемъ поднесли ему подарки: [московскую икону, большую ...паду, зеркало и нѣкоторыя рѣдкости, еще уцѣлѣвшія у насъ.] Гос-...арь назначилъ намъ содержаніе. Его бесѣда и вопросы были всѣ ...окомысленны, отъ божественнаго писанія, о предметахъ вѣры. Имѣя ...чайшее желаніе видаться съ нашимъ владыкой патріархомъ и бе-

[illegible] двѣ монастыри [illegible] монастырь. Это была милость Божія. [illegible] монастырской, такъ какъ послѣ [illegible] церквей, кои устро[illegible] и помѣщались жители. Нам [illegible] помѣстившихся въ нихъ, ибо [illegible] укрывались въ самые [illegible] Господа, благодушнаго, [illegible] самыхъ домовъ [illegible]

[illegible] по повелѣнію господаря [illegible] торжественныхъ [illegible] по обычаю, ибо онъ со[illegible] четвергъ. То же мы [illegible] Пасхи. Каждый чет[illegible] Прибывъ [illegible] становился за [illegible] и обильной [illegible]

Въ Троицынъ день совершилось величайшее торжество, и была такая радость, какая рѣдко бывала раньше; ибо господарь просилъ нашего владыку патріарха короновать его въ этотъ день царскимъ вѣнцомъ, согласно чину, изложенному въ великомъ царскомъ Евхологіи, и съ обычнымъ, положеннымъ для государей благословеніемъ. Итакъ мы приступили къ приготовленіямъ. Явился чухадаръ [1] и разостлалъ по церкви ковры, отъ трона господарева до царскихъ врать; послѣ того какъ нашъ владыка патріархъ съ мѣстнымъ митрополитомъ облачились, явился постельникъ съ камарашемъ [2], и испросивъ разрѣшеніе, они вошли (въ алтарь) и положили на престолѣ корону особенной формы, которая была сдѣлана для господаря въ Константинополѣ, длинную и высокую, напоминавшую головной уборъ селевкійцевъ (?). Тулья ея была расшита золотымъ позументомъ и украшена султаномъ изъ большихъ великолѣпныхъ перьевъ, наподобіе цвѣтущей вѣтви, изъ хрусталя и разнаго рода драгоцѣнныхъ каменьевъ. Господарь купилъ ее недавно за 2 000 динаровъ. Еще они помѣстили на престолѣ расшитый поясъ и перевязь, а также позолоченную булаву.

Когда господарь вошелъ (въ церковь) къ Трисвятому, я вышелъ изъ алтаря, сопровождаемый митрополичьимъ архидіакономъ, оба мы съ трикиріями, и ставъ передъ сѣдалищемъ, или тропомъ господаря, мы поклонились ему. Тогда подошли къ господарю великій банъ и великій логоѳетъ, взяли его подъ руки и, сведя внизъ, шествовали съ нимъ шагъ за шагомъ, а мы шли впереди нихъ; и я, сначала обратившись въ сторону нашего владыки патріарха, возгласилъ: «повели!» затѣмъ мой товарищъ произнесъ: «повелите!» а я повторилъ: «повели, владыко святый!» уже въ близкомъ разстояніи отъ царскихъ врать, изъ которыхъ вышли два архіерея и, взявъ господаря подъ руки, ввели его въ алтарь. Здѣсь они велѣли ему сдѣлать три земныхъ поклона передъ св. престоломъ, и когда онъ, съ непокрытой головой, преклонилъ колѣна, я же возгласилъ: «вонмемъ», нашъ учитель возложилъ конецъ своего омофора на голову господаря, говоря: «божественная благодать, во всякое время исцѣляющая недужныхъ и несовершенныхъ довершающая, возводитъ христолюбиваго князя Михаила, сына Радула воеводы (господарь просилъ нашего владыку перемѣнить его имя «Михня» на «Михаилъ»), на степень государя: помолимся нынѣ о немъ, да снизойдетъ на него благодать Всесвятаго Духа»; и мы трое-

[1] Придворная должность. Обязанность чухадара, собственно, была надѣвать господарю обувь.

[2] Казначей.

кратно воскликнули: «Господи, помилуй!» Затѣмъ владыка поднялъ его и, съ помощью архіереевъ, сначала надѣлъ на него поясъ, затѣмъ возложилъ перевязь и наконецъ препоясалъ его мечемъ. Послѣ этого онъ облачилъ господаря въ царскую одежду, а именно въ мантію, или парчевую одежду, отдѣланную собольимъ мѣхомъ; а вмѣсто собольей шапки, какую носили прежніе господари, владыка возложилъ на него сейчасъ описанную стамбульскую корону и укрѣпилъ на ней султанъ. Возлагая на господаря отдѣльныя части одѣянія, онъ каждый разъ произносилъ: «облачаемъ раба Божьяго... въ то-то» и т. д.; и мы отвѣчали троекратнымъ «аксіосъ!» Затѣмъ нашъ владыка благословилъ его и поцѣловалъ; и оба архіерея взяли и передали его двумъ сановникамъ, стоявшимъ у дверей алтаря, и они возвели его на тронъ. Тогда нашъ учитель, выйдя изъ алтаря, принесъ господарю поздравленіе, благословилъ его и высказалъ ему молитвенныя благожеланія; за нимъ послѣдовали архіереи, затѣмъ двѣнадцать первыхъ сановниковъ [1], священники, монахи и діаконы, а за ними остальные государственные сановники, пока все это не кончилось. Обѣдня завершилась рукоположеніемъ іерея. Стеченіе народа по случаю торжества было громадное.

Господарь выписалъ себѣ изъ Константинополя огромный шатеръ, стоившій 20 кошельковъ, очень красивый, съ тремя золотыми цѣпями; помимо этого онъ уже имѣлъ у себя два шатра. Всѣ эти шатры онъ поставилъ рядомъ и обнесъ ихъ стѣною, наподобіе городской. Мѣстность эта представляла открытое поле у воротъ монастыря, окаймленное рѣкою, — которую господарь сдѣлалъ широкою и многоводною, запрудивъ ручей, текущій во рвахъ, опоясывающихъ монастырскія стѣны съ третьей стороны, и прорывъ для него болѣе короткое русло, такъ что съ каждой стороны поля были каналы съ проточной водою. Самое [illegible] представляло пріятное разнообразіе песковъ и зелени; вокругъ [illegible] шатра господарь, по турецкому обычаю, поставилъ около семидесяти [illegible] для своей свиты, въ томъ числѣ для вель-

---

[1] [illegible] въ Молдавіи и Валахіи раздѣлялись на три класса. Бояре 1-го [illegible] въ торжественныхъ случаяхъ серебряный посохъ; ихъ [illegible] 1) великій [illegible] Крайовы, 2) великій ворникъ, 3) великій логоѳетъ, 4) [illegible] 5) великій [illegible] и 6) великій постельникъ. Бояре 2-го [illegible] имѣли серебряный посохъ, но бородъ не носили; ихъ было тоже [illegible] великій [illegible] (начальникъ по [illegible] начальникъ дворцовой стражи), [illegible] и 6) великій комисъ [illegible]

можъ и для служителей; ибо онъ получилъ указъ отъ визиря и султана, повелѣвавшій ему готовиться къ походу вмѣстѣ съ ними на венгровъ. Какъ скоро церковь, по окончаніи обѣдни, опустѣла, мы всѣ вмѣстѣ отправились къ этому мѣсту. Всѣ войска, разныхъ чиновъ и степеней, были выстроены въ боевомъ порядкѣ, подъ ружьемъ; одни изъ нихъ шли впереди господаря отъ церкви до выхода изъ монастыря, другіе стояли строемъ вдоль его пути и охраняли шатеръ.

Въ этотъ день пріѣхалъ еще посолъ венгерскій, привезшій пушки, которыя Константинъ воевода захватилъ съ собою, спасаясь бѣгствомъ въ землю мадьяръ; ибо господарь послалъ потребовать ихъ назадъ, какъ собственность и боевое снаряженіе княжества; и венгры, побуждаемые страхомъ, возвратили ихъ немедленно. Когда мы пришли къ шатру и господарь занялъ свое мѣсто впереди, начала входить вся свита, чтобы вторично принести поздравленія; и тутъ войска открыли пальбу изъ пушекъ, сдѣлавъ три залпа. Пушекъ было числомъ пятьдесятъ три; ибо паша оставилъ господарю, для его защиты и охраны, всѣ свои пушки; въ числѣ ихъ было три желѣзныхъ, каждая съ семью жерлами. Всѣ войска троекратно дали залпъ изъ ружей; и отъ грохота содрогнулась земля, воздухъ потемнѣлъ отъ дыма, такъ что ни видѣть другъ друга, ни слышать мы не могли. Въ этотъ день стола не накрывали до полудня. Много дивились мы, замѣчая способности этого господаря, ибо онъ бесѣдовалъ безъ помощи толмача съ польскимъ и венгерскимъ послами, съ каждымъ на его языкѣ; валашскимъ языкомъ онъ владѣлъ какъ своимъ роднымъ языкомъ, а кромѣ того онъ говорилъ по-гречески, по-турецки и по-персидски.

Теперь господарь приступилъ къ завершенію постройки находящагося въ этомъ городѣ монастыря Константина воеводы, которая еще не была окончена,—и поручилъ великому постельнику заготовить все потребное для освященія. О томъ же просилъ господарь и нашего учителя. Приготовившись къ торжеству, мы прибыли въ монастырь въ воскресенье Всѣхъ Святыхъ и облачились. Явился господарь въ парадномъ одѣяніи. По прибытіи его, начали литію и перенесеніе святыхъ мощей изъ нижней церкви, въ ковчежцѣ, который несъ на головѣ нашъ владыка патріархъ, а за нимъ шествовалъ господарь; и въ такомъ порядкѣ мы возвратились къ новой церкви и, обойдя сначала вокругъ, вошли въ нее и довершили обычный ходъ службы освященія. Когда наступило время освящать престолъ, принесли изображенія четырехъ евангелистовъ, нарисованныя на четырехъ листахъ бумаги: подъ каждымъ изъ этихъ изображеній, на каждомъ изъ угловъ престола, положили нѣкоторое количество смѣси мастики съ воскомъ и

мраморомъ, растопленной въ тазу; господарь собственноручно приклеивалъ бумагу и накладывалъ на нее динаръ (червонецъ); онъ сдѣлалъ это на всѣхъ четырехъ углахъ. Динары передавалъ ему протопопъ. Первая монета случайно оказалась египетской; господарь съ презрѣніемъ отбросилъ ее въ сторону и, выбранивъ казначея, приказалъ вмѣсто нея подать другую, которая оказалась венгерской, слѣдовательно христіанской.

Когда нашъ владыка патріархъ вышелъ наружу, чтобы помазать мvромъ стѣны церковныя и столбы, господарь слѣдовалъ за нимъ, держа въ рукѣ кисть съ длинной ручкой, и шествуя слѣдомъ за нашимъ учителемъ, рисовалъ растопленной смѣсью красивой формы кресты. Мы были поражены его ловкостью и сноровкою; казалось, что въ свою жизнь онъ присутствовалъ при освященіи тысячи церквей: такъ хорошо онъ зналъ и понималъ предписанія богослужебныхъ правилъ и столь основательно былъ знакомъ съ церковными книгами и законами.

Когда мы вышли отъ обѣдни, господарь расположился въ палаткѣ, за церковью, между тѣмъ какъ приближенные пили опьяняющіе и сладкіе напитки; затѣмъ мы возвратились на пиршество въ палату.

Господарь не разлучался съ нашимъ владыкою патріархомъ ни утромъ, ни вечеромъ, и по большей части и обѣдалъ съ нимъ и ужиналъ, предлагая ему вопросы и вступая съ нимъ въ пренія, помимо множества другихъ предметовъ, по вопросамъ, касающимся вѣры.

Глава VIII.

Букарештъ.—Приготовленія къ войнѣ съ венграми. Затруднительное положеніе патріарха. Архидіаконъ Павелъ отвозитъ кладь въ Галацъ.

На праздникъ апостоловъ (Петра и Павла) мы служили обѣдню съ тою же торжественностью, какъ и раньше; господарь причащался святыхъ таинъ, такъ какъ получилъ повелѣніе принять участіе въ походѣ противъ венгровъ, предпринимаемомъ ханомъ татарскимъ, визиремъ, силистрійскимъ пашою Кадыри-пашою (онъ же и сеймень-чаушъ) и господаремъ молдавскимъ Гикою воеводою; ибо послѣ бѣгства Константина визирь низложилъ и Стефана, господаря молдавскаго, а на его мѣсто возвелъ этого Гику, который состоялъ капу-кіайей [1] Стефана въ Константинополѣ. Господарь этотъ привелъ съ собою полчище и-

[1] Повѣренный въ дѣлахъ, представитель господаря при Высокой Портѣ и патріархіи.

заковъ, принявшихъ участіе въ походѣ изъ ненависти къ венграмъ, вызванной ихъ дѣйствіями во время вторженія въ землю ляховъ, о чемъ мы уже говорили. Всѣ эти движенія были слѣдствіемъ дошедшихъ до господаря (валашскаго) вѣстей, что Константинъ, не удовлетворенный тѣмъ, что удалось ему бѣгствомъ спасти жизнь свою, въ настоящее время собираетъ войска—и уже собралъ болѣе 10.000 человѣкъ—и помышляетъ двинуться съ ними въ землю валашскую и опустошить ее всю, начиная съ округа Кымполунга и далѣе, и причинить ей непоправимое зло. Тогда господарь сообщилъ это извѣстіе, какъ вполнѣ подтвердившееся, визирю, вслѣдствіе чего тотъ сѣлъ на коня и двинулъ свои войска въ походъ противъ низложеннаго господаря и венгровъ; сначала изъ города Адріанополя визирь передвинулъ свои войска къ Софіи, а оттуда къ Бѣлграду, гдѣ и расположился лагеремъ. По разсказамъ, войско его состояло изъ 80.000 человѣкъ. Силистрійскій паша съ войсками, стоявшими въ Добруджѣ и состоявшими преимущественно изъ татаръ, переправился черезъ Дунай и вступилъ въ землю валашскую, лежавшую на пути ихъ похода. Прибывъ въ городъ, называемый Гергица, паша оставался здѣсь болѣе сорока дней, пока для него со всей страны собирали запасы мяса, масла, сухарей, ячменя и т. п. Никому изъ своихъ ратниковъ не позволялъ онъ обижать или притѣснять кого-либо; тѣмъ не менѣе и господарь и мѣстные вельможи послѣ стали сожалѣть, (что вызвали) походъ турокъ на Венгрію. Валахи, правда, не любятъ венгровъ, которые ихъ заклятые враги; но они вовсе не желали, чтобы турки имѣли стоянки въ ихъ странѣ, опасаясь, что турки превратятъ Валахію и Молдавію въ пашалыки и осуществлятъ такимъ образомъ свое давнишнее намѣреніе. Итакъ валахи начали посылать прошенія султану, умоляя его положить конецъ этой войнѣ, дабы прохожденіемъ войскъ страна ихъ не была разорена и доведена до крайняго оскудѣнія запасовъ и гибели всей жатвы. Венгры также неоднократно посылали посольства, прося мира; но турки отвергли ихъ просьбы, ибо саксы, властители семи крѣпостей (Седмиградіи), возстали противъ ненавистнаго имъ краля и, не будучи въ состояніи однѣми своими силами одолѣть его, сильно желали прибытія турокъ, чтобы, соединившись съ ними, избрать новаго краля и изгнать прежняго. Вотъ что случилось потомъ. Визирь двинулся тогда изъ Бѣлграда; передовые отряды его сдѣлали нападеніе на венгровъ, чтобы вытѣснить ихъ изъ окрестностей *Будома* (Буды), но не могли одолѣть ихъ. Вслѣдствіе этихъ движеній вся страна валашская пришла въ сильное смятеніе; къ довершенію смуты распространился слухъ о скоромъ прибытіи татаръ подъ предводительствомъ хана, путь коихъ лежалъ

черезъ Валахію. Венгры укрѣпили всю пограничную линію и напрягли всѣ силы, готовясь встрѣтить войну.

Все это случилось къ нашему злополучію. Константинъ воевода не заплатилъ намъ сполна за соболей, которыхъ мы привезли съ собою изъ Москвы и отдали ему, и оставался долженъ намъ девять кошельковъ реаловъ, кои онъ все время обѣщалъ намъ уплатить. Къ тому времени, когда онъ принужденъ былъ бѣгствомъ спасаться изъ страны, долгъ еще не былъ уплаченъ, ибо онъ водилъ насъ отъ одного дня до другого, отъ одного раза до другого, пока не постигло его то, что случилось: онъ былъ крайне скупъ и не совсѣмъ честенъ. Послѣ окончательнаго удаленія и бѣгства его изъ княжества, мы очутились бы въ самомъ безпомощномъ положеніи, если бы уплату всѣхъ долговъ, сдѣланныхъ Константиномъ, не взялъ на себя новый господарь, согласно установившемуся среди господарей обычаю, у которыхъ сдѣлалось правиломъ, чтобы всякій, преемлющій это званіе, платилъ долги, оставшіеся неуплаченными послѣ его предшественника. Согласно съ этимъ обычаемъ, господарь далъ отъ себя обѣщаніе нашему владыкѣ патріарху и просилъ его молиться Всемогущему, дабы Господу угодно было направлять его разумъ и не было ни войны, ни смуты, могущихъ задержать уплату. Итакъ мы пребывали въ тревожномъ ожиданіи; озабочивало насъ также другое обстоятельство. Дѣло въ томъ, что Константинъ и всѣ вельможи государства валашскаго не разрѣшали намъ оставить ихъ землю въ то время, желая, чтобы мы подождали, пока ходъ дѣлъ и обстоятельства измѣнятся, главнымъ образомъ изъ-за силистрійскаго паши, которымъ былъ тогда Меликъ-Ахмедъ-паша. Всемогущему Богу угодно было, чтобы паша этотъ былъ смѣщенъ; мѣсто его занялъ Фазли-паша, но вскорѣ былъ казненъ визирем за то, что отказался выступить въ походъ противъ Константина, обѣщавшаго ему огромную сумму денегъ, и за то, что по своему произволу поощрялъ одного и отстранялъ другихъ. Затѣмъ визирь предоставилъ пашалыкъ Кадыри-пашѣ, какъ мы уже упоминали.—Неизмѣннымъ намѣреніемъ этого злополучнаго господаря было заплатить намъ долгъ и, удовлетворивъ всѣ наши нужды въ предѣлахъ желаемаго нами, ускорить наше дальнѣйшее путешествіе; но обстоятельства не благопріятствовали его намѣреніямъ, и онъ былъ приведенъ въ весьма стѣсненное положеніе, съ одной стороны, неотступными и настоятельными требованіями дани со стороны турокъ, съ другой—скудостью доходовъ вслѣдствіе разоренія и опустошенія страны. Мы сокрушались о немъ и страдали въ душѣ за него, особенно когда на нашихъ глазахъ днемъ и почью являлись къ нему отъ визиря капиджи, понуждая его соб-

ься въ предстоящій походъ. Ѣхали ли они въ назначенное мѣсто, возвращались обратно, они всегда заѣзжали на пути къ господарю, й разъ направляясь отъ визиря къ силистрійскому пашѣ, иной разъ послѣдняго къ господарю молдавскому и хану татарскому съ поеніемъ торопить ихъ къ войнѣ и поскорѣе поднять ихъ въ походъ.

Бо́льшая часть населенія Валахіи опять оставила свои жилища и илась на вершины горъ или въ средину болотъ или большихъ ръ по берегамъ Дуная, который пополняетъ убыль въ нихъ воды. и переплывали на лодкахъ и жили на островахъ, лежащихъ на динѣ ихъ, боясь татаръ, истинной язвы этой страны. Затрудненіе ле вслѣдствіе этихъ событій было велико, и мы видѣли себя окончательно разоренными.

Мы опасались за нашу личную безопасность здѣсь, но не могли ти никакого убѣжища, никакого средства избавленія, кромѣ какъ авить Валахію, чтобы спасти по крайней мѣрѣ жизнь, если уже нуждены бросить свое имущество; ибо положеніе этой страны, опуной безпрерывными войнами, погружалось все глубже въ бездну ты. Наши опасенія главнымъ образомъ основывались на разсказахъ дущихъ людей, что города венгровъ—неприступныя крѣпости и что ана ихъ представляетъ непрерывный рядъ недоступныхъ мѣстностей. акъ, если бы турки и татары оказались не въ силахъ быстро поко-ъ ихъ страну, то на зиму расположились бы тамъ и въ Валахіи, акимъ образомъ пресѣкалась послѣдняя наша слабая надежда; и мы судили такъ: «довѣрить жизнь нашу и имущество случайностямъ ьбы лучше, чѣмъ подвергать наши сердца мучительнымъ испытаніямъ зимняго бѣгства и бѣдствіямъ, сопряженнымъ съ перетаскиваніемъ клади съ горы на гору и съ одного мѣста на другое». акъ мы порѣшили отослать сначала всю свою тяжелую кладь ожитки вообще въ Галацъ, а отсюда переправить ихъ потомъ на дахъ, съ кѣмъ-нибудь изъ нашихъ спутниковъ, по Черному морю Синопъ, чтобы избавить себя отъ связанныхъ съ ними хлопотъ затрудненій, и чтобы самимъ намъ было возможно укрыться тѣхъ поръ, пока наступитъ время, благопріятное для устроенія нахъ дѣлъ. Къ этой цѣли и была направлена наша дѣятельность. нако на первыхъ порахъ мы не могли раздобыть подводъ для перевки нашихъ вещей, ни за деньги, ни понужденіемъ; ибо когда господь въ пятницу 18 (9-го?) іюля неожиданно уѣхалъ въ *таборъ*, то-ъ лагерь, всѣ купцы пришли въ смятеніе, и невозможно было ни какія деньги получить подводы для кого бы то ни было, такъ какъ водчики, избѣгая принудительной службы—перевозки господарева

жили свои пожитки въ каюту. Мы оставили нашихъ спутниковъ на суднѣ съ запасомъ провизіи; и съ благословенія Всевышняго, они подняли паруса.

Глава IX.

Валахія.—Возвращеніе архидіакона изъ Галаца и новая его поѣздка для собиранія долговъ. Свиданіе его съ господаремъ у Плоешти. Препирательство съ вестіаріемъ. Заговоръ вестіарія. Умерщвленіе его и нѣкоторыхъ другихъ бояръ. Возвращеніе архидіакона въ Букарештъ. Отъѣздъ патріарха въ Галацъ. Слободзея.

Затѣмъ я нанялъ нѣсколько человѣкъ, вооруженныхъ ружьями, и закупивъ съѣстныхъ припасовъ на дорогу, тронулся въ обратный путь. Всѣ наши друзья весьма безпокоились за нашу безопасность; и намъ самимъ опасенія внушали главнымъ образомъ турки, которые подвигались на соединеніе съ пашою, ибо они грабили и убивали всѣхъ, кого только могли захватить на своемъ пути. Но больше всего нагоняло на насъ страхъ поголовное выселеніе всего населенія страны на пути нашего похода: отъ Галаца до Букарешта мы не встрѣтили не только ни одного человѣка, но даже собаки или другого животнаго. На дорогѣ мы наткнулись на нѣсколько мертвыхъ тѣлъ. Кромѣ всемогущаго Господа въ нашемъ странствованіи мы не имѣли другихъ сопутниковъ, и пока продолжалось оно, глаза наши постоянно озирали небосклонъ; и ночью мы могли спать только на открытыхъ поляхъ, вдали отъ дорогъ, изъ опасенія, что враги прослѣдятъ наши шаги и мы будемъ захвачены и умерщвлены. Букарешта мы достигли въ субботу наканунѣ поста Владычицы (Успенскаго), въ послѣдній день мѣсяца іюля, приблизительно черезъ сорокъ дней (?), съ сердцемъ, истерзаннымъ постоянными тревогами, потерявъ лошадей нашихъ, коихъ мы загнали до изнеможенія почти безостановочной ѣздой, продолжавшейся и днемъ и ночью. И хвала Господу, что намъ хватило съѣстныхъ припасовъ! Иначе намъ пришлось бы погибнуть отъ голода, такъ какъ пополнить ихъ мы не имѣли возможности. Нашего владыку патріарха въ Букарештѣ мы не застали, ибо онъ, въ виду постоянныхъ тревогъ и опасеній, царившихъ въ городѣ, и полнаго оставленія его жителями, покинулъ городъ и удалился въ Питешти, которое онъ избралъ своимъ мѣстопребываніемъ, и здѣсь я присоединился къ нему. Онъ былъ очень обрадованъ, что мы возвратились невредимыми, въ чемъ всѣ уже отчаялись; и дѣйствительно, мы избѣжали гибели только по милости Божіей, благодаря святымъ молитвамъ и предстательству нашего владыки.

султана и вошелъ въ соглашеніе съ венграми, съ коими онъ и поддерживалъ до послѣдняго времени письменныя сношенія». Теперь это была правда; ибо господарь, разсердившись на визиря, который постоянно осаждалъ его непрестанными посланіями съ требованіемъ присылки ему кошельковъ денегъ, овецъ, лошадей и т. п., пока наконецъ не взвалилъ на него Богъ вѣсть какія издержки и жалованье турецкимъ солдатамъ, и который не давалъ ему ни минуты отдыха съ тѣхъ поръ, какъ послалъ его принять это достоинство,—господарь, негодуя на такое грубое обращеніе, заключилъ незадолго до того договоръ съ кралемъ и венграми и условился съ ними напасть на турокъ и татаръ съ тылу и всѣхъ ихъ перебить: такъ что втайнѣ онъ былъ въ союзѣ съ венграми, хотя наружно являлъ себя ихъ врагомъ. Прослышавъ объ этомъ, паша вознегодовалъ на господаря и рѣшилъ послать объ этомъ увѣдомленіе къ визирю. Господарь, чрезвычайно встревоженный, поспѣшилъ къ пашѣ и взяткою въ 60 кошельковъ—такъ разсказывалъ мнѣ одинъ изъ его придворныхъ—склонилъ пашу простить его и устроить примиреніе его съ доносчиками. Но свою ненависть ко всѣмъ имъ господарь затаилъ въ душѣ и скрывалъ вплоть до того времени, когда вышли препирательства у меня съ вестіаріемъ, и всѣ очевидцы удивлялись, что я осмѣливаюсь спорить съ нимъ, ибо никто не былъ въ силахъ бороться съ нимъ, и даже господарь, къ еще большей досадѣ своей, боялся его; ибо визирь былъ задушевнымъ другомъ вестіарія и условился съ нимъ, чтобы тотъ наблюдалъ за господаремъ и постоянно писалъ ему отчеты о всѣхъ его дѣйствіяхъ. Услышавъ о нашемъ спорѣ, господарь прислалъ за вестіаріемъ, чтобы тотъ пришелъ къ нему въ комнату, въ его шатеръ, и между ними начался разговоръ. Вдругъ, совсѣмъ неожиданно, явился отрядъ вооруженныхъ татаръ, вышедшихъ изъ маленькой двери позади шатра, и помѣстившись рядомъ съ комнатою, гдѣ разговаривалъ господарь съ вестіаріемъ, они стали на сторожѣ. Въ эту минуту одинъ изъ моихъ друзей, которому извѣстны были тайны господаря, приблизился ко мнѣ и знаками далъ мнѣ понять: «выйди вонъ, ибо эти ратники призваны господаремъ, чтобы немедленно предать казни вестіарія; не тревожься!» Еще не успѣлъ я выйти за наружную дверь, какъ поднялся крикъ, а за нимъ послѣдовала страшная суматоха; татары, вытащивъ вестіарія изъ комнаты господаря, изрубили его въ куски. Присутствовавшіе были охвачены паникой и, бросившись бѣжать, падали другъ на друга.—Да вознаградитъ Господь любезнаго друга, который своимъ предупрежденіемъ подготовилъ меня къ этому происшествію!

Проживая въ Букарештѣ, мы пользовались гостепріимствомъ господарева уполномоченнаго. Закончивъ наконецъ приготовленія къ отъѣзду въ Галацъ, мы выѣхали изъ вышеназваннаго города (Букарешта) 9 сентября и прибыли въ Фынтына-Рече [1], т. е. «Холодный ключъ», селеніе, лежащее среди обширной равнины. Выѣхавъ отсюда, къ вечеру достигли небольшого городка, называемаго Солиманъ, который даетъ извѣстность всей окрестной странѣ. На слѣдующій день мы спустились къ нѣсколькимъ деревушкамъ, лежащимъ на рѣкѣ Яломицѣ, берега которой, какъ мы уже прежде упоминали, напоминаютъ плодородную долину Дамаска. Деревушки эти были опустошены татарами. Отсюда мы продолжали нашъ путь вдоль берега рѣки до монастыря во имя архангела Михаила и прочихъ небесныхъ силъ, прозываемаго «Слободзея Янаки», т. е. «Свободное помѣстье Янаки». Этотъ Янаки есть то самое лицо, которое построило монастырь св. Саввы въ Яшѣ, или Яссахъ, въ Молдавіи. Разсказываютъ, что онъ послалъ выкупить на свои собственныя деньги въ землѣ татарской толпу рабовъ-казаковъ, мужчинъ и женщинъ, и далъ имъ свободу, поселивъ ихъ, въ качествѣ батраковъ, въ окрестностяхъ этого монастыря. По этой причинѣ они назвали его «Слободзея», что на валашскомъ языкѣ означаетъ: «Свободное помѣстье». Онъ расположенъ по ту сторону рѣки Яломицы, которая въ этомъ мѣстѣ достигаетъ размѣровъ моря или большого озера, благодаря множеству потоковъ, впадающихъ въ нее. Черезъ нее построенъ деревянный мостъ, по которому обыкновенно и переѣзжаютъ; но мы переправились черезъ рѣку въ лодкѣ. Монастырь, подобно замку, окруженъ толстыми каменными стѣнами и отстоитъ только на одинъ день пути отъ Силистріи. Въ немъ мы пробыли до праздника Воздвиженія Креста, по причинѣ постоянныхъ проливныхъ дождей, которые падали въ теченіе этого мѣсяца сентября и сопровождались сильными бурями съ громомъ, молніей и градомъ. Затѣмъ мы двинулись далѣе чрезъ обширную равнину, среди всѣхъ прелестей и красоть весенняго времени, проѣзжая по землямъ, которыя славятся тѣмъ, что здѣсь разводятся и выкармливаются лошади, высоко цѣнимыя за ихъ красоту и чистоту породы. На другой день мы прибыли къ рѣкѣ Серету и миновали городъ Браиловъ. Близъ него лежитъ другой большой городъ, который мы оставили въ сторонѣ, переправившись въ нѣкоторомъ разстояніи отъ него по мосту черезъ рѣку, служащую границей между Молдавіей и Валахіей, при чемъ Браиловъ остался у

[1] Рум. Fîntîna-rece. Теперь мѣстность возлѣ села Оревица въ округѣ Мехединць.

[illegible] часа пути. До-
[illegible] сентября, мы остано-
[illegible] Исси по
[illegible] необходимость, и
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] укрѣпленная судно, ко-
торое [illegible] морю [illegible] но не нахо-
дили ни одного [illegible] весить, снаряжая и по-
[illegible] свой обозъ и за-
[illegible] предметовъ продовольствія, боль-
[illegible] снаряженія и вооруже-
[illegible] по Черному морю,
[illegible] къ нему въ глав-
[illegible] теперь начать свои дѣй-
ствія противъ [illegible] какъ съ другой
[illegible] вліяніемъ
[illegible] что краль
[illegible] какъ мы
[illegible] родственни
[illegible] слухъ объ
[illegible] противъ
[illegible] передъ ханомъ,
[illegible] Открывъ ему
[illegible] Те-
[illegible] къ нему довѣріе.
[illegible] поли-
[illegible] замковъ и
[illegible] таможние городъ
[illegible] въ теченіе долгаго

[illegible] во время Гео-
[illegible]

[illegible]

[illegible] названіемъ извѣст-
[illegible] гора.

времени пожаръ не переставалъ свирѣпствовать по всей области и былъ видѣнъ за нѣсколько дней пути, и воздухъ на цѣлый мѣсяцъ потемнѣлъ отъ дыма. Такимъ образомъ силы венгровъ были сломлены, и изъ ихъ крѣпостей и замковъ уцѣлѣли только самые большіе. Изъ Брашова [1] прислали богатые дары, состоявшіе изъ значительной суммы серебра и золота, хану, казакамъ, Михнѣ и Гикѣ, каждому отдѣльно, чтобы склонить ихъ прекратить войну и не опустошать окрестностей города; и подобнымъ же образомъ присылали къ нимъ посольства изъ прочихъ семи городовъ саксонскихъ. Между тѣмъ татары подступили къ крѣпости Фогарашу, куда, какъ мы упоминали, бѣжалъ Константинъ воевода; намъ разсказывалъ одинъ человѣкъ, который былъ въ этомъ замкѣ, что главныя силы войска не могли приблизиться къ нему, такъ какъ пушки его хватали на далекое разстояніе; и говорятъ, что въ непріятелей было сдѣлано болѣе ста восьмидесяти выстрѣловъ, коими было убито большое число ихъ. Но татары плѣнили несмѣтное число поселянъ, пока наконецъ венгры, обратившись противъ нихъ, не разбили ихъ на голову; населеніе страны заняло горы и проходы въ тылу ихъ и истребляло ихъ сотнями. Между татарами, съ одной стороны, и казаками и валахами, съ другой, возникла сильная вражда, вызванная тѣмъ обстоятельствомъ, что, въ то время какъ послѣдніе шли въ бой впереди и пролагали путь въ замки и башни, татары, подходившіе потомъ, вырывали у нихъ добычу изъ рукъ. Вслѣдствіе этого они перебили множество татаръ, о чемъ вѣсть дошла до визиря и весьма обрадовала его; ибо турки также питали вражду къ татарамъ. Однако, страна венгерская была наполнена непріятельскими войсками, повсюду пылали пожары, не перестававшіе, по крайней мѣрѣ въ теченіе цѣлаго мѣсяца, дымомъ отравлять воздухъ. Зарево мы видѣли изъ Галаца, и отлично знали, что̀ это такое, такъ какъ страна венгерская вся состоитъ изъ высокихъ горъ, которыя видны издалека.

Что касается краля, то онъ, какъ скоро увидѣлъ измѣну страны, бѣжалъ предъ визиремъ вмѣстѣ съ воеводами Константиномъ и Стефаномъ въ одну очень сильную и знаменитую своею неприступностью крѣпость, по имени *Бода* (Боза?), и здѣсь укрѣпился. Вслѣдъ за тѣмъ часть укрѣпленныхъ мѣстъ, бывшихъ уже въ рукахъ турокъ во времена султана Сулеймана, а потомъ отвоеванныхъ у нихъ венграми, сдалась визирю. Вскорѣ владѣтель этой части страны, великій банъ, покорился съ 5000 человѣкъ; визирь обошелся съ нимъ милостиво и сдѣлалъ его, съ согласія мадьяръ, кралемъ надъ ними, но съ условіемъ,

[1] Брашовъ—румынское названіе гор. Бронштадта.

что онъ будетъ оставаться (въ этомъ достоинствѣ) въ теченіе трехъ лѣтъ и въ концѣ каждаго трехлѣтія будетъ являться вмѣстѣ съ господарями молдавскимъ и валашскимъ цѣловать руку у султана, согласно правиламъ и обычаямъ: если султанъ утвердитъ ихъ въ ихъ званіи на второй срокъ, хорошо; если же нѣтъ, они остаются при дворѣ его, пока снова не придетъ ихъ очередь. Дань, наложенная на венгровъ, состояла, обыкновенно, въ поднесеніи султану 12.000 динаровъ, которые посолъ ежегодно, къ празднику Рождества, отвозилъ ко двору султана. Здѣсь, чрезъ двѣнадцать мѣсяцевъ, его смѣнялъ другой посолъ, который оставался въ Константинополѣ до истеченія полнаго года. Ему отпускались въ изобиліи кушанья и все другое отъ имени и за счетъ султана; по истеченіи же срока являлся другой посолъ и занималъ его мѣсто. Этотъ же краль [1], вслѣдствіе большой своей власти и дерзости, прекратилъ на многіе годы уплату дани туркамъ; но теперь визирь возстановилъ ее, въ количествѣ 40.000 динаровъ ежегодно.

Между тѣмъ ханъ и господари не переставали брать укрѣпленія и выигрывать сраженія, пока не присоединились къ визирю въ томъ мѣстѣ, гдѣ онъ находился, и между тѣмъ какъ визирь сосредоточилъ всѣ свои помыслы и всѣ свои усилія на одной цѣли—двинуться и осадить краля, совсѣмъ неожиданно къ нему въ теченіе одного дня, какъ говорятъ, явилось не менѣе семи гонцовъ, одинъ за другимъ, съ хатти-шерифами (указами) отъ султана, въ коихъ повелѣвалось ему немедленно собраться и явиться предъ лицо султана, безъ всякихъ спросовъ или извиненій даже за самое краткое промедленіе, которыя не были бы приняты, если бы даже можно было привести къ султану живьемъ семерыхъ кралей. Дѣло въ томъ, что Абаза-Хасанъ-паша, который былъ агою туркменовъ и благодаря визирю назначенъ пашою алепскимъ, открыто объявилъ себя врагомъ этого послѣдняго и, выступивъ самолично въ походъ, двинулся съ войскомъ на Бруссу и совершилъ много злодѣйствъ въ этомъ городѣ. Говорятъ, вмѣстѣ съ нимъ было болѣе двадцати пяти пашей. Онъ послалъ къ его величеству султану просить дозволенія судиться передъ нимъ съ визиремъ по дѣлу о царящихъ повсюду смутахъ, возбуждаемыхъ и затягиваемыхъ войнахъ,—войнахъ, какихъ ни одинъ изъ прежнихъ султановъ не поощрялъ, и т. д. Султанъ, получивъ эту просьбу, сильно разгнѣвался на визиря, въ особенности, когда враги визиря довели до свѣдѣнія султана, что самъ же визирь посылалъ уговорить названнаго Хасанъ-пашу представить султану свою просьбу, чтобы досадить «тебѣ, его

[1] т. е. Ракочи.

законному повелителю, войска котораго онъ (визирь) взялъ себѣ, къ полному оскудѣнію твоего величества, такъ что, когда къ тебѣ, государь, придетъ эта просьба, вблизи тебя не найдется ни одного воина»,—и это утвержденіе было совершенно справедливо. Визирь, которому дали понять, что посланію должно безотлагательно послѣдовать, поневолѣ собрался и возвратился къ султану; а всѣ его войска, взявъ извѣстную крѣпость, по имени *Біавофа* (Папфалва?), которая сдалась имъ на условіяхъ, удалились и собрались около своего повелителя, который изъ Адріанополя перенесъ свое мѣстопребываніе въ Стамбулъ. Здѣсь, впереди Ускудара или Скутари, началъ онъ рыть окопы и снабдилъ городъ пушками, чтобы Хасанъ-паша не явился и не разграбилъ его. Въ Константинополѣ онъ набралъ войско и послалъ его оттуда къ Бруссѣ сражаться съ пашою. Паша разбилъ его, и, оказавъ пощаду всѣмъ, кто не былъ убитъ въ сраженіи, онъ прочно утвердилъ свое положеніе, пока наконецъ султанъ не отрядилъ противъ него діарбекирскаго пашу Муртеза-пашу съ нѣсколькими другими пашами; а что затѣмъ случилось, объ этомъ будетъ разсказано впослѣдствіи.

Глава XI.

Галацъ.—Наемъ судна патріархомъ и отплытіе его изъ Галаца. Рени. Исмаилъ

При отъѣздѣ своемъ, визирь сдѣлалъ распоряженіе объ обратной перевозкѣ въ Константинополь всѣхъ припасовъ, вооруженія, пушекъ и другой тяжелой клади, слишкомъ многочисленной, чтобы ее описывать, на судахъ, такъ же, какъ они были доставлены сюда. Первоначально, онъ имѣлъ твердое намѣреніе перезимовать въ землѣ мадьяръ и теперь его возвращеніе случилось къ ихъ величайшей выгодѣ и счастью. Немедленно, для приведенія въ исполненіе этого дѣла, были назначены капиджи. Направившись обратнымъ путемъ съ припасами и тяжелой кладью, они явились съ быстротою огня, и переписавъ всѣ суда, которыя оказались на рѣкѣ Дунаѣ, отъ устья его до города Бѣлграда, и по большей части стояли на якорѣ въ маленькихъ пристаняхъ Молдавіи и Валахіи, отправляющихъ зерно въ Константинополь, числомъ около четырехъ сотъ судовъ, они наложили запрещеніе на всѣ, зафрахтовавъ ихъ для столицы; и такимъ образомъ мы были поставлены въ величайшее затрудненіе и повергнуты въ самую тяжкую бѣду, особливо въ виду приближенія зимы. Именно потому, что мы боялись переѣзда по Черному морю, опаснаго даже въ самое благо-

пріятное время года, мы прождали эти два года, выискивая случая, въ надеждѣ, что Господь облегчитъ намъ средства путешествія черезъ Румелію. Мы имѣли великое желаніе посѣтить Святую Гору, обитатели которой прислали приглашеніе нашему владыкѣ патріарху и весьма желали, чтобы онъ пріѣхалъ къ нимъ. Владыка нашъ могъ бы получить отъ нихъ значительныя выгоды, исповѣдуя ихъ и давая имъ разрѣшительныя грамоты; а оттуда мы могли бы отплыть прямо въ нашу страну на какомъ-нибудь кораблѣ, принадлежащемъ христіанамъ, кои обитаютъ у Бѣлаго моря (Архипелага). Но вплоть до настоящаго времени не было никакой возможности облегчить намъ путешествіе этою дорогой.

Жители Галаца, видя наше безпокойство и бѣдственное положеніе, собрались всѣ вмѣстѣ и въ одинъ голосъ убѣждали насъ не уѣзжать теперь, въ зимнее время, когда опасности морского путешествія такъ велики. Мы, однако, не прекращали поисковъ, пока не нашли судно, принадлежавшее одному христіанину изъ Синопа и нагруженное ячменемъ, и согласились уплатить ему двѣсти піастровъ за доставку насъ въ эту гавань, каковое соглашеніе и осуществилось.

Въ это время жители Галаца также начали убѣгать, и переправившись черезъ Дунай, строили себѣ тростниковыя хижины въ странѣ турокъ, гдѣ поселились. Нѣкоторые помѣстились на судахъ, стоявшихъ на якорѣ въ ихъ пристани. Причиною этого было то, что когда визирь удалился, мадьяры сильно потѣснили хана съ его татарами и двухъ господарей, и они были принуждены также отступить. Какъ скоро вѣсть объ этомъ дошла до мѣстныхъ жителей, они поспѣшно удалились съ пути ихъ движенія; а что касается насъ, то мы были встревожены до того, что едва могли повѣрить себѣ, когда наконецъ уложили свои пожитки на корабль и сѣли сами, избавившись отъ грозившей опасности. Но Богу угодно было оказать намъ помощь и руководить нами.

Изъ Галаца мы выѣхали утромъ въ среду 13 октября и миновали Тимарово, извѣстный городъ, который греки называютъ Эрине (Ρένη). Между нимъ и Галацемъ есть расширеніе рѣки, называемое *Вилкови* (Вилковъ) [1]; тутъ мы были встрѣчены сильной бурей и полной перемѣной погоды. Мѣсто это очень опасное во всякое время. Ходитъ разсказъ, что въ недавнее время одинъ изъ рыбаковъ вырылъ въ берегѣ углубленіе, чтобы тамъ держать и прятать лодку, и что волны.

[1] Посадъ Вилковъ въ Бессарабской губ. Измаильскаго уѣзда, населенный старообрядцами-рыболовами.

прерывно вторгаясь туда, въ концѣ концовъ прорвали берегъ, такъ образовался большой островъ.

Затѣмъ мы достигли крѣпости Исакчи, лежавшей вправо отъ ъ, ибо съ правой стороны у насъ была область Румелійская; крѣть эта построена султаномъ Османомъ, когда онъ шелъ воевать съ ами. Здѣсь онъ переправился черезъ рѣку, построивъ мостъ черезъ най, ширина котораго въ этомъ мѣстѣ незначительна. Намъ указыи мѣсто, подобное заливу или каналу, между двумя холмами, гдѣ видны остатки какого-то сооруженія; какъ говорятъ, сооруженіе было каменный мостъ. Дунай иногда принималъ большую ширину,— ъ можетъ, въ четыре или пять миль.

Затѣмъ мы прибыли къ извѣстному городу *Смилъ*, который турки ываютъ Исмаиломъ, давъ ему наименованіе, любезное ихъ сердцу. орятъ, что въ этомъ городѣ проживаетъ болѣе двѣнадцати тысячъ ействъ валаховъ и болгаръ, которые бѣжали отъ притѣсненій туъ и поселились тутъ, ибо жизнь здѣсь пріятна, и они пользуются аведливостью и безопасностью, а налоги, помимо харача, ничтож-

Единственное правительственное лицо—градоначальникъ. Этотъ одъ и гор. Рени составляютъ собственность монастыря Хассеки [1], а жде составляли часть земли молдавской, но одинъ изъ господарей алъ ихъ туркамъ. Отъ нихъ до Галаца разстояніе два дня пути. ежде чѣмъ достигнуть этихъ городовъ, мы прибыли къ мѣсту, нааемому Четалъ, или «Раздѣленія» [2], откуда къ Черному морю можно ститься по тремъ отдѣльнымъ рукавамъ, при чемъ каждое изъ хъ развѣтвленій Дуная совершенно независимо отъ остальныхъ. ю называется Сулинскимъ проливомъ, или рукавомъ, другое—руомъ св. Георгія, а третье то, по которому мы проѣхали до Исма-. Изъ только что названнаго города мы прослѣдовали къ укрѣпле-*Калки* (Килія), гдѣ услышали азанъ, или мусульманскій призывъ молитвѣ, послѣ того какъ около шести лѣтъ не слыхали его, а шали только колокола.

---

[1] Разумѣется, монастыря дервишей.

[2] Четалъ, татарское слово, собственно значитъ: вилы. Четалъ—одинъ изъ ъ большихъ острововъ, которые вмѣстѣ съ 16 меньшими составляютъ дельту ая.

Глава XII.

Отъ Исмаила до Килін.— Способъ рыбной ловли. Торговля осетромъ и икрою. Выходъ въ Черное море.

Вскорѣ послѣ отплытія изъ Исмаила мы достигли обширныхъ равнинъ, представлявшихъ сплошные безлюдные солончаки; лѣтомъ они, какъ намъ сказали, непроходимы вслѣдствіе безчисленнаго множества комаровъ и мошекъ и наводняющихъ ихъ разбойниковъ на лодкахъ. Это — мѣсто, явно отмѣченное гнѣвомъ Божіимъ. Мы миновали насыпь или плотину, сдѣланную для ловли рыбы (преимущественно моруны [1], или осетра) и называемую *телянъ* [2]; здѣсь ловятъ рыбу для правительства, всегда по откупу или договору. Черезъ два дня прибыли мы къ знаменитому укрѣпленію Килія; это большой, великолѣпный замокъ, существующій съ давняго времени и очень сильно укрѣпленный, ибо онъ построенъ весьма прочно и достаточно снабженъ пушками. Разсказываютъ, что онъ былъ построенъ франками-генуэзцами, которыхъ призвали къ себѣ на помощь греки и отдали имъ этотъ замокъ вмѣстѣ съ замкомъ Кафою; оба эти укрѣпленія долго оставались въ ихъ рукахъ. Здѣсь дѣлается опросъ относительно кораблей, ихъ экипажа и груза. Тутъ конецъ румелійской Добруджи и истокъ рукава въ Черное море. Жители его находятся въ постоянномъ страхѣ предъ донскими казаками и ихъ разбойничьими судами, ибо они, по ихъ собственнымъ словамъ, многократно были ими ограблены. Всѣ сосѣднія деревни населены татарами: говорятъ, что здѣсь въ окрестностяхъ находится четырнадцать *телянов* для ловли рыбы и преимущественно осетра. Каждый годъ мѣстные жители выстраиваютъ ихъ заново, такъ какъ, при таяніи льда на Дунаѣ, рѣка силою разлива уноситъ колья. Поэтому работники отправляются на гору укрѣпленія *Сакпиджи* и рубятъ тамъ лѣсъ, тысячъ до двѣнадцати бревенъ, для ежегодной перестройки *телянов*; каждое бревно обходится въ тысячу османи [3]. Доставивъ ихъ къ Дунаю, они обтесываютъ концы ихъ на подобіе копейнаго острія и вбиваютъ ихъ въ дно рядомъ, отъ одного берега до другого, оставляя съ одной стороны лишь отверстіе, достаточное для прохода лодки, а на дальнемъ концѣ устраивается узкій каналъ, который заключаетъ въ себѣ родъ небольшого домика, состоя-

[1] Румынское названіе осетра (Acipenser huso)

[2] Телянъ, татарское слово, значитъ собственно: добыча.

[3] Очень мелкая монета.

цаго изъ деревянныхъ кольевъ, вколоченныхъ въ дно. Когда моруна ли другая рыба приблизится къ этой загородкѣ, то благодаря отличному приспособленію, она непремѣнно попадаетъ въ нее, и толпа людей, приставленныхъ къ этому дѣлу, бьетъ ихъ длинными копьями, пока онѣ не будутъ перебиты; ибо рыба не имѣетъ возможности выйти назадъ. Тогда вытаскиваютъ ее руками и, нагрузивъ ею лодки, привозятъ къ таможенному начальнику, которому въ этомъ округѣ ввѣрено завѣдываніе доходами, получающимися отъ моруны и икры. Сюда постоянно приходитъ много кораблей изъ Константинополя и съ острововъ для закупки осетра, котораго солятъ и укладываютъ въ боченки; такимъ же образомъ они ведутъ торговлю икрою отдѣльно.

Намъ разсказывали, что прежде, лѣтъ пять-шесть тому назадъ, обыкновенно уловъ рыбы бывалъ большой, когда съ начала сентября мѣсяца и до начала Рождественскаго поста, т. е. до наступленія морозовъ, каждое утро въ этой пристани обыкновенно получалось отъ трехъ-четырехъ до семи сотъ осетровъ. У амина, или уполномоченнаго, было въ обычаѣ посылать капитану каждаго корабля, стоявшаго въ пристани, одну рыбу и кромѣ того куски для каждаго изъ экипажа; но въ недавнее время прибылъ одинъ проклятый уполномоченный, который отмѣнилъ этотъ обычай. Такимъ образомъ, такъ какъ уловъ уменьшился, мы прождали три дня, пока не пріобрѣли одну рыбу, вѣсомъ около восьмидесяти окъ [1], которую мы купили за четыре съ половиною венеціанскихъ талера. Икру беретъ уполномоченный, и въ Галацѣ она дешевле.

Человѣкъ, продавшій намъ рыбу, сообщилъ намъ, что раньше такая рыба стоила не болѣе одного талера, по самой высокой цѣнѣ. Крупный осетръ вѣситъ окъ двѣсти и болѣе. Чтобы приготовить въ прокъ нашу рыбу мы пригласили мясника, который всю ее разрѣзалъ на куски, и—слава Создателю!—ни одна часть рыбы не пропала, ибо потроха ея и всѣ внутренности суть икра, которую берутъ и помѣщаютъ отдѣльно на доскѣ и, прибавивъ къ ней нѣкоторое количество соли, сверху нея кладутъ другую доску или плаху съ большими камнями, чтобы выдавить кровь и синюю жидкость. Когда она сдѣлается суше, ее укладываютъ въ боченки. Что касается туловища, то мы посолили его и положили подъ гнетень изъ камней, пока не удалена была изъ него вся влага, и затѣмъ мы наполнили имъ два большихъ боченка, при чемъ не бросили, какъ безполезное, ни малѣйшаго кусочка. Кожа и хрящъ даже лучше мяса; и вкусъ этой рыбы не под-

[1] Болѣе 6 пудовъ.

КНИГА XV.

Черное море, Малая Азія, Сирія.

Глава I.

Отъ устья Дуная до Синопа.—Каварна, Варна, Сизеболи. Гераклея, Анастрисъ. Инеболи.

Вѣтеръ, къ счастію, былъ намъ попутный, и черезъ два дня и одну ночь, пройдя разстояніе въ двѣсти пятьдесятъ миль, мы достигли скалы [1] и пристани на побережьѣ Мангаліи, Кюстенджe и Калиакры, имя которой – Каварна. Здѣсь, по нашимъ усиленнымъ просьбамъ и мольбамъ, обращеннымъ къ капитану корабля, онъ сталъ съ нами на якорь. Въ морѣ мы провели самую печальную ночь: дулъ сильный вѣтеръ, и вслѣдствіе качки корабля мы во всю ночь не могли вкусить сладости сна. Но истинѣ мы погибали и умирали отъ дѣйствія морского воздуха, и въ желудкѣ у насъ рѣшительно ничего не держалось. Лишь только мы увидѣли утреннюю зарю, какъ обратились съ просьбой къ капитану, и онъ, уступая нашимъ мольбамъ, высадилъ насъ на берегъ, и мы пошли въ вышеназванный городъ, расположенный на вершинѣ холма. Остановившись въ домѣ одного священника, мы пробыли у него до полудня пятницы, ибо вѣтеръ перемѣнился: и здѣсь мы пришли въ себя и наслаждались, вдыхая свѣжій воздухъ. Какъ скоро вѣтеръ снова сталъ попутнымъ, съ корабля прибыли за нами люди, и мы пошли съ ними, какъ будто шли на закланіе.

На корабль мы возвратились съ нѣкоторымъ отвращеніемъ, и въ субботу утромъ, проплывъ разстояніе въ двадцать семь миль, мы при-

---

[1] Итальянское слово (искаженное турками въ *искелѣ*), собственно: лѣстница. Такъ назывались въ прежнее время торговыя пристани въ Левантѣ.

ли къ хорошо извѣстному городу Варнѣ съ ея замкомъ, располо-
нному также въ области Румеліи. На морѣ между тѣмъ разыра-
ъ сильнѣйшая буря. Изъ этого мѣста мы отплыли въ понедѣльникъ
ьомъ къ городу Сизеболи, знаменитому своимъ монастыремъ Іоанна
естителя, расположеннымъ вблизи него на островѣ,—но впослѣд-
іи перемѣщеннымъ турками, такъ какъ въ какомъ-то году нѣсколько
ювѣкъ донскихъ казаковъ, измученные бурей на морѣ, нашли убѣ-
ще на этомъ островѣ. Турки немедленно выступили, чтобы напасть
нихъ; но казаки, собравъ свои силы въ названный монастырь, пере-
ли большое число турокъ, которые не могли одолѣть ихъ. Потомъ
заки сѣли на свои суда и удалились. Такимъ образомъ монастырь,
повелѣнію султана, былъ перемѣщенъ, чтобы казаки не могли въ
той разъ найти въ немъ убѣжище. Вѣтеръ носилъ насъ теперь надъ
инами моря, пока не приблизились мы къ скалѣ и пристани, лежащей
ъ послѣдняго города въ разстояніи ста миль и носящей имя *Карби*;
изи находится большой и хорошо извѣстный островъ, на коемъ
положена обитель Неусыпающихъ, о которой повѣствуется въ жи-
і св. Іоанна Кущника [1].

Проплывъ еще около трехсотъ миль, мы пересѣкли проливъ Кон-
антинопольскій со стороны Румеліи и, поровнявшись съ берегомъ
раманіи, приблизились къ городу, называемому Понто Гераклея
рекли). Это тотъ городъ, въ которомъ св. Ѳеодоръ Стратилатъ пре-
ерпѣлъ мученія, и это довольно извѣстное мѣсто. Въ употребленіи
ова *Понто* смыслъ есть, такъ какъ всѣ прибрежья Чернаго моря
мы сами замѣтили это обстоятельство) представляютъ закругленныя
адины; на это и указываетъ значеніе этого греческаго слова. Капи-
ъ корабля намѣревался держать свой путь отъ устья Дуная, чрезъ
единну моря, мимо хорошо извѣстнаго Змѣинаго острова, прямо къ
попу; но вѣтры не благопріятствовали этому намѣренію, и онъ,
къ болѣе что время было зимнее, отступилъ предъ опасностью пу-
ться на средину и дѣйствовалъ по болѣе безопасному плану, держа
ой путь отъ одной пристани къ другой. Мы уже жестоко страдали
продолженіе нашего плаванія по срединѣ рѣки и во время нашего
шаго пребыванія на кораблѣ до прибытія въ Каварну; но теперь
съ захватила *бонанца* [2], т. е. полное отсутствіе вѣтра, или мертвый
шль, въ продолженіе котораго море было совершенно спокойно: и

---

[1] Обитель Неусыпающихъ, какъ видно изъ житія св. Іоанна Кущника, нахо-
ясь въ Виѳиніи, въ Малой Азіи.

[2] Вѣроятно, испаженное итальянское слово bonaccia, штиль.

въ этомъ положеніи мы пробыли болѣе восьми дней. Слѣдствіемъ этого было то, что у насъ не хватило прѣсной воды и мы мучились отъ жажды. [illegible] капитанъ началъ выдавать воду всѣмъ бывшимъ на корабле мѣрою и по порядку. Никакихъ свѣжихъ припасовъ, кромѣ [illegible] у насъ не оставалось; а между тѣмъ, въ такомъ положеніи и при такихъ обстоятельствахъ, душа наша не чувствовала охоты ни къ чему, кромѣ плодовъ, арбузовъ, гранатовыхъ яблокъ и тому подобныхъ вещей, которыхъ достать нельзя было. Сердце теперь внутри насъ [illegible] отъ морской болѣзни, и мы начали терять надежду достигнуть какой-либо земли, ибо дуновеніе вѣтра гнало насъ отъ нея. Намъ [illegible] хотѣлось посмотрѣть этотъ городъ, Понто Гераклею, и [illegible] разсказываемыя о немъ, по поводу его мраморовъ, его [illegible] древнихъ памятниковъ; ибо это греческій городъ глубокой [illegible]. Въ теченіе трехъ дней продолжали мы носиться около него, [illegible] гонимые вѣтромъ, и за всемогущій Господь не соблагово[illegible] [illegible] насъ: поднялся сильный западный вѣтеръ, и съ радостью [illegible] оставили за собою это мѣсто. Мы прошли разстояніе во сто миль, [illegible] по правую руку горы и лѣса Караманіи, и достигли славнаго города Амастриса, епископомъ котораго былъ св. Георгій, коего память празднуется 12 февраля [1]. Въ древнія времена это когда-то былъ [illegible] городъ, теперь разрушенный и разоренный; остается только [illegible] говорять, до сихъ [illegible] держа караулъ въ [illegible] страхѣ предъ русскими [2]. Городъ этотъ расположенъ [illegible] мѣстѣ [illegible].

[illegible] Понто Гераклеи, [illegible] мы шли берегомъ [illegible] горъ Караманіи, [illegible] дубравами и корабельнымъ [illegible] выводится въ Константинополь. [illegible] ибо онъ крайне [illegible] Амастрисѣ, строится множество [illegible] горахъ искусные [illegible] работахъ. Ама[illegible] города Бони; вблизи [illegible] суда, по-гречески [illegible] города, отъ котораго она [illegible] моря. Всѣ эти области [illegible]

[1] [illegible] Амастридскій [illegible] совершается въ [illegible] Амастр[illegible]

[2] [illegible] называетъ [illegible]

и въ болѣе или менѣе разоренномъ состояніи, и главное не-
—притѣсненія со стороны ихъ правителей. Но изъ всего самое
для нихъ—нападенія русскихъ на судахъ съ Дона, которые про-
ъ крайнія опустошенія. Въ разстояніи пятидесяти миль отъ этого
риса лежитъ городъ, называемый Китросомъ, куда приходитъ много
ей изъ Константинополя, Египта и всѣхъ другихъ странъ, для
и мачтъ, строевого лѣса, корабельныхъ снастей и т. п., и это—
извѣстное. Отсюда до другого города, называемаго Инеболи,
сять миль, а отъ этого мѣста до города Синопа—сто. Въ про-
іе зимняго времени, ежегодно, купцы и путешественники совер-
въ каикахъ плаваніе изъ Константинополя къ Трапезунту и
цамъ Грузіи и считаютъ это время самымъ благопріятнымъ для
ествія. Когда море тихо и спокойно и свободно отъ бурь и вол-
они совершаютъ передвиженія; но лишь только настаетъ дурная
, они вытаскиваютъ свои суда на сушу и остаются здѣсь въ
іствіи.

Въ Инеболи мы прибыли въ воскресенье наканунѣ Рождествен-
поста, льстя себя надеждой, что въ этотъ же самый вечеръ мы
цемъ въ Синопъ, справимъ здѣсь заговѣнье и поздравимъ другъ
со счастливымъ окончаніемъ нашего плаванія. Но такое счастіе
пало намъ на долю: ибо на морѣ весь день была полная ти-
и корабль безъ всякой цѣли кружился на одномъ мѣстѣ. По
ричинѣ нами овладѣла жестокая печаль и тяжкая скорбь, свыше
о описанія: такъ подавлены были мы страхомъ предъ зимними
и, жестокими опасностями на морѣ и его вѣроломствомъ, ибо
это, какъ мы упомянули прежде по одному поводу, отмѣчено
ищемъ «Чернаго» за то, что черны всѣ его дѣянія. Слѣдствіемъ
о промедленія было то, что заговѣнье мы справили не мяснымъ
ьемъ, а осетромъ. Однако, въ началѣ вечера Господу угодно было
намъ свою милость; и вотъ на небѣ появилась широкая и яркая
ая полоса, что было признакомъ наступленія вѣтреной погоды,
пріятной для продолженія нашего путешествія. Дѣйствительно,
полуночи подулъ свѣжій вѣтеръ, который понесъ насъ по вол-
съ большою быстротою, такъ что къ разсвѣту на слѣдующее
мы прошли разстояніе во сто миль и достигли Акъ-Лимана, на-
агося всего въ девяти миляхъ отъ Синопа, въ виду замка. Между
крѣпкій вѣтеръ, все усиливаясь, превратился въ совершенную
и волны съ такою силою ударялись о корабль, что каждое мгно-
онъ подвергался опасности пойти ко дну. Море разверза-
кой долиной, въ которую судно, опускаясь, погружалось,

лось, навсегда, пока снова не поднималось наверхъ, вытягиваемое напоромъ вѣтра на паруса. Мы были въ сильномъ страхѣ и бросили въ море частицу Панагіи [1], той самой, которую архіерей воздвизаетъ надъ ча. чашею при пѣніи: «Достойно есть», согласно обычаю христіанскихъ странъ, о чемъ мы уже упоминали въ своемъ мѣстѣ по другому поводу. Мы поручили себя покровительству всѣхъ святыхъ и особливо св. мучениковъ Гурія, Самона и Авива, коихъ память праздновалась въ тотъ день [2] и къ которымъ мы уже наканунѣ вечеромъ взывали о помощи и служили имъ молебенъ съ особыми молитвами, чтобы получить попутный вѣтеръ. Какъ въ тотъ разъ они даровали намъ желаемое, такъ теперь своимъ предстательствомъ они исторгли насъ изъ пучины и спасли отъ ударовъ морскихъ волнъ, одного вида которыхъ всѣ мы, а особенно я, были совершенно не въ состояніи вынести. Благодаря ихъ святому предстательству, мы прибыли къ задней сторонѣ синопскаго полуострова, образующей бухту въ нѣкоторомъ разстояніи отъ города. Это было утромъ въ первый день Рождественскаго поста. Возпеся благодаренія всемогущему Богу, мы немедленно сошли на берегъ, едва вѣря своимъ чувствамъ, что достигли земли, послѣ того какъ тридцать пять дней пробыли въ заточеніи на кораблѣ; изъ нихъ двадцать мы провели на рѣкѣ Дунаѣ, а остальные пятнадцать въ открытомъ морѣ. Отъ Галаца до Синопа мы сдѣлали переходъ въ тысячу четыреста миль: пятьсотъ миль отъ Галаца до истока Дуная въ Черное море, и отсюда до Синопа девятьсотъ—таковы вычисленія географовъ. Послѣ этого мы прошли по сушѣ разстояніе въ девять миль и вступили въ кварталъ, населенный христіанами, расположенный внѣ городскихъ стѣнъ. Здѣсь мы помѣстились въ домѣ одного важнаго архонта [3], гдѣ также помѣщена была наша кладь и устроились и наши спутники. Мы чрезвычайно радовались, что остались невредимы, и были очень довольны, что снова можемъ вкушать свѣжую рыбу изъ моря и свѣжіе плоды земные, каковы: зеленыя смоквы, гранатовыя яблоки, баклажаны и т. п., видѣть дикія смоковницы, растущія на горахъ и подлѣ домовъ, масличныя деревья, гранатовыя, кустарники и травы нашей родной страны, какъ-то: дерево кундуль [4], богородичную траву..., которыхъ мы не видѣли уже болѣе шести лѣтъ. Мы провели блаженную ночь и были въ такомъ состояніи, какъ если бы ожили

[1] Богородичная просфора.

[2] 15 ноября.

[3] Почетное лицо христіанской общины.

[4] Колючій кустарникъ, изъ цвѣтовъ котораго получается превосходное масло.

снова послѣ смерти. Самое большое благо, которое угодно было Господу даровать намъ, состояло въ томъ, что мы совершили переѣздъ черезъ Черное море до наступленія зимы.

Что касается судьбы прочихъ кораблей, которые вышли вмѣстѣ съ нами изъ устья рѣки въ открытое море, то мы должны сказать, что вѣтеръ разбросалъ ихъ и ни одинъ изъ нихъ не могъ достигнуть Константинополя. Многіе изъ нихъ потерпѣли крушеніе, а прочіе остались на зиму въ окрестностяхъ Сизеболи.

Что же касается до тѣхъ судовъ, которые не вышли вмѣстѣ съ нами изъ рукава, то они, вслѣдствіе отсутствія благопріятнаго вѣтра, остались тамъ зимовать и могли тронуться въ путь только послѣ Крещенья.

Глава II.

Синопъ.—Описаніе города и церквей. Мѣстные обычаи.

Положеніе города Синопа очень красивое. Это—полуостровъ или коса, протянувшаяся въ море, подобно полуострову Константинопольскому, въ видѣ языка. Замокъ, или укрѣпленіе, находится на самой оконечности, имѣетъ очень большіе размѣры, простираясь за городскія стѣны, и окруженъ двойной стѣной съ башнями и рвами. Онъ очень высокъ и крѣпокъ и снабженъ въ достаточной мѣрѣ пушками; сверхъ того внутри онъ заключаетъ второй замокъ. У начала косы, или на перешейкѣ, находится третье укрѣпленіе, также очень сильное. Постройки его весьма прочныя, старинныя; это—сооруженіе франковъ-генуэзцевъ, которые завладѣли этимъ городомъ въ то время, когда отняли Константинополь у грековъ [1]. Море ударяется о бока городскихъ стѣнъ на сѣверѣ и на югѣ, и именно съ южной стороны глубже всего вдается оно въ косу, такъ что волны совершенно окружаютъ вышеупомянутый замокъ. Бухта отъ набережной до открытаго моря простирается на разстояніе перелета стрѣлы. Поверхность равнины сплошь песчаная, такъ что, если бы жители захотѣли, то могли бы прокопать черезъ нее ровъ, и море совершенно окружало бы городъ. Стѣны поднимаются такъ высоко, что кажутся какъ бы висящими на вершинахъ горъ, подобно стѣнамъ Антіохіи. Когда входишь со стороны суши,

[1] Генуэзцы утвердились, собственно, въ Галатѣ, предмѣстьѣ Константинополя; это было въ 1216 г., вскорѣ послѣ взятія его крестоносцами. Но Синопъ не принадлежалъ генуэзцамъ, а входилъ въ составъ Требизондской имперіи.

то-есть чрезъ вышеупомянутую песчаную равнину, то встрѣчаешь тѣсный проходъ между двухъ стѣнъ, который ведетъ отъ однихъ воротъ къ другимъ, находящимся съ внутренней стороны первыхъ, и чрезъ который одновременно можетъ пройти только одна лошадь,— по истинѣ неприступное сооруженіе. Городомъ этимъ управляетъ паша кастамунскій; только жители никогда не позволяютъ ему входить въ него: таковъ у нихъ порядокъ; и они не даютъ такого разрѣшенія и прочимъ пашамъ. Они не позволяютъ даже капиджи, являющимся изъ Константинополя по дѣламъ султана, выполнять какія бы то ни было повелѣнія его; даже не позволяютъ имъ вступать въ ихъ стѣны въ числѣ большемъ трехъ или четырехъ человѣкъ одновременно. Таковъ господствующій у нихъ обычай; и хотя многіе паши употребляли разныя хитрости, чтобы проникнуть въ городъ тайкомъ и съ помощью переодѣванья, но терпѣли всегда неудачу въ этомъ, такъ какъ это вещь невозможная. Поэтому онъ наслаждается несказанно полнымъ миромъ и правосудіемъ. Дома христіанъ находятся внѣ городскихъ стѣнъ, къ западу, но весь полуостровъ составляетъ ихъ собственность и владѣніе, и многіе изъ нихъ имѣютъ дома также и внутри городскихъ стѣнъ, ибо въ лѣтнее время они пребываютъ въ сильномъ страхѣ передъ русскими [1] и вслѣдствіе этого не рѣшаются оставлять какое-нибудь имущество въ своихъ домахъ, лежащихъ внѣ стѣнъ.

Намъ разсказывали, что сорокъ лѣтъ тому назадъ вышеупомянутые казаки обложили городъ и взяли его приступомъ, вмѣстѣ со всѣми укрѣпленіями, захвативъ богатую добычу и большое число плѣнныхъ. Здѣсь есть тэрсъ-ханэ, или верфь, на которой строятъ много кораблей и гальоновъ. Въ настоящее время занимались постройкою гальона весьма большихъ размѣровъ: длина его равняется пятидесяти локтямъ, а ширина—двадцати пяти. Жизнь христіанъ въ этомъ мѣстѣ протекаетъ въ полномъ довольствѣ, счастіи и безопасности. Подати и сборы, налагаемые на нихъ, идутъ сполна на уплату жалованья войскамъ, стоящимъ гарнизономъ въ городѣ; и священники здѣсь какъ бы замѣняютъ должностныхъ лицъ и правителей. Жители вообще любятъ держать рабынь-дѣвицъ и *мамелюковъ*, или рабовъ: въ этомъ мѣстѣ живетъ свыше тысячи христіанскихъ семействъ, и въ каждомъ семействѣ есть пять-шесть плѣнныхъ мужчинъ и женщинъ, а то и больше. Здѣсь внѣ городскихъ стѣнъ семь церквей. Первая—во имя Константина и Елены, вторая—въ честь Введенія во храмъ Пресвятыя Богородицы и Благовѣщенія, третья—во имя св. Николая, четвертая—во имя св.

[1] То-есть казаками.

Іоанна Богослова, старинная, съ высокимъ куполомъ; древнѣе этой не существуетъ здѣсь церкви. Близъ нея большая церковь во имя св. Кіріаки. Шестая—во имя Іоанна Крестителя. Седьмая, на набережной у моря,—во имя мученика Ѳеодора Тирона. Въ алтарѣ, на каѳедрѣ (горнемъ мѣстѣ), есть мраморный камень, въ видѣ сѣдалища, на коемъ, по сказанію, сидѣлъ св. апостолъ Андрей, когда приходилъ въ этотъ городъ и окрестную страну, жители которой приняли чрезъ него (христіанскую) вѣру; и особенно гордится имъ населеніе города Синопа. Однако именно они собрались мятежной толпой вкругъ него и отъѣли ему большой палецъ: поэтому окрестные города осыпаютъ ихъ упреками и говорятъ имъ: «Это вы отъѣли пальцы у св. апостола Андрея въ ожесточеніи своихъ сердецъ». Въ этой церкви скрыта гробница св. мученика Фоки Синопца. Утромъ и вечеромъ они бьютъ въ деревянныя била въ своихъ церквахъ, такъ какъ здѣсь нѣтъ среди нихъ турецкихъ домовъ. Въ кварталѣ, гдѣ расположены дома христіанъ, на сѣверной сторонѣ полуострова, находится древній каменный царскій дворецъ, который называютъ Палати, существующій со временъ христіанскихъ императоровъ, великолѣпное зданіе, окруженное многими обветшалыми пристройками, принадлежащими христіанамъ. Внутри его старинная церковь во имя Вознесенія Господня. Всѣ эти церкви построены по образцу церквей Константинополя и его области. Армянъ здѣсь очень небольшое число, и они слабы и бѣдны, не имѣя ровно никакихъ средствъ и никакого состоянія. У нихъ есть церковь, за которую они платятъ аренду грекамъ; именно, ежегодно они уплачиваютъ двадцать пять піастровъ въ видѣ арендныхъ денегъ за землю, ибо она есть угодье, принадлежащее церквамъ нашей общины, которая весьма презираетъ армянъ и отъ времени до времени требуетъ отъ нихъ землю, на которой стоитъ ихъ церковь. Этотъ городъ подвѣдомственъ митрополиту Амасійскому, который пребываетъ здѣсь постоянно, такъ какъ его епархія, Амасія, разрушена и совершенно лишилась христіанскаго населенія. Разстояніе отъ города Синопа до Токата составляетъ пятнадцать переходовъ. Поэтому тѣ, которые желаютъ проѣхать въ Токатъ съ тяжелой кладью, направляются моремъ къ городу, называемому Эносъ, по-турецки Уніе, отстоящему отъ него на двѣсти миль и служащему скалой или пристанью для города Кафы; сюда приходятъ купцы изъ Молдавіи, Валахіи, страны казаковъ, Польши, Діарбекира и др., съ краснымъ камышомъ и сафьяномъ, изъ Алеппо съ тафтою и индійскою синею тканью и съ другими товарами, по причинѣ близости его къ Токату; ибо между этими двумя мѣстами всего четыре дня пути. Случилось, что мы потомъ направились къ этой пристани, которая

находится въ бухтѣ, образуемой моремъ, вдающимся широкимъ заливомъ въ сушу.

Въ четвертокъ второй недѣли Рождественскаго поста насъ пригласили въ церковь св. Николая, и здѣсь мы освятили немного елея, въ присутствіи духовенства и мірянъ, для одного лица, вознамѣрившагося совершить паломничество въ Іерусалимъ; ибо у нихъ существуетъ обычай, что когда кто-либо изъ нихъ намѣревается предпринять путешествіе, то исповѣдуется и приглашаетъ епископа и духовенство въ церковь, чтобы для него освятили немного елея. Онъ раздаетъ всѣмъ присутствующимъ восковыя свѣчи, ставитъ свѣчи въ подсвѣчники и передъ образами, возжигаетъ всѣ лампады въ церкви и предъ началомъ молитвъ дѣлаетъ рядъ метаній архіепископу и присутствующимъ, прося у нихъ прощенія, если съ его стороны причинена имъ какая-либо обида, если онъ говорилъ непочтительно съ кѣмъ-нибудь изъ духовенства, или если онъ пренебрегъ своими обязанностями по отношенію къ кому-либо изъ собравшихся. Тогда всѣ они даруютъ ему прощеніе, говоря: «Богъ да проститъ тебя!» и послѣ этого онъ зажигаетъ свои восковыя свѣчи и причащается св. Таинъ. По окончаніи молитвъ онъ завѣщаетъ, съ клятвами и договорами, все, чѣмъ владѣетъ и что ему должны, предъ лицомъ и съ засвидѣтельствованія всего собранія. Такимъ же образомъ поступалъ и этотъ человѣкъ въ настоящемъ случаѣ. Послѣ того какъ мы вышли изъ церкви, поставили на церковномъ дворѣ для нашего владыки патріарха кресло; и когда всѣ собравшіеся усѣлись, паломникъ обнесъ ихъ кушаньемъ и роздалъ всѣмъ кубки съ водкою. Всѣмъ священникамъ и монахамъ онъ поднесъ денежные подарки. Сколь достоинъ замѣчанія этотъ превосходный обычай! И такимъ образомъ онъ отправился въ путь съ благословенія Божія, и съ нимъ мы послали письма въ нашу страну, чтобы увѣдомить своихъ о нашемъ скоромъ возвращеніи.

Въ воскресенье, второе отъ начала Рождественскаго поста, мы служили обѣдню въ церкви св. Кириаки, что близъ церкви Іоанна Богослова. Мы также служили всенощную въ третью субботу въ церкви св. Іоанна Богослова; а на Рождество, когда митрополитъ этого города прибылъ изъ Константинополя, мы присутствовали за обѣдней въ церкви св. Николая.

У нихъ существуетъ обычай на праздникъ Обрѣзанія посылать епископу или священнику, совершавшему богослуженіе, длинные пшеничные куличи не сдобные, вмѣстѣ со сластями, состоящими изъ вареного миндаля, растертаго съ медомъ и пр.—подарокъ довольно значительный и по величинѣ и по цѣнности. Точно такъ же въ канунъ Рож-

ества и Крещенія они приносятъ ему куличи, воскъ, ладанъ и немного денегъ, чтобы онъ въ молитвахъ своихъ помянулъ объ ихъ имуществѣ.

На праздникъ Крещенія мы облачились вмѣстѣ съ митрополитомъ этого города въ церкви Іоанна Крестителя, которая также освящена въ честь Крещенія; и митрополитъ города приводилъ много извиненій, прежде чѣмъ рѣшился облачиться въ саккосъ, говоря: «незаконно облачаться мнѣ въ него въ присутствіи твоей святости», и онъ говорилъ правду, такъ какъ у него не было фелони. Затѣмъ, когда кончилась утреня, мы направились изъ церкви къ морскому берегу съ крестнымъ ходомъ и здѣсь совершили обычное служеніе, при чемъ нашъ владыка патріархъ прочиталъ молитвы. Послѣ погруженія креста въ водоемъ онъ пошелъ и бросилъ изо всѣхъ силъ деревянный крестъ въ море, согласно ихъ обычаю. Тотчасъ же нѣсколько человѣкъ, уже раздѣтые, выступили и, нырнувъ въ море, вынесли крестъ,—коему они воздавали, въ присутствіи турокъ и другихъ, великія почести, превосходящія даже тѣ, какія оказываются ему въ христіанскихъ странахъ. Послѣ того какъ владыка всѣхъ окропилъ, мы возвратились и довершили обѣдню.

Глава III.

Синопъ.—Извѣстія о событіяхъ въ Сиріи. Битва Муртезы-паши съ Хасаномъ-пашою. Осада Алеппо Сеидъ-Ахмедомъ-пашою и неудачная попытка Хасана-паши овладѣть этимъ городомъ. Отъѣздъ изъ Синопа. Самсунъ. Прибытіе въ Эносъ.

Мы располагали уже немедленно выѣхать, чтобы продолжать наше путешествіе, и только вслѣдствіе далеко разнесшихся слуховъ о Джеляли Хасанѣ-пашѣ и его единомышленникахъ и объ открывшихся между его сторонниками и Муртезою, пашою діарбекирскимъ, военныхъ дѣйствіяхъ, мы были принуждены нѣсколько замедлить. Дѣло было въ томъ, что визирь послалъ приказъ этому послѣднему открыть военныя дѣйствія противъ перваго и разослалъ по всей странѣ предписанія взяться за оружіе, такъ что, по разсказамъ людей, достойныхъ довѣрія, подъ знамена Муртезы-паши собралось на войну полчище болѣе чѣмъ въ сто двадцать тысячъ человѣкъ, изъ туркменовъ, курдовъ и земледѣльцевъ. У Хасанъ-паши, какъ намъ также сообщили, было только двѣнадцать тысячъ человѣкъ, но всѣ они были сильные и отборные воины изъ сарыджа и сейменовъ, ибо къ нему примкнуло все войско Абшира-паши, съ его начальниками и агами, вмѣстѣ съ Мирзою-Али, съ помощью котораго Абширъ создалъ изъ нихъ такихъ

поля, чтобы въ качествѣ паши принять въ свое управленіе городъ. Однако знатные люди ни за что не хотѣли передать въ его руки власть и не признали его своимъ мутеселлимомъ, или правителемъ, такъ какъ его сопровождало множество агъ и большая часть вышеупомянутыхъ войскъ Абшира-паши, которыхъ они сильно опасались, зная, какъ они вели себя въ Алеппо прежде и какихъ насильственныхъ и злодѣйскихъ поступковъ были они виновниками. Поэтому паша выступилъ въ походъ и осаждалъ Алеппо въ продолженіе сорока дней; за эти дни онъ вырубилъ деревья во всѣхъ фруктовыхъ и иныхъ садахъ, чтобы достать себѣ топлива, такъ какъ время было зимнее и погода стояла чрезвычайно холодная, и дѣлалъ въ землѣ подкопы. Былъ въ это время въ Алеппо справедливый судья, или кади, по имени Мусалла Эфенди. Этотъ почтенный человѣкъ созвалъ всѣхъ жителей и увѣщевалъ ихъ защищать городъ, и самъ началъ таскать землю съ горы, что̀ въ Мазаръ Сегри, покрытую розовыми кустами: и мало-по-малу перенеся всю эту груду, онъ устроилъ въ углу городской стѣны, насупротивъ того мѣста, которое она занимала раньше, большую насыпь, извѣстную съ тѣхъ поръ подъ его именемъ, и съ нея они стрѣляли изъ разставленныхъ имъ пушекъ. Тогда Сеидъ Ахмедъ-паша захватилъ дома, лежащіе внѣ стѣнъ, въ христіанскихъ кварталахъ, и войска его разграбили ихъ, учинивъ кромѣ того жесточайшія насилія, ибо жители навлекли на себя въ сильнѣйшей степени его злобу и вражду, такъ какъ обитатели внутренней части города принудили населеніе предмѣстьевъ вести съ нимъ бой съ кровель домовъ; и если бы Богъ не внушилъ ему снисходительности, произошло бы много ужасовъ. Наконецъ Алеппцы послали своего представителя въ Константинополь заявить объ ихъ нежеланіи принять этого пашу; и въ отвѣтъ на это пришло увѣдомленіе, чтобы онъ снялъ осаду и удалился отъ Алеппо; вмѣсто управленія этимъ городомъ ему порученъ былъ Бѣлградскій пашалыкъ. И онъ немедленно удалился. Тогда Хаммамджи-оглу поспѣшно послалъ приказъ удалить всю стражу отъ городскихъ воротъ и замѣстилъ ее своими собственными войсками: но это тотчасъ же дошло до ушей аги, или начальника крѣпости, который встревожился и держался на сторожѣ, охраняя крѣпость. Поэтому первый потерпѣлъ неудачу въ своихъ замыслахъ; и говорятъ, одинъ изъ его агъ порицалъ его, говоря ему такъ: «Если ты хотѣлъ захватить замокъ, то долженъ былъ бы посовѣтоваться съ нами и мы составили бы и пустили въ ходъ вѣрный способъ, какой употребилъ въ прежнія времена Джанбуладъ-

[illegible] крѣпости. Планъ состоялъ [illegible] насъ. агъ, по рукамъ и [illegible] въ крѣпости. и каж- [illegible] насъ было бы шестьдесятъ [illegible] землого. и съ помощью [illegible] Прибавляли, что Хам- [illegible] Однако это была [illegible] жителямъ Алеппо. [illegible] противъ [illegible] мутеселлима, или [illegible] изъ Алеппо; [illegible] прежде чѣмъ [illegible] Х[illegible]

[illegible] окрестныхъ [illegible] безопасными. [illegible] путеше- [illegible] въ путь, и мы, съ своей [illegible] къ путешествію. Такъ [illegible] Сино[illegible], [illegible] мы уже [illegible] отправиться въ [illegible] настоящія благопр[illegible] [illegible] плакали, [illegible] и сами всѣ [illegible] Мы [illegible] безопасным[illegible] морского бере[illegible] направить [illegible] при помощи [illegible] въ безопасност[illegible] котором[illegible] старанная [illegible]

[illegible]

рхангела Михаила и другая, недавно выстроенная, на берегу моря, во имя св. Параскевы. Выѣхавъ отсюда, мы прибыли въ одно мѣсто, гдѣ освятили и дали имя новому кораблю, пересѣкли рѣку у впаденія ея въ море, называемую Кара-Богазъ, затѣмъ другую рѣку, называемую Кызылъ-Богазъ [1]. Пересѣкая ихъ, мы испытывали великій страхъ вслѣдствіе быстроты ихъ теченія. Вскорѣ послѣ этого мы проплыли мимо города Амизуса [2] и миновали рѣку Волчью, знаменитую тѣмъ, что имя ея связано съ именемъ св. Григорія чудотворца, и называемую по-турецки Чаршенбе [3]. Затѣмъ мы проплыли мимо города Джаника, славящагося своимъ небѣленымъ полотномъ, и прибыли къ древней церкви, во имя св. Николая, выстроенной на высокомъ утесѣ. Мы помолились въ этой церкви, находящейся очень близко отъ Эноса (Уніе), а въ этотъ городъ, или «Городъ вина», вступили мы въ воскресенье на Масленой недѣлѣ, встрѣченные всѣми обитателями.

Глава IV.

Описаніе Эноса.—Занятіе его жителей.—Городъ Аргости.

Наше плаваніе отъ Синопа до Эноса продолжалось девять дней; ибо мы встрѣчали большую задержку вслѣдствіе дурной погоды и бурности моря. Сначала насъ провели въ церковь св. Николая, великолѣпное каменное сооруженіе, а затѣмъ въ церковь Владычицы, окруженную каменными стѣнами. Насъ пригласили въ ограду этой послѣдней церкви, къ которой принадлежитъ прекрасный садъ, заключающій въ себѣ низкія плодовыя деревца съ широкими листьями, напоминающими листья каперсоваго куста, и едва отличимыя отъ него. Зданія въ этомъ городѣ каменныя, большія и прочныя: они красивѣе построекъ въ Синопѣ; и жители болѣе почтительны и набожны, ибо мы замѣтили въ нихъ благоговѣніе и набожность, горячую ревность къ молитвамъ и церковной службѣ, покорность и смиреніе предъ нашимъ владыкою патріархомъ, какихъ мы никогда не видѣли въ свою жизнь; что замѣчательнѣе всего, пока мы жили у нихъ, намъ ни разу не

[1] То-есть устье рѣки Кызылъ-Ирмакъ.

[2] Нынѣ Самсунъ; этотъ городъ „смѣнилъ древній Амизусъ грековъ, который лежалъ въ 2 километрахъ сѣвернѣе, и отъ котораго уцѣлѣли еще валы и остатки набережныхъ, окаймляющіе аллювіальныя земли, на которыхъ разведены сады". *Реклю*, Земля и люди, т. IX, стр. 480).

[3] Въ дѣйствительности, рѣку Ешиль-Ирмакъ (въ древности Ирисъ); рѣка же Волчья (Ликосъ, нынѣ Гермайхъ-Чай) составляетъ лишь притокъ ея.

ынъ вьюкъ, и съ ящикомъ съ кусками парчи, венеціанскаго бархата, аса и тому подобнаго. На всѣхъ этихъ тюкахъ были надѣты ко-ные мѣшки, при чемъ внутренніе мѣшки были старые или изъ гру-ѣ дерюги; мы надѣвали на нихъ первые и зашивали ихъ, такъ чтобы кто не могъ разсмотрѣть, что это такое, или позариться на нихъ мысляхъ. Дабы они производили противоположное дѣйствіе, я при-ъ имъ дрянной и жалкій видъ, и если бы кто-либо взглянулъ на нихъ, , навѣрное, не остановили бы на себѣ его взоровъ. Точно такъ , чтобы уложить разную утварь, я сдѣлалъ для нея, соотвѣтственно рмѣ и размѣрамъ, сумки изъ навощеннаго полотна; все это дѣла-ъ изъ опасенія, чтобы дождь не коснулся ихъ. Но такъ какъ безъ бой уловки мнѣ невозможно было бы отличить одинъ вьюкъ отъ того, или знать, что въ какомъ находится, я вышилъ на каждомъ сною или желтою шерстью одно-два слова, чтобы показать, что въ ъ содержится; но такимъ образомъ, что самъ не могъ на близкомъ стояніи разобрать, что это такое, а тѣмъ болѣе, разумѣется, кто-о другой. Остальную одежду, утварь и всякую всячину я уложилъ имъ же образомъ. Ящикъ, въ коемъ находилось облаченіе нашего дыки патріарха, который я заказалъ по образцу сундука для обла-ій патріарха московскаго и который былъ обитъ кожею и жестью апирался замкомъ на ключъ, гдѣ кромѣ того помѣщались его митра адило, облаченія для священника и діакона и другія принадлежно-богослуженія,—ящикъ этотъ я уложилъ въ одинъ вьюкъ, такъ что и бы онъ понадобился, его легко было бы достать.

И вотъ къ намъ явились упомянутые возчики, въ сопровожденіи ихъ священниковъ, готовые услужить намъ со всею радостью и тою. Эти люди не знали другого языка, кромѣ турецкаго. Насъ про-и отслужить обѣдню въ Эносѣ въ первое воскресенье Великаго та; но имъ не удалось получить согласіе митрополита синопскаго, орый, найдя насъ среди нихъ, почувствовалъ нѣкоторую зависть и видѣ ихъ любви и расположенія къ нашему владыкѣ патріарху. родъ этотъ не состоитъ въ вѣдѣніи митрополита, но онъ взялъ его откупъ у секретарей и духовныхъ сановниковъ константинополь-го патріарха, къ епархіи котораго онъ принадлежитъ, такъ какъ оды собираются его чиновниками. Итакъ, между нашимъ учителемъ итрополитомъ вышли несогласія вслѣдствіе запрещенія, наложен-о этимъ архіереемъ на патріаршее служеніе. Но митрополитъ скоро кался въ своемъ поведеніи и впослѣдствіи домогался прощенія. и бѣдные люди, однако, сколько ни добивались патріаршаго служе-, не достигли исполненія своего благочестиваго желанія.

Затѣмъ, въ четвергъ второй недѣли Великаго поста, мы навьючили муловъ и выступили изъ этого города, провожаемые мужчинами, женщинами и дѣтьми,—всѣмъ населеніемъ города, которые плакали и горевали по поводу нашего отъѣзда, на значительное разстояніе, послѣ чего распрощались съ нами, пожелавъ намъ благополучнаго прибытія. Богъ да осчастливитъ и да возлюбитъ ихъ!

Затѣмъ мы по неровной и очень узкой дорогѣ, по грязи и слякоти, перевалили чрезъ горные хребты, такъ какъ, по мнѣнію жителей этотъ путь былъ безопаснѣе, чѣмъ дороги на Токатъ, ибо имъ мало кто пользуется; но на этихъ хребтахъ мы встрѣтили столько снѣга, что и описать трудно. Во всѣхъ деревняхъ въ этихъ округахъ дома разбросаны по одиночкѣ, подобно тому какъ это существуетъ въ странѣ друзовъ. Обитателей ихъ называютъ рабами; и большая часть изъ нихъ составляетъ собственность Хасана-паши Джелали, мѣстопребываніемъ которому, а равно и визирю, служитъ въ настоящее время, согласно полученному нами сообщенію, деревушка по имени *Кубули*, на дорогѣ изъ Токата въ Синопъ. Потомъ мы переправились черезъ большую рѣку, называемую по-турецки *Или Вараси* [1]. Да избавитъ насъ Господь отъ другихъ такихъ переправъ! такъ бурно было ея теченіе и такъ далеко разбросаны ея скалы и камни. Ночью мы не имѣли другого мѣста, гдѣ бы соснуть, кромѣ какъ подъ сводомъ неба, съ горящими кострами кругомъ, подъ охраной бѣдныхъ погонщиковъ—да помилуетъ ихъ Богъ! Черезъ три дня съ трудомъ добрались мы до упомянутаго города *Аргости*, лежащаго на вершинѣ безплоднаго холма, подверженнаго жестокимъ холодамъ и сильнымъ морозамъ. По этой причинѣ ни въ самомъ городѣ, ни вблизи него виноградъ не растетъ. Дома большіе, есть церковь во имя св. Николая, въ которой мы присутствовали за обѣдней, во второе воскресенье поста. Священники служатъ и читаютъ молитвы на греческомъ языкѣ, не понимая, что говорятъ: ибо языкъ у всѣхъ ихъ турецкій, какъ мы уже замѣтили. Что касается до ихъ положенія въ государствѣ, то намъ говорили, что они сверхъ харача платятъ правительству ежегодно не больше, чѣмъ мусульмане: что мусульмане всякій разъ, когда къ нимъ является новый ага изъ Константинополя, платятъ ему, каждый отъ себя, . . . въ двадцать піастровъ или немного менѣе, и что они подвергаются не-

---

[1] По дорогѣ изъ Уніи въ Никсаръ путники должны были переправляться чрезъ рѣку Термо-чай (въ древности Термодонтъ), отличающуюся, дѣйствительно, быстрымъ теченіемъ, какъ говоритъ и архидіаконъ.

описуемымъ притѣсненіямъ, такъ что предпочли бы платить подать скорѣе какъ евреи и христіане, чѣмъ какъ магометане, и это было бы для нихъ легче.

Глава V.

Описаніе Неокесаріи.—Деревня Омала.—Комана.—Токатъ.

Мы разстались съ жителями *Аргости* во вторникъ рано утромъ, такъ какъ въ понедѣльникъ были задержаны большимъ количествомъ выпавшаго снѣга. Они повели насъ внизъ въ обширную долину съ большою покатостью, по плохой узкой дорогѣ (и да помилуетъ Господь душу того, кто случайно поскользнулся бы, ибо гибель его была бы неизбѣжна), пока наконецъ не спустились мы къ городу Неокесаріи, по-гречески называемому Хрисаносія, а теперь по-турецки Никсаръ. Крѣпость раскинута по вершинѣ холма, и вода въ нее течетъ изъ окрестностей города *Аргости*, проведенная, какъ намъ говорили, по искусственному каналу. Въ этомъ городѣ есть озера и сады, и положеніе его пріятное. Всѣ его сады и плантаціи орошаются искусственно, и хлѣба бываютъ высокіе, такъ какъ это замкнутая долина, окруженная со всѣхъ сторонъ горами. Мы не осмѣлились явиться сюда въ качествѣ христіанъ, ибо большая часть населенія военные люди и книжные магометане; и мы вздыхали, что не можемъ посѣтить разрушенныя церкви, кои мы видѣли издали, самой величественной архитектуры, съ еще уцѣлѣвшими куполами, какъ разсказывается объ этомъ городѣ, его красотахъ и церквахъ въ Новыхъ Лѣтописяхъ Эль-Дженаби, который говоритъ: «Мудрый государь Ахмедъ Гази, совершивъ много завоеваній въ Караманіи, выступилъ для осады Хрисаносіи, онъ же городъ Никсаръ, Жилище Счастія»; и по его словамъ, это былъ одинъ изъ самыхъ большихъ городовъ въ мірѣ. Среди населенія распространено убѣжденіе, что горячій ключъ, называемый *Эбиасъ* и нынѣ находящійся на разстояніи нѣсколькихъ миль отъ города, прежде былъ въ самой срединѣ города. Въ этомъ мѣстѣ находится удивительно большая церковь, самой величественной архитектуры, называемая Θαυματουργὸς, со многими сохранившимися еще памятниками. Мусульмане долго сражались и бились, пока не овладѣли городомъ, и разграбили всѣ его сокровища. Бесѣдки изъ виноградныхъ лозъ здѣсь низкія и небольшія.

Затѣмъ мы прошли черезъ весь городъ и переправились черезъ большую рѣку Эддибъ (Волчью) [1], протекающую по долинѣ на краю

[1] Въ древности Ликосъ, нынѣ Германхъ-чай.

города, и къ вечеру достигли деревни, неселенной греками и армянами и называемой *Омала*. Здѣсь виноградъ ростетъ такъ же, какъ и въ нашей странѣ, и жители всѣ винодѣлы. Вокругъ деревень ростетъ много деревьевъ *маглябъ*, которыя по виду очень напоминаютъ дерево грецкаго орѣха: только ихъ листья и плоды принимаются отъ ствола, на подобіе волосъ.

Отсюда мы послали гонца въ Токатъ къ одному именитому христіанину, по имени Хаджи Симеонъ, спросить его совѣта относительно въѣзда нашего въ этотъ городъ: ибо мы сильно опасались, такъ какъ большая часть жителей—армяне или евреи; и мы, хотя насъ было небольшое общество, вызывали большіе толки въ странѣ. Итакъ мы пришли къ единодушному рѣшенію и послали свою тяжелую кладь и вьюки со слугами, въ качествѣ купцовъ, собственниковъ клади. Они явились въ Токатъ и остановились въ ханѣ, а мы остались позади безъ клади, оставивъ при себѣ только узелъ съ ризами и необходимой одеждой. Мы условились войти ночью и согласно съ этимъ выступили изъ Омалы только послѣ полудня. На пути мы прошли мимо Команы, о которой упоминается въ житіи Златоуста: это небольшой городъ, вправо отъ дороги. Только начиная съ Никсара, опять увидѣли мы кирпичные дома, плоскія земляныя кровли и софы.

Вечеромъ мы вступили въ Токатъ, въ старину называвшійся по-гречески Κωμῶσα,—нынѣ имя одной мѣстности, лежащей внѣ его, и остановились по близости церкви, древней, съ очень маленькимъ куполомъ: въ ней мы служили обѣдню въ третье воскресенье поста. Но всѣ дома вокругъ церкви принадлежатъ евреямъ. Дома христіанъ разбросаны, въ числѣ сорока или пятидесяти. Впрочемъ, вокругъ города есть много христіанскихъ деревень. Въ понедѣльникъ вечеромъ мы отправились осмотрѣть большую старинную церковь во имя Успенія Божьей Матери въ лежащей близъ города деревнѣ, называемой *Какси*, жители которой всѣ христіане и армяне. Осматривая церковь, мы были поражены ея величавой архитектурой: она имѣетъ величественные размѣры, и ея высокій куполъ покоится на четырехъ колоннахъ изъ синяго мрамора, изъ сосѣднихъ каменоломень: она исполнена величія. Существуетъ мнѣніе, что это—сооруженіе императора Ѳеодосія Великаго. Мы совершили въ ней водосвятіе, и владыка окропилъ всѣхъ присутствовавшихъ. Утромъ мы отправились посѣтить гробницу св. Іоанна Златоуста, съ величайшимъ благоговѣніемъ и усердіемъ. Гробница находится на дорогѣ, по которой мы прибыли изъ Омалы въ Токатъ, и другого пути къ ней нѣтъ. Прежде чѣмъ мы, подвигаясь впередъ, достигли деревни Команы, намъ указали груду камней въ полѣ,

подлѣ дороги, въ которой, какъ говорятъ, былъ найденъ саркофагъ, заключавшій тѣло святого. Въ ней постоянно горитъ свѣтильникъ, а кругомъ нея разрушенныя основанія монастыря, который, должно быть, былъ большой. Вблизи Команы также находится, подлѣ дороги, огромная скала большой высоты, та самая, которую перенесъ сюда св. Григорій. Въ ней вырыто нѣсколько келлій, а на вершинѣ изображеніе этого святого чудотворца, какъ о томъ упоминается въ его житіи и извѣстно всѣмъ доселѣ. Другіе говорятъ, что ее перенесъ сюда Златоустъ. На вершинѣ ея нѣчто въ родѣ гробницы, куда мы взобрались, такъ же, какъ поднимались и къ кельямъ, въ которыя входили и молились въ нихъ. На гробницѣ лежитъ старинная греческая книга, которой мы не могли читать, такъ какъ она отъ долгаго времени сильно обветшала. Мы были поражены великимъ удивленіемъ предъ такимъ необыкновеннымъ чудомъ, какъ обломокъ горы, стоящій на поверхности земли. «Дивенъ Богъ во святыхъ своихъ, и вся хотѣнія Его въ нихъ».

Въ Команѣ показали намъ среди виноградника древнее зданіе съ куполомъ, гдѣ, какъ намъ сообщили, была гробница мученика Василиска, поверхъ которой было положено тѣло Златоуста; гробница эта посѣщается и въ настоящее время. Изъ Команы мы прошли въ деревню, называемую *Бизари*, лежащую насупротивъ Омалы, на вершинѣ холма. Между обѣими деревнями пролегаетъ дорога. Всѣ жители Бизари—армяне. Въ деревнѣ этой находится старинная византійская церковь, на большинствѣ камней которой имѣются кресты. Она въ честь Воздвиженія Креста; поддерживается четырьмя колоннами, и имѣетъ высокій куполъ, въ которомъ еще сохранилось изображеніе Спасителя, съ золотомъ. У нея есть еще другой куполъ съ изображеніями двухъ святыхъ, имена коихъ написаны по-гречески. Престолъ остается до сихъ поръ въ своемъ первоначальномъ видѣ; онъ имѣетъ видъ основанія колонны, разрисованъ и отдѣланъ подъ мраморъ. Саркофагъ, въ которомъ заключено было тѣло св. Іоанна Златоуста, изъ синяго мрамора, и помѣщается съ правой стороны передъ вратами третьяго алтаря, подлѣ самой стѣны. Говорятъ, что когда императоръ Аркадій взялъ тѣло святого, саркофагъ былъ безъ крышки; но недавно, лѣтъ шестьдесятъ тому назадъ, святой явился ночью одному некнижному пожилому человѣку и сказалъ ему: «на такомъ-то полѣ зарыта крышка моего гроба. Скажи жителямъ города Бизари, у которыхъ находится моя гробница, чтобы они пошли и взяли ее и положили на мою гробницу». Человѣкъ этотъ въ изумленіи проснулся и рано поутру отправился и сталъ рыть на томъ мѣстѣ, которое указалъ ему святой. Это то самое мѣсто, о которомъ мы только что упоминали, какъ о грудѣ

камней на полѣ. Здѣсь и была найдена крышка. Къ этому разсказу прибавляютъ, что одно изъ важныхъ лицъ въ Токатѣ пыталось перевезти ее въ этотъ городъ, но буйволы не хотѣли двинуться съ мѣста ни сдѣлать хоть одинъ шагъ по направленію къ этому городу, а только въ направленіи къ вышеупомянутому Бизари. Люди устали бить ихъ и наконецъ предоставили имъ идти своимъ путемъ. И буйволы шли, ни разу не останавливаясь, пока не прибыли въ это послѣднее мѣсто: и этимъ самымъ, говорятъ, святой явилъ чудо. Всѣхъ буйволовъ было пять или шесть. Мы совершили у гробницы святого молебенъ со многими метаніями и съ возженіемъ въ большомъ числѣ восковыхъ свѣчъ и приложились къ ней. [illegible] мы дали [illegible] денегъ.

Направо отъ этой церкви есть другая, во имя св. Георгія, и какъ разъ за ней находится малая церковь во имя св. Григорія Чудотворца, принадлежащая нашей общинѣ. [illegible] пришло на мысль, что [illegible] разрушенный [illegible] Команы [illegible] была найдена крышка [illegible] должно быть дѣйствительно и несомнѣнно [illegible] священный саркофагъ и [illegible] должно быть, перенесли [illegible] зданій церквей и [illegible] Златоуста, который [illegible] построилъ [illegible] называютъ по имени [illegible] было перевезено [illegible] носа въ Токатъ [illegible] перенесенъ [illegible]

[illegible] пятницу [illegible] Никея [illegible] четвертое воскресенье [illegible] есть еще церковь [illegible] ни одинъ [illegible] вьючныхъ [illegible] продолженіе [illegible] Токатъ.

Глава VI.

Описаніе Токата.—Паолосъ.—Сивасъ.—Казнь Хасана-паши въ Алеппо и истребленіе его сторонниковъ.

Городъ Токатъ построенъ въ долинѣ между двухъ холмовъ. Вода здѣсь въ изобиліи, источники ея близко, подъ рукой, среди домовъ, но по свойствамъ своимъ она въ то же время довольно тяжела. Крѣпость выстроена мусульманами, на гребнѣ холма. Это—важное торговое мѣсто, куда стекаются со всего свѣта. Базары его красивы, и всѣ улицы, большія и малыя, вымощены. Въ немъ много армянъ и у нихъ въ городѣ семь церквей. Была и восьмая церковь, на возвышеніи, господствующемъ надъ городомъ, но ее разрушили мусульмане. Здѣсь кругомъ города есть также византійскіе монастыри, изъ которыхъ я посѣтилъ, не помню, сколько.

Затѣмъ мы наняли погонщиковъ изъ Келиза и выѣхали изъ Токата вмѣстѣ съ караваномъ во вторникъ пятой недѣли поста, послѣ того какъ распрощались со всѣми христіанами, которые, во главѣ съ своимъ митрополитомъ, проводили насъ за городъ. Вечеромъ мы прибыли къ разрушенному хану, въ недалекомъ разстояніи отъ Токата. Въ среду утромъ прибыли къ другому хану, вблизи христіанскаго города, называемаго Паолосъ; а въ четвергъ мы прибыли по неровной дорогѣ къ большому новому хану, похожему на ханы, что на пути въ Константинополь, съ бойней и горячими банями, по сосѣдству съ городомъ, который называютъ Енишехръ, такъ какъ онъ напоминаетъ одноименный городъ около Бруссы, о которомъ мы говорили въ началѣ нашего путешествія.

Въ пятницу, приближаясь къ Сивасу, мы страдали отъ холода, пронзительнаго вѣтра и мороза, превосходящаго всякое описаніе; ибо это мѣсто извѣстно своимъ холоднымъ климатомъ и лѣтомъ и зимою. Какъ холоденъ воздухъ здѣсь, такъ же холодны земля и вода, и во всей странѣ не видно ни зеленой травы, ни какой-либо другой зелени, за исключеніемъ вѣчно-зеленыхъ высокоствольныхъ деревьевъ. Здѣсь не растетъ виноградъ, нѣтъ плодовыхъ деревьевъ; а дынь, огурцовъ, и другихъ овощей не бываетъ до самаго Троицына дня.

Прибывъ въ городъ, мы сложили нашу кладь въ ханѣ, а сами помѣстились въ одномъ изъ домовъ, принадлежащихъ христіанамъ, которыхъ было сорокъ-пятьдесятъ. У этихъ христіанъ есть каменная церковь съ высокимъ куполомъ, во имя св. Георгія, которую они выстроили совсѣмъ заново, въ царствованіе покойнаго султана Мурада.

Площадка ея и [illegible] дворъ окруженъ [illegible] стѣной, и вокругъ нея [illegible] армянъ. Насъ [illegible] въ этой церкви. въ пятое воскресенье поста [illegible] патріархъ [illegible] имъ [illegible] городъ—тотъ самый, который [illegible] называется [illegible] этого имени назвали его [illegible]. Въ этомъ именно городѣ пострадали сорокъ мучениковъ. [illegible] озеро [illegible] высохшее [illegible] на пути къ нему [illegible] городъ, который [illegible] и [illegible] звѣрь, образовали [illegible] озеро [illegible] въ мѣстности [illegible]. По [illegible] Тамерланъ разрушилъ этотъ городъ и [illegible] изъ озера [illegible] каждый [illegible] мученики [illegible] многихъ [illegible] разсказывать [illegible] такой [illegible] праз- [illegible] знаменіе. [illegible] церковь. [illegible] камней. [illegible] Некоторые [illegible] тамъ. [illegible] мучени [illegible] смотрѣть [illegible] красото [illegible] внутренно [illegible] вели- [illegible] въ соотвѣт- [illegible] говорить. [illegible] сосѣдствѣ [illegible] часовни во [illegible] онъ прошу- [illegible] разсказамъ, здѣсь нахо-

дится могила св. епископа Власія, въ которой донынѣ сохраняется его тѣло; но могила эта скрыта. Городъ имѣетъ крѣпость, на холмѣ, находящуюся въ развалинахъ; въ ней былъ дворецъ Абдиpa-паши и жены его, грузинки Маріи. Пониже расположенъ садъ, принадлежащій къ дворцу, съ вишневыми и персиковыми деревьями. Воздухъ этого города, по истинѣ, холодный и сухой, а стужа, которой онъ подверженъ, хорошо извѣстна. Былъ конецъ марта мѣсяца, и однако вслѣдствіе жестокихъ холодовъ. мы не могли выходить изъ своего помѣщенія. Кругомъ этого города нѣсколько монастырей, которые раньше были во владѣніи нашей византійской или греческой церкви, а теперь въ рукахъ армянъ. Я посѣтилъ изъ нихъ, не помню, сколько.

Въ этомъ городѣ мы удостовѣрились въ истинѣ слуха объ умерщвленіи Хасана-паши Джелали въ Алеппо и всѣхъ бывшихъ съ нимъ пашей, а также о прибытіи туда Эль-Кебелли, зятя визиря, назначеннаго пашою этого города.

Дѣло было такъ, что Хасанъ-паша, расположившись въ Айнтабѣ, получилъ увѣдомленіе, что Муртеза-паша идетъ со своими войсками къ Алеппо, и немедленно послалъ противъ него татарина Ахмеда Элба, столь прославившагося своимъ мужествомъ, съ тысячью храбрыхъ воиновъ, пресѣчь ему путь у замка Богазъ [1], близъ Бейлана, и задержать его движеніе. Итакъ, онъ отправился въ Келизъ, Ѣлъ, пилъ и отдыхалъ тамъ нѣсколько дней, какъ вдругъ до него дошло извѣстіе о прибытіи Муртезы-паши въ Антіохію, а потомъ въ Алеппо, при чемъ жители предмѣстій перевезли всѣ свои съѣстные припасы и весь домашній скарбъ во внутренность города, и все его населеніе было повержено въ крайній страхъ и смятеніе. Муртеза-паша остановился въ домѣ *Эрменези*, а прочіе паши и ратники размѣстились въ другихъ домахъ. Теперь Муртеза послалъ къ Хасану-пашѣ, стараясь заманить его письмами, обѣщаніями и клятвами, чтобы онъ пришелъ и явился къ нему безъ страха и опасенія; клялся ему святою книгою и мечомъ султана, что въ отношеніи къ нему никакого вѣроломства не совершитъ, и увѣрялъ его, что возьметъ его съ собою и примиритъ съ султаномъ, со стороны котораго ему нечего бояться. Между тѣмъ Хасана-пашу обуяла ярость и досада на поведеніе его войскъ, надъ которыми онъ утратилъ всякую власть. Они сдѣлались наглы и мятежны и разбрелись по странѣ, грабя, совершая насилія и унося все, что имъ было угодно, ни отъ кого не встрѣчая себѣ препятствія, пока пако-

[1] Вѣроятно. проходъ извѣстный въ древности подъ именемъ Pylae Syriae (Сирійскія ворота).

нецъ не пришли въ одну изъ принадлежавшихъ Хасану-пашѣ деревень, вблизи Келиза, гдѣ онъ, обыкновенно, жилъ, и сдѣлали на нее нападеніе. Проникнувъ въ стойла, они разсѣкли саблями ярмы быковъ и увели ихъ, а также разграбили запасы зерна. Хасанъ, воочію увидѣвъ эти неистовства съ ихъ стороны, осыпалъ ихъ проклятіями и, въ гнѣвѣ вскочивъ на коня, внезапно отправился въ Алеппо, не боясь послѣдствій. Напрасно его офицеры употребляли всякія мольбы и убѣжденія, чтобы побудить его вернуться назадъ: онъ упорно продолжалъ свой путь, пока не прибылъ въ Алеппо, гдѣ извѣстіе о его приближеніи сначала исполнило Муртезу ужасомъ. Но вскорѣ страхъ паши перешелъ въ радость; и послѣ свиданія съ Хасаномъ онъ отвелъ ему компату въ своемъ собственномъ домѣ, помѣстивъ въ то же время каждаго изъ сопровождавшихъ его пашей вмѣстѣ съ кѣмъ-нибудь изъ своихъ офицеровъ равнаго чина и въ обращеніи со всѣми ними выказывая свое удовольствіе и радушіе, пока однажды, пославъ внезапно распоряженіе, не приказалъ своей стражѣ немедленно предать Хасана-пашу смерти, и они отрубили ему голову. Подначальнымъ же офицерамъ своимъ онъ послалъ свитки бумаги, и каждый изъ нихъ убилъ одного изъ приверженцевъ Джелали и принесъ его голову вмѣстѣ съ тѣломъ пашѣ. Затѣмъ ихъ взяли и отнесли и бросили кучей у воротами *Банкоса*. По поводу этого событія была великая радость, и благодаренія возносились Господу по всей странѣ и во всѣхъ мечетяхъ. Паша распорядился не погребать тѣлъ, а оставить ихъ на пожраніе псамъ; головы же онъ немедленно отправилъ въ Константинополь, наткнутыми на концы копій; и по такому особенному случаю тамъ также было большое торжество и радость. Къ каждой головѣ былъ прикрѣпленъ клочокъ бумаги, на коемъ значилось имя того, кому она прежде принадлежала. Вслѣдъ за тѣмъ вышелъ указъ объ отобраніи въ казну имущества мятежниковъ и о преслѣдованіи и поимкѣ всѣхъ, кто былъ соучастникомъ Хасана-паши, съ повелѣніемъ сравнять съ землею ихъ дома, умертвить ихъ дѣтей, а женъ продать въ рабство. Предписано было казнить сарыджа и сейменовъ, гдѣ бы ихъ ни нашли, безъ всякихъ формальностей или допроса, названія же ихъ и знамена уничтожить[1]. Все это было приведено въ исполненіе, пока и самые остатки этихъ мятежниковъ не были стерты съ лица земли и міръ очищенъ отъ ихъ гнусности.

[1] Сарыджа и сеймены или сегбаны были милиціей, которая составлялась изъ добровольцевъ, пользовавшихся за свою службу свободой отъ податей. Эта милиція была окончательно уничтожена только въ 1737 году.

Глава VII.

Отъѣздъ изъ Сиваса.—Улашъ. Кангалъ. Эльмагайръ. Описаніе города Дерендэ.

Мы выѣхали изъ Сиваса раннимъ утромъ въ понедѣльникъ шестой недѣли поста, и вслѣдствіе неровной мѣстности, рѣзкости воздуха и глубокаго снѣга на хребтахъ ея хорошо извѣстныхъ горъ мы вытерпѣли столько лишеній, что и описать невозможно. Послѣ полудня мы прибыли въ одну армянскую деревню, имѣющую два деревянныхъ хана и называемую Улашъ. Здѣсь мы пробыли два дня вслѣдствіе падавшаго въ изобиліи снѣга, такъ какъ дорога отъ этого мѣста до ближайшей стоянки, называемой Кангалъ, очень трудная, представляетъ изъ себя узкое ущелье, которымъ не могутъ пройти два каравана, идущіе въ противоположныхъ направленіяхъ: настолько оно тѣсно, какъ мы объ этомъ еще скажемъ. Черезъ два дня мы выѣхали и снова страдали отъ холода, льда и рѣзкихъ порывовъ вѣтра, превосходящихъ всякое описаніе. Лица у насъ стали черны какъ у негровъ; и когда мы поднялись на вершину горы, носящей названіе Деликли Кайя, мы стали втупикъ и сбились съ дороги, и глаза у насъ смерзались отъ снѣга, сыпавшагося вокругъ насъ безъ конца, а дорога исчезла изъ глазъ. Но Богъ умилосердился надъ нами,ославъ намъ избавителя въ лицѣ гонца, ѣхавшаго впереди насъ и отыскавшаго намъ новую дорогу. Вьючный скотъ нашъ изнемогалъ отъ утомленія и паденій; и нѣкоторые изъ погонщиковъ поистинѣ надрывались отъ тяжелой работы, поднимая животныхъ и снова навьючивая, когда они погружались со своими ношами въ снѣгъ. Точно такъ же лошади съ ихъ всадниками проваливались и скрывались въ снѣгу; и всаднику невозможно было ѣхать, опустивъ ноги, ибо когда ступала его лошадь, онъ погружался такъ низко, что снѣгъ доходилъ ему выше поясницы. Скоро мы прибыли къ большому ущелью, представляющему дорогу, гдѣ есть мѣсто только для прохода одного вьючнаго животнаго, гдѣ нельзя ступить въ сторону, ни вправо, ни влѣво; ибо если бы нога животнаго соскользнула съ тропинки, оно исчезло бы съ своею ношею, какъ если бы упало въ пучину моря; и вытащить его было бы невозможно никакими средствами, ибо оно закопалось бы и задохлось въ снѣгу. Поэтому жители Кангала, обыкновенно, обсаживаютъ эту дорогу высокими деревьями, наподобіе палаточныхъ шестовъ, по обѣ стороны, справа и слѣва, отъ одного конца до другого, чтобы они указывали всю дорогу отъ Деликли Кайя до Кангала; иначе, безъ этихъ примѣтъ, въ снѣжную погоду вовсе невозможно

Это небольшой городокъ, но въ старину онъ былъ знаменитый городъ, и въ исторіи извѣстенъ подъ именемъ Альбистана [1]. Названіе его рѣки—Эль-эзрекъ, или Голубая рѣка, и это та же самая рѣка, что и Чиганъ или Джиганъ, источники которой находятся неподалеку, вблизи армянской деревни. Этотъ городъ прежде имѣлъ стѣны, какъ объ этомъ передается въ историческомъ сочиненіи, озаглавленномъ: «Жемчужина изъ ожерелья Турецкаго царства»; а именно, что въ 754 году гиджры, во дни султана Эль-Ашрафа Салахъ (Эддина), сына султана Эн-Насыръ Мохаммеда Ибнъ-Калауна, выступилъ эмиръ Сейфъ-уд-динъ Аргунъ Элькамили, блюститель султанской власти въ Алеппо, и съ нимъ алепскія войска походомъ на городъ Альбистанъ, противъ эмира Караджа, сына Дильгадира, князя или главы туркменовъ, чтобы схватить его и забрать всѣхъ, кого они найдутъ съ нимъ, разсѣять скопище его полчищъ и ускорить отсѣченіе его корней и вѣтвей [2]. Прибывъ къ городу, они нашли его покинутымъ сейменами: ибо князь, какъ только дошла до него вѣсть, бѣжалъ со всѣми своими приближенными и спасся. Завоеватели немедленно размѣстились въ его дворцахъ и ежедневно выходили отсюда, чтобы разрушать стѣны города и срывать его памятники. Скоро его улицы стали какъ сонъ прошедшей ночи, и оживленіе его—какъ слѣдующій день послѣ отправленія каравана. Однако замѣтны еще слѣды его древнихъ зданій, и мѣстоположеніе его церквей и монастырей отмѣчено грудами камней.

Здѣсь бы пробыли два дня и выступили утромъ въ Великій четвергъ, и, пройдя два часа пути, пришли къ берегу рѣки Джигана, чтобы перейти ее бродомъ, который извѣстенъ только мѣстнымъ жителямъ. Она была въ пору своего наибольшаго разлива, вслѣдствіе таянія снѣговъ, и такъ какъ оказалось невозможнымъ переправить насъ бродомъ, то сняли тюки съ вьючныхъ животныхъ, и окрестные крестьяне, которые всѣ туркмены, раздѣвшись донага и распредѣливъ между собою вьюки поменьше, перенесли ихъ на своихъ головахъ черезъ рѣку. Что касается до болѣе тяжелыхъ, то они принесли два большихъ бревна и связали ихъ вмѣстѣ, сдѣлавъ изъ нихъ подобіе лодки или

---

[1] Главный городъ въ верхнемъ бассейнѣ Джихуна, часто обозначаемый игрой словъ подъ именемъ Аль-Бостанъ, или „Садъ“; онъ и въ самомъ дѣлѣ утопаетъ въ зелени (*Э. Реклю*, Земля и люди, т. IX, стр. 556).

[2] Павелъ Алеппскій не совсѣмъ вѣрно передаетъ извѣстіе о походѣ египетскаго войска противъ татаръ, овладѣвшихъ Сиріей. Походъ случился при султанѣ Эн-Насыръ Мохаммедѣ Ибн-Калаунѣ, который былъ не отцомъ, а дядей султана Салахъ-Эддина. Татары были разбиты и прогнаны за Евфратъ (въ 1302—3 году).

плота, и на этотъ плотъ и другіе подобные ему помѣстили тюки, и съ помощью буйволовъ дотянули ихъ нагруженными такимъ образомъ отъ берега рѣки до самаго глубокаго мѣста; а затѣмъ, отвязавъ буйволовъ, доталкивали плоты до противоположнаго берега и, выгрузивъ тюки, возвращались за другими, пользуясь такимъ же способомъ передвиженія, пока не перевезли всю нашу кладь. Многіе занимались до самаго наступленія ночи перевозкою своихъ пожитковъ на лошадяхъ. Оставались я, нашъ владыка патріархъ и митрополитъ Герасимъ, внушившій намъ мысль переправиться въ лодкѣ, которую должны были тянуть бечевою для насъ, что было безопаснѣе и удобнѣе. Едва буйволы дотянули ее на глубину, какъ она накренилась съ нами сначала направо, потомъ налѣво, при чемъ обдало насъ водою съ обѣихъ сторонъ выше пояса. Тюки попадали со своихъ мѣстъ, и не будь помощи отъ нѣсколькихъ армянъ, бывшихъ въ водѣ, и милости Всемогущаго, мы потонули бы непремѣнно. Зрители восклицали: «о горе»! и, считая насъ погибшими, вопили и кричали, ибо рѣка течетъ быстрымъ и глубокимъ потокомъ. Всѣ, кто могъ, бросились къ намъ на помощь и, благодаря предстательству всѣхъ святыхъ, спасли и вынесли на берегъ насъ, лишившихся чувствъ, какъ бы мертвыхъ. Прійдя въ себя, мы проклинали свое положеніе, испытавъ страхъ, ужасъ и потопленіе. Мы сняли съ себя всю нашу одежду и прикрылись только мантіями, почти погибая отъ холода; и для насъ это была особенно горестная ночь, тѣмъ болѣе что мы не могли достать топлива, и всѣ другія наши рубашки и одежды были упакованы. Однако мы не щадили издержекъ на пріобрѣтеніе того, что только можно было купить, дабы возвратить намъ жизненную теплоту; но намъ невозможно было подняться съ мѣста, на которомъ мы сидѣли, и мы оставались тутъ, какъ сѣли, до слѣдующаго утра.

Раннимъ утромъ въ Великую пятницу караванъ двинулся впередъ, а мы остались позади вмѣстѣ съ тѣми конными путешественниками, поклажа которыхъ попадала въ воду. Исходивъ всѣ окрестности, они подрядили крестьянъ вытащить ихъ кладь. Это замедленіе было для насъ очень кстати, ибо мы почти вплоть до полудня занимались просушиваніемъ на солнцѣ своихъ пожитковъ и платья. Затѣмъ мы сѣли на лошадей и въ этотъ день слова испытывали великія тягости вслѣдствіе неровности дороги. Поистинѣ, до сихъ поръ мы не видѣли ничего подобнаго ей: ибо эта дорога на Зейтунъ (хорошо извѣстный армянскій городъ) завѣдомо плохая, во весь путь отъ Альбистана до Мараша. Она извивается по гребнямъ холмовъ и по долинамъ, дно которыхъ покрыто быстро текущими потоками, ниспадающими съ гор-

ныхъ вершинъ: тамъ и сямъ попадаются ключи, извергающіе воду, подобно рѣкамъ. При всемъ этомъ тропинка узка и дозволяетъ проходить только одной лошади за разъ, и если вьючное животное случайно, не дай Богъ, пошатнется и нога его соскользнетъ, оно полетитъ по всему скату, вмѣстѣ съ ношею, на дно долины. И сколько вьюковъ унесено рѣкою Джиганомъ! ибо по всему берегу этой рѣки нѣтъ ни малѣйшей отлогости, чтобы образовать отмель. Мы прибыли къ стоянкѣ только послѣ наступленія ночи: и безъ сомнѣнія, насъ довели ангелы. Эта дорога почти непроходима днемъ: такъ какимъ же образомъ мы могли уцѣлѣть на ней ночью? Мучительныя трудности пути были особенно тяжки для нашего владыки патріарха, человѣка дороднаго. И идя пѣшкомъ, невозможно было избѣжать тряски, ибо, сойдя съ лошадей, чтобы идти пѣшкомъ, мы натыкались на ручьи, свергающіеся съ высотъ съ стремительностью большихъ рѣкъ, и мы не могли ихъ перейти, не садясь опять на своихъ лошадей. Такимъ путемъ достигли мы наконецъ стоянки, расположенной у мельницы, между двухъ горъ, посрединѣ долины; но и мы и наши лошади почти умирали отъ усталости. Какъ скоро наши спутники, которые большею частью ѣхали впереди насъ, узнали о нашемъ приближеніи, они вышли встрѣтить насъ на нѣкоторое разстояніе съ фонарями и факелами. Эти двѣ ночи по своей мучительности и тягости были равносильны всему тому, что испытали мы за все время нашего отсутствія изъ дому: *о дѣлахъ судятъ по ихъ послѣдствіямъ*.

Утромъ въ Великую субботу мы встали рано, чтобы продолжать нашъ путь, пролегавшій по горнымъ хребтамъ, покрытымъ глубокимъ снѣгомъ: поэтому въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ солнце производило свое дѣйствіе, была такая же глубокая грязь. И этой горной дорогой мы слѣдовали до полудня, когда спустились въ долину Зейтуна съ его виноградниками. Мы миновали мѣсто поклоненія Сурбъ-Карапетъ [1], т. е. Маръ-Іоанна, или св. Іоанна Крестителя, которое посѣщается армянами изъ Алеппо. Это—старинное сооруженіе среди горячихъ ключей: толпа армянъ, которые были съ нами, отправилась туда купаться. Воды эти цѣлительны отъ всѣхъ застарѣлыхъ недуговъ. Послѣ полудня мы поравнялись съ Зейтуномъ и здѣсь остановились. Зейтунъ расположенъ на плоскости холма, и дома его построены изъ кирпича. Мы послали въ городъ за виномъ, но не могли достать здѣсь ни яицъ, ни сыра, ни мяса, которые были нужны намъ для слѣдующаго дня,

[1] Св. Креститель, по-армянски.

Свѣтлаго воскресенья: ибо люди Хасана-паши разграбили всю эту страну. Мы удивлялись названію этого города «Зейтунъ», предполагая сначала, что назвали его такъ отъ множества оливковыхъ деревьевъ [1], окружающихъ его. Но на дѣлѣ оказалось совершенно обратное; ибо дѣйствительно его окружаютъ обширные лѣса, но ни одного оливковаго дерева не видно въ его окрестностяхъ.

Глава IX.

Марашъ.—Османъ-Дада.—Бурджъ.—Митрофанъ, митрополитъ алеппскій.—Прибытіе въ Келизъ.

Въ праздникъ Пасхи утромъ мы двинулись дальше. Завтракъ нашъ состоялъ изъ сыра, одинъ кругъ котораго мы сберегали съ тѣхъ поръ, какъ оставили Валахію, и изъ сала, которое намъ дали въ Сивасѣ. Дорога наша въ этотъ день опять была очень затруднительна, чрезъ огромныя горы, стоящія подобно стѣнамъ, на которыхъ, какъ сообщили намъ, рубятъ лѣсъ для Алеппо. Большею частью мы слѣдовали вдоль берега рѣки Джигана, и сколько разъ случалось, вслѣдствіе узкости тропинки и сильнаго переполненія рѣки, что дорога наша была совершенно покрыта водою, и вьючныя животныя, вмѣстѣ съ ихъ ношею, случалось, были сносимы потокомъ и только нѣкоторыя съ большими усиліями бывали спасены! Послѣ полудня мы прибыли къ мосту черезъ Джиганъ, вблизи Мараша, и здѣсь сошли съ лошадей. Начиная съ этого мѣста, мы видѣли красную алеппскую почву и дубы, миндальныя, оливковыя и гранатовыя деревья въ плодовыхъ садахъ; теперь мы вдыхали алеппскій воздухъ. Марашъ—большой городъ, обильный водою, съ прекрасной крѣпостью, расположенной на плоскости холма. Здѣсь мы ѣли салатъ, зелень и трюфели. Мы оставили его во вторникъ утромъ и, не переходя въ бродъ рѣки Акъ-Су, или «Бѣлая Вода», боясь ея глубины отъ разлива, обошли кругомъ по мосту, и намъ пришлось дѣлать большія усилія, чтобы пробраться черезъ рисовыя поля, ибо всѣ эти земли лежатъ подъ водою, ради посѣвовъ риса. Послѣ полудня мы пришли къ старинному каменному минарету, гдѣ, по разсказамъ, прежде былъ большой городъ, называвшійся Османджикъ или Османъ-Дада, и подлѣ колонны находится старинный ханъ.

Въ среду утромъ мы продолжали свой путь, и снова терпѣли большія затрудненія вслѣдствіе обилія грязи, слякоти и водъ на ри-

---

[1] *Зейтунъ* по-арабски значитъ: оливковое дерево.

совыхъ поляхъ. Несчастныя вьючныя животныя, обыкновенно, вязли по шею, и вьюки падали у нихъ со спины, и тогда погонщики должны были въ одеждѣ пробираться по грязи и водѣ, чтобы вытащить ихъ и перевьючить; и только съ величайшимъ трудомъ перебрались мы и вступили въ знаменитый проходъ или тѣснину Деренде, представляющій тѣсное ущелье между двухъ горъ. Миновавъ его, мы прибыли на вершину горы, къ мѣсту развѣтвленія двухъ дорогъ, къ Айнтабу и къ Келизу, гдѣ часть каравана отдѣлилась отъ насъ, взявъ направленіе на Айнтабъ, между тѣмъ какъ мы присоединились къ тѣмъ, которые направлялись въ Келизъ. Скоро мы прибыли къ виноградникамъ, принадлежащимъ къ обоимъ округамъ, и послѣ полудня достигли города, называемаго Бурджъ, знаменитаго своею башнею.

Утромъ въ четвергъ послѣ Свѣтлаго воскресенья мы миновали городъ виноградниковъ и прибыли къ предѣламъ келизскихъ виноградныхъ насажденій и земель. Туркмены собирались теперь со всѣхъ сторонъ нашей страны, направляясь въ область Сиваса на лѣто въ свои лѣтнія стоянки. Мы смотрѣли на нихъ съ большимъ любопытствомъ, и зрѣлище было величественное; поистинѣ, они то и суть возделыватели земли и ея плодовъ и источникъ нашей радости и благоденствія. Къ вечеру я одинъ прибылъ въ Келизъ гонцомъ..... какъ благовѣстникъ, но тутъ не хотѣли вѣрить мнѣ, и когда глядѣли на меня, то походили на людей, приведенныхъ въ недоумѣніе и не довѣряющихъ своимъ чувствамъ: ибо всякія извѣстія отъ насъ прекратились и о насъ увѣряли, что мы были убиты въ Валахіи во время войны Константина, исторію которой мы передали и во время которой были безпощадно умерщвлены всѣ, находившіеся въ монастырѣ, въ коемъ когда-то жили и мы. Они обрадовались нашему прибытію къ нимъ и мы слились съ ними въ вознесеніи благодареній Господу и въ восхваленіи Его святого имени за наше спасеніе.

Немедленно я написалъ письма въ Алеппо, Дамаскъ и другіе города Сиріи, и мы послали ихъ съ гонцомъ, чтобы увѣдомить о нашемъ приближеніи, и наше возвращеніе этой дорогой было самымъ счастливымъ шествіемъ; ибо первоначальнымъ нашимъ намѣреніемъ было идти изъ Токата къ Кесаріи, а оттуда къ Аданѣ, Антіохіи на Мадикѣ и Антіохіи Сирійской; только мы не нашли попутчиковъ для этой дороги, но вовсе не имѣли намѣренія идти въ Алеппо. Это случилось вслѣдствіе множества беззаконныхъ и позорныхъ дѣяній, совершенныхъ среди христіанъ врагомъ Божіимъ, Митрофаномъ, сыномъ священника Бишары (Евангелія), митрополитомъ Алеппскимъ, поставленіе коего на эту епархію было судомъ Божіимъ надъ ея народомъ.

Для какой иной цѣли воспользовался онъ удобнымъ временемъ отсутствія нашего владыки патріарха, какъ только для злыхъ дѣлъ, для притѣсненія своею властью, для многочисленныхъ обмановъ и вымогательствъ? Особливо, во время правленія Абшира-паши онъ предъявилъ искъ, что они [1] должны ему шесть или семь тысячъ піастровъ,— такъ разсказывали намъ; и онъ побудилъ нашу собрать съ нихъ эти деньги. Паша сдѣлалъ это при помощи палочныхъ ударовъ и казней, превративъ митрополичій домъ во временное жилище своихъ агъ, въ палату вымогательства, въ темницу; межъ тѣмъ какъ самъ митрополитъ не чувствовалъ состраданія ни къ кому изъ своей паствы и съ жестокостью продолжалъ свои притѣсненія и гнусности, пятная своими поступками архіерейское достоинство и постоянно нанося вредъ интересамъ христіанъ. Однако Абширъ всѣ эти деньги взялъ себѣ и употребилъ ихъ на уплату жалованья сарыджа и сейменамъ, не давши митрополиту ни одного піастра. Взгляни на поступки этого нечестивца, оставленнаго Богомъ! Взгляни на его безбожіе и лицемѣріе, въ которомъ онъ дошелъ до такихъ предѣловъ, что простеръ свой обманъ и лихоимство до злоупотребленія спискомъ шелка-сырца, собираемаго ежегодно на праздникъ Рождества Христова съ христіанъ въ пользу бѣдныхъ— превосходный обычай, существовавшій со времени предыдущаго патріарха Евѳимія, извѣстнаго подъ прозвищемъ Карама, и распространившійся при нашемъ владыкѣ патріархѣ, когда онъ былъ митрополитомъ; но теперь этотъ безбожникъ сталъ причиною того, что обычай былъ оставленъ по указанному нами поводу, ибо, пользуясь росписью, начали придираться къ христіанамъ, говоря имъ: «ты далъ въ прошломъ году шелку-сырца въ размѣрѣ (положимъ) стоимости пяти одеждъ (или: ты далъ больше или меньше), и это показываетъ цѣнность твоего имущества, такъ какъ считается, что ты давалъ десятину того, чѣмъ владѣешь». Въ такихъ-то и иныхъ столь же гнусныхъ дѣйствіяхъ былъ онъ повиненъ въ такой степени, что продолжать описаніе ихъ было бы утомительно. Онъ сдѣлался дерзкимъ и безстыднымъ въ своихъ порокахъ и безчинствахъ, въ пьянствѣ и другихъ излишествахъ, обращая самое слово и имя «православный» въ позоръ и посмѣшище у другихъ народовъ. Во времена патріарха Карамы онъ завѣдовалъ церковными доходами и самовластно управлялъ имуществами Церкви; но при вступленіи на митрополичій престолъ нашего владыки ему посовѣтовали назначить сорокъ векилей или уполномоченныхъ, изъ коихъ двое ежегодно должны были стоять предъ Богомъ и служить церкви,

[1] т. е. его паства.

отъ дня праздника сорока мучениковъ до его годовщины. И когда это дѣло было поставлено такимъ образомъ, доходы Церкви стали преуспѣвать съ благословенія Божія: подвалы ея изъ года въ годъ были наполнены масломъ, въ ея складахъ были запасены восковыя свѣчи и сокровищница ея была снабжена всѣмъ потребнымъ вплоть до дней того лица, о которомъ мы говоримъ, и вступленія его на митрополичій престолъ, которое явилось для нея какъ бы испытаніемъ отъ Господа. Тогда дѣло измѣнилось такимъ образомъ, что векили стали назначаться при посредствѣ лицъ, власть имущихъ, по распоряженію паши, въ силу перевѣса въ борьбѣ и распряхъ, и благодаря вѣсу кошельковъ съ деньгами и протекціи, къ отягощенію Церкви тысячами долговъ—да отплатитъ имъ Господь, какъ они того заслужили! Всѣ эти дѣла и обстоятельства дошли до нашего слуха въ Келизъ; и мы были крайне раздражены, въ особенности нашъ владыка патріархъ, который не переставалъ проклинать митрополита и клясть его, отъ всей души призывая на него (Божіе) мщеніе.

Въ началѣ его управленія митрополіей, когда онъ только началъ обнаруживать свои пороки и гнусности, владыка послалъ лишить его священства; но онъ явился къ владыкѣ въ Хаму и обратился ко многимъ лицамъ, прося ихъ ходатайствовать за него, обѣщая передъ Богомъ и давая самыя ненарушимыя клятвы, что онъ откажется отъ вина, водки и всякихъ хмельныхъ питій; и послѣ того какъ мы на сей конецъ составили и взяли съ него узаконенное поручительство, скрѣпленное подписью именитыхъ жителей Хамы и наставниковъ, владыка простилъ его. Потому онъ предъявлялъ искъ къ властямъ о взысканіи пени съ алеппскихъ христіанъ за то, что они прочитали статиконъ (грамоту) о его отрѣшеніи и отлученіи, при чемъ въ этомъ искѣ его поддерживали [illegible]. Впослѣдствіи, возвратившись вмѣстѣ съ нашимъ владыкою патріархомъ въ Алеппо, онъ снова впалъ въ свое прежнее состояніе и вторично нарушилъ свои клятвы. Такимъ образомъ онъ постоянно [illegible], и вслѣдствіе его постояннаго [illegible] упротребленія [illegible] напитками, его поразили болѣзни и недуги [illegible] тѣмъ не менѣе онъ не унимался, пока наконецъ Господь не [illegible] его [illegible], какъ это вскорѣ будетъ видно при дальнѣйшемъ [illegible] разсказѣ.

Между тѣмъ [illegible] послалъ его съ гонцомъ своимъ [illegible] не распространять извѣстія [illegible] владыка [illegible] своихъ сыновей [illegible] въ ней страстной тоскѣ [illegible] времени, такъ какъ прошло

уже семь лѣтъ безъ трехъ мѣсяцевъ, какъ я разстался съ ними: ибо мы твердо рѣшили не идти въ Алеппо, а держать путь нашъ изъ Келиза на Дамаскъ. Однако, едва дядя мой, ходжа Илія, выѣхалъ съ моими сыновьями и присоединился къ намъ, какъ вѣсть эта распространилась по Алеппо, и немедленно множество друзей, христіане, священники, діаконы и другія сословія поспѣшили въ Келизъ, чтобы насъ посѣтить, и привѣтствуя насъ самымъ сердечнымъ образомъ, просили насъ ѣхать въ ихъ городъ, (говоря), что рѣдкость посѣщеній ихъ нашимъ владыкою патріархомъ служитъ въ укоръ ихъ доброму имени и что они будутъ опозорены передъ всѣми прочими городами, такъ какъ всѣ уже прослышали о его близости къ ихъ городу, и вдругъ онъ удаляется въ сторону отъ него, хотя это—его родной городъ и область. Что касается до покойнаго митрополита, отступника отъ Господа, хищнаго волка, разсѣившаго стадо Христово и предавшаго его въ пасть волчью, то, едва прослышалъ онъ о нашемъ прибытіи, какъ заболѣлъ лихорадкой и по всѣмъ видимостямъ умеръ, но оказалось, что это былъ обморокъ, оправившись отъ котораго онъ прислалъ извиненіе, что не можетъ по нездоровью насъ встрѣтить.

Глава X.

Торжественный въѣздъ въ Алеппо.—Поведеніе митрополита Эмесскаго.—Прибытіе митрополитовъ.

Мы служили обѣдню въ Келизѣ въ Новое (Оомино) воскресенье, при всеобщей радости и ликованіи. Тутъ мы пробыли двѣ недѣли. Вслѣдствіе настойчивыхъ убѣжденій посѣтителей изъ Алеппо, священниковъ и почетныхъ лицъ, являвшихся за благословеніемъ, владыка патріархъ наконецъ уступилъ ихъ желанію и согласился отправиться въ Алеппо, но съ условіемъ, что онъ возьметъ съ нихъ слѣдуемый ему сборъ и что все, что онъ издержалъ для выраженія почтенія нашѣ, и всѣ подарки будутъ отнесены на ихъ счетъ, и въ этомъ они поручились другъ передъ другомъ. Итакъ мы выѣхали изъ Келиза съ немногими вещами, оставивъ въ немъ остальныя, и, приблизившись къ Алеппо, остановились въ деревнѣ *Билирмунъ*, чтобы пробыть тутъ до вечера и войти въ городъ негласно; но христіане, быстро прослышавъ о нашемъ приближеніи, вышли цѣлыми общинами всѣхъ вѣроисповѣданій встрѣтить насъ, и стекались къ намъ во множествѣ, толпа за толпою. Если бы мы вступили въ Алеппо, какъ только подошли къ нему, это было удобнѣе и спокойнѣе; ибо, пока мы имѣли остановку

въ деревнѣ, стеченіе и наплывъ народа увеличились, и обстоятельства неминуемо вынуждали насъ подняться и двинуться къ городу. Женщины вышли до Ханакіи, и мы не могли пройти черезъ мостъ Баш Куббе вслѣдствіе давки толпы и стѣсненія встрѣчавшихъ насъ, и не будь янычаровъ и ясакчи, которые шли впереди насъ съ палками, мы вовсе не могли бы проѣхать. Прибывъ къ христіанскому кладбищу, мы увидѣли издали, что площадь совершенно переполнена народомъ, и только съ большимъ трудомъ мы подвигались впередъ. Пройти въ церковь, согласно установившемуся обычаю, мы нашли невозможнымъ и по причинѣ скопленія народа и потому, что наступилъ вечеръ, хотя священники разныхъ общинъ приготовились изъ любви и уваженія къ владыкѣ патріарху встрѣтить насъ въ облаченіи—да ущедритъ ихъ Господь! Митрополитъ, о которомъ было уже столько говорено, также явился встрѣтить насъ, трясясь и дрожа вслѣдствіе своего состоянія, на которое онъ громко жаловался и плакался, и—Богъ свидѣтель—мы, вслѣдствіе перемѣны въ его лицѣ и наружности, не узнали бы его. Онъ шелъ пѣшкомъ, и его поддерживали четверо посыльщиковъ, когда онъ опустился на колѣни и просилъ (прощенія); и будучи окруженъ толпой, едва не былъ растоптанъ подъ ногами народа. Такимъ образомъ мы вступили въ митрополичій дворецъ, гдѣ предались отдохновенію, выбросивъ изъ головы всѣ заботы, связанныя съ путешествіемъ, славя Богу за свое спасеніе и благополучное прибытіе въ родную страну и за то, что мы снова соединились съ дорогими намъ лицами, съ товарищами и друзьями. Нашъ въѣздъ въ царственный и богохранимый градъ Алеппо произошелъ въ четвергъ вечеромъ, 21-го апрѣля.

Въ канунъ слѣдующей субботы мы совершали шествіе со всѣмъ духовенствомъ, съ діаконами, во время Входа, согласно обычаю этой страны, по случаю торжественнаго чествованія памяти св. мученика Георгія, праздникъ котораго приходился на слѣдующій день: и такимъ образомъ нашъ владыка патріархъ въ этотъ канунъ былъ встрѣченъ всѣми священниками различныхъ общинъ въ ризахъ, и они ввели его въ свои церкви съ величайшимъ почетомъ и уваженіемъ. На слѣдующій день мы совершали обѣдню съ торжественнымъ крестнымъ ходомъ, при чемъ были розданы свѣчи всѣмъ молящимся; и христіане—да благословитъ ихъ Господь и даруетъ имъ благоденствіе!—собрались вмѣстѣ, съ большой торжественностью, чтобы оказать честь нашему владыкѣ патріарху, котораго они наперерывъ одинъ передъ другимъ угощали обѣдомъ и ужиномъ, условившись между собой, что когда онъ пообѣдаетъ въ одномъ мѣстѣ, ужинать будетъ въ другомъ, и такъ го-

бивались чести принять его, что иногда случалось, что двое
е въ одно и то же время готовили угощеніе. Не менѣе мно-
ины и обильны были ихъ благодѣянія и милостыни. На своего
лита они явились съ жалобами за его поступки съ ними, и
патріархъ горевалъ объ ихъ дѣлѣ, межъ тѣмъ какъ самъ ми-
ъ пребывалъ распростертый на одрѣ болѣзни.
нецъ, котораго мы посылали въ Дамаскъ, теперь вернулся и
намъ извѣстіе о великой радости тамошнихъ христіанъ по
пашего приближенія и нашего спасенія, которую они выска-
намъ въ письмахъ, выражая просьбу, чтобы нашъ владыка
явился къ нимъ принять въ свои руки бразды правленія и за-
іе ихъ дѣлами: ибо они стали подобны виноградным лозамъ
бора винограда. Въ то же время они жаловались на митропо-
есскаго, сына *Амиша*, второго Іуду, на гнусности, которыя
ершилъ среди нихъ, и на обиду, которую онъ имъ причинилъ,
послали къ нему и пригласили его жить у нихъ въ качествѣ
оченнаго, и онъ пришелъ и совершалъ служеніе въ патріар-
имая патріаршій престолъ, нося саккосъ, рукополагая во свя-
степени и становясь на каѳедрѣ (горнемъ мѣстѣ)—все это
воленія хозяина епархіи. Они обвиняли его въ вѣнчаніи по-
къ браковъ за деньги и въ совершеніи великихъ гнусностей,
ъ даже чѣмъ гнусности хамасца, митрополита Алеппскаго.
ъ о приближеніи нашего владыки патріарха, онъ было рас-
и смутился, ибо постоянно распространялъ о насъ слухи, что
ы и никоимъ образомъ вернуться не можемъ; и говорилъ на-
о теперь онъ то лицо, которое должно пользоваться надъ ними
патріарха: столь неблагодарнымъ измѣнникомъ выказалъ онъ
отношенію къ своему владыкѣ и учителю, который рукополо-
о во священника и посвятилъ во епископа. И какъ митропо-
епископъ былъ подверженъ страсти къ пьянству, такъ этотъ че-
сталъ добычею искушенія къ накопленію денегъ, черствости
скупости, какъ объ этомъ мы разскажемъ въ исторіи о немъ,
, если будетъ угодно Господу, мы дадимъ въ полномъ объемѣ.
ослѣдствіи онъ бѣжалъ изъ Дамаска и удалился въ Сейданай-
астырь, гдѣ и остался; и опасаясь ярости жителей Дамаска,
они питали противъ него, такъ какъ онъ принуждалъ ихъ
большія суммы денегъ правителямъ, и зная объ ихъ жало-
него своему духовному владыкѣ, онъ принялся писать, во
ъ, прошеніе за прошеніемъ къ правителямъ изъ своего сей-
ого убѣжища, пока мы не послали ему письмо съ приказані-

емъ собраться и явиться въ Алеппо. Сюда также пріѣхали прим
намъ поздравленія киръ Мелетій, митрополитъ Триполійскій, киръ
колай, митрополитъ Аккарскій, и киръ Неофитъ, митрополитъ Ла
кійскій. Между тѣмъ изъ Дамаска приходили письма за письмами
просьбою, чтобы владыка патріархъ собирался и ѣхалъ къ нимъ
своими спутниками. Наконецъ намѣреніе было принято нами, и
славъ привезти остальную нашу кладь изъ Келиза, мы начали укл
ваться и готовиться въ путь къ Дамаску. Тутъ явились нѣкоторые
алеппскихъ христіанъ, прося насъ взять отъ нихъ ихъ митропол
чтобы они могли вздохнуть и успокоиться въ его отсутст
хотя бы на малое время. Нашъ владыка патріархъ созвалъ с
раніе по поводу этого и по дѣлу уполномоченныхъ, которыхъ
всѣхъ устранилъ отъ ихъ обязанностей, замѣстивъ другими; и
счетѣ долговъ, остающихся за алеппскою церковью, оказалось,
ихъ было на семь тысячъ піастровъ. Все церковное имущес
ризы и богослужебныя принадлежности были отданы въ залогъ за
давцамъ. Всѣ эти хищенія были учинены митрополитомъ ради т
чтобы добыть себѣ денегъ, сверхъ и помимо тѣхъ суммъ, кото
были уплачены ему и за него по счету. Что же могъ сдѣлать съ н
владыка патріархъ? Онъ отдалъ его въ руки правосудному правите
чтобы тотъ воздалъ ему должное и наказалъ его. Теперь митропол
сталъ просить владыку позволить ему отправиться съ нимъ въ Дама
но владыка отказалъ, по дѣйствію промысла Всемогущаго Бога, к
это обнаружится впослѣдствіи; и мы предоставили его сынамъ сата

Глава XI.

Отъѣздъ въ Хаму.—Прибытіе въ Дамаскъ.—Перестройка патріаршаго дом

Мы выступили изъ Алеппо вмѣстѣ съ мекканскими паломник
въ четвергъ, 21 іюня, и по прибытіи въ Хаму были встрѣчены сч
ливыми извѣстіями. Дѣло въ томъ, что въ Дамаскѣ были два сильны
человѣка изъ именитыхъ людей города: одинъ—по имени Абд-ус-
ламъ, кіайя янычаровъ, другой—Абд-уль-Баки, языджи (секретарь) я
чаровъ. Эти люди были очень непокорны и строптивы по отношенію
султанскому правительству и поддерживали тайныя сношенія съ Хо
номъ-пашою Джелали, въ противодѣйствіе визирю. Когда упомянутый
санъ-паша погибъ, визирь послалъ грамоту Кадыри-пашѣ, пашѣ
масскому, о которомъ мы упоминали уже раньше, какъ о пашѣ сп
стрійскомъ, приказывая ему, прибѣгнувъ къ хитрости, отрубить и

ловы. Вслѣдствіе этого онъ пригласилъ ихъ во дворецъ и, обезгла-
въ ихъ, послалъ ихъ головы въ Константинополь; и теперь въ Хамѣ
я увидѣли людей, которые ихъ везли. Мы очень обрадовались этому:
было для насъ необычайнымъ благодѣяніемъ, судя по тому, что намъ
зсказали потомъ объ этихъ людяхъ: именно, что они сторожили часъ
ибытія нашего владыки патріарха, а мы далеко не имѣли столько,
обы могли удовлетворить ихъ жадность. Но Господу угодно было
ложить конецъ ихъ существованію. Итакъ, когда тѣ лица, которыя
или зачинщиками мятежа, погибли, визирь прислалъ настоятельныя
ведписанія названному Кадыри-пашѣ отрубить голову всѣмъ тѣмъ
яднягамъ-янычарамъ, которые давно были замѣчены въ закоренѣлой
ражебности къ султану и его визирю: и многіе изъ нихъ были обез-
авлены, а остальные бѣжали въ Іеменъ, Египетъ и другія области
равіи. Еще ранѣе этого, визирь послалъ двухъ чорбаджи-капыкулей
ихъ людьми—одинъ чорбаджи двадцать шестой ода, другой—тридцать
орой ода [1]—съ шестью или семью стами человѣкъ; и отстранивъ да-
сскихъ янычаровъ отъ карауловъ крѣпости, онъ поставилъ въ немъ
ражу изъ однихъ этихъ. Поведеніе первыхъ было теперь подверг-
то строгому разслѣдованію, и гнѣвъ Божій поразилъ ихъ за без-
сленныя дѣянія тиранской жестокости, кои они совершали надъ
ителями, не обуздываемые правительственной властью и не имѣя ни-
кого начальника: и такимъ образомъ Богъ даровалъ визирю посту-
ть съ ними по своему желанію; и все это случилось къ нашему
ликому благополучію—хвала и благодареніе Всемогущему!

Когда мы прибыли въ Эмессу, злочестивый митрополитъ этого рода, второй Арій, вышелъ къ намъ навстрѣчу, ибо онъ выѣхалъ ъ Сейданаи, прибѣгнувъ къ обману и лицемѣрію; но мы не дѣлали у никакихъ упрековъ ни за что,—напротивъ, мы встрѣтили его съ селой улыбкой, взяли его съ собой и успокоили его сердце для того, обы достигнуть своей цѣли въ отношеніи къ нему и совершить свой дъ надъ нимъ въ присутствіи его противниковъ, созвавъ синодъ по по-ду его поведенія и его личности. Когда мы отъѣхали па два дня ъ Эмессы, я наединѣ началъ увѣщевать и выговаривать ему, напо-ная ему объ его преступныхъ дѣяніяхъ, по порядку; но онъ встрѣ-ъ мои упреки увертками и отнѣкиваніемъ.

---

[1] Янычарское войско дѣлилось на *орта*, батальоны, которые подраздѣля-ъ на *ода*, роты (собственно: комнаты). Ихъ начальники носили названія, за-твованныя отъ домашнихъ работъ: *ашджи*, поваръ, *сакка*, водоносъ и т. п.

[illegible] Дамаскъ, въ пят-
[illegible] общиной со вся-
[illegible] и ликованіемъ.
[illegible] лишь по-
[illegible] и поднесли
[illegible] Затѣмъ мы при-
[illegible] вашихъ доль-
[illegible] пастуховъ съ
[illegible] нами и ими
[illegible] мы уви-
[illegible]

этой черной и бѣлой облицовкѣ я помѣстилъ обозначеніе вре-
въ три строчки стиховъ, составленныхъ изъ прекрасныхъ чере-
съ свѣжей глазурью, такимъ образомъ, что никто не могъ бы
ѣлать ихъ или придать имъ иной смыслъ въ какомъ нибудь мѣстѣ,
чала, до конца. Надъ дверью галлереи я помѣстилъ желтую
съ обозначеніемъ на ней времени построенія на греческомъ
и греческими буквами, чтобы его могли читать и сыны Греціи.
алѣ было темно, и поэтому я продѣлалъ въ ней два высокихъ
Въ углу лѣтняго помѣщенія, называемаго *Мишрика*, я построилъ
ее мѣсто съ высокимъ куполомъ и арками и водоемами кругомъ,
одражаніе отхожимъ мѣстамъ дамасскихъ вельможъ, которыя они
ъ изъ дикаго камня. Въ залѣ я продѣлалъ большое окно и устро-
въ немъ прочную желѣзную раму со щеколдою, вѣсомъ въ трид-
шесть фунтовъ, тогда какъ прежде на ея мѣстѣ была деревян-
Вблизи нея я продѣлалъ потайную дверь, ведущую въ портикъ
икаго камня, и сдѣлалъ эту дверь подобной окружающему мате-
, такъ что, когда она затворена, никто не догадывался, что это
. Я расширилъ и сдѣлалъ выше ворота двора, построивъ ихъ
икаго камня. Всѣ ворота и двери были обрамлены деревомъ си-
ой и бѣлой шелковицы, дабы они не обветшали съ теченіемъ вре-
это была прочная работа. Портикъ позади зала былъ весь свод-
й, и я расширилъ дворъ и вымостилъ его черным мраморомъ.
было водохранилище, прочно выстроенное изъ чернаго мрамора
редоточенное мною въ одномъ мѣстѣ, на мѣсто нѣсколькихъ, су-
зовавшихъ, обыкновенно, въ домахъ сосѣдей, и вблизи него была
ѣлана особая дверь для прислуги. Изъ зала была вынута цѣлая
земли, ибо мы удалили землю и наложили на ея мѣсто камня.
ройки въ Дамаскѣ производятся съ цементомъ и красной землей,
какъ земля здѣсь обожженная, и не походятъ на постройки
іскія, съ ихъ особенною землею и известью. Ста піастровъ было
таточно намъ для того, чтобы измельчить землю. Водоемъ въ
мѣстѣ былъ очень большой, окруженный со всѣхъ сторонъ са-
ъ, но я уменьшилъ его размѣры и расширилъ открытое простран-
для прогулокъ. Для лимонныхъ и померанцевыхъ деревьевъ я
лъ каменныя окаймленія, наподобіе устьевъ колодцевъ, съ бор-
мъ,—прекрасное произведеніе искусства; и кругомъ нихъ настлалъ
такой же, какъ и на всей площадкѣ зала. Вдоль всѣхъ стѣнъ я
ілъ приступокъ изъ черныхъ и бѣлыхъ плитъ, гдѣ можно было
идѣть народу: и все это мѣсто изъ тѣснаго и узкаго сдѣлалось
орнымъ и обширнымъ. Красота зала съ его водоемомъ и водо-

метомъ была [illegible] и многіе изъ именитыхъ [illegible] приходили посмотрѣть на него [1]. Мы истратили на все [illegible] пiастровъ. Изъ всѣхъ ея украшеній [illegible] достойно возбудить въ тебѣ, мой братъ, [illegible] красивые [illegible] нарциссовъ [illegible] водомета [illegible] водою, и по [illegible] кувшинами [illegible] галлереѣ съ лице[illegible] въ рукахъ. И [illegible] читателя моего убо[illegible] Іерусалимъ и по[illegible] такъ хорошо [illegible] цѣлая сокро[illegible] полному [illegible] памятникомъ для будущихъ [illegible] для насъ у цер[illegible] составились [illegible] хорошія тѣла, не[illegible]

[illegible]

[illegible] Алеппскаго [illegible]

[illegible] обычаю, [illegible] говорка: и для [illegible] время [illegible] попыты [illegible] которыя онѣ по[illegible] фразу; и срав[illegible] самаго основа[illegible] изъ девяти [illegible] семи, нѣсколько

[illegible] Самилокомъ, [illegible] принадлежность всякаго [illegible] общаго съ церк[illegible]

красивѣе и болѣе обширныхъ. Ежегодный доходъ отъ хана, прежде равнявшійся только двадцати пяти піастрамъ, теперь возросъ до ста двадцати слишкомъ. Много потрудился я надъ его перестройкой, въ особенности вслѣдствіе большого количества земли, бывшей внутри его,—и да избавитъ насъ Господь отъ дамасскихъ зданій!—едва вы сдѣлали щель въ сводѣ, какъ вся стѣна, отъ верха до низа, превращается въ развалины. На этотъ ханъ мы истратили около двухъ тысячъ піастровъ. Сотни піастровъ оказалось намъ недостаточно для одного только раздробленія и просѣванія земли. Въ этомъ зданіи я сдѣлалъ небольшую дверь, наподобіе двери митрополичьяго дворца въ Алеппо, и надъ входомъ въ одну изъ лавокъ написалъ дату его постройки.

Въ наше отсутствіе въ старомъ патріаршемъ домѣ помѣстился ага и сдѣлалъ его своимъ жилищемъ, будучи допущенъ черезъ ворота хлѣбопекарни [1]; и только съ большимъ трудомъ мы выгнали его оттуда. Затѣмъ я заложилъ обои ворота камнемъ и сдѣлалъ одни только новыя ворота для входа; снаружи они были красивѣе и глубже, чѣмъ ворота митрополичьяго дома въ Алеппо, были сложены изъ большихъ обтесанныхъ камней, и въ воротахъ была калитка; и другія подобныя имъ были изнутри, такъ что обои вмѣстѣ они походили на ворота крѣпости. И теперь—благодареніе Господу!—обитатели уже больше не страшились, что кто-нибудь вломится черезъ нихъ; ибо ничья рука не была въ силахъ сокрушить ворота: столь глубоки ихъ выемки, глубоки на столько, что могутъ скрыть всего человѣка. Что касается до остального, то мастера и искусные работники трудились около двухъ лѣтъ надъ постройкой дворца; но мы употребили всѣ усилія, чтобы закончить ханъ до наступленія зимы, увеличивъ число мастеровъ и работниковъ, которыхъ всего было человѣкъ шестьдесятъ или семьдесятъ; и онъ былъ оконченъ въ теченіе восьмидесяти дней, чему сильно дивились знатные мусульмане; ибо если бы эта работа дѣлалась для нихъ, то рабочіе не выполнили бы ея и въ два года; но такъ какъ всѣ они были христіане, то имъ стыдно было насъ и они работали со всѣмъ усердіемъ надъ этимъ благотворительнымъ предпріятіемъ, тѣмъ болѣе, что это дѣлалось для ихъ соотечественника, для ихъ церкви и для ихъ патріарха.

Обыкновенно, еще со временъ прежнихъ патріарховъ, для патріаршаго дома получалось каждую недѣлю двѣ партіи вина изъ Сейда-

[1] На Востокѣ хлѣбопекарная печь помѣщается въ отдѣльномъ зданіи.

наи. Обычай этотъ за время нашего отсутствія прекратился: много трудился и старался, пока снова не ввелъ его.

Вскорѣ послѣ нашего прибытія въ Дамаскъ, сюда явились къ намъ митрополитъ Сидонскій, митрополитъ Бейрутскій, митрополитъ Баальбекскій и митрополитъ Триполійскій, чтобы принести поздравленіе нашему владыкѣ патріарху; и владыка нашъ разослалъ ихъ по разнымъ направленіямъ, чтобы собрать ему нурію, или доходы, согласно обычаю. Самъ онъ отправился посѣтить Сейданаю, [illegible] сентября, когда наступилъ 7168 годъ отъ сотворенія міра (16[illegible] отъ Р. Хр.); а я остался вмѣсто него въ Дамаскѣ.

Черезъ шесть дней послѣ праздника Воздвиженія Креста къ намъ прибылъ изъ Алеппо гонецъ съ важными извѣстіями, полными радости и веселія, и увѣдомилъ насъ о смерти митрополита Алеппскаго 13-го сентября, послѣ краткой болѣзни, опорожнившей дочиста желудокъ, отъ которой онъ испустилъ духъ въ слезахъ и рыданіяхъ. Всѣ радовались его смерти; и Господь посѣтилъ свой народъ, освободивъ и избавивъ его отъ испытаній и искушеній. Прибытіе гонца къ намъ случилось послѣ полудня; я немедленно отправилъ [illegible] гонцовъ въ Сейданаю, отвезти извѣстіе нашему владыкѣ патріарху; онъ получилъ его послѣ ужина, раньше чѣмъ отошелъ ко сну. [illegible] преисполнился радости, находя удовольствіе не въ смерти митрополита, но въ избавленіи жителей Алеппо отъ его злочестія; и вставъ, немедленно отслужилъ параклисисъ (молебенъ) Божіей Матери, вознеся благодаренія и хвалы Ей, принесшей ему эти счастливыя извѣстія въ [illegible] монастырѣ [1]. Затѣмъ я послалъ сообщить радостное извѣстіе остальнымъ епархіальнымъ архіереямъ, которые всѣ были крайне раздражены противъ митрополита.

Въ это время нашему владыкѣ патріарху пришла мысль заняться въ этомъ году муроваренiемъ, и не только по обыкновеннымъ причинамъ, но и потому, что мура, приготовленнаго покойнымъ патріархомъ Іоакимомъ Ибнъ-Зіаде, оставалось немного болѣе одного [illegible]лона [2], поэтому мы теперь записали названія снадобій и благовонныхъ корней въ книгу и начали покупать и собирать ихъ, послали въ [illegible]нетъ достать бальзамнаго масла.

Въ началѣ Рождественскаго поста я переѣхалъ въ Алеппо [illegible] оставался до 10-го марта. Здѣсь я началъ также строить [illegible]

---

[1] Сейданайскій женскій монастырь близъ Дамаска — во имя Божіей Матери, въ коемъ находится Ея чудотворный образъ.

[2] 8 штофъ.

(судебная палата), который былъ безусловно необходимъ, и два подвала для темницы и для съѣстныхъ припасовъ, какъ по причинѣ тѣхъ страховъ, ужасовъ, тревогъ, грабежа и расхищенія, которые произошли въ мое отсутствіе черезъ эфенди Ахмеда-пашу, о чемъ мы упоминали раньше, такъ и вслѣдствіе недавняго страха передъ Хасаномъ-пашою и Муртезою; а также потому, что мнѣ удалось купить прекрасный мраморный столбъ, который можно было расколоть на плиты, вмѣстѣ съ тремя каменными арками изъ дикаго, желтаго и чернаго камня, по сходной цѣнѣ, за тридцать два піастра. Такимъ образомъ предпріятіе удалось, и зданіе было выполнено согласно съ планомъ. Я производилъ въ Дамаскѣ упомянутую постройку въ то же самое время, какъ въ Алеппо продолжали въ мое отсутствіе вести эту постройку. Потомъ я вернулся въ Дамаскъ, въ обществѣ іерусалимскихъ паломниковъ, и присоединился къ моему родителю и, преклонивъ колѣна передъ владыкою, получилъ его благословеніе.

Глава XIII.

Приготовленіе св. мура.—Шесть отдѣльныхъ варокъ.

Теперь мы принялись за выполненіе дѣла муроваренія, и собравъ всѣ припасы и сосуды къ Вербному воскресенію или къ Страстной недѣлѣ, мы растерли снадобья въ ступкѣ, для пяти варокъ. Мы растирали составныя части каждой варки и помѣщали ихъ отдѣльно на большомъ листѣ бумаги, надписавъ на нихъ названія.

Составныя части первой варки были слѣдующія: цвѣтовъ дерева кундуля сто двадцать драхмъ; краснаго дерева кассіи шестьдесятъ драхмъ, кутійскаго амома [1] шестьдесятъ драхмъ, солодковаго корня тридцать драхмъ; ирнаго корня тридцать драхмъ. Мы растолкли и размельчили всѣ изъ нихъ, которые требовали того, какъ было обозначено въ книгѣ; затѣмъ они вымачивались въ святой водѣ и старомъ винѣ, будучи покрыты ими на глубину двухъ или трехъ пальцевъ, въ чистомъ сосудѣ, съ кануна Вербнаго воскресенья, чтобы на слѣдующій день подвергнуться варкѣ. Въ подлинномъ спискѣ предписанія опредѣлена только одна часть,—напримѣръ, цвѣтовъ кундуля сорокъ драхмъ,—тогда какъ мы взяли ихъ втрое больше, именно сто двадцать драхмъ, и такъ же поступали и съ прочимъ. Какъ я указалъ составныя части первой варки, такъ укажу ихъ и для другихъ варокъ.

---

[1] Родъ имбиря.

Въ пятницу, наканунѣ Лазаревой субботы, нашъ владыка а
архъ послѣ утренняго богослуженія прослѣдовалъ, вмѣстѣ съ а
реями и священника и въ церковь св. Николая и, совершивъ мо
надъ очагомъ, съ водосвятіемъ, окропилъ св. водою мѣсто и дв
выхъ очага, помѣщенные къ востоку, посрединѣ названной це
на помостѣ, который по этому случаю покрыли глиною, чтоб
не попортился; и сюда были принесены два большіе мѣдные со
предварительно вылуженные.

Утромъ въ Великій понедѣльникъ, по совершеніи молитвъ,
дыка патріархъ пришелъ, какъ и раньше, съ архіереями, священни
діаконами и мірянами въ упомянутую церковь и началъ службу. За
мы принесли снадобья для первой варки, которыя мочили всю
въ святой водѣ и старомъ мѣстномъ винѣ, въ чистомъ сосудѣ, и
были перелиты въ большой котелъ. На нихъ было налито два
восемь фунтовъ чистаго масла и столько же стараго дамасскаго
со святою водою: и каждый разъ, когда владыка прибавлялъ ка
либо составную часть, онъ произносилъ нараспѣвъ: Во имя
и Сына, и Святаго Духа, Единаго Бога. Затѣмъ онъ положилъ с
листъ лавроваго дерева, одинъ листъ мирта, одинъ листъ розм
и небольшое количество мужского(?) розмарина. Стараго вина и с
воды онъ влилъ для того, чтобы предупредить возгораніе масла в
телкѣ, а листъ лавроваго дерева и розмарина положилъ для запах
помощь себѣ мы пригласили двухъ врачей этого города и дали имъ
занія, такъ какъ выполненіе подобныхъ дѣйствій составляетъ их
кусство и занятіе, ибо иначе, безъ такой помощи, кто могъ бы до
путь цѣли? такъ какъ священныя наставленія божественнаго пре
были забыты по прошествіи многихъ лѣтъ.

Мы приготовили и раскололи на топливо сухихъ дубовыхъ д
Первая вещь, которую взялъ въ руки нашъ владыка патріархъ.
три полѣна дровъ, съ тремя пучками пакли и тремя вощеными
чами, которыя онъ положилъ въ очагъ. Затѣмъ онъ полилъ
оставшихся дровъ горячею святою водою, которая для этого
поставлена на другой очагъ, а потомъ положилъ ихъ на зажже
свѣчи съ частью пакли, окропивъ очагъ святою водою, и зажегъ о
въ обоихъ очагахъ. Одинъ изъ священниковъ сѣлъ на стулъ про
очага, чтобы поддерживать огонь, при чемъ поливалъ дрова, ка
полѣно, вышеупомянутой горячей водою и зажигалъ ихъ мало-по-м
чтобы только поддерживать легкое пламя, какъ это установлено
книгѣ, которая гласитъ: Необходимо, чтобы находящійся при
былъ бдителенъ и поддерживалъ его горѣніе въ умѣренной сте

да очагъ раскалится, онъ долженъ покропить его теплою водою, но ерегаться брызгать на него холодною водою, и долженъ не переая все время помѣшивать». Согласно этому наставленію дѣйствоъ и священникъ, постоянно помѣшивая деревянной лопаткой съ нной рукояткой, дабы жидкость не вскипала и не перелилась черезъ, пламенивъ все кругомъ. По временамъ онъ прибавлялъ въ нее которое количество вышеупомянутой теплой святой воды, какъ это зано въ книгѣ: «Всякій разъ, когда воды убудетъ, должно прибавь къ ней тепловатой воды, понемногу каждый разъ; но остерегаться треблять холодную».

Съ той минуты, когда огонь началъ горѣть, нашъ владыка патріъ въ епитрахили и омофорѣ, архіереи въ епитрахиляхъ и омофоъ и священники въ епитрахиляхъ читали святое Евангеліе; а діаы, въ ораряхъ, читали нараспѣвъ посланія, книги пророковъ и лмы Давидовы и всѣ другія пѣснопѣнія и молитвословія, при чемъ были съ обнаженными головами, съ самаго возженія огня вплоть вечера. Точно также діаконы своими рипидами вѣяли на котелъ, смѣ дуугъ друга; передъ очагомъ въ подсвѣчникѣ горѣла большая свѣча.

Если желаешь знать, исчезла ли вся вода, которая была смѣна въ котлѣ съ масломъ, кипящемъ на огнѣ, указаніе на это даетъ люденіе, что пока масло съ бульканьемъ выдѣляетъ пузырики, до ъ поръ вода еще остается въ немъ: но какъ скоро пузырики прещаются и исчезаютъ въ немъ и масло находится въ покоѣ, тогда мя прибавить къ нему горячей воды, сколько тебѣ требуется. Когда помѣшалъ смѣсь и находишь, что благовонныя вещества и духи ошо смѣшались съ масломъ, и когда замѣчаешь, что крѣпость этихъ говонныхъ веществъ и духовъ перешла въ масло и его запахъ ятенъ, то снимаешь его съ огня и оставляешь его на всю ночь до дующаго дня, чтобы оно остыло. Такъ мы и сдѣлали; и закрывъ ерстіе котла большимъ полотенцемъ, крѣпко обвязали его, чтобы него не попало чего-нибудь. На утро мы процѣдили масло черезъ тую салфетку и перелили его въ другой сосудъ, какъ предписано подлинномъ наставленіи. Благовонныя вещества были просѣяны, къ просѣваютъ зерно, и положены отдѣльно въ другой сосудъ.

Въ этотъ день мы собрали составныя части второй варки; это ли: лучшаго горькаго коста [1] шестьдесятъ драхмъ; красной иракской и бенгальской розы, очищенной отъ стеблей, шестьдесятъ драхмъ;

[1] Костъ—растеніе Аравіи и Индіи, изъ котораго добывается благовонное ло.

бѣлаго макасарскаго сандала шестьдесять драхмъ; ладанной ка
бензойнаго (?) ладана, инбиря, гвоздики и алоэ, каждаго по
драхмѣ, и сухого коста тридцать драхмъ: все это мелко истолкли
чемъ особое стараніе было приложено на измельченіе дерева;
верхъ всего этого было налито достаточное количество святой
чтобы покрыть эту массу, которую мы вымачивали такимъ образом
полудня Великаго понедѣльника до утра вторника, когда мы вз
налили ее на масло, которое было сварено за день до этого. Вл
патріархъ зажегъ огонь такъ же, какъ описано для перваго
помѣшиваніе продолжалось, и когда надо было, прибавляли поне
теплой святой воды, и кипяченіе продолжали ровно четыре часа
тѣмъ мы сняли эту смѣсь и оставили ее остывать до послѣобѣде
времени, когда мы процѣдили ее, какъ и прежде, и отложили
добья къ снадобьямъ первой варки. Между тѣмъ архіереи и свя
ники читали молитвы, а діаконы съ рипидами мѣнялись до самаго в

Мы вымачивали составныя части третьей варки въ этотъ
съ ранняго утра, и принесши ихъ, положили въ масло, такъ
оно было уже сварено и очищено: и владыка патріархъ
зажегъ огонь. Количество составныхъ частей третьей варки та
зарнаба шестьдесять драхмъ; очищенной коры красной кассіи два
драхмъ: мускатнаго орѣха пятнадцать драхмъ: лучшей лаванды
цать драхмъ: лучшей гвоздики тридцать драхмъ: мускатнаго
тридцать драхмъ: и мы варили ихъ отъ послѣобѣденнаго времен
вечера вторника. Затѣмъ мы сняли смѣсь съ огня, чтобы остуд
процѣдить ее, по обыкновенію, въ среду утромъ, отдѣливъ и отло
кучкою благовонныя вещества.

Мы растолкли все потребное для четвертой варки во втор
это были: киннамома (корицы) и гвоздики тридцать драхмъ: луч
красной аравійской смирны шестьдесять драхмъ: отборнаго а
наго дерева, т. е. алойнаго ладана, тридцать драхмъ: луч
ракскаго шафрана тридцать драхмъ. Изъ нихъ мы растолкли
которыя требовали этого, и наливъ на нихъ воды, так чт
она покрыла ихъ, и еще нѣсколько, мы вымачивали ихъ въ св
водѣ въ теченіи всей ночи вторника до утра среды, когда мы п
жили ихъ въ трижды прокипяченное масло, и снова кипятили его
обычномъ медленномъ огнѣ, съ утра до полудня. Обыкновенно тѣ
образы, что и въ первомъ случаѣ, а именно пѣніе стиховъ, вы
рипидами и т. п.; и затѣмъ мы сняли смѣсь съ огня, чтобы остуд
процѣдили ее и отложили кучкою благовонныя вещества отдѣльно.

Затѣмъ мы собрали составныя части для пятой варки, которыя были слѣдующія: лучшей красной стираксы *фалякъ* сто двадцать драхмъ, которыя мы положили въ прокипяченное масло вмѣстѣ съ тремя фунтами очищеннаго меду и со святою водою, какъ и прежде. Затѣмъ мы поставили все это на огонь, въ среду послѣ обѣда, до вечера, пока исчезла изъ него вся водяная влага и пузырики совершенно прекратились, и запахъ его былъ хорошій. Доказательство и проба этого заключались въ томъ, что врачъ, надзиравшій за этимъ дѣломъ, взявъ новую свѣтильню, обмакнулъ ее въ сваренное масло, поднесъ къ пламени свѣчи, и когда зажегъ, то она не трещала и не бросала искръ. Итакъ теперь мы знали, что вся водяная влага испарилась изъ смѣси, и потому сняли смѣсь съ огня. Въ теченіе этого времени мы растолкли составныя части шестой варки, которыя были слѣдующія: циннамома или корицы сто восемьдесятъ драхмъ; самой лучшей благовонной лаванды шестьдесятъ драхмъ; лучшей красной очищенной коры кассіи тридцать драхмъ; мускатнаго цвѣта двадцать четыре драхмы; лучшаго какулійскаго алойнаго дерева шестьдесятъ драхмъ. Ихъ мы превратили въ порошокъ, который просѣяли черезъ шелковое сито, и потомъ владыка патріархъ высыпалъ это въ кипяченое масло и смѣшалъ ихъ вмѣстѣ. Затѣмъ врачъ прибавилъ бальзамнаго масла, коего было полтораста драхмъ въ бронзовомъ сосудѣ, который онъ держалъ на огнѣ, пока оно не распустилось. Вмѣстѣ съ нимъ онъ прибавилъ четырнадцать мискалей (золотниковъ) чистѣйшаго мускуса въ порошкѣ и равное количество лучшей амбры, размѣшавъ и то и другое вмѣстѣ въ такомъ же количествѣ стараго мура: а владыка патріархъ вылилъ его въ сваренное масло и все это размѣшалъ: и мы покрыли смѣсь до утра.

Въ эту ночь великое и очевидное чудо явилось отъ нѣкоторыхъ образовъ у алтарныхъ дверей этой церкви, а именно: вскорѣ послѣ наступленія темноты они источили изъ себя благодать, которая капала съ нихъ подобно струѣ воды, чѣмъ мы были поражены.

Глава XIV.

Освященіе мура.—Сооруженіе новаго амвона. Касыда Ибн-уд-Диба.

Передъ полуднемъ въ Великій четвергъ владыка патріархъ присутствовалъ въ церкви и началъ наливать муро въ новые стеклянные сосуды, которые еще не были въ употребленіи, между тѣмъ какъ всѣ, съ обнаженными головами, пѣли тропари, «Господь пасетъ мя» и пр.

а мы ставили сосуды въ сторонѣ рядами. Затѣмъ архіереи, священники и діаконы пошли и облачились съ нашимъ владыкою патріархомъ и, пришедши, понесли сосуды по одиночкѣ и попарно, въ торжественномъ шествіи, со свѣчами впереди и семью парами рипидъ позади, которыми вѣяли діаконы, и всѣ пѣли: «Помилуй мя, Боже» и т. д., пока не вошли съ ними во внутреннюю церковь (Дѣвы) Маріи, и помѣстивъ ихъ на св. престолѣ, начали обѣдню. Во время выхода со св. Дарами священники несли впереди сосуды съ мурóмъ, какъ это положено дѣлать; а діаконы слѣдовали съ рипидами, и затѣмъ, возвратившись въ алтарь, снова помѣстили сосуды на святомъ престолѣ; и тогда владыка патріархъ, преклонивъ главу, прочелъ надъ ними до конца обычныя положенныя молитвы. Послѣ обѣдни мы поставили сосуды подъ св. престолъ до утра Свѣтлаго воскресенья, когда взяли ихъ и поставили въ хранилище для мура.

Къ этому празднику Пасхи я заказалъ новый амвонъ, съ четырьмя красивыми позолоченными столбами и куполомъ, для внутренней церкви Маріи; и первое, что я прочелъ на немъ, было евангеліе на Пасху. Раньше этого я посылалъ привезти изъ бейрутской церкви мраморную плиту,—большой четырехугольный обтесанный камень, и положилъ его на престолъ. Прежній маленькій престолъ я снялъ, а вмѣсто него устроилъ новый съ арками и столбами; поставилъ посрединѣ мраморную колонну, на коей написалъ дату, и помѣстилъ на нее упомянутую плиту, и престолъ вышелъ чрезвычайно красивымъ. Точно такъ же, въ слѣдующемъ году я устроилъ надъ нимъ каменный куполъ, на четырехъ мраморныхъ столбахъ, красивой восьмиугольной формы, съ бронзовыми кольцами, казавшимися золотыми, съ пилястрами внизу и вверху, изъ того же металла, напоминавшими работу древнихъ римлянъ и оканчивавшимися головками у всѣхъ одинаковой формы, съ четырьмя карнизами съ лицевой стороны со всѣхъ боковъ: на передней сторонѣ одного изъ нихъ я написалъ обозначеніе времени. Мы скрѣпили куполъ двумя желѣзными стержнями, отъ одной арки до другой, чтобы онъ не качался: и на все вмѣстѣ мы истратили болѣе четырехсотъ піастровъ.

Я также воздвигъ другой большой столбъ изъ прекраснаго мрамора, восьмиугольной формы, съ водоемомъ на немъ, для священниковъ, чтобы они могли умывать руки. Три алтарныхъ двери я сдѣлалъ изъ тутоваго дерева такъ, что онѣ затворялись и запирались, не такъ, какъ прежнія, простыя двери. Хранилище мура находится въ притворѣ придѣла свв. Киприана и Іустины, который выходитъ къ ризницѣ, въ основаніи стѣны, построенной римлянами, и оно было большой

глубины. Теперь я сдѣлалъ въ немъ, раздѣлившій его на двое, помостъ, съ опускною дверью изъ орѣховаго дерева и поставилъ большую стклянку съ мyромъ внизу, а меньшіе сосуды вверху; и сдѣлалъ въ немъ дверь изъ чистаго желѣза, съ замкомъ, чтобы запирать ее, а снаружи каменную дверь, которую покрыли известью, чтобы нельзя было узнать его мѣсто.

Одинъ дамасскій священникъ, хури Іоаннъ Ибн-уд-Дибъ сочинилъ стихотвореніе по поводу всѣхъ этихъ обстоятельствъ и событій, и въ частности по поводу изготовленія мyра, представляющее касыду, въ которомъ онъ превозноситъ похвалами нашего отца и владыку, патріарха киръ Макарія Антіохійскаго, въ слѣдующихъ словахъ:

«Если желаешь, о братъ! познакомиться съ пріятною повѣстью, которая можетъ доставить тебѣ пріумноженіе благодати,
Послушай! Предметъ мой—начало и продолженіе патріаршества владѣющаго золотымъ словомъ
Отца и владыки патріарха, киръ Макарія Антіохійскаго, алеппца.
Когда приблизился смертный часъ покойнаго патріарха, предшественника его,
Евѳимія грека, родомъ хіосца,
Онъ послалъ и призвалъ его въ Дамаскъ, и назначилъ его своимъ преемникомъ
На апостольскомъ престолѣ Петра, высшемъ по положенію, съ согласія архіереvъ области, почтеннаго клира,
Собранія церковнослужителей и всей христіанской общины.
Это было въ одиннадцатый день мѣсяца октября,
Въ семь тысячъ сто пятьдесятъ шестомъ году отъ сотворенія перваго человѣка.
Онъ оставался въ Дамаскѣ въ теченіе почти девяти мѣсяцевъ и выѣхалъ, чтобы посѣтить свою область.
Онъ возвратился въ Дамаскъ изъ Алеппо, послѣ того какъ прошло два года его патріаршества,
И снова пребывалъ здѣсь въ теченіе трехъ лѣтъ,
Послѣ чего онъ выѣхалъ въ городъ Алеппо, предпринявъ путешествіе въ страну христіанъ,
Въ обществѣ своего сына, благословеннаго архидіакона Павла,
И тѣхъ священниковъ, діаконовъ и учениковъ, которые присоединились къ нимъ.
Причиною этого было накопленіе и умноженіе долговъ и залоговъ,
Опутавшихъ его престолъ вслѣдствіе дѣйствій обманщиковъ.
Продолжительность его отсутствія равнялась ровно семи годамъ,

Въ теченіе которыхъ онъ встрѣчалъ всякаго рода [illegible] и [illegible].

Но подъ конецъ Богъ привелъ его назадъ невредимымъ, [illegible] надежда была уже потеряна.

И въ пятницу утромъ, въ первый день мѣсяца [illegible] въ [illegible] тысячь сто шестьдесятъ седьмомъ году, скорбь прекратилась.

Поистинѣ, это былъ день, полный великой радости,

Когда печали и заботы уступили мѣсто постоянному [illegible].

Лишь только нашъ слухъ былъ привѣтствованъ [illegible] восхитительнаго [illegible],

Какъ души наши ожили послѣ долгаго оцѣпенѣнія.

Онъ много хлопоталъ по поводу уплаты долговъ

И выкупилъ всѣ священные сосуды, бывшіе въ залогѣ.

Наканунѣ начала мѣсяца ноября,

Архидіаконъ, его сынъ, послалъ письма въ городъ [illegible]

И привезъ къ намъ, по повелѣнію своего отца, красивый [illegible] совершенно бѣлый и [illegible],

Которымъ онъ обновилъ святый престолъ въ благословенномъ [illegible] Матери Божіей.

И снова мы начали радоваться о Господѣ, ликовать и веселиться

И ходить съ шествія въ шествіе съ полнымъ наслажденіемъ.

[illegible]

[illegible] и почитателей.

[illegible]

[illegible] Господа.

[illegible]

[illegible]

[illegible] первый день Страстной недѣли.

[illegible] отношеніи [illegible] мученій [illegible] служителей и [illegible]ковъ.

[illegible]

[illegible] «Господи помилуй» и «Аллилуіа».

[illegible] образомъ.

[illegible] чтенія и псалмы нараспѣвъ.

[ѣкоторые изъ священниковъ и діаконовъ сидѣли, наблюдая за огнемъ;
ругіе занимались помѣшиваніемъ смѣси, не забывая въ то же самое время славословить Бога;
іаконы главнымъ образомъ вѣяли рипидами и пѣли Аллилуія;
[всѣ, и внутри и внѣ церкви, были въ восхищеніи.
[теперь церковь св. Николая стала подобна царскому саду,
азукрашенному и доведенному до совершенства во время этого великаго и блестящаго таинства.
[о! какія чудеса произошли въ ней наканунѣ Великаго четверга,
огда божественная благодать обильно истекла изъ образовъ;
[все собраніе, отъ мала до велика, взирало на это
[прославляло Всемогущаго Бога во святой Его Троицѣ.
ослѣ этого вся христіанская Церковь, вмѣстѣ съ женами и дѣтьми, тѣснилась впередъ,
тобы прославить Бога и испросить благословеніе патріарха.
ѣкоторые изъ нихъ брали золу на счастіе себѣ и для охраны своихъ дѣтей;
. нѣкоторые брали отбросы снадобьевъ для исцѣленія недуговъ;
ругіе брали то, что было снято съ мура, и накипь,
ля освященія лежащихъ на одрѣ болѣзни и для исцѣленія отъ паршей.
ъ Великій четвергъ, который былъ 16-го апрѣля,
ъ семь тысячъ сто шестьдесятъ восьмомъ году отъ сотворенія міра,
ашъ владыка патріархъ совершилъ большой крестный ходъ;
архіереи и священники несли сосуды съ полнымъ благоговѣніемъ,
[ежду тѣмъ какъ діаконы несли рипиды и четки и вѣяли среди пѣснопѣній и гимновъ.
ни отнесли муро изъ церкви св. Николая во внутреннюю церковь
помѣстили его на главномъ престолѣ, называемомъ Аль-фадыла.
ри Великомъ входѣ они несли его вокругъ и вторично обнесли его съ крестнымъ ходомъ
о всей великой церкви и возвратились къ возвышенному алтарю;
послѣ того, какъ владыка патріархъ прочелъ надъ нимъ положенныя молитвы,
[ы поставили его подъ блестящимъ высокимъ престоломъ.
ъ Великую субботу архидіаконъ воздвигъ новый позолоченный амвонъ
ъ красивой и чтимой великой внутренней церкви,
на немъ онъ прочиталъ въ первый разъ пасхальное евангеліе,
огда въ тотъ день въ этомъ зданіи совершалась обѣдня.

Потомъ сосуды съ мvромъ были перенесены въ назначенное
него хранилище,
И оно было поставлено, по обыкновенію, на старомъ приготовл
номъ для храненія его мѣстѣ,
Которое находится позади двери придѣла свв. Кипріана и Іусти
Здѣсь архидіаконъ сдѣлалъ новый второй помость,
И помѣстилъ все мvро, въ томъ числѣ и старую склянку, и
нимъ и на немъ.
На сосудахъ я надписалъ крупными буквами время приготовленi
Архидіаконъ сдѣлалъ для упомянутаго хранилища желѣзную дв
На которую повѣсилъ для безопасности замокъ.
Это было окончено и совершено въ настоящую счастливую пор
Въ тысяча шестьсотъ шестидесятомъ году отъ воплощенія нашг
Господа Мессіи.
О, какъ прекрасны три вещи, сдѣланныя недавно для насъ: (
престолъ, божественное мvро и амвонъ нашего проповѣдника!
И мы благодаримъ нашего Господа и Спасителя Іисуса Христа
И молимъ Его предстательствомъ Его всехвальной Матери,
Да продлитъ Онъ для насъ жизнь нашего владыки патріарха
Въ здоровьѣ и крѣпости, свободною отъ всякаго сомнѣнія и подозрѣн
И да сохранитъ онъ архидіакона, его высокоцѣнимаго сына,
Даруя ему исполненіе всѣхъ его благихъ надеждъ и совершенств
его благочестіе и благость;
И да сохранитъ Онъ ему его отпрыскъ, его возлюбленнаго Анан
діакона,
И да дастъ ему упиваться сильной радостью на своего, достойнаг
удивленія, сына Константина.
Пусть всякій читающій или слушающій это сочиненіе молитъ
грады для его творца,
Имя котораго хури Ханна, сынъ Ризк-Уллага, Ибн-уд-Дибъ».

Глава XV.

Синодъ для суда надъ митрополитомъ Эмесскимъ.—Отлученіе и смерть его.

Что касается до митрополита Эмесскаго, Ибнъ-Амина, то не
добаетъ пройти молчаніемъ посрамленіе, которое пало на него;
мы созвали по его дѣлу синодъ, на которомъ присутствовали: Мелет
митрополитъ Триполійскій, Филиппъ, митрополитъ Бейрутскій, Іерем
митрополитъ Сидонскій, Николай, митрополитъ Аккарскій, Неофи

митрополитъ Лаодикійскій; Герасимъ, митрополитъ Зебданскій, и Григорій, митрополитъ Хауранскій; всѣ дамасскіе священники, всѣ священнослужители и почетныя лица, въ церкви св. Николая. Всѣ судили его и постановили противъ него, въ его присутствіи: что онъ, во-первыхъ, становился на каѳедру (горнее мѣсто); во-вторыхъ, что онъ облачался въ наѳеексѣ по обычаю владыкъ (патріарховъ); въ-третьихъ, что онъ рукополагалъ священниковъ и діаконовъ; въ-четвертыхъ, что онъ постригъ въ монахини одну мірянку, нарекши ей имя Симеона (ибо не найдя монахини, которая была бы за нее поручительницей или воспреемницей, онъ заставилъ нѣкоего монаха, по имени Симеона, быть ея воспреемникомъ), и это было сдѣлано послѣ того, какъ она уже умерла и духъ ея отлетѣлъ, изъ-за ея наслѣдства; въ-пятыхъ, что онъ постоянно разглашалъ и говорилъ: «Патріархъ Макарій ни въ какомъ случаѣ не доживетъ до возвращенія; я—вашъ патріархъ»; и въ шестыхъ, что онъ вѣнчалъ незаконные браки, въ четырехъ степеняхъ родства, и въ городѣ и въ области, чтобы получить деньги. Такихъ беззаконій и злыхъ дѣлъ, какъ эти, приводили противъ него безъ числа; и всѣ единодушно приговорили его къ лишенію священнаго сана и къ отлученію, пока онъ не раскается. Изложено это было въ видѣ статикона (грамоты), который былъ разосланъ по всей епархіи, и всѣ обрадовались этому, ибо онъ со своимъ языкомъ былъ для всѣхъ ихъ бритвою. Изложеніе было таково:

«Хвала Богу во вѣки!

«Макарій, милостію Всемогущаго Бога, патріархъ Антіохіи и всего Востока.—Въ воскресенье 28-го числа благословеннаго мѣсяца Аба, семь тысячъ сто шестьдесятъ седьмаго года отъ сотворенія міра, соотвѣтствующаго мѣсяцу августу и мѣсяцу Зиль-Хиджэ тысяча шестьдесятъ девятаго года Гиджры, въ городѣ Дамаскѣ, въ церкви св. Николая, происходилъ священный синодъ въ присутствіи меня, приложившаго свою подпись и печать вверху и внизу, и въ присутствіи архіереевъ области Антіохійской, подписи и печати которыхъ присоединены въ концѣ, и собраніе ихъ и постановленіе было направлено противъ Аѳанасія, митрополита Эмесскаго: что онъ прибылъ въ Дамаскъ и занималъ патріаршій тронъ безъ дозволенія патріарха и безъ ихъ совѣта или согласія; что онъ служилъ обѣдню въ патріаршей церкви надѣвалъ его облаченія внѣ (алтаря) въ наѳеексѣ: что онъ рукополагалъ священниковъ и діаконовъ безъ разрѣшенія господина епарха; что онъ становился на каѳедру, на которую не всходитъ никто кромѣ патріарха; что онъ дерзалъ распространять ложь относительно

Потомъ сосуды съ мvромъ были перенесены въ назначенное д
него хранилище,
И оно было поставлено, по обыкновенію, на старомъ приготовле
номъ для храненія его мѣстѣ,
Которое находится позади двери придѣла свв. Кипріана и Іустин
Здѣсь архидіаконъ сдѣлалъ новый второй помость,
И помѣстилъ все мvро, въ томъ числѣ и старую склянку, по
нимъ и на немъ.
На сосудахъ я надписалъ крупными буквами время приготовленія.
Архидіаконъ сдѣлалъ для упомянутаго хранилища желѣзную двер
На которую повѣсилъ для безопасности замокъ.
Это было окончено и совершено въ настоящую счастливую пору,
Въ тысяча шестьсотъ шестидесятомъ году отъ воплощенія наше
Господа Мессіи.
О, какъ прекрасны три вещи, сдѣланныя недавно для насъ: с
престолъ, божественное мvро и амвонъ нашего проповѣдника!
И мы благодаримъ нашего Господа и Спасителя Іисуса Христа
И молимъ Его предстательствомъ Его всехвальной Матери,
Да продлитъ Онъ для насъ жизнь нашего владыки патріарха
Въ здоровьѣ и крѣпости, свободною отъ всякаго сомнѣнія и подозрѣні
И да сохранитъ онъ архидіакона, его высокоцѣнимаго сына,
Даруя ему исполненіе всѣхъ его благихъ надеждъ и совершенств
его благочестіе и благость:
И да сохранитъ Онъ ему его отпрыскъ, его возлюбленнаго Анан
діакона,
И да дастъ ему упиваться сильной радостью на своего, достойна
удивленія, сына Константина.
Пусть всякій читающій или слушающій это сочиненіе молитъ в
грады для его творца,
Имя котораго хури Ханна, сынъ Ризк-Уллага, Ибн-уд-Дибъ».

Глава XV.

Синодъ для суда надъ митрополитомъ Эмесскимъ.—Отлученіе и смерть его.

Что касается до митрополита Эмесскаго, Ибнъ-Амина, то не п
добаетъ пройти молчаніемъ посрамленіе, которое пало на него: и
мы созвали по его дѣлу синодъ, на которомъ присутствовали: Мелет
митрополитъ Триполійскій, Филиппъ, митрополитъ Бейрутскій, Іерем
митрополитъ Сидонскій, Николай, митрополитъ Аккарскій, Неофи

митрополитъ Лаодикійскій: Герасимъ, митрополитъ Зебданскій, и Григорій, митрополитъ Хауранскій; всѣ дамасскіе священники, всѣ священнослужители и почетныя лица, въ церкви св. Николая. Всѣ судили его и постановили противъ него, въ его присутствіи: что онъ, во-первыхъ, становился на каѳедру (горнее мѣсто); во-вторыхъ, что онъ облачался въ нарѳексѣ по обычаю владыкъ (патріарховъ); въ-третьихъ, что онъ рукополагалъ священниковъ и діаконовъ; въ-четвертыхъ, что онъ постригъ въ монахини одну мірянку, нарекши ей имя Симеона (ибо не найдя монахини, которая была бы за нее поручительницей или воспреемницей, онъ заставилъ нѣкоего инока, по имени Симеона, быть ея воспреемникомъ), и это было сдѣлано послѣ того, какъ она уже умерла и духъ ея отлетѣлъ, изъ-за ея наслѣдства; въ-пятыхъ, что онъ постоянно разглашалъ и говорилъ: «Патріархъ Макарій ни въ какомъ случаѣ не доживетъ до возвращенія; я—вашъ патріархъ»; и въ шестыхъ, что онъ вѣнчалъ незаконные браки, въ четырехъ степеняхъ родства, и въ городѣ и въ области, чтобы получить деньги. Такихъ беззаконій и злыхъ дѣлъ, какъ эти, приводили противъ него безъ числа; и всѣ единодушно приговорили его къ лишенію священнаго сана и къ отлученію, пока онъ не раскается. Изложено это было въ видѣ статикона (грамоты), который былъ разосланъ по всей епархіи, и всѣ обрадовались этому, ибо онъ со своимъ языкомъ былъ для всѣхъ ихъ бритвою. Изложеніе было таково:

«Хвала Богу во вѣки!

«Макарій, милостію Всемогущаго Бога, патріархъ Антіохіи и всего Востока.—Въ воскресенье 28-го числа благословеннаго мѣсяца Аба, семь тысячъ сто шестьдесятъ седьмаго года отъ сотворенія міра, соотвѣтствующаго мѣсяцу августу и мѣсяцу Зиль-Хиджже тысяча шестьдесятъ девятаго года Гиджры, въ городѣ Дамаскѣ, въ церкви св. Николая, происходилъ священный синодъ въ присутствіи меня, приложившаго свою подпись и печать вверху и внизу, и въ присутствіи архіереевъ области Антіохійской, подписи и печати которыхъ присоединены въ концѣ, и собраніе ихъ и постановленіе было направлено противъ Аѳанасія, митрополита Эмесскаго: что онъ прибылъ въ Дамаскъ и занималъ патріаршій тронъ безъ дозволенія патріарха и безъ ихъ совѣта или согласія; что онъ служилъ обѣдню въ патріаршей церкви и надѣвалъ его облаченія внѣ (алтаря) въ нарѳексѣ; что онъ рукополагалъ священниковъ и діаконовъ безъ разрѣшенія господина епархіи; что онъ становился на каѳедру, на которую не всходитъ никто кромѣ патріарха; что онъ дерзалъ распространять ложь относительно

своихъ собратьевъ-архіереевъ; что онъ совершалъ незаконные браки въ городѣ и въ области и объявлялъ ихъ законными, получая за это деньги; при чемъ эти обвиненія противъ него были доказаны при немъ, въ присутствіи упомянутаго священнаго синода, іереевъ города, разныхъ чиновъ священнослужителей и почетныхъ лицъ общины; далѣе, что онъ, удалившись въ Сейданайскій монастырь всходилъ на каѳедру и служилъ обѣдню безъ разрѣшенія, уже послѣ того, какъ іереи, священнослужители и почетныя лица общины послали запрещеніе ему дѣлать это, а онъ не захотѣлъ сдержаться. Еще до этого были засвидѣтельствованы многія его гнусности и занесены въ вѣдомости, бывъ установлены съ его присутствіи. Посему я, Макарій, патріархъ Антіохійскій, въ согласіе съ постановленіями христіанскаго закона, по повелѣнію Всемогущаго и султана, присудилъ: этого человѣка, т.-е. вышереченнаго Аѳанасія, лишить всѣхъ и въ частности степеней священства, дабы онъ не имѣлъ власти или силы совершать литургію или какую-либо иную священническую обязанность, или возлагать на себя епитрахиль; буде же преступитъ онъ наши запрещенія, то да будетъ онъ преданъ анаѳемѣ и отлученъ отъ славы Отца, и Сына, и Святаго Духа, и отъ священныхъ соборовъ, пока не возвратится и не раскаится и не возстановитъ своей чести, возвративъ награбленное имъ себѣ съ патріархата, съ церкви, съ денежныхъ вкладовъ, съ помѣстій, съ живыхъ и съ мертвыхъ.—И послѣ сего священный синодъ разошелся. Аминь».

Послѣ этого митрополитъ ночью бѣжалъ изъ Дамаска и удалился въ Аленпо, гдѣ оставался годъ и два мѣсяца, упорствуя въ своемъ лицемѣріи, пока Всемогущій не наслалъ ему погибель 11-го ноября, отрѣшенному и отлученному: и арабская страна потеряла *бачмана*(?).— я хочу сказать, Ибнъ-ахмаха (ахмакъ?),—и да воздастъ ему Создатель по дѣламъ его! Его собственные гонцы принесли намъ вѣсть о его кончинѣ.

Глава XVI.

Патріархъ объѣзжаетъ свою епархію.—Чрезвычайная дороговизна жизненныхъ припасовъ.—Новая перепись въ Дамаскѣ для харача.

Что касается до нашего владыки патріарха, то онъ, пробывъ въ Дамаскѣ годъ и четыре дня, отправился въ ночь на пятое [illegible] въ Сейданаю, откуда проѣхалъ въ Расъ, Бейрутъ, Триполи и Хаму, всецѣло занятый дѣлами своей паствы. Въ Аленпо онъ прибылъ 17-го мая, проведши праздникъ Пасхи въ Хамѣ и поставивъ тамъ митропо-

лицѣ хури Неофита, хіосца, бывшаго однимъ изъ діаконовъ
:а Евѳимія и его соотечественникомъ. Торжество это соверши-
свѣтлый понедѣльникъ, на второй день честной Пасхи, въ
(1661 г. отъ Р. Хр.), въ присутствіи Антонія, митрополита
кскаго, и Герасима, митрополита Зебданскаго. Прибытіе патрі-
Алеппо было источникомъ счастія, ликованій и радости; ибо
ъ городѣ былъ паша, по имени Эль-Хассеки, притѣснитель и
цъ, который дошелъ до неслыханныхъ крайностей въ угнете-
елей Алеппо. А въ этомъ году случился великій неурожай,
гранившійся на большую часть областей, даже, какъ намъ
ивали, на Румелію, Валахію и Молдавію, и въ особенности
онъ Аравію, такъ что цѣна *макука*, или одиннадцати съ чет-
фунтовъ, пшеницы въ Алеппо доходила до ста піастровъ, да
гдѣ было ея достать, и точно также и другое зерно. Таково
ложеніе въ Сиріи; но Господь—да будетъ благословенно Его
илъ милосердъ къ Дамаску, въ лицѣ паши его, который въ то
мъ правилъ. Это именно Ахмедъ-паша, сынъ визиря Кёприли,
привезти изъ Египта большое количество пшеницы, риса и
зерна,—обстоятельство, которое раньше никогда не случалось,
когда не бывало примѣра, чтобы пшеница вывозилась изъ
но онъ, визирь, сынъ визиря, подалъ его, и въ то время, какъ
туземной пшеницы продавался мѣстнымъ жителямъ за восемь-
піастровъ, онъ покупалъ его по сорока піастровъ и дешевле,
і онъ не продавался по этой цѣнѣ, то люди поѣли бы другъ
[ѣйствительно, были дни, когда цѣна фунта хлѣба, пригото-
изъ всякаго рода зерна, изъ опилокъ, костей, изъ навоза и
добнаго, поднималась (Господь да будетъ милосердъ къ намъ
бавитъ насъ!) до трехъ піастровъ, и даже до трехъ съ поло-
да и по этой цѣнѣ нельзя было достать его, такъ какъ не-
саждались толпами народа. Между тѣмъ какъ паша дамаска
лъ тѣ дѣла милосердія, о которыхъ мы упомянули, Эль-Хас-
іалъ совершенно обратное: и нашъ владыка патріархъ, она
о притѣсненій, проводилъ время въ Дамаскѣ и въ окрестностяхъ
Но вскорѣ [illegible]
редѣловъ. Господь [illegible]
ъ ему Господь [illegible]
лись на [illegible]
шо и его [illegible]
шъ владыка [illegible]
ь. [illegible]

чилось, что въ этотъ же самый вечеръ повѣсили человѣка, по имени Абу-Юсуфъ Бави, въ домѣ котораго проживалъ атаманъ разбойниковъ. Этотъ человѣкъ погибъ вмѣстѣ съ Іудою, и его казнь была радостью для всего населенія города.

Что касается до меня, то я оставался намѣсто моего родителя въ Дамаскѣ, въ качествѣ его уполномоченнаго, посѣщая, по обычаю, сына визиря и поддерживая сношенія со всѣми его агами и кіайями. Когда проѣзжалъ чиновникъ, собиравшій харачъ, евреи пожаловались на пребывавшаго въ Дамаскѣ дефтердара, который собиралъ харачъ на паломниковъ, что онъ взялъ съ нихъ въ прошломъ году на тысячу піастровъ больше, чѣмъ сколько было приказано султаномъ. Сынъ визиря разсердился на него за это и, потребовавъ у него отчетъ, рѣшилъ произвести новую перепись христіанамъ и евреямъ.

Нашъ владыка патріархъ еще раньше вычеркнулъ изъ списка плательщиковъ харача въ Газѣ сто сорокъ одно имя, во времена Абшира-паши, ибо этотъ паша очень его любилъ; и каждый паша дамасскій уполномоченъ уменьшать харачъ съ Газы на сто одно имя и даже больше. Газскіе христіане большею частью обратились въ мусульманство, и однако были обложены харачемъ покоренныхъ [1]. Итакъ они собрались вмѣстѣ и, пришедши, пали къ ногамъ нашего владыки патріарха, который былъ тронутъ состраданіемъ къ нимъ и вычеркнулъ харачъ съ нихъ, о чемъ мы уже упоминали, такъ что въ ихъ спискѣ осталось имепъ сорокъ не больше. Но на это онъ истратилъ около двухъ тысячъ піастровъ, однако сбавки достигъ. Когда объ этомъ услышали дамасскіе христіане, они всѣ пришли въ волненіе и сказали патріарху: «ты освобождаешь отъ поголовной подати людей, не принадлежащихъ къ твоей области; какъ же тогда поступать тебѣ съ нами?» Поэтому онъ употребилъ всѣ свои старанія и усилія и вычеркнулъ изъ нихъ сто двадцать именъ: изъ жителей Кары пятнадцать именъ; изъ населенія Мазуніи пятнадцать именъ: и на этотъ предметъ истратили отъ четырехъ до пяти тысячъ піастровъ. Затѣмъ, вслѣдствіе отсутствія нашего владыки патріарха въ теченіе этихъ лѣтъ, такъ какъ не было добраго человѣка, который бы помѣшалъ нарушенію этого установленія, вышеупомянутый дефтердаръ, прибывъ въ Дамаскъ и разузнавъ объ этомъ, пользовался этимъ противъ жителей, какъ предлогомъ ежегодно брать съ нихъ, послѣ уплаты харача, тысячу піастровъ и боль-

---

[1] Какъ мы уже не разъ имѣли случай замѣтить, харачемъ въ Турціи называется поголовная подать съ подданныхъ не-мусульманъ.—Слѣдуетъ замѣтить, что все это мѣсто темно и возбуждаетъ сомнѣніе въ вѣрности англійскаго перевода

пе, вплоть до настоящаго времени. Итакъ теперь выѣхалъ мутрибджи(?) визирскаго сына, назначенный производить перепись, въ сопровожденіи письмоводителя, который былъ съ нами заодно, сердце котораго мы ублаготворили, такъ что онъ писалъ согласно нашему желанію; и это была милость Божія; ибо иначе, если бы онъ считалъ священниковъ, діаконовъ, дѣтей и недоносковъ, какъ указано въ *бюрулду*, или султанскомъ указѣ, которымъ онъ былъ снабженъ, то было бы дѣло плохое. Поголовный харачъ христіанъ дамасскихъ въ это время былъ во сто восемьдесятъ именъ, харачъ жителей Баальбека—въ двадцать, и населенія Кефрбейгима—такое же число. Чиновникъ продолжалъ перепись съ такимъ рвеніемъ, что потокъ людей являлся предъ нимъ, когда онъ ходилъ, въ сопровожденіи нѣкоторыхъ старшинъ, изъ улицы въ улицу и изъ дома въ домъ. Тайкомъ мы предупредили ихъ, чтобы они удалили съ глазъ слабоумныхъ и недоносковъ. Между тѣмъ ага распологался у входа въ кварталъ или въ началѣ улицы и дѣлалъ напоминанія, предупрежденія и угрозы главнымъ лицамъ, наиболѣе извѣстнымъ и вліятельнымъ въ томъ кварталѣ, чтобы они никого не скрывали. Поэтому, кто былъ смѣлъ душою и не былъ занесенъ въ списки, будучи извѣстенъ только намъ, проходилъ незамѣченнымъ; а робкіе попадались, выдавая сами себя. Языджи имѣлъ при себѣ книгу изъ бѣлыхъ листовъ, вверху каждой страницы которой были написаны имена различныхъ родовъ дамаскинцевъ отдѣльно и родовъ населенія области и кочевниковъ отдѣльно; и подъ соотвѣтствующимъ заголовкомъ онъ записывалъ имя каждаго лица. Если онъ былъ холостъ, не имѣлъ братьевъ, былъ неженатъ и не имѣлъ никакого имущества, ага пропускалъ его; но онъ записывалъ каждаго, кто былъ холостъ... и имѣлъ собственность. Такимъ образомъ мы, укрѣпивъ наши сердца силою всемогущаго Господа, составили списокъ дамаскинцевъ не болѣе какъ въ четыреста семьдесятъ человѣкъ; и они освободились отъ ежегодныхъ вымогательствъ дефтердара. Жителей Баальбека было много; но большую часть ихъ мы вычеркнули и записали изъ нихъ, съ согласія ага, не болѣе сорока трехъ именъ; хотя ихъ было больше полутораста, но они бѣдны до крайности. Населеніе Кефрбейгима, которое состояло приблизительно изъ двухсотъ человѣкъ, въ городѣ и въ округѣ, мы поставили только въ шестьдесятъ человѣкъ; и такимъ же образомъ мы поступали съ остальными отдѣлами. Что касается до положенія юношей, близкихъ уже къ годамъ возмужалости, то всякій разъ, когда агѣ попадался такой юноша, мы ходатайствовали за него и ублаготворяли агу однимъ піастромъ или двумя, при чемъ брали у него записку съ его подписью въ знакъ того, что онъ не можетъ притянуть

его вторично: ибо по окончаніи своей переписи ага со своими служителями пускался на розыски и, захвативъ перваго попавшагося ему, налагалъ штрафъ на его семейство и жителей квартала за необъявленіе его имени. Мы, насколько было въ нашей власти, ублаготворяли его сердце до окончанія дѣла и до полнаго сбора харача: только я потратилъ много труда; и все это было ради снисканія небесной награды и воздаянія. Если бы Господу не угодно было, чтобы я присутствовалъ въ семъ году при этомъ дѣлѣ, то бремя сильно увеличилось бы; но вслѣдствіе великой любви къ намъ аги и его тѣсной дружбы съ нами, снисканныхъ подарками, подношеніями и угощеніями, онъ не хотѣлъ слушать, во вредъ намъ, рѣчей нашихъ враговъ и еретиковъ, которые изъ ненависти и зависти нашептывали самые злые наговоры противъ насъ. Такимъ образомъ закончилась перепись, при чемъ остались довольны нами какъ дефтердарь, такъ и всѣ кіайи и аги, которые всѣ поручили насъ благосклонности мутрибджи.

Глава XVII.

Назначеніе визирскаго сына великимъ визиремъ.—Упорядоченіе различныхъ церковныхъ дѣлъ архидіакономъ. Прибытіе его въ Алеппо къ патріарху.

Вскорѣ послѣ того произошло перемѣщеніе паши съ его должности, такъ какъ отецъ прислалъ за нимъ, чтобы поставить его визиремъ на свое мѣсто: и онъ выступилъ съ гонцами и со ста пятьюдесятью лошадьми. Еще раньше онъ завязалъ войну съ родами Маанъ и Шахабъ [1], при чемъ поставилъ условіемъ, для полученія прощенія, что они должны заплатить пятьсотъ кошельковъ его величеству султану: и для принятія этой суммы оставилъ на мѣстѣ Каплана-пашу, пашу триполійскаго, съ его собственными войсками и съ войсками дамасскими. Въ два дня онъ достигъ Хамы и путешествовалъ день и ночь, пока не прибылъ въ Адріанополь, гдѣ увидѣлъ своего отца, по смерти котораго долженъ былъ, какъ было положено, наслѣдовать его званіе визиря.

Въ теченіе этого года, когда я былъ совмѣстно съ киръ Николаемъ, митрополитомъ Аккарскимъ, патріаршимъ намѣстникомъ, умерли пятеро изъ дамасскихъ священниковъ. Въ началѣ патріаршества нашего владыки Макарія здѣсь было тридцать священниковъ, изъ которыхъ до настоящаго времени умерло пятнадцать — Господь да помилуетъ ихъ души! На похоронахъ пяти священниковъ и послѣ ихъ погребенія [illegible] всѣ Греки, пребывающіе въ этой странѣ, рыдали при-

[1] [illegible] Дамаскѣ.

ствующимъ вино и сухари и заставивъ ихъ выпить три круговыя
ли за упокой души усопшихъ. На могилѣ или склепѣ священниковъ
полагалъ большой обтесанный камень, на которомъ написалъ по-
ически обозначеніе времени. Также и на могилѣ монаховъ я помѣ-
лъ большой черный камень, чтобы отмѣтить мѣсто.

Я установилъ обычай вести списокъ именъ умершихъ, положивъ
алтарѣ книгу, въ которую записывались имена умершихъ изо дня
день, въ теченіе всего года, такъ что они, благодаря этому, поми-
лись на каждой обѣднѣ; и друзья покойнаго предупреждались о со-
совомъ днѣ, о полугодѣ и о годовщинѣ, для того, чтобы отслужить
немъ панихиду или обѣдню. По прошествіи года, его имя вычер-
палось. Это установленіе должны были поддерживать кандиловожи-
ели (понамари).

Служащіе священники имѣли обыкновеніе вторгаться въ недѣль-
е служеніе одинъ другого, погребая умершихъ, крестя дѣтей и осви-
я свѣчи безъ разрѣшенія чередного священника недѣли и безъ дозе-
енія патріаршаго намѣстника; но я запретилъ имъ это, предписавъ,
бы всякое церковное дѣло, возникшее въ теченіе недѣли, отправ-
ось служащимъ священникомъ той недѣли, съ одобренія намѣст-
а; и слѣдствіемъ этого явилась прямая выгода для всѣхъ, сохра-
іе надлежащей правильности и уничтоженіе прежнихъ несогласій и
жды. Я также запретилъ сельскимъ священникамъ исполнять обя-
ности городского духовенства и вторгаться въ ихъ область и при-
илъ ихъ ограничиться исполненіемъ дѣлъ своихъ общинъ въ дере-
ъ и сельскихъ округахъ.

Я подкрѣпилъ обычай, что архіереи кадятъ надъ покойникомъ и
гомъ его тѣла, затѣмъ присутствующимъ, согласно обычаю этой
аны, и потомъ духовенству.

Христіане имѣли обыкновеніе по праздникамъ стремиться къ при-
ченію святыхъ тайнъ, безъ исповѣди; поэтому я послалъ къ нашему
дыкѣ патріарху и получилъ отъ него статиконъ, послѣ чего заста-
ъ духовниковъ составить списокъ съ подписями своихъ именъ и
писывать записки, которыя они должны были выдавать своимъ уче-
амъ, исповѣдующимся у нихъ, какъ мужчинамъ, такъ и женщи-
ъ; и священники и діаконы никого не причащали святыхъ тайнъ
ъ записки съ печатью: и такимъ образомъ въ Церкви былъ водво-
ъ порядокъ.

Въ Дамаскѣ были надсмотрщики харача, служившіе съ давнихъ
ъ, злые нечестивцы, Бога не боявшіеся, которыхъ оказывалось
можнымъ смѣстить съ ихъ должностей, такъ какъ ежегодно

ухитрялись подкупить хараджи, или сборщика, и благодаря его покровительству обезпечить за собою свои мѣста; поэтому они надменно пользовались своею властью надъ бѣдными и несчастными, изъ года въ годъ ведя роскошную жизнь на счетъ кошелька христіанъ. Однако я употребилъ теперь всѣ свои старанія и, добившись ихъ удаленія, замѣстилъ ихъ четырьмя другими, почтенными по своему старшинству, людьми набожными и богобоязненными; и благодаря имъ, въ этомъ году было великое спокойствіе и много выгодъ бѣднымъ.

Обыкновенно, шейхъ, или старшина, христіанскихъ округовъ былъ христіанинъ и назначался съ согласія патріарха и своихъ собратьевъ-христіанъ; но въ наше отсутствіе власть эта надъ ними была захвачена однимъ окаяннымъ, отступникомъ отъ Бога, оскорблявшимъ и рукою и языкомъ, который внесъ въ дѣла христіанъ много путаницы и совершенно ниспровергъ всякій порядокъ и правильность, вслѣдствіе своей страсти къ вину и укрывательства въ то время, когда его отыскивали; и никто не имѣлъ силы удалить его. Однако мы удалили его, совершенно отрѣшивъ его отъ должности, и я назначилъ другого на его мѣсто, человѣка, который, пока оставался на этомъ мѣстѣ, возстановилъ повсюду миръ и спокойствіе.

Каждый разъ, когда являлся новый паша, обыкновенно отъ христіанскаго округа требовалось доставить извѣстное число помѣщеній. По прибытіи сына визиря, я приложилъ усерднѣйшія старанія и, истративъ наличныя деньги и заложивъ нѣсколько тюковъ съ товарами, купилъ нѣсколько домовъ, которые я обставилъ и устроилъ по образцу самыхъ почтенныхъ домовъ, такъ что такимъ путемъ и лица свиты были удовлетворены и удовольствованы и христіанскіе дома были избавлены отъ разоренія субаши и его служителей и отъ вторженія старшины квартала. Въ то же время я отверзъ руку щедрости, угощая ихъ яствами и напитками, какъ подобало дѣйствовать патріаршему намѣстнику и какъ приличествовало патріаршему дому: и слѣдствіемъ этого было то, что слово мое имѣло вѣсъ у каждаго, и вообще все, что сказалъ діаконъ, считалось общепризнаннымъ. Все это дѣлалось по желанію моего родителя.

Во время похода сына визиря противъ родовъ Шахабъ и Маанъ, всѣ ихъ сородичи, были ли то христіане, мусульмане, или евреи, подверглись сильнымъ грабежамъ и потерпѣли большіе убытки; но я, насколько было въ моей власти, помогалъ нашей общинѣ и ограждалъ ихъ отъ этихъ обидъ.

У христіанскихъ женщинъ существовалъ отвратительный обычай, который онѣ ввели въ наше отсутствіе: заключался онъ въ томъ, что,

а кто-либо умиралъ или приходило извѣстіе о смерти кого-нибудь, въ началѣ ночи выбѣгали вмѣстѣ съ своими семьями и подругами, свѣчи, и при безпрерывныхъ возгласахъ: «вайлахъ!» обходили всѣ своихъ родственниковъ. Итакъ я послалъ и получилъ отъ па- владыки патріарха статиконъ объ отлученіи всякаго, кто будетъ ть это; и если кто-либо оказывался упорствующимъ и продолжалъ ть это, я не позволялъ священнику совершать похоронный обрядъ мертвымъ тѣломъ, пока оно не начинало издавать зловоніе, и они не уплатятъ пени въ пользу Церкви Божіей, и въ концѣ- овъ я вывелъ этотъ дурной обычай.

Въ этотъ благословенный годъ я понесъ большой убытокъ и чрез- ыя издержки по причинѣ необычайной скудости припасовъ и про- кшей изъ этого осады патріаршаго дворца бѣдняками, которые лись въ него, при чемъ я не имѣлъ силы преградить имъ путь не пустить ихъ; точно также и по поводу харача, о чемъ уже упомянуто. Еще до истеченія двѣнадцати мѣсяцевъ, я не выдер- ь и, подавленный усталостью и тоскою, сдѣлалъ усиліе, чтобы раться изъ этого мучительнаго положенія: я выѣхалъ изъ Дамаска четвергъ вечеромъ, 4-го іюля, черезъ четыре дня послѣ сына ви- ; въ обществѣ его кіайи Салиха-аги, которому было приказано овать за нимъ съ его тяжелой кладью, пожитками и казною. Между ъ чиновникомъ и мною бывали частыя сношенія; и я усиленно тайствовалъ передъ нимъ за христіанскую общину. Между прочимъ ъ одинъ священникъ, заключенный въ оковы вмѣстѣ съ десятью ми изъ Маалулы, въ каковомъ мѣстѣ былъ убитъ одинъ изъ *дама-* ъ(?) сына визиря. Какъ подозрѣваемые виновники убійства, эти люди и привезены и заключены въ темницу крѣпости, гдѣ бѣдняки оста- ись цѣлый годъ, ни разу не постригши себѣ головы, въ величай- нуждѣ, и гдѣ двое изъ нихъ умерли: ибо на нихъ былъ наложенъ афъ, только часть котораго они выплатили, но полной уплаты не извели. Также и въ темницѣ паши было большое число изъ страны овъ; и многіе другіе, по одному подозрѣнію, были заключены, по- ю вышеупомянутымъ, въ теченіе почти цѣлаго года, тѣснясь другъ другѣ. За всѣхъ ихъ, какъ христіанъ, такъ и мусульманъ, я не пере- алъ ходатайствовать, пока онъ не сжалился надъ ними и простилъ представивъ ихъ списокъ для помилованія сыну визиря; и по пенію Божьему, тюремщики выпустили всѣхъ ихъ на свободу.

Итакъ, я отправился съ нимъ изъ Дамаска, въ сопровожденіи ихъ друзей; и мы вступили въ Алеппо вслѣдъ за нимъ въ

дѣльникъ, 15-го іюля. Здѣсь мы присоединились къ нашему владыкѣ патріарху и получили благословеніе отъ его святости.

Да сохранитъ Господь всякой славы и Богъ всякаго величества, по нашимъ мольбамъ, его драгоцѣнную жизнь! Да продлитъ Онъ его жизнь до преклонныхъ лѣтъ, обильною добрыми дѣлами и исполненною душевнаго спокойствія, освободивъ его отъ долговъ и избавивъ отъ тягостныхъ опасеній! Да удостоитъ Онъ насъ благодатію его святыхъ молитвъ, и да направляетъ Онъ его чистыя мольбы ко благу нашему и ко благу всей остальной паствы Христовой; и да не укажетъ Онъ ему на насъ и не укажетъ намъ на него въ день судный, предстательствомъ Владычицы нашея Пресвятой Дѣвы, непорочной Матери Божіей, святаго Петра, первоверховнаго апостола, и всѣхъ святыхъ! Аминь.

Хвала Богу во вѣки!

ПРИЛОЖЕНІЯ.

Къ исторіи Антіохійскихъ патріарховъ.

Вновь найденный отрывокъ изъ введенія Павла
пскаго къ путешествію Антіохійскаго патріарха
рія въ Россію въ половинѣ XVII столѣтія.

Въ рукописи путешествія Антіохійскаго патріарха Макарія въ
), имѣющейся въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства
ранныхъ дѣлъ [1], я натолкнулся на цѣлый отдѣлъ, котораго нѣтъ
лійскомъ переводѣ Бельфура и вѣроятно также въ лондонской
ой рукописи, изъ коей онъ сдѣлалъ свой переводъ, лѣтъ 70
назадъ. Въ нашей рукописи вслѣдъ за введеніемъ идетъ пере-
Антіохійскихъ патріарховъ отъ переселенія ихъ изъ Антіохіи въ
съ до Макарія, отца архидіакона Павла, автора упомянутаго пу-
вія.

Преосвященный Порфирій Успенскій [2], этотъ поистинѣ «соглядатай
ъ», какъ онъ себя называетъ, вывезъ оттуда немало матеріаловъ
торіи восточныхъ церквей, которые частью имъ самимъ были
дованы, а частью и теперь, послѣ его кончины, выходятъ въ
. Изъ числа обнародованныхъ имъ матеріаловъ по исторіи
лійской церкви заслуживаютъ особеннаго вниманія два списка
лійскихъ патріарховъ, составленные двумя священниками Антіо-
го престола, Іоанномъ Жéми въ 1756 г. и Михаиломъ Брекомъ
1767 г. Оба эти труда, написанные на арабскомъ языкѣ и
ые Преосвященнымъ Порфиріемъ въ русскомъ переводѣ въ
съ Кіевской Духовной Академіи 1874 и 1875 годовъ, до сихъ

---

[1] См. слѣдующее приложеніе.

[2] Епископъ Чигиринскій.

поръ, сколько намъ извѣстно, представляютъ капитальные православные источники для исторіи патріарховъ Антіохійской церкви съ самаго основанія ея до второй половины XVIII вѣка.

На основаніи упомянутыхъ двухъ списковъ и иныхъ греческихъ и латинскихъ источниковъ, Преосвященный Порфирій составилъ болѣе подробный и провѣренный въ хронологическомъ отношеніи списокъ патріарховъ этой церкви отъ Св. Евода, рукоположеннаго апостоломъ Петромъ, до Іероѳея, занявшаго Антіохійскій престолъ во время пребыванія Преосвященнаго Порфирія на Востокѣ въ 1850 г. Этотъ списокъ также обнародованъ въ трудахъ Кіевской Духовной Академіи 1875 и 1876 годовъ и представляетъ краеугольный камень, на которомъ долженъ основывать свое изслѣдованіе всякій, кто пожелаетъ заняться исторіей этой древнѣйшей изъ христіанскихъ церквей.

Въ предисловіи къ обнародованному въ русскомъ переводѣ Брекову списку Преосвященный Порфирій подробно разсказываетъ, какъ онъ узналъ объ этомъ спискѣ (вмѣстѣ съ другимъ арабскимъ памятникомъ: Сказаніе объ уніятахъ сирійскихъ, также изданнымъ имъ на русскомъ языкѣ въ Трудахъ той же академіи за 1875 г.) и какъ снялъ съ нихъ копіи и перевелъ на русскій языкъ чрезъ посредство заказанныхъ имъ въ Дамаскѣ и Константинополѣ двухъ переводовъ—на греческій и итальянскій языки, подражая въ этомъ случаѣ царю Птоломею, который разсадилъ толковниковъ въ разныхъ мѣстахъ и переводы ихъ провѣрялъ одинъ другимъ. Далѣе онъ говоритъ, на основаніи показаній Брека, что этотъ послѣдній, при составленіи своего списка, имѣлъ подъ руками готовое пособіе, именно: Сказаніе объ Антіохійскихъ патріархахъ, составленное Антіохійскимъ же патріархомъ Макаріемъ, тѣмъ самымъ, который въ 1666—67 годахъ судилъ и осудилъ нашего патріарха Никона; что блаженнѣйшій Макарій, во время продолжительныхъ путешествій своихъ по Россіи, Польшѣ и другимъ землямъ, написалъ 15 книгъ на греческомъ языкѣ и самъ же перевелъ ихъ на свой родной языкъ арабскій [1]; что свое сказаніе о патріархахъ онъ довелъ до 110-го патріарха Іоанна, или до конца XI-то вѣка, а сынъ его Павелъ продолжилъ до 125-го патріарха, о 131-омъ же, Іоакимѣ Джума, и преемникахъ его до Евѳимія повѣствовалъ тотъ же Макарій, и что дѣянія остальныхъ владыкъ Антіохій-

[1] Вотъ подлинныя слова Брека: въ первое путешествіе свое онъ (Макарій) написалъ пять книгъ, а во второе—десять, но не на арабскомъ, а на греческомъ языкѣ; однако самъ онъ перевелъ ихъ по-арабски. (См. *Востокъ Христіанскій*, Преосв. Порфирія, стр. 97).

кихъ до Даніила (въ 1767 г.) описаны уже самимъ Брекомъ. Затѣмъ Іреосвященный Порфирій приводитъ параллельныя мѣста изъ разныхъ источниковъ для показанія нѣкоторыхъ неточностей въ обнародованномъ имъ спискѣ.

На основаніи вышеозначенныхъ данныхъ оказывается, что Брековъ списокъ антіохійскихъ патріарховъ состоитъ изъ четырехъ частей: во 1-хъ, изъ списка патріарха Макарія, доведеннаго до 110-го патріарха Іоанна; во 2-хъ, изъ списка, взятаго Брекомъ изъ Книги архидіакона Павла [1]; въ 3-хъ, изъ списка того же патріарха Макарія отъ Іоакима Джума до Евѳимія Хіосскаго, и, въ 4-хъ, изъ списка самого Брека, доведеннаго до 146-го патріарха Даніила.

Что касается перваго списка, приписываемаго Брекомъ и съ его словъ Преосвященнымъ Порфиріемъ Макарію и будто бы написаннаго имъ на греческомъ языкѣ и имъ же переведеннаго на арабскій, то, судя по словамъ архидіакона Павла, этотъ списокъ былъ составленъ имъ, Павломъ, въ видѣ отдѣльной книги, на основаніи матеріала, который ему удалось собрать изъ историческихъ книгъ патріаршей церкви, изъ православныхъ и латинскихъ источниковъ. Вотъ какъ говоритъ объ этомъ самъ Павелъ: «я старался собрать эти разрозненныя свѣдѣнія и, провѣривъ ихъ, составить изъ нихъ послѣдовательную хронику, подобно тому какъ *я раньше, съ такимъ же стараніемъ, сочинилъ повѣствованіе о первыхъ патріархахъ Антіохійскихъ* со времени Св. Петра, главы апостоловъ, до временъ Иліи и Христіана, латинскихъ патріарховъ, кои сдѣлались патріархами въ Антіохіи, когда она была завоевана франками».

Далѣе, что патріархъ Макарій не настолько хорошо зналъ греческій языкъ, чтобы составить и *написать* на немъ пятнадцать книгъ, какъ утверждаетъ Брекъ и за нимъ Преосвященный Порфирій, можно видѣть между прочимъ изъ одного мѣста его путешествія, гдѣ разсказывается о первомъ представленіи Макарія Алексѣю Михайловичу, изъ котораго видно, что онъ съ трудомъ объяснялся по гречески, такъ какъ лишь недавно сталъ обучаться этому языку [2]. Что однако Макарій

---

[1] Объ этомъ Брекъ говоритъ: я, смиренный іерей Михаилъ Брекъ... остальную исторію блаженнѣйшихъ патріарховъ нашелъ въ одной книгѣ, извѣстной подъ названіемъ: Книга архидіакона Павла. (См. *Вост. Христ.* стр. 74).

[2] Вотъ это мѣсто въ переводѣ съ арабскаго: Говоря съ драгоманомъ по гречески, патріархъ нѣсколько запинался, ибо греки говорятъ быстро, а мы, хотя научились ихъ языку, не въ состояніи говорить на немъ такъ же бѣгло какъ они; имъ это легко. Царь спросилъ драгомана: почему патріархъ не говоритъ быстро? тотъ отвѣтилъ: потому что онъ сталъ обучаться этому языку недавно; но

зналъ достаточно греческій языкъ, для того чтобы переводить съ него знакомыя ему богослужебныя книги, можно видѣть изъ сдѣланнаго имъ новаго перевода служебника, который впослѣдствіи послужилъ для исправленія славянскаго при патріархѣ Никонѣ. Второй списокъ, о коемъ Брекъ говоритъ, что онъ взятъ имъ изъ книги архидіакона Павла, почти одинаковъ съ соотвѣтственною частью обнародываемаго нами теперь списка, за исключеніемъ незначительныхъ разностей, которыя можно приписать отчасти неточности греческаго и итальянскаго переводовъ, коими пользовался Преосвященный Порфирій. Впрочемъ есть одна разница, которую нельзя объяснить такимъ образомъ: а именно, въ спискѣ Павла говорится: «Послѣ него (патріарха Марка) сдѣлался патріархомъ Пахомій и умеръ 19 декабря (1386 г.) 6895 г. отъ сотворенія міра. Послѣ него сдѣлался патріархомъ Никонъ и скончался 11 января (1395 г.) 6903 г.». Соотвѣтствующее мѣсто у Брека читается такъ: «Послѣ него (Марка) опять возвратился Пахомій, пастырствовалъ нѣсколько времени и умеръ 9 декабря (1394 г.) 6903 г. Послѣ него былъ Нилъ 8 лѣтъ и умеръ 21 января (1403 г.) 6911 г.» Во всякомъ случаѣ книга архидіакона Павла, о которой говоритъ Брекъ, есть не что иное, какъ путешествіе его отца, патріарха Макарія, и, стало быть, списокъ патріарховъ находился въ ней уже съ самаго начала и по неизвѣстной намъ причинѣ пропущенъ въ лондонской рукописи или выпущенъ ея переводчикомъ Бельфуромъ, впрочемъ безъ какого-либо указанія на сдѣланное имъ опущеніе.

Третья составная часть Брекова списка, отъ Іоакима Джума до Евѳимія Хіосскаго включительно, нужно думать, несомнѣнно принадлежитъ патріарху Макарію, такъ какъ онъ самъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ заявляетъ объ этомъ категорически. Вотъ эти мѣста: «передъ смертью (патріархъ Евѳимій) назначилъ преемникомъ себѣ Мелетія Хіосца, завѣщавъ ему, что когда онъ будетъ патріархомъ, тогда пусть изъ Алеппо вызоветъ меня, *смиреннаго сочинителя настоящаго сказанія*, и рукоположитъ во архіерея Алеппскаго, что и было»; и далѣе: «они (священники и весь клиръ) избрали преемникомъ его (Евѳимія Хіос-

---

онъ знаетъ по-турецки, и если царю угодно, то будетъ говорить на немъ. Царь сказалъ: нѣтъ, нѣтъ, Боже сохрани, чтобы такой святой мужъ осквернилъ свои уста и языкъ этой нечистой рѣчью! Ненависть ихъ къ туркамъ велика. Нѣсколько раньше Павелъ замѣчаетъ, что греческому языку они научились, „когда вращались въ обществѣ грековъ“. Имѣющіяся въ Москов. Синодальной библіотекѣ и въ Архивѣ Министерства Иностр. Дѣлъ грамоты патр. Макарія, хотя писанныя по-гречески, подписаны имъ однако собственноручно по-арабски.

меня, *смиреннаго составителя настоящаго сочиненія*, меня, ія.»

Теперь спрашивается: что представляетъ новаго обнародываемый Павловъ списокъ? Въ отвѣтъ на это приведемъ нѣсколько пальныхъ мѣстъ изъ издаваемаго нами теперь списка Павла и ствующаго ему списка Макарія у Брека.

По списку Павла:

По возвращеніи (изъ путеія въ христіанскія страны) оакимъ Дау) пробылъ на патствѣ *12 часовъ*.

Затѣмъ патріархъ Іоакимъ ился въ область Хоранскую, *мученически умерщвленъ*, ь похороненъ.

Послѣ него (Іоакима Дау) годъ престолъ оставался патріарха, пока не былъ онъ... киръ Іоакимъ, митро- Эмесскій.

Онъ (Іоакимъ Ибн-Зіядэ) уѣвъ Египетъ и *скончался въ скомъ монастырѣ*, гдѣ и поонъ.

Что касается упомянутаго Ки- (анти-патріарха), то эмиръ Маанъ на него разгнѣвался и *его въ заточеніе* въ извѣстлещеру монаха близъ села миль въ области ар-Расъ. его могила.

По списку Макарія:

Потомъ Іоакимъ... возвратился... въ Дамаскъ, гдѣ и пробылъ *довольно долго*, пася народъ.

Затѣмъ патріархъ сей отправился въ Хоранъ... и тамъ *скончался* и погребенъ.

На мѣсто его (Іоакима Дова) избранъ былъ Эмесскій епископъ Іоакимъ. *(О междупатріаршествѣ не упомянуто).*

Патріархъ Іоакимъ *ушелъ... въ Александрію, гдѣ и умеръ*. Александрійскіе монахи перенесли его тѣло въ Синайскій монастырь, гдѣ онъ лежитъ понынѣ.

Эмиръ же Маанъ, взявъ Кирилла изъ Дамаска въ цѣпяхъ по приказанію тамошнихъ властей, *обезглавилъ его*, а тѣло бросилъ въ такъ называемый Колодезь Калуеровъ близъ деревни Хермель.

На основаніи приведенныхъ сопоставленій и вообще изъ сличенихъ текстовъ, кажется, можно безошибочно заключить, что Пасоставилъ новый списокъ, но что, при составленіи его, имѣлъ рукою списокъ своего отца, который онъ частью сокращалъ, дополнялъ и измѣнялъ, на основаніи имѣвшихся у него подъ , повидимому, новыхъ данныхъ, **имъ же собранныхъ и неиз-**

вѣстныхъ его отцу, какъ онъ подробно объ этомъ разсказываетъ. О предшественникѣ своего отца, Евѳиміи Хіосскомъ, о которомъ въ спискѣ Макарія сказано всего нѣсколько словъ, онъ распространяется потому, что это было ему необходимо, чтобы рельефнѣе выставить заслуги своего отца и права его на занятіе Антіохійскаго престола.

Вслѣдъ за спискомъ патріарховъ Павелъ подробно разсказываетъ біографію своего отца: что онъ былъ сначала священникомъ Іоанномъ аз-Заимъ, а потомъ сдѣланъ митрополитомъ Алеппскимъ подъ именемъ Мелетія и затѣмъ сообщаетъ о замѣчательныхъ событіяхъ, случившихся во время его 12-лѣтняго управленія Алеппской епархіей: о двоекратномъ пріѣздѣ въ Алеппо патріарха Евѳиміа, о поѣздкѣ Мелетія съ шестьюдесятью духовными и свѣтскими алеппцами на богомолье въ Іерусалимъ, о проѣздѣ чрезъ Алеппо султана Мурада IV при походѣ на Багдадъ, о курьезной встрѣчѣ привезенной изъ Персіи воды самармара для истребленія сарапчи. Подробно описываетъ онъ выборъ и возведеніе на Антіохійскій престолъ своего отца подъ именемъ Макарія и объѣздъ имъ епархіи, съ исчисленіемъ всѣхъ посѣщенныхъ имъ городовъ и селеній, изъ коихъ нѣкоторыхъ, повидимому, теперь не существующихъ, мы не могли отыскать на имѣющейся у насъ подробной картѣ Сиріи на арабскомъ языкѣ. Всего этого нѣтъ въ Бельфуровомъ переводѣ путешествія Макарія и, нужно думать, въ лондонской арабской рукописи и нами теперь обнародывается въ первый разъ.

Переводъ. Я пожелалъ сдѣлать въ началѣ этого сочиненія[1], ради его почета, перечень позднѣйшихъ патріарховъ Антіохійскихъ, которые пребывали въ городѣ Дамаскѣ, со времени ихъ переселенія въ него до настоящей поры. Просимъ у Всевышняго Творца (да будетъ Онъ возвеличенъ!) помощи и содѣйствія.

Съ помощью Всевышняго Бога, обладателя полнаго совершенства, начинаемъ прежде всего съ разысканія причинъ пребыванія Антіохійскаго патріаршаго престола въ городѣ Дамаскѣ Сирійскомъ.

Когда моя опора и владыка, всесвятѣйшій родитель мой, былъ избранъ патріархомъ надъ упомянутымъ городомъ, какъ объ этомъ будетъ подробно разсказано по достовѣрнымъ даннымъ, я началъ пересматривать всѣ книги патріархата отъ великаго града Божьяго Антіохіи до богохранимаго Дамаска. Но не достигнувъ цѣли и не удовлетворивъ своему желанію, я снова обратился къ разыскиваніямъ въ ста-

[1] Путешествія патріарха Макарія.

инныхъ историческихъ книгахъ, стремясь къ той же цѣли и предмету асательно вышеупомянутыхъ причинъ и поводовъ. Наконецъ, передо ною выяснилось то, что было совершено царемъ Аззахиромъ Бей-арсомъ Бундукдари, знаменитымъ султаномъ Египта, когда онъ, со-ершенно неожиданно для жителей Антіохіи, устремился на нее въ 66 году хиджры, какъ объ этомъ разсказывается въ хроникахъ. Онъ ришелъ туда съ быстротою гонца въ началѣ мѣсяца Рамазана и асположился станомъ подлѣ города. Нѣкоторые изъ жителей вышли ъ нему и просили пощады, предложивъ условія, коихъ онъ не прилъ, но подступилѣ къ городу и завладѣлъ имъ въ субботу 7-го амазана (21 Мая 1268 г.) [1]. Историкъ разсказываетъ, что, идя на нтіохію, и самъ султанъ, и эмиры, и войско полагали, что ее можно зять только спустя цѣлый годъ и что осада ея затянется безъ всякой я нихъ пользы. Войско простояло подъ городомъ три дня и намѣ-евалось поставить для осады метательныя орудія, но приставивъ де-евянную лѣстницу къ городскимъ стѣнамъ, они поднялись по ней и, е находя никого, кто бы съ ними сражался, завладѣли городомъ безъ ѣдома его жителей. Они разграбили имущество, матеріи, коней, вер-людовъ, скотъ, рабынь и рабовъ, чего не описать, ни исчислить не-озможно. Нигдѣ они не получали такой добычи какъ здѣсь. Они из-или болѣе сорока тысячъ жителей, сожгли и разрушили въ конецъ хъ церкви, извѣстныя во всемъ мірѣ, а остальныхъ жителей забрали ъ плѣнъ и переселили въ Египетъ. Такимъ образомъ имъ досталось амъ на долю владычество и благоденствіе.

Другая хроника гласитъ, что бѣдствій и несчастій, постигшихъ нтіохію и ея жителей, невозможно ни описать языкомъ, ни исчислить а страницахъ повѣствованій, ибо султанъ превзошелъ всякую мѣру ъ ея разрушеніи и разореніи: изгналъ жителей, разрушилъ церкви, згладивъ самые слѣды ихъ и разсѣявъ ея сыновъ-христіанъ по Египту и другимъ странамъ.

Вышесказаннаго достаточно для совершеннаго убѣжденія въ томъ, то намъ желательно и потребно. Я увѣрился, что по причинѣ разо-енія у христіанъ не осталось силъ возстановить патріаршій престолъ ъ Антіохіи по обычному порядку. Для меня стало яснымъ, что при-иной перенесенія престола послужило это смятеніе, и когда я въ томъ бѣдился послѣ трудовъ и стараній, у меня возникло другое намѣ-еніе: я удвоилъ свои старанія, желая знать, кто былъ первымъ пат-

[1] Хотя 21 Мая 1268 г. приходилось въ Понедѣльникъ.

ріархомъ въ Дамаскѣ. Я надѣялся найти подробную и послѣдовательную ихъ хронику, въ которой бы сообщалась ихъ непрерывная преемственность и время патріаршества каждаго изъ нихъ; но и этого также я не нашелъ, а отыскалъ разрозненныя замѣтки въ старинныхъ достовѣрныхъ книгахъ, заключающія въ себѣ упоминаніе обо всѣхъ патріархахъ и о времени ихъ правленія до нашихъ дней, именно отъ (6)874 г. отъ Адама до 7156 г. отъ сотворенія міра,—годъ, въ который мой родитель былъ поставленъ патріархомъ. Я старался собрать эти разрозненныя свѣдѣнія и, провѣривъ ихъ, составить изъ нихъ послѣдовательную хронику, подобно тому какъ я раньше, съ такимъ же стараніемъ, сочинилъ повѣствованіе о первыхъ патріархахъ Антіохійскихъ со времени Св. Петра, главы апостоловъ, до временъ Ильи и Христіана, латинскихъ патріарховъ, кои сдѣлались патріархами въ Антіохіи, когда она была завоевана франками-французами въ 1247 г. отъ Р. Хр. Послѣ этихъ патріарховъ, когда ее покорили мусульмане, какъ разсказываютъ церковные хронографы, которые мы перевели съ латинскаго языка, неизвѣстны имена другихъ патріарховъ, тамъ бывшихъ, кромѣ только четырехъ, кои суть:

Ѳеодоръ Вальсамонъ, о которомъ въ греческомъ номоканонѣ передается, что онъ былъ дьякономъ и книгохранителемъ Св. Софіи, великой церкви въ Константинополѣ, а затѣмъ былъ избранъ и рукоположенъ патріархомъ града Божьяго Антіохіи и всего Востока.

Іоакимъ, Іероѳей, Аѳанасій.

Послѣ этихъ мы не могли болѣе отыскать никакихъ извѣстій объ антіохійскихъ патріархахъ ни во франкскихъ, ни въ греческихъ, ни въ арабскихъ книгахъ и хроникахъ. Послѣдній изъ нихъ (Аѳанасій) былъ патріархомъ предъ покореніемъ Антіохіи царемъ Аззахиромъ, о чемъ нами уже упомянуто. Съ того времени извѣстія о патріархахъ совершенно прекратились за неимѣніемъ новаго историка, который бы продолжалъ хронику, веденную учеными мужами православнаго народа. Всему этому причиной было умноженіе заботъ и печалей, подавленность и стѣсненія, кои постигли сыновъ крещенія. Но я нашелъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ концѣ одной старинной книги, именуемой: Всеобъемлющая, изъ книгъ города Кары, писанной рукою монаха Пимена въ Дамаскѣ, который окончилъ ее 18 апрѣля (1216) 6724 г. отъ Адама, соотвѣтствующаго по арабскому лѣтосчисленію концу мѣсяца Зильхиджа 604 г., во дни патріарха, великаго аввы Симеона Антіохійскаго. Все, что мнѣ удалось собрать изъ историческихъ книгъ церкви (патріаршей) и что я нашелъ въ нашихъ книгахъ и въ исторіяхъ латинянъ,—все это я собралъ и привелъ въ порядокъ, составивъ отдѣльную книгу, дабы

всякій желающій ею пользовался, ибо здѣсь не имѣю возможности привести ее, чтобы не выйти изъ предѣловъ поставленной нами цѣли.

Что касается того, кто первый сдѣлался патріархомъ въ городѣ Дамаскѣ сирійскомъ, то я нашелъ между нѣкоторыми книгами патріаршаго дома очень старую книгу по исторіи, писанную рукою приснопамятнаго патріарха Михаила. Въ ней онъ говоритъ такъ: начало утвержденія патріарховъ въ богохранимомъ Дамаскѣ произошло слѣдующимъ образомъ: когда скончался патріархъ Игнатій въ Кипрѣ, занималъ престолъ послѣ него, въ теченіе двухъ лѣтъ, Пахомій, митрополитъ Дамасскій, и затѣмъ былъ низложенъ.

Какъ мнѣ кажется, когда царю Аззахиру удалось покорить Антіохію, приснопамятный Игнатій бѣжалъ послѣ покоренія ея въ Кипръ и тамъ скончался, какъ сказано.

Возвращаемся къ нашему предмету.

Послѣ Пахомія сдѣлался патріархомъ Михаилъ въ (1368/9 г.) 6877 г. отъ сотворенія міра. Онъ пробылъ на патріаршествѣ 7 (?) лѣтъ и умеръ 17 Августа (1373) 6881 г. отъ сотворенія міра.

Послѣ него утвердился на престолѣ Пахомій, пробылъ два года и былъ опять низложенъ.

Затѣмъ прибылъ въ Дамаскъ изъ Константинополя патріархъ Маркъ, пробылъ два года и умеръ 10 Апрѣля (1378) 6886 г. отъ сотворенія міра.

Послѣ него сдѣлался патріархомъ Пахомій и умеръ 19 Декабря (1386) 6895 г. отъ сотворенія міра.

Послѣ него патріаршилъ Никонъ [1] и скончался 11 Января (1395) 6903 году.

Потомъ утвердился на патріаршествѣ Михаилъ, сынъ Михаила, митрополита Босры, 6 Февраля въ Воскресенье (недѣли) блуднаго сына въ (1395) 6903 г. отъ сотворенія міра, спустя 16 дней по кончинѣ Никопа и 6 лѣтъ безъ одного мѣсяца по кончинѣ отца его Михаила, митрополита Босры, и чрезъ 21 съ половиною годъ по кончинѣ дяди его Михаила, патріарха Антіохійскаго. Онъ собственноручно написалъ эти извѣстія, былъ свидѣтелемъ того, что произошло въ годину Тамерлана: разграбленія своихъ облачепій, церковной утвари и всего имущества, и бѣжалъ въ Кипръ въ 803 г. хиджры, а записалъ это 9-го благословеннаго Августа (1404) 6912 г. Мы списали эти извѣстія съ собственноручной его записи, какъ объ этомъ уже упомянуто. Послѣ него другою рукою записано о немъ, что онъ скончался 8 Апрѣля

[1] Въ спискѣ Брека: Нилъ.

(6) 969 г. (?). Я нашелъ въ концѣ стараго Апостола, въ богохранимомъ градѣ пишущаго сіе, дарственную запись, сдѣланную рукою того же приснопамятнаго патріарха Михаила и помѣченную мѣсяцемъ Декабремъ (1396) 6905 г. отъ сотворенія міра.

Послѣ него сдѣлался патріархомъ Пахомій Хоранскій, который былъ митрополитомъ Эмессы, возведенъ на патріаршество въ воскресенье 1 Іюня и скончался въ Воскресенье 9 Октября (1412) 6921 г. отъ сотворенія міра.

Я нашелъ также въ концѣ одной старинной книги слѣдующее:

Въ (1424/5) 6933 г. отъ сотворенія міра скончался владыка патріархъ киръ Іоакимъ Антіохійскій.

Въ другой книгѣ нашелъ, что въ (1426/7) 6935 г. управлялъ Антіохійскимъ престоломъ патріархъ киръ Маркъ, коего современниками были: киръ Іосифъ, патріархъ Константинопольскій, киръ Филоѳей, патріархъ Александрійскій, и киръ Ѳеофилъ, патріархъ Іерусалимскій.

Въ (1434/5) 6943 г. правилъ Антіохійскимъ престоломъ киръ Дороѳей, который былъ родомъ изъ благоденствующаго Седная и епископомъ въ немъ. Во дни его состоялся восьмой соборъ у франковъ въ городѣ Флоренціи, на которомъ присутствовалъ Іоаннъ, царь Константинополя, такъ какъ онъ еще не былъ покоренъ мусульманами, Іосифъ, патріархъ Константинопольскій и многіе архіереи: Антоній, митрополитъ Ираклійскій, уполномоченный патріарха Александрійскаго киръ Филоѳея, Исидоръ, митрополитъ Кіевскій и всѣхъ странъ Россійскихъ, уполномоченный Антіохійскаго патріарха вышеупомянутаго киръ Дорооея, Дорооей, митрополитъ Монемвасійскій, уполномоченный киръ Іоакима, патріарха Іерусалимскаго. Этотъ соборъ состоялся въ 6948 г. отъ сотворенія міра, соотвѣтствующемъ 1440 году отъ Р. Хр. и 843 году хиджры. Скончался этотъ вышеупомянутый патріархъ въ день Рождества Богородицы 8 Сентября (1451) 6960 года отъ сотворенія міра, соотвѣтствующаго мѣсяцу Шаабану 855 г. хиджры.

Тогда послѣ него община города Дамаска избрала патріархомъ киръ Марка, епископа Седнайскаго (Селевкійскаго), во Вторникъ, въ день Воздвиженія Креста, въ началѣ 6960 г. отъ сотворенія міра, въ присутствіи владыкъ архіереевъ: Іоакима, митрополита Босры, Кирилла Берутскаго, Марка, митрополита ал-Хосна, Іоанна, митрополита Евхаитскаго, Ефрема, митрополита Хамы (Епифанія), Михаила, епископа Забданскаго (Авидскаго), Іоакима, епископа Ябрудскаго, Макарія, епископа Кары, Арсенія Аккарскаго (Аркадійскаго) и иныхъ, и нарекли ему имя въ патріаршествѣ Михаилъ.

Въ (1497/8) 7006 г. отъ сотворенія міра правилъ Антіохійскимъ престоломъ киръ Дороѳей, извѣстный подъ именемъ Ибн-ес-Сабуни (сынъ мыловара).

Въ (1523/4) 7032 г. правилъ Антіохійскимъ престоломъ киръ Михаилъ Ибн-ел-Маварди (сынъ торговца розовой водой).

Въ (1530/1) 7039 г. правилъ Антіохійскимъ престоломъ киръ Дороѳей, который былъ низложенъ бывшимъ въ Іерусалимѣ соборомъ по причинѣ нѣкоторыхъ совершенныхъ имъ дѣлъ и преступковъ.

На мѣсто его былъ поставленъ патріархомъ киръ Іоакимъ [1]. Это случилось во дни патріарховъ киръ Ілія Константинопольскаго, киръ Іоакима Александрійскаго и киръ Германа Іерусалимскаго, кои и составили соборъ противъ Дороѳея, находясь на богомольѣ въ Іерусалимѣ.

Въ (1553/4) 7062 г. отъ сотворенія міра правилъ Антіохійскимъ престоломъ патріархъ киръ Іоакимъ. О немъ говорятъ, какъ послѣ намъ передавали въ странахъ христіанскихъ, что онъ пробылъ на патріаршествѣ 70 лѣтъ [2].

Здѣсь оканчиваются извѣстія о приснопамятныхъ патріархахъ, кои были въ Дамаскѣ. Съ большими трудами мы собрали, при помощи Божіей, извѣстія о нихъ, какія только возможно было отыскать. Кто послѣ насъ найдетъ какое-либо извѣстіе о комъ-нибудь изъ нихъ и присоединитъ его къ нашему сборнику, да будутъ они ходатаями за него въ сей и въ будущей жизни. За симъ послѣдуютъ извѣстія объ остальныхъ патріархахъ, составленныя въ порядкѣ ихъ слѣдованія другъ за другомъ, какъ мы и будемъ писать и какъ мы нашли. Да поможетъ намъ Богъ!

Въ (1542/3) 7051 г. отъ сотворенія міра скончался патріархъ Антіохійскій киръ Михаилъ, который отправлялся на поклоненіе въ Іерусалимъ въ годину разногласій между христіанскими общинами въ 1538/9) 7047 г., и на мѣсто него сдѣлался патріархомъ Іоакимъ, митрополитъ Берутскій, извѣстный подъ именемъ Ибнъ Джума, который былъ митрополитомъ Берута 11 лѣтъ. Въ свое время онъ созвалъ помѣстный священный соборъ, на который собралъ всѣхъ своихъ архіереевъ, по вопросу о выдачѣ замужъ дочерей христіанъ, сколько давать приданаго наличными деньгами и имуществомъ и прочее. Соборъ рѣшилъ этотъ вопросъ и произнесъ отлученіе на всякаго, кто воспротивится его постановленію, которое онъ велѣлъ начертать на порогѣ

[1] Въ спискѣ Брека: Іеремія.

[2] Это явное смѣшеніе съ Іоакимомъ патріархомъ Александрійскимъ.

вратъ великой древней церкви Свв. Кипріана и Іустины. Патріархъ досталъ отъ остальныхъ трехъ патріарховъ грамоты отлученія въ подтвержденіе своего постановленія. Онъ былъ мужъ добродѣтельный и пробылъ на патріаршествѣ 33 года. Между нимъ и Ибн-Хилялемъ, епископомъ Кары, были споры изъ-за патріаршества. Упомянутый Ибн-Хиляль скончался нѣсколько ранѣе Ибн-Джума, который умеръ въ (1575/6 г.) 7084 г. и былъ похороненъ въ Дамаскѣ.

Послѣ него былъ сдѣланъ патріархомъ Макарій, родомъ изъ Хамы, епископъ Евхаитскій, получившій имя Михаилъ. Онъ пробылъ на патріаршествѣ 4 года и былъ низложенъ вслѣдствіе возникшихъ изъза него замѣшательствъ; а между христіанами вражда и соблазнъ продолжались цѣлый годъ.

Вмѣсто него былъ поставленъ патріархомъ Дороѳей, митрополитъ Трипольскій, по прозванію Дау, и былъ нареченъ Іоакимъ. Онъ ѣздилъ въ страны христіанскія, куда ѣздили и мы и гдѣ видѣли его портретъ. По возвращеніи онъ пробылъ на патріаршествѣ 12 часовъ. Вышеупомянутый приснопамятный патріархъ Михаилъ, родомъ изъ Хамы, скончался за нѣсколько лѣтъ раньше него на островѣ Родосѣ, гдѣ и похороненъ. Затѣмъ вышеупомянутый патріархъ Іоакимъ отправился въ область Хоранскую, гдѣ былъ мученически умерщвленъ, и тамъ же погребенъ.

Послѣ него цѣлый годъ престолъ оставался безъ патріарха, пока не былъ поставленъ на мѣсто него кирь Іоакимъ, митрополитъ Эмесскій, онъ же Ибн-Зіяда. Онъ пробылъ на патріаршествѣ 11 лѣтъ и лишился зрѣнія. Этотъ добродѣтельный мужъ варилъ Святое муро и освятилъ его по обыкновенію въ великую Среду (1594/5) 7103 г. отъ сотворенія міра, соотвѣтствующаго 1003 году хиджры.

Когда онъ лишился зрѣнія во дни шейха Георгія, сына Самора, усилилось недовольство противъ него, и на мѣсто него былъ поставленъ патріархомъ киръ Дороѳей, извѣстный подъ именемъ Ибнъ-Ахмара, дамаскинецъ и рукоположенный при жизни Іоакима митрополитомъ патріаршаго дома. Что касается Ибн-Зіяда, то онъ уѣхалъ въ Египетъ и скончался въ Синайскомъ монастырѣ, гдѣ и похороненъ. Патріархъ Дороѳей пробылъ на патріаршествѣ 8 лѣтъ и скончался въ селеніи Хасбея въ Вади ат-Тимъ и тамъ погребенъ.

Послѣ него былъ сдѣланъ патріархомъ Аѳанасій, по прозванію великій Ибн-Даббасъ, бывшій митрополитомъ въ Хоранѣ. Онъ пробылъ на патріаршествѣ 8 лѣтъ. При немъ случались частыя смятенія и распри до самой кончины его великимъ постомъ въ богохранимомъ Триполи, внѣ котораго онъ погребенъ въ монастырѣ Кефтинъ.

Послѣ него сдѣлался патріархомъ братъ его киръ Кириллъ, также митрополитъ Хоранскій, который былъ возведенъ на патріаршій преголъ въ Триполи въ Воскресенье недѣли Самаряныни. Въ этотъ же амый день въ Константинополѣ тамошній патріархъ Тимоѳей, не зная поставленія Ибн-Даббаса въ Триполи, поставилъ также патріархомъ нтіохійскимъ Игнатія, митрополита Сидонскаго, извѣстнаго подъ менемъ Атыетъ.

Игнатій прибылъ въ качествѣ патріарха въ Дамаскъ, и тогда ежду нимъ и вышеупомянутымъ Кирилломъ возникли частыя и непретанныя усобицы и распри, отъ которыхъ христіане терпѣли большія многочисленныя потери въ продолженіи 7 лѣтъ. Вслѣдствіе этого, обгоятельства вынудили всѣхъ архіереевъ Антіохійской церкви собраться эмира Фахруддина Ибн-Маана, знаменитаго правителя сирійскихъ бластей, такъ какъ онъ былъ большимъ защитникомъ христіанъ и чень имъ сочувствовалъ. Они составили синодъ съ его разрѣшенія ь селеніи ар-Расъ для разсмотрѣнія основаній обоихъ патріарховъ и твержденія того изъ нихъ, который окажется правымъ. Кириллъ этого елалъ. Когда же списались съ нимъ, приглашая его прибыть на соръ, онъ не захотѣлъ быть среди нихъ. Такъ какъ онъ причинилъ ного убытковъ христіанамъ Дамаска и иныхъ городовъ, то упомянуый эмиръ силою привелъ его изъ Дамаска на соборъ, противъ него оставленный. На этомъ соборѣ было постановлено его сверженіе и изложеніе въ силу нарушенныхъ имъ статей священныхъ законовъ, ѣмъ болѣе, что онъ сдѣлался патріархомъ безъ согласія своей паствы много вреда и убытковъ нанесъ всѣмъ христіанамъ. Протоколы этого омѣстнаго собора и составленныя на немъ правила и постановленія ыли записаны по примѣру предшествующихъ соборовъ и до сихъ оръ находятся въ книгохранилищѣ патріархіи, а также у смиреннаго аба, пишущаго эти строки. Что касается упомянутаго Кирилла, то миръ Ибн-Маанъ на него разгнѣвался и послалъ его въ заточеніе въ звѣстную Пещеру монаха близъ села ал-Хармиль въ области ар-Расъ, тамъ могила его. Это случилось въ (1626/7) 7135 г. отъ сотворенія іра. Соборъ утвердилъ патріаршество за Игнатіемъ, который правилъ рестоломъ 7 лѣтъ. Въ началѣ войны османскаго правительства съ помянутымъ эмиромъ Фахруддиномъ и возникшихъ вслѣдствіе того мятеній въ странѣ, въ то время какъ вышеназванный патріархъ, переодѣвшись ратникомъ, тайкомъ бѣжалъ изъ Сидона въ Беругъ, друзы били его среди дороги у рѣки ад-Дамуръ, не зная, кто онъ. Это слулось въ (1634/5) 7143 г. Такъ онъ погибъ, умеръ и былъ погребенъ въ деревнѣ повыше Берута, именуемой аш-Шувефатъ.

Тотчасъ извѣстіе объ этомъ было доставлено въ Дамаскъ, а оттуда въ Алеппо, со скороходами, тамошнему митрополиту Мелетію, по прозванію Карама, родомъ изъ Хамы, который раньше былъ въ монастырѣ Св. Саввы въ Іерусалимѣ монахомъ и оттуда пріѣхалъ въ Алеппо. Жители этого города, изъ любви къ нему и его животворнымъ поученіямъ, отправились съ нимъ въ Дамаскъ въ бытность патріархомъ Аѳанасія Ибн-Даббаса, который съ ихъ согласія рукоположилъ его митрополитомъ въ Четвергъ 12 Февраля (1612 г.) 7120 г. По возвращеніи въ Алеппо онъ пробылъ тамъ митрополитомъ 22 года и, какъ должно, велъ свою паству по пути спасенія. Послѣ того какъ городъ Алеппо въ теченіе многихъ лѣтъ, коихъ число неизвѣстно, былъ покинутъ христіанами, стали прибывать въ него вѣрующіе со всѣхъ странъ и окрестныхъ мѣстъ, ибо слышали о красотѣ божественныхъ поученій и рѣчей и животворныхъ проповѣдяхъ Мелетія. Насажденіе зрѣло, приносило плоды, разрасталось, увеличивалось и размножалось. Онъ обогатилъ бѣдность ихъ душъ духовнымъ богатствомъ, а также осчастливилъ ихъ хорошимъ мірскимъ управленіемъ, соорудилъ превосходный митрополичій домъ съ большими удобствами, прочной постройки, съ высокими стѣнами, рѣдкостный по своему устройству и крѣпкій въ основаніяхъ, и единственно его стараніемъ было доведено до конца это сооруженіе, которое онъ оставилъ по завѣщанію въ наслѣдіе послѣдующимъ іерархамъ. Затѣмъ между нимъ и патріархомъ киръ Кирилломъ Ибн-Даббасомъ возникли большія распри, причинившія христіанамъ значительные убытки. Изъ-за этого онъ подвергся разнымъ непріятностямъ и 12 дней просидѣлъ въ тюрьмѣ въ крѣпости Алеппо. Эти обстоятельства принудили его отправиться въ Константинополь, гдѣ онъ выхлопоталъ высочайшій султанскій указъ. Онъ не переставалъ испытывать перемѣны счастія до той поры, пока не былъ умерщвленъ упомянутый Кириллъ, какъ нами выше пояснено. По кончинѣ вышеназваннаго патріарха Игнатія, о чемъ мы уже разсказали, какъ только скороходы доставили Мелетію въ Алеппо извѣстіе объ избраніи его жителями Дамаска въ патріархи, онъ отправился къ нимъ и они поставили его патріархомъ надъ собою, при чемъ онъ получилъ имя Евѳимій. Когда лучи его свѣта показались и засіяли въ Антіохійской церкви и его свѣтило поднялось до зенита и солнце его добродѣтелей взошло на небосклонъ христіанской вѣры, онъ сталъ прилагать великія старанія, дабы осчастливить всю свою паству хорошимъ управленіемъ и твердой разсудительностью, ввести среди нея согласіе и всѣхъ наставлять на путь общеполезной нравды. Чрезъ короткое время внезапно приключилась съ нимъ водяная болѣзнь и постигла

о смерть, послѣ семимѣсячнаго патріаршества. Его ожиданія и на-
жды не были тщетны, ибо, по словамъ Премудраго, сынъ праведнаго
ождается для жизни и съ его добродѣтелей снимается плодъ справед-
ивости. Это изреченіе несомнѣнно исполнилось надъ симъ добродѣ-
альнымъ мужемъ и его обоими сынами, т. е. его учениками, коихъ
нъ усыновилъ и родилъ духомъ, какъ говоритъ апостолъ, и въ обоихъ
остоинствахъ и мѣстахъ послѣ себя оставилъ наслѣдниками. Первый
зъ нихъ—священникъ Іоаннъ, сынъ священника Павла, мой достопо-
енный родитель (да продлитъ Богъ дни его!). Патріархъ еще ранѣе
ого имѣлъ его въ виду и, по оставленіи Алеппской митрополіи, обѣ-
алъ ее моему родителю, и какъ прекрасно было это назначеніе! Такъ
акъ патріархъ очень его любилъ и поддерживалъ и онъ съ юныхъ
ѣтъ былъ его ученикомъ, то рукоположилъ его діакономъ, пресвите-
омъ и священникомъ и возвелъ его въ степень духовника. Другой
ылъ Мелетій Хіосскій, иконописецъ, котораго онъ привезъ изъ мона-
ыря Св. Саввы въ Іерусалимѣ для украшенія церкви иконами, а за-
ѣмъ, чувствуя приближеніе своей кончины, сдѣлалъ своимъ преемни-
омъ, поставивъ его патріархомъ еще при жизни своей и давъ ему
вое имя Евѳимій. Оба эти сына шли его достохвальнымъ путемъ и
одражали его прекрасному и похвальному образу дѣйствій и благо-
олучному управленію. Они были счастливы и доставили покой и бла-
оденствіе своей паствѣ. Въ день Обрѣзанія и новаго года Евѳимій
кончался, преселившись изъ здѣшняго міра (да помилуетъ его Все-
ышній Богъ и покроетъ его своимъ милосердіемъ!).

Послѣ него на патріаршествѣ былъ утвержденъ, въ концѣ Де-
абря (1634) 7143 г., упомянутый Евѳимій Хіосскій, человѣкъ дѣ-
тельный. Онъ пробылъ патріархомъ 13 лѣтъ безъ нѣсколькихъ дней.

Что же касается жителей Алеппо, то они въ день праздника
оздвиженія Креста, въ началѣ (1635) 7144 г. отъ сотворенія міра,
обрались въ митрополичьемъ домѣ, священники, старшины, и бого-
оязненный клиръ вмѣстѣ съ прочими христіанами, и единогласно вы-
рали вышеупомянутаго родителя моего, священника Іоанна, своимъ
итрополитомъ, съ согласія священниковъ, старшинъ, почетныхъ людей
всѣхъ прочихъ христіанъ и отправили его съ караваномъ въ Да-
аскъ въ сопровожденіи священниковъ и мірянъ. По прибытіи его въ
амаскъ здравымъ и невредимымъ вышеупомянутый отецъ владыка
атріархъ Евѳимій рукоположилъ его митрополитомъ Алеппо въ вос-
ресенье 27 октября и по своему большому расположенію къ Мелетію
въ уваженіе къ волѣ и завѣщанію покойнаго учителя своего (па-

патріархъ Евѳимій Карама сдѣлалъ Мелетія каѳоликосомъ [1], отличивъ его предъ остальными епископами своего престола, и далъ ему званіе экзарха, то-есть уполномоченнаго блюстителя надъ городами Амидскими (Діарбекирскими) и ихъ областями, а также надъ городомъ Антіохіей, престоломъ патріархата, и ея окрестностями. При этомъ онъ далъ ему позволеніе служить въ ней, когда ему тамъ случится бывать. Затѣмъ патріархъ возвратился вмѣстѣ съ нимъ въ Алеппо съ радостью и ликованіемъ. Христіане встрѣтили и приняли его съ великою радостью и почетомъ. Тамъ онъ пробылъ митрополитомъ полныхъ 12 лѣтъ, шествуя по стопамъ прежде бывшихъ владыкъ, славныхъ по своей благочестивой жизни, и пасъ христіанъ на пастбищѣ спасенія, исполняя всѣ заповѣди Всевышняго Бога безъ умаленія. Онъ правилъ ими твердо и разумно, устроя ихъ благополучіе, и шелъ по слѣдамъ предшественниковъ, превзойдя ихъ на этомъ пути. Зданіе общины расширилось. Онъ увеличилъ ея преуспѣяніе больше прежняго, ибо какъ орелъ принялъ ее въ свои объятія, посвятивъ ей всѣ свои силы. На четвертомъ году его архіерейства, въ (1639; 7147 г., отъ сотворенія міра или въ 1049 г. хиджры прибылъ султанъ Мурадъ [2] съ войскомъ изъ Константинополя въ Алеппо, куда онъ вступилъ въ четвергъ 12 іюля, намѣреваясь идти на Багдадъ. Всѣ христіанскія общины вышли къ нему навстрѣчу съ разнородными дорогими матеріями, кои они разстилали вдоль дороги. Съ ними былъ отецъ владыка митрополитъ, священники и прочіе христіане вмѣстѣ съ ремесленными цехами. Они растянулись отъ каравансарая Туманъ до самой площади ал-Медавъ. Это былъ славный день, какихъ немного бываетъ въ жизни и память о которыхъ сохраняется въ будущія времена до скончанія вѣка. Султанша, его жена, франкскаго рода, пріѣхала тремя днями раньше въ принадлежащихъ ей кужіяхъ, то-есть повозкахъ. Султанъ пробылъ въ Алеппо 16 дней, которые прошли какъ сонное видѣніе. Съ его пріѣздомъ появилось въ городѣ великое множество благъ и изобиліе всякаго рода произведеній земли, и съ его присутствіемъ высоко поднялась счастливая звѣзда Алеппо. Городъ ни въ чемъ не терпѣлъ нужды, несмотря на многочисленность прибывшихъ съ нимъ войскъ, по такому множеству подобныхъ каплямъ падающаго дождя. Затѣмъ всѣ они выступили по направленію къ Багдаду многими тысячами, не

[1] См. объ этомъ въ Древностяхъ Восточныхъ Имп. Моск. Археол. общ. 1851, т. I, вып. 2: О рукописномъ сборникѣ XVII в. на разныхъ восточныхъ языкахъ изъ собранія графа А. С. Уварова.

[2] Мурадъ IV.

поддающимся опредѣленію и исчисленію. Придя къ нему съ могуществомъ своимъ и развернувъ знамена побѣды надъ нимъ, султанъ сорокъ дней осаждалъ его неослабно и неотступно и завоевалъ, отнявъ изъ рукъ Кизилбашей [1], которыхъ онъ отразилъ и уничтожилъ поголовно остріемъ своего меча. Радостныя извѣстія о побѣдѣ разнеслись по всѣмъ городамъ, которые при великомъ ликованіи народа были разукрашены по праздничному въ теченіе 7 дней. Затѣмъ онъ возвратился со славою въ свою столицу побѣдителемъ, пробылъ въ Константинополѣ полгода, умеръ и сдѣлался обитателемъ вѣчнаго міра.

По воцареніи его брата, султана Ибрагима, на пятомъ году архіерейства моего родителя, въ 19 день августа прибылъ въ Алеппо отецъ владыка патріархъ киръ Евѳимій Хіосскій въ сопровожденіи нѣкоторыхъ изъ нашихъ пріятелей. Здѣсь онъ рукоположилъ священника Іосифа Алеппскаго митрополитомъ Аккарскимъ (Аркадійскимъ), снабдилъ его необходимымъ для пути и затѣмъ послалъ въ христіанскія страны, благоустроенныя и гостепріимныя. Онъ доѣхалъ до города, называемаго Путивль, на границѣ Московіи и подлѣ него скончался, переселившись въ близость Господа своего. А владыка патріархъ, пробывъ въ Алеппо ровно сто дней и собравъ положенный денежный взносъ, уѣхалъ во вторникъ, 12 декабря, того же года Съ нимъ отправился его преосвященство, мой родитель, и я; мы проводили его до Хамы, гдѣ простились съ нимъ, обогащенные святыми его молитвами и богоугодными пожеланіями.

Въ седьмой годъ архіерейства моего родителя, въ (1641/2) 7150 г. отъ сотворенія міра, онъ отправился на богомолье въ Св. Іерусалимъ въ сопровожденіи 60-ти алеппцевъ, между которыми были священники и діаконы. Какое это было прекрасное паломничество! оно принадлежитъ къ числу тѣхъ славныхъ событій въ жизни, которыя вспоминаются и впослѣдствіи какъ самыя свѣтлыя и вожделѣнныя. Мы проводили это время въ радости о Господѣ и въ веселіи душевномъ, славословя, прославляя и восхваляя Бога въ непрерывномъ пѣніи и чтеніи нараспѣвъ молитвъ. Мы съ поклонниками составляли большой и многолюдный караванъ. Они слѣдовали за нами и шли, когда мы шли, и останавливались тамъ, гдѣ останавливались мы. У Кары мы съ ними разстались, направились въ Ябрудъ и посѣтили его славныя во вселенной церкви и келліи св. мар Конона огородника, насѣченныя въ горѣ, того самаго, который заключилъ дьяволовъ въ стѣнѣ. Сады Ябруда многочисленны и знамениты, плоды ихъ вкусны и обильны; и

[1] Персіянъ.

какъ намъ не хвалить ихъ, когда похвала имъ встрѣчается въ священномъ писаніи, гдѣ сказано: «и подобно садамъ Памфиліи», ибо такъ Ябрудъ именовался въ древности. Оттуда мы прибыли въ Селевкію сирійскую, называемую теперь Малула, гдѣ посѣтили церковь первомученицы Ѳеклы, коей святыя мощи почиваютъ тамъ подъ спудомъ, а также монастырь св. Сергія, извѣстнаго своими необычайными чудотвореніями. Городъ обилуетъ ключевою водой. Оттуда мы прибыли къ предмету нашихъ стремленій, твердынѣ Господа нашего [1], для поклоненія Владычицѣ міра, Госпожѣ рода человѣческаго, Матери Іисуса Христа ожидаемаго. Души наши оживились и всѣ горести тотчасъ отошли отъ насъ. Затѣмъ мы прибыли въ богохранимый Дамаскъ по дорогѣ черезъ Менинъ и здѣсь свидѣлись съ отцомъ владыкой патріархомъ. Жители встрѣтили насъ съ радостію: всѣ ликовали и веселились, ибо ждали нашего прибытія. Насъ радушно приняли и помѣстили въ благополучномъ патріаршемъ домѣ. Пробывъ тутъ десять дней, мы выѣхали изъ Дамаска, направляясь къ Сіону, куда стремились съ великимъ усердіемъ. Наше прибытіе туда совпало съ пріѣздомъ всемилостиваго владыки его, всечестнаго отца патріарха киръ Ѳеофана, который находился въ отсутствіи 7 лѣтъ, ревнуя о благоустроеніи и возвеличеніи своей Церкви. Онъ принялъ насъ со всякимъ вниманіемъ и радушіемъ. О, если бы наше совмѣстное пребываніе продлилось долѣе!

Свѣтлый праздникъ Пасхи былъ 10 апрѣля и мы довершили посѣщеніе всѣхъ святынь и священныхъ мѣстъ по всей странѣ; два дня пробыли въ монастырѣ св. Саввы и обошли келліи той долины, которая, по разсказамъ, заключаетъ ихъ 14.000; всѣ онѣ высѣчены въ скалахъ, какъ мы достаточно убѣдились собственными глазами. Въ четвергъ послѣ Ѳомина Воскресенья мы выѣхали изъ Іерусалима и въ воскресенье недѣли Разслабленнаго возвратились въ Дамаскъ, куда прибыли на утренней зарѣ. Мы присутствовали за литургіей въ его благолѣпной церкви, а въ слѣдующее воскресенье Самаряныни нашъ учитель служилъ обѣдню съ дозволенія владыки патріарха, который велѣлъ ему сказать поученіе паствѣ. Онъ исполнилъ его повелѣніе съ должнымъ послушаніемъ и повиновеніемъ и сказалъ проповѣдь по силѣ-возможности. Души слушателей исполнились радости, оживились его словами и были восхищены его животворнымъ и сладкимъ поуче-

[1] Подъ этимъ именемъ разумѣется Седнайскій женскій монастырь Пресвятой Богородицы, который, находясь на вершинѣ горы, имѣетъ видъ неприступной крѣпости и неоднократно служилъ надежнымъ убѣжищемъ для христіанъ и для сокрытія церковныхъ сокровищъ патріархіи.

ніемъ. Онъ кончилъ проповѣдь благодареніемъ владыки патріарха съ усердною молитвой и благими пожеланіями. Въ этотъ день онъ рукоположилъ смиреннаго, пишущаго сіи строки, въ иподіакона. Мы простились съ патріархомъ и отправились въ путь къ своему городу. Киръ Максимъ, каѳоликосъ Грузинскій, отъ самаго Іерусалима ѣхалъ вмѣстѣ съ нами. Въ четвергъ въ Вознесенье мы въѣхали въ Алеппо. Нашему владыкѣ учителю была сдѣлана прекрасная встрѣча со стороны его паствы, иновѣрныхъ исповѣданій и всѣхъ общинъ съ большимъ торжествомъ и оказаніемъ всякаго почета и уваженія. Мы нашли городъ аш-Шахба [1] (да сохранитъ его Богъ отъ всякихъ золъ и бѣдъ!) обилующимъ земными плодами, при дешевизнѣ ихъ, и въ полномъ благоденствіи. Онъ наслаждался правосудіемъ и благораствореніемъ воздуховъ. Правителемъ его тогда былъ Хусейнъ паша, сынъ Насухъ паши. Никакихъ притѣсненій и насилій мы до сего дня не видѣли, и Боже насъ сохрани, чтобы мы утверждали противное.

Въ томъ же году вышло предписаніе и повелѣніе привезти изъ персидской земли воду *самармара*, по принятому издревле обыкновенію привозить эту воду для уничтоженія саранчи, ибо въ томъ году она появилась во множествѣ, а упомянутой воды не было наготовѣ. Когда возвратились посланные и привезли воду, то ее подняли съ посудой надъ воротами часовни шеха Абу-Бекра, ибо вода сохраняетъ свою силу лишь въ томъ случаѣ, если не прошла подъ потолкомъ или перекладиной. Приказано было тогда, чтобы вышли ей навстрѣчу всѣ находящіеся въ городѣ мусульмане, христіане и евреи. Впереди шли мусульмане, взывая: «нѣтъ Божества кромѣ Единаго Бога!» за ними христіане, поя на греческомъ языкѣ. Всѣ они въ полномъ порядкѣ обошли кругомъ городской стѣны, пока не дошли съ водою до воротъ упомянутой часовни, гдѣ ее приняли сверху воротъ въ ея мѣдномъ сосудѣ съ величайшей осторожностью. Въ такомъ же порядкѣ мы шли передъ нею, пока не донесли ее до городской крѣпости, и тогда подняли ее поверхъ крѣпостныхъ воротъ и повѣсили подъ навѣсомъ минарета, не проходя съ нею подъ перекладинами его дверей, дабы не пропала ея чудодѣйственная сила и не уничтожилась ея польза. Въ то время когда саранча вылуплялась изъ яицъ и летала въ пространствѣ, сосудъ съ наговоренной водой приводили въ сотрясеніе и тотчасъ слетѣлись въ громадномъ количествѣ птицы, называемыя *самармаръ*, а саранча пропадала, такъ что ни одной не осталось въ живыхъ. Эта птица по виду черная, маленькая, величиною съ воробья. Саранчу,

[1] Сѣроватая—прозваніе Алеппо.

которая уже успѣла вылупиться на прилежащихъ къ Алеппо земляхъ, въ особенности съ южной его стороны, паша велѣлъ собрать въ мѣшки, возложивъ это дѣло на земледѣльцевъ и жителей города и окрестностей. Ея собрали 14,000 мѣшковъ и мужчины побросали ее въ глубокій колодецъ противъ крѣпостныхъ воротъ.

На 9-омъ году архіерейства (моего родителя) прибылъ въ Алеппо во второй разъ владыка патріархъ Евѳимій. Мы вышли къ нему навстрѣчу до Хамы, гдѣ приняли его съ радостью и удовольствіемъ и съ великой любовью. Въ первый день февраля совершилось его вступленіе въ Алеппо. Радость христіанъ удвоилась съ его прибытіемъ. Владыка родитель мой повелѣлъ мнѣ вступить въ бракъ и вѣнчалъ меня въ воскресенье недѣли Блуднаго сына; это было 7 февраля и я имѣлъ тогда отъ роду 17 лѣтъ. Патріархъ собралъ съ паствы обычный канонический взносъ съ миромъ, и уѣхалъ 17 марта по истеченіи полныхъ ста дней, спѣша въ Хаму и Триполи. Потомъ онъ возвратился въ Дамаскъ.

Въ началѣ 13-го года архіерейства (моего родителя) постигла владыку патріарха киръ Евѳимія тяжкая болѣзнь, и всѣ потеряли надежду на его выздоровленіе. Тогда собрались священники и клирики и, совершивъ надъ нимъ таинство елеосвященія, спросили его совѣта: въ случаѣ его кончины, кому быть послѣ него? Онъ же (да помилуетъ его Богъ!) отвѣтилъ имъ согласно съ своими надеждами и намѣреніемъ «если вы желаете упорядоченія вашихъ дѣлъ и устроенія вашихъ обстоятельствъ, не дѣлайте никого, кромѣ митрополита Алеппскаго, своимъ патріархомъ». Это похвальное мнѣніе исполнило слово Св. Евангелія, что ученику приличествуетъ быть подобнымъ своему учителю. Онъ поступилъ такъ же, какъ его предшественникъ: какъ тотъ избралъ и рукоположилъ его, такъ и онъ избралъ и призвалъ къ служенію митрополита Алеппскаго. Услышавъ отъ него эти слова, они обрадовались, тотчасъ написали посланіе о случившемся и представили его патріарху, который собственноручно его помѣтилъ, находясь въ описанномъ положеніи. Посланіе было отправлено со скороходомъ къ упомянутому митрополиту, коего убѣждали ѣхать скорѣе и спѣшить прибытіемъ. Дойдя до Алеппо, скороходъ не нашелъ тамъ митрополита, такъ какъ онъ оттуда удалился по причинѣ многихъ насилій и обидъ, кои начались со стороны правителя Алеппо, Кара Хусейнъ паши, который сталъ угнетать налогами и вымогательствомъ. Скороходъ направился въ области Маары и Ханака и возвратился въ Келизъ, постоянно распрашивая и разузнавая о митрополитѣ, пока не достигъ цѣли. Когда же встрѣтился съ нимъ и передалъ письмо, тотъ прочелъ

узналъ, чего желаютъ. Его опечалило такое обстоятельство, въ осо-
ности когда онъ удостовѣрился въ тяжкой болѣзни патріарха. Онъ
захотѣлъ тогда отправиться и послалъ въ отвѣтъ извиненіе въ непри-
тіи. Когда дошло до патріарха, что онъ отказался и не послушался,
ъ сильно разгнѣвался, а былъ онъ въ то время при послѣднемъ
ыханіи. Онъ приказалъ послать ему второе письмо съ извѣщеніемъ,
, если онъ не явится и не пріѣдетъ поспѣшно, то будетъ отъ него
ъ запрещеніемъ и отлученіемъ. Когда это второе посланіе дошло
него, обстоятельства вынудили его дать отвѣтъ, что онъ идетъ безъ
медленія. Итакъ, онъ отправился въ Дамаскъ противъ воли. Я, сми-
нный, былъ при немъ постоянно и неотлучно. Дойдя до Хамы, мы
грѣтили третьяго скорохода съ письмами, согласными съ прежними
сланіями, отъ священниковъ и старшинъ Дамаска, призывавшими
съ и извѣщавшими о кончинѣ патріарха въ ночь на 11 октября.
клинали владыку митрополита прибыть безъ всякаго замедленія, дабы
ъ не оставался подъ запрещеніемъ (Боже, избави отъ такой великой
асности!) и дабы отъ медлительности его не произошло раздоровъ,
блазна и обмана, въ особенности потому, что тотчасъ по смерти
тріарха были написаны съ общаго согласія денежные документы и
ты отъ имени Макарія, сообразно съ завѣщаніемъ покойнаго Евѳимія
ъ то время пашою въ Дамаскѣ былъ Махмедъ паша Кёпрюли, ко-
рый впослѣдствіи сдѣлался великимъ визиремъ), дабы не возникло
зногласія во мнѣніи общины и отъ нѣкоторыхъ событій не воспослѣ-
вали другія. Они просили, чтобы мы привели съ собою митрополита
мы, приснопамятнаго Мелетія, и приснопамятнаго Филоѳея, митро-
лита Эмесскаго. Оба они отправились вмѣстѣ съ нами. Въ Седнай-
омъ монастырѣ мы застали киръ Іоасафа, митрополита Кары. Рано
ромъ мы вступили въ Дамаскъ, гдѣ нашли Григорія, митрополита
ранскаго. Съ общаго согласія они рукоположили моего родителя
гріархомъ и онъ, поднявшись на высшую степень, сталъ главою
тіохійскаго патріархата по несомнѣнному божественному внушенію,
декабря мѣсяца въ (1647) 7156 году бытія тлѣннаго міра. Вслѣдъ
этимъ собрался синодъ для обсужденія и совѣщанія и былъ под-
ѣнъ итогъ всѣхъ долговъ, записанныхъ въ книгахъ, именно тѣхъ,
а остались послѣ покойнаго патріарха. Всего оказалось около 6000
ястровъ со включеніемъ процентовъ. Сочли и то, что было издер-
жно на его похороны, на приготовленія къ нимъ, отпѣваніе, и то,
о было имъ израсходовано на полученіе обычнаго *буюрулды* (указа)
ъ паши на имя новаго патріарха, а также то, что истратили
закрѣпленіе всего этого законными актами съ согласія всѣхъ па-

сомыхъ. Это было сдѣлано съ цѣлью устраненія споровъ и раздоровъ, изъ опасенія возобновленія минувшихъ событій. Весь этотъ расходъ составилъ около 4000 піастровъ и такимъ образомъ сумма сочтенныхъ долговъ составляла ровно 10,000, кои всѣ и были занесены въ книгу. Ихъ переписали вновь съ процентами на имя заимодавцевъ. Въ короткое время ихъ стало слишкомъ 13,000 піастровъ. Въ обезпеченіе этого долга отдали въ залогъ четыре митры: древнюю, большую, Алеппскую и Константинопольскую и прочія облаченіяи священные сосуды.

Патріархъ разослалъ отъ себя посланія съ благословеніемъ и молитвами, по обычаю, по всѣмъ городамъ и во всѣ концы.

21 ноября онъ нарекъ и рукоположилъ священника Михаила, сына священника Бшара Алеппца, который при немъ находился, митрополитомъ Алеппо, назвавъ его Митрофаномъ, и туда его отправилъ. Вмѣстѣ съ нимъ онъ рукоположилъ смиреннаго, пишущаго эти строки, архидіакономъ надъ обоими городами, Дамаскомъ и Алеппо, и всѣми странами арабскими; онъ присвоилъ и великодушно даровалъ ему это достоинство. Затѣмъ онъ отправился на богомолье въ монастырь Владычицы Седнайской, дабы получить благословеніе и испросить благихъ даровъ отъ Пречистой Дѣвы. Оттуда проѣхалъ онъ въ Селевкію сирійскую, которая есть Малула, и въ Памфилію, которая есть Ябрудъ, и въ Кару. Потомъ вернулись въ селенія Айнъ ет-Тинэ и Нажъ и въ остальную часть округа Жабатъ Асаль. 15 февраля онъ избралъ, нарекъ и рукоположилъ священника Авраама Дер-Атани, мужа добродѣтельнаго и аскета, епископомъ Ябруда и Малулы, наименовавъ его Аѳанасіемъ. Затѣмъ, кончивъ богомолье, возвратился въ Дамаскъ, гдѣ рукоположилъ своего ученика, іеродіакона Гавріила Алеппца, іереемъ и возвелъ его въ санъ архимандрита,ославъ его вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими экзархомъ, т. е. уполномоченнымъ съ своей стороны, въ Грузинскія страны.

16 іюля владыка патріархъ выѣхалъ изъ Дамаска съ цѣлью объѣхать свою епархію, собрать положенные денежные взносы и обозрѣть положеніе своей паствы. Онъ отправился въ ближайшіе къ Дамаску города, Тиръ и Берутъ, а также въ область Шуфъ. Въ этотъ день онъ переночевалъ въ деревнѣ Димасъ, откуда поѣхалъ въ Айси, потомъ въ Карунъ, изъ Каруна въ Машгару, оттуда въ Кафр-Мулы и затѣмъ въ Сидонъ, куда прибылъ въ четвергъ. Потомъ онъ поѣхалъ въ Аал-Хару и Ибру, а оттуда вернулся въ Сидонъ, гдѣ пробылъ всего 12 дней. Затѣмъ, выѣхавъ изъ Сидона, направился въ вади ел-Лямунъ, отсюда въ Бирку, изъ нея въ Кафр-Бетъ и Кафр-Хатту, а затѣмъ снова въ вади ел-Лямунъ, откуда поѣхалъ въ Бейрутъ и

Анбаль, затѣмъ въ Бааклинъ, селеніе Эмира Мелхема, съ которымъ онъ тамъ встрѣтился. Потомъ, вернулся въ Анбаль, оттуда поѣхалъ въ Арифе, ал-Мазро, Айн-Каніе, Аматуръ, Батиръ и Ниху, извѣстную своею крѣпостью, въ коей укрылся эмиръ Фахруддинъ, когда его осаждалъ тамъ Кучукъ Ахмедъ, паша Дамаска, который его захватилъ и отправилъ въ Константинополь, гдѣ онъ былъ казненъ. Оттуда мы выѣхали въ Баадранъ, ал-Хузебе, въ ал-Маасыръ, Таблунъ, ал-Фаридисъ и въ ал-Барукъ, гдѣ мы любовались источникомъ. Оттуда мы поѣхали въ Айн-Зхалте, въ Басынъ, Бурношъ, Айн-Вазбе, ес-Самаканію, затѣмъ въ ад-Динъ и еш-Шувефатъ. Здѣсь патріархъ служилъ въ тринадцатое воскресенье по Пятидесятницѣ. 21 августа онъ выѣхалъ въ богохранимый Берутъ. Между тѣмъ я, смиренный, послѣ Пасхи съѣздилъ въ Алеппо и, пробывъ тамъ нѣкоторое время, возвратился въ Дамаскъ, и догналъ владыку въ Берутѣ, гдѣ и присоединился къ нему. Изъ Бейрута мы выѣхали 21 сентября и поднялись на гору Кесраванъ. Мы прибыли въ деревню Бекфея, потомъ въ Мхедсе, въ церкви которой совершили службу. Это было въ первое воскресенье (чтенія) отъ Луки. Мы прибыли въ монастырь пророка Иліи, гдѣ служили, и отправились въ деревню аш-Шуэръ, а оттуда въ Бисканту подъ горой Ливаномъ и служили въ ея церкви. Затѣмъ пріѣхали въ Кафр-Акабъ и служили въ его новой церкви послѣ того какъ мы ее освятили и привели въ порядокъ ея алтарь. Это было въ воскресенье въ началѣ октября. Мы возвратились въ Мхедсе и тутъ также служили два раза; пріѣхали въ Бекфею, а затѣмъ, въ пятницу 16 октября, въ Берутъ, откуда, въ сопровожденіи его митрополита Іоасафа, выѣхали въ море 16 октября и на утро были въ Триполи, вышли на пристань и поѣхали въ Алеппо, куда прибыли въ первый день іюня 7158 г. или 1650 г. отъ Р. Хр. Оттуда владыка выѣхалъ въ Дамаскъ.

АРАБСКАЯ РУКОПИСЬ

ПУТЕШЕСТВІЯ АНТІОХІЙСКАГО ПАТРІАРХА МАКАРІЯ ВЪ РОССІЮ.

(Описаніе рукописи, принадлежащей библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ.)[1]

Съ приложеніемъ фототипіи послѣдней страницы рукописи.

У книгъ есть своя судьба. Памятникъ столь исключительный, обширный и важный для исторіи русскаго быта XVII в. и для исторіи сношеній нашихъ съ востокомъ—до сихъ поръ не былъ во всей полнотѣ доступенъ русскому читателю. На родинѣ Павла имъ, какъ и слѣдовало ожидать, интересовались, переписывали его, благодаря чему были и имѣются извѣстными списки арабскаго подлинника, сдѣланные въ началѣ и въ концѣ XVIII вѣка. Одинъ изъ такихъ списковъ былъ вывезенъ съ Востока въ Англію графомъ Гильфордомъ и изданъ, въ англійскомъ переводѣ Бельфура «Фондомъ для восточныхъ переводовъ» въ 1829—36 гг. Русскіе изслѣдователи знали Павла по переводу Бельфура и по немногимъ частичнымъ переводамъ и изложеніямъ, сдѣланнымъ по Бельфуру. (Начало перевода о. Благово въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1875 г.; переводъ архим. Леонида (Краснопѣвкова) о поѣздкѣ въ Саввинъ монастырь; обзоръ почти всего путешествія патр. Макарія, составленный Аболенскимъ въ Трудахъ Кіевской духовной академіи за 1876 г. и вышедшій отдѣльно: свѣдѣнія о Кіевѣ въ Сборникѣ матеріаловъ по исторіи топографіи Кіева и т. д.). Въ Московскомъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ былъ сдѣланъ полный русскій переводъ съ англійскаго перевода Бельфура, хранящійся въ рукописи.

Въ концѣ 1840-хъ и 1850-хъ годовъ, наконецъ, появились въ Россіи три арабскіе списка «Путешествія Макарія», всѣ три списанные, повидимому, съ одной и той же старой дамасской рукописи. Списокъ Моск. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ сдѣланъ въ 1859 г., вѣроятно,

---

[1] Предисловіе къ этому описанію мы опускаемъ, такъ какъ въ общемъ оно аналогично съ нашимъ предисловіемъ къ 1-ому выпуску.

по почину директора Архива, князя М. А. Оболенскаго, извѣстнаго любителя и знатока русской старины, составившаго превосходную, отборную библіотеку по русской исторіи, которая нынѣ, въ силу завѣщанія его, украшаетъ Архивъ. Тогда же, очевидно, была сознана недостаточность англійскаго перевода, и князь Оболенскій предпринималъ шаги для изданія «Путешествія» въ арабскомъ оригиналѣ съ переводомъ прямо съ арабскаго на русскій языкъ: въ 1863 г. князь ходатайствовалъ о причисленіи къ Архиву проживавшаго въ Москвѣ сирійца, Спиридона Михайловича Аббуда, воспитанника Московской духовной академіи, съ цѣлью поручить ему этотъ трудъ. Министерство Иностранныхъ Дѣлъ не встрѣтило къ тому препятствій, но самъ Аббудъ раздумалъ браться за это дѣло.

Между тѣмъ, дѣйствительно, переводъ Бельфура и доступенъ лишь немногимъ, и далеко недостаточенъ. Онъ представляетъ собою библіографическую рѣдкость, которая въ Россіи мало у кого была въ рукахъ. Но и этихъ немногихъ русскихъ читателей, повидимому, затрудняло малое знакомство съ англійскимъ языкомъ, вслѣдствіе чего, при большомъ объемѣ книги (1000 убористыхъ страницъ in 4°), въ массѣ литургическихъ и архитектурныхъ описаній трудно отыскивались имя, тонули, разсыпанныя тамъ и здѣсь, драгоцѣнныя историческія и бытовыя указанія. Такъ, о. Благово въ предисловіи къ начатому имъ переводу съ Бельфура писалъ—мнѣніе, которое представляется столь страннымъ теперь,—что записки Павла могутъ быть интересны только для монашествующихъ и любителей церковнаго благолѣпія; такъ, С. М. Соловьевъ не знаетъ разсказа Павла о самоубійствѣ воеводы Бутурлина на пути изъ литовскаго похода въ 1656 г.; такъ, никто изъ изслѣдователей не замѣтилъ перерыва въ текстѣ у Бельфура въ т. II, 29, гдѣ неожиданно стоитъ: «число ступеней этой колокольни...» хотя раньше ни однимъ словомъ о колокольнѣ не упоминается (нынѣ оказывается, что здѣсь пропущено большое описаніе кремлевскихъ соборовъ и начало описанія Ивановской колокольни [1]).

Но помимо малой доступности книги Бельфура, переводъ этотъ и не вполнѣ удовлетворителенъ, и далеко недостаточенъ. Не говоря уже о трудности для иноплеменника переводить съ живой, народной арабской рѣчи, какою писалъ Павелъ (вслѣдствіе чего у Бельфура явилось множество отдѣльныхъ промаховъ и ошибокъ, нерѣдко совершенно искажающихъ смыслъ мѣста [2]), Бельфуръ намѣренно, какъ самъ

[1] См. предисловіе къ III выпуску нашего перевода.

[2] См. статью нашу въ сборникѣ Χαριστήρια, Москва 1896 г.: «Нѣкоторые

предупреждаетъ, выпустилъ рядъ литургическихъ описаній и описаній церквей, какъ подробностей мало интересныхъ и утомительныхъ для англійскаго читателя—и между тѣмъ драгоцѣнныхъ теперь для русской археологіи и исторіи быта [1]. Далѣе, арабскій подлинникъ Бельфура мѣстами отличался редакціей: въ немъ есть важныя дополненія сравнительно съ нашими рукописями, но есть и недочеты; въ немъ нѣкоторыя разногласія въ отдѣльныхъ фразахъ у Бельфура и въ нашихъ спискахъ заставляютъ предполагать уже не простую ошибку переводчика, а разночтеніе подлинника.

Всѣ эти соображенія дѣлали желательнымъ появленіе русскаго перевода «Путешествія Макарія» непосредственно съ арабскаго подлинника, что и сдѣлано въ 1896—1898 г. (въ полномъ видѣ въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ, а также и отдѣльными оттисками). Для меня лично, какъ уроженца той же страны и той же Церкви, къ которой принадлежали Павелъ и отецъ его, было особенно дорого и особенно близко сердцу, чтобы памятникъ, оставленный Павломъ, сдѣлался дѣйствительно извѣстенъ русскимъ ученымъ и вообще русскимъ читателямъ, и притомъ въ своемъ полномъ объемѣ и въ своемъ настоящемъ свѣтѣ. Насколько мнѣ это удалось,—судить не мнѣ.

Нынѣ, въ виду близкаго окончанія печатанія этого труда, считаю благовременнымъ дать на страницахъ Архивнаго «Сборника» описаніе той, принадлежащей Архиву, рукописи, по которой совершенъ мой переводъ.

Рукопись Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, переведенная мною, писана на бумагѣ обычнымъ арабскимъ почеркомъ *нэсхи*. Страницы имѣютъ въ длину 20,5 сантим., а въ ширину 17 сант.; письмо же занимаетъ 16 сант. въ длину и 11 сант. въ ширину. Во

курьезы англійскаго перевода Путешествія антіохійскаго патріарха Макарія» и предисловіе къ I-му выпуску нашего перевода.

[1] Сюда относится, напр., описаніе великой церкви Кіевской лавры, единственное предшествующее пожару 1718 года и представляющее храмъ такимъ, какимъ онъ былъ при Петрѣ Могилѣ (см. у насъ вып. II, 46—54 и примѣч. на стр. 46—47); описаніе московскихъ кремлевскихъ соборовъ, колокольни, отлитія большого колокола (III, 97—114) и т. д.

всей рукописи 869 страницъ [1]. Количество строкъ на страницахъ не одинаково; но въ среднемъ можно считать 24. Письмо также не вездѣ одинаково: на однѣхъ страницахъ крупнѣе, на другихъ мельче, и въ общемъ настолько мелко, что два другіе списка той же рукописи, одного съ нашей формата, имѣютъ свыше 1000 страницъ. Рукопись Учебнаго Отдѣленія Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, которой я пользовался во все время моихъ занятій переводомъ, заключаетъ въ себѣ 1022 стран. и имѣетъ по 21 строкѣ на страницѣ [2]; а такъ какъ она переписана тѣмъ же почеркомъ и тѣмъ же лицомъ, Іоанномъ Георгіевичемъ Сарруфомъ, которое переписывало Порфирьевскую рукопись, эта же послѣдняя, какъ видно изъ отчета за 1883 годъ Императорской Публичной библіотеки о пріобрѣтенныхъ ею рукописяхъ преосв. Порфирія, имѣетъ также по 21 строкѣ на страницѣ, то слѣдуетъ считать одинаковое количество страницъ въ обѣихъ этихъ рукописяхъ.

Какъ нашъ, такъ и два упомянутые сейчасъ списка сняты въ небольшой промежутокъ времени, очевидно, съ одного оригинала — 1700 года, какъ это обозначено на нашемъ спискѣ,—сгорѣвшаго вѣ-

---

[1] Страницы пронумерованы уже въ Россіи (нашими цифрами), и на послѣднюю страницу пришлась цифра 883. Но это произошло вслѣдствіе того, что нумера поставлены также на четырехъ бѣлыхъ страницахъ (7 и 8, 27 и 28, гдѣ переписчикъ, по ошибкѣ, перевернулъ сразу по два листа), и вслѣдствіе того, что послѣ 489 сразу, ошибкой, поставлено 500. Между стр. 466 и 467 оставлены двѣ рядомъ страницы бѣлыми. Конецъ фразы (полстроки), перенесенный съ 466 стр. на оборотъ, указываетъ намѣренность пробѣла. Въ текстѣ здѣсь пропускъ, восполняемый по Бельфуру (см. нашъ переводъ, вып. III, 61). Въ рукописи Учебнаго Отдѣленія тотъ же пропускъ и также пробѣлъ въ двѣ страницы, но начинающійся (и кончающійся) съ середины страницы. Отсюда видно: а) что наша и петербургская рукописи восходятъ къ одному оригиналу, въ коемъ, въ этомъ мѣстѣ, утраченъ былъ листъ; б) что размѣщеніе текста по страницамъ, по крайней мѣрѣ около даннаго мѣста, совпадало въ нашей рукописи и въ ея оригиналѣ. Далѣе, въ самомъ началѣ книги, первая (ненумерованная у насъ) страница заполнена началомъ же текста, но съ пропускомъ, послѣ заглавнаго слова: «Предисловіе», вступительныхъ словъ: «Во имя Отца и Сына и Св. Духа»; очевидно по причинѣ этого пропуска, страница эта оставлена втунѣ, надъ ней сдѣлана переписчикомъ надпись: «не считать», затѣмъ пропущены три страницы бѣлыми, и затѣмъ уже снова начатъ текстъ, опять со слова «Предисловіе» (чернымъ) и на этотъ разъ со славословіемъ (киноварью).

[2] См. Les manuscrits arabes de l'Institut des langues orientales, par le baron Victor Rosen, № 70: Voyages de Macarius dans la Turquie et la Russie, décrits par l'archidiacre Paul d'Alep.

роятно во время рѣзни въ Дамаскѣ въ 1860 году. Именно, нашъ списокъ снятъ въ 1859 г., списокъ Учебнаго Отдѣленія въ 1847 г.; Порфирьевскій же въ 1849 г., какъ обозначено въ вышеупомянутомъ отчетѣ Императорской Публичной библіотеки.

Кромѣ оригинала нашихъ рукописей, имѣются или имѣлись еще два: одинъ, съ котораго сдѣлалъ свой переводъ Бельфуръ [1], былъ пріобрѣтенъ графомъ Фридерикомъ Гильфордомъ въ Алеппо въ началѣ нынѣшняго столѣтія, а писанъ былъ въ 1765 году; видѣнный Сенковскимъ въ 30 хъ годахъ въ Айнтурѣ на Ливанѣ у извѣстнаго ученаго Ариды, былъ написанъ грамотой *кершуни*, т.-е. по-арабски сирійскими буквами. Въ предисловіи къ своему переводу Бельфуръ говоритъ, что онъ самъ дѣлалъ безуспѣшныя попытки отыскать другую рукопись въ Смирнѣ, Каирѣ и Константинополѣ: нельзя не пожалѣть, что онъ направилъ свои поиски не въ Алеппо, мѣсто родины Макарія, или въ Дамаскъ, его каѳедру и мѣстопребываніе, или на Ливанъ, гдѣ Сенковскій видѣлъ списокъ Ариды, и вообще въ предѣлы антіохійской и іерусалимской патріархій и ихъ монастыри, гдѣ несомнѣнно имѣлись списки и знали о путешествіи Макарія. Вернувшійся недавно изъ Сиріи, А. Е. Крымскій сообщилъ намъ, что онъ пріобрѣлъ неполный списокъ этого путешествія, принадлежавшій Сейданайскому монастырю [2].

Рукопись, съ которой сдѣланъ англійскій переводъ, хранится нынѣ въ Британскомъ Музеѣ. Она писана прекраснымъ почеркомъ на бумагѣ, въ листъ, на 375 листахъ и раздѣляется на четыре части [3].

---

[1] The travels of Macarius, patriarch of Antioch, written by his attendant archdeacon, Paul of Aleppo, in arabic. Translated by F. C. Belfour. London 1829—1836.

[2] Къ сожалѣнію, намъ не пришлось видѣть этотъ списокъ, несмотря на наши просьбы и данное намъ обѣщаніе.

[3] Catalogus codicum manuscriptorum orientalium qui in Museo Britannico asservantur. Pars secunda, codices arabicos amplectens. Londini 1871. Supplementum IV, pag. 366:

DCCCII. Codex chartaceus in fol., ff. 105: luculenter exaratus A. D. 1765.—Paulus Archidiaconus Aleppensis.... (опускаемъ арабскій текстъ).

Relatio itinerum Macarii, Patriarchae Antiocheni, per Turcarum et Moscovitarum terras, ab anno mundi 7160 ad annum 7167 (A. D. 1652—1659), in quibus auctor, Macarii filius, patrem comitatus est. [Обозначеніе это невполнѣ точно: въ рукописи изложены и событія по возвращеніи, по 15 іюля 1661 г.] (Anglicam hujus relationis versionem, ad fidem codicis nostri, public juris fecit F. C. Belfour: „The travels of Macarius, Patriarch of

Эта рукопись полнѣе нашихъ списковъ: она заключаетъ въ началѣ описаніе путешествія патріарха Макарія изъ Алеппо по Малой Азіи до Константинополя, пребываніе его въ этомъ городѣ и дальнѣйшій путь моремъ до Молдавіи, а въ концѣ подробное описаніе обратнаго пути патріарха по Черному морю и Малой Азіи и дѣйствія его и архидіакона Павла въ первое время по возвращеніи на родину. Всего этого въ нашихъ спискахъ нѣтъ. Но съ другой стороны, такой фактъ, какъ начало описанія Ивановской колокольни съ середины, указываетъ, можетъ быть, на дефектность списка въ этомъ мѣстѣ (незамѣченную, впрочемъ, переводчикомъ), — хотя при обильныхъ намѣренныхъ пропускахъ Бельфура трудно знать, выпущено ли извѣстное мѣсто имъ, или отсутствовало въ арабскомъ подлинникѣ его. Самъ Бельфуръ не всегда предупреждаетъ о дѣлаемомъ имъ пропускѣ: такъ мы только изъ Каталога Британскаго Музея узнаемъ, что и въ Бельфуровомъ оригиналѣ, какъ у насъ, вслѣдъ за введеніемъ имѣется, опущенный въ англійскомъ переводѣ, историческій обзоръ Антіохійскихъ патріарховъ со времени перенесенія резиденціи ихъ въ Дамаскъ, въ 1267 г., по 1650 г. [1].

Antioch, written by his attendant, Archdeacon Paul, of Aleppo". London 1829—1834). [Надо: 1836].

Init.... Hoc tomo pars operis prima continetur, scil. ab initio usque ad haec verba.... (Vide vers. Angl., tom. I, p. 227).

Inter praefationem et Relationis initium inseruit auctor historiam compendiosam Patriarcharum, qui Antiochiae primatum, ex quo sedes ejus Antiochia Damascum delata fuit, ad sua usque tempora, scil. ab anno Hijrae 666 ad annum 1062 (A. D. 1267—1652), obtinuerunt. (Haec operis pars a paraphraste Anglico omissa est.) Add. 18, 427.

DCCCIII. Codex chartaceus in. fol., ff. 82: eadem manu exaratus, ac praecedens. Ejusdem operis tomus secundus, primum continuo excipiens, et his verbis desinens.... Add. 18, 428.

DCCCIV. Codex chartaceus in. fol., ff. 87: Scripturae ejusdem. Tomus tertius, quo superior continuatur usque ad haec.... Add. 18, 429.

DCCCV. Codex chartaceus in. fol., ff. 101: eadem manu exaratus.

Tomus quartus, quo opus absolvitur.

In fine.... „Obtigit finis exscribendi hujus libri hoc die, decimo nono mensis Ayár, e mensibus anni millesimi septingentesimi sexagesimi quinti ab Incarnatione Dei". Add. 18, 430.

[1] См. приложеніе: «Къ исторіи Антіохійскихъ патріарховъ».

Предсѣдатель Императорскаго Московскаго Археологическаго Общества графиня П. С. Уварова, по поводу прочитанныхъ мною въ Обществѣ рефератовъ о

Наша рукопись—въ цѣльномъ черномъ сафьянномъ переплетѣ, имѣющемъ съ обѣихъ сторонъ тиснепую кайму шириною въ палецъ и продолговатый орнаментъ въ восточномъ вкусѣ по срединѣ; на корешкѣ вытиснены серебряныя поперечныя линіи съ розетками между ними. Это—изящный и цѣнный дамасскій переплетъ.

Рукопись писана черными чернилами, но точки, которыя далеко не всегда стоятъ на мѣстѣ, и оглавленія на поляхъ и въ текстѣ писаны киноварью. Далѣе на поляхъ же находятся, написанныя черными, примѣчанія и дополненія Павла, нерѣдко довольно обширныя и часто вводимыя словами: «знай», «замѣть» и т. п. или и прямо: «примѣчаніе». При обрѣзѣ полей рукописи, для переплета, ни одно изъ примѣчаній не пострадало, хотя нѣкоторыя изъ нихъ значительно выходятъ изъ размѣровъ переплета: такія, выступающія примѣчанія бережно умѣло и красиво вырѣзаны и загнуты. Затѣмъ изрѣдка видимъ на поляхъ пополненія случайныхъ пропусковъ переписчика и исправленіе его ошибокъ. Наконецъ на полѣ же, въ верху, приблизительно на каждой 20-й страницѣ, стоитъ киноварью, а иногда чернилами, отмѣтка: «сличена тетрадь 1, 2» и т. д. Эти помѣтки сдѣланы разными руками, при чемъ очевидно сходство одного изъ почерковъ съ почеркомъ нѣкоторыхъ поправокъ.

Къ особенностямъ нашей рукописи принадлежитъ и то, что въ ней сохраненъ нетронутымъ языкъ текста: народный, грамматически неправильный, съ мѣстными, областными словами, употребляемыми въ Алеппо и въ верхней Сиріи.

На послѣдней страницѣ, вслѣдъ за окончаніемъ текста, переписчикомъ написанъ слѣдующій стихъ (его нѣтъ въ спискѣ Учебнаго Отдѣленія):

«Если ты найдешь ошибку, исправь ее.
«Да будетъ возвеличенъ Тотъ, въ Комъ нѣтъ недостатковъ и Кто выше всего!»

Затѣмъ переписчикъ говоритъ: «выполненіе и докончаніе переписки этой рѣдкостной книги и удивительной исторіи было совершено

нѣкоторыхъ пропущенныхъ въ англійскомъ переводѣ отдѣлахъ (списокъ Антіохійскихъ патріарховъ, описаніе великой церкви Кіево-Печерской лавры и описаніе Успенскаго и другихъ кремлевскихъ соборовъ), любезно приняла на себя трудъ снестись съ Королевскимъ Азіатскимъ Обществомъ въ Лондонѣ для полученія свѣдѣній о рукописи гр. Гильфорда: но въ полученномъ отвѣтѣ, къ нашему удивленію, сообщено, что за прекращеніемъ рода графовъ Гильфордъ Обществу неизвѣстно, въ чьемъ владѣніи находится теперь принадлежавшая гр. Фредерику рукопись

15-го благословеннаго февраля, одного изъ мѣсяцевъ 1859 года христіанской эры, рукою нижайшаго и смиреннѣйшаго изъ рабовъ, недостойнаго того, чтобы имя его было упомянуто, по причинѣ множества его грѣховъ, Иліи, сына Іосифа, Жибара. Онъ проситъ всякаго, читающаго эту книгу, снисходительно смотрѣть на описки его пера и вкравшіяся въ его листы ошибки и молить милости его родителямъ, дабы и самому получить подобное отъ Всещедраго и Милосердаго. Слава Богу во вѣки!».

Съ правой стороны этой надписи тою же рукой приписано: «дата *(т.-е. окончанія переписки)* отъ Адама 7367 г.»; а съ лѣвой стороны поставлено: «списано съ книги Ніематулла, сына священника Георгія, сына Салима, дата ея—отъ Адама 7208 г.».

Кромѣ приписокъ переписчика есть еще шесть другихъ: четыре—на арабскомъ языкѣ, одна на греческомъ, и одна на турецкомъ. Въ концѣ настоящей статьи прилагаемъ фототипію съ послѣдней страницы, на коей находятся всѣ вышеуказанныя приписки. Наиболѣе важны двѣ: Михаила Аббуда по своей обстоятельности и протоіерея Іосифа по важному значенію этой личности.

Послѣдняя приписка, находящаяся подъ припиской переписчика слѣва, гласитъ слѣдующее: «эта книга, которая описываетъ путешествіе приснопамятнаго Макарія, патріарха Антіохійскаго, въ страны русскія, списана со стариннаго списка и сличена съ нимъ въ точности. Убогій священникъ Іосифъ Муханна Аль-Хаддадъ».

Протоіерей (изъ скромности онъ всегда называлъ себя простымъ священникомъ) Муханна Аль-Хаддадъ (т.-е. желѣзникъ)—личность замѣчательная, высоко-христіанская и просвѣщенная, память о которой доселѣ жива въ Дамаскѣ и на всемъ арабскомъ православномъ Востокѣ. Это былъ выдающійся проповѣдникъ и наставникъ, создавшій цѣлую школу убѣжденныхъ ревнителей православія. Лучшими его трудами считаются новые переводы Отцовъ Церкви и исправленія прежнихъ; имъ же переведенъ катихизисъ митрополита Филарета съ греческаго на арабскій. Умеръ мученическою смертью во время рѣзни въ Дамаскѣ въ 1860 г.

Въ правомъ нижнемъ углу приписано по-арабски: «вѣрно, эту книгу, которая заключаетъ въ себѣ исторію путешествія патріарха Макарія Антіохійскаго въ страны христіанскія, я, убогій, нижеподписавшійся съ приложеніемъ печати, позабылся списать со стариннаго, ветшавшей книги, помѣченной 7208 годомъ отъ сотв. міра, эта книга есть вкладъ; она старинная, пришла въ ветхость и не можетъ быть перенесена изъ города въ городъ, ибо близка къ уничтоженію

Въ виду того, что къ намъ обратился съ просьбой возлюбленный братъ нашъ синьоръ Испиръ (Спиридонъ) Аббудъ достопочтенный и поручилъ намъ, чтобы мы позаботились снять съ нея списокъ для него, мы тотчасъ же приступили къ дѣлу, согласно его приказанію, и заказали снять съ нея копію, истративъ на это, что потребовалось; и сличили ее со старымъ спискомъ слово въ слово, строка въ строку и листъ въ листъ, со всевозможной точностью и тщательностью, согласно желанію вышеупомянутаго брата нашего. Прошу всякаго, кто заглянетъ въ эту книгу, испрашивать у Бога для меня и моихъ родителей прощенія грѣховъ и отпущенія прегрѣшеній. Аминь.—Писавшій это—убогій Георгій (сынъ) Михаила Аббудъ, православнаго исповѣданія и дамаскинецъ родомъ».

Ниже этого приписано по-турецки: «имѣющій обратить вниманіе на эту книгу (да знаетъ), что искренній рабъ Михаилъ, сынъ Георгія, Аббудъ старательно сличилъ ее со старымъ и древнимъ спискомъ».

Съ праваго бока вверху приписано вкось по-гречески: «разсмотрѣна эта книга, исторія приснопамятнаго Макарія Антіохійскаго, переписанная съ арабскаго оригинала точь въ точь, и подтверждается нижеподписавшимся. — Протонотарій патріарха Антіохійскаго Іоаннъ Попандопуло».

Съ лѣваго бока приписано вкось по-арабски: «вѣрно; прочелъ содержаніе ея и понялъ смыслъ.—Яковъ, сынъ Михаила, Аббудъ».

Послѣдняя приписка, въ самомъ низу, гласитъ: «эту книгу прочелъ я, подписавшій свое имя и приложившій внизу свою печать, Константинъ, сынъ Михаила, Маллукъ».

При всѣхъ подписяхъ, кромѣ Якова Аббуда, приложены именныя печати лицъ писавшихъ: у Попандопуло греческая, у остальныхъ—арабскія. Особенно интересна печать Попандопуло, на которой изображенъ византійскій двуглавый орелъ въ коронѣ, а съ четырехъ угловъ его надпись въ сокращеніяхъ и вязью: «Іоаннъ Попандопуло протонотарій, 1842».

Заказавшій эту рукопись, Спиридонъ Аббудъ, былъ, какъ намъ извѣстно, воспитанникомъ Московской Духовной Академіи, кончилъ курсъ въ Академіи въ 1856 году (двадцатый выпускъ), въ 60-хъ годахъ еще жилъ въ Москвѣ, и есть основаніе думать, что копію эту онъ заказалъ по порученію князя М. А. Оболенскаго. Георгій Михаиловичъ и Яковъ Михаиловичъ Аббудъ, подписавшіеся подъ рукописью, были его родные братья; а подписавшійся въ турецкой пометкѣ Михаилъ, сынъ Георгія, нужно думать, былъ ихъ отецъ. Протонотарій Іоаннъ Попандопуло былъ женатъ на родной сестрѣ братьевъ Аббудъ;

нъ былъ родомъ грекъ съ острова Кипра. Объ этомъ Попандопуло поминаетъ преосв. Порфирій Успенскій, что ему и вышеупомянутому ротоіерею Муханна Аль-Хаддаду Антіохійскій патріархъ Меѳодій, по го, Порфирія, просьбѣ поручилъ переводъ рукописи Михаила Брека ъ арабскаго на греческій (См. «Востокъ Христіанскій» преосв. Порирія, епископа Чигиринскаго, Кіевъ, 1874).

Когда эти свидѣтели столь офиціально ручаются, что списокъ, ежащій передъ нами, вѣренъ «слово въ слово, строка въ строку и истъ въ листъ» съ дамасской рукописью, то этому слѣдуетъ вполнѣ ѣрить.

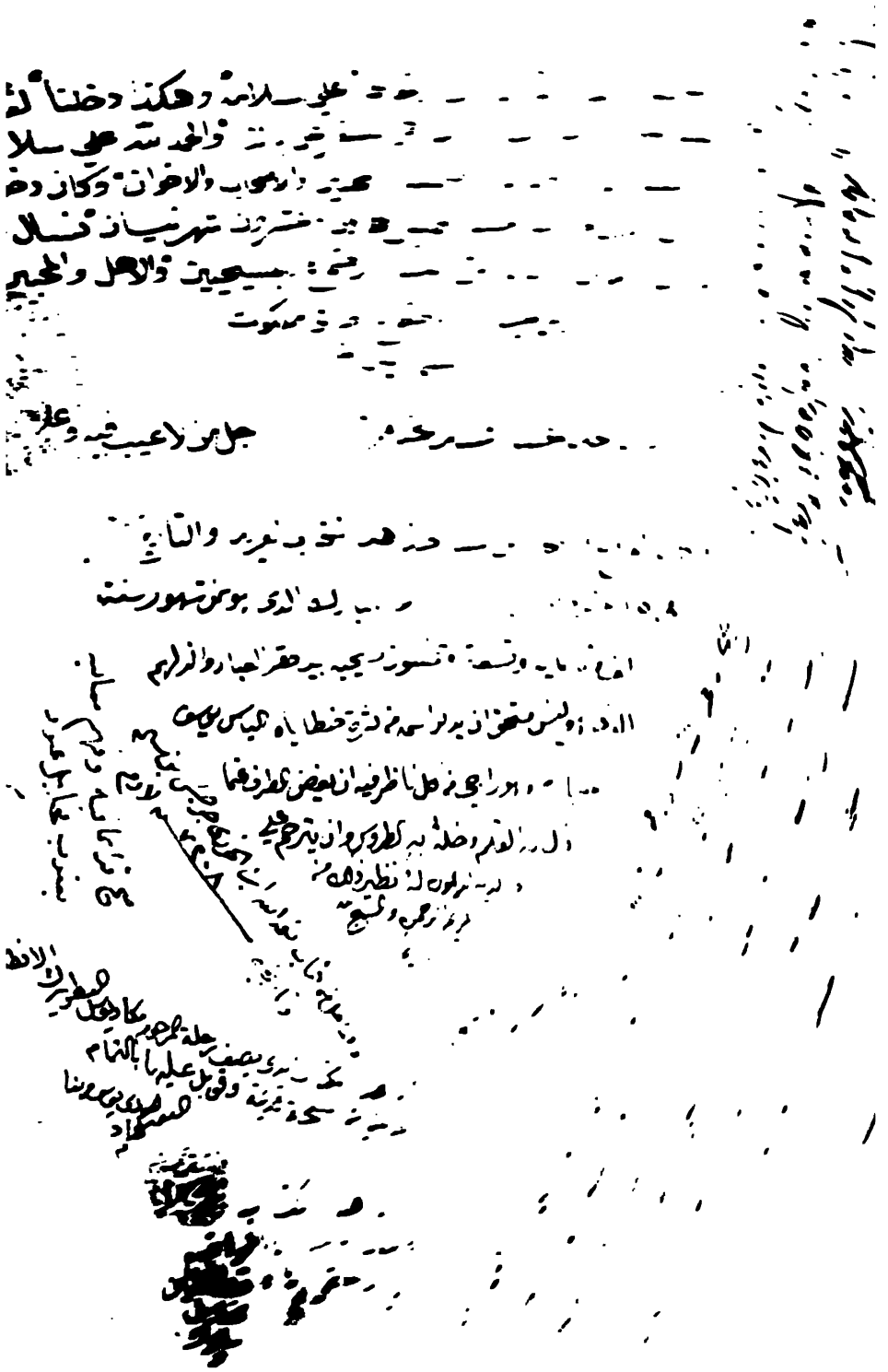
Точность, съ которой сдѣланъ нашъ списокъ, не оставляетъ сонѣнія, если сравнить его съ другими рукописями. Такъ, въ рукописи чебнаго Отдѣленія, писанной въ 1847 г., переписчикъ мудрствуетъ: оправляетъ языкъ, замѣняетъ народныя формы книжными, и почти сѣ примѣчанія внесъ съ полей въ текстъ, порой отмѣчая ихъ въ екстѣ киноварью словами: «знай», «примѣчаніе» и т. п., порой осѣмъ не отмѣчая. Въ архивской рукописи народныя формы языка охранены неприкосновенно, примѣчанія оставлены на своемъ первоачальномъ мѣстѣ, и такимъ образомъ соблюдена точность, дѣйствительно, не только въ отдѣльныхъ словахъ, но и въ размѣщеніи строкъ а страницѣ. Вѣроятно, и самая неравномѣрность числа строкъ на траницахъ нашей рукописи объясняется стараніемъ помѣстить на дной и той же страницѣ все то, что было помѣщено на одной и той е страницѣ въ подлинникѣ.

Вообще нашъ списокъ носитъ слѣды той добросовѣстности, съ акою старались въ немъ соблюсти точную передачу дамасскаго оринала, и потому позволительно думать, что онъ болѣе другихъ блиокъ къ оригинальному тексту Павла Алеппскаго.

Съ этой именно рукописи мы и сдѣлали свой русскій переводъ аписокъ Павла Алеппскаго, въ полномъ видѣ изданный Императорскимъ Обществомъ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ въ его Чтеніяхъ за 1896 г. кн. 4-ая (выпускъ -й), за 1897 г. кн. 4-ая (выпускъ 2-й), за 1898 г. кн. 3-ья (выускъ 3-й) и кн. 4-ая (выпускъ 4-й) и за 1900 г. кн. 2-ая.

---

[1] *Прим.* По недосмотру, въ заголовкѣ предшествующихъ страницъ этого риложенія напечатано заглавіе предыдущаго приложенія.



Указатель личныхъ и географическихъ именъ.[1]

А.

а воеводы монастырь близъ
ь I 86.
паша, визирь V 38.
Хасанъ-ханъ V 102, 103.
ь, шахъ III 49, 84.
ia (Θеодулъ) хаджи, сынъ свящ.
сура, житель Константинопо-
. 33.
ль-Баки, житель Дамаска V

асихъ (Христодулъ Альпроксъ
Аззаимъ), свящ., дѣдъ патрі-
Макарія I 1.
-Саламъ, житель Дамаска V

нія III 150.
кра часовня въ Алеппо, V 195.
суфъ Бави, житель Алеппо
68.
ъ-паша V 119, 121, 133, 143,

ъ, библейскій патріархъ I 19.
-Базаръ (женскій рынокъ) въ
тантинополѣ I 25, 30.
я (ср. Немса) I, 111, II, 7, 103,
79, 111, 148, IV 16.
апу (св. Ефимія врата) въ
тантинополѣ I 29.
г. въ М. Азіи I 6. III 10.
22, 142.
уръ, рѣка V 189.

Ад-Динъ V 199.
Аджитарханъ см. Аждарханъ см. Астрахань.
Адріанополь I 33. V 71, 72, 86, 91, 103, 170.
Адріанопольскія ворота I 31, 32
Адэ м. въ Триполійск. области V 60.
Аждарханъ см. Астрахань.
Аззахиръ Бейбарсъ Бундукдари, султ. Египта V 183, 184, 185.
Азія I. 24.
Айнъ-Вазбе V 199.
Айнъ-Захалте V 199.
Айнъ-ет-Тинэ, селеніе V 198.
Айнъ-Каніе V 199.
Айнтабъ V 120, 133, 142.
Акаръ (Аркадія) сирійск. городъ. II, 113, V 186, 193; ср. Аккаръ (Аркадія) II стр. 112.
Акъ-Лиманъ V 113.
Акъ-Бейикъ, ханъ (постоял. дворъ) I 10.
Акъ-Кёпри, Бѣлый мостъ I 6.
Акъ-Су (Бѣлая вода) рѣка V 141.
Акъ-Шехръ, сел. I 9.
Александрія, гор. въ Египтѣ. III 137. IV 178.
Александръ (Вел.), царь Македон. I 33, 34, 41. II 6, (двурогій), 115, III 54, 82, 203.
Александръ Лопушнянъ, господарь молдавскій V 3.
Алексивва см. Алексинъ.

---

[1] Считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою признательность Н. В. Рождеству за любезно принятый имъ на себя пересмотръ этого указателя, который во многомъ исправилъ.

'5.
V 129.
ъ.

/ 33, 51, 78.
овъ) архидіаконъ,
аго монаст. III 163,

ій V 186.
скаго монаст. близь

е V 189.
Архангельскъ.
оборъ въ Кремлѣ
129.
рхангелосъ) II 103,
), 70, 79, 80, 81,
IV 12, 13, 22, 101.
Львиный домъ) въ
лѣ I 24.
ъ) I 4, 5, II 145,

ъ и область (Аж-
тмиштъ) II 151, 152,
62, 69, 75, 79, 82,
IV 12, 138, 139,

аллэ-Ассамата.
ородоръ или Доро-
енникъ) въ Алеп-

ндромъ въ Кон
2.
ть въ Констант.

зиря Кöпрюли

мельницкій.

V 189, 199.
ра на Св.

инъ-еврей,

на (свящ.
188.
патріарх.

Аѳанасій Пателярій (Паталаронъ), патріархъ Константин. I 38, 44, II 86, 178, III 14, 22, 56, 168, IV 123, 154.
Аѳанасій Абудъ см. Абудъ.
Аѳанасій, патріархъ Антіохійскій V 184.
Аѳанасія и Кирилла монастырь въ Кремлѣ III 2, IV 14.
Аѳанасія и Кирилла церк. въ Путивлѣ II 107.
Аѳонъ, также Св. гора I 80, 91, III 13, 137, 163, IV 39, 31, 54, 55, 56, 95, 96, 108, 114, 117, 147, 154, 175, 179, 188, V 12, 13, 33, 53, 59, 61, 104.

В.

Баальбекъ (Иліополь) г. II 73; IV 187; V 167, 169.
Бабокъ см. Поповка
Багдадъ III 68, 82, 150, IV 10, 105; V 74, 192.
Багзана см. Богдана.
Баезидъ султанъ III 68.
Базавенгъ, гор. I 10.
Базоджикъ (Базарджикъ), гор. I 10.
Базарджикъ см. Базоджикъ.
Базаръ (Бая?) гор. V 39, 40.
Байланъ (Бейланъ), гор. I 5, V 133.
Байрамъ-Паша-ханъ (пост. дв.) I 6.
Бакеу, округъ V 3.
Балаклея IV 194.
Балкамъ см. Альгамъ
Балановка (Баланоука) II 17.
Балкови см. Вилковъ.
Балодоросъ см. Фердинандъ.
Балыкъ-Базаръ, часть гор. Бруссы I 12.
Банкосъ V 134.
Бано архонтъ (Триполье) II 39.
Банокиркишъ сел. V 59.
Бареншъ II 35.
Баодранъ II 35.
Бари гор. (Итал.) IV 16.
Барозофо (Березина) рѣка IV 46.
Барса (вѣр. Парсы) III 80.
Басань (Басанп) II 82.
Бассараба, Нягое, валашск. воевода V 10, 66.
Басынъ V 199.

Алексинъ (Алексивка) II 138.
Алексѣй Алексѣевичъ, царевичъ, сынъ царя Алекс. Мих. II 111, 157, 158, 163, 168, III 12, 20, 28, 134, IV 19, 21, 130.
Алексій, св. Московскій митрополитъ III 49, IV 14.
Алексій (Ахмедъ), потомокъ султ. сибир. III 138.
Алексѣй Михайловичъ, царь Москов. I 15, II 4, 10, 25, 45, 74, 87, 98, 111, 113, 131, 157, 158, 168, 194, III passim. IV 19, 21, 110, 118, 168, 178.
Алексія св. митр. монастырь въ Москвѣ III 115, 164.
Алексія св. церк. въ с. Воздвиженскомъ IV 24.
Алеппо, городъ въ Сиріи, родина патр. Макарія и архид. Павла. I 1, 4, 9, 12, 14, 49, 57, 124, II 18, 95, 140, 183, III 79, 83, 86, 163, IV 4, 7, 8, 30, 36, 48, 146, 169, 191, 192, V 5, 27, 28, 30, 38, 40, 43, 54, 65, 117, 120, 121, 122, 133, 134, 136, 138, 140, 141, 142, 144, 145, 146, 148, 150, 153, 154, 155, 161, 166, 167, 173, 180, 182, 190—193, 195, 196, 198, 199.
Алжиръ I 24.
Алнакашъ см. Анаша.
Алтунъ-Падишахъ (ханъ золотой орды) III 66, 74, 149, IV 137.
Аль-Аси см. Аси рѣка.
Аль-Барукъ V 199.
Аль Бостанъ, гор. V 137, 138, 139.
Аль-Джалиль см. Аль-Халилійе.
Аль-Жадиде (новая), улица въ Дамаскѣ II 139.
Аль-Жинанъ (Садовыя) ворота въ Антіохіи II 145.
Аль-Маасыръ V 199.
Аль-Мазро V 199.
Аль-Мейданъ площ. въ Алеппо V 192.
Альгамъ (Балкамъ) лер. I 9.
Аль-Фаридисъ V 199.
Аль-Халилійе (Аль-Джалиль-Галилея или Аль-Халиль-Хевронъ) I 117.
Аль-Хармиль село V 189.
Аль-Хузебе V 199.
Аль-Хуснъ, крѣп. въ Алеппо II 145.
Амасія V 117.
Амастрисъ, гор. V 112, 113.
Аматуръ V 199.
Амизусъ, гор. V 123.
Ананія, сынъ Павла Алепскаго V 52, 144, 164.
Анастасіи св. мощи въ Махалле-Ассаматѣ въ Константинополѣ I 32.
Анастасій князь (въ Москвѣ) IV 11.
Аналша, укрѣпленіе въ Мал. Азіи (Алнакашъ?) I 6.
Анбаль V 199.
Англія III 78, 80, 149, IV 22.
Андрея Стратилата монаст. въ Москвѣ III 4.
Андроньевъ монаст. въ Москвѣ III 129.
Анна, дочь царя Алексѣя Михайловича III 13, 20, 134, V 139.
Анна Михайловна, дочь ц. Михаила Ѳедоровича III 20, 134.
Анны св. церк. въ Кремлѣ III 115, IV 139.
Анъ-Насръ ворота въ Алеппо IV 8.
Ангара V 120, 137.
Антоніевъ монаст. въ Новгородѣ IV 74, 82.
Антоній Великій или Римскій, новгородскій святой IV 74.
Антоній, митр. Баальбекскій V 167.
Антоній, митр. Ираклійскій V 186.
Антонія Вел. церк. въ Антоніевѣ монаст. IV 76.
Антонія Вел. церк. въ Тисманскомъ монаст. въ Валахіи V 36.
Антонія св. церк. въ монастырѣ Богоматери въ Путивлѣ II 114.
Антонія и Ѳеодосія свв. церк. въ Печерск. монаст. II 41, 46, 57.
Антіохія I 4, 11, 16, 68, II 67, 83, 135, 145, 175, III 11, 20, 116, 137, IV 7, 36, V 115, 133, 142, 165, 177, 179, 183, 184, 185, 192.
Апостоловъ свв. храмъ въ Констант. I 25.
Аравія V 149, 167.
Аржишъ, гор. V 8, 9, 10, 16, 24, 60, 74.
Аржишъ, рѣка V 13, 60, 62, 63, 64.
Аргоста, городъ V 124, 126, 127.
Арифе V 199.

Арій I 19, IV 175.
Аркадій Импер. V 129.
Аркалія см. Акаръ.
Арменія IV 80.
Арнота монаст. V 33, 51, 78.
Арсеній (Сухановъ) архидіаконъ, келарь Троицкаго монаст. III 163, IV 35.
Арсеній Аккарскій V 186.
Арсенія св. Тверскаго монаст. близь Твери IV 87.
Аръ-Расъ, селеніе V 189.
Архангелосъ см. Архангельскъ.
Архангельскій соборъ въ Кремлѣ III 106, 109, 129.
Архангельскъ (Архангелосъ) II 103, 197, III 54, 69, 70, 79, 80, 81, 149, 152, 164, IV 12, 13, 22, 101.
Асланъ - Хане (Львиный домъ) въ Константинополѣ I 24.
Аси рѣка (Оронтъ) I 4, 5, II 145, V 24.
Астрахань, городъ и область (Ажларханъ, Тургатмишъ) II 151, 152, III 8, 60, 61, 62, 69, 75, 79, 82, 85, 148, 152, IV 12, 138, 139, 151, 173.
Ассамата см. Махаллэ-Ассамата.
Атла (Атаулла, Θеодоръ или Дороθей) хури (священникъ) въ Алеппо II 140.
Атъ Мейданъ, гипподромъ въ Константинополѣ I 22.
Ахмеда султана мечеть въ Констант. I 22, 23.
Ахмедъ-Гази V 127.
Ахмедъ-паша, сынъ визиря Кёпрюли V 155, 167.
Ахметъ Эльба V 133.
Ахмиль см. Хмель и Хмельницкій.
Ашъ-Шуверъ V 199.
Ашъ Шувефатъ, селеніе V 189, 199.
Аѳанасія Аѳонскаго лавра на Св. Горѣ V 53.
Аѳанасій Абудъ, христіанинъ-еврей, портарій V 54.
Аѳанасій епископъ Ябрула (свящ. Авраамъ Деръ-Атани) V 188.
Аѳанасій Ибнъ-Іаббасъ, патріархъ Антіох. V 188, 189, 190.
Аѳанасій см Ибнъ-Амиша.
Аѳанасій Пателярій (Паталаронъ), патріархъ Константин. I 38, 44, II 86, 178, III 14, 22, 56, 168, IV 123, 154.
Аѳанасій Абудъ см. Абудъ.
Аѳанасій, патріархъ Антіохійскій V 184.
Аѳанасія и Кирилла монастырь въ Кремлѣ III 2, IV 14.
Аѳанасія и Кирилла церк. въ Путивлѣ II 107.
Аѳонъ, также Св. гора I 80, 91, III 13, 137, 163, IV 39, 31, 54, 55, 56, 95, 96, 108, 114, 117, 147, 154, 175, 179, 188, V 12, 13, 33, 53, 59, 61, 104.

В.

Баальбекъ (Иліополь) г. II 73; IV 187; V 167, 169.
Бабокъ см. Поповка
Багдадъ III 68, 82, 150, IV 10, 105; V 74, 192.
Багзана см. Богдана.
Баезидъ султанъ III 68.
Базавенгъ, гор. I 10.
Базоджикъ (Базарджикъ), гор. I 10.
Базарджикъ см. Базоджикъ.
Базаръ (Бая?) гор. V 39, 40.
Байланъ (Бейланъ), гор. I 5, V 133.
Байрамъ-Паша-ханъ (пост. дв.) I 6.
Бакеу, округъ V 3.
Балаклея IV 194.
Балкамъ см. Альгамъ
Балановка (Баланоука) II 17.
Балкови см. Вилковъ.
Балодоросъ см. Фердинандъ.
Балыкъ-Базаръ, часть гор. Бруссы I 12.
Банкосъ V 134.
Бано архонтъ (Триполье) II 39.
Банокиркишъ сел. V 59.
Баренш II 35.
Баодранъ II 35.
Бари гор. (Итал.) IV 16.
Барозофо (Березина) рѣка IV 46.
Барса (вѣр. Парсы) III 80.
Басань (Басани) II 82.
Бассараба, Нягое, валашск. воевода V 10, 66.
Басынъ V 199.

Батиръ V 199.
Батфуди (Поддубовка) II 83.
Бахчисарай III 75.
Башня вѣсовъ въ г. Тырговиштѣ I 126.
Башъ Куббе мость въ Алеппо V 146.
Баязета султана мечеть I 26.
Бейланъ см. Байланъ.
Бейрутъ или Берутъ V 162, 166, 187, 189, 199.
Бекташъ I 146.
Бекфея д. II 35.
Белайденъ (Булвуденъ) I 10.
Белаша, супруга господаря молд. Константина V 17, 32.
Белемендъ монаст. въ Триполи IV 158, V 70.
Берутъ см. Бейрутъ.
Бехрамъ-Паша, бани въ Дамаскѣ I 12.
Бечъ см. Вѣна.
Біавофа (Папфалва), крѣп. V 103.
Бизари, дер. V 129, 130.
Билирмунъ, дер. V 145.
Бискови, дер. V 130.
Бискинта II 35.
Бириджи см. Проти.
Бирладъ I 46, 47, 110, 152.
Благовѣщенія церк. въ Казани III 125.
Благовѣщенія церк. въ Карачевѣ II 130.
Благовѣщенія церк. въ Кремлѣ III 16, 19, 59, 92, 98, 106, 107, 115, 128, 130, 165, 186, 194, IV 22, 29, 39, 41, 45, 50, 120, 138, 155. 156, 176.
Благовѣщенія церк. въ Юрьевѣ мон. бл. Новгорода IV 85.
Благовѣщенія церк. въ Н.-Спасскомъ мон. IV 147.
Благовѣщенія церк. въ Никольск. м. въ Новгородѣ IV 78.
Благовѣщенія церк. въ Печерскомъ монаст. II 46, 57.
Благовѣщенія церк. въ мон. Синагого (Цнагогъ) въ Валахіи V 66.
Благовѣщенія церк. въ Хутынскомъ монаст. IV 80.
Благовѣщенія Ватопедскій мон. см Ватопедскій.
Богазъ, замокъ близъ Бейнана V 133.
Богазъ (или Босфоръ) I 30, 34.
Богдана (Багдана), гор. V 3, 4.
Богоматери (см. также ниже Владичицы) Милосерд. церк. въ Галатѣ I 28.
Богоматеря монаст. въ Путивлѣ II 113, 114.
Богоматери Ржевской церк. въ Москвѣ IV 43.
Богоматери церк. въ Неохори I 33.
Богоматери Хрисопиги (Золот. источн.), церк. въ Галатѣ I 27.
Богоматери церк. въ Кумъ-Капу. I 22.
Богоматери церк. въ Саматѣ I 32.
Богоматери церк. въ Богуславѣ II 32.
Богоявленія монаст. въ Кіевѣ IV 186.
Богоявленія монаст. въ Москвѣ III 143.
Богоявленія церк. въ Голутвинск. монаст. II 143.
Богоявленія церк. въ Моданирѣ I 13.
Богуславъ (Богуслафи) II, 32, 36, 37.
Вода (Боза?) крѣп. V 101.
Водомъ, Водумъ, Водунъ см. Будумъ.
Божарска см. Печерскій монаст.
Вокофи см. Быковъ.
Болдаревъ (Бумбури) монаст. на Окѣ II 138.
Болгарія I 42, 62, 68.
Боли, гор. V 112.
Болховъ, базаръ (торг. пункт.) II 130, 131, IV 163, 168, 182, 183.
Борисополь IV 189.
Борисъ (Давидъ), сынъ Владиміра св. кн. русск. IV 189. 190.
Боровицкія ворота см. Іоанна Крестовор.
Боръ, селеніе I 7, 26.
Боснія V 42.
Босра V 185.
Боянъ, государ. сановникъ въ Валахіи V 45.
Браиджа сел. (Бравичи) I 153.
Браиловъ, гор. I, 38, 44, 45, V 75. 94, 99.
Бранкованъ сел. V 50.
Бранкованъ Успенія монаст. V 50. 51.
Братошана сел. V 50.
Брашовъ (Кронштатъ) V 79, 83, 101.
Бриллука см. Прилуки.
Бровары (Бробари) сел. II 81.

Брутанія остр. (вѣр. Брацца, Brattia) I 131.
Брутики (Прудки?) II 121.
Брусса I 10, 12, 14, 52, V 102, 103, 120, 131.
Бугъ, рѣка (Бухо) II 17.
Буда, гор. Будумъ, Бодумъ, Бодомъ, Бодунъ, V 10, 21, 37, 38, 42, 72, 91.
Будумъ см. Буда и Виддинъ.
Вузбурунъ, ханъ I 13, 41.
Бузео см. Вутза.
Вузъ окнъ I 10.
Букарештъ V 59, 60, 62, 76, 78, 82, 85, 94, 95, 98, 99.
Буки гор. II 28, IV 194.
Буковецъ св. Николая монаст. V 49, 57.
Булфаражъ см. Поливрасъ.
Бурджъ, гор. V 142.
Бурну-Серай I 30.
Вутза (Бузео) г. I 113, 119, 133, 138, 152, V 5, 66, 76.
Бутиблія см. Путивль.
Бутурлинъ Василій III, 147; IV 86, 114, 115, 116, 140.
Бухарештъ I 149.
Бухо см. Бугъ.
Бшара (Евангелій)—бенъ-Габріилъ, житель г. Хирдейна II 139.
Быковъ (Бокофи) II 82.
Бырновскій, воевода I 68; монастырь, имъ построенный (Бырновскаго) I 48, 67, 68, 80, 153.
Быстрица монаст. V 31, 33, 35, 36, 51.
Быстрица рѣка V 31.
Бѣлевъ гор. II 132, IV 162, 182.
Бѣлая Россія см. Литва.
Бѣлая стѣна въ Кремлѣ IV 7, 8.
Бѣлградъ III 150, V 42, 90, 100, 103.
Бѣлое море (Архипелагъ) I 30, III 150, V 69, 71, 104.

В.

Вавилонъ IV 18.
Вади-атъ-Тимъ V 188.
Важна (Фажна) II 18.
Валахія I 11, 17, 42, 46, 53, 54, 61, 62, 65, 84, 86, 87, 89, 97, 98, 100, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 121, 124, 126, 137, 138, 140, 142, 146, 148, 152, II 14, 16, 30, 33, 34, 95, 105, 112, 115, 117, 118, 124, 127, 128, 135, 159, 171, 187, 191, III 5, 24, 54, 132, 137, 155, 163, 169, IV, 17, 138, 144, 162, 167, 170, V 5, 8, 9, 10, 12, 14, 21, 22, 27, 35, 37, 38, 42, 61, 69, 72, 81, 83, 91, 92, 93, 99, 103, 117, 141, 142, 167.
Валиде бани въ Констант. I 25, 30.
Ванъ III 150.
Варвара св. Бальбекская (Иліопольская) II 73; IV 187.
Варлаамъ, митр. въ Яссахъ I 69.
Варлаама Хутынскаго монаст. V 31, 60, 78, 80, 82, 109.
Варлаама св. монаст. въ Румеліи V 49.
Варна гор. V 111.
Варшава IV 66, 100, V 20.
Ватопедскій монаст. въ честь Благовѣщенія, на Св. горѣ V 53, 54.
Василико см. Васильковъ.
Василій (Іоано-Василій Лупулъ), господарь (онъ же воевода) молдавскій I 15, 26, 38, 44, 50, 56, 58, 67, 68, 69, 75, 77, 86, 87, 88, 89, 92, 93, 94, 97, 98, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 124, 137, 138, 148, 151, 152, 153, 154, II 10, 13, 25, 26, 34, 81, 85, 87, 95, 176, 177, III 15, 27, 95, 132, 139, 155, IV 51, 123, 193, V 2, 5, 23, 65, 84.
Василій Македонянинъ греч. импер. II 6, 34, 56, 118, 190; III 48, 75, 85, IV 47, 187.
Василій (Мустафа) I 54.
Василій Іоан., царь (вел. кн.) Русскій IV 7, 42, 50.
Василія воеводы (господаря) монаст. въ Богданѣ (Багзанѣ) V 4; въ Тырговиштѣ I 124.
Василія блаж. церк. въ Москвѣ II, 174 см. Вербнаго Воскресенія и св. Троицы.
Васлуй / Васлури } гор. I 47, 63, 79, 110, 152.

Вастанакоджа гор. I 45.
Васильковъ (Василико) гор. II 40, 82.
Введенія мон. въ Коломнѣ II 146.
Введенія церк. въ Сѣвскѣ II 123.
Введенія церк. въ Москвѣ III 115.
Введенія монаст. въ Торжкѣ IV 59.
Введенія церк. въ Синопѣ V 116.
Введенія монаст. на Окѣ II 138.
Введенія церк. въ монаст. Арджишъ V 9.
Великая церк. въ Печерск. монаст. II 46—53.
Великая Россія II 177, 190, III 142, IV 12.
Венгрія I 93, 100, 108, III 148, 149, V 3, 5, 33, 38, 75, 78, 79, 81, 82, 83, 91.
Венеція I 109, 149, IV 101, V 8, 72.
Вербнаго Воскр. и св. Троицы церк. (соборъ Василія Блаж.) въ Москвѣ IV 3.
Верещь, селеніе V 64.
Веспасіанъ, римск. имп. II 40.
Виддинъ (Будумъ) городъ III 150, V 10, 42, 50.
Вилковъ (Балкови), посадъ V 104.
Вильно, гор. III 171, IV 46, 65, 66, 69, 116, 118.
Висячая мечеть въ Дамаскѣ III 60, 109.
Вишино см. Выхино.
Вишневецкій (Фишнафаске) II 25, 83, 84.
Виѳанія III 178.
Виѳлеема церк. II 52.
Виѳлеемъ III 31.
Владиміръ, гор. IV 40 47.
Владиміръ, царь русскихъ (равноап., вел. кн. Кіевск.) I 64; II 6; III 48, 75; IV 47, 71.
Владиміра царя церк. въ монаст. Саввы Новгор. IV 132.
Владычицы церк. въ Константинополѣ I 29, 30.
Владычицы церк. на о. Проти I 14.
Владычицы церк. въ Палати (въ Константинополѣ) I 32.
Владычицы церк. въ Галацѣ I 45.
Владычицы церк. въ Бырладѣ I 46.
Владычицы монаст. (Барноска или Бырновскій) I 48.
Владычицы церк. въ Мясковкѣ II 15.
Владычицы церк. въ Степановкѣ II 1[illegible].
Владычицы церк. въ Маньковкѣ II 2[illegible].
Владычицы церк. въ Лисинкѣ II 2[illegible].
Владычицы церк. въ Медвинѣ II 30.
Владычицы Платитера (Знаменія) церк. въ Сѣвскѣ II 123.
Владычицы Одигитріи церк. въ Н.-Спасскомъ монаст. IV 147.
Владычицы церк. въ Зносѣ V 12[illegible].
Власій, митр. въ Ясскахъ I 81.
Влахерны источникъ I 32.
Водяныя ворота (Фодали фрата) въ Кремлѣ IV 6, 117.
Воздвиженія креста церк. въ Умани II 22.
Воздвиженія церк. въ Печерск. монаст. II 46, 54.
Воздвиженія церк. въ Бизари V 12[illegible].
Воздвиженское село (Здфижин) IV 24.
Вознесенія церковь въ Умани II 22.
Вознесенія женскій монаст. въ Печерск. лаврѣ II 58.
Вознесенія церк. въ Путивлѣ II 107.
Вознесенія монаст. въ Сѣвскѣ II 123.
Вознесенія монаст. на берегу Оки II 133.
Вознесенія женскій монаст. въ Москвѣ III 5, IV 17, 120, 145, 176.
Вознесенія церк. въ Синопѣ V 117.
Волга, рѣка II 142, 152, III 60, 76, 88, IV 2, 58, 59, 87.
„Волны" св. Николая монаст. (нѣтъ на тепер. картахъ) V 65.
Вологда III 62.
Волхово озеро см. Ильмень.
Волховъ рѣка IV 89.
Волчья рѣка V 123, 127.
Воскресенія монаст. въ Констант. I 14, 20.
Воскресенія церк. въ Умани II 22.
Воскресенія церк. въ Обуховѣ II 40.
Воскресенія церк. въ Печерск. мон. II 46.
Воскресенія церк. въ Путивлѣ II 106.
Воскресенія церк. въ Сѣвскѣ II 123.
Воскресенія церк. въ Калугѣ II 135.
Воскресенія церк. въ Коломнѣ II 146.
Воскресенское подворье въ Констант. III 111.

Воскресенія храмъ въ Іерусалимѣ III 192, IV 23, 24, 44.
Воскресенія монаст. близъ Новгорода IV 80.
Воскресенія монаст. близъ Твери V 87.
Воскресенія церк. въ Переяславѣ IV 191.
Входа Господ. въ храмъ (Срѣтенія) церк. въ Васильковѣ II 42.
Входа Христа церк. въ Сѣвскѣ II 123.
Входа въ Іерус. церк. въ Коломнѣ II 151.
Выдубецкій (Мих. Арх.) монаст. въ Кіевѣ IV 188.
Высокая Порта I 24.
Высоцкій монаст. во имя Рождества Богородицы на рѣкѣ Окѣ II 138.
Выхино (Вишино) II 202.
Вышній Волочекъ IV 60, 87.
Вѣна (Бечъ) V 42.
Вязовокъ IV 194.
Вязьма II 179, III 3, 137.

Г.

Гавріилъ, архимандр. уполн. въ Грузіи V 198.
Гавріилъ, архіеп. сербск. I 114, 122, II 118.
Гавріилъ, діаконъ I 2.
Газа V 118.
Галанза см. Галацъ.
Галата, предмѣстье Константинополя I 20, 25, 26, 27, 33, 38, 39, 49.
Галата мон. въ Яссахъ I 65, 68, 73, 74, 78, 79, 95, 97.
Галацъ I 34, 44, 45, 49, 57, 98, 109, 110, 111, V 2, 93, 94, 95, 99, 100, 101, 104, 105, 107, 114.
Галутфуни см. Голутвинъ.
Гарадисъ, монаст. V 80.
Гельмязовъ, мѣстечко IV 191.
Георгій (Ракочи), кор. венгровъ I 87, V 22, 72.
Георгій, сынъ Самора, шейхъ V 188.
Георгія св., рукавъ Дуная.
Георгія ц. въ Мон. Арджишѣ V 9.
Георгія ц. въ дер. Бизари V 130.
Георгія мон. въ Букарештѣ V 60, 61.
Георгія св., мон. въ Галатѣ I 49.
Георгія св., ц. въ Гоголевѣ II 82.
Георгія, ц. въ Иваницѣ II 93.
Георгія, ц. въ Каширѣ II 138.
Георгія св. ц. въ Константинополѣ I 15, 18.
Георгія, церковь въ Кымполунгѣ V 85.
Георгія, ц. въ Медвинѣ II 30.
Георгія св., церковь въ Моданирѣ I 13.
Георгія св. и Саввы ц. въ Неохори I 33.
Георгія св., ц. около Новгорода IV 68, 85, 109, 131.
Георгія, ц. въ Печерск. монаст. II 46.
Георгія св., ц. на остр. Проти I 14.
Георгія св. ц. въ Путивлѣ II 98, 107.
Георгія св., ц. въ Саматѣ I 32.
Георгія, ц. въ Сивасѣ V 131.
Георгія св., ц. въ с. Терапіи близъ Константинополя I 34.
Георгія, ц. въ Тырговиштѣ I 147.
Георгія, св., ц. въ Фоларп I 41.
Георгія Хмерэ, монаст. IV 158.
Георгія св., ц. въ Яссахъ I 100.
Гераклій, импер. греч. IV 20.
Герасимъ, митрополитъ. V 139.
Герасимъ, митроп. Зебданскій V 165, 167.
Гергица (городъ) V 91.
Герзе, городъ V 122.
Германія. I 109, III 78, IV 136.
Германъ патр. Іерусалим. V 187.
Гика, господ. молд. V 90, 96, 101,
Главочокъ — Благовѣщенскій мон. въ Валахіи V 59.
Глѣба ц. въ Борисополѣ.
Глѣбъ (Романъ) сынъ Владиміра св. IV 190.
Гоголевъ (Хохола) сел. II 81.
Голешти дер. V 9.
Голія мон. въ Яссахъ I 59.
Голландія III 78, 148.
Голутвинъ (Галутфуни), мон. II 141.
Городище (Хородишъ), село II 127.
Городока см. Орадовка.
Горячковка (Хораджкоука) II 14.
Готраринъ гор. I 4.
Градиште сел. V 63.
Грецiя I 88, IV 17, V 151.
Григорій св., еписк. Арменіи I 19.

Григорій, митр. Кесаріи I 59.
Григорій, митроп. Хауранскій V 165, 197.
Григорія св. ц. въ дер. Бизари V 130.
Григорія св. ц. въ Хутынскомъ мон. IV 80.
Григорія мон. на св. Горѣ. V 54.
Грузія I 42, II 52, III 49, 82, 83, 84, 85, 103, 149, 150, 163, IV II, V 113.
Гура-Мотро св. Параскевы мон. V 44, 51.
Густынскій Троицкій монаст. (Кустини Троица) II 85. 86, IV 184.
Гюзель-Эфенди (Папа Теодоси), игуменъ мон. Голіи въ Яссахъ I 56, 74.

Д.

Дабижа, великій ворникъ молдавскій (министръ юстиціи) V 5.
Давидъ, сын. Теймуразъ-хана III 83, 84, 170, 173.
Давидъ, митр. кадишскій I 37.
Дадьянъ Раисъ (Калокари и Теодори) I 33.
Дамаскъ. гор. I 1, 6, 12, 124, II 54, 139, III 15, 60, 109, IV 26, 138, 158, V 74, 78, 99. 137. 142, 145, 147, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 161, 165, 166, 167, 168, 171, 173, 177, 178, 182, 184 — 191, 194, 197—199.
Дадьянъ, страна I 81.
Даміэтта гор. V 108.
Даніилъ, пророкъ I 19.
Данскъ | (русск. Гданскъ) II 176,
Данцигъ | IV 136.
Дарданеллы V 96,
Деликли Кайя, гора V 135.
Делиръ-Джиби, часть гор. Бруссы I 12.
Дервишъ-Мохаммедъ, паша I 146.
Деренде V 136, 137, 142.
Джакутъ рѣка I 6.
Джанбулатъ, курдская фамилія: Джанбуладъ-оглу V 121; **Али Джанб.** II 139; **Хусейнъ Джанб.** II 139; V 122.
Джаникъ, городъ V 123.
Джаферъ-Паша, гор. I 6.
Джеба-Хане (оружейн. палата въ Конст.) I 24.
Джебиле I 4.
Джебель Семанъ см. **Симеона св. гора.**
Джелали Хасанъ-паша V 119, 120, 122, 126, 133, 134, 141, 148, 155.
Дженезари мечеть V 150.
Джиганъ рѣка V 137, 138, 140, 141.
Джисръ Альбарнасъ I 5.
Джисръ Аль-Джедидъ (новый мостъ) мостъ на р. Аси I 4.
Джихунъ (Эль-Джиханъ) рѣка I 6.
Диванъ въ Константинополѣ I 24.
Дильгадиръ, князь туркменовъ V 138.
Димитрашкобо см. **Дмитрашевка.**
Димитрій сын. Алексія ц. Московскаго III 15, IV 88.
Димитрій виноторгов. (изъ Сиріи.) V 50.
Димитрія св. ц. въ Бырлакѣ I 46.
Димитрія св. ц. въ Галатѣ I 28.
Димитрія св. мон. въ Галацѣ V 100.
Димитрія св. ц. въ Галацѣ I 44, 45.
Димитрія св. ц. въ Дмитрашовкѣ II 4.
Димитрія св. ц. въ гор. Крайовѣ V 49.
Димитрія св. ц. въ Палати (Балата) I 32.
Димитрія св. ц. на остр. Проти I 14.
Діарбекиръ V 117.
Dintr' un lemn, монастырь см. **„Кусокъ дерева“.**
Діонисія мон. на Аѳонѣ V 53,
Димитрашовка (Димитрашкобо) II 4, 14.
Днѣпръ (Нибросъ) II 8, 25, 40, 50, 53, 56, 72, 74, 75, 76. 77, 81. 83, 176, 177, 179, 190, III 48, IV 184. 185, 188, 189, 190, 192, 193, V 20.
Днѣстръ (Нистросъ) II, IV 195; V 1.
Добрень сел. (недалеко отъ Бухареста) V 62.
Добруджа V 91, 106.
Домны монаст. V 2.
Донъ рѣка IV 141, V 113.
Доргаштъ (Тырговиштъ) I 97, 114. 124, 139 146, 148, 149, V 5, 8,

15, 23, 24, 35, 39, 47, 54, 60, 66, 67, 75, 76, 77, 78, 83, 84, 96, 98.
Дороѳей, патріарх. Антіох. (изъ Седная) V 186.
Дороѳей, патр. Антіох., Ибнъ-ес-Сабуни V 187.
Дороѳей, патр. Антіох., Ибнъ-Ахмара II 139; V 188.
Дороѳей, митроп. Монемвасійскій V 186.
Дороѳей Дау, митроп. Трипольскій см. патр. Іоакимъ.
Дохіарій, монаст. на св. Горѣ. V 53.
Драгошинъ (Дрегошаны?) въ честь Троицы монаст. V 59.
Дунай I 41, 42, 43, 44, II 81, III 54, V 10. 15, 21, 36, 39, 40, 42, 56, 57, 63, 70, 74, 75, 78, 81, 91, 93, 94, 100, 103, 104, 105, 106, 108, 109, 111, 114.
Духа св., п. въ мон. св. Георгія IV 85.
Духа св., монаст. въ Новгородѣ. IV 80, 82.
Духа св., ц. въ Путивлѣ. II 106.
Духа св., ц. въ Троицк. (Сергіевомъ) монаст. IV 32.
Дымбовица, рѣка V 60, 64, 78.
Дѣва см. Парѳено.
Дѣвичій монаст. въ Москвѣ III 165, IV 49, 51, 57, 120, 145, 151.
Дѣвичья башня см. Кызъ-Кулеси.
Дялуль, св. Николая, монаст. близъ Тырговшита V 16.
Дщери, монастырь св. Іоанна Новаго (въ Яссахъ) I 99.

Е.

Ева III 80.
Евгенія и дружины его церковь въ сел. Боръ I 7.
Евдокія Алексѣевна, царевна, дочь ц. Алекс. Мих. III 13, 20, 44, 84, 134, IV 153.
Евдоксія, царица III, 132.
Европа III 37, 188.
Евстратій, постельникъ V 98.
Евѳимій (Мелетій Карама, митроп. Алеппскій), патр. Антіохійск. V 190—192.
Евѳимій (Мелетій Хіосскій), патр. Антіохійск. I 2, II 112, V 143, 161, 191, 192, 193, 196.
Евѳимія В. ц. въ Никол. мон. близъ Новгор. IV 78.
Египетъ I 127, 146, III 68, 163, V 42, 112, 113, 149, 154, 167, 183, 188.
Еди-Куле, см. Семь Башенъ.
Екатерина, супруга господ. молдав. Василія I, 15, 50 75, 77.
Екатерины св. ц. въ Москвѣ III 115.
Екатерины св. мон. въ Букарештѣ V 61.
Елена, супр. господ. валашск. Матѳея I 15, V 64.
Елена, мать импер. Константина III 188.
Елена, жена Давида, сына Тейму-разъ-хана III 85, 87, 170, IV 130.
Еменъ III 150.
Ени-Капыджа, бани въ Бруссѣ I 12.
Ени-Кёй (Неохори) I 33, 34, 37, 40, III 11, 91.
Ени-ханъ см. Мухаммедъ-паша.
Ени-Шехръ I 10, V 131.
Ес-Самаканія V 199.
Ефремъ, митр. Хамы (Епифаніи) V 186.
Еш-Шувефатъ см. Ашъ-Шувефатъ.

Ж.

Жабатъ Асаль, округъ V 197.
Жабокризъ (Жабокричь) II 15, 16.
Жаботинъ IV 194.
Жанка (Чайки) село II 127.
Жванецъ IV 5.
Женскій рынокъ см. Авретъ-Базаръ
Живоносный источникъ (Зоотопиги) въ Константинопол. I 32.
Жижа (Зиза), рѣка I 153.
Жиржисъ Ибнъ-Саморъ, шейхъ въ Дамаск. см. Георгій.
Житьянь монаст. V 50, 56, 57.
Жудаби см. Чудовъ мон. II 140.
Журжево, гор. V 75.

З.

Задра, Зара } V 42, 72.
Захальте V 199.

Захарово, дер. II 123,
Здфижни см. Воздвиженское село.
Зейтунъ, гор. I 5, V 139, 140, 141.
Зеновіосъ (Зиновій) см. Хмельницкій.
Зиза см. Жижа.
Зиновій, гетманъ см. Хмельницкій.
Златоустъ см. Іоаннъ Злат.
Змѣиный островъ V 111.
Знаменія ц. въ Симонов. м. IV 149.
Зографу монаст. на Аѳонѣ. V 54.
Золотаренко (Золоторинскосъ), полков. у Хмельницкаго III 144, 147.
Золотой источникъ (Хрисопиги) I 38.
Золотоноша IV 192.
Золоторинскосъ см. Золотаренко.
Золотыя ворота въ Кіевѣ II 64.
Зоогопиги см. Живоносн. источн.

И.

Ибнъ-Амиша см. Аѳанасій.
Ибнъ-Ахмара см. Дороѳей патр.
Ибнъ-Даббасъ см. Аѳанасій и Кириллъ патріархи.
Ибнъ-Джумъ см. Іоакимъ патр.
Ибнъ-Жамблатъ см. Джанбуладъ.
Ибнъ-Зіада см. Іоакимъ патр.
Ибнъ ес-Сабуни см. Дороѳей патр.
Ибнъ-Маанъ Фахруддинъ эмиръ см. Фахруддинъ.
Ибнъ-уд-Дибъ V 164.
Ибнъ Хилялъ, еписк. Кары V 188.
Ибрагимъ, султанъ IV 57, 144, V 26, 74, V 193.
Ивани (сальджаръ, великій служарь) I 49, 54.
Иваница (Яваница), сел. II 93.
Ивановская колокольня въ Москвѣ III 109.
Иванополисъ I 111.
Иванъ Ивановичъ, стольникъ при ц. Ал. Мих. IV 166.
Иванъ (Яни) свящ. IV 28, 29.
Иванъ, царь Моск., см. Іоаннъ Грозный.
Иверскій Валдайскій мон. IV 57, 58, 61, 65. 86, 119, 179.
Иверскій мон. на Аѳонѣ IV 54, 55, 56, V 53, 61.
Иглица, см. Инклица.
Игнатій, митрополитъ г. Тырговишта I 114, 138, V 24.
Игнатій, митр. Валахіи V 35.
Игнатій, патр. Антіох., Атыетъ (б. митр. Сидонск.) V 189.
Игнатій, патр. Антіох. V 185.
Игнатія, ц. въ Лисянск. Троицк. мон. IV 194.
Изаръ (Инсаръ) III 88.
Изминиковъ (на картахъ нѣтъ) II 121.
Или Вараси, рѣка V 126.
Иліи св. ц. въ Букахъ II 28.
Иліи ц. въ Москвѣ IV 40.
Иліи ц. въ Путивлѣ II 107.
Иліи ц. въ Субботовѣ IV 193.
Иліи ц. въ Хутынск. монаст. IV 80.
Илія, Константин. патр. V 187.
Илія, Антіох. патр. латинск. V 184.
Илія, свящ. въ Кіевѣ II 66.
Илія ходжа, дядя діак. Павла V 145.
Ильмень (Волхово) озеро IV 67.
Имадикина (Емадыкина) II 119.
Индія II 178.
Инеболи, гор. V 113.
Инклица (Иглица), болг. селеніе I 42.
Инклитара, остр. (Англія) III 80.
Ипекъ, гор. II 118.
Ирина Михайловна, дочь ц. Михаила Ѳед., сестра ц. Алекс. Михайл. III 20, 89, 134.
Иса (Іисусъ) митроп. III 102, 106, 107, 115, 155.
Исай, Исайки II 32.
Исакла см. Сакла.
Исакчи, крѣп. V 105.
Исидоръ, митр. Кіевскій II 17.
Искандерунъ (Александретта) I 5.
Исмаилъ, гор. I 38, V 105, 106.
Исмаилъ, сынъ Хайдера, шахъ III 68.
Исмаилъ см. Смилъ.
Исмилъ I 8.
Исламъ-Гирей, Крымск. ханъ IV 5.
Испанія III 74, 79.

І.

Іеменъ V 149.
Іеремія, митр. Аккарскій II 112, 114.

Іеремія, патр. Констант. II 65, III 18, IV 104, 187.
Іеремія, митр. Силонскій V 169.
Іероѳей, патр. Антіохійскій V 184.
Іерусалимъ I. 49, II 67, III 31, 137, 163, 178, 202, IV 23, 24, 30, 31, 62, 71, 156, 157, V 27, 61, 118, 152, II 18, 19, 22, 24, 27, 28.
Іисуса Хр. пер. въ Галатѣ I 28.
Іисуса Хр. цер. въ Кады-Кей I 29.
Іоакима и Анны, цекр. въ Новгор. IV 81.
Іоакимъ, патр. Александр. V 187.
Іоакимъ, патр. Антіох. V 186.
Іоакимъ, патр. Антіох. V 187.
Іоакимъ, Ибнъ Джума, патріархъ Антіох. V 187, 188.
Іоакимъ (Дау, Дороѳей, митр. Трипольск.), патр. Антіох. III, 13; IV, 187; V 181, 188.
Іоакимъ, Ибнъ-Зіяла(б. митр. Эмесск.) II 139, V 181, 188.
Іоакимъ, патр. Іерусалимск. V 186.
Іоакимъ, еписк. Ябрудск. V 186.
Іоакимъ, митр. Босры V 186.
Іоано-Георгица Стефанось см. Стефанъ воевода.
Іоанна Богосл., церк. въ Галатѣ I 28.
Іоанна Богосл., церк. въ Синопѣ V 117, 118.
Іоанна Богосл., церк. въ Троицк. монаст. IV. 192.
Іоанна Евангел., церк. въ Брруссѣ I 12.
Іоанна Евангел., церк. въ Путивлѣ II 107.
Іоанна Евангел., церк. въ Москвѣ III 172
Іоанна, церк. въ монаст. Саввы Новаго IV 132, 133.
Іоанна Златоуст., церк. въ Галатѣ I. 28.
Іоанна Крест., (Боровицкія) ворота IV 178.
Іоанна Крест., монаст. въ Бухарештѣ V 61.
Іоанна Крест., монаст. въ Сизеболѣ V 111.
Іоанна Крест., монаст. въ Тулѣ II 196.
Іоанна Крест., ц. въ Антоніев. мон. IV 76.
Іоанна Крест., церк. въ Галатѣ I 28,
Іоанна Крест., ц. въ Константинопол. I 24.
Іоанна Крест., церк. (въ Кумъ-Капу) I 26.
Іоанна Крест., церк. въ Синопѣ. V 17, 18.
Іоанна Крест. перваго Обрѣтенія главы церк. см. Обрѣтенія главы.
Іоанникій, патр. Константинопол. I 38, 39, 58.
Іоаннъ Грозный, царь III 13, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 66, 69, 75, 79, 88, 89, 102, 107, 108, 114, 138, 149, 155, IV 7, 30, 32, 38, 50, 88, 113, 150, 167.
Іоаннъ Златоустъ I 14, 21, 24, 29, 38, 111, 131, III 132, IV 128.
Іоаннъ Кантакузенъ I 91.
Іоаннъ, митр. Евхаитскій V 186.
Іоаннъ (Мухаммедъ), сынъ султ. Сибир. III 138.
Іоаннъ свящ., отецъ Павла Алеппскаго (патр. Макарій) V 191.
Іоаннъ, царь Визант. V 186.
Іоасафъ, митр. Кары V 197, 199.
Іовъ, воевода въ Бѣлевѣ II 132.
Іона, митр. Московскій III 49, IV 14.
Іорданъ, рѣка III 31.
Іосифъ, архіеп. Астраханскій IV 172.
Іосифъ, архим. въ Кіевѣ II 45.
Іосифъ, митр. Аккарскій V 193.
Іосифъ, митр. Крутицкій IV 174.
Іосифъ, патр. Констант. V 186.
Іосифъ, патр. Московскій III 47, IV 42.

К.

Кабрскія ворота въ Констант. I 14.
Каварна, пристань V 110, 111.
Кадручанъ (Калдурушанъ) монастырь V 65.
Кады-Гюнъ см. Халкедонія.
Кады Кёй см. Халкедонія.
Кадыри-ага, онъ же Кадыри-паша (сейменъ-чаушъ), министръ V 74, 90, 92, 96.

Казаковъ страна I 11, 46, 50, 62, 65, 95 II 13, 7, 8 IV 17.
Казанскій соборъ въ Москвѣ IV 42.
Казанск. область II 151, 180 III 8, 59, 60, 62, 64, 75, 81, 87, 88, 89, 125, 148, 152. IV 12, 42, 138, 139.
Какси, дер. V 128, 130.
Калать-эль-Хуснъ, крѣп. V 13.
Каліакра V 110.
Калиноске, Калиновскій II 25, 26, 39.
Калуга II 133, 134, 135, 136, 137, 139, 171, 180 III 24, IV 27, 95, 162, 168, 182.
Калуйу монаст. во имя св. Николая V 57, 58.
Каманица, Каменецъ крѣпость I 87, 94, 98, 108, II 9, 11, 148 IV 88, 114, 115.
Камшура, Введ. Владычицы, монаст. V 60.
Камышханъ I 54.
Кангалъ V 135, 136.
Кантакузены I 150.
Капланъ-паша V 170.
Кара, гор. V 137, 184, 186, 193, 197.
Кара-Бунаръ см. **Кара-Енаръ.**
Кара-Богазъ, рѣка V 123.
Кара-Енаръ (Кара-Бунаръ) селеніе I 8.
Каражава см. **Карачевъ.**
Каракаль, сел. V 56.
Карама см. **Евѳимій патр. (Мелетій Карама).**
Караманъ Махаллэ I 31, 42 IV 184, V 111, 112, 127.
Кара-Ташъ (Сахръ-Аль-Асвадъ) скала въ устьѣ Босфора I 34.
Кара-Хусейнъ, правит. Алеппо V 197.
Карачевъ (Каражава) городъ II 130, IV 183.
Кара Языджи. V 132.
Караджа Эмиръ V 138.
Карби, пристань V 111.
Карнъ Капы I 5.
Каруба см. **Крупецъ.**
Касимовъ, гор. III 88.
Касимъ-Паша I 27.
Каспія (К. море) II 142, 152, III 61, 82.
Кастамонитъ, монаст. на Аѳонѣ V 54.
Кастамуни V 41.
Кастамунъ I 42.
Касторія гор. V 37.
Катерли селеніе I 13.
Катиръ Гильманъ Мейданъ въ Конст. I 29.
Кафа, гор. I 42; III 75, 149; IV 70, 141; V 106, 117.
Кафръ-Акабъ II. 35.
Кашира, гор. II 138, 153, 186, 197; IV 12, 158.
Кая-башъ, часть города Бруссы I 10.
Келизъ, гор. V 131, 133, 134, 142, 144, 145, 148, 196.
Кемени Янъ (Кимьяносъ), венг. воевода V 22.
Кёпрюли см. **Мехмедъ-Паша.**
Кесарія, гор. V 142.
Кесента, садъ въ Бруссѣ I 10.
Кесраванъ V 199.
Кефрбегимъ селеніе V 169.
Кимьяносъ см. **Янъ Кемени.**
Киннасринъ, ворота въ Алеппо V 8.
Киприана и Іустины придѣлъ въ церкви въ Дамаскѣ V 160, 164.
Киприана и Іустины ц. въ Бейрутѣ. V 188.
Кипріанъ, чел. Божій, юродивый въ Москвѣ IV 145.
Киприъ I 112 III 150, V 34, 185.
Кирванъ, селен. туркменъ I 8.
Кирилла св. Бѣлозерскаго монаст. въ Москвѣ (см. Аѳанасія и Кирилла Александр. мон.) III, 2; **на Бѣл. оз.** III 55, 89, 126, 147 IV 31, 170.
Кириллъ Александрійскій I 35, 38, 39, III 2 (**монастырь см. Аѳанасій и Кирилла**).
Кириллъ, еписк. Бейрутскій V 186.
Кириллъ Ибнъ-Даббасъ, патр. Антіох. V 181, 189, 190.
Кириллъ Испанецъ или Коса (греч. спаніосъ, тур. кёсэ, собств. рѣдкобородый), патр. Константинопол. I 38, 39, 40.
Киріака св. церк. въ Бырладѣ I 46.
Киріака св. церк. въ с. Катерли I 13.

Киріакасв. церк. въ Кумъ-Капу I 22.
Киріака (Недѣля), жена Константина воеводы Валахіи V 67.
Киріака церк. въ Синопѣ V 117, 118,
Китай (Мачинъ, Чинъ) II 68, 72, IV 137.
Китросъ гор. V 113.
Кіевъ, Кіюфъ II 6, 8, 13, 42, 52, 59, 64, 65, 67, 72, 74, 75, 76, 78, 81, 83, 137, 140, 143, 176, 177, 190; III 46, 48, 109, 148; IV 12, 68, 70, 115, 140, 158, 184, 185, 187, 189, 190.
Клавдіополисъ (Кладова, Фатхи Исламъ) V 42.
Кладова см. Клавдіополисъ.
Клементьевскій, Климински посадъ IV 25.
Климентъ, митроп. въ Моданирѣ I 12.
Клинъ IV 58.
Клокочевъ, мон. св. Михаила V 59.
Коби, мон. близ. Тырговишта. V 68.
Когарлыкъ (Кокарн), дер. II 38.
Козія, монаст. V 24, 25, 29, 31, 36, 39, 51, 64, 74.
Козлукъ-ханъ I 6.
Койень, сел. V 63.
Кокари см. Когарлыкъ.
Коликъ, укрѣпленіе I 6.
Коломенка (Коломна), рѣка II 146.
Коломна II 135, 136, 139, 142, 143, 145, 151, 153, 180, 182, 183, 186, 197, 198. III 47, 62, 65, 91, IV 2, 12, 18, 60, 73, 158, 167.
Кольскій островъ IV 136.
Комана, въ честь св. Николая мон. V 63.
Комана V 128, 129, 130.
Комиссари, одинъ изъ правителей страны ляховъ II 25.
Кондоскали (Кумъ-Капу) I 21.
Константина В. св. импер. церк. въ Махаллэ-Ассамата I 31.
Константина и Елены мон. въ Бухарештѣ V 61.
Константина и Елены церк. въ Синопѣ V 116.
Константинопольское море II 182.
Константинопольскій полуостровъ V 115.
Константинопольскій проливъ V 111.
Константинополь I. 4, 11, 13, 14, 18, 19, 23, 25, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46, 51, 57, 59, 64, 87, 88, 89, 94, 104, 107, 126, 146, 149, II 65, 66, 72, 86, 95, 128, 137, 140, 151, 167, 173, 190, III) 11, 31, 38, 63, 70, 72, 83, 106, 116, 137, 148, 163, 169, IV 3, 7, 10, 70, 81, 138, 187, 193, V 13, 29, 30, 38, 51, 54, 68, 70, 71, 87, 88, 90, 100, 102 103, 107, 112, 113, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 126, 130, 131, 134, 136, 149, 184, 185, 189, 190, 192, 199.
Константинъ В., императ. I 23, 25, 31, III 142 145, 149, IV 96, V 54.
Константинъ Ефендикопуло I 136, 139, 140, 146, 148, 150.
Константинъ, господарь Валахіи II 33, IV 159, V 6, 17, 32, 35, 49, 51, 67, 72, 76, 78, 79, 80, 82, 83, 84, 89, 90, 91, 92, 96, 101, 142.
Константинъ Михайловичъ, Сѣвскій воевода II 121.
Константинъ киръ, постельникъ валашскаго господаря, потом. Кантакузеновъ I 150, V 27, 63.
Константинъ, отецъ діакона Гавріила I 2.
Константинъ, сынъ архидіак. Павла алепп. V 52, 144, 164.
Конія, гор. I 8, 84.
Корби Петра селеніе V 80, 82.
Корнистало (Корнизель) V 94.
Корыбутовъ (Корабута) II 93, 94, 95, IV 184.
Коса-Казонъ (Кёсэмъ-Кадынъ), мать султ. Мурада I 23.
Косяковъ (Кусаковъ) II 202.
Косьмы и Даміана церк. въ Городищѣ II 127.
Косьмы и Даміана церк. въ Карачевѣ II 130.
Косьмы и Даміана церк. въ Путивлѣ II 107.
Крайова, городъ V 42, 49, 55, 57.
Краковъ II 5, IV 100, V 20,
Крапивна, сел. II 93.

Краска св. Николая монаст. V 35.
Краснобула } II 24.
Краснополка }
Красное море II 34, III 150.
Красный, городъ II 93, IV 123.
Креста св. монаст. близ. Іерусал. III 166.
Креста св. церк. въ Симонов. мон. IV 150.
Критъ V 74.
Кронштадтъ см. Брашовъ.
Крупецъ (Коруба) II 121.
Криши Турти, старшина въ Модавирѣ I 12.
Крымъ III 75, 76, 152, 154,
Ксиропотаму, мон. св. горѣ V 54.
Кубули дер. V 126.
Кумъ-Капу I 21, 29.
Кустыни Троица см. Густынскій монастырь.
Курдъ Кулакъ (Волчьи уши), постоялый дворъ I 5.
Курталмышъ, мон. въ честь Преобр. на Св. Горѣ V 54, 59.
Кусаковъ см. Косяковъ.
„Кусокъ дерева" (Dintr'un lemn— по румын., Моноксило по греч.), монаст. на рѣкѣ Быстрицѣ V 31, 51.
Кучукъ-Ахмедъ паша въ Дамаскѣ V 199.
Кызъ-Кулеси (Дѣвичья башня) I 29.
Кызылъ-Богазъ V 123.
Кымполунгъ, гор. V 14, 74, 75, 76, 79, 80, 82, 83, 84, 91.
Кыркъ-Гечидъ, рѣка I 6.
Кюстендже, Кюстенжи I 41, 42, V 110.
Каядъ-Ханэ, мѣсто близъ Константинополя I. 26.

Л.

Ладакія }
Ладакъ }
Ладикъ } I 4, 9 (также Литавернія).
Лаодикія }
Лазаря св. ц. въ Москвѣ III 173.
Лазарь, кн. Сербіи V 37.
Левъ Армянинъ греч. импер. III 131.
Левъ Великій, греч. импер. II 151, IV 54.
Леонтія св. ц. Ростовѣ III 125.
Леонъ (Левъ Томша), госп. Валахіи V 38.
Ливанъ, гора II 35.
Лигаридъ Паисій, митр. Газскій см. Паисій Хіосецъ.
Лиманія Костанза (Кюстендже) I 41, 42.
Лисинка } II 29, IV 194.
Лисянка }
Литавернія см. Лаодикія.
Литва (Бѣл. Россія) IV 118, 119,
Лихвинъ, гор. II 132, IV 182.
Льва мудр., башня въ Конст. I 21.
Львовъ III 148, IV 114.
Люблинъ IV 115, 140.
Лясковска см. Мясковка.

М.

Маалула См. Малула.
Маанъ, друзскій родъ на Ливанѣ V 170, 172.
Мааретванъ (Мертаванъ), гор. I 4.
Маарра, округъ II 26, 83, II 32.
Мадфадканъ см. Медвинъ.
Мазаръ Сегри V 121.
Мазунія V 168.
Макаристи ц. I 30. (т. е. Богоматери Преблаженной).
Макарій, еписк. Евхаитскій см. Михаилъ, патр. антіох.
Макарій, еписк. Кары V 186.
Макарій, патріархъ Антіох. passim.
Максенцій, р. имп. III 145.
Максиминъ, р. имп. III 145.
Максиміанъ, р. имп. IV 96.
Максимъ, каѳоликосъ Грузинскій V 195.
Макука см. Маньковка.
Малая Россія II 6, 59, 63, 177, 190, III 142, IV 12, 47, 119.
Малатія селеніе V 136.
Малула см. Селевкія; ср. Маалула.
Мангалія V 110.
Мансоръ, свящ. въ Неохори I 33.
Мануилъ Комненъ, греческ. царь III 103, IV 52.
Маньковка (Макука) II 24.
Марашъ V 120, 139, 141.
Маржинень, монаст. V 76.
Маріи ц. въ Дамаскѣ.

грузинка, жена Абшира-паши 33.
дочь ц. Алексія Мих. III 13.
жена Радзивила IV 51.
(Ильинична), царица, супруга ı Ал. Мих. I 15, II 4, III 157, , III 20, 134, 173, IV 130.
, еписк. Седнайскій см. Миха- (Маркъ) патр. Антіох.
, митр., ал-Хосна V 186.
, патр. Антіох. V 185.
, патр. Антіох. V 186.
Алексѣевна, царевна, дочь ц. кс. Мих. III 20 134.
й. господ. валашскій I 15, 86, 97, 98, 110, 114, 115, 118, , 131, 136, 137, 138, 139, 140, , 146, 148, 149, II 10, 33, III V 9, 14, 24, 27, 33, 35, 37, 40, 43, 44, 42.
лэ Ассамата / лэ Караманъ — по греч. Пасоматія; кварталъ въ Константиноп. I 25, 31, 32.
дъ, паша Аланья V 122.
дъ-паша Кёпрюли, паша въ аскѣ, потомъ вел. визирь V 69, .
ъ см. Китай.
ъ, г. на Дунаѣ I 43, 44.
нъ (Мадфадканъ) II 30.
довка IV 194.
, II 140.
ій митр. Алеппскій (патр. ан- . Макарій, отецъ Павла Ал.) 82, 192 и сл.
ій, митр. Триполійск, V 148, .
ій, митр. Хамы V 197.
ій, патр. Александр. IV 187.
ій, митр. Алеппскій, Карама см. имій патр. антіох.
ій Хіосскій, иконописецъ см. имій патр. антіох.
ій Спригъ см. Сиригъ.
съ-Ахмедъ, паша силистрійскій 92.
иседекъ I 19.
ъ V 194.
аштъ Минзатешти, сел. I 153.
ра бухта (въ Мингреліи) I 42.
Мира, гор. III 56, IV 16, 123, 129.
Мира, жена хаджи Абдалла I 33.
Мирза Али V 119, 120.
Мирча воевода V 66.
Мисаилъ, архіеп. Рязани II 198.
Миссейисъ (Миссисъ) I 6.
Митрофанъ, митр. Алеппск. V 198.
Митрофанъ, сынъ свящ. Бишары V 142.
Михаила Арханг. мон. близъ Кіева см. Выдубецкій.
Михаила Арх. ц. въ Герзе. V 123.
Михаила и Гавріила архистр. ц. въ Богданскомъ мон. Василія воев.
Михаила св. крѣпость въ Архангельскѣ III 79.
Михаила св. мон. въ Іерус. I 49.
Михаила св. мон. въ Яссахъ I 79.
Михаила св. мон. Цинцарень см. Цинцарень.
Михаила ц. въ с. Бискави V 130.
Михаила ц. въ Борисополѣ IV 190.
Михаила св. ц. въ г. Буки II 28.
Михаила св. ц. въ мон. Быстрица V 32.
Михаила св. церковь въ Галацѣ I 45.
Михаила св. ц. въ Горячковкѣ II 14.
Михаила ц. въ Жабокричѣ II 15.
Михаила ц. въ Карачевѣ (Каражава) II 130.
Михаила ц. въ Краснополкѣ II 24.
Михаила ц. въ Лисянкѣ II 29.
Михаила св. церковь въ Лаодикіи (Литаверніи) I 9.
Михаила ц. въ Маньковкѣ II 24.
Михаила св. ц. въ Ободовкѣ II 16.
Михаила ц. въ Обуховѣ II 40.
Михаила ц. въ Орадовкѣ (Городока) II 19.
Михаила ц. въ Соболевкѣ II 17.
Михаила ц. въ Степановѣ II 18.
Михаила ц. въ Субботовѣ IV 193.
Михаила св. ц. въ Сѣвскѣ II 123.
Михаила ц. въ Умани II 22.
Михаила ц. въ Яссахъ I 49.
Михайловскій мон. въ Кіевѣ II 64, 72, 81. IV 187.
Михаилъ воевода V 58, 61.
Михаилъ, еписк. Забданскій V 186.
Михаилъ Ибн-ель-Маварди, патр. Антіох. V 187.

Михаилъ изъ Хамы (еп. Макарій Евхаитскій), патр. Антіох. V 188.
Михаилъ, митр. Босры V 185.
Михаилъ, патріархъ Антіох. († 6881 г.) V 185.
Михаилъ, патр. Антіох. сынъ Михаила, митр. Босры V 185.
Михаилъ патр. Антіох. (Маркъ еп. Седнайскій или Селевкійск). V 186.
Михаилъ, патр. Антіох. († 7051 г.) V 187.
Михаилъ полковникъ II 15.
Михаилъ, сынъ Импер. Ѳеофила I 21.
Михаилъ Ѳеод. царь Московск. II 7, 113, 140, III 18, 49, 84, 133, IV 11, 42, 44, 47, 143, 146.
Михня (Михаилъ), господ. Валахіи V 72, 87, 100, 101.
Могилевъ, гор. II 179, III 117, 139, 144, IV 51, 57.
Моданиръ (Муданія) I 12, 13.
Можайскій св. Николая мон. IV 91, 178.
Можайскъ IV 178.
Можука см. Мочулка.
Моисей, господ. Молдавіи II 68.
Молдавія I 11, 17, 33, 38, 41, 42, 44, 46, 49, 50, 51, 53, 54, 58, 61, 62, 65, 84, 87, 88, 89, 97, 98, 106, 108, 109, 110, 114, 115, 126, 128, 131, 138, 140, 146, 147, 148, 152, 154, II 1, 8, 9, 13, 15, 16, 33, 34, 40, 42, 68, 86, 95, 98, 108, 112, 117, 124, 126, 127, 128, 134, 135, 159, 171, 173, 187, 191, III 5, 10, 15, 110, 132, 137, 140, 148, 155, 169, IV 11, 17, 114, 123, 144, 157, 167, 170, 193, 195, V 2, 3, 7, 21, 22, 61, 69, 72, 77, 91, 99, 103, 117, 167.
„Монастырь сорока“ въ Бухарештѣ V 61.
Моноксило см. „Кусокъ дерева“.
Москва (упоминаніе названія) I 56, 97, II 79, 14, 41, 83, 87, 93, 113, 115, 116, 117, 119, 120, 126, 128, 132, 134, 135, 137, 139, 140, 142, 151, 152, 158, 164, 167, 169, 178, 182, 189, 190, 192, 195, 197, 198, 202, III I, 7, 8, 12, 14, 21, 39, 46, 48, 54, 59, 60, 62, 65, 66, 68, 69, 70, 72, 75, 77, 80, 82, 83, 85, 88, 92, 136, 137, 142, 154, 162, 163, 165, 177, 179, 204, IV 2, 3, 8, 12, 15, 18, 23, 36, 40, 42, 43, 47, 51, 58, 60, 63, 65, 66, 84, 86, 87, 90, 91, 101, 116, 123, 135, 136, 138, 140, 141, 142, 165—169, 175, 178, 182, 188, V 20, 84, 92.
Московія I 11, 12, 44, 46, 50, 52, 62, 81, II, 9, 22, 30, 42, 57, 65, 83, 86, 113, 115, 118, 127, 134, 135, 173, III 46, 74, 76, 79, 146, IV 41, 65, 86, 88, 167, 185, V 3, 8, 193.
Москва рѣка II 142, 145, 183, 186, 194, 202, III 59, 87, 96, 97, IV 1, 2, 6, 7, 8, 52, 120, 139, 146, 149.
Мотра рѣка V 44,
Мохаммеда султ. мечеть I 26, 30.
Мохаммедъ, султанъ I 22, 27, 42, II 140, V 69.
Мраморное море I 20.
Мста рѣка IV 67.
Мстино озеро IV 67.
Муданія см. Моданиръ.
Мулитфа (Литва?) обл. II 176.
Мурадъ султ. I 27, 38, 39, 68, IV 143, V 131, 192.
Муртеза-паша діарбекирскій V 103, 119, 120, 133, 134, 155.
Мусалла Эфенди, кади въ Алеппо V 121.
Мустафа-паша, бани въ Алеппо I 12.
Мустафы султ. гробница въ Конст. I 24.
Мухаммедъ-паша, ханъ (Ени-ханъ или Оленъ-Кушлукъ) I 78.
Мхедсе (Сир.) V 199.
Мѣдное, сел. IV 59.
Мясковка (Лясковска) II 15.
Мустафа см. Василій.

Н.

Навля (Нафля), рѣка II 129.
Навпактъ, г. въ Морећ I 81.
Навуходоносоръ царь IV 18.
Надрусъ см. Неруса.
Нажъ, селеніе V 198.
Наполи II 140.

рѣка IV 182.
ла (Елеазаръ) хури (священ-
) въ Алеппо II 140.
ь-уд-Динъ хаджи V 150.
см. Навля.
Текелли-Дашъ, обелискъ въ
тант. I 23.
ть монаст. V 64.
(Раду) воев. Валахіи V 14.
(страна Нѣмцевъ). Ср. Австрія
1, II 7, 103.
арія, гор. V1 24, 127, 128.
ъ, митр. Лаодикійскій V 148.
ъ, митр. въ Хамѣ V 167.
и см. Ени-Кёй.
(Надрусъ), рѣка II 126.
ъ см. Днѣпръ.
родская обл. } III 89; IV 2.
IV 54, 55, 167.
, митр. Сереса V 27, 28, 29.
, Путивльскій воевода II 94,
10, 111, 112, 113.
ц. въ Путивлѣ II 107.
ръ, патріархъ Александр. V 59.
ръ, царь греч. V 54.
мъ отшельн., основ. Тисманск.
ст. V 37, 44.
й, внук. Теймураза III 84, 85,

й, митр. Аккарскій V 164.
я св. ворота въ Кремлѣ IV
, 42.
я св. мон. въ Валахіи V 60.
я монаст. въ Бухарештѣ V

я монастырь Буковецъ см.
вецъ.
я мон. Волны см. Волны.
я мон. въ Кіевѣ II 81, IV

я мон. Можайскій см. Мо-
кій.
мон. въ Москвѣ (Больш. Гла-
V 56.
я монаст. близъ Новгор. IV
2.
я монаст. близъ Тырговшп-
. Дялуль.
я мон. въ Тырговштѣ I 149,

Николая ц. въ Антоніевск. монаст. IV 76.
Николая ц. въ Аргостѣ V 126.
Николая ц. въ Галатѣ I 28.
Николая ц. у Агія-Капу въ Конст. I 29.
Николая ц. въ Болховѣ II 131.
Николая ц. близъ Борисполя IV 190.
Николая ц. въ Важно II 18.
Николая ц. въ Васильковѣ II 42.
Николая ц. близъ Эноса V 123.
Николая ц. въ Эносѣ V 123.
Николая ц. въ Галацѣ I 45.
Николая ц. въ Дамаскѣ V 156, 163, 165.
Николая ц. въ Имадикинѣ II 119.
Николая мон. называемый Комана V 63.
Николая ц. въ Коломнѣ II 146.
Николая ц. въ Корыбутовѣ II 94.
Николая ц. въ Красномъ II 93.
Николая ц. въ Кремлѣ IV 90.
Николая ц. въ Кумъ-Капу I 22.
Николая ц. въ Лисянкѣ (Лисинкѣ) II 29.
Николая ц. въ Медвинѣ II 30.
Николая ц. въ Мочулкѣ (Можукѣ) II 18.
Николая ц. въ мон. Арджишѣ V 9, 10.
Николая ц. въ м. Быстрица V 33.
Николая ц въ Мясковкѣ II 15.
Николая ц. въ Неохори I 33.
Николая цер. въ Николаев. м. близъ Новгорода.
Николая ц. въ Переяславѣ IV 191
Николая ц. въ Печер. м. II 46.
Николая ц. въ Поповкѣ II 121.
Николая ц. въ Саматѣ I 31.
Николая ц. въ Путивлѣ II 107.
Николая ц. въ Синопѣ V 116.
Николая ц. въ Соболевкѣ (Соболонкѣ) II 17.
Николая ц. въ Степановѣ II 18.
Николая ц. въ Сѣвскѣ II 123.
Николая ц. въ Троиц. мон. на Окѣ II 141.
Николая ц. въ Тульчинѣ II 40.
Николая ц. въ г. Умани II 22.
Николая ц. въ Яновѣ (Яніо) II 18,
Николая ц. Яссахъ I 79, 82, 90.

Никольская ц. въ Б. Троиц. монаст. IV 27, 32.
Никонъ, патр. Антіох. V 185.
Никонъ, патр. Московскій II 153, 158; III и IV рамкій.
Нистросъ см. Днѣстръ.
Нича р. IV 67.
Новгородъ IV 58—66, 69, 92.
Новое поселеніе см. Бессарабія.

О.

Оболонія } II 16.
Оболоуна }
Оболонь (Ябоязъ) II 19.
Обрѣтенія главы Іоанна Крест. церковь въ Коломнѣ II 151.
Обуховъ } базаръ II 40.
Обухоа }
Одигитрія см. Нямецкій мон.
Олукъ-Чарши (Древесной рынокъ въ въ Конст.) I 29, 30.
Ока, рѣка II 132, 133, 135, 142, 166.
Ок-Мейданъ (мѣсто для стрѣльбы въ Конст.) I 27.
Окра, гора. I 5.
Октай Мохаммедъ-паша, визирь II 140.
Олемъ-Кушлукъ см. Мухаммедъ-паша (ханъ).
Олиха } равноап., вел. княгиня (по Павлу, жена кн. Владиміра,
Ольга } сестра греч. царя Василія) II 64.
Ольтецъ, рѣка V 35.
Ольтъ, рѣка V 24, 29, 36, 50, 58, 59.
Ольшана, сел. II 93, IV 194.
Омала, дер. V 128, 129.
Ордовка (Городока) II 19.
Оргѣевъ см. Орхай.
Орловецъ IV 194.
Оронтъ рѣка см. Аси.
Орхай (Оргѣевъ) баз. I 153.
Орханъ I 111.
Османджикъ, гор. V 141.
Османъ, султанъ I 23.
Османъ, султанъ II-ой II 9, 140, V 105.
Островъ мон. V 29.
Охрида, гор. II 117.

П.

Павелъ, епископъ Коломен. II 153.
Павелъ, свящ., отецъ Макарія, патріарха антіох. I 1.
Павла мон. на Аѳонѣ V 54.
Павлаки (капу-кехая — придв. должность—госп. молд. Василія) I 26.
Паисій, патріархъ Конст. I 14, 16, 35, 38, 56, II 62, 65, 96, III 14, 19, 20.
Паисій Хіосецъ Лигаридъ, митр. Газскій III 199; V 27, 28.
Паисія ц. въ Путивлѣ II 107.
Палати, двор. въ Синопѣ V 117.
Палати, кварт. въ Константинопол. (Галата) I 32.
Памфилія (Ябрудъ) V 192, 194, 198.
Пантелеймона м. на Аѳонѣ V 54.
Пантократора (Вседержителя) мон. на Аѳонѣ III 142, V 54.
Паолосъ, гор. V 131.
Параскевы св. ц. въ сел. Хасъ-Кёй I 26.
Параскевы монаст. въ Яссахъ I 79, 101 111.
Параскевы ц. въ Богуславѣ II 32.
Параскевы ц. въ Галацѣ I 45.
Параскевы ц. въ Герце V 123.
Параскевы ц. въ Печер. монаст. II 46.
Параскевы ц. въ Путивлѣ II 107.
Параскевы ц. въ г. Романѣ V 2.
Параскевы ц. въ Свентѣ I 48.
Параскевы ц. въ Сумовкѣ II 17.
Параскевы ц. въ Сѣвскѣ II 123.
Парижъ II 65, IV 94.
Парный ханъ см. Чифта-ханъ.
Парѳеній, патріархъ Константинопол. I 38 II 153.
Парѳено (Дѣва), гор. V 112.
Пасоматія (Псаматія) см. Махале-Ассамата.
Пасхи св. ц. въ Умани II 22.
Патадаронъ } патріархъ Констант. см.
Пателярій } Аѳанасій Пателярій.
Пахомій (митр. Дамасск.), патр. Антіох. V 185.
Пахомій, патр. Антіох. V 185.
Пахомій, Хоранскій (б. митр. Эмесск.) патр. Антіох. V 186.
Паясъ, городъ I 5, 6.

славъ IV 190.
ское море см. Каспія.
II 140, III 137, IV 41, 136.
Алексія, Іоны и Филиппа п.
патріарш. домѣ въ Москвѣ IV
апост. ц. въ мон. Арджишѣ
и Павла мон. въ Бухарештѣ
1.
и Павла, ц. въ мон. Козія
6.
и Павла ц. въ Броварахъ
31.
и Павла ц. въ мон. Арджи-
V 9,
и Павла ц. въ Печер. мон.
46, 60.
и Павла п. въ Форташѣ V 56.
шти, сел. V 60.
, архіеп. Кіевскій перв. митр.
ск. II 190, III 48, 49, 75, 76,
14, 47, 104, 108.
воевода I 65, 96, V 5, 54, 66,
Могила II 68.
гскій Успен. мон. IV 136.
скій (Бажарска) мон. II 41,
63, 64, 65, 73, 75, 77, 80, 81,
177, III 80, IV 184, 185, 187,
, 189.
ъ, монахъ въ Дамаскѣ V 184.
паша ханъ въ Константинопо.
9.
ти, гор. V 9, 24.
рещь, мон. во имя св. Мерку-
V 64.
ти, мѣстечко I 152, V 5, 96.
вскій мон. въ Москвѣ IV 88.
ва Богор. монаст. въ Переяс-
ѣ IV 191.
ва Богор. ц. въ Коломнѣ II
.
расъ (Бульфаражъ) сел. V 35.
енія пояса Владыч. ц. въ Моск-
III 98.
па I 56, 62, 109, II 140, V
.
Геракдея см. Эрекли.
ка (Бабокъ) II 121.
ьскій ханъ въ Конст. I 25.
Потоске } Павелъ II 25, IV 88, 115,
Потоцкій } 116, 135.
Предо, госуд. сановникъ въ Валахіи V 44, 50, 57, 98.
Преображенія мон. въ Москвѣ III 46.
Преображенія п. въ мон. Быстрица V 33,
Преображенія Госп. ц. въ Гоголевѣ II 81.
Преображенія ц. въ Коломнѣ (Себаси-Спаса) II 151, 189.
Преображенія Госп. ц. въ Лисянкѣ II 29.
Преображенія Госп. п. въ Мальковкѣ II 24.
Преображенія ц. въ Н. Спасс. мон. IV 147.
Преображенія ц. въ Переяславѣ IV 191.
Преображенія Госп. ц. въ Прилукахъ II 85.
Преображенія Госп. ц. въ Путивлѣ II 106, 110.
Преображенія ц. въ Рымникѣ V 24.
Преображенія ц. въ Симоновѣ мон. (Москва) IV 150.
Преображенія ц. въ Твери IV 59.
Преображенія Госп. ц. въ Трипольѣ II 38.
Преображенія ц. въ Торжкѣ IV 59,
Преображенія ц. въ Хутынскомъ мон. IV 79.
Пресвят. Дѣвы ц. въ дер. Бисвави V 130.
Прилука (Брилу.а) II 83, 92, IV 184.
Прокопія св. ц вблизи р. Ольть V 58.
Протва р. IV 182.
Проти (Бириджи), островъ I 14.
Протато мон. на Аѳонѣ. V 54.
Прудки см. Брутики II 121.
Прутъ р. I 109, 153.
Псаматія см. Пасоматія.
Псковъ III 62, 148, 150, 152, IV 12, 68, 73, 136, 174, V 20.
Путивль (Бутиблія) II 3, 35, 83, 94, 95, 96, 99, 102, 104, 105, 106, 112, 113, 115, 117, 118, 119, 120, 133, 134, 197, III 24, 37, 43, 75, 76, 132, 160, IV 2,

123, 161, 162, 165, 166, 182, 183, 184, 193.
Пушечныя ворота, въ Констант. I 32.
Пятидесятницы, ц. въ Новгородѣ IV 81.

Р.

Разивилъ, зять Василія, господ. молдавскаго II 13, 175, 176, 179, 180, III 117, 118, 139, 140, 144, IV 46, 51, 65, 66, 69, 90, 100, 153.
Радулъ, воевода V 57, 61, 66, 72, 87,
Ракоть / Ракочи } см. Георгій, кор. Венгріи.
Расъ V 166.
Рашко (Рашково) / Рашковъ } I 103, II 1, 3, 25, IV 195.
Рени (Эринэ) см. Тимарово.
Рига V 20.
Риза IV 141.
Рымникъ (Рымникъ) I 113, 118, 152, V 5, 24, 29, 30, 98.
Римъ II 66, 67, 157, III 58, 199, 200, IV 74, 75, 80, V 27.
Ринешти, сел. V 35.
Родосъ, островъ III 150, II. 20.
Рождества Богород. цер. въ Антоніевомъ мон. IV 75.
Рождества Богород. цер. въ Батфуди II 83.
Рождества Богород. цер. въ Борисполѣ IV 190.
Рождества Богород. церк. въ Быковѣ II 82.
Рождества Богород. цер. въ Гоголевѣ II 81.
Рождества Богород. цер. въ Жабокричѣ II 15.
Рождества Богород. цер. дворцовая въ Москвѣ III 44, 115, IV 139.
Рождества Богород. цер. въ Печерскомъ монаст. II 46, 57.
Рождества Богород. цер. въ Прилукѣ II 85.
Рождества Богород. цер. въ Путивлѣ II 107.
Рождества Богород. цер. въ мон. Саввы Новаго IV 131.
Рождества Богородицы ц. въ Седнаѣ II 107.
Рождества Богород. цер. между Торговищемъ и Кымполунгомъ V 15,
Рождества Богород. цер. въ Ядловкѣ II 82.
Рождества Богородицы ц. въ Умани II 22.
Рожд. Іоанна Крест. цер. близъ мон. Козія V 26.
Рождества св. цер. въ Букахъ II 29.
Рождества св. цер. въ Ивановской колокольнѣ III 109, 114.
Рождества св. цер. около Клина IV 58.
Рождества св. цер. въ Коломнѣ II 151.
Рождества св. цер. въ Красномъ II 93.
Рождества св. цер. въ Печерскомъ монаст. II 46.
Рождества св. монаст. въ Торжкѣ IV 59.
Роксанда, жена Тимоѳея Хмельницкаго I 94, 95.
Романовскія ворота въ Константиноп. I 21.
Романовъ городъ III 88.
Романъ, городъ I 111, 112, V 2, 3.
Росано см. Русановъ.
Ростовъ III 62, IV 6.
Рось / Рошъ } рѣка II 32.
Рукаръ, селеніе V 76, 78, 79, 83.
Румелія I 42, 72, 147, 152, II 56, IV 10, 184, V 22, 30, 33, 49, 104, 105, 111, 167.
Русановъ (Росано) II 82.
Руссикъ, монаст. на Аѳонѣ V 54.
Рущукъ, гор. V 71, 74.
Рымникъ см. Рымнико.
Рязань II 198. III 62.

С.

Сава, рѣка V 42.
Савва, игуменъ въ монаст. Белемендъ V 70.
Саввы св. монаст. въ Бухарештѣ V 61, 85, 86.
Саввы св. монаст. въ Москвѣ IV 51.
Саввы Новаго монаст. подъ Москвой IV 91, 120, 121, 130, 146, 149, 178.

ірковь въ Ново-Спасскомъ
. IV 147.
онаст. въ Іерусалимѣ V 61,
24, 28.
онаст. въ Яссахъ I 49, 51,
, 74, 79, 83, 93, 99, 110,
[, 99.
наго монаст. (Сайташни) II

Сучава) I 49, 99, 102, 103,
08, 113, II 26, IV 193.
й монастырь V 51, 57.
. Сеймъ.
іскій монаст. (близъ Дама-
V 158.
и см. Сагайдачный.
Ісакла) I 9, 10.
и, укрѣпленіе V 106.
і III 105, IV 5.
м. Сумовка.
см. Сомово.
см. Серпуховъ.
Сыркова), сел. I 154.
исъ, гор. (въ Сиріи) V 50.
ьасвадъ см. Кара-Ташъ.
(Синскъ) III 81.
см. Сіямска.
ора см. Аѳонъ.
зеро, близъ Иверск. монаст.

(Спаса) см. Преображ. м.
юмнѣ.
см. Сивасъ.
въ Сиріи II 107, V 149,
153, 154, 166, 186.
ій (Сейданайскій) женск.
ладычицы II 107, V 147,
97, 198.
хмедъ-паша V 120, 121.
'ази мѣстечко I 10.
Іохаммедъ (Василій) III 190.
Саими), рѣка II 96.
-Динъ Аргунъ Элькамили,
(Алеппо) V 138.
(Малула) V 137, 173, 194,

[, сынъ Баезида, султанъ
.
турец. султанъ V 10, 50.
ккавеевъ церковь въ Лих-
I 132.

Семь башенъ (Еди-Куле) въ Константиноп. I 32.
Сераль султанскій въ Констант. I 21, 22, 24, 29, 30.
Сербія I 62, 88, V 31, 37.
Сергій св. IV 27, 30, 31, 32, 37, 39.
Сергія монаст. въ Селевкіи V 194.
Сергія церк. въ монаст. Саввы Нового IV 131.
Сергія церк. въ Ново-спасскомъ монаст. IV 147.
Сергія церковь въ Симоновѣ IV 150.
Сересъ V 27.
Серетъ, рѣка I 110, 152. V 94, 99.
Серкасъ III 80.
Серпуховъ (Сарбсахо) II 139, 140, 153. IV 158.
Сибирь II 101, 143, 154, III 8, 37, 47, 58, 60, 61, 62, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 74, 81, 89, 125, 132. IV 12, 136, 137, 138, 139, 159, 160.
Сивасъ, (Севастія) гор. V 131, 132, 135, 136, 141, 142.
Сивска см. Сѣвскъ.
Сидонъ V 189.
Сизеболи, гор. V 111, 115.
Силахдара, монаст. I 27.
Силяхъ-хане (оружейная), бывшая церк. въ Сералѣ I 24.
Сильвестръ, митроп. Кіевск. 4, 25, 59, 63.
Силистрія 1 42. V 42, 94, 99.
Симеона св., гора въ Сиріи (Джебель-Семанъ) II 26.
Симеона св. монаст. I 4.
Симеонъ, Антіохійск. патр. V 184.
Симеонъ, полковникъ II 22, 23
Симеонъ хаджи, христіанинъ въ Токатѣ V 128.
Симоновка, село IV 168.
Симоновъ монаст. въ Москвѣ III 129, IV 120, 148, 168.
Симопетра монаст. на Аѳонѣ V 53.
Синагого (Цнагогъ), монаст. V 65.
Синай III 31, 38, 137, 163. IV 30 V 61.
Синайскій монаст. I 101, V 188.
Синопъ I 42. III 91, IV 68 — 141. V 93, 100, 104, 111, 113, 114, 115, 117, 122, 123, 124, 126.

Синскъ см. Свинскъ.
Сиригъ (Мелетій) свящ. въ Галатѣ I 38.
Сирія V 50, 142, 167.
Сифска } монаст. III 162.
Сійскій }
Сіонъ V 194.
Сіявушъ, силистрійскій паша I 146.
Сіямска (Свіяжскъ?) III 88.
Скентай (Скинтей) базарн. мѣсто I 48, 110, 153.
Скинтей см. Скентай.
Скоція, островъ (Шотландія) III 80.
Скутари см. Эскударъ
Слатина, селеніе V 59.
„Слободзея Янаки" монаст. V 99.
Смилъ см. Исмаилъ.
Смоленскъ II 7, 13, 14, 120, 144, 169, 175, 177, 179, 201, III 6, 133, 137, 140, 147, 153, 154, 156, 196, IV 2, 32, 41, 45, 46, 49, 51, 57, 91, 101, 174, 178, V 19, 20.
Смѣла, мѣстечко IV 194.
Соболевка } II 17.
Соболонка }
Соколи, мостъ на р. Дымбовицѣ V 78.
Солиманъ, городъ V 99.
Соловецкій } мон. III 46, 126, 147,
Солофоска } IV 31, 73, 136.
Сомово (Самохъ) II 129.
Софіи св., храмъ въ Кіевѣ II 42, 63, 64, 67, 68, 72, 73, 74, 75, 77, 86, 190, III 109, IV 70, 185, 186, 191.
Софіи св., храмъ въ Констант. I 22, 24, 25, 28, 124. II 67, 69, 70, 72, IV, 75, 158, V 12, 27, 184.
Софіи св., церковь въ Новгородѣ III 124, IV 68, 69, 70, 85.
Софія, городъ V 42, 91.
Спаса на Бору церк. въ Москвѣ IV 138.
Спаса (Спасителя) монаст. въ Москвѣ IV 54, 56, 120, 146, 149, 150, ср. мон. Преображенья въ М.
Спиридона св., церковь I 5.
Средиземное море I 30, 41. V 108.
Срѣтенія, церк. въ Антоніевомъ монаст. IV 76.
Ставроникита монаст. на Аѳонѣ V 54.
Сталія, монаст. I 114, V, 5, 77.
Стамбулъ I 25, V 103.
Станещь, монаст. V 58, 59.
Стебаноука } II 18.
Степановка }
Стефанъ, воевода, сынъ молдавск. господаря Василія I 50, 55, 58, 75.
Стефанъ воевода, господарь молдавск. (Іоано-Гео гица Стефаносъ) I 87, 89, 92, 103, 107, 108, 138, 148, II 26, 33, III 139, IV 114, 171, 172, V 5, 7, 79, 84, 90, 101.
Стефанъ воевода Старшій I 47, 79, 111.
Стефанъ, митр. Валахіи V 35.
Страстей Хр. церк. въ Путивлѣ II 107.
Стрехайе, св. Троицы монаст. V 43, 51, 56.
Субботовъ, гор. IV 193.
Суейдійская дорога I 5.
Суейдійскій заливъ I 5.
Суздаль III 62.
Сулейманіе I 25, 26.
Сулейманъ (Соломонъ), прадѣдъ воеводы моск. араба II 139.
Сулейманъ, султанъ V 39, 101.
Сулейманъ, сынъ Азъ-Захра, священникъ изъ Дамаска I 147.
Сулинскій проливъ V 105.
Сумовка (Самока) II 17.
Султанъ-ханъ I 6.
Сурбъ-Карапетъ, мѣсто поклоненія V 140.
Сухановъ Арсеній см. Арсеній (Сухановъ).
Сфигмену монаст. на Аѳонѣ V 54.
Сырковъ, монаст. IV 76.
Сѣвскъ (Сивска), крѣпость II 121. 134. IV 183.

Т.

Таблунъ V 199.
Такиръ (Эйлетъ Ибнъ-Рамазана) I 6.
Талалаевка } II 19.
Талалайока }
Тамань, крѣпость IV 141.

рланъ VI 6, 47, 76, 91, V 132, 5.
совка (мѣстечко) IV 194.
и, городъ III 61.
ъ I 6.
са, селеніе II 138.
рія III 66. 72.
ина Михайловна, сестра ц. Але-ья М. III 20, 134, IV 119.
ь-базаръ въ Констант. I 25.
ца, рѣка IV 59.
ь III 62. IV 58, 87.
уразъ-ханъ III 82, 83, 84, 85,), IV 11, 142.
ли-Дашъ въ Констант. I 23, 25.
ъ, торговый городъ I 110, 152.
кинъ, проходъ въ Венгріи V 100.
шваръ, крѣпость V 39.
ски см. Гюзель-Эфенди.
ь-Ханэ I 27.
ія, селеніе I 34, 37, 40.
рово (Рени, Эрине), гор. V 104,).
ѣей патр. Константин. V 189.
ѣей Хмельницкій см. Хмель-цкій.
инъ, монастырь V 65.
ина, рѣка V 36, 38.
инъ, монастырь V 35, 36, 38, 44.
ра (Цецора), деревня I 153.
ъ, городъ V 117, 124, 126,), 130, 131, 142.
-Капу см. Пушечныя ворота.
-Ханэ I 24, 27, 29.
окъ, гор. IV 59, 87.
зундъ, гор. I 42, 99, III 91, 41, 94, 113.
шъ, рѣка V 3.
зондъ см. Трапезундъ.
Святителей, мон. въ Яссахъ 2.
ръ, гор. I 6.
ли IV 158. V 60, 166. II. 20, 31, 35.
лійскій округъ V 26.
лисъ } гор. II 38.
лье }
ешти, село I 154.
кій монастырь близъ Чигирина 194.
кій монастырь Великій близъ Москвы (Сергіевъ) II 178, III 45, 93, 122, 125, 126, 136, 147, 161—163, IV 3, 6, 23, 32, 34, 72, 79, 109, 120, 130, 131, 146—148. V 63.
Троицкій монастырь въ Бухарештѣ V 61, 82.
Троицкій монастырь на р. Окѣ II 141.
Троицкій мон. въ Лисянкѣ II 29, IV 194.
Троицы св. церковь въ В. Троиц. монаст. IV 27, 29.
Троицы св. церковь въ Голешти V 9.
Троицы св. церковь въ Кіевѣ II 43, 46, 54.
Троицы св. церковь въ Красномъ II 93.
Троицы св. церковь въ „Козія“ V 29.
Троицы св. церковь въ Переяславѣ IV 191.
Троицы св. церковь въ Псковѣ III 125.
Троицы св. церковь въ Богуславѣ II 32.
Троицы св. церковь въ Путивлѣ II 107.
Троицы св. церковь въ Умани II 22.
Троицы св. и Вербнаго Воскр. ц. см. Вербнаго Воскр. ц.
Трубецкой князь V 20.
Тула II 153, 196, 197. III 105.
Тульжини } крѣпость II 39.
Тульчинъ }
Тума (Ѳомы) ворота въ Дамаскѣ V 150.
Туманъ, караванъ-сарай бл. Алеппо II. 26.
Туманъ, ханъ II 18. IV 169.
Тургатиштъ см. Астрахань.
Турція III 164, V 10, 21, 30, 41, 51, 64, 71, 76.
Тусія (мѣстность) V 137.
Тырговиштъ см. Даргоштъ.
Тыргошилъ, село V 35.
Тырновъ, гор. IV 175.

У.

Узбековъ страна III 61.
Уланъ, деревня V 135, 136.
Умань (Хумано), гор. II 22, 25. IV 194.
Уніе, гор. см. Эносъ.

Ускудара см. Эскударъ.
Успенія Богор. соборъ въ Моданирѣ I 12.
Успенія Богор. монаст. на Кара-Ташѣ I 34.
Успенія Богор. монаст. близъ Клина IV 58.
Успенія Богор. монаст. въ Кымполунгѣ V 14.
Успенія Богор. монаст. близъ Москвы IV 149.
Успенія Богор. монаст. близъ Новгорода IV 76.
Успенія Богор. монаст. въ с. Поливрасѣ V 35.
Успенія Богор. монаст. въ области Янины V 61.
Успенія Богор. монаст. Бранкованъ см. Бранкованъ.
Успенія Богор. церковь въ мон. Арджишѣ V 9, 10.
Успенія Богор. церковь на рѣкѣ Быстрицѣ V 31.
Успенія Богор. церковь въ г. Бузео I 113.
Успенія Богор. церковь въ Букарештѣ V 60.
Успенія Богор. церковь въ Букахъ II 28.
Успенія Богор. церковь въ Вологдѣ III 125.
Успенія Богор. церковь въ Голутвинск. монаст. II 144.
Успенія Богор. церковь въ Коломнѣ II 147. III 125.
Успенія Богор. церковь въ Гельмязовѣ IV 191.
Успенія Богор. церковь въ с. Градиштѣ V 63.
Успенія Богородицы церковь въ с. Добрень V 62.
Успенія Богор. церковь въ Какси V 128.
Успенія Богор. церковь въ Золотоношѣ IV 192.
Успенія Богор. церковь въ Кіевѣ II 75. 79.
Успенія Богор. церковь въ Крапивнѣ II 93.
Успенія Богор. церковь въ Карачевѣ II 130.
Успенія Богор. церковь въ Кашир. II 138, 186.
Успенія Богор. церковь патріарш. въ Москвѣ (Усп. соборъ) III 4, 93, 97, 108, 115, 128, 129, 145, 165, 174, 185, 187, 194, 197, 200, IV 32, 102, 144.
Успенія Богор. церковь въ Мочулкѣ II 18.
Успенія Богор. церковь въ Ободовкѣ II 16.
Успенія Богор. церковь въ Путивлѣ II 106, 107.
Успенія Богор. церковь въ Переяславѣ IV 190.
Успенія Богор. церковь въ Рязани II 198.
Успенія Богор. церковь въ монаст. Цнагогъ V 66.
Успенія Богор. церковь въ Тисманск. мон. V 37.
Успенія Богор. церковь въ Умани II 22.
Успенія Богородицы церковь въ Филипешти I 152.
Успенія Богор. церковь въ Чигиринѣ IV 192.

Ф.

Фажна см. Важна.
Фазли-паша, силистрійскій V 74, 75. 82, 92.
Фанаръ въ Константинополѣ I, 26, 29, 30, 31, 32, 40, 41.
Фарсійское море, см. Каспія.
Фарсъ III 68.
Фатхи-Исламъ, см. Клавдіополисъ.
Фахруддинъ Ибн-Маанъ, сирійскій правит. V 189, 199.
Фердинандъ (Балодоросъ), цесарь Австрійск. IV 89, 100.
Филаретъ Никит., патріархъ Моск. IV 8, 11. Ср. **Ѳеодоръ Никит.**
Филиппъ, митр. Московскій III, 46, 48.
Филиппъ, митр. Бейрутскій V 164.
Филипешти / **Филіешти** } **сел.** I 152.
Филишанъ, селеніе V 48.
Филондра, остр. (Ирландія) III 80.
Филоѳей, патр. Александрійск. V 17.

й, митроп. Эмесскій V 197.
я монаст. на Аѳонѣ V 54.
аске см. Вишневецкій.
и Лавра ц. въ Путивлѣ II 107.
ція V 186.
гор. V 78, 94.
пъ, крѣпость V 79, 101.
фрата см. Водяные ворота.
ъ гор. I 110, 111, 112, 152.
4, 5, 39, 40.
ъ (названіе холма) V 2.
ъ сел. V 56.
атріарх. Конст. IV 117.
I 65. III 79.
внець (селеніе) V 65.
а-Рече сел. V 99.

Х.

гор. I 4.
ь, отецъ Исманъ-шаха III 68
вія (Кады-Гюнъ, Кады-Кёй) 29.
ратея, храмъ въ Констант.

ор. II 140, V 24, 144, 148, 166, 167, 170, 188, 190, 193, 197.
джи-оглу, намѣстн. Алеппо V -122.
} гор въ Сиріи I 56, II 48, } V 146, 196.
II 83.
овъ см. Хомока.
ъ, мулла (въ г. Конія) I 9.
язъ I 10.
на св. монастырь I 8.
паша см. Джелали-Хасанъ.
селеніе V 188.
, монаст. V 105.
ій I 26, 32.
крѣпость I 6.
ь, гор. I 131.
съ III 149. IV 70. 72, 75, 85.
ни см. Чигиринъ.
арій. монаст. на Аѳонѣ V 53.
ъ II 139.
28, 108.
ицкій, Хмель (Ахмиль) Зиновогданъ, гетманъ I 49, 58, 62, 4, 96. 97. 100. 103, 105, 109, II 2, 3, 5, 6, 9 — 14, 16, 19—21, 25, 26, 30, 32, 34 — 37, 39, 40, 45, 65, 66, 76, 77, 83, 84, 86, 94, 157, 177, 178, 201, III 78, 118, 139, 144, 147, 148, 151, 152, 155, IV 46, 88, 102, 114—116, 144, 189, 190, 192, 198, V 7, 20—22, 74.
Хмельницкій Тимоѳей, сынъ гетмана I 91—95, 98, 104, 106—109, 137, II 10, 26, 33, 176, IV 193, V 5.
Хомока (Ханбиковъ?), селеніе II 40.
Хомсъ II 140.
Хораджкоука см. Горячковка.
Хоранъ V 188.
Хородишь см. Городище.
Хоснъ (Аль-Хоснъ) V 186.
Хосровъ-паша I 10. IV 10.
Хота } III 70, 72, 73, 74, 149, IV
Хотенъ } 137.
Хотерень, монаст. V 53, 56.
Хотинъ, крѣпость I 87, 108, II 9.
Хохола см. Гоголевъ.
Хрисаносія см. Неокесарія.
Хрисопиги см. Золотой Источн.
Христофора св. ц. въ Москвѣ IV 16.
Христіанъ, Антіох. латин. патріархъ V 184.
Хумано см. Умань.
Хуссейнъ-паша, правит. г. Алеппо (ашъ-Шахбы) V 195.
Хутынскій монаст. см. Варлаама.
Хушъ, въ окрестн. Молдавіи I 111, V 2.

Ц.

Цецора см. Тятзура.
Цицарень св. Михаила монаст. V 44.
Цна, рѣка IV 60.

Ч.

Чаршенбе см. Волчья рѣка.
Черкасы IV 192.
Черное море I 33, 34, 41, 42, II 5. 40, 72, 75, 202, III 91, 150, 151, 153. IV 21, 102, 141, 144, 192, V 42, 23, 100, 103, 105, 106, 108, 111, 113—115.
Четалъ (островъ на Дунаѣ) V 105.
Чигиринъ, гор. Хижирини, II 86, IV 159, 192, 193.
Чинъ см. Китай.

Стр.

ГЛАВА X. Валахія.—Посѣщеніе мѣднаго рудника. — Описаніе плавленъ.—Дальнѣйшій путь..... 39

ГЛАВА XI. Валахія.—Монастыри Стрехайе, Гурамотро, Цинцаренъ.—Необыкновенное обиліе комаровъ.—Страданія путешественниковъ..... 43

ГЛАВА XII. Валахія.—Посѣщеніе патріархомъ одного вельможи.—Похороны.—Поминальный обѣдъ.—Описаніе свадьбы..... 45

ГЛАВА XIII. Валахія.—Крайова.—Монастырь Буковецъ, селеніе Бранковани.—Великій ворникъ Преда.—Его богатство.—Характеристика его.—Гостепріимство и здравицы..... 48

ГЛАВА XIV. Валахія.—Монастырь Хотерень.—Замѣтка о монастыряхъ Св. Горы.—Проводникъ изъ евреевъ.—Его разсказы..... 53

ГЛАВА XV. Валахія.—Форташъ.—Каракалъ.—Монастырь Калуйу.—Монастырь Садова.—Описаніе его.—Сокровища монастырскія.—Монастырь Станещь.—Усердіе жителей къ монастырямъ.—Портреты строителей.—Дальнѣйшій путь и прибытіе въ Букарештъ..... 56

ГЛАВА XVI. Букарештъ. — Дворецъ. — Посѣщеніе монастырей.—Отъѣздъ.—Описаніе мельницы.—Монастырь Комана.—Селеніе Койенъ и дворецъ великаго постельника..... 60

ГЛАВА XVII. Валахія.—Продолженіе поѣздки по монастырямъ.—Селеніе Верещь и дворецъ въ немъ. Фрумдзенещь.—Монастырь Тинганъ и другіе.—Возвращеніе въ Тырговиштъ..... 64

КНИГА XIV.

Валахія.

ГЛАВА I. Тырговиштъ.—Замѣтка о погодѣ.—Свадьба господаря..... 67

ГЛАВА II. Тырговиштъ.—Низложеніе господаря Константина и причина этого.—Прибытіе аги казначейства и отправленіе дани въ Константинополь.—Непомѣрныя требованія великаго визиря..... 68

ГЛАВА III. Тырговиштъ.—Приближеніе турокъ и новаго господаря.—Тревога и бѣгство жителей.—Приготовленія къ войнѣ..... 73

ГЛАВА IV. Валахія.—Отъѣздъ патріарха въ Кымполунгъ.—Вступленіе татаръ и турокъ въ Валахію.—Нерѣшительность господаря Константина.—Онъ покидаетъ Тырговиштъ.—Занятіе и сожженіе Тырговишта татарами.—Монастырь Сталія.—Отступленіе господаря въ Венгрію..... 75

ГЛАВА V. Валахія.—Патріархъ скрываетъ свое имущество въ горныхъ тайникахъ и уѣзжаетъ далѣе въ горы.—Положеніе бѣглецовъ.—Горцы.—Мнѣніе великаго ворника..... 79

ГЛАВА VI. Валахія.—Новый господарь въ Букарештѣ.—Его первыя дѣйствія.—Архидіаконъ на развѣдкахъ.—Постепенное возвращеніе жителей.—Обмѣнъ письмами между патріархомъ и господаремъ.—Набожность господаря.—Возвращеніе патріарха въ Букарештъ..... 82

Стр.

ГЛАВА VII. Букарештъ.—Свиданіе патріарха съ господаремъ.—Крестные цы.—Коронація.—Освященіе церкви..... 85

ГЛАВА VIII. Букарештъ.—Приготовленія къ войнѣ съ венграми.—Затруднительное положеніе патріарха.—Архидіаконъ Павелъ отвозитъ кладь въ лацъ..... 90

ГЛАВА IX. Валахія.—Возвращеніе архидіакона изъ Галаца и новая его ѣздка для собиранія долговъ.—Свиданіе его съ господаремъ у Плоешти.—ѣпирательство съ вестіаріемъ.—Заговоръ вестіарія.—Умерщвленіе его и нѣторыхъ другихъ бояръ.—Возвращеніе архидіакона въ Букарештъ.—Отъѣздъ тріарха въ Галацъ.—Слободзея..... 95

ГЛАВА X. Галацъ.—Продолжительная остановка за неимѣніемъ судовъ.—ѣдѣнія о ходѣ войны съ венграми..... 100

ГЛАВА XI. Галацъ.—Наемъ судна патріархомъ и отплытіе его изъ Галаца.—Рени.—Исмаилъ..... 103

ГЛАВА XII. Отъ Исмаила до Киліи.—Способъ рыбной ловли.—Торговля ѣтромъ и икрою.—Выходъ въ Черное море..... 106

КНИГА XV.

Черное море, Малая Азія, Сирія.

ГЛАВА I. Отъ устья Дуная до Синопа.—Каварна, Варна, Сизеболи, Геклея, Амастрисъ, Инеболи..... 110

ГЛАВА II. Синопъ.—Описаніе города и церквей.—Мѣстные обычаи.... 115

ГЛАВА III. Синопъ.—Извѣстія о событіяхъ въ Сиріи.—Битва Муртезыши съ Хасаномъ-пашою.—Осада Алеппо Сеидъ-Ахметомъ-пашою и неудачя попытка Хасана-паши овладѣть этимъ городомъ.—Отъѣздъ изъ Синопа.—мунъ.—Прибытіе въ Эносъ..... 119

ГЛАВА IV. Описаніе Эноса.—Занятіе его жителей.—Городъ Аргости... 123

ГЛАВА V. Описаніе Неокесаріи.—Деревня Омала.—Комана.—Токатъ.. 127

ГЛАВА VI. Описаніе Токата.—Паолосъ.—Сивасъ.—Казнь Хасана-паши Алеппо и истребленіе его сторонниковъ..... 131

ГЛАВА VII. Отъѣздъ изъ Сиваса.—Улашъ.—Кангалъ.—Эльмагаиръ.—исаніе города Деренде..... 135

ГЛАВА VIII. Городъ Альбистанъ.—Опасная переправа черезъ рѣку Джинъ.—Мѣсто поклоненія Сурбъ-Карапетъ.—Зейтунъ..... 137

ГЛАВА IX. Марашъ.—Османъ-Дада.—Бурджъ.—Митрофанъ, митрополитъ еппскій.—Прибытіе въ Келизъ..... 141

ГЛАВА X. Торжественный въѣздъ въ Алеппо.—Поведеніе митрополита есскаго.—Прибытіе митрополитовъ..... 145

ГЛАВА XI. Отъѣздъ въ Хаму.—Прибытіе въ Дамаскъ.—Перестройка тріаршаго дома..... 1

Стр.

ГЛАВА XII. Перестройка патріаршаго хана въ Дамаскѣ.—Смерть митрополита Аленпскаго.—Постройка диванъ-хане въ Алеппо..... 152

ГЛАВА XIII. Приготовленіе св. мура.—Шесть отдѣльныхъ варокъ.. .. 155

ГЛАВА XIV. Освященіе мура. — Сооруженіе новаго амвона. — Касыда Ибн-уд-Диба..... 159

ГЛАВА XV. Синодъ для суда надъ митрополитомъ Эмесскимъ. — Отлученіе и смерть его..... 164

ГЛАВА XVI. Патріархъ объѣзжаетъ свою епархію.—Чрезвычайная дороговизна жизненныхъ припасовъ.—Новая перепись въ Дамаскѣ для харача... 166

ГЛАВА XVII. Назначеніе сына визиря великимъ визиремъ.—Упорядоченіе различныхъ церковныхъ дѣлъ архидіакономъ.—Прибытіе его въ Алеппо къ патріарху..... 170

ПРИЛОЖЕНІЯ.

Къ исторіи Антіохійскихъ патріарховъ..... 177

Арабская рукопись путешествія Антіохійскаго патріарха Макарія въ Россію..... 198

Указатель личныхъ и географическихъ именъ..... 208

ADDENDA ET CORRIGENDA.

КЪ I-му ВЫПУСКУ.

Стр.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ:*
VII	16 сн.	*и патріархъ Никонъ*	*и патріархъ Никонъ,*
1	15 св.	Альпроксъ	*Примѣчаніе.* Въ англійскомъ переводѣ: Аль-Протосъ.
2	12 »	славной	опасной
»	11 сн.	Константина, золотыхъ дѣлъ мастера,	Константина Ас-Саигъ (золотыхъ дѣлъ мастеръ),
7	5 »	1,38 ф.	6¼ ф.
10	13 св.	(Беледжикъ?).	(Базарджикъ).
»	18 »	*Акъ-Бейикъ,*	Акъ-Бюикъ,
»	17 сн.	(Базарджикъ)	*выбросить*
15	13 »	Капу-Кяхіями	капу-кіайями
16	20 »	священосцами,	свѣщеносцами,
18	9 св.	простосингела	протосингела
26	20 сн.	Капу-Кяхіемъ	капу-кіайей
28	2 »	(суконные ряды)	(полотняные ряды)
38	3 »	прозвищс	прозвище
42	17 »	кои всѣ съ горбами,	кои всѣ съ двумя горбами,
44	13 »	Аѳанасію	патріарху Константинопольскому Аѳанасію
47	16 »	и лазурью, гдѣ представленъ Монсей,	и лазурью; изображенъ Моисей,
»	4 »	Снаружи надъ дверьми	Снаружи
49	8 св.	для исчисленія	для исчисленія и полученія
»	6 сн.	вышли священники	вышелъ священникъ
51 56	17 св. 4 сн.	одно обширное пространство	одинъ нефъ
»	2 св.	Папа Теодоси,	отецъ Ѳеодосій,
»	1 сн.	въ Малой Азіи.	въ верхней Сиріи.
57	12, 13 сн.	дверные столбы,	косяки,
65	1 св.	поліелей,	поліелей (паникадило),
»	14 сн.	монастыря	монастыря, его келліи, разныя помѣщенія
72	20 »	*бениса,*	*бениса* (пивница?),
74	5, 6 сн.	изъ пахучаго растенія,	изъ базилика,
77	15 сн.	валашокой	валашской
89	15 св.	«Іоано»	*Прим.* См. объясненіе этого титула у Палаузова: «Румынскія господарства», стр. 93.

Стр.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ:*
104	17 »	въ дрянной одеждѣ изъ фланели.	въ дрянной, рваной одеждѣ.
106	5 сн.	свѣтложелтомъ	свѣтлорыжемъ
107	5 св.	съ капиджи-пашей	съ капиджи-баши
»	16 сн.	и казакамъ.	и казакамъ, врагамъ своимъ.
108	12 св.	но	но и для того,
111	17 »	золотистожелтаго цвѣта,	*полиставрія* (крестчатую),
»	13 сн.	(Нѣмцевъ)	(Австріи)
112	3 »	его	его
120	5 »	шатыровъ	шатыровъ (скороходовъ)
138	16 св.	мѣстѣ.	мѣстѣ въ церкви.
144	9 сн.	Потому	Потомъ
146	11 св.	надъ г -	надъ гос-
»	16 сн.	за новую казну	*Примѣчаніе.* Т. е. ежегодную дань, которую платило княжество туркамъ.
148	20 »	возобновилъ ему жалованье.	возвратилъ ему должность.
149	17 св.	Въ это время	Къ этому времени
150	2 сн.	(наведенное) чистымъ золотомъ.	на фонѣ изъ чистаго золота.
151	2 »	среди горъ и лѣсовъ,	на горѣ въ лѣсу,
152	2 св.	(Филиппешти),	(Филитешти),
»	13, 14 св.	изумленіемъ	изумленіемъ,
153	16 сн.	*Миджашти.*	*Миджашти* (Мизатешти?).
»	14 »	*Брандза,*	*Брандза* (Бравичи),
154	4, 5 сн.	(Сороки),	(Сырково),

КО 2-му ВЫПУСКУ.

8	11 сн.	нимъ (казакамъ?)	себѣ
»	12, 13 сн.	хотя противъ братьевъ собралось множество войска.	и собралось вокругъ братьевъ множество войска изъ казаковъ
9	7 св.	и овладѣли тѣмъ, что захватили у нихъ братья,	и захватили у нихъ все, что могли,
»	16 св.	въ сторонѣ Молдавіи,	около Молдавіи.
»	23, 24, 25 св.	и послѣдніе отдали имъ крѣпость Хотинъ... но наложили на нихъ	и первые отдали туркамъ крѣпость Хотинъ... а эти взяли на нихъ
10	8, 9 св.	и поревновать ему	и вступиться за него
11	10, 11 сн.	и надѣлали знаменъ по числу своихъ коней,	и надѣлали себѣ знаменъ по числу своему,
12	17 св.	великую гордыню и упрямство.	вслѣдствіе чего великой смуты и несогласій между собою.
»	19 сн.	были покинуты безъ помощи;	потерпѣли пораженіе;
»	3, 4 сн.	увлеклись жадностью и отдѣлились отъ Хмеля,	овладѣли къ Хмелю и вы пули его.
16	17, 18 св.	въ каждой преградѣ сдѣланъ шлюзъ для собиранія рыбы	чрезъ небольшіе промежутки устроены запруды для собиранія рыбъ
17	15 сн.	створъ.	косякъ.

Стр.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ:*
20	5 св.	семидесяти, восьмидесяти	80 или 90
»	20 сн.	засыхаетъ и служитъ топливомъ,	вянетъ и засыхаетъ,
24	20 сн.	ради его изобилія;	ради благословенія;
»	4 »	монастырь,	монастырь во имя св. Георгія,
25	15 »	двадцать тысячъ	двѣнадцать тысячъ
27	2, 3, 4 св.	видно.... всѣхъ, кто направляется сюда изъ разныхъ мѣстъ и по разнымъ дорогамъ.	видно... мѣста и дороги, куда онъ думаетъ направиться.
30	9 сн.	орловъ,	хищныхъ звѣрей,
31	4, 5 сн.	не болѣе;	т. е. нечетъ;
32	7 св.	домовъ.	домовъ въ долинѣ.
34	9, 10 св.	но въ изобиліи надѣленъ дарами счастія:	но еще бодръ;
35	9 св.	и съ иным	и иное
37	5, 6 св.	(нѣтъ настоящей вражды кромѣ вражды религіозной),	(нѣтъ вражды сильнѣе религіозной),
46	10 св.	*икристъ* (крыжовникъ?),	*икристъ* (агрестъ, крыжовникъ),
48	16 »	выше его	выше свода
51	2 »	кdасиво;	красиво;
53	11 »	Насъ водили въ сады архимандрита,	Архимандритъ водилъ насъ въ свои сады,
»	21 »	питомниковъ	грядъ
»	2 сн.	[1] Вѣроятно, крыжовникъ.	[1] Агрестъ, крыжовникъ.
57	1 св.	въ коихъ дотолѣ обитало	въ коихъ доселѣ обитаетъ
58	8, 9 сн.	окруженный кандиловозжигателями.	а около него стояла кандиловозжигательница.
59	16 сн.	ученыя изслѣдованія	отвлеченные сюжеты
61	20—23 св.	мальчиками, голосомъ, хватающимъ за душу.... этого дня.	мальчиками. Это трогательное пѣніе продолжалось въ теченіе всей всенощной и обѣдни слѣдующаго дня и совершалось по нотамъ.
72	22 св.	корабли	красивые корабли
»	6 сн.	пріѣхалъ въ экипажѣ пригласить къ себѣ нашего владыку патріарха.	пригласилъ нашего владыку патріарха, прислалъ за нимъ экипажъ.
73	1 св.		
75	6 сн.	привозныхъ	алеппскихъ
78	4, 5 св.	олень, въ рогахъ котораго Христосъ,	а въ рогахъ оленя Христосъ,
79	8 св.	свѣжими	полевыми
»	1, 2 сн.	года, и потому	года. Поэтому
83	5 св.	*Батфуди*,	*Батфуди* (Поддубовка?),
90	6, 7 сн.	кадилъ съ обѣихъ сторонъ,	*Прим.* Вѣроятно ошибка. Нужно думать, судя по современному порядку, что каждый дьяконъ кадилъ съ одной стороны.
91	4 св.	соленья парами,	солонки попарно,
»	16, 17 сн.	священникъ и іеромонахъ	священники и іеромонахи
92	7 сн.	часть	чаша

Стр.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ:*
97	11, 12, 13 сн.	Если кто-нибудь... то его	Только тотъ, кого постигъ гнѣвъ Милосерднаго, попадался ѣдущимъ по тѣмъ улицамъ (по которымъ мы проходили): его
101	20 св.	вмѣстѣ съ преступниками,	съ конвоемъ, сопровождающимъ преступниковъ,
104	11 сн.	иконостасъ;	*Прим.* Мы оставляемъ безъ перевода это слово, употребленное въ подлинникѣ (гдѣ оно написано арабскими буквами); но въ этомъ и подобныхъ мѣстахъ оно, очевидно, значитъ: кіотъ, божница.
106	9 св.	рѣдко вызрѣваетъ.	дорогъ.
110	8 »	поражало,	умиляло,
119	16 сн.	(Ходѣйкова?).	(Емадыкино).
119	7 »	совершенно ровныхъ,	одинаковой высоты,
121	19 св.	(Прудки).	(Прудки?).
126	2 »	гумнъ для молотьбы,	молотилокъ,
127	16 »	стремена	дуги
»	20 »	а также	а также рѣшета,
»	5 сн.	вечера	жизнь
128	1 св.		
»	2 »	мрачны	мрачна
»	7 »	спасаться.	на помощь.
129	10, 11, 12 св.	на полахъ. Волосы... въ годъ. Ихъ волосы... длинѣ.	на полахъ. Они симпатичны и весьма стройны. Волосы... въ годъ.
130	14 сн.	приподнятый куполъ	*Прим.* Т. е. глава на трибунѣ.
131	11 св.	но остается совершенно спокойною.	такъ что кузнецъ не подвергается никакой опасности.
135	19 сн.	оплакать себя по причинѣ усталости,	придти въ себя отъ усталости,
150	8, 9 сн.	и надзора.	и для надзора.
152	18 сн.	судья	уполномоченный
154	1, 2 св.	принятыхъ у нихъ (въ книгахъ) выраженій.	вкравшихся у нихъ (въ книги) ошибокъ.
155	19 св.	воеводы	воевода
»	16 сн.	и мы пойдемъ	и пойдетъ
159	9 св.	волненіе,	умиленіе,
160	4 »	тайно	про себя
»	17 »	съ малыми.	съ малыми, что служитъ знакомъ, что пора войти въ церковь.
162	2, 3, 4, 5 св.	При ектеніи дьякона или священника отворяютъ.... остаются замкнутыми.	*Прим.* Если сдѣлать въ текстѣ небольшое исправленіе, выпустивъ союзъ «или», то мѣсто это слѣдуетъ передать такъ: При (возглашеніи) ектеніи дьякономъ, священники отворяютъ и пр.

Стр.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ:*
162	6 св.	священникъ	священники
163	24, 25 св.	престоломъ... поклоны.	престоломъ, цѣловалъ его и дѣлалъ поклонъ въ сторону священника. *Прим.* Предполагая ошибку въ арабскомъ текстѣ, дѣлаемъ небольшое исправленіе.
172	20 сп.	*бейликъ*,	*бѣлюкъ* (роту),
»	2, 3 сн.	чтобы прогнать отъ себя грусть и великій страхъ.	и усились нашъ страхъ и наша боязнь.
174	17, 18 сн.	какъ дѣлаемъ это мы... священниковъ.	какъ дѣлается у насъ, гдѣ сердятся на церковь и на священниковъ.
»	6 сн.	разбитыхъ	разбитыхъ сердцемъ.

КЪ 3-му ВЫПУСКУ.

2	20 сн.	обогащенными	съ успѣхомъ
»	10, 11, 12 сн.	для насъ же и служителей... съ опьяняющимъ хмелемъ.	для насъ же доставлялся еженедѣльно большой боченокъ меда, а для служителей квасъ, т. е. напитокъ изъ вареной ржи и варенаго ячменя съ опьяняющимъ хмелемъ.
4	2 сн.	для украшенія,	для украшенія, львы,
10	2 »	особый сортъ ихъ.	«корзина».
13	4 св.	Маріи	Мареы
»	11 »	такихъ большихъ приготовленій	такой сортировки
23	20 »	къ иконостасу,	къ *иконостасу* (кіоту),
25	6 сн.	кубка	кубка вина
26	12 св.	матарджи (?),	мутараджи,
27	21 сн.	За правосудіе и справедливость	Достойно и справедливо
29	15 св.	по благости всевышняго Бога, царь	всевышній Богъ смиловался надъ нами—царь
40	12 сн.	(дьяконы)	*выбросить*
43	6 св.	Второго Пришествія.	Страшнаго Суда.
47	17 »	Никонъ издалъ царскій указъ	Никону былъ данъ царскій указъ
54	8 »	*шахшійе*	*уахшійе*.
55	12, 13 св.	далеки отъ гуманности	не имѣютъ облика человѣческаго
60	17 сн.	спаги[3],	спаги[3], *мутафаррика* (лейбъ-гвардія),
67	20 »	золотой канители.	парчи.
72	5 св.	возжи,	длинныя возжи,
74	9, 10 св.	и обратно,	и шесть лѣтъ обратно,

ADDENDA ET CORRIGENDA.

Стран.	Строки.	Напечатано:	Слѣдуетъ:
90	2 св.	господинъ	злополучный
91	13 »		
96	7, 8, 9 св.	сокрушилъ ихъ. То, что мы... главы.	сокрушилъ ихъ. Но достаточно того, что мы сообщили. Окончимъ теперь начатую нами главу.
97	7, 8 св.	одна квадратная пядень.	болѣе одной квадратной пядени.
99	21 св.	воиновъ	войны
100	12, 13 св.	четырнадцать пудовъ,	двадцать четыре пуда,
»	20 св.	золотомъ.	золотымъ фономъ.
105	16, 17 св.	они все ниже достоинствомъ.	они все меньше и меньше.
119	6 св.	царь въ церкви же написалъ собственноручно	*Прим.* Любопытное указаніе, въ виду того, что нѣкоторые отрицаютъ умѣнье царя Алексѣя Михайловича писать.
127	13 св.	большой	украшенный рѣзьбой
133	4, 5 св.	мало между ними... духовенства,	мало между ними доносчиковъ,
»	6 св.	нами.	намъ. Да помилуетъ Богъ насъ и да избавитъ отъ мученій адскаго огня!
142	15 св.	царь,	царь
145	7 св.	Максиминомъ	Максиміаномъ
151	13, 14 св.	хану венгерскому королю и... валашскому,	хану, венгерскому королю, господарямъ молдавскому и валашскому и силистрійскому пашѣ.
152	17 св.	демонамъ,	гигантамъ,
»	12, 13 св.	изъ ляховъ; подъ греческимъ знаменемъ... на его жалованьи.	изъ ляховъ и греческій отрядъ, который иногда доходитъ до 400 человѣкъ.
154	19 св.	варятъ съ водой.	болтаютъ съ водой,
155	7, 8 св.	на исходѣ времени.	при кончинѣ міра.
157	15, 16 »	безъ пощады и помилованія,	не принимая ничьего ходатайства и не милуя,
161	11 св.	области,	страны,
162	15 св.	злополучными	преступными
170	1 »	Нашъ	Позднимъ утромъ нашъ
184	7 »	разъ.	разъ, полегче.
»	15 св.	патріарху,	патріарху, и окадилъ его,

КЪ 4-му ВЫПУСКУ.

67	6 св.	(Шлина?)	*выбросить.*
»	19 св.	святителя Николая,	*Прим.* Липинскій мон., въ низовьѣ р. Мсты.

КЪ 5-му ВЫПУСКУ [1]).

Строка.	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ:*
17, 18 сн.	а въ четвертыхъ—крѣпость изъ камня.	а четвертая — каменная крѣпость.
10 сн.	раба.	негра.
4 »	такіе покои,	такія живописныя мѣста,
3 »	отъ болѣзни,	больного.
18, 19 св.	странникъ,... и который	странникъ. Рядомъ съ церковью кельи. Онъ
17, 18 сн.	не нашелъ тамъ	не нашелъ другого
11 св.	внутренній смыслъ рѣчи	самыя замысловатыя выраженія
12 сн.	отцами	отцомъ
7 »	современника Петра воеводы.	сообща съ Петромъ воеводой.
9, 10 св.	Съ большими трудами.... мы проѣхали.	Съ большими трудами владѣлецъ нарочно устроилъ для насъ дорогу, чтобы намъ проѣхать.
16, 17 сн.	Отсюда мы проѣхали въ большой монастырь,	Выѣхавъ изъ него, поѣхали назадъ и прибыли въ жилище и палаты его строителей, а отсюда проѣхали въ большой монастырь,
14 сн.	(Котрочени?)	(Калдурушанъ)
3 »	(Синайя?)	(Цнагогъ)
1 » / » »	Гермаихъ-чай	Келкидъ или Гермилю-чай

КЪ ИСТОРІИ АНТІОХІЙСКИХЪ ПАТРІАРХОВЪ.

7, 8, 9 св.	Бельфура и вѣроятно... тому назадъ.	Оставлено по недосмотру, такъ какъ объ этомъ говорится подробнѣе въ слѣдующемъ приложеніи «Арабская рукопись».
17, 18, 19 сн.	начала и по неизвѣстной... опущеніе.	
17 сн.	Макарія и. нужно думать... рукописи	
14 »	ради его почета,	чтобы придать ему большее значеніе,
7 »	и владыка,	и мой владыка,
2 св.	касательно вышеупомянутыхъ причинъ и поводовъ.	относительно причины, вызвавшей это перенесеніе.
10 сн.	подавленность	плѣненіе
8 »	Всеобъемлющая,	Большой сборникъ,
3 »	книгъ церкви (патріаршей)	церковныхъ книгъ
13 »	испытывать перемѣны счастія	хлопотать и трудиться
2 »	на путь общеполезной	на общеполезный путь
12 »	повозкахъ.	повозкахъ, со своей свитой.

[1]) Исправленіемъ именъ монастырей и селеній [illegible] шускѣ обязаны А. И. Яцимирскому, которому прин

V.

СМѢСЬ.

I.—КЪ ИСТОРІИ ГОРОДА КАШИНА И ЕГО УѢЗДА.

1. Выпись 1684 г. на землю церкви муч. Флора и Лавра.

Лѣта 7192 іюня въ 24 день. По указу великихъ государей царей и великихъ князей Іоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича, всея великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержцевъ, бояринъ князь Василей Васильевичъ Голицынъ с товарищи дали выпись з дозорныхъ Кашинскихъ книгъ Микифора Протопопова да подъячего Сидора Иванова 129 году Кашина города церкви мученикъ Христовыхъ Ѳлора и Лавра попу Агапиту Козмину для того: въ нынѣшнемъ во 192 году билъ челомъ великимъ государемъ и великимъ княземъ Іоанну Алексѣевичу, Петру Алексѣевичу, всея великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержцемъ, города Кашина съ посаду церкви великихъ мучениковъ Ѳлора и Лавра попъ Агапитъ Козминъ: церковная земля, что дана ему на прокормленіе, и въ Кашинскихъ дозорныхъ книгахъ Микифора Протопопова да подъячего Сидора Іванова 129 году написано: церковь великихъ мучениковъ Ѳлора и Лавра да мѣсто церковное, что былъ храмъ Леонтія Ростовскаго чудотворца. А на церковной земли мѣсто попово; да той же церкви полянка, а на ней пашни двѣ четверти въ полѣ да въ двухъ потому жъ. И на тое же землю съ книгъ дана была выпись и въ прошлыхъ годехъ, какъ городъ Кашинъ горѣлъ, и въ то число изъ церкви убираяся та выпись утерялась. Да тое же церковныя земли близъ кладбища есть и Кашинцы да посадскіе люди тое церковную землю у него насильно отнимаютъ и спрашиваютъ у него на тое землю очистки, почему онъ владѣетъ; а онъ де попъ Агапитъ владѣетъ тою церковною землею по дачѣ и по писцовой книгѣ. И великіе государи пожаловали бъ его, велѣли па ту церковную старинную землю дать ему съ писцовыхъ книгъ выпись противъ прежняго впредь для спору, чѣмъ бы было ему оправдаться, и не велѣли бъ имъ посадскимъ людемъ напрасно у него отнимать, потому что та земля старинная церковная жалованная и руги ему нѣтъ.—А въ приказѣ Малыя Росіи въ дозорныхъ Кашинскихъ книгахъ Микифора Протопопова да подъячего Сидора Иванова 129 года написано: въ Кашинѣ на посадѣ церковь мученикъ Христовыхъ Ѳлора и Лавра да мѣсто церковное, что былъ

храмъ Леонтія Ростовскаго чудотворца, а на церковной земли во дворѣ попъ Козма Ивановъ; да тое жь церкви полянка, а на ней пашни двѣ четверти. И великіе государи цари и великіе князи Іоаннъ Алексѣевичъ, Петръ Алексѣевичъ, всея великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержцы, указали на тое церковную землю съ вышеписанныхъ дозорныхъ книгъ попу Агапиту дать выпись. И по тому великихъ государей указу сія выпись съ дозорныхъ книгъ попу Агапиту изъ приказу Малыя Росіи дана.

У подлинной выписи: дьякъ Василей Бобининъ, справилъ Ивашко Тороповъ.

2. Выпись 1684 г. изъ дозорной книги 1621 г. на церковныя мѣста и земли г. Кашина.

Лѣта 7193 года декабря въ 15 день. По указу великихъ государей царей и великихъ князей Іоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича, всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержцевъ, боярин князь Василей Васильевичъ Голицынъ съ товарищи дали выпись для вѣдома преосвященному Сергію архіепископу Тверскому и Кашинскому на церковные мѣста и земли съ Кашинской дозорной книги Микифора Протопопова да подъячего Сидора Иванова 129 года для того: въ нынѣшнемъ во 193 году декабря въ 12 день билъ челомъ великимъ государемъ царемъ и великимъ княземъ Іоанну Алексѣевичу, Петру Алексѣевичу, всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержцемъ, преосвященный Сергій архіепископъ Тверскій и Кашинскій: въ прошломъ де во 129 году былъ въ Кашинѣ дозорщикъ Микифоръ Протопоповъ да подъячій Сидоръ Ивановъ, писалъ церковныя земли; и зъ тѣхъ дозорныхъ книгъ на тѣ церковные земли выписи ему не дано. И великіе государи пожаловали бъ его, велѣли съ тѣхъ дозорныхъ книгъ на церковные земли дать ему выпись.

А въ Кашинскихъ дозорныхъ книгахъ Микифора Протопопова да подъячего Сидора Иванова 129 году написано:

Въ Кашинѣ въ острогѣ соборная церковь Воскресенія Господа нашего Іисуса Христа каменна, не покрыта, да предѣлъ Рожество пресвятей Богородицы; да теплая церковь Похвала пресвятей Богородицы древяна. А каменная церковь, и колокола, и царскія двери, и образы мѣстныя, и деисусъ, и праздники, и пророки строенье великаго князя Юрья Ивановича удѣльнаго; а теплая церковь древянная строенье каширца Семена Сергѣевскаго, а въ церкви образы мѣстные, и деисусъ, и сосуды церковныя, книги строенье прихоцкихъ людей и вкладчиковъ. А у соборныя церкви протопопъ Максимъ Савинъ, да протодіаконъ

Ѳедоръ Максимовъ, попъ Ѳедоръ Леонтьевъ. Въ острогѣ же соборная церковь Успенія пресвятей Богородицы, да предѣлъ Преображенія Спасово, древянъ клецки; а въ церкви образы, книги, и ризы, и колокола и все церковное строеніе соборнаго попа Василья Михайлова.

Въ Архангельской улицѣ дворъ Здвиженскаго попа Алексѣя.

Отъ Архангельскихъ воротъ по Большой улицѣ направо: дворъ Успенскаго попа Василья.

Отъ Воскресенья Христова по Большой улицѣ къ Воскресенскимъ воротамъ дворъ Воскресенскаго протопопа Максима Савина.

Отъ Воскресенскихъ воротъ по Большой улицѣ подлѣ острогу налѣво дворъ проскурницы Агапьи.

По Пробойной улицѣ до Духовскихъ воротъ по правой сторонѣ мѣсто дворовое Воскресенскаго протодьякона Ѳедора Максимова.

Въ Кашинѣ на посадѣ церкви Божіи древяныя; а въ нихъ образы мѣстные, и денсусъ, и двери царскія, и сосуды церковные, и книги, и ризы, и колокола строенье мирское приходскихъ людей и мѣста церковныя. А тѣ церкви подожжены въ приходъ литовскихъ людей.

Церковь Усѣкновенія честныя главы Іоанна Предотечи; у церкви во дворѣ попъ Яковъ Севастьяновъ.

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Преображенія Спасова, да Алексѣя митрополита. А на церковной земли во дворѣ попъ Богданъ Борисовъ, въ кельи нищая вдова Парасковица

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Ильи пророка да царя Константина. На церковной земли дворъ пустъ дьячка Степана Борисова. Въ кельи бобыль Ивашка Дружининъ. Въ кельи нищая вдова Оринка. Въ кельи нищая вдова Акулинка.

Церковь Іоанна Богослова, пуста, стоитъ безъ пѣнья. А у церкви во дворѣ дьячекъ Ивашка Ивановъ.

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Николы чудотворца Мокраго.

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Іоакима и Анны.

Церковь Знаменія Честнаго Креста Господня. У церкви во дворѣ попъ Кирилло Ивановъ.

Церковь Рождество пресвятей Богородицы. А у церкви во дворѣ попъ Андрей Григорьевъ.

Церковь архидіакона Стефана да мѣсто церковное, что былъ храмъ Четыредесять мучениковъ. А на церковной земли мѣсто дворовое попа Семена Козмина, а онъ живетъ на посадѣ.

Церковь Власья Великаго, а у церкви во дворѣ попъ Родіонъ Митрофановъ; да у тое же церкви полянка, а въ ней пашни полторы десятины да сѣннаго покосу четыре копны.

Во Псарской слободкѣ церковь Николы чудотворца да мѣсто церковное, что былъ храмъ Здвиженіе Честнаго Креста Господня. А на церковной земли во дворѣ попъ Яковъ Микитинъ. А въ [illegible] книгахъ Юрья Мусина-Пушкина тотъ Яковъ написанъ и былъ онъ в тѣ поры въ посадскихъ людехъ.

Церковь Вознесенія Христова да церковь нарѣченная Пятница пусты, стоятъ безъ пѣнія. А на церковной земли во дворѣ [illegible] попъ Данило Фофановъ. Въ кельи нищая вдова Дарьица Петешина с дѣтьми съ Ваською да съ Вавилкою. Въ кельи нищая вдова Мавра.

Въ Кашинѣ на посадѣ на Космодемьянскомъ берегу церковь Косма и Даміянъ да предѣлъ мученикъ Христовъ Никита, пуста, стоитъ безъ пѣнья. А на церковной земли дворъ пустъ [illegible] Ивана Савельева; да у тое же церкви полянка, а въ ней пашни [illegible] четверти.

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Семіона Столпника да того ж мѣста церковныя пашни съ десятину. Да по благословенной грамотѣ Тверскаго архіепископа Іафнутія велено на томъ Семіоновскомъ мѣстѣ Духовскому черному дьякону Герасиму воздвигнути храмъ во имя Сшествія святаго Духа, да предѣлъ преподобнаго Семіона Столпника и землею Семіоновскою велѣно ему владѣть к тому храму, что поставитъ, Сшествіе святаго Духа.

Мѣсто церковное Іоанна Предтеча.

Мѣсто церковное Воскресенія Христова.

Церковь пречистыя Богородицы Владимирскіе стоитъ безъ пѣнья. а у церкви мѣсто дворовое попа Ивана Антипина.

Церковь Варвары Христовы мученицы.

Да церковь чудотворца Макарія. А на церковной землѣ во дворѣ попъ Мина Григорьевъ. Въ кельи нищая вдова Офимьица. Въ кельи нищая вдова Марьица да бобыль во дворѣ Якунка Водолеевъ, во дворѣ Потапка Щетникъ.

Церковь Рожество Христово. А на церковной земли во дворѣ попъ Иванъ Еремѣевъ. Въ кельи нищая вдова Оксиньица Иванова. Въ кельи нищая вдова Анница Артемьева да бобыль во дворѣ Якуня Жулинъ. Въ кельи нищая вдова Кунавка Иванова.

Церковь Живоначальная Троица. А на церковной земли въ кельи черный попъ Іона, во дворѣ пушкарь Баженко Матвѣевъ. Въ кельи нищая вдова Любавка.

Церковь нарицаемая Пятница. А у церкви во дворѣ попъ Никифоръ Антоновъ.

Церковь Рожество Іоанна Предотечи стоитъ безъ пѣнья. А у церкви мѣсто дворовое поповское. А на церковной земли въ кельи вдова Степанидка Кашинскаго протопопа крестьянка.

Церковь Рожество пресвятей Богородицы да предѣлъ Василія Блаженнаго да церковь теплая Екатерина Христова мученица. А у церкви во дворѣ попъ Перфилій Парфеньевъ.

Церковь Соборъ пресвятей Богородицы да мѣсто церковное, что былъ храмъ Благовѣщеніе пресвятей Богородицы. А у церкви во дворѣ попъ Павелъ Ивановъ.

Церковь мученикъ Христовыхъ Флора и Лавра да мѣсто церковное, что былъ храмъ Леонтія Ростовскаго. А на церковной земли во дворѣ попъ Косма Ивановъ да тое жъ церкви полянка, а въ ней пашни двѣ четверти.

Церковь Варлаама Хутынскаго, пуста, стоитъ безъ пѣнья.

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Сшествіе Святаго Духа. Да пашни у церкви Варлаама Хутынскаго и у Духовскаго мѣста полдесятины. Мѣсто дворовое попа Андрея Григорьева.

Церковь Вознесенія Господа Нашего Іисуса Христа, пуста, стоитъ безъ пѣнья. А на церковной земли въ кельи нищая вдова Огрофенка.

Церковь Василія Кесарійскаго, пуста, стоитъ безъ пѣнья.

Мѣсто церковное, что былъ храмъ Петра митрополита. А на церковной земли во дворѣ дьячекъ Ивашка Антоновъ.

Церковь Петра и Павла. А у церкви во дворѣ вдовый попъ Фирсъ Аѳонасьевъ.

Въ слободкѣ Сіонской церковь Николая чудотворца да теплая церковь страстотерпца Христова Георгія. А у церкви во дворѣ попъ Василій Андреевъ.

Да въ Кашинѣ на площади мѣсто церковное Афанасія и Кирилла. А на томъ мѣстѣ стоятъ лавки: лавка посадскаго человѣка Ивашка Небучинова; лавка посадскаго человѣка Ѳедки Ветчинина; а оброкъ сказали платятъ Тверскому архіепископу по двѣ гривны на годъ. А что подъ тѣми церковными мѣстами и лавками по мѣрѣ земли, того въ тѣхъ книгахъ именно не написано.

На подлинной выписи по листамъ подписано тако: дьякъ Иванъ Волковъ, справилъ Ивашка Тороповъ.

Печатается по копіи, въ коей по листамъ тянутся подписи: Кашинской духовнаго правленія присутствующій Дмитровскаго монастыря архимандритъ Серафимъ; Кашинской духовнаго правленія присутствующій Клобукова монастыря игуменъ Кириллъ. Съ подлиннымъ читалъ канцелярист Михаило Жуковъ.

[illegible] 1755 г.

Указъ ея императорскаго величества самодержицы всероссійскія изъ [illegible] святѣйшаго правительствующаго Синода члена преосвященнаго [illegible] епископа [illegible] и Хлыновскаго казенной [illegible] Хлыновскаго духовнаго Правленія присутствующимъ Дмитровскаго [illegible] архимандриту [illegible] и Клобукова монастыря игумену [illegible]. Сего [illegible] по присланному ея императорскаго величества изъ Санкт-Петербургской конторы въ катедральную [illegible] Хлыновскую [illegible] состоявшейся о размежеваніи земель инструкціи для приуготовленія къ прибытію межевщиковъ въ городъ Хлыновъ домомъ его преосвященства и приписныхъ монастырей и [illegible] земель, которые во владѣніи за домомъ его преосвященства были, [illegible] вамъ архимандриту и игумену [illegible] вамъ архимандритомъ и игуменомъ изъ оныхъ земель [illegible] будетъ въ [illegible] или необрочномъ владѣніи, то [illegible] монастырей [illegible] въ [illegible] судебныхъ мѣстахъ по [illegible] безъ всякаго упущенія. И о томъ къ вамъ архимандриту и игумену [illegible] съ законнымъ подтвержденіемъ [illegible] вами архимандритомъ и игуменомъ, къ прибытію межевщиковъ надлежащаго приуготовленія [illegible] не будетъ, а [illegible] безъ всякаго [illegible] его преосвященства [illegible] же вами исполненіе [illegible] будетъ, о томъ къ его преосвященству [illegible] И по [illegible] онаго ея императорскаго величества [illegible] и по опредѣленію катедральной казенной Хлыновскаго [illegible] и приготовленія къ прибытію межевщиковъ къ городу Хлынову домомъ его преосвященства и приписныхъ монастырей и [illegible] земель, кои за домомъ его преосвященства быть надлежатъ, вамъ архимандриту Серафиму и игумену [illegible] о томъ къ вамъ послать ея императорскаго величества [illegible] и послать къ архимандриту Серафиму и игумену [illegible] императорскаго величества [illegible] къ городу Хлынову домомъ его преосвященства и приписныхъ монастырей и [illegible] земель [illegible] въ катедральной казенной Хлыновскаго [illegible] его преосвященства [illegible] Хлыновъ [illegible] въ катедральную казенную Хлыновскую

репортовать. Калязина монастыря архимандритъ Ѳеодосій. Канцелярист Михайло Жуковъ. Августа 17 дня 1755 года.

(Полученъ 26 августа 1755 года).

Во время генеральнаго межеванія села и деревни Кашинскаго уѣзда принадлежали:

Кашинскому Воскресенскому собору: деревня Подберезы, дер. Новое село, сельцо Сокольи горки. 39 дворовъ, 146 душъ, 383 дес. 676 кв. саж. Въ пустошахъ 77 дес. 1221 кв. с.

Клобукову монастырю: дер. Пестриково, дер. Четвертево. 60 дворовъ, 178 душъ, 700 дес. 1775 кв. с. Въ пустошахъ 445 дес. 281 кв. с.

Дмитровскому монастырю: дер. Пушкино, село Сальково, дер. Молявка, село Вязовецъ, дер. Лобково, что было село. 91 дворъ, 303 души, 1095 дес. 596 кв. саж. Въ пустошахъ 972 д. 307 кв. с.

Срѣтенскому дѣвичьему монастырю: Подмонастырная слободка, дер. Петровка, дер. Песьяковка, дер. Гапшино, село Розмѣсово, дер. Глазатово, дер. Путилово, дер. Сологовское, дер. Пушхино. 186 дв., 512 душъ, 1629 дес. 1027 кв. с. Въ пустошахъ 488 д. 1902 с.

Калязинскаго монастыря: пуст. Перетрясово въ г. Кашинѣ, село Чагино, дер. Вѣниково, дер. Берницы, дер. Чекмарева, село Введенское, дер. Никулино, дер. Крашивино, дер. Борихино, дер. Кишкино, дер. Кубасово, дер. Буйково, дер. Леушино, дер. Колбасино, дер. Монастырево, дер. Вантево, дер. Ремепница, дер. Мерлино, дер. Золотниково, село Ляхово, дер. Коробово, дер. Шельково, дер. Митино, дер. Вощилово, дер. Рудлево, дер. Марьино, дер. Погорѣлка, дер. Панкратово. 485 дворовъ, 1498 душъ, 5316 дес. 622 кв. саж. Въ пустошахъ 326 дес. 579 кв. с.

Тверскаго архіерея: село Бѣлеутово, деревни: Домажино, Синицыно, Деревенька, Бакшево, Серино, Срелево, Мокрятино, Поповка, Лисицыно, Юренево, Мехтеново, Колбасино, Перетрясово, Левино, Подорваново, Самойловка, Синицыно (Каляз. у.), Нижняя Троица, Селилово, Каляково. 246 дворовъ, 736 душъ, 2884 дес. 746 кв. саж. Въ пустошахъ 2474 дес. 1425 кв. с.

Ширинскаго монастыря: дер. Подмонастырная слобода, Туровино, Опарниково, Батайлово, Окатово. Семь деревень Корч. уѣзда. 101 дв., 364 души, 3405 дес. 677 кв. с. Въ пустошахъ 504 д. 1868 кв. с.

2.—ОПИСЬ ИМУЩЕСТВА БОЯРИНА АРТЕМОНА СЕРГѢЕВИЧА МАТВѢЕВА.

Лучшимъ источникомъ для ознакомленія съ домашнимъ бытомъ высшаго русскаго общества въ XVII в. служатъ описи имущества бояръ, подвергшихся опалѣ или умершихъ безъ прямыхъ наслѣдниковъ. Имущество такихъ лицъ обыкновенно конфисковалось въ казну, «отписывалось на имя великаго государя», причемъ нарочно назначенной для того комиссіей составлялся его подробный реестръ или «роспись». Нѣкоторыя изъ такихъ «росписей» уже изданы, какъ то: «Роспись всякимъ вещамъ, деньгамъ и запасамъ, что осталось по смерти боярина Никиты Ивановича Романова» (Чтенія въ Импер. Общ. Исторіи и Древностей Росс. 1887 г., III кн.); «опись и оцѣнка имущества князей Василья и Алексѣя Голицыныхъ въ ихъ большомъ Московскомъ домѣ, что въ Бѣломъ городѣ, межъ улицъ Тверской и Дмитровки» (Розыскныя дѣла о Ѳедорѣ Шакловитомъ и его сообщникахъ, IV томъ, 1—340 столбцы, С.-Петербургъ 1893 г., изданіе Археографической комиссіи). Другія изъ подобныхъ «росписей еще хранятся въ архивахъ и ждутъ изданія. Къ числу послѣднихъ принадлежитъ и печатаемая ниже «роспись» имущества извѣстнаго «западника» XVII вѣка боярина Артемона Сергѣевича Матвѣева, извлеченная нами изъ Московскаго Отдѣла Общаго Архива Министерства Императорскаго Двора (Архивъ Оружейной Палаты, № 531). «Роспись» эта была составлена въ отсутствіе Матвѣева, который въ это время былъ удаленъ изъ Москвы подъ предлогомъ назначенія Верхотурскимъ воеводою. Въ ней поэтому перечисляются лишь тѣ вещи, которыхъ бояринъ не счелъ нужнымъ или удобнымъ брать съ собою; отсюда—относительная неполнота данной «Росписи».

Свѣдѣнія, сообщаемыя «росписью» объ имуществѣ Матвѣева, дополняются двумя другими архивными документами: первый изъ нихъ, хранящійся въ томъ же архивѣ, гдѣ и роспись, (Архивъ Оруж. Палаты № 400, 1682 г.) и печатаемый вмѣстѣ съ нею, сообщаетъ свѣдѣнія о серебряныхъ сосудахъ, отобранныхъ у Матвѣева; другой, хранящійся въ Москов. Глав. Архивѣ Мин. Ин. Д. и напечатанный С. А. Бѣлокуровымъ (Библіотека Московскихъ Государей, 69—74 стр.), знакомитъ съ составомъ библіотеки Матвѣева.

ОПИСЬ ИМУЩЕСТВА БОЯРИНА А. С. МАТВѢЕВА.

Лѣта 7185 іюня в 9 день. По государеву цареву и в. к. Ѳеодора Алексѣевича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи самодержца, указу боярину и дворецкому и оружейничему Богдану Матвѣевичю Хитрово, да столнику Ивану Степановичю Телепневу, да дьяку Никите Зажарскому. Великіі г. ц. и в. к. Ѳеодоръ Алексѣевичь, в. В. и М. и Б. Р. с., указал: с Артемоновскаго двора Матвѣева шаѳы, и поставцы, столы деревяные и каменные принять в Оружейной приказ; а каковы тѣ шаѳы, и поставцы, и столы, и сколко чего порознь,—и тому под сим великого государя указом роспись. И по г. ц. и в. к. Ѳеодора Алексѣевича, в. В. и М. и Б. Р. с., указу боярину и дворецкому и оружейничему Богдану Матвѣевичу Хитрово, да столнику Івану Степановичю Телепневу да дьяку Никите Зажарскому учинит о томъ по указу великого государя.

На оборотѣ написано: по сему великаго государя указу и по росписноі статьі принять подьячему Михаилу Власову, в приход записать, такожде и прежнего приему по указу и по росписи учинить по тому ж великаго государя указу принять и в приход записати и росход всему чинить по указу.

(л. 2) Роспись шаѳамъ и поставцамъ и столамъ.

Шаѳы:

Шаѳъ липовой бѣлой, глатъкой, двойной с надорожниками о дву затворах.

Шаѳ, а в немъ 4 ящика, писаны розными красками.

Шаѳ о дву затворах, в которой кладывали книги, писанъ розными красками.

Шаѳ резной о дву затворахъ, писанъ розными красками, а в нем 20 ящиковъ простыхъ, болших и малых, писанъ по золоту красками. 4 шаѳа болшіе гладкіе, писаны розными красками, и в томъ числѣ в одномъ шаѳе 10 ящиковъ липовых, бѣлых, простых.

(л. 3) Шаѳикъ черной оптекарской, на верху человѣкъ литой мѣдной, позолочен, со якоремъ; а в томъ ящике суды мѣдные: чашка о дву рукоятках ложьчатая чеканная; стоканчикъ да иготь; 4 брусочка круглые, покрышки золочены; цедилочька с воронкою да уполовничокъ внутри вызолочены; 4 скляночьки хрусталные, а на нихъ тисочьки позолочены. Да в томъ же шаѳике 9 ящичковъ, а на них с лица прибиты клеемцы полуженые бѣлые. На верху того шаѳика под мужикомъ вь ящике гребень да щотка в мѣдных черенках; а в нижнемъ ящичке чернилница, да песошница, да перо, *(л. 4)* ножикъ, да ко-

пейцо, да клепичокъ оптекарской, правилце мѣдное. Подъ шаеикомъ 4 ношки мѣдные золоченые.

Въ ящике в липовомъ писаномъ с лица и на затворехъ:

Шаеъ деревяной черной, немецкого дѣла, писанъ золотом и розными красками, да на нем же 6 личинъ немецких, да в нем 23 ящика и в томъ числѣ 7 ящиков кипарисных да 6 буковых.

Шаеъ черной дубовой, немецкого жь дѣла, а в нем на верху, в средине и в-ысподи 12 ящиковъ, и в том числѣ в дву ящиках стекла, да позади средняго ящика 10 ящиков маленьких потайных.

2 шаеа липовых о двух затворах, в одномъ 5 ящиковъ, а в другомъ два ящика.

Шаеъ деревяной черной, немецкого жь дѣла, а в немъ 12 ящиковъ, в том числѣ в среднемъ ящике с лица раковины, у верхнева ящика крышка бес пробоев и без петел; к тому ж шаеу ноги точеные чорные.

Поставцы:

(л. 5) Поставецъ двойной о 4 затворах, резной, с личинами, писанъ розными красками с коруною. Поставецъ двойной о 4 затворах, резной, писанъ розными красками с коруною. Поставъ болшой, немецкой, глаткой, черной. Поставецъ резной о 4 затворах, писан розными красками. 3 постава липовыхъ бѣлыхъ, одинъ двойной о 4 затворахъ, а два о 2 затворах.

Столы:

2 стола каменных аспидных, одинъ на точеныхъ ногахъ, другой на резных,—рѣзаны личины.

Столикъ неболшой сосновой, был писанъ, на точеных ногах, ветхъ.

(л. 6) Стол болшой, а на немъ писаны Притчи на краскахъ золотомъ, на каймахъ писаны травы, подножья резные.

Стол роздвижной, писанъ золотом и красками с травами, подножья резные, писаны розными красками.

Стол дубовой черной, на резныхъ личинахъ.

Стол деревяной дубовой, а сверху наклеенъ немецким чернымъ деревомъ, а по тому дереву на олове вырезаны личины и травы розные, а подножья того стола деревяные резные, и подножье попорчены.

Стол круглой о 12 углах, писанъ золотом и красками розными, подножья точеные, промеж подножья доски резные, писаны красками ж.

6 столовъ дубовыхъ розныхъ, подножья точеные, и том числѣ одинъ съ ящики, а достальные безъ ящиковъ.

(л. 7) Фонарь жестяной потайной без слюды.

6 рамъ персонныхъ и зеркальныхъ, і в том числѣ одно золочено все, а другое золочено и писано красками, да три черные, і в том числѣ одно писано красками да бѣлое.

5 корунъ золочены и серебрены и писаны красками.

Птица с часов позолочена, а под нею яблоко.

Стаканъ оклеенъ бархатомъ черчатымъ, а в нем 7 [illegible]

Палки деревяные, а в них вставлены состав немецкой [illegible]

2 крыла птичьи мѣдные золочены, малинки.

32 доски живописные большие и малые и в томъ числѣ 4 доски склѣены вмѣстѣ.

Верстакъ столярской.

(л. 8) Подножь часовой каменной, писан красками и золотом.

4 круга мѣдные, а в них вставлены по 7 кружковъ стеклянныхъ писаныхъ.

Доска столовая черная, в кайках писаны орлы, посреди тое доски щел.

3 стула деревяные походные складные.

Доска столовая круглая, писана красками.

4 дерева виноградные, в длину по две сажени ручных.

12 древокъ копейныхъ дубовыхъ и еловыхъ.

Подставка под трубу обозрительную.

[Персоны [1].

Въ червонъ станкѣ святитель въ мантіи, а на главѣ клобукъ черной, въ лѣвой рукѣ посохъ.

Двѣ персоны королей Польскихъ Михаила и Яна.

Двѣнадцать Сивиллъ [illegible], письма стараго.

Притча, какъ Іосифъ бѣжалъ отъ Петефріевы жены.

Въ станкѣ Цѣломудріе, а въ правой рукѣ написанъ скипетръ, въ лѣвой рукѣ книга.

На полотнѣ написана Весна, въ рукахъ сосудъ съ травами.

---

[1] Текстъ, заключенный въ скобки, воспроизводится по печатному, помѣщенному въ сочиненіи Забѣлина: «Домашній бытъ русскихъ царей въ XVI и XVII ст.», 222 стр. по изд. 1895 года. Соотвѣтствующихъ частей подлинника 8-го и 9-го въ настоящее время въ Архивѣ не имѣется.

41 листъ, писаны живописнымъ письмомъ на розныхъ краскахъ и на золотѣ.

Персона боярина Ильи Даниловича Милославскаго.

Да въ четырехъ станкахъ полотна, а на нихъ написано: Артемонъ въ служиломъ платьѣ, стоячей. На другомъ полотнѣ онъ же въ служиломъ платьѣ поясной. На двухъ полотнахъ дѣти его, Иванъ да Андрей стоячіе.

Пять полотенъ, а на нихъ написаны персоны нѣмецкія поясныя.

Персоны нѣмецкія жъ.

Личина молодая въ шляпѣ съ перьи, стоящая.

10 личинъ нѣмецкихъ, на полотнахъ же и въ томъ числѣ одна на бумагѣ].

....шены, яблоки позолочены.

Листъ печатной, а на немъ напечатанъ голанской князь Вилимъ на бумаге.

3 листа садового строенія да 9 малинкихъ.

Чертежи:

Чертеж Архангельскаго города і иных Поморских городов и мѣстъ писаной і списанъ рускимъ писмомъ.

Чертеж печатной Свѣйской и Датцкой земель.

Чертеж Новые земли русского писма.

3 чертежа печатных, на одпѣхъ листах Московской, другой Польской, третей Асииской.

(*л. 10*) Пищаль винтовалная, ствол вороненой, золочено мѣстами, ложа сандалная, нарѣзано раковиною, замокъ русской позоло(ченъ) мѣстами ж, чюшка сукна краснова.

Пищаль винтовалная, ствол бѣлой, от казны до половины и у дула по чекану позолочено, около мишени нарѣзано имя боярина Богдана Матвѣевича Хитрово, замокъ шкотцкой позолочен, ложа яблоповая нарѣзана раковиною, чюшка сукна краснова.

(*л. 11*) Пара пищалей винтованных, стволы воронепые золоченые, понерегъ ствола в трех мѣстех по чекану у казны да у мишеней да на дуле, а меж тѣми по всему стволу по одной полосе по чекану ж золочены, замки русскаго дѣла золочены по мѣстамъ, ложи яблоновые, нарѣзаны раковиною; на одной пищали чюшка красного сукпа.

Пара пищалей винтованных кизылбашских, у одной стволъ позолоченъ в трех мѣстех у казны по средине да у дула, ложи у нихъ яблоновые, нарѣзаны костми и раковинами, замки золочены мѣстами.

6 пищалей долгихъ гладких, стволы воронепые по мѣстам золочены, а от казны до мишеней чеканные позолочены ж, замки шкотц-

[illegible] на дулах рылца змеиные мѣдные, і в том числѣ пара ложи сандалные, а двѣ пары ложи яблоновые ремни обшиты кумачомъ красным, на них чемоданы суконные красные.

Пищаль ствол в посоху з замкомъ, до казны заклеенъ, замокъ шкотцкой, ложа до казны яблоновая.

Въ ящикѣ двѣ стволины пищалные з долами винтованные, насѣчены золотом мѣстами, мѣрою по два аршина стволина.

(л. 12) Пара карабиновъ стволы вороненые, золочены по рези по три мѣста к мишени, замки шкотцкіе, спуски и скобы позолочены, ложи у одной красная, а у другой бѣлая.

Пищаль винтовалная вороненая, у казны и на середке и у дула позолочено, замок резной руской, ложа яблоновая резная с раковинами, что прислана от думного дворянина от Прокоѳья Кузмича Елизарова.

Карабинъ ствол желѣза красного, по чекану позолоченъ до половины и у дула, замокъ шкотцкой позолоченъ мѣстами, ложа оправлена мѣстами ж, прикрыта раковинными и роговыми чешуи.

4 ольстры карабинные.

10 пар пистолей і в том числѣ пара пистолей стволы и замки немѣцкіе, оправа серебряная, ложи черепашные, у одной пистоли поддулника серебреного нѣтъ.

Пара ж пистолей, стволы немецкие, замки колесные, ложи сандалные, на концах оправа серебреная, у одной пистоли на концѣ у дула оправки нѣтъ.

Пара пистолей.

Пара пистолей о дву стволах и о дву замках, замки шкотцкіе золочены, стволины по концам и по середке золочены, наверху наконешники орловые, головы желѣзные, позолочены.

(л. 13) Пара пистолей, стволы немецкие, насѣчены по краям и по середке серебромъ, замки колечные, ложи дубовые черные.

Пара пистолей о трех стволиках немецких, ложи яблоновые, наконечники желѣзные гладкіе.

Пара пистолей, стволы и замки немецкие, ложи сандалные, а в них врѣзаны травочки желѣзные, набалдашники желѣзные глаткіе.

Пара пистолей, стволы русские, замки шкотцкие по мѣстам позолочены, ложи дубовые по них вставки раковинные и роговые.

Двѣ пары пистолей, стволы немецкие, поворонены от затравокъ, стволы немного позолочены, ложи яблоновые, а в них вставлены кости и раковины травами; у одной пистоли у замка верха и наболдашника нѣтъ.

Пара пистолей, стволы немецкие с мишенми, замки колесные, ки кленовые.

Пистоль, стволъ красного желѣза, по ней насѣчено золотом и ебром мѣстами, да по ней же вставлены вставочки красные, зась немѣцкой повороненъ, ложа яблонная, набалдашникъ серебряной ной с ставочками.

3 пары ольстръ пистольных, і в том числѣ у одних отвороты тые, у других отласные золотные ветхи гораздо, у третихъ бархате красные гладкие с круживомъ немецким ветхи жъ.

(л. 14) 2 отворота пистолныхъ, шиты золотомъ и серебромъ по новому бархату.

Олстро пистолное, отворот суконной осиновой с круживомъ зонымъ.

4 олстры ж пистолныхъ, отвороты бархатные красные.

2 станка кленовые пищалные с раковинами ветхи.

Копье прорезное оболочено красною кожею, а в немъ пищал, юкъ немецкой, палаш насѣченъ по одной сторонѣ золотом и серемъ безчерена, ножны ободраны.

(л. 15) Ящикъ липовой, а в немъ 6 стрѣл с томорами костяными ными березовыми; 20 стрѣл с копьями желѣзными с орловым белостым перьемъ.

(л. 16) Ящикъ липовой же, а в немъ 15 стрѣл березовых с копьи лѣзными, по концамъ перевиваны золотомъ с перьем орловымъ беквостым.

Ящик сосновой, а в немъ 35 стрѣлъ съ 3 желѣзными копьи, по нцамъ перевиваны золотомъ.

Ящик липовой, а в немъ 69 стрѣл тростяные с копьи желѣзными концамъ і от копьевъ писано золотомъ творѣнымъ.

(л 17) 4 лубья саядашные простые телятин... пернатикъ рыбей ной о шти перахъ, да чеканъ костяной рыбей с наконешникомъ, юрокъ с обушкомъ насѣченъ золотом, наконечникъ и трубки серебряные резные и позолочены; да на тѣх же наконечникахъ вставлены авоки-камешки зеленые бирюзы, топорище оболочено красны... хоитъ вышитъ волоченымъ золотом и серебромъ. Другой топорокъ наченъ золотом, наконечникъ золотой с чернью да под обухомъ трубка ютая ж с чернью ж, а в концѣ мѣсто пустое; а над обушкомъ на нцѣ оправы нѣтъ, топорище было оболочено хозомъ черным ветхо, топорникъ шитъ по бархату золотомъ. Третей топорок кизылбашской, верху обушка и под обушкомъ и на концѣ оправка серебреная і очена, по рези подобушникъ новой.

Въ липовом сундукѣ: панцырь мелетиской с мишенми, мишени мѣдные золочены с каменьи простыми и ошѣйкомъ. *(л. 18)* Въ ошейке каменье простое, а мишеней 4 болших, 33 малых, 32 панцыря простых і в том числѣ 4 колчюги, 6 рукавовъ панцырных, латы с шапкою и с ожерельемъ и с локотниками и с наколѣнники, латы с ожерельем да с шапкою, 2 шапки латные, шапка латная ж покрыта бахотишкомъ ветха, бахтерецъ мѣдной посеребренъ с мишеньми с мѣдными позолочены и з глаткими серебреными с каменьи простыми подложенъ олениною, 45 мишеней бѣлых да 10 позолоченых, бахтерецъ желѣзной подложенъ стамедишком красным, мисюрка желѣзная покрыта серебромъ с чернью, в гнѣздах раковины и бирюзы; три мисюрки желѣзные ж покрыты серебромъ, двѣ мисюрки желѣзные ж насѣканы золотомъ и серебромъ, *(л. 19)* двѣ мисюрки булатные насѣканы золотомъ, двѣ мисюрки булатные ж простые; двѣ чашки мисюрковые насѣканы золотомъ и серебромъ; 4 мисюрки простые; два нарукавника колчюжных на одном три мишени, на другомъ двѣ мишени серебреные резные позолочены; два наручника суконных красных опушены пухомъ бобровымъ, на них по мишени серебреной с паконечники; наручи булатные обложены серебромъ резнымъ золоченымъ и пряжки серебреные ж золочены, колца серебреные с черевцами; двои наручи булатные ж насѣканы золотомъ с черевцами не спитые; наручи булатные ж с пряжками серебреными и с черевцами, наручи желѣзные насѣканы золотомъ, пряжки и мишени серебреные, *(л. 20)* двои наручи желѣзные насѣканы золотомъ, новые неотдѣланы пряжки серебреные, наручи желѣзные, насѣканы серебромъ, оправа серебреная, наручи желѣзные резные оправа серебреная, наручи желѣзные воропеные, пятнатцатеры наручи желѣзные с паряды мѣдными и желѣзными, остатокъ от бахтерца, двои наручи желѣзные черкаские наведены золотомъ, двои рукавичишка худые латные, рукавичишка бархатные золотные худые, рукавичишка отласные худые ж.

Зеркалы:

(л. 21) Шао бѣлой выдвижной, а в нем два ящика, в одном ящике зеркало хрусталное болшое, около ево станокъ ентарной, а в немъ врѣзаны кости, а в тѣхъ костяхъ вырезаны лица люди и звѣри в деревяномъ влагалище, а влагалище обито красным саѳьяномъ і затворы, другое зеркало такое ж малое в черномъ влагалище деревяномъ, станокъ зеркалной позолоченъ, 5 зеркалъ болших с корунами станкахъ деревяных і, в том числѣ, у зеркала станокъ с корунок на немъ вырезаны звери и змеиные головы и травы, позолоченъ і

у другова зеркала станокъ с коруною жъ, а на немъ на верху в коруне вырезаны два человѣка, а около рѣзаны травы і виноградъ, позолоченъ и посеребренъ і писан красками; у третьяго зеркала станокъ с коруною ж, а в коруне вырезаны два человѣка, а на верху птичка, а меж людей голова звериная, а по сторонамъ внизу два человѣка с трубами, а в средине два рака, а меж ими травы, позолоченъ и посеребренъ; *(л. 22)* у четвертаго зеркала станокъ, а на немъ вырезаны травы, а в них вырезана щел да три гребня, позолоченъ весь, въ влагалище деревяномъ; у пятова зеркала на станку коруна резная, а в ней в средине в кругу написаны три человѣка под дрѣвом, станокъ деревяной черной идолами, а по нем крыто черепахою, а по углам четыре мѣста, по них выбиты травы, а промеж угловъ по срединам четыре личины серебреные.

(л. 23) 3 карабелныхъ обрасцовъ, 5 клѣток попугаевы да клѣтка рокѣтная, 11 клѣтокъ птичьих і в том числѣ 2 рокѣточные, 5 кинорѣечных, 4 кинорѣечных же деревяныхъ. Клѣтка перепелочная резная, писана золотомъ и серебромъ сусалнымъ і красками. 9 древковъ копейныхъ, писаны красками; дерево сандалное мѣрою 6 аршинъ. Труба зрителная болшая. Яблоко бунчюжное мѣдное позолочено.

Часы:

(л. 24) Часы желѣзные немецкие за стеклом, позолочены и посеребрены, в станку в немецком же в деревяномъ резномъ позолоченом. Часы в собачке немецкой, станокъ деревяной, закрышка стеколчатая. Часы немецкие мѣдные с колоколчиком, станок деревяной, закрышка стеколчатая. Часы немецкие золоченые с личинкою мѣдною, около личины указ мѣдной. Кругъ мѣдной часовой, на нем личинка немецкая; другой кругъ часовой же. *(л. 25)* 2 постава часовых деревяных резных, писаны сусалным золотомъ и розными красками. Станокъ часовой порозжей, писан золотомъ, и серебромъ с подношки, ящикъ порозжей, а на нем птица с крылемъ вызолочена да два мужичка деревяные, вызолочены сусалнымъ золотомъ. Поставецъ деревяной часовой бѣлой липовой. 4 доски кипарисные и одна потолще начета ростирать.

Шкатулы:

Шкатула немецкая дубовая черная, окована желѣзомъ полуженымъ бѣлым глаткимъ з замкомъ; а в ней шесть скляницъ хрусталных резные штитрубные, тиски у нихъ серебреные резные і позолочены частами, а на верху на тискахъ вырезано имя столника и полковника

и головы стрелецкаго Артемона Сергѣева сына Матвѣева; да в той же шкатуле пять мѣстъ порожжихъ. Шкатула немецкая чорная, обита желѣзомъ кованымъ луженымъ з замкомъ, а в ней пят скляницъ хрусталныхъ резные о шти углахъ, и тѣ скляницы всѣ розбиты і в том числѣ у трехъ скляницъ тиски серебряные чеканные позолочены, а у двух скляницъ тисковъ нѣт; да в той же шкатуле два мѣста порожжих бес скляниц. *(л. 26)* Шкатула обита кожею красною, по коже золочено сусалнымъ золотомъ, мѣстами замокъ и пробои и ухватцы золочены, а в немъ подбито на верху і в скляничных мѣстех бархатомъ червчатым, а меш гнѣздами голунчикъ золотной, скляницъ в немъ восмь хрусталных резныхъ о шти углах, тиски и закрышки серебреные позолочены мѣстами по чекану; да в той же шкатуле мѣсто порошное порожжее, чарки нѣтъ. Шкатулка оболочена і в ней на верху и промеж скляницъ бархатом зеленым, на углах сверху и с-ысподи уголнички мѣдные носеребрены кругомъ, голунчикъ золотной, а в нем внутри на верху прибито 6 репейковъ бѣлыхъ, 6 скляницъ ниских хрусталных резных о осми углах, тиски серебреные чеканные золочены, три захватца и закладка посеребрены. Шкатулочка писаная с травочки, а в ней двѣ скляночки маленкие хрусталные резные, одна разбита, тиски серебреные резные позолочены мѣстами, на верху у тисковъ нарѣзано имя Артемона Сергѣева сына Матвѣева, да в той же шкатулочке два мѣста порожжие без скляницъ замок испорченъ. *(л. 27)* Двѣ шкатулы погребцовые немецкие, оболочены кожею красною обиты желѣзомъ бѣлымъ листовым, гвоздья мѣдные і вороненые з замками, а в нихъ по 12 скляницъ немецкихъ, сверху позолочены травками, тиски и покрышки оловяные. *(л. 28)* Двѣ шкатулы погребцовые немецкие, одна обита вся желѣзом бѣлымъ листовымъ, а другая оболочена кожею красною, окованы желѣзомъ чорнымъ з замками, а в нихъ по 12 скляницъ немецких сверху позолочены травками, в одной шкатуле скляницы ниския, тиски с колцами і крышки оловяные. Шкатула погребцовая немецкая подержапа, обита желѣзомъ бѣлым листовым, окована вся гвоздями з замкомъ, а в ней девят скляницъ немецкихъ, наверху было наважено золотомъ мѣстами, тиски с колцы оловяные. Шкатула немецкая дубовая, с лица писана краскою зеленою, окована мѣстами желѣзомъ бѣлым кованым з замкомъ, а в ней пять скляниц немецкихъ ниских круглыхъ о шти углах, тиски оловяные, мѣста склянишные обиты сукном зеленымъ; да в той же шкатуле стоканчикъ немецкой граненой да три мѣста порожжие. *(л. 29)* Шкатулка погребцовая маленкая, окована мѣдью тазовою, гвозди и прутья желѣзныя з замкомъ, а в ней 12 скляночекъ маленкихъ хрусталных

резные осми углах і в томъ числѣ шесть скляницъ с тисками оловяными, а досталные шесть без тисков. Шкатуна немецкая писаная, обита желѣзом кованымъ бѣлым, на углахъ и посредине репьи рѣзаны по желѣзу з замкомъ и з скобою с верхнею, а въ ней 12 сулеекъ малых хрусталных лосчатых, тиски кореневые обиты оловомъ, чепочки посеребрены. Шкатуна Колмогорская зеленая, обита желѣзомъ кованымъ прорезнымъ полуженым з замкомъ и с ухватами, а въ ней шесть сулей хрусталныхъ лосчатых, тиски кореневые обложены серебромъ, чепочки серебреные. *(л. 30)* Шкатуна чорная немецкая подержаная, обита желѣзомъ з замкомъ, а в ней 9 скляниць немецких, тиски свинцовые. Шкатуна немецкая черная ветха, обита желѣзомъ бѣлымъ листовым з замкомъ, а в ней 9 скляниць немецкихъ болшихъ, тиски свинцовые, і в томъ числѣ дву тисковъ нѣтъ. Шкатуна немецкая черная середняя ветха, обита желѣзом мѣстами з замком, а в ней шесть скляниць немецких, тиски оловяные. Шкатуна немецкая черная худая, а в ней 11 сулей без тисковъ з затычками деревяными и без замка; да в той же шкатуне мѣсто порожжее, сулей нѣтъ. Шкатуна немецкая писаная, окована желѣзомъ прорезнымъ луженымъ за слюдою з замкомъ и з захватами, а в ней 9 сулей без тисковъ горлы отбитыя да три мѣста порожія. *(л. 31)* Шкатуна круглая о шти углах, оболочена сафьяномъ краснымъ на ношках на позолоченых и з захваты, по коже писаны золотом сусалнымъ мѣстами з замкомъ, замокъ и скобы и петли позолочены, а в нем на верху и меж мѣсть подбито бархатом зеленым с плетешком серебрянымъ, а в ней 6 скляницъ немецких хрусталных резныхъ о шти углах неболшия, тиски хрусталные, по тискам обложено оловом; да в той же шкатуне чарочка маленкая мѣдная позолочена с виниѳтью, лосчетая, на трех ношках яблочками. Шкатуночка маленкая о шти углахъ, оболочена кожею чорною и писана золотом і серебромъ мѣстами, на ношках бѣлых, а в ней шесть сулеекъ травчетых маленких без горлышков; да в той же шкатуне мѣсто порожее. Шкатунка оболочена бархатом красным червчетым з галунчиком серебренымъ, замокъ и захваты и петли и колцы посеребрены на ношках, подбито саѳьяном красным, да в нем же у крышки и промеж скляничныхъ мѣсть і в мѣстах обложено отласом красным, скляницъ в нем никакихъ нѣтъ; а та шкатунка поставлена въ ящикъ бѣлой липовой. Шкатуна болшая оболочена кожею красною, обита желѣзом кованым з замком, а в ней скляницъ нѣт. Шкатуна немецкая погребцовая чорная обита желѣзом ковапым луженымъ з замкомъ, скляницъ в ней нѣтъ. Шкатуна ветхая, обита саѳьяномъ краснымъ, а по саѳьяну золочепо сусалным золотомъ з замкомъ, порожжея. 2 шкатуны немецкие,

а в них по 12 скляницъ, тиски оловяные большие, а скляницы от тисковъ позолочены сусалным золотом, у одной шкатуны тиски с колцы.

Ящикъ липовой, а в нем шкатунка о дву скляницах, оболочена саѳьяном красным и позолочена, скляницы хрусталные резные о шти углах, тиски серебреные чеканные позолочены.

(л. 33) Ящикъ липовой же, а в немъ шкатунка малая, оболочена саѳьяномъ красным, писана золотом, о дву скляницахъ, назади петли и замокъ позолочен, скляницы хрусталные резные о шти углах, тиски чеканные с колцами серебрены и позолочены.

Шкатунка черная деревяная, а в ней четыре ящика.

Шкатунка дубовая, а в ней 4 орѣха кизылбашскихъ цѣлыхъ да 10 половинокъ таких же орѣховъ.

Погребчикъ маленкой оболочен бархатомъ красным червчетым, голунчикъ золотной, замокъ и скопки золочены, а в нем 6 скляниц немецкихъ малых кругленкихъ осмиуголных хрусталные, тиски оловяные.

3 скрынки Колмогорских, окованы прорѣзнымъ желѣзомъ, одна по красной коже, а двѣ без кожи порожжи.

(л. 34) Сундучекъ дубовой красной обитъ желѣзом, а в нем 4 ящика оклеены бумагою волнистою полскою.

2 шкатуны малепкие черные.

2 жъ шкатунки деревяные бѣлые, одна с наугольники мѣдными позолочены, а другая писаная.

Ларчикъ маленкой да влагалище, гдѣ кладутца часы маленкие круглые, оболочепы кожею красною, позолочены мѣстами.

Ящикъ маленкой обитъ серебрецомъ тонкимъ мѣстами, а в немъ жемчюжина гурмыская.

Ларчикъ поволоченъ отласомъ бѣлымъ, а по отласу шиты травы розными шолками и золотомъ, высокимъ швомъ, звѣздки.

(л. 35) Ларчишко окованъ жестью бѣлою, замокъ испорченъ ветхъ, а в немъ мѣлачъ всякая.

Въ ящике липовом шкатула новая розныхъ деревъ.

Въ липовомъ ящике во шти гранномъ шкатуна такая ж шти гранная, оклеяна краснымъ саѳьяномъ, по покрышке писано золотом мѣстами.

Образец горы Синайския, а под нимъ станок деревянной с костми и с черепахою, а в средине того станка зеркалы.

Шаѳец немецкой черной сь ящико... порожженъ, сундучекъ в ящикъ дубовые окованы желѣзом черным, что взяты у гостя у Астаѳья Ѳилатьева з деньгами.

Лѣта 7190-го апрѣля въ 29 день. По г. ц. и в. к. Петра Алексѣевича, в. В. и М. и Б. Р. с., указу казначею Михаилу Тимоѳѣевичю Лихачову с товарыщи. Указал в. г. ц. и в. к. Петръ Алексѣевичь, в. В. и М. и Б. Р. с., суды серебряные Артемона Матвѣева, которые взяты в Казенной приказ, прислат в приказ Сыскного дѣла к боярину ко князю Михаилу Юрьевичю Долгорукоцо с товарыщи. И по г. ц. и в. к. Петра Алексѣевича, в. В. и М. и Б. Р. с., указу казначею Михаилу Тимоѳѣевичю Лихачову с товарыщи учинит о том по указу великого государя. Діакъ Тимофей Кузминъ.

На оборотѣ написано: выписать, не мотчав.

И против сей памяти выписано: в Казенном приказе в приходной книге прошлого 189-го году написано: декабря въ 18 день по указу блаженные памяти в. г. ц. и в. к. Ѳеодора Алексѣевича, в. В. и М. и Б. Р. с, прислано въ его великого государя казну в Казенной приказ из Сыскного приказу гостиные сотни с Ѳедором Климшинымъ Артемоновскихъ животовъ Матвѣева: посуды серебряные: судки столовые, вѣсомъ 8 ѳунтов, 85 золотниковъ по 10 рублевъ ѳунтъ; росолникъ золоченой, вѣсомъ 2 ѳунта 91 золотникъ, по 9 рублевъ ѳунтъ; рукомойникъ чеканной золоченой, вѣсу 2 ѳунта 36 золотниковъ, по 9 рублевъ ѳунтъ; кувшинъ чеканной с личиною, вѣсу 5 ѳунтов 63 золотника, по 9 рублевъ ѳунтъ; кувшинъ чеканной з двемя личинами, вѣсу по 4 ѳунта 5 золотников, по 9 рублевъ ѳунтъ; шандалъ здѣланъ львомъ, вѣсу 4 ѳунта 66 золотниковъ, по 8 рублевъ фунтъ; а по осмотру в томъ шандане поддонъ и трубка, в чемъ ставитца свѣча, серебряные, а левъ мѣдной позолоченъ. Всего 28 ѳунтовъ 10 золотниковъ.

Помѣта: 190-го маия въ 1 день по указу великого государя казначей Михайло Тимоѳѣевичь Лихачовъ приказалъ ту посуду отобрав выдать с росписью и записать въ расход.

По сему великаго государя указу ис Казенного приказу посуды серебреные, судки столовые, и росолникъ, и два кувшина, и шандал по вѣсу, и рукомойникъ с кровлею Петрушка Антоновъ взялъ и росписался.

Сообщилъ **Григорій Писаревскій.**

3.—ИЗЪ АКТОВЪ РЕВЕЛЬСКАГО ГОРОДСКАГО АРХИВА.

Отъ Дерптской ратуши въ городъ Ревель.

18 мая 1480 г. (Подлинникъ).

На оборотѣ: *Честнымъ и мудрымъ господамъ бургомистрамъ и ратманамъ г. Ревеля, нашимъ милостивымъ покровителямъ.*

Почтеннымъ особо любезнымъ господамъ и друзьямъ нашъ дружескій поклонъ. Освѣдомились мы, что обывателями вашего города отправляются во Выборгъ соль и другіе товары; а вамъ извѣстно то, что намъ изстари предоставлено торговать съ Новгородомъ и что такъ было установлено между городами и купцами Новгородскими, а также на ландтагѣ всей нашей земли. Мы должны были запретить Новгородцамъ торговать съ нашимъ городомъ за то время, пока мы будемъ находиться въ такихъ отношеніяхъ со Псковомъ и его землей,—дабы послѣднихъ не снабжать солью и другими товарами изъ-за границы черезъ Новгородъ. Но когда мы и вся земля (наша) будемъ находиться въ тяжкой войнѣ съ названнымъ Псковомъ, то снабженіе солью и другими товарами черезъ такое вредное и необычное мѣсто (Выборгъ) можетъ бросить подозрѣніе на вашу честь и повредить общей пользѣ. Мы вамъ по времени писали, что отправили нашъ народъ (войско) къ Пейпусу въ пятницу на Страстной недѣлѣ, а также что у Пскова происходили три раза стычки и что, при Божіей помощи, мы удержали Пейпусъ за собою. Псковичи были прогнаны къ Новой Нарвѣ, и (мы) опустошили и жгли на пространствѣ 7 миль до самаго Дерпта и взяли (13 . . . . . [1]) военныхъ судовъ и около 60 метательныхъ снарядовъ. Подошли они къ Пскову, какъ говорили съ 2000 войска, шли нашимъ навстрѣчу и наши вооружились, чтобы перенять путь у Русскихъ... И наши взяли у нихъ большую ладью съ хлѣбомъ и другими съѣстными припасами.. И причинили они много вреда рыбакамъ и большимъ деревнямъ и киркамъ, которыя они пожгли. Говорятъ, что Русскіе съ большими силами прійдутъ къ Пейпусу и наши немногіе люди завтра или послѣзавтра (пойдутъ) туда же. Дай Богъ имъ добрый путь. Что случится особеннаго, о томъ пришлемъ на ландтагъ. Будьте здравы. Дано въ нашемъ городѣ въ пятницу послѣ Троицына дня, 1480.

Consulate comitate Torbaty.

Сообщилъ Дѣйствит. Членъ **А. А. Чумиковъ.**

---

[1]) Неразобранное слово.

ОТЧЕТЪ

О ПЯТОМЪ И ШЕСТОМЪ ПРИСУЖДЕНІЯХЪ ПРЕМІИ

Г. Ѳ. КАРПОВА

Императорскимъ Обществомъ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

На шестое соисканіе преміи Г. Ѳ. Карпова было представлено три сочиненія. Избранная Обществомъ Комиссія (въ составѣ Дѣйствительныхъ Членовъ: С. А. Бѣлокурова, Д. И. Иловайскаго, В. О. Ключевскаго, В. О. Эйнгорна и Члена-Соревнователя А. П. Сапунова, по разсмотрѣніи представленныхъ изслѣдованій, передала ихъ для подробнаго разбора особымъ рецензентамъ. По выслушаніи доставленныхъ отзывовъ Комиссія постановила: признать достойнымъ преміи сочиненіе Дѣйствит. Члена Общества *В. А. Уляницкаго* «Историческій очеркъ русскихъ консульствъ за границей» ч. I; остальныя же два сочиненія, представленныя на соисканіе преміи, Комиссія признала не заключающими въ себѣ научныхъ качествъ, которыя давали бы право на увѣнчаніе ихъ искомой преміей. Дѣйствит. Члену Общества М. К. Любавскому за подробную и основательную рецензію одного изъ сочиненій Комиссія присудила золотую медаль, а другимъ двумъ рецензентамъ графу Л. А. Камаровскому и А. П. Сапунову выразила глубокую благодарность за ихъ труды.

О результатахъ 6-го соисканія преміи было объявлено въ чрезвычайномъ засѣданіи Общества 24 апрѣля 1898 г.

На седьмое соисканіе преміи Г. Ѳ. Карпова было представлено одно сочиненіе: II-й томъ изслѣдованія С. Т. Голубева «Кіевскій митрополитъ Петръ Могила», Кіевъ, 1898 г. Избранная Обществомъ Комиссія (въ составѣ Дѣйствит. Членовъ: С. А. Бѣлокурова, Д. И. Иловайскаго, В. О. Ключевскаго, М. К. Любавскаго и В. А. Уляницкаго), по выслушаніи представленнаго, по ея просьбѣ, отзыва Дѣйств. Члена Е. Е. Голубинскаго о семъ сочиненіи, постановила: признать трудъ проф. С. Т. Голубева вполнѣ заслуживающимъ преміи Г. Ѳ. Карпова, а Е. Е. Голубинскому выдать установленную для рецензентовъ золотую медаль.

О таковомъ постановленіи Комиссіи объявлено было въ чрезвычайномъ засѣданіи Общества 24 Апрѣля 1899 г.

I.

Отзывъ о сочиненіи В. А. Уляницкаго:

„Историческій очеркъ русскихъ консульствъ за границей".

Въ этомъ сочиненіи (составляющемъ первый томъ изслѣдованія о русскихъ консулахъ) авторъ изучаетъ весьма подробно зарожденіе и первое распространеніе русскихъ консуловъ за границею на протяженіи 18 го вѣка. Оно распадается на двѣ части: первая посвящена царствованію Петра Великаго, который сталъ назначать первыхъ русскихъ консуловъ въ иностранныя государства; вторая—его преемникамъ и особенно Екатеринѣ II. Порядокъ изложенія хронологическій. Это заставляетъ автора прерывать свой разсказъ о какой-либо странѣ вставками объ иноземныхъ консулахъ и снова позднѣе къ ней возвращаться. При Петрѣ возникли слѣдующія консульства, которыя авторъ и разсматриваетъ въ ихъ исторической послѣдовательности: а) *въ Европѣ*: въ Амстердамѣ (1707), Венеціи (1711), Парижѣ (1715), Бреславлѣ и Антверпенѣ (1717), Вѣнѣ и Люттихѣ (1718), Бордо и Кадиксѣ (1723). Состояли еще: «управитель торговли» въ Гамбургѣ (1713) и агентъ въ Нюрнбергѣ (1722), но имъ не отведены особыя главы.— б) *Въ Азіи*: въ Китаѣ (1719) и въ Персіи (1720).—Хотя при Петрѣ въ Россіи были англійскій консулъ и датскій комиссаръ, но ни въ Англію, ни въ Данію русскихъ консуловъ назначено не было.

Во второй части рѣчь идетъ о русскихъ консулахъ (во второй половинѣ 18 в.) въ слѣдующихъ городахъ: въ Данцигѣ, Гельсингёрѣ, Шкловѣ и Витебскѣ (Польша), Кадиксѣ, Бордо, Лиссабонѣ, портѣ Магонѣ, Гибралтарѣ, Лондонѣ, Ливорно, Тріестѣ и Бахчисараѣ.

Работая по первоисточникамъ (матеріаламъ, заключающимся въ документахъ Моск. Гл. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ и Архива бывшихъ Коммерцъ-Коллегіи и Комиссіи о Коммерціи), г. Уляницкій часто дословно передаетъ ихъ содержаніе, при чемъ допускаетъ длинноты и повторенія, тѣмъ болѣе излишнія, что многіе изъ этихъ документовъ онъ помѣщаетъ затѣмъ цѣликомъ или въ сокращеніяхъ въ приложеніяхъ къ своей книгѣ (число которыхъ достигаетъ 91 и занимаютъ они 300 стр.). Эти выдержки изъ документовъ сообщаются въ текстѣ сочиненія даже на языкѣ того времени, столь неуклюжемъ и темномъ. Растянутость изложенія, на которую мы намекаемъ, является предосудительною еще потому, что часто содержаніе не соотвѣтствуетъ вы-

ости достигнутыхъ на практикѣ результатовъ или тѣхъ интересовъ, о оторыхъ повѣствуется такъ широковѣщательно. Въ цѣломъ, это сочиеніе—цѣнное собраніе сырья, лишь мѣстами освѣщеннаго историческими и критическими замѣчаніями. Оно много выиграло бы, если бы ыло короче, систематичнѣе и если бы само изложеніе въ немъ было тдѣлено строже отъ документовъ, служащихъ ему канвою. Но какъ но ни читается тяжело (частію по содержанію, а частію по языку), но заключаетъ въ себѣ не мало любопытныхъ свѣдѣній объ организаціи и дѣятельности русскихъ консуловъ за первый періодъ ихъ возникновенія на Западѣ и на Востокѣ (въ 18 стол.), о цѣляхъ торговой олитики нашего правительства и о воззрѣніяхъ русскаго купечества а иностранную торговлю вообще. Послѣднія составляли главный торазъ въ дѣлѣ осуществленія намѣреній Петра и Екатерины завязать епосредственно торговыя сношенія съ иностранными государствами съ ою цѣлію, чтобы заставить ихъ покупать нужные имъ русскіе товары рямо отъ нашихъ купцовъ, а не отъ перекупщиковъ (англичанъ и олландцевъ), которые получали весь барышъ отъ этого торга въ вои руки.

Русскіе консулы въ 18 в. (большею частію иностранцы) зависѣли тчасти отъ коллегіи иностранныхъ дѣлъ, отчасти же отъ коммерцъ-оллегіи, которыя обѣ выдавали имъ инструкціи. Г. Уляницкій тщаельно изучаетъ всѣ эти инструкціи, а равно ихъ реляціи и всю вобще переписку, поскольку таковая сохраняется въ архивахъ. Для предѣленія правъ, положенія и круга дѣятельности русскаго консула а изучаемое время особенно важна дѣятельность Бранденбурга въ Каиксѣ (1766—97), на которой авторъ и останавливается со всею подобностію. Нѣсколько случайныхъ консульствъ въ Средиземныхъ порахъ были вызваны извѣстною морскою экспедиціею гр. Орлова, въ 770 г. Переговоры объ учрежденіи русскаго консульства въ Бахчираѣ тянулись около 15 лѣтъ (1743—58) и авторъ внимательно слѣитъ за всѣми ихъ перепитіями. Цѣли, преслѣдовавшіяся при этомъ Россіею, были не только торговыя, но и политическія.

Въ виду обширности и интереса матеріаловъ, использованныхъ . Уляницкимъ въ настоящемъ его трудѣ, не лишенномъ значенія и ля лицъ, изучающихъ русскую исторію, мы полагаемъ, что сочиненіе го можетъ быть рекомендовано, какъ заслуживающее полученія преіи Геннадія Ѳедоровича Карпова.

Гр. Л. Камаровскій.

Москва.
3 Апрѣля, 1898 г.

II.

Отзывъ о II томѣ сочиненія С. Т. Голубева:

„Кіевскій митрополитъ Петръ Могила и его сподвижники" (Кіевъ, 1898).

Представленный на соисканіе преміи II томъ сочиненія г. Голубева, посвященный жизни и дѣятельности Петра Могилы въ санѣ митрополита (послѣ I тома, посвященнаго жизни и дѣятельности его въ мірскомъ званіи и въ должности архимандрита Печерскаго монастыря и исторіи занятія имъ митрополичьей каѳедры) состоитъ изъ пяти главъ, предваряемыхъ краткимъ введеніемъ.

Во введеніи авторъ дѣлаетъ очеркъ нуждъ и недостатковъ западно-русской церкви, какія передъ вступленіемъ Петра Могилы на каѳедру митрополіи она имѣла въ отношеніи къ своему внѣшнему, государственному положенію и въ отношеніи къ своему внутреннему, административному и нравственному или нравственно-бытовому, состоянію, чтобы показать, какая дѣятельность ожидалась и требовалась отъ Петра Могилы въ санѣ митрополита. Въ первой главѣ авторъ излагаетъ исторію отношеній Петра Могилы къ его предшественнику на каѳедрѣ митрополіи Исаіи Копинскому, подъ которымъ живымъ онъ занялъ каѳедру, снова рѣшаетъ рѣшенный имъ въ I-мъ томѣ сочиненія вопросъ: какъ смотрѣть на это занятіе Могилой каѳедры митрополіи подъ живымъ митрополитомъ и передаетъ имѣвшій мѣсто въ началѣ правленія Могилы эпизодъ борьбы его съ игуменомъ и монахами Пустынно-Никольскаго монастыря, не хотѣвшими признать подчиненія своего монастыря Печерской Лаврѣ. Во второй главѣ авторъ излагаетъ исторію государственной борьбы православныхъ съ католиками и уніатами за время управленія митрополіей Петра Могилы. Въ третьей главѣ авторъ говоритъ о литературной полемикѣ православныхъ съ иновѣрцами за то же время. Въ четвертой главѣ говоритъ о возобновленіи и благоустройствѣ Петромъ Могилою древнихъ кіевскихъ храмовъ. Въ пятой главѣ излагаетъ дѣятельность Петра Могилы, направленную къ устраненію недостатковъ во внутреннемъ бытѣ православной южно-русской церкви.

При настоящемъ II-мъ томѣ, такъ же какъ и при I-омъ томѣ, напечатано авторомъ очень большое количество матеріаловъ или документовъ въ видѣ приложеній, которыя по объему своему почти что равняются самому сочиненію или составляютъ почти что половину книги (на 524 страницы самаго сочиненія 498 страницъ приложеній).

Наши рѣчи о сочиненіи г. Голубева имѣютъ состоять изъ двухъ половинъ. Одну половину ихъ мы посвятимъ частному вопросу, относительно отвѣта на который мы несогласны съ авторомъ; другую половину ихъ будутъ составлять краткія замѣчанія на всю книгу въ порядкѣ ея изложенія.

Частный вопросъ, въ отвѣтѣ на который мы несогласны съ г. Голубевымъ и которому будетъ посвящена первая половина нашихъ рѣчей, есть вопросъ *о занятіи Петромъ Могилой каѳедры митрополіи подъ живымъ митрополитомъ Исаіею Копинскимъ.*

Петръ Могила, безспорно, есть знаменитый нашъ церковный дѣятель, оказавшій не только западно-русской, но отчасти и всей вообще русской, церкви великія услуги. Но знаменитые люди бываютъ двухъ родовъ: очень немногіе изъ нихъ совершенно безъ темныхъ пятенъ на ихъ памяти и значительнѣйшая часть ихъ съ большими или меньшими таковыми пятнами. Вопросъ о занятіи Петромъ Могилой каѳедры митрополіи подъ живымъ митрополитомъ Исаіею Копинскимъ есть именно вопросъ о томъ, къ которому классу знаменитыхъ людей онъ принадлежитъ—совсѣмъ не имѣющихъ пятенъ на своей памяти или же имѣющихъ эти пятна. Такъ какъ исторія должна стараться, насколько можетъ, быть справедливою, ибо иначе она будетъ уже не исторіей, и такъ какъ по этой причинѣ въ біографіи каждаго знаменитаго человѣка вопросъ о присутствіи или отсутствіи пятенъ на его памяти есть вопросъ важный: то и вопросъ о занятіи Петромъ Могилой каѳедры митрополіи подъ живымъ митрополитомъ, отъ того или иного рѣшенія котораго зависитъ отвѣтъ о присутствіи или отсутствіи пятна на его памяти, составляетъ важный вопросъ въ его біографіи.

Мы сказали выше, что вопросъ этотъ—какъ смотрѣть на занятіе Петромъ Могилой каѳедры митрополіи подъ живымъ митрополитомъ, былъ рѣшенъ авторомъ въ 1-омъ томѣ сочиненія и что въ настоящемъ 2-мъ томѣ онъ снова или во второй разъ рѣшаетъ его. Поводъ къ вторичному рѣшенію авторомъ вопроса подалъ именно я нижеподписавшійся. Первый томъ сочиненія представленъ былъ имъ въ Академію Наукъ на соисканіе уваровскихъ премій и Академіею мнѣ поручено было написать отзывъ о немъ. Въ своемъ отзывѣ о 1-мъ томѣ я заявилъ свое несогласіе съ отвѣтомъ, который дается въ немъ на вопросъ авто-

ромъ, именно—тогда какъ онъ находитъ, что занятіе Петромъ Могилой каѳедры митрополіи подъ живымъ митрополитомъ было съ его стороны дѣяніемъ легальнымъ и нравственно безупречнымъ, я напротивъ рѣшительно высказался за то, чтобы считать это занятіе Могилой каѳедры митрополіи дѣяніемъ съ его стороны далеко не безупречнымъ [1]). Чтобы отвѣчать мнѣ и чтобы опровергнуть меня, авторъ снова и возвращается къ вопросу въ настоящемъ 2-мъ томѣ.

Я искренно былъ бы радъ, если бы авторъ опровергъ меня, потому что мнѣ гораздо пріятнѣе было бы представлять Петра Могилу знаменитымъ человѣкомъ безъ всякаго темнаго пятна на его памяти, нежели знаменитымъ человѣкомъ съ значительнымъ или по крайней мѣрѣ съ нѣкоторымъ (во всякомъ случаѣ не совершенно малымъ) пятномъ на его памяти. Но авторъ не только не опровергъ меня, но еще болѣе утвердилъ меня въ моемъ мнѣніи, при чемъ указываетъ и нѣкоторыя новыя, очень важныя, данныя, служащія къ подкрѣпленію моего мнѣнія. Въ интересѣ той справедливости со стороны исторіи, о которой сказали мы выше и которая требуетъ, чтобы историкъ и противъ своего желанія становился обвинителемъ, если желаетъ оставаться историкомъ, мы позволимъ себѣ произвести, такъ сказать, пересмотръ дѣла съ нѣкоторою обстоятельностью.

Вотъ исторія дѣла, начиная ab ovo. 23-го Декабря 1595 года Ипатій Поцѣй, епископъ Владимирскій, и Кириллъ Терлецкій, епископъ Луцкій, въ Римѣ передъ папой отъ лица будто бы русскаго народа торжественно присягнули на унію съ латинскою церковію. 10-го Октября 1596 года унія торжественно провозглашена была на соборѣ въ Брестѣ Литовскомъ. Изъ 8-ми епископовъ западной Руси, считая въ томъ числѣ митрополита, шестеро, съ митрополитомъ во главѣ, приняли унію, а вѣрными православію остались двое, именно—Гедеонъ Болобанъ, епископъ Львовскій, и Михаилъ Копыстенскій, епископъ Перемышльскій. Когда 25-го Августа 1605-го года скончался Гедеонъ Болобанъ, то его каѳедра замѣщена была новымъ православнымъ епископомъ, но когда въ началѣ 1610-го года скончался Михаилъ Копыстенскій, то на его мѣсто или вмѣсто него поставленъ былъ епископъ не православный, а уніатскій, такъ что послѣ его смерти православные юго-западной Руси остались и всего съ однимъ епископомъ. Въ концѣ 1620-го года патріархъ іерусалимскій Ѳеофанъ, проѣзжая чрезъ юго-западную Русь изъ Москвы домой, поставилъ здѣшнимъ Русскимъ

[1]) См. въ 51-мъ томѣ Записокъ Академіи Наукъ отчетъ о двадцать седьмомъ присужденіи наградъ графа Уварова, стр. 64 sqq.

митрополита и шесть епископовъ (посвятилъ собственно пять епископовъ, ибо на шестую каѳедру былъ только опредѣленъ или благословленъ имъ готовый епископъ греческій, проживавшій въ юго-западной Руси). Поставленный патр. Ѳеофаномъ митрополитъ Іовъ Борецкій скончался 2-го Марта 1631 года и на его мѣсто поставленъ былъ въ митрополиты въ Іюнѣ—Іюлѣ мѣсяцѣ 1631-го года Исаія Копинскій, который патр. Ѳеофаномъ посвященъ былъ въ епископы Перемышльскіе и который потомъ около 1625-го года переведенъ былъ въ архіепископы Смоленскіе и Черниговскіе. 3-го Ноября 1632-го года на мѣсто живаго Исаіи Копинскаго избранъ былъ въ митрополиты Петръ Могила (равно какъ и вмѣсто оставшихся въ живыхъ и вѣрными православію епископовъ Ѳеофанова поставленія избраны были новые епископы).

На вопросъ: почему избранъ былъ новый митрополитъ на мѣсто живаго прежняго митрополита (и новые епископы вмѣсто живыхъ прежнихъ епископовъ) преосв. Макарій отвѣчалъ предположеніемъ, что это сдѣлано было по требованію польскаго правительства. Король Сигизмундъ III, при которомъ патр. Ѳеофанъ поставилъ юго западнымъ Русскимъ митрополита и епископовъ, не хотѣлъ признавать этого митрополита законнымъ митрополитомъ и этихъ епископовъ законными епископами, равно какъ не хотѣлъ потомъ признать законнымъ митрополитомъ и Исаію Копинскаго, поставленнаго на мѣсто Іова Борецкаго. Послѣ смерти Сигизмунда III, случившейся 30-го Апрѣля 1632-го года, и передъ избраніемъ въ короли его сына Владислава IV, въ концѣ 1632-го года, православнымъ Русскимъ Польскаго королевства удалось истребовать у правительства признанія правъ своей церкви и на первомъ мѣстѣ между этими правами—права поставленія митрополита и четырехъ епископовъ (грамота Владислава съ такъ называемыми статьями успокоенія,—puncta uspokoienia,—отъ 1-го Ноября новаго стиля 1632-го года). Но преосв. Макарій предполагаетъ, что, возвративъ православнымъ Русскимъ право имѣть митрополита и епископовъ, польское правительство все-таки не хотѣло признать законными не признававшихся имъ прежде таковыми митрополита и епископовъ и потребовало отъ православныхъ Русскихъ избранія новыхъ митрополита и епископовъ, и что въ исполненіе этого-то требованія и былъ избранъ послѣдними на мѣсто живаго митрополита Исаіи Копинскаго новый митрополитъ Петръ Могила (и вмѣсто епископовъ Ѳеофанова поставленія избраны были новые епископы). Совершенно справедливо признавая предположеніе преосв. Макарія несостоятельнымъ, С. Т. Голубевъ въ первомъ томѣ своего изслѣдованія считаетъ при-

чиной избранія православными Русскими Петра Могилы на мѣсто живаго Исаіи Копинскаго то, что послѣдній по происхожденію своему былъ изъ людей незнатныхъ и не имѣлъ большихъ связей съ могущественною литовско-русскою и польскою аристократіею, между тѣмъ, какъ обстоятельства времени требовали, чтобы во главѣ церкви находилось лицо сильное по своимъ связямъ, могущее твердою рукою удерживать дарованныя православнымъ права и съ успѣхомъ отражать нападенія на оныя со стороны иновѣрныхъ противниковъ, каковъ именно и былъ Петръ Могила. Въ настоящемъ 2-мъ томѣ сочиненія С. Т—чъ ставитъ дѣло нѣсколько иначе. «Всѣ прежніе изслѣдователи, касавшіеся разсматриваемаго вопроса и мы лично,—говоритъ онъ,—упускали изъ виду тотъ, имѣющій [въ данномъ случаѣ важное значеніе, фактъ, что въ Польшѣ и въ западно-русскихъ областяхъ высшія іерархическія мѣста съ соединенными съ ними бенефиціями (равно какъ свѣтскія высшія должности) могли быть предоставляемы *заслуженнѣйшимъ и славнѣйшимъ шляхтичамъ* (курсивъ автора) той земли, въ какой будетъ свободно мѣсто, т. е. въ землѣ краковской обывателю краковскому, въ перемышльской—перемышльскому и т. д.» (стр. 40). Такъ какъ Исаія Копинскій не подходилъ подъ сейчасъ указанное условіе: то и имѣлъ быть избранъ на его мѣсто другой. На предвидимое сильное возраженіе, что правительство могло быть прошено, чтобы на сей разъ допущено было исключеніе, авторъ отвѣчаетъ—во-первыхъ, что православные могли находить очень неудобнымъ просить правительство объ исключеніи; во вторыхъ—что при данныхъ обстоятельствахъ они находили нужнымъ замѣнить человѣка неродовитаго человѣкомъ родовитымъ, разумѣя при семъ то, что̀ сказано имъ въ 1-мъ томѣ и что указано нами сейчасъ выше. Кончаетъ авторъ увѣреніемъ, будто по сказанному имъ устраненіе Исаіи Копинскаго отъ каѳедры митрополіи было дѣломъ неизбѣжнымъ и будто такимъ образомъ Петръ Могила занялъ каѳедру, которая неизбѣжно имѣла стать свободною (стрр. 44 и 45).

Положимъ, что утверждаемое авторомъ, будто устраненіе Исаіи Копинскаго отъ каѳедры митрополіи было дѣломъ неизбѣжнымъ и будто такимъ образомъ Петръ Могила занялъ каѳедру, которая неизбѣжно имѣла стать свободною, составляетъ дѣйствительную правду: но и въ этомъ даже случаѣ занятіе Петромъ Могилою каѳедры митрополіи могло ли бы быть признано дѣломъ съ его стороны совершенно безупречнымъ? Авторъ отвѣчаетъ на вопросъ: «Укорять Петра Могилу исключительно за то, что онъ желалъ занять и занялъ митрополичью каѳедру) неизбѣжно имѣвшую быть свободною), значитъ укорять всѣхъ

лицъ, стремящихся, безъ нарушенія существующихъ узаконеній, къ достиженію высшихъ почестей (удостоенію «сугубой чести»),—ст. 45. Съ своей стороны отвѣчаемъ автору: вовсе нельзя похвалить и тѣ лица, которыя дѣйствительно безъ нарушенія существующихъ узаконеній стремятся къ достиженію высшихъ почестей, ибо это значило бы хвалить искательство (такъ какъ стремиться къ достиженію высшихъ почестей что̀ значитъ, какъ не искать ихъ?); но чтобы въ данномъ случаѣ человѣкъ не былъ причастенъ къ нарушенію существующихъ узаконеній, это можно утверждать только при желаніи во чтобы ни стало оправдать Петра Могилу и только закрывая нравственную сторону дѣла стороною формальною. На глазахъ Петра Могилы низводятъ съ каѳедры митрополіи Исаію Копинскаго; разсуждая, что Исаій во всякомъ случаѣ не оставаться на каѳедрѣ и что если не онъ—Могила, то другой кто-нибудь займетъ ее, онъ изъявляетъ желаніе занять и занимаетъ ее. Формально онъ, конечно, правъ: но правъ ли нравственно? Низведеніе Исаіи Копинскаго съ каѳедры митрополіи, какими бы побужденіями оно не оправдывалось, было дѣломъ незаконнымъ; а если такъ, то дѣйствительное и строгое нравственное требованіе состояло въ томъ, чтобы Петръ Могила не только не искалъ каѳедры митрополіи, но чтобы отказался отъ нея, когда бы она была и предлагаема ему и чтобы вмѣсто сего онъ рѣшительно возвысилъ свой голосъ противъ низведенія Исаіи съ каѳедры...

Но когда авторъ утверждаетъ будто низведеніе Исаіи Копинскаго къ каѳедры митрополіи было дѣломъ неизбѣжнымъ, то согласиться съ нимъ совершенно невозможно. Чтобы въ виду того дѣйствительнаго факта, что въ Польшѣ и въ западно-русскихъ областяхъ высшія іерархическія мѣста съ соединенными съ ними бенефиціями могли быть представляемы заслуженнѣйшимъ и славнѣйшимъ шляхтичамъ и пр., православные не находили возможнымъ просить правительство о допущеніи исключенія въ данномъ случаѣ, это столько же несостоятельно, сколько несостоятельно мнѣніе преосв. Макарія, будто правительство, возвративъ православнымъ право имѣть митрополита и епископовъ, все-таки не хотѣло признать митрополита и оставшихся епископовъ Ѳеофанова поставленія въ ихъ степеняхъ [1]). Что въ данное время и

---

[1]) Не можемъ не сдѣлать здѣсь трехъ замѣчаній. Во-первыхъ, авторъ, приводя свидѣтельства въ подтвержденіе своего факта, страннымъ образомъ не указываетъ главнаго между свидѣтельствами: въ «статьяхъ успокоенія» говорится, что православнымъ дается право имѣть своего митрополита, ktory nazawsze z posrzaodku szlachty narodu Ruskiego... ma bydz obierany, т. е., который всегда

при данныхъ обстоятельствахъ гораздо предпочтительнѣе былъ такой митрополитъ, какъ Петръ Могила, нежели такой митрополитъ, какъ Исаія Копинскій, это совершенно справедливо. Но коль скоро Исаія сидѣлъ уже на каѳедрѣ, бывъ посаженъ на нее въ непредвидѣніи случившихся обстоятельствъ: то все-таки не оказывалось необходимымъ прибѣгать для поправленія дѣла къ такому радикальному средству, какъ низведеніе Исаіи съ каѳедры. Для охраненія и защиты истребованныхъ православными у правительства правъ ихъ церкви нуженъ былъ такой человѣкъ, какъ Петръ Могила. Но какъ истребованіе правъ было достигнуто главнымъ образомъ благодаря стараніямъ Петра Могилы при бытности митрополитомъ Исаіи Копинскаго: такъ и охраненіе истребованныхъ правъ столько же могло быть принято Петромъ Могилою на себѣ и при той же бытности митрополитомъ Исаіи Копинскаго. Мы хотимъ сказать, что, и оставаясь архимандритомъ Печерскаго монастыря, Петръ Могила столько же много могъ содѣйствовать охраненію истребованныхъ у правительства правъ, сколь много, будучи архимандритомъ монастыря, содѣйствовалъ ихъ истребованію, и что такимъ образомъ безъ устраненія Исаіи Копинскаго съ каѳедры митрополіи, онъ такъ сказать могъ бы восполнять собой послѣдняго въ отношеніи къ тѣмъ внѣшнимъ достоинствамъ, тѣмъ внѣшнимъ силѣ и авторитету, которыхъ Исаія Копинскій не имѣлъ. Конечно, лучше было для западно-русской церкви, что Петръ Могила совсѣмъ замѣнилъ собою Исаію Копинскаго на каѳедрѣ митрополіи. Но чтобы замѣна могла произойти внѣшне-легальнымъ и въ нравственномъ отношеніи безупречнымъ образомъ, она должна была совершиться не такъ, какъ совершилась: нужно было не отставлять Исаію Копинскаго, что было незаконно, а нужно было предложить ему, чтобы онъ по причинѣ своей старости и болѣзненности и по причинѣ своего несоотвѣтствія обстоятельствамъ времени добровольно оставилъ каѳедру. Если бы съ Исаіею было поступлено какъ слѣдуетъ и если бы онъ обезпеченъ былъ въ средствахъ къ жизни: то болѣе чѣмъ вѣроятно, что онъ оставилъ бы каѳедру, уступая мѣсто Петру Могилѣ. Если же онъ не

имѣетъ быть избираемъ изъ среды шляхты народа русскаго. Во-вторыхъ, авторъ не дѣлаетъ никакой оговорки по тому поводу, что высшія іерархическія мѣста могли быть предоставляемы туземной шляхтѣ и что Петръ Могила вовсе не былъ шляхтичемъ кіевскимъ. Въ третьихъ, авторъ обходитъ молчаніемъ свидѣтельство Іоакима Іерлича, что Исаія Копинскій пребывалъ въ Златоверхомихайловскомъ монастырѣ съ согласія короля Сигизмунда III, изъ котораго, если давать ему вѣру, какъ будто слѣдуетъ, что Исаія былъ признанъ отъ Сигизмунда законнымъ митрополитомъ.

захотѣлъ бы оставить каѳедры, а между тѣмъ оказалось бы, что замѣна его Петромъ Могилой рѣшительно требуется пользою церкви: тогда, конечно, могла быть поднята рѣчь и объ его отставкѣ, только отставкѣ, имѣвшей быть учиненною законнымъ образомъ...

Но дѣйствительную правду относительно занятія каѳедры митрополіи Петромъ Могилой составляетъ не то, будто онъ занялъ каѳедру, съ которой во всякомъ случаѣ былъ бы удаленъ Исаія Копинскій, а то, что Исаія весьма могъ бы оставаться на каѳедрѣ, но что Могила взялъ ее подъ нимъ.

Могила желалъ и искалъ занять каѳедру митрополіи послѣ смерти Іова Борецкаго, случившейся 2-го Марта 1631-го года, но тогда православные люди, избиравшіе новаго митрополита, рѣшительно предпочли ему Исаію Копинскаго. Не будемъ поднимать вопроса, правы или неправы были избиратели, предпочетши Исаію Петру Могилѣ, но послѣдній ясно увидѣлъ, что большинство ихъ было рѣшительно на сторонѣ его соперника. Послѣ смерти короля Сигизмунда III (30-го Апрѣля 1632-го года) обстоятельства измѣнились такъ, что у нѣкоторыхъ, а можетъ быть—и у довольно многихъ, православныхъ явилась мысль, что хорошо было бы, если при новыхъ обстоятельствахъ находился на каѳедрѣ не Исаія Копинскій, а Петръ Могила. Могила и поспѣшилъ воспользоваться мыслію, но въ виду рѣшительнаго предпочтенія, не задолго передъ тѣмъ оказаннаго православными Исаіи Копинскому передъ нимъ, онъ не отважился вести дѣла такъ, чтобы цѣль была достигнута путемъ безукоризненнымъ, а рѣшился вести его такъ, что цѣль была достигнута путемъ далеко не безукоризненнымъ. Безукоризненный путь достигнуть цѣли, какъ мы сказали выше, былъ тотъ, чтобы убѣдить Исаію Копинскаго оставить каѳедру. Но должно думать, что не задолго передъ тѣмъ оказанное православными рѣшительное предпочтеніе Исаіи передъ нимъ—Могилой заставляло его опасаться, что мысль предложить Исаіи уступить ему—Могилѣ каѳедру встрѣтитъ среди православныхъ столько же рѣшительную оппозицію ¹),— и онъ удумалъ занять каѳедру митрополіи подъ Исаіей обходя эту оппозицію. Послѣ смерти короля Сигизмунда III, какъ мы говорили, православные Русскіе польской короны воспользовались образомъ интер-

¹) Послѣ избранія Исаіи на каѳедру митрополіи въ [illegible] 1631-го года въ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Петра Могилы, чтобы [illegible] монастырь Исаіи Копинскому.

бовали отъ правительства возстановленія правъ своей церкви, чего и удалось имъ достигнуть на избирательномъ сеймѣ, имѣвшемъ мѣсто въ Сентябрѣ—Ноябрѣ мѣсяцахъ 1632-го года, и при чемъ главнымъ дѣйствующимъ лицомъ между всѣми православными былъ именно Петръ Могила, присутствовавшій на сеймѣ вмѣсто больнаго и не могшаго присутствовать на немъ митрополита въ качествѣ его замѣстителя и уполномоченнаго представителя. Для осуществленія явившейся у нѣкоторыхъ православныхъ мысли, что хорошо было бы при данныхъ обстоятельствахъ замѣнить на каѳедрѣ митрополіи Исаію Копинскаго Петромъ Могилой, которая, можетъ быть, ему первому и принадлежала и которая во всякомъ случаѣ немедленно была имъ усвоена, если хотѣли сдѣлать дѣло надлежащимъ образомъ, должно было православнымъ людямъ, имѣвшимъ право избранія митрополита, собраться въ Кіевѣ и здѣсь постараться склонить Исаію Копинскаго уступить каѳедру митрополіи Петру Могилѣ чрезъ удаленіе на покой. Но такъ какъ самъ Могила и люди, сочувствовавшіе мысли о возведеніи его на каѳедру митрополіи вмѣсто Исаіи Копинскаго, опасались встрѣтить сопротивленіе своей мысли въ большинствѣ православныхъ, то и рѣшено было поступить иначе, далеко не безукоризненнымъ образомъ. Подъ тѣмъ предлогомъ, будто такъ называемыми статьями успокоенія требовалось отъ православныхъ, чтобы къ будущей коронаціи короля они избрали двухъ кандидатовъ на митрополію, изъ которыхъ бы одного король утвердилъ въ санѣ митрополита и уполномочилъ привилегіями, часть православныхъ депутатовъ, бывшихъ на избирательномъ сеймѣ, которые сочувствовали мысли замѣнить на каѳедрѣ митрополіи Исаію Копинскаго Петромъ Могилой, избрали въ кандидаты этого послѣдняго и для формы другаго съ нимъ; затѣмъ Петръ Могила тотчасъ же озаботился испросить себѣ утвержденіе въ санѣ митрополита у патріарха Константинопольскаго, за которымъ испрошено было ему утвержденіе въ санѣ митрополита отъ короля и за которыми обоими послѣдовало его поспѣшное посвященіе въ митрополиты, совершонное вмѣсто Кіева во Львовѣ.

Сколько знаемъ, никто не заподозриваетъ и не оспариваетъ подлинности извѣстнаго въ настоящее время акта избранія Петра Могилы въ митрополиты. Въ актѣ этомъ, какъ мы сейчасъ давали знать, присутствовавшіе на избирательномъ сеймѣ депутаты, избравшіе въ митрополиты Петра Могилу, говорятъ, что они совершили избраніе «въ силу необходимости и обязанности, возложенной на нихъ пунктами успокоенія, по которой они должны представить ко времени коронаціи короля двухъ избранныхъ въ санъ митрополита кандидатовъ»...; между

тѣмъ въ пунктахъ успокоенія объ этой обязанности избрать двухъ кандидатовъ въ митрополиты не говорится ни слова. (Странно, что г. Голубевъ вовсе не обращаетъ на это своего вниманія!). Далѣе, спрашивается: кто уполномочилъ тѣхъ сорокъ девять депутатовъ, которые подписались подъ актомъ избранія Петра Могилы, избрать новаго митрополита на мѣсто бывшаго, и должно быть отвѣчено, что никто (а на любопытный вопросъ: какую часть всѣхъ православныхъ депутатовъ, присутствовавшихъ на сеймѣ, представляли собою эти 49 депутатовъ г. Голубевъ не даетъ отвѣта). Затѣмъ въ началѣ акта избранія говорится, что послѣднее совершено сановниками, рыцарями и всѣмъ духовенствомъ, а на самомъ дѣлѣ между подписавшимися подъ актомъ нѣтъ ни одного духовнаго лица. Я сказалъ выше, что во 2-мъ томѣ г. Голубевъ не только не разубѣдилъ меня въ моемъ мнѣніи относительно занятія Петромъ Могилой каѳедры митрополіи, но еще болѣе утвердилъ въ немъ, такъ какъ сообщаетъ въ немъ нѣкоторыя новыя, очень важныя, данныя, которыя служатъ къ подкрѣпленію моего мнѣнія. Въ приложеніяхъ ко 2-му тому авторъ напечаталъ грамоту Петра Могилы въ одно воеводство, въ которой этотъ укоряетъ жителей воеводства за то, что не всѣ они признаютъ его за своего митрополита, но что нѣкоторые изъ нихъ признаютъ митрополитомъ Исаію Копинскаго, а нѣкоторые—иныхъ, кого кто хочетъ. Подлинныя слова грамоты суть: «Узнали мы, что между вашими милостями и до сихъ поръ происходятъ несогласіе и нѣкоторый раздоръ, такъ какъ одни насъ митрополитомъ, другіе нѣкогда почитавшагося быть митрополитомъ Исаію, а иные иныхъ,—кто кого хочетъ, при службахъ церковныхъ безчинно поминаютъ»... «Итакъ хочемъ, чтобы всѣ знали, что нѣкогда признававшійся (митрополитомъ) господинъ Исаія Копинскій, бывъ изверженъ (изъ сана) грамотой святѣйшаго патріарха, добровольно отказался какъ отъ должности, такъ и отъ титула митрополичьяго и обязался намъ своею записью, что и до смерти не будетъ присвоять его себѣ»... (стр. 25). Когда Петръ Могила говоритъ, что иные кромѣ него и Исаіи поминаютъ иныхъ,—кто кого хочетъ, то эту несоотвѣтствующую дѣйствительности рѣчь, такъ какъ кромѣ него и Исаіи никто третій не былъ признаваемъ за митрополита, необходимо понимать такъ, что его самого не поминали, а слѣдовательно—и не признавали значительно многіе: но для насъ въ данномъ случаѣ важно не это, а то, что по его свидѣтельству Исаія Копинскій былъ изверженъ изъ митрополитовъ грамотой патріарха. Исаія Копинскій былъ человѣкъ во всѣхъ отношеніяхъ безупречной жизни и вовсе не можетъ быть предполагаемо о немъ, чтобы онъ допустилъ какое нибудь дѣйстви-

тельное преступленіе, за которое бы подлежалъ изверженію изъ сана, а поэтому необходимо понимать дѣло такъ, что ему въ преступленіе вмѣнено было его медленіе испросить у патріарха утвержденіе въ санѣ митрополита, чего онъ не сдѣлалъ до самаго избранія въ митрополиты Петра Могилы, т. е. что это медленіе его было представлено патріарху какъ нежеланіе его признавать власть патріарха. Что Исаія Копинскій признавалъ и весьма признавалъ власть патріарха, это есть фактъ не подлежащій никакому сомнѣнію для насъ и не могшій подлежать никакому сомнѣнію и для его современниковъ; а что касается до неизвѣстной причины медленія, то вѣроятнѣйшей таковой причиной должно быть считаемо неимѣніе денегъ, которыя по всей вѣроятности требовались болѣе или менѣе значительныя, чтобы поднести патріарху и его чиновникамъ «поминокъ» за утвержденіе въ степени и которыя онъ въ его положеніи могъ скопить только весьма не скоро. Но когда это медленіе представлено было патріарху какъ нежеланіе признавать его власть, что виновный дѣйствительно заслуживалъ быть лишеннымъ сана, то понятно вытекающее отсюда нравоученіе...

Не обращаетъ или не хочетъ обращать г. Голубевъ своего вниманія вотъ на какое очень важное, или по крайней мѣрѣ очень немаловажное, обстоятельство. Петра Могилу далеко не всѣ сразу православные признали своимъ законнымъ митрополитомъ, но нѣкоторое время довольно многіе изъ нихъ продолжали признавать таковымъ своимъ митрополитомъ Исаію Копинскаго. Если бы онъ взошелъ на каѳедру митрополіи безукоризненнымъ путемъ: то для него было простое средство положить конецъ этому раздвоенію, именно—въ своихъ грамотахъ къ православному населенію обстоятельно изложить исторію своего занятія каѳедры и обстоятельно оправдаться отъ взводившихся на него обвиненій. Но онъ этого вовсе не дѣлаетъ. Правда, въ указанной нами грамотѣ онъ сообщаетъ, что Исаія лишенъ патріархомъ сана митрополичьяго, но о томъ, за что именно и насколько справедливо постигла Исаію патріаршая кара, онъ вовсе не распространяется. Правда, въ другихъ грамотахъ онъ выставляетъ на видъ то, что онъ есть митрополитъ упривилеованный или признанный и утвержденный королемъ, давая знать, что таковымъ не былъ Исаія, но онъ вовсе не распространяется о томъ, чтобы послѣдній и не могъ стать таковымъ, т. е. чтобы король отказался бы признать и утвердить послѣдняго, если бы былъ о томъ прошенъ [1]). Правда, въ иныхъ грамотахъ онъ—

[1]) Чтобы придать занятію Петромъ Могилой каѳедры митрополіи видъ полной легальности, оно несомнѣнно поставлено и представляемо было такъ, будто король

Могила утверждаетъ, что его выбрали въ митрополиты всѣ сынове православные обыватели Польской короны и великаго княжества Литовскаго (напр. у автора ibid. стр. 21); но на такое увѣреніе можетъ быть только прямо отвѣчено, что оно несправедливо.

Въ 1-мъ томѣ сочиненія авторъ признаетъ, что «у Могилы было желаніе занять митрополичью каѳедру и что онъ дѣлалъ соотвѣтствующія сему желанію приготовленія» (стр. 535); въ настоящемъ 2-мъ томѣ, выражаясь нѣсколько сильнѣе, онъ признаетъ, что, имѣя помянутое желаніе, Могила прилагалъ для его осуществленія «не мало стараній и хлопотъ» (стр. 44). Но если это такъ, то авторъ вмѣстѣ съ симъ признаётъ утверждаемое нами, ибо старанія и хлопоты, по самому существу своему никогда не могущія быть совершенно безукоризненными, тѣмъ болѣе не могли быть таковыми при данныхъ обстоятельствахъ [1])...

Выше мы привели слова автора, что «укорить Петра Могилу исключительно за то, что онъ желалъ занять митрополичью каѳедру (неизбѣжно имѣвшую быть свободною), значитъ укорить и всѣхъ лицъ, стремящихся, безъ нарушенія существующихъ узаконеній, къ достиженію высшихъ почестей (удостоенію «сугубыя чести»)». Но этимъ

не хотѣлъ признать Исаію Копинскаго законнымъ митрополитомъ. Но если Могила не хотѣлъ признать законнымъ митрополитомъ Исаію Копинскаго, то само собою предполагается, что онъ не хотѣлъ признать и всѣхъ остальныхъ епископовъ Ѳеофанова ставленія. Сообразно съ тѣмъ, что само собою [illegible], и было сдѣлано: епископы заставлены были отказаться отъ каѳедръ и на мѣсто ихъ избраны были другіе. А что епископы не противились [illegible] каѳедръ, то въ семъ нѣтъ ничего особенно удивительнаго [illegible]

[1]) [illegible]

словамъ своимъ авторъ прибавляетъ: «Подобной укоризны нашъ митрополитъ тѣмъ менѣе заслуживаетъ, что онъ всею своею послѣдующею жизнію и дѣятельностію доказалъ, сколь онъ достоинъ былъ этого высокаго іерархическаго поста». Вовсе не согласные съ авторомъ въ томъ, чтобы каѳедра митрополичья неизбѣжно имѣла стать свободною, далеко не согласные съ нимъ и въ томъ, чтобы стремящіеся къ достиженію высшихъ почестей, безъ нарушенія существующихъ узаконеній, не заслуживали укоровъ, мы совершенно согласны съ нимъ въ томъ, что Петръ Могила вполнѣ и весьма былъ достоинъ занятаго имъ высокаго іерархическаго поста.' Вообще, мы признаемъ достоинства и заслуги Петра Могилы ни кого не менѣе, въ томъ числѣ и самого г. Голубева. Но возможны случаи, чтобы и достойнѣйшіе люди восходили на высокія мѣста не совершенно достойнымъ образомъ, ибо бываетъ, что подобные люди вмѣстѣ съ достоинствами надѣляются страстію властолюбія, которая побуждаетъ ихъ стремиться къ высокимъ мѣстамъ путемъ и не совершенно безукоризненнымъ,—и мы настаиваемъ на томъ, что этотъ прискорбный случай имѣлъ мѣсто при занятіи каѳедры митрополіи Петромъ Могилой.

Мы уже говорили выше, что выступать въ незавидной роли умалителя славы знаменитаго человѣка обязываетъ насъ правда историческая. Въ заключеніе, отстраняя отъ себя то возможное подозрѣніе, что мы первые выступаемъ въ помянутой незавидной роли, укажемъ на нашихъ предшественниковъ. Митр. Евгеній въ Описаніи Кіевософійскаго собора говоритъ о занятіи Петромъ Могилой каѳедры митрополіи подъ Исаіею Копинскимъ въ сущности то же самое, что̀ мы, только короче насъ и съ нѣкоторою прикровенностію (стрр. 166, 170—171); А. В. Горскій въ статьѣ: «Петръ Могила митрополитъ Кіевскій», напечатанной въ IV книжкѣ Прибавленій къ твореніямъ святыхъ отцевъ, вовсе не ставитъ вопроса о занятіи Петромъ Могилой каѳедры митрополіи, каковой обходъ вопроса не можетъ быть понимаемъ иначе, какъ въ томъ смыслѣ, что онъ не находилъ возможнымъ дать на вопросъ совсѣмъ благопріятнаго отвѣта (а отвѣтъ не совсѣмъ неблагопріятный въ его время и въ его мѣстѣ не былъ возможенъ); преосв. Макарій въ Исторіи русской церкви оправдываетъ Петра Могилу отъ обвиненія въ занятіи имъ каѳедры митрополіи подъ Исаіею Копинскимъ, но объ его властолюбіи говоритъ съ большою выразительностію (т. XI, стр. 399 sqq); Ф. А. Терновскій въ статьѣ: «Кіевскій митрополитъ Петръ Могила», напечатанной во 2-мъ томѣ Кіевской Старины, говоритъ о властолюбіи Петра Могилы съ полною ясностію, а о небезупречности занятія имъ каѳедры митрополіи лишь

съ нѣкоторою прикровенностію или, такъ сказать, прикровенною аккуратностію. А четверо сейчасъ поименованныхъ нами ученыхъ представляютъ собою наиболѣе авторитетныхъ ученыхъ изъ числа писавшихъ о Петрѣ Могилѣ.

Обращаемся къ другой половинѣ нашихъ рѣчей о сочиненіи г. Голубева, которыя будутъ посвящены замѣчаніямъ о сочиненіи во всемъ его объемѣ и которыя, какъ мы сказали, не будутъ длинными.

Во *введеніи* къ сочиненію довольно странно, что авторъ ни слова не говоритъ въ немъ объ отношеніи настоящаго 2-го тома къ 1-му тому, по каковой причинѣ человѣкъ незнакомый съ 1-мъ томомъ такъ и останется съ своимъ незнаніемъ: что же онъ представляетъ собой, т. е. что именно въ немъ содержится. А еще болѣе странно, что, указавъ обширное поле, которое открывалось для дѣятельности Петра Могилы въ санѣ митрополита, авторъ говоритъ: «Обозрѣнію нѣкоторыхъ сторонъ этой дѣятельности знаменитаго митрополита, въ связи съ общимъ ходомъ церковно-историческихъ событій того времени, и посвящается настоящій томъ нашего труда». Авторъ пишетъ свое сочиненіе, конечно, по опредѣленному плану. Но когда онъ не говоритъ прямо, рѣчамъ о чемъ посвященъ будетъ томъ, а говоритъ, что онъ посвящается обозрѣнію нѣкоторыхъ сторонъ дѣятельности Могилы, то выходитъ (и получается такое впечатлѣніе), что какъ будто онъ собирается вести рѣчи не о чемъ слѣдуетъ ему по плану сочиненія, а о чемъ ему вздумается.

Въ *первой главѣ* сочиненія, излагая отношенія между Исаіею Копинскимъ и Петромъ Могилой отъ низложенія перваго съ каѳедры митрополичьей до его смерти, случившейся 5-го Октября 1640-го года, авторъ не совсѣмъ справедливъ къ Исаіи, когда укоряетъ его, что онъ безъ всякой провѣрки разглашалъ слухи о Могилѣ, будто этотъ собирается измѣнить православію и приступить къ уніи. Какъ было Исаіи не вѣрить слухамъ, когда ихъ настоятельно распускали католики и уніаты, когда даже самъ папа писалъ, что «возлюбленные (его) братія—Петръ Могила, митрополитъ Русиновъ, и Аѳанасій, епископъ Луцкій, заботятся о приведеніи всѣхъ Русскихъ къ единенію съ римскимъ престоломъ на основаніи опредѣленій флорентійскаго собора (у автора стр. 140). И самъ авторъ, оправдывая Исаію Копинскаго въ его подозрѣніяхъ, находитъ вѣроятнымъ принимать, что Петръ Могила не чуждъ былъ мысли о нѣкотораго рода, хотя и не совсѣмъ настоящей уніи, о чемъ сейчасъ ниже. Затѣмъ, когда авторъ, говоря о смерти Исаіи Копинскаго, выражается, что онъ «окончилъ свою многомятежную и многострадальную жизнь» (стр. 34 fin.), то мы на-

ходимъ, что въ приложеніи къ Исаіи слово: многомятежный есть слово жестокое: страдалъ онъ много, но чтобы много чинилъ онъ и мятежей, этого какъ будто нельзя сказать о немъ [1]).

Относительно *второй* главы сочиненія, въ которой излагается государственная борьба православныхъ съ уніатами и отчасти католиками за время пребыванія на каѳедрѣ митрополичьей Петра Могилы, мы откровенно должны сказать, что произнести о ней рѣшительнаго сужденія мы не въ состояніи: чтобы судить насколько полно и обстоятельно излагается авторомъ длинная борьба и насколько вѣрно она освѣщается имъ во всѣхъ ея частностяхъ, для этого самому нужно спеціально и детально изучить ее, а мы такого изученія не предпринимали. Насколько хватаетъ нашихъ свѣдѣній, мы должны отозваться о главѣ съ похвалой какъ о совершенно удовлетворительной, съ той впрочемъ оговоркой, что имѣемъ сдѣлать одно замѣчаніе.

Указывая данныя и соображенія, которыя имѣются для предположеній *о Петрѣ Могилѣ какъ сторонникѣ уніи съ Римомъ*, авторъ между прочимъ говоритъ: «Разумѣется, едва ли можетъ подлежать сомнѣнію, что если бы осуществился (относящійся къ 1636-му году) проектъ короля Владислава IV объ учрежденіи въ западно-русскихъ областяхъ особаго патріархата, объединившаго подъ своимъ управленіемъ религіозно-примиренныхъ между собою православныхъ и уніатовъ,—то первымъ кандидатомъ на патріаршество былъ бы Петръ Могила; вѣроятно, что послѣдній не чуждъ былъ мысли объ этомъ подъ условіемъ религіознаго примиренія на началахъ, указанныхъ нами выше; но вѣдь такое примиреніе въ сущности было ни чѣмъ инымъ, какъ возвращеніемъ уніатовъ въ лоно православія, и послѣ подобнаго примиренія всѣ отношенія къ папѣ сводились бы къ почетному признанію его главенства (безъ привнесенія этого главенства въ догму)»,— стр. 230—231. Выше авторъ какъ будто указываетъ начала только настоящей уніи (стр. 143 fin. sqq) и какъ будто не указываетъ началъ, на которыхъ примиреніе православныхъ съ уніатами въ сущности было бы ни чѣмъ инымъ, какъ возвращеніемъ уніатовъ въ лоно православія; но во всякомъ случаѣ начала эти видны и изъ того, что авторъ говоритъ здѣсь. Если авторъ имѣетъ достаточныя основанія

---

[1]) Авторъ какъ будто не отрицаетъ справедливости извѣстія Іоакима Іерлича, что Петръ Могила въ своей борьбѣ съ Исаіею Копинскимъ и приверженцами послѣдняго прибѣгъ къ такой крутой мѣрѣ, какъ запрещеніе или низложеніе посвященныхъ Исаіею священниковъ. Но объ этомъ дѣяніи и по поводу этого дѣянія Могилы онъ ничего не говоритъ.

предполагать, что Петръ Могила не чуждъ былъ мысли о примиреніи съ уніатами на условіи почетнаго признанія главенства папы (безъ привнесенія этого главенства въ догму): то совершенно правъ былъ Исаія Копинскій, когда билъ свой набатъ, и столько же непонятно для насъ равнодушіе, съ которымъ авторъ говоритъ о склонности Могилы къ примиренію на указанномъ условіи. Примиреніе это было бы не возвращеніемъ уніатовъ въ лоно православія, а напротивъ первымъ погибельнымъ шагомъ со стороны патріарха къ настоящей уніи, ибо невозможно допустить, чтобы католики навсегда удовольствовались этимъ почетнымъ признаніемъ главенства папы безъ привнесенія его въ догму. Позволяемъ себѣ думать, что авторъ не имѣетъ достаточныхъ основаній предполагать, будто Петръ Могила склонялся къ мысли о примиреніи на указанномъ условіи; иначе надлежало бы быть другимъ рѣчамъ...

Въ *третьей* главѣ сочиненія, посвященной литературной полемикѣ православныхъ южно-руссовъ съ иновѣрцами за время правленія Петра Могилы, авторъ говоритъ о пяти сочиненіяхъ: Exegesis'ѣ и Patericon'ѣ Сильвестра Коссова, Тератургимѣ Аѳанасія Кальнофойскаго, Indicium'ѣ неизвѣстнаго автора и Λίθος'ѣ самого Петра Могилы съ сотрудниками. Exegesis, Indicium и Λίθος трактуются авторомъ обстоятельно. Что касается Patericon'а, то, не говоря о немъ самомъ, авторъ говоритъ лишь о полемическихъ приложеніяхъ къ нему [1]), а къ нему самому, нѣтъ сомнѣнія, возвратится въ слѣдующемъ томѣ сочиненія. Возвратится ли онъ къ Тератургимѣ, которую со стороны полемической ея части трактуетъ такъ же обстоятельно, какъ все предшествующее, не знаемъ. Мы съ своей стороны желали бы, чтобы въ слѣдующемъ томѣ, не въ текстѣ, а въ приложеніяхъ, которыми этотъ будущій томъ, конечно, также будетъ богатъ, какъ и два изданные тома, онъ напечаталъ изъ Тератургимы Кальнофойскаго тѣ главы, въ которыхъ описываются пещеры Кіево-Печерскаго монастыря съ находящимися въ нихъ мощами святыхъ. Правда, что эти описанія пещеръ, сдѣланныя Кальнофойскимъ, читаются у митр. Евгенія въ его Описаніи Кіево-Печерской Лавры, но въ передачѣ не совсѣмъ точной и не совсѣмъ полной, недостаточной для ученаго пользованія, между тѣмъ какъ книга Кальнофойскаго, по крайней мѣрѣ—у насъ въ сѣверной Россіи, очень рѣдка. Не можемъ не сдѣлать упрека автору, что свои

---

[1]) Въ приводимыхъ авторомъ рѣчахъ приложеній къ Patericon'у о чествованіи св. мощей есть ссылка на два правила 7-го вселенскаго собора (стр. 27 Если бы авторъ повѣрилъ ссылку, то увидѣлъ бы, что она неправильна.

рѣчи о нѣкоторыхъ, неизвѣстныхъ читателю и недоумѣнныхъ для него предметахъ онъ оставляетъ безъ поясненія. Такъ, онъ говоритъ, что въ Тератургимѣ содержится опроверженіе мнѣнія о Чоботкѣ (стр. 296 fin), а потомъ приводитъ насмѣшливыя слова Кассіана Саковича, обращенныя къ православнымъ: «А гдѣ же у васъ, схизматиковъ, реликвіи святыхъ? Развѣ только отъ пещеръ Кіевскихъ отъ Чоботка и другихъ, тамъ лежащихъ, берете ихъ» (стр. 394): но что такое этотъ Чоботокъ, читателю остается неизвѣстнымъ (и такъ какъ онъ несомнѣнно заинтересовывается или, какъ теперь говорятъ, заинтриговывается этимъ Чоботкомъ, то, конечно, онъ тѣмъ менѣе благодаритъ автора, что оставляется имъ въ невѣдѣніи о послѣднемъ).

Въ *четвертой* главѣ, посвященной заботамъ Петра Могилы о возобновленіи и благоустройствѣ древнихъ кіевскихъ храмовъ, авторъ говоритъ о возстановленіи Могилой: 1) Софійскаго собора, 2) Десятинной церкви (собственно—о построеніи новой малой церкви на мѣстѣ древней великой), 3) Васильевской или Трехсвятительской церкви, 4) Спасской церкви на Берестовомъ и 5) Михайловской церкви въ Выдубицкомъ монастырѣ. Относительно этой главы можетъ быть замѣчено развѣ только то, что напрасно авторъ слишкомъ довѣряетъ описанію Софійскаго собора, сдѣланному Павломъ Алеппскимъ. Хотя этотъ послѣдній и увѣряетъ, что надъ составленіемъ описанія онъ прилежно трудился, бодрствуя по ночамъ, но онъ принадлежалъ къ числу тѣхъ восточныхъ людей, для которыхъ по самой ихъ натурѣ настоящая европейская—такъ сказать, точность невозможна и которые даже и при нарочитыхъ заботахъ о точности выходятъ далеко не совершенно точными, непремѣнно мѣшая Wahrheit съ своимъ Diechtung. Онъ говоритъ, что церковь имѣетъ по своей длинѣ съ запада на востокъ (или на оборотъ) 12 нефовъ или отдѣленій, но что восточныхъ абсидъ у нея семь; на самомъ дѣлѣ должно думать, что церковь въ его время, какъ это теперь, имѣла одинаковое число нефовъ и абсидъ, имѣя абсиду противъ каждаго нефа, такъ что нужно было бы полагать, что нефовъ и абсидъ было семь или двѣнадцать. Но потомъ онъ говоритъ, что съ сѣверной стороны главнаго олтаря находятся четыре боковые олтаря, подразумѣвается—въ четырехъ абсидахъ: по этому указанію слѣдуетъ, что всѣхъ абсидъ было въ соборѣ, какъ и въ настоящее время, девять (средняя и по четыре боковыхъ). Когда онъ говоритъ, что все число куполовъ церкви восемнадцать, а число большихъ золоченыхъ крестовъ на куполахъ, зубцахъ и горбообразныхъ сводахъ тридцать шесть, то очень позволительно сомнѣваться въ вѣрности его счета. Объ иконѣ св. Софіи въ соборѣ онъ говоритъ: «По лѣвую с

рону отъ иконы Господа (въ главномъ иконостасѣ) стоитъ икона св. Софіи, работы мудраго и искуснаго мастера: въ серединѣ иконы церковь съ колоннами, при основаніи которой кругомъ родъ свода; надъ церковью Христосъ и Его Духъ Святой нисходитъ на нее въ сіяніи; внизу изображеніе геенны; кашидьяри (дьяволъ, бѣсъ) съ очень большимъ носомъ держитъ въ рукахъ лукъ и стрѣлы, подлѣ него множество персіянъ въ кисейныхъ тюрбанахъ съ луками и стрѣлами стрѣляютъ на церковь; толпа франковъ въ своихъ шляпахъ и костюмахъ съ ружьями и пушками, изъ которыхъ они стрѣляютъ; всѣ ведутъ брань противъ нея». Нынѣшняя икона св. Софіи въ Кіевскомъ Софійскомъ соборѣ не имѣетъ ничего общаго съ тою чудною иконою, которую изображаетъ Павелъ Алепскій, нигдѣ въ Россіи подобной чудной иконы неизвѣстно и весьма вѣроятно, что онъ видѣлъ ее во снѣ, во время своихъ ночныхъ бодрствованій. Право предполагать это послѣднее онъ даетъ намъ тутъ же: онъ говоритъ, что въ олтарѣ подлиннаго Константинопольскаго храма св. Софіи онъ видѣлъ Господа Христа, стоящаго во весь ростъ и благословляющаго, изображеннаго съ великимъ совершенствомъ и красотой: но въ олтарѣ Константинопольской св. Софіи вовсе не Господь Христосъ, а Божія Матерь. Напрасно авторъ не сличилъ, насколько то можно, описаніе Павла Алепскаго съ нынѣшнею св. Софіею, что служило бы къ рѣшенію вопроса: до какой степени нынѣшняя св. Софія есть Петро-могилинская.

Въ *пятой* главѣ сочиненія, которая посвящена быту и администраціи юго-западной русской церкви за время управленія митрополіей Петра Могилы, авторъ говоритъ: а) о стараніяхъ Могилы искоренить въ высшемъ и низшемъ духовенствѣ,—между епископами и священниками, весьма антиканоническое, но значительно распространенное въ юго-западной церкви, двоеженство не только вторыхъ, но даже и первыхъ,—ограничить своеволіе братствъ, позволявшихъ себѣ вмѣшиваться въ церковныя дѣла болѣе должнаго, поднять просвѣщеніе и нравственность въ средѣ духовенства; б) объ организаціи при Петрѣ Могилѣ церковно-административнаго надзора и суда; в) о стремленіи Могилы усилить свою власть надъ братствами, ограничить права патроновъ надъ церквами и внушить достодолжное повиновеніе къ себѣ со стороны епископовъ.

Сказать откровенно, мы не вполнѣ довольны настоящей послѣдней главой сочиненія, но очень возможно, что недовольство наше неосновательно. Намъ представлялось бы, что быть церкви за данное время могъ быть изображенъ съ бо́льшею полнотою и бо́льшею обстоятельностію, такъ чтобы получалась болѣе или менѣе живая и болѣе или менѣе весь его обнимающая картина; но очень возможно, что намъ

желалось бы того, чего авторъ не могъ дать по не зависящимъ отъ него обстоятельствамъ,—по отсутствію у него средствъ для удовлетворенія нашего желанія, т. е. по недостатку источниковъ. Во всякомъ случаѣ не можемъ не упрекнуть автора, что, говоря о порядкахъ и обычаяхъ жизни и о вкравшихся въ нее злоупотребленіяхъ, онъ береть эти порядки, обычаи и злоупотребленія, какъ данные факты, не освѣщая ихъ историко-археологически, т. е. не отвѣчая относительно нихъ на вопросы: когда, какъ, почему и пр. Напр., ко времени Петра Могилы между епископами и священниками юго-западной русской церкви очень распространенъ былъ антиканоническій обычай двоеженства. Читателю желалось бы знать: когда явился этотъ обычай и почему онъ сильно распространился; но желаніе его оставляется авторомъ безъ удовлетворенія. То же должно сказать о патронатѣ, о протопопахъ и визитаторахъ, о консисторіи. За симъ имѣемъ сдѣлать упрекъ автору, если не за намѣренное прикрываніе Петра Могилы, то за странный и не совсѣмъ извинительный недосмотръ. Онъ говоритъ, что Могила настоятельнѣйшимъ образомъ боролся противъ отступленій отъ каноническихъ постановленій при возведеніи на іерархическія степени, и вовсе не дѣлаетъ никакого замѣчанія по тому поводу, что Могила антиканонически поставилъ Арсенія Желиборскаго въ епископы Львовскіе, когда этому было лишь 23 года (стр. 514 sub fin.).

Наши частныя, очень краткія и очень неважныя, замѣчанія на сочиненіе мы должны закончить однимъ общимъ упрекомъ автору. Упрекъ этотъ состоитъ въ томъ, что онъ оставляетъ безъ перевода на русскій языкъ приводимыя имъ выдержки изъ своихъ источниковъ, писанныхъ на малорусско-польскомъ языкѣ. Авторъ можетъ возразить намъ, что этотъ переводъ слишкомъ увеличилъ бы объемъ его книги. Въ отвѣтъ на это мы, во-первыхъ, спросимъ его: а какія были препятствія къ тому, чтобы онъ приводилъ выдержки въ одномъ русскомъ переводѣ безъ подлинника, съ приведеніемъ изъ этого послѣдняго въ скобахъ только отдѣльныхъ фразъ или отдѣльныхъ словъ въ тѣхъ случаяхъ, когда это почему либо требовалось? Во-вторыхъ, приведеніе выдержекъ въ подлинникѣ и переводѣ, если уже авторъ непремѣнно стоитъ за первый, увеличило бы книгу листа на полтора—на два печатныхъ. А это—такое незначительное увеличеніе, которое въ сравненіи съ нечтомостію великорусскимъ читателемъ многочисленныхъ выдержекъ изъ малорусско-польскихъ источниковъ ничего не значило. Приложеній, конечно, не станетъ читать обыкновенный читатель, хотя впрочемъ въ иныя и заглянулъ бы; но если бы и къ нимъ авторъ приложилъ словарчикъ, который занялъ бы около листа печати

великорусскіе ученые, которые имѣютъ нужду и желаніе читать приложенія, сказали бы ему большое спасибо.

Остается намъ отвѣтить на вопросъ: заслуживаетъ ли настоящій томъ сочиненія г. Голубева быть удостоеннымъ преміи, на соисканіе которой онъ представленъ. Отвѣчаемъ на вопросъ, что не просто заслуживаетъ, но заслуживаетъ вполнѣ и совершенно. Несогласные съ авторомъ по одному пункту, именно—относительно занятія Петромъ Могилой каѳедры митрополіи, не находя сочиненіе совершенно безупречнымъ до самыхъ малыхъ частностей, мы тѣмъ не менѣе должны отозваться о немъ съ рѣшительною и настоятельною похвалой. Сказать о немъ въ общемъ, чтобы трактуемая въ немъ часть дѣлъ и дѣятельности Петра Могилы и сподвижниковъ послѣдняго была изслѣдуема съ такою основательностію и была излагаема съ такою обстоятельностію, которыя бы не оставляли желать ничего лучшаго и бо́льшаго, конечно, было бы много, ибо подобныя, безусловно совершенныя, творенія до крайности рѣдки или точнѣе сказать—ихъ вовсе не бываетъ. Но въ предѣлахъ возможнаго и достижимаго, въ предѣлахъ того, что̀ можетъ быть спрашиваемо, авторъ даетъ въ нашемъ томѣ своего изслѣдованія ученое произведеніе, которымъ останется довольна и очень строгая критика и за которое искренно будутъ благодарны ему и всѣ чтители отечественной церковной исторіи (когда авторъ окончитъ сочиненіе, то въ полномъ своемъ видѣ оно будетъ представлять собою ученый трудъ истинно капитальный!). Выше мы ничего не сказали о многочисленныхъ приложеніяхъ къ настоящему тому сочиненія, собрать которыя автору стоило очень большихъ стараній, которыя, насколько можно, обстоятельно комментированы имъ и которыя, бывъ впервые напечатаны имъ, какова значительнѣйшая ихъ часть, или же бывъ перепечатаны съ изданій рѣдкихъ [1]), представляютъ собою очень большую цѣнность: но мы того мнѣнія, что если бы и однѣ эти приложенія представлены были на премію, то не несправедливо было бы увѣнчать ею и однѣ ихъ. Вообще, наше мнѣніе о настоящемъ томѣ сочиненія г. Голубева есть то, что авторъ по всей справедливости долженъ быть удостоенъ за него преміи, на соисканіе которой онъ представленъ.

Бывшій профессоръ Московской Духовной Академіи

Е. Голубинскій.

23 Марта
1899.

---

[1]) Нѣкоторыя изъ пр[illegible] мѣсто слѣдующаго 3-го тома попали въ настоящій т[illegible]

Въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московск. Университетѣ продаются слѣдующія книги:

1. Труды и Лѣтописи Общества. 2—8 части. М. 1815—1837 г. Ц. по 50 к. за книгу.

2. Русскія достопамятности. Часть 1-я, 1815 г., п. 50 к., Ч. 2-я (Русская Правда). 1843 г., п. 1 р.

3. Предварительныя критическія изслѣдованія для Россійской исторіи. Эверса, пер. съ нѣмец. М. Погодина. М. 1826 г., п. 1 р.

4. Древности сѣвернаго берега Понта. Соч. П. Кеппена, переводъ съ нѣмец. Средняго-Камашева. М. 1828 г., п. 50 к.

5. Псковская лѣтопись, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., п. 1 р.

6. Русскій Историческій Сборникъ, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Ц. по 1 р. за томъ.

7. Славянскія древности. П. І. Шафарика, перев. съ чешскаго О. Бодянскаго. Т. І, кн. 1 (1-е и 2-ое изд.) и кн. 3; т. II, книги 1—3. Ц. 6 р., перес. за 10 фун.

8. Историко-критическія изысканія. Ю. Венелина. Т. II. М. 1841 г., п. 1 р. 50 к.

9. Повѣствованіе о Россіи П. Арцыбашева. М. 3-й т. Ц. 3 р. Начало IV-го (кн. 7, стр. 1—368; кн. 8, стр. 1—16). Ц. 2 р.

10. Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червонной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія. Соч. Зубрицкаго; пер. съ польск. О. Бодянскаго. М. 1845 г., п. 1 р. 50 к.

11. О Русскомъ войскѣ въ царствованіе Михаила Feодоровича и послѣ его до Петра 1-го. Изслѣд. П. Бѣляева. М. 1846 г., п. 50 коп.

12. Книга Большой чертежъ, изд. Г. Спасскимъ. М. 1846 г., п. 1 р. 50 к.

13. Исторія о Донскихъ казакахъ. Соч. А. Ригельмана. Съ 19 рисунками. М. 1846 г., ц. 3 р.

14. Очеркъ исторіи письменности и просвѣщенія славянъ, народовъ до XIV в. Соч. А. Мацѣевскаго; пер. съ польскаго П. Дубровскій. М. 1846 г., п. 50 коп.

15. Изслѣдованіе начала народовъ славянскихъ. Разсужденіе Л. Суровецкаго. Переводъ съ польскаго Юстина Бѣлявскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1846 г., п. 50 коп.

16. Лѣтопись самовидца о войнахъ Богдана Хмельницкаго и о междоусобіяхъ бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. Съ предисловіемъ П. Кулиша и О. Бодянскаго. М. 1846 г., п. 1 р.

17. Реймское евангеліе, изд. В. Ганкою. 1846 г. Ц. 3 р.

18. О бунтѣ г. Пиньска и объ усмиреніи онаго въ 1648 году. Переводъ съ польскаго Николая Яковскаго. М. 1847 г., п. 10 к.

19. Краткая исторія о бунтахъ Хмельницкаго и войнѣ съ татарами, шведами и уграми въ царствованіе Владислава и Казимира, въ продолженіе 12 лѣтъ, начиная съ 1647 г. Переводъ съ польскаго. М. 1847 г., п. 50 к.

20. Исторія о казакахъ Запорожскихъ. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

21. Описаніе о малой Россіи и Украинѣ. Соч. Станислава Зарульскаго. Съ предисл. О. М. Бодянскаго. М. 1847 г., п. 25 коп.

22. Критическое разложеніе всѣхъ именъ Аттилина семейства и прочихъ, такъ называемыхъ, гуннскихъ его вельможъ, о которыхъ только упоминаетъ Приск въ своихъ путевыхъ запискахъ. Юрія Венелина, ц. 50 к.

23. Краткое описаніе о казацкомъ Малороссійскомъ народѣ и о военныхъ его дѣлахъ,

Соч. Петра Симоновскаго. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 1 р. 50 к.

24. Переписка и другія бумаги шведскаго короля Карла XII, польскаго Станислава Лещинскаго, татарскаго хана, турецкаго султана, Филиппа Орлика и кіевскаго воеводы Іосифа Потоцкаго на латин. и польск. языкахъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

25. Древнія святыни Ростова великаго. Съ 6 изображеніями. Соч. гр. М. Толстаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

26. Описаніе города Острога. Составл. А. Перлштейномъ. Съ планомъ древняго Острога. М. 1847 г., ц. 20 к.

27. Паралипоменъ Зонаринъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1847 г., ц. 50 коп.

28. Иностранныя сочиненія и акты, относящіеся до Россіи. Кн. М. А. Оболенскаго. В. I. Шаумъ. М. 1847 г., ц. 50 коп.

29. Украинскія народныя преданія. Собралъ П. Кулишъ. Книжка первая. М. 1847 г., ц. 50 коп.

30. Краткое историч. описаніе о Малой Россіи до 1765 г., съ дополненіемъ о Запорожскихъ казакахъ и приложеніями, касающимися до сего описанія, собранное 1789 г. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 50 к.

31. Повѣсть о томъ, что случилось на Украинѣ съ тоя поры, какъ она Литвою завладѣна, ажъ до смерти гетмана Зиновія Богдана Хмельницкаго. Сообщ. И. И. Срезневскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 25 коп.

32. Малороссійская переписка, хранящаяся въ московской Оружейной палатѣ. Сообщ. И. Забѣлинъ. М. 1848 г., ц. 10 к.

33. Граматично исказано об Руском язику. Сочин. попа-Юрка Крижанища. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1848 г., ц. 1 р. 25 к.

34. Исторія Россійская. В. Н. Татищева. Книга 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ц. 1 р. 50 к.

35. Опытъ русскаго простонароднаго словотолковника. (Буквы А—П; стр. 1—181. М. Макарова. М. 1848 г., ц. 1 р.

36. Очеркъ жизни и дѣяній гр. Ал. Вас. Суворова-Рымникскаго. Изд. Н. В. Голубкова. М. 1848 г., ц. 20 к.

37. Алексѣй Однорогъ. Истор. романъ. Спб. 1853 г. Ц. 1 р. съ пересылкою.

38. Источники малороссійской исторіи, собранные Д. Н. Бантышемъ-Каменскимъ и изд. О. Бодянскимъ. Ч. I. М. 1848 г. Ч. II. М. 1859 г., ц. по 2 р. за томъ; за оба 3 руб.

39. Memorial poétique sur la guerre d'Orient, ecrit en vers grecs par Alexandre Soutzo et traduit en prose française par lui même. Odessa. 1855 (стр. 1—225). Ц. 1 р.

40. О времени происхожденія славян. письменъ. Соч. О. М. Бодянскаго. М. 1855 г., (безъ снимковъ) ц. 2 р.

41. Исторія славян. законодательствъ. Соч. Вячеслава-Александра Мацѣевскаго, изд. 2-е. т. I, (стр. I—IV + 1—90). Переводъ съ польскаго. М. 1858 г., ц. 1 руб.

42. Діаріушъ или журналъ, т.-е. повседневная записка случающихся при дворѣ пана гетмана Скоропадскаго оказій и церемоній, такожъ и въ канцеляріи войсковой отправуемыхъ дѣлъ. Хорунжаго Ник. Дан. Ханенка. Съ историч. свѣдѣніемъ о сочинителѣ О. Бодянскаго. М. 1858 г., ц. 50 коп.

43. Лѣтопись и описаніе г. Кіева. Сост. Н. Закревскій. Съ 4 литогр. рисунками. М. 1858 г., ц. 2 р.

44. Наставленіе выборному отъ Малороссійс. коллегіи въ Комиссію о сочиненіи проекта Новаго Уложенія Дм. Наталину и возраженіе депутата Гр. Политики на оное наставленіе. М. 1858 г., ц. 20 к.

45. Записка о Чукотскомъ народѣ, обитающемъ около береговъ Ледовитаго моря (изъ секретныхъ свѣдѣній Сенатскаго архива). Мнѣніе Мордвинова о способахъ, коими Россія удобнѣе можно привязать къ себѣ постепенно кавказскихъ жителей. Письмо его же къ графу Аракчееву по дѣлу о контрактахъ на поставку сухопутнаго провіанта Перетцомъ и Злобинымъ. Мнѣніе адмирала Чичагова о продовольствіи столицы. Выписка изъ проекта Аверина о винномъ откупѣ. М. 1858 г., ц. 20 к.

46. Крестьянскія челобитныя. Письма помѣщиковъ. Челобитныя помѣщиковъ. Сообщ. Вл. Борисовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

47. Тетрадь, а въ ней имена писаны опальныхъ при царѣ и вел. князѣ Іоаннѣ Васильевичѣ. Челобитная Вологод. архіеп. Маркелла царю Алексѣю о мѵрѣ св. Николая чудотворца, хранившемся съ 1658 г. въ Вологодскомъ Софійскомъ соборѣ. Сообщ. П. Суворовъ. М. 1859 г., ц. 10 к.

48. Мнѣніе министра Юстиціи Трошинскаго о проектѣ Уложенія. М. 1859 г., ц. 10 к.

49. Примѣчанія на нѣкоторыя статьи, касающіяся до Россіи графа А. Р. Воронцова, импер. Александру I представленныя. Сообщ. А. И. Казначеевъ. Объясненія—смѣшалъ ли? (о расколоучителѣ діаконѣ Ѳедорѣ) О. М. Бодянскаго. М. 1859 г., ц. 10 к.

50. Мнѣнія генерала Мордвинова о вредныхъ послѣдствіяхъ для казны и частныхъ имуществъ отъ ошибочныхъ мѣръ управленія государств. казначействомъ; по дѣлу подрядчиковъ на пеньку и на парусныя полотна по Черноморскому флоту; о неудобствахъ могущихъ послѣдовать отъ введенія закона подвергать секвестру и публичной продажѣ имѣнія, коп доныя отъ мужа къ женѣ, когда окажется на первомъ казенное взысканіе; и по дѣлу о помѣщицѣ Тоузаковой, обвиняемой въ смерти своего мужа. М. 1859 г., ц. 15 к.

51. Походы викинговъ, государств. устройство, нравы и обычаи древнихъ скандинавовъ. Соч. А. М. Стрингольма, перев. съ нѣмец. А. Шемякина. Съ приложеніями и примѣчаніями нѣмец. переводчика К. Ф. Фрима. М. 1859—1861 г., ц. за обѣ части 3 руб.

52. О земельной собственности въ древней Сербіи. А. Майкова. М. 1860 г., ц. 50 коп.

53. а) Деньги и пулы древней Руси великокняжескія и удѣльныя. Д. Сонцова. М. 1860 г. (стр. I—X+11—140 съ 11-ю таблицами (№№ 1—11) литограф. снимковъ пулъ и денегъ)., ц. 2 р. перес. за 2 ф. и б)—Прибавленіе 2-е (стр. I—IV+5—82+2 таблицы (№ 13 и 14) М. 1862 г., ц. 50 коп. перес. за 1 ф.

54. Переписка между Россіею и Польшею по 1700-й годъ, составленная по дипломатич. бумагамъ Н. Н. Бантышемъ-Каменскимъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. Ч. I. 1487—1584 гг. М. 1860 г.—Ч. II. 1584—1612 гг. М. 1861 г.—Ч. III. 1612—1645 гг. М. 1862 г., ц. по 1 р. 50 к. за томъ; за всѣ три—3 р. 50 коп.

55. Замѣчаніе графа Ѳ. В. Ростопчина на книгу г. Стройновскаго. М. 1860 г., ц. 10 коп.

56. По дѣлу о князѣ А. И. Горчаковѣ. М. 1860 г., ц. 10 к.

57. Послѣдній день жизни импер. Екатерины II и первый день царствованія импер. Павла I. Графа Ѳ. Ростопчина. М. 1860 г., ц. 10 коп.

58. Примѣчанія о невыгодной торговлѣ съ Бухаріей, писанныя въ 1730 г. Иверомъ Куки. М. 1861 г., ц. 10 к. невы-

59. Разсужденіе о пользахъ и дѣйствіяхъ и годахъ пріобрѣтенія Грузіи, Имер Одиши со всѣми прилежащими народами. М. 1861 г., ц. 10 к.

60. Каталогъ славянороссійскимъ рукописямъ, погибшимъ въ 1812 г. проф. Базе. В. Каразина. М. 1862 г., ц. 30 к.

61. Конст. Ѳедор. Калайдовичъ. Біографич. очеркъ. Матеріалы для жизнеописанія К. Ѳ. Калайдовича и особенно для изображенія ученой его дѣятельности. П. А. Бессонова. М. 1862 г., ц. 1 р.

62. Дѣло объ Арсеніи Мацѣевичѣ, б. митрополитѣ Ростовскомъ. М. 1862 г., ц. 50 коп.

63. Матеріалы о Гаврілѣ Романовичѣ Державинѣ. М. 1863 г., ц. 30 к.

64. Путешествія венеціанца Марко Поло въ XIII в. Переводъ съ нѣмецкаго А. Шемякина. М. 1863 г., ц. 2 руб.

65. Письма и записки императр. Екатерины II къ графу Никитѣ Иван. Панину. М. 1863 г., ц. 1 р.

66. Матеріалы объ Ив. Ив. Бецкомъ. Сообщ. Илар. А. Чистовичемъ. М. 1863 г., ц. 50 коп.

67. Церковно-историч. описаніе упраздненныхъ монастырей, находящихся въ предѣлахъ Калужской епархіи. Состав. іером. (нынѣ архим.) Леонидъ. М. 1863 г., ц. 1 р.

68. Журналъ генералъ-маіора и кавалера Петра Никитича Кречетникова о движеніи и военныхъ дѣйствіяхъ въ Польшѣ въ 1767 и 1768 годахъ. Съ предисл. О. Бодянскаго. М. 1863 г., ц. 1 руб.

69. а) Журналъ реляцій къ Ея Импер. Велич. 1782—1787 гг. Тульскаго, Рязанскаго и Калужскаго генералъ-губернатора Михаила Никитича Кречетникова и б) письма къ нему гр. З. Г. Чернышева и другихъ. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1863 г., цѣна 1 руб.

70. Надписи на письмахъ, въ старину въ русскомъ государствѣ употреблявшіяся. М. 1864 г., ц. 10 к.

71. Донесеніе попечителя Казанскаго округа на издателя „Библіографич. листовъ" г. Министру Нар. Просвѣщенія. М. 1864 г., ц. 10 к.

72. Письма къ государынѣ цесаревнѣ Елизаветѣ Петровнѣ Мавры Шепелевой М. 1864 г., ц. 10 к.

73. Жизнеописанія древнихъ и средневѣковыхъ путешественниковъ, посѣщавшихъ Россію или говорившихъ о ней. Перев. А. Н. Шемякина. М. 1865 г., ц. 3. руб.

74. Обозрѣніе рукописей и старопечатныхъ книгъ въ книго-хранилищахъ монастырей, городскихъ и сельскихъ церквей Калужской епархіи. Состав. архим. Леонидъ. М. 1866 г., ц. 1 руб.

75. Описаніе славянскихъ рукописей московской Патріаршей библіотеки. Раздѣлы I—III. Свящ. Писаніе, толкованіе его и

каноническое право. Трудъ В. М. Ундольскаго. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1867 г. Ц. 50 к.

76. Путешествіе въ Московію барона Августина Майерберга и Горація Вильгельма Кальвуччи, пословъ импер. Леопольда къ царю Алексѣю въ 1661 г. Переводъ съ латин. А. И. Шемякина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1874 г., ц. 2 р.

77. О вліяніи борьбы между народами и сословіями на образованіе русскаго государства въ домонгольскій періодъ. Проф. М. Д. Затыркевича. М. 1874 г., ц. 2 р.

78. Россія при Петрѣ Великомъ, по рукописному извѣстію І. Г. Фоккеродта и Оттона Плейера. Переводъ съ нѣмец. А. И. Шемякина. М. 1874 г., ц. 1 руб.

79. Бытъ западно-русскаго селянина. Юл. Ѳ. Крачковскаго. М. 1874 г., ц. 1 р. 25 коп.

80. Описаніе путешествія въ Москву посла римскаго императора Николая Варкоча съ 22 іюля 1593 г. Переводъ съ нѣмецкаго А. И. Шемякина. М. 1875 г., ц. 1 руб.

81. Реестра всего войска Запорожскаго послѣ Зборовскаго договора съ королемъ польскимъ Яномъ Казимиромъ составленные 1649 г. октября 16-го дня, и изданные по подлиннику, съ предисловіемъ, О. Бодянскимъ, съ 2-мя литографиров. снимками, именно: гербомъ гетмана Богдана Хмельницкаго и его подписью. М. 1875 г., ц. 1 р. 50 коп.

82. О мѣстѣ погребенія кн. Д. М. Пожарскаго и о томъ, гдѣ онъ лѣчился отъ ранъ осенью 1611 г. Гр. М. Д. Бутурлина. М. 1876 г., ц. 50 к.

83. О посольствѣ въ Китай графа Головкина. В. Н. Баснина. М. 1876 г., ц. 50 коп.

84. Донесеніе о Московіи Іоанна Перштейна, посла импер. Максимиліана II при московскомъ дворѣ. Перев. съ итальянскаго гр. М. Д. Бутурлина. Съ предисловіемъ О. Бодянскаго. М. 1876 г. Цѣна 25 коп.

85. Начало и возвышеніе Московіи. Соч. Даніила принца изъ Бухова, дважды бывшаго посломъ у Ивана Васильевича, вел. князя Московскаго. Переводъ съ латинскаго И. А. Тихомирова. М. 1877 г., ц. 50 коп.

86. Народныя пѣсни Галицкой и Угорской Руси, собранныя Я. Ѳ. Головацкимъ и изданныя О. Бодянскимъ ч. I—IV., М. 1877, ц. 10 руб.

87. Богословіе св. Іоанна Дамаскина, въ переводѣ Іоанна экзарха Болгарскаго. 1878 г., ц. 3 р.

88. Книга записная имяннымъ письма и указамъ императр. Анны Іоанновны Елизаветы Петровны Сем. Андреевичу С тыкову, 1732—1742 г. Съ предисл. Кудрявцева. М. 1878 г., ц. 50 к.

89. Шестодневъ, составленный I анно екзархомъ Болгарскимъ. М. 1879 г., ц. 5

90. Житіе препод. отца нашего Ѳео сія игум. печерскаго. Списаніе Несто По харатейн. списку московск. Успен. соб буква въ букву и слово въ слово. Съ п дисловіемъ Андрея Попова. М. 1879 г. 30 коп.

91. Куранты или вѣстовыя письма 165 1665 гг. Сообщ. И. Е. Забѣлинъ. 1880 г., ц. 10 к.

92. Челобитье лѣкаря Роловта бояр Б. И. Морозову. Царскіе указы: о г. Я славлѣ, о писаніи имени Трахаліотова *вичомъ*. Приговоръ бояръ относительно гиринскаго похода. Сообщ. И. Е. Заб линъ. М. 1880 г., ц. 10 к.

93. Послѣдніе дни кн. Вас. Лук. Дол рукова въ Соловецкомъ монастырѣ. П слѣдніе дни граф. Петра и Ивана Толсты Сообщ. Макарій епис. Архангельскій. 1880 г., ц. 15 к.

94. Подробное описаніе рукописн сочиненій Юрьевскаго архим. Фотія, нящихся въ Черниговской семинарской б ліотекѣ. М. Лилеева. М. 1880 г., ц. 20

95. Записка объ Архангельскомъ кан ральн. соборѣ. Записка объ Онежск Крестномъ монастырѣ. Сообщ. Макарій Архангельскій. М. 1880 г., ц. 15 к.

96. Матеріалы для исторіи Арханге ской епархіи. Розыскъ о Моисеѣ Чур и о волшебныхъ его письмахъ, прои дившійся въ Архангельскѣ и Холмогор въ 1724 г. Сообщ. Н. А. Поповъ. М. 1880 ц. 20 к.

97. Изложеніе хода миссіонер. дѣла просвѣщенію казанскихъ инородцевъ 1552 по 1867 г. А. Можаровскаго. 1880 г. ц. 1 р.

98. Библіографич. матеріалы собран Андреемъ Поповымъ. IX—XIV. М. 1881 Ц. 50 коп. XV—XIX подъ редакціей М. Сперанскаго. М. 1889 г. Ц. 1 рубль, XX подъ редакціей В. Н. Щепкина, М. 189 Ц. 1 рубль. (11). Отдѣльно: № XV Дѣ ани, Петра и Павла. Ц. 50 коп. (№ XVII. Слово о лжи и клеветѣ. Ц. 2 (13). — XVIII Хронографы Моск. Чуд Монастыря. Ц. 50 к. (10).—XIX. Бѣлор скій сборникъ. Ц. 50 к. (9).

99. Посланія священно-архим. Фотія къ духовной дщери его дѣвицѣ Аннѣ (1820—1822 гг.). Съ предисл. Андрея Попова. М. 1881 г. ц. 50 коп.

100. Историко-статистич. описаніе заштатнаго Пертоминскаго мужскаго монастыря. Сообщ. Макарій епископъ Архангельскій. М. 1881 г., ц. 25 коп.

101. Митрополитъ Даніилъ и его сочиненія. Изслѣдованіе Василія Жмакина. М. 1881 г., ц. 4 руб. съ перес.

102. Изъ бумагъ митрополита московскаго Платона. М. 1882 г., ц. 50 коп.

103. Домострой по списку Императ. общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Съ предисловіемъ И. Забѣлина. М. 1882 г., ц. 1 р. 50 коп.

104. Копіи съ писемъ государя Петра Великаго съ 1700 по 1725 г. Сообщ. архим. Леонидъ. М. 1882 г., ц. 25 коп.

105. Святославовъ Изборникъ 1073 г. съ греческимъ и датинскимъ текстомъ. 1-й выпускъ. Съ предисловіемъ Е. В. Барсова и А. Л. Дювернуа. (I—XXV+1—22+1—124). М. 1882 г., ц. 3 руб.

106. Великое Зерцало. (Изъ исторіи русской переводной литературы XVII в.). Изслѣдованіе П. В. Владимарова. М. 1884 г., ц. 1 р. (20).

107. Мнимый «туранизмъ» русскихъ. Къ вопросу объ инородцахъ и переселеніяхъ ихъ въ Россіи. П. А. Безсонова. М. 1885 г., ц. 50 к. (9).

108. Біографическіе очерки сенаторовъ. (По матеріаламъ, собраннымъ П. И. Барановымъ). П. И. Семенова. М. 1886 г., ц. 1 р. 50 к. (20).

109. Константинъ Никитичъ Тихонравовъ. И. Голышева. М. 1886 г., ц. 30 коп. (9).

110. а) Лѣтопись византійца Ософана. Въ переводѣ (1846 г.) съ греческаго проф. П. И. Оболенскаго. М. 1891 г. (I—IV+1—48). Ц. 30 коп. б) Тоже. въ переводѣ П. И. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. Съ предисловіемъ О. М. Бодянскаго. М. 1887 г. (I—II+1—270). Ц. 2 руб.

*111. Матеріалы для исторіи взаимныхъ отношеній Россіи, Польши, Молдавіи, Валахіи и Турціи въ XIV—XVI вв., собранные В. А. Уляницкимъ. М. 1887 г., ц. 1 р. (4).

*112. Второе хожденіе Трифона Коробейникова. Съ предисловіемъ С. О. Долгова. М. 1887 г., ц. 30 к. (4).

*113. О селахъ Рождественскихъ, что на рѣкѣ Истрѣ, Наугинскомъ-Берендѣевѣ и Мушкинѣ, состоящихъ въ Звенигородскомъ уѣздѣ, Московской губерніи, за 70-хъ годовъ XVIII столѣтія. П. Копьева. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

*114. Дѣло о богопротивныхъ сборищахъ и дѣйствіяхъ. И. А. Чистовича. М. 1887 г., ц. 40 к. (8).

*115. Хроника бѣлорусскаго города Могилева, собранная Ап. Трубицкимъ и продолженная Михаиломъ Трубицкимъ. Переводъ съ польскаго Ник. Гортынскаго. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

116. Преосвященный Іеремія въ схимонашествѣ Іоаннъ, епископъ Нижегородскій и Арзамасскій † 6 декабря 1884 г. А. А. Титова. М. 1887 г., ц. 50 к. (5).

117. Новыя данныя о Земскомъ соборѣ 1648—1649 гг. А. И. Зерцалова. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

118. Село Клементьево нынѣ часть Сергіевскаго посада, составляющая одинъ изъ его приходовъ. М. 1887 г., ц. 50 к. (4).

119. Лѣтописи Волоколамскаго Іосифова монастыря. Матеріалы изъ дѣлъ архива московской духовной консисторіи 1746—1852 г., собранные свящ. П. Виноградовымъ. М. 1888 г., ц. 60 к. (5).

120. Изъ Сибирскихъ актовъ: о Демьянѣ Многогрѣшномъ и дикихъ людяхъ чюлюдяхъ. Сообщилъ А. А. Гоздаво-Голомбіевскій. М. 1888 г., ц. 20 коп.

121. Матеріалы для Русской исторіи, собр. С. А. Бѣлокуровымъ. М. 1888 г., ц. 3 руб.

122. Лѣтопись церкви св. великомученика и побѣдоносца Георгія, что на Красной горкѣ, въ Никитскомъ сорокѣ, столичнаго города Москвы. И. Копьева. М. 1888 г., ц. 50 к. (10).

123. Реляція временно-главнокомандовавшаго русскою арміею генералъ-поручика Фролова-Багрѣева 1759 г. Л. О. Масловскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (14).

124. Новыя данныя о Владимірѣ Атласовѣ. Н. Н. Оглоблинъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (17).

125. Дѣло М. Верещагина въ Сенатѣ въ 1812—1816 годахъ. П. А. Попокъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (12).

126. Слѣдственная коммиссія о злоупотребленіяхъ пензенскаго воеводы Жукова (1752—1756 г.). Н. П. Пеховъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (12).

127. Отпаденіе Малороссіи отъ Польши (1340—1654). П. А. Кулиша. М. 1888—1889 гг. 1—3 тома., въ 4 рубл. съ пересылкой. (1 и 3—10. 2-й—9).

128. Атака Гданска фельдмаршаломъ графомъ Минихомъ 1734 г. Сборникъ ре-

ляцій графа Миниха. Д. Маслонскаго. М. 1888 г., ц. 1 р. 50 к. (9).

129. Историкокритическія изслѣдованія о новгородскихъ лѣтописяхъ и о россійской исторіи В. Н. Татищева. Іосифа Сенигова. М. 1888 г., ц. 2 р. (9).

130. Историческіе матеріалы о церквахъ и селахъ XVI—XVIII ст. В. и Г. Холмогоровыхъ. Вып. 6-й Вохонская десятина. Вып. 7-й Перемышльская и Хотунская десятина. — Вып. 8-й Пехрянская десятина. М. 1888—1889 гг., ц. по 1 р. за выпускъ. (13).

131. Солотчинскій монастырь, его слуги и крестьяне въ XVII вѣкѣ. Историческій очеркъ монастырскаго хозяйства, суда и управленія въ связи съ положеніемъ монастырскихъ слугъ и крестьянъ въ XVII столѣтіи. А. П. Доброклонскаго. М. 1888 г., ц. 50 к. (15).

132. Грамота Константинопольскаго патріарха Іоанникія къ царю Алексѣю Михайловичу отъ 1 марта 1652 года г. П. В. Безобразовъ. М. 1888 г., ц. 20 к. (9).

133. Дѣло объ еретичествѣ Стефана Прибыловича (1717—1718) Н. Я. Токаревъ. М. 1888 г., ц. 30 к. (11).

134. Переписка стольника А. И. Безобразова 1687 г. А. А. Востоковъ М. 1888 г., ц. 20 к. (11).

135. Грамота намѣстника ивангородскаго къ ревельскому магистрату въ царствованіе Ивана Грознаго. А. Чумиковъ.— Къ исторіи Московскаго университета. Нилъ Поповъ., М 1888., ц. 20 к. (26).

136. Матеріалы къ исторіи военнаго искусства въ Россіи. Д. Ѳ. Масловскаго. Вып. 1-й: Проектъ плана кампаніи 1708 года Крюиса. Оригиналъ ордера де-баталіи подъ Лѣсной съ собственноручною резолюціею Петра Великаго. Къ истдріи флота временъ Петра I. Организація и дѣйствіе въ бою артиллеріи временъ Елизаветы. М. 1888. Ц. 40 к. (11). Вып. 2-й: Обезпеченіе южныхъ границъ въ 1736 г. Планъ кампаніи и довольствія войскъ въ 1738 г. Документы Станучанской операціи Миниха. Сборникъ документовъ похода вспомогательнаго корпуса русскихъ войскъ въ войну за Австрійское наслѣдство 1748 г. М. 1890 г., ц. 1 р. (8). Вып. 3-й: Уставъ о строевой пѣхотной службѣ фельдмаршала Миниха. Документы Финляндской войны 1743 г. М. 1892 г., ц. 1 р. (6).

137. Сношенія Россіи съ Кавказомъ, вып. I. 1576—1613 гг. Матеріалы, извлеченные изъ Московскаго Гл. Архива М. И. Дѣдъ. С. А. Бѣлокуровымъ. М. 1889 г., ц. 3 р.

138. Акты относящіеся къ исторіи р[illegible] кола въ XVIII в. Е. В. Барсова (изъ [illegible] ній 1889 г. кн. II), ц. 40 к. (18).

139. Московская помѣрная изба. Оглоблинъ. М. 1889 г., ц. 20 к. (15).

140. Общій взглядъ на состояніе г[illegible] зинологіи. А. Хахановъ. М. 1889. Ц. [illegible] к. (10).

141. Сношенія Россіи съ Среднею А[illegible] и Индіею въ XVI—XVII вв. По докум[illegible] тамъ Московскаго Главнаго Архива Ми[illegible] стерства Иностранныхъ Дѣлъ. М. 188[illegible] ц. 30 к. (5).

142. Замѣтка къ исторіи хожденія [illegible] мена Даніила. VII. Передѣлка хожденія [illegible] сборникѣ св. Димитрія Ростовскаго. М. [illegible] Веневитиновъ. М. 1890 г., ц. 30 к. (14

143. Два памятника древне-русско[illegible] кіевской письменности XI и XIII вѣка: [illegible] слово о перенесеніи мощей преп. Ѳеодосія печерскаго, соч. мниха Нестора, и б) похвала преп. Ѳеодосію печерскому неизвѣстнаго (архим. Серапіона). Сообщ. архим. Леонидъ. М. 1890. Ц. 30 к. (16).

144. Мангазѣйскій чудотворецъ Василій. Н. Н. Оглоблина. М. 1890. Ц. 10 к. (39).

145. Библіографическія разъисканія въ области древнѣйшаго періода славянской письменности IX—X вв. Памятники сихъ вѣковъ по сохранившимся спискамъ XI—XVII вв. Архим. Леонида. М. 1890 г., ц. 20 к. (29).

146. Переписныя книги Костромскаго Ипатіевскаго монастыря 1595 г. М. И. Соколовъ. М. 1890. Ц. 30 к. (14).

147. Въ защиту Богдана Хмельницкаго. Историкокритическія объясненія по поводу сочиненія П. А. Кулиша «Отпаденіе Малороссіи отъ Польши». Генн. Карпова. М. 1890 г., ц. 50 к. (2)

148. Древнѣйшіе предѣлы разселенія грузинъ по малой Азіи. А. С. Хаханова. М. 1890 г., ц. 30 к. (8).

*149. Новгородская исторія. Сочиненіе Н. И. Сумарокова, бывшаго Новгородскаго губернатора (1815 г.), въ двухъ частяхъ, съ двумя планами. Сообщилъ архим. Леонидъ. М. 1890 г., ц. 2 р. (8).

150. Византійскій писатель и государственный дѣятель Михаилъ Пселлъ. Ч. I. Біографія Михаила Пселла. Изслѣдованіе П. В. Безобразова. М. 1890 г., ц. 1 р. (9).

151. Регламентъ Вотчинной коллегіи. Сообщилъ и обработалъ для изданія П. Ардашевъ. М. 1890 г., ц. 1 р. (12).

152. О мятежахъ въ городѣ Москвѣ и въ селѣ Коломенскомъ. 1648. 1662 [illegible]

1771 гг. А. П. Зерцалова. М. 1890 г., ц. 1 р. 50 к. (5).

153. Елецкая «письчая книга» 1615—16 гг. Н. Н. Оглоблина. М. 1890 г., ц. 20 к. (12).

1-4. Протестантство и протестанты въ Россіи до эпохи преобразованія. Историческое изслѣдованіе Дм. Цвѣтаева. М. 1890 г. ц. 3 рубля съ пересылкой (10).

155. О мнимой библіографической рѣдкости XVII в. («Служебникъ, изд. въ Москвѣ въ 1650 г.») С. А. Бѣлокурова. М. 1891 г., ц. 50 к.

156. Рукописи Сербскаго письма XIII—XVIII вѣка, находящіяся въ библіотекахъ Московской губерніи. Архим. Леонидъ. М. 1891. Ц. 10 к. (37).

157. Іерусалимскій патріархъ Досиѳей въ его сношеніяхъ съ русскимъ правительствомъ (1669 — 1707 гг.).—Н. Ѳ. Каптерева. М. 1891 г., ц. 1 р. (40).

158. Начало Русскаго государства. Три чтенія д-ра Вильгельма Томсена, профессора сравнительнаго языковѣдѣнія при Копенгагенскомъ университетѣ. Съ просмотрѣнной авторомъ нѣмецкой переработки д-ра Л. Бориемзина. Переводъ И. Аммона. М. 1891 г., ц. 1 р. (11).

159. Дѣ «скаски» Вл. Атласова объ открытіи Камчатки. Н. Оглоблинъ. М. 1891 г., ц. 20 к. (23).

160. Бергардъ Таннеръ. Описаніе путешествія польскаго посольства въ Москву въ 1678 г. Переводъ съ латинскаго, примѣчанія и приложенія И. Ивакина. М. 1891 г. (безъ фототипій). Ц. 1 р. (10).

161. Свѣдѣнія о рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ хожденіе въ Св. Землю русскаго игумена Даніила въ началѣ XII вѣка. П. В. Рузскаго. М. 1891 г., ц. 50 к. (10).

162. Матеріалы для исторіи приказнаго судопроизводства въ Россіи, собранные Н. П. Побѣдоносцевымъ. М. 1891 г., ц. 2 р. (8).

163. Самосожженіе въ русскомъ расколѣ (со второй половины XVII в. до конца XVIII в.). Историческій очеркъ по архивнымъ документамъ Д. И. Сапожникова. М. 1891 г., ц. 1 р. (19).

164. Описаніе рукописей Тверскаго музея. Трудъ М. Н. Сперанскаго. М. 1891 г., ц. 1 р. 50 к. (13).

165. Русскія рукописи Стокгольмскаго государственнаго архива. К. Якубовъ. М. 1891 г., ц. 30 к. (9).

166. Glagolitica Wündigung neuentdeckter Fragmente von Dr. V. Jagic. Mit zehn Tafeln. Отдѣльный оттискъ изъ denkschriften der Kaiserlichen Akademie Der Wissenschaften in Wien. Philosodhisch-historische Klasse. Band. XXXVIII. В. Щепкинъ. М. 1891 г., ц. 15 к. (3).

167. Осада Ревеля (1570—1571 гг.) герцогомъ Магнусомъ королемъ ливонскимъ, голдовникомъ царя Ивана Грознаго. А. Чумикова. М. 1891 г., ц. 30 к. (17).

168. Собраніе сочиненій Юрія Крижанича:

Вып. I-й: а) 1654 г. Pôtno opîsanie ot Lewówa do Móskwi. II. Besida ko Crircásom, wo osobi Czircésa upisana. III. Usmotrenie o Carskom Weliczestwu. (Съ одной фототипіею). Съ предисловіемъ В. И. Щепкина, и б) 1661 г. Объясненіе виводно о писмѣ Словѣнскомъ (съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ В. И. Колосова.—М. 1891 г., ц. 50 к.

Вып. II-й. 1674 г. Толкованіе историческихъ пророчествъ (съ 2-мя фототипіями). Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1891 г., ц. 75 к.

Вып. III-й: а) Об свѣтом Крещѣнію. (Съ 1 фототипіею). Съ предисловіемъ А. В. Башкирова, и б) Обличѣен на Соловѣчскую Челобитну. (Съ 1 фототипіею). М. 1893 г., ц. 1 р. 25 к.

169. Матеріалы для исторіи Крестовоздвиженскаго Бизюкова монастыря. П. А. Поповъ. М. 1892 г., ц. 30 к. (24).

170. Матеріалы для истор. Общества. Письма О. М. Бодянскаго къ И. А. Чистовичу (1862—1877 гг.). И. А. Чистовичъ. М. 1892 г., ц. 20 к. (26)

171. Памяти о. архимандрита Леонида, намѣстника св. Троице-Сергіевой лавры († 22 октября 1891 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (27).

172. Памятники преній о вѣрѣ, возникшихъ по дѣлу королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны, собранные Александромъ Голубцовымъ. М. 1892 г., ц. 2 р. 25 коп. съ перес. (9).

173. Тульскій уѣздъ въ XVII в. Его видъ и населеніе по писцовымъ и переписнымъ книгамъ. Е. Щепкиной. М. 1892 г. (съ картой), ц. 2 р. (13).

174. Дневныя дозорныя записи о московскихъ раскольникахъ. Части 3-7. Съ предисловіемъ Андрея Титова. М. 1892 г., ц. 1 р. 50 к. (14).

175. Реляціи кн. А. Д. Кантемира изъ Лондона (1732—1733 гг.). Т. I. Съ введеніемъ и примѣчаніями В. И. Александренка. М. 1892 г., ц. 1 р. (12)

176. Московская Тихвинская, что въ малыхъ Лужникахъ, за Новодѣвичьимъ монастыремъ, церковь. Историческое описаніе, составленное священникомъ Н. А. Скворцовымъ. М. 1892 г., ц. 1 р. (11)

177. Артемій игуменъ Троицкій. Изслѣдованіе священника Сергія Садковскаго. М. 1892 г., ц 50 к. (11).

178. Грузинскій изводъ сказанія о св. Георгіи, А. С. Хаханова. М. 1892 г., ц. 30 к. (28).

179. Общій архивъ министерства Императорскаго Двора. II. Списки и выписки изъ архивныхъ бумагъ. (Описи домовъ и движимаго имущества кн. Потемкина-Таврическаго, купленныхъ у наслѣдниковъ его императрицею Екатериною II). М 1892 г., ц. 40 к. (14).

180. Памяти Пила Александровича Попова. И. Шамко и А. Голомбіевскаго. М. 1892 г., ц. 30 к. (23).

181. Къ исторіи вопроса о принятіи схизматиковъ въ православную церковь М. 1892 г., ц. 1 р. (5).

182. Матеріалы для исторіи гор. Саратова. I. Записи книгъ Печатнаго приказа (1650—1675 гг.). Сообщилъ А. А. Гоздаво-Голомбіовскій. М. 1892 г., ц. 30 к.

183. Описаніе рукописныхъ собраній, находящихся въ г. Кіевѣ:

Вып. I-й. Собраніе рукописей митр. Макарія, Мѣлецкаго монастыря на Волыни, Кіевобратскаго монастыря и Кіевской духовной семинаріи. Н. И. Петрова. М. 1892 г., ц. 2 р.

202. *Вып. II-й.* Рукописи Кіевопечерской лавры, кіевскихъ монастырей: Златоверхомихайловскаго, Пустынноникольскаго, Выдубицкаго, женскаго Флоровскаго и Десятинной церкви. М. 1897 г., ц. 2 р.

184. Слава Россійская. Комедія 1724 года, представленная въ Московскомъ гошпиталѣ, по случаю коронаціи императрицы Екатерины Первой. Съ предисловіемъ М. И. Соколова. М. 1892 г., ц. 60 к. (16).

185. Село Волынское и деревни Давыдково и Молотцы. (По описи 1735 г.). С. Бѣлокуровъ. М. 1892. Ц. 50 к. (15).

186. Попытка Петра I къ распространенію среди русскаго народа научныхъ сельскохозяйственныхъ знаній. М. 1892. Ц. 30 к. (16).

187. Христорождественская церковь въ Сергіевомъ посадѣ Московской губерніи. I. А. М. 1892 г., ц. 50 к. (16).

188. Ивановскій каналъ, начатый Петромъ Великимъ для соединенія Волги съ Дономъ. А. И. Миловидовъ. М. 1892. Ц. 30 к. (15).

189. Дневникъ генерала Патрика Гордона. Переводъ съ нѣмецкаго М. Салтыковой. Ч. 1-я, 1655—1661 гг. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 к. Ч. II, 1661—1684 г. М. 1892 г., ц. 1 р. 25 коп.

190. Шесть документовъ, касающихся пребыванія Петра I въ Даніи. Ю. И. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 50 к. (16).

191. О возвращеніи въ 1689 г. въ патріаршее вѣдомство подмосковнаго сельца Кунцова съ пустошьми. М. 1893 Ц. 20 к. (11).

192. Объ оскорбленіи царскихъ пословъ въ Крыму въ XVII вѣкѣ. А. В. Зерцаловъ. М. 1893 г., ц. 30 к. (18).

193. Датскій Архивъ. Матеріалы по исторіи древней Россіи, хранящіеся въ Копенгагенѣ 1326—1690 гг. Сообщилъ Ю. И. Щербачевъ. М. 1893 г., ц. 2 р.

194. Исторія экономическаго быта великаго Новгорода. Изслѣдованіе проф. А. В. Никитскаго. М. 1893 г., ц. 2 р.

195. Грузинскіе дворянскіе акты и родословныя росписи. (Матеріалы для исторіи Грузіи). Съ предисловіемъ и примѣчаніями А. С. Хаханова. М. 1893 г., ц. 30 к. (7).

196. Сказаніе о построеніи обыденнаго храма въ Вологдѣ «во избавленіе отъ смертоносныя язвы». М. 1893 г., ц. 20 к. (9).

197. Московскій Благовѣщенскій священникъ Сильвестръ, какъ государственный дѣятель. Епископа Сергія (Соколова). М. 1893 г., ц. 50 к. (24).

198. Исторія канонизаціи русскихъ святыхъ. Изслѣдованіе Вас. Васильева. М. 1893 г., ц. 2 р. (10).

199. Письма О. М. Бодянскаго къ отцу. Письма И. П. Сахарова къ О. М. Бодянскому. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (63).

200. Житіе св. Леонтія епископа ростовскаго. Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1893 г., ц. 50 к. (18).

201. Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка. Составилъ П. А. Лавровъ. М. 1893 г., ц. 2 р. (5).

202. Междукняжескія отношенія во Владимиро-Московскомъ великомъ княжествѣ въ XIV—XV в. (Къ вопросу о «двуемныхъ» или «союзныхъ» деньгахъ. В. Глинецкаго). М. 1893 г., ц. 30 к. (23).

203. Неканонизованные святые гор. Шуи (Владимирской губерніи). Опытъ агіографическаго изслѣдованія священника Ив. Миловскаго. М. 1893 г., ц. 20 к. (22).

Новый источникъ для исторіи мос-
ъ волненій 1648 г. С. Платонова.
3 г., ц. 20 к. (25).

Александрія русскихъ хронографъ. Изслѣдованіе и текстъ. В. Истринъ.
3 г., ц. 3 рубля съ пересылкой (60).

. Областное дѣленіе и мѣстное
ніе литовско-русскаго государства
ченія изданія перваго литовскаго ста-
сторическіе очерки Матвѣя Любав-
Съ картою литовскорусскаго госу-
въ концѣ XV и начала XVI в.
3 г., ц. 5 р. (15).

. Объ отпускѣ на богомолье въ
-Сергіевъ монастырь воеводы города
ка П. П. Савелова въ 1702 г. О
омъ въ Можайскѣ денежномъ кладѣ
г. М. 1893 г. Л. М. Савеловъ,
. (4).

Къ исторіи московскаго мятежа
. А. Н. Зерцаловъ. М. 1893 г.,
г.

Московскій Китай городъ въ XVII
о описи 1695 г.). А. Н. Зерцаловъ,
3., ц. 30 к. (11).

Окладная расходная роспись дѣ-
и хлѣбнаго жалованья за 1681 г.
торіи государств. росписей XVII в.)
ерцаловъ, М. 1893., ц. 40 к. (20).

Къ исторіи бунта Стеньки Разина
лжѣ. А. А. Голубева. М. 1894 г.,
. (28).

Св. князь Всеволодъ-Гавріилъ и
ченіе въ исторіи нашего отечества
частности Пскова. Е. Лебедева. М.
, ц. 20 к. (29).

Подписи царей Бориса Годунова
тія Михайловича. Ю. Н. Щербачевъ.
4 г., ц. 30 к. (79).

Къ вопросу о распредѣленіи сто-
жду русскими князьями въ XI—
Н. Аммонъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (19).

Къ біографіи Владимира Атласова.
бланъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (32).

Стихъ о злой травѣ шихъ. Съ
овіемъ В. А. Голышева. М. 1894 г.,
. (42).

Вшедевская и Пятницкая церкви
евомъ посадѣ Московской губер-
А. М. 1894 г., ц. 20 к. (42).

Тверской уѣздъ въ XVI вѣкѣ. Его
е и виды земельнаго владѣнія.
ію исторіи провинціи Московскаго
ства). П. П. Ланно. М. 1894 г.,
бл. (19).

Сильвестра Медвѣдева совершеніе
лѣто 7190—92, въ цихъ же что
по гражданствѣ. Съ предисловіемъ
и примѣчаніями Александра Прозоровскаго. М. 1894 г., ц. 1 р. 50 к. (158).

220. Къ исторіи сельскохозяйственнаго быта Костромскихъ Ипатьевскаго и Богоявленскаго монастырей. І. Командировка стольника П. М. Олонимова. М. 1894 г., ц. 50 к. (4).

221. Амфилохій епископъ Угличскій († 20 іюня 1893 г.). Г. А. Воскресенскаго. М. 1894 г., ц. 30 к. (22).

222. Сарайская и Брутицкая епархіи. Священника Н. А. Соловьева. М. 1894 г., ц. 1 р. (29).

223. Рукописи П. І. Шафарика (нынѣ музея королевства Чешскаго) въ Прагѣ. Описалъ М. Сперанскій. М. 1894 г., ц. 50 к. (33.)

224. Объѣзжіе головы и полицейскія дѣла въ Москвѣ въ концѣ XVII в. А. Н. Зерцалова. М. 1894. Ц. 40 к. (31).

225 Григоровичевъ паримейникъ въ сличеніи съ другими паримейниками. Издалъ Романъ Брандтъ. В. І., М. 1894., ц. 50 коп. (31). Вып. II, ц. 50 к. (48).

226. Памяти въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра III. Рѣчь, произнесенная въ засѣданіи Императ. общества Исторіи и Древностей Россійскихъ 28 октября 1894 г. предсѣдателемъ общества В. О. Ключевскимъ. М. 1894 г., ц. 15 к.

227. Акты домашняго архива гг. Змеовыхъ. А. И. Миловидовъ. М. 1894 г., ц. 20 к. (13).

228. Отчеты о присужденіи обществомъ преміи Г. Ѳ. Карпова.

I. Разборъ изслѣдованія В. О. Эйнгорна «О сношеніяхъ малороссійскаго духовенства съ Московскимъ правительствомъ въ царствованіе Алексѣя Михаловича», составленный С. Т. Голубевымъ, М. 1894., ц. 50 к.

II. Разборъ изслѣдованія М. К. Любавскаго «Областное дѣленіе и мѣстное управленіе литовско-русскаго государства ко времени изданія перваго литовскаго статута», составленный С. А. Бершадскимъ. М. 1894 г., ц. 50 к.

III. Разборъ изслѣдованія С. А. Бѣлокурова «О библіотекѣ Московскихъ Государей въ XVI в.», сост. М. И. Сокаловымъ. М. 1897 г. Ц. 20 к.

IV. Разборъ соч. М. П. Лисеева «Изъ исторіи раскола на Вѣткѣ и въ Стародубьѣ», состав. С. Т. Голубевымъ. М. 1898 г. Ц. 20 к.

229. Очерки по исторіи Грузинской словесности. А. С. Хаханова. Вып. 1. М. 1895., ц. 2 рубля. (204). Вып. 2. М. 1897 г., ц. 2 р. 40 к. (4).

230. Рѣчи, произнесенныя Іоанникіемъ Галятовскимъ въ Москвѣ въ 1670 г. В. Эйнгорнъ. М. 1895 г., ц. 20 к. (39).

231. Къ исторіи сношеній Россіи съ Германіей въ началѣ XVI в. Г. Писаревскій. М. 1895 г., ц. 20 к (13).

232. Докладная выписка 121 (1613) г. о вотчинахъ и помѣстьяхъ. А. П. Барсуковъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (296).

233. Памфлетъ Г. П. Ермолова на графа М. М. Сперанскаго. Съ предисловіемъ Е. В. Соколова. М. 1895 г., ц. 20 к. (10).

234. О верстаніи новиковъ всѣхъ городовъ 7136 г. А. Н. Зерцаловъ. М. 1895 г., ц. 20 к.

235. Опись книгъ библіотеки Московскаго Успенскаго собора. М. 1895 г., ц. 30 к. (190).

236. Къ біографіи митрополита Московскаго Платона и исторіи Виѳанской духовной семинаріи. Письма митрополита Платона къ Высочайшимъ особамъ. С. Д. Муретова. М. 1895 г., ц. 20 к. (121).

237. Къ исторіи сношеній Россіи съ Швеціей при царѣ Иванѣ IV. А. А. Чумикова. М. 1895 г., ц. 20 к. (32).

238. Къ матеріаламъ по исторіи Грузіи XI—XII вв. Ѳ. Жорданія. М. 1895 г., ц. 20 к. (37).

239. Обозрѣніе столбцовъ и книгъ Сибирскаго приказа (1592–1768 гг.). Часть первая: документы воеводскаго управленія. Составилъ Н. Н. Оглоблинъ. М. 1895 г., ц. 2 рубля съ пересылкой. (100).

240. Губныя и земскія грамоты Московскаго государства. Изслѣдованіе Сергѣя Шумакова. М. 1895 г., ц. 2 р. (180).

241. Матеріалы къ литературной исторіи русскихъ Пчелъ. І. Виктора Семенова. М. 1895 г., ц. 50 к. (143).

242. Древній Сосенскій станъ Московскаго уѣзда. Д. Шеппинга. М. 1895 г., ц. 50 к. (137).

243. Лѣтописецъ русскій (Московская лѣтопись). По рукописи принадлежащей А. И. Лебедеву. М. 1895 г., ц. 1 р. 25 к. (80).

244. Святые Вологодскаго края. Изслѣдованіе Николая Коноплева. М. 1895 г., ц. 1 р. (41).

245. Письма А. Н. Шемякина къ О. М. Бодянскому (1859—1875 г.). Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1895 г. (76).

246. Климентъ епископъ Словѣнскій. Трудъ В. М. Ундольскаго. Съ предисловіемъ П. А. Лаврова. М. 1895 г., ц. 50 к. (50).

247. Государевъ Хамовный дворъ въ Московской Кадашевской слободѣ. (Постройка на немъ новыхъ зданій въ 1658—1661 гг.). М. 1895 г. А. А. Мартынова, ц. 20 к. (100).

248. Извѣстіе, касающееся подробностей бунта, недавно поднятаго въ Московіи Стенькою Разинымъ. Напечатано у Ѳомы Ньюкомба 1672 г. Перевелъ съ англійскаго А. Станкевичъ. М. 1895 г., ц. 50 коп. (37).

249. О перемиріи состоявшемся между Швеціей и Россіей въ 1537 г. Переводъ съ шведскаго А. Чумакова. М. 1895 г., ц. 20 к. (6).

250. Къ матеріаламъ о порчѣ въ древней Руси. Сыскное дѣло 1642—1643 гг. о намѣреніи испортить царицу Евдокію Лукьяновну. А. Н. Зерцаловъ. М. 1895 г., ц. 30 к. (91).

251. Матеріалы для исторіи патріарха московскаго Питирима. Сообщилъ М. Г. Поповъ. М. 1895 г., ц. 20 коп. (24).

252. Сильвестръ Медвѣдевъ. Его жизнь и дѣятельность. Изслѣдованіе А. Прозоровскаго. М. 1896 г., ц. 3 р.

253. Церковныя земли въ Ростовскомъ уѣздѣ XVII в. (по писцовымъ книгамъ 1629—1631 гг.). Съ предисловіемъ А. А. Титова. М. 1896 г., ц. 25 к. п.

254. Русское сказаніе о Лоретской Богоматери. А. Н. Кирпичникова. М. 1896 г., ц. 15 коп.

255. Изъ актовъ Тверскаго Отроча монастыря 7052—7146 гг. Сообщилъ Сергѣй Шумаковъ. М. 1896 г., ц. 15 коп.

256. О построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. Новыя лѣтописныя данныя. М. 1806. Ц. 20 к.

257. Еще новыя данныя о построеніи Московскаго Покровскаго (Василія Блаженнаго) собора. II. Священника І. Кузнецова. М. 1896 г., ц. 20 коп.

258. Къ исторіи мятежа 1648 года въ Москвѣ и другихъ городахъ. Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 40 к. (82).

259. О «неправдахъ и непригожихъ рѣчахъ» новгородскаго митрополита Кипріана (1627—1633 гг.). Сообщилъ А. Н. Зерцаловъ. М. 1896 г., ц. 30 коп. (86).

260. Какашъ и Тектандеръ. Путешествіе въ Персію черезъ Московію 1602—1603 гг. Переводъ съ нѣмецкаго Алексѣя Станкевича. М. 1896 г., ц. 70 коп.

261. О извощикѣ 1-го гренадерскаго баталіона (Низоваго корпуса) Евстафіѣ Артемьевѣ, назвавшемся царевичемъ Алексѣемъ Петровичемъ. Рескриптъ импер. Павла о письмѣ Костюшки. Грамота царя Алексѣя о ловчемъ дьякѣ П. Ларіоновѣ. Сооб-

по случаю взятія Очакова Минихомъ. М. И. Прокоповичъ. М. 1896 г. Ц. 20 к. (29).

262. Къ нашей полемикѣ съ старообрядцами. Е. Е. Голубинскаго. М. 1896 г., п. 50 к.

263. Казанская и Ильинская церкви Ильинскаго прихода въ Сергіевскомъ посадѣ Московской губерніи. І. А. М. 1896 г. Ц. 50 к. (11).

264. О большихъ строителяхъ Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря. И. Успенскій. М. 1896 г. Ц. 30 к. (39).

265. Смѣсь 2-й книги Чтеній 1896 г. (№№ 1—10). М. 1896 г. Ц. 40 к. (10). Смѣсь 1 кн. 1897 г. (первые 1—5 №№). Ц. 10 к. (5).—Смѣсь 1 кн. 1898 г. Ц. 20 к.

266. Неизданные русскіе акты XV—XVI вв. Ревельскаго городского архива. А. Чупиковъ. М. 1897 г. Ц. 10 к. (26).

267. Московскій Архивъ Министерства Юстиціи. Акты XVII XVIII вв., извлеченные А. И. Зерцаловымъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (13).

268. О раскопкахъ въ Московскомъ Кремлѣ XVIII в. А. Зерцаловъ. М. 1897 г. Ц. 75 к. (85).

269. Акты изъ собранія А. И. Яцимирскаго (№№ 1—5. Чтенія 1897 г. кн. I). М. 1897 г. Ц. 15 к. (5).

270. Дневники второго похода Стефана Баторія на Россію (1580 г.). Яна Зборовскаго и Луки Дзялынскаго. Перевозъ съ польскаго О. И. Милевскаго. М. 1897 г. Ц. 50 к. (40).

271. Анализъ нѣкоторыхъ пунктовъ древнерусскаго завѣщанія. П. И. Бѣляева. М. 1897 г. Ц. 75 к. (5).

272. О начальномъ кіевскомъ лѣтописномъ сводѣ. А. А. Шахматова. I—III. М. 1897 г. Ц. 50 к. (33).

273. Поздравленія Виленской дух. семинаріи въ день тезоименитства моск. митроп. Платона. С. Муретова. М. 1897 г. Ц. 30 к. (15).

274. О содержаніи въ нынѣшнее мирное время (1725 г.) арміи и какимъ образомъ крестьянъ въ лучшее состояніе привесть. М. И. Прокоповичъ. М. 1897 г. Ц. 10 к. (42).

275. Посѣдованіе проскомидіи, великаго входа и причащенія въ славянорусскихъ служебникахъ XII—XIV вв. Сергѣй Муретовъ. М. 1897 г. Ц. 50 к. (5).

276. Грамоты съ подписями Бориса, Димитрія и Степана Годуновыхъ 7080—7111 гг. Съ предисловіемъ графа С. Д. Шереметева. М. 1897 г. Ц. 25 к. (38).

277. Изданія Московской Синодальной типографіи 1751 г. и Московскаго Университета 1764 г. П. С. Бѣляевъ М. 1897 г. Ц. 50 к. (2).

278. Россія и Швеція въ первой половинѣ XVII вѣка. Сборникъ матеріаловъ, извлеченныхъ изъ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и Шведскаго Государственнаго Архива и касающихся исторіи взаимныхъ отношеній Россіи и Швеціи въ 1616—1651 гг. Съ предисловіемъ, примѣчаніями и алфавитнымъ указателемъ личныхъ именъ. Е. П. Якубова. М. 1897 г. Ц. 2 р. (400).

279. Библіотека Императ. Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ въ 1896 г. Е. П. Соколовъ. М. 1897 г. Ц. 20 коп. (50).—въ 1897 г. Его же. М. 1898 г. Ц. 10 коп. (40).—въ 1898—1899 г. Его же М. 1899 г. Ц. 15 к. (51).

280. Достовѣрность отрывка изъ Подольскихъ лѣтописей, помѣщеннаго въ Исторіи Россіи Татищева подъ 1217 г. А. П. Сапунова. М. 1898 г. Ц. 20 к. (23).

281. Матеріалы для изученія творчества и быта бѣлоруссовъ. I. Пословицы, поговорки, загадки. Е. А. Лацкаго. М. 1898 г. Ц. 50 коп. (60).

282. Пугачевщина въ Сибири. Очеркъ по документамъ экспедиціи генерала Деколонга. Составилъ А. И. Дмитріевъ-Мамоновъ. М. 1898 г. Ц. 1 р. (55).

283. Научно-образовательныя сношенія Россіи съ Западомъ въ началѣ XVII в. М. 1898 г. Ц. 50 коп. (185).

284. Вкладная книга Нижегородскаго Печерскаго монастыря съ предисловіемъ А. Титова. М. 1898 г. Ц. 50 к. (25).

285. Посланіе Ивана Бѣгичева о видимомъ образѣ Божіемъ. По ркп. XVII в. собранія А. И. Яцимирскаго М. 1898 г. Ц. 25 к. (55).

286. Памяти В. Е. Румянцева. Е. П. Барсовъ. М. 1898 г. Ц. 15 к. (80).

287. Памяти А. И. Зерцалова. П. С. Бѣляевъ. М. 1898 г. Ц. 20 к. (28).

288. Матеріалы для исторіи цѣнностей въ Россіи въ концѣ XVII в. М. А. Веневитиновъ. М. 1898 г. Ц. 20 к. (8).

289. Изъ разсказовъ дона-Хуана Персидскаго. Путешествіе персидскаго посольства чрезъ Россію, отъ Астрахани до Архангельска, въ 1599—1600 гг. Переводъ съ испанскаго. С. П. Соколова. М. 1898 г. Ц. 25 к. (78).

290. Строельная книга г. Пензы. Съ предисловіемъ В. Борисова. М. 1898 г. Ц. 25 к. (35).

291. Житіе св. Меѳодія и похвальное слово св. Кириллу и Меѳодію по списку

[illegible] с. Вып. 1. с. Акрам. К. 1869 г. [illegible] с. (56).

[illegible] Из истории [illegible] [illegible] [illegible]

316. Алфавитный указатель къ періодич. изданіямъ того же общества 1815—1862 г. Сост. А. Гриневичъ. 1862 г., ц. 50 к. съ пер.

317. Указатель ко всѣмъ періодич. изданіямъ того же общества за 68 лѣтъ, 1815—1883 г. Сост. Сергѣй Бѣлокуровъ. М. 1883 г., ц. 1 р. 25.

318. Указатель къ Чтеніямъ въ томъ же обществѣ за 1882—1887 гг. Сост. онъ же. М. 1888 г., ц. 50 к. и б) за 1888—1894 гг. Составилъ онъ же. М. 1895 г., ц. 50 коп.

319. Протоколы засѣданій общества:
1) за 1878—1880 г. (стр. 1—32), ц. 20 к.
2) за 1881—1883 г. (стр. 1—64), ц. 35 к.
3) за 1886 г. (стр. 1—17), ц. 10 к.
4) за 1887 г. (стр. 1—23), ц. 15 к.
5) за 1888—1891 гг. (стр. 1—61), ц. 30 к.
6) за 1892—1893 гг. (стр. 1—112), ц. 1 р.
7) за 1894 г., ц. 20 коп.
8) за 1895 г., ц. 20 коп.
9) за 1896—1897 гг., ц. 50 к.
10) за 1898 г. Ц. 20 к.

320. Древнерусскія жатія святыхъ какъ историческій источникъ. Изслѣдованіе В. О. Ключевскаго. М. 1871 г., ц. 2 р.

321. Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей Болгарской, Сербской и Румынской. Проф. Е. Е. Голубинскаго. (VIII+732 стр.), ц. 3 руб.

322. Исторія канонизаціи святыхъ въ русской церкви. Е. Е. Голубинскаго. Сергіевъ посадъ, 1894 г., ц. 2 руб. съ пересылкой.

323. Исторія Русской церкви. Періодъ второй—Московскій. Т. II, отъ нашествія монголовъ до митр. Макарія включительно. Первая половина тома. Е. Е. Голубинскаго. М. 1900 г. Ц. 4 р. 50 коп.

324. Крестьянское дѣло въ царствованіе Императора Александра II. Составилъ Александръ Скребицкій. Т. I—IV (т. II-й въ двухъ частяхъ). Бонн на Рейнѣ, 1862—1868 гг. Цѣна за всѣ тома 20 р. съ перес.

Лицъ, желающихъ пріобрѣсти означенныя книги, просятъ присылать свои требованія или въ общество (Москва, Моховая, старое зд. Университета подъ актовымъ заломъ), или къ Казначею общества Сергѣю Алексѣевичу Бѣлокурову (Садовники, у Москворѣцкаго моста, домъ церкви св. Георгія, или Воздвиженка, Архивъ Министерства Иностр. Дѣлъ), или въ книжный магазинъ Карбасникова (Москва, Моховая, д. Коха, противъ Университета).

ТАМЪ-ЖЕ

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

на ЧТЕНІЯ въ Императорскомъ обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ.

Годовое изданіе *Чтеній* состоитъ изъ четырехъ (каждая отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ) книжекъ, выходящихъ по третямъ года. Въ *Чтеніяхъ* помѣщаются какъ изслѣдованія, такъ и матеріалы по различнымъ вопросамъ Русской исторіи и печатаются памятники древне-русской письменности. Подписная цѣна за годъ 7 р. въ Москвѣ безъ доставки и 8 р. 50 к. съ доставкой въ Москвѣ и съ пересылкой въ другіе города Россіи.

ъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Императорское Общество Исторіи и Древностей ссійскихъ открываетъ *десятый* конкурсъ на Высо-йше утвержденную премію имени Геннадія Ѳедо-ича Карпова. Срокъ представленія сочиненій текаетъ 1 ноября 1900 года. О результатѣ кон-рса объявлено будетъ 24 апр[illegible] 1901 года.

Извлеченіе изъ правилъ о порядкѣ присужденія премій:

§ 1. Къ соисканію преміи имени Геннадія Ѳедоровича Кар-а допускаются всѣ самостоятельныя изслѣдованія по Русской торіи, основанныя на первоисточникахъ.

§ 2. Въ случаѣ представленія нѣсколькихъ сочиненій одина-аго достоинства предпочтеніе отдается тому изъ нихъ, которое носится къ изученію Малороссіи.

§ 3. Въ соисканіи преміи имѣютъ право участвовать и ены Общества.

§ 5. Сочиненія доставляются на имя Императорскаго Общества торіи и Древностей Россійскихъ или же на имя его Секретаря.

§ 6. На конкурсъ допускаются какъ печатныя, такъ и руко-сныя сочиненія на русскомъ языкѣ. Авторамъ ихъ предостав-ется на волю выставлять на нихъ свое имя, или же скрывать подъ девизомъ, помѣщеннымъ въ особомъ, приложенномъ къ кописи, конвертѣ, равно какъ и на самой рукописи.

§ 7. Въ случаѣ присужденія преміи за сочиненіе, представ-ное въ рукописи, премія выдается автору не прежде, какъ по печатаніи его сочиненія.

§ 8. Сочиненія, уже удостоенныя преміи какимъ-либо дру-имъ ученымъ учрежденіемъ, на соисканіе преміи имени Геннадія ровича Карпова не допускаются.

§ 9. Премія выдается въ количествѣ 500 рублей и ни въ комъ случаѣ не дробится.

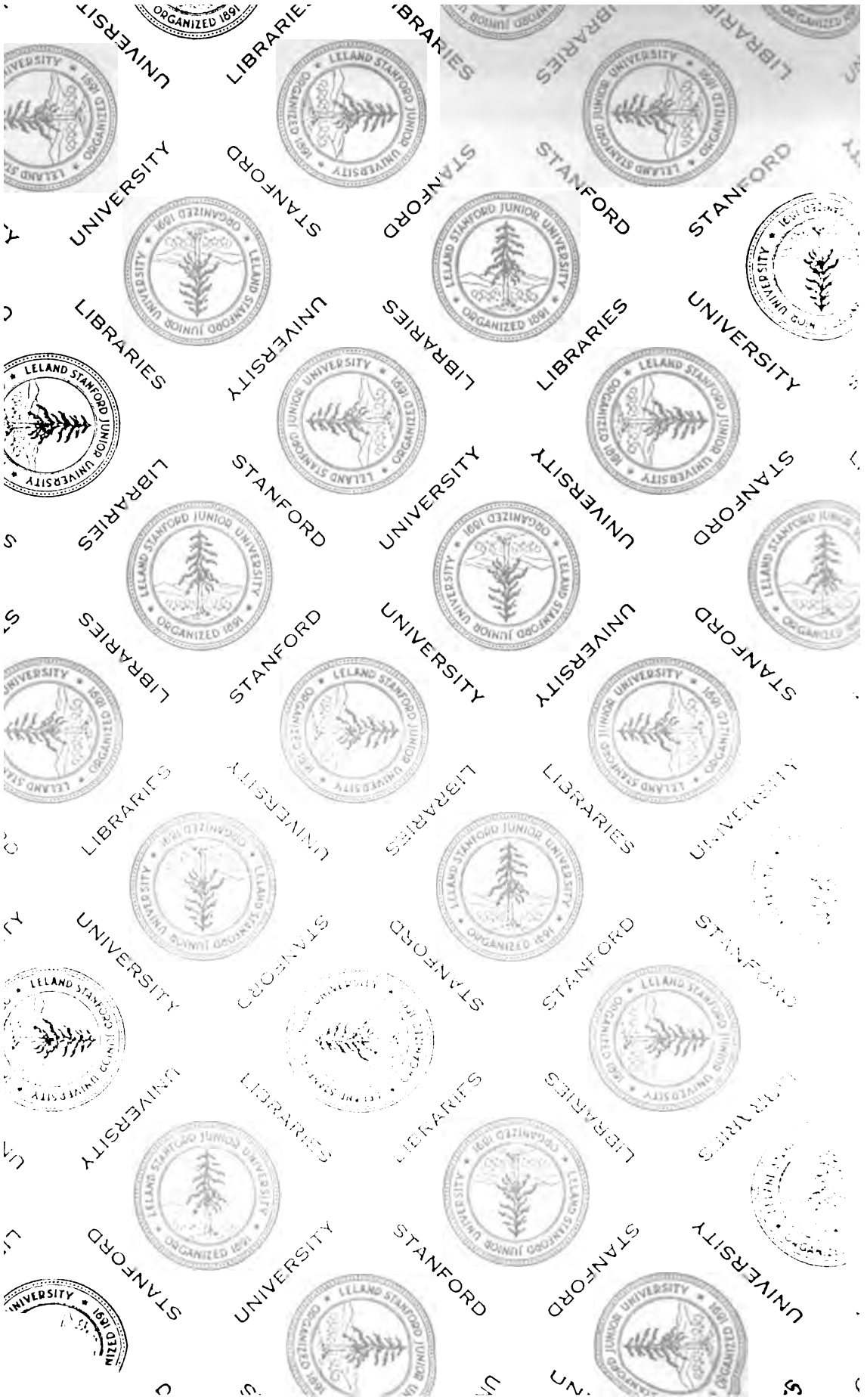
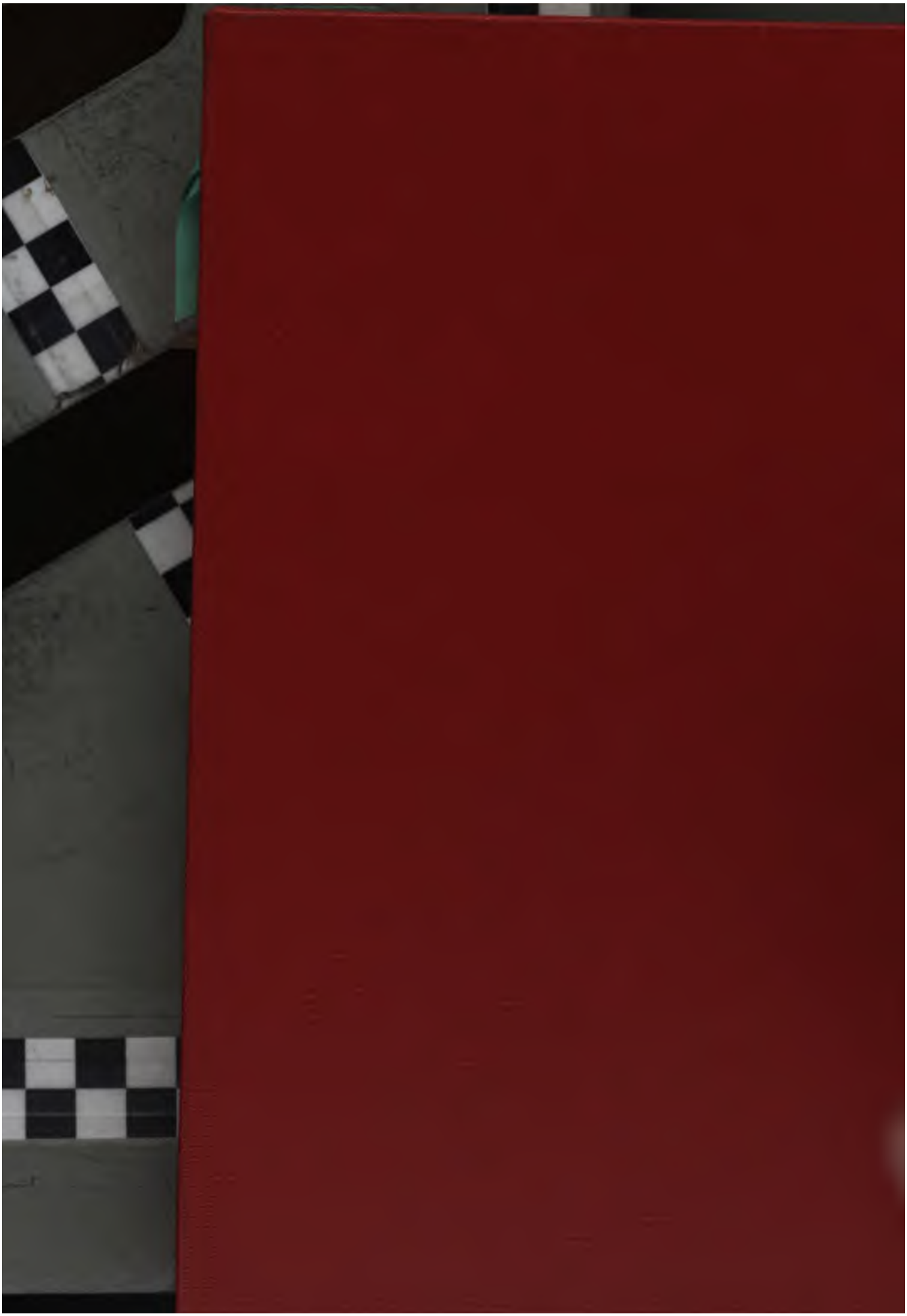
§ 10. Право на полученіе ея принадлежитъ только авторамъ ихъ наслѣдникамъ, но отнюдь не издателямъ награжденныхъ иненій.

Stanford University Libraries
3 6105 007 336 006

DK
1
M672
no. 193
1900

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.


STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY
ORGANIZED 1891

Stanford University Libraries
3 6105 007 336 006
DK
1
M672
no. 193
1900
Stanford University Libraries
Stanford, California
Return this book on or before date due.